New Testament

Mamanwa Language

Mamanwa - Bible - New Testament

Matiyo	3
Markos	121
Lokas	192
Howan	312
Mga Kaazi	402
Roma	516
1 Korinto	569
2 Korinto	620
Galasiya	651
Ipiso	668
Pilipos	685
Kolosas	697
1 Tisalonika	709
2 Tisalonika	719
1 Timotiyo	725
2 Timotiyo	739
Tito	749
Pilimon	755
Hibriyo	758
Santiago	796
1 Pidro	808
2 Pidro	821
1 Howan	829
2 Howan	841
3 Howan	843
Hodas	845
Inpakita	849

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mamanwa - Bible - New Testament

Matiyo

Matiyo 1

1Wani ya inkalista nga mga ngaran na mga karaang tao nga kaapoan ni Hiso
Kristo. Na, si Hiso Kristo kaliwat iza ni Dabid nga karaang hari na mga
Yodayo. Kaliwat isab iza ni Abraham nga karaang tao nga toboan na mga
Yodayo.

2Na, kawandini pen dogay di ya primiro si Abraham. Kamhan minliwat si
Abraham kan Isak. Kamhan minliwat si Isak kan Hakob. Kamhan minliwat si
Hakob kan Hoda daw ya mga lomon ni Hoda nga podo amaama.

3Kamhan minliwat si Hoda kan Pares daw si Zara. Ya ina nirang dowa nga si
Tamar. Kamhan minliwat si Pares kan Isrom. Kamhan minliwat si Isrom kan
Aram.

4Kamhan minliwat si Aram kan Aminadab. Kamhan minliwat si Aminadab
kan Naasan. Kamhan minliwat si Naasan kan Salmon.

5Kamhan minliwat si Salmon kan Boos. Kamhan ya ina ni Boos si Rahab.
Kamhan minliwat si Boos kan Obid. Kamhan ya ina ni Obid si Rot. Kamhan si
Obid minliwat kan Isay.

6Kamhan minliwat si Isay kan Dabid nga karaang hari na mga Yodayo.
Kamhan minliwat si Dabid kan Salomon. Kamhan ya ina ni Salomon ani
primiro peng asawa ni Oriyas piro in-iregan ni Dabid kay ampangasawa iza.

7Na, kamhan minliwat si Salomon kan Roboam. Kamhan minliwat si Roboam
kan Abiyas. Kamhan minliwat si Abiyas kan Asa.

8Kamhan minliwat si Asa kan Hosapat. Kamhan minliwat si Hosapat kan
Horam. Kamhan minliwat si Horam kan Osiyas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Kamhan minliwat si Osiyas kan Hotam. Kamhan minliwat si Hotam kan Ahas. Kamhan minliwat si Ahas kan Hizikiyas.

[10]Kamhan minliwat si Hizikiyas kan Manasis. Kamhan minliwat si Manasis kan Amon. Kamhan minliwat si Amon kan Hosiyas.

[11]Kamhan minliwat si Hosiyas kan Hikoniyas daw ya toong mga lomon nga podo amaama. Minliwat si Hosiyas kaniran kawandini pen ka pagpanbihag pen na mga taga Babilonya ka mga Yodayo doro ka dapit nga Babilonya.

[12]Ka waro pen ya mga Yodayo ka Babilonya minliwat si Hikoniyas kan Salatiel. Kamhan minliwat si Salatiel kan Zorobabel.

[13]Kamhan minliwat si Zorobabel kan Abiod. Kamhan minliwat si Abiod kan Iliyakim. Kamhan minliwat si Iliyakim kan Azor.

[14]Kamhan minliwat si Azor kan Sadok. Kamhan minliwat si Sadok kan Akim. Kamhan minliwat si Akim kan Iliyod.

[15]Kamhan minliwat si Iliyod kan Iliyazar. Kamhan minliwat si Iliyazar kan Matan. Kamhan minliwat si Matan kan Hakob.

[16]Kamhan minliwat si Hakob kan Hosi nga bana ni Mariya. Kamhan min-anak si Mariya kan Hisos nga inngaranan kan Kristo. Na, ya kahologan na ngaran nga Kristo ani ya hari nga pinili na Diyos.

[17]Na, ya mga kaliwatan sokad pen kan Abraham ngaro kan Dabid nga karaang hari napolo may opat ya pagsonodsonod ka mga kaliwatan. Kamhan sokad kan Dabid ngaro ka panahon ka pagpanbihag na mga taga Babilonya ka mga Yodayo ngaro ka dapit nga Babilonya napolo may opat gihapon ya pagsonodsonod ka mga kaliwatan. Kamhan sokad kaiton hangtod ka pagkatao ni Kristo napolo may opat gihapon ya pagsonodsonod ka mga kaliwatan. Ani ini ya lista na mga kaapoan ni Hiso Kristo.

[18]Na, wani ya panan-og mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo. Na, kawandini pen si Mariya asawhenen iza ni Hosi. Ka wara pen siran magminze nakabdesan si Mariya na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kamhan nakahena-hena si Hosi nga ansabot iza ka ginikanan ni Mariya kay ambelag iza kontana kan Mariya. Silaong ni Hosi nga nakasala si Mariya ambaza kay wara si Mariya makasala kay garing ka Diyos ya toong nakabdesan. Diri si Hosi ampanaba dizan ka howis nga nakabdesan di si Mariya kay basi anhatag kan Mariya ka kasipeg piro gosto iza ambelag kan Mariya kay antoman kontana iza ka balaed ni Moysis nga diri anminze ka nakabdesan nga babazi.

20Kamhan pagkatorog ni Hosi impatag-inep iza na Ginoo. Dizan ka toong tag-inep watoy sinogo garing ka Diyos nga nagalaong nga Hosi nga kaliwat ni Dabid nga karaang hari, diri ko magkahaldek ka pagpangasawa kan Mariya kay nakabdesan di iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

21An-anak iza ka maimpis nga amaama. Ngaranan mo iza kan Hisos. Na, ya kahologan na ngaran nga Hisos ani ya antabang ka toong mga sakop dazaw malibri siran ka silot ka kanirang mga sala. Ani ini ya inlaong na sinogo na Diyos dizan kan Hosi.

22Na, ya pagkatao ni Hiso Kristo ani ya nakatoman ka mga panaba na propita na Ginoo kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Ginoo mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo nga nagalaong nga

23timan-an mazo gazed ini nga may makabdesan kay-an na Diyos nga daraga nga mahaldeken pen iza ka amaama. An-anak iza ka maimpis nga amaama. Kamhan pagangaranan iza kan Imanyowil. Na, ya kahologan na ngaran nga Imanyowil ani ya minkarimbaba ya Diyos dazaw an-iba iza kantang tanan tao. Ani ini ya daan inlaong na Ginoo mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo.

24Na, pagpakaimata ka ni Hosi mintoman iza ka sogo na sinogo nga garing ka Ginoo. Minminze iza kan Mariya

25piro hangtod ka pag-anak ni Mariya wara iza mag-arani kan Mariya. Pagpakaanak ni Mariya ka maimpis inngaranan matood ni Hosi kan Hisos.

Matiyo 2

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Na,pagkatao ni Hisos doro ka Bitlihim nga longsod doro ka lopa nga Yoda si Hirodis nga taga Roma ani ya hari ka hel-anan na mga Yodayo doro ka Yoda.Kamhan dini ka Hirosalem may mga mindateng garing ka sebazan.Hanas siran ka pagpaniid ka mga dalan na mga bitoon.

2Kamhan nangotana siran daw hain makatenged ya natao nga maimpis nga anhari kay-an ka mga Yodayo? Mahagdam kami nga natao di iza kay nakakita kami ka pagsebang na makabegwas doro ka sebazan.Timaan nga natao di ya hari ka mga Yodayo.Agon minkarini kami kay antahod kami kanangiza.

3Pagpakabati ka ni Hirodis nga hari kaiza nga panan-og nawied iza daw ya mga taga Hirosalem kay basi sopaken iza na bag-ong hari.

4Kamhan impanipon ni Hirodis ya mga oloolo na mga pari nga Yodayo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay nangotana iza kaniran nga daw hain ya dapit nga nataohan na hari nga pinili na Diyos?

5Minsambag siran nga natao di iza doro ka longsod nga Bitlihim doro ka Yoda.Kay kawandini pen minsoyat ya propita na Diyos nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka pagkatao na hari ka mga Yodayo nga nagalaong nga

6kamo nga mga taga Bitlihim nabantog di kamo ka mga iba nga longsod doro ka Yoda kay nataohan na hari ka kanaong mga sakop nga mga kaliwatan ni Israil.Ani ini ya daan sinoyat.

7Pagpakabati ka ni Hirodis kaiza nga panan-og,dizan ka waray lain tao impatipon naiza ya mga hanas ka pagpaniid ka bitoon.Kamhan impangotana naiza kon pira ding ka kahabzen sokad ka pagsebang na makabegwas nga nakitan niran.

8Kamhan minsogo iza kaniran nagalaong nga karohen mazo ka Bitlihim.Kamhan magsosi gazed kamo kon hain itong maimpis.Pagpakakita ka mazo bomalik kamo dazon ngarini kanao kay ankaro sab hao kay dazaw antahod isab hao kanangiza.Ambaza kay imbakakan siran ni Hirodis kay patazen naiza kontana si Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Kamhan minpanaw ya mga magpaniiday ka mga bitoon ngaro ka Bitlihim.Ka pagpasinged pen niran ngaro ka nataohan na maimpis minhon-a di kaniran ya makabegwas.Kamhan minhon-a iton kaniran hangtod ka pagpakatenged ka hel-anan na maimpis.Kamhan minheneng di iton.

10Pagpakakita niran ka makabegwas nga minheneng di dakola gazed ya kanirang kasaza.

11Pagpakaseled ka niran ka lagkaw nakitan matood niran ya maimpis daw ya toong ina nga si Mariya.Kamhan nanlohod siran ka pagtahod ka maimpis.Pag-okab niran ka len-anan nga indara niran inhatag niran ya bolawan daw ya dowang ka kalasi nga masarang kahamot nga mahal gazed.Ya isa inngaranan ka insinso ani ya sinonog para ka pagsingba ka Diyos.Ya isa inngaranan ka mira ani ya ihaplasay ka lawas.

12Pagkakamhan niran paghatag inpasabot siran na sinogo nga garing ka Diyos pinaazi ka pagtag-inep nga nagalaong nga doro kamo mag-azi ka lain dalan kon mag-oli di kamo.Diri kamo magbalik kan Hirodis nga hari.

13Pagpamanaw na mga magpaniiday ka mga bitoon inpatag-inep si Hosi na Ginoo.Dizan ka toong tag-inep watoy sinogo garing ka Diyos nga nagalaong nga Hosi,bomangon ko naa.Dadhen mo ya maimpis daw ya toong ina ngaro ka lopa nga Ihipto nga aro pagdazaw ka Yoda.Doro kamo magtagad ka kanaong sogo mag-oli naa kamo.Na,magdalagan gazed kamo kay sin Hirodis ampangita gazed ka maimpis dazaw patazen.

14Pagkakamhan kaiza minbangon dazon si Hosi.Kamhan indara naiza ya maimpis daw ya toong ina ngaro ka lopa nga Ihipto.Madedeglemay pen ya pagdalagan niran ngaro ka Ihipto.

15Doro siran magahela hangtod ka pagkamola ni Hirodis.Na,ya pagdalagan niran ani ya nakatoman ka mga panaba na propita na Ginoo kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Ginoo mahitenged ka toong Maanak nga impapanaw nao ya kanaong Maanak ka lopa nga Ihipto.Ani ini ya daan inlaong na Ginoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Na,ka wara pen si Hirodis mamola mahagdam iza nga imbakakan iza na mga magpaniiday ka mga bitoon agon nazehet gazed iza.Kamhan minsogo iza nga doro ka longsod nga Bitlihim daw ya mga dapit tenged ka Bitlihim pamatazen ya tanan mga bata nga amaama nga bag-ong natao ngaro ka dowang ka toig ya panoigen.Kay nadowahan ding ka toig sokad ka pagsebang na makabegwas.

17Na,ya hinang ni Hirodis ani ya nakatoman ka inlaong ni Hirimiyas nga propita na Diyos kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka mga maimpis doro ka Bitlihim nga

18nabatian nami ya kabezeng doro ka longsod nga Rama nga arani ka Bitlihim.Masara ya paghaza na mga ina doro kay nawara di ya kanirang mga maimpis.Ya kalised niran singed ka kalised ni Rakil nga karaang babazi kay kawandini pen nga diri magakalinaw ya toong hinawa kay natibe di ya toong mga maimpis pagpatay.Ani ini ya daan inlaong ni Hirimiyas nga propita na Diyos.

19Na,pagkadogay kaiza namola di si Hirodis.Kamhan nagahela pen sin Hosi doro ka lopa nga Ihipto.Pagkatorog ni Hosi impatag-inep iza na Ginoo.Dizan ka toong tag-inep watoy sinogo garing ka Diyos nga nagalaong nga

20Hosi,pomanaw ko naa.Dadhen mo ya maimpis daw ya toong ina pag-oli ka lopa nga Israil.Kay patay di siran doro nga mga magpatazay kontana ka maimpis.

21Kamhan minpanaw di si Hosi daw ibahen isab ya maimpis daw toong ina ka pag-oli ngaro ka lopa nga Israil.

22Pagkasazod ni Hosi nga ya maanak ni Hirodis nga si Arkilaw ani ya ilis ka toong ama ka paghari ka lopa ka Yoda nahaldek si Hosi ka pag-azi doro.Agon nangaro siran ka lopa nga Galiliya kay ani ya sogo na Diyos kan Hosi pinaazi gihapon ka pagtag-inep.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Kamhan nagahela di siran dizan ka longsod nga Nazarit.Kamhan natoman di ya panaba na propita mahitenged ka insoligan ni Hisos nagalaong nga taga Nazarit iza.Ani ini ya daan inlaong na Diyos.

Matiyo 3

1Na, ka nagahela pen si Hisos doro ka Nazarit si Howan nga Magbenzagay nagawali iza doro ka kamingawan doro ka Yoda. Minwali iza nagalaong nga

2bizaan di mazo ya maongang batasan kay domatengay di ya hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya inwali ni Howan.

3Na, ya inwali ni Howan ani ya nakatoman ka mga panaba ni Isayas nga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga doro ka kamingawan may anhawag ka mga tao nga magalaong nga dazawen mazo ya kamazong batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di ya Maanak na Diyos. Ani ini ya inlaong ni Isayas mahitenged kan Howan.

4Na, ya bado ni Howan nahinang nga bohok na kamiliyo nga bohien na tao. Ya toong bakes anit. Ya toong magakanen mga doron daw seg-ed.

5Na, pagwali ni Howan mataed gazed ya mga tao nga minkaro kanangiza. Garing siran ka siyodad nga Hirosalem daw bisan hain nga lopa doro ka Yoda daw ya mga dapit ka tenged na sapa nga Hordan.

6Pagpanalinga niran ka inwali ni Howan nagalaong siran nga mga salaan matood kami nga mga tao. Kamhan dizan ka sapa nga Hordan impanbenzagan siran ni Howan.

7Kamhan waton disab ya mga mataed nga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Nangaro siran kan Howan kay ampabenzag siran kontana. Parasiyo ya ngaran niran daw Sadosiyo. Kamhan minbaheg si Howan kaniran nagalaong nga kamo nga mga bakaken, nagapasingedsinged kamo ka mga halas pagpandalagan niran ka sonog ka pagharing na tao ka oma. Kay ono sa kamo nangarini kanao? Daw gosto baza kamo andalagan ka pagkazehet na Diyos kamazo?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kon matood gazed ya paghinelsel mazo ipakita mazo ya madazaw nga batasan.

9Azaw kamo maghambog ka kamazong pagkakaliwat ni Abraham. Timan-an mazo gazed ini nga bisan ya mga bato dizan ka lopa mahimo iton hinangen na Diyos nga mga kaliwatan ni Abraham.

10Pamolinged ini nga andam daan ya Diyos ka pagbetang ka silot kamazo kay singed kamo ka liwaan nga diri mamonga ka madazaw nga bonga. Kon diri kon madazaw ya bonga na liwaan deegen iton kamhan sonogon.

11Mindogang si Howan pagtoldo kaniran nagalaong nga hao ya nagabenzag kamazo ka sapa dazaw ipakita nga minhinelsel kamo ka kamazong mga sala piro may ansonod pen kanao nga magbenzag kamazo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian kamo naiza nga Ispirito. Silotan sab naiza ya tao nga maongang batasan. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem.

12Pagdateng naiza dini kamazo pabelagen naiza ya mga madazaw nga tao daw ya mga maongang tao. Kay singed iza ka tao nga nagasisig ka begas. Kamhan ibetang naiza ya magazong begas dizan ka dapoganan piro ya apa sonogon iton dizan ka laga nga diri mapareng. Ani ini ya inwali ni Howan.

13Na, ka nagapanbenzag pen si Howan ka mga tao si Hisos minpanaw iza dizan ka lopa nga Galiliya. Kamhan mindateng di iza ka sapa nga Hordan kay ampabenzag iza kan Howan.

14Piro diri kontana ansogot si Howan nga nagalaong nga iko kontana ya ambenzag kanao ambaza kay ampabenzag ko kanao.

15Minsambag si Hisos kan Howan nga matood iton piro somogot ko lamang kay ya pagbenzag mo kanao ani ya timaan nga kay-an ka pagtoman na tirmino hao ya andawat ka silot ka mga sala na mga tao dazaw dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di siran kon hao ya kanirang insakopan. Na, pagkakamhan ni Hisos pagpanaba minsogot si Howan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Pagkakamhan naiza pagbenzag kan Hisos singed ka naabri di ya langit. Kamhan nakitan ni Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga minkarimbaba kanangiza. Minpasingedsinged iton ka salapati.

17Kamhan may nabatian niran nga saba na Diyos nga garing daked ka langit nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga kanaong naazakan. Nakasaza gazed iza kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.

Matiyo 4

1Pagkakamhan ni Howan pagbenzag kan Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpakaro kan Hisos ngaro ka kamingawan.

2Keteb ka kap-atan nga ka aldaw daw kahabzen min-anget si Hisos ka pagkaen doro ka kamingawan. Kamhan magabengtasen di gazed iza. Kamhan intintal iza ni Satanas dazaw an-ato ka Diyos piro wara gazed si Hisos madaeg kay ingamit naiza pag-ato ya mga panaba na Diyos nga inpasoyat daan.

3Pagkadizan ka ni Satanas kan Hisos nagalaong iza ka pagtintal nga kon iko ya matood nga Maanak na Diyos sogoon mo ya mga bato dizan ka lopa dazaw mahinang nga makaen kay magabengtasen di gazed iko.

4Minsambag si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga diri kon makaen ka lamang ya makabohi ka mga tao basta ya tanan mga panaba na Diyos ani gazed ya labaw nga makabohi ka mga tao.

5Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas si Hisos ngaro ka siyodad nga Hirosalem nga inngaranan ka Siyodad na Diyos. Kamhan in-ated ni Satanas si Hisos ngandaked ka taway na binobongan na dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

6Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos nga kon matood pen nga ikoy Maanak na Diyos emempag iko ngambaba kamhan diri masakitan ya lawas mo kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga pabantazan iko ka toong mga sinogo. Bohaten iko niran. Kamhan bisan ya paa mo diri andasmag ka bato.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Minsambag si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga azaw mazo pansorazi ya Ginoo nga kamazong Diyos.

8Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas pag-otro si Hisos ngandaked ka poro na bobong nga ataas pagdazaw kay paselengan ni Satanas ya tanang mga longsod dini ka haloag nga kalibotan nga madazaw selengan.

9Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos nga kon lomohod ko pagtahod kanao ihatag o kanmo ya katenged ka pagdomara ka tanan mga longsod kay hao ya nagadomara kaniran koman.

10Minsambag si Hisos nga Satanas, pomanaw di ko dini kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya Ginoo nga kamazong Diyos iza gazed ya sazaen mazo. Iza sab ya kamazong alagaden waray lain.

11Pagpakabati ka ni Satanas kaiza nga mga pinanaba minpanaw iza dazon. Kamhan ya mga tagalangit nga sogoonon na Diyos ani ya minkandizan kan Hisos dazaw magatabangan iza.

12Pagkakamhan kaiza nabatian ni Hisos nga si Howan nga Magbenzagay napiriso di iza kay imbaheg naiza si Hirodis nga hari. Agon min-oli di si Hisos ka lopa nga Galiliya.

13Piro diri iza ambalik ka longsod nga Nazarit nga toong insoligan kay minpormar di iza ka longsod nga Kapirnaom. Na, ya longsod nga Kapirnaom arani iton ka danaw daw minsakop isab ka mga longsod nga Sabolon daw Naptali.

14Na, ya paghela ni Hisos dizan ka longsod nga Kapirnaom ani nakatoman ka panan-og ni Isayas nga propita na Diyos kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka paghela ni Hisos doro ka Kapirnaom nga

15doro dapit ka Sabolon daw Naptali tenged ka danaw daw tenged isab ka sapa nga Hordan ani ini ya lopa na mga tao nga diri kon Yodayo.

16Ka wara pen dateng si Hisos ka paghela dizan kaniran singed ka nagahela pen siran ka kadeglem kay wara pen siran magkilala ka Diyos. Magakahaldek

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sab siran ka pagkapatay niran. Piro pagdateng ni Hisos dizan kaniran singed ka minsirak nga sega ya kanirang bayho hasta nagahela disab siran ka kapawa kay si Hisos dizan iza kaniran maghela. Ani ini ya daan inlaong ni Isayas.

17Na, sokad ka pagdateng ni Hisos ka longsod nga Kapirnaom minsogod iza pagwali nagalaong nga bizaan di gazed mazo ya mga maongang batasan kay mindateng di ya hari nga pinili na Diyos.

18Na, may isang aldaw nga nagapasinged si Hisos ka baybazen na danaw nga Galiliya. Kamhan si Simon nga indagnazan kan Pidro daw si Andris nga dowa nga maglomon nga mangisdaay ani ya nakitan naiza. Nanimbag siran ka mga lazà pagpangisda.

19Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga somakop kamo kanao kay antoldo hao kamazo dazaw mahagdam kamo ka pagpasakop ka mga tao kanao singed ka pagpanlazà mazo ka mga isda.

20Pagpakabati nin Simon ka sogo ni Hisos kaniran imbizaan dazon niran ya kanirang mga lazà kay an-iba gazed siran kan Hisos.

21Pagkakamhan kaiza minlargo si Hisos pagpanaw ngaro ka isang baloto. Kamhan si Santiago daw si Howan nga dowa nga maglomon nga mga maanak ni Sibidiyo ani ya nakitan naiza. Dizan ka baloto nagatahi siran ka kanirang mga lazà iba ya kanirang ama.

22Kamhan pagpasakop ni Hisos kanirang dowa imbilin niran ya kanirang ama dizan ka baloto kay an-iba sirang dowa kan Hisos.

23Pagkakamhan kaiza minsoroy sin Hisos ka tibolos lopa nga Galiliya. Kay dalem ka mga singbahan na mga Yodayo nagatoldo iza ka mga tao daw nagawali ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Indazaw sab naiza ya bisan ono nga masakit daw kaloza na lawas na tao.

24Kamhan minlekep di ya toong ngaran doro ka lopa nga Siriya. Kamhan in-ated na mga tao dizan kan Hisos ya bisan sin-o nga masakiten nga nagaanget ka nagakalainlain mga masakit. Nalakip ya mga tao nga inharian na mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

maonga daw ya mga insawan daw ya mga tao nga diri mahingas ya lawas. Kamhan inbahaw ni Hisos sirang tanan.

25Kamhan mataed gazed ya mga namagsonodsonod kan Hisos. Garing siran ka lopa nga Galiliya daw tenged ka longsod nga Dikapolis daw ya siyodad nga Hirosalem daw ya lopa nga Yoda daw ya mga dapit dipi ka sapa nga Hordan.

Matiyo 5

1Pagkakamhan ni Hisos pagtabang ka kataeden na mga tao mintokad iza ngandaked ka pagkahiping na bobong. Paglo-to naiza dizan mindateng disab ya toong mga sakop.

2Kamhan minsindo iza kaniran nga nagalaong nga

3masazaen kamo kon makasabot kamo nga waray mahinang mazo kon wara ya pagtabang na Diyos. Kamhan tagan kamo na Diyos ka mga madazaw kay iza ya insakopan mazo.

4Masazaen kamo kon mawied kamo pagkita mazo ka tao nga nagahinang ka maonga. Kamhan palinawen na Diyos ya kamazong hinawa.

5Masazaen kamo kon diri kamo an-angken ka bisan ono. Kamhan dawaten matood mazo ya madazaw nga insaad na Diyos kamazo.

6Masazaen kamo kon naazak kamo pagtoman ka mga sogo na Diyos. Kamhan tagan kamo naiza ka tanan mga madazaw, diri kamo makolangan.

7Masazaen kamo kon malooy kamo ka kamazong kaibahan. Kamhan kaloy-an sab kamo na Diyos.

8Masazaen kamo kon polos madazaw ya kamazong hena-hena. Kamhan kamo ya ankita ka Diyos.

9Masazaen kamo kon kamo ya magadomara ka kahosay. Kamhan ngaranan kamo naiza nga toong mga maanak.

10Masazaen kamo kon indaegdaeg kamo pagtoman mazo ka toong mga sogo. Kamhan tagan kamo na Diyos ka mga madazaw kay iza ya insakopan mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Masazaen kamo kon intamay kamo na mga tao kay hao ya insakopan mazo. Kon magadaegdaegen kamo niran daw magabetangbetangan

[12]magsaza kamo pagdakola kay daked ka hel-anan na Diyos dakola ya primyo mazo kay bisan ya mga karaang propita na Diyos siran gihapon ya indaegdaeg na mga tao.

[13]Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong nga pamolinged ini nga dizan ka kataohan singed kamo ka asin kay kamo ya antabang kaniran ka pagbineetan. Piro kon wara di ya kaparat na asin diri di gazed anbalik ya kaparat. Kamhan itimbag lamang kay wara di ya polos. Sagitnanan di lamang na mga tao.

[14]Nagapasingedsinged isab kamo ka segà kay ipakita mazo ka mga tao ya magazong batasan. Ya pagkita niran ka kamazong magazong batasan singed iton ka pagkita ta ka longsod nga inhinang daked ka pongkay na bobong nga diri mahimo ka pagtago.

[15]Na, kon seg-an na tao ya moron diri pagtakloban. Ibetang hinoa daked ka artal kay dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw.

[16]Kamhan ya kapawa na segà singed iton ka magazong batasan mazo nga nakita na mga tao. Kamhan sazaen niran ya kamazong Ama nga Diyos nga nagahela daked ka langit. Ani ini ya mga pamolinged ni Hisos ka toong mga sakop.

[17]Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga azaw kamo maghena-hena nga mindateng di hao ka kalibotan dazaw waraen ya daan balaed na Diyos daw ya sindo na mga propita na Diyos. Wara hao magdateng ka pagpawara kaiza nga mga balaed. Basta kay mindateng di hao dazaw ipasabot nao kamazo ya matood nga kahologan na daan balaed na Diyos.

[18]Timan-an mazo gazed ini nga keteb ka tirmino ka pagkawara na kalangitan daw kalibotan diri gazed makawa ya bisan isang ka toblok lamang na mga balaed na Diyos kay matoman gazed ya tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Agon bisan sin-o ya diri antahod ka bisan isa lamang nga ka sogo na Diyos kamhan ampahaod isab iza ka toong angay diri gazed iza sazaen na Diyos kay-an ka pagkahari na Diyos. Bisan sin-o ya antoman ka tanan mga sogo na Diyos kamhan ampahaod isab iza ka iba nga tao sazaen gazed iza na Diyos kay-an ka pagkahari na Diyos.

20Kon diri pen kon labaw ya katadeng na kamazong batasan ka katadeng na batasan na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo, diri hao ampaseled kamazo ka hel-anan na kanaong Ama daked ka langit kay hopaw ka lamang ya kamazong pagtoo.

21Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay ipasabot naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam kamo ka naton-an na mga karaang tao nga azaw pagpatay ka tao. Ya makapatay ka tao dadhen ngaro ka hokmanan. Ani ini ya daan balaed

22piro wani ya kanaong sindo kamazo nga bisan sin-o ya mazehet ka toong iba paatobangen iza doro ka hokmanan kay ya kazehet ani ya sinogdan ka pagbono ka tao. Kamhan bisan sin-o ya anlaong ka toong iba nga waray polos ya pagkatao mo dadhen iza doro ka labaw nga hokmanan. Kamhan bisan sin-o ya anlaong ka toong iba nga boang iko mamiligro iza ka laga na inpirno.

23Na, kon andara iko ka kanmong halad ka Diyos dizan ka haladanan kamhan nakataremdem iko nga may nazehet kanmo

24bizaan mo ya kanmong halad dizan ka haladanan. Karohen mo dazon ya kanmong iba dazaw maghosay naa kamo. Kamhan magbalik ko ka haladanan daw ihalad ya kanmong halad ka Diyos.

25Kon may ansombong kanmo kamhan dadhen ko naiza ka hokmanan na, magpakighosay ko naa kanangiza ka wara pen kamo makadateng ka hokmanan. Kay kon makadateng kamo ka hokmanan itogyan ko naiza ka maghohokom. Kamhan ya maghohokom antogyan kanmo ka polis. Kamhan ipapiriso iko.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Kamhan dizan ko maghela hangtod ka pagkaimpas na kanmong molta.

27Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam kamo ka naton-an na mga karaang tao nga nagalaong nga azaw maghenay.

28Piro wani ya kanaong sindo kamazo nga bisan sin-oy anseleng ka babazi daw malaw-ay ya hena-hena salaan iza ka paghenay bisan hena-hena ka lamang.

29Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nagalaong nga kon ya kanmong mata ani ya makaonga ka hena-hena mo ipaheneng gazed ya mata mo pagseleng. Singed ka kaw-en mo ya kanmong mata kamhan itimbag ngaro. Kay bisan isa kang bolos ya kanmong mata waray bali kay diri ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas mo doro ka impirno.

30Kon anhinang ya alima mo ka maonga ipaheneng gazed ya alima mo singed ka otdon mo iton. Kay bisan pikas ka lamang ya alima mo waray bali kay diri madara ya tibolos lawas mo doro ka impirno.

31Indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong nga mahagdam kamo ka daan balaed nga imbilin ni Moysis kamazo nga bisan sin-o ya ambelag ka toong asawa kinahanglan hatagan ya toong asawa ka soyat para ka pagpamatood nga minbelag di ya toong bana. Ani ini ya daan balaed na Diyos.

32Piro wani ya kanaong sindo kamazo nga bisan sin-o ya ampakigbelag ka toong asawa nga wara makasala ka paghenay nakasala gazed ya bana kay garing ka toong pagpakigbelag inhatag naiza ya sala nga paghenay ka toong asawa pagkaminze na asawa ka laing amaama. Bisan ya ikadowang bana nagahenay sab iza kay naminze iza ka babazi nga daan minze.

33Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam isab kamo ka naton-an na mga karaang tao nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinahanglan tomanen mazo ya kamazong saad ka Diyos, diri kamo magbakak ka pagsaad ka Diyos. Ani ini ya daan balaed

34piro wani ya kanaong sindo kamazo nga kon ansaad kamo ka iba nga tao diri kamo magpaninhaga ka saad mazo nga nagalaong nga kon mabakak ini nga panaba magakaonga gazed ya kalangitan. Na, diri kamo maglaong singed kaiton kay ya langit ani ya lo-toanan na Diyos ka paghari.

35Bisan ya kalibotan diri kamo magpaninhaga maglaong nga kon mabakak ini nga panaba magakaonga gazed ya kalibotan kay ya kalibotan ani ya pahimlazanan na paa na Diyos. Bisan ya siyodad nga Hirosalem diri kamo maglaong nga mageba iton nga siyodad kon mabakak ini nga panaba kay itong siyodad ani ya hel-anan na labaw nga hari kay-an.

36Bisan ya kanmong olo kon ansaad ko ka iba nga tao diri kamo maglaong nga maobanen gazed ya kanaong olo kon mabakak ini nga kanaong saba. Kay diri kamo mahimo pagpapoti ka bisan isang ka legas nga bohok mazo daw pagpaitem.

37Wani gazed ya kinahanglanen mazo pagsaad. Kon mahimo ya pagtoman mazo maghee kamo. Kon diri mahimo ya pagtoman maglaong kamo nga diri mahimo. Kay bisan ono ya paninhaga mazo ka pagrig-en ka saad garing iton ka maongang batasan mazo.

38Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed na Diyos. Minlaong iza kaniran nga mahagdam kamo ka naton-an na mga karaang tao nga nagalaong nga ya nagapabota ka tao kinahanglan ibales ya pagpabota. Ya nagapatipo ka ngipen na tao pagsombag kinahanglan ibales ya pagpatipo pinaazi ka pagsombag. Ani ini ya daan balaed.

39Piro wani ya kanaong sindo kamazo nga kon maghinang ya tao ka maonga dizan kanmo diri ko magbales ka maonga. Magbales ko hinoa ka magazon dazaw makadaeg ko ka maonga nga hinang. Bisan ansampalo iza ka pikas nga pisngi mo diri ko magbales ka maonga, ihatag mo hinoon ya isang pikas nga pisngi mo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[40]Bisan kawsahan ko kamhan ya ipabazad ani ya kanmong bado idogang pen ya paghatag ka habel mo.

[41]Bisan ansogo iza kanmo ka pagpaated ka toong mabeg-at nga dara ngaro keteb ka isang ka kilomitro ibahan mo iza ngaro keteb ka dowang ka kilomitro.

[42]Bisan an-azo iza tagi iza. Bisan ambeles iza pabelsen mo. Ani ini ya kanaong sindo kamazo.

[43]Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop kay ipasabot pen naiza kaniran ya matood nga kahologan na mga daan balaed na Diyos. Minlaong iza nga mahagdam kamo ka naton-an na mga karaang tao nga nagalaong nga mag-angay kamo ka kamazong mga iba. Kamhan mag-away kamo ka kamazong mga kaaway. Ani ini ya daan balaed.

[44]Piro wani ya kanaong sindo kamazo nga mag-angay kamo ka kamazong mga kaaway. Bisan ya mga andaegdaeg kamazo magbales kamo kaniran ka madazaw

[45]dazaw ipakita mazo kaniran nga kamo ya matood nga mga maanak na Diyos nga kamazong Ama nga nagahela daked ka langit. Kay ya batasan naiza nagapasidlaw iza ka sega dimbaba ka mga maongang tao daw ya mga madazaw nga tao. Nagapadara sab iza ka oran dimbaba ka mga matadeng nga tao ilakip isab ya mga tao nga makasasala.

[46]Kay kon anikay pagaazakan mazo ya mga nagakaangay kamazo diri gazed kamo mahatagan na Diyos ka primyo daked ka langit kay-an. Kay bisan ya mga maongang tao nga magsokotay ka mga bohis siran gihapon ya an-angay ka mga nagaangay kaniran.

[47]Kon an-abiabi kamo ka kamazong mga higara ka lamang diri kamo sazaen na Diyos. Kay bisan ya mga tao nga diri pen ankilala ka Diyos siran gihapon ya an-abiabi ka mga min-abiabi kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Na, ya matadeng nga batasan kinahanglan magtoman gazed kamo dazaw mag-anika ya kamazong batasan daw ya batasan na kamazong Ama nga nagahela daked ka langit.

Matiyo 6

1Indogangan pen ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong nga pagtoman mazo ka batasan nga matadeng azaw ipakahagdam ka mga tao dazaw sazaen kamo niran. Kay kon ani ya batasan mazo diri kamo mahatagan ka primyo na Diyos nga kamazong Ama nga nagahela daked ka langit.

2Na, paghatag mazo ka hinabang dizan ka pobri nga tao diri ipakita ka mga tao singed ka batasan na mga garboso nga nagapatihinang nga matadeng dalem ka mga singbahan daw dizan ka kadalanan na longsod dazaw sazaen siran na mga tao. Timan-an mazo gazed ini nga indawat di gazed niran daan ya kanirang primyo nga pagsaza na mga tao kaniran.

3Piro kamo nga kanaong mga sakop, paghatag mazo ka hinabang dizan ka pobri nga tao diri ipakita ka mga tao.

4Hinoa dizan ka waray lain makakita ipanhatag mazo ya kamazong hinabang. Kamhan ya Diyos nga kamazong Ama nga makakita ka kanmong inhinang nga tinago iza gazed ya ambales kamazo ka madazaw.

5Na, kon ampangamozo kamo ka Diyos diri kamo maghaod ka batasan na mga garboso nga nagapatihinang nga matadeng dazaw sazaen siran na mga tao. Kay dalem ka mga singbahan nagaazak siran ka pagtindeg ka pagpangamozo dazaw makitan siran na mga tao bisan dizan ka tenga na kadalanan na longsod. Timan-an mazo gazed ini nga indawat di gazed niran daan ya kanirang sohol nga pagsaza na mga tao kaniran.

6Kamo nga kanaong mga sakop, kon ampangamozo kamo ka Diyos an-oli kamo ka kamazong lagkaw. Kamhan sirahan mazo ya kamazong lagkaw dazaw diri kamo makitan na mga tao. Kamhan ampangamozo kamo ka Diyos nga kantang Ama nga diri makita na bisan sin-o nga tao. Kamhan tagan kamo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka primyo na kamazong Ama nga nakakita ka kamazong inhinang dizan ka tago.

7Pagpangamozo mazo diri mazo balikbaliken ya pagpanaba nga diri masabtan singed ka mga tao nga diri pen ankilala ka matood nga Diyos. Silaong niran nga nabatian na Diyos kay ataas ya pagpangamozo ambaza kay diri gazed ambati ya Diyos.

8Diri kamo maghaod ka kanirang batasan kay bisan ka wara pen kamo mag-azo mahagdam daan ya kamazong Ama ka mga kinahanglanen mazo.

9Agon pagpangamozo mazo maglaong kamo nga Ama nami nga nagahela daked ka langit, labaw gazed ya kanmong ngaran.

10Harian mo kami dini ka kalibotan. Tomanen mo isab ya kanmong naazakan dini ka kalibotan singed ka pagtoman mo daked ka kanmong hel-anan.

11Tagan mo kami komang aldaw ka kinahanglan nami nga pagkaen.

12Pasaylohon mo ya kanaming mga sala singed ka pagpasaylo nami ka mga nakasala kanami.

13Ipaaro mo kanami ya magtintalay daw ya mga maonga. Ani ini ya inhaodan mazo ka pagpangamozo ka Ama daked ka langit.

14Kamhan indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga kon pasaylohon mazo ya mga nakasala kamazo pasaylohon isab kamo na kamazong Ama nga nagahela daked ka langit.

15Piro kon diri mazo mapasaylo ya mga nakasala kamazo, ya kamazong Ama nga nagahela daked ka langit diri isab iza anpasaylo ka kamazong mga sala.

16Na, kon nagaanget kamo ka makaen dazaw may logar mazo ka pagpangamozo ka Diyos, diri kamo magpakita ka kamazong bayho nga waray kasaza singed ka mga tao nga nagapatihinang ka matadeng nga batasan dazaw long-on siran na mga tao nga madazaw ya kanirang batasan. Siran ya minlimas ka bayho niran ka alibo dazaw mahagdam ya mga iba niran nga nakaanget pen siran ka pagkaen ka pagpangamozo ambaza kay aro ka gazed

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya hena-hena niran ka Diyos. Timan-an mazo gazed ini nga indawat di niran daan ya kanirang sohol ka pagsaza na mga tao kaniran.

17Piro kamo nga kanaong mga sakop maghiram-os kamo pag-anget mazo ka pagkaen. Manodlay sab kamo

18dazaw diri mahagdam ya iba mazo kay anikay mahagdam ya kamazong Ama nga diri makita. Kamhan tagan kamo ka primyo na kamazong Ama nga nakakita ka kamazong inhinang dizan ka tago.

19Indogangan pen ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong nga diri kamo magdapogdapog ka mga mahalen dini ka kalibotan kay magakaonga ka kararing, maketket sab na mga ipos. Bisan ya kamazong lagkaw paniken na tolisan dazaw kawaten ya kamazong mga mahalen nga betang.

20Hinoa mag-andam kamo daan ka mga mahalen daked ka hel-anan na Diyos kay diri iton madektan na kararing kon daked di ka hel-anan na Diyos. Diri isab maketket na mga ipos, diri sab paniken na mga tolisan pagkawat.

21Kay kon hain ya kamazong mga mahalen waro disab ya hena-hena mazo ka pagtaremdem.

22Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga mimpasingedsinged ya kantang mata ka segà dini ka kantang lawas. Kay kon mapawa ya kantang pagkita singed ka mapawa gihapon ya tibolos lawas.

23Piro kon nabota kita singed ka nagahela kita ka kadeglem. Na, ya kahologan naini nga pamolinged ya kantang hena-hena singed iton ka mata dini ka kantang lawas. Kon sigi kita mag-andam ka mga mahalen nga betang daked ka hel-anan na Diyos singed ka madazaw ya pagkita na kantang mata. Piro kon sigi kita antaremdem ka mga mahalen dini ka kalibotan singed ka nabota di kita daw nagahela disab kita ka masarang kadeglem.

24Kamhan bisan sin-o nga tao diri iza makaalagad pagdengan ka dowang ka agaron kay kon dowa ya toong agaron antahod iza ka isa piro magatamazen naiza ya isa. Kon magaazak kamo ka dakolang kowarta diri mahimo ya pag-alagad mazo ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Agon diri kamo magkawied pagpangita ka panginabohi mazo kon ono ya pagkaen daw pag-inem daw ya pagabadoon mazo. Ya kinabohi na tao mahal iton ka pagkamahal na makaen. Ya lawas na tao mahal iton ka pagkamahal na mga bado. Agon ya Diyos iza ya antabang kamazo dazaw may makaen mazo daw mga bado.

26Paniidan mazo ya mga manokmanok nga nagalepadlepad. Waray mahimo niran pagtanem daw pag-ani daw pagdapog. Hinoa ya kamazong Ama nga nagahela daked ka langit ani ya nagapakaen kaniran. Na, mahal ya tao ka pagkamahal na mga manokmanok agon antabang gazed ya Ama kamazo ka pagpangita ka kamazong panginabohi.

27Bisan ya kaataas na kamazong panoigen diri kamo magkawied kay garing ka pagkawied mazo diri kamo makaataas.

28Diri kamo isab magkawied ka kinahanglan mazo ka bado. Paniidan mazo ya mga boyak nga tobo ka lamang kay waray mahimo niran pagtarabaho daw pagtahi ka kanirang bado.

29Panabaen ta kamo bisan si Salomon nga karaang hari nga nagabado ka mga mahalen nga bado lopig gazed ka kagazen ya toong bado ka kagazen na mga boyak nga tobo ka lamang.

30Na, mahal ya tao ka pagkamahal na mga boyak agon antabang gazed ya Diyos kamazo. Geramay gazed ya pagtoo mazo ka Diyos. Kay bisan ababa ya tirmino na mga boyak anhatag iza ka kagazon. Agon antabang isab iza kamazo.

31Kamhan diri kamo magkawied maglaong nga waray makaen nami, waray mainem, waray bado.

32Kay ani ya kawiedan na mga tao nga wara pen magsakop kanao. Piro ya kamazong Ama nga nagahela daked ka langit mahagdam iza ka tanan inkinahanglan mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Na, kamo nga kanaong mga sakop wani ya kinahanglanen mazo, ya primiro paharien mazo ya Diyos ka kamazong beet dazaw antabang iza kamazo ka pagbineetan. Kamhan antabang iza kamazo ka mga kinahanglanen mazo.

34Agon diri kamo magkawied ka kamazong kalised ka aldaw nga wara pen dateng. Kay kon domateng ya aldaw anipen kamo anhena-hena ka kalised dazaw diri madobli ya kamazong kalised komang aldaw.

Matiyo 7

1Indogangan pen ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop nagalaong nga azaw kamo maghokom ka mga iba nga tao dazaw diri kamo hokman na Diyos.

2Kay hokman kamo na Diyos singed ka paghokom mazo ka iba. Kamhan kon ono ya paghokom mazo ka iba ani isab iton ya paghokom na Diyos kamazo.

3Na, wani ya pamolinged mahitenged ka tao nga nagaazak ka pagpangita ka sazep dizan ka iba nga tao. Ya sala na tao nga anpangita ka sazep singed iton ka toroso dizan ka mata. Kamhan ya sazep na tao nga inpangitan singed iton ka geramay nga poling dizan ka mata. Kamhan singed ka nabota ya tao nga nagapangita ka sazep kay silaong naiza nga waray sala naiza.

4Na, onhon sa naiza pagkawa ka poling dizan ka mata na iba nga tao kon may toroso dini ka toong mata?

5Ka primiro pen magbiza iza ka pagpagarbo ka toong batasan anipen iza makatabang ka tao pagpabiza ka sala.

6Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga ya pagkamahal na sindo mahitenged ka Diyos minpasingedsinged iton ka kamahal na mga motza. Agon dizan ka mga magasorasora kaini nga sindo diri kamo magwali pag-otro kay ya pagsorasora niran singed iton ka batasan na mga baboy daw ido nga magatamaktamakan lamang ya mga motza. Maghamarag isab kamo kay basi bangaen kamo niran.

7Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga mangazo kamo ka Diyos ka inkinahanglan mazo. Kamhan tagan kamo naiza. Magpangita kamo. Kamhan ipakita naiza kamazo ya kamazong inkinahanglan. Maghawag kamo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazaw sambagen kamo na Diyos. Kamhan mabatian kamo naiza ka paghangzo mazo.

8Kay bisan sin-o ya nagaazo ani tagan na Diyos ka toong inkinahanglan. Ya tao nga nagapangita ani tabangan na Diyos. Ya tao nga nagahawag mabatian na Diyos ya toong paghangzo.

9Kamo nga may maanak, kon an-azo ya maanak ka makaen daw ihatag ya bato? Diri.

10Kon an-azo iza ka isda daw ihatag ya halas? Diri. Kay ihatag mazo hinoa ya madazaw.

11Na, kamo nga mga salaan nga tao mahagdam kamo ka paghatag ka madazaw ka kamazong mga maanak. Kamhan ya kagazon nga hatag na kamazong Ama nga nagahela daked ka langit labaw pen gazed ka impangazo mazo.

12Agon magbatasan kamo ka mga iba nga tao singed ka batasan nga in-azakan mazo garing kaniran. Kay ani ya makatoman ka daan balaed na Diyos daw ya sindo na mga propita na Diyos.

13Dizan ka masiet nga pirtahan magseled kamo. Kay malakbang ya pirtahan daw masazon ya dalan nga nagapasinged ngaro ka impirno. Kamhan dizan kaiton nga dalan mataed ya nagapanaw.

14Masiet ya pirtahan daw malised ya dalan nga nagapasinged ngaro ka Diyos nga makahatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan dizan kaiton nga dalan talagsa ka ya makabagat.

15Maghamarag kamo kay andateng kamazo ya mga nagalaong nga siran koni ya nagadara ka sindo mahitenged ka Diyos ambaza kay ya tood niran magapagasto siran kamazo. Magpatihinang nga propita na Diyos siran ambaza kay ani ya tozò niran ya pagdogang ka kowarta.

16Paniidan mazo ya kanirang batasan dazaw makilalhan nga maglimbongay siran. Kay diri mamonga ya makahilo ka madazaw nga protas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Ya liwaan nga waray kasakit mamonga iton ka madazaw nga bonga. Ya liwaan nga masakiten diri mamonga ka madazaw nga bonga.

18Ya liwaan nga madazaw diri makabonga ka maonga. Ya liwaan nga maonga diri makabonga ka madazaw.

19Kamhan ya mga liwaan nga diri mamonga ka madazaw pandeegen iton kamhan sonogon.

20Agon makilalhan mazo ya mga maglimbongay nga mga tao kay malain ya batasan niran.

21Na, diri hao ampaseled ka hel-anan na kanaong Ama ka mga tanan minsabi kanao nga Ginoo, Ginoo. Kay anikay makaseled ya mga antoman ka naazakan na kanaong Ama nga nagahela daked ka langit.

22Agon kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao mataed ya anmahay kanao magalaong nga Ginoo, Ginoo izang dini kaini minsabi kami ka ngaran mo pagtekma nami ka mga kaazi nga domadateng. Minpadalagan sab kami ka mga maonga dizan ka mga tao nga inhabay pagsabi nami ka ngaran mo. Mataed pen isab ya dakolang inhinang nami pagsabi nami ka ngaran mo.

23Kamhan ansambag hao kaniran nga pamanaw di kamong mga salaan nga tao dini kanao kay wara hao makakilala kamazo.

24Pamolinged ini nga bisan sin-o ya nanalinga ka kanaong mga panaba kamhan tomanen naiza singed iza ka tao nga minlagkaw dizan ka lopa nga madazaw ogdokan.

25Pagkakamhan naiza paglagkaw imbagzo ya lagkaw daw madateng isab na baha. Bisan indasmagan iton ka makeseg nga hangin diri madeeg kay marig-en gazed ya in-ogdokan.

26Kamhan ya tao nga diri antoman ka kanaong mga panaba singed iza ka tao nga minlagkaw dizan ka dapit nga nag-as.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Pagkakamhan naiza paglagkaw imbagzo dazon. Kamhan madateng isab na baha. Indasmagan isab ka makeseg nga hangin. Kamhan nadeeg ya lagkaw kay inlenepan ya ogdok. Nageba dazon ya toong lagkaw.

28Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran nangabereng gazed ya mga mataed nga tao

29kay ya toong mga panaba labaw gazed ka gahem ka mga panaba na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.

Matiyo 8

1Kamhan si Hisos minlogsong garing ka pagkahiping na bobong. Kamhan mataed ya magasonod kanangiza nga mga tao.

2Lomaza pomanaw siran insogat ni Hisos ya tao nga kagiden. Paglohod naiza ka paahan ni Hisos minhangzo iza nga nagalaong nga Sinyor, kon somogot ko ka pagpangamozo nao kanmo dazawen mo ya kanaong masakit.

3Kamhan inhogam iza ni Hisos daw nagalaong nga Loy, ansogot hao. Nawara di ya masakit ka kanmong lawas. Kamhan nadazaw matood ya toong lawas.

4Kamhan minsogo si Hisos nga nagalaong nga diri ko magpanan-og ka mga tao ka inhinang o kanmo. Pomanaw ko naa ngaro ka pari. Magpakita ko ka kanmong lawas diton. Kamhan magtoman ko ka balaed ni Moysis ka paghalad kay dazaw magmatood ya mga kataohan nga nawaraan di ko ka kanmong kagid.

5Pagkakamhan kaiza minpasinged si Hisos ngaro ka longsod nga Kapirnaom. Pagdateng ka naiza doro may Romanhon nga kapitan na mga soldaw nga minsogat kanangiza. Kamhan minpakilooy iza nga

6nagalaong nga Sinyor, kon somogot ko tabangan mo hao ka kanaong sogoonon nga inbilin doro ka kanaong lagkaw. Diri iza makahingas ka toong lawas. Nagael-el gazed ya toong kalawasan.

7Minsambag si Hisos nga karohen ka nao iza dazaw ipatambal ya toong masakit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Minsambag ya kapitan nga Sinyor, masipeg hao kon ampanik ko doro ka kanaong lagkaw kay diri kon Yodayo hao. Labaw gazed ka gahem ya kanmong panaba agon panabaen di mo lamang dini ka dalan dazaw mawara ya masakit na lawas na kanaong sogoonon doro ka lagkaw.

9Kay bisan hao antoman gazed hao ka sogo na minbeet kanao. Kamhan ansogo isab hao ka mga soldaw. Kon ansogo hao ka isa ka pagpanaw, antoo dazon iza. Kon ansogo hao ka isa ka pagkarini, antoo dazon iza. Kon ansogo hao ka isang oripen ka pagtarabaho, antoo dazon iza.

10Pagpakabati ka ni Hisos ka sambag na kapitan nabereng iza kay bisan diri kon Yodayo ya kapitan dakola ya pagsarig naiza. Kamhan nagalaong si Hisos ka mga magasonod ka toong panaw nga ya pagsarig na kapitan dakola iton ka pagsarig na bisan sin-o nga kaliwat ni Israil.

11Timan-an mazo gazed ini nga mataed ya mga tao singed ka kapitan nga diri kon kaliwatan ni Israil. Kamhan ampakaen ya Diyos kaniran kay-an ka paghari naiza ka bag-ong kalibotan. Garing siran ka sebazan daw salpan kay ansaro siran ka makaen iba kan Abraham daw si Isak daw si Hakob nga mga karaang tao na mga Yodayo.

12Kamhan ya mga kaliwatan ni Israil nga diri ankilala kanao, diri ampaseled ya Diyos kaniran ka toong hel-anan. Basta iitsa siran ngaro ka kadeglemanan. Kamhan magapangageet siran ka kanirang ngipen ka paghaza.

13Kamhan nagalaong si Hisos ka kapitan nga om-oli di ko ngaro kay natoman di ya pangamozo mo kanao kay mintoo ko kanao. Kamhan doro ka lagkaw madazaw di matood ya masakit na lawas na toong sogoonon.

14Pagkakamhan kaiza minkaro si Hisos ka lagkaw ni Pidro. Pagdateng naiza may bozag nga ogangan ni Pidro nga nagabentag kay imbangkag gazed iza.

15Pagtagen ni Hisos ka alima na nabedlay inhowasan dazon iza ka toong hilanat. Kamhan minbangon iza kay ampakaen iza kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Pagkadelem kaiza impaarani kan Hisos ya mga mataed nga tao nga inboang na mga maonga. Pagsogo ni Hisos ka mga maonga mindalagan dazon siran. Imbahaw disab naiza ya bisan sin-o nga may mga masakit ka lawas.

17Na, ya mga hinang ni Hisos ani ya nakatoman ka panan-og ni Isayas nga karaang propita na Diyos. Kay kawandini pen nagalaong si Isayas nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged kan Kristo nga makapawara iza ka kaloza na kantang mga lawas. Kaw-en sab naiza ya mga masakit na kantang lawas. Ani ini ya inlaong ni Isayas nga propita.

18Na, pagpakahimaan ka ni Hisos nga masara gazed nga kataed ya mga tao nga minlibot kanangiza insogo naiza ya toong mga sakop ka pagkandipi ka danaw.

19Na, ka wara pen siran magleen ka baloto may isang maistro ka tinoohan na mga Yodayo nga nagasogat kan Hisos. Kamhan nagalaong iza kan Hisos nga Maistro, an-iba gazed hao kanmo bisan hain ko magpanaw.

20Minsambag si Hisos nga bisan ya mga mire may mga pogad niran ka pagpahimlay. Bisan ya mga manokmanok may mga haponanan niran. Piro wara gazed ya kanaong lagkaw nga pahimlazanan.

21Kamhan ya isang sakop ni Hisos minlaong nga Ginoo, tagadan mo hao naa kay ankaro pen hao ka kanaong ama nga mapatazay di iza.

22Minsambag si Hisos nga ya mga lomon mo nga diri ansakop kanao ani komay magkaro ka kanmong ama kay singed siran ka mga napatay nga tao kay waray hena-hena niran mahitenged ka Diyos. Kamhan iko somakop ko kanao.

23Pagkakamhan kaiza minleen si Hisos ka baloto iba ya toong mga sakop.

24Ka dizan pen siran ka tenga na danaw imbagzo gazed siran. Insapwan dazon na baled ya boloto daw malened kontana piro natorog si Hisos.

25Kamhan minsinggit ya toong mga sakop pagpokaw kanangiza nagalaong nga Maistro, tabangi kami kay mangalemes di kita!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Min-imata dazon si Hisos daw minlaong nga kay ono sa magakahaldek sa kamo? Geramay ka gazed ya kamazong pagsarig kanao. Kamhan minbangon iza daw minbaheg ka hangin daw mga baled. Kamhan nalinaw matood ya tanan.

27Kamhan nabereng gazed siran daw namaglaong nga daw sin-o sa baza ini nga taohana? Kay bisan ya hangin daw ya mga baled antoo gazed ka toong pagbaheg!

28Kamhan minsangpet di siran ka lopa nga Gadara dipi ka danaw. Kamhan may dowang ka tao nga inhoropan gazed ka mga maonga nga minsogat kan Hisos. Garing siran ka mga lebeng nga talangban kay ani ya kanirang hel-anan. Maiseg gazed siran agon nagakahaldek ya mga tao paglabay dizan ka dalan.

29Pagpakakita niran kan Hisos minsinggit siran nga iko nga Maanak na Diyos, kay ono say inkarini mo? Kontana diri mo kami pagdaegdaegen kay wara pen ya tirmino ka pagsilot kanami. Ani ini ya inlaong na mga maonga.

30Na, waton doro may nagapansongad nga kababozan.

31Kamhan minpakilooy ya mga maonga nga Hisos, kon magpadalagan ko kanami pahel-en mo kami doro ka lawas na mga baboy.

32Minsambag si Hisos nga pomanaw kamo ngaro kaniran. Kamhan minpanaw ya mga maonga dizan ka lawas na dowang ka tao. Kamhan minhari siran ka mga baboy. Kamhan minpahidalagan ya tanan mga baboy ngaro ka pangpang nga ataas. Minpatiholog siran ngambaba ka danaw kamhan natibe siran pagkalemes.

33Kamhan nandalagan gazed ya mga magbantazay ka baboy ngaro ka kanirang longsod kay ampanan-og ka mga tao kon in-ono ni Hisos ya dowang ka tao nga inhoropan ka mga maonga.

34Kamhan minkaro dazon kan Hisos ya mga mataed nga taga longsod kay ampakigkita siran kan Hisos. Pagdateng niran minhangzo siran kan Hisos dazaw ampanaw iza dizan ka kanirang lopa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matiyo 9

[1]Pagkakamhan kaiza minleen si Hisos ka baloto kay an-oli iza ka Kapirnaom nga toong hel-anan dipi ka danaw.

[2]Pagdateng ka naiza doro may mga minkadakoza nga namaglahong ka tao nga diri mahingas ya lawas. Pagpakakita ka ni Hisos nga minsarig gazed siran kanangiza ka pagbahaw kaiton nga tao minlaong iza ka nabedlay nga Loy, diri ko magkawied kay impasaylo di nao ya kanmong mga sala.

[3]Na, dizan isab ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Pagpakabati ka niran ka inlaong ni Hisos ka paralitiko minlaong siran ka kanirang hena-hena nga garboso gazed si Hisos pagbakak nga iza ya Diyos.

[4]Mahagdam dazon si Hisos nga maonga ya kanirang hena-hena. Agon nangotana iza kaniran nga kay ono sa nga malain sa ya kamazong hena-hena kanao?

[5]Dini ka paralitiko singed ka masazon ya pagpasaylo ka toong mga sala kay diri mazo makita kon dizan pen ya toong mga sala kon wara di. Piro malised ya pagdazaw ka toong lawas kay makita dazon kon madazaw di iton kon diri pen.

[6]Koman ipakilala nao kamazo nga may gahem nao ka pagpasaylo ka mga sala na bisan sin-o nga tao kay hao gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan minsogo si Hisos ka paralitiko nga bomangon di ko. Lokoton di mo ya bentagan mo. Om-oli di ko ngaro ka lagkaw mo.

[7]Kamhan minbangon matood ya paralitiko daw min-oli ngaro ka toong lagkaw.

[8]Pagpakakita ka na mga kataohan ka inhinang ni Hisos nagakahaldek siran. Insaza disab niran ya Diyos kay iza ya minhatag ka gahem ka mga tao.

[9]Pagkakamhan kaiza min-azi si Hisos dizan ka opisina nga bayranan ka mga bohis na mga karga. Kamhan ya magsokotay ka mga bohis nga inngaranan kan Matiyo ani ya nakitan ni Hisos kay nagalo-to iza dizan ka toong opisina.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan minlaong si Hisos kan Matiyo nga somakop ko kanao. Kamhan mintindeg si Matiyo kay an-iba iza kan Hisos.

10Kamhan ampakaen si Matiyo kan Hisos daw toong mga sinarigan. Min-intra disab dizan ya mga mataed nga magsokotay singed kan Matiyo daw ya mga iba pen nga salaan nga tao.

11Ka nagakaen pen siran inpaniidan siran na mga maistro na mga Yodayo. Na, ya ngaran na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo ani ya Parasiyo nga hopaw ya kanirang pagtoo. Kamhan nangotana siran ka mga sakop ni Hisos nga kay ono sa ya kamazong maistro minpakigsaro ka mga magsokotay daw ya mga salaan nga tao? Ani ini ya pangotana niran kay ya batasan na mga magsokotay ka bohis onay oswagan ya bohis.

12Pagpakabati ka ni Hisos ka pagmahay niran minsambag iza nagalaong nga pamolinged ini nga ya mga tao nga madazaw ya lawas wara siran magpatambal basta kay ya mga masakiten.

13Magtoon kamo ka kahologan na daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya batasan nga magakalooy ka tao madazaw iton ka kamazong batasan nga onay magahalad ka ihazep paghawag mazo kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos. Kamhan hao nga si Hisos wara hao magkarini ka pagtabang ka mga matadeng nga tao basta kay ya mga makasasala dazaw anhinelsel siran ka kanirang mga sala.

14Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya mga sakop ni Howan nga Magbenzagay kay ampangotana siran kan Hisos nga kay ono sa wara magtoman ya kanmong mga sakop ka batasan ka pag-anget ka makaen singed kanami daw ya mga Parasiyo?

15Minsambag si Hisos pagpamolinged nga ya kanaong mga sakop singed siran ka mga magkombitihay. Kamhan dizan kaniran hao ya singed ka banahen kay ka dini pen hao kaniran diri siran an-anget ka makaen. Piro may tirmino nga kaw-en hao garing ka kanaong mga sakop anipen omanget siran ka makaen kay mabeg-at ya kanirang hinawa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Wani ya pamolinged dazaw mahagdam kamo nga ya kanaong sindo diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo. Kay ya kanaong sindo singed iton ka bag-ong panapton. Kamhan ya mga balaed na mga Yodayo singed iton ka bado nga nadonot di. Na, pagtopak nita ka nadonot nga bado diri di gamiten ya bag-ong panapton kay basi kay-an ka paglaba ka bado ankezes ya itopakay nga bag-ong panapton. Kamhan magakagisi ya daan bado pagdobli.

17Bisan ya bag-ong bino nga magabora pen diri ihalin ka daan len-anan nga kindal na kanding kay kon begketen ya ba-ba na len-anan magisi gazed iton. Kamhan an-awas ya bino daw kanogon sab ya len-anan nga magisi. Agon gamiten gazed ya bag-ong len-anan. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga tao dazaw mahagdam siran nga ya toong sindo diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo.

18Pagsindo pen naiza kaniran may isang oloolo ka singbahan na mga Yodayo nga minkarini kan Hisos. Paglohod naiza dizan kan Hisos minlaong iza nga Sinyor, bag-o pen nga napatay ya kanaong maanak nga daragahay. Kon mahimo ya beet mo ibahan mo hao ngaro ka kanaong lagkaw dazaw mabohi iza kon tagenan di mo ya toong lawas.

19Kamhan min-iba si Hisos kanangiza. Nangiba disab ya toong mga sakop.

20Na, ka nagapanaw pen siran ngaro may nagalopog kan Hisos nga babazi. Nagalised gazed iza kay sokad ka napolo may dowang ka toig wara magheneng ya toong pagdog-a. Na, pagsonod ka naiza ka panaw ni Hisos mintoldok iza ka pilos na toong bado.

21Kay nagalaong iza ka toong hena-hena nga bisan anikay intoldokan nao ya toong bado maolian gazed ya kanaong lawas.

22Na, pagtoldok naiza ka bado ni Hisos minlingi si Hisos daw minkita ka babazi. Kamhan minlaong iza nga Day, diri ko magkawied. Basta ya pagsarig mo kanao madazaw di ya lawas mo. Pagkakamhan paglaong ni Hisos madazaw di matood ya lawas na babazi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Na, pagdateng ni Hisos ka lagkaw na oloolo nga napatazan nakitan naiza ya mga mataed nga masamok gazed ka paghaza.

24Kamhan minlaong iza kaniran nga lomogwa kamong tanan kay diri kon patay ya bata. Igo ka lamang iza matorog. Kamhan inkatawhan niran si Hisos.

25Pagpalogwa ka niran minseled si Hisos. Intagenan naiza ya alima na babazi. Kamhan minbangon iza.

26Pagkakamhan kaiza ya panan-og mahitenged ka inhinang ni Hisos mindateng di iton dizan ka mga bariyo nga libot ka longsod nga Kapirnaom.

27Na, pagpanaw ni Hisos dizan ka longsod may dowang ka tao nga minsonod kanangiza. Nabota sirang dowa. Kamhan inhawag niran si Hisos nagalaong nga iko nga kaliwat ni Dabid nga karaang hari, kaloy-i intawon kami!

28Pagdateng ni Hisos ka lagkaw mindateng disab sirang dowa nga nabota. Kamhan nangotana iza kaniran nga daw antoo kamo nga makabahaw hao ka kamazong mata? Minsambag siran nga Ginoo, antoo gazed kami.

29Kamhan intoldokan naiza ya kanirang mata daw nagalaong nga nadazaw di ya kamazong mata kay dakola gazed ya pagsarig mazo kanao.

30Kamhan nabahaw matood ya kanirang mata. Minsogo si Hisos kaniran nga diri kamo magpanan-og ka mga tao mahitenged ka inhinang o kamazo.

31Ambaza kay dizan ka mga bariyo minpanan-og gazed siran nga indazaw siran ni Hisos. Kamhan mindakola di ya ngaran ni Hisos dizan kaiton nga mga dapit.

32Na, pagpanaw ka na dowang ka amaama garing kan Hisos may mga minkadakoza nga nagadara ka amaama nga diri makapanaba kay inharian iza na isang maonga.

33Na, pagpaiwat ka ni Hisos ka maonga nakalitok dazon ya tao ka pagpanaba. Nangabereng ya tanang mga tao daw namaglaong nga kita nga mga kaliwatan ni Israil, sokad wara pen nita makita ya hinang nga singed kaini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Basta kay ya mga Parasiyo min-arig siran kan Hisos. Kamhan minlaong siran nga inharian si Hisos na tag-iza ka mga maonga agon may gahem naiza ka pagbogaw ka mga maonga.

35Pagkakamhan kaiza minbisita si Hisos ka bisan ono nga longsod daw bariyo kay dalem ka mga singbahan na mga Yodayo nagatoldo iza ka mga tao daw nagawali ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Indazaw sab naiza ya bisan ono nga masakit daw kaloza na lawas na tao.

36Pagseleng pen ni Hisos ka mga mataed nga tao inkaloy-an naiza siran kay mataed ya kanirang kalisdanan. Kamhan waray antabang kaniran. Singed siran ka mga karniro nga nangalaag kay waray nagaaligara kaniran.

37Kamhan minlaong iza ka toong mga sakop nga ya mga tao nga gosto ansakop kanao mataed siran piro talagsa ka ya mga ansindo kaniran mahitenged kanao. Kamhan singed siran ka mga homay nga hinog di. Haloag gazed ya homazan piro talagsa ka ya mga magaani.

38Agon hangzoon mazo ya tag-iza ka anihen dazaw dogangan naiza pagpadara ka mga magaani ka pag-ani kaiton.

Matiyo 10

1Na, pagkakamhan kaiza inpatipon ni Hisos ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran. Kamhan intagan siran naiza ka gahem ka pagpadalagan ka mga maonga nga nagahari ka hinawa na mga tao. Intagan isab siran ka gahem ka pagpanbahaw ka bisan ono nga masakit daw kaloza na lawas na tao.

2Na, ya ngaran na mga sinarigan ani ya apostolis. Ya primiro ani si Simon nga indagnazan kan Pidro. Sonod si Andris nga toong manghod. Kamhan ya maglomon nga si Santiago daw si Howan. Mga maanak siran ni Sibidiyo.

3Kamhan si Pilipo daw si Bartolomi daw si Tomas daw si Matiyo nga magsokotay ka mga bohis. Kamhan si Tadiyo daw si Santiago nga maanak ni Alpiyo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Kamhan si Simon nga masinopaken ka hari nga Romanhon daw si Hodas nga taga Kariyoti ani ya an-edlaw kan Hisos. Ani ini ya mga ngaran na mga sinarigan ni Hisos nga napolo may dowa siran.

[5]Kamhan insogo siran ni Hisos nagalaong nga diri kamo mag-azi dizan ka mga dalan na mga tao nga diri kon Yodayo daw ya mga bariyo nga hel-anan na mga taga Samariya.

[6]Magsinged di kamo hinoa ngaro ka kamazong angay nga mga kaliwatan ni Israil kay mga masinopaken siran ka Diyos. Nangalaag siran singed ka batasan na mga karniro nga bohien na tao.

[7]Agon mangaro di kamo kaniran daw magwali nga magalaong nga mindateng di ya hari nga pinili na Diyos.

[8]Kamhan panbahawen sab mazo ya kanirang mga masakit. Bohien mazo ya mga patay pagbalik garing ka lebeng. Dazawen mazo ya lawas na mga kagiden. Magpadalagan kamo ka mga maonga nga magahari ka hinawa na mga tao. Pagkakamhan ni Hisos pagsogo kaniran minlaong iza nga intagan kamo ka kanaong gahem nga waray bazad. Agon antabang disab kamo ka mga tao nga waray bazad.

[9]Diri kamo maghabay ka kowarta bisan singko sintabos.

[10]Pikit ka lawas ka lamang ya dara mazo, waray lain harominta kay ya tarabahanti kinahanglan soholan ka pagkaen.

[11]Na, bisan ono ya datnganan mazo nga longsod kon bariyo mangita kamo ka tao nga an-abiabi kamazo. Kamhan maghela kamo dizan ka toong lagkaw hasta ka pagpanaw mazo doro ka mga laing bariyo.

[12]Paghawag mazo ka tag-iza ka lagkaw maglaong kamo nga magmalinawen kamo ka paghela dini.

[13]Kon ampapanik siran kamazo ibilin mazo kaniran ya magazon nga hena-hena. Piro kon diri siran anpapanik kamazo diri kamo maghatag ka hena-hena nga magazon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Hinoa izabzab mazo ya abog dizan ka kamazong paa dazaw mahagdam siran nga silotan siran kay-an kay diri siran an-angay ka sindo na Diyos pagpanalinga.

[15]Timan-an mazo gazed ini nga kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao, ya silot naiza kaniran labaw pen iton ka silot ka mga taga Gomora daw taga Sodoma nga maongang longsod kawandini pen.

[16]Manalinga kamo! Pakarohon kamo nao ka mga salaan nga tao. Singed siran ka mga maiseg nga ido. Kamhan dizan kaniran ya batasan mazo singed ka batasan na mga karniro nga waray kaiseg. Agon kinahanglan magpakalaki kamo paglikay ka batasan nga maonga dazaw diri kamo madaeg. Magbineetan kamo.

[17]Maghamarag kamo kay dadhen kamo niran doro ka hokmanan bisan waray sala mazo. Kamhan dalem ka mga singbahan na mga Yodayo pamagbonalan isab kamo.

[18]Pansangilan sab kamo niran dizan ka mga lain tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo. Ani ini ya kanirang hinang kamazo kay hao ya insakopan mazo. Agon panan-ogan mazo siran daw ya mga diri kon Yodayo mahitenged kanao.

[19]Kamhan diri kamo magkawied kon ono ya isambag mazo kaniran. Kay antandeg ya Diyos ka kamazong hena-hena kamhan panabaen mazo ya mga panaba nga garing ka Diyos.

[20]Kay diri kon garing ka hena-hena mazo ya pagpanaba mazo kay garing gazed ka Ispirito na Diyos nga Ama mazo.

[21]Na, wani pen ya panan-og mahitenged ka batasan na mga tao kay-an. Dadhen na isa ya toong lomon dizan ka mga laing tao dazaw patazen. Dadhen sab na ama ya toong maanak dazaw patazen. Masinopaken ya mga bata ka kanirang mga ginikanan. Kamhan garing ka sogo na bata patazen ya ginikanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Magakontarahan sab kamo na tanan mga tao kay hao ya insakopan mazo. Na, bisan sin-o ya makaanget ka mga pagdaegdaeg keteb ka pagkatapos naiton nga mga kalised, mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

23Kon magadaegdaegen kamo dizan ka isang bariyo domalagan kamo ngaro ka laing longsod. Panabaen ta kamo nga ka diri pen kamo makadateng ka tanan mga bariyo ka lopa nga Israil ambalik gazed hao kamazo.

24Panan-ogan ta kamo nga ya tao nga nagatoon diri kon labaw iza ka toong maistro. Bisan ya oripen diri iza makapalabaw ka toong amo.

25Agon ya kaazi na tao nga nagatoon singed iton ka kaazi na toong maistro. Bisan ya kaazi na oripen singed iton ka kaazi na toong amo. Hao nga kamazong maistro kon magngaran ya tao kanao kan Satanas nga tag-iza ka mga maonga labi pen sab ya pagngaran niran kamazo ka maonga.

26Piro diri kamo magkahaldek kaniran kay bisan ono ya kanirang mga tinago mahagdaman gazed kay-an.

27Na, ya pagsindo nao kamazo dizan ka waray laing makabati ipanan-og mazo doro ka mga tao.

28Diri kamo magkahaldek ka mga tao nga ampatay ka lawas mazo kay bisan patazen niran ya lawas mazo, ya ispirito mazo diri gazed mapatay niran. Magkahaldek kamo hinoa ka Diyos kay iza ya makapatay ka kamazong ispirito daw lawas doro ka impirno.

29Kamhan dakola isab ya kalooy na Diyos ka mga tao. Diri iza malipat ka bisan ono nga inhinang naiza. Bisan ya mga maza, ya pagpalit ka dowang bolos zis sintabos ka lamang. Kamhan waray isa kaniran nga maholog ka lopa kon waray pagtogot na Diyos nga kamazong Ama.

30-31Mahal kamo ka pagkamahal na mga maza. Agon diri kamo magkahaldek ka hinang na mga tao kamazo kay aligarahen gazed kamo na Diyos. Bisan ya bohok dizan ka olo mazo, imbilang na Diyos daan kon pirang ka legas ya bohok mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Na, dizan ka mga tao bisan sin-o ya ankilala kanao siran gihapon ya makilalhan nao dizan ka kanaong Ama nga nagahela daked ka langit.

33Piro bisan sin-o ya anlimed kanao dizan ka mga tao, iza gihapon ya inlimed nao dizan ka kanaong Ama nga nagahela daked ka langit.

34Diri kamo maghena-hena nga ya pagkarini nao dini ka kalibotan anhatag ka pagpakaangay dizan ka isa daw isa nga tao. Hinoa ya pagkarini nao ani ya sinogdan ka pagkaaway ka isa daw isa kay ya isa antoo kanao piro ya isa diri antoo kanao.

35Kamhan dizan ka isang pamiliya ampakig-away ya maanak nga amaama ka toong ama. Ampakig-away sab ya maanak nga babazi ka toong ina. Ampakig-away sab ya ogangan nga babazi ka toong ogangan nga bozag.

36Ya mga lomon na tao ani baza ya toong mga kaaway. Kay ya isa antoo kanao piro ya isa diri antoo kanao.

37Kon anpalabaw ya tao ka toong pag-azak ka ama daw ina ka kaazak naiza kanao diri mahimo ya pagngaran naiza kanao nga Ginoo. Kon anpalabaw ya tao ka toong pag-azak ka maanak ka kaazak naiza kanao diri mahimo ya pagngaran naiza kanao nga Ginoo.

38Kon diri ampadazon ya tao pagtoman ka kanaong mga sogo kay basi patazen iza diri mahimo ya pagngaran naiza kanao nga Ginoo.

39Kay kon ambiza ya tao kanao dazaw diri iza patazen diri iza mahatagan ka bag-ong kinabohi. Piro kon ampadazon ya tao pagtoman ka kanaong mga sogo bisan kon patazen pen iza, mahatagan gazed iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

40Ya tao nga andawat kamazo andawat sab iza kanao. Kamhan ya andawat kanao andawat isab kanangiza nga minpakarimbaba kanao.

41Ya andawat ka propita kay nagapasabot iza ka matood nga garing ka Diyos mahatagan sab ya andawat ka primyo singed ka primyo nga indawat na propita. Ya andawat ka madazaw nga tao kay nagabatasan iza ka madazaw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahatagan sab ya andawat ka primyo singed ka primyo nga indawat na madazaw nga tao.

42Bisan sin-o ya antigis ka kanaong sakop ka matignaw nga sapa bisan labing obos ya sakop nga intigisan, mahatagan isab ya antigis ka primyo.

Matiyo 11

1Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka toong mga sinarigan nga napolo may dowang ka tao siran, minpasinged iza ngaro ka mga iba nga longsod na mga Yodayo kay ansindo pen iza kaniran daw ipasabot sab ya mga panaba na Diyos.

2Na, si Howan nga Magbenzagay doro pen iza ka prisohan. Kamhan pagpakabati ka naiza ka mga inhinang ni Kristo impakaro naiza ya toong mga sakop kan Kristo kay ampapangotana

3kon matood gazed nga iza ya pinili na Diyos kon antagad pen siran ka isa.

4Minsambag si Hisos kaniran nga bomalik kamo ngaro kan Howan. Panan-ogan iza ka mga nabatian mazo dini kanao daw ya mga napaniidan.

5Kay hao ya magahatag ka pagkita ka mga nabota. Indazaw sab nao ya lawas na mga napiang. Indazaw sab nao ya lawas na mga kagiden. Minhatag hao ka pagpakabati ka mga bengel. Imbohi sab nao ya mga napatay nga tao. Ipasabot sab nao ka mga pobri ya sindo mahitenged ka Diyos.

6Kon diri andowadowa ya tao pagsarig kanao panaranginan gazed iza na Diyos ka madazaw.

7Pagpakaoli ka na mga sakop ni Howan minpangotana si Hisos ka mga tao mahitenged kan Howan nga nagalaong nga izang mahon-a pen pagkaro mazo dizan kan Howan doro ka kamingawan daw ono ya tozo mazo? Daw anseleng kamo kontana ka tigbaw nga nagapapalidpalid ka hangin? Diri.

8Daw anseleng kamo kontana ka tao nga minbado ka mga mahalen? Diri. Kay nagahela ya singed kaiton dalem ka lagkaw na hari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Daw minkaro kamo dazaw anseleng kamo ka propita na Diyos? Matood iton. Kamhan si Howan labaw pen iza ka mga iba nga propita na Diyos.

[10]Kay iza ya inpanan-og ni Isayas nga nagalaong nga kawandini pen minlaong ya Diyos nga may sinogo nao nga ipahon-a nao dazaw an-andam iza ka pagdateng na kanaong Maanak. Ani ini ya inlaong na Diyos mahitenged kan Howan.

[11]Indogangan pen ni Hisos paglaong nga pasabten nao kamo nga bisan sin-o ya propita nga natao dini ka kalibotan waray nakalabaw kan Howan. Piro dini kanao koman bisan sin-o ya labing obos nga minsakop kanao labaw iza kan Howan kay ya kasabtan naiza ka kanaong mga inhinang dakola pen iton ka kasabtan ni Howan.

[12]Na, sokad ka pagwali ni Howan hangtod koman mataed ya mga ansakop kontana kanao. Piro mataed sab ya mga ambalabag kaniran.

[13]Kay ya daan balaed ni Moysis daw ya tanan mga propita na Diyos hangtod ka pagdateng ni Howan nagapasidaan siran pagpanan-og mahitenged ka pag-angay na Diyos ka mga tao.

[14]Kon mintoo di kamo ka kanirang mga panan-og antoo disab kamo nga si Howan ani gazed ya singed kan Iliyas nga impanan-og niran daan nga ambalik ka.

[15]Na, kamo nga mga manalingahay, kinahanglan nga masabtan mazo ini nga mga panaba na Diyos.

[16]Kamhan indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga ya mga kaliwatan na mga Yodayo singed siran ka kabataan nga nagadegza dizan ka pawa.

[17]Kamhan ya isang tipon nagamahay ka isang tipon nga nagalaong nga nagahoyop kami ka bonabon piro wara kamo magsazaw. Nagabaya-baya isab kami paglingaw piro wara kamo maghaza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Singed kaiton ya batasan na mga Yodayo kay izang pagkarini ni Howan nagaanget iza pagkaen, wara iza mag-inem ka makahebeg nga imnenen. Kamhan minlaong ya mga tao nga inboang si Howan na mga maonga.

19Kamhan hao ya minsonod kan Howan. Nagakaen hinoa hao daw min-inem. Kamhan minbetangbetang ya mga tao kanao nga selengi, waton ya maasap daw palahebeg. Nagapan-iba sab iza ka mga magsokotay ka bohis daw ya mga iba nga tao nga makasasala. Piro nagalaong hao kamazo nga ya mga nakaangay ka sindo na Diyos siran kay mahagdam nga matadeng ya kanaming batasan ni Howan.

20Kamhan minsogod si Hisos pagbaldeng ka mga taga longsod nga mga dapit nga inhinangan naiza ka mga madazaw nga kaberenganan kay wara siran magbiza ka mga maongang hinang niran bisan impakita naiza ya toong gahem paghinang naiza ka madazaw dizan kaniran. Minbaldeng iza kaniran

21nagalaong nga kamo nga taga Korazin daw taga Bitsayda, magalised gazed kamo kay-an! Kay bisan minkita kamo ka kanaong inhinang nga madazaw nga kaberenganan wara kamo maghinelsel ka kamazong mga sala. Kon ipakita nao ini nga mga magazong hinang dizan ka mga taga Tiro daw taga Sidon nga mga maongang tao kawandini pen, magahinang gazed siran ka batasan niran ka paghinelsel nga ambado ka maongang bado. Kamhan ambo-bo sab siran ka alibo ka kanirang olo ka paghinelsel.

22Agon kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao ya silot naiza kamazo labaw pen iton ka silot naiza ka mga taga Tiro daw taga Sidon.

23Minbaldeng sab si Hisos ka mga taga longsod nga Kapirnaom nagalaong nga kamo nga mga taga Kapirnaom, bisan nagahela hao dizan kamazo diri gazed kamo maghena-hena nga dakola ya kamazong ngaran dizan ka Diyos. Kay ipaababa gazed ya ngaran mazo kay wara kamo magbiza ka maongang hinang mazo. Madara gazed kamo baba ka inpirno. Kay kawandini pen kon inhinang nao ya mga madazaw nga kaberenganan doro ka maongang longsod nga Sodoma singed ka mga inhinang nao doro kamazo madazaw pen itong longsod, diri masonog.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Agon kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao ya silot naiza kamazo labaw pen iton ka silot naiza ka mga taga Sodoma.

[25]Pagkakamhan kaiza minlaong si Hisos ka toong Ama nga Diyos nga Ama nao nga tag-iza ka kalangitan daw kalibotan, palad pen kay ya mga tao nga hopaw ya kanirang pagtoo wara mo siran pasabota ka kanaong sindo bisan kon ataas ya kanirang grado. Piro ya mga ansarig kanao bisan geramay ya kanirang kahagdamanan siran ya impasabot mo ka kanaong sindo.

[26]Madazaw kay iko ya minponto kaiton. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka toong Ama.

[27]Kamhan mindogang iza pagpanaba ka mga tao nagalaong nga hao ya insarigan na kanaong Ama ka tanan mga inhinang naiza. Hosto ya kasabtan naiza kanao. Hosto gihapon ya kasabtan nao kanangiza. Dizan ka bisan sin-o ya impili nao ipasabot nao ya batasan na kanaong Ama.

[28]Kamo nga mga mabeg-at ya hena-hena ka pagkawied, somakop kamo kanao kay papahimlazen ta kamo.

[29]Tomoo kamo ka kanaong mga sindo. Maghaod isab kamo ka kanaong batasan kay mahetek ya kanaong batasan, diri hao ampalabaw kamazo. Kamhan malinaw ya kamazong hinawa.

[30]Kay masazon ka ya pagtoman ka kanaong mga sindo, diri kon malised ya paghaod ka kanaong batasan. Ani ini ya pagsindo ni Hisos ka mga tao.

Matiyo 12

[1]Na, may isang ka Sabado dizan ka homazan nagaazi si Hisos. Na, ya Sabado ani ya tigpahimlay na mga Yodayo. Kamhan imbengtas ya toong mga sinarigan. Agon nagapangitlo siran ka mga homay kay kanen niran.

[2]Pagpakapaniid ka na mga Parasiyo kanin Hisos minbaheg siran nagalaong nga paka selengi! Minlapas gazed ya kanmong mga sakop ka balaed na Diyos kay koman nga tigpahimlay min-ani baza siran ka homay.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[3]Minsambag si Hisos nga mahagdam kamo daan ka inhinang ni Dabid nga karaang tao na mga Yodayo. Kawandini pen imbengtas iza daw ya toong kaibahan kay inlopog siran na kanirang mga kaaway.

[4]Agon pagdateng niran ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nangazo siran ka makaen. Kamhan minkaen siran ka tinapay nga inhalad daan ka Diyos. Bisan ya mga pari anikay ankaen kaitong mga tinapay, wara si Dabid maglapas ka balaed na Diyos ka pagkaen naiza. Kay ya pagtabang ka kinahanglanen na tao ani say labaw ka kamazong mga balaed nga mabeg-at.

[5]Daw wara kamo magbasa ka daan balaed na Diyos nagalaong nga dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kada aldaw nga tigpahimlay nagatarabaho ya mga pari pagpan-ihaw ka mga ihaladay ka Diyos. Bisan nagatarabaho siran ka aldaw nga tigpahimlay wara siran maglapas ka balaed na Diyos.

[6]Sabten mazo ini nga mindateng di hao dini kamazo. Labaw hao ka pagkalabaw na mga balaed mazo mahitenged ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

[7]Wani ya kanaong sindo nga ya batasan nga nagakalooy ka tao madazaw iton ka kamazong batasan onay nga magahalad ka ihazep paghawag mazo ka Diyos. Piro wara gazed kamo makasabot kaini nga sindo kay kazina mindaetdaet kamo ka kanaong mga sakop bisan waray sala ka pagpangitlo niran ka mga homay.

[8]Na, hao ya anponto kon ono ya madazaw nga hinang na tao ka aldaw nga tigpahimlay kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.

[9]Pagkakamhan kaiza minlargo si Hisos ngaro ka singbahan na mga Yodayo. Kamhan minseled iza.

[10]Na, dizan disab may tao nga diri mahingas ya pikas nga toong alima. Kamhan nagapaniid ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kan Hisos kay awazen iza niran kontana. Agon nangotana siran kan Hisos nga ya balaed

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

na Diyos mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay daw itogot ka pagbahaw ka lawas na tao kon diri?

[11]Minsambag si Hisos nga simpan may kamazong bohien nga karniro. Kamhan naholog iton dalem ka gahong. Na, bisan aldaw nga tigpahimlay kaiza batonon mazo gazed ya bohien nga naholog dalem ka gahong.

[12]Na, mahal gazed ya tao ka pagkamahal na bohien. Agon gosto ya Diyos nga antabang kita ka magakinahanglan ka aldaw nga tigpahimlay.

[13]Kamhan minsogo iza ka tao nga diri mahingas ya alima nga Loy, henaten mo ya alima mo. Kamhan inhenat matood naiza ya toong alima kay minbalik dazon ya kabaskeg na toong alima singed ka karig-en na isang alima.

[14]Pagkakamhan kaiza minpanaw dazon ya mga Parasiyo dazaw ansabot siran nga patazen niran si Hisos.

[15]Mahagdam si Hisos ka kanirang sabot agon minpanaw iza iba gihapon ya mga mataed nga tao. Kamhan minbahaw iza kanirang tanan.

[16]Minsogo sab iza kaniran nga diri kamo magpanan-og ka mga tao mahitenged kanao.

[17]Na, ya batasan ni Hisos ani ya nakatoman ka panan-og ni Isayas nga karaang propita na Diyos. Kay kawandini pen nagalaong iza nga

[18]wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka batasan ni Hiso Kristo nagalaong nga selengi mazo ya kanaong sinogo nga impili nao daw naazakan. Nakasaza gazed iza kanao. Anhatag hao kanangiza ka kanaong Ispirito. Kamhan ipasabot naiza ka mga diri kon Yodayo nga diri siran masilotan ka kanirang mga sala kon antoo siran kanangiza.

[19]Ya toong batasan pagpanaba ka mga tao diri magalalis, diri kon maiseg ya toong panaba. Dizan ka mga dalan na longsod diri iza andakola ka toong saba.

[20]Antabang iza ka tao nga maloza di ya pagsarig kay diri naiza barien ya tigbaw nga baliko di. Diri naiza parengen ya segà nga hapit di mapareng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Magapadazon iza ka toong tarabaho keteb ka tirmino na Diyos ka pagsilot ka mga diri antoo kanangiza.

[21]Kamhan iza ya magatagadan na tanan mga tao. Ani ini ya daan insoyat ni Isayas mahitenged ka batasan ni Kristo.

[22]Pagkakamhan kaiza may mga minkadakoza nga nagaated kan Hisos ka tao nga nabota daw amang kay inharian iza na maonga. Imbahawan iza ni Hisos. Kamhan nakalitok matood ya tao hasta makakita dazon.

[23]Kamhan nangabereng gazed ya mga tao daw nagalaong nga si Hisos daw iza matood ya kaliwat ni Dabid nga kantang karaan?

[24]Na, pagpakabati ka na mga Parasiyo minsora siran paglaong nga si Hisos may gahem naiza ka pagbogaw ka mga maonga kay inharian iza ni Satanas inngaranan sab kan Bilsibol nga tag-iza ka mga maonga.

[25]Mahagdam si Hisos ka kanirang hena-hena agon minsambag iza kaniran nga pamolinged ini nga kon awazen na hari ya toong mga sinogo mapildi gazed ya hari. Kon ampakig-away ya isa daw isa dizan ka isang longsod mapildi ya longsod. Kon ampakig-away ya isa daw isa nga lomon dizan ka isang pamiliya mapildi isab ya pamiliya.

[26]Agon kon anbogaw si Satanas ka toong kaogaringen nga ispirito dizan ka tao mapildi si Satanas.

[27]Minsazep kamo kay bisan ya mga sakop mazo nga mga Parasiyo pagpabogaw niran ka mga maonga mahagdam siran nga garing ka Diyos ya kanirang gahem, diri kon garing ka Bilsibol. Agon ansombong siran kamazo ka bakak.

[28]Minsazep gazed kamo kay ya Madazaw nga Ispirito na Diyos ani ya mintabang kanao ka pagpabogaw ka mga maonga. Kamhan ipasabot di na Diyos kamazo nga dini kamazo mindateng di gazed ya hari nga pinili na Diyos.

[29]Pamolinged ini nga dizan ka lagkaw na kesgan nga tao kinahanglan ektan ya kesgan nga tao anipen kawaten ya toong mga betang. Singed si Satanas ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kesgan nga tag-iza ka lagkaw. Hao kay nakadaeg kan Satanas. Agon papanawen disab nao ya toong mga sinogo dizan ka tao.

30Indogangan pen ni Hisos paglaong ka mga Parasiyo nga kamo nga mga Parasiyo, magtaremdem kamo nga ya mga diri ansakop kanao ani ya ansopak kanao. Ya mga diri antabang ka mga tao ka pagsakop kanao ani ya nakalaag ka mga tao.

31Bisan ono ya sala na mga tao daw ya pagpanaba niran ka maonga mahitenged ka Diyos, kon anhinelsel siran pasaylohon siran na Diyos. Piro ya pagpanaba niran ka maonga mahitenged ka Madazaw nga Ispirito na Diyos, diri gazed pasaylohon na Diyos ya kanirang mga sala.

32Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged kanao, kon anhinelsel iza pasaylohon nao. Piro bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged ka Madazaw nga Ispirito na Diyos, diri gazed iza pasaylohon na Diyos, bisan koman bisan kawanihen ka diri makapasaylo ya Diyos. Ani ini ya inpanaba ni Hisos kay minlaong ya mga Parasiyo nga inharian si Hisos na mga maonga.

33Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpamolinged ka mga Parasiyo nagalaong nga ya liwaan nga waray kasakit mamonga iton ka madazaw nga bonga. Piro ya liwaan nga masakiten diri mamonga ka madazaw nga bonga. Ya bonga na liwaan ani ya makilalhan ka kahimtang na liwaan.

34Singed iton kamazo. Nagabatasan isab kamo singed ka mga halas nga polos maonga ya batasan. Diri kamo mahagdam pagpanaba ka madazaw kay maonga ya kamazong beet. Kay bisan ono ya panaba na tao garing iton ka toong hena-hena.

35Kon madazaw ya toong hena-hena, madazaw isab ya toong mga panaba. Kon maonga ya toong hena-hena, maonga gihapon ya toong mga panaba.

36Sabten mazo ini nga kay-an ka pagdateng na tirmino na Diyos ka pagsilot ka mga tao silotan matood naiza ya mga tao nga minpanaba ka mga panaba nga waray polos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Kay kon madazaw ya mga panaba mazo diri kamo masilotan piro kon maonga ya mga panaba mazo silotan matood kamo.

38Pagkakamhan kaiza may inlaong pen na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo. Minlaong siran kan Hisos nga Maistro, ipakita mo kanami ya timaan dazaw mahagdam kami nga garing iko matood ka Diyos.

39Minsambag si Hisos nga ampangazo kamo kanao ka timaan kay mga salaan sa kamo nga tao. Imbizaan disab mazo ya pagtoo mazo ka matood nga Diyos. Anikay timaan kamazo ya singed kan Zona nga karaang propita na Diyos.

40Kay kay-an ya pagkabohi nao pagbalik garing ka lebeng singed iton ka pagkabohi ni Zona garing dalem ka tinai na dakolang isda. Kay kawandini pen tolong ka aldaw ya toong paghela dalem ka tinai na dakolang isda. Na, kay-an ka pagkapatay nao tolong ka aldaw gihapon ya kanaong paghela dalem ka lebnganan. Kamhan mabohi hao pagbalik.

41Pagwali ni Zona ka mga taga Ninibi nga daan longsod minhinelsel siran ka kanirang mga sala. Agon kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao ya mga taga Ninibi ani ya ansombong kamazo kay bisan mindateng di hao kamazo wara kamo magbiza ka kamazong mga sala bisan labaw ya kanaong pagwali ka pagwali na karaang propita nga si Zona.

42May karaang rayna isab nga taga timogan iza. Kamhan aro ya toong pagpanaw ka pagpanalinga ka sindo na karaang hari nga si Salomon. Agon ansombong iza kamazo kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao kay bisan labaw ya kanaong pagsindo ka pagkalabaw na pagsindo ni Salomon wara kamo magpanalinga kanao.

43Kamo nga mga Parasiyo, ya batasan mazo magadogang gazed ya kamazong pagpakasala. Singed kamo ka tao nga minpanaw di ya maongang ispirito garing kanangiza kay ankaro ka banwa. Kamhan magapanawpanaw ya maonga kay ampangita ka hel-anan. Kamhan waray datnganan naiza

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

44agon anhena-hena iza nga an-oli di hao ka tao. Pagdateng naiza ka tao ya beet na tao singed iton ka lagkaw nga inhingloan di hasta wara di isab ya magahari ka tao.

45Kamhan minpanaw ya maonga kay ankawa iza ka toong mga iba nga pito siran nga maonga gazed. Kamhan sirang tanan ya magahari ka tao. Agon nagadogang gazed ya tao ka pagpakasala. Kamo ya singed kaiton nga tao kay bisan minsindo kami ni Howan kamazo diri kamo ampahari ka Ginoo dalem ka beet mazo.

46Pagpanaba ka ni Hisos kaniran dizan ka lagkaw impalogwa kontana iza na toong ina daw mga lomon kay bali lamang siran ka gawas.

47Kamhan inpakahagdam iza na isang tao nga Nong, bali ka gawas ya kanmong ina daw mga lomon. Gosto siran anlaong kanmo.

48Minsambag si Hisos nga daw sin-o sa ya kanaong ina daw ya mga lomon?

49Minsingyas dazon si Hisos ka toong alima ngaro ka dapit na toong mga sinarigan. Kamhan minlaong iza nga siran ya kanaong ina daw kanaong mga lomon.

50Kay bisan sin-o ya nagatoman ka mga sogo na kanaong Ama nga nagahela daked ka langit ani gazed ya kanaong ina daw lomon.

Matiyo 13

1Na, pagkakay-an kaiza nga aldaw minlogwa si Hisos ka lagkaw kamhan minlo-to iza dizan ka baybazen na danaw.

2Masara gazed nga kataed ya mga tao nga minlibot kanangiza agon minleen iza ka baloto kay dazaw anlo-to iza dalem kaiza. Kamhan dizan ka baybazen nanalinga ya tanan mga tao.

3Kamhan mintoldo iza kaniran ka mga mataed nga pamolinged nagalaong nga wani ya pamolinged ka nagasabwag. Na, may isang aldaw nga minpanaw ya tao ngaro ka toong oma kay ampanabwag iza ka binhi nga homay.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Pagpanabwag naiza ka mga binhi may mga natanak dizan ka dalan. Kamhan inpanoktok na mga manokmanok.

[5]Pagpanabwag pen na tao may mga natanak isab dizan ka kabatohan. Kamhan mintobo dazon iton kay diri kon ararem ya lopa.

[6]Kamhan pagkaataas na sega nangalaza dazon sirang tanan. Kamhan nangapatay kay diri siran makagamot ka ararem.

[7]May mga natanak disab dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet. Pagtobo na binhi mindengan isab ya sagbet nga dogihen. Kamhan inhal-ong gazed na sagbet ya mga tanem.

[8]May natanak disab dizan ka lopa nga magazon. Kamhan mintobo iton daw mataed ya ohay. May mga nangaohay ka isang ka gatos. May mga nangaohay ka kan-eman. May mga nangaohay ka katloan. Ani ini ya pamolinged ka nagasabwag.

[9]Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga kamo nga mga manalingahay, sabten mazo ini nga pamolinged ka nagasabwag.

[10]Pagkakamhan mingkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan kay ampangotana siran nga kay ono sang nagapasagisagi sa ko ka kanmong mga panaba ka mga tao?

[11]Minsambag si Hisos nga ipasabot na Diyos kamazo ya mga tinago mahitenged ka pagpadazon naiza ka toong tarabaho. Piro dizan ka mga mataed nga tao wara kaniran ipasabot na Diyos ya toong mga tinago

[12]kay bisan sin-o ya antoon ka mga intoldo na Diyos padogangan pen na Diyos ya toong kasabtan. Kamhan ya tao nga diri antoon kaw-en na Diyos ya toong geramay nga kasabtan.

[13]Na, pagtoldo nao kaniran nagapamolinged hao kamhan bisan magaseleng siran ka kanaong hinang diri siran makasabot. Bisan manalinga siran ka kanaong sindo diri siran makasabot kon ono ya kahologan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ya kanirang batasan ani ya nakatoman ka panan-ogon ni Isayas nga karaang propita nga nagalaong nga pagdateng ni Kristo anpanalinga ya mga Yodayo ka toong sindo piro diri siran makasabot. Anseleng isab siran ka toong mga inhinang piro diri isab siran makasabot.

15Kay singed ka ingahi niran ya kanirang otok dazaw diri siran makasabot. Insampenan disab niran ya kanirang talinga dazaw diri siran makabati. Impizeng disab niran ya kanirang mga mata dazaw diri siran makakita. Kay diri siran maazak nga ambiza ka kanirang mga sala agon diri siran tagan na Diyos ka magazong hena-hena. Ani ini ya insoyat ni Isayas.

16Kamhan minlaong si Hisos nga kamo nga kanaong mga sinarigan, madazaw ya pagpanarangin na Diyos kamazo kay kamo ya minkita ka kanaong mga inhinang. Nakapanalinga disab kamo ka kanaong sindo.

17Timan-an mazo gazed ini nga mataed ya mga karaang propita na Diyos daw ya mga karaang tao nga matadeng nga gosto siran anseleng ka kanaong mga hinang singed ka inselengan mazo dini kanao koman piro wara itogot na Diyos kaniran. Gosto sab siran ampanalinga ka kanaong sindo singed ka nabatian mazo dini kanao koman piro wara itogot na Diyos kaniran.

18Na, manalinga kamo naa kay wani ya paghilwas ka pamolinged ka nagasabwag.

19Ya mga binhi nga natanak dizan ka dalan ani ya singed ka manalingahay ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao piro diri iza makasabot. Kamhan andateng dazon si Satanas kay kaw-en naiza ya sindo nga nabatian naiton nga tao.

20Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka kabatohan ani ya singed ka manalingahay nga nakaangay ka sindo mahitenged kanao kamhan mintoo dazon.

21Ka wara pen madogay magaawazen gazed iza na mga tao kay minsakop di iza kanao agon bizaan dazon naiza ya toong pagtoo kanao kay ababa ka ya toong pag-anget ka kalised.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet ani ya singed ka isa pen nga manalingahay. Kay nagapanalinga gazed iza ka sindo mahitenged kanao. Kamhan nawied iza daw ono ya toong panginabohi. Ganahan sab iza ka kowarta. Agon waray polos ya sindo kay singed ka nalipat dazon ya manalingahay.

23Basta kay ya mga binhi nga napegas dizan ka lopa nga magazong tamnanan ani ya singed ka mga manalingahay ka sindo mahitenged kanao daw nakasabot gihapon. Kamhan singed ka nangaohay ya isa ka isang ka gatos. Nangaohay ya iba ka kan-eman. Nangaohay isab ya iba pen ka katloan. Ani ini ya paghilwas ka pamolinged ka tao nga nagasabwag ka binhi.

24Mindogang si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya pamolinged mahitenged ka pagpadazon na Diyos ka toong tarabaho. Singed iton ka tao nga nagapegas ka magazong binhi dizan ka toong oma nga magazong tamnanan.

25Na, pagpakatorog ka na mga tao mindateng di ya kaaway. Kamhan nagasabwag iza ka mga liso na sagbet dizan ka tamnanan na tao. Kamhan minpanaw dazon ya kaaway.

26Pagpakatobo ka na mga tanem daw minsogod pagboswak ya mga ohay waton disab baza ya mga sagbet.

27Kamhan ya mga sinogo na tag-iza mindateng di kanangiza daw nangotana nga Sinyor, polos madazaw ya impegas nami dizan ka oma. Agon hain sa garing ya nakasaket nga sagbet?

28Minsambag iza nga ya kaaway kanao ani ya minhinang kaiton. Nangotana ya toong mga sinogo nga daw bognoton nami ya mga sagbet?

29Minsambag ya tag-iza nga pabet-an lamang iton kay basi pamognoton ka gihapon ya mga homay iba ka mga sagbet.

30Pasoligen pen lamang pagdengan kay kay-an ka tig-ani anipen sogoon nao ya mga tarabahanti nga ipabognot ya mga sagbet paghon-a daw pamegketen

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamhan sonogon. Kamhan ya mga homay ipaani naa anipen ibetang dizan ka dapoganan.

31Na, mindogang pen si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya pamolinged mahitenged ka pagpaoswag na Diyos ka toong paghari dini ka mga tao. Singed iton ka isang bolos nga liso inngaranan ka mostasa. Kamhan intanem na tao dizan ka toong oma.

32Bisan geramay iton ka bisan ono nga liso, ka pagsolig di mahinang iton ka dakolang liwaan kay doro ka lopa nga Yoda ya mostasa liwaan iton nga opat nga ka mitros ya kaataas. Agon magapogad ya mga manokmanok dizan ka mga sap-ay naiton.

33Na, mindogang si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya pamolinged mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Singed iton ka ipasoligay ka tinapay. Insaktan na babazi ka ipasoligay ya tolong ka takes nga harina. Kamhan minsolig iton kadakola gazed ya pagsolig.

34Ani ini ya mga pamolinged ni Hisos dizan ka mga mataed nga tao. Waray lain toldoan naiza kaniran.

35Kamhan mintoman di ya inlaong na karaang propita na Diyos nga nagalaong nga pagpanaba ni Kristo ka mga tao gamiten naiza ya mga pamolinged pagsindo naiza kaniran ka mga tinago nga wara pen kahagdami sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan hangtod koman. Ani ini ya inlaong na karaang propita.

36Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka mga tao minbelag iza kaniran kay anseled iza ka lagkaw. Minsonod isab kanangiza ya toong mga sinarigan kay ampangotana siran nga Nong, pasabten mo kami kaiton nga pamolinged mahitenged ka mga sagbet dizan ka oma nga inlaong mo kazina.

37Minsambag si Hisos nga wani ya paghilwas kaiton nga pamolinged nao kamazo nga hao ya singed ka tao nga nagapegas ka mga magazong binhi.

38Kamhan ya tamnanan ani ya kalibotan. Ya mga sakop na Diyos singed siran ka magazong binhi. Ya mga sagbet ani ya mga tao nga sakop ni Satanas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Kamhan ya kaaway nga minsabwag ka mga sagbet ani si Satanas. Ya pag-ani ani ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan. Ya mga mag-aani ani ya mga sinogo na Diyos nga tagalangit.

40Basta kay kay-an ka kataposan nga panahon ya mga sakop ni Satanas singed siran ka mga sagbet nga magabognoton daw sonogon. Ani ini ya pagkapatay na mga maongang tao kay-an ka kataposan na mga panahon.

41Kay hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, pakarohon nao ya kanaong mga sinogo nga taga langit dazaw kaw-en niran ya tanan mga magtintalay daw ya tanan mga anhinang ka maonga. Kamhan pabelagen siran dizan ka mga sakop na Diyos.

42Kamhan ipanimbag doro ka impirno. Kamhan magapangageet siran ka kanirang ngipen ka paghaza.

43Kamhan ya mga matadeng nga tao may kasiraw niran singed ka kasiraw na sega daked ka hel-anan na kanirang Ama. Na, kamo nga mga manalingahay, magtaremdem kamo ka insindo nao kamazo.

44Kamhan nagapamolinged pen si Hisos ka toong mga sinarigan nga ya pagkamahal na sindo mahitenged kanao singed iton ka pagkamahal na bolawan nga inlebeng dizan ka isang oma. Kamhan nakitan di na tao. Kamhan inlebeng naiza iton pagbalik. Kamhan dakola gazed ya toong kasaza. Kamhan min-oli di iza kay impamaligza ya tanan mga betang kay paliten naiza ini nga oma.

45Na, nagapamolinged pen si Hisos kaniran nga ya pagkamahal na sindo mahitenged kanao singed iton ka magbaligzaay ka mga motza.

46Pagpakakita ka naiza ka isang motza nga masarang ka mahal impamaligza naiza ya tanan mga betang dazaw paliten ini nga motza.

47Na, nagapamolinged pen si Hisos kaniran nga ya pagpadazon na Diyos ka toong tarabaho singed iton ka baling nga inbeklad di doro ka dagat. Kamhan mataed ya mga klasi na isda nga nabalingan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Pagkapono ka na baling imbohat na mangisdaay ngaro ka baybazen. Kamhan impili niran ya mga isda nga magazon kay impanleen dizan ka seldanan niran. Kamhan ya mga maonga nga isda impanimbag niran ngaro pagbalik ka dagat.

49Ani ini ya kahimtang na mga tao kay-an ka kataposan nga panahon. Kay ya kanaong sinogo nga taga langit magabelagen niran ya mga tao nga maonga daw ya mga tao nga matadeng.

50Kamhan ya mga maonga nga batasan iitsa doro ka impirno. Kamhan magapangageet siran ka kanirang ngipen ka paghaza.

51Pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged ka toong mga sinarigan nangotana iza kaniran daw nakasabot kamo kaiton nga tanan? Minsambag siran nga hee makasabot gazed kami.

52Minlaong si Hisos nga agon makasabot kamo nga ya tao nga mahagdam pagtoldo ka mga balaed nga inbilin ni Moysis kon antoo iza ka kanaong sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao singed iza ka tag-iza ka lagkaw nga nagakawa ka mga bag-o daw daan mga betang garing ka toong dapoganan.

53Na, pagkakamhan ka ni Hisos pagpamolinged kaniran minpanaw iza.

54Kamhan min-oli di iza ka Nazarit nga toong insoligan. Kamhan minsindo iza kaniran dalem ka kanirang singbahan. Nangabereng siran ka pagpanalinga niran. Kamhan nagalaong siran nga wara kami mahagdam kon hain iza magtoon ka kahagdamanan daw onhon sa naiza paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan.

55Kay maanak ka lamang iza na panday. Ya ngaran na toong ina ani si Mariya. Maglomon iza daw si Santiago daw si Hosi daw si Simon daw si Hodas.

56Taga dini disab kanta ya toong mga lomon nga babazi. Agon onhon sa naiza pagkahagdam ka paghinang kaiton nga tanan?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

57Ani ini ya kanirang inlaong kamhan diri gazed siran antoo ka toong sindo kaniran. Kamhan minlaong si Hisos nga doro ka mga lain dapit intahod hao na mga tao piro dini kamazo nga kanaong kaibahan waray pagtahod. Bisan ya mga karaang propita na Diyos, wara siran tahoda na kanirang kaibahan.

58Kamhan talagsa kay mga madazaw nga kaberenganan nga inhinang ni Hisos dizan kaniran kay diri siran antoo kanangiza.

Matiyo 14

1Na, ya maanak ni Hirodis ani ya ilis na toong ama ka paghari ka lopa nga Galiliya. Si Hirodis ya toong ngaran singed ka toong ama. Na, pagpakabati ka naiza mahitenged ka mga madazaw nga kaberenganan nga inhinang ni Hisos kay mindakola di ya ngaran ni Hisos

2minlaong iza ka toong mga sinogo nga si Hisos ani gazed si Howan nga Magbenzagay. Nabohi di baza iza garing ka lebeng agon may gahem naiza ka paghinang ka mga madazaw.

3Nawied si Hirodis kay izang dini kaini impadakep naiza si Howan. Kamhan impagapos ngandalem ka prisohan. Ani ini ya toong hinang kay imbahegan iza ni Howan kay minpanapaw si Hirodis kan Hirodiyas nga toong ipag nga asawa na toong lomon nga si Pilipo.

4Kamhan imbahegan iza ni Howan nagalaong nga minlapas ko ka balaed kay naminze di ko ka kanmong ipag.

5Kamhan patazen kontana ni Hirodis si Howan piro nahaldek iza ka mga Yodayo kay mintoo siran nga si Howan ani ya matood nga propita nga garing ka Diyos.

6Na, pagdateng na aldaw ka pagkombiti nga impahinenged ka pagkatao ni Hirodis ya daraga nga maanak ni Hirodiyas minsazaw iza dizan ka tanan mga dinapit. Kamhan naazak si Hirodis ka pagsazaw na babazi.

7Kamhan minsaad gazed iza ka babazi nagalaong nga bisan ono ya azoon mo kanao ihatag gazed nao kanmo. Mapatay gazed hao kon baribadan ta ko ka azoon mo kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Na, garing ka pag-apora na toong ina minsambag ya babazi nga tagan mo hao ka olo ni Howan nga Magbenzagay. Ibetang mo iton dini ka palato.

9Na, pagpakabati ka ni Hirodis ka inazo na babazi mabeg-at ya toong hinawa ka pagkawied. Piro masipeg iza ka pagbaribad kay kazina dizan ka mga bisita minsaad gazed iza ka babazi. Agon minsogo iza ka soldaw nagalaong nga dadhen mo ngarini kanao ya olo ni Howan.

10Kamhan impaotdan matood ni Hirodis ya lieg ni Howan dizan ka prisohan.

11Kamhan imbetang iton dizan ka palato. Kamhan indara ngaro ka babazi. Kamhan inhatag sab na babazi ka toong ina ya olo ni Howan.

12Pagpakabati ka na mga sakop ni Howan minkaro siran ka prisohan kay kaw-en niran ya lawas ni Howan. Kamhan inlebeng iton. Pagkakamhan kaiza minpasinged siran ngaro kan Hisos kay panan-ogan niran si Hisos nga impatay di ni Hirodis si Howan.

13Pagpakahagdam ka ni Hisos ka pagkapatay ni Howan minbogtong iza pagsakay ka baloto ngaro ka dapit nga mamingaw. Pagkahagdam ka na mga tao nanlopog siran pagbagtas kan Hisos dizan ka baybazen.

14Agon pagkawas ka ni Hisos ka baloto ngandipi nakitan naiza ya masarang kataed nga tao. Kamhan nalooy gazed si Hisos kaniran. Kamhan inpanbahaw naiza ya mga masakiten nga impandara niran ngaro kanangiza.

15Pagkadelem kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop kay anlaong siran nga delem di wani. Aro pen kita ka kantang panihaponanan. Papanawen di mo ya mga tao ngaro ka mga bariyobariyo dazaw makapamalit siran ka pagkaen niran.

16Minsambag si Hisos kaniran nga diri di lamang papanawen siran ngaro. Magpakaen hinoa kamo kaniran.

17Minsambag siran nga lima komang bolos ya pan kamhan dowa komang bolos ya isda.

18Minsambag si Hisos nga iated lamang ngarini kanao ya pan daw isda.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kamhan inpanpalo-to naiza ya mga mataed nga tao dizan ka lopa. Paghawid ni Hisos ka mga pan nga limang bolos daw ya isda nga dowang bolos minhangad iza ka langit. Kamhan minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan intipaktipak naiza ya mga pan anipen naiza ipanhatag ka toong mga sakop. Kamhan impandohol niran ka mga tao.

20Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog sirang tanan. Pagpakahipid niran ka mga salin nga tinipak nga pan daw isda nangapono pen ya napolo may dowang ka alat.

21Daw pirang bolos ya tao nga inpakaen ni Hisos? Ya amaama limang ka libo. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata.

22Pagkakamhan kaiza inpasakay ni Hisos ka baloto ya toong mga sakop dazaw anhon-a siran kanangiza dipi ka danaw kay paolien pen naiza ya mga mataed nga tao.

23Kamhan waray iba naiza pagtokad naiza ngandaked ka pagkahiping na bobong kay ampangamozo iza ka Diyos. Pagkakahabzen di kaiza isa koman iza doro ka lopa.

24Kamhan ya sakzanan na toong mga sakop doro pen iton ka tenga na danaw, wara pen makadateng ka lopa. Indasmagan sab iton ka dakola nga baled kay nasogatan niran ya makeseg nga hangin.

25Na, pagkakamaaldawen kaiza minpanaw si Hisos dizan ka hopaw na sapa ngaro arani ka kanirang sakzanan.

26Pagpakakita niran nga waton ya minpanaw dizan ka hopaw na sapa nangahaldek gazed siran daw minsinggit nga pooy sa wani!

27Piro minlaong si Hisos kaniran nga diri kamo magkawied kay hao ini. Diri kamo magkahaldek.

28Kamhan si Pidro ani minsambag nga Nong, kon matood nga iko ka iton pakatonon mo hao singed ka pagpanaw mo diton ka hopaw na sapa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Minsambag si Hisos nga pomanaw di ko ngarini. Kamhan minkawas si Pidro ka baloto. Minpanaw disab baza iza dizan ka hopaw na sapa kay minkaro iza kan Hisos.

[30]Piro pagpaniid ka naiza ka makeseg sa wani nga hangin nga minsakem ka toong lawas masara gazed ya toong kahaldek. Kamhan magapakatogalway ya toong paa ngandalem ka sapa. Kamhan minsinggit iza nga Ginoo, tabangi hao!

[31]Intagenan iza dazon ni Hisos daw inlong-an nga geramay pen gazed ya pagsarig mo kanao. Kay ono sa nga nagadowadowa sa ko?

[32]Pagpakaleen nirang dowa ka baloto minheneng dazon ya hangin.

[33]Kamhan insaza gazed iza na toong mga sakop dizan ka baloto nagalaong nga iko matood ya Maanak na Diyos.

[34]Pagkakamhan kaiza doro ka lopa nga Ganasarit mindonggo siran.

[35]Pagpakakilala ka na mga taga dizan nga si Hisos iton impakahagdam niran dazon ya mga taga doro tenged kaiton nga dapit. Kamhan impandara niran ya mga masakiten dizan kan Hisos.

[36]Kamhan minhangzo siran kan Hisos nga nagalaong nga Hisos, pahogamen mo lamang siran ka pilos na kanmong bado. Kamhan ya tanan nakahogam ka pilos na toong bado nangabahawan matood siran ka kanirang mga masakit.

Matiyo 15

[1]Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya mga Parasiyo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Garing siran ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan nangotana siran kan Hisos nga

[2]kay ono sa ya mga sakop mo minlapas gazed siran ka balaed nga garing ka kantang mga karaan nga nagalaong nga ka wara pen magkaen ya tao kinahanglan hogasan ya alima.

[3]Minsambag si Hisos nga hopaw ka lamang ya kamazong paghogas kay wara kamo kahingloi ka kamazong mga sala. Kay onosa kamo magalapas ka mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sogo na Diyos dazaw anhawid kamo ka mga balaed nga garing ka mga karaan?

4Kay minsogo ya Diyos nga tahodon mazo ya kamazong ginikanan. Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged ka toong kamalas-an magapatazen gazed iton nga tao. Ani ini ya sogo na Diyos.

5Kamhan kamo nga mga Parasiyo nagalaong kamo ka ginikanan mazo nga ya itabang nao kamazo waro di nao lamang ihatag ka Diyos. Singed ka diri togotan mazo pagtabang ka ginikanan.

6Agon nagapakawaray polos kamo ka sogo na Diyos dazaw makapadazon kamo ka mga balaed na kamazong karaan.

7Mga bakaken kamo! Insakto gazed ya panan-og ni Isayas mahitenged kamazo nagalaong nga

8dizan ka ba-ba ka lamang ya kamazong pagtoo kanao nga Diyos kay ya kamazong hena-hena aro ka gazed kanao.

9Wara gazed ya polos ka pagsingba mazo kanao kay nagalaong kamo nga ya pagpanoldo mazo ani ya mga sogo na Diyos ambaza kay mga balaed na kamazong mga karaan ka lamang. Ani ini ya panan-og ni Isayas mahitenged kamazo.

10Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg ka mga Parasiyo impakarini naiza ya mga tao kay nagalaong iza nga kamong tanan, manalinga gazed kamo kay dazaw masabtan mazo nga

11bisan ono ya inkaen na tao diri gazed iton kon maonga ka tao. Basta kay ya mga panaba nga anlogwa ka ba-ba na tao ani gazed ya maonga ka tao.

12Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop. Kamhan nagalaong siran nga Nong, daw mahagdam ko nga ya impanaba mo kazina nakapazehet iton ka mga Parasiyo?

13Minsambag si Hisos ka pagpamolinged kaniran nga ya mga diri kon intanem na kanaong Ama pamognoton gazed iton kay-an.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Agon pabet-an mazo lamang ya mga Parasiyo kay nabota ya kanirang hena-hena. Singed siran ka nabota nga tao nga anhabit ka iba nga tao nga nabota. Kamhan maholog gazed sirang dowa dalem ka teheb.

15Kamhan si Pidro ani ya minsambag nga hilwasan mo naa kami ka pamolinged mo kazina mahitenged ka makaen.

16Minsambag si Hisos nga daw wara pen kamo makasabot?

17Daw wara pen kamo mahagdam nga ya inkaen na tao dizan ka lamang an-azi ka tinai na tao. Kamhan anlogwa ka lawas na tao.

18Piro ya mga maonga nga mga panaba ani gazed ya makaonga ka tao kay garing iton ka toong hena-hena.

19Kay ya hena-hena nga maonga ani ya sinogdan ka pagbono ka tao daw ya paghenay daw ya paghinang ka malaw-ay daw ya pangawat daw ya pagbakak daw ya pagbetangbetang ka tao.

20Iton nga batasan ani gazed ya makaonga ka tao. Kamhan diri kon maonga ya tao kon angkaen iza ka wara pen iza maghogas ka toong alima singed ka batasan na mga Parasiyo.

21Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran minpanaw iza ngaro tenged ka dowang ka longsod nga Tiro daw Sidon.

22Kamhan minkarini kan Hisos ya isang babazi nga taga Kanaan nga nagahela dizan kaiton dapit. Kamhan minhangzo gazed iza kan Hisos nga Sinyor nga kaliwat ni Dabid, kaloy-i intawon hao! Kay ya kanaong maanak nga babazi inharian gazed iza na maonga.

23Kamhan wara si Hisos magsambag. Kamhan minkarini kan Hisos ya toong mga sakop kay nagalaong siran nga papanawen di mo ya babazi kay magaasang lopog iza kanmo daw magapanhawag.

24Minsambag si Hisos nga impakarini hao na Diyos kay dazaw antabang hao ka mga kaliwatan ni Israil kay nangalaag siran singed ka batasan na mga karniro nga bohien na tao. Mga masinopaken gazed siran ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Kamhan dizan ka paahan ni Hisos minlohod ya babazi kay ampakilooy pag-isab nagalaong nga Sinyor, tabangi intawon hao.

26Kamhan minpamolinged si Hisos pagsambag ka babazi nga ya makaen para ka mga bata diri kon madazaw kon ibahog dizan ka mga ido.

27Na, nakasabot dazon ya babazi nga ya kahologan diri kon madazaw kon antabang si Hisos ka mga taga Kanaan paghon-a ka pagtabang naiza ka mga taga Yoda. Kamhan minsambag ya babazi nga Sinyor, matood gazed ya saba mo. Piro bisan ngani ya mga ido diri bogawen pagkaen niran ka mga podpod nga naholog garing ka lamisa na kanirang tag-iza.

28Kamhan minsambag si Hisos nga Day, dakola gazed ya kanmong pagsarig kanao. Natoman di ya kanmong inhangzo kanao. Kamhan naolian matood ya toong maanak ka magazong beet.

29Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos dizan kaiton nga dapit. Min-azi iza dizan ka baybazen na danaw nga Galiliya. Kamhan mintokad iza ngandaked ka pagkahiping na bobong. Kamhan minlo-to di iza dizan.

30Kamhan nangarini kan Hisos ya masarang kataed nga tao kay indara niran ya mga piang daw ya mga nabarian daw ya mga nabota daw ya mga amang daw ya mga mataed pen nga mga masakiten. Impabentag siran dizan ka paahan ni Hisos. Kamhan impanbahaw naiza sirang tanan.

31Pagseleng na mga tao nangabereng gazed siran kay ya mga amang nakalitok di gazed siran, nakapanaba di. Madazaw di isab ya lawas na mga nabarian. Nakapanaw di ya mga piang. Makakita di ya mga nabota. Pagseleng ka na mga tao insaza gazed niran ya Diyos nga tahodanan na kanirang karaang nga si Israil.

32Pagkakamhan kaiza impakarini ni Hisos ya toong mga sakop kay inlong-an nga nalooy hao ka mga tao kay ikatlo ding aldaw koman ya pag-iba niran kanao. Kamhan nahodtan siran ka makaen. Kon papanawen nao siran nga waray makaen basi pangetasan siran dizan ka dalan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Nangotana ya mga sakop nga daw hain kami koman mangita ka pagkaen dini ka kamingawan igo ka pagbosog kaiton nga masarang kataed nga tao?

34Nangotana si Hisos kaniran nga daw pira peng bolos ya pan mazo diton? Minsambag siran nga pito komang bolos ini daw ya mga geramay nga isda.

35Kamhan insogo ni Hisos ya mga tao ka pagpanlo-to dizan ka lopa.

36Kamhan minkawa iza kaini nga pan nga pitong bolos daw ya mga isda. Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos impanipak naiza ya tanan daw impanhatag ka toong mga sakop dazaw panhatagan sab niran ya mga tao dizan nga namaglo-to.

37Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog gazed sirang tanan. Pagkakamhan niran paghipid ka salin nangapono pen ya pitong ka alat.

38Daw pirang bolos ya tao nga inpakaen ni Hisos? Ya amaama opat nga ka libo. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata.

39Pagkakamhan kaiza impaoli siran ni Hisos. Kamhan minleen iza ka baloto dazaw ampasinged iza ngaro ka lopa nga Magadan.

Matiyo 16

1Ka dizan pen si Hisos ka lopa nga Magadan minkarini kanangiza ya mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo kay amporba siran kan Hisos nagalaong nga ipakita mo kanami ya timaan dazaw mahagdam kami nga garing matood iko ka Diyos.

2Minsambag si Hisos nga pagpaniid mazo nga mararag ya langit ka pagsalep na sega nagalaong kamo nga masega ini konsilem.

3Pagpaniid mazo nga mararag ya langit ka pagkaaldaw kamhan mindag-em nagalaong disab kamo nga an-oran kaan. Na, iton nga timaan ka timpo dizan ka kalangitan nakasabot kamo piro ya mga timaan nga garing ka Diyos mahitenged ka kataposan nga panahon wara baza kamo makasabot.

4Ampangazo kamo kanao ka timaan kay makasasala sa kamo. Imbizaan disab mazo ya pagtoo ka matood nga Diyos. Anikay timaan kamazo ya singed kan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zona nga karaang propita na Diyos. Pagkakamhan ni Hisos pagsambag minpanaw iza dizan kaniran.

5Pagdateng niran ngandipi ka danaw waray nadara na toong mga sakop nga pan kay nalipatan niran.

6Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga maghamarag kamo ka sindo na mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo. Kay ya kanirang sindo minpasingedsinged iton ka ipasoligay ka pan. Kay bisan isaket ya geramay nga ipasoligay dizan ka harina anlekep iton ka tanan.

7Kamhan namaglaonglaong ya toong mga sakop nga ani ini ya impanaba ni Hisos kay wara say daradara ta wani nga pan.

8Kamhan mahagdam si Hisos nga minhena-hena siran mahitenged ka pan, diri kon sindo na mga Parasiyo. Agon minlaong iza kaniran nga geramay ka gazed ya pagsarig mazo kanao. Kay ono sa nawied kamo ka pan?

9Daw wara pen kamo makasabot? Daw wara kamo makataremdem kaiza nga pan nga lima kang bolos nga impakaen nao ka mga limang ka libo nga tao ang dini kaini? Kamhan pirang bolos ya alat nga impono mazo ka salin kaiza?

10Daw wara kamo makataremdem kaiza nga pan nga pitong bolos nga impakaen nao ka opat nga ka libo nga tao? Daw pirang bolos ya alat nga impono mazo ka salin kaiza?

11Kay ono sa nga wara kamo makasabot nga diri kon pan ya inlaong nao kamazo kazina? Maghamarag kamo ka sindo na mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo kay singed iton ka ipasoligay ka pan kay bisan isaket ya geramay nga ipasoligay dizan ka harina anlekep gazed iton ka tanan.

12Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiton anipen siran makasabot nga diri kon ipasoligay ka pan ya magahamaragan niran. Piro ya mga sindo na mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo ani gazed ya kanirang hamaragan. Kay bisan geramay ka lamang ya insindo na mga Parasiyo ka mga tao makadaeg gazed iton ka hena-hena na tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Pagkakamhan kaiza minpasinged sing Hisos ngaro ka lopa tenged ka siyodad nga Sisariya Pilipos. Pagbagtas pen niran ngaro nangotana si Hisos ka toong mga sakop nga daw ono ya pagngaran na mga tao kanao?

14Minsambag siran nga may nagalaong nga matod sa koni niran iko koni si Howan nga Magbenzagay. May nagalaong nga iko sab koni iton si Iliyas nga karaang propita na Diyos. May iba pen nagalaong nga iko sab koni si Hirimiyas bisan kon ya isa pen nga karaang propita.

15Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw sin-o say pagngaran mazo kanao?

16Minsambag si Simon Pidro nga iko ani matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Iko ya Maanak na Diyos nga bohi.

17Minsambag si Hisos nga Simon nga maanak ni Barzona, panaranginan ko na Diyos ka madazaw. Kay ya sambagan mo kanao diri kon tao ya minpasabot kanmo basta kay ya kanaong Ama nga nagahela daked ka langit ani ya minpasabot kanmo kon sin-o sa hao.

18Agon anngaran hao kanmo kan Pidro kay singed iko ka dakolang bato. Ya sambagan mo kanao kazina ani ya singed ka lopa nga marig-en nga madazaw ogdokan. Ya mga tao nga ansakop kanao singed siran ka lagkaw nga hel-anan na Diyos nga hinangen nao dizan ka in-ogdokan nga marig-en. Bisan pagaawazen gazed siran nin Satanas diri siran madaeg kay magahela siran dizan ka marig-en nga lagkaw.

19Pidro, anhatag hao kanmo ka gahem ka pagpaseled ka mga tao ngandaked ka hel-anan na kanaong Ama. Pagdomara mo ka kanaong mga sakop nga nagatipon bisan ono ya diri mo itogot dizan kaniran ani isab iton ya mahinang daked ka hela na kanaong Ama. Kamhan bisan ono ya itogot mo dizan kaniran ani isab iton ya mahinang daked ka hela na kanaong Ama. Ani ini ya inpanaba ni Hisos kan Pidro.

20Kamhan minsogo gazed iza ka toong mga sakop nagalaong nga diri kamo magpanan-og ka mga tao nga hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kamhan minsogod iza ka pagpasabot ka toong mga sakop nga an-azi iza ka mga kalised doro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan magasawazen iza na mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan pamagpatazen iza doro kaniran. Pagdateng ka ikatolong aldaw magabohien iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng.

22Pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og kaini in-ated iza ni Pidro dizan ka waray laing tao. Kamhan minbaheg si Pidro nagalaong nga Ginoo, diri ko gazed patazen na mga tao. Diri gazed itogot na Diyos ya inpanaba mo.

23Kamhan minliso si Hisos kan Pidro daw minsambag nga iko ya singed kan Satanas. Pomanaw ko dini kanao kay ambalabag iko kanao kontana. Kay ya hena-hena mo nagasopak ka kabebet-en na Diyos. Nagaangay ya hena-hena mo ka kabebet-en na tao.

24Kamhan minsindo si Hisos ka toong mga sakop nga nagalaong nga bisan sin-o ya ampasakop kanao kinahanglan bizaan naiza ya toong kaogaringen nga naazakan daw angeten ya pagkapatay singed kanao. Ka diri madogay dakpen hao na mga tao kamhan ipalansang ka kros keteb ka mapatay hao.

25Kamhan bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied iza nga basi patazen iza mawara hinoa iza. Piro bisan sin-o ya napatay kay hao ya toong insakopan mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

26Bisan kon maangken na tao ya tanan mga betang dini ka kalibotan kamhan mawara ka ya toong kaogaringen nga kinabohi daw ono ya makawa naiza? Wara gazed. Kay waray ikahatag naiza dazaw mabawi ya toong kinabohi.

27Mindogang pen si Hisos paglaong kaniran nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. May tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan. Iba sab kanao ya kanaong mga sogoonon nga taga langit. Magabado sab hao ka kalatì na kanaong Ama nga Diyos. Kamhan balsan nao ya kada isa daw isa ka mga tao angay ka batasan.

28Timan-an mazo gazed ini nga dini kamazo may mga diri mapatay nga tao hangtod ka pagpakakita niran kanao pagbalik nao dini ka kalibotan kay hao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

gazed ya hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya insindo ni Hisos ka toong mga sakop.

Matiyo 17

[1]Na, pagdateng ka ikaenem nga ka aldaw impaiba ni Hisos si Pidro daw si Santiago daw ya toong lomon nga si Howan ngandaked ka bobong nga ataas nga waray laing tao.

[2]Kamhan dizan ka pagseleng nirang tolo singed ka nabag-o di ya lawas ni Hisos piro si Hisos gazed iton. Masiraw ya toong bayho singed ka kasiraw na sega. Masarang kapoti ya toong bado singed ka kalatì na sega.

[3]Kamhan waton disab si Iliyas daw si Moysis nga mga karaang propita na Diyos. Namaglaonglaong sirang dowa daw si Hisos.

[4]Kamhan minlaong si Pidro kan Hisos nga Ginoo, madazaw ya kantang pagtipon dini. Kon somogot ko anhinang hao ka mga tolong bolos nga tal-ob. Kanmo ya isa. Kan Moysis ya isa. Kan Iliyas ya isa.

[5]Ka nagapanaba pen si Pidro intamdengan siran ka inarak nga masidlaw pagdazaw. Kamhan nabatian ya saba dizan ka inarak nga nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga kanaong naazakan. Nakasaza gazed iza kanao. Magtoo gazed kamo ka toong mga panaba kamazo.

[6]Kamhan ya mga sakop ni Hisos minpatihapa siran ka lopa kay nangahaldek gazed siran.

[7]Minkandizan dazon si Hisos kaniran. Pagtagen naiza kaniran nagalaong iza nga panindeg kamo. Abay kamo pagkahaldek.

[8]Paghangad niran nawara dizan si Iliyas daw si Moysis. Si Hisos ka ya nakita niran dizan.

[9]Na, paglogsong pen niran mintogon si Hisos kaniran nagalaong nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Mabohi sab hao pagbalik garing ka lebeng kay-an anipen kon ipanan-og mazo ya kamazong nakitan kazina ka daked pen kita ka bobong.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kamhan nangotana siran kan Hisos nga kay ono sa nagatoldo sa ya mga maistro nga Yodayo kanami nga si Iliyas ani ya anhon-a kan Kristo ka pagkarini? Daw matood iton kon diri?

[11]Minsambag si Hisos nga minhon-a matood kanao ya tao nga singed kan Iliyas nga karaang propita na Diyos. Kay min-andam iza ka kanaong pagdateng.

[12]Si Howan nga Magbenzagay ani itong tao. Piro wara siran mahagdam kon sin-o sa iza. Kamhan indaegdaeg iza na mga tao. Ani gihapon ya kanirang batasan kanao kay-an nga magasawazen hao niran.

[13]Na, pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og kaniran nakasabot siran nga si Howan nga Magbenzagay ani si Iliyas.

[14]Pagkakamhan kaiza minbalik sin Hisos ka mga mataed nga tao. Kamhan may isang tao nga minkarini kan Hisos. Minlohod iza dizan ka paahan ni Hisos kay anhangzo nga nagalaong nga

[15]Sinyor, kaloy-i intawon ya kanaong maanak nga amaama kay insawan iza. Grabi gazed ya toong kahimtang kay sigi di iza magapatiholog dizan ka laga daw dizan ka sapa.

[16]Indara nao iza dizan ka kanmong mga sakop piro wara siran makatabang kanangiza.

[17]Minsambag si Hisos nga waray pagtoo mazo ka Diyos. Mga salaan sab kamo. Daw dogay pen hao magaanget ka kamazong batasan nga waray pagtoo kanao? Daw dogay pen hao magahela dini kamazo anipen kamo makasabot ka gahem na Diyos? Dadha ngarini ya bata!

[18]Pag-ated niran ka bata dizan kan Hisos imbaheg naiza ya maonga. Kamhan mindalagan dazon iton. Naolian matood ya bata ka madazaw nga beet.

[19]Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop nga waray laing tao kay ampangotana siran nga Nong, kay ono sang wara sa kami makapabogaw ka maonga?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Minsambag si Hisos nga kinahanglan magtoo kamo kanao. Magtimaan kamo kaini nga bisan singed ka kontana ka liso na mostasa ka kageramay ya pagtoo mazo kanao makahimo di kamo ka bisan ono. Pamolinged ini nga ya bobong dizan kon sogoon mo iton ka pagsibeg ngaro ansibeg matood iton ngaro.

[21]Kamhan ya maonga nga minhari ka bata kazina anikay makapabogaw ya paghangzo mazo ka Diyos daw ya pag-anget mazo ka pagkaen.

[22]Pagkakamhan kaiza namagkatipon si Hisos daw ya toong mga sakop doro ka lopa nga Galiliya. Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao itogyan hao dizan ka gahem na mga tao nga

[23]anpatay kanao. Pagkaikatlong aldaw mabohi hao pagbalik garing ka lebeng. Na, pagpakabati ka na toong mga sakop nagalised gazed ya kanirang hena-hena.

[24]Pagkakamhan kaiza mindateng di siran ka longsod nga Kapirnaom. Kamhan may minkarini kan Pidro nga mga magsokotay ka bohis ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Minlaong siran kan Pidro nga matod ambazad koni ya kanmong maistro kaini nga bohis?

[25]Minsambag si Pidro nga ambazad iza. Na, pag-oli ni Pidro ka wara pen iza maglaong kan Hisos nangotana si Hisos kanangiza nga Simon, daw ono ya hena-hena mo ka batasan na mga hari dini ka kalibotan? Daw azoon niran ya bohis dizan ka angay niran kon dizan ka mga lain tao?

[26]Minsambag si Pidro nga dizan ka mga lain tao in-azo na mga hari ya bohis. Minsambag si Hisos nga kamhan ya mga tao nga angay na hari malibri siran ka pagbazad ka bohis.

[27]Na, kita nga mga maanak na Diyos, kontana waray kinahanglan ta ka pagbazad ka bohis dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Piro bayran lamang dazaw diri magakazehet ya mga magsokotay ka mga bohis. Pidro, magpamingwit ko naa dizan ka dagat. Ya primirong makawa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mo ka bingwit abrihan ya ba-ba na isda kay waton ya makitan mo nga palata nga kowarta nga ikabazad ka kantang bohis. Iated mo iton dizan ka mga magbohisay.

Matiyo 18

[1]Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sakop kay ampangotana siran nga Nong, daw sin-o ya labaw nga tao dizan ka mga sakop mo?

[2]Kamhan impakarini ni Hisos ya isang bata kay patindegen dizan ka tenged na toong mga sakop.

[3]Kamhan minsambag si Hisos kaniran nga timan-an mazo gazed ini nga kon diri kamo anhaod ka batasan na mga bata diri gazed hao ampaseled kamazo ngandaked ka hel-anan na kanaong Ama.

[4]Bisan sin-o ya ampaebes ka toong kaogaringen singed ka batasan na bata, iza gazed ya labaw dizan ka mga tao nga minsakop ka Diyos.

[5]Garing ka pagtoo na tao kanao kon andawat iza ka bata andawat gihapon iza kanao.

[6]Ya dakolang bato nga galingan ibitay ka lieg na bisan sin-o ya antintal ka bata ka pagbiza kanao. Kamhan lemsan iza doro ka lawod na dagat dazaw diri makapadazon ka pagtintal ka bata.

[7]Kalooy intawon ya mga tao kay mataed gazed ya antintal kaniran dazaw ambiza siran kanao kay ani ya batasan na mga tao dini ka kalibotan. Kamhan ya tao nga magtintalay ka toong iba ka pagbiza kanao magalised gazed iza kay-an kay silotan gazed iza na Diyos pagdakola.

[8]Pamolinged ini nga kon anhinang ya kanmong alima daw paa ka maonga ipaheneng gazed ya alima daw paa mo singed ka otdon mo iton kamhan itimbag ngaro. Kay bisan mapiang di ko ka dini pen iko ka kalibotan mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay kon diri mo ipaheneng ya maonga ka kanmong alima daw paa ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas mo doro ka impirno nga waray pagkapareng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Bisan ya kanmong mata kon makaonga iton ka kanmong hena-hena ipaheneng gazed ya mata mo dazaw diri anseleng ka maonga. Singed ka kaw-en mo ya mata mo kamhan itimbag ngaro. Kay bisan pikas ka lamang ya mata mo ka dini pen iko ka kalibotan waray bali kay mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay kon diri mo ipaheneng ya mata mo ka pagseleng ka maonga ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas mo doro ka impirno.

[10]Diri mazo pagtamazen ya bisan isa nga bata kay sabten mazo ini nga ya mga sogoonon nga taga langit nga mga magtabangay kaniran onay siran dizan ka kanaong Ama nga nagahela daked ka langit. Agon may logar niran ka pagsombong kamazo kon antamay kamo ka bata.

[11]Hao nga minhon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao minkarimbaba hao ka kalibotan kay antabang hao ka mga salaan nga tao dazaw malibri siran ka silot ka kanirang mga sala.

[12]Wani pen ya pamolinged mahitenged ka tood nao ka pagkarimbaba ka kalibotan. Singed iton ka tao nga may isang ka gatos nga karniro. Kamhan nalaag ya isa. Kamhan inbilin naiza ya kasizaman may sizam nga ka karniro dizan ka samsamanan kay ampangita gazed iza ka isa nga nalaag.

[13]Pagkakiti ka naiza labaw pen ya toong kasaza kaini nga isa ka toong kasaza ka mga kasizaman may sizam nga wara malaag.

[14]Ani isab ya batasan na kanaong Ama nga nagahela daked ka langit kay diri iza ansogot kon madara doro ka impirno ya bisan isa kang bolos nga bata.

[15]Nagasindo pen si Hisos ka toong mga sakop nga nagalaong nga dizan ka kamazong lomon kan Kristo kon magkasazep ya isa kanmo dadhen mo iza dizan ka waray lain makabati. Kamhan panan-ogan mo iza kon ono ya toong sazep kanmo. Kon manalinga iza kanmo mag-inoliay kamo ka beet nga magazon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Piro kon diri iza gosto ampahosay kanmo magpaiba ko ka isa bisan kon dowa pen nga sakop nao dizan kaiton nga tao dazaw magmatood siran ka pagsaksi niran ka mga pagpanaba mazo.

17Kamhan kon diri pen iza magpanalinga ipanan-og mo iton doro ka kanaong mga sakop nga nagatipon. Kon diri iza gosto ampahosay dizan kaniran maglikay iko lamang kaiton nga tao singed ka paglikay mo ka mga tao nga diri ankilala kanao daw ya mga magsokotay ka mga bohis kay maonga siran nga tao.

18Timan-an mazo gazed ini nga bisan ono ya diri mazo itogot dizan ka kanaong mga sakop nga nagatipon ani isab iton ya mahinang daked ka hela na kanaong Ama. Kamhan bisan ono ya itogot mazo dizan kaniran ani isab iton ya mahinang daked ka hel-anan na kanaong Ama.

19Dini ka kalibotan bisan kon dowa ka kamo nga nagakaozon ka kamazong pagpangamozo ka Diyos bisan ono ya kamazong inkinahanglan ihatag kamazo na kanaong Ama nga nagahela daked ka langit.

20Kay bisan kon dowa kon tolo kang bolos ya tao nga mintipon kay hao ya insakopan niran na, dizan hao iba kaniran pagtipon.

21Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran si Pidro minkarini iza kay ampangotana iza nga Ginoo, daw kapira makasala kanao ya bisan sin-o nga tao, kamhan pasaylohon nao gihapon iza? Keteb ka pito kon pira?

22Minsambag si Hisos nga diri kon kapito ka lamang basta kay pito nga ka kapitoan

23kay ya pagpasaylo na Diyos ka kamazong mga sala singed iton ka hari nga nagasosi kon pira ya otang na toong mga sogoonon.

24Pagsogod ka naiza pagpanokot indara niran ya isang sogoonon ngarini kay napolo nga ka libo nga ka pisos ya toong otang.

25Wara gazed ya toong ikabazad agon minsogo ya hari ka mga iba nga sogoonon nga ibaligza mazo ya otangan doro ka makapalit. Ibaligza sab ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong asawa daw mga maanak daw bisan ono ya toong betang. Kay ya ikabazad kaniran ani makabazad ka otang.

26Kamhan minpatilohod dazon ya sogoonon nga otangan kay nagapakilooy nga nagalaong nga Sinyor, omanget ko naa kanao kay bayran ta ko ka tanan!

27Kamhan nalooy ya hari ka toong sogoonon. Impasaylo di naiza ya toong otang. Kamhan impaoli di ya sogoonon ngaro ka lagkaw.

28Paglogwa na sogoonon ka lagkaw na hari insogat naiza ya iba nga sogoonon nga may daan otang ka bayinti pisos ka lamang dizan ka pinasaylo. Kamhan paglabay naiza ka otangan inpitlok dazon naiza ya lieg daw minlaong nga hala koni wani di ko koman bayri di hao koman dazon ka otang mo kanao.

29Kamhan minpatilohod dazon ya otangan dizan ka nagasokot kay nagapakilooy iza nga nagalaong nga omanget ko naa kanao kay bayran ta ko kaan.

30Ambaza kay waray kalooy ka nakaotang kanangiza. Hinoa impapriso naiza hangtod ka pagpakabazad ka otang.

31Pagpakakita na mga iba nga sogoonon na hari ka hinang na pinasaylo nagalised ya kanirang hinawa ka kazehet. Kamhan minkaro siran ka hari kay pakahagdaman niran iton.

32Kamhan impabalik kasab na hari ya sogoonon nga pinasaylo kay nagalaong nga maonga gazed iko! Kay izang dini kaini minpasaylo hao kanmo ka dakolang otang mo kanao kay minpahihangzo ko kanao.

33Kontana malooy ko ka nakaotang kanmo singed ka pagkalooy nao kanmo.

34Kamhan nazehet gazed ya hari agon impaated naiza ka toong sogoonon ngaro ka prisohan. Kamhan insilotan iza keteb ka pagpakabazad naiza ka dakolang otang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og minlaong iza kaniran nga singed isab kaiza ya hinangen kamazo na kanaong Ama nga daked ka langit, kon diri kamo ampasaylo pagtigbeet ka kamazong iba.

Matiyo 19

1Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop minpanaw iza dizan ka lopa nga Galiliya. Kamhan minkandipi iza ka sapa nga Hordan kay pasinged pen iza doro ka lopa nga Yoda.

2Masarang kataed ya tao nga minsonod kanangiza. Kamhan impanbahaw naiza ya mga masakiten dizan kaniran.

3Na, minkarini disab kan Hisos ya mga Parasiyo kay amporba siran pagpangotana nga ya tao nga ampakigbelag ka toong asawa daw anlapas iza ka balaed na Diyos kon diri?

4Minsambag si Hisos nga daw wara pen kamo magbasa ka kasoyatan na Diyos nga nagalaong nga kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan ya Diyos ani ya minhinang ka amaama daw ya babazi.

5Sokad kaiton kon anminze ya amaama ambelag iza ka toong ginikanan dazaw antipon iza ka toong asawa. Kamhan sirang dowa nahinang nga isang bolos nga tao kay namag-isa di ya kanirang hinawa.

6Kamhan diri di gazed pabelagen siran na bisan sin-o nga tao kay ya mag-asawa in-isa di siran na Diyos.

7Kamhan minpangotana sab ya mga Parasiyo kan Hisos nga kon matood ya inlaong mo kanami kay ono sa imbilin ni Moysis ya kanaming karaan ka sogo nga nagalaong nga kon ampakigbelag ya tao ka toong asawa kinahanglan ihatag naiza ka toong asawa ya soyat para ka pagpamatood nga namagkabelag di sirang dowa.

8Minsambag si Hisos nga intogotan kamo ni Moysis ka pagpakigbelag ka kamazong asawa kay mahagdam iza nga diri kamo gazed ampatoo ka sindo na Diyos. Piro kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan waray itogot na Diyos iton nga batasan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Sabten mazo ini nga bisan sin-o ya ampakigbelag ka toong asawa nga waray sala na asawa ka paghenay, magahenay ya bana kon anminze iza ka lain babazi.

[10]Kamhan minsambag ya mga sinarigan ni Hisos nga kon diri ko antogot ka tao ka pagpakigbelag ka toong asawa madazaw kon diri ampangasawa ya tao kay mataed ya kinabido.

[11]Minsambag si Hisos nga may mga tao nga impili daan na Diyos kaniran nga diri siran anminze. Piro ya dalan nga impili na Diyos kaniran diri kon ani ya pinili na Diyos ka tanan mga tao.

[12]Na, may tao nga diri makaminze kay inkatao nga nakolangan ya toong lawas. May tao nga diri makaminze kay imbot-an di iza. May tao nga diri anminze kay dazaw isahen naiza ya toong hena-hena ka pagtarabaho dizan ka Diyos. Kon angeten na tao nga diri iza anminze madazaw gazed iton.

[13]Pagkakamhan kaiza may mga mindara ka mga bata dizan kan Hisos kay ipadampa siran kanangiza dazaw panaranginan ka madazaw daw paampoan. Kamhan inkasab-an siran na mga sakop ni Hisos

[14]piro minlaong si Hisos nga pakarinhen mazo siran kanao kay ya singed kaniran ani ya mga in-angay na Diyos.

[15]Kamhan impandampa matood ni Hisos ya olo na mga bata kay dazaw panaranginan ka madazaw. Kamhan minpanaw iza.

[16]Kamhan may isang amaama minsogat kan Hisos kay ampangotana iza nga Maistro, daw ono kontana ya hinangen o nga madazaw dazaw tagan hao ka bag-ong kinabohi nga diri mawara?

[17]Minsambag si Hisos nga kay ono sang pangotanhen sa mo hao mahitenged ka madazaw? Isa ka ya madazaw ani ya Diyos. Magtoman ko ka toong mga sogo anipen ko kon mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[18]Minsambag ya amaama nga daw ono sang mga sogoa? Minsambag si Hisos nga azaw magpatay ka tao, azaw maghenay, azaw pangawat, azaw pamakak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Magtahod ko ka kanmong ama daw ina. Mag-azak ko ka kanmong iba singed ka pag-azak mo ka kanmong kaogaringen.

[20]Minsambag ya amaama nga mintoman hao kaiton nga tanan. Daw ono pen ya nakolang dini kanao?

[21]Minsambag si Hisos nga kon mainsakto ya pagtoman mo ka mga sogo na Diyos pomanaw ko naa. Ipamaligza di mo ya kanmong mga betang. Kamhan ya bazad ipanhatag ka mga pobri anipen ko kon somakop kanao dazaw sobra pen ya mga mahalen mo daked ka hel-anan na Diyos.

[22]Pagpakabati ka na batan-en nga amaama ka laong ni Hisos minpanaw iza. Nagalised ya toong hinawa kay diri kontana naiza ibaligza ya toong mga betang.

[23]Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga timan-an mazo gazed ini nga ya tao nga kowartahan malised gazed ya pagsakop naiza ka Diyos.

[24]Pamolinged ini nga ya karabaw kon an-azi ka teheb na dagem masazon iton ka pagsakop na kowartahan ka Diyos kay wili ya toong hena-hena ka toong kowarta.

[25]Kamhan nabereng gazed ya mga sakop ni Hisos daw minsambag nga kon malised ya pagsakop na kowartahan ka Diyos diri baza makalangit ya bisan sin-o nga tao.

[26]Kamhan minseleng si Hisos kaniran daw minsambag nga kon ya tao ka lamang diri makahimo piro ya Diyos makahimo iza ka tanan.

[27]Kamhan minsambag si Pidro kan Hisos nga kami nga kanmong mga sinarigan izang dini kaini minbiza kami ka tanan dazaw makasakop kami kanmo. Agon daw ono pen ya ihatag mo kanami?

[28]Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga kay-an ka pagkabag-o na kalibotan hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, hao ya anlo-to dizan ka lo-toanan ka paghari nga madazaw selengan. Kamhan kamo nga napolo may dowa nga sinarigan manlo-to isab kamo dizan ka lo-toanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kay ampanhokom kamo ka mga kaliwatan na mga napolo may dowa nga maanak ni Israil.

[29]Kamhan bisan sin-o ya minsakop kanao pasobrahan na Diyos ka pagbales ka madazaw. Tagan isab iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay minbiza iza ka toong hel-anan daw ya mga lomon daw ya toong ginikanan daw ya mga bata daw oma kay dazaw ansakop iza kanao daw anwali sab iza ka sindo mahitenged kanao.

[30]Na, koman nga panahon ya mga mataed nga dato mga pobri siran kay-an. Kamhan ya mga pobri mga dato siran kay-an. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka toong mga sinarigan.

Matiyo 20

[1]Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga wani pen ya pamolinged ka pagsohol na Diyos ka toong mga sakop. Na, singed iton ka tag-iza ka oma nga intamnan ka obas. Na, pagkabokas minboas ya tag-iza pagpanaw kay dazaw ampangita iza ka mga tao nga makatarabaho doro ka toong oma.

[2]Kamhan anpakigsabot iza kaniran kon pira ya sohol ka inaldaw. Kamhan patarabahoon naiza siran doro ka toong oma.

[3]Na, pagkaalas noybi di minpasinged ya tag-iza doro ka mirkado. Kamhan dizan di ya mga tao nga nagahela-hela lamang kay waray tarabaho niran.

[4]Agon minlaong iza kaniran nga magtarabaho disab kamo doro ka kanaong oma kay ansohol hao kamazo. Kamhan minsogot siran.

[5]Pagkaedto di kaiza daw pagkaalas tris gihapon minbalik iza ka mirkado kay andogang pen iza ka makatarabaho kanangiza.

[6]Bisan ka hapit mag-alas singko minbalik disab iza ka mirkado. Dizan pen gihapon ya mga tao nga nagahela-hela. Kamhan nangotana iza nga kay ono sa nga wara sa kamo magtarabaho komang aldaw?

[7]Minsambag siran nga waray magatarabaho kanami. Minsambag ya tao nga magtarabaho kamo doro ka kanaong oma.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Na, pagsalep di na sega minlaong ya tag-iza ka toong sinarigan nga pakarinhen mo ya mga tarabahanti kay panoholan di nao siran. Hon-ahen nao pagsohol ya mga nahori nga minseled. Kamhan horihen di lamang pagsohol ya mga minhon-a ka pagtarabaho. Ani ini ya togon na tag-iza ka toong sinarigan.

9Kamhan mindateng dizan ya mga minseled ka tarabaho ka pagkaalas singko. Kamhan intagan siran ka sohol ka inaldaw singed ka nasabotan ka daang tarabahanti.

10Kamhan mindateng disab ya mga mahon-a ka pagtarabaho. Silaong niran nga dakola pen ya kanirang sohol kay minhon-a siran pagtarabaho ambaza kay anika gihapon ya kanirang sohol.

11Agon minmahay gazed siran dizan ka tag-iza ka oma

12nga nagalaong nga ya mga nahori kanami pagseled isang ka oras ka ya kanirang pagtarabaho. Kamhan in-angay mo siran ka kanaming sohol bisan isa lamang nga ka oras ya pagtarabaho niran. Kamhan kami min-anget kami ka isang ka aldaw nga tarabaho daw ya kapaso.

13Minsambag ya tag-iza dizan ka isang tao nga amigo, wara hao maglimbong kanmo kay ya pagsabot nita ka sohol ka inaldaw minsogot iko.

14Na, dawata ya kanmong sohol kamhan omoli ko naa kay naazak hao kon mag-anika ya sohol na mga nahori ka sohol na mga minhon-a ka pagtarabaho.

15Hao ya magaponto ka kanaong kowarta. Kontana diri kamo mag-arig ka kanaong pagpanhatag.

16Na, pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged ka toong mga sinarigan minlaong iza nga ya mga mahori pagsakop kanao singed ka mahon-a siran ka pagsohol. Kamhan ya mga mahon-a pagsakop kanao singed ka mahorihan siran ka pagsohol. Mahatagan gazed sirang tanan ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Pagkakamhan kaiza minpasinged si Hisos ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Ka wara pen siran dateng doro impalain pagpatindeg ni Hisos ya toong mga sinarigan kay ampakahagdam iza kaniran

18nagalaong nga mamanaw di kita ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan doro kaiton nga dapit hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, iated hao doro ka mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay hokman hao niran ka kamatazen.

19Kamhan iated sab hao niran doro ka mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa. Kamhan pagasorasorahen hao niran. Pagkakamhan niran paglatos kanao ilansang hao niran ka kros. Pagdateng ka ikatolong aldaw sokad ka kanaong pagkapatay mabohi hao pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya pakahagdam ni Hisos ka toong mga sinarigan.

20Pagkakamhan kaiza ya ina na mga maanak ni Sibidiyo minkarini iza kan Hisos iba si Santiago daw si Howan. Kamhan dizan ka paahan ni Hisos minlohod ya ina kay may ihangzo kontana naiza kan Hisos.

21Kamhan nangotana si Hisos nga daw ono ya maazakan mo? Minsambag iza nga kon somogot ko kay-an ka paghari mo palo-toon mo ya dowang maanak o dizan ka kanmong sain. Ya isa kontana palo-toon dizan ka too mo. Ya isa dimbali ka wala mo.

22Minsambag si Hisos nga wara kamo makasabot kon ono ya inhangzo mazo kanao. Daw makaanget kamo ka kalised nga singed ka maazihan nao kay-an? Minsambag sirang dowa nga makahimo kami kaiton.

23Minsambag si Hisos nga ya mga kalised nga andateng kanao andateng sab matood kamazo. Piro ya inhangzo mazo ka paglo-to dizan ka too nao daw dimbali ka wala nao diri kon hao ya ampili ka tao kay impili daan na Diyos kon sin-o ya makalo-to dizan ka kanaong sain.

24Na, pagpakabati ka na mga napolo nga sinarigan nazehet siran kan Santiago daw si Howan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Kamhan impatipon siran ni Hisos kay anlaong iza nga mahagdam kamo ka batasan na mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa. Magmandaray gazed siran ka mga tao.

26Piro kamo nga kanaong mga sakop, diri kamo maghaod ka kanirang batasan kay dizan kamazo kon naazak ya isa nga iza ya labaw kinahanglan ampangalagad iza kamazo.

27Kon naazak ya isa nga iza ya may katenged nga ataas kinahanglan ampangalagad iza kamazo singed ka pagpangalagad na oripen.

28Kay hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao minkarimbaba hao dini kamazo dazaw ampangalagad hao kamazo. Wara hao magpaalagad kamazo kanao. Ampahalad sab hao ka kanaong kinabohi doro ka kros kay hao ya ambazad ka mga sala na mga mataed nga tao. Ani ini ya sindo ni Hisos ka toong mga sinarigan.

29Pagkakamhan kaiza minpanaw sin Hisos dizan ka longsod nga Hiriko. Masarang kataed ya tao nga minsonod kanangiza.

30Na, dizan ka kilid na karsada may dowang ka tao nga nabota nga nagalo-to. Pagpakabati ka niran nga si Hisos ani ya minlabay dizan kaniran minhawag siran nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-an mo kami!

31Kamhan inbaheg siran na mga tao nga nagalaong nga pahenek kamo dizan. Kamhan mintoda hinoa sirang dowa paghawag nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-i intawon kami!

32Kamhan minheneng si Hisos. Inpakarini siran naiza kay pangotanhen nga daw ono ya gosto mazo kanao?

33Minsambag sirang dowa nga Ginoo, ya gosto nami nga makakita ya kanaming mata.

34Kamhan nalooy si Hisos kaniran. Paghogam naiza ka kanirang mata madazaw matood ya kanirang mata. Kamhan min-iba siran kan Hisos.

Matiyo 21

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Na, pagpasinged nin Hisos ngaro arani ka siyodad nga Hirosalem mindateng di siran ka bariyo nga Bitpahi dizan tenged ka bobong nga inngaranan ka Olibo. Kamhan minsogo si Hisos ka toong sinarigan nga dowa siran

2nga nagalaong nga komaro kamo naa ka bariyo dizan ka hon-ahan mazo. Pagdateng ka mazo doro makakita kamo dazon ka isang asno nga klasi na kabayo nga in-ektan dizan iba disab ya toong nati. Hobaden mazo siran daw tozokon ngarini kanao.

3Kon may mangotana kamazo magsambag kamo nga inkinahanglanan ini na kanaming oloolo. Kamhan ankalit ya tao pagtogot kamazo. Ani ini ya sogo ni Hisos kaniran

4kay nakatoman iza ka inlaong na propita na Diyos kay kawandini pen nagalaong iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka pagdateng ni Hisos ka Hirosalem nga

5long-an ya taga Siyon nga selengi mazo, waton di ngarini ya kamazong hari. Bisan hari iza nagasakay gihapon iza ka batan-en pen nga asno nga klasi na kabayo. Diri kon maiseg iza paghari naiza ka mga tao. Ani ini ya panan-og na karaang propita.

6Kamhan ya mga sinarigan nga insogo ni Hisos namanaw sirang dowa kay kaw-en niran ya kabayo.

7Kamhan intozok niran dizan kan Hisos. Inhanigan sab niran ka kanirang mga bado ya likod na kabayo daw ya toong nati kay sakzan koman ni Hisos.

8Pagpakasakay ka naiza inhanigan dazon na mga mataed nga tao ya dalan ka kanirang mga bado. Kamhan ya mga iba isab nangotod ka mga paka kay ibetang isab ka dalan kay tahodon si Hisos.

9Mataed ya mga tao nga minhon-a kan Hisos daw mataed isab ya mga mahori. Kamhan namagdengandengan siran pagsinggit nga sazaen ya kaliwat ni Dabid! Sazaen ya mindateng garing ka Ginoo. Intagan iza na Ginoo ka dakola nga gahem. Sazaen, sazaen ya Diyos! Ani ini ya pagsaza na mga tao kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Pagpakadateng ka ni Hisos ka siyodad nga Hirosalem mabibo gazed ya tanan mga taga Hirosalem daw nagalaong siran nga daw sin-o sa iton nga taohana?

[11]Minsambag ya mga mataed nga tao nga si Hisos iton nga taga Nazarit nga longsod doro ka Galiliya. Propita iza na Diyos. Ani ini ya pagsaza na mga tao kan Hisos ka pagdateng naiza ka Hirosalem.

[12]Pagkakamhan kaiza dizan ka Hirosalem minseled si Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan inpamogaw gazed naiza ya mga mamaligzaay daw ya mga mamalitay. Inpandeeg sab naiza ya mga lamisa na mga Yodayo nga magsilihay ka mga kowarta nga indara na mga taga laing dapit. Impanowad disab naiza ya mga siya na mga magbaligzaay ka salapati nga mga ihaladay na mga tao ka Diyos.

[13]Kamhan minbaheg iza kaniran nga nagalaong nga may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya kanaong lagkaw ani ya lagkaw ka pagpangamozo na mga tao kanao. Ambaza kay inhinang di mazo iton ka datnganan na mga tolisan nga nagapanlimbong ka mga tao. Ani ini ya inbaheg ni Hisos kaniran.

[14]Kamhan dini ka dakolang lagkaw na Diyos minkarini kan Hisos ya mga nabota daw ya mga napiang. Kamhan inpanbahaw siran ni Hisos.

[15]Piro ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nangazehet siran pagpakakita niran ka mga magazong hinang ni Hisos daw ya mga bata nga naninggit nga sazaen ya kaliwat ni Dabid!

[16]Agon nangotana ya mga oloolo kan Hisos nga daw wara ko makabati ka kanirang inlaong mahitenged kanmo? Minsambag si Hisos nga nakabati di gazed hao. Daw wara pen kamo makabasa ka daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya mga bata daw ya mga nagasoso pen ani ya intoldoan na Diyos ka pagpanaba ka matood nga sinaza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Pagkakamhan ni Hisos pagsambag kaniran minpanaw iza dizan kaniran. Kamhan minlogwa iza ka siyodad nga Hirosalem kay ankaro iza ka bariyo nga Bitani kay ankolang iza dizan.

18Pagkamasiselem kaiza minbalik si Hisos ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan imbengtas gazed iza.

19Kamhan dizan ka kilid na dalan nakitan naiza ya isang tanem ani ngaran ya igira. Kamhan min-arani iza ka tanem piro wara iza makakita ka bonga, mga dahon ka lamang. Kamhan minlaong si Hisos ka tanem nga sokad koman diri ko makapamonga bisan kon-ong aldaw. Kamhan nangalaza matood ya tanem garing ka gamot ngaro ka mga oldot.

20Pagpakakita ka na mga sinarigan kaiton nangabereng gazed siran daw nagalaong nga ono sa ya tanem nga nangalaza di sa ya dahon?

21Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga kon ansarig gazed kamo ka Diyos daw diri kamo andowadowa mahimo isab mazo paghinang ka singed ka paghinang nao ka tanem. Pamolinged ini nga ya bobong dizan kon sogoon mazo iton ka pagsibeg ngaro ka dagat, ansibeg matood iton ngaro.

22Kon heget ya pagtoo mazo madawat mazo ya bisan ono nga kamazong pangazoon pagpangamozo mazo ka Diyos.

23Pagkakamhan kaiza minseled si Hisos pag-isab ka dakolang lagkaw na Diyos. Na, ka nagatoldo pen iza ka mga tao may mga minkarini kanangiza nga mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga malaas. Kamhan nangotana siran kan Hisos nga daw hain garing ya katenged mo ka pagbogaw ka mga tao kahabi? Sin-oy minhatag kanmo ka katenged ka pagpadazon ka kanmong mga hinang dini kanami?

24Minsambag si Hisos kaniran nga wani sab ya pangotana nao kamazo. Kon makasambag kamo anipen hao magpanan-og kamazo kon hain garing ya kanaong katenged ka paghinang kaiton.

25Na, daw hain garing ya katenged ni Howan ka pagpamenzag ka mga tao? Daw garing iton ka Diyos kon garing iton ka tao? Kamhan namaglalislalis

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

siran kon ono sa kontana ya kanirang isambag kan Hisos. Namaglaonglaong siran nga kon ansambag kita nga garing ka Diyos ya katenged ni Howan basi long-on kita ni Hisos nga kay ono sa nga diri sa kamo antoo kan Howan?

26Piro kon somambag kita nga garing ka tao ya katenged ni Howan pamookon kita na mga tao kay mintoo gazed siran nga si Howan ani ya matood nga propita na Diyos.

27Kamhan minsambag siran kan Hisos nga wara kami mahagdam. Kamhan minsambag isab si Hisos nga diri sab hao ampanan-og kamazo kon hain garing ya kanaong katenged ka pagpadazon ka kanaong mga inhinang.

28Kamhan nagapadazon si Hisos paglaong ka mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas nga panalinga kamo. Pamolinged ini nga may tao nga dowa ya toong maanak nga amaama. Na, may isang aldaw nga minsogo iza ka magorang nga Dong, magtarabaho ko komang aldaw doro ka oma.

29Minsambag ya magorang nga diri hao antarabaho. Piro ka wara pen madogay minhinelsel iza. Kamhan minpanaw iza ngaro ka oma kay antarabaho iza.

30Kamhan inkaro disab na ama ya manghod daw insogo disab nga Dong, magtarabaho ko komang aldaw doro ka oma. Minsambag iza nga hee, ampanaw di hao. Ambaza kay wara iza magkaro ka oma.

31Na, dizan kanirang dowa daw sin-o ya mintoman ka sogo na toong ama? Minsambag siran nga ya magorang ani gazed ya minsogot ka sogo na toong ama. Minsambag si Hisos nga sabten mazo ini nga ya mga magsokotay ka mga bohis daw ya mga babazi nga minhinang ka maonga ampaseled hao kaniran ka hel-anan na kanaong Ama paghon-a ka pagpaseled nao kamazo.

32Kay si Howan minkarini iza kamazo dazaw mahagdam kamo kon ono ya batasan nga matadeng. Kamhan wara kamo magtoo kanangiza. Piro ya mga magsokotay ka mga bohis daw ya mga maongang babazi mintoo siran kan Howan. Bisan minkita disab kamo kaniran ka pagtoo niran kan Howan, wara

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo magbiza ka kamazong mga sala singed ka pagbiza niran. Wara gazed kamo magtoo kan Howan.

33Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpamolinged kaniran nagalaong nga may tag-iza ka lopa. Kamhan mintanem iza ka oma nga tamnanan ka mga obas. Inlibotan ya oma ka alad. Kamhan impakabotan naiza ya lopa kay hinangen ya salodanan ka sapa para ka pagkepeg ka mga obas. Kamhan inhinang naiza ya ataas nga lagkaw nga bantazan ka mga tanem. Kamhan nandapit iza ka mga saop. Kamhan minpanaw iza ngaro ka laing dapit.

34Pagkahapit di anihen ya toong mga obas impakaro naiza ya toong mga sogoonon kay pakaw-en di kontana naiza ka toong kabahinan.

35Kamhan pagdateng doro indakep di hinoa ya mga sogoonon na mga saop. Kamhan imbonalan ya isang sogoonon. Impatay ya ikadowang sogoonon. Impook ya ikatolong sogoonon ka mga bato.

36Ka wara pen madogay insogo disab pagpakaro ya mga laing sogoonon nga mataed pen ka hon-a nga inpakaro. Piro impamagbonalan daw impamagpatay isab siran.

37Pagkakamhan kaiza impakaro disab na tag-iza ya toong maanak nga amaama. Kay nagahena-hena iza nga tahodon gazed niran ya toong maanak.

38Kamhan pagpakakita ka na mga saop nga wani di kaan andateng di ya maanak na tag-iza namagsabotsabot dazon siran nga waton di ngarini kanta ya maanak na tag-iza nga magdawatay kay-an kaini nga lopa nga toong irinsiya. Hala, pamagpatazen ta iza gazed kay dazaw kita ka mazoy makapolos ka pagpanag-iza ka lopa.

39Kamhan impamagtagenan matood niran ya maanak daw impamagtimbag niran doro ka gawas na alad na tanem. Kamhan impamagpatay di niran iza.

40Na, pagdateng na tag-iza ka lopa daw magaono sa koman iza ka mga saop?

41Minsambag ya mga manalingahay kan Hisos nga patazen siran gazed naiza. Kamhan pasaopan naiza ya tanem ka lain dazaw makahatag kanangiza ka toong kabahinan kada pag-ani.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Pagkakamhan indogangan ni Hisos paglaong kaniran nga daw wara pen kamo makabasa ka daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok na lagkaw. Inhinang iton na Ginoo kamhan madazaw gazed iton pagpakakita nami.

43Agon pasabten ta kamo nga dini kamazo nga mga Yodayo diri magpadazon ya Diyos ka toong tarabaho. Hinoa karohen naiza ya mga tao nga antoman ka toong mga sogo.

44Nagalaong pen si Hisos pagpamolinged kaniran nga bisan sin-o ya makadasmag kaiton nga matimgas nga bato mangabari ya toong bekeg. Kamhan bisan sin-o ya madateng naiton nga matimgas nga bato ka pagkaligid magemek gazed ya toong lawas. Kilalhen mazo nga ya dakolang matimgas nga bato nga inbizaan mazo ani hao.

45Na, pagpakabati ka na mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo makasabot dazon siran nga naigo siran ka mga pamolinged ni Hisos.

46Agon pamagdakpen niran kontana si Hisos piro mahaldek siran ka mga mataed nga tao nga mga mintoo nga si Hisos aniton ya matood nga propita na Diyos.

Matiyo 22

1Kamhan indogangan ni Hisos pagpamolinged kaniran nga nagalaong nga

2ya pagpasakop na Diyos ka mga tao singed iton ka hari nga nagaandam ka pagkombiti ka pagpangasawa na toong maanak nga amaama.

3Pagkakamhan naiza pagpakaandam ka kombiti impakaro di naiza ya toong mga sogoonon dizan ka mga tao nga toong dinapit dazaw mangaen di naa siran. Ambaza kay minbaribad siran ka inpanaba na sogoonon.

4Kamhan insogo disab pagpakaro ya mga iba nga sogoonon dazaw long-on niran pag-isab ya mga dinapit nga kamhan di ya paglamisa. In-ihaw di nao ya kanaong mga baka daw ya mga nati nga mahonlas. In-andam di nao ya tanan. Mangarini di naa kamo ka kanaong kombiti.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Piro nagapalingeglingeg lamang ya mga dinapit ka impanaba na mga sogoonon. Nagapadazon siran ka kanirang mga hinang. Ya isa minpanaw doro ka toong oma. Ya isa minpasinged ngaro ka toong tarabahoan.

6Ya mga iba mindakep di hinoa ka mga sogoonon. Kamhan impamagbonalan daw inpamagpatay.

7Pagpakahagdam ka na hari nazehet gazed iza. Impakaro dazon naiza ya toong mga soldaw dazaw patazen ya mga minpatay ka toong mga sogoonon. Inpanonog disab ya kanirang longsod.

8Kamhan minlaong ya hari ka toong mga sogoonon nga naandam di nao ya kombiti piro ya daan dinapit nao diri di gazed siran makatilaw ka kanaong in-andam.

9Agon pangarohen mazo ya mga kadalanan. Bisan sin-o nga makitan mazo dapita mazo siran.

10Kamhan namanaw ya mga sogoonon ngaro kay dizan ka mga dalan patiponon niran ya bisan sin-o nga tao nga nakitan niran. Bisan maonga ya batasan niran bisan magazon impandapit sirang tanan. Kamhan napono gazed ya lagkaw nga kombitihanan.

11Minseled ya hari kay anseleng iza ka mga tao nga bag-ong dinapit. Kamhan nakitan naiza ya amaama dizan nga wara baza iza magbado ka para ka mga dinapit ka kombiti.

12Kamhan impangotana na hari nagalaong nga amigo, daw ono sa ya pagseled mo dini nga wara sa ko magbado ka para ka kombiti? Wara magsambag ya amaama.

13Kamhan minsogo ya hari ka toong mga sogoonon nga pamegketen mazo ya toong alima daw paa. Kamhan iitsa iza doro ka kadeglemanan bali ka gawas. Doro kaiton magapangageet ya mga tao ka kanirang ngipen ka paghaza.

14Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga ini nga hari singed iza ka Diyos nga mindapit ka mga mataed nga tao piro talagsa ka ya toong impili. Ani ini ya pamolinged ni Hisos kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Pagkakamhan kaiza namanaw dazon ya mga Parasiyo kay namagsabotsabot siran nga magalit-agen kontana si Hisos pagpanaba.

16Kamhan impakaro niran ya kanirang mga sakop dizan kan Hisos. Iba gihapon ya mga Yodayo nga minsakop di kan Hirodis nga hari. Pagdateng niran nagalaong siran nga Maistro, mahagdam kami nga matadeng ya batasan mo daw matood gihapon ya mga panaba mo. Pagtoldo mo ka sindo na Diyos waray pinalabi mo nga bisan sin-o nga taohana daw bisan ono ya kanirang katenged.

17Agon long-an mo kami kon ono ya kanmong hena-hena nga daw makalapas kami ka balaed na mga Yodayo kon ambazad kami ka bohis kan Sisar nga hari nga nakadaeg di ka kantang lopa? Daw ambazad kami kon diri?

18Na, mahagdam dazon si Hisos nga daeten iza kontana. Kamhan minbales iza pagpangotana kaniran nga kay ono sa kamo minporba kamo kanao? Mga bakaken gazed kamo!

19Pakiten mo hao ka kowarta nga palata nga ibazad mazo ka bohis ni Sisar. Kamhan impakita matood niran si Hisos ka kowarta.

20Kamhan minlaong si Hisos nga daw kanin-ong bayho dini ka palata? Daw kanin-ong ngaran ya insoyat dini?

21Minsambag siran nga kan Sisar gazed iton. Minsambag si Hisos nga bayri mazo ya azoon ni Sisar kamazo. Bayri sab mazo ya azoon na Diyos kamazo.

22Pagpakabati ka niran ka insambag ni Hisos nabereng siran kay diri siran makahimo ka paglalis kan Hisos. Kamhan minpanaw siran dini kanangiza.

23Pagkakaan kaiza minkarini isab kan Hisos ya mga maistro na mga Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya kanirang toldoan ya mga namola di nga tao diri gazed mabohi pagbalik garing ka lebeng. Na, nangotana siran kan Hisos nga

24Maistro, ya kanaming karaan nga si Moysis mintogon iza kanami nga kon mapatay ya isang tao nga waray maanak kinahanglan ya lomon na napatay anikay makapangasawa ka toong ipag nga nabalo di dazaw anpanganak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan mabohi ka ya ngaran na toong magorang nga napatay. Ani ini ya togon ni Moysis kanami.

25Na, izang mahon-a pen dini kanami may maglomon nga pitong ka amaama. Naminze di ya kamagorangan. Kamhan napatay di iza ka waray maanak. Kamhan ya toong asawa nga nabalo di impangasawa na primirong manghod.

26Pagkakamhan kaiza napatay kasab ya primirong manghod nga waray maanak. Singed kaiton ya kahimtang na ikadowang manghod keteb ka gipos-an.

27Pagkahorot niran pagkapatay anipen mapatay ya babazi nga nabalo ka pitong ka maglomon.

28Na, Maistro, wani ya pangotana nami kanmo kay mintoldo iko nga may tirmino ka pagbohi ka mga tao nga nangapatay. Daw kanin-ong asawa itong babazi kon mabohi pag-isab ya mga namagsonodsonod nga pitong ka maglomon kay iza ya asawa nirang tanan?

29Minsambag si Hisos nga sazep mazo iton kay wara pen kamo makasabot ka daan pinasoyat na Diyos daw toong gahem.

30Kay ka pagpangabohi na mga tao kay-an diri di magkaminze ya mga amaama daw ya mga babazi kay nabag-o di ya kanirang mga batasan singed ka batasan na mga sogoonon nga taga langit.

31Mahimo gazed ya pagpabohi na Diyos ka mga tao garing ka lebeng. Daw wara kamo magbasa kaiza nga inlaong na Diyos kamazo nga nagalaong nga

32Hao nga Diyos ani ya hawagenen na kamazong mga karaan nga si Abraham daw si Isak daw si Hakob. Ani ini ya impasoyat na Diyos. Kamhan bisan patay di ya mga karaan magahawagen pen niran ya Diyos kay bohi ka siran daked. Kamhan iza ya Diyos na mga bohi nga tao, diri kon Diyos na mga patay.

33Pagpakabati ka na mga mataed nga tao nangabereng siran ka intoldo ni Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Na, ya mga Parasiyo pagpakabati niran nga wara di ya ikasambag na mga Sadosiyo kan Hisos minkarini disab siran kan Hisos.

35Kamhan ya isa hanas iza ka mga balaed na Yodayo. Iza ya anpangotana kan Hisos pagporba nagalaong nga

36Maistro, dizan ka kasogoan na Diyos daw ono ya labaw nga sogo?

37Minsambag si Hisos nga wani ya labaw nga sogo na Diyos nga kinahanglan nga pagaazaken mazo pagtineed ya Ginoo nga kamazong Diyos. Kamhan isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pagtaremdem kanangiza.

38Ani ini ya labaw nga sogo.

39Mag-anika ya ikadowang sogo nga kinahanglan mag-azak kamo ka kamazong mga iba singed ka pag-azak mazo ka kamazong kaogaringen.

40Kamhan iton nga dowang ka sogo ani ya singed ka toboan na bisan ono ya daan balaed na Diyos daw bisan ono ya sinoyat na mga karaang propita. Ani ini ya sambag ni Hisos mga ka Parasiyo.

41Na, ka nagatipon pen ya mga Parasiyo nangotana si Hisos kaniran nga

42daw ono ya kamazong hena-hena mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos? Daw kanin-ong kaliwat iza? Minsambag siran nga kaliwat iza na kanaming karaan nga si Dabid.

43Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga agon kay ono sa nga minngaran sa si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo pagtandeg na Ispirito na Diyos ka toong hinawa? Kay minlaong iza nga

44ya Diyos ani ya minpanaba ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong too hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya daan mga panaba ni Dabid mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

45Kamhan kon minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo daw ono say toong pagkakaliwat ka lamang ni Dabid?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba waray isa nga makasambag. Sokad kaiton wara di siran makasigi pagbalik pagpangotana kan Hisos.

Matiyo 23

1Pagkakamhan kaiza minlaong si Hisos ka mga mataed nga tao daw ya toong mga sinarigan nga nagalaong nga

2ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo may katenged niran ka paghilwas ka mga balaed ni Moysis.

3Agon bisan ono ya isogo niran kamazo tomanen mazo piro diri mazo paghaodon ya kanirang batasan kay ya inwali niran kamazo wara siran magtoman.

4Impalisdan niran ya mga tao ka sogo nga mabeg-at piro impalabzan lamang niran iton nga mga sogo.

5Hinangen niran ya tanan mga magazon dazaw anpagarbo siran dizan ka mga tao. Dizan ka alimpatakan niran daw ya bekten impamegketen niran ya lenanan ka sinoyatan ka mga daan balaed ni Moysis dazaw tahodon siran na mga tao. Inlakbangan isab niran ya borda dizan ka sidsid na bado niran dazaw ankilala ya mga tao kaniran.

6Kada pagpista daw kada pagsingba naazak siran kon palo-toon siran ka magazong dapit.

7Pag-azi sab niran dizan ka mirkado naazak gazed siran nga madazaw ya pagabiabi na mga tao kaniran. Ansaza siran isab ka pagngaran na mga tao kaniran ka maistro nga labaw.

8Piro kamo nga kanaong mga sinarigan, diri kamo magsaza nga ngaranan kamo ka maistro nga labaw kay isa ka gazed ya kamazong maistro nga labaw. Kamhan dini kanao singed ka mga maglomon ka gazed kamong tanan.

9Agon bisan sin-o ya antoldo kamazo ka sindo mahitenged ka Diyos diri kamo magtahod kanangiza singed ka pagtahod mazo ka Diyos. Kay ya Diyos nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nagahela daked ka langit iza gazed ya kamazong Ama nga tahodanan nga labaw gazed.

10Diri kamo magsaza nga ngaranan kamo ka oloolo kay isa ka lamang ya oloolo mazo nga ani si Kristo.

11Dizan kamazo ya labaw nga tao ani ya ampangalagad kamazo.

12Bisan sin-o ya ampalabaw ka toong kaogaringen dizan ka mga iba ipaebes gazed iza na Diyos. Bisan sin-o ya ampaebes ka toong kaogaringen dizan ka mga iba ipalabaw iza na Diyos.

13Kamo nga mga maistro ka mga Yodayo daw ya mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay mga bakaken kamo kay imbalabagan gazed mazo ya mga tao kay dazaw diri siran antoo kanao. Diri kamo ansogot kanao kamhan diri togoton siran ka pagtoo.

14Kamo nga mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised kamo kay-an kay mga bakaken kamo kay magapanlimbong kamo ka mga balo nga babazi dazaw makaangken kamo ka kanirang mga irinsiya. Kamhan magapaataasen sab mazo ya kamazong pagpangamozo ka Diyos dazaw komoton mazo ya kamazong mga sala. Agon pahamtangan kamo na Diyos ka silot pagdakola ka silot naiza ka iba nga mga tao nga makasala.

15Kamo nga mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised kamo kay-an kay mga bakaken gazed kamo. Kamhan aro ya kamazong pagsakay dizan ka dagat daw ya kamazong pagbagtas dizan ka lopa dazaw ankawa kamo ka bisan isa kang bolos nga sakop. Pagpasakop mazo ka tao indap-an iza ka kamazong batasan nga nadobli gazed ya kaonga na kamazong batasan. Agon ya silot nga ipahamtang na Diyos kanangiza labaw iton ka silot naiza kamazo.

16Nagalaong pen si Hisos kaniran nga nagalised kamo kay-an kay pagtoldo mazo ka mga tao singed ka nabota gazed kamo. Nasazep kamo ka pagtoldo nagalaong nga kon anpaninhaga ya tao ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos diri di kinahanglan nga tomanen pen naiza ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong saad. Piro kon ampaninhaga iza ka bolawan dalem ka dakolang lagkaw na Diyos kinahanglan gazed tomanen naiza ya toong saad.

17Mga nabota kamo daw talatalahen! Kay ya mga bolawan diri kon mahal iton ka pagkamahal na dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

18Nasazep isab kamo ka pagtoldo nagalaong nga kon ampaninhaga ya tao ka haladanan diri di kinahanglan nga tomanen pen naiza ya toong saad. Piro kon ampaninhaga iza ka halad dizan ka haladanan kinahanglan tomanen naiza ya toong saad.

19Nangabota di kamo daan! Kay ya halad diri kon mahal iton ka pagkamahal na haladanan.

20Agon kon ampaninhaga ya tao ka haladanan malakip isab ya tanan mga halad dizan ka haladanan.

21Kon ampaninhaga isab ya tao ka dakolang lagkaw na Diyos malakip isab ya Diyos nga nagahela dizan kaiton nga lagkaw.

22Kon ampaninhaga ya tao ka langit malakip isab ya lo-toanan na Diyos ka paghari daw iza nga nagalo-to dizan.

23Kamo nga mga maistro ka mga Yodayo daw ya mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay diri kon matood ya pagkaazak mazo ka Diyos. Kay bisan nagahatag kamo ka Diyos ka ikanapolo nga ka bahin na bisan ya mga klasi na zaman wara kamo magtoman ka mga labaw nga sogo na Diyos nga nagalaong nga tadengen mazo ya pagdomara mazo ka mga isa daw isa. Magkinaloy-anay disab kamo kaniran. Magtoo isab kamo ka Diyos. Kinahanglan tomanen isab mazo ini singed ka paghatag mazo ka mga ikanapolo nga bahin dizan ka Diyos.

24Pagtoldo mazo ka mga tao singed ka nabota gazed kamo kay nawied kamo paghinang ka mga geramay nga sala piro ya mga dakola nga sala waray kawied mazo.

25Kamo nga mga maistro ka mga Yodayo daw ya mga Parasiyo, magalised kamo kay-an kay mga bakaken gazed kamo kay inhogasan gazed mazo ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

gawas na kamazong mga baso daw palato. Piro ya seled napono gazed ka mga maripa kay naanad kamo paglimbong ka mga tao dazaw makakowarta.

26Kamo nga mga Parasiyo nga nabota, kinahanglan hingloan mazo ya seled na baso daw palato paghon-a. Anipen sab kon mahinglo ya gawas naiton.

27Kamo nga mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay mga bakaken gazed kamo kay minpasingedsinged kamo ka mga pantiyon nga inpintalan ka mapoti. Dizan ka gawas madazaw selengan piro dalem ka seled polos bekeg na mga namola nga tao nga nadonot di daw mabaho di.

28Singed kamo kaiton kay pagseleng na mga tao ka kamazong batasan singed ka matadeng kamo ambaza kay ya mga paghena-hena mazo polos mga limbong. Naanad sab kamo paglapas ka mga balaed na Diyos.

29Kamo nga mga maistro daw ya mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay mga bakaken kamo kay minhinang kamo ka mga madazaw nga pantiyon para ka mga inpatay nga karaang propita na Diyos. Inpaartihan disab mazo ya mga pantiyon na mga karaang tao nga matadeng

30nga inpatay na kamazong kaapoan. Bisan minlaong kamo nga kon bohi ka kamo kaiza nga aldaw wara kamo magpamatay kaniran,

31kamo gazed ya mga kaliwatan na mga minpamatay. Singed kamo kaniran

32agon magtiwas naa kamo ka hinang nga insogod na kamazong kaapoan.

33Nagabatasan kamo singed ka mga halas nga polos maonga ya batasan agon diri gazed kamo makalayas ka pagsilot na Diyos kamazo doro ka impirno.

34Agon pakarinihen nao kamazo ya mga propita na Diyos daw ya mga tao nga dakola ya kanirang kahagdamanan mahitenged ka Diyos daw ya mga maistro nga mahagdam pagsindo mahitenged kanao. Kamhan pamagpatazen pen mazo ya mga pirang ka tao kaniran. Ipanlansang sab mazo ka kros ya iba. Dalem ka kamazong singbahan pamagbonalen sab mazo ya mga iba. Kamhan dizan ka bisan hain ya kanirang dalaganan lopogon sab mazo siran. Ani ini ya batasan mazo kay-an ka pagdateng niran kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Agon madateng kamo ka silot para ka pagpatay ka tanan mga karaan nga matadeng sokad ka pagpatay kan Abil nga waray sala hangtod ka pagpatay kan Zakariyas nga maanak ni Barakiyas nga inpatay mazo dizan ka tenga-tenga na haladanan daw ya dakolang lagkaw na Diyos.

36Timan-an mazo gazed ini nga madateng gazed kamo ka silot kay ani ini ya kamazong hinang.

37Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg kaniran minlaong iza nga kamo nga mga taga Hirosalem, nagalised di gazed ya kanaong hena-hena kay inpatay mazo ya mga karaang propita na Diyos daw impamook ya mga sogoonon nga impakarini na Diyos kamazo. Kapira hao an-aligara kamazo kontana singed ka manggianak nga nagatipon ka toong mga pise dalem ka toong ampak piro diri kamo ansogot.

38Sabten mazo ini nga pamanawan gazed na mga tao dini ka hel-anan mazo. Bizaan disab ta kamo.

39Sokad koman diri kamo makakita kanao pag-isab hangtod ka pagbalik nao. Kamhan ansaza kamo kanao magalaong nga sazaen ta iza nga impakarini na Diyos dini kanami. Ani ini ya pagpanan-og ni Hisos kaniran.

Matiyo 24

1Minlogwa si Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Pagpanaw naiza dizan minkarini kanangiza ya toong mga sinarigan kay paselengen niran si Hisos ka kalagkawenan nga natipon paghinang ka dakolang lagkaw na Diyos.

2Minsambag si Hisos nga paka selengi gazed mazo itong mga lagkaw. Timan-an mazo gazed ini nga mageba gazed iton kaan. Basta ya mga bato nga insompazan podo mabogto pagpangadeeg.

3Na, ka nagalo-to si Hisos dizan ka bobong nga Olibo minkadizan ya toong mga sinarigan nga waray lain tao iba kanangiza. Kamhan nangotana siran nga panan-ogan mo kami kon kon-o kon mageba iton nga mga lagkaw. Daw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ono ya timaan ka pagbalik mo ngarini daw ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan?

4Kamhan minsogod si Hisos pagsindo kaniran nga maghamarag kamo kay basi magalimbongan kamo na mga tao.

5Kay mataed ya mga andateng nga ampasingedsinged siran kanao magaangken nga si Kristo hao nga pinili na Diyos ka paghari ka mga tao. Kamhan malimbongan ya mga mataed nga tao.

6Diri sab kamo magkahaldek kon makabati kamo nga may gobot na gira nga arani di koni kamazo, may gira disab koni doro ka aro. Matoman matood iton piro diri pen kon ani ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan.

7Kay ka wara pen matapos ya kalibotan ampakig-away ya isang longsod ka laing longsod. Ampakig-away isab ya isang hari ka laing hari. Madateng ya mga nagakalainlain dapit ka pihit. Mataed isab ya mga linog.

8Iton nga tanan ani ya sinogdan ka lamang na mga kalised dini ka kalibotan.

9Kamhan magapandadhan kamo dizan ka mga madaegdaegen kamazo. Kamhan patazen kamo. Magakontarahan kamo na tanan mga tao kay hao ya insakopan mazo.

10Kamhan mataed ya ampamiza ka kanirang pagtoo kanao. Mamag-inedlaway siran daw mamagdinemetay.

11Andateng pen ya mga mataed nga tao nga nagapasingedsinged ka mga propita na Diyos. Kamhan malimbongan gazed ya mga mataed nga tao.

12Kamhan garing ka pag-oswag na maongang batasan dini ka kalibotan diri magkinaloy-anay ya isa daw isa.

13Na, bisan sin-o ya antoo pen kanao keteb ka pagkatapos naiton nga mga kalised mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

14Ya sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao iwali pen iton doro ka tibolos kalibotan dazaw mahagdam ya tanan mga tao. Anipen matapos ya kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15-16Kawandini pen may inlaong ni Danyil nga karaang propita na Diyos. Kamhan minpanan-og iza daan mahitenged ka isang tao nga masarang kaonga nga makadaet ka mga tao. Na, sabten mazo ya inlaong ni Danyil. Kay minlaong iza nga pagpakakita mazo nga mintindeg di iton nga tao dalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos, kamo nga mga taga Yoda mandalagan gazed kamo ngaro ka bobong.

17Bisan magahayahay kamo dizan ka pawa, dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka pagpanhipid ka kamazong mga betang.

18Bisan magatarabaho kamo daked ka kamazong oma dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka pagkawa ka kamazong bado dizan ka lagkaw.

19Kalooy adaw na mga kabdes daw ya mga may pinasoso kay magalised siran ka pagdalagan.

20Maghangzo kamo ka Diyos nga kontana diri kon panahon nga tig-oran kon aldaw nga tigpahimlay ya pagdalagan mazo.

21Kay ya kasamok naiton nga panahona masara iton ka bisan ono ya kasamok sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan hangtod koman daw kawanihen ka.

22Kamhan kon diri padalien na Diyos iton nga mga aldaw wara gazed ya tao nga mabohi. Piro magakalooy ya Diyos ka toong mga pinili agon ampadali iza kaiton nga panahona kay-an.

23Kay-an kaiton nga panahona kon may anlaong kamazo nga paka selengi, mindateng di si Kristo nga hari nga pinili na Diyos, diri kamo magtoo. Kon may anlaong sab kamazo nga paka selengi, waton di iza ngarini, diri kamo magtoo.

24Kay andateng pen kamazo ya mga ampasingedsinged kan Kristo daw ya magapatihinang ka mga propita na Diyos. Anhinang sab siran ka mga kaberenganan kay kon mahimo malimbongan ya mga tao nga pinili na Diyos.

25Maghamarag gazed kamo kay inpakahagdam di nao kamo daan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Agon kon may anlaong kamazo nga waro di si Kristo ka kamingawan, abay gazed kamo pagkaro. Kon may anlaong kamazo nga nagatago si Kristo dalem kaiton nga lagkaw, abay gazed kamo pagtoo kaiton.

[27]Kay ya pagdateng nao kay-an singed iton ka kilat nga magalapowasan dazon ya kalangitan garing ka sebazan ngaro ka salpan.

[28]Kamhan bisan sin-o ya maongang batasan nga tao silotan gazed iza. Singed iton ka pamolinged nga bisan hain ya lawas nga patay magatiponon na mga agila ka pagtoktok ka mga onod.

[29]Na, pagkatiwas na mga masiet nga kalised andeglem ya sega, anlipsilipsi ya bolan, mangaholog sab ya mga bitoon garing daked ka langit. Magakaonga gazed ya kalangitan kay ipahezenghezeng na Diyos.

[30]Anipen makita ya timaan daked ka langit para ka pagdateng nao nga si Kristo. Kamhan anhaza ya tibe nga mga tao pagkita niran kanao iba ya mga gabon. Pagkarimbaba nao labaw gazed hao ka gahem daw madazaw gazed selengan.

[31]Kamhan antanog ya tamboli daw sogoon nao ya kanaong mga sinogo nga taga langit dazaw patiponon niran ya tibe nga tao nga impili nao daan. Garing siran ka mga dapit doro ka sebazan daw doro ka salpan daw timogan daw kanawazan daw bisan hain dini ka kalibotan.

[32]Na, paniidan mazo ya batasan na igira nga tanem. Kon namag-o ya toong dahon mahagdam di kamo nga ampanhoraw kaan.

[33]Singed iton ka inlaong nao kamazo koman. Pagpakakita mazo kaiza nga mga inlaong nao kamazo mahagdam kamo nga arani gazed ya tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan.

[34]Matood nga ka wara pen mapatay ya kamazong kaliwatan matoman ya impanan-og o kamazo.

[35]Mangawara ya kalangitan daw ya kalibotan piro ya kanaong mga panaba diri gazed mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Na, waray mahagdam kon kon-o hao ambalik ka kalibotan. Bisan ya mga sogoonon nga taga langit, bisan kon hao, wara kami mahagdam kay ya kanaong Ama nga Diyos iza kay mahagdam.

37Na, ya batasan na mga tao kay-an ka pagbalik nao ngarini daw ya batasan na mga karaang tao ka bohi pen si Niwi mag-anika siran.

38Kay kawandini pen ka wara pen dateng ya lenep nagapadazon ya mga tao pagpangaen daw pagpanginem daw pagpanminze keteb ka aldawa nga minseled sing Niwi ka arka.

39Kamhan ya mga tao diri antoo nga madateng siran ka lenep kaan piro pagdateng matood na lenep natibe siran pagpatay. Ani isab ya kahimtang na mga tao kay-an ka pagbalik nao dimbaba ka kalibotan.

40Kay kay-an ka pagdateng naiton nga aldawa magatarabaho ya dowang ka tao doro ka oma. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin.

41Magagaling sab ya dowang ka babazi ka mais. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin.

42Agon maghamarag gazed kamo kay wara kamo mahagdam kon ono aldawa ya pagbalik nao nga kamazong Ginoo.

43Sabten mazo ini nga kon mahagdam daan ya tag-iza ka lagkaw nga paniken di iza na tolisan, diri gazed iza an-endang pagbantay kay diri itogot ya kawatan ka pagpanik.

44Agon mag-andam isab kamo daan kay andateng gazed hao kay-an ka oras nga wara kamo mahagdam.

45Wani ya pamolinged mahitenged ka pagbalik nao ngarini nga may isang sogoonon nga masarigan nga pinili na toong amo ka pagdomara ka mga iba nga sogoonon daw tagan sab siran ka makaen ka hostong orasa. Kamhan in-andam naiza daan ka pagdateng na toong amo.

46Kon antoman ya sinarigan ka mga sogo na toong amo dakola ya toong kasaza pagdateng na amo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Kamhan insarigan iza na amo ka toong tanan mga betang.

48Piro kon maonga ya hena-hena na sinarigan silaong naiza nga madogay pen ya pag-oli na kanaong amo.

49Kamhan minsogod iza pagpanbonal ka toong iba nga sogoonon. Minkaen sab iza daw min-inem iba ka mga palahebeg.

50Lomaza iza ominem daw komaen mindateng di ya toong amo ka waray tirmino nga aldaw.

51Kamhan insilotan gazed ya sogoonon na amo. Ipalakip gihapon iza dizan ka mga bakaken. Kamhan doro ka impirno magapangageet iza ka toong ngipen ka paghaza.

Matiyo 25

1Kamhan indogangan ni Kristo pagsindo kaniran nagalaong nga ya pagbalik nao ngarini ka kalibotan dazaw anhari hao ka mga tao singed iton ka pagsogat na mga daraga ka banahen ngaro ka pagkombiti. Napolo siran nga ka daraga daw nagadara siran ka tagsatagsa nga lamparahan.

2-4Na, ya mga lima nga daraga boangboangen siran kay waray andam niran ka gas. Piro ya mga lima nga beetan nakaandam daan siran ka gas daw nagadara sab siran ka kanirang mga lamparahan.

5Kamhan naaban pen iton banahen doro agon nakatorog ya mga daraga ka pagtagad.

6Pagkatenga ka kaiza na kahabzen may minhawag nga pangimata di kamo diton kay mindateng di doro ya banahen! Dali kamo, magsogat kamo kanangiza!

7Nangimata dazon ya mga daraga. Inseg-an sab dazon ya kanirang mga lamparahan.

8Kamhan ya mga boangboangen nangazo pen ka gas dizan ka mga beetan nagalaong nga tagan mazo kami ka gas kay hapit di mangapareng ya kanaming mga segà.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Minsambag ya mga beetan nga ya in-andam nami diri maigo kantang tibe. Komaro kamo hinoa ka tindahan. Pomalit kamo ka gas doro.

[10]Ka doro pen siran ka tindahan mindateng di doro ka lagkaw ya banahen. Kamhan minpaseled iza ka kombitihanan ka mga daraga nga nakaandam daan ka toong pagdateng. Kamhan insirahan ya pirtahan.

[11]Lomaza kaiza mindateng di ya mga daraga garing ka tindahan. Minhawag siran nga Nong, Nong, paselden mo kami.

[12]Minsambag iza nga wara hao makakilala kamazo kon sin-o sa kamo iton. Na, ani ini ya pamolinged mahitenged ka pagbalik nao ngarini.

[13]Agon mag-andam kamo daan kay wara gazed kamo mahagdam daw ono aldawa bisan ono orasa ya kanaong pagbalik ngarimbaba ka kalibotan.

[14]Kay kay-an ka pagbalik nao ngarini ka paghari ka mga tao singed hao ka amo nga minpanaw doro ka aro. Ka wara pen iza magpanaw impanipon naiza ya toong mga sogoonon dazaw isarig kaniran ya toong kowarta dazaw dogangan niran iton.

[15]Ya isang sogoonon insarigan iza ka limang ka libo nga ka pisos. Ya ikadowang sogoonon insarigan iza ka dowang ka libo nga ka pisos. Ya ikatlong sogoonon insarigan iza ka isang ka libo nga ka pisos. Ani ini ya pagbahinbahin na amo kaniran kay anaden siran ka paggamit ka kowarta dazaw madogangan iton. Kamhan minpanaw ya amo doro ka aro.

[16]Kamhan ya sogoonon nga insarigan ka limang ka libo nga pisos ingamit naiza iton ka pagginansiya ka limang ka libo nga ka pisos.

[17]Ya sogoonon nga insarigan ka dowang ka libo nga ka pisos ingamit isab naiza iton ka pagginansiya ka dowang ka libo nga ka pisos.

[18]Piro ya ikatlong sogoonon nga insarigan ka isang ka libo nga ka pisos minkabot iza ka lopa kay ilebeng ya kowarta na toong amo.

[19]Pagkadogay kaiza minbalik ya amo dizan kaniran kay ansosi kon masarigan siran ka tarabaho kon diri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Ya isang sogoonon nga insarigan ka limang ka libo nga ka pisos min-atobang iza ka toong amo daw indara ya anak nga limang ka libo. Kamhan minlaong iza nga Sinyor, insarigan mo hao ka limang ka libo. Kamhan wani pen sab ya anak na limang ka libo.

[21]Minsambag ya toong amo nga madazaw iko. Masarigan iko ka geramay nga kowarta agon isarig pen nao kanmo ya dakola. Magseled ko ka kanaong hel-anan kay panaranginan ta ko ka mga magazon.

[22]Kamhan ya ikadowang sogoonon nga insarigan ka dowang ka libo nga ka pisos min-atobang iza ka toong amo daw indara ya anak nga dowang ka libo nga ka pisos. Minlaong iza nga Sinyor, insarigan mo hao ka dowang ka libo nga ka pisos. Kamhan wani pen isab ya anak na dowa mong ka libo.

[23]Minsambag ya toong amo nga madazaw iko. Masarigan iko ka geramay nga kowarta agon isarig pen nao kanmo ya dakola. Magseled ko ka kanaong hel-anan kay panaranginan ta ko ka mga magazon.

[24]Kamhan min-atobang sab kanangiza ya ikatlong sogoonon nga insarigan ka isang ka libo nga ka pisos. Nagabaribad iza nga nagalaong nga Sinyor, nahagdam di hao nga waray kalooy mo. An-ani ko dizan ka wara mo itanem. Anhipes ko dizan ka wara mo ipegas.

[25]Nahaldek hao agon ya insarig mo kanao inlebeng nao dalem ka lopa. Wani dakoza ya insarig mo kanao.

[26]Minsambag ya amo nga maonga iko nga sogoonon daw poloho. Kon matood ya baribad nga an-ani hao ka wara nao itanem daw anhipes hao dizan ka wara nao ipegas,

[27]kay ono sa nga wara ko magbetang ka kanaong kowarta dizan ka bangko dazaw may anak di koman pag-oli nao?

[28]Na, dini kanmo koman kaw-en ya kowarta nga isang ka libo daw ihatag dizan ka sogoonon nga may napolo nga ka libo nga ka pisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Kay kon masarigan ya tao ka insarig nao dizan kanangiza magadogangan pen gazed nao ya insarig nao kanangiza dazaw mataed gazed. Piro kon diri masarigan ya tao magakaw-en gazed nao kanangiza ya tanan nga insarig nao.

[30]Na, ya sogoonon nga maonga iitsa mazo iza ngaro ka masarang kadeglem. Kamhan magapangageet iza ka toong ngipen ka paghaza.

[31]Na, hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, kay-an ka pagbalik nao ngarini ka paghari ka mga tao anlo-to hao dizan ka lo-toanan ka paghari nga madazaw selengan. Iba sab kanao ya tanan mga sogoonon nga taga langit.

[32]Kamhan dizan ka pag-atobang kanao tiponon ya tanan mga tao. Kamhan magabelagbelagen o ya isa daw isa singed ka pagbelag na magbantazay ka toong mga karniro daw mga kanding.

[33]Na, ya mga singed ka karniro pantiponon nao dizan ka kanaong too. Ya mga singed ka kanding pantiponon nao dizan ka kanaong wala.

[34]Kamhan hao nga anhari anlaong hao ka mga tao dizan ka kanaong too nga intagan di kamo ka magazon na kanaong Ama. Magseled kamo ka magazong hel-anan nga naandam daan para kamazo sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan.

[35]Kay izang dini kaini ka pagbengtasa ka nao impakaen mazo hao. Pag-ohawa ka nao impainem mazo hao. Bisan istranyo hao impapanik mazo hao dizan ka kamazong lagkaw.

[36]Bisan waray bado nao intagan mazo hao. Izang pagkabedlay nao mintabang kamo kanao. Izang impapriso hao minbisita kamo kanao.

[37]Kamhan ansambag ya mga matadeng nga tao nga Ginoo, kagan-o sa kami makakita kanmo nga inbengtas kamhan inpakaen ko nami? Kon in-ohaw kamhan inpainem?

[38]Ya pag-istranyo mo kagan-o sa kami magpapanik kanmo? Ya waray ilis mo kagan-o sa kami maghatag kanmo ka bado?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Ginoo, kagan-o ya pagtabang nami ka pagkabedlay mo? Kagan-o ya pagbisita nami ka pagkapriso mo?

40Kamhan hao nga hari ansambag hao kaniran nga panan-ogan ta kamo nga ya pagtabang mazo ka isa na labing obos na kanaong mga sakop ani ya pagtabang mazo kanao.

41Kamhan anlaong hao ka mga tao dizan ka kanaong wala nga silotan gazed kamo. Pomanaw kamo dini kanao ngaro ka laga nga diri gazed mapareng nga in-andam daan para kan Satanas daw ya toong mga sogoonon.

42Kay izang dini kaini ka pagbengtasa kanao wara mazo hao pakana. Izang pag-ohawa nao wara mazo hao paimna.

43Ka istranyo pen hao doro kamazo wara mazo hao papanika. Bisan waray ilis nao nga bado wara mazo hao hatagi. Izang pagkabedlay nao daw pagkapriso wara mazo hao aligarahi.

44Kamhan ansambag isab siran kanao nga Ginoo, daw kagan-o sa kami makakita kanmo nga inbengtas kon in-ohaw? Daw kagan-o sa kami makakita kanmo nga istranyo daw waray ilis nga bado? Kagan-o sa kami makakita kanmo nga nabedlay kon napiriso? Kamhan ono sang wara kami makatabang kanmo?

45Kamhan ansambag hao kaniran nga panan-ogan ta kamo nga ya wara kamo magtabang ka isa na labing obos nga tao ani ya wara kamo magtabang kanao.

46Kamhan pakarohen nao siran ka silot nga waray pagheneng. Piro ya mga matadeng nga tao mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

Matiyo 26

1Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka tanan minlaong iza ka toong mga sinarigan nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]mahagdam kamo nga kon-isa pen pan-ihawen na mga Yodayo ya mga nati na karniro kay mamista siran. Kamhan hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, dakpen hao niran dazaw ipalansang ka kros.

[3]Na, ka nagalaong pen si Hisos ka toong mga sinarigan nagatipon di isab ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas doro ka dakolang lagkaw ni Kayapas nga labaw nga pari.

[4]Kay namagsabot siran nga dakpen si Hisos dazaw patazen niran. Piro kanirang tinago iton

[5]kay nagalaong siran nga kay-an ka pagkaliwas na pista dakpen si Hisos dazaw diri magobot ya mga mamistahay. Ani ini ya sabot niran.

[6]Na, dizan di si Hisos ka lagkaw ni Simon nga taga Bitani nga nabahawan ka kagid.

[7]Kamhan may minseled nga babazi nga nagadara ka garapahay nga hininang nga bato. Ya ngaran na bato nga garapa ani alabastar. Ya leen na grapa klasi na lana nga masarang kahamot. Mahal gazed iton kon paliten. Kamhan imbo-boan di naiza ya olo ni Hisos ka nagakaen pen iza.

[8]Pagpakakita ka na mga sinarigan ni Hisos nangazehet siran ka babazi nagalaong nga kay ono sa inhanogon sa mo ya lana nga mahamot?

[9]Kontana ipakowarta mo iton kay mahal gazed kon paliten. Kamhan ya halin ipanhatag ka mga pobri.

[10]Mahagdam si Hisos ka kanirang pagpanaba agon minlaong iza kaniran nga diri kamo magakasamok ka babazi kay ya toong hinang kanao madazaw gazed.

[11]Kay ya mga pobri onay siran magaibaiba kamazo piro hao arani di ya tirmino nao ka pagpanaw dini kamazo.

[12]Ya pagbo-bo na babazi ka kanaong lawas ani ya naandaman ka paglebeng kanao kay-an.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Timan-an mazo gazed ini nga ya pagbo-bo na babazi diri malipatan iton kay dini ka tibolos kalibotan bisan hain dapit ya pagwali na mga tao ka sindo mahitenged kanao ipanan-og sab niran ya toong pagbo-bo kanao.

14Na, pagkakamhan kaiza si Hodas nga taga Kariyoti nga isa dizan ka mga napolo may dowang ka sinarigan ni Hisos minkaro iza ka mga oloolo na mga pari nga Yodayo.

15Kamhan nangotana iza kaniran nga daw ono ya isohol mazo kanao kon haoy omatod kan Hisos dini kamazo? Kamhan minbazad siran ka katloan nga ka palata. Singed iton ka ikabazad ka isang bolos nga oripen.

16Sokad kaiton nga aldawa nagapangita si Hodas ka paazi kon onhon naiza ka pag-edlaw kan Hisos.

17Na, pagdateng ka primirong aldaw ka pista ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray pasoligay minkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan kay pangotanhen nga Ginoo, daw hain ya lagkaw nga andaman nami ka pagkaen mo ka pista?

18Minsambag si Hisos nga komaro naa kamo ka may nagahela ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan long-on mazo iza nga Nong, ya kanaming maistro ani minlaong nga arani di ya toong tirmino ka pagpanaw agon iza daw ya toong mga sinarigan ankaen siran ka pista dizan ka kanmong lagkaw. Ani ini ya pagtogon ni Hisos kaniran.

19Kamhan mintoman siran ka sogo ni Hisos kaniran. Min-andam sab siran ka pagkaen kaan ka pista.

20Pagkakahabzen kaiza dizan ka kananan mintambong si Hisos daw ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran.

21Ka nagapangaen pen siran minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga wadini kanta may isa nga an-edlaw kanao.

22Kamhan nagalised gazed ya hena-hena na mga sinarigan. Tagsa tagsa kaniran minsambag nga Ginoo, diri gazed kon hao iton!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Kamhan minsambag si Hisos nga ya tao nga minsaro kanao ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao.

24Kay matoman gazed kaan ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka pagkapatay nao. Basta ya tao nga om-edlaway kanao intawon madazaw kon wara iza pakataoha.

25Kamhan si Hodas nga om-edlaway kan Hisos nangotana iza nga Maistro, daw hao ya an-edlaw kanmo? Minsambag si Hisos nga inlaong di mo.

26Na, ka nagakaen pen siran minporot si Hisos ka pan. Pagpasalamat naiza ka Diyos impanipaktipak naiza iton kay ipanhatag ka toong mga sinarigan. Kamhan minlaong iza nga dawata ini. Kanen mazo kay ini nga pan kilalhen mazo nga kanaong lawas.

27Kamhan minporot iza ka baso nga may imnenen nga sapa na mga obas. Pagpasalamat naiza ka Diyos impandoholan naiza siran daw nagalaong nga imna ini mazong tanan.

28Kay ini nga imnenen kilalhen mazo nga kanaong dogo nga ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao para ka sala na mga mataed nga tao dazaw pasaylohon siran na Diyos ka kanirang mga sala. Ya kanaong dogo ani ya pirmahan na Diyos ka bag-ong saad naiza ka tanan mga tao.

29Timan-an mazo gazed ini nga diri gazed hao an-inem pag-isab ka sapa na mga obas hangtod ka paghari na kanaong Ama ka bag-ong kalibotan. Anipen an-inem hao ka bag-ong imnenen iba kamazo.

30Na, pagkakamhan niran pagkanta ka kasaza niran ka Diyos namanaw siran ngaro ka bobong nga Olibo.

31Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga koman nga kahabzen kamong tanan mandalagan daw mamiza kanao. Kamhan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ipapatay nao ya mag-aligrahay ka mga karniro. Kamhan mangabelagbelag di ya mga karniro. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Kamhan pagkabohi nao pagbalik garing ka lebeng anhon-a hao kamazo doro ka Galiliya.

33Minsambag si Pidro nga bisan bizaan iko nirang tanan, diri gazed hao ambiza kanmo.

34Minsambag si Hisos nga Pidro, timan-an mo gazed ini nga koman nga kahabzen ka wara pen tagaok ya manok ikatolo di mo hao kon ilimed paglaong nga diri kon iko ya kanaong sakop.

35Minsambag si Pidro nga agad kon patazen pen hao iba kanmo diri ta ko gazed paglimed. Kamhan ya tanan mga sinarigan minpanaba isab siran kan Hisos singed ka pagpanaba ni Pidro.

36Pagkakamhan kaiza minkaro sin Hisos ka Gitsimani nga tamnanan ka mga liwaan inngaranan ka Olibo. Pagdateng dizan minlaong si Hisos nga maglo-to naa kamo dini kay ankaro pen hao ka hon-ahan kay ampangamozo pen hao ka Diyos.

37Kamhan impaiba naiza si Pidro daw ya mga maanak ni Sibidiyo nga dowa siran. Kamhan si Hisos nagalised di ya toong hena-hena.

38Nagalaong disab iza kaniran nga mabeg-at gazed ya kanaong hinawa anika daw ikapatazay di nao ini koman. Magtagad naa kamo dini. Diri di kita mazo magkatorog.

39Pagkaro naiza dizan ka hon-ahan minpatihapa iza ka lopa kay anhangzo iza ka Diyos nga nagalaong nga Ama nao, kon mahimo diri mo hao pag-ipapatay para ka mga sala na mga tao. Piro iko ka say magaponto kanao.

40Pagkakamhan naiza paghangzo minbalik iza ka toong mga sinarigan. Nangatorog siran. Kamhan minlaong si Hisos kan Pidro pagpokaw nga daw wara kamo makaanget pagbantay iba kanao bisan isa ka lamang ka oras?

41Diri kamo magpangatorog. Magpangamozo kamo ka Diyos dazaw diri kamo dag-en ka pagtintal na mga maonga. Ansogot gazed ya hinawa mazo nga diri matorog piro ya kamazong lawas maloza gazed.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka inkarohan naiza kazina. Kamhan ikadowa di koman naiza pagpangamozo nagalaong nga Ama nao, kon diri mahimo nga ipalikay mo hao ka masiet nga kalised kaan tomanen mo lamang ya inbet-an mo kanao.

43Kamhan minbalik iza ka toong mga sinarigan. Torog ka sab gihapon siran kay mabeg-at gazed ya kanirang mata.

44Kamhan minbalik si Hisos ka inkarohan naiza kay ikatlo di koman naiza pagpangamozo ka toong Ama singed ka pagpangamozo naiza kazina.

45Kamhan minbalik disab iza ka toong mga sinarigan. Kamhan nagalaong iza pagpokaw kaniran nga onosang nagapahikatorog pen sa kamo gihapon? Mindateng di koman ya tirmino nao ka pagkapatay. Magaedlawan di hao koman doro ka mga makasasala nga tao.

46Pamangon di kamo. Selengi waton di ngarini ya om-edlaway kanao. Mangaro di kita hinoa pagsogat kaniran.

47Na, ka nagapanaba pen si Hisos mindateng di matood ya isang sinarigan nga si Hodas. Iba ya mga mataed nga magakagobot nga mga tao nga nagapandara ka mga lodzo daw ya mga ibonalay kay insogo siran na mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas nga Yodayo.

48Impakahagdam daan siran ni Hodas nga nagalaong nga ya tao nga pangamostahen nao pag-arek ani ya dakpen mazo.

49Na, pagkarini ni Hodas kan Hisos minlaong iza nga tinahod ong Maistro! Kamhan min-arek iza kan Hisos ka pagpangamosta.

50Minsambag si Hisos nga tomanen mo ya tozo mo dini kanao. Kamhan indakep dazon si Hisos na mga tao.

51Na, waton ya isang sakop ni Hisos nga nagahogot ka toong lodzo daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga na oripen na labaw nga pari.

52Kamhan minbaheg si Hisos ka toong sakop nga isog-ob ya lodzo mo kay ya tao nga ambono ani isab ya pagabon-on.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

53Daw wara kamo mahagdam nga kon ampakitabang hao ka kanaong Ama ipadara dazon naiza ngarini kanao ya pirang ka libo nga kasoldawan nga taga langit?

54Piro ini nga kalised angeten lamang dazaw matoman ya daan pinasoyat na Diyos.

55Minlaong sab si Hisos ka mga mataed nga tao dizan nga onosa wani baza kamo? Daw tolisan hao wani nga dakpen di sa mazo hao koman ka lodzo daw ibonalay? Izang dini kaini dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos aldaw-aldaw nagalo-to hao ka pagsindo ka mga tao. Kamhan wara sa mazo hao dakpa.

56Piro ya kaazi nao koman ani di ya pagtoman ka kasoyatan na mga karaang propita na Diyos mahitenged kanao. Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza namiza dazon kanangiza ya tanan mga sinarigan. Nandalagan siran pag-izaiza.

57Kamhan ya nandakep kan Hisos in-ated niran iza ngaro kan Kayapas nga labaw nga pari. Namagkatipon di dizan ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga malaas.

58Na, si Pidro minpaantaw iza ka pagsonod kan Hisos keteb ka pawa na lagkaw na labaw nga pari. Pagdateng ka ni Pidro dizan minlo-to iza iba ka mga magbantazay kay ampaniid iza kon onhon sa na mga oloolo si Hisos.

59Na, dalem ka lagkaw nagatipon di ya mga oloolo na mga pari daw ya tanan mga maistro daw ya tanan mga malaas kay anpangita siran ka ikabetangbetang nga salaan si Hisos dazaw pahamtangan iza ka kamatazen.

60Piro bisan mataed ya minpamakak wara gazed ya sala ni Hisos. Kamhan mintindeg ya dowang ka tao.

61Nagapanan-og siran nga minlaong itong tao nga makageba iza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Pagkakamhan hinangen naiza koni ya bag-ong lagkaw ka tolo kang ka aldaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

62Pagkakamhan nirang dowa pagpanan-og ya labaw nga pari mintindeg dizan ka tenged niran kay nangotana iza kan Hisos nga daw waray ikasambag mo ka kanirang sombong?

63Nagapahenek lamang si Hisos. Kamhan minlaong ya labaw nga pari nga ya Diyos nga bohi ani ya magapanalinga koman. Magpanan-og naa iko. Daw iko si Kristo nga Maanak na Diyos nga hari nga pinili naiza?

64Minsambag si Hisos nga ani gazed hao. Timan-an mazo gazed ini nga kay-an di gazed mazo hao kon makitan nga magalo-to hao dizan ka too na Diyos kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Makitan isab mazo hao pagkarimbaba nao garing ka langit iba ya mga gabon.

65Pagpakabati ka na labaw nga pari kaiton inggisi naiza ya toong kaogaringen nga bado kay nazehet gazed iza nagalaong nga igo di iton. Wara di kita magkinahanglan ka dogang pen nga saksi. Nakabati di kamo nga garboso gazed iza pagbakak nga iza ya Maanak na Diyos.

66Agon daw ono ya kamazong hena-hena kanangiza? Minsambag siran nga salaan gazed iza. Patazen di lamang iton.

67Kamhan impamag-elban iza niran. Impanombag iza. Inlaparo isab iza na mga iba nga tao.

68Nagalaong siran pagsora nga iko nga hari koni nga pinili na Diyos, tekmaen mo kon sin-o ya minlaparo kanmo koman!

69Na, si Pidro nagalo-to iza dizan ka pawa na lagkaw na labaw nga pari. Kamhan may babazi nga binolanan nga minkadizan kanangiza daw nagalaong nga iko isab ya nagaibaiba kan Hisos nga taga Galiliya.

70Minsambag si Pidro nga wara hao mahagdam. Minlimed iza kan Hisos dizan kanirang tanan.

71Pagsinged ni Pidro ngaro ka azihanan na pirtahan waton ya iba nga babazi nga binolanan. Pagpakakita ka naiza kan Pidro minpanaba iza ka mga tao nga mintindeg dizan nga iton nga tao ani gazed ya nagaibaiba kan Hisos nga taga Nazarit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

72Piro minlimed si Pidro pag-isab. Naninhaga iza paglaong nga wara gazed hao makakilala kaiton nga tao nga si Hisos.

73Pagkateedteed kaiza inkaro si Pidro na mga mintindeg dizan. Minlaong siran nga iko gazed ya sakop ni Hisos kay anika ya tonada mazo ka mga panaba nga mga taga Galiliya.

74Basta kay minpaninhaga si Pidro paglaong nga mapatay pen hao kon bakaken hao. Inday kon sin-o itong taohana nga magalong-on mazo. Pagkakamhan ni Pidro pagsambag mintagaok dazon ya manok.

75Kamhan nakataremdem di si Pidro ka inlaong ni Hisos nga ka wara pen tagaok ya manok katlo mo hao ilimed. Na, pagpakataremdem ka ni Pidro masara gazed ya toong paghaza kay inlimed sa naiza si Hisos.

Matiyo 27

1Na, pagkamasiselem kaiza ya tanan mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas na mga Yodayo namagsabot siran kon onhon niran pagpapatay kan Hisos.

2Kamhan in-ektan niran si Hisos ka kadina dazaw iated niran ngaro kan Pilato nga gobirnador.

3Na, si Hodas nga min-edlaw kan Hisos, pagkahagdam ka naiza nga inhokman di niran si Hisos ka pagpatay minbasol gazed iza ka toong kaogaringen. Kamhan minbalik iza ngaro ka mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas kay ioli kontana naiza ya toong sohol nga katloan nga ka palata.

4Nagalaong iza kaniran nga nakasala gazed hao kay itong tao nga inhokman di mazo ka kamatazen waray sala naiza. Min-edlaw hao kanangiza. Minsambag siran nga waray labet nami kaiton. Kanmo ka sa lamang iton nga pagpasarig.

5Kamhan intimbag ni Hodas ya kowarta dizan ka pirtahan na dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan minpanaw iza kay anhikeg iza ka toong lieg.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Na, ya kowarta nga intimbag ni Hodas inpamorot di na mga oloolo ka mga pari. Kamhan minlaong siran nga ini nga kowarta ani ya inkabazad ka pagpatay ka tao agon kon ibetang dini ka betanganan na mga ihalad anlapas kita ka balaed.

7Pagkakamhan niran pagsabot kon onhon sa niran ya kowarta impalit niran ya oma na tao nga maghinangay ka tadzaw. Kamhan inhinang niran ya oma ka lebnganan para ka mga istranyo nga namola.

8Hangtod koman inngaranan niran iton nga omaha nga Imbayran ka Dogo.

9Kamhan ya hinang niran ani nakatoman ka inlaong ni Hirimiyas nga karaang propita na Diyos. Kay kawandini pen nagalaong iza nga minkawa siran ka katloan nga ka palata. Kay garing ka pagsabot na mga oloolo na mga Yodayo ya geramay nga kowarta ani ya inbazad kan Hisos kay nagahena-hena siran waray polos naiza.

10Kamhan ingamit niran ya kowarta ka pagpalit ka oma na tao nga maghinangay ka tadzaw kay ani ya insogo na Ginoo kanao. Ani ini ya inlaong ni Hirimiyas kawandini pen.

11Na, si Hisos mintindeg iza dizan ka pag-atobang kan Pilato nga gobirnador kay pangotanhen di iza nga matod, ey, iko ya hari na mga Yodayo? Minsambag si Hisos nga itong inlaong mo kanao hao iton.

12Piro wara iza magsambag ka mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas pagbetangbetang niran kanangiza.

13Kamhan nangotana si Pilato kan Hisos nga daw wara ko makabati ka kanirang mga mataed nga sombong kanmo?

14Piro wara gazed si Hisos magsambag ka bisan isa kang sombong. Agon nabereng gazed si Pilato.

15Na, kada toig ka pagpista na mga Yodayo ya batasan ni Pilato magapalogwa iza ka isang tao nga piniriso. Kamhan ya mga kataohan anikay magaparagbeet pagpili.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Na, dizan ka pirisohan may nabantog nga piniriso nga si Barabas nga masarang kaonga nga tao.

17Pagtipon na mga tao nangotana si Pilato nga daw sin-o ya pilien mazo ka pagpalogwa nao si Barabas kon si Hisos nga magangaranan kan Kristo?

18Ani ini ya toong pangotana kay mahagdam iza nga nagaarig ya mga pari kan Hisos agon in-ated niran iza ngarini ka gobirnador dazaw pahamtangan iza ka kamatazen.

19Na, ka nagalo-to pen si Pilato dizan ka hokmanan impadara na toong asawa ya soyat nga nagalaong nga kazinang kahabzen nagalised ya kanaong hena-hena kay may nabatian nao pagtag-inep. Diri gazed iko maghilabet kaiton nga taohana kay waray sala naiza. Ani ini ya soyat na asawa ni Pilato.

20Na, ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas nagaapora siran ka mga tao ka pagpabohi kan Barabas. Kamhan ipapatay si Hisos.

21Kamhan nangotana si Pilato kaniran pag-otro nga ya dowang ka tao daw sin-o ya bohian nao kanirang dowa? Minsambag siran nga si Barabas!

22Nangotana si Pilato pag-otro kaniran nga ono sa ya gosto mazo kan Hisos nga inngaranan kan Kristo? Kamhan namagdengan gazed ya tanan mga tao pagsambag nga ipalansang di iton ka kros!

23Nangotana si Pilato kay ono say sala naiza? Kamhan mindogang hinoa siran pagpaninggit nga ipalansang di iton ka kros!

24Na, mahagdam si Pilato nga waray polos lamang ya pagpadazon pagpanaba kay minsogod di siran pagkasamok. Agon minlaong iza kaniran nga waray labet nao ka pagpatay mazo kaitong tao nga waray sala. Kamazo ka lamang iton. Kamhan impakawa naiza ya palangana daw sapa kay anhogas iza ka toong alima dizan ka pagkita niran kay timaan iton nga waray labet naiza ka pagpatay niran kan Hisos.

25Kamhan minsambag sirang tanan nga kami daw ya kanaming mga kaliwatan ani dat-ogi ka silot ka pagpatay kaitong tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Pagkakamhan kaiza imbohian ni Pilato si Barabas ka prisohan. Kamhan impalatos naiza si Hisos daw impaated iza ngaro ka mga soldaw dazaw ilansang di ka kros.

[27]Kamhan in-ated na mga soldaw si Hisos dizan ka pawa na dakolang lagkaw na gobirnador kay paniponon niran ya tanan mga soldaw dizan kan Hisos.

[28]Kamhan inhoboan niran si Hisos ka isang ka lapid nga toong bado. Kamhan impabadoan iza ka mararag nga bado singed ka bado na hari piro lain.

[29]Pagkakamhan niran paglokong ka balala nga mga dogihen inhinang niran ka korona. Kamhan insokbot niran dizan ka olo ni Hisos. Impahawid sab niran ya toong alima ka sogkod kay nagapakahinang ka hari. Kamhan dizan ka toong paahan nanlohod siran pagpatitahod. Nagasorasora siran pagsaza nagalaong nga tinahod ong hari na mga Yodayo!

[30]Kamhan impamag-elban iza daw impamonalan ya toong olo kaiton nga sogkod.

[31]Pagkakamhan niran pagsora kan Hisos inhoboan dazon niran ka bado nga mararag kay ipabado niran pagbalik ya toong kaogaringeng bado. Kamhan in-ated iza ngaro ka gawas na longsod kay ilansang di ka kros.

[32]Na, ka nagapanaw pen siran dizan ka dalan may insogat niran nga si Simon nga taga Sirini. Kamhan insogo iza na mga soldaw pagpasili pagbathay ka kros ni Hisos.

[33]Kamhan in-ated niran si Hisos ka dapit nga inngaranan ka Golgota. Na, ya kahologan na ngaran nga Golgota ani Ya Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka pagpatay niran ka tao nga impahamtang ka kamatazen.

[34]Pagdateng ka niran dizan impainem kontana si Hisos na mga soldaw ka bino sinaktan ka masarang kapait nga tambal ka kasakit ka paglansang. Piro pagtilaw naiza wara di iza mag-inem.

[35]Pagkakamhan kaiza inlansang si Hisos ka kros. Kamhan namagriparipa siran kon sin-oy makatag-iza ka mga bado ni Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kamhan namagpanlo-to siran dizan kay imbantazan niran si Hisos.

37Kamhan dapit daked ka poro ni Hisos intapilan sab niran ya sinoyat nga pasangil kan Hisos nagalaong nga si Hisos ini nga Hari na mga Yodayo.

38Na, dizan ka toong sain inlansang disab niran ya mga tolisan nga dowa siran. Ya isa dapit ka too ni Hisos. Ya ikadowa dimbali ka toong wala.

39Kamhan ya mga tao nga namagpanlabay dizan ka mga kros nagabiaybiay siran kan Hisos

40nga nagalaong nga matod sa iton nga nagalaong ko nga makageba ko ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan baza-baza hinangen mo pag-isab ka bag-o ka tolo kang ka aldaw. Kon matood pen ya panaba mo tabangan mo koman ya kanmong kaogaringen. Kon iko ya Maanak na Diyos magtena di ko dizan ka kros.

41Inkatawhan sab iza na mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro daw ya mga malaas nagalaong nga

42nakalibri iza ka iba nga tao piro diri iza makalibri ka toong kaogaringen lawas. Daw hari baza iza na mga kaliwatan ni Israil? Kon makatena iza dizan ka kros antoo kami nga iza ya Maanak na Diyos.

43Minsarig iza ka Diyos. Kon maazakan iza na Diyos kontana tabangan iza koman na Diyos kay minlaong ini nga iza ya Maanak na Diyos.

44Bisan ya mga tolisan nga inlansang iba kan Hisos nagabiaybiay isab siran kanangiza.

45Na, pagkaedto di mindeglem gazed ya aldaw hangtod ka pagkabalantang na aldaw ka alas tris.

46Kamhan ka hapit di alas tris mabaskeg gazed ya saba ni Hisos ka paghawag ka toong Ama ka saba nga Hinibriyo nagalaong nga kanaong Diyos, kay ono sa wani imbizaan di mo hao?

47Na, ya mga minseleng dizan pagpakabati ka niran ka saba ni Hisos minlaong siran nga inhawag naiza si Iliyas nga karaang propita na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Kamhan ya isang ka tao mindalagan iza ka pagkawa ka sizepanan. Kamhan inheeman iton ka len-anan ka bino nga barato kamhan integseb dizan ka liwaan dazaw idohol ka ba-ba ni Hisos kay dazaw makasizep.

49Piro ya mga iba nga tao dizan minlaong siran nga tagad naa kita. Anseleng kita lamang kon ankarini si Iliyas pagtabang kanangiza.

50Pagkakamhan kaiza minpahihawag pag-isab si Hisos. Kamhan nabogtoan dazon iza ka toong hinawa.

51Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagisi ya kortina garing daked lapos ngarimbaba ka sidsid. Kamhan minlinog di ya lopa, nanggepak di ya mga bato.

52Kamhan ya mga lebnganan nangaabri. Kamhan ya mga daan mola nga sakop na Diyos nangabohi di siran pagbalik garing ka lebeng.

53Kamhan nanlogwa siran ka mga lebnganan. Pagkabanhaw ni Hisos minkaro siran ka siyodad nga Hirosalem. Nakitan siran na mga mataed nga tao.

54Na, ya kapitan daw ya toong mga soldaw nga nagabantay kan Hisos pagpakabati ka niran nga linog di wani daw ya mga iba nga kaberenganan nangahaldek gazed siran. Kamhan minlaong siran nga itong napatay iza matood ya Maanak na Diyos!

55Na, dizan ka aro-aro may mga mataed nga babazi nga naneleng isab ka pagkapatay ni Hisos. Taga Galiliya siran nga nagaiba kan Hisos ngarini ka Hirosalem kay mintabang siran kanangiza.

56Ya isang babazi ani si Mariya nga taga Magdala. Ya isa pen si Mariya nga ina ni Santiago daw si Hosi. Waton sab ya ina na mga maanak ni Sibidiyo.

57Na, pagkadelem kaiza nga aldaw may mindateng nga kowartahan nga taga Arimatiya. Si Hosi ya toong ngaran daw sakop isab iza ni Hisos.

58Kamhan minkaro iza kan Pilato kay minbaid iza ka pagkawa ka lawas ni Hisos kay ilebeng. Kamhan insogo ni Pilato ya toong mga soldaw ka paghatag kan Hosi ka lawas ni Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

59Inkawa ni Hosi iton kamhan inkomotan ka mga bag-ong panapton nga mapoti.

60Kamhan inlebeng naiza doro ka may toong bag-ong hininang nga talangban nga lebnganan. Pagpasira naiza kaiton ka dakolang bato minpanaw dazon iza.

61Kamhan dizan ka atobang na lebnganan nagalo-to si Mariya nga taga Magdala daw ya iba nga babazi inngaranan kan Mariya.

62Pagkaliwas ka na pista minkaro kan Pilato ya mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo.

63Kay anlaong siran nga Sinyor, izang mahon-a pen ka bohi pen izang bakaken minlaong iza nga kay-an koni ka pagdateng ka ikatolong aldaw sokad ka toong pagkapatay mabohi iza pag-isab garing ka lebeng.

64Agon pabantazan mo gazed ya lebnganan keteb ka ikatlong aldaw kay basi kawaten ya lawas na toong mga sinarigan. Basi panan-ogan sab niran ya mga tao nga nabohi di iza garing ka lebeng. Kamhan ya bakak dakola iton ka mahon-ang bakak niran ka mga tao.

65Minsambag si Pilato nga pakarohen mazo ya mga magbantazay dazaw bantazan gazed ya lebnganan.

66Kamhan minkaro siran ka lebnganan kay imborit niran ya kilid na sira nga bato dizan ka pirtahan na lebnganan dazaw waray makahilabet. Kamhan impabantazan matood niran ka mga magbantazay ya pirtahan.

Matiyo 28

1Na, paglabay ka na aldaw nga tigpahimlay ka hapit mapawa ya aldaw nga Dominggo si Mariya nga taga Magdala daw ya iba nga babazi inngaranan kan Mariya minkaro siran ka lebnganan.

2Ka wara pen siran dateng ka lebnganan minlinog di ya lopa kay mintena ngarimbaba ya sinogo na Diyos garing daked ka langit. Kamhan inlingan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza ya insira nga bato dizan ka pirtahan na lebnganan. Kamhan minlo-to iza dizan kaiton nga bato nga toong liningan.

3Masiraw gazed ya toong bayho singed ka kasiraw na kilat. Masarang kapoti ya toong bado.

4Pagkita na mga magbantazay ka sinogo na Diyos nagapidpid ya kanirang lawas ka kahaldek. Diri siran makahingas kay singed ka patay di siran.

5Kamhan minlaong ya taga langit ka mga babazi nga diri kamo magkahaldek kay mahagdam hao nga nangita kamo kan Hisos nga inlansang ka kros.

6Wara iza dini kay nabohi di iza garing ka mga patay singed ka toong inlaong kamazo izang dini kaini. Selengi mazo. Wani ya dapit nga pinabentagan kanangiza.

7Komaro naa kamo ka toong mga sinarigan. Long-on mazo siran nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka mga patay. Anhon-a iza kamazo doro ka Galiliya. Doro kaiton magakita kamo kanangiza. Ani ini ya mga panaba na sinogo na Diyos.

8Kamhan minpanaw dazon ya mga babazi. Nangahaldek siran piro dakola isab ya kanirang kasaza. Mindalagan siran ngaro kay panan-ogan niran ya mga sinarigan ni Hisos.

9Na, ka nagapasinged pen siran ngaro inkasogat di baza niran si Hisos. Kamhan minlaong iza nga palinawen ya kamazong hinawa. Kamhan mintagen ya mga babazi ka toong paa pagtahod.

10Kamhan minlaong iza kaniran nga diri kamo magkahaldek. Karohen di mazo ya kanaong mga sakop. Long-on mazo siran nga waro di siran kon somogat kanao ka Galiliya.

11Kamhan minpanaw ya mga babazi. Minpanaw isab ya mga magbantazay dizan ka lebnganan kay an-oli di siran ka siyodad dazaw panan-ogan ya mga oloolo na mga pari ka kahimtang dizan ka lebnganan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Na, pagtipon niran daw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas nga Yodayo namagsabot siran kon ono ya kanirang hinangen. Kamhan insoholan niran ya mga magbantazay ka dakolang kowarta

13dazaw dizan ka mga tao ipanan-og niran ya bakak magalaong nga kazina ka kahabzen ya mga sinarigan ni Hisos siran ya minkaro ka lebnganan kamhan inkawat niran ya toong lawas ka pagkatorog pen nami.

14Kamhan kon nabatian iton na gobirnador kami ka lamang nga mga oloolo ya anlaong kanangiza dazaw diri kamo kasab-an ka sazep mazo.

15Pagkakamhan kaiza indawat na mga magbantazay ya kowarta. Intoman sab niran ya sogo kaniran. Kamhan mintoo ya mga Yodayo ka kanirang bakak hangtod koman aldawa.

16Na, ya mga sinarigan ni Hisos nga napolo may isa nangaro siran ka Galiliya doro ka bobong nga intoldo daan kaniran ni Hisos.

17Pagkita niran kan Hisos minlohod siran ka pagtahod kanangiza. Piro dizan kaniran may mga nagadowadowa pen nga kon si Hisos iton kon diri.

18Kamhan minlaong iza kaniran nga inkasarig di kanao ya tanang pagbeet daked ka langit daw dimbaba ka kalibotan.

19Agon pamanaw di kamo ngaro ka tanan mga tao dini ka tibolos kalibotan. Sindoan mazo siran kon onhon sa niran pagsakop kanao. Kamhan pamenzagan mazo siran kay timaan ini nga inharian di siran na Ama nga Diyos daw ya toong Maanak daw ya toong Ispirito nga Madazaw.

20Kamhan sindoan mazo ya mga tao nga imbenzagan di dazaw antoman siran ka tanang mga sogo nao kamazo. Magtaremdem kamo nga onay hao an-iba kamazo keteb ka kataposan nga panahon dini ka kalibotan. Ani ini ya inpanaba ni Hisos kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Markos

Markos 1

[1]Wani ya pagkasogod na madazaw nga balita mahitenged kan Hiso Kristo nga Maanak na Diyos.

[2]Na, kawandini pen mintandeg ya Diyos ka hinawa ni Isayas nga karaang propita. Kamhan minsoyat si Isayas nga nagalaong nga kawandini pen minlaong ya Diyos nga may sinogo nao nga ipahon-a nao dazaw an-andam iza ka pagdateng na kanaong Maanak.

[3]Kamhan ya batasan na nasogo nao anhela iza doro ka kamingawan. Anhawag sab iza ka mga tao nga magalaong nga dazawen mazo ya kamazong batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di ya Maanak na Diyos. Ani ini ya daan insoyat ni Isayas nga karaang propita.

[4]Na, si Howan nga Magbenzagay ani ya ngaran na tao nga minhon-a kan Hiso Kristo. Doro ka kamingawan minwali iza nga nagalaong nga bizaan di mazo ya maongang batasan mazo. Kamhan benzagan ta kamo kay timaan iton nga impasaylo di na Diyos ya kamazong mga sala. Ani ini ya inwali ni Howan.

[5]Kamhan mataed gazed ya mga tao nga minkaro kan Howan. Garing siran ka bisan hain nga lopa doro ka Yoda daw ya siyodad nga Hirosalem. Pagpanalinga niran ka inwali ni Howan nagalaong siran nga matood gazed mga salaan kami nga tao. Kamhan dizan ka sapa nga Hordan inpanbenzagan siran ni Howan.

[6]Na, ya bado ni Howan nahinang nga bohok na kamiliyo nga bohi na tao. Ya toong bakes anit. Ya toong magakanen mga doron daw seg-ed.

[7]Pagwali naiza ka mga tao minlaong iza nga may ansonod pen kanao nga labaw pen kanao. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem.

[8]Nagabenzag hao kamazo ka sapa piro magbenzag iza kamazo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian kamo naiza nga Ispirito.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Na, ka nagapamenzag pen si Howan ka mga tao si Hisos minpanaw iza ka Nazarit nga toong insoligan doro ka lopa nga Galiliya. Kamhan mindateng di iza ka sapa nga Hordan kay ampabenzag iza kan Howan.

[10]Pagkakamhan ni Howan pagbenzag kan Hisos nakitan dazon ni Hisos nga singed ka naabri di ya langit. Waza sab baza ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos minkarimbaba kan Hisos. Minpasingedsinged iton ka salapati.

[11]Kamhan nabatian ni Hisos ya saba na Diyos nagalaong nga iko ya kanaong Maanak nga kanaong naazakan. Nakasaza gazed iko kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.

[12]Pagkakamhan kaiza ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpakaro kan Hisos ngaro ka kamingawan.

[13]Kamhan nagahela si Hisos doro keteb ka kap-atan nga ka aldaw. Intintal gazed iza ni Satanas dazaw an-ato ka Diyos piro wara gazed si Hisos madaeg. Kamhan magatabangan iza na mga taga langit nga sogoonon na Diyos ka dizan pen iza ka kamingawan.

[14]Na, inpapiriso si Howan ni Hirodis nga hari. Kamhan min-oli si Hisos ka lopa nga Galiliya kay minwali iza ka sindo garing ka Diyos

[15]nga nagalaong nga mindateng di ya tirmino ka pagdateng na hari nga pinili na Diyos. Agon bizaan di mazo ya maongang batasan. Magtoo gazed kamo ka sindo nga garing ka Diyos. Ani ini ya inwali ni Hiso Kristo.

[16]May isang aldaw nga nagapasinged si Hisos ka baybazen na danaw nga Galiliya. Kamhan si Simon daw ya toong lomon nga si Andris nga mangisdaay ani ya nakitan naiza. Nanimbag siran ka kanirang mga lazà pagpangisda.

[17]Minlaong si Hisos kaniran nga somakop kamo kanao kay antoldo hao kamazo dazaw mahagdam kamo ka pagpasakop ka mga tao kanao singed ka pagpanlazà mazo ka mga isda.

[18]Pagpakabati nin Simon ka sogo ni Hisos kaniran imbizaan dazon niran ya kanirang mga lazà kay an-iba gazed siran kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Pagkakamhan kaiza minlargo si Hisos pagpanaw ngaro ka isang baloto. Kamhan si Santiago daw si Howan nga maglomon nga mga maanak ni Sibidiyo ani ya nakitan naiza. Dizan ka baloto nagatahi siran ka kanirang mga lazà.

20Kamhan pagpasakop ni Hisos kanirang dowa imbilin niran ya kanirang ama dizan ka baloto iba ya mga sinoholan. Kamhan min-iba sirang dowa kan Hisos.

21Pagkakay-an kaiza mindateng sin Hisos ka longsod nga Kapirnaom. PagkaSabado nga tigpahimlay na mga Yodayo minseled si Hisos ka singbahan na mga Yodayo kay ansindo iza kaniran.

22Kamhan nabereng gazed siran kay ya toong mga panaba labaw gazed ka gahem na mga panaba na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.

23Na, ka dizan pen si Hisos ka singbahan may tao nga inboang na maonga

24nga minsinggit kanangiza nga nagalaong nga Hisos nga taga Nazarit, kay ono sa nga hilabtan sa mo kami? Daw ani ya inkarini mo ya pagpatay mo kanami? Mahagdam gazed hao nga iko gazed ya Maanak na Diyos nga waray maonga.

25Minsambag si Hisos pagbaheg nga magpahenek ko. Domalagan di ko ka tao.

26Na, pagsinggit ka na maonga daw pagkabiribid ka lawas na tao mindalagan dazon.

27Kamhan nabereng gazed ya mga naneleng. Namaglaong siran nga ono sa ini nga bag-ong sindo? Labaw gazed ka gahem ya pagpanaba ni Hisos kay bisan ya mga maonga antoo baza siran ka toong sogo.

28Kamhan minlekep di gazed ya ngaran ni Hisos doro ka lopa nga Galiliya.

29Na, kamhan di ya pagsingba nin Hisos agon minkaro siran ka lagkaw ni Simon daw si Andris. Iba gihapon si Santiago daw si Howan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Pagdateng niran ka lagkaw may bozag nga ogangan ni Simon nga nagabentag kay imbangkag gazed iza. Pagpakahagdam niran kan Hisos

31minbisita iza kaiton nga nabedlay. Kamhan intagenan naiza ya alima na nabedlay dazaw patindegen. Inhowasan dazon iza ka toong hilanat. Kamhan minpakaen iza kaniran.

32Pagkadelem kaiza impaarani kan Hisos ya bisan sin-o nga may mga masakit ka lawas daw ya mga tao nga inboang na mga maonga.

33Dizan ka pirtahan na lagkaw ni Simon mintipon ya tanan mga taga Kapirnaom.

34Kamhan inbahaw ni Hisos ya mga mataed nga tao nga nagaaanget ka mga klasi nga mga masakit. Inpalogwa sab naiza ya mga maonga. Diri togotan ni Hisos ka pagpapanaba ya mga maonga kay mahagdam siran nga iza ya Maanak na Diyos. Ani ini ya pagtabang ni Hisos ka mga tao ka dizan pen iza ka lagkaw ni Simon.

35Na, pagkakamaaldawen ka minbangon si Hisos kay ampanaw iza ngaro ka waray tao kay ampangamozo iza ka Diyos.

36Kamhan impangitan gazed iza nin Pidro.

37Pag-apas niran nagalaong siran nga Hisos, mataed gazed ya mga ampangita kanmo.

38Minsambag si Hisos nga ampanaw di kita mazo ngaro ka mga laing dapit kay anwali pen hao doro kay ani ya tood nao dini ka kalibotan.

39Kamhan minsoroy si Hisos ka tibolos lopa nga Galiliya. Kay dalem ka kanirang mga singbahan nagawali iza. Indazaw sab naiza ya mga tao nga inharian na mga maonga.

40Lomaza pomanaw siran insogat ni Hisos ya tao nga kagiden. Paglohod naiza ka paahan ni Hisos minhangzo iza nga nagalaong nga Sinyor, kon somogot ko ka pagpangamozo nao kanmo dazawen mo ya kanaong masakit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Nalooy si Hisos kaiton nga tao. Kamhan inhogam iza ni Hisos daw nagalaong nga Loy, ansogot hao. Nawara di ya masakit ka kanmong lawas.

42Kamhan nadazaw matood ya toong lawas.

43-44Kamhan minsogo si Hisos nga nagalaong nga diri ko magpanan-og ka mga tao ka inhinang o kanmo. Pomanaw ko naa ngaro ka pari. Magpakita ko ka kanmong lawas diton. Kamhan magtoman ko ka balaed ni Moysis ka paghalad kay dazaw magmatood ya mga kataohan nga nawaraan ko ka kanmong kagid.

45Ambaza kay pagpanaw na tao minpanan-og iza hinoa ka tanan mga tao nga indazaw iza ni Hisos. Agon diri di si Hisos makaazi ka mga longsod kay mataed ya an-apas kanangiza. Bisan minkaro iza ka kamingawan in-apas gihapon iza na mga tao garing ka bisan hain nga longsod.

Markos 2

1Paglabay ka mga talagsa ka nga aldaw minbalik si Hisos ka longsod nga Kapirnaom. Kamhan may minlaong nga dizan si Hisos ka lagkaw.

2Kamhan mataed ya antipon dalem ka lagkaw. Bisan ya pirtahan masiet gazed iton ka mga tao. Kamhan inwali siran ni Hisos ka sindo nga garing ka Diyos.

3Na, ka nagawali pen iza kaniran may opat nga ka tao nga mindateng nga namaglahong ka tao nga diri mahingas ya lawas.

4Piro masiet gazed ya pirtahan ka tao agon minpanik siran ka hagdan ngandaked ka malakbang nga atep. Pagpakaboslot kaniran ka atep nga tenged ni Hisos intonton niran ya bowahan nga inbentagan na paralitiko.

5Pagpakakita ka ni Hisos ka inhinang niran mahagdam iza nga minsarig gazed siran kanangiza ka pagbahaw kaiton nga tao. Kamhan minlaong iza ka nabedlay nga Loy, impasaylo di nao ya kanmong mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Na, dizan kaiza may minlo-to nga mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Pagpakabati niran ka inlaong ni Hisos ka paralitiko minlaong siran ka kanirang hena-hena nga

[7]garboso gazed si Hisos pagbakak nga iza ya Diyos kay ya Diyos ani ya may gahem ka pagpasaylo ka mga sala.

[8]Mahagdam dazon si Hisos nga maonga ya kanirang hena-hena agon nangotana iza nga kay ono sa nga malain sa ya kamazong hena-hena kanao?

[9]Dini ka paralitiko singed ka masazon ya pagpasaylo ka toong mga sala kay diri mazo makita kon dizan pen ya toong mga sala kon wara di. Piro malised ya pagdazaw ka toong lawas kay makita dazon kon madazaw di iton kon diri pen.

[10]Koman ipakilala nao kamazo nga may gahem nao ka pagpasaylo ka mga sala na bisan sin-o nga tao kay hao gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao.

[11]Kamhan minsogo si Hisos ka paralitiko nga bomangon di ko. Lokoton di mo ya bentagan mo. Om-oli di ko ngaro ka lagkaw mo.

[12]Kamhan minbangon matood ya paralitiko daw minhipid dazon iza ka toong banig. Kamhan dizan ka pagseleng na mga tao minpanaw iza ngaro. Agon nabereng gazed siran daw insaza niran ya Diyos nga nagalaong nga wara sa sokad ya nakitan nami nga singed kaini.

[13]Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka baybazen na danaw. Kamhan mintipon ya mataed nga mga tao dizan kanangiza. Kamhan minsindo iza kaniran.

[14]Pagkakamhan kaiza min-azi si Hisos dizan ka opisina nga bayranan ka mga bohis na mga karga. Kamhan ya magsokotay ka mga bohis nga si Libi nga maanak ni Alpiyo ani ya nakitan ni Hisos kay nagalo-to iza dizan ka toong opisina. Kamhan minlaong si Hisos kan Libi nga somakop ko kanao. Kamhan mintindeg dazon si Libi kay an-iba iza kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kamhan ampakaen si Libi kan Hisos daw ya toong mga sinarigan. Min-intra disab dizan ya mga mataed nga magsokotay singed kan Libi daw ya mga iba pen nga salaan nga tao kay siran isab ya nagaibaiba kan Hisos.

16Ka nagakaen pen sirang tanan inpaniidan siran na mga maistro na mga Yodayo. Na, ya ngaran na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo ani ya Parasiyo nga hopaw ya kanirang pagtoo. Kamhan nangotana siran ka mga sakop ni Hisos pagmahay nga nagalaong nga kay ono sa ya kamazong maistro minpakigsaro ka mga salaan nga tao? Ani ini ya pangotana niran kay ya batasan na mga magsokotay ka bohis onay oswagan ya bohis.

17Pagpakabati ka ni Hisos ka pagmahay niran minsambag iza nagalaong nga pamolinged ini nga ya mga tao nga madazaw ya lawas wara siran magpatambal basta kay ya mga masakiten. Kamhan wara hao magkarini ka pagtabang ka mga matadeng nga tao basta kay ya mga makasasala dazaw anhinelsel siran ka kanirang mga sala. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka mga Parasiyo.

18Na, nagaanget ka makaen ya mga sakop ni Howan nga Magbenzagay daw ya mga Parasiyo kay nagatoman siran ka balaed nga tinoohan na mga Yodayo. Kamhan minlaong ya mga tao kan Hisos nga kay ono sa wara magtoman ya kanmong kasakopan ka batasan ka pag-anget ka makaen singed ka mga sakop ni Howan daw ya mga Parasiyo?

19Minsambag si Hisos pagpamolinged nga ya kanaong kasakopan singed siran ka mga magkombitihay. Kamhan dizan kaniran hao ya singed ka banahen agon ka dini pen hao kaniran diri siran an-anget ka makaen.

20Piro may tirmino nga kaw-en hao garing ka kanaong mga sakop anipen omanget siran ka makaen kay mabeg-at ya kanirang hinawa.

21Wani ya pamolinged dazaw mahagdam kamo nga ya kanaong sindo diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo. Kay ya kanaong sindo singed iton ka bag-ong panapton. Kamhan ya mga balaed na mga Yodayo singed iton ka bado nga nadonot di. Na, pagtopak nita ka nadonot nga bado diri di gamiten ya bag-ong panapton kay basi kay-an ka paglaba ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

bado ankezes ya topakay nga bag-ong panapton. Kamhan magakagisi ya daan bado pagdobli.

22Bisan ya bag-ong bino nga magabora pen diri ihalin ka daan len-anan nga kindal na kanding kay kon begketen ya ba-ba na len-anan magisi gazed iton. Kamhan an-awas ya bino daw kanogon sab ya len-anan nga magisi. Agon gamiten gazed ya bag-ong len-anan. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga tao dazaw mahagdam siran nga ya toong sindo diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo.

23Na, may isang ka Sabado dizan ka homazan nagaazi si Hisos. Na, ya Sabado ani ya tigpahimlay na mga Yodayo. Na, pag-azi ka ni Hisos nagapangitlo ya toong mga sakop ka mga homay kay kanen niran.

24Pagpakapaniid ka na mga Parasiyo kanin Hisos minbaheg siran nagalaong nga paka selengi! Minlapas gazed ya kanmong mga sakop ka balaed na Diyos kay koman nga tigpahimlay min-ani siran ka homay.

25Minsambag si Hisos nga mahagdam kamo daan ka inhinang ni Dabid nga karaang tao na mga Yodayo. Kawandini pen imbengtas iza daw ya toong kaibahan kay inlopog siran na kanirang mga kaaway.

26Agon pagdateng niran ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nangazo siran ka makaen dizan kan Abiyatar nga labaw nga pari. Kamhan wara iza magbaheg kaniran kay imbengtas siran. Kamhan minkaen si Dabid ka tinapay nga inhalad daan ka Diyos. Minpakaen isab iza ka toong kaibahan. Bisan ya mga pari anikay ankaen kitong mga tinapay wara si Dabid maglapas ka balaed na Diyos ka pagkaen naiza.

27Kay ya pagtabang ka kinahanglanen na tao ani say labaw ka kamazong mga balaed nga mabeg-at. Kay minhinang ya Diyos ka tao paghon-a ka paghinang naiza ka aldaw nga tigpahimlay.

28Kamhan hao ya ambeet kon ono ya madazaw nga hinang na tao ka aldaw nga tigpahimlay kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Markos 3

[1]May isa pen nga ka Sabado nga minseled gihapon si Hisos ka singbahan na mga Yodayo. Na, dizan disab may tao nga diri mahingas ya pikas nga toong alima.

[2]Na, ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nagapaniid gazed siran kan Hisos kay kon dazawen naiza ya alima naiton nga tao awazen iza niran kay singed ka antarabaho iza koman nga aldaw nga tigpahimlay.

[3]Kamhan minlaong si Hisos ka tao nga komarini ko naa.

[4]Pagtindeg na tao dizan ka tenga nangotana si Hisos ka mga Parasiyo nagalaong nga ya balaed na Diyos mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay daw itogot ka pagkalooy ka tao kon itogot ka pagdaet ka tao? Kamhan wara siran magsambag.

[5]Pagseleng ni Hisos kaniran mabeg-at ya toong hinawa ka pagkazehet kay waray kalooy niran ka tao. Kamhan minsogo si Hisos ka tao nga Loy, henaten mo ya kanmong alima. Kamhan inhenat matood naiza ya toong alima. Kamhan minbalik dazon ya kabaskeg na toong alima singed ka karig-en na isang alima.

[6]Kamhan minpanaw dazon ya mga Parasiyo kay dizan ka mga Yodayo nga minsakop di kan Hirodis nga hari ansabot siran nga patazen niran si Hisos.

[7]Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka baybazen na danaw iba ya toong mga sinarigan. Kamhan nangarini kan Hisos ya mga mataed nga tao garing ka lopa nga Galiliya daw ya lopa nga Yoda

[8]daw ya siyodad nga Hirosalem. Nangarini sab ya mga mataed nga tao garing ka lopa nga Idomaya daw dipi ka sapa nga Hordan daw garing ka mga dapit tenged ka dowang ka longsod nga Tiro daw Sidon. Nangarini sirang tanan kay nabatian niran ya panan-og mahitenged ka tanan mga inhinang ni Hisos.

[9]Kamhan minsogo si Hisos ka toong mga sinarigan nagalaong nga ektan mazo ya baloto dazaw anleen hao kay basi maheet gazed hao ka mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Ani ini ya toong inlaong kay mataed ya tao nga indazaw naiza agon bisan sin-o ya may masakit an-arani gazed iza pagheet kan Hisos kay maazak siran antoldok kan Hisos.

11Bisan ya mga maonga nga minhari ka hinawa na tao pagseleng niran kan Hisos minlohod siran dizan ka toong paahan kamhan minsinggit nagalaong nga iko gazed ya Maanak na Diyos.

12Kamhan minbaheg gazed si Hisos kaniran dazaw diri siran ampanan-og kon sin-o sa iza.

13Pagkakamhan kaiza minkandaked si Hisos ka kilid na bobong. Inpakandaked disab naiza ya mga tao nga naazakan naiza nga pilien. Pagdateng niran dizan kanangiza

14impili naiza ya napolo may dowang ka tao nga toong mga sinarigan dazaw an-iba siran kanangiza daw pakarohan siran ka pagwali ka sindo nga garing ka Diyos.

15Kamhan intagan siran naiza ka gahem ka pagpadalagan ka mga maonga nga minhari ka hinawa na tao.

16Na, wani ya mga ngaran na mga tao nga inpili ni Hisos. Ya primiro ani si Simon nga indagnazan naiza kan Pidro.

17Kamhan ya maglomon nga si Santiago daw si Howan. Mga maanak siran ni Sibidiyo. Indagnazan siran naiza kan Bowanirgis kay diri siran mahaldek ka bisan ono.

18Kamhan impili naiza si Andris daw si Pilipo daw si Bartolomi daw si Matiyo daw si Tomas daw si Santiago nga maanak ni Alpiyo daw si Tadiyo daw si Simon nga masinopaken ka hari nga Romanhon

19daw si Hodas nga taga Kariyoti ani ya an-edlaw kan Hisos. Ani ini ya mga ngaran na mga sinarigan ni Hisos nga napolo may dowa siran. Na, pagkakamhan ni Hisos pagpili kaniran nangoli di siran iba kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pagdateng niran ka lagkaw mataed disab ya mga tao agon waray logar niran ka pagkaen.

[21]Kamhan nawied ya mga kaibahan ni Hisos kay silaong niran maboangboang iza kay waray pagberebentagay naiza. Agon ibahen iza kontana ngaro ka waray tanto nga tao.

[22]Kamhan ya mga maistro nga Yodayo nga garing ka Hirosalem minsora siran paglaong nga si Hisos inharian iza ni Satanas inngaranan sab kan Bilsibol nga tag-iza ka mga maonga. Agon may gahem gazed naiza ka pagbogaw ka mga maonga.

[23]Kamhan inpakarini siran ni Hisos kay ansambag iza kaniran nga onhon sa baza ni Satanas ka pagbogaw ka toong kaogaringeng ispirito? Pamolinged ini nga

[24]kon awazen na hari ya toong mga sinogo mapildi gazed ya hari.

[25]Kon ampakig-away ya isa daw isa nga lomon dizan ka isang pamiliya mapildi isab ya pamiliya.

[26]Kon bogawen ni Satanas ya toong kaogaringen nga ispirito dizan ka tao mapildi gazed si Satanas.

[27]Dizan ka lagkaw na kesgan nga tao kinahanglan ektan ya kesgan nga tao anipen kawaten ya toong mga betang. Singed si Satanas ka kesgan nga tag-iza ka lagkaw. Hao kay nakadaeg kan Satanas agon papanawen nao ya toong mga sinogo dizan ka tao.

[28]Timan-an mazo gazed ini nga bisan ono nga sala na mga tao pasaylohon na Diyos. Bisan ya pagpanaba niran ka maonga mahitenged ka Diyos pasaylohon siran na Diyos kon anhinelsel siran.

[29]Basta kay bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos diri gazed pasaylohon iza na Diyos. Bisan kawanihen ka waray pasaylo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Ani ini ya inbaheg ni Hisos kay minlaong ya mga Parasiyo nga inharian si Hisos na maonga.

31Pagkakamhan kaiza dizan ka lagkaw palogwaen kontana si Hisos na toong ina daw mga lomon kay bali lamang siran ka gawas.

32Kamhan inpakahagdam iza na mga minlibot nga nagalaong nga Nong, bali ka gawas ya kanmong ina daw mga lomon. Gosto siran anlaong kanmo.

33Minsambag si Hisos nga daw sin-o sa ya kanaong ina daw ya mga lomon?

34Pagseleng naiza ka mga minlibot kanangiza minlaong iza nga kamo ya kanaong ina daw kanaong mga lomon.

35Kay bisan sin-o ya nagatoman ka mga sogo na Diyos ani gazed ya kanaong ina daw lomon.

Markos 4

1Na, may isa pen nga ka aldaw dizan si Hisos ka baybazen na danaw kay ansindo iza ka mga tao pag-isab. Masarang kataed siran nga minlibot kan Hisos. Agon minleen iza ka baloto arani ka baybazen. Kamhan minlo-to iza dalem kaiza. Kamhan dizan ka baybazen nanalinga ya mga tao.

2Kamhan mintoldo iza kaniran ka mga mataed nga pamolinged nagalaong nga

3manalinga kamo. Wani ya pamolinged ka nagasabwag. Na, may isang aldaw nga minpanaw ya tao ngaro ka toong oma kay anpanabwag iza ka binhi nga homay.

4Pagpanabwag naiza ka mga binhi may mga natanak dizan ka dalan. Kamhan inpanoktok na mga manokmanok.

5Pagpanabwag pen na tao may mga natanak isab dizan ka kabatohan. Kamhan mintobo dazon iton kay diri kon ararem ya lopa.

6Kamhan pagkaataas na sega nangalaza dazon sirang tanan. Kamhan nangapatay kay diri siran makagamot ka ararem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7May mga natanak disab dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet. Pagtobo na binhi mindengan isab ya sagbet nga dogihen. Kamhan inhal-ong gazed na sagbet ya mga tanem.

8May mga natanak isab dizan ka lopa nga madazaw. Kamhan mintobo iton daw mataed ya ohay. May mga nangaohay ka katloan. May mga nangaohay ka kan-eman. May mga nangaohay ka isang ka gatos. Ani ini ya pamolinged ka nagasabwag.

9Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga kamo nga mga manalingahay sabten mazo ini nga pamolinged.

10Pagkakay-an kaiza isa ka si Hisos dizan agon nangotana ya toong mga sinarigan daw ya kanirang kaibahan nga Hisos, kay ono sang nagapasagisagi sa ko ka kanmong mga panaba ka mga tao?

11Minsambag si Hisos kaniran nga ipasabot na Diyos kamazo ya mga tinago mahitenged ka pagpasakop naiza ka mga tao. Piro dizan ka mga iba nga tao ampamolinged hinoa hao pagtoldo kaniran.

12Kay mintoman di ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kaniran nga nagalaong nga bisan magaseleng ya mga tao ka kanaong mga inhinang diri siran makasabot. Bisan manalinga siran ka kanaong sindo diri siran makasabot kon ono ya kahologan kay diri siran anbiza ka kanirang mga sala agon diri pasaylohon siran na Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

13Mindogang si Hisos pagpanaba ka toong mga sakop nga nabereng hao kay wara kamo makasabot ka kanaong pamolinged ka nagasabwag. Agon onhon sa mazo nga makasabot kamo ka kahologan kon ampamolinged hao pag-otro?

14Na, wani ya paghilwas ka pamolinged ka nagasabwag. Na, ya inpanabwag na tao ani ya mga panaba na Diyos.

15Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka dalan ani ya singed ka isang manalingahay. Kay pagpanalinga naiza ka sindo mahitenged kanao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mindateng dazon si Satanas kay kaw-en naiza ya sindo nga nabatian naiton nga tao.

16Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka kabatohan ani ya singed ka manalingahay nga nakaangay ka sindo mahitenged kanao. Kamhan mintoo iza dazon

17piro magaawazen gazed iza na mga tao kay minsakop di iza kanao agon bizaan dazon naiza ya toong pagtoo kanao kay ababa ka ya toong pag-anget ka kalised.

18Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet ani ya singed ka isa pen nga manalingahay.

19Kay nagapanalinga gazed iza ka sindo mahitenged kanao kamhan nawied sab iza daw ono ya toong panginabohi. Ganahan sab iza ka kowarta. Agon waray polos ya sindo kay singed ka nalipat dazon ya manalingahay.

20Basta kay ya mga binhi nga napegas dizan ka lopa nga magazong tamnanan ani ya singed ka mga manalingahay ka sindo mahitenged kanao kamhan mintoo gazed siran. Kamhan singed ka nangaohay ya isa ka katloan. Nangaohay ya iba ka kan-eman. Nangaohay isab ya iba pen ka isang ka gatos. Ani ini ya paghilwas ni Hisos ka pamolinged ka nagasabwag.

21Kamhan minpamolinged pen iza kaniran nagalaong nga kon seg-an na tao ya moron diri pagtakloban. Ibetang hinoa daked ka artal kay dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw.

22Singed iton ka ipasabot nao kamazo ya mga pamolinged. Impakahagdam sab nao kamazo ya mga intago na Diyos.

23Kamo nga mga manalingahay, magtaremdem kamo kaini nga sindo nao kamazo.

24Manalinga gazed kamo dazaw ihatag pen kamazo na Diyos ya kasabtan daw pasobrahan pen

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25kay bisan sin-o ya antoon ka sindo na Diyos padogangan pen na Diyos ya toong kasabtan. Kamhan ya tao nga diri antoon kaw-en na Diyos ya geramay nga inton-an naiza.

26Na, wani pen ya pamolinged mahitenged ka pagpadazon na Diyos ka toong tarabaho. Na, may isang aldaw nagapanabwag ya tao ka toong mga binhi. Pagkakamhan min-oli di ya tao.

27Kada kahabzen natorog iza. Kada masiselem ambangon iza. Kamhan ankaro dazon iza ka toong oma kay ansosi iza kon mintobo di ya tanem. Wara mahagdam ya tao kon onhon sa ya pagpatobo

28kay ya lopa ani ya ingaringan ka tanem. Ka primiro pen waton ya tobo. Sonod ya lawas. Sonod isab ya bagaybay. Mahori ya poso.

29Pagkalahing di na poso sanggien na tao kay mindateng di ya tirmino na mais ka pagsanggi.

30Mindogang si Hisos paglaong kaniran nga wani pen ya pamolinged mahitenged ka pagpaoswag na Diyos ka toong paghari dini ka mga tao.

31Singed iton ka isang bolos nga liso inngaranan ka mostasa.

32Kamhan intanem na tao dizan ka toong oma. Bisan geramay iton ka bisan ono nga liso, ka pagsolig di mahinang iton ka dakolang liwaan nga may dakolang sap-ay. Kay doro ka lopa nga Yoda ya mostasa liwaan iton nga opat nga ka mitros ya kaataas. Kamhan dizan ka katamdenganan na mga sap-ay magapogad ya mga manokmanok.

33Pagsindo pen ni Hisos ka mga tao mataed pen ya mga pamolinged singed kaiton.

34Waray lain toldoan naiza kaniran piro dizan ka toong mga sakop inpasabot naiza ya tanan mga pamolinged naiza.

35Pagkadelem kaiza minlaong si Hisos ka toong mga sinarigan nga ansakay kita dipi ka danaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kamhan inbilin niran ya mga tao dizan ka baybazen kay in-ated si Hisos pagsakay ka baloto. Iba gihapon ya iba nga mga baloto.

37Ka dizan pen siran ka tenga na danaw inbagzo gazed siran. Insapwan dazon na baled ya baloto daw malened kontana

38piro natorog si Hisos dizan ka olin na baloto. Kamhan minsinggit ya toong mga sakop pagpokaw kanangiza nagalaong mga Maistro, daw waray kawied mo nga mangalened kita?

39Min-imata dazon si Hisos. Inbaheg naiza ya hangin daw ya mga baled nagalaong nga magpahenek! Minheneng dazon ya hangin daw nalinaw matood ya tanan.

40Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga kay ono sa magakahaldek sa kamo? Daw waray pagsarig mazo kanao?

41Kamhan nabereng gazed siran. Namaglaonglaong siran nga daw sin-o sa baza ini nga taohana? Kay bisan ya hangin daw ya mga baled antoo gazed ka toong pagbaheg!

Markos 5

1Pagkakamhan ni Hisos pagpaheneng ka bagzo minsangpet di siran ka lopa nga Girgasa dipi ka danaw.

2Pagkawas ka ni Hisos ka baloto may tao nga inhoropan gazed ka maonga nga minsogat kanangiza. Garing iza ka mga lebeng nga talangban

3kay ani ya toong hel-anan. Diri di iza madaeg pagtagen. Bisan mga kadina pen diri di maektan.

4Kapira iza maekti kontana piro nakabogto iza ka lepes daw kadina. Bisan kesgan nga tao diri di gazed makadaeg pagtagen.

5Aldaw daw kahabzen dizan iza ka mga lebeng daw mga bobong magasininggit daw magapan-olatan naiza ka bato ya toong lawas.

6Na, pagpakakita naiza kan Hisos nga aro pen mindalagan iza pagsogat. Kamhan minpatilohod dazon iza dizan ka paahan ni Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kamhan minsinggit iza nga Hisos nga Maanak na Diyos, kay ono say inkarini mo? Anhangzo gazed hao nga diri mo gazed hao daegdaegen!

8Ani ini ya inlaong na maonga nga minhari ka hinawa na tao kay si Hisos minsogo nga domalagan ko dizan ka tao.

9Kamhan nangotana si Hisos ka maonga daw ono ya ngaran mo? Minsambag iza nga hao si Kataedan kay mataed kami.

10Anhangzo hao kanmo, Hisos, kon malooy ko kanami diri mo kami pagbogawen ngaro ka aro nga dapit.

11Na, dizan ka kilid na bobong nagapansongad ya mga kababozan.

12Kamhan minhangzo ya mga maonga kan Hisos nga kon malooy ko kanami papanawen mo kami ngaro ka mga baboy. Pahel-en mo kami ka kanirang mga lawas.

13Kamhan intogotan siran ni Hisos. Kamhan minpanaw ya mga maonga dizan ka lawas na tao. Minhari siran ka mga baboy. Daw pirang bolos ya baboy? Dowang ka libo sirang tanan. Kamhan minpahidalagan siran tanan ngaro ka may pangpang nga ataas. Minpatiholog siran ngambaba ka danaw kamhan natibe siran pagkalemes.

14Kamhan nandalagan gazed ya mga magbantazay ka baboy ngaro ka kanirang longsod daw ya mga bariyo kay ampanan-og ka mga tao kon in-ono sa ni Hisos ya tao nga inhoropan ka mga maonga. Kamhan minkarini dazon kan Hisos ya mga tao kay gosto siran anseleng ka tao kon in-ono sa iza.

15Pagdateng niran kan Hisos nakitan niran ya tao nga indazaw ni Hisos. Iza nga inhoropan na mga mataed nga maonga nagalo-to di dizan daw inbadoan kay naolian ka madazaw nga beet. Kamhan nahaldek ya mga mindateng.

16Kamhan ya mga minkita ka inhinang ni Hisos kazina, siran ya minpanan-og ka mga bag-ong mindateng nga indazaw ni Hisos ya tao nga inhoropan na maonga. Kamhan inpadalagan disab ya mga baboy.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Kamhan minhangzo siran kan Hisos dazaw ampanaw iza dini ka kanirang lopa.

18Pagleen ni Hisos ka baloto ya tao nga indazaw naiza minhangzo iza nga an-iba

19piro diri iza paibahen ni Hisos. Mintogon iza ka tao nga om-oli ko ka mga lomon mo. Maglaong ko kaniran nga madazaw di ya lawas mo kay inkaloy-an ko na Ginoo.

20Minpanaw dazon ya tao doro ka longsod nga Dikapolis. Minpanan-og iza kon in-ono sa iza ni Hisos. Kamhan nabereng gazed ya mga tao.

21Pagkakamhan kaiza minsakay si Hisos ka baloto pag-oli ngandipi ka danaw. Pagdateng naiza ka baybazen inlibotan gazed iza na mataed nga mga tao dizan ka baybazen na danaw.

22Kamhan may isang oloolo ka singbahan na mga Yodayo nga minkarini kan Hisos. Si Hariyo ya ngaran. Pagpakakita naiza kan Hisos minlohod dazon iza

23daw minpakilooy gazed nga nagalaong nga nagapinal di ya kanaong maanak nga daragahay. Kon mahimo ya beet mo ibahan mo hao ngaro ka kanaong lagkaw dazaw mabohi iza kon tagenan di mo ya toong lawas.

24Kamhan min-iba si Hisos kan Hariyo. Nangiba disab ya masarang kataed nga mga tao. Minlibot siran kan Hisos pag-iba ngaro ka lagkaw ni Hariyo.

25Na, may nagalopog kan Hisos nga babazi nga sokad ka napolo may dowang ka toig wara magheneng ya toong pagdog-a.

26Bisan nahorot ya toong kowarta dizan ka mga mataed nga doktor nadoblihan hinoa ya toong masakit.

27Kamhan nakabati iza nga indazaw ni Hisos ya mga nabedlay. Agon min-iba iza ka mga tao pagsonod niran kan Hisos kay gosto iza antoldok ka bado ni Hisos.

28Nagalaong iza ka toong hena-hena nga bisan anikay intoldokan nao ya toong bado maolian gazed ya kanaong lawas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

29Na, pagtoldok naiza ka bado ni Hisos madazaw di matood ya toong lawas.

30Kamhan si Hisos minheneng pagpanaw kay inbati naiza nga mintambal di iza ka tao. Kamhan minhinali si Hisos pagliso. Nangotana iza kaniran nga sin-o say mintoldok ka kanaong bado?

31Minsambag ya toong mga sakop nga Hisos, mataed gazed ya minlibot pagheet kanmo. Kay ono pen nga anpangotana ko nga sin-o say mintoldok kanmo?

32Kamhan minseleng si Hisos ka mga tao kay gosto ankilala kon sin-o ya mintoldok kanangiza kazina.

33Kamhan minkarini ya babazi kay mahagdam nga iza gazed ya inbahaw ni Hisos. Paglohod naiza dizan ka paahan ni Hisos nagapidpid ya toong lawas ka kahaldek. Kamhan minlaong iza kan Hisos nga hao gazed ya mintoldok ka kanmong bado kazina.

34Minsambag si Hisos nga Day, basta ya pagsarig mo kanao madazaw di ya lawas mo. Om-oli ko naa. Diri ko magkawied kay diri ambalik ya kasakit mo.

35Pagkakamhan kaiza min-apas ya mga tao garing ka lagkaw ni Hariyo nga oloolo ka singbahan na mga Yodayo. Minlaong siran nga Hariyo, abay ko pagpaiba kan Hisos ngaro ka lagkaw mo kay wara di ya maanak mo.

36Kamhan minlaong si Hisos nga Hariyo, diri ko magkawied. Magsarig ko naa kanao.

37Kamhan diri ni Hisos itogot ya mga tao pag-iba ngaro ka lagkaw naini nga oloolo nga napatzan. In-iba di lamang naiza si Pidro daw si Santiago daw ya manghod ni Santiago nga si Howan.

38Pagdateng niran nakita naiza ya mga tao nga masamok gazed ka paghaza.

39Pagseled ni Hisos ka lagkaw nangotana iza kaniran kay ono say inhaza mazo? Diri kon patay ya bata. Igo ka lamang iza matorog.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Kamhan inkatawhan niran si Hisos. Pagpalogwa naiza kaniran in-ated naiza ya ginikanan dalem ka kowarto nga inbentagan na babazi. In-iba sab ya toong mga sakop nga tolo ka siran.

41Kamhan intagenan ni Hisos ya alima na babazi daw minsogo nga Day, bomangon ko naa.

42Minbangon dazon iza nga daragahay daw minpanawpanaw. Agon dakola gazed ya pagkabereng niran.

43Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga pakanen naa ya babazi. Kamhan diri kamo magpanan-og dizan ka mga tao nga indazaw di nao iza. Ani ini ya pagtabang ni Hisos ka maanak ni Hariyo.

Markos 6

1Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos kay an-oli di iza ka Nazarit nga toong insoligan. Iba gihapon ya toong mga sakop.

2Na, pagkaSabado nga tigpahimlay na mga Yodayo minsogod si Hisos pagsindo ka mga taga Nazarit dalem ka kanirang singbahan. Kamhan nangabereng ya mga mataed nga manalingahay daw nagalaong siran nga wara kami mahagdam kon hain iza magtoon ka kahagdamanan daw onhon sa naiza paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan

3kay panday ka lamang iza. Maanak iza ni Mariya. Maglomon iza daw si Santiago daw si Hosi daw si Hodas daw si Simon. Taga dini disab kanta ya toong mga lomon nga babazi. Ani ini ya kanirang inlaong kamhan diri gazed siran antoo ka toong sindo kaniran.

4Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga doro ka mga lain dapit intahod hao na mga tao piro dini kamazo nga kanaong kaibahan waray pagtahod. Bisan ya mga karaang propita na Diyos wara siran tahoda na kanirang kaibahan.

5Kamhan dizan ka toong kaibahan diri makahimo si Hisos paghinang ka bisan ono ya dakolang hinang. Ya mga talagsang nabedlay anikay indazaw naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Nabereng gazed si Hisos kay diri siran antoo nga may gahem naiza ka paghinang ka dakolang kaberenganan. Kamhan doro ka mga bariyo libot ka Nazarit nagapasiyo si Hisos kay ansindo iza ka mga tao.

[7]Pagkakamhan kaiza inpatipon naiza ya toong mga sinarigan nga napolo may dowang ka tao siran. Kamhan impakaro naiza ya tinagdowa ngaro ka mga lain dapit. Na, ka wara pen siran panaw intagan siran ka gahem dazaw palogwaen niran ya mga maonga nga magahari ka hinawa na mga tao.

[8]Intogon sab siran nagalaong nga sogkod ka lamang ya kamazong dara, waray lain harominta. Diri kamo maghabay ka kowarta.

[9]Diri sab kamo maglapid ka bado piro mahimo pagsinilas.

[10]Dizan ka lagkaw nga inpanikan mazo maghela gazed kamo hastang ka pagpanaw mazo.

[11]Dizan ka bariyo nga diri an-abiabi kamazo izabzab mazo ya abog dizan ka paa mazo dazaw mahagdam siran nga silotan siran kay-an kay diri siran an-angay ka sindo na Diyos ka pagpanalinga.

[12]Pagkakamhan ni Hisos pagtogon kaniran minpanaw siran kay anwali siran ka mga tao nagalaong nga bizaan mazo ya mga sala mazo.

[13]Kamhan impalogwa sab niran ya mga mataed nga maonga nga magahari ka hinawa na mga tao. Inbo-boan sab niran ya olo na mga nabedlay ka lana. Kamhan madazaw matood ya lawas na mga nabedlay.

[14]Na, ka nagapasinged pen ya mga sakop ni Hisos doro ka mga lain dapit nabatian ni Hirodis nga hari kon ono ya hinang niran kay mindakola di ya ngaran ni Hisos. Kamhan nagatekma ya mga tao kon sin-o sa si Hisos. May nagalaong nga si Hisos ani si Howan nga Magbenzagay. Nabohi iza pagbalik garing ka lebeng agon may gahem naiza ka paghinang ka mga madazaw.

[15]May mga iba nga tao nga nagalaong nga si Hisos ani si Iliyas nga karaang propita na Diyos. May mga iba pen nga tao nga nagalaong nga si Hisos propita iza singed ka isa pen nga karaang propita.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Piro si Hirodis pagpakabati naiza ka kanirang tekma nagalaong iza nga si Hisos ani gazed si Howan nga Magbenzagay nga inpaotdan nao ka lieg. Nabohi di iza baza garing ka lebeng.

17Ani ini ya kawied ni Hirodis kay izang dini kaini impadakep naiza si Howan. Kamhan impagapos ngandalem ka prisohan. Ani ini ya toong hinang kay imbahegan iza ni Howan kay minpanapaw si Hirodis kan Hirodiyas nga toong ipag nga asawa na toong lomon nga si Pilipo.

18Kamhan inbahegan iza ni Howan nagalaong nga silotan ko gazed na Diyos kay naminze di ko ka kanmong ipag.

19Kamhan malain gazed ya hinawa ni Hirodiyas kan Howan daw patazen kontana.

20Piro diri ansogot si Hirodis kay antahod iza kan Howan kay beetan si Howan, waray sala naiza. Agon tabangan kontana ni Hirodis si Howan daw anpanalinga ka toong inwali piro nagakalibeg gazed si Hirodis kada pagpanalinga.

21Na, pagdateng na aldaw ka pagkombiti nga impahinenged ka pagkatao ni Hirodis may logar ni Hirodiyas ka pagpapatay kan Howan. Na, nagapakaen si Hirodis ka toong mga magtimbangay daw ya mga kapitan ka soldaw daw ya mga dakolang tao dizan ka lopa nga Galiliya.

22Pagpangaen pen niran minsazaw ya daraga nga maanak ni Hirodiyas. Kamhan nagasaza si Hirodis daw ya toong mga bisita ka pagsazaw na babazi. Kamhan minlaong si Hirodis ka babazi nga bisan ono ya azoon mo kanao ihatag gazed nao kanmo.

23Mapatay gazed hao kon baribadan ta ko ka azoon mo kanao. Bisan ya tenga na kanaong kowarta ihatag gazed.

24Kamhan minlogwa dazon ya babazi kay ansabot ka toong ina nga daw ono ya azoon naiza kan Hirodis. Minsambag dazon ya ina nga ya olo ni Howan ani ya azoon mo!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Minbalik dazon ya babazi kan Hirodis daw minlaong nga tagan mo hao ka olo ni Howan nga Magbenzagay. Ibetang mo iton dini ka palato.

26Pagpakabati ni Hirodis ka in-azo na babazi mabeg-at gazed ya toong hinawa ka pagkawied. Piro masipeg iza ka pagbaribad ka babazi kay kazina dizan ka mga bisita minsaad gazed iza ka babazi.

27Agon minsogo dazon iza ka soldaw nagalaong nga dadhen mo ngarini kanao ya olo ni Howan. Minlogwa dazon ya soldaw. Kamhan dizan ka prisohan in-otod dazon ya lieg ni Howan.

28Kamhan imbetang iton dizan ka palato. Kamhan indara ngaro ka babazi. Kamhan inhatag sab na babazi ka toong ina ya olo ni Howan.

29Pagpakabati na mga sakop ni Howan minkaro siran ka prisohan kay kaw-en niran ya lawas ni Howan. Kamhan inlebeng iton. Ani ini ya pagkapatay ni Howan agon pagpakabati ni Hirodis ka mga hinang ni Hisos nawied gazed iza kay silaong naiza nga si Hisos ani si Howan nga Magbenzagay nga nabohi garing ka lebeng.

30Na, ya mga sinarigan ni Hisos nga mga inpili naiza ka pagwali ngaro ka mga tao min-oli di siran. Kamhan inpanan-ogan niran si Hisos kon ono ya hinang niran.

31Kamhan minlaong si Hisos nga ibahan mazo hao ngaro ka mamingaw kay magpaheway kamo kay mataed ya mga tao dini. Waray logar mazo ka pagkaen.

32Kamhan minsakay siran ka baloto ngaro ka dapit nga mamingaw.

33Kamhan dizan ka inpanawan niran mataed ya mga minkita kanin Hisos pagsakay niran ka baloto. Kamhan garing ka tanan mga bariyo nanlopog ya mga tao pagbagtas dizan ka baybazen dazaw andateng paghon-a kanin Hisos.

34Pagkawas ka ni Hisos ka baloto ngandipi nakitan naiza ya masarang kataed nga tao. Kamhan nalooy gazed si Hisos kaniran kay singed siran ka mga karniro nga nangalaag kay waray nagaaligara kaniran. Kamhan minsogod iza pagtoldo kaniran ka mga mataed nga sindo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Pagkadelem kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan kay anlaong siran nga delem di wani. Aro pen kita ka kantang panihaponanan.

36Papanawen mo naa ya mga tao ngaro ka mga bariyobariyo dazaw makapamalit siran ka pagkaen niran.

37Minsambag si Hisos nga magpakaen hinoa kamo kaniran. Minsambag siran nga daw ono ya ikapamalit nami kay mahal gazed ya pan singed ka sohol ka enem nga ka bolan kay mataed gazed ya mga tao.

38Kamhan nangotana si Hisos nga daw pirang bolos ya pan mazo? Mangita kamo. Pagpakakita niran minlaong siran nga lima komang bolos ya pan kamhan dowa komang bolos ya isda.

39-40Kamhan intipon ni Hisos ya mga tao pagpalo-to dizan ka lopa. Ya kada tipon may magtinaggatos, may magtinagkalim-an.

41Paghawid ni Hisos ka mga pan nga limang bolos daw ya isda dowang bolos minhangad iza ka langit. Kamhan minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan intipaktipak naiza ya mga pan anipen naiza ipanhatag ka toong mga sinarigan. Kamhan inpandohol niran ka mga tao. Kamhan dizan kanirang tanan inbahinbahin naiza ya dowang bolos nga isda.

42Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog sirang tanan.

43Pagpakahipid niran ka salin nga tinipak nga pan daw isda nangapono pen ya napolo may dowang ka alat.

44Daw pirang bolos ya tao nga impakaen ni Hisos? Ya amaama limang ka libo. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata.

45Pagkakamhan kaiza impasakay ni Hisos ka baloto ya toong mga kasakopan dazaw anhon-a siran kanangiza dipi ka bariyo nga Bitsayda kay paolien pen naiza ya mga mataed nga tao.

46Kamhan waray iba naiza pagtokad naiza ngandaked ka pagkahiping na bobong kay ampangamozo iza ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Na, pagkakahabzen ka ya sakzanan na toong mga sakop waro pen iton ka tenga na danaw. Doro ka bobong isa koman si Hisos.

48Kamhan nakakita iza kaniran nga magalised siran pagbogsay kay nasogatan niran ya makeseg nga hangin. Pagkakamaaldawen kaiza minpanaw si Hisos dizan ka hopaw na sapa ngaro arani ka kanirang sakzanan. Anlabay iza kaniran kontana

49-50piro pagpakakita niran nga waton ya minpanaw dizan ka hopaw na sapa nangahaldek gazed siran daw minsinggit nga pooy sa wani! Piro minlaong si Hisos nga diri kamo magkawied kay hao ini. Diri kamo magkahaldek.

51Pagleen ni Hisos ka baloto iba kaniran minheneng dazon ya hangin. Kamhan nabereng gazed ya toong mga sakop

52kay bisan minkita siran kazina ka pagpakaen ni Hisos ka mga mataed nga tao diri pen siran makasabot nga iza gazed ya Maanak na Diyos.

53Pagkakamhan kaiza doro ka lopa nga Ganasarit mindonggo siran daw in-ektan ya baloto.

54Pagkawas niran ka baloto mataed ya minkilala nga si Hisos ini.

55Agon mindalagan siran pag-oli ka kanirang bariyo kay ansogo siran ka paglahong ka mga nabedlay ngaro ka bisan hain azi si Hisos.

56Kamhan dizan ka taboan na bisan ono ya bariyo daw longsod nga indatngan ni Hisos inpabentag niran ya mga nabedlay. Kamhan minhangzo siran kan Hisos nagalaong nga Hisos, pahogamen mo lamang siran ka pilos na kanmong bado. Kamhan ya tanan nakahogam ka pilos na toong bado nangabahaw dazon siran ka kanirang mga masakit.

Markos 7

1May isang aldaw nga dizan kan Hisos mintipon ya mga Parasiyo. Dizan isab ya mga maistro nga Yodayo nga garing ka Hirosalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Kamhan minpaniid siran ka mga sakop ni Hisos kay minlapas siran ka balaed nga garing ka mga karaang Yodayo nga nagalaong nga ka wara pen magkaen ya tao kinahanglan hogasan ya alima.

[3]Kamhan bisan sin-o nga Yodayo labi di gazed ya mga Parasiyo antoman gazed siran ka mga balaed na kanirang karaan.

[4]Simpan pag-oli niran garing ka taboan kinahanglan bo-boan ka sapa ya kanirang lawas anipen siran makakaen ka pinalit niran. Diri sab siran angamit ka mga imnanan daw tadzaw daw mga bronsi nga betangan ka wara pen bo-boi ka sapa kay balaed iton na kanirang mga karaan.

[5]Kamhan siran nga mga Parasiyo daw ya mga maistro nga Yodayo nangotana siran kan Hisos nga kay ono sa ya mga sakop mo minlapas gazed siran ka balaed nga garing ka kantang mga karaan nga nagalaong nga ka wara pen magkaen ya tao kinahanglan anhogas iza ka toong alima.

[6]Minsambag si Hisos nga mga bakaken kamo kay hopaw ka lamang ya kamazong paghogas kay wara kamo kahingloi ka kamazong mga sala. Insakto gazed ya panan-og ni Isayas mahitenged kamazo nga nagalaong nga dizan ka ba-ba ka lamang ya kamazong pagtoo kanao nga Diyos kay ya kamazong hena-hena aro ka gazed kanao.

[7]Wara gazed ya polos ka pagsingba mazo kanao kay nagalaong kamo nga ya pagpanoldo mazo ani ya mga sogo na Diyos ambaza kay mga pakahagdam iton garing ka mga tao ka lamang. Ani ini ya panan-og ni Isayas mahitenged kamazo.

[8]Kamhan mindogang si Hisos pagbaheg kaniran nagalaong nga sazep mazo iton kay kamo hinoa ya magalapas ka mga sogo na Diyos dazaw anhawid kamo ka mga balaed nga garing ka mga karaan.

[9]Hanas gazed kamo pagdomiri ka mga sogo na Diyos dazaw ampadazon kamo ka kamazong mga sogo.

[10]Garing ka Diyos minsogo si Moysis nga karaang oloolo nga tahodon mazo gazed ya kamazong ginikanan. Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahitenged ka toong kamalas-an magapatazen gazed itong tao. Ani ini ya sogo na Diyos.

11Kamhan kamo nga mga Parasiyo nagalaong kamo ka ginikanan mazo nga ya itabang nao kamazo waro di nao lamang ihatag ka Diyos.

12Singed ka diri togotan mazo pagtabang ka ginikanan.

13Agon nagapakawaray polos gazed kamo ka sogo na Diyos dazaw makapadazon kamo ka kamazong sogo. Mataed pen ya kamazong inhinang singed kaiton.

14Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg ka mga Parasiyo inpakarini naiza ya mga tao kay nagalaong nga kamong tanan, manalinga gazed kamo kay dazaw masabtan mazo nga

15bisan ono ya inkaen na tao diri gazed iton kon maonga ka tao. Basta kay ya mga panaba nga anlogwa ka ba-ba na tao ani gazed ya maonga ka tao.

16Kamo nga mga manalingahay, magtimaan gazed kamo ka sindo nao kamazo.

17Pagkakamhan kaiza minseled dazon si Hisos ka lagkaw. Kamhan wara dizan ya mga tao agon nangotana ya toong mga sakop mahitenged kaini nga pamolinged.

18Minsambag si Hisos nga daw wara pen kamo makasabot? Daw wara pen kamo mahagdam nga ya inkaen na tao diri gazed kon maonga ka tao.

19Kay ya makaen diri an-azi dizan ka hena-hena na tao basta dizan ka lamang an-azi ka tinai na tao. Kamhan anlogwa ka lawas na tao. Ani ini ya sindo ni Hisos kay magakawa iza ka tanan mga sogo mahitenged ka makaen nga garing ka mga karaang Yodayo.

20Kamhan mindogang pen iza pagsindo kaniran nga ya maonga nga mga panaba ani gazed ya makaonga ka tao.

21Kay ya hena-hena nga maonga ani ya sinogdan ka paghinang ka malaw-ay daw ya pangawat daw ya pagbono ka tao daw ya paghenay

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22daw ya magaarig daw ya mga maiseg daw ya mga malimbongon daw ya mga malaw-ay daw ya magasina daw ya mga pagbetangbetang ka tao daw ya paggarboso daw ya talatalahen.

23Iton nga tanan mga maongang batasan garing gazed ka hena-hena na tao. Kamhan makaonga gazed ka tao.

24Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran minpanaw iza ngaro tenged ka dowang ka longsod nga Tiro daw Sidon. Pagdateng naiza doro minseled iza ka isang lagkaw. Diri gosto nga mahagdam ya mga tao nga dizan di iza piro nahagdam dazon siran.

25Kamhan minkarini dazon kan Hisos ya isang babazi kay nabatian naiza nga dizan di si Hisos. Nagalised gazed ya toong bata kay inharian na maonga. Kamhan minlohod ya babazi dizan ka paahan ni Hisos

26daw nagalong paghangzo nga Sinyor, kaloy-i intawon hao! Papanawen mo ya maonga dizan ka kanaong bata. Na, diri kon Yodayo ya babazi kay taga Siroponisiya iza. Ya toong saba Ginirika.

27Agon minpamolinged si Hisos pagsambag ka babazi nga ya mga bata siran ya mahon-a pagkaen. Diri kon madazaw kon kaw-en ta ya kanirang makaen dazaw ibahog ka ido. Na, nakasabot dazon ya babazi nga ya kahologan diri kon madazaw kon antabang si Hisos ka mga taga Siriya paghon-a ka pagtabang naiza ka mga taga Yoda.

28Kamhan minsambag ya babazi nga Sinyor, matood gazed ya saba mo. Piro bisan ngani ya mga ido nga nagabentag dizan ka salad na lamisa pagkaen niran ka mga podpod nga inhologan na mga bata diri bogawen ya mga ido. Ani ini ya sambag na babazi kay bisan geramay ka lamang ya pagtabang ni Hisos ka toong bata ansogot iza.

29Kamhan minsambag si Hisos ka babazi nga madazaw gazed ya sambag mo kanao. Om-oli ko kay minpanaw di ya maonga dizan ka bata mo.

30Na, pagdateng na babazi ka toong lagkaw nagabentag di matood ya toong maanak kay naolian ka magazong beet.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos dizan ka bariyo nga Tiro. Pag-azi naiza ka bariyo nga Sidon minlargo iza ka danaw nga Galiliya tenged ka longsod nga Dikapolis.

32Kamhan dizan kan Hisos in-ated niran ya tao nga nabengel daw nagalised ka pagkalitok ka toong saba. Kamhan inhangzo niran si Hisos nga kon somogot ko dazawen mo ini nga tao.

33Kamhan in-ated ni Hisos ya tao dizan ka aro-aro. Kamhan inbetang ni Hisos ya toong toldo dalem ka talinga na tao. Indampa sab naiza ya dila na tao ka toong in-eleb.

34Pagkakamhan naiza pagseleng ka langit mindakola iza paghinawa tenged ka pagkalooy ka tao. Kamhan minsogo iza nga abrihi!

35Kamhan naabri matood ya talinga na tao daw magapakalitok di iza.

36Kamhan minsogo si Hisos ka mga tao nga abay kamo pagpanan-og. Ambaza kay dizan ka mga iba nga tao mintoda gazed siran pagpanan-og nga indazaw ni Hisos ya tao.

37Nagaberengbereng gazed siran daw namaglaong nga bisan ono ya hinang ni Hisos madazaw gazed iton. Bisan ya nabengel nga tao daw ya diri makalitok ka panaba dazawen gazed ni Hisos.

Markos 8

1May isang aldaw nga mintipon pag-isab ya mga masarang kataed nga tao dizan kan Hisos. Kamhan waray makaen niran. Agon inpakarini ni Hisos ya toong mga sakop kay inlong-an nga

2nalooy hao ka mga tao kay ikatlo ding aldaw koman ya pag-iba niran kanao. Nahodtan disab siran ka makaen.

3Kon papanawen nao siran nga waray makaen pangetasan siran dizan ka dalan kay may mga garing ka aro.

4Minsambag ya mga sakop nga daw hain kami koman mangita ka pagkaen dini ka kamingawan igo ka pagbosog kitong masarang kataed nga tao?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw pira peng bolos ya mga pan mazo diton? Minsambag siran nga pito komang bolos ini.

6Kamhan insogo ni Hisos ya mga tao ka pagpanlo-to dizan ka lopa. Kamhan minkawa iza ka pan nga pitong bolos. Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos inpanipak naiza ya tanan daw inpanhatag ka toong mga sakop dazaw panhatagan sab niran ya mga tao dizan nga namaglo-to.

7May mga talagsa ka sab nga isda nga geramay. Pagkakamhan ni Hisos pagpasalamat ka Diyos insogo ya toong mga sakop ka pagbahinbahin ka isda ka mga tao.

8Na, pagkakamhan niran pagkaen nangabosog gazed sirang tanan. Pagkakamhan niran paghipid ka salin nangapono pen ya pitong ka alat.

9Daw pirang bolos ya tao nga inpakaen ni Hisos? Hapit mag-opat nga ka libo sirang tanan.

10Pagkakamhan kaiza inpaoli siran ni Hisos. Kamhan minleen iza ka baloto iba ka toong mga sakop kay pasinged siran ngaro ka dapit nga Dalmanota.

11Pagdateng niran ka Dalmanota minkarini kan Hisos ya mga Parasiyo kay anlalis siran kontana. Kamhan minlaong siran kan Hisos pagporba nga ipakita mo kanami ya timaan dazaw mahagdam kami nga garing matood iko ka Diyos.

12Kamhan mindakola si Hisos paghinawa tenged ka pag-anget kaniran daw minlaong nga kamo nga kanaong kaibahan nga Yodayo, kay ono sa nga ampakigkita sa kamo ka timaan? Magtimaan gazed kamo kaini nga diri hao ampakita kamazo ka bisan ono ya timaan.

13Kamhan minpanaw si Hisos. Pagleen naiza ka baloto minsakay iza pag-isab ngandipi ka danaw.

14Na, waray nadara na toong mga sakop nga pan kay nalipatan niran. Isa kang bolos ya kanirang bahaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga maghamarag kamo ka sindo na mga Parasiyo kay ya kanirang sindo minpasingedsinged iton ka ipasoligay ka pan. Kay bisan isaket ya geramay nga ipasoligay dizan ka harina anlekep iton ka tanan.

16Kamhan namaglaonglaong ya toong mga sakop nga ani ini ya inpanaba ni Hisos kay wara say daradara ta wani nga pan.

17Kamhan mahagdam si Hisos nga minhena-hena siran mahitenged ka pan, diri kon sindo na mga Parasiyo. Agon nangotana iza kaniran nga kay ono sa nawied kamo ka pan? Daw wara pen kamo makasabot? Singed ka magahi ya kamazong otok.

18Bisan may mata mazo wara kamo makakita. Bisan may talinga mazo wara kamo makabati. Daw wara baza kamo makataremdem

19kaiza nga pan nga lima kang bolos nga inpanipak nao ka mga limang ka libo nga ka tao ang dini kaini? Kamhan pirang bolos ya alat nga inpono mazo ka salin kaiza? Minsambag siran nga napolo may dowang ka alat.

20Kamhan nangotana si Hisos pag-isab nga bisan pen ya pitong bolos nga pan nga inpakaen nao ka mga opat nga ka libo nga mga tao daw pirang bolos ya alat nga inpono mazo ka salin kaiza? Minsambag siran nga pitong bolos ya alat.

21Minlaong iza nga kay ono sa nga wara kamo makasabot nga diri kon pan ya inlaong nao kamazo?

22Na, pagdateng nin Hisos ka bariyo nga Bitsayda in-ated na mga tao ya nabota dizan kanangiza. Kamhan minhangzo siran nga nagalaong nga Hisos, kon somogot ko dazawen mo ini nga tao.

23Kamhan inhabitan ni Hisos ya nabota dizan ka logwa na bariyo. Kamhan min-eleb si Hisos ka mata na nabota daw indampa naiza. Nangotana sab daw may nakita mo?

24Minhangad ya tao daw minlaong nga nakakita hao ka mga tao piro singed siran ka mga liwaan nga nagapanaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Kamhan mindampa si Hisos ka mata na tao pag-isab. Pagseleng na tao pag-isab naolian matood ya toong mata. Bisan ono ya nakita naiza makalaro gazed ya pagpakakita naiza.

26Kamhan minsogo si Hisos nga om-oli ko paglargo. Kamhan diri ko mag-azi dizan ka bariyo nga Bitsayda.

27Pagkakamhan kaiza si Hisos daw ya toong mga sakop minlargo siran pagpanaw ngaro ka mga bariyo tenged ka longsod nga Sisariya Pilipos. Pagbagtas pen niran ngaro nangotana si Hisos ka toong mga sakop nga daw ono ya pagngaran na mga tao kanao?

28Kamhan minsambag siran nga may nagalaong nga matod sa koni niran iko koni si Howan nga Magbenzagay. May nagalaong nga iko sab koni iton si Iliyas nga karaang propita na Diyos. May iba pen nagalaong nga iko sab koni ya isa pen nga karaang propita.

29Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw sin-o say pagngaran mazo kanao? Minsambag si Pidro nga iko ani matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

30Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga dizan ka bisan sin-o nga tao diri kamo magpanan-og kon sin-o sa hao.

31Pagkakamhan kaiza minsogod si Hisos ka pagpasabot ka toong mga sakop nga iza nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao an-azi iza ka mga mataed nga kalised. Kamhan magasawazen iza na mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan pamagpatazen iza doro kaniran. Pagdateng ka ikatolong aldaw magabohien iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng.

32Pagkakamhan ni Hisos pagpanan-og kaini in-ated iza ni Pidro dizan ka waray laing tao. Kamhan minbaheg si Pidro nagalaong nga Ginoo, diri ko magpanaba nga patazen iko na mga tao.

33Kamhan minliso si Hisos. Pagkita naiza ka toong mga sakop minbaheg iza kan Pidro nagalaong nga iko ya singed kan Satanas. Pomanaw ko dini kanao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay ya hena-hena mo nagasopak ka kabebet-en na Diyos. Nagaangay ya hena-hena mo ka kabebet-en na tao.

34Pagkakamhan kaiza inpatipon ni Hisos ya mga mataed nga tao daw ya toong mga sakop. Minsindo iza kaniran nagalaong nga bisan sin-o ya anpasakop kanao kinahanglan bizaan naiza ya toong kaogaringen nga naazakan daw angeten ya pagkapatay singed kanao. Ka diri madogay dakpen hao na mga tao kamhan ipalansang ka kros keteb ka mapatay hao.

35Kamhan bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied iza nga basi patazen iza mawara hinoa iza. Piro bisan sin-o ya napatay kay mintoo iza kanao daw ya kanaong sindo mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

36Bisan kon maangken na tao ya tanan mga betang dini ka kalibotan kamhan mawara ka ya toong kaogaringen nga kinabohi daw ono ya makawa naiza? Wara gazed.

37Kay waray ikahatag naiza dazaw mabawi ya toong kinabohi.

38Mindogang pen si Hisos paglaong nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. May tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan. Iba sab kanao ya mga sogoonon nga taga langit. Magabado sab hao ka kalatì na kanaong Ama nga Diyos. Na, koman nga panahona ka wara pen hao magbalik ka kalibotan bisan sin-o ya anlimed kanao daw ya kanaong mga panaba dizan ka mga salaan nga tao anlimed isab hao kaiton nga tao kay-an ka pagdateng nao.

Markos 9

1Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga timan-an mazo gazed ini nga dini kamazo may mga diri mapatay nga tao hangtod ka pagpakakita niran kanao pagbalik nao ka paghari ka kalibotan ka labaw nga gahem. Ani ini ya sindo ni Hisos ka mga tao daw toong mga sakop.

2Na, minlabay di ya enem nga ka aldaw. Kamhan inpaiba ni Hisos si Pidro daw si Santiago daw si Howan ngandaked ka bobong nga ataas nga waray laing tao. Kamhan dizan ka pagseleng nirang tolo singed ka nabag-o di ya lawas ni Hisos piro si Hisos gazed iton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Masarang kapoti ya toong bado singed ka kalatì na sega. Bisan ono ya ikapoti ka bado dini ka kalibotan diri gazed ampoti ka singed kaiton.

4Kamhan waton disab si Iliyas daw si Moysis nga mga karaang propita na Diyos. Namaglaonglaong sirang dowa daw si Hisos.

5Kamhan minlaong si Pidro kan Hisos nga Ginoo, madazaw ya kantang pagtipon dini. Kon somogot ko hinangen nami ya mga tolong bolos nga tal-ob. Kanmo ya isa. Kan Moysis ya isa. Kan Iliyas ya isa.

6Ani ini ya inlaong ni Pidro kay diri iza mahagdam kon ono kontana ya toong ilaong kay nangahaldek gazed siran.

7Kamhan intamdengan siran ka inarak daw nabatian ya saba dizan ka inarak nga nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga naazakan. Magtoo gazed kamo ka toong mga panaba kamazo.

8Pagkakamhan kaiza minlingi dazon siran piro nawara dizan si Iliyas daw si Moysis. Si Hisos ka ya nakita niran dizan.

9Na, paglogsong pen niran ngambaba mintogon si Hisos kaniran nagalaong nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Mabohi sab hao kay-an pagbalik garing ka lebeng anipen kon ipanan-og mazo ya kamazong nakitan kazina ka daked pen kita ka bobong.

10Kamhan dizan ka mga iba nga tao wara siran magpanan-og kaiton piro dizan kanirang tolo nangotana gazed siran daw ono ya inpanaba ni Hisos nga mabohi iza pagbalik kay-an garing ka lebeng?

11Kamhan nangotana siran kan Hisos nga kay ono sa nagatoldo sa ya mga maistro nga Yodayo nga si Iliyas ani ya anhon-a kan Kristo? Daw matood iton kon diri?

12-13Minsambag si Hisos nga minhon-a matood kanao ya tao nga singed kan Iliyas nga karaang propita na Diyos. Kay min-andam iza ka kanaong pagdateng. Si Howan nga Magbenzagay ani itong tao. Kamhan insakto isab ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao nagalaong nga hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao an-azi hao ka mga mataed nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalised. Kamhan magasawazen hao na mga tao. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao.

14Pagkakamhan kaiza mindateng di siran ngambaba ka mga iba nga sinarigan nga inlibotan nga mga mataed nga tao. Inlalis sab siran na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.

15Pagpakakita na mga mataed nga tao kan Hisos nangabereng siran kay mindateng di iza dizan kaniran. Kamhan min-apas dazon siran kay an-abiabi kanangiza.

16Kamhan nangotana si Hisos ka toong mga sinarigan nga daw ono ya paglalis mazo dizan ka mga maistro?

17Ka wara pen siran sambag dini ka mga mataed nga tao may isa nga minlaong nga Maistro, indara nao ngarini kanmo ya kanaong maanak nga amaama kay diri iza makapanaba kay inharian gazed iza na maonga.

18Kada paghari na maonga kanangiza magapatiholog dazon iza ka lopa. Kamhan magabora ya toong ba-ba daw magakagetget iza ka toong ngipen. Kamhan angahi gazed ya toong lawas pagsawan. Kazina minhangzo hao ka mga sakop mo dazaw papanawen niran ya maonga piro wara siran makadaeg.

19Minsambag si Hisos nga waray pagtoo mazo ka Diyos. Daw dogay pen hao magahela dini kamazo anipen kamo makasabot ka gahem na Diyos? Daw dogay pen hao magaanget ka kamazong batasan nga waray pagtoo mazo? Dadha ngarini ya bata!

20Na, pag-ated niran ka bata minkita ya maonga kan Hisos kamhan nagakabiribid ya lawas na bata. Naholog iza daw nagalompatlompat dizan ka lopa. Nagabora sab ya toong ba-ba.

21Kamhan nangotana si Hisos ka ama na bata nga daw dogay di ya toong pagkasakit? Minsambag ya ama nga sokad ka geramay pen iza.

22Isahay paeseben iza dizan ka sapa. Isahay palaksohon iza dizan ka laga kay patazen iza kontana. Kon makahimo ko tabangan mo kami.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Minsambag si Hisos nga kay ono sa nga nagadowadowa ko nga makadaeg hao ka maonga? Kay bisan sin-o ya ansarig kanao hinangen o ya bisan ono.

24Kamhan indakola na ama ya toong sambag nga Hisos, antoo hao. Hegtan mo ya kanaong pagtoo.

25Pagpakakita ka ni Hisos nga mindogok di ngarini ya mga mataed nga tao minbaheg dazon iza ka maonga nagalaong nga iko nga minpaamang ka bata daw minpabengel, domalagan ko dizan ka bata. Diri ko magbalik bisan kon-o.

26Na, pagsinggit ka na maonga daw pagkabiribid ka lawas na bata mindalagan dazon. Kamhan ya lawas na bata singed iton ka lawas na napatay nga tao. Agon minlaong ya mga tao nga patay di iza.

27Kamhan intagenan ni Hisos ya alima na amaama dazaw patindegen. Kamhan mabaskeg ya toong pagtindeg.

28Na, pag-oli nin Hisos ka lagkaw nangotana ya toong mga sakop nga kay ono sa wara kami makapabogaw kaiton nga maonga nga minpaamang ka bata daw minpabengel?

29Minsambag si Hisos nga ya paghangzo mazo ka Diyos anikay makapabogaw kaiton nga maonga.

30Pagkakamhan kaiza minpanaw sin Hisos daw nagapasinged ngaro ka lopa nga Galiliya. Si Hisos diri maazak nga mahagdam ya mga tao kon minkar-in iza

31kay nagasindo pen iza ka toong mga sakop nagalaong nga hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao itogyan hao dizan ka gahem na mga tao nga ampatay kanao. Pagdateng ka ikatolong aldaw mabohi hao pagbalik garing ka lebeng.

32Na, pagpakabati ka na toong mga sakop wara siran makasabot. Kamhan wara siran mangotana kon ono ya kahologan naiton kay nawied gazed siran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Kamhan nakadateng di siran ka longsod nga Kapirnaom. Ka dalem pen si Hisos ka lagkaw nangotana iza kaniran nga kazina ka pagpanaw pen nita daw ono ya inlalislalisan mazo?

34Kamhan minpahenek lamang siran kay ya inlalis niran nga sin-o ya labaw dini kaniran.

35Kamhan minlo-to iza daw inpatipon naiza ya toong mga sakop nga napolo may dowa siran. Kamhan minlaong iza kaniran nga dizan kamazo kon naazak ya isa nga iza ya labaw nga tao kinahanglan ampangalagad iza kamazong tanan singed ka pagpangalagad na oripen.

36Kamhan inpakarini ni Hisos ya isang bata kay patindegen dizan ka tenged na toong mga sakop. Paghakep naiza ka bata minlaong iza nga

37garing ka pagtoo na tao kanao kon andawat iza ka bata andawat gihapon iza kanao. Kon andawat iza kanao andawat isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao.

38Kamhan si Howan nangotana kan Hisos nga Maistro, kazina napaniidan nami ya tao nga minpadalagan ka maonga dizan ka tao. Pagsogo naiza ka maonga ka pagpanaw inpanaba naiza ya ngaran mo. Kamhan minbaheg kami kaiton nga tao kay diri kon sakop nami iza.

39Minsambag si Hisos nga diri kamo magbaheg kaiton nga tao. Kay bisan sin-o ya angamit ka kanaong ngaran dazaw hinangen naiza ya madazaw diri iza ampanaba ka maonga mahitenged kanao.

40Kay nakaangay kanta ya bisan sin-o nga diri an-away kanta.

41Timan-an mazo gazed ini nga bisan sin-o ya antigis kamazo kay kamo ya kanaong mga sakop mahatagan isab ya antigis ka primyo.

42Indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nga ya dakolang bato nga galingan ibitay ka lieg na bisan sin-o ya antintal ka bata ka pagbiza kanao. Kamhan itimbag iza ka dagat dazaw diri makapadazon ka pagtintal ka bata.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

43Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga kon anhinang ya alima mo ka maonga ipaheneng gazed ya alima mo singed ka otdon iton. Kay bisan mapiang di ko ka dini pen iko ka kalibotan waray bali kay mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay kon diri mo ipaheneng ya alima mo makadara iton kanmo ngaro ka impirno

44nga waray pagkapareng daw waray heneng ka pagpangaen na mga olod ka onod na mga tao.

45Bisan ya paa mo kon andara iton kanmo ka paghinang ka maonga ipaheneng mo ya paa mo singed ka otdon mo iton. Kay bisan mapiang di ko ka dini pen iko ka kalibotan waray bali kay mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay kon diri mo ipaheneng ya paa mo makadara iton kanmo ngaro ka impirno

46nga waray pagkapareng daw waray heneng ka pagpangaen na mga olod ka onod na mga tao.

47Bisan ya kanmong mata kon makaonga iton ka hena-hena mo ipaheneng gazed ya mata mo pagseleng ka maonga. Kamhan singed ka kaw-en mo ya kanmong mata. Kay bisan pikas ka lamang ya mata mo ka dini pen iko ka kalibotan waray bali kay ampaseled hao kanmo ka hel-anan na kanaong Ama daked ka langit. Kay kon diri mo ipaheneng ya mata mo pagseleng ka maonga ikatimbag na Diyos ya tibolos lawas mo doro ka impirno

48nga waray pagkapareng daw waray heneng ka pagpangaen na mga olod ka onod na mga tao.

49Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga bisan sin-o ya kalibotanon kinahanglan an-azi iza ka mga kalised dazaw antoon iza ka pagbineetan.

50Pamolinged ini nga ya asin madazaw iton piro kon wara di ya kaparat na asin diri di gazed ambalik ya kaparat. Na, singed ka asin ya kamazong mga hinang kay kamo ya antabang ka isa daw isa ka pagbineetan.

Markos 10

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Pagkakamhan ni Hisos pagsindo ka toong mga sakop minpanaw iza garing ka longsod nga Kapirnaom dizan ka lopa nga Galiliya kay ankaro iza ka lopa nga Yoda dipi ka sapa nga Hordan. Na, pagdateng naiza doro nagatipon disab ya mga mataed nga tao dizan kanangiza. Kamhan minsindo iza kaniran kay ani ya toong batasan.

[2]Na, minkarini disab kan Hisos ya mga Parasiyo kay amporba siran pagpangotana nga ya tao nga ampakigbelag ka toong asawa daw anlapas iza ka balaed na Diyos kon diri?

[3]Minsambag si Hisos nga daw ono sa ya sogo ni Moysis nga kamazong karaan?

[4]Minsambag siran nga dizan ka soyat ni Moysis nga inbilin kanami intogotan ya tao ni Moysis nga ihatag ka toong asawa ya soyat para ka pagpamatood nga minpakigbelag di iza ka toong asawa.

[5]Minsambag si Hisos nga intogotan kamo ni Moysis ka pagpakigbelag ka kamazong asawa kay mahagdam iza nga diri kamo gazed ampatoo ka sindo na Diyos.

[6]Kay kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan ya Diyos ani ya minhinang ka amaama daw ya babazi.

[7]Sokad kaiton kon anminze ya amaama anbelag iza ka toong ginikanan dazaw antipon iza ka toong asawa.

[8]Kamhan sirang dowa nahinang nga isang bolos nga tao kay namag-isa di ya kanirang hinawa.

[9]Kamhan ya mag-asawa in-isa di siran na Diyos. Kamhan diri di gazed pabelagen siran na bisan sin-o nga tao. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.

[10]Pagkakamhan kaiza nangoli sin Hisos. Kamhan nangotana ya toong mga sinarigan pag-isab mahitenged ka pagpakigbelag na bana ka toong asawa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Minsambag si Hisos nga bisan sin-o ya tao nga anpakigbelag ka toong asawa dazaw anminze ka laing babazi minhenay iza ka toong primirong asawa.

[12]Bisan sin-o ya babazi nga ambelag ka toong bana dazaw anminze iza ka laing amaama minhenay itong babazi ka toong primirong bana. Ani ini ya sambag ni Hisos ka toong mga sinarigan.

[13]Pagkakamhan kaiza may mga mindara ka mga bata dizan kan Hisos kay ipadampa siran kanangiza dazaw panaranginan. Piro inkasab-an siran na mga sakop ni Hisos.

[14]Pagkahagdam ni Hisos ka inhinang na toong mga sakop nagalised ya toong hinawa ka pagkazehet. Nagalaong iza nga diri kamo magbaheg kaniran. Pakarinihen lamang siran kanao kay ya singed kaniran ani ya in-angay na Diyos.

[15]Timan-an mazo gazed ini nga bisan sin-o ya diri ansarig kanao singed ka pagsarig na bata ka toong ama diri iza iangay na Diyos.

[16]Kamhan inpanhakep ni Hisos ya mga maimpis. Inpandampa ya kanirang olo kay dazaw panaranginan ka madazaw.

[17]Na, pagkakamhan kaiza si Hisos minpanaw iza pag-isab. Kamhan may isang amaama nga mindalagan ka pagsogat kan Hisos daw minlohod dizan ka paahan ni Hisos. Kamhan nangotana iza nga Madazaw nga Maistro, daw ono ya hinangen o nga madazaw dazaw tagan hao ka kinabohi nga diri mawara?

[18]Kamhan minsambag si Hisos nga kay ono sang anngaran sa ko kanao nga madazaw? Ya Diyos kay madazaw.

[19]Mahagdam ko daan ka mga kasogoan na Diyos nga azaw magpatay ka tao, azaw maghenay, azaw pangawat, azaw pamakak, azaw maglimbong ka tao, magtahod ko ka kanmong ama daw ina.

[20]Minsambag ya tao nga Maistro, sokad ka batan-en pen hao nagatoman hao kaiton nga tanan mga sogo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Pagseleng pen ni Hisos kaiton nga tao nalooy iza daw nagalaong nga isa koman ya kolang mo. Omoli ko naa ngaro ka lagkaw mo. Kamhan ipamaligza ya mga betang mo. Kamhan ya bazad ipanhatag ka mga pobri. Anipen ko kon somakop kanao dazaw sobra pen ya mga mahalen mo daked ka hel-anan na Diyos.

22Pagpakabati ka na tao ka laong ni Hisos minpanaw iza. Nagalised ya toong hinawa kay diri kontana naiza ibaligza ya toong mga betang.

23Pagseleng ni Hisos ka mga tao minlaong iza ka toong mga sinarigan nga ya mga tao nga kowartahan malised gazed ya pagsakop niran ka Diyos.

24Nabereng gazed ya mga sinarigan ka inlaong ni Hisos piro indogangan ni Hisos paglaong nga diri kon masazon ya pagsakop na tao ka Diyos.

25Pamolinged ini nga ya karabaw kon an-azi ka teheb na dagem masazon iton ka pagsakop na kowartahan ka Diyos kay wili ya toong hena-hena ka toong kowarta.

26Kamhan nabereng gazed ya mga sakop ni Hisos daw minsambag nga kon malised ya pagsakop na kowartahan ka Diyos diri baza makalangit ya bisan sin-o nga tao.

27Kamhan minseleng si Hisos kaniran daw minsambag nga kon ya tao ka lamang diri makahimo piro ya Ginoo makahimo iza ka tanan.

28Kamhan minsambag si Pidro kan Hisos nga kami nga kanmong mga sinarigan izang dini kaini minbiza kami ka tanan dazaw makasakop kami kanmo.

29Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga ya tao nga minsakop kanao pasobrahan na Diyos ka pagbales ka madazaw. Kay minbiza iza ka toong hel-anan daw ya mga lomon daw ginikanan daw mga bata daw oma kay dazaw ansakop iza kanao daw anwali sab iza ka sindo mahitenged kanao.

30Kamhan bisan hain iza magsinged may toong datnganan. Kamhan ya mga antoo kanao garing ka pagwali naiza singed siran ka matood nga lomon daw ginikanan daw mga bata. May toong oma isab. Tagan sab iza ka bag-ong

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinabohi nga diri mawara. Kamhan ka dini pen iza ka kalibotan magaawazen gihapon iza kay kanao iza nga sakop.

31Na, koman nga panahona ya mga mataed nga dato mga pobri siran kay-an. Kamhan ya mga pobri mga dato siran kay-an. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka toong mga sinarigan.

32Na, pagkakamhan kaiza minpasinged di sin Hisos doro ka siyodad nga Hirosalem. Si Hisos minhon-a kaniran pagpanaw. Siran nga mga sinarigan nangabereng gazed siran kay Hirosalem hel-anan iton na mga kaaway ni Hisos. Kamhan nahaldek sab ya mga tao nga min-iba kaniran kay basi madatngan siran na maonga. Na, ka wara pen siran dateng ka Hirosalem inpalain pagpatindeg ni Hisos ya toong mga sinarigan. Kamhan minsogod iza pagpakahagdam kaniran pag-otro kon onhon sa iza kay-an na mga tao

33nga nagalaong nga mamanaw di kita ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan doro kaiton nga dapit hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, iated hao doro ka mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay hokman hao niran ka kamatazen. Kamhan iated sab hao niran dizan ka mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa.

34Kamhan pagasorasorahen hao niran daw magapanelban. Pagkakamhan niran paglatos kanao patazen hao niran. Pagdateng ka ikatolong aldaw sokad ka kanaong pagkapatay mabohi hao pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya pakahagdam ni Hisos ka toong mga sinarigan.

35Kamhan si Santiago daw si Howan nga dowang ka maanak ni Sibidiyo min-arani siran kan Hisos kay anlaong nga Maistro, kon mahimo ya hinawa mo anhangzo kami kontana kanmo.

36Minsambag iza kaniran nga daw ono sa ya maazakan mazo?

37Minsambag siran nga kon somogot ko kay-an ka pagdateng na kanmong pagkahari palo-toon mo kami dizan ka kanmong sain. Ya isa kontana palo-toon dizan ka too mo. Ya isa dimbali ka wala mo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

38Kamhan minsambag si Hisos nga wara kamo makasabot kon ono ya inhangzo mazo kanao. Daw makaanget kamo ka mga kalised nga singed ka maazihan nao kay-an daw kanaong pagkapatay?

39Minsambag sirang dowa nga Hisos, makahimo kami kaiton. Kamhan minlaong iza kaniran nga ya mga kalised nga andateng kanao andateng sab matood kamazo. Ya kanaong pagkapatay ani gihapon ya kamazong pagkapatay.

40Piro ya inhangzo mazo kanao ka paglo-to dizan ka too nao daw dimbali ka wala nao diri kon hao ya ampili ka tao kay impili daan na Diyos kon sin-o ya makalo-to dizan ka kanaong sain.

41Na, pagpakabati na mga napolo nga sinarigan nazehet siran kan Santiago daw si Howan.

42Kamhan impatipon siran ni Hisos kay anlaong iza nga mahagdam kamo ka batasan na mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa. Magmandaray gazed siran ka mga tao.

43Piro kamo nga kanaong mga sakop, diri kamo maghaod ka kanirang batasan kay dizan kamazo kon naazak ya isa nga iza ya labaw kinahanglan ampangalagad iza kamazo.

44Kon naazak ya isa nga iza ya may katenged nga ataas kinahanglan anpangalagad iza kamazong tanan singed ka pagpangalagad na oripen.

45Kay hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, minkarimbaba hao dini kamazo dazaw ampangalagad hao kamazo. Wara hao magpaalagad kamazo. Ampahalad sab hao ka kanaong kinabohi doro ka kros kay hao ya ambazad ka mga sala na mga mataed nga tao. Ani ini ya sindo ni Hisos ka toong mga sinarigan.

46Na, pagkakamhan kaiza minpasinged si Hisos ngaro ka longsod nga Hiriko. Masarang kataed ya tao nga minsonod kanangiza. Na, paggaring niran ka longsod nga Hiriko dizan ka kilid na karsada may nagalo-to nga isang nabota nga mang-azoay. Si Bartimayas ya ngaran nga maanak ni Timayas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Pagpakabati ka na nabota nga si Hisos nga taga Nazarit ani ya minlabay
dizan kanangiza minsogod iza paghawag nagalaong nga Ginoo nga kaliwat ni
Dabid, kaloy-an mo hao!

48Kamhan inbaheg iza na mga tao nagalaong nga magpahenek di ko dizan.
Kamhan mintoda hinoa iza pagsinggit nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-
i intawon hao!

49Pagpakabati ni Hisos minheneng iza dizan daw minsogo ka mga tao nga
pakarinihen mazo iza. Kamhan minhawag siran ka nabota nga magsaza ko
kay pakadizanen ko ni Hisos. Tindeg naa.

50Mintindeg dazon si Bartimayas daw minpowas ka toong tameng. Kamhan
minkandizan iza kan Hisos.

51Kamhan nangotana si Hisos nga daw ono ya gosto mo kanao? Minsambag
ya nabota nga Ginoo, ya gosto nao nga makakita ya kanaong mata.

52Minsambag si Hisos nga omoli ko naa kay madazaw di ya mata mo kay hao
ya insarigan mo. Kamhan madazaw matood ya toong mata. Min-iba iza kan
Hisos paglargo.

Markos 11

1Na, pagpasinged nin Hisos ngaro arani ka siyodad nga Hirosalem mindateng
di siran ka dowang ka bariyo nga Bitpahi daw Bitani dizan tenged ka bobong
inngaranan ka Olibo. Kamhan minsogo si Hisos ka toong sinarigan nga dowa
siran

2nga nagalaong nga komaro kamo naa ka bariyo dizan ka hon-ahan mazo.
Pagdateng ka mazo doro makakita kamo dazon ka isang batan-en pen nga
asno nga klasi na kabayo nga in-ektan dizan. Sokad wara masakzi na tao.
Hobaden mazo iton daw tozokon mazo ngarini kanao.

3Kon may mangotana kamazo nga kay ono sa mazo inbadbadan ya kabayo
magsambag kamo nga inkinahanglan ini na kanaming oloolo. Kamhan ioli ka
pagdali.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Na, pagkakamhan ni Hisos pagsogo kaniran namanaw sirang dowa paglargo. Nakitan niran matood ya kabayo nga in-ektan dizan ka gawas na alad. Paghobad pen niran kaiton

5nangotana ya mga mintindeg dizan nga onhon sa mazo iton nga kaw-en sa mazo itong kabayo?

6Minsambag siran nga togon ni Hisos ini. Kamhan mintogot dazon ya tao.

7Kamhan intozok dazon niran dizan kan Hisos ya kabayo. Inhanigan sab niran ka kanirang mga bado ya likod na kabayo kay sakzan koman ni Hisos.

8Pagpakasakay ka naiza inhanigan dazon ya dalan nga azihanan na kabayo ka mga bado na mga mataed nga tao. Impanbetangan disab na mga iba nga tao ka mga paka kay tahodon niran si Hisos.

9Kamhan ya mga minhon-a kan Hisos daw ya mga mahori namagdengandengan siran pagsinggit nga sazaen, sazaen kay iko ya mindateng garing ka Ginoo! Tagan naiza iko ka dakola nga gahem.

10Parig-enen sab naiza ya kanmong paghari ka mga tao singed gazed ka paghari ni Dabid nga kantang karaang tao. Sazaen, sazaen ya Diyos! Ani ini ya pagsaza na mga tao kan Hisos pagdateng naiza ka Hirosalem.

11Pagkakamhan kaiza minseled si Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Pagkakamhan naiza pagpaniid ka batasan na mga magsingbahay minbalik iza ka Bitani kay nadeleman di siran. Iba gihapon ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran.

12Na, pagkasonod nga aldaw ka pagpanaw niran dini ka Bitani imbengtas si Hisos.

13Kamhan doro ka hon-ahan nakitan naiza ya isang tanem ani ngaran ya igira. Nandahon di gazed iton. Kamhan min-arani si Hisos ka tanem kay sosihen kon may protas. Ambaza kay mga dahon ka sa. Kay diri pen kon tigbonga bisan min-ataas ya mga dahon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Kamhan minlaong si Hisos ka tanem nga sokad koman diri ko makapamonga bisan kon-o nga aldaw. Na, nabatian na toong mga sinarigan ya laong ni Hisos ka tanem.

15Na, pagpakadateng ka ni Hisos ka siyodad nga Hirosalem minseled iza pag-isab ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan impamogaw gazed naiza ya mga mamaligzaay daw ya mga mamalitay. Impandeeg sab naiza ya mga lamisa na mga Yodayo nga magsilihay ka mga kowarta nga indara na mga taga laing dapit. Impanowad disab naiza ya mga siya na mga magbaligzaay ka mga salapati nga mga ihaladay na mga tao ka Diyos.

16Kamhan diri siran togotan pagdara ka bisan ono dini ka pawa na dakolang lagkaw na Diyos.

17Kamhan minbaheg iza kaniran nga nagalaong nga may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya kanaong lagkaw ani ya lagkaw ka pagpangamozo na mga tao kanao. Ambaza kay inhinang di mazo iton ka datnganan na mga tolisan nga magapanlimbong ka mga tao. Ani ini ya inbaheg ni Hisos kaniran.

18Pagpakahagdam ka na mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga maistro namagsabotsabot siran nga onhon sa niran pagpapatay kan Hisos. Piro nahaldek siran kan Hisos kay ya mga tao naazak gazed siran ampanalinga ka sindo ni Hisos.

19Na, pagkadelem kaiza minlogwa sin Hisos ka siyodad nga Hirosalem.

20Pagkamasiselem kaiza nagapasinged sin Hisos dizan kaiton nga tanem nga igira. Nakitan niran nga nangalaza matood iton garing ka gamot ngaro ka mga oldot.

21Kamhan si Pidro nakataremdem iza kon in-ono ni Hisos kahabi agon minlaong iza kan Hisos nga Maistro, selengi! Nangalaza di gazed ya tanem nga ingabaan mo.

22Minsambag si Hisos nga magsarig kamo ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Timan-an mazo gazed ini nga ya bobong dizan kon sogoon mo iton ka pagsibeg ngaro ka dagat ansibeg matood iton kon ansarig gazed kamo ka Diyos daw diri kamo andowadowa.

24Panabaan ta kamo nga kon heget ya pagtoo mazo ka Diyos madawat mazo ya bisan ono nga kamazong pangazoon dizan kanangiza.

25Wani pen ya sogo nao kamazo nga kon ampangamozo kamo ka Diyos pasaylohon mazo ya bisan sin-o nga nakasala kamazo dazaw pasaylohon isab kamo na kamazong Ama nga nagahela daked ka langit.

26Piro kon diri kamo anpasaylo ka mga tao ka kanirang mga sala ya kamazong Ama nga nagahela daked ka langit diri isab iza anpasaylo ka kamazong mga sala.

27Pagkakamhan ni Hisos pagsindo kaniran minbalik siran ka Hirosalem. Ka nagapanaw pen iza dalem ka dakolang lagkaw na Diyos may mga minkarini kanangiza nga mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga malaas.

28Kamhan nangotana siran kan Hisos nga daw hain garing ya katenged mo ka pagbogaw ka mga tao kahabi? Daw sin-o ya minhatag kanmo ka katenged ka pagpadazon ka kanmong mga hinang dini kanami?

29Minsambag si Hisos kaniran nga wani sab ya pangotana nao kamazo. Kon makasambag kamo anipen hao magpanan-og kamazo kon hain garing ya kanaong katenged ka paghinang kaiton.

30Na, daw hain garing ya katenged ni Howan ka pagpamenzag ka mga tao? Magsambag kamo kanao.

31Kamhan namaglalislalis siran kon ono sa kontana ya kanirang isambag kan Hisos. Namaglaonglaong siran nga kon ansambag kita nga garing ka Diyos ya katenged ni Howan basi long-on kita ni Hisos nga kay ono sa nga wara sa kamo magtoo kan Howan?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Piro kon ansambag kita nga garing ka tao ya katenged ni Howan pamookon kita na mga tao kay mintoo gazed siran nga si Howan ya matood nga propita na Diyos.

33Kamhan minsambag siran kan Hisos nga wara kami mahagdam. Kamhan minsambag isab si Hisos kaniran nga diri sab hao ampanan-og kamazo kon hain garing ya kanaong katenged ka pagpadazon ka kanaong mga inhinang.

Markos 12

1Pagkakamhan ni Hisos pagsambag ka mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo minsogod iza pagpanaba kaniran ka pamolinged nagalaong nga may isang tao nga mintanem ka oma nga tamnanan ka mga obas. Inlibotan ya oma ka alad. Kamhan impakabotan naiza ya lopa kay hinangen ya salodanan ka sapa para ka pagkepeg ka mga obas. Kamhan inhinang naiza ya ataas nga lagkaw nga bantazan ka mga tanem. Kamhan nandapit iza ka mga saop. Kamhan minpanaw iza ngaro ka laing dapit.

2Pagkahapit di anihen ya mga obas impakaro naiza ya toong sogoonon kay pakaw-en di kontana naiza ka toong mga kabahinan.

3Kamhan pagdateng na mga sogoonon ka mga saop indakep hinoa niran kamhan imbonalan. Impaoli sab wara katagi.

4Ka wara pen madogay insogo disab pagpakaro ya laing sogoonon piro imbonalan gihapon niran ya toong olo diri tahodon.

5In-otrohan pagsogo ya laing sogoonon piro baza-baza nga impatay di gazed. Kamhan mataed pen gihapon ya mga sogoonon nga impakaro piro impamagbonalan ya isa daw impamagpatay sab ya mga iba.

6Na, isa koman gazed ya nabilin. Ani iza ya maanak na tag-iza nga toong naazakan. Na, ya impakaro na tag-iza nga kataposan di gazed ani di izang maanak. Kay nagahena-hena iza nga tahodon gazed niran ya kanaong maanak.

7Kamhan pagpakakita na mga saop nga wani di kaan andateng di ya maanak na tag-iza namagsabotsabot dazon siran nga waton di ngarini kanta ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

maanak na tag-iza nga magdawatay kay-an kaini nga lopa nga toong irinsiya. Hala, pamagpatazen ta iza kay dazaw kita ka mazoy makapolos ka pagpanag-iza ka lopa.

8Kamhan impamagtagenan matood niran ya maanak daw impamagpatay. Kamhan intimbag ya toong lawas ngaro ka gawas na alad na tanem.

9Na, daw magaono sa koman ya tag-iza na lopa kaniran? Ankaro pen iza ka toong mga saop kay patazen gazed naiza siran. Kamhan pasaopan naiza ya tanem ka lain.

10Pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged kaniran mintiwas iza paglaong nga daw wara pen kamo makabasa ka daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok na lagkaw.

11Inhinang iton na Ginoo kamhan madazaw gazed iton pagpakakita nami. Kilalhen mazo nga ya dakolang matimgas nga bato nga inbizaan mazo ani hao.

12Na, pagpakabati na mga maistro na mga Yodayo daw ya mga malaas makasabot dazon siran nga naigo siran ka pamolinged ni Hisos. Agon pamagdakpen niran kontana si Hisos piro mahaldek siran ka mga tao. Kamhan namanaw di siran.

13Kamhan pakarohon niran ya mga Parasiyo daw ya mga Yodayo nga minsakop di kan Hirodis nga hari. Kay magalit-agen kontana si Hisos pagpanaba.

14Pagdateng niran nagalaong siran nga Maistro, mahagdam kami nga matadeng ya batasan mo daw matood ya mga panaba mo. Pagtoldo sab mo ka sindo na Diyos waray pinalabi mo nga bisan sin-o nga taohana. Na, panabaan mo kami. Daw makalapas kami ka balaed na mga Yodayo kon ambazad kami ka bohis kan Sisar nga hari nga nakadaeg ka kantang lopa?

15Daw ambazad kami kon diri? Na, mahagdam si Hisos nga daeten iza kontana kamhan minbales iza pagpangotana kaniran nagalaong nga kay ono

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sa kamo minporba kamo kanao? Dadhen mazo ngarini ya isang palata nga kowarta kay anseleng hao kaiton.

16Paghatag niran ka kowarta kan Hisos nangotana iza kaniran nga daw kanin-ong bayho ini ka kowarta? Daw kanin-ong ngaran ya insoyat dini? Minsambag siran nga kan Sisar gazed iton.

17Kamhan minsambag si Hisos nga bayri mazo ya azoon ni Sisar kamazo. Bayri sab mazo ya azoon na Diyos kamazo. Kamhan nabereng siran kay diri siran makahimo ka paglalis kan Hisos.

18Pagkakaan kaiza minkarini disab kan Hisos ya mga maistro na mga Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya kanirang toldoan ya mga namola di nga tao diri gazed mabohi pagbalik garing ka lebeng. Na, nangotana siran kan Hisos nga

19Maistro, ya kanaming karaan nga si Moysis imbilinan sa kami ka soyat kay nagatogon kanami nga kon mapatay ya isang tao kamhan imbilin ya asawa piro waray maanak kinahanglan ya lomon na napatay anikay makapangasawa ka toong ipag nga nabalo di dazaw ampanganak. Kamhan mabohi ka ya ngaran na toong magorang nga napatay. Ani ini ya togon ni Moysis kanami.

20Na, izang mahon-a pen may maglomon nga pitong ka amaama. Naminze di ya kamagorangan. Kamhan napatay di iza ka waray maanak.

21Kamhan ya toong asawa nga nabalo di impangasawa na primirong manghod. Pagkakamhan kaiza napatay kasab ya primirong manghod nga waray maanak. Singed kaiton ya kahimtang na ikadowang manghod

22keteb ka gipos-an. Pagkahorot niran pagkapatay anipen mapatay ya babazi nga nabalo ka pitong ka maglomon.

23Na, Maistro, wani ya pangotana nami kanmo kay mintoldo iko nga may tirmino ka pagbohi ka mga tao nga nangapatay. Daw kanin-ong asawa itong babazi kon mabohi pag-isab ya mga namagsonodsonod nga pitong ka maglomon kay iza ya asawa nirang tanan?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Minsambag si Hisos nga sazep mazo iton kay wara pen kamo makasabot ka daan pinasoyat na Diyos daw toong gahem.

25Kay ka pagpangabohi na mga tao kay-an diri di magkaminze ya mga amaama daw ya mga babazi kay nabag-o di ya kanirang mga batasan singed ka batasan na mga sogoonon nga taga langit.

26Mahimo gazed ya pagpabohi na Diyos ka mga tao pagbalik garing ka lebeng. Daw wara kamo magbasa ka libro nga insoyat ni Moysis nagalaong nga izang mahon-a pen mintindeg iza dizan tenged ka sagbet nga dogihen nga nagalaga. Kamhan may nabatian naiza nga saba na Diyos nga garing ka sagbet nagalaong nga hao nga Diyos ani ya hawagenen na kamazong mga karaan nga si Abraham daw si Isak daw si Hakob. Ani ini ya impasoyat na Diyos. Kamhan bisan patay di ya mga karaan magahawagen pen niran ya Diyos kay bohi ka siran daked.

27Kamhan iza ya Diyos na mga bohi nga tao, diri kon Diyos na mga patay. Kamo nga mga Sadosiyo dakola ya sazep mazo kay nagatoldo kamo ka mga tao nga ya mga napatay nga tao diri mabohi pag-isab garing ka lebeng.

28Na, may isang maistro ka tinoohan na mga Yodayo nga nanalinga kaizang paglalis na mga Sadosiyo kan Hisos. Mahagdam iza nga insakto gazed ya inkasambag ni Hisos. Kamhan nangotana iza nga Maistro, dizan ka kasogoan na Diyos daw ono ya labaw nga sogo?

29Minsambag si Hisos nga wani ya labaw nga sogo na Diyos nagalaong nga kamo nga mga kaliwatan ni Israil, manalinga kamo. Isa ka gazed ya Ginoo, waray lain. Ya Ginoo ani iza ya kantang Diyos.

30Kinahanglan nga pagaazaken mazo pagtineed ya Ginoo nga kamazong Diyos. Kamhan isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pagtaremdem kanangiza. Ani ini ya labaw nga sogo.

31Kamhan may ikadowang sogo nga kinahanglan mag-azak kamo ka kamazong iba singed ka pag-azak mazo ka kamazong kaogaringen. Ani ini ya dowang bolos nga sogo nga labaw ka mga iba nga sogo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Kamhan minsambag ya maistro na mga Yodayo nga Maistro, insakto iton. Matood nga isa ka gazed ya Ginoo, waray lain.

33Kamhan kon ampalabaw kami ka kaazak nami kanangiza dini ka tanan naming kaogaringen, kon maazak sab kami ka kanaming kaibahan singed ka pag-azak nami ka kanaming kaogaringen, madazaw gazed iton ka batasan mazo ka pagpansonog ka mga ihazep ka paghawag ka Diyos.

34Na, pagpakabati ni Hisos ka insambag naizang maistro nagalaong iza nga madazaw ya kanmong hena-hena. Kon tomanen mo iton nga mga sogo, ya Diyos ani gazed ya insakopan mo. Ani ini ya sambag ni Hisos. Kamhan sokad kaiton wara di siran makasigi pagbalik pagpangotana kan Hisos.

35Ka nagasindo pen si Hisos dalem ka dakolang lagkaw na Diyos nagalaong iza nga maghena-hena naa kamo ka intoldo na mga maistro na mga Yodayo nagalaong nga kaliwat ka lamang ni Dabid si Kristo.

36Na, diri kon matood ya kanirang pagtoldo kay kawandini pen minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo pagtandeg na Madazaw nga Ispirito na Diyos ka toong hinawa. Kay minlaong iza nga ya Diyos ani ya minpanaba ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong too hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya daan mga panaba ni Dabid mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

37Kamhan kon minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo daw ono say toong pagkakaliwat ka lamang ni Dabid? Na, ya mga mataed nga tao naazak gazed siran pagpangalinga ka toldoan ni Hisos.

38Kamhan mindogang iza paglaong nga maghamarag kamo ka batasan na mga maistro ka mga Yodayo. Kay magabado siran ka mga ataas nga bado. Kamhan an-azi siran dizan ka mirkado kay naazak gazed siran nga madazaw ya pag-abiabi na mga tao kaniran.

39Kada pagpista daw kada pagsingba naazak siran kon palo-toon siran ka magazong dapit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Magapanlimbong sab siran ka mga balo nga babazi dazaw makaangken siran ka kanirang mga irinsiya. Kamhan magapaataasen sab niran ya kanirang pagpangamozo ka Diyos dazaw komoton niran ya kanirang mga sala. Agon pahamtangan siran na Diyos ka silot pagdakola ka silot naiza ka iba nga mga tao nga nakasala.

41Pagkakamhan kaiza nagalo-to si Hisos dalem ka dakolang lagkaw na Diyos. Atbang iza ka betanganan ka kowarta nga ihaladay na mga tao. Kamhan minpaniid iza ka mga mataed nga tao nga minholog ka kanirang mga halad. Mataed ya mga kowartahan nga minholog ka dakolang kowarta.

42Min-azi disab dizan ya isang balo nga babazi nga pobri gazed iza. Dos sintabos ka lamang ya toong inhatag.

43Kamhan minpatipon si Hisos ka toong mga sinarigan kay nagalaong iza kaniran nga timan-an mazo gazed ini nga ya dos sintabos nga inhatag naitong balo nga pobri labaw gazed iton ka tibolos kowarta nga inhatag na mga iba nga tao.

44Kay dakola pen ya kowarta niran piro nawara di gazed ya kowarta na babazi kay inhorot di naiza ka paghalad ya toong panginabohi.

Markos 13

1Na, paglogwa ni Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos minlaong ya isang sinarigan nga Maistro, selengan mo itong magazong kalagkawenan nga natipon paghinang ka dakolang lagkaw na Diyos. Magazon gihapon ya mga bato nga hininang nga singbahan.

2Minsambag si Hisos nga paka selengi gazed mazo itong mga lagkaw. Mageba gazed iton kaan. Basta ya mga bato nga insompazan podo mabogto pagpangadeeg.

3Na, ka nagalo-to si Hisos dizan ka bobong nga Olibo atbang ka dakolang lagkaw na Diyos si Pidro daw si Howan daw si Andris anikay toong iba koman. Kamhan nangotana siran nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]panan-ogan mo kami kon kon-o kon mageba iton nga mga lagkaw. Daw ono ya timaan kon matoman ya inpanaba mo kanami?

[5]Kamhan minsogod si Hisos pagsindo kaniran nga maghamarag kamo kay basi magalimbogan kamo na mga tao.

[6]Kay mataed ya mga andateng nga ampasingedsinged siran kanao magaangken nga si Kristo siran nga pinili na Diyos ka paghari ka mga tao. Kamhan malimbongan ya mga mataed nga tao.

[7]Diri sab kamo magkahaldek kon makabati kamo nga may gobot na gira nga arani di koni kamazo, may gira disab koni doro ka aro. Matoman matood iton piro diri pen kon ani ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan.

[8]Kay ka wara pen matapos ya kalibotan ampakig-away ya isang longsod ka laing longsod, ampakig-away isab ya isang hari ka laing hari. Linogon isab ya mga nagakalainlain dapit daw madateng isab ka mga pihit. Iton nga tanan ani ya sinogdan ka lamang na mga kalised dini ka kalibotan.

[9]Na, kamo nga kanaong mga sinarigan, mag-andam kamo ka kamazong hinawa kay dadhen kamo na mga tao dizan ka hokmanan bisan waray sala mazo. Kamhan dalem ka mga singbahan na mga Yodayo pamagbonalan kamo. Pansangilan sab kamo niran dizan ka mga laing tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo. Ani ini ya hinang niran kamazo kay hao ya insakopan mazo. Kamhan panan-ogan mazo siran mahitenged kanao.

[10]Ya sindo na Diyos mahitenged kanao kinahanglan iwali pen iton doro ka tibolos kalibotan dazaw mahagdam ya tanan mga tao anipen matapos ya kalibotan.

[11]Mindogang pen si Hisos paglaong kaniran nga mapiriso kamo kay-an piro ka wara pen kamo magtindeg dizan ka hokmanan diri kamo magkawied kon ono ya isambag mazo kaniran kay antandeg ya Diyos ka kamazong hena-hena. Kamhan panabaen mazo kaniran kay diri kon garing ka hena-hena mazo ya pagpanaba kay garing hinoa ka Madazaw nga Ispirito na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Na, wani pen ya panan-og mahitenged ka batasan na mga tao kay-an. Dadhen na isa ya toong lomon dizan ka laing tao dazaw patazen. Dadhen sab na ama ya toong maanak dazaw patazen. Masinopaken sab ya mga bata ka kanirang mga ginikanan. Kamhan garing ka sogo na bata patazen ya ginikanan.

13Magakontarahan sab kamo na tanan mga tao kay hao ya insakopan mazo. Na, bisan sin-o ya antoo pen kanao keteb ka pagkatapos naiton nga mga kalised mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

14Na, impanan-ogan pen ni Hisos ya toong mga sinarigan mahitenged ka mga masiet nga kalised kay-an. Nagalaong iza nga pagpakakita mazo ka isang tao nga ansopak gazed ka Diyos ngandalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos, kamo nga mga taga Yoda mandalagan gazed kamo daked ka bobong.

15Bisan magahayahay kamo dizan ka pawa dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka pagpanhipid ka kamazong mga betang.

16Bisan magatarabaho kamo daked ka kamazong oma dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka pagkawa ka kamazong bado dizan ka lagkaw.

17Kalooy adaw na mga kabdes daw ya mga may pinasoso kay magalised siran ka pagdalagan.

18Maghangzo kamo ka Diyos nga kontana diri kon panahon nga tig-oran ya pagdalagan mazo daw ya aldaw nga tigpahimlay

19kay ya kasamok naiton nga panahona masara iton ka bisan ono ya kasamok sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan hangtod koman daw kawanihen ka.

20Kamhan kon diri padalien na Ginoo ya mga aldaw wara gazed ya tao nga mabohi. Piro magakalooy ya Ginoo ka toong mga pinili agon ampadali iza kaiton nga panahona kay-an.

21Na, kay-an kaiton nga panahona kon may anlaong kamazo nga paka selengi, mindateng di si Kristo nga hari nga pinili na Diyos, diri kamo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

magtoo. Kon may anlaong sab kamazo nga paka selengi waton di iza ngarini, diri kamo magtoo.

22Kay andateng pen kamazo ya mga ampasingedsinged kan Kristo daw ya magapatihinang ka mga propita na Diyos. Anhinang sab siran ka mga kaberenganan kay kon mahimo malimbongan ya mga tao nga pinili na Diyos.

23Maghamarag gazed kamo kay minpakahagdam di hao kamazo.

24Nagapadazon si Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga pagkatiwas na mga masiet nga kalised kay-an andeglem ya sega, anlipsilipsi ya bolan.

25Mangaholog sab ya mga bitoon garing daked ka langit. Magakaonga gazed ya kalangitan kay ipahezenghezeng na Diyos.

26Anipen makita hao na mga tao kay domatengay hao iba ya mga gabon. Pagkarimbaba nao kay-an labaw gazed hao ka gahem daw madazaw selengan.

27Kamhan sogoon nao ya kanaong mga sinogo nga taga langit dazaw patiponon niran ya mga tao nga impili nao daan garing ka mga dapit doro ka sebazan daw salpan daw timogan daw kanawazan daw bisan hain dini ka kalibotan.

28Na, paniidan mazo ya batasan na tanem nga igira. Kon namag-o ya dahon mahagdam di kamo nga ampanhoraw kaan.

29Singed iton ka inlaong nao kamazo koman. Pagpakakita mazo kaiza nga mga inlaong nao kamazo mahagdam kamo nga arani di gazed ya tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan.

30Matood nga ka wara pen mapatay ya kamazong kaliwatan matoman ya impanan-og o kamazo.

31Mangawara ya kalangitan daw ya kalibotan piro ya kanaong mga panaba diri gazed mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Na, waray mahagdam kon kon-o hao ambalik ka kalibotan. Bisan ya mga sogoonon nga tagalangit, bisan kon hao, wara mahagdam kay ya kanaong Ama nga Diyos iza kay mahagdam.

33Agon maghamarag kamo kay wara kamo mahagdam kon kon-o iton andateng.

34Na, ya pagbalik nao ngarini singed iton ka tao nga minpanaw doro ka aro. Impabantazan naiza ya toong lagkaw ka mga sogoonon. Impanhatag naiza ya tarabaho ka tagsa tagsa nga toong sogoonon. Insogo sab naiza ya magbantazay dizan ka pirtahan nagalaong nga diri ko mag-endang pagbantay.

35Na, singed kaiton ya pagsogo nao kamazo kay wara kamo mahagdam kon ono orasa ya pagbalik na tag-iza ka lagkaw. Inday kon delem kon tenga na kahabzen kon pagtagaok na manok ka pagkamasiselem ya pagbalik nao.

36Diri kamo magpakatorog kay basi ambalik hao pagdali.

37Na, ya inlaong nao kamazo ani isab ya sogo nao ka tanan mga tao nga maghamarag gazed kamong tanan.

Markos 14

1Pagkakamhan kaiza minkandizan si Hisos ka bariyo nga Bitani. Kon-isa pen pan-ihawen na mga Yodayo ya mga nati na karniro kay mamista siran. Kanen sab niran ya pan nga waray ipasoligay. Na, ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nagapangita di siran ka paazi kon onhon niran pagdakep kan Hisos dazaw patazen niran. Piro kanirang tinago iton

2kay nagalaong siran nga kay-an ka pagkaliwas na pista dakpen si Hisos dazaw diri magobot ya mga mamistahay. Ani ini ya sabot niran.

3Na, dizan di si Hisos ka lagkaw ni Simon nga taga Bitani nga nabahawan ka kagid. Na, ka nagakaen pen si Hisos may minseled nga babazi nga nagadara ka garapahay nga hininang nga bato. Ya ngaran na bato nga garapa ani alabastar. Ya leen na grapa klasi na lana nga masarang kahamot. Waray

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

insaket bisan ono. Mahal gazed kon paliten. Ani ngaran ya nardo. Kamhan in-otdan na babazi ya lieg na garapahay. Kamhan imbo-boan dazon naiza ya olo ni Hisos.

4Na, pagpakakita ka na mga tao nangazehet siran. Kamhan nagalaong siran ka kanirang hena-hena nga kay ono sa inhanogon ya lana nga mahamot?

5Kontana ipakowarta iton kay sobra ka sohol ka napolo nga ka bolan kon paliten. Kamhan ya halin ipanhatag ka mga pobri. Kamhan minbaheg siran ka babazi.

6Piro minlaong si Hisos nga pabet-i lamang mazo ya hinang na babazi. Diri kamo magakasamok kanangiza kay madazaw gazed ya toong inhinang kanao.

7Kay ya mga pobri onay siran magaibaiba kamazo. Kon ansogot kamo may logar mazo ka pagtabang kaniran. Piro hao diri di madogay ampanaw dini kamazo.

8Insakto gazed ya hinang na babazi kanao kay minbo-bo di iza koman ka kanaong lawas dazaw naandaman ka paglebeng kay-an.

9Timan-an mazo gazed ini nga ya pagbo-bo na babazi kanao diri malipatan iton kay dini ka tibolos kalibotan bisan hain dapit ya pagwali na mga tao ka sindo mahitenged kanao ipanan-og sab niran ya toong pagbo-bo kanao.

10Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran si Hodas nga taga Kariyoti nga isa dizan ka mga napolo may dowang ka sinarigan ni Hisos minkaro iza ka mga oloolo na mga pari na mga Yodayo kay an-edlaw gazed iza kan Hisos.

11Pagpakabati ka na mga oloolo ka gosto ni Hodas namagsaza siran. Kamhan insaadan si Hodas ka kowarta. Kamhan minpanaw dazon si Hodas kay nagapangita iza ka paazi kon onhon naiza ka pag-edlaw kan Hisos.

12Na, koman aldaw ani ya primirong aldaw ka pista ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay. Pan-ihawen disab niran ya mga nati na karniro kay antaremdem siran nga pagbetang na mga karaan niran ka dogo na nati dizan ka pirtahan na lagkaw niran wara siran maazihi na tagalangit nga insogo na Diyos ka pagpamatay ka mga amaama nga panganay na mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

taga Ihipto. Na, ya aldawa ka pista nangotana ya mga sinarigan kan Hisos nga Ginoo, daw hain ya lagkaw nga andaman nami ka pagkaen mo ka pista?

13Kamhan dizan kaniran insogo ni Hisos ya dowa nga nagalaong nga komaro naa kamo ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan may magabathay ka tadzaw nga ansogat kamazo. Sondon mazo iza.

14Pagpakaseled sab naiza ka lagkaw maglaong kamo ka tag-iza na lagkaw nga Nong, ya kanaming maistro ani ya minsogo kanami ngarini kay ampangotana kanmo kon hain ya seled nga kananan naiza ka pista iba ka toong kasakopan?

15Kamhan antoldo iza kamazo ngandaked ka ikadowang saleg nga may seled nga haloag nga ipapalastar daan ya mga kinahanglanen ta. Na, dizan kaiton andamen mazo ya kantang pagkaen. Ani ini ya pagtogon ni Hisos kaniran.

16Kamhan namanaw di siran matood ngaro ka siyodad. Pagdateng niran doro nakitan matood niran ya tanan inlaong ni Hisos kaniran. Kamhan namag-andam siran ka pagkaen ka pista.

17Pagkakahabzen kaiza mindateng si Hisos daw ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran.

18Na, ka nagapangaen pen siran minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga wadini gazed kanta ya an-edlaw kanao nga isa. Namagsaro kami koman na an-edlaw kanao.

19Kamhan nagalised gazed ya hena-hena na mga sinarigan ka saba ni Hisos kaniran. Tagsa tagsa kaniran minsambag nga diri gazed kon hao iton!

20Kamhan minsambag si Hisos nga dini kamazong napolo may dowa, ya isa ani om-edlaway kanao. Ya tao nga minsaro kanao ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao.

21Kay matoman gazed kaan ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka pagkapatay nao. Basta ya tao nga om-edlaway kanao kaan intawon madazaw kon wara iza pakataoha.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Na, ka nagakaen pen siran minporot si Hisos ka pan. Pagpasalamat naiza ka Diyos impanipaktipak naiza iton kay ipanhatag ka toong mga sinarigan. Kamhan minlaong iza nga dawata ini kay ini nga pan kilalhen mazo nga kanaong lawas.

23Kamhan minporot iza ka baso nga may imnenen nga sapa na mga obas. Pagpasalamat naiza ka Diyos impandoholan naiza siran. Kamhan min-inem sirang tanan.

24Kamhan minlaong iza nga ini nga imnenen kilalhen mazo nga kanaong dogo nga ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao para ka sala na mga mataed nga tao. Ya kanaong dogo ani ya pirmahan na Diyos ka bag-ong saad naiza ka tanan mga tao.

25Timan-an mazo gazed ini nga diri gazed hao an-inem pag-isab ka sapa na mga obas hangtod ka paghari na kanaong Ama ka bag-ong kalibotan. Anipen an-inem hao ka bag-ong imnenen. Ani ini ya inlaong ni Hisos kaniran.

26Na, pagkakamhan niran pagkanta ka kasaza niran ka Diyos namanaw siran ngaro ka bobong nga Olibo.

27Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga mandalagan kaan kamong tanan kay mamiza kanao. Kamhan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ipapatay nao ya mag-aligrahay ka mga karniro. Kamhan mangabelagbelag di ya mga karniro. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

28Kamhan pagkabohi nao pagbalik garing ka lebeng anhon-a hao kamazo doro ka Galiliya.

29Minsambag si Pidro nga bisan bizaan iko nirang tanan, diri gazed hao ambiza kanmo.

30Minsambag si Hisos nga timan-an mo gazed ini nga koman nga kahabzen ka wara pen tagaok ya manok ka ikadowa, ikatolo di mo hao kon ilimed paglaong nga diri kon iko ya kanaong sakop.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kamhan minpahisambag si Pidro nga agad kon patazen pen hao iba kanmo diri ta ko gazed ilimed. Kamhan ya tanan mga sinarigan minpanaba isab siran kan Hisos singed ka pagpanaba ni Pidro.

32Pagkakamhan kaiza minkaro sin Hisos ka Gitsimani nga tamnanan ka mga liwaan inngaranan ka Olibo. Pagdateng dizan minlaong si Hisos nga maglo-to naa kamo dini kay ampangamozo pen hao ka Diyos.

33Kamhan impaiba naiza si Pidro daw si Santiago daw si Howan. Kamhan nagalised gazed ya hena-hena ni Hisos

34daw nagalaong disab iza kaniran nga mabeg-at gazed ya kanaong hinawa anika daw ikapatazay di nao ini koman. Magtagad naa kamo dini. Diri di kamo magkatorog.

35Pagkaro naiza ka hon-ahan minpatihapa iza ka lopa kay anhangzo iza ka Diyos nga kon mahimo ilikay naiza ya masiet nga kalised kaan.

36Nagapanaba iza ka paghangzo nga Ama nao, iko ya makahimo ka tanan mga hinang. Kon somogot ko diri mo hao pag-ipapatay para ka mga sala na mga tao. Piro iko ka say magaponto kanao.

37Pagkakamhan naiza paghangzo minbalik iza ka toong mga sinarigan. Nangatorog siran. Kamhan minlaong si Hisos kan Pidro pagpokaw nga Simon, daw torog di ko? Daw wara ko makaanget pagbantay iba kanao bisan isa ka lamang ka oras?

38Diri kamo magpangatorog. Magpangamozo kamo ka Diyos dazaw diri kamo dag-en ka pagtintal na mga maonga. Ansogot gazed ya hinawa mazo nga diri matorog piro ya kamazong lawas maloza gazed.

39Pagkakamhan kaiza minbalik si Hisos ka inkarohan naiza kazina kay ampangamozo iza ka toong Ama pag-isab singed ka toong pagpangamozo kazina.

40Kamhan minbalik iza ka toong mga sakop nga tolo. Torog pen gihapon siran kay mabeg-at gazed ya mata niran. Kamhan waray sambag niran kan Hisos kay nangasipeg siran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Pag-ikatlo naiza pagbalik ka toong mga sakop minlaong iza ka pagpokaw kaniran nga ono sang nagapahikatorog pen sa kamo gihapon? Igo di iza nga pagpahimlay mazo. Mindateng di koman ya tirmino nao ka pagkapatay. Magaedlawen di hao koman doro ka mga makasasala nga tao.

42Pamangon di kamo. Selengi, waton di ngarini ya om-edlaway kanao. Mangaro di kita hinoa pagsogat kaniran.

43Na, ka nagapanaba pen si Hisos mindateng di matood ya isang sinarigan nga si Hodas. Iba gihapon ya mga mataed nga tao nga magakagobot daw nagapandara ka mga lodzo daw ya mga ibonalay. Insogo siran na mga oloolo ka mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga malaas.

44Inpakahagdaman daan siran ni Hodas nga nagalaong nga ya tao nga pangamostahen nao pag-arek ani ya dakpen mazo. Bantazan gazed mazo pag-ated ngaro.

45Na, pagkarini ni Hodas kan Hisos minlaong iza nga tinahod ong Maistro! Kamhan min-arek dazon iza kan Hisos pagpangamosta.

46Kamhan indakep dazon si Hisos na mga tao.

47Na, waton ya isang sakop ni Hisos nga nagahogot disab iza ka toong lodzo daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga na oripen na labaw nga pari.

48Kamhan minlaong si Hisos ka mga gobot nga tao nga onosa wani baza kamo? Daw tolisan hao wani nga dakpen di sa mazo hao koman ka lodzo daw ibonalay?

49Izang dini kaini aldaw-aldaw dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagatoldo sa hao kamazo. Kamhan wara sa mazo hao dakpa. Piro ya kaazi nao koman ani di ya pagtoman ka daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao.

50Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza namiza dazon kanangiza ya tanan mga sinarigan. Nandalagan siran pag-izaiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

51Na, may isang batan-en nga minsonod kan Hisos pagpanaw. Habel ka lamang ya toong bado. Kamhan intagenan kontana iza na mga tao

52piro minlompat iza daw nabilin ya toong habel dizan kaniran. Minpahidalagan gazed iza ka waray bado.

53Na, ya mga nandakep kan Hisos in-ated niran iza ngaro ka labaw nga pari. Namagkatipon di dizan ya tanan mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.

54Na, si Pidro minpaantaw iza ka toong pagsonod kan Hisos keteb gazed ka pawa na lagkaw na labaw nga pari. Pagdateng ka ni Pidro dizan minlo-to iza iba ka mga magbantazay kay nagapanarang iza.

55Na, dalem ka lagkaw nagatipon di ya mga oloolo na mga pari daw ya tanan mga maistro daw ya tanan mga malaas kay anpangita siran ka pagpamatood nga salaan si Hisos dazaw pahamtangan iza ka kamatazen piro waray sala naiza.

56Mataed ya minpamakak kan Hisos piro wara mag-anika ya kanirang mga panan-og.

57Kamhan mintindeg ya mga iba nga tao kay nagabakak isab siran paglaong nga

58itong tao minlaong nga makageba iza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nga hininang na mga tao. Pagkakamhan hinangen naiza koni ya bag-ong lagkaw ka tolo kang ka aldaw, waray antabang kanangiza.

59Ani ini ya kanirang panan-og piro wara gazed mag-anika ya kanirang mga panan-og.

60Kamhan ya labaw nga pari mintindeg dizan ka tenged niran kay nangotana iza kan Hisos nga daw waray ikasambag mo? Ono sa ya sombong niran kanmo?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

61Nagapahenek lamang si Hisos. Kamhan nangotana pag-isab ya labaw nga pari nga daw iko ya Maanak na Diyos nga hari nga pinili naiza?

62Minsambag si Hisos nga ani gazed hao. Basta kay-an di gazed mazo hao kon makitan nga magalo-to hao dizan ka too na Diyos kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Makitan isab mazo ya pagkarimbaba nao garing ka langit iba ya mga gabon.

63Pagpakabati ka na labaw nga pari kaiton inggisi naiza ya toong kaogaringeng bado kay nazehet gazed iza nagalaong nga igo di iton. Wara di kita magkinahanglan ka dogang pen nga saksi.

64Nakabati di kamo nga garboso gazed iza ka pagbakak nga iza ya Maanak na Diyos. Agon ono ya kamazong hena-hena kanangiza? Kamhan minsambag sirang tanan nga salaan gazed iza. Patazen di lamang iton.

65Kamhan impamag-elban iza niran. Impamagbegketan isab ya toong mata daw impanombag iza. Kamhan minlaong siran pagsora nga tekmaen mo kon sin-o ya minlaparo kanmo! Kamhan ya mga magbantazay isab impanombag niran si Hisos.

66Na, si Pidro dizan pen iza ka pawa na lagkaw na labaw nga pari. Kamhan may babazi nga binolanan na labaw nga pari nga minkadizan kanangiza.

67Pagpakakita ka naiza kan Pidro nga nagapanarang nagaselengseleng gazed iza kan Pidro daw nagalaong nga iko ya nagaibaiba kan Hisos nga taga Nazarit.

68Piro minlimed si Pidro nagalaong nga wara hao mahagdam. Kamhan minpasinged iza ngaro ka azihanan ka pirtahan. Kamhan mintagaok matood ya manok.

69Na, pagpakakita ka na binolanan kan Pidro dizan ka pirtahan minpanaba iza pag-isab ka mga mintindeg dizan nga nagalaong nga iton nga tao ani gazed ya sakop ni Hisos.

70Kamhan minlimed si Pidro pag-isab. Pagkateedteed kaiza minlaong ya mga mintindeg dizan nga iko gazed ya sakop ni Hisos kay taga Galiliya sa ko.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

71Basta kay minpaninhaga si Pidro paglaong nga mapatay pen hao kon bakaken hao. Inday kon sin-o itong taohana nga magalong-on mazo.

72Na, pagkakamhan ni Pidro pagsambag mintagaok dazon ya manok. Ikadowa di ya pagpanagaok koman nga kahabzen. Kamhan nakataremdem di si Pidro ka inlaong ni Hisos nga ka wara pen tagaok ya manok ka ikadowa ilimed di mo hao ka katolo. Na, pagpakataremdem ka ni Pidro masara gazed ya toong paghaza kay inlimed sa naiza si Hisos.

Markos 15

1Na, pagkamasiselem kaiza ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo namagsabot siran kon onhon niran pagpapatay kan Hisos. Kamhan in-ektan niran si Hisos ka kadina dazaw iated niran ngaro kan Pilato nga gobirnador.

2Kamhan nangotana si Pilato kan Hisos matod, iko ya hari na mga Yodayo? Minsambag si Hisos nga itong inlaong mo kanao hao iton.

3Kamhan mataed ya ikabetangbetang kan Hisos na mga oloolo na mga pari.

4Kamhan nangotana pag-isab si Pilato kan Hisos nga daw waray ikasambag mo? Daw wara ko makabati ka mga panaba niran kanmo?

5Piro wara gazed si Hisos magsambag. Kamhan nabereng gazed si Pilato.

6Na, kada toig ka pagpista na mga Yodayo ya batasan ni Pilato magapalogwa iza ka isang ka tao nga piniriso. Kamhan ya mga kataohan anikay magaparagbeet pagpili.

7Na, dizan ka pirisohan may mga masinopaken ka gobirnador. Nakabono isab siran ka mga tao. Na, ya isa dizan kaniran ani si Barabas.

8Kamhan nangarini ya mga tao kan Pilato kay anhangzo siran nagalaong nga ampabohi kami kontana ka piniriso kay ani ya batasan mo kanami kada pagkapista.

9Minsambag si Pilato nga daw palogwaen mazo ya hari na mga Yodayo nga si Hiso Kristo?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ani ini ya toong pangotana kay mahagdam iza nga nagaarig ya mga pari kan Hisos agon in-ated niran iza ngarini ka gobirnador dazaw pahamtangan iza ka kamatazen.

[11]Kamhan ya mga oloolo na mga pari nagaapora siran ka mga tao ka pagpabohi hinoa kan Barabas.

[12]Kamhan nangotana si Pilato pag-otro kaniran nga ono sa ya gosto mazo kaiton nga tao nga inngaranan mazo ka hari na mga Yodayo?

[13]Kamhan namagdengan gazed ya mga tao pagsambag nga ipalansang di iton ka kros!

[14]Nangotana si Pilato kay ono say sala naiza? Kamhan mindogang hinoa siran pagpaninggit nga ipalansang di iton ka kros!

[15]Pasazaen kontana ni Pilato ya mga tao agon imbohian naiza si Barabas. Kamhan impalatos naiza si Hisos daw impaated iza ngaro ka mga soldaw dazaw ilansang di ka kros.

[16]Kamhan in-ated na mga soldaw si Hisos dizan ka pawa na dakolang lagkaw na gobirnador. Kamhan inpatipon niran ya tanan mga soldaw dizan kan Hisos.

[17]Kamhan impabadoan niran si Hisos ka mararag nga bado singed ka bado na hari piro lain. Pagkakamhan niran paglokong ka balala nga mga dogihen inhinang niran ka korona. Kamhan insokbot niran dizan ka olo ni Hisos kay nagapakahinang ka hari.

[18]Kamhan nagasorasora siran pagsaza nagalaong nga tinahod ong hari na mga Yodayo!

[19]Kamhan impamonalan niran ya toong olo daw impamang-elban iza. Kamhan dizan ka toong paahan nanlohod siran pagpatitahod.

[20]Kamhan inhoboan dazon niran ka bado nga mararag kay ipabado niran pagbalik ya toong kaogaringeng bado. Kamhan in-ated iza ngaro ka gawas na siyodad kay ilansang di ka kros.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Na, ka nagapanaw pen siran dizan ka dalan may insogat niran nga si Simon nga garing ka oma pasinged ngarini ka Hirosalem. Taga Sirini iza daw ama isab iza ni Alihandro daw si Ropo. Kamhan insogo iza na mga soldaw ka pagpasili pagbathay ka kros ni Hisos.

22Kamhan in-ated si Hisos doro ka dapit nga inngaranan ka Golgota. Na, ya kahologan na ngaran nga Golgota ani Ya Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka pagpatay niran ka tao nga impahamtang ka kamatazen.

23Pagdateng ka niran dizan impainem kontana si Hisos na mga soldaw ka bino sinaktan ka mayra nga tambal ka pagkawa ka kasakit ka paglansang piro diri iza an-inem.

24Pagkakamhan kaiza inlansang si Hisos ka kros. Kamhan namagriparipa siran kon sin-oy makatag-iza ka mga bado ni Hisos.

25Na, ya paglansang niran kan Hisos malabinazaw ya aldaw ka alas noybi.

26May intapil niran nga sinoyat nga pasangil kan Hisos nagalaong nga si Hisos ini nga hari na mga Yodayo.

27Kamhan dizan ka toong sain inlansang disab niran ya mga tolisan nga dowa siran. Ya isa dapit ka wala ni Hisos. Ya ikadowa dimbali ka toong too.

28Ani ini ya pagtoman na daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga dizan ka mga makasasala nga tao makalakip si Hisos pagpatay. Ani ini ya daan pinasoyat.

29Na, ya mga namagpanlabay dizan ka kros nagabiaybiay siran kan Hisos nga nagalaong nga matod sa iton nga nagalaong ko nga makageba ko ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan baza-baza hinangen mo pag-isab ya bag-ong lagkaw ka tolo kang ka aldaw.

30Kon matood pen ya panaba mo tabangan mo koman ya kanmong kaogaringen pagtena ka kros.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Paglaonglaong na mga oloolo na mga pari nagasorasora isab siran kan Hisos nagalaong nga nakalibra iza ka mga iba nga tao piro diri iza makalibra ka toong kaogaringeng lawas.

32Iko nga pinili koni na Diyos nga hari koni na mga kaliwatan ni Israil magtena ko ka kros dazaw anseleng kami daw antoo. Ani ini gihapon ya pagtamay kan Hisos na mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Bisan ya dowang tolisan dizan ka sain ni Hisos maonga isab ya saba niran kan Hisos.

33Na, pagkaedto di mindeglem gazed ya aldaw hangtod ka pagkabalantang na aldaw ka alas tris.

34Kamhan ka hapit di alas tris mabaskeg gazed ya saba ni Hisos ka paghawag ka toong Ama ka saba nga Hinibriyo nagalaong nga kanaong Diyos, kay ono sa wani imbizaan di mo hao?

35Na, ya mga minseleng dizan pagpakabati ka niran ka saba ni Hisos minlaong siran nga inhawag naiza si Iliyas nga karaang propita na Diyos.

36Kamhan ya isang ka tao mindalagan iza ka pagkawa ka sizepanan. Kamhan inheem iton ka len-anan ka bino nga barato kamhan integseb ka liwaan dazaw idohol ka ba-ba ni Hisos kay dazaw makasizep. Kamhan minlaong ya tao nga tagad naa kita. Anseleng kita lamang kon ankarini si Iliyas pagtabang kanangiza.

37Pagkakamhan kaiza mabaskeg gazed ya saba ni Hisos ka paghawag pag-isab. Kamhan nabogtoan dazon iza ka toong hinawa.

38Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagisi ya kortina garing daked lapos ngarimbaba ka sidsid.

39Na, dizan atbang ka kros nagatindeg ya kapitan na mga soldaw. Pagpakakita naiza ka pagkapatay ni Hisos minlaong iza nga iton nga napatay iza matood ya Maanak na Diyos!

40Kamhan dizan ka aro-aro may mga babazi nga naneleng isab ka pagkapatay ni Hisos. Si Mariya nga taga Magdala iton daw si Salomi daw ya iba nga Mariya nga ina na batan-en nga si Santiago daw si Hosi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Ka waro pen si Hisos ka Galiliya nagaibaiba siran kanangiza daw nagapakaen. Waton disab ya mga mataed pen nga babazi nga nangiba kan Hisos ngarini ka Hirosalem.

42Na, delem di wani. Konsilem ani aldawa ka pagpahimlay na mga Yodayo agon nagaandam di siran koman nga delem.

43Kamhan si Hosi nga taga Aramatiya minkaro iza kan Pilato kay minbaid iza ka pagkawa ka lawas ni Hisos kay ilebeng. Tinahodan si Hosi kay iza isab ya sakop dizan ka hokmanan. Nagatagad isab iza ka pagkahari na Diyos. Inkawa naiza ya toong kahaldek ka pagpangazo naiza ka lawas ni Hisos kan Pilato.

44Kamhan nabereng si Pilato ka pagpakabati naiza nga si Hisos patay di baza? Kamhan impakadizan naiza ya kapitan kay ampangotana nga daw patay di gazed si Hisos kon wara pen?

45Minsambag ya kapitan nga patay di gazed iza. Pagkakamhan mintogot dazon si Pilato ka pagkawa kan Hosi ka lawas ni Hisos.

46Pagpalit ni Hosi ka mapoti nga habel minkawa iza ka lawas ni Hisos dizan ka kros kay komotan naiza ka mga panapton nga mapoti. Kamhan inlebeng naiza doro ka hininang nga talangban nga lebnganan. Kamhan insirahan naiza ka bato.

47Na, dizan disab si Mariya nga taga Magdala daw si Mariya nga ina ni Hosi kay anseleng siran kon hain dapita ya inlebgnan kan Hisos.

Markos 16

1Na, paglabay ka na aldaw nga tigpahimlay si Mariya nga taga Magdala daw si Salomi daw si Mariya nga ina ni Santiago namalit siran ka mga pahamot kay dadhen niran ngaro ka lebnganan kay ibo-bo niran ya lawas ni Hisos.

2Na, pagkamasiselem ka Dominggo pagsidlit ka na sega minpasinged siran ngaro ka lebnganan ni Hisos.

3Ka wara pen siran dateng namaglaonglaong siran nga daw sin-o kombeet ya anlingan ka insira nga bato ka pirtahan na lebnganan?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Ambaza kay pagseleng niran ka pirtahan na lebeng naabri di sa baza ya pirtahan. Nalingan di matood ya insira nga bato nga dakola pagdazaw.

5Pagpakaseled ka niran ka talangban nga lebnganan waton di ya batan-en nga amaama nga nagalo-to dizan ka too na mga babazi. Mapoti ya toong bado daw ataas. Kamhan nabereng gazed ya mga babazi

6piro minlaong iza nga diri kamo magkabereng. Ya pangitan mazo nga si Hisos nga taga Nazarit nga inlansang ka kros, wara iza dini kay nabohi di iza garing ka mga patay. Selengi mazo. Wani ya dapit nga pinabentagan kanangiza.

7Komaro naa kamo kanin Pidro nga toong mga sinarigan. Long-on mazo siran nga si Hisos anhon-a iza kamazo doro ka Galiliya. Doro kaiton makakita gazed kamo kanangiza singed ka inlaong kamazo ka mahon-a pen ka wara pen iza mapatay. Ani ini ya sogo na amaama kaniran.

8Paglogwa na mga babazi dizan minpahidalagan gazed siran. Magapamidpid gazed ya kanirang lawas ka kabereng niran. Wara gazed siran magpanan-og ka bisan sin-o dizan ka kadalanan kay inkayasan siran.

9Na, wani ya ikadowang panan-og mahitenged ka pagkabanhaw ni Hisos. Pagkabanhaw ni Hisos ka masiselem ka Dominggo minpakita iza paghon-a dizan kan Mariya nga taga Magdala. Na, si Mariya ani ya inharian na pitong ka maonga izang mahon-a pen kamhan impadalagan siran ni Hisos.

10Pagpakakilala ni Mariya kan Hisos minlargo iza dazaw panan-ogon ya mga sakop ni Hisos. Pagdateng naiza kaniran nagahaza pen siran.

11Pagpakabati niran nga nabohi di si Hisos kamhan nakitan disab ni Mariya wara siran magtoo.

12Na, pagkakay-an minsogat isab si Hisos ka dowang ka sakop pagpanaw niran garing ka Hirosalem. Ya pagpakita ni Hisos kaniran diri kon singed ka pagpakita naiza kan Mariya.

13Pagkakamhan kaiza minbalik siran ka Hirosalem kay panan-ogan niran ya mga iba nga sakop nga nakitan nami si Hisos. Ambaza kay diri siran antoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Na, pagkakay-an ka nagakaen pen ya mga sakop ni Hisos nga napolo may isa di siran, minkarini si Hisos kaniran. Kamhan minbaldeng iza kaniran kay kolang pen ya pagsarig niran. Magahi sab ya kanirang otok kay diri siran antoo ka saba na kanirang mga iba nga nakakita kan Hisos nga mabohi garing ka mga patay.

15Minsogo sab iza kaniran nagalaong nga pamanaw kamo ngaro ka tanan mga tao dini ka tibolos kalibotan. Walihan mazo siran ka sindo mahitenged kanao.

16Kamhan bisan sin-o ya antoo kanao daw magapabenzag diri pahamtangan iza na Diyos ka silot kay-an. Kamhan ya mga tao nga diri antoo kanao pahamtangan siran ka kamatazen kay waton pen ya kanirang mga sala.

17Kamhan ya mga antoo kanao wani ya hinangen niran. Makapadalagan siran ka mga maonga pagsabi niran ka kanaong ngaran. Makapanaba isab siran ka mga lain saba nga garing ka Diyos nga diri kon inton-an niran.

18Kon makaporot siran ka halas diri siran bangaen. Kon may anhilo kaniran diri siran mahilo. Kon andampa siran ka lawas na mga nabedlay maolian ya lawas na nabedlay.

19Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran nabohat iza ngandaked ka hela na Diyos. Kamhan minlo-to iza dizan ka too na Diyos.

20Kamhan ya toong mga sakop namagtaligpanaw siran kay minwali siran ka tanan mga tao. Mintabang si Hisos kaniran. Imparig-en sab naiza ya pagwali niran ka mga timaan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lokas

Lokas 1

[1]Kan Tiyopilo ini nga kanaong higara, Mataed ya mga minsoyat mahitenged ka mga inhinang ni Hiso Kristo ka dini pen iza ka kalibotan.

[2]Ya mga minhon-a pagsaksi ka toong mga inhinang siran isab ya mindara ka toong sindo ngarini kanta.

[3]Na, dogay ya pagsosi nao ka kanirang sindo. Kamhan naazak isab hao nga ansoyat kanmo mahitenged kan Hisos sokad ka pagkatao naiza keteb ka pagkandaked naiza

[4]dazaw mahagdam iko nga matood gazed ya inton-an mo mahitenged kan Hiso Kristo.

[5]Na, kawandini pen ka paghari pen ni Hirodis ka lopa nga Yoda may isang tao nga si Zakariyas. Pari iza daw kaliwat sab iza ni Abiyas nga karaang pari na mga Yodayo. Kamhan ya ngaran na toong asawa si Ilizibit. Kaliwat iza na primirong pari na mga Yodayo si Aron ya ngaran.

[6]Beetan gazed si Zakariyas daw si Ilizibit. Nagatoman gazed siran ka mga sogo na Diyos.

[7]Piro waray maanak niran kay diri makapanganak si Ilizibit. Kamhan mga malaas disab sirang dowa.

[8]Na, izang aldaw dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagatoman si Zakariyas ka toong katengdanan ka pagkapari.

[9]Kamhan inhinang naiza daw ya mga iba nga pari ya batasan niran nga namagriparipa kon sin-oy makaseled ka ikadowang kowarto dazaw ansonog ka parina. Ya ngaran naiton nga kowarto ani ya Labaw nga Tinahodan nga Hel-anan na Ginoo. Kamhan si Zakariyas ani ya makaseled koman.

[10]Dimbali ka logwa nagapangamozo ya mga mataed nga Yodayo kay ani ya batasan niran kada aldaw ka oras ka pagsonog na isa ka parina dalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Ka nagasonog pen si Zakariyas ka parina waton di baza ya sinogo nga garing ka Ginoo nga nagatindeg dizan ka too na lamisahay nga betanganan ka sinonog nga parina.

[12]Kamhan nagalised ya hena-hena ni Zakariyas daw nabereng kon sin-o iton?

[13]Kamhan minlaong ya sinogo nga Zakariyas, diri ko magkahaldek kay insambag di na Diyos ya kanmong inhangzo. An-anak ya kanmong asawa ka maimpis nga amaama. Ngaranan mo iza kan Howan.

[14]Kay-an ka pagkatao naiza dakola ya kasaza mo daw kanmong kaibahan.

[15]Kay tinahodan gazed iza dizan ka Ginoo. Diri iza an-inem ka bino daw bisan ono ya makahebeg. Sokad ka pagkatao naiza harian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

[16]Pabaliken sab naiza ya mga mataed na kaliwatan ni Israil ka Ginoo nga kanirang Diyos kay mga masinopaken gazed siran ka Diyos.

[17]Iza nga si Howan anhon-a iza kan Hiso Kristo dazaw an-andam iza ka toong pagdateng. Kamhan may dakolang gahem naiza singed ka gahem ni Iliyas nga karaang propita na Diyos dazaw ipahosay ya mga ama ka kanirang mga maanak. Pabaliken sab naiza ya mga masinopaken ka paghena-hena ka madazaw. Kamhan an-andam siran ka kanirang hinawa ka pagdateng ni Hiso Kristo. Ani ini ya inlaong na sinogo kan Zakariyas.

[18]Kamhan minsambag si Zakariyas nga inday kon matood ya inlaong mo kanao kay malaas di gazed hao daw ya kanaong asawa.

[19]Minsambag ya sinogo nga hao si Gabril. Dizan ka Diyos nagatindeg hao. Insogo hao ka pagkarini kanmo kay ipakahagdam ya madazaw nga balita.

[20]Piro maamang gazed iko keteb ka pagtoman naini nga inlaong nao kay wara ko magtoo kanao. Matoman gazed ini nga tanan ka hostong panahon. Ani ini ya insambag ni Gabril.

[21]Na, bali ka logwa nagatagad pen ya mga tao kan Zakariyas. Nabereng gazed siran kon ono ya inkadogazan naiza dalem ka ikadowang kowarto.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Ka nagatagad pen siran minlogwa si Zakariyas piro wara iza makapanaba kaniran kay naamang di iza. Kamhan makasabot ya mga tao nga may nakitan ni Zakariyas nga garing ka Diyos kazina ka pagkapari naiza dalem ka ikadowang kowarto. Kamhan minsinyas lamang si Zakariyas ka mga tao kay diri iza makapanaba.

23Pagtiwas ni Zakariyas ka toong pagkapari dizan ka dakolang lagkaw na Diyos min-oli iza ka toong lagkaw.

24Ka wara pen madogay minkabdes matood ya toong asawa nga si Ilizibit. Kamhan nagahela-hela si Ilizibit keteb ka limang ka bolan. Nagalaong iza nga

25nalooy gazed ya Ginoo kanao kay keteb koman dakola ya kanaong kasipeg kay wara hao makapanganak piro inkawa di na Diyos ya kanaong kasipeg.

26Na, enem di nga ka bolan ya pagkabdes ni Ilizibit. Kamhan insogo na Diyos si Gabril nga taga langit ka pagkaro ka longsod nga Nazarit doro ka Galiliya.

27Kay dizan may isang daraga nga asawhenen na amaama nga si Hosi nga kaliwat ni Dabid nga karaang hari na mga Yodayo. Kamhan ya ngaran naiton nga daraga si Mariya.

28Pagdateng ni Gabril dizan kan Mariya minlaong iza nga magmalinawen ko. Dini ya Diyos iba kanmo. Kamhan minpanarangin gazed iza kanmo.

29Pagpakabati ni Mariya nagalised gazed ya toong hena-hena. Kamhan nagalaong iza ka toong hena-hena nga ono sa ini nga inlaong naiza kanao?

30Minsambag ya sinogo nga Mariya, diri ko magkahaldek kay inkaloy-an ko na Diyos.

31Ankabdes iko kaan. Kamhan an-anak iko ka maimpis nga amaama. Ngaranan mo iza kan Hisos.

32Dakola ya toong ngaran kay iza ya matood nga Maanak na Diyos nga pinakalabaw. Tagan iza na Ginoong Diyos ka lo-toanan ni Dabid ka paghari ka mga tao kay si Dabid ani ya apo ni Hiso Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[33]Anhari iza ka mga kaliwatan ni Hakob kawanihen ka. Waray pagkatiwas na toong paghari ka mga tao. Ani ini ya inlaong ni Gabril.

[34]Kamhan minsambag si Mariya nga ono sa ya panaba mo kanao kay wara pen sa hao maminze?

[35]Minsambag si Gabril nga harian iko kaan na Madazaw nga Ispirito. Kamhan ya pinakalabaw nga Diyos anhatag iza ka kadazaw kanmo. Ya maimpis nga kanmong ianak waray sala naiza kay iza ya matood nga Maanak na Diyos.

[36]Wani pen ya ilaong nao kanmo nga ya kanmong lomon nga si Ilizibit nga wara makapanganak minkabdes isab iza ka maanak nga amaama. Bisan malaas di iza ikaenem di koman nga ka bolan ya toong kinabdesen.

[37]Kay ya Diyos may gahem naiza ka paghinang ka bisan ono.

[38]Minsambag si Mariya nga wani hao nga sogoonon na Ginoo. Gosto hao nga matoman ya inlaong mo kanao. Kamhan minpanaw ya sinogo.

[39]Ka wara pen madogay min-andam si Mariya ka toong panaw. Kamhan minpanaw iza pagdali ngaro ka longsod tenged ka mga bobong doro ka Yoda.

[40]Pagdateng naiza doro minpanik iza dizan ka lagkaw nin Zakariyas. Kamhan nagasabi iza kan Ilizibit.

[41]Pagpakabati ka ni Ilizibit ka saba ni Mariya minlihok dazon ya maimpis dalem ka toong tinai. Kamhan inharian si Ilizibit na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

[42]Kamhan mabaskeg ya toong saba paglaong nga Mariya, dini ka tanan mga babazi iko ya madazaw. Madazaw isab ya maimpis nga kanmong ianak.

[43]Kamhan masazaen gazed hao kay minbisita kanao ya ina na kanaong Ginoo!

[44]Pagpakabati nao ka pagsabi mo kanao kazina minlihok dazon ka kasaza ya maimpis dalem ka kanaong tinai.

[45]Mariya, panaranginan gazed iko na Diyos kay mintoo iko nga tomanen gazed naiza ya toong panaba kanmo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Minsambag si Mariya nga sazaen gazed nao ya Ginoo.

47Sazaen nao ya Diyos nga kanaong Manlolowas.

48Kay bisan pobri hao nagataremdem iza kanao nga toong sogoonon. Sokad koman dini ka pagsonodsonod ka tanan mga kaliwatan na mga tao antaremdem siran kanao nagalaong nga hao gazed ya impanaranginan na Diyos ka madazaw.

49Kay iza nga labaw ka gahem mintabang gazed iza kanao. Madazaw gazed ya toong ngaran.

50Dini ka mga sonodsonod nga kaliwatan na mga tao inkaloy-an naiza ya tanan mga mintahod kanangiza.

51Inpakita di naiza nga iza ya gamhanan pagpabelagbelag naiza ka mga garboso.

52Inpaebes naiza ya mga hari. Kamhan inpahari naiza ya mga labing obos nga tao.

53Dini ka mga binengtas nga tao may inhatag naiza nga madazaw. Kamhan inpapanaw naiza ya mga dato nga waray dara niran.

54Intoman naiza ya toong saad ka kantang mga karaan. Kamhan mintabang iza kan Abraham nga toong sogoonon.

55Nakataremdem iza ka pagtabang kan Abraham daw ya tanan mga kaliwatan naiza kawanihen ka! Ani ini ya insaza ni Mariya ka Diyos.

56Kamhan dizan kan Ilizibit minhela iza ka hapit magtolong ka bolan. Kamhan min-oli iza.

57Na, mindateng di ya tirmino ni Ilizibit ka pag-anak. Kamhan min-anak matood iza ka amaama.

58Kamhan nakabati ya toong mga songbalay daw mga lomon nga inkaloy-an gazed na Ginoo si Ilizibit agon namagsaza sirang tanan iba kanangiza.

59Pagdateng ka ikawalo nga aldaw inhinang niran ya bata ka batasan niran nga impatori. Insangay sab niran kontana ka ngaran na ama nga si Zakariyas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

60Piro minlaong ya toong ina nga diri! Kay si Howan ya inngaran o kanangiza.

61Minsambag siran kay ono sa? Waray inngaranan kan Howan nga lomon mo.

62Kamhan minsinyas siran pagpangotana ka ama na bata kon ono ya inngaran.

63Kamhan minsinyas iza kaniran dazaw ihatag ya soyatanan. Kamhan minsoyat iza nga si Howan ya toong ngaran. Kamhan nabereng gazed sirang tanan.

64Kamhan nakalitok dazon si Zakariyas. Nakapanaba gazed iza ka toong pagsaza ka Diyos.

65Pagpaniid na kanirang kaibahan nabereng sirang tanan. Kamhan dizan ka tanan kabobongan ka Yoda minlibot gazed ya panan-og mahitenged ka pagkatao ni Howan.

66Kamhan nagahena-hena ya mga manalingahay nga dakola ya ngaran naini nga bata kay-an kay aligarahen gazed iza na Ginoo.

67Kamhan si Zakariyas nga ama na bata inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minpasabot iza kaniran ka matood nga garing ka Diyos nagalaong nga

68sazaen ta ya Ginoo kay iza ya Diyos na mga kaliwatan ni Israil. Kay iza ya minbisita kanta dazaw antabang.

69Inhatag kita naiza ka Manlolowas nga labaw ka gahem. Kamhan iza disab ya kaliwat ni Dabid nga karaang sogoonon na Diyos.

70Kawandini pen intandeg na Diyos ya hinawa na toong mga propita dazaw

71siran ya ampakahagdam kanta daan nga malibri kita ka kantang mga kaaway nga mga minkontara kanta.

72Nagatoman di iza ka toong saad ka kantang karaan nga ipakita naiza ya toong kalooy kaniran daw ya kanirang mga kaliwatan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[73]Kawandini pen minpakamatood ya Diyos ka toong saad kan Abraham nga nagalaong nga

[74]iza ya antabang kanta dazaw malibri kita ka kantang mga kaaway. Kamhan diri kita mahaldek ka pag-alagad ka Diyos.

[75]Antoman sab kita ka mga balaed na Diyos keteb ka pagkapatay nita kay iza ya antabang kanta ka pagbineetan.

[76]Kamhan indogangan ni Zakariyas paglaong nga iko nga maanak nao, ngaranan ko ka propita na Diyos nga pinakalabaw kay iko ya anhon-a ka Ginoo dazaw an-andam iko ka toong pagdateng.

[77]Iko ya ampakahagdam ka toong mga sakop nga domatengay di ya kanirang Manlolowas dazaw malibri siran ka silot ka kanirang mga sala.

[78]Kay Maloloy-on gazed ya kantang Diyos. Ya pagdateng ni Hisos singed iton ka pagsirak na sega ka pagkamasiselem.

[79]Kay pawaan naiza ya hena-hena na mga tao nga nagahela ka kadeglem daw magakahaldek ka pagkapatay niran. Sindoan naiza kita dazaw malinaw ya kantang hinawa. Ani ini ya mga panaba ni Zakariyas ka pagkatao na toong maanak nga si Howan.

[80]Kamhan minsolig ya bata. Marig-en isab ya toong pagsarig ka Diyos. Kamhan nagahela iza doro ka kamingawan keteb ka pagsogod naiza ka pagsindo ka mga Yodayo nga mga kaliwatan ni Israil.

Lokas 2

[1]Wani ya panan-og mahitenged ka pagkatao ni Hiso Kristo. Na, ka wara pen matao si Hisos may labaw nga hari nga si Sisar Agosto ya ngaran daw taga Roma iza. Kamhan may sogo naiza nga ipalista ya ngaran na tanan mga Yodayo dazaw ambazad siran ka bohis.

[2]Primirong lista iton ka pagkagobirnador ni Kiriniyo ka lopa nga Siriya.

[3]Kamhan namanaw ya tanan mga tao ngaro ka mga longsod nga tagsa tagsa kaniran nga nataohan na kanirang mga ama kay anpalista siran pag-izaiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kamhan dizan ka Nazarit nga longsod doro ka lopa nga Galiliya minpanaw si Hosi ngaro ka Bitlihim nga longsod doro ka lopa nga Yoda kay ya Bitlihim ani ya nataohan na toong apo nga si Dabid nga karaang hari.

5Doro di si Hosi magpalista ka toong ngaran daw si Mariya nga toong asawhenen nga nakabdesan na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

6Na, ka dizan pen siran mindateng di ya tirmino ni Mariya ka pag-anak.

7Sirado gazed ya kolanganan kamhan dizan ka sironganan ka mga baka min-anak si Mariya ka panganay nga amaama. Pagpotos naiza ka bata ka lampin inpabentag dazon dizan ka pakananan na baka kay wara di ya logar dizan ka kolanganan.

8Na, dizan ka samsamanan tenged ka Bitlihim may mga nagabantay ka mga karniro ka pagkakahabzen.

9Kahabzen pen ngani dizan kaniran waton di baza ya isang sinogo nga garing ka Diyos. Kamhan nasirawan gazed siran ka kapawa nga garing daked ka Diyos. Kamhan nabereng gazed siran kon sin-o iton?

10Kamhan minlaong ya sinogo kaniran nga diri kamo magkahaldek kay nagadara hao ka balita nga madazaw nga makasaza gazed ka tanan mga tao.

11Kay natao di ya kamazong Manlolowas nga si Kristo nga Ginoo. Kamhan ya nataohan naiza nga bata ani ya longsod nga Bitlihim nga nataohan ni Dabid nga karaang hari.

12Na, wani ya makilalhan kaiton nga bata. Pangitan mazo iza nga inpotos ka lampin daw nagabentag dizan ka pakananan na baka. Ani ini ya inlaong na sinogo dizan ka mga nagabantay ka mga karniro.

13Kamhan nagatipon dazon ya mga mataed nga tagalangit dizan ka sinogo. Nagapahisaza siran ka Diyos nga nagalaong nga

14sazaen ta ya Diyos nga nagahela daked ka langit kay palinawen naiza ya hinawa na mga mataed nga tao dimbaba ka kalibotan. Nakaangay gazed iza kaniran. Ani ini ya insaza niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kamhan min-oli siran ngandaked ka langit. Kamhan namagsabot ya mga magbantazay ka mga karniro nga mamanaw di kita mazo ngaro ka longsod nga Bitlihim kay pangitan ta ya bata nga impanan-og kanta na sinogo nga garing ka Diyos.

16Kamhan minpanaw dazon siran. Pagdateng niran doro ka nataohan na bata nakitan niran si Mariya daw si Hosi daw ya bata. Impabentag di matood ya maimpis dalem ka pakananan na baka.

17Kamhan impanan-og niran ya pakahagdam na Diyos kaniran mahitenged kaiton nga bata.

18Nabereng gazed ya mga manalingahay ka panan-og na mga magbantazay

19piro inbetang ni Mariya ya kanirang mga panaba dalem ka toong hena-hena.

20Kamhan nangoli ya mga magbantazay ka kanirang mga bohi. Nagakanta siran ka pagsaza ka Ginoo. Minsaza sab siran ka kanirang nakitan hasta ya kanirang nabatian garing ka sinogo na Diyos.

21Na, pagdateng ka ikawalong ka aldaw ka pagpatori niran ka bata inngaranan matood kan Hisos kay ani ya insogo ni Gabril kan Mariya ka wara pen iza makabdesi.

22-24Pagkadogay kaiza minpanaw si Mariya daw si Hosi ngaro ka siyodad nga Hirosalim. Indara niran si Hisos kay ipakita iza ka pari dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos dazaw isarig iza ka Diyos. Ani ini ya inhinang niran kay kawandini pen impasoyat na Diyos kan Moysis nagalaong nga ya bata nga panganay isarig iza ka Diyos. Kamhan iza gazed ya antoman ka mga balaed na Diyos. Inhatag sab nin Mariya ka pari ya isang ka paris nga limokon dazaw ihalad naiza ka Diyos kay balaed ini nagalaong nga ya babazi nga bag-o pen min-anak kinahanglan ipahalad ya isang ka paris nga limokon kon ya dowang bolos nga salapati ka Diyos dazaw mahinglo di ya lawas na babazi dizan ka pagseleng na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Na, dizan ka Hirosalem may tao inngaranan kan Simiyon. Nagatoman gazed iza ka mga sogo na Diyos. Madazaw gazed ya pagpangalagad ka Diyos. Nagatagad iza ka pagtabang na Diyos ka mga kaliwatan ni Israil. Inharian sab iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

26Minpakahagdam sab ya Ispirito kan Simiyon nga diri iza mapatay keteb ka pagkita naiza kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

27Na, pagtandeg na Ispirito ka hinawa ni Simiyon minseled di iza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan mindateng disab ya ginikanan ni Hisos nga nagadara ka kanirang maimpis kay inhinang niran ya batasan niran ka pagtoman ka sogo na Diyos.

28Kamhan ingeel ni Simiyon si Hisos daw nagapasalamat iza ka Diyos nga nagalaong nga

29Ginoo, hatagan mo hao nga kanmong sogoonon ka kalinaw ka kanaong pagkapatay kay mintoman di ya saad mo kanao

30kay minkita di gazed hao ka Manlolowas nga makalibri ka kanmong mga sakop ka silot ka kanirang mga sala.

31Iko ya min-andam ka toong pagdateng dini ka tanan mga tao.

32Dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo ilawan ni Hisos ya dalan nga minpasinged ngaro ka matood nga Diyos. Dini kanta nga mga Yodayo dakola ya kantang ngaran kay-an kay si Hisos ani ya kantang angay nga Yodayo. Ani ini ya inlaong ni Simiyon.

33Kamhan nabereng gazed ya ama daw ina ni Hisos ka inlaong ni Simiyon mahitenged kan Hisos.

34Kamhan minpanarangin si Simiyon kaniran. Kamhan dizan kan Mariya nga ina na bata minlaong iza nga ining bataa ani ya impili na Diyos. Iza ya anpabelag ka isa daw isa nga mga mataed nga Yodayo. Ya mga ampasakop kanangiza mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Ya mga ansopak kanangiza pakarohon siran ka silotanan nga diri mapareng nga laga. Bisan iza ya pinili na Diyos sopaken iza na mga mataed nga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Dizan kanangiza impakita ya kanirang mga hena-hena nga tinago. Kamhan, Mariya, masakit gazed ya kanmong beet kay-an singed ka doltan ya kanmong debdeb ka lodzo pagsopak na mga tao kan Hisos. Ani ini ya inlaong ni Simiyon.

36Kamhan dizan disab may babazi nga propita na Diyos. Si Ana ya ngaran. Ya toong ama si Panwil nga kaliwat ni Asir. Malaas di gazed si Ana. Pitong ka toig ya toong pagkaminze.

37Kamhan nabalo iza. Kamhan kawaloan nga ka toig may opat ya toong pagkamalaas. Kada aldaw daw kada kahabzen nagahela si Ana dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay nagapangalagad iza ka Diyos. Ya batasan naiza nagaanget iza ka makaen dazaw ampangamozo iza ka Diyos.

38Na, ka nagapanaba pen si Simiyon kan Mariya mindateng disab si Ana. Kamhan nagapasalamat iza ka Diyos kay natao di si Hisos. Kamhan dizan ka mga Yodayo nga nagatagad ka pagpabalik na Diyos kaniran ka paghari ka kanirang siyodad nga Hirosalem minpanan-og si Ana mahitenged kan Hisos.

39Pagkakamhan ni Hosi daw si Mariya pagtoman ka mga sogo na Ginoo nangoli siran ka Nazarit doro ka Galiliya.

40Kamhan minsolig ya bata nga si Hisos. Mabaskeg ya toong lawas daw dakola isab ya toong kahagdamanan kay impanaranginan iza na Diyos ka madazaw.

41Na, kada toig minbalik ya ginikanan ni Hisos ka siyodad nga Hirosalem kay mamista siran. Kamhan inhinang na mga Yodayo ya batasan niran ka pagpan-ihaw ka mga nati na karniro.

42Kamhan izang toig min-iba si Hisos ka toong ginikanan pagpamista niran doro ka Hirosalem kay napolo may dowa nga ka toig di iza.

43Pagkaliwas ka na pista minpabilin si Hisos doro ka Hirosalem. Kamhan wara mahagdam ya toong ginikanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

44Silaong niran nga dizan iza ka mga mataed nga namanaw nga tao. Pagpanaw niran ka isang aldaw dizan ka kanirang mga lomon daw mga kaibahan nagapakigkita gazed siran kan Hisos

45piro wara niran makiti. Kamhan minbalik siran ka Hirosalem dazaw pangotanhen kon hain sa waro si Hisos.

46Pagdateng ka ikatolong aldaw nakitan niran si Hisos dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Nagalo-to iza dizan ka mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Nagapanalinga iza ka kanirang sindo. Kamhan may mga pangotana naiza kaniran.

47Kamhan nabereng ya tanan mga manalingahay kay madazaw gazed ya mga sambag ni Hisos ka mga maistro.

48Bisan ya ginikanan ni Hisos nabereng siran kamhan nagalaong ya ina nga Dong, kay ono sa ya nahinang mo kanami? Kami ni ama nangita gazed kanmo kay dakola ya kawied nami.

49Minsambag si Hisos nga kay ono sa nangita sa kamo kanao? Kay ono sa wara kamo mahagdam nga kinahanglan dini ka hao ka lagkaw na kanaong Ama?

50Piro wara siran makasabot ka toong sambag kaniran.

51Kamhan min-oli si Hisos ka Nazarit iba ka toong ginikanan. Mintoo isab iza kaniran. Kamhan wara malipat ya toong ina ka mga inhinang ni Hisos.

52Na, pagsolig ni Hisos mindakola ya toong kahagdamanan. Inpanaranginan gazed iza na Diyos. Nakaangay isab ya mga tao kanangiza.

Lokas 3

1Pagkadogay kaiza si Howan nga maanak ni Zakariyas minsogod di iza pagwali doro ka mga Yodayo. Na, ka nagasogod iza pagwali si Sisar Tibiriyo nga taga Roma ani ya labaw nga hari. Ilis iza ni Sisar Agosto. Kamhan ikanapolo may lima ding ka toig ya toong paghari. Kamhan may mga katimbang ni Sisar Tibiriyo. Si Ponsiyo Pilato ani ya toong katimbang doro ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

lopa nga Yoda. Si Hirodis ani ya toong katimbang doro ka lopa nga Galiliya. Si Pilipo nga lomon ni Hirodis ani ya katimbang doro ka lopa nga Itoriya daw ya lopa nga Trakonitis. Kamhan si Lisaniyas ani ya katimbang doro ka lopa nga Abilina.

[2]Kamhan si Anas daw si Kayapas ani ya mga labaw nga pari dizan ka mga Yodayo ka pagsogod ni Howan ka pagwali ka mga tao. Na, ka nagahela pen si Howan doro ka kamingawan mindateng ya mga panaba na Diyos dizan kanangiza.

[3]Kamhan namanaw iza ngaro ka tanan mga dapit nga tenged ka sapa nga Hordan kay minwali iza ka mga tao nga nagalaong nga bizaan di mazo ya maongang batasan mazo. Kamhan benzagan ta kamo kay timaan iton nga impasaylo di na Diyos ya kamazong mga sala.

[4]Na, ya inwali ni Howan ani ya nakatoman ka mga panaba ni Isayas nga karaang propita na Diyos mahitenged kan Howan nga nagalaong nga doro ka kamingawan may anhawag ka mga tao nga magalaong nga dazawen mazo ya kamazong batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di ya Maanak na Diyos.

[5]Kon kinabotan ya dalan ibetang mazo ya lopa. Kon antowastowas ya dalan patagen mazo. Kon nagaliko-liko ya dalan tol-iden mazo. Kon mataed ya bato hingloon mazo. Sinden mazo kaiton ya pagdazaw mazo ka kamazong batasan.

[6]Kamhan ankita ya tanan mga tao ka Manlolowas nga garing ka Diyos pagdateng naiza ngarimbaba. Ani ini ya inlaong ni Isayas mahitenged ka pagwali ni Howan.

[7]Na, masara gazed nga kataed ya mga tao nga minkarini kan Howan kay ampabenzag siran. Kamhan minbaheg iza kaniran nagalaong nga kamo nga mga bakaken, nagapasingedsinged kamo ka mga halas pagpandalagan niran garing ka sonog ka pagharing na tao ka oma. Kay ono sa kamo nangarini kanao? Daw gosto baza kamo andalagan ka pagkazehet na Diyos kamazo?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kon matood gazed ya paghinelsel mazo ipakita mazo ya madazaw nga batasan. Azaw kamo maghambog ka kamazong pagkakaliwat ni Abraham. Timan-an mazo gazed ini nga bisan ya mga bato dizan ka lopa mahimo iton hinangen na Diyos nga mga kaliwatan ni Abraham.

9Pamolinged ini nga andam daan ya Diyos ka pagbetang ka silot kamazo kay singed kamo ka liwaan nga diri mamonga ka madazaw nga bonga. Kon diri kon madazaw ya bonga na liwaan deegen iton kamhan sonogon.

10Kamhan nabereng ya mga mataed nga tao ka mga panaba ni Howan kaniran. Agon nangotana siran nga daw ono kontana ya hinangen nami?

11Minsambag si Howan nga ya tao nga dowang bolos ya bado kinahanglan ihatag ya isa dizan ka tao nga nahoboan. Ya tao nga may makaen kinahanglan magbahin dizan ka tao nga waray makaen.

12Kamhan minkarini kan Howan ya mga magsokotay ka bohis nga pabayran na hari nga Romanhon. Kamhan ya batasan niran onay oswagan ya bohis. Na, ampabenzag siran kan Howan agon nangotana siran nga Maistro, daw ono kontana ya hinangen nami?

13Minsambag si Howan nga azaw mazo pag-oswagan ya bohis.

14Kamhan nangotana ya mga soldaw kan Howan nga bisan kami daw ono ya hinangen nami? Minsambag si Howan nga azaw kamo magpanapi pinaazi ka pagleges daw pagbetangbetang ka bisan sin-o nga tao.

15Kamhan nangotana ya mga tao ka kanirang hena-hena nga si Howan daw iza si Kristo nga hari nga pinili na Diyos?

16Minsambag si Howan kanirang tanan nga nagabenzag hao kamazo ka sapa piro may ansonod pen kanao nga magbenzag kamazo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian kamo naiza nga Ispirito. Silotan sab naiza ya tao nga maongang batasan. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza ya labaw ka gahem.

17Pagdateng naiza dini kamazo pabelagen naiza ya mga madazaw nga tao daw ya mga maongang tao. Kay singed iza ka tao nga nagasisig ka begas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan ibetang naiza ya magazong begas dizan ka dapoganan piro ya apa sonogon iton dizan ka laga nga diri mapareng. Ani ini ya sambag ni Howan.

18Kamhan mataed pen ya mga panaba ni Howan pagtambag naiza kaniran daw pagwali ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo.

19Waray kahaldek naiza ka pagbaheg naiza kan Hirodis nga hari nga minpanapaw ka ipag nga si Hirodiyas kamhan mataed pen ya maongang hinang ni Hirodis.

20Kamhan mindogang gazed ya sala ni Hirodis kay minpapiriso iza kan Howan.

21Na, ka wara pen mapiriso si Howan nagapanbenzag iza ka mga mataed nga tao. Pagkakamhan sab naiza pagbenzag kan Hisos nagapangamozo si Hisos ka Diyos. Kamhan singed ka naabri di ya langit.

22Kamhan minkarimbaba kan Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Minpasingedsinged iton ka salapati. Kamhan may saba na Diyos nga garing daked ka langit nagalaong nga iko ya kanaong Maanak nga kanaong naazakan. Nakasaza gazed iko kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.

23Na, pagsogod ni Hisos pagsindo ka mga tao mga katloan nga ka toig ya toong pagkamalaas. Kamhan nagahena-hena ya mga tao nga si Hisos maanak ka lamang iza ni Hosi. Na, wani ya inkalista ka mga kaapoan ni Hosi. Si Hosi ani maanak ni Hili.

24Kamhan si Hili maanak ni Matat. Kamhan si Matat maanak ni Libi. Kamhan si Libi maanak ni Milki. Kamhan si Milki maanak ni Hana. Kamhan si Hana maanak ni Hosi.

25Kamhan si Hosi maanak ni Matatiyas. Kamhan si Matatiyas maanak ni Amos. Kamhan si Amos maanak ni Nahom. Kamhan si Nahom maanak ni Isli. Kamhan si Isli maanak ni Nagay.

26Kamhan si Nagay maanak ni Maat. Kamhan si Maat maanak ni Matatiyas. Kamhan si Matatiyas maanak ni Simay. Kamhan si Simay maanak ni Hosi. Kamhan si Hosi maanak iza ni Zoda.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kamhan si Zoda maanak ni Zohana. Kamhan si Zohana maanak ni Risa. Kamhan si Risa maanak ni Zorobabel. Kamhan si Zorobabel maanak ni Salatiil. Kamhan si Salatiil maanak ni Niri.

28Kamhan si Niri maanak ni Milki. Kamhan si Milki maanak ni Adi. Kamhan si Adi maanak ni Kosam. Kamhan si Kosam maanak ni Ilmodam. Kamhan si Ilmodam maanak ni Iri.

29Kamhan si Iri maanak ni Hoswi. Kamhan si Hoswi maanak ni Iliyazir. Kamhan si Iliyazir maanak ni Zorim. Kamhan si Zorim maanak ni Matat. Kamhan si Matat maanak ni Libi.

30Kamhan si Libi maanak ni Simiyon. Kamhan si Simiyon maanak ni Hoda. Kamhan si Hoda maanak ni Hosi. Kamhan si Hosi maanak ni Zonan. Kamhan si Zonan maanak ni Iliyakim.

31Kamhan si Iliyakim maanak ni Miliya. Kamhan si Miliya maanak ni Mina. Kamhan si Mina maanak ni Matata. Kamhan si Matata maanak ni Natan. Kamhan si Natan maanak ni Dabid.

32Kamhan si Dabid maanak ni Isay. Kamhan si Isay maanak ni Obid. Kamhan si Obid maanak ni Boos. Kamhan si Boos maanak ni Salmon. Kamhan si Salmon maanak ni Naason.

33Kamhan si Naason maanak ni Aminadab. Kamhan si Aminadab maanak ni Aram. Kamhan si Aram maanak ni Arni. Kamhan si Arni maanak ni Isrom. Kamhan si Isrom maanak ni Paras. Kamhan si Paras maanak ni Hoda.

34Kamhan si Hoda maanak ni Hakob. Kamhan si Hakob maanak ni Isak. Kamhan si Isak maanak ni Abraham. Kamhan si Abraham maanak ni Tara. Kamhan si Tara maanak ni Nakor.

35Kamhan si Nakor maanak ni Sirog. Kamhan si Sirog maanak ni Ragaw. Kamhan si Ragaw maanak ni Pilig. Kamhan si Pilig maanak ni Ibir. Kamhan si Ibir maanak ni Sila.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kamhan si Sila maanak ni Kaynan. Kamhan si Kaynan maanak ni Arpahad. Kamhan si Arpahad maanak ni Sim. Kamhan si Sim maanak ni Niwi. Kamhan si Niwi maanak ni Lamak.

37Kamhan si Lamak maanak ni Matosalan. Kamhan si Matosalan maanak ni Inok. Kamhan si Inok maanak ni Zarad. Kamhan si Zarad maanak ni Mahalalil. Kamhan si Mahalalil maanak ni Kaynan.

38Kamhan si Kaynan maanak ni Inos. Kamhan si Inos maanak ni Sit. Kamhan si Sit maanak ni Adan. Kamhan si Adan maanak na Diyos.

Lokas 4

1Na, minpanaw si Hisos dizan ka sapa nga Hordan nga imbenzagan ni Howan kanangiza. Kamhan inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan inpakaro iza na Ispirito ngaro ka kamingawan.

2Keteb ka kap-atan nga ka aldaw min-anget si Hisos ka pagkaen doro. Kamhan magabengtasen di gazed iza. Kamhan intintal iza ni Satanas dazaw an-ato iza ka Diyos piro wara gazed si Hisos madaeg kay ingamit naiza pag-ato ya mga panaba na Diyos nga inpasoyat daan.

3Pagkadizan ka ni Satanas kan Hisos nagalaong iza ka pagtintal nga kon iko ya matood nga Maanak na Diyos sogoon mo ya mga bato dazaw mahinang nga makaen kay magabengtasen di gazed iko.

4Minsambag si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga diri kon makaen ka lamang ya makabohi ka mga tao basta ya tanan mga panaba na Diyos ani gazed ya labaw nga makabohi ka mga tao.

5Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas si Hisos ngandaked ka poro na bobong nga ataas pagdazaw. Kamhan madali ya pagpaseleng ni Satanas kan Hisos ka tanang mga longsod dini ka haloag nga kalibotan.

6-7Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos nga kanao gazed ya katenged ka pagdomara kaiton nga kalongsoran. Hao isab ya ampili kon sin-o ya magadomara. Na, kon lomohod ko pagtahod kanao ihatag o kanmo ya katenged ka pagdomara kaiton nga tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Minsambag si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya Ginoo nga kamazong Diyos iza gazed ya sazaen mazo. Iza sab ya kamazong alagaden, waray lain.

9Pagkakamhan kaiza impaiba ni Satanas pag-otro si Hisos ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan in-ated iza ngandaked ka taway na binobongan nga dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan minlaong si Satanas kan Hisos nga kon matood pen nga ikoy Maanak na Diyos emempag iko ngambaba ka lopa.

10Kamhan diri masakitan ya lawas mo kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga pabantazan iko ka toong mga sinogo.

11Bohaten iko niran. Kamhan bisan ya paa mo diri andasmag ka bato.

12Minsambag si Hisos nga diri hao ansogot kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga azaw mazo pagsorazi ya Ginoo nga kamazong Diyos.

13Na, wara gazed madaeg si Hisos agon minheneng di si Satanas pagporba. Kamhan minpanaw iza hangtod ka may logar pen naiza ka pagtintal kan Hisos.

14Pagkakamhan kaiza min-oli di si Hisos ka lopa nga Galiliya. Inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan impanan-og ya toong mga inhinang doro ka Galiliya.

15Minsindo sab iza dalem ka mga singbahan na toong angay nga Yodayo. Kamhan insaza iza na mga mataed nga tao.

16Pagkadogay kaiza mindateng iza ka longsod nga Nazarit nga toong sinoligan. PagkaSabado kaiza minseled iza ka singbahan kay ani ya toong batasan ka aldaw nga tigpahimlay na mga Yodayo. Kamhan mintindeg iza kay ambasa iza kaniran.

17Intagan sab iza ka basahen nga insoyatan ni Isayas nga karaang propita na Diyos. Paghebad naiza ya linokot nga basahen inbasa naiza iton nga sinoyat nga nagalaong nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18inharian hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay inpili hao naiza ka pagwali ka mga pobri ka madazaw nga panan-og. Kamhan inpadara hao naiza ka mga binihag ka pagpanan-og kaniran nga nalibri di siran. Dazawen nao ya mata na mga nabota. Tabangan nao ya mga tao nga indaegdaeg.

19Ipanan-og nao nga mindateng di ya tirmino ka paglibri na Diyos ka mga tao ka silot ka kanirang mga sala kon ansakop siran kanangiza. Ani ini ya imbasa ni Hisos.

20Kamhan inlokot naiza ya basahen daw indohol ka magtimbangay nga tao. Paglo-to naiza ka pagsindo kaniran minseleng gazed siran pagdazaw kanangiza.

21Kamhan minsogod iza ka pagsindo kaniran nga nagalaong nga koman aldaw mintoman gazed ini nga nabatian mazo kay hao gazed ya tao nga insoyatan na Diyos.

22Kamhan nakaangay sirang tanan kan Hisos. Piro nabereng siran kon hain iza magtoon ka toong sindo. Minlaong siran nga taga dini ka lamang iza. Maanak ka lamang iza ni Hosi.

23Na, mahagdam si Hisos nga nagadowadowa ya kanirang hena-hena. Kamhan minbaheg iza kaniran nagalaong nga kay ono sa nagadowadowa sa kamo? Wara kamo magtoo kanao. Kamhan ampahinang baza kamo kanao ka mga dakolang hinang dini ka kanaong kaogaringeng longsod singed ka kanaong inhinang nga nabatian mazo doro ka longsod nga Kapirnaom.

24Timan-an mazo gazed ini nga bisan sin-o ya propita na Diyos kon andateng iza ka toong kaibahan wara iza tahoda.

25Na, maghena-hena kamo kaini nga matood nga kawandini pen ka bohi ka si Iliyas nga karaang propita na Diyos wara gazed orana keteb ka tolong ka toig may tenga. Nadateng sab ya kantang lopa ka grabing pihit. Na, bisan mataed ya mga balo nga babazi nga Yodayo wara si Iliyas magtabang kaniran

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

26kay impakaro hinoa iza na Diyos ka isang balo nga taga Siripat doro ka lain
lopa nga Sidon dazaw tabangan iza.

27Bisan si Ilaysa nga karaang propita na Diyos ka bohi pen iza mataed ya mga
kagiden nga Yodayo piro wara iza magdazaw ka kanirang mga lawas. Ani
hinoon ya intambal naiza si Naman nga taga Siriya. Ani ini ya inlaong ni
Hisos ka toong kaibahan nga mga Yodayo.

28Kamhan nazehet gazed siran pagdazaw kan Hisos kay minpanaba iza nga
inkaloy-an na Diyos ya mga tao nga diri kon Yodayo.

29Kamhan mintindeg gazed siran kay bogawen si Hisos dini ka kanirang
longsod. Na, ya dapit na kanirang longsod ani ya bobongay. Kamhan imbira
niran si Hisos dizan ka kilid na pangpang nga ataas pagdazaw. Kamhan itolod
niran kontana si Hisos ngambaba ka pangpang.

30Piro min-azi si Hisos dizan tenged kaniran. Kamhan minpanaw iza ngaro.
Wara makapaniid ya mga tao kon ankar-in iza pagsinged.

31Pagkakay-an kaiza mindateng si Hisos ka longsod nga Kapirnaom doro ka
Galiliya. PagkaSabado kaiza nga tigpahimlay na mga Yodayo minsindo iza
kaniran.

32Kamhan nabereng gazed siran kay labaw gazed ka gahem ya mga panaba ni
Hisos.

33Na, ka dizan pen si Hisos ka singbahan may tao nga inboang na maonga
nga minsinggit kanangiza nga nagalaong nga

34Hisos nga taga Nazarit, kay ono sa nga hilabtan sa mo kami? Daw ani ya
inkarini mo ya pagpatay mo kanami? Mahagdam gazed hao nga iko gazed ya
Maanak na Diyos nga waray maonga.

35Minsambag si Hisos pagbaheg nga magpahenek ko. Domalagan di ko ka
tao. Ka wara pen magdalagan indagbes na maonga ya tao dizan tenged ka
mga tao. Kamhan minpanaw ya maonga. Wara madaet ya lawas na tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kamhan nabereng gazed ya mga naneleng. Namaglaong siran nga labaw gazed ka gahem ya pagpanaba ni Hisos! Bisan ya mga maonga antoo baza siran ka toong sogo.

37Kamhan minlekep di gazed ya ngaran ni Hisos doro ka lopa nga Galiliya.

38Na, kamhan di ya pagsingba ni Hisos agon minkaro iza ka lagkaw ni Simon. Na, ya bozag nga ogangan ni Simon imbangkag gazed iza. Kamhan minhangzo siran kan Hisos dazaw tabangan iza.

39Na, pagkadizan ni Hisos ka nabedlay minbaheg iza ka hilanat. Kamhan inhowasan matood iza ka toong hilanat. Kamhan minbangon dazon iza kay ampakaen iza kaniran.

40Pagkadelem ka kaiza impaarani na mga tao kan Hisos ya mga mataed nga tao nga nagaanget ka mga klasi nga mga masakit. Impandampa ni Hisos ya kanirang mga lawas. Kamhan nabahaw matood ya kanirang mga lawas.

41Impalogwa isab naiza ya mga maonga ka mga tao. Paglogwa niran minsinggit siran nga iko ya Maanak na Diyos! Piro minbaheg iza kaniran. Kamhan diri togotan ka pagpanaba kay mahagdam siran nga iza si Kristo nga pinili na Diyos. Ani ini ya pagtabang ni Hisos ka mga tao ka dizan pen iza ka lagkaw ni Simon.

42Na, pagkakamaaldawen ka minpanaw si Hisos ngaro ka waray tao kay ampangamozo iza ka Diyos. Kamhan impangitan iza na mga tao. Pag-apas niran gosto niran nga diri iza ampanaw.

43Minsambag iza nga kinahanglan doro ka mga iba nga longsod anwali pen hao ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao kay ani ya tood na Diyos ka pagpakarimbaba kanao ka kalibotan.

44Pagkakamhan doro ka tibolos lopa nga Yoda minwali iza ka mga Yodayo dalem ka kanirang singbahan.

Lokas 5

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]May isang aldaw nga dizan si Hisos ka baybazen na danaw nga Ganasarit. Masara gazed nga kataed ya mga tao nga minheet kay ampanalinga siran ka sindo nga garing ka Diyos.

[2]Kamhan dizan ka baybazen nakita ni Hisos ya dowang bolos nga baloto kay inbilin na mga mang-isdaay kay namaghogas pen siran ka mga lazà.

[3]Kamhan minleen si Hisos ka baloto ni Simon. Kamhan minhangzo iza kan Simon ka pagpasibogsibog dizan ka sapa kay anlo-to iza pagsindo pen naiza ka mga tao.

[4]Pagkakamhan naiza pagsindo kaniran minlaong iza kan Simon nga palawed kamo. Kamhan itaktak mazo ya kamazong lazà kay mataed ya isda dakoza kaiza.

[5]Minsambag si Simon nga Maistro, kazinang kahabzen waray heneng nami ka pagpangisda. Kamhan wara gazed tarai ya kanaming lazà. Piro kon somogot ko kanami, managat kami pag-isab.

[6]Na, pagpanagat niran pag-isab mataed matood ya isda. Magisi kontana ya kanirang lazà kay masara gazed nga kabeg-at ya pagbira.

[7]Agon minhawag siran ka mga iba dizan ka lain baloto dazaw antabang. Pagdateng niran inpono gazed niran ya dowang baloto agon hapit di siran malened.

[8]Pagpakakita ka ni Simon Pidro ka inhinang ni Hisos minlohod dazon iza ka paahan ni Hisos daw minlaong nga Ginoo, madazaw gazed iko. Maonga gazed hao agon pomanaw ko dini kanao.

[9]Ani ini ya toong inlaong kay nabereng gazed iza daw ya toong mga iba ka kanirang inlazà.

[10]Nabereng isab ya mga maanak ni Sibidiyo nga si Santiago daw si Howan nga mga iba ni Simon ka pagpangisda. Kamhan minsambag si Hisos kan Simon nga diri ko magkahaldek kay sokad koman antoldo hao kanmo dazaw mahagdam ko ka pagpasakop ka mga tao kanao singed ka pagpanlazà mo ka mga isda.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kamhan mingozod siran ka kanirang mga baloto dizan ka baybazen. Kamhan imbizaan niran ya tanan kay an-iba gazed siran kan Hisos.

[12]Na, may isang aldaw ka dizan pen si Hisos ka isang longsod insogat naiza ya tao nga masarang kagid. Pagpakakita naiza kan Hisos minlohod iza ka toong paahan. Minhangzo iza nga nagalaong nga Sinyor, kon somogot ko ka pagpangamozo nao kanmo dazawen mo ya kanaong masakit.

[13]Kamhan inhogam iza ni Hisos daw nagalaong nga Loy, ansogot hao. Nawara di ya masakit ka kanmong lawas. Kamhan nadazaw di matood ya toong lawas.

[14]Kamhan minsogo si Hisos nga nagalaong nga diri ko magpanan-og ka mga tao ka inhinang o kanmo. Pomanaw ko naa ngaro ka pari. Magpakita ko ka kanmong lawas diton. Kamhan magtoman ko ka balaed ni Moysis ka paghalad kay dazaw magmatood ya mga kataohan nga nawaraan di ko ka kanmong kagid.

[15]Kamhan bisan diri ansogot si Hisos, impanan-og di hinoon ya toong inhinang dizan ka mga mataed nga tao. Kamhan masara gazed nga kataed ya tao nga mintipon dizan kan Hisos kay maazak siran pagpanalinga ka toong mga panaba. Anpatambal sab siran ka kanirang mga masakit

[16]piro minpanaw hinoa si Hisos ngaro ka waray tao kay ampangamozo iza ka Diyos.

[17]Na, may isang aldaw nga nagasindo pen si Hisos ka mga tao pag-isab. Kamhan dakoza kaiza namaglo-to ya mga Parasiyo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Garing siran ka tanan mga longsod ka Galiliya daw Yoda daw ya siyodad nga Hirosalem. Kamhan ya gahem na Diyos dizan iton kan Hisos ka pagdazaw ka mga masakiten nga tao.

[18]Na, ka nagasindo pen iza kaniran may mga mindateng nga namaglahong ka tao nga diri mahingas ya lawas. Kamhan pabentagen kontana dizan ka pag-atobang kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Piro masiet gazed ya pirtahan ka tao agon minpanik siran ka hagdan ngandaked ka malakbang nga atep. Pagpakaboslot ka niran ka atep nga tenged ni Hisos intonton niran ya bowahan nga inbentagan na paralitiko.

20Pagpakakita ka ni Hisos ka inhinang niran mahagdam iza nga minsarig gazed siran kanangiza ka pagbahaw kaiton nga tao. Kamhan minlaong iza ka nabedlay nga Loy, impasaylo di nao ya kanmong mga sala.

21Pagpakabati ka na mga Parasiyo daw ya mga maistro ka inlaong ni Hisos ka paralitiko minlaong siran ka kanirang hena-hena nga garboso gazed si Hisos pagbakak nga iza ya Diyos kay ya Diyos ani ya may gahem ka pagpasaylo ka mga sala.

22Mahagdam dazon si Hisos nga maonga ya kanirang hena-hena agon nangotana iza nga kay ono sa nga malain sa ya kamazong hena-hena kanao?

23Dini ka paralitiko singed ka masazon ya pagpasaylo ka toong mga sala kay diri mazo makita kon dizan pen ya toong mga sala kon wara di. Piro malised ya pagdazaw ka toong lawas kay makita dazon kon madazaw di iton kon diri pen.

24Koman ipakilala nao kamazo nga may gahem nao ka pagpasaylo ka mga sala na bisan sin-o nga tao kay hao gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan minsogo si Hisos ka paralitiko nga bomangon di ko. Lokoton di mo ya bentagan mo. Om-oli ko ngaro ka lagkaw mo.

25Kamhan minbangon matood ya paralitiko daw minhipid dazon iza ka toong bentagan. Pagpanaw naiza ngaro ka toong lagkaw insaza gazed naiza ya Diyos.

26Kamhan nabereng gazed ya tanan mga tao kay madazaw gazed ya inhinang ni Hisos. Insaza gazed niran ya Diyos daw nagalaong nga wara sa sokad ya nakitan nami nga singed kaini.

27Pagkakamhan kaiza minpanaw si Hisos. Kamhan min-azi iza dizan ka opisina nga bayranan ka mga bohis na mga karga. Kamhan ya magsokotay ka mga bohis nga inngaranan kan Matiyo ani ya nakitan ni Hisos kay nagalo-to

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

iza dizan ka toong opisina. Kamhan minlaong si Hisos kan Libi nga somakop ko kanao.

28Kamhan mintindeg si Libi. Impamizaan naiza ya tanan kay an-iba iza kan Hisos.

29Pagkakamhan kaiza dizan ka lagkaw min-andam si Libi ka dakolang kombiti kay ampakaen iza kan Hisos. Kamhan may mga mataed nga magsokotay singed kan Libi daw ya mga iba peng tao namagsaro kaniran.

30Ka nagakaen pen sirang tanan impaniidan siran na mga Parasiyo daw ya mga iba nga maistro nga hopaw ka lamang ya kanirang pagtoo. Kamhan nagamahay siran ka mga sakop ni Hisos nga nagalaong nga kay ono sa kamo nga minsaro sa kamo daw ya mga magsokotay daw mga salaan nga tao? Ani ini ya pangotana niran kay ya batasan na mga magsokotay ka bohis onay oswagan ya bohis.

31Minsambag si Hisos kaniran nga pamolinged ini nga ya mga tao nga madazaw ya lawas wara siran magpatambal basta kay ya mga masakiten.

32Kamhan wara hao magkarini ka pagtabang ka mga matadeng nga tao basta kay ya mga makasasala dazaw anhinelsel siran ka kanirang mga sala.

33Kamhan minlaong ya mga Parasiyo kan Hisos nga ya batasan na mga sakop ni Howan nga Magbenzagay daw ya kanaming mga sakop onay siran nga nagatoman ka batasan ka pag-anget ka makaen dazaw ampangamozo siran ka Diyos. Kamhan nabereng kami kay ya kamazong mga sakop nagakaen siran daw nagainem.

34Minsambag si Hisos pagpamolinged nga ya kanaong kasakopan singed siran ka mga magkombitihay. Kamhan dizan kaniran hao ya singed ka banahen agon ka dini pen hao kaniran diri siran an-anget ka makaen.

35Piro may tirmino nga kaw-en hao garing ka kanaong mga sakop anipen omanget siran ka makaen kay mabeg-at ya kanirang hinawa.

36Wani ya pamolinged dazaw mahagdam kamo nga ya kanaong sindo diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo kay ya kanaong

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sindo singed iton ka bag-ong panapton. Kamhan ya mga balaed na mga Yodayo singed iton ka bado nga nadonot di. Na, pagtopak nita ka nadonot nga bado diri di gamiten ya bag-ong panapton kay basi kay-an ka paglaba ka bado ankezes ya itopakay nga bag-ong panapton. Kamhan magakagisi ya daan bado pagdobli.

37Bisan ya bag-ong bino nga magabora pen diri ihalin ka daan len-anan nga kindal na kanding kay kon begketen ya ba-ba na len-anan magisi gazed iton. Kamhan an-awas ya bino daw kanogon sab ya len-anan nga magisi.

38Agon gamiten gazed ya bag-ong len-anan. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga tao dazaw mahagdam siran nga ya toong sindo diri makaangay ka mga balaed nga tinoohan na mga Yodayo.

39Antiwas pen hao pagpamolinged kamazo. Ya mga balaed na mga Yodayo singed iton ka daan bino. Kamhan ya kanaong sindo singed iton ka bag-ong bino. Ya tao nga naanad pag-inem ka daan bino diri iza an-angay ka bag-ong bino kay magalaong iza nga ya daan bino ani ya madazaw.

Lokas 6

1May isang Sabado dizan ka homazan nagaazi si Hisos. Na, ya Sabado ani ya tigpahimlay na mga Yodayo. Pag-azi ni Hisos dizan nagapangitlo ya toong mga sakop ka homay daw nagapangorokoso. Kamhan kanen niran.

2Pagpakapaniid ka na mga Parasiyo kanin Hisos minbaheg siran nga nagalaong nga minlapas gazed ya kanmong mga sakop ka balaed na Diyos kay koman nga tigpahimlay min-ani siran ka homay.

3Minsambag si Hisos nga mahagdam kamo daan ka inhinang ni Dabid nga karaang tao na mga Yodayo. Kawandini pen imbengtas iza daw ya toong kaibahan kay inlopog siran na kanirang mga kaaway.

4Agon pagdateng niran ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos minkaen si Dabid ka tinapay nga inhalad na mga Yodayo ka Diyos. Kamhan minpakaen iza ka toong kaibahan. Minlapas matood sin Dabid ka kantang balaed kay ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mga pari anikay ankaen kitong mga tinapay. Piro wara sin Dabid makasala ka Diyos kay nagalised siran ka kabengtas.

5Labaw pen ya gahem nao ka gahem ni Dabid kay minhon-a hao ka bisan sin-o nga mahon-ang tao agon hao ya ambeet kon ono ya madazaw nga hinang na tao ka aldaw nga tigpahimlay. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Parasiyo.

6May isa pen nga ka Sabado nga minseled gihapon si Hisos ka singbahan na mga Yodayo kay ansindo iza ka mga tao. Dizan disab may tao nga diri mahingas ya pikas nga toong alima.

7Kamhan ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo nagapaniid gazed siran kan Hisos kay kon dazawen naiza ya alima naiton nga tao awazen niran kay singed ka antarabaho iza koman nga aldaw nga tigpahimlay.

8Mahagdam si Hisos ka kanirang hena-hena agon minlaong iza ka tao nga komarini ko naa. Tomindeg ko naa dini ka tenga. Kamhan mintoo dazon ya tao.

9Kamhan nangotana si Hisos ka mga Parasiyo nagalaong nga ya balaed na Diyos mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay daw itogot ka pagkalooy ka tao kon itogot ka pagdaet ka tao?

10Pagseleng ni Hisos kanirang tanan minsogo iza ka tao nga Loy, henaten mo ya kanmong alima. Kamhan inhenat matood naiza ya toong alima. Kamhan minbalik dazon ya kabaskeg na toong alima singed ka karig-en na isang alima.

11Kamhan nazehet gazed ya mga Parasiyo kan Hisos. Namagsabotsabot dazon siran nga patazen niran si Hisos.

12Pagkakamhan kaiza minkandaked si Hisos ka kilid na bobong kay ampangamozo iza ka Diyos. Wara iza magheneng pagpangamozo kaiza nga kahabzen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Pagkaaldaw kaiza inpatipon naiza ya toong mga sakop kay pilien naiza ya napolo may dowang ka tao nga toong mga sinarigan. Na, ya ngaran na mga sinarigan ani ya apostolis.

14Ya primiro ani si Simon nga indagnazan naiza kan Pidro. Sonod si Andris nga toong manghod. Kamhan ya maglomon nga si Santiago daw si Howan. Kamhan si Pilipo daw si Bartolomi

15daw si Matiyo daw si Tomas daw si Santiago nga maanak ni Alpiyo. Kamhan si Simon nga masinopaken ka hari nga Romanhon.

16Kamhan si Hodas nga maanak ni Santiago daw si Hodas nga taga Kariyoti ani ya an-edlaw kan Hisos. Ani ini ya mga ngaran na mga sinarigan ni Hisos nga napolo may dowa siran.

17Na, pagkakamhan ni Hisos pagpili kaniran min-iba iza kaniran paglegsad. Pagdateng naiza ngambaba ka patag minheneng iza kay mintipon dizan ya mga iba nga sakop naiza nga mataed siran. Kamhan masara gazed nga kataed ya mga tao dizan. Garing siran ka mga tanan dapit ka Yoda daw ya siyodad nga Hirosalem daw ya baybazen na dagat tenged ka longsod nga Tiro daw Sidon kay anpanalinga siran ka mga panaba ni Hisos. Ampatambal isab siran ka kanirang mga masakit.

18Kamhan mindazaw iza ka mga tao nga imboang na mga maonga.

19Antoldok kontana sirang tanan kan Hisos kay dakola ya toong gahem ka pagpabahaw kanirang tanan.

20Kamhan minseleng si Hisos ka toong mga sakop daw nagalaong nga kamo nga kanaong mga sakop, masazaen kamo nga mga pobri kay mahatagan kamo na Diyos ka mga madazaw kay iza ya insakopan mazo.

21Masazaen kamo kon inbengtas kamo koman kay bosogon kamo kay-an. Masazaen kamo nga nagahaza koman kay ankatawa ka kamo kay-an.

22Masazaen kamo kon nagakontara daw nagabiza daw nagabetangbetang ya mga tao kamazo kay hao ya insakopan mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Magsaza kamo kon maazihan mazo ini. Magsazaw kamo ka kasaza kay dakola ya primyo nga in-andam para kamazo daked ka langit. Kay bisan ya mga karaang propita na Diyos nga minhon-a kamazo, siran gihapon indaegdaeg na mga kaapoan na mga mindaegdaeg kamazo.

24Kamhan kamo nga wili ya kamazong hena-hena ka kamazong kowarta, magalised kamo kay-an kay koman ka lamang ya kamazong kasaza.

25Nangabosog di kamo koman piro magabengtasen kamo kay-an. Dakola ya kasaza mazo koman piro magahaza gazed kamo kay-an.

26Kamo nga mga insaza na mga tao magalised kamo kay-an kay bisan ya mga karaang propita nga bakaken, insaza gihapon siran na mga kaapoan na mga minsaza kamazo.

27Manalinga kamo kanao nga azaken mazo ya kamazong mga kaaway. Dizan ka mga nagakontara kamazo hinangen mazo ya madazaw.

28Kon andaetdaet ya tao kamazo pagpanaba magsambag kamo ka madazaw. Kon ambetangbetang ya tao kamazo magtabang kamo kanangiza ka pag-ampo ka Diyos.

29Kon ansampalo ya tao ka pikas nga pisngi mo ihatag mo hinoon ya isang pikas nga pisngi mo. Bisan kawsahan ko kamhan ya ipabazad ani ya kanmong bado idogang pen ya paghatag ka habel mo.

30Bisan sin-o ya anpakitabang kamazo tagi iza. Kon kawaten ya mga betang mazo diri mazo pagbawien.

31Magbatasan kamo ka mga iba nga tao singed ka batasan nga in-azakan mazo garing kaniran.

32Kon anikay pagaazakan mazo ya mga nagakaangay kamazo, diri gazed kamo mahatagan na Diyos ka primyo daked ka langit. Kay bisan ya mga tao nga diri ankilala ka Diyos siran gihapon ya an-angay ka mga nagaangay kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Kon anbales kamo ka madazaw dizan ka mga nagaangay kamazo waray primyo mazo kay anika sab ya batasan na mga diri ankilala ka Diyos.

34Kon anpaotang kamo ka mga tao nga an-impas kamazo waray primyo mazo kay anika sab ya batasan na mga tao nga diri ankilala ka Diyos.

35Mag-angay kamo ka kamazong mga kaaway. Diri kamo magbales ka maonga. Magtabang kamo kaniran bisan wara siran magtabang kamazo dazaw ipakita mazo nga kamo ya mga maanak na Diyos nga pinakalabaw. Kamhan dakola ya primyo kamazo kay madazaw ya batasan na Diyos ka tanan mga tao bisan maonga siran daw wara magpasalamat kanangiza.

36Agon kaloy-an mazo ya bisan sin-o nga tao singed ka pagkalooy na Ama mazo kaniran.

37Diri kamo maghokom ka iba nga tao. Kamhan diri kamo hokman na Diyos. Diri kamo maghena-hena ka iba nga tao nga silotan iza na Diyos. Kamhan diri kamo silotan na Diyos. Magpasaylo kamo ka sazep na tao kamazo. Kamhan pasaylohon kamo na Diyos.

38Homatag kamo ka mga mataed nga tao dazaw balsan kamo na Diyos. Ya hatag naiza kamazo singed iton ka isang ka gantang nga pono gazed ka begas daw pasobrahan pen. Kon dakola ya kamazong hatag balsan kamo ka kadakola. Kon geramay ya kamazong hatag balsan kamo ka geramay.

39Minpamolinged isab si Hisos kaniran nga nagalaong nga ya nabota nga tao daw anhabit iza ka ibang tao nga nabota dazaw antabang ka pagpanaw? Diri. Kay kon ampanaw siran dizan ka dalan maholog gazed sirang dowa dalem ka teheb.

40Kon gosto ya maistro nga madazaw ya batasan na mga antoon, primiro paniidan na maistro ya toong kaogaringeng batasan. Kay ya mga antoon kon makamhan siran pagtoon ya kanirang batasan daw ya batasan na maistro mag-anika iton.

41Na, wani ya pamolinged mahitenged ka tao nga nagaazak ka pagpangita ka sazep dizan ka iba nga tao. Ya sala na tao nga nagapangita ka sazep singed

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

iton ka toroso dizan ka mata. Kamhan ya sazep na tao nga inpangitan singed iton ka geramay nga poling dizan ka mata. Kamhan singed ka nabota ya tao nga nagapangita ka sazep kay silaong naiza nga waray sala naiza.

42Na, onhon sa naiza pagkawa ka geramay nga poling dizan ka mata na iba nga tao kon may toroso dini ka toong mata? Ka primiro pen magbiza iza ka pagpagarbo ka toong batasan, anipen makatabang iza kaiton nga tao pagpabiza ka sala.

43Ya liwaan nga waray kasakit mamonga iton ka madazaw nga bonga. Ya liwaan nga masakiten diri mamonga ka madazaw nga bonga.

44Paniidan mazo ya bonga na liwaan kay ani ya timaan ka kahimtang na liwaan. Kay diri mamonga ya makahilo ka madazaw nga protas.

45Singed iton ka tao kay kon magazon ya hena-hena na tao magazon isab ya panaba na tao. Piro kon maonga ya hena-hena na tao maonga isab ya panaba na tao. Kay bisan ono ya panaba na tao garing iton ka toong hena-hena.

46Kay ono sa nga magasabi sa kamo kanao nga Ginoo, Ginoo, kamhan wara kamo magtoman ka kanaong sogo kamazo?

47Pamolinged ini nga bisan sin-o ya nanalinga ka kanaong mga panaba kamhan tomanen naiza singed iza

48ka tao nga minlagkaw dizan ka lopa nga madazaw ogdokan. Ararem isab ya pagteheb naiza ka toong mga ogdok. Pagkakamhan naiza paglagkaw minbaha ya sapa. Pag-azi ka na sapa dizan ka toong lagkaw diri madeeg iton kay marig-en gazed ya in-ogdokan.

49Kamhan ya tao nga diri antoman ka kanaong mga panaba singed iza ka tao nga minlagkaw dizan ka lopa nga mahetek. Kamhan diri sab kon ararem ya pag-ogdok naiza. Pagbaha ka na sapa daw pag-azi ka na sapa dizan ka toong lagkaw nadeeg dazon iton kay diri kon marig-en ya ogdok. Nageba dazon ya toong lagkaw. Ani ini ya sindo ni Hisos kaniran.

Lokas 7

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba ka toong sindo dizan ka pagpanalingzan na mga tao minpasinged iza ngaro ka longsod nga Kapirnaom.

2Na, doro ka Kapirnaom may nagahela nga isang Romanhon nga kapitan ka mga soldaw. Kamhan may isang sogoonon naiza nga pinayangga nga nagapinal di ka toong masakit.

3Pagpakabati ka na kapitan nga dizan di si Hisos impakaro naiza ya mga oloolo na mga Yodayo dazaw pakarinihen si Hisos dazaw ipatambal ya toong sogoonon.

4Pagdateng niran kan Hisos minpakilooy siran nga nagalaong nga bisan Romanhon ya kapitan madazaw kon tabangan mo iza

5kay nakaangay iza ka mga Yodayo kay izang dini kaini dakola ya pagtabang naiza kanami paghinang ka kanaming singbahan.

6Kamhan min-iba si Hisos kaniran. Na, ka hapit siran andateng ka lagkaw inpasogat ka isab dazon na kapitan ka toong mga iba kay dazaw long-on si Hisos nga Ginoo, diri di lamang magpadateng ngarini ka lagkaw kay masipeg hao kon ampanik ko dini ka kanaong lagkaw kay diri kon Yodayo hao.

7Agon kazina impasogoan nao iko ka mga Yodayo. Na, panabaen di mo lamang dini ka dalan dazaw mawara ya masakit na kanaong sogoonon kay labaw gazed ka gahem ya kanmong sogo.

8Kay bisan hao antoman gazed hao ka sogo na minbeet kanao. Kamhan ansogo isab hao ka mga soldaw. Kon ansogo hao ka isa ka pagpanaw, antoo dazon iza. Kon ansogo hao ka iba ka pagkarini, antoo dazon iza. Kon ansogo hao ka kanaong oripen ka pagtarabaho, antoo dazon iza.

9Pagpakabati ka ni Hisos ka mga panaba na kapitan nabereng iza kay dakola ya pagsarig naiza ka toong gahem. Kamhan minlaong iza ka mga magasonod ka toong panaw nga ya pagsarig na kapitan ka kanaong gahem dakola iton ka pagsarig na bisan sin-o nga kaliwat ni Israil.

10Kamhan minbalik ka lagkaw ya mga sinogo na kapitan. Kamhan nakita niran nga madazaw di matood ya sogoonon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Na, ka wara pen madogay minpasinged si Hisos ngaro ka longsod nga Nain. In-ibahan gihapon na toong mga sakop daw ya mga mataed nga tao.

[12]Pagdateng ka naiza ka pirtahan na longsod insogat naiza ya mga tao nga namaglahong ka napatay kay ilebeng. Na, ya napatay nga amaama bogtong maanak iza na balo nga babazi. Kamhan mataed ya mga taga Nain min-iba ka balo pagkaro ka lebnganan.

[13]Pagpakakita ka na Ginoo ka nabalo nga napatzan nagakalooy iza kamhan nagalaong nga diri ko maghaza.

[14]Kamhan minkandizan si Hisos ka bentaganan na napatay nga inlahongan niran. Kamhan pagdampa naiza ka binentagan na napatay minheneng siran pagpanaw. Kamhan minlaong si Hisos ka napatay nga Loy, bomangon iko.

[15]Kamhan minbangon matood ya tao daw minsogod iza pagpanaba. Kamhan imbalik iza ni Hisos ka toong ina.

[16]Masara gazed ya pagpangabereng nirang tanan. Insaza sab niran ya Diyos nagalaong nga madazaw kay dini kanta mindateng di ya propita nga labaw ka gahem nga garing ka Diyos. Wara gazed magkalipat ya Diyos kanta nga toong mga sakop.

[17]Kamhan ya inhinang ni Hisos inpanan-og ka tanan mga tao doro ka Yoda daw ya mga dapit tenged ka Yoda.

[18]Kamhan impanan-og sab kan Howan na toong mga sakop kay doro pen ka prisohan si Howan nga Magbenzagay.

[19]Kamhan impakaro ni Howan ya toong dowang ka sakop kan Hisos kay anpangotana kon tineed gazed nga iza ya pinili na Diyos kon antagad pen siran ka isa.

[20]Pagdateng niran kan Hisos minlaong siran nga Ginoo, si Howan nga Magbenzagay ani minsogo kanami kay anpangotana kanmo nga daw iko ya pinili na Diyos kon antagad pen kami ka isa?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Na, ka wara pen iza magsambag indazaw naiza ya mga mataed nga tao ka kanirang mga masakit daw kaloza na lawas. Indazaw sab naiza ya mga tao nga inharian na mga maonga. Minhatag sab iza ka pagkita na mga mataed nga nabota.

22Kamhan minsambag si Hisos ka mga sakop ni Howan nga panan-ogan mazo si Howan ka mga napaniidan mazo dini kanao daw ya kamazong nabatian. Kay hao ya magahatag ka pagkita ka mga nabota. Indazaw sab nao ya lawas na mga piang. Indazaw sab nao ya lawas na mga kagiden. Minhatag hao ka pagpakabati ka mga bengel. Imbohi sab nao ya mga napatay nga tao. Ipasabot sab nao ka mga pobri ya sindo mahitenged ka Diyos.

23Kon diri andowadowa ya tao pagsarig kanao panaranginan gazed iza na Diyos ka madazaw.

24Pagpakaoli ka na dowang ka sakop ni Howan minpangotana si Hisos ka kataohan mahitenged kan Howan nga nagalaong nga izang mahon-a pen pagkaro mazo dizan kan Howan doro ka kamingawan daw ono ya tozo mazo dizan kan Howan? Daw anseleng kamo kontana ka tigbaw nga nagapapalidpalid ka hangin? Diri.

25Daw anseleng kamo kontana ka tao nga minbado ka mga mahalen? Diri. Kay nagahela ya singed kaiton dalem ka lagkaw na hari.

26Daw minkaro kamo dazaw anseleng kamo ka propita na Diyos? Matood iton. Kamhan si Howan labaw pen iza ka mga iba nga propita na Diyos.

27Kay iza ya inpanan-og ni Isayas nga nagalaong nga kawandini pen minlaong ya Diyos nga may sinogo nao nga ipahon-a nao dazaw an-andam iza ka pagdateng na kanaong Maanak. Ani ini ya inlaong na Diyos mahitenged kan Howan.

28Indogangan pen ni Hisos paglaong nga pasabten nao kamo nga bisan sin-o ya propita nga natao dini ka kalibotan waray nakalabaw kan Howan. Piro dini kanao koman bisan sin-o ya labing obos nga minsakop kanao labaw iza

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kan Howan kay ya kasabtan naiza ka kanaong mga inhinang dakola pen iton ka kasabtan ni Howan.

29Izang dini kaini ka pagwali ni Howan nanalinga ya tanan mga tao daw ya mga magsokotay ka bohis. Kamhan mintoo siran ka mga panaba na Diyos. Kamhan imbenzagan siran ni Howan.

30Piro ya mga Parasiyo daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo diri siran ansogot ka gosto na Diyos. Kamhan wara siran magpabenzag kan Howan.

31Indogangan pen ni Hisos pagpanaba nga koman nga panahona pagpanalinga na mga Yodayo ka sindo nami ni Howan

32singed siran ka mga bata nga nagadegza dizan ka pawa. Kamhan ya isang tipon nagamahay ka isang tipon nga nagalaong nga nagahoyop kami ka bonabon piro wara kamo magsazaw. Nagabaya-baya isab kami paglingaw piro wara kamo maghaza.

33Singed kaiton ya batasan na mga Yodayo kay izang pagkarini ni Howan nga Magbenzagay nagaanget iza pagkaen, wara iza mag-inem ka makahebeg nga imnenen. Kamhan minlaong kamo nga inboang si Howan na mga maonga.

34Kamhan hao ya minsonod kan Howan. Nagakaen hinoa hao daw min-inem. Kamhan minbetangbetang kamo kanao nga nagalaong nga selengi, waton ya maasap daw palahebeg. Nagapan-iba sab iza ka mga magsokotay ka bohis daw ya mga iba nga tao nga makasasala.

35Piro nagalaong hao kamazo nga ya mga nakaangay ka sindo na Diyos siran kay mahagdam nga matadeng ya kanaming batasan ni Howan.

36Na, may isang Parasiyo nga minpakaen kan Hisos. Kamhan minpanik si Hisos dizan ka toong lagkaw kay inlamisahan di ka makaen.

37Na, dizan kaiton nga longsod may nagahela nga maongang babazi. Kamhan nabatian naiza nga dizan di si Hisos ka lagkaw na Parasiyo kay impakaen si Hisos. Kamhan mindateng di ya babazi. Mindara iza ka garapahay nga seldanan ka klasi na lana nga masarang kahamot. Mahal iton kon paliten.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

38Kamhan mintindeg ya babazi dizan ka paahan ni Hisos daw nagahaza. Kamhan nabasà ya paa ni Hisos ka loha na babazi agon intrapohan sab naiza ya paa ni Hisos ka toong bohok. Inhinang sab naiza ya batasan niran pagtahod niran ka bisita nga min-arek ka paa ni Hisos. Kamhan min-otod ya babazi ka lieg na garapahay kay ibo-bo naiza ka paa ni Hisos.

39Pagpaniid ka na Parasiyo ka inhinang na babazi minlaong iza ka toong hena-hena nga kon ani ini ya matood nga propita na Diyos mahagdam iza nga maonga ya batasan na babazi nga nagatoldok kanangiza.

40Kamhan minlaong si Hisos ka Parasiyo nga Simon, may ilaong ta kanmo. Minsambag si Simon nga Nong, long-an mo hao kon ono iton.

41Kamhan minpamolinged si Hisos nga nagalaong nga may dowang ka tao nga min-otang dizan ka magpaotangay. Ya isa nakaotang ka kinintos pisos. Ya isa nakaotang ka singkwinta pisos.

42Pagtoman ka na tirmino ka pagbazad waray kowarta niran piro madazaw kay impasaylo di siran na naotangan. Na, dizan kanirang dowa daw sin-o ya may dakolang pag-azak ka naotangan?

43Minsambag si Simon nga ya tao nga may dakolang otang kombeet. Minlaong si Hisos nga madazaw ya sambag mo.

44Kamhan minlingi si Hisos ka babazi daw nagalaong nga Simon, selengan mo iton nga babazi. Dakola ya pagtahod naiza kanao kay minhogas iza ka kanaong paa ka toong loha kamhan intarapohan ka toong bohok ya kanaong paa. Piro kanmo geramay ya pagtahod mo kanao kay kazina ka pagdateng nao dini ka lagkaw mo wara ko maghatag kanao ka sapa ka paghogas ka kanaong paa.

45Wara ko magpangamosta kanao singed ka babazi kay sokad ka pagdateng naiza impakita naiza ya toong pagtahod kanao pag-arek naiza ka kanaong paa.

46Wara ko magbo-bo ka kanaong olo ka bisan barato nga lana piro imbo-boan na babazi ya kanaong paa ka lana nga mahamot daw mahal.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Sabten mo ini nga dakola ya pag-azak na babazi kanao kay nawara ya toong mga sala bisan mataed ya sala. Piro ya tao nga magalaong ka toong hena-hena nga geramay ka ya toong sala geramay ka sab ya pag-azak naiza ka Diyos.

48Kamhan minlaong si Hisos ka babazi nga nawara di gazed ya kanmong mga sala.

49Pagpakabati ka na mga ibang dinapit namaglaong siran nga sin-o sa kombeet iton nga tao nga makapasaylo ka mga sala?

50Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpanaba ka babazi nga ya pagsarig mo kanao ani gazed ya nakawara ka mga sala mo. Om-oli ko naa kay impalinaw di nao ya kanmong hinawa.

Lokas 8

1Ka wara pen madogay minbisita si Hisos ka mga mataed nga longsod daw bariyo kay antoldo iza ka mga tao ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. In-ibahan na toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran.

2In-ibahan isab na mga babazi nga nabahawan di ka mga masakit daw ya mga maonga. Dizan isab si Mariya nga taga Magdala nga izang mahon-a pen inharian iza na pitong ka maonga kamhan impadalagan siran ni Hisos.

3May isa pen nga babazi si Zohana nga asawa ni Koza nga sinarigan ni Hirodis nga hari. Dizan isab si Sosana daw ya mga mataed pen nga babazi nga mintabang kanin Hisos.

4Kamhan dizan kan Hisos mintipon ya mga mataed nga tao. Garing siran ka mga nagakalainlain bariyo. Kamhan mintoldo iza kaniran ka pamolinged nga nagalaong nga

5wani ya pamolinged ka nagasabwag. Na, may isang aldaw nga minpanaw ya tao ngaro ka toong oma kay anpanabwag iza ka binhi nga homay. Pagpanabwag naiza ka mga binhi may mga natanak dizan ka dalan. Kamhan insagitnanan dizan. Kamhan inpanoktok na mga manokmanok.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Pagpanabwag pen na tao may mga natanak disab dizan ka kabatohan. Pagtobo na binhi dizan ka diri kon ararem nga lopa nangalaza dazon iton kay waray sapa.

[7]May mga natanak disab dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet. Pagtobo na binhi mindengan isab ya sagbet nga dogihen. Kamhan inhal-ong gazed na sagbet ya mga tanem.

[8]May mga natanak isab dizan ka lopa nga madazaw. Kamhan mintobo iton daw nangaohay ka isang ka gatos. Ani ini ya pamolinged ka nagasabwag. Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga kamo nga mga manalingahay sabten mazo ini nga pamolinged.

[9]Kamhan ya mga sakop ni Hisos nangotana siran kanangiza nga Nong, daw ono ya kahologan na pamolinged mo?

[10]Minsambag si Hisos nga ipasabot na Diyos kamazo ya mga tinago mahitenged ka pagpasakop naiza ka mga tao. Piro dizan ka mga mataed nga tao ampamolinged hao pagtoldo kaniran. Kay mintoman di ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kaniran nagalaong nga bisan magaseleng ya mga tao ka kanaong mga inhinang diri siran makasabot. Bisan manalinga siran ka kanaong sindo diri siran makasabot kon ono ya kahologan.

[11]Na, wani ya paghilwas ka pamolinged ka nagasabwag. Ya impanabwag na tao ani ya mga panaba na Diyos.

[12]Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka dalan ani ya singed ka mga manalingahay. Kay pagpanalinga niran ka sindo mahitenged kanao mindateng dazon si Satanas kay kaw-en naiza ya sindo nga nabatian niran dazaw diri siran antoo daw diri sab mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[13]Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka kabatohan ani ya singed ka mga manalingahay nga nakaangay ka sindo mahitenged kanao. Kamhan mintoo siran dazon. Piro magaawazen gazed siran na mga tao kay minsakop

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

di siran kanao agon bizaan dazon niran ya kanirang pagtoo kanao kay ababa ka ya kanirang pag-anget ka kalised.

14Kamhan ya mga binhi nga natanak dizan ka lopa nga nanhela pen ya mga liso na sagbet ani ya singed ka mga iba pen nga manalingahay. Kay nagapanalinga gazed siran ka sindo mahitenged kanao. Kamhan nawied sab siran daw ono ya kanirang panginabohi. Ganahan sab siran ka kowarta. Agon waray polos ya sindo kay singed ka nalipat dazon ya mga manalingahay.

15Basta kay ya mga binhi nga napegas dizan ka lopa nga magazong tamnanan singed iton ka mga manalingahay ka sindo mahitenged kanao. Kamhan matood ya kanirang pagtoo. Dogay isab ya kanirang pag-anget ka mga kalised. Kamhan singed siran ka tanem nga madazaw ya mga bonga.

16Kamhan minpamolinged pen iza kaniran nga nagalaong nga kon seg-an na tao ya moron diri pagtakloban, diri sab pagsalimdan. Ibetang hinoa daked ka artal kay dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw.

17Singed iton ka ipasabot nao kamazo ya kanaong mga pamolinged. Impakahagdam sab nao kamazo ya mga tinago na Diyos.

18Manalinga gazed kamo dazaw ihatag pen kamazo na Diyos ya kasabtan kay bisan sin-o ya antoon ka sindo na Diyos padogangan pen na Diyos ya toong kasabtan. Kamhan ya tao nga diri antoman kaw-en na Diyos ya geramay nga inton-an naiza. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka mga tao.

19Kamhan minkarini kan Hisos ya toong ina daw mga lomon piro wara siran makaazi dizan kay mataed ya mga tao.

20Kamhan impakahagdam iza na mga tao nga Nong, bali ka gawas ya kanmong ina daw mga lomon. Gosto siran anlaong kanmo.

21Minsambag si Hisos nga ya mga tao nga ampanalinga ka mga panaba na Diyos daw tomanen ani gazed ya kanaong ina daw mga lomon.

22Na, may isa pen nga aldaw minleen si Hisos ka baloto iba ya toong mga sinarigan. Kamhan minlaong iza kaniran nga ansakay kita dipi ka danaw. Kamhan minsakay siran ngaro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Ka nagasakay pen siran natorog di si Hisos. Ka dizan pen siran ka tenga na danaw inbagzo gazed siran. Insapwan dazon na baled ya baloto daw malened kontana.

24Kamhan impokaw dazon niran si Hisos daw nagalaong nga Maistro, Maistro, mangalemes di kita! Minbangon dazon si Hisos. Kamhan minbaheg iza ka hangin daw mga baled. Kamhan nalinaw matood ya tanan.

25Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga daw waray pagsarig mazo kanao? Kamhan nagakahaldek siran kay nabereng gazed siran daw namaglaong nga daw sin-o sa baza ini nga taohana? Kay bisan ya hangin daw ya mga baled antoo gazed ka toong pagbaheg!

26Pagkakamhan ni Hisos pagbaheg ka bagzo minsangpet di siran ka lopa nga Girgasa dipi ka danaw daw lopa nga Galiliya.

27Pagkawas ka ni Hisos ka baloto may tao nga taga dizan nga inhoropan gazed na maonga nga minsogat kanangiza. Dogay di ya paghinobo naiza. Diri kon lagkaw ya toong hel-anan kay dizan ka mga lebeng nga talangban nagahela iza.

28Na, pagpakakita ka naiza kan Hisos minsinggit iza. Kamhan minhapa iza dizan ka paahan ni Hisos. Mabaskeg ya toong saba paglaong nga Hisos nga Maanak na Diyos, kay ono say inkarini mo? Anhangzo gazed hao nga diri mo gazed hao daegdaegen!

29Ani ini ya inlaong na maonga nga minhari ka tao kay minsogo si Hisos nga domalagan ko dizan kaini nga tao. Kay dogay di ya toong kalised nga garing ka maonga. Imbantazan iza na mga tao daw in-ektan kontana piro nakabogto iza ka kadina daw lepes. Kamhan impadalagan iza na mga maonga ngaro ka kamingawan.

30Kamhan nangotana si Hisos ka maonga nga daw ono ya ngaran mo? Minsambag iza nga hao si Kataedan. Ani ini ya toong ngaran kay mataed ya mga maonga nga minhari kaiton nga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kamhan minhangzo ya mga maonga nga kon malooy ko kanami, diri mo kami pagbogawen ngaro ka ararem nga teheb nga waray lopa nga kasagitnan.

32Na, dizan ka kilid na bobong nagapansongad ya mga kababozan. Kamhan minhangzo ya mga maonga kan Hisos nga kon malooy ko kanami papanawen mo kami ngaro ka mga baboy. Pahel-en mo kami ka kanirang mga lawas. Kamhan intogotan siran ni Hisos.

33Kamhan minpanaw ya mga maonga dizan ka lawas na tao. Minhari siran ka mga baboy. Kamhan minpahidalagan ya kababozan ngaro ka may pangpang nga ataas. Minpatiholog siran ngambaba ka danaw. Kamhan natibe siran pagkalemes.

34Pagpakakita ka na mga magbantazay ka mga baboy nandalagan gazed siran ngaro ka kanirang longsod daw ya mga bariyo kay ampanan-og ka mga tao kon in-ono ni Hisos ya tao nga inhoropan ka maonga.

35Kamhan minkarini dazon kan Hisos ya mga tao kay anseleng siran kontana ka tao kon in-ono sa iza. Pagdateng niran kan Hisos nakitan niran ya tao nga indazaw ni Hisos. Iza nga inhoropan na mga mataed nga maonga nagalo-to di iza dizan ka paahan ni Hisos. Inbadoan disab iza kay naolian ka madazaw nga beet. Kamhan nahaldek ya mga mindateng.

36Kamhan ya mga minkita ka inhinang ni Hisos kazina, siran ya minpanan-og ka mga bag-ong mindateng nga indazaw ni Hisos ya tao nga inhoropan na maonga.

37Kamhan ya tanan mga taga Girgasa minhangzo siran kan Hisos dazaw ampanaw iza dini ka kanirang lopa. Kay masara ya pagpangahaldek niran kay dakola gazed ya toong gahem. Kamhan minleen si Hisos ka baloto dazaw ampanaw.

38Kamhan ya tao nga indazaw ni Hisos minhangzo iza nga an-iba piro diri iza paibahen ni Hisos.

39Hinoa intogon nga om-oli ko ka mga lomon mo. Maglaong ko kaniran nga madazaw di ya lawas mo kay inkaloy-an ko na Diyos. Kamhan minkaro ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao doro ka longsod. Minpanan-og iza ka tanan mga tao kon in-ono sa iza ni Hisos.

40Na, pag-oli ni Hisos ngarindipi ka lopa nga Galiliya mataed ya mga tao nga minsogat kanangiza.

41Kamhan may isang oloolo ka singbahan na mga Yodayo nga minkarini kan Hisos. Si Hariyo ya ngaran. Paglohod naiza dizan ka paahan ni Hisos minpakilooy gazed iza nagalaong nga kon mahimo ya beet mo ibahan mo hao ngaro ka kanaong lagkaw

42kay nagapinal di ya kanaong bogtong maanak nga daragahay. Kamhan min-iba si Hisos kan Hariyo. Nagakasiet gazed iza nga nagapanaw kay mataed ya mga tao.

43Na, may nagalopog kan Hisos nga babazi nga sokad ka napolo may dowang ka toig wara magheneng ya toong pagdog-a. Nagastohan disab iza ka mga mataed nga doktor piro wara pen mawara ya toong masakit.

44Pagsonod naiza kan Hisos mintoldok iza ka pilos na toong bado. Kamhan madazaw matood ya toong lawas.

45Kamhan nangotana si Hisos nga daw sin-o say mintoldok kanao? Minsambag sirang tanan nga diri kon hao. Kamhan minlaong si Pidro nga Nong, masara gazed nga kataed ya mga tao nga minheet kanmo.

46Minsambag si Hisos nga may mintoldok kanao kay imbati gazed nao nga mintambal di hao ka tao.

47Kamhan minkarini ya babazi kay mahagdam di iza nga diri mahimo ya pagtago. Paglohod naiza dizan ka paahan ni Hisos nagapidpid gazed ya toong lawas ka kahaldek. Kamhan dizan ka nabatian na mga tao minpanaba iza nga hao ya mintoldok ka kanmong bado kazina kay may kasakit nao. Kamhan madazaw matood ya kanaong lawas.

48Minsambag si Hisos nga Day, basta ya pagsarig mo kanao madazaw di ya lawas mo. Om-oli ko naa. Diri ko magkawied kay diri ambalik ya kasakit mo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

49Ka nagapanaba pen si Hisos may tao nga min-apas nga garing ka lagkaw ni Hariyo nga izang oloolo ka singbahan na mga Yodayo. Kamhan minlaong ya min-apas nga Hariyo, diri ko magpaiba kan Hisos ngaro ka lagkaw kay nawara di ya maanak mo.

50Pagpakabati ka ni Hisos minsambag iza kan Hariyo nga diri ko magkawied. Magsarig ko naa kanao dazaw mabahaw ya maanak mo.

51Pagdateng niran ka lagkaw diri ni Hisos ya mga tao paselden. Impaseled lamang si Pidro daw si Howan daw si Santiago daw ya ginikanan na bata.

52Kamhan nagahaza gazed ya mga tao dizan kay nawara di ya bata. Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga diri kamo maghaza kay diri kon patay ya bata. Igo ka lamang iza matorog.

53Kamhan inkatawhan niran si Hisos kay mahagdam siran nga wara di ya babazi.

54Kamhan minseled si Hisos ka kowarto nga inbentagan na babazi. Kamhan intagenan ni Hisos ya alima na babazi daw minsogo nga Day, bomangon ko naa.

55Kamhan minbalik matood ya hinawa na babazi. Minbangon dazon iza. Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga pakanen naa ya babazi.

56Kamhan dakola gazed ya pagkabereng na toong ginikanan. Minsogo si Hisos kaniran nga diri kamo magpanaba dizan ka mga tao nga indazaw di nao iza. Ani ini ya pagtabang ni Hisos ka maanak ni Hariyo.

Lokas 9

1Na, pagkakamhan kaiza inpatipon ni Hisos ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran. Kamhan intagan siran naiza ka gahem ka pagpadalagan ka tanan mga maonga. Intagan isab siran ka gahem ka pagpanbahaw ka mga masakit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Kamhan impakaro siran naiza ngaro ka mga tao dazaw anwali siran ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Panbahawen sab niran ya mga masakiten.

[3]Intogon sab siran nagalaong nga pikit ka lawas ka lamang ya dara mazo, waray lain harominta. Diri kamo maghabay ka kowarta. Diri sab kamo maglapid ka bado.

[4]Dizan ka lagkaw nga inpanikan mazo maghela gazed kamo hastang ka pagpanaw mazo.

[5]Dizan ka bariyo nga diri an-abiabi kamazo izabzab mazo ya abog dizan ka paa mazo dazaw mahagdam siran nga silotan siran kay-an kay diri siran an-angay ka sindo na Diyos ka pagpanalinga.

[6]Pagkakamhan ni Hisos pagtogon kaniran minpanaw siran kay an-azi siran ka mga mataed nga bariyo. Nagawali siran ka sindo mahitenged kan Kristo. Inpanbahawan sab niran ya mga nabedlay.

[7]Na, ka nagapasinged pen ya mga sakop ni Hisos doro ka mga lain dapit nabatian ni Hirodis nga hari kon ono ya hinang niran. Kamhan dakola ya toong kawied kay nagalaong ya mga tao nga si Hisos ani si Howan nga Magbenzagay. Nabohi iza pagbalik garing ka lebeng.

[8]May mga iba nga tao nga nagalaong nga si Hisos ani si Iliyas nga karaang propita na Diyos. May mga iba pen nga tao nga nagalaong nga si Hisos propita iza singed ka isa pen nga karaang propita.

[9]Kamhan minlaong si Hirodis nga izang dini kaini inpaotdan nao ya lieg ni Howan agon sin-o kombeet iton nga taohana nga impanan-og kanao na mga tao. Kamhan gosto gazed iza anseleng kan Hisos.

[10]Na, pag-oli ka na mga sinarigan ni Hisos inpanan-ogan niran iza kon ono ya hinang niran. Kamhan inpaiba siran ni Hisos doro ka longsod nga Bitsayda kay ampahimlay siran.

[11]Kamhan dizan ka inpanawan niran mataed di ya mga mahagdam nga waro di sin Hisos agon nang-apas siran. Min-abiabi si Hisos kaniran kamhan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

minsindo iza kaniran mahitenged ka pagpasakop na Diyos kaniran. Inpanbahaw sab naiza ya mga masakiten.

12Pagkadelem ka kaiza minkarini kan Hisos ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran. Minlaong siran kanangiza nga papanawen mo naa ya mga tao ngaro ka mga bariyobariyo dazaw ampangita siran ka kolanganan daw makapamalit siran ka pagkaen niran kay dini kita ka kamingawan.

13Minsambag si Hisos nga magpakaen hinoa kamo kaniran. Minsambag siran nga lima komang bolos ya pan kamhan dowa komang bolos ya isda. Daw paliten nami ya makaen para kaiton nga mga mataed nga tao?

14Ani ini ya inlaong niran kay ya mga amaama dizan hapit maglimang ka libo siran tanan. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata. Kamhan minsambag si Hisos ka toong mga sinarigan nga palo-toon di mazo sirang tanan. Kada tipon may tinagkalim-an.

15Kamhan impalo-to di sirang tanan.

16Paghawid ni Hisos ka mga pan nga limang bolos daw ya isda nga dowang bolos minhangad iza ka langit. Kamhan minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan intipaktipak naiza ya mga pan anipen naiza ipanhatag ka toong mga sinarigan. Kamhan inpandohol niran ka mga tao.

17Pagkakamhan niran pagkaen nangabosog sirang tanan. Pagpakahipid niran ka salin nga tinipak nangapono pen ya napolo may dowang ka alat.

18Na, izang aldaw ka pagpangamozo ni Hisos nga isa ka iza minkarini ya toong mga sinarigan. Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw ono ya pagngaran na mga tao kanao?

19Minsambag siran nga may nagalaong nga mated sa koni niran iko koni si Howan nga Magbenzagay. May nagalaong nga iko sab koni iton si Iliyas nga karaang propita na Diyos. May iba pen nagalaong nga iko sab koni ya isa pen nga karaang propita nga nabanhaw di.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw sin-o say pagngaran mazo kanao? Minsambag si Pidro nga iko ani matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

[21]Kamhan minsogo si Hisos kaniran nagalaong nga dizan ka bisan sin-o nga tao diri kamo magpanan-og kon sin-o sa hao.

[22]Kay hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, an-azi pen hao ka mga mataed nga kalised. Kamhan magasawazen hao na mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan pamagpatazen hao doro kaniran. Pagdateng ka ikatolong aldaw magabohien hao na Diyos pagbalik garing ka lebeng.

[23]Indogangan pen ni Hisos pagpanaba kanirang tanan nga bisan sin-o ya anpasakop kanao kinahanglan bizaan naiza ya toong kaogaringen nga naazakan aldaw-aldaw daw angeten ya pagkapatay singed kanao. Ka diri madogay dakpen hao na mga tao kamhan ipalansang ka kros keteb ka mapatay hao.

[24]Kamhan bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied iza nga basi patazen iza mawara hinoa iza. Piro bisan sin-o ya napatay kay hao ya toong insakopan mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[25]Bisan kon maangken na tao ya tanan mga betang dini ka kalibotan kamhan mawara ka ya toong kaogaringen nga kinabohi daw ono ya makawa naiza? Wara gazed.

[26]Mindogang pen si Hisos paglaong nga hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan may tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan. Iba sab kanao ya mga sogoonon nga taga langit. Magabado sab hao ka kalatì na kanaong Ama nga Diyos. Na, koman nga panahona ka wara pen hao magbalik ka kalibotan bisan sin-o ya anlimed kanao daw ya kanaong mga panaba anlimed isab hao kanangiza kay-an ka pagdateng nao.

[27]Timan-an mazo gazed ini nga dini kamazo may mga diri mapatay nga tao hangtod ka pagpakakita niran kanao pagbalik nao dini ka kalibotan kay hao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

gazed ya hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya sindo ni Hisos ka toong mga sinarigan.

28Na, minlabay di ya walong ka aldaw. Kamhan inpaiba ni Hisos si Pidro daw si Howan daw si Santiago ngandaked ka bobong kay ampangamozo iza.

29Ka nagapangamozo pen iza nabag-o di ya toong lawas piro si Hisos gazed iton. Masarang kapoti ya toong bado singed ka kalatì na sega.

30Kamhan waton disab ya dowang ka tao nga si Moysis daw si Iliyas nga mga karaang tao na mga Yodayo. Namaglaonglaong sirang dowa daw si Hisos.

31Madazaw gazed siran selengan kay nabag-o disab ya kanirang mga lawas. Nagalaonglaong siran mahitenged ka pagkapatay ni Hisos doro ka Hirosalem ka pagtoman naiza ka kabebet-en na Diyos.

32Paglaonglaong pen niran nangatorog si Pidro daw ya toong mga iba. Kamhan min-imata siran kay nakakita di siran ka kalatì dizan kan Hisos. Nakita sab niran ya dowang ka tao nga mintindeg dizan kan Hisos.

33Na, pagpakabelag ka ni Moysis daw si Iliyas kan Hisos minlaong si Pidro nga Ginoo, madazaw ya kantang pagtipon dini. Kon somogot ko hinangen nami ya mga tolong bolos nga tal-ob. Kanmo ya isa. Kan Moysis ya isa. Kan Iliyas ya isa. Ani ini ya inlaong ni Pidro kay diri iza mahagdam kon ono kontana ya toong ilaong kay mahaldek gazed siran.

34Ka nagapanaba pen si Pidro intamdengan siran ka inarak. Pagkatamdengi ka niran nangahaldek gazed siran.

35Kamhan nabatian niran ya saba dizan ka inarak nga nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga kanaong impili. Magtoo gazed kamo ka toong mga panaba kamazo.

36Pagkakamhan kaiza nawara dazon si Iliyas daw si Moysis. Si Hisos ka ya nakita niran dizan. Kamhan wara siran magpanaba ka nakita niran kay dakola ya pagkabereng niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Pagkakonsilem paglogsong niran ngambaba nanogat kan Hisos ya mga mataed nga tao.

38Kamhan dizan kaniran may isang tao nga minhawag kan Hisos nga nagalaong nga Maistro, indara nao ngarini kanmo ya kanaong bogtong maanak nga amaama. Kaloy-i intawon iza

39kay isahay inharian iza na maonga. Kamhan ampahisinggit iza daw magakabiribid ka toong lawas hangtod ka pagbora na toong ba-ba. Kamhan impangageman ya toong lawas ka paglompatlompat ka lopa. Kamhan madogay maolian iza ka madazaw nga beet.

40Kazina inhangzo nao ya mga sakop mo dazaw papanawen niran ya maonga piro wara siran makadaeg.

41Minsambag si Hisos nga waray pagtoo mazo ka Diyos. Mga salaan sab kamo. Daw dogay pen hao magaanget ka kamazong batasan nga waray pagtoo kanao? Daw dogay pen hao magahela dini kamazo anipen makasabot kamo ka gahem na Diyos? Dadha ngarini ya maanak mo!

42Na, ka pagkarini na bata kan Hisos impalompatlompat iza na maonga dizan ka lopa daw nabiribid ya toong lawas. Kamhan imbaheg ni Hisos ya maonga. Kamhan naolian matood ya bata ka madazaw nga beet. Kamhan imbalik ni Hisos ya bata ka toong ama.

43Kamhan nangabereng gazed sirang tanan ka gahem na Diyos. Ka nagalaonglaong pen siran mahitenged ka tanan mga inhinang ni Hisos minlaong iza ka toong mga sinarigan nga

44manalinga kamo kay hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao itogyan hao dizan ka gahem na mga tao.

45Na, pagpakabati ka na toong mga sakop wara siran makasabot kay wara naiza siran pasabota. Kamhan wara siran mangotana kon ono ya kahologan naititonay nawied gazed siran.

46Pagkakamhan kaiza namaglalislalis ya mga sinarigan ni Hisos daw sin-o ya labaw dini kaniran?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Kamhan mahagdam si Hisos kon ono ya kanirang hena-hena. Kamhan impakarini naiza ya isang bata ka toong sain.

48Kamhan minlaong iza kaniran nga garing ka pagtoo na tao kanao kon andawat iza ka bata andawat gihapon iza kanao. Kon andawat iza kanao andawat isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao. Dini kamazong tanan ya tao nga labing obos iza gazed ya labaw.

49Kamhan si Howan nangotana iza kan Hisos nga Maistro, kazina napaniidan nami ya tao nga minpadalagan ka maonga dizan ka tao. Pagsogo naiza ka maonga ka pagpanaw inpanaba naiza ya ngaran mo. Kamhan minbaheg kami kaiton nga tao kay diri kon sakop nami iza.

50Minsambag si Hisos nga diri kamo magbaheg kaiton nga tao. Kay bisan sin-o ya diri an-away kamazo makaangay gazed iza kamazo.

51Na, pagkaarani ka na tirmino ni Hisos ka pagkandaked ka langit in-isa disab naiza ya toong hena-hena ka pagkaro ka siyodad nga Hirosalem. Agon impahon-a naiza ya toong mga sinogo

52doro ka isang bariyo doro ka lopa nga Samariya dazaw an-andam siran ka toong pagkolang dizan.

53Piro diri ansogot ya mga taga Samariya kay mahagdam siran nga anlargo pen si Hisos ka Hirosalem. Kamhan ya batasan niran diri paazihan ka mga komarohay ka siyodad nga Hirosalem.

54Pagkahagdam ka na mga sinarigan nga si Santiago daw si Howan minlaong siran nga Ginoo, kon somogot ko ansogo kami ka laga ka pagkarimbaba kaniran garing ka langit dazaw masonog sirang tanan.

55Piro diri ansogot si Hisos. Pagliso naiza kaniran imbahegan siran naiza.

56Kamhan minpadazon siran pagpanaw doro ka lain bariyo.

57Pagpasinged pen niran ngaro may isang amaama nga nagasogat kan Hisos. Kamhan nagalaong iza nga bisan hain ko magpanaw an-iba gazed hao kanmo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

58Minsambag si Hisos nga bisan ya mga mire may mga pogad niran ka pagpahimlay. Bisan ya mga manokmanok may mga haponanan niran. Piro wara gazed ya kanaong lagkaw nga pahimlazanan.

59Kamhan dizan ka iba nga tao minlaong si Hisos nga somakop ko kanao. Minsambag ya tao nga Ginoo, tagadan mo hao naa kay ankaro pen hao ka kanaong ama nga mapatazay di iza.

60Minsambag si Hisos nga ya mga lomon mo nga diri ansakop kanao ani komay magkaro ka kanmong ama kay singed siran ka mga napatay nga tao kay waray hena-hena niran mahitenged ka Diyos. Kamhan iko pomanaw ko naa. Magtoldo ko ka mga tao ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos kaniran.

61May iba pen nga tao minlaong kan Hisos nga Sinyor, ansakop hao kanmo piro togotan mo hao ka pag-oli ka kanaong mga lomon kay anbaid pen hao kaniran.

62Minsambag si Hisos nga ya tao nga ansakop kanao kinahanglan isahen naiza ya toong hena-hena ka pagtarabaho ka Diyos singed ka tao nga nagadaro ka oma. Kamhan diri madazaw ya toong pagdaro kon anlingi-lingi iza ka toong azi.

Lokas 10

1Pagkakamhan kaiza minpili si Hisos ka mga iba pen nga sakop nga kapitoan may dowa sirang tanan. Kamhan impahon-a naiza ya tinagdowa ngaro ka tagsatagsa nga longsod daw ya mga dapit nga datnganan naiza kay-an.

2Minlaong iza kaniran nga mataed ya tao nga gosto ansakop kanao piro talagsa ka ya mga ansindo kaniran mahitenged kanao. Kamhan singed siran ka mga homay nga hinog di. Haloag gazed ya homazan piro talagsa ka ya mga magaani. Agon hangzoon mazo ya tag-iza ka anihen dazaw dogangan naiza pagpadara ka mga magaani ka pag-ani kaiton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Pomanaw di kamo. Pakarohan nao kamo ka mga salaan nga tao. Singed siran ka mga maiseg nga ido. Kamhan dizan kaniran ya batasan mazo singed iton ka batasan na mga karniro nga waray kaiseg.

4Diri kamo maghabay ka kowarta bisan singko sintabos. Pikit ka lawas ka lamang ya dara mazo, waray lain harominta. Diri kamo magheneng ka panaw mazo ka paglaonglaong ka tao kay basi malangan kamo.

5Dizan ka lagkaw nga impanikan mazo maglaong kamo paghon-a nga magmalinawen kamo ka paghela dini.

6Kon ampapanik siran kamazo ibilin mazo kaniran ya magazong hena-hena. Piro kon diri siran ampapanik kamazo diri kamo maghatag ka hena-hena nga magazon.

7Pabilin kamo dizan ka lagkaw nga inpanikan mazo paghon-a. Diri kamo magbalhinbalhin garing ka isang lagkaw ngaro ka lain. Ya makaen nga inlamisa niran singed iton ka sohol mazo agon kanen mazo daw inmen kay ya tarabahanti kinahanglan soholan.

8Kon andateng kamo ka longsod kanen mazo ya makaen nga inlamisa niran.

9Panbahawen mazo ya mga masakiten dizan kaniran. Maglaong kamo kaniran nga ansindo kami kamazo mahitenged ka pagpasakop na Diyos kamazo kay domatengay di ya hari nga pinili naiza.

10Kon andateng kamo ka longsod nga diri makaangay kamazo mag-azi kamo dizan ka kanirang mga dalan kamhan maglaong kamo kaniran nga

11bisan ya abog dini ka kanaming paa izabzab nami dazaw mahagdam kamo nga silotan kamo na Diyos. Magtimaan kamo kaini nga domatengay di ya hari nga pinili na Diyos.

12Panabaan ta kamo nga kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao ya silot naiza kamazo labaw pen iton ka silot ka mga taga Sodoma nga maongang longsod kawandini pen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kamhan minbaldeng si Hisos ka mga taga longsod nga mga dapit nga inhinangan naiza ka mga madazaw kay wara siran magbiza ka maongang hinang niran. Nagalaong iza nga kamo nga taga Korazin daw taga Bitsayda, magalised gazed kamo kay-an! Kay bisan minkita kamo ka kanaong mga inhinang nga madazaw wara kamo maghinelsel ka kamazong mga sala. Kon ipakita nao ini nga mga magazon dizan ka mga taga Tiro daw taga Sidon nga mga maongang tao kawandini pen, magahinang gazed siran ka batasan niran ka paghinelsel nga ambado ka maongang bado. Kamhan anbo-bo ka alibo ka kanirang mga olo.

14Agon kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao ya silot naiza kamazo labaw pen iton ka silot naiza ka mga taga Tiro daw Sidon.

15Minbaldeng sab si Hisos ka mga taga longsod ka Kapirnaom nagalaong nga kamo nga mga taga Kapirnaom, bisan nagahela hao dizan kamazo diri gazed kamo maghena-hena nga dakola ya kamazong ngaran dizan ka Diyos. Kay ipaababa gazed ya ngaran mazo kay wara kamo magbiza ka maongang hinang mazo. Madara gazed kamo baba ka inpirno.

16Kamhan minlaong iza ka toong mga sinarigan nga ya tao nga ampanalinga kamazo, hao gazed ya panalingzan naiza. Ya ansorasora kamazo hao gazed ya insorasora naiza. Ya ansorasora kanao insorasora gazed naiza ya Diyos nga minpakarimbaba kanao.

17Pagkadogay kaiza minbalik kan Hisos ya toong mga sinogo nga kapitoan may dowa siran. Nagasaza gazed siran daw nagalaong nga Ginoo, bisan ya mga maonga mintoo gazed siran ka kanaming sogo ka pagpadalagan pagpanaba nami ka kanmong ngaran.

18Minsambag si Hisos nga mahagdam hao daan ka pagkapildi ni Satanas kay madali gazed ya toong pagkaholog garing daked ka langit singed ka kadali na kilat.

19Intagan ta kamo matood ka gahem ka pagsagitnen ka mga halas daw ya mga orang-orang. Intagan sab kamo ka gahem ka pagpakadaeg kan Satanas nga kantang kaaway. Diri di gazed makaonga kamazo ya bisan ono.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Piro diri kamo magsaza kay may gahem mazo ka pagpakadaeg ka mga maonga. Magsaza hinoa kamo kay nalista di ya kamazong ngaran daked ka libro na Diyos.

[21]Pagkakamhan kaiza insaza ni Hisos ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos daw nagalaong iza ka toong Ama nga Diyos nga Ama nao nga tag-iza ka kalangitan daw kalibotan, palad pen kay ya mga tao nga hopaw ya kanirang pagtoo wara mo siran pasabota ka kanaong sindo bisan kon ataas ya kanirang grado. Hinoa ya mga ansarig kanao bisan geramay ya kanirang kahagdamanan siran ya impasabot mo ka kanaong sindo. Madazaw kay iko ya minponto kaiton. Ani ini ya inlaong ni Hisos ka toong Ama.

[22]Kamhan minpanaba iza ka mga tao nga hao ya insarigan na kanaong Ama ka tanan mga inhinang naiza. Hosto ya kasabtan naiza kanao. Hosto gihapon ya kasabtan nao kanangiza. Kamhan dizan ka bisan sin-o ya impili nao ipasabot nao ya batasan na kanaong Ama.

[23]Kamhan dizan ka waray lain tao nga makabati minpanaba si Hisos ka toong mga sinarigan nga madazaw ya pagpanarangin na Diyos kamazo kay kamo ya minkita ka kanaong mga inhinang.

[24]Timan-an mazo gazed ini nga mataed ya mga karaang propita na Diyos daw ya mga karaang hari nga gosto siran anseleng ka kanaong mga hinang singed ka inselengan mazo dini kanao koman piro wara itogot na Diyos kaniran. Gosto sab siran ampanalinga ka kanaong sindo singed ka nabatian mazo dini kanao koman piro wara itogot na Diyos kaniran.

[25]Pagkakamhan kaiza may isang maistro nga minkarini nga hanas ka mga balaed na Yodayo. Kamhan minlaong iza kan Hisos ka pagporba nga Maistro, daw ono ya kinahanglan nga hinangen o dazaw tagan hao ka bag-ong kinabohi nga diri mawara?

[26]Minsambag si Hisos nga ono say impasoyat na Diyos kan Moysis nga kamazong karaan? Ono ya imbasa mo dizan kaiton nga kasoyatan?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Minsambag iza nga impasoyat na Diyos kan Moysis nga kinahanglan nga pagaazaken mazo pagtineed ya Ginoo nga kamazong Diyos. Kamhan isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pagtaremdem kanangiza. Kamhan mag-azak kamo ka mga tao singed ka pag-azak mazo ka kamazong kaogaringen.

[28]Minsambag si Hisos nga hosto ya kanmong sambag. Magtoman ko dazaw mahatagan ko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[29]Kamhan amporba pen ya maistro kan Hisos nga nagalaong nga daw sin-o gazed ya tao nga angazen o kontana?

[30]Minsambag si Hisos nga pamolinged ini nga may isang ka tao nga angay ta nga Yodayo. Kamhan nagalogsong iza garing ka Hirosalem pasinged ngaro ka longsod nga Hiriko. Kamhan inbanganan iza na mga tolisan. Inhoboan niran iza daw impamagbonalan. Kamhan inbizaan iza nga mapatazay.

[31]Ka wara pen madogay may isang Yodayo nga pari nga nagalogsong dizan ka dalan. Pagpakakita ka naiza ka tao nga nagalised minlabay lamang iza dizan ka kilid na dalan.

[32]Kamhan may nakasonod nga Yodayo gihapon. Kaliwat iza ni Libita nga karaang pari. Pagpakakita ka naiza ka tao nga mapatazay minlabay iza dizan ka kilid na dalan.

[33]Kamhan may nakasonod pen isab nga taga Samariya. Na, ya mga taga Samariya daw ya mga Yodayo diri siran magkaangay kamhan intamay na mga Yodayo na mga taga Samariya kay diri kon mga kaliwatan ni Abraham siran. Na, pagdateng na taga Samariya ka tao nga nagalised inkaloy-an naiza bisan Yodayo ya tao.

[34]Kamhan imbo-boan naiza ya toong mga samad ka lana insaketan sab ka tambal nga mahapdes gazed pagdazaw. Kamhan impandapihan naiza ya Yodayo daw impasakay ka toong kabayo dazaw iated ngaro ka kolanganan. Kamhan magatabangan iza dizan.

[35]Pagkakonsilem inhatagan naiza ya tag-iza ka kolanganan ka kowarta daw nagalaong nga pag-aligarahen mo naa ini nga nabedlay. Kamhan pagbalik

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nao dini bayran ta ko ka kanmong magasto kon kolang pen ya kowarta. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka maistro nga Yodayo.

36Kamhan nangotana iza nga dizan ka tolong ka tao daw sin-o say nakaangay pagtineed ka tao nga intolis?

37Minsambag ya maistro nga ya tao nga nalooy kanangiza. Minsambag si Hisos nga pomanaw di ko. Kinahanglan maghaod ko ka toong batasan.

38Pagkakamhan kaiza nagapadazon si Hisos ka kanirang pagpanaw. Mindateng siran ka isang bariyo nga hel-anan na isang babazi si Marta ya ngaran. Kamhan minpapanik iza kan Hisos kay ampakaen.

39May lomon ni Marta si Mariya ya ngaran. Nagalo-to iza dini ka paahan ni Hisos kay naazak iza pagpanalinga ka toong sindo.

40Kamhan nawied si Marta ka pagkaen. Agon minkarini iza kan Hisos ka pagbaid nga nagalaong nga Ginoo, daw waray pagkawied mo nga impasagdan hao na kanaong lomon ka pagsen-ad? Long-on mo iza nga tabangan mo ya kanmong lomon.

41Minsambag ya Ginoo nga Marta, Marta, mataed gazed ya mga kawied mo.

42Kamhan madazaw gazed ya impili ni Mariya kay minpanalinga iza ka kanaong mga panaba. Kamhan diri makawa ya toong intoon dini kanao. Kay anikay inkinahanglan na tao ya pagpanalinga ka kanaong sindo.

Lokas 11

1May isang aldaw nagapangamozo si Hisos ka Diyos. Pagkakamhan naiza pagpangamozo minlaong ya isang sakop nga Ginoo, toldoan mo kami ka pagpangamozo ka Diyos singed ka pagtoldo ni Howan ka toong mga sakop.

2Minsambag si Hisos nga kon ampangamozo kamo ka Diyos maglaong kamo nga Ama nami nga Diyos, labaw gazed ya kanmong ngaran. Harian mo kami dini ka kalibotan.

3Tagan mo kami kada aldaw ka kinahanglan nami nga pagkaen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Pasaylohon mo ya kanaming mga sala singed ka pagpasaylo nami ka mga nakasala kanami. Ipaaro mo kanami ya magtintalay.

5Pagkakamhan ni Hisos pagtoldo kaniran minpamolinged pen iza kaniran dazaw diri siran kapozan ka pagpangamozo ka Diyos. Kamhan nagalaong iza nga simpan may isang higara mo. Ka pagkatenga na kahabzen iko ya minkaro ka toong lagkaw dazaw hangzoon nga pari, kon mahimo pabayloan nao ya makaen

6kay nadatngan hao na kanaong higara garing pen ka aro. Nahodtan di gazed hao ka makaen nao.

7Kamhan minsambag iza garing dalem ka lagkaw nga diri di ko magsamok kanao kay nasirahan di ya kanaong lagkaw. Namentag di kami daw ya kanaming mga maimpis. Agon diri di hao ambangon ka gosto mong pangazoon kanao.

8Kamhan mintoda ko hinoa pagpangazo kanangiza dazaw ihatag. Kamhan anbangon lamang iza daw anhatag kanmo ka tanan inkinahanglan mo. Na, ya paghatag naiza kanmo diri kon garing iton ka pagkaamigo mazo basta kay garing ka pagtoda mo ka pagpangazo.

9Sabten mazo ini nga mangazo kamo ka Diyos ka kinahanglanen mazo. Kamhan tagan kamo naiza. Magpangita kamo. Kamhan ipakita naiza kamazo ya kamazong inkinahanglan. Maghawag kamo dazaw sambagen kamo na Diyos. Kamhan mabatian kamo naiza ka paghangzo mazo.

10Kay bisan sin-o ya nagaazo ani tagan na Diyos ka toong kinahanglan. Ya tao nga nagapangita ani tabangan na Diyos. Ya tao nga nagahawag mabatian na Diyos ya toong paghangzo.

11Kamo nga may maanak, kon an-azo ya maanak ka isda, daw ihatag ya halas? Diri.

12Kon an-azo iza ka anak na manok daw ihatag ya orang-orang? Diri kay ihatag mazo hinoa ya madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Na, kamo nga mga salaan nga tao, mahagdam kamo ka paghatag ka madazaw ka kamazong mga maanak piro labaw pen gazed ya hatag na Ama mazo nga Diyos nga nagahela daked ka langit kay ihatag naiza ya toong Ispirito nga Madazaw dizan ka mga nangazo kanangiza.

14Pagkakay-an kaiza minbogaw si Hisos ka maonga nga nakapeha ka isang tao. Kamhan nakalitok dazon ya tao agon nangabereng gazed ya mga tao.

15Dizan disab ya mga minsora nga nagalaong nga si Hisos may gahem naiza ka pagbogaw ka mga maonga kay inharian iza ni Satanas inngaranan sab kan Bilsibol nga tag-iza ka mga maonga.

16Kamhan nangazo ya mga iba peng tao ka timaan nga garing ka langit kay amporba siran kon garing si Hisos ka Diyos kon diri.

17Mahagdam si Hisos ka kanirang hena-hena agon minsambag iza nga pamolinged ini nga kon awazen na hari ya toong mga sinogo mapildi gazed ya hari. Kon ampakig-away ya isa daw isa nga lomon dizan ka isang pamiliya mapildi isab ya pamiliya.

18Agon kon anbogaw si Satanas ka toong kaogaringen nga ispirito dizan ka tao mapildi si Satanas. Minlaong kamo nga garing kan Bilsibol ya kanaong gahem ka pagbogaw ka mga maonga.

19Sazep mazo iton kay bisan ya mga sakop mazo pagbogaw niran ka mga maonga mahagdam siran nga garing ka Diyos ya kanirang gahem, diri kon garing kan Bilsibol. Agon ansombong siran kamazo ka bakak.

20Minsazep gazed kamo kay ya Diyos ani ya mintabang kanao ka pagbogaw ka mga maonga. Kamhan ipasabot di na Diyos kamazo nga dini kamazo mindateng di gazed ya Maanak na Diyos nga hari nga pinili na Diyos.

21Pamolinged ini nga singed si Satanas ka kesgan nga tao nga nagadara ka bangkaw daw lodzo kay bantazan naiza ya toong lagkaw dazaw diri paghilabtan ya toong mga betang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Kamhan hao kay nakadaeg kan Satanas pagdali kay intagenan nao ya toong bangkaw daw lodzo. Kamhan imbahinbahin nao ya toong mga betang dizan ka kanaong kaibahan.

23Indogangan pen ni Hisos paglaong nga ya mga diri ansakop kanao ani ya ansopak kanao. Ya mga diri antabang ka mga tao ka pagsakop kanao singed ka nakalaag siran ka mga tao.

24Ya tao nga diri magapadazon pagsakop kanao singed iza ka tao nga inharian na maonga. Kamhan minpanaw ya maonga kay ankaro ka banwa. Kamhan magapanawpanaw iza kay ampangita ka hel-anan. Kamhan waray datnganan naiza agon nagahena-hena iza nga an-oli di hao ka tao.

25Pagdateng naiza ka tao ya beet na tao singed iton ka lagkaw nga inhingloan di daw inhipid ya tanan piro wara dizan ya magahari ka tao.

26Kamhan minpanaw ya maonga kay ankawa iza ka toong mga iba nga pito siran daw maonga gazed. Kamhan sirang tanan ya magahari ka tao. Agon nagadogang gazed ya tao ka pagpakasala. Ani ini ya kahimtang na tao nga nagapanalinga ka kanaong sindo. Kamhan diri iza ampahari ka Ginoo dalem ka toong beet.

27Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba dizan ka kataohan may isang babazi nga minbaskeg ka toong paghawag nga nagalaong nga masazaen gazed ya babazi nga min-anak kanmo daw minpasoso.

28Minsambag si Hisos nga masazaen hinoa ya mga nanalinga ka mga panaba na Diyos daw ya nagatoman kaiton.

29Pagheetheet ka na mga mataed nga tao libot kan Hisos minpadazon iza paglaong kaniran nga koman nga panahona mga salaan gazed ya mga tao. Kamhan ampangazo siran kanao ka timaan piro anikay timaan nao kaniran ya singed kan Zona nga karaang propita na Diyos.

30Kay kawandini pen pagdateng ni Zona ka longsod nga Ninibi mahagdam gazed ya mga taga Ninibi nga garing iza ka Diyos. Koman nga panahona mindateng disab hao nga garing ka Diyos. Makasabot ya mga tao kaini kay-

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

an kay mabohi hao pagbalik garing ka lebeng singed ka pagkabohi ni Zona. Kay kawandini pen tolong ka aldaw ya paghela ni Zona dalem ka tinai na dakolang isda.

31Na, may karaang rayna isab. Taga timogan iza kamhan aro ya toong pagpanaw ka pagpanalinga ka sindo na karaang hari nga si Salomon. Agon ansombong iza kamazo kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao kay bisan labaw ya kanaong pagsindo ka pagkalabaw na pagsindo ni Salomon wara kamo magpanalinga kanao.

32Kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao ansombong kamazo isab ya mga taga Ninibi kay bisan labaw ya kanaong pagwali ka pagwali ni Zona wara kamo magbiza ka kamazong mga sala singed ka mga taga Ninibi kaiza nga mahon-a pen pagpakabati niran ka pagwali ni Zona.

33Na, kon seg-an na tao ya moron diri pag-ileen ka parador, diri isab pagtakloban. Kamhan ibetang daked ka artal kay dazaw pawaan ya mga minseled ka lagkaw.

34Dini ka kantang lawas minpasingedsinged ya kantang mata ka segà kay kon mapawa ya kantang pagkita singed ka kapawa gihapon ya tibolos lawas. Piro kon nabota kita singed ka nagahela kita ka kadeglem.

35Singed iton ka hena-hena na tao. Kay kon madazaw ya toong hena-hena madazaw gihapon ya toong batasan. Kamhan kon maonga ya toong hena-hena maonga isab ya toong batasan. Magbantay kamo kay basi madag-en ya madazaw nga hena-hena ka mga maongang hena-hena.

36Kon polos madazaw ya hena-hena na tao, polos madazaw ya toong batasan. Kamhan singed iza ka lagkaw nga mapawa gazed kay inseg-an naiza ya moron kamhan inbetang dizan ka artal.

37Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran dinapit iza na isang Parasiyo kay anpakaen. Kamhan minpanik si Hisos dizan ka lagkaw kay inlamisa di sa ya makaen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

38Kamhan nabereng gazed ya Parasiyo ka batasan ni Hisos kay wara iza magtoman ka balaed nga garing ka mga karaan nga Yodayo nga nagalaong nga ka wara pen magkaen ya tao kinahanglan hogasan ya alima.

39Minsambag ya Ginoo nga kamo nga mga Parasiyo, singed kamo ka tao nga inhogasan gazed ya gawas na mga baso daw palato piro ya seled napono gazed ka mga maripa kay naanad kamo paglimbong ka mga tao dazaw makakowarta.

40Mga boang! Daw wara mahagdam ya Diyos ka kamazong hena-hena singed ka pagkita naiza ka kamazong lawas?

41Magkalooy kamo hinoa ka mga tao. Ipanhatag mazo ka mga pobri ya makaen dizan ka mga palato mazo. Kamhan tigbeet ya pagkahinglo na kamazong lawas daw mga betang.

42Kamo nga mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay diri kon matood ya pagkaazak mazo ka Diyos. Kay bisan nagahatag kamo ka Diyos ka ikanapolo nga ka bahin na bisan ya mga klasi na zaman wara kamo magtoman ka mga labaw nga sogo na Diyos nga nagalaong nga tadengen mazo ya pagdomara mazo ka mga iba. Azaken mazo ya mga tao singed ka pag-azak na Diyos kaniran. Kinahanglan tomanen isab mazo ini singed ka paghatag mazo ka mga ikanapolo nga ka bahin dizan ka Diyos.

43Kamo nga mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay kada pagsingba mazo naazak kamo kon palo-toon kamo ka magazong dapit. Pag-azi sab mazo dizan ka mirkado naazak gazed kamo nga madazaw ya pag-abiabi na mga tao kamazo.

44Kamo nga mga Parasiyo, magalised gazed kamo kay-an kay pagtoldo mazo ka mga tao indap-an siran ka kamazong mga sala. Singed gazed kamo ka mga lebeng nga waray timaan nga bato agon insagitnan na tao.

45Kamhan minlaong ya isang maistro ka tinoohan na mga Yodayo nga Maistro, ya pagbaheg mo ka mga Parasiyo singed ka magatodaytodazen mo kami isab.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Minsambag si Hisos nga kamo nga mga maistro, magalised isab kamo kay-an kay impalisdan mazo ya mga tao ka sogo nga mabeg-at piro impalabzan lamang mazo itong mga sogo.

47Magalised gazed kamo kay-an kay minhinang kamo ka mga madazaw nga pantiyon para ka mga karaang propita nga inpatay na kamazong mga karaan.

48Agon minpakita kamo nga naazak kamo ka maongang hinang na kamazong kaapoan. Siran ya minbono ka mga karaang propita na Diyos. Kamhan kamo ya minhinang ka mga madazaw nga pantiyon.

49Ani ini ya pagtoman ka mga panaba na Diyos nga nagalaong daan nga ipadara nao kamazo ya kanaong mga propita daw mga sinarigan. Kamhan pamagpatazen pen mazo ya mga pirang ka tao kaniran. Daegdaegen sab mazo ya mga iba pen nga sakop nao.

50Agon koman madateng kamo ka silot ka pagpatay ka tanan mga matadeng nga tao sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan.

51Madateng kamo ka silot ka pagpatay kan Abil nga waray sala hangtod ka pagpatay kan Zakariyas nga inpatay dizan ka tenga-tenga na haladanan daw ya dakolang lagkaw na Diyos. Matood ya mga panaba nao kamazo nga ya mga tao nga bohi koman siran ya masilotan ka pagpatay kanirang tanan!

52Kamo nga mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo, magalised gazed kamo kay-an kay singed ka intagoan gazed mazo ya sindo na Diyos dalem ka kaban. Kamhan inkawa mazo ya liyabi. Ani ini ya kamazong hinang kay diri kamo ansogot ka sindo na Diyos. Kamhan nagabalabag isab kamo ka mga tao nga gosto makasabot ka sindo nga garing ka Diyos.

53Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran mintena iza ka lagkaw na Parasiyo. Kamhan malain ya kanirang hena-hena kan Hisos. Nagapakiglaonglaong isab siran kanangiza pagpangotana dazaw

54masazep iza pagsambag kaniran.

Lokas 12

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Na, paglalis pen na mga Parasiyo kan Hisos mintipon di ya mga tao dizan kaniran. Masara gazed nga kataed ya mga tao. Kamhan magakasagitnan di ya kanirang mga paa ka kasiet. Kamhan dizan ka nabatian na mga tao minpanaba si Hisos ka toong mga sakop nagalaong nga maghamarag kamo kay basi limbongan kamo na mga Parasiyo.

2Silaong niran nga natago ya kanirang mga sala ambaza kay bisan ono ya kanirang mga tinago mahagdaman gazed kay-an.

3Kay may tirmino ka pagpakita ka bisan ono ya inpanaba na isa daw isa dizan ka dapit nga waray lain makabati. Bisan ono ya panaba nga hilemen lamang dalem ka lagkaw nga nasirahan mapanaba gihapon iton pagdakola dizan ka mga mataed nga tao kay-an.

4Mga higara nao, sabten mazo ini nga ya mga an-away kanta ya kantang lawas anikay daeten niran. Agon diri kamo magkahaldek kaniran.

5Magkahaldek kamo hinoa ka Diyos kay may gahem naiza ka pagpatay ka tao. May gahem sab naiza ka pagpadara ka ispirito na tao ngaro ka impirno. Agon iza gazed ya kahaldekan mazo.

6Kamhan dakola isab ya kalooy na Diyos ka mga tao. Diri iza malipat ka bisan ono nga inhinang naiza. Bisan ya mga maza, ya pagpalit ka limang bolos bayinti sintabos ka lamang. Kamhan bisan barato ka lamang siran diri malipat ya Diyos ka bisan isang bolos nga maza.

7Mahal kamo ka pagkamahal na mga maza. Agon diri kamo magkahaldek ka hinang na mga tao kamazo kay aligarahen gazed kamo na Diyos. Bisan ya bohok dizan ka olo mazo, imbilang na Diyos daan kon pirang ka legas ya bohok mazo.

8Sabten mazo ini nga dizan ka mga tao bisan sin-o ya ankilala kanao siran gihapon ya makilalhan nao dizan ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos.

9Piro bisan sin-o ya anlimed kanao dizan ka mga tao iza gihapon ya inlimed nao dizan ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged kanao, kon anhinelsel iza pasaylohon iza na Diyos. Piro bisan sin-o ya ampanaba ka maonga mahitenged ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos, diri gazed iza pasaylohon na Diyos.

[11]Dadhen kamo kay-an na mga tao doro ka hokmanan ka oloolo na mga Yodayo kay hao ya insakopan mazo. Kamhan pag-atobang mazo kaniran daw ya mga lain tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo diri kamo magkawied kon ono ya isambag mazo kaniran

[12]kay antandeg ka kamazong hena-hena ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan may isambag mazo kaniran.

[13]Na, dizan ka kataohan libot kan Hisos may isang tao nagalaong nga Maistro, magpanaba ko ka kanaong lomon dazaw bahinan hao naiza ka irinsiya nga imbilin kanami na kanaming ama.

[14]Minsambag si Hisos nga daw sin-oy minpili kanao ka pagpabahin kamazong dowa?

[15]Kamhan minlaong si Hisos ka mga tao dizan nga bantazan mazo ya kamazong hena-hena dazaw diri kamo mag-arig ka bisan ono ya betang na kamazong mga iba. Kay bisan manobra gazed ya mga betang na tao, diri iton makahatag kanangiza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[16]Kamhan minpamolinged pen si Hisos kaniran nga may isang tao nga kowartahan. Kamhan min-abet pagdakola ya toong intanem.

[17]Kamhan nagalaong iza ka toong hena-hena nga pag-ani nao ka kanaong mga mais daw hain ibetang iton kay min-abet gazed.

[18]Kamhan minlaong iza nga gebaen pen nao ya kanaong lagkaw. Kamhan anpahinang disab hao ka lagkaw nga haloag dazaw hipiden nao ya tanan mga mais hasta ya kanaong mga betang.

[19]Pagkakamhan pagpahinang kaiton anlaong gazed hao ka kanaong kaogaringen nga dogay mahorot ya kanaong makaen daw mga betang agon anpahayahay pen hao. Anpahikaen hao. An-inem sab hao daw magapahisaza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kamhan anlaong ya Diyos kaiton nga tao nga nasazep gazed iko kay koman nga kahabzen mapatay di ko. Kamhan diri di ko makatag-iza ka kanmong mga in-andam kay ihatag lamang ka lain tao.

[21]Pagkakamhan ni Hisos pagpamolinged minlaong iza nga singed kaiton ya kahimtang na tao nga wili ya toong hena-hena ka toong mga betang. Kamhan waray hena-hena naiza mahitenged ka Diyos agon singed ka napobri gazed iza.

[22]Kamo nga kanaong kasakopan, diri kamo magkawied ka pagpangita ka panginabohi mazo kon ono ya pagkaen mazo daw ya pagabadoon mazo.

[23]Ya kinabohi na tao mahal iton ka pagkamahal na makaen. Ya lawas na tao mahal iton ka pagkamahal na mga bado.

[24]Paniidan mazo ya mga manokmanok. Waray mahimo niran pagtanem daw pag-ani. Kamhan waray lagkaw niran ka paghipid ka kanirang mga makaen. Hinoa ya Diyos nagapakaen kaniran. Na, mahal ya tao ka pagkamahal na mga manokmanok agon antabang gazed ya Ama kamazo ka pagpangita ka kamazong panginabohi.

[25]Bisan ya kaataas na kamazong panoigen diri kamo magkawied kay garing ka pagkawied mazo diri kamo makaataas.

[26]Agon diri isab kamo magkawied ka makaen daw pagabadoon mazo.

[27]Paniidan mazo ya mga boyak nga tobo ka lamang. Kay waray mahimo niran pagtarabaho daw pagtahi ka kanirang bado. Kamhan bisan si Salomon nga karaang hari nga nagabado ka mga mahalen nga bado lopig gazed ka kagazen ya toong bado ka kagazen na mga boyak nga tobo ka lamang.

[28]Na, mahal ya tao ka pagkamahal na mga boyak agon antabang gazed ya Diyos kamazo. Geramay gazed ya pagtoo mazo ka Diyos kay bisan ababa ya tirmino na mga boyak anhatag iza kaniran ka kagazon. Agon antabang isab iza kamazo.

[29]Kamhan diri kamo magkawied maglaong nga waray makaen nami, waray mainem nami.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Kay ani kontana ya kawiedan na mga tao nga wara pen magsakop kanao. Piro bisan ono ya kinahanglan mazo mahagdam daan ya kamazong Ama.

31Kamo nga kanaong kasakopan, wani ya kinahanglanen mazo paharien mazo ya Diyos ka kamazong beet dazaw antabang iza kamazo ka pagbineetan. Kamhan antabang iza kamazo ka mga kinahanglanen mazo.

32Kamo nga kanaong mga sakop nga inbantazan nao, diri kamo magkahaldek kay bisan diri kon mataed kamo impili kamo na Diyos ka paghari ka bag-ong kalibotan iba kanangiza.

33Agon ipamaligza mazo ya kamazong mga betang. Kamhan ya bazad ipanhatag ka mga pobri. Kon tomanen mazo ini nga sogo nao singed ka hinangen mazo ya pitaka nga diri madonot nga betanganan mazo ka mga mahalen daked ka hel-anan na Diyos. Kamhan diri madonot iton mga mahalen, diri maketket na mga ipos, diri paniken na tolisan ka pagkawat.

34Kay kon hain ya kamazong mga mahalen waro disab ya hena-hena mazo ka pagtaremdem.

35-36Mag-andam gazed kamo ka kanaong pagbalik singed ka pag-andam na mga sogoonon ka pagtagad niran ka kanirang amo nga om-oliay garing ka kombiti. Pagtagad pen niran imbadoan niran, inseg-an sab niran daan ya kanirang mga moron kay kon makabati siran ka paghawag na kanirang amo an-abri dazon siran.

37-38Bisan kon tenga na kahabzen, bisan kamaaldawen ya pag-oli naiza, kon min-imata pen siran ka pag-abri ka pirtahan madazaw gazed ya toong panarangin kaniran. Kamhan iza hinoa ya ampakaen kanirang tanan.

39Sabten mazo ini nga kon mahagdam daan ya tag-iza ka lagkaw kon ono orasa paniken na tolisan diri gazed iza an-endang pagbantay kay diri itogot ya kawatan ka pagpanik.

40Agon mag-andam isab kamo daan kay andateng gazed hao kay-an ka oras nga wara kamo mahagdam.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

41Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba nangotana si Pidro nga Ginoo, daw kami ka lamang ya inpanabaan mo kaiton nga pamolinged kon sirang tanan mga tao?

42Minsambag si Hisos nga ipamolinged pen ta kamo mahitenged ka pagbalik nao ngarini. May isang sogoonon nga masarigan nga pinili na toong amo ka pagdomara ka mga iba nga sogoonon daw tagan sab siran ka makaen ka hostong orasa.

43Kon antoman ya sinarigan ka mga sogo na toong amo dakola ya toong kasaza pagdateng na amo.

44Kamhan insarigan iza na amo ka tanan mga betang.

45Piro kon maonga ya hena-hena na sinarigan silaong naiza nga madogay pen ya pag-oli na kanaong amo. Kamhan minsogod iza pagpanbonal ka toong mga iba nga sogoonon nga amaama daw babazi. Minkaen sab iza daw min-inem iba ka mga palahebeg.

46Lomaza iza om-inem daw komaen mindateng di ya toong amo ka waray tirmino nga aldaw. Kamhan silotan iza na amo iba ka mga tao nga diri masarigan. Kamhan patazen sirang tanan.

47Silotan gazed iza na amo kay bisan nahagdam iza daan ka sogo na toong amo wara naiza tomana, wara mag-andam ka pagdateng na toong amo.

48Kamhan ya sogoonon nga wara mahagdam kon ono ya sogo na toong amo, diri silotan pagdakola. Na, bisan sin-o ya tao kon insarigan iza na Diyos ka mga mataed, gosto ya Diyos nga magadogangan pen gazed na tao dazaw mataed gazed. Kamhan ya tao nga insarigan na toong kaibahan ka mga mataed, gosto isab siran nga magadogangan pen gazed na tao dazaw mataed gazed.

49Indogangan pen ni Hisos pagpanaba kaniran nagalaong nga ya tood nao dini ka kalibotan singed hao ka tao nga nagaharing ka toong homay. Gosto nao kon magalaga di iton

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

50piro madateng pen hao ka masiet nga kalised. Kamhan mabeg-at gazed ya kanaong hinawa hangtod ka makaazi hao kaiton nga kalised.

51Diri kamo maghena-hena nga ya pagkarini nao dini ka kalibotan anhatag ka pagpakaangay dizan ka isa daw isa nga tao. Hinoa ya pagkarini nao ani ya sinogdan ka pagkaaway ka isa daw isa kay ya isa antoo kanao piro ya isa diri antoo kanao.

52Kamhan dizan ka isang pamiliya nga limang bolos nga maglomon ampakig-away ya tolo dizan ka dowa. Ampakig-away isab ya dowa dizan ka tolo.

53Ampakig-away ya ama ka toong maanak nga amaama. Ampakig-away isab ya maanak ka toong ama. Ampakig-away ya ina ka toong maanak nga babazi. Ampakig-away sab ya maanak ka toong ina. Ampakig-away ya ogangan nga bozag ka toong ogangan nga babazi. Ampakig-away sab ya ogangan ka toong ogangan nga bozag.

54Kamhan minlaong si Hisos ka kataohan nga pagpakakita mazo ka dag-em nga mingaring ka salpan nagalaong kamo nga an-oran kaan. Kamhan maoran matood.

55Pagpaniid mazo ka hangin mingaring ka timogan nagalaong disab kamo nga masega kaan. Kamhan minsega matood iton.

56Mahagdam kamo daan kon madateng kamo ka oran kon sega piro ya mga timaan nga garing ka Diyos mahitenged ka kataposan nga panahon wara baza kamo makasabot.

57Kay ono sa kamo diri kamo makakilala ka madazaw?

58Wani ya kanaong tambag kamazo. Kon may ansombong kamazo kamhan dadhen ko naiza ka hokmanan na, ka wara pen kamo makadateng ka hokmanan hosazen mo iza kay kon makadateng kamo ka hokmanan itogyan ko naiza ka maghohokom. Kamhan ya maghohokom antogyan kanmo ka polis. Kamhan ipapiriso iko.

59Kamhan dizan ko maghela hangtod ka pagkaimpas na kanmong molta.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lokas 13

[1]Pagsindo pen ni Hisos kaniran may mga tao dizan kanangiza. Kamhan impanan-og iza niran mahitenged ka mga Yodayo nga taga Galiliya nga impamono ni Pilato paghalad niran ka mga ihazep dalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan na Diyos.

[2]Na, ya mga taga Galiliya daw ya mga taga Yoda diri magkaangay siran kamhan intamay gazed na mga taga Yoda ya mga taga Galiliya. Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga nasazep kamo kon anhena-hena kamo nga dakola ya mga sala niran ka mga sala na mga iba nga taga Galiliya. Kamhan nangapatay siran.

[3]Panabaan ta kamo nga kon diri kamo maghinelsel ka kamazong mga sala mangapatay isab kamong tanan.

[4]Bisan ya mga napolo may walong ka tao nga napatay ka pagkasakem na lagkaw nga ataas ka pagkadeeg doro ka longsod nga Siloi, may sazep mazo kon anhena-hena kamo nga impatay siran kay dakola pen ya mga sala niran ka mga sala na mga iba nga taga Hirosalem.

[5]Panabaan ta kamo nga kon diri kamo maghinelsel ka kamazong mga sala mangapatay isab kamong tanan.

[6]Kamhan nagapamolinged si Hisos kaniran nga nagalaong nga ka warong aldaw may isang tao. Kamhan dizan ka toong oma may intanem naiza ani ngaran ya igira. Kamhan minbisita iza kaiton nga tanem kay sosihen kon may protas ambaza kay wara.

[7]Agon minlaong iza ka toong saop nga ini nga kanaong tinanem tolo ding ka toig ya pagsosi nao ka bonga piro wara gazed mamonga. Hadhaden lamang ini kay kanogon ya lopa.

[8]Minsambag ya saop nga Nong, pabet-i lamang iton koman toiga kay libonan kanao ya toboan daw bo-boan kanao ka abono.

[9]Kon mamonga iton ka sonod nga toig madazaw gazed piro kon diri hadhaden o lamang. Ani ini ya pamolinged ni Hisos kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]PagkaSabado nga tigpahimlay na mga Yodayo minsindo si Hisos kaniran dizan ka isang singbahan.

[11]Na, dizan disab may babazi nga inhabay sokad ka napolo may walong ka toig. Kamhan nabozokot gazed iza, diri iza makatindeg pagtol-id.

[12]Pagpakakita ka ni Hisos kaiton nga babazi minlaong iza nga nawara di ya masakit ka kanmong lawas.

[13]Kamhan indampa ni Hisos ya likod na babazi. Kamhan nahenat matood ya toong likod. Mintindeg dazon iza. Kamhan insaza gazed naiza ya Diyos.

[14]Piro nazehet ya oloolo ka singbahan kay inpabahaw ni Hisos ya babazi ka aldaw nga tigpahimlay. Kamhan minlaong ya oloolo ka mga tao nga kada simana may enem nga ka aldaw nga makatarabaho kamo. Magpatambal hinoa kamo kaiton nga mga aldaw kay ya pagtambal ka tao singed iton ka tarabaho. Basta ya kantang aldaw nga tigpahimlay diri gazed kamo magpatambal.

[15]Minsambag si Hisos nga mga bakak ya kamazong batasan! Kay bisan kon aldaw nga tigpahimlay hobaden mazo ya tanan mga karabaw daw kabayo dazaw paimnen dizan ka sapa.

[16]Kamhan minlaong kamo nga maonga gazed hao kay inkawa nao ya kasakit na babazi nga kaliwat ni Abraham nga impaanget ni Satanas ka napolo may walong ka toig. Kinahanglan librihen gazed iza koman aldaw nga kamazong tigpahimlay.

[17]Kamhan masipeg gazed ya tanan mga kaaway ni Hisos. Kamhan minsaza ya tanan mga tao kay madazaw gazed ya toong pagtabang ka mga tao.

[18]Kamhan indogangan pen ni Hisos paglaong kaniran nga wani ya pagmolinged mahitenged ka pagpaoswag na Diyos ka toong paghari dini ka mga tao.

[19]Singed iton ka isang bolos nga liso inngaranan ka mostasa. Kamhan intanem na tao dizan ka toong oma. Bisan geramay iton ka bisan ono nga liso, ka pagsolig di mahinang iton ka dakolang liwaan kay doro ka lopa nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yoda ya mostasa liwaan iton nga opat nga ka mitros ya kaataas. Kamhan magapogad ya mga manokmanok dizan ka mga sap-ay naiton.

20Kamhan nagapamolinged pen si Hisos kaniran mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao nagalaong nga

21singed iton ka ipasoligay ka tinapay. Insaktan na babazi ka ipasoligay ya tolong ka takes nga harina. Kamhan minsolig iton kadakola gazed ya pagsolig.

22Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran minpasinged iza ngaro ka Hirosalem. Pag-azi naiza ka mga longsod daw ya mga bariyo nagasindo iza ka mga tao.

23Kamhan nangotana ya isang tao nga Ginoo, daw talagsa ka lamang ya tao nga mahatagan ka bag-ong kinabohi nga waray kinateban? Minsambag si Hisos nga

24magpakalaki kamo pagseled dizan ka masiet nga pirtahan. Kay mataed ya anseled kontana piro diri siran makaseled

25kay insirahan na tag-iza. Kamhan dizan ka gawas anhawag kamo nga Ginoo, paselden mo kami, kamhan ansambag iza kamazo nga wara hao mahagdam kon sin-o sa kamo.

26Kamhan anmahay kamo magalaong nga kami nga mga Yodayo ani ya min-iba kanmo ka pagkaen izang dini kaini. Minsindo iko dizan ka mga dalan na kanaming longsod.

27Kamhan ansambag iza kamazo pag-isab nga wara hao mahagdam kon sin-o sa kamo. Mga salaan nga tao, iwat kamo dini kanao.

28Pagkita mazo kan Abraham daw si Isak daw si Hakob daw ya tanan mga karaang propita na Diyos dizan ka hel-anan na Diyos, magapangageet kamo ka kamazong ngipen ka paghaza kay impamogaw kamo na Diyos.

29Kamhan ampakaen ya Diyos ka mga mataed nga tao nga diri kon Yodayo nga garing ka sebazan daw salpan daw kanawazan daw timogan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Magtimaan kamo kaini nga koman ya mga mahori, mahon-a siran kay-an. Kamhan ya mga mahon-a koman mahori siran kay-an.

31Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran mindateng di kanangiza ya mga Parasiyo. Kamhan minlaong siran nga pomanaw ko dini kay patazen ko kontana ni Hirodis nga hari.

32Minsambag si Hisos nga hanas gazed si Hirodis paglimbong ka mga tao. Magkaro kamo kanangiza daw maglaong nga koman aldaw daw konsilem palogwaen pen nao ya mga maonga. Pabahawen sab nao ya kasakit na mga tao. Pagdateng ka ikatolong aldaw kamhan di gazed ya kanaong tarabaho.

33Kamhan minlaong iza ka toong mga iba nga magapasinged pen hao ka dalan ngaro ka siyodad nga Hirosalem koman aldaw daw pagkakonsilem daw pagkakon-isa. Diri mahimo ya pagpatay ni Hirodis kanao dini kay ya siyodad nga Hirosalem ani ya napatzan na mga propita na Diyos.

34Kamo nga mga taga Hirosalem, nagalised di gazed ya kanaong hena-hena kay inpatay mazo pagpamook ya mga karaang propita na Diyos daw ya mga sogoonon nga impakarini na Diyos kamazo. Gosto gazed hao an-aligara kamazo singed ka manggianak nga nagatipon ka toong mga pise dalem ka toong ampak piro diri kamo ansogot.

35Sabten mazo ini nga pamanawan gazed na mga tao dini ka hel-anan mazo. Sokad koman diri kamo makakita kanao hangtod ka pagbalik nao. Kamhan ansaza kamo kanao magalaong nga sazaen ta iza nga impakarini na Diyos dini kanami. Ani ini ya inlaong ni Hisos kaniran.

Lokas 14

1May isa pen nga Sabado impakaen si Hisos na isang oloolo na mga Parasiyo. Kamhan nagapaniid gazed ya mga Parasiyo kon dazawen ni Hisos ya masakit na tao koman aldaw nga tigpahimlay.

2Na, dizan kanangiza may tao nga nanghepeng di ya toong mga bitiis daw mga bekten.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kamhan nangotana si Hisos ka mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo nagalaong nga ya balaed na Diyos mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay daw itogot ka pagkalooy ka masakiten kon diri?

4Piro wara siran magsambag. Paghabit ni Hisos kaiton nga tao nadazaw matood ya toong lawas. Kamhan impaoli iza ni Hisos.

5Kamhan minlaong iza ka mga Parasiyo nga dini kamazo sin-o ya may maanak kon may bohien nga karabaw nga naholog dalem ka gahong. Na, bisan aldaw nga tigpahimlay, batonon gazed mazo ya naholog.

6Kamhan wara gihapon siran magsambag kan Hisos.

7Kamhan minpaniid si Hisos ka batasan na mga iba nga bisita dizan ka lagkaw na Parasiyo kay impili niran ya mga lo-toanan nga madazaw ka pagkaen. Kamhan minlaong iza kaniran nga

8kon pakanen kamo na tao ka kombiti, diri kamo maglo-to dizan ka mga madazaw nga lo-toanan kay basi may andateng sonod kanmo nga labaw kanmo.

9Kamhan panabaan ko na oloolo ka kombiti nga magtindeg ko naa kay iza ya palo-toon nao dini. Kamhan masipeg gazed iko pagsibog mo dizan ka labing obos nga dapit.

10Hinoa kon dapiten kamo maglo-to kamo dizan ka lo-toanan nga diri kon madazaw. Kamhan kon ankita kanmo ya oloolo anlaong iza kanmo nga higara, bomalhin ko naa dini kaini nga lo-toanan nga madazaw. Kamhan mahagdam ya mga naneleng nga iko matood ya higara na taglagkaw.

11Kay bisan sin-o ya ampalabaw ka toong kaogaringen dizan ka toong mga iba, iza gazed ya impaebes na Diyos. Kamhan bisan sin-o ya mapaebes ka toong kaogaringen, iza gazed ya impalabaw na Diyos.

12Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran minlaong isab iza ka mindapit kanangiza nga kon an-andam iko ka kombiti, diri mo dapita ya kanmong mga higara daw mga lomon daw mga kaibahan daw ya kanmong songbalay nga kowartahan kay siran ya anbales pagdapit dazaw makaimpas kanmo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Hinoa dapita mo ya mga pobri daw ya mga nabarian daw ya mga piang daw ya mga nabota.

14Kamhan madazaw ya panarangin kanmo na Diyos kay diri siran makabales ka pag-impas kanmo. Mabalsan ko matood na Diyos kay-an ka aldawa ka pagkabohi naiza pagbalik ka mga matadeng nga tao garing ka lebeng.

15Na, dizan ka mga tao nga mintambong ka pagkaen may isa nga nakabati kaiton nga inlaong ni Hisos. Kamhan minlaong iza nga dakola ya kasaza na mga tao nga pakanen na Diyos kay-an ka pagkahari naiza ka bag-ong kalibotan.

16Minsambag si Hisos pagpamolinged nga may tao nga min-andam ka dakolang pagkaen. Indapit naiza ya mga mataed nga tao.

17Pagkakamhan naiza pagpakaandam ka makaen impakaro di naiza ya toong sogoonon ka mga tao nga toong dinapit dazaw long-on nga komaro di kamo kay mangaen di naa kamo doro.

18Ambaza kay minbaribad sirang tanan ka impanaba na sogoonon. Minlaong ya isa pagbaribad nga nakapalit di hao ka lopa nga in-oma nao. Kinahanglan nga sosihen nao iton. Pasaylohon mo hao kay diri hao makatambong.

19Minlaong ya ikadowa nga nakapalit di hao ka mga karabaw nga napolo nga bolos. Kinahanglan nga porbahan nao pagdaro. Pasaylohon mo hao kay diri isab hao makatambong.

20Kamhan minlaong ya ikatolo nga bag-o pen hao maminze agon diri hao makatambong.

21Pagkakamhan kaiza min-oli ya sogoonon kay minpakahagdam ka toong amo. Kamhan nazehet gazed ya amo. Minsogo disab iza ka sogoonon nga pangarohen mo pagdali ya mga kadalanan nga haloag daw masiet dini ka longsod. Dadhen mo ngarini ya mga pobri daw ya mga nabarian daw ya mga nabota daw ya mga piang.

22Ka wara pen madogay minlaong ya sogoonon nga Nong, mintoman di hao ka kanmong sogo kanao piro dakola pen ya makaen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Minsambag ya amo nga komaro ko naa ka kadalanan nga aro ka longsod. Legesen mo ya mga tao pagpakarini dazaw mapono ya kanaong lagkaw.

24Kay sabten mo ini nga bisan sin-o ya daan dinapit nao diri di gazed iza makatilaw ka kanaong in-andam.

25Pagkakamhan ni Hisos pagbisita dizan minpasinged pen iza ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Nangiba disab ya masarang kataed nga mga tao. Kamhan minliso iza dizan kaniran daw minpanaba nga

26bisan sin-o ya ampasakop kanao kon palabawen naiza ya toong pag-azak ka toong ama daw ina daw asawa daw mga bata daw mga lomon daw toong kaogaringen ka kaazak naiza kanao, diri mahimo ya toong pagpasakop kanao.

27Kon diri ampadazon ya tao pagtoman ka kanaong mga sogo kanangiza kay basi patazen iza diri mahimo ya toong pagpasakop kanao.

28Ya tao nga ampasakop kanao singed iza ka tao nga gosto anhinang ka ataas nga lagkaw. Ka wara pen iza magsogod paghinang anhena-hena pen iza kon pira ya toong gasto nga ikakamhan ka lagkaw kon igo di ya toong kowarta kon diri.

29Kon diri an-igo ya toong kowarta masazep gazed iza kon ansogod iza paghinang ka lagkaw kay ka wara pen makamhan mahorot matood ya toong kowarta. Kamhan biaybiazen gazed iza na toong kaibahan nga

30nagalaong nga minsogod iza paghinang ka ataas nga lagkaw ambaza kay imbizaan di kay diri an-igo ya toong kowarta nga ikakamhan.

31Na, ya tao nga ampasakop kanao singed isab iza ka isang hari nga may mga soldaw nga napolo nga ka libo. Kamhan ya hari nga toong kaaway mataed pen ya toong mga soldaw kay karohaan nga ka libo sirang tanan. Na, ka wara pen ya isang hari ampakiggira anhena-hena iza kon makadaeg iza ka toong kaaway kon diri.

32Pagkakamhan naiza paghena-hena nga diri iza makadaeg ipahon-a naiza ya toong mga sogoonon ka hari nga kaaway dazaw ampakighosay iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Bisan ya tao nga ampasakop kanao kinahanglan maghena-hena iza paghon-
a kon makabiza iza ka toong mga betang daw kaibahan dazaw ansakop iza
kanao. Kon diri iza makabiza kanirang tanan diri gazed iza makasakop kanao
kay diri iza makaanget ka mga kalised.

34Kay ya pag-anget mazo ka mga kalised singed iton ka asin nga madazaw
piro kon diri kamo makaanget ka mga kalised singed kamo ka asin nga wara
di ya kaparat. Kamhan diri di gazed ambalik ya kaparat.

35Agon itimbag lamang kay wara di ya polos. Kamo nga mga manalingahay,
magtaremdem kamo kaini nga sindo nao kamazo.

Lokas 15

1Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya mga mataed nga magsokotay ka
bohis daw ya mga iba pen nga salaan nga tao kay manalinga siran kanangiza.

2Kamhan minmahay ya mga Parasiyo daw ya mga maistro ka tinoohan na
mga Yodayo nagalaong nga iton nga tao min-abiabi iza ka mga salaan nga
tao daw minpakigsaro iza kaniran!

3Mahagdam si Hisos ka kanirang mga panaba agon minpamolinged iza
kaniran nga

4simpan dini kamazo may isa nga minbohi ka mga isang ka gatos nga karniro
kamhan nalaag ya isa. Kamhan daw ono ya kanmong hinangen? Imbilin ya
mga kasizaman may sizam dizan ka samsamanan kay pangitan gazed ya isa
nga nalaag hasta ka makita.

5Pagkakiti mo ka isa seng-azen dazon. Kamhan minsaza gazed ya hinawa mo.

6Pagdateng ka lagkaw patiponan disab ya mga kaibahan mo kay magalaong
nga magsaza di kita kay nakitan nao ya isang karniro nga nalaag.

7Kamhan ya mga salaan nga tao singed siran ka mga karniro nga nalaag.
Paghinelsel na isang salaan ka toong mga sala labaw pen ya kasaza na Diyos
ka toong kasaza ka mga kasizaman may sizam nga tao nga diri anhinelsel kay
silaong niran nga waray sala niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kamhan indogangan pen ni Hisos ka pagpamolinged kaniran nga may isang babazi nga napolong bolos ya toong palata nga kowarta nga bolawan. Kamhan nalaag ya isa. Kamhan an-ono ya babazi? Ansegà matood iza ka toong lamparahan kay silhigan naiza ya toong lagkaw. Sosihen gazed naiza ya toong lagkaw daw hangwan hangtod nga makitan naiza ya palata nga nalaag.

9Kamhan patiponan dazon naiza ya toong kaibahan kay magalaong nga magsaza di kita kay nakitan di nao ya kanaong kowarta nga nalaag.

10Kamhan ya kasaza niran singed iton ka kasaza na mga taga langit nga sogoonon na Diyos paghinelsel na isang ka tao ka toong mga sala.

11Kamhan indogangan pen ni Hisos pagpamolinged kaniran nga may isang tao nga dowang bolos ya toong maanak nga amaama.

12Kamhan minlaong ya manghod nga Tay, bahinen mo koman ya kanmong mga betang. Kamhan tagan mo hao ka kanaong irinsiya. Kamhan minbahin matood ya ama ka toong mga betang dizan kanirang dowa.

13Ka wara pen madogay inbaligza na manghod ya toong kabahinan. Kamhan minpanaw iza doro ka aro. Kamhan kanogon gazed ya toong kowarta kay ingastogasto naiza ya toong kowarta ka maongang hinang.

14Pagkahorot ka na toong kowarta mindateng ya dakolang pihit dizan kaiton nga dapita. Kamhan nagalised gazed iza kay wara di ya toong panginabohi.

15Kamhan anpatarabaho iza ka isang tao dizan ka longsod. Kamhan insogo iza ka pagbahog ka mga baboy. Malised iton kay ya manghod Yodayo iza. Kamhan ya mga Yodayo diri ambohi ka mga baboy kay maonga koni.

16Pagbahog naiza ka mga baboy ankaen iza kontana ka mga parot nga inbahog kaniran kay waray makaen naiza.

17Pagkadogay ka kaiza minlaong ya manghod ka toong hena-hena nga nasazep gazed hao kay hapit hao mapatay ka kabengtas dini. Kamhan doro ka kanaong ama nanobra ya pagkaen na toong mga sinoholan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ampanaw di gazed hao. An-oli di hao ka kanaong ama kay long-on nao iza nga Tay, nakasala gazed hao ka Diyos daw kanmo.

19Diri di kon angay pen nga maanak pen mo hao. Hinangen di mo lamang hao singed ka mga sinoholan mo.

20Pagkakamhan naiza paghena-hena minpanaw iza pag-oli ngaro ka toong ama. Ka aro pen iza ka lagkaw nakakita di ya toong ama nga waton di ngarini ya toong maanak. Kamhan mintonaw ya toong hinawa ka kalooy. Min-ariari gazed iza ka pagsogat ka toong maanak. Kamhan minkolapot iza daw min-arek ka pagsaza.

21Kamhan minlaong ya maanak nga Tay, nakasala hao ka Diyos daw kanmo agon diri di mo hao paglong-on nga kanmo peng maanak.

22Kamhan ya ama minhawag dazon ka mga sogoonon nga dali kamo, dadha mazo ngarini ya bado nga madazaw. Kamhan badoi mazo ini daw sol-oti ka kanaong singsing daw sapatosi iza!

23Kamhan dakpa mazo ya bohien nga pinahonlas. Ihawen mazo kay magapista gazed kita ka pagsaza.

24Kay nabohi ka ya kanaong maanak nga silaong nao nga patay di. Nalaag iza piro nakaoli ka kanao. Pagkakamhan kaiza minsogod siran pagpabibo.

25Kamhan wara dizan ya magorang kay waro pen iza ka oma. Pagpakaoli ka naiza nabatian naiza ya tanog na mga agong daw ya masamok ka kabibo.

26Kamhan minhawag iza ka isang sogoonon nga nagalaong nga onosa wani nga mabibo sa kamo koman?

27Minsambag iza nga min-oli di ya manghod mo. Agon inpatazan di na ama mo ka bohien nga pinahonlas kay bohi ka ya toong maanak.

28Kamhan nazehet gazed ya magorang. Diri iza anseled ka lagkaw. Agon minlogwa ya toong ama kay anhangzo iza ka pagseled ngandalem ka lagkaw.

29Kamhan minsambag ya magorang nga Tay, hao ya mintabang kanmo ka pirang ka toig. Bisan ono ya sogo mo kanao mintoman gazed hao. Kamhan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

wara mo hao hatagi bisan kanding ka lamang dazaw ampamista hao daw ya kanaong mga higara.

30Hinoa ya maanak mo nga nakaosik-osik ka kanmong kowarta doro ka mga maongang babazi pagpakaoli naiza in-ihawan mo baza ka bohien nga pinahonlas.

31Minsambag ya ama nga Loy, iko matood ya masarigan pagtarabaho dini kanao ka mga mataed nga toig. Kamhan kanmo di gazed ya tanan mga betang nao.

32Madazaw isab ya pagpamista nao ka kanmong manghod kay bohi ka iza nga silaong nao patay di. Nalaag iza piro nakaoli ka kanao. Na, ani ini ya pamolinged ni Hisos dizan ka mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay minmahay siran nga nagaabiabi si Hisos ka mga salaan nga tao.

Lokas 16

1Pagkakamhan kaiza minpamolinged si Hisos ka toong mga sakop nga nagalaong nga may isang tao nga kowartahan. Kamhan inpasarigan naiza ya toong kowarta dizan ka timbang nga hanas ka paggamit ka kowarta dazaw madogangan iton. Ka wara pen madogay impakahagdam ya amo nga in-osik-osikan na timbang ya toong kowarta.

2Kamhan impakarini naiza ya timbang daw nagalaong nga ono sa wani nga nabatian nao kanmo? Ibalik mo kanao ya tanan mga kowarta kay palogwaen ta ko kaan.

3Kamhan nagalised gazed ya hena-hena na timbang kay matood ya nabatian na amo. Kamhan minlaong iza ka toong hena-hena nga kon palogwaen hao naiza daw magaono di sa hao? Waray mahimo nao ka paghinang ka oma. Masipeg hao ka pagpangazo ka kowarta.

4Agon an-andam hao daan dazaw ampaloon ya mga tao kanao ka kanirang lagkaw kay-an ka pagpalogwa kanao na kanaong amo.

5Kamhan minpakarini iza ka mga otangan ka toong amo kay ansabot pen iza kaniran. Nangotana iza ka isa kon pira ya toong otang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Minsambag iza nga nakaotang hao ka isang ka gatos nga ka taro nga lana. Kamhan mintogon ya timbang nga wani ya lista ka otang mo. Dali, isoyat mo naa ya kalim-an ka lamang. Kamhan ipakita nao iton ka kanaong amo.

[7]Kamhan nangotana iza ka ikadowang otangan nga daw pira ya otang mo ka kanaong amo? Minsambag iza nga nakaotang hao ka isang ka libo nga ka sako nga begas. Kamhan mintogon ya timbang nga wani ya lista ka otang mo. Isoyat mo lamang ya walong ka gatos nga ka sako. Ani ini ya toong hinang dazaw kay-an ka pagpalogwa kanangiza na amo, siran ya anpaloon kanangiza.

[8]Pagpaniid ka na amo ka paglimbong na timbang bisan diri iza maazak ka limbong minlaong iza nga hanas gazed iza pag-andam daan ka toong panginabohi. Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka toong mga sakop. Kamhan minpanaba si Hisos kaniran nga ya mga tao nga diri antoo kanao singed siran ka timbang. Kamhan ya pagkahanas niran ka paghinang ka bakak labaw iton ka pagkahanas na kanaong mga sakop ka paghinang ka mga madazaw.

[9]Panabaan ta kamo. Gamiten mazo ya kamazong kowarta ka pagpakig-azok ka mga tao dazaw kay-an ka pagpakahorot na kamazong kowarta siran ya an-abiabi kamazo daked ka hel-anan nga diri mageba kawanihen ka.

[10]Kon matadeng ya batasan na tao nga insarigan ka mga talagsa kang betang, matadeng isab iza kon isarig kanangiza ya mga mataed nga betang. Kon limbongan ya tao nga insarigan ka mga talagsa kang betang, limbongan isab iza kon isarig kanangiza ya mga mataed nga betang.

[11]Kon diri kon matadeng ya kamazong batasan ka pag-aligara ka kowarta nga insarig kamazo dini ka kalibotan, waray ampasarig kamazo ka matood nga mahalen daked ka hel-anan na Diyos.

[12]Kon diri kon matadeng ya kamazong batasan ka pag-aligara ka mga betang na kamazong iba waray ampasarig kamazo ka pag-aligara ka bisan ono.

[13]Kamhan ya isang sogoonon diri iza makaalagad pagdengan ka dowang ka agaron. Kay kon dowa ya toong agaron tahodon naiza ya isa piro

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

magatamazen naiza ya isa. Kon dakola ya kaazak mazo ka kowarta diri mahimo ya pag-alagad mazo ka Diyos.

14Na, dizan disab may mga Parasiyo nga in-awes ya dakolang kowarta. Kamhan pagkabati niran ka impanaba ni Hisos mahitenged ka kowarta intamaytamay gazed niran.

15Minsambag si Hisos nga dizan ka mga tao nagapatihinang kamo ka madazaw nga batasan kay ampakita kamo kaniran nga waray sala mazo piro mahagdam ya Diyos ka kamazong hena-hena. Kamhan bisan dakola ya pagtahod na mga tao kamazo silotan gazed kamo na Diyos pagdobli.

16Sokad kawandini pen dogay di hangtod ka pagdateng ni Howan nga Magbenzagay inton-an mazo ya daan balaed na Diyos daw ya sindo na mga karaang propita. Sokad ka pagdateng ni Howan inwalihan kamo ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Kamhan mataed ya ampakalaki pagpasakop kanao.

17Kamhan ya daan balaed na Diyos, diri gazed makawa ya bisan isang ka toblok lamang kay matoman gazed ya tanan. Masazon ya pagkawara na kalibotan daw kalangitan ka pagkakawa na daan balaed na Diyos.

18Kamhan wani ya isang sindo dizan ka daan balaed na Diyos nga bisan sin-o ya anpakigbelag ka toong asawa dazaw anminze iza ka laing babazi minhenay iza ka toong primirong asawa. Kamhan ya tao nga anminze ka babazi nga imbelagan na bana minhenay iza kay daan minze ya babazi.

19Pagkakamhan kaiza indogangan pen ni Hisos pagpanan-og ka mga Parasiyo nga nagalaong nga may isang tao nga kowartahan nga mahal ya pagabadoon naiza. Madazaw isab ya toong pagakanen kada aldaw.

20Kamhan may isang pobri nga si Lazaro ya ngaran. Masarang kataed ya toong mga samad. Impabentag iza dizan ka pirtahan na lagkaw na kowartahan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21kay ankaen iza kontana ka bisan ya mga basora nga intimbag na kowartahan. Magalised gazed iza kay magapanilaan na mga ido ya toong mga samad.

22Pagkadogay kaiza napatay ya pobri. Kamhan indara iza na mga tagalangit nga sogoonon na Diyos ngandaked ka hel-anan ni Abraham nga karaang propita. Kamhan napatay disab ya kowartahan. Kamhan inlebeng.

23Baba ka inpirno min-anget iza ka masarang kasakit. Paghangad ka naiza nakakita iza kan Abraham doro ka aro daw si Lazaro dizan ka tepad naiza.

24Kamhan minsinggit ya kowartahan nga apo Abraham! Kaloy-i intawon hao. Magsogo ko kan Lazaro dazaw patignawan ya kanaong dila ka sapa kay masakit gazed ya kanaong lawas dini ka masarang karangka nga laga.

25Minsambag si Abraham nga daw makataremdem iko nga ka paghela pen mo dimbaba ka kalibotan madazaw gazed ya kahimtang mo piro dakola ya kalised ni Lazaro. Kamhan naloy-an si Lazaro dini kanao koman piro mangarohoy iko ka masarang kasakit.

26Diri mahimo ya pagkaro ni Lazaro kanmo kay dizan ka tenga na kanaming dapit daw ya kanmong dapit may bonggawa nga haloag. Kamhan diri makadateng ya taga dindaked ngambaba kamazo. Bisan ya mga taga dimbaba diri siran makadateng dindaked.

27Kamhan minhangzo ya kowartahan nga Apo, kon somogot ko pakarohen mo si Lazaro ka lagkaw na kanaong ama.

28Kay limang bolos ya kanaong mga manghod doro. Kamhan pakahagdamen mo siran nga maonga ini nga datnganan nao dazaw maregda siran kay basi andateng siran dimbaba ka masarang kapaso.

29Minsambag si Abraham nga mahagdam siran ka kasogoan nga impasoyat na Diyos kan Moysis daw ya mga karaang propita. Kontana tomanen niran iton.

30Minsambag ya sapianan nga apo Abraham, diri siran antoman kaiton piro kon may mabohi pagbalik garing ka lebeng kamhan iza ya ambisita kaniran anhinelsel gazed siran ka kanirang mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Minsambag si Abraham nga kon diri siran antoo ka sindo ni Moysis daw ya
mga karaang propita, diri gazed siran antoo ka tao bisan mabohi iza pagbalik
garing ka lebeng.

Lokas 17

1Pagkakamhan kaiza minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga magtimaan
kamo kaini nga mataed gazed ya mga antintal kamazo dazaw ambiza kamo
kanao. Kamhan ya tao nga magtintalay kamazo ka pagbiza kanao magalised
gazed iza kay-an kay silotan gazed iza na Diyos pagdakola.

2Madazaw kon ya bato nga galingan ibitay ka toong lieg kamhan itimbag iza
ka dagat dazaw diri makapadazon ka pagtintal kamazo. Kamhan ya kalised
naiza pagkalemes geramay iton ka kalised naiza kay-an garing ka pagsilot na
Diyos kay mintintal iza ka tao nga bag-o pen minsakop kanao.

3Agon magbantay kamo ka batasan mazo. Dizan ka kamazong lomon kan
Kristo kon nakasazep ya isa bahegan mo iza. Kamhan kon anhinelsel iza
pasaylohon mo iza.

4Bisan kon kapito iza makasazep kanmo ka isang aldaw kamhan kapito iza
magpangazo ka pasaylo, pasaylohon mo iza.

5Kamhan minlaong ya mga sinarigan ni Hisos nga Ginoo, dakolaen mo ya
kanaming pagsarig kanmo dazaw diri kami dag-en ka pagtintal na mga
maonga.

6Minpamolinged si Hisos pagsambag kaniran nga bisan singed ka kontana ka
liso na mostasa ka kageramay ya pagtoo mazo kanao mahimo ya pagsogo
mazo ka liwaan nga sikomoro ka pagsibeg ngaro ka dagat. Kamhan antoman
iton ka sogo mazo, bisan ararem gazed ya dinoltan na mga gamot.

7Kamo nga may mga sogoonon, bisan kon nagatarabaho ya isang sogoonon
mo dizan ka oma, bisan kon nagabantay iza ka kanmong mga karniro, pag-oli
naiza ka pagkadelem daw ono ya batasan mo? Diri ko ampakaen kanangiza
paghon-a kanmo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8kay ansogo hinoa nga magsen-ad ko naa kanao. Mag-ilis ko ka bado mo kay lamisahan mo hao ka kanaong panihapon. Ani ini ya sogo mo kamhan kon makakamhan iko pagkaen anipen kon ampanihapon iza sonod kanmo.

9Bisan antoman ya sogoonon ka tanan mga sogo mo wara ko maglaong nga madazaw iza kay kanmong tarabahanti ka lamang iza.

10Kamo nga kanaong mga sinarigan, singed kamo kaiton nga sogoonon. Agon kon makakamhan kamo pagtoman ka tanan mga sogo na Diyos kamazo, diri kamo maghena-hena nga kontana sazaen kamo na Diyos. Hinoa maglaong kamo nga mga sogoonon kami na Diyos nga nagatoman lamang ka kanaming katengdanan.

11Pagpasinged pen ni Hisos ngaro ka Hirosalem min-azi iza dizan ka eltanan ka lopa nga Samariya daw ya lopa nga Galiliya.

12Pag-azi pen naiza dizan ka isang bariyo ya mga tao nga kagiden nga napolo sirang tanan ani ya minsogat kanangiza. Kamhan mintindeg siran dizan ka aroaro kay diri siran ampaarani ka mga tao kay kagiden sa siran.

13Kamhan nanhawag di siran kan Hisos, Maistro, kaloy-i intawon kami!

14Pagpakakita ka ni Hisos kaniran minsogo iza kaniran ka pagpakita ka kanirang mga lawas ka mga pari. Ka nagapanaw pen siran ka pagtoman ka sogo ni Hisos nangadazaw matood ya kanirang mga lawas.

15Pagpaniid ka na isang ka kagiden nga nadazaw di ya toong lawas minbalik iza dazon kan Hisos. Minbaskeg iza ka toong saba pagsaza naiza ka Diyos.

16Kamhan minlohod iza dizan ka paahan ni Hisos ka pagpasalamat. Taga Samariya iza. Na, ya mga taga Samariya daw ya mga Yodayo diri siran magkaangay kamhan intamay na mga Yodayo ya mga taga Samariya kay diri kon mga kaliwatan siran ni Abraham.

17Kamhan nangotana si Hisos nga daw diri kon napolo nga ka tao ya indazaw nao? Minkar-in sa ya mga Yodayo nga sizam siran nga ka tao?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Nabereng gazed hao kay ya isa nga diri kon Yodayo anikay minbalik kanao ka pagsaza ka Diyos.

19Kamhan minlaong iza kaiton nga tao nga tomindeg ko naa. Omoli ko ngaro. Madazaw di ya lawas mo kay hao ya insarigan mo.

20Pagkakamhan kaiza nangotana ya mga Parasiyo kan Hisos nga kon-o kon andateng ya pagkahari na Diyos dini ka kalibotan? Minsambag si Hisos nga waray timaan nga inpaseleng na Diyos kamazo.

21Waray makapanaba nga dini di kon dizan di ya pagkahari na Diyos. Kay hao nga hari nga pinili na Diyos dini di hao kamazo.

22Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga ka wara pen madogay gosto gazed kamo nga ambalik hao dini kamazo. Bisan isa kang ka aldaw ya pagbisita nao ansogot gazed kamo piro diri pen mahimo iton.

23Kamhan kon anlaong ya mga tao kamazo nga doro di si Kristo kon dini di si Kristo, diri kamo magkaro. Diri kamo magsakop kaniran.

24Kay ya pagdateng nao kay-an singed iton ka kilat nga magalapowasan dazon ya kalangitan garing ka sebazan ngaro ka salpan.

25Kamhan ka wara pen dateng iton nga aldaw an-azi pen hao ka mga mataed nga kalised. Kamhan magasawazen hao na mga tao.

26Kamhan ya batasan na mga tao kay-an ka pagbalik nao ngarini daw ya batasan na mga karaang tao ka bohi pen si Niwi mag-anika siran.

27Kay kawandini pen ka wara pen dateng ya lenep nagapadazon ya mga tao pagpangaen daw pagpanginem daw pagpanminze keteb ka aldaw nga minseled sing Niwi ka arka. Kamhan mindateng matood ya lenep. Kamhan natibe siran pagpatay.

28Kamhan ya batasan na mga tao kay-an ka pagbalik nao ngarini daw ya batasan na mga karaang tao ka bohi pen si Lot mag-anika siran. Kay nagapadazon siran pagpangaen daw pagpanginem daw pagpamaligza daw pagpamalit daw pagpananem daw pagpanhinang ka mga lagkaw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

29keteb ka aldaw ka pagpanaw ni Lot garing ka Sodoma nga maongang longsod. Kamhan minpaoran ya Diyos ka mga bato singed ka polbora nga masarang laga dimbaba ka longsod. Kamhan nangawara gazed ya mga tao nga imbilin dizan.

30Anisab ya kahimtang na mga tao kay-an ka pagbalik nao dimbaba ka kalibotan.

31Agon kon magahayahay kamo dizan ka pawa, dalagan gazed kamo kay waray logar mazo ka pagpanhipid ka kamazong mga betang. Bisan magatarabaho kamo daked ka kamazong oma, diri kamo magbalik ka kamazong lagkaw.

32Magtaremdem kamo ka asawa ni Lot kay kawandini pen imbaloy iza kay minlingi iza paglayas pen naiza dizan ka longsod nga Sodoma.

33Kon bizaan na tao ya pagtoo naiza kay basi patazen iza, diri iza mahatagan ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kon patazen ya tao kay mintoo iza kanao, mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

34Sabten mazo nga ya kahabzena nga tirmino nao ka pagbalik ngarimbaba matorog ya dowang ka tao. Kamhan ya isa ibahen nao piro ya isa ibilin.

35Magagaling sab ya dowang ka babazi ka mais. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin.

36Magatarabaho sab ya dowang ka tao doro ka oma. Kamhan ibahen nao ya isa piro ya isa ibilin.

37Kamhan nangotana ya toong mga sakop nga Ginoo, daw hain ya dapit nga madateng na tanan impanaba mo? Minsambag si Hisos kaniran nga bisan sin-o ya maongang batasan nga tao silotan gazed iza. Singed iton ka pamolinged nga bisan hain ya lawas nga patay magatiponon na mga agila ka pagtoktok ka mga onod.

Lokas 18

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Pagkakamhan kaiza minpamolinged si Hisos ka toong mga sakop dazaw diri siran magmaloza ka pagpangamozo ka Diyos basta magapadazon hangtod ka pagsambag naiza kaniran.

2Minlaong si Hisos nga simpan doro ka isang longsod may isang howis nga wara iza magtahod ka Diyos. Wara isab iza magtabang ka tao.

3Kamhan may balo nga babazi dizan ka longsod nga nagabalikbalik ka howis kay nagapakilooy nga nagalaong nga tabangan mo hao kay may nakaangken-angken ka irinsiya nao.

4Kamhan wara magtabang. Pagkateedteed minlaong ya howis ka toong hena-hena nga bisan waray labet nao ka Diyos daw mga tao

5madazaw kon silotan nao ya kaaway naiton nga babazi nga masamok dini kanao. Kay diri hao makaanget ka toong pagbalikbalik dini kanao.

6Ani ini ya pamolinged ka batasan na maongang howis.

7-8Kamhan madazaw pen gazed ya pagtabang na Diyos ka toong mga pinili nga mga sakop kay diri iza an-alang-alang ka pagtabang kaniran singed ka maongang howis. Sabten mazo nga silotan na Diyos pagdali ya mga kaaway na toong mga kasakopan nga nagapakilooy aldaw daw kahabzen. Kamhan kay-an ka pagdateng nao daw may mga antoo kanao dini ka kalibotan?

9Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran dizan disab ya mga tao nga silaong niran nga waray sala niran. Intamay sab niran ya mga iba nga tao. Agon minpamolinged si Hisos pagpook kaniran nga nagalaong nga

10may dowang ka tao nga minseled ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Ya isa Parasiyo. Ya iba magsokotay ka bohis.

11Kamhan mintindeg ya Parasiyo kay garboso iza pagpangamozo naiza ka Diyos nga nagalaong nga Diyos, salamat kay madazaw hao ka mga iba nga tao. Kay siran ya angamit ka kanirang katenged ka pagdogang ka kowarta, mga bakaken siran, mga maghehenay siran. Bisan ya magsokotay ka bohis nga nagatindeg dizan, madazaw hao kanangiza kay in-oswagan naiza ya bohis.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kamhan kada simana ikadowa ya pag-anget nao ka pagkaen. Kamhan nagahatag hao kanmo ka ikanapolo nga ka bahin na tanan panapi nao. Ani ini ya pagpagarbo na Parasiyo ka pagpangamozo naiza ka Diyos.

13Kamhan nagatindeg ya magsokotay ka bohis dizan ka kilid na singbahan. Masipeg iza ka paghangad ka langit ka pagpangamozo ka Diyos kay mahagdam iza nga salaan iza nga tao. Kamhan indanegdaneg naiza ya toong debdeb ka paghinelsel ka toong mga sala. Kamhan minlaong iza nga O Diyos, kaloy-an mo hao kay mataed gazed ya kanaong mga sala.

14Kamhan napasaylo matood iza na Diyos. Piro ya Parasiyo diri mapasaylo. Kay bisan sin-o ya ampalabaw ka toong kaogaringen singed ka Parasiyo ipaebes gazed iza na Diyos. Kamhan bisan sin-o ya ampaebes ka toong kaogaringen singed ka magsokotay ka bohis ipalabaw iza na Diyos.

15Pagkakamhan kaiza may mga mindara ka kanirang mga maimpisay dizan kan Hisos kay ipadampa siran kanangiza dazaw panaranginan ka madazaw. Piro inkasab-an siran na mga sakop ni Hisos.

16Minsambag iza nga diri kamo magbaheg kaniran. Pakarinihen mazo siran kanao kay ya singed kaniran ani ya in-angay na Diyos.

17Timan-an mazo gazed ini nga kon diri kamo ansarig ka Diyos singed ka pagsarig na bata ka toong ama diri kamo iangay na Diyos.

18Pagkakamhan kaiza minkarini kan Hisos ya isang oloolo na mga Yodayo. Kamhan nangotana iza nga Madazaw nga Maistro, daw ono ya hinangen o nga madazaw dazaw tagan hao ka kinabohi nga diri mawara?

19Minsambag si Hisos nga kay ono sang anngaran sa ko kanao nga madazaw? Ya Diyos kay madazaw.

20Mahagdam ko daan ka mga kasogoan na Diyos nga azaw maghenay, azaw magpatay ka tao, azaw pangawat, azaw pamakak, magtahod ko ka kanmong ama daw ina.

21Minsambag ya tao nga sokad ka batan-en pen hao nagatoman hao kaiton nga tanan mga sogo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Pagpakabati ka ni Hisos ka toong sambag minsambag iza nga isa koman ya kolang mo. Omoli ko naa ngaro ka lagkaw mo. Kamhan ipamaligza mo ya mga betang mo. Kamhan ya bazad ipanhatag ka mga pobri. Anipen ko kon somakop kanao dazaw sobra pen ya mga mahalen mo daked ka hel-anan na Diyos.

23Pagpakabati ka na tao ka panaba ni Hisos nagalised ya toong hinawa kay diri kontana naiza ibaligza ya toong mga betang.

24Pagseleng ni Hisos kanangiza minlaong iza nga ya mga tao nga kowartahan malised gazed ya pagsakop niran ka Diyos.

25Pamolinged ini nga ya karabaw kon an-azi ka teheb na dagem masazon iton ka pagsakop na kowartahan ka Diyos kay wili ya toong hena-hena ka toong kowarta.

26Kamhan minsambag ya mga nakabati nga kon malised ya pagsakop na kowartahan ka Diyos diri baza makalangit ya bisan sin-o nga tao.

27Minsambag si Hisos nga kon ya tao ka lamang diri makahimo piro ya Ginoo makahimo iza ka tanan.

28Kamhan minlaong si Pidro kan Hisos nga kami nga kanmong mga sinarigan izang dini kaini minbiza kami ka kanaming hel-anan dazaw makasakop kami kanmo.

29Minsambag si Hisos nga magtimaan kamo kaini nga ya tao nga minsakop kanao pasobrahan na Diyos ka pagbales ka magazon. Kay minbiza iza ka toong hel-anan daw asawa daw mga lomon daw ginikanan daw mga bata kay dazaw anwali iza ka sindo mahitenged kanao.

30Pasobrahan matood na Diyos ya pagbales ka madazaw kaini nga tao koman nga panahon. Tagan sab iza ka bag-ong kinabohi daked ka Diyos kawanihen ka.

31Kamhan impalain pagpatindeg ni Hisos ya toong mga sinarigan nga napolo may dowa siran. Kamhan minlaong iza kaniran nga mamanaw di kita ngaro

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan matoman gazed ya tanan mga insoyat kanao na mga karaang propita na Diyos.

32Kay doro kaiton nga dapit hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao, iated hao doro ka mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa. Kamhan pagasorasorahen hao niran daw magapanelban.

33Pagkakamhan niran paglatos kanao patazen hao niran. Pagdateng ka ikatolong aldaw sokad ka kanaong pagkapatay mabohi hao pagbalik garing ka lebeng.

34Kamhan wara makasabot ya mga sinarigan ni Hisos. Wara niran masabti ya kahologan na toong impanaba kaniran kay singed ka intago sa.

35Ka hapit di andateng si Hisos ka longsod nga Hiriko dizan ka kilid na karsada may nagalo-to nga isang nabota nga mang-azoay.

36Pagpakabati ka naiza ka mga mataed nga tao nga minlabay dizan nangotana iza ka mga tao kon namag-ono sa siran dini kaini?

37Minsambag siran nga nagalabay di si Hisos nga taga Nazarit.

38Kamhan minsinggit ya nabota nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-an mo hao!

39Kamhan ya mga tao nga minhon-a kan Hisos pagpanaw minbaheg siran ka nabota nga nagalaong nga magpahenek di ko! Kamhan mintoda hinoa iza pagsinggit nga Ginoo nga kaliwat ni Dabid, kaloy-i intawon hao!

40Pagpakabati ka ni Hisos minheneng iza dizan daw minsogo ka mga tao nga pakarinihen mazo iza. Pagdateng ka na nabota nangotana si Hisos nga

41daw ono ya gosto mo kanao? Minsambag ya nabota nga Nong, ya gosto nao nga makakita kontana ya kanaong mata.

42Minsambag si Hisos nga madazaw di ya mata mo kay hao ya insarigan mo.

43Kamhan madazaw matood ya toong mata. Min-iba iza kan Hisos paglargo. Nagapasalamat gazed iza ka Diyos. Bisan ya tanan mga tao nagasaza siran ka Diyos kay minkita siran nga madazaw di ya nabota.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lokas 19

1Pagkakamhan min-azi si Hisos ka longsod nga Hiriko.

2Kamhan may isang tao dizan nga si Zakiyas ya ngaran. Oloolo iza na mga magsokotay ka bohis kamhan nakowartahan di iza.

3Ankita kontana iza kon sin-o sa si Hisos piro ababa ya toong lawas agon imbalabagan iza na mga tao nga minlibot kan Hisos.

4Kamhan mindalagan iza ngaro ka hon-ahan kay anpanik iza ka liwaan nga sikamoro dazaw makakita iza kan Hisos paglabay naiza dizan ka dalan.

5Pagpakatenged ka ni Hisos dizan ka liwaan minhangad iza ngandaked. Kamhan minpanaba iza kan Zakiyas nga Zakiyas, magtena ko pagdali kay ambisita hao ka kanmong lagkaw koman nga aldaw.

6Mintena dazon si Zakiyas. Dakola ya toong kasaza ka pagpaiba naiza kan Hisos dizan ka toong lagkaw.

7Kamhan ya tanan nakakita kaiton minmahay siran nagalaong nga iton nga taohana minbisita baza iza ka lagkaw na salaan nga tao.

8Kamhan dizan kan Hisos mintindeg si Zakiyas daw minlaong nga Ginoo, gosto hao magapanhatag ka katenga na kanaong mga betang dizan ka mga pobri. Kamhan dizan ka bisan sin-o ya in-oswagan nao ka bohis palabwan nao ka opat ya bazad nao kaniran.

9Minsambag si Hisos nga koman nga aldaw dini ka tanan inhel-an mo mahatagan na Diyos ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay mintoo iko ka kanaong mga panaba. Kamhan iko ya matood nga kaliwat ni Abraham kay matood ya pagtoo mo ka Diyos singed ka pagtoo ni Abraham.

10Minpanaba hao kanmo kaini kay ya tood nao dini ka kalibotan pangitan nao ya mga salaan nga tao kay tabangan nao siran dazaw malibri siran ka silot ka kanirang mga sala.

11Pagkakamhan kaiza arani di si Hisos ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan minlaong ya mga tao nga ka wara pen madogay antabang si Hisos kanta ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpaiwat ka mga taga Roma dini kanta dazaw iza ya anhari ka kantang hel-anan. Kamhan minpamolinged si Hisos kaniran nga

12nagalaong nga ya batasan nao kay-an ka pagbalik nao ka paghari ka mga tao dini ka kalibotan singed iton ka isang tao nga maanak iza na labaw nga hari. Kamhan minpanaw iza doro ka aro kay dawaten naiza ya katenged ka paghari ka hel-anan na toong kaibahan.

13Ka wara pen iza magpanaw impanipon naiza ya napolong ka sogoonon dazaw isarig kaniran ya toong kowarta dazaw dogangan niran iton. Kada isang sogoonon insarigan ka sinto pisos. Kamhan minsogo iza kaniran nga nagalaong nga hangtod ka pagbalik nao gamiten mazo ini nga kowarta dazaw madogangan iton.

14Kamhan ya mga kaibahan naiton nga tao impahon-a niran ya kanirang sinogo doro ka labaw nga hari kay ipakahagdam nga diri kami ansogot nga ini nga tao ani ya anhari kanami.

15Pagkadogay kaiza min-oli ya tao kay intagan di iza ka katenged ka paghari ka hel-anan na toong kaibahan. Kamhan impakarini naiza ya toong mga sogoonon nga insarigan ka kowarta kay ansosi iza kon pira ya nasobra ka toong kowarta.

16Kamhan mindateng ya isa kay anlaong iza nga Sinyor, ya kanmong kowarta nga sinto pisos min-anak di ka isang ka libo.

17Minsambag ya hari nga madazaw iko. Masarigan iko ka geramay nga kowarta agon isarig pen nao kanmo ya katenged ka pagkagobirnador ka napolong ka longsod.

18Kamhan mindateng ya ikadowang sogoonon. Minlaong iza nga Sinyor, ya kanmong kowarta nga sinto pisos min-anak di ka kinintos.

19Minsambag ya hari nga isarig pen nao kanmo ya katenged ka pagkagobirnador ka limang ka longsod.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

20Kamhan mindateng ya ikatlong sogoonon. Nagabaribad iza ka hari nagalaong nga Sinyor, wani ya insarig mo kanao nga impotos gazed sokad ka pagpanaw mo

21kay nahaldek hao kanmo kay nahagdam di hao nga waray kalooy mo. An-ani iko dizan ka wara mo itanem. Anhipes iko dizan ka wara mo ipegas.

22Minsambag ya hari nga maonga iko. Ya saba mo kanao anikay anhokom kanmo. Kon matood ya baribad mo nga an-ani hao ka wara nao itanem daw anhipes hao dizan ka wara nao ipegas

23kay ono sa nga wara ko magbetang ka kanaong kowarta dizan ka bangko dazaw may anak di koman pag-oli nao?

24Kamhan minsogo ya hari ka mga sogoonon dizan nga kaw-en mo ya kowarta nga sinto pisos. Ihatag iton ka sogoonon nga may isang ka libo.

25Minsambag siran nga Sinyor, isang ka libo gazed ya toong kowarta!

26Minsambag ya hari nga sabten mazo nga kon masarigan ya tao ka mga insarig nao dizan kanangiza magadogangan pen gazed hao ya insarig nao kanangiza. Piro kon diri masarigan ya tao magakaw-en gazed nao kanangiza ya tanan mga insarig nao.

27Kamhan ya kanaong kaibahan nga diri ansogot kanao nga haoy magahari kaniran iated siran ngarini kanao. Pamatazen siran dini ka pagseleng nao.

28Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran minpanaw iza ngaro ka Hirosalem paghon-a kaniran.

29Pagpasinged naiza dizan mindateng di siran ka dowang ka bariyo nga Bitpahi daw Bitani dizan tenged ka bobong nga inngaranan ka Olibo. Kamhan minsogo si Hisos ka toong sinarigan nga dowa siran

30nga nagalaong nga komaro kamo naa ka bariyo dizan ka hon-ahan mazo. Pagdateng ka mazo doro makakita kamo dazon ka isang batan-en pen nga asno nga klasi na kabayo nga in-ektan dizan. Sokad wara masakzi na tao. Hobaden mazo iton daw tozokon mazo ngarini kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kon may mangotana nga tao kamazo magsambag kamo nga inkinahanglan ini na kanaming oloolo.

32Pagkakamhan ni Hisos pagsogo kaniran namanaw dazon sirang dowa. Kamhan nakitan niran ya kabayo singed ka inlaong ni Hisos kaniran.

33Paghobad niran kaiton nangotana ya mga tag-iza nga onhon sa mazo iton nga kaw-en sa mazo ya kabayo?

34Minsambag siran nga inkinahanglan ini na kanaming oloolo.

35Kamhan intozok dazon niran dizan kan Hisos ya kabayo. Inhanigan sab niran ka kanirang mga bado ya likod na kabayo kay sakzan koman ni Hisos.

36Pagpakasakay ka naiza inhanigan dazon ya dalan nga azihanan na kabayo ka mga bado na mga tao.

37Pag-azi naiza ka dalan logsong ka bobong nga Olibo arani ka Hirosalem namagdengan ya toong mga sakop pagsaza ka Diyos kay madazaw gazed ya tanan mga hinang ni Hisos nga nakita niran. Kamhan mindakola siran ka kanirang saba pagsinggit nga

38sazaen, sazaen kay iko ya mindateng garing ka Ginoo. Iko ya anhatag kanami ka kalinaw ka hinawa nga garing ka Diyos. Sazaen gazed ya Diyos nga pinakalabaw.

39Kamhan ya mga Parasiyo dizan ka kataohan minlaong siran kan Hisos nga Maistro, papaheneken mo ya kanmong mga sakop.

40Minsambag si Hisos nga timan-an gazed mazo ini nga kon anpahenek ya kanaong mga sakop ya mga bato dini ka dalan siran ya ansinggit pagsaza kanao.

41Kamhan nakakita di si Hisos ka siyodad nga Hirosalem. Pagseleng naiza kaiton minhaza iza

42daw minlaong nga kamo nga mga taga Hirosalem, koman nga aldaw madazaw kon makasabot kamo nga gosto hao antabang kamazo dazaw magakaangay kamo daw ya Diyos piro intawon diri kamo makasabot.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

43Andateng matood ya tirmino kon libotan kamo na kamazong mga kaaway. Libotan gazed kamo ka kanirang mga harominta ka paggira daw mga soldaw. Kamhan diri kamo makalayas.

44Madalahig isab ya kamazong mga bata ka pagpangapatay iba mazong tanan. Pangebaen gazed ya kamazong kalagkawenan. Basta ya mga bato nga insompazan podo mabogto pagpangadeeg. Kay impakarini hao na Diyos dini kamazo piro wara kamo magkilala kanao.

45Pagkakamhan kaiza minseled si Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan impamogaw gazed naiza ya mga mamaligzaay.

46Minlaong iza kaniran nga may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya kanaong lagkaw ani ya lagkaw ka pagpangamozo na mga tao kanao ambaza kay inhinang di mazo iton ka datnganan na mga tolisan nga nagapanlimbong ka mga tao.

47Pagkakamhan kaiza aldaw-aldaw dizan ka dakolang lagkaw na Diyos nagasindo si Hisos ka mga tao. Kamhan patazen iza kontana na mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga oloolo na mga tao.

48Piro waray logar niran kay ampanalinga gazed ya mga tao ka mga panaba ni Hisos.

Lokas 20

1May isang aldaw nagatoldo pen si Hisos ka mga tao dizan ka dakolang lagkaw na Diyos. Nagawali iza kaniran ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan may mga minkarini kanangiza nga mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga malaas.

2Kay anlaong siran kan Hisos nga panabaen mo kami daw hain garing ya katenged mo ka pagbogaw ka mga tao kahabi? Daw sin-o ya minhatag kanmo ka katenged ka pagpadazon ka kanmong mga hinang dini kanami?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Minsambag si Hisos nga wani sab ya pangotana nao kamazo. Magsambag naa kamo.

4Daw hain garing ya katenged ni Howan ka pagpamenzag ka mga tao? Daw garing iton ka Diyos kon garing iton ka tao?

5Kamhan namagsabot siran kon ono sa kontana ya kanirang isambag. Namaglaong siran nga kon ansambag kita nga garing ka Diyos ya katenged ni Howan basi long-on kita ni Hisos nga kay ono sa nga diri sa kamo antoo kan Howan?

6Piro kon ansambag kita nga garing ka tao ya katenged ni Howan pamookon kita na mga tao kay mintoo gazed siran nga si Howan ya matood nga propita na Diyos.

7Kamhan minsambag siran kan Hisos nga wara kami mahagdam.

8Kamhan minsambag isab si Hisos nga diri sab hao ampanan-og kamazo kon hain garing ya kanaong katenged ka pagpadazon ka kanaong mga inhinang.

9Pagkakamhan ni Hisos pagsambag ka mga maistro minsogod iza pagpamolinged ka mga tao nga nagalaong nga may isang tao nga mintanem ka oma nga tamnanan ka mga obas. Kamhan nandapit iza ka mga saop. Kamhan minpanaw iza ngaro ka laing dapit. Dogay iza makaoli.

10Pagkahapit di anihen ya mga obas impakaro naiza ya toong sogoonon kay pakaw-en di kontana naiza ka toong mga kabahinan. Kamhan pagdateng na sogoonon ka mga saop indakep hinoa niran. Kamhan imbonalan. Impaoli sab wara katagi.

11Ka wara pen madogay insogo disab pagpakaro ya laing sogoonon. Piro imbonalan gihapon niran diri tahodon. Impaoli sab, wara katagi.

12Kamhan insogo pen ya ikatlong sogoonon. Piro intigbas iza niran. Kamhan intimbag ngaro ka gawas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Pagkakamhan kaiza minlaong ya tag-iza ka toong hena-hena nga an-ono sa hao koman? Pakarohen nao ya kanaong maanak nga naazakan kay tahodon gazed niran ya kanaong maanak.

14Kamhan pagpakakita na mga sakop nga wani di kaan andateng di ya maanak na tag-iza namagsabot dazon siran nga waton di ngarini kanta ya maanak na tag-iza nga magdawatay kay-an kaini nga lopa nga toong irinsiya. Hala, pamagpatazen ta iza kay dazaw kita ka mazoy makapolos ka pagpanag-iza kaini nga lopa.

15Kamhan impamagtagenan matood niran ya maanak. Intimbag niran ya toong lawas ngaro ka gawas na alad na tanem. Kamhan impamagpatay niran. Na, daw magaono sa koman ya tag-iza ka lopa kaniran?

16Ankaro pen iza ka toong mga sakop kay patazen gazed naiza siran. Kamhan pasaopan naiza ya tanem ka lain. Pagpakabati ka niran ka inpamolinged ni Hisos minlaong siran nga porbida!

17Minseleng si Hisos kaniran daw nangotana daw ono sa lamang ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok na lagkaw.

18Bisan sin-o ya makadasmag kaiton nga matimgas nga bato mangabari ya toong bekeg. Kamhan bisan sin-o ya madateng naiton nga matimgas nga bato ka pagkaligid magemek gazed ya toong lawas. Kilalhen mazo nga ya dakolang matimgas nga bato nga inbizaan mazo ani hao.

19Pagpakabati ka na mga maistro daw ya mga oloolo na mga pari nakasabot siran nga naigo siran ka pamolinged ni Hisos. Kamhan pamagdakpen niran kontana si Hisos piro nahaldek siran ka mga tao.

20Kamhan inpaniidan gazed niran si Hisos. Impakaro sab niran ya mga iba nga Parasiyo kay magapatihinang ka beetan kay magalit-agen kontana si Hisos pagpanaba dazaw isombong iza doro ka gobirnador.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kamhan nangotana siran kan Hisos nga Maistro, mahagdam kami nga madazaw ya pagsindo mo ka mga tao. Matood isab ya mga panaba mo. Bisan ono ya katenged na tao waray pinalabi mo pagsindo mo kaniran ka matood nga garing ka Diyos.

22Na, panabaan mo kami. Daw makalapas kami ka balaed na mga Yodayo kon ambazad kami ka bohis dizan kan Sisar nga hari nga nakadaeg ka kantang lopa? Daw ambazad kami kon diri?

23Na, mahagdam si Hisos nga daeten iza kontana agon minlaong iza kaniran nga

24ipakita mo kanao ya isang palata nga kowarta. Kamhan nangotana iza nga daw kanin-ong bayho ini ka kowarta? Daw kanin-ong ngaran ya insoyat dini? Minsambag siran nga kan Sisar gazed iton.

25Minsambag si Hisos nga bayri mazo ya azoon ni Sisar kamazo. Bayri sab mazo ya azoon na Diyos kamazo.

26Kamhan minpahenek di lamang ya mga maistro kay nabereng siran kay waray sazep ni Hisos ka pagsambag kaniran dizan ka nabatian na mga tao.

27Pagkakamhan kaiza minkarini disab kan Hisos ya mga maistro na mga Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya kanirang toldoan ya mga namola di nga tao diri gazed mabohi pagbalik garing ka lebeng.

28Na, nangotana siran kan Hisos nga Maistro, ya kanaming karaan nga si Moysis imbilinan sa kami ka soyat kay nagatogon kanami nga kon mapatay ya isang tao kamhan imbilin ya asawa piro waray maanak kinahanglan ya lomon na napatay anikay makapangasawa ka toong ipag nga nabalo di dazaw ampanganak. Kamhan mabohi ka ya ngaran na toong magorang nga napatay. Ani ini ya togon ni Moysis kanami.

29Na, izang mahon-a pen may maglomon nga pitong ka amaama. Naminze di ya kamagorangan. Kamhan napatay di iza ka waray maanak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Kamhan ya toong asawa nga nabalo di impangasawa na primirong manghod. Pagkakamhan kaiza napatay kasab ya primirong manghod nga waray maanak.

31Singed kaiton ya kahimtang na ikadowang manghod keteb ka gipos-an.

32Pagkahorot niran pagkapatay anipen mapatay ya babazi nga nabalo ka pitong ka maglomon.

33Na, Maistro, wani ya pangotana nami kanmo kay mintoldo iko nga may tirmino ka pagbohi ka mga tao nga nangapatay. Daw kanin-ong asawa itong babazi kon mabohi pag-isab ya mga namagsonodsonod nga pitong ka maglomon kay iza ya asawa nirang tanan?

34Minsambag si Hisos nga ya mga amaama daw babazi dini ka kalibotan magminzeay siran.

35Piro ya mga madazaw nga tao nga inbohi na Diyos pagbalik kay-an garing ka lebeng diri di siran magminzeay.

36Kay singed siran ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos kay diri siran mapatay kawanihen ka. Agon waray kinahanglan ka pagpanganak kay anhela siran daked ka hel-anan na Diyos kay mga maanak di siran na Diyos.

37Mahimo gazed ya pagpabohi na Diyos ka mga tao pagbalik garing ka lebeng. Kay bisan si Moysis nga karaang tao, minsoyat iza daan nga nagalaong nga izang mahon-a pen mintindeg iza dizan tenged ka sagbet nga dogihen nga nagalaga. Kamhan may nabatian naiza nga saba na Diyos nga garing ka sagbet nagalaong nga hao nga Diyos ani ya hawagenen na kamazong mga karaan nga si Abraham daw si Isak daw si Hakob. Ani ini ya impasoyat na Diyos.

38Kamhan bisan patay di ya mga karaan magahawagen pen niran ya Diyos kay bohi ka siran daked. Kamhan iza ya Diyos na mga bohi nga tao, diri kon Diyos na mga patay. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos mabohi ya tanan mga tao, bisan patay di ya kanirang lawas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran minsambag ya mga maistro nga Maistro, madazaw gazed ya mga panaba mo.

40Kamhan sokad kaiton wara gazed siran makasigi pagbalik pagpangotana kan Hisos.

41Kamhan minlaong si Hisos kaniran pag-isab nga diri kon matood ya kamazong intoldo nga kaliwat ka lamang ni Dabid si Kristo.

42Kay dizan ka mga daan insoyat ni Dabid inngaranan ka Salmo minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo. Kay minlaong iza nga ya Diyos ani ya minpanaba ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong too

43hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya daan mga panaba ni Dabid mahitenged kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

44Kamhan kon minngaran si Dabid kan Kristo nga toong Ginoo daw ono say toong pagkakaliwat ka lamang ni Dabid?

45Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sakop dizan ka nabatian nga mga tao

46nga maghamarag kamo ka batasan na mga maistro ka mga Yodayo. Kay ambado siran ka mga ataas nga bado. Kamhan an-azi siran dizan ka mirkado kay naazak gazed siran nga madazaw ya pag-abiabi na mga tao kaniran. Kada pagpista daw kada pagsingba naazak siran kon palo-toon siran ka magazong dapit.

47Kamhan magapanlimbong sab siran ka mga balo nga babazi dazaw makaangken siran ka kanirang mga irinsiya. Kamhan magapaataasen niran ya kanirang pagpangamozo ka Diyos dazaw komoton niran ya kanirang mga sala. Agon pahamtangan siran na Diyos ka silot pagdakola ka silot naiza ka iba nga mga tao nga nakasala.

Lokas 21

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Pagpanaba pen ni Hisos ka toong mga sakop nakita naiza ya mga kowartahan nga minholog ka kanirang mga halad dizan ka betanganan ka kowarta nga ihaladay.

2Nakita isab naiza ya isang balo nga babazi nga pobri nga minholog ka dos sintabos ka lamang.

3Kamhan minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga ya dos sintabos nga inhatag naitong balo nga pobri labaw gazed iton ka inhatag na tanan mga iba nga tao.

4Kay dakola pen ya kowarta niran piro nawara di gazed ya kowarta na babazi kay inhorot di naiza ka paghalad ya toong panginabohi.

5Kamhan namaglaonglaong ya toong mga sinarigan mahitenged ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos dizan ka Hirosalem kay madazaw selengan ya mga bato nga hininang daw ya mga arti nga intapil dizan ka dingding. Kamhan minlaong iza nga

6madazaw matood itong singbahan piro mageba gazed kay-an. Basta ya mga bato nga insompazan podo mabogto pagpangadeeg.

7Kamhan nangotana siran nga Maistro, kon-o kon mageba iton? Daw ono ya timaan kon antoman ya inpanaba mo kanami?

8Minsambag si Hisos nga maghamarag kamo kay basi magalimbongan kamo kay mataed ya mga andateng nga ampasingedsinged siran kanao magaangken nga si Kristo hao. Anlaong sab siran nga matapos di gazed ya kalibotan kaan. Kamhan diri kamo magtoo kaniran.

9Kon makabati kamo nga may ampakiggira nga arani di koni kamazo daw mataed ya mga ansopak ka gobirnador, diri kamo magkahaldek kay kinahanglan matoman iton piro diri pen kon ani ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan.

10Kay ka wara pen matapos ya kalibotan ampakig-away ya isang longsod ka laing longsod. Ampakig-away isab ya isang hari ka laing hari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Kamhan madateng ya mga nagakalainlain dapit ka dakolang linog daw mga pihit daw mga kasakit. May mga mahangadan isab nga kaberenganan daked ka langit.

12Ka wara pen dateng itong mga kalised, kamo nga kanaong mga sinarigan, dadhen kamo na mga tao dizan ka hokmanan bisan waray sala mazo. Kamhan dalem ka mga singbahan na mga Yodayo pamagbonalan kamo. Kamhan pirisohon kamo niran. Pansangilan gazed kamo niran dizan ka mga laing tao nga magahari ka lopa na mga Yodayo. Ani ini ya hinang niran kamazo kay hao ya insakopan mazo.

13Kamhan panan-ogan mazo siran mahitenged kanao.

14Ka wara pen kamo magtindeg dizan ka hokmanan diri kamo mag-andam daan kon ono ya isambag mazo kaniran

15kay hao ya antandeg ka kamazong hena-hena. Kamham madazaw gazed ya impanaba mazo kaniran. Kamhan dizan ka mga kaaway mazo waray makasambag ka pagsopak kamazo.

16Na, wani pen ya panan-og mahitenged ka batasan na mga tao kay-an. Dadhen kamo na mga ginikanan mazo daw ya mga lomon daw ya mga azok mazo dizan ka mga laing tao dazaw patazen kamo kamhan patazen ya mga isa kamazo.

17Magakontarahan sab kamo na tanan mga tao kay hao ya insakopan mazo.

18-19Kon diri kamo ambiza ka pagtoo mazo kanao keteb ka pagkatapos naitong mga kalised mahatagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Bisan ya isang ka legas nga bohok mazo diri magkasonog baba ka impirno.

20Na, impanan-ogan pen ni Hisos ya toong mga sinarigan mahitenged ka mga masiet nga kalised nga andateng kay-an. Nagalaong iza nga pagpakakita mazo nga inlibotan di ya siyodad nga Hirosalem na mga mataed nga soldaw, mahagdam kamo nga ka diri pen madogay madaeg gazed itong siyodad.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kamhan kamo nga mga taga Yoda mandalagan gazed kamo ngaro ka bobong. Kamo nga nagahela ka Hirosalem, magbakwit kamo. Kamo nga nagahela doro ka aroaro, diri di kamo magbalik ka Hirosalem.

22Kay tirmino di ini ka pagsilot na Diyos ka mga taga Hirosalem kay matoman di ya tanan mga panaba na Diyos nga impasoyat ka mga karaang propita.

23Kalooy adaw na mga kabdes daw ya mga may pinasoso kay magalised siran ka pagdalagan. Nagalised matood ya tanan mga taga kalibotan. Nazehet gazed ya Diyos ka mga taga Yoda.

24Pagarisen ya mga mataed nga tao. Kamhan pamihagen ya mga imbilin nga tao doro ka bisan hain ya dapit dini ka kalibotan. Madaeg gazed ya Hirosalem na mga tao nga diri kon Yodayo. Kamhan siran ya magahari dizan keteb ka pagtirmino na Diyos kaniran.

25Nagapadazon si Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga ya pagkatiwas na mga masiet nga kalised kay-an maonga nga hangden ya sega daw bolan daw mga bitoon. Kamhan magalised gazed ya mga taga kalibotan kay nahaldek siran kay ya mga maonga nga inhinang na mga tao singed iton ka pagdagook na dakolang baled na dagat ka pagbagzo.

26Ingetasan ya mga tao ka pagkawied kon ono pen ya kalised kay nalaag di ka dalan ya mga bitoon daw bolan daw sega.

27Anipen makita hao na mga tao kay domatengay hao iba ya gabon. Labaw gazed hao ka gahem daw madazaw selengan.

28Kon domateng iton nga impanan-og nao kamazo maghangad kamo, magsaza kamo kay ka wara pen madogay ambalik hao ngarimbaba ka kalibotan.

29Na, paniidan mazo ya batasan na tanem nga igira daw bisan ono ya tanem mazo.

30Kon namag-o ya dahon mahagdam di kamo nga ampanhoraw di kaan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Singed iton ka inlaong nao kamazo koman. Pagpakakita mazo kaiza nga mga inlaong nao kamazo mahagdam kamo nga arani di gazed ya tirmino nao ka pagbalik ka kalibotan.

32Matood nga ka wara pen mapatay ya kamazong kaliwatan matoman ya impanan-og o kamazo.

33Mangawara ya kalangitan daw ya kalibotan piro ya kanaong mga panaba diri gazed mawara.

34Maghamarag gazed kamo kay basi dakola ya kamazong hena-hena ka pag-osik-osik daw ya mga makahebeg daw ya mga kawied kon ono ya kamazong panginabohi. Kamhan mabereng gazed kamo ka pagbalik nao kay madali ka gazed ya pagbalik nao singed ka kadali na pagbekas na balatik.

35Bisan sin-o ya tao waray mahagdam kon kon-o hao ambalik ka kalibotan.

36Agon mag-andam kamo daan. Maghangzo kamo ka Diyos nga pabaskegen ya kamazong pagsarig dazaw makaanget kamo ka mga kalised. Kamhan waray kasipeg mazo pag-atobang mazo kanao kay-an ka pagbalik nao. Ani ini ya impanaba ni Hisos ka toong mga sakop.

37Kamhan kada aldaw dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagasindo iza ka mga tao. Kada pagkadelem ambalik iza ka bobong nga Olibo kay dizan iza kon kahabzen.

38Kada masiselem ambalik ya mga mataed nga tao ka lagkaw na Diyos kay ampanalinga siran ka mga panaba ni Hisos.

Lokas 22

1Na, kon-isa pen pan-ihawen na mga Yodayo ya mga nati na karniro kay ampista siran. Kanen sab niran ya pan nga waray ipasoligay.

2Kamhan ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nagapangita di siran ka paazi kon onhon niran pagdakep kan Hisos dazaw patazen niran. Nawied isab siran kay basi magobot ya mga mamistahay kay mataed ya mga mintoo kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kamhan dizan ka mga napolo may dowang ka sinarigan ni Hisos, si Hodas nga taga Kariyoti inharian di iza ni Satanas.

4Kamhan minkaro iza ka mga oloolo na mga pari daw ya mga magbantazay ka lagkaw na Diyos. Kamhan namagsabot siran kon onhon sa ni Hodas pagtogyan kan Hisos dizan kaniran.

5Namagsaza gazed ya mga oloolo daw minsohol isab siran kan Hodas ka kowarta.

6Kamhan minpanaw iza kay nagapangita iza ka paazi kon onhon naiza pagtogyan kan Hisos dizan kaniran dazaw diri mahagdam ya mga mataed nga tao kay basi magobot siran.

7Kamhan pagkakon-isa di primirong aldaw ini ka pista ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay. Pan-ihawen disab niran ya mga nati na karniro kay antaremdem siran nga pagbetang na mga karaan niran ka dogo na nati dizan ka pirtahan na lagkaw niran, wara siran maazihi na taga langit nga insogo na Diyos ka pagpamatay ka mga amaama nga panganay na mga taga Ihipto. Ani ini ya intaremdeman niran.

8Kamhan minsogo si Hisos kan Pidro daw si Howan nga nagalaong nga komaro kamo naa kay mag-andam kamo ka pagkaen ta ka pista.

9Minsambag siran daw hain ya lagkaw nga andaman nami kaiton?

10Minsambag si Hisos nga komaro kamo naa ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan may magabathay ka tadzaw nga ansogat kamazo. Sondon mazo iza dizan ka lagkaw nga inpanikan naiza.

11Kamhan maglaong kamo ka tag-iza na lagkaw nga Nong, ya kanaming maistro ani ya minsogo kanami ngarini kay ampangotana kanmo kon hain ya seled nga kananan naiza ka pista iba ka toong kasakopan?

12Kamhan ipakita naiza kamazo ya ikadowang saleg nga may seled nga haloag nga ipapalastar daan ya mga kinahanglanen ta. Na, dizan kaiton andamen mazo ya kantang pagkaen. Ani ini ya pagtogon ni Hisos kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kamhan namanaw di siran ngaro ka siyodad. Pagdateng niran doro nakitan matood niran ya tanan inlaong ni Hisos. Kamhan namag-andam siran ka pagkaen ka pista.

14Pagkakahabzen kaiza dizan ka kananan mintambong si Hisos daw ya toong mga sinarigan.

15Ka nagakaen pen siran minlaong iza kaniran nga madazaw gazed ya pagtambong nita dini kay naazak hao ansaro kaini nga makaen ka pista dini kamazo ka wara pen hao mag-azi ka masiet nga kalised.

16Sabten mazo nga diri gazed hao mamista pag-isab hangtod ka paghari na kanaong Ama ka bag-ong kalibotan.

17Kamhan minporot iza ka baso nga may imnenen nga sapa na mga obas. Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos minlaong iza nga dawata mazo, bahina mazo pag-inem.

18Panan-ogan ta kamo nga diri gazed hao an-inem pag-isab ka sapa na mga obas hangtod ka paghari na kanaong Ama ka bag-ong kalibotan.

19Pagkakamhan niran pag-inem minporot si Hisos ka pan. Pagpasalamat naiza ka Diyos impanipaktipak naiza iton kay ipanhatag kaniran. Kamhan minlaong iza nga ini nga pan kilalhen mazo nga kanaong lawas nga patazen kay-an kay ikabazad ka kamazong mga sala. Sokad koman maghaod kamo ka kanaong batasan dazaw magtaremdem kamo ka kanaong pagkapatay.

20Ini nga imnenen kilalhen mazo nga kanaong dogo nga ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao kay ikabazad iton ka kamazong mga sala. Ya kanaong dogo ani ya pirmahan na Diyos ka bag-ong saad naiza ka tanan mga tao.

21Kamhan minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga wadini gazed kanta ya an-edlaw kanao nga isa. Ya tao nga minsaro kanao ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao.

22Kay minbeet daan ya Diyos nga patazen hao basta ya tao nga om-edlaway kanao intawon madazaw kon wara iza pakataoha.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Kamhan nangotana siran nga sin-o sa baza wani kantang tanan ya magalong-on ni Hisos dini?

24Pagkakamhan kaiza minlalis siran nga daw sin-o ya labaw dini kanta?

25Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga mahagdam kamo ka batasan na mga diri kon Yodayo nga nagahari dini ka kantang lopa. Magmandaray gazed siran ka mga tao.

26Piro kamo nga kanaong mga sakop, diri kamo maghaod ka kanirang batasan kay dizan kamazo ya labaw nga tao kinahanglan ampangalagad iza kamazo singed ka pagpangalagad na manghod nga gipos-an. Kamhan ya oloolo mazo kinahanglan ampangalagad iza kamazo singed ka pagpangalagad na sogoonon.

27Ya tao nga nagakaen labaw iza ka tao nga mag-ateday ka makaen. Kamhan bisan hao ya oloolo mazo singed hao ka tao nga mag-ateday ka kamazong makaen.

28Sokad ka pagsakop mazo kanao min-azi kamo ka mga kalised iba kanao.

29Agon may ihatag nao kamazo singed ka inhatag kanao na kanaong Ama. Kay impili hao naiza ka paghari ka bag-ong kalibotan. Kamhan pilien ta kamo isab

30dazaw magsaro kita ka makaen kay-an ka paghari nao. Kamhan kamo isab ya anlo-to dizan ka lo-toanan ka paghari kay anpanhokom kamo ka mga kaliwatan na mga napolo may dowang bolos nga maanak ni Israil.

31Simon, Simon, may ilaong ta kamo kay dini kanao intogotan si Satanas ka pagsoray kamazong tanan singed ka tao nga nagasisig ka begas. Kay gosto naiza nga ambiza kamo kanao.

32Agon nagatabang hao kanmo ka pag-ampo ka Diyos dazaw diri magmaloza ya kanmong pagtoo kanao. Kamhan pagbalik mo kanao kay-an tabangan mo isab ya mga kaibahan mo dazaw heget ya kanirang pagtoo kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Minsambag si Pidro nga Ginoo, waray bali kon prisohon hao iba kanmo basta diri gazed hao ambiza kanmo bisan patazen hao.

34Minsambag si Hisos nga Pidro, timan-an mo gazed ini nga pagkakamaaldawen ka ka wara pen tagaok ya manok, ikatolo di mo hao kon ilimed paglaong nga diri kon iko ya kanaong sakop.

35Mindogang iza pagpanaba kaniran nga izang dini kaini ka pagpakaro nao kamazo ka pagwali ka mga tao pikit ka lawas ka lamang ya dara mazo. Kamhan daw may kolang mazo? Minsambag siran nga wara gazed.

36Minsambag iza nga matood iton kay dakola ya kaazak na mga Yodayo kanao agon minpakaen siran kamazo piro awazen hao niran koman agon maghabay kamo ka kamazong kowarta, magdara kamo ka kamazong hambag. Kon waray lodzo ibaligza mazo ya kamazong bado dazaw may ikapalit ka lodzo.

37Panabaan ta kamo nga kinahanglan matoman ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao nga nagalaong nga dizan ka mga makasasala nga tao makalakip si Hisos pagpatay. Kay tomanen gazed ya tanan pinasoyat na Diyos mahitenged kanao.

38Kamhan minsazep ya toong mga sakop kay silaong niran nga minsogo iza kaniran ka pagtigbas agon minlaong siran nga Ginoo, selengi! Wani ya lodzo nga dowang bolos. Minsambag iza nga igo di nga sazep mazo.

39Kamhan minlogwa iza kay ambalik iza ka bobong nga Olibo ya ngaran. Kamhan nangiba disab ya toong mga sinarigan.

40Pagdateng niran dizan minlaong iza kaniran nga maghangzo kamo ka Diyos dazaw diri kamo dag-en ka pagtintal na mga maonga.

41Kamhan minkaro iza ka hon-ahan nga aroaro kaniran. Kamhan minlohod iza daw minhangzo iza ka Diyos nagalaong nga

42Ama nao, kon somogot ko diri mo hao pag-ipapatay para ka mga sala na mga tao. Piro iko ka say magaponto kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

43Ka nagahangzo pen iza mindateng dizan kanangiza ya sinogo nga garing ka langit kay magatabangan si Hisos

44kay mabeg-at gazed ya toong hena-hena anika daw ikapatazay di naiza. Pagtodahi ka naiza ka toong paghangzo impanholasan gazed iza. Pagpanoro ka na toong holas ka lopa singed iton ka dogo nga tibolos.

45Pagkakamhan naiza paghangzo ka Diyos minbalik iza ka toong mga sinarigan. Nangatorog gazed siran kay impanhowozan siran tenged ka kabeg-at na kanirang hinawa.

46Nangotana si Hisos kaniran nga kay ono sang mangatorog sa kamo? Pamangon di kamo. Magpangamozo kamo ka Diyos kay basi dag-en kamo ka pagtintal na mga maonga.

47Na, ka nagapanaba pen si Hisos kaniran mindateng di ya mga mataed nga tao. Kamhan ya isang sinarigan nga si Hodas iza ya minhon-a kaniran. Ka pagdateng ni Hodas dizan kan Hisos an-arek iza kontana kan Hisos ka pagpangamosta

48piro minlaong si Hisos nga Hodas, daw an-arek iko ka pag-edlaw kanao?

49Pagpakahagdam ka na mga sakop ni Hisos nga dakpen di sa baza si Hisos minlaong siran nga Ginoo, daw antigbas kami kaniran?

50Kamhan nagahogot ya isa ka toong lodzo daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga nga too na oripen na labaw nga pari.

51Minlaong dazon si Hisos nga igo di iza nga hinang mo! Kamhan minhogam si Hisos ka talinga na oripen kay insompay ka naiza ya tigbas.

52Kamhan minlaong iza ka oloolo na mga pari daw ya mga magbantazay ka lagkaw na Diyos daw ya mga malaas nga ono sa wani baza kamo? Daw tolisan hao wani nga dakpen di sa mazo hao koman ka lodzo daw ibonalay?

53Izang dini kaini dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos aldaw-aldaw nagaibaiba hao kamazo. Kamhan wara sa mazo hao dakpa. Piro

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

magadakpen sa mazo hao koman kay si Satanas ani ya nagahari kamazo nga nagahela ka kadeglem.

54Kamhan mindakep matood siran kan Hisos daw min-ated ngaro ka lagkaw na labaw nga pari. Kamhan minsonod si Pidro nga nagapaantaw.

55Pagdateng naiza dizan ka pawa na lagkaw minlo-to iza dizan ka mga tao nga minharing kay magapanarang.

56Dizan disab may isang babazi nga binolanan na labaw nga pari. Pagpakakita ka naiza kan Pidro nga nagapanarang nagapahiseleng iza ka bayho ni Pidro. Kamhan minpanaba iza ka toong mga iba nga itong tao nga dizan ka gabok iza gazed ya iba na tao nga nadakpan kazina.

57Kamhan minlimed si Pidro nagalaong nga inday kon sin-o iton.

58Ka wara pen madogay nakilalhan disab iza na ibang tao nga nagalaong nga iko ya sakop ni Hisos. Minsambag si Pidro nga diri gazed kon hao iton!

59Pagkateedteed kaiza minlaong ya isa pen nga tao mahitenged kan Pidro nga sakop gazed iza ni Hisos kay taga Galiliya gihapon iza.

60Kamhan minsambag si Pidro paglimed nga wara gazed hao mahagdam kon sin-o itong taohana nga magalong-on mazo. Na, ka nagapanaba pen si Pidro paglimed kan Hisos mintagaok ya manok.

61Kamhan minlingi si Hisos ka pagseleng kan Pidro. Kamhan nakataremdem di si Pidro ka inlaong ni Hisos nga pagkakamaaldawan ka ka wara pen tagaok ya manok katlo mo hao ilimed.

62Na, pagpakataremdem ka ni Pidro masara gazed ya toong paghaza kay inlimed sa naiza si Hisos.

63Kamhan ya mga nagabantay kan Hisos nagasorasora gazed siran kamhan imbonalan niran si Hisos.

64Impamagbegketan isab ya toong mata. Kamhan minlaong siran pagsora nga tekmaen mo kon sin-o ya minlaparo kanmo!

65Mataed pen gazed ya impanaba niran pagsorasora kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

66Pagkamasiselem ka kaiza nagatipon di ya mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari daw ya tanan mga maistro. Kay hokman niran si Hisos. Kamhan iated si Hisos dizan ka labaw nga hokmanan.

67Kamhan minlaong siran kan Hisos nga kon iko si Kristo nga hari nga pinili na Diyos magpanan-og naa iko. Minsambag si Hisos nga kon panabaan ta kamo nga hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos diri gazed kamo antoo kanao.

68Kamhan kon pangotanhen nao kamo mahitenged ka pagsangil mazo kanao, diri gazed kamo ansambag kanao.

69Kamhan wani gazed ya kanaong sambag kamazo. Hao ya tao nga impanan-og na mga daan propita na Diyos. Ka wara pen madogay an-oli hao ka Diyos nga labaw ka gahem. Kay dizan ka toong too anlo-to hao ka paghari kay hao ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao.

70Kamhan minlaong sirang tanan nga agon min-angken iko nga iko ya Maanak na Diyos. Minsambag si Hisos nga ya kamazong inlaong hao iton.

71Minlaong siran nga wara di kita magkinahanglan ka dogang pen nga saksi kay nabatian di nita ya toong bakak nga iza ya Maanak na Diyos.

Lokas 23

1Kamhan nanindeg dazon ya tanan mga oloolo na mga Yodayo kay kamhan di ya pagsabot niran kon onhon niran pagpapatay kan Hisos. Kamhan in-ated niran si Hisos dizan kan Pilato.

2Pagdateng niran dizan minsogod di siran pagbetangbetang kan Hisos nga nagalaong nga indakep nami ini nga taohana kay minhagad iza kanami ka pagsopak ka kantang hari nga taga Roma nga si Sisar. Kamhan diri pabayran ya bohis. Min-angken isab iza nga iza gazed si Kristo nga hari na mga Yodayo.

3Kamhan nangotana si Pilato kan Hisos nga matod, ey, iko ya hari na mga Yodayo? Minsambag si Hisos nga itong inlaong mo kanao hao iton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kamhan minlaong si Pilato ka mga oloolo na mga pari daw ya mga mataed nga tao nga diri nao silotan ini nga tao kay waray sala naiza.

5Mintoda gazed siran pagbetangbetang nga nagalaong nga nagapagobot iza ka mga tao doro ka lopa nga Galiliya. Kamhan in-oswagan ya kagobot ngarini ka Yoda daw Hirosalem kay mintoldo iza ka mga tao ka pagsopak ka kantang hari nga taga Roma.

6Pagpakabati ka ni Pilato kaiza nangotana iza nga daw taga Galiliya ini nga tao?

7Pagkahagdam naiza nga garing si Hisos ka lopa nga Galiliya nga inharian ni Hirodis impadara naiza si Hisos dizan kan Hirodis kay magbisitahay si Hirodis dini ka Hirosalem kay ampamista iza.

8Pagpakakita ka ni Hirodis kan Hisos may kasaza naiza kay dogay di gosto gazed iza ankita kan Hisos kay mataed ya mga minpanan-og mahitenged ka mga inhinang ni Hisos. Kamhan gosto si Hirodis ankita ka dakolang hinang ni Hisos.

9Kamhan mataed ya pangotana ni Hirodis kan Hisos piro wara iza magsambag.

10Kamhan nazehet gazed ya mga oloolo na mga pari daw ya mga maistro pagbetangbetang niran kan Hisos.

11Kamhan insorasora iza ni Hirodis daw ya toong mga soldaw. Insol-oban iza niran ka ataas nga bado nga magazon selengan dazaw anhaod ka hari. Kamhan ingkatawhan isab nirang tanan si Hisos.

12Kamhan namagkahosay di si Hirodis daw si Pilato bisan wara siran magkaangay sokad.

13Kamhan impantipon ni Pilato ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas daw ya mga tao nga Yodayo.

14Kamhan minlaong iza nga ya pagdimanda mazo kanao kaini nga taohana minlaong kamo nga nagakasamok iza ka mga tao dazaw sopaken niran si

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sisar. Na, pagpangotana nao kanangiza dini ka pagpakabati mazo bisan ono ya imbetangbetang mazo, waray sala naiza.

15Pag-atobang isab naiza dizan kan Hirodis waray sala naiza angay silotan ka kamatazen.

16Agon ipalatos lamang nao. Kamhan bohian nao iza.

17Ani ini ya impanaba ni Pilato kay kada toig ka pagpamista na mga Yodayo ya batasan ni Pilato magapalogwa iza ka isang piniriso nga angay niran.

18Kamhan namagdengan ya mga Yodayo pagpaninggit nga waray labet nami kaiton nga tao. Ani hinoay bohii si Barabas.

19Na, si Barabas napriso iza kay inpasopak naiza ya mga tao dini ka Hirosalem. Kamhan nakabono iza ka tao ka pag-away nirang tanan.

20Na, minpanaba si Pilato ka mga tao pag-isab kay gosto naiza bohian si Hisos.

21Kamhan naninggit hinoa siran nga ipalansang iza ka kros! Ipalansang iza ka kros!

22Kamhan ikatolo di ya pagpanaba ni Pilato kaniran nga kay ono sa kamo kaiton? Waray sala naitong tao. Diri iza silotan ka kamatazen. Ipalatos nao iza kamhan bohian.

23Kamhan mintoda gazed siran pagpaninggit nga ipalansang gazed iza ka kros! Kamhan indag-en si Pilato ka kanirang mga panaba.

24Minhokom iza ka pagpapatay kan Hisos kay pasazaen naiza ya mga tao.

25Kamhan inbohian naiza si Barabas bisan inpasopak naiza ya mga tao kan Sisar nga hari. Nakabono isab iza ka tao. Kamhan minsogo si Pilato ka mga soldaw ka pagpatay kan Hisos kay pasazaen naiza ya mga tao.

26Pagpakaated na mga soldaw kan Hisos ngaro ka patazanan may insogat niran nga si Simon nga garing ka oma pasinged ngarini ka Hirosalem. Taga Sirini iza. Kamhan indakep niran iza kay pabathazen ka kros ni Hisos. Pagsili ka naiza pagbathay ka kros minsonod iza pagpanaw kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kamhan mataed gazed ya mga tao nga namagsonod kan Hisos. Apil kaniran ya mga babazi nga nagahaza kay patazen di kaan si Hisos.

28Paglingi ni Hisos kaniran minlaong iza nga kamo nga mga babazi nga taga Hirosalem, diri kamo maghaza kanao. Ani hazai mazo ya kamazong kaogaringen daw ya kamazong mga bata.

29Kay ka wara pen madogay an-azi ya mga taga Hirosalem ka masiet nga kalised. Kamhan anlaong ya mga tao nga madazaw ya kahimtang na mga babazi nga wara makapanganak daw ya mga babazi nga wara makapasoso ka mga bata!

30Kamhan ansogod siran paghawag ka mga bobong nga pangatelmagan kami! Anhawag siran ka mga pongtod nga libonan kami!

31Mindogang si Hisos pagpanaba kaniran nga kon kasab-an hao bisan waray sala nao, daw ono pen ya andateng ka mga tao nga nakasala?

32Na, may dowang ka tao nga dakola ya kanirang sala. Kamhan in-ated isab siran na mga soldaw kay patazen siran daw si Hisos doro ka patazanan inngaranan ka Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka pagpatay niran ka tao nga inpahamtang ka kamatazen.

33Pagdateng niran dizan inlansang niran si Hisos ka kros. Inlansang sab ya dowang ka tao nga salaan. Ya isa dapit ka too ni Hisos. Ya ikadowa dapit ka toong wala.

34Kamhan minpanaba si Hisos nga Ama, pasaylohon mo ya mga minlansang kanao kay wara siran mahagdam kon ono ya hinang niran. Kamhan namagriparipa ya mga soldaw kon sin-oy makatag-iza ka mga bado ni Hisos.

35Naneleng ya mga tao pagtindeg niran dizan. Kamhan nagasorasora ya mga oloolo na mga Yodayo nga nagalaong nga nakalibri iza ka mga iba nga tao piro diri iza makalibri ka toong kaogaringeng lawas. Kon iza matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos makalibri iza ka toong kaogaringeng lawas.

36Impanora isab iza na mga soldaw pagpainem ka bino nga barato

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37nga nagalaong nga kon iko matood ya hari na mga Yodayo libriha ya kanmong kaogaringeng lawas!

38Na, dapit daked ka poro ni Hisos intapil sab ya sinoyat nga nagalaong nga si Hisos ini nga hari na mga Yodayo.

39Bisan ya isang tao nga inlansang dizan ka sain ni Hisos maonga ya toong saba kan Hisos nga nagalaong nga daw diri kon si Kristo iko? Kontana librihen mo ya kanmong kaogaringeng lawas daw kanaming dowa!

40Kamhan inbaheg iza na toong iba nga nagalaong nga kay ono sa waray kasipeg mo ka pagpanaba ka Diyos? Bisan mag-ani ka ya pagsilot kanangiza daw kantang dowa,

41waray sala naiza piro kitang dowa imbalsan gazed kita ka kantang sala.

42Kamhan minlaong iza kan Hisos nga Hisos, taremdemen mo hao kay-an ka pagbalik mo ka paghari mo ka kalibotan.

43Minsambag si Hisos nga panabaan ta ko nga koman nga aldaw iba iko kanao doro ka datnganan nga madazaw.

44Na, pagkaedto di mindeglem gazed ya aldaw hangtod ka pagkabalantang na aldaw ka alas tris.

45Nagalipsilipsi ya sega. Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagisi ya kortina garing daked lapos ngarimbaba ka sidsid.

46Pagkakamhan kaiza dakola ya pagsinggit ni Hisos nga nagalaong nga Ama, ihatag nao kanmo ya kanaong ispirito. Pagkakamhan kaiza nabogtoan dazon iza ka toong hinawa.

47Kamhan ya kapitan na mga soldaw pagkita naiza ka pagkapatay ni Hisos minlaong iza pagsaza ka Diyos nga iton nga napatay iza matood ya madazaw nga tao!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Kamhan ya mga mataed nga tao nga nagatipon dizan nga nakakita ka pagkapatay ni Hisos nangoli di sirang tanan kay mabeg-at gazed ya kanirang hinawa.

49Kamhan ya tanan mga higara ni Hisos daw ya mga babazi nga nangiba kan Hisos garing ka Galiliya nagapaantaw siran ka pagseleng kaini nga tanan.

50-51Kamhan may amaama nga si Hosi ya ngaran. Taga Aramatiya iza nga isang longsod na mga Yodayo. Beetan si Hosi daw naazak iza nga antoman ka mga sogo na Diyos. Nagatagad isab iza ka pagkahari na Diyos. Sakop isab iza ka labaw nga hokmanan na mga Yodayo piro wara iza magsogot ka gosto na toong kaibahan paghokom niran kan Hisos ka kamatazen.

52Kamhan minkarini iza kan Pilato kay minbaid iza ka pagkawa ka lawas ni Hisos.

53Mintogot si Pilato. Kamhan minkawa si Hosi ka lawas ni Hisos doro ka kros. Kamhan inkomotan naiza ka mga panapton nga mapoti. Kamhan inhinang naiza ya batasan na mga Yodayo nga inlebeng doro ka hininang nga talangban nga isang lebnganan. Anipen kalebngi ini ka tao.

54Pagkakamhan kaiza delem di. Pagkasalep ka na sega kaan ani ya pagsogod ka Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo.

55Kamhan ya mga babazi nga nangiba kan Hisos garing ka Galiliya ngarini ka Hirosalem minsonod di siran kan Hosi kay anseleng siran kon hain dapita ya inlebngan kan Hisos. Kamhan nakita niran ya pagpabentag ni Hosi ka lawas ni Hisos dizan kaiton.

56Kamhan min-oli di siran kay an-andam siran daan ka lana nga mahamot daw ya ihaplasay para ka lawas ni Hisos kay ani ya batasan na mga Yodayo. Pagkakamhan niran pag-andam minpahimlay siran kay balaed iton na mga Yodayo.

Lokas 24

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Na, pagkamasiselem ka Domingo pagsidlit ka na sega minpasinged ya mga babazi ngaro ka lebnganan kay dadhen niran ya ihaplasay nga kanirang in-andam.

[2]Pagdateng niran doro nalingan di baza ya bato nga insira ka pirtahan na lebnganan.

[3]Kamhan minseled siran ka talangban nga lebnganan piro wara di sab dalem ya lawas ni Ginoong Hisos.

[4]Kamhan nabereng siran kon hain iton. Ka wara pen siran magpanaba waton di ya dowang ka amaama nga nagatindeg dizan ka kanirang sain. Masarang kapoti ya kanirang bado singed ka kalati na sega.

[5]Kamhan mindoko dazon ya mga babazi kay nangahaldek gazed siran kon sin-o iton. Kamhan minlaong ya dowang ka amaama nga kay ono sa nga impangitan sa mazo ya tao nga bohi dini ka lebnganan? Wara iza dini kay nabohi di iza pagbalik garing ka mga patay.

[6]Magtaremdem kamo ka toong inlaong kamazo ka doro pen iza ka Galiliya

[7]nga nagalaong nga iated iza dizan ka mga maongang tao. Kamhan pamagpatazen iza doro ka kros. Pagdateng ka ikatolong aldaw magabohien iza na Diyos pagbalik garing ka mga patay. Ani ini ya impanaba niran ka mga babazi.

[8]Kamhan nakataremdem gazed ya mga babazi ka mga panaba ni Hisos kaniran.

[9]Min-oli dazon siran kay panan-ogan niran ya mga sinarigan ni Hisos nga napolo may isa siran daw ya tanan mga kaibahan mahitenged ka kanirang naazihan kazina doro ka lebnganan.

[10]Ya ngaran naitong mga babazi ani si Mariya nga taga Magdala daw si Zohana daw si Mariya nga ina ni Santiago. Sirang tolo daw ya mga iba nga babazi nga kaibahan niran, ani ya minpanan-og kaiza dizan ka mga sinarigan ni Hisos

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]piro wara magtoo. Silaong niran nga binoang ya impanaba na mga babazi agon wara siran magtoo ka kanirang saba.

[12]Kamhan minhinalit si Pidro pagtindeg. Kamhan mindalagan ngaro ka talangban nga lebnganan kan Hisos. Minpongko iza ka pag-irab dalem kaiton. Kamhan nakita matood naiza ya mga panapton nga mapoti nga impotos ka lawas ni Hisos kay anikay nabilin dalem. Kamhan min-oli di iza. Nabereng gazed iza kon naono sa gazed wani?

[13]Na, dizan ka dalan nga mingaring ka Hirosalem may dowang ka sakop ni Hisos nagapasinged siran ngaro ka bariyo nga inngaranan ka Imayas. Napolo may isang ka kilomitro ya kaaro garing ka Hirosalem.

[14]Namaglaonglaong sirang dowa mahitenged ka pagpatay na mga tao kan Hisos doro ka Hirosalem.

[15]Ka nagalaonglaong pen siran minkandizan si Hisos kaniran daw min-iba kaniran pagpanaw.

[16]Nakita niran iza nga tao piro wara gazed siran makakilala nga si Hisos iton.

[17]Kamhan nangotana iza kaniran nga ono sa ya inlaonglaongan mazo koman ka pagpanaw mazo? Minheneng siran pagpanaw. Masarang kabeg-at ya kanirang hinawa.

[18]Kamhan minsambag ya isa nga si Kolopasa ya ngaran nga nabereng gazed hao kay iko ka sa ya bisita ka Hirosalem nga wara pen mahagdam ka inhinang na mga tao kan Hisos doro kaiza nga mga aldaw.

[19]Nangotana si Hisos nga ono sa baza wani inlaong mazo? Minsambag siran nga si Hisos nga taga Nazarit propita gazed iza garing ka Diyos. Madazaw gazed ya toong mga inhinang. Labaw ka gahem ya toong mga panaba. Minkilala ya tanan mga tao nga garing iza ka Diyos kay minpamatood ya Diyos ka toong mga inhinang.

[20]Piro in-ated iza na kanaming mga oloolo dizan ka mga taga Roma nga nagahari ka kantang hel-anan. Kamhan impahamtangan iza niran ka pagkapatay. Kamhan impalansang iza ka kros.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21In-alam kontana nami nga iza gazed ya antabang kanami ka pagpaiwat ka mga taga Roma dini ka kanaming lopa. Silaong nami nga iza ya makalibri kanami nga mga kaliwatan ni Israil. Ambaza kay impatay iza. Ikatlo ding aldaw koman sokad ka iton.

22Kamhan may mga babazi nga kaibahan nami nabereng kami ka inlaong niran kazina kay minboas koni siran pagbisita ka lebnganan ni Hisos

23piro wara dizan ya toong lawas. Pagbalik niran kanami minlaong siran nga may nakita niran garing ka Diyos. Dizan ka pagkita niran waton ya dowang ka sinogo nga garing ka Diyos nagalaong nga nabohi di si Hisos garing ka mga patay.

24Kamhan min-ariari ya kanaming kaibahan ka paglargo ka talangban nga lebnganan kan Hisos. Kamhan ya nakitan niran dizan singed iton ka inlaong na mga babazi kay wara gazed ya lawas ni Hisos dizan.

25Minsambag si Hisos kaniran nga kay ono sang magakalibeg sa kamo? Hasta ono sang magadowadowa sa kamo ka pagtoo ka tanan mga inlaong na mga karaang propita?

26Kay minpanaba siran daan nga si Kristo nga hari nga pinili na Diyos kinahanglan an-azi iza ka masiet nga kalised hon-a ka toong pagkahari.

27Kamhan impasabot ni Hisos kaniran ya tanan mga kasoyatan mahitenged kanangiza. Minsogod iza dizan ka mga sinoyat ni Moysis daw ya mga karaang propita na Diyos ka pagpasabot kaniran.

28Pagkakamhan kaiza mindateng siran ka bariyo nga Imayas nga kanirang datnganan. Kamhan ambelag kontana si Hisos kaniran

29piro inhawidan iza niran daw nagalaong nga magkolang ko naa dini kanami kay basi makahabzenan di ko. Kamhan minpanik iza iba kaniran dizan ka lagkaw.

30Pagpanihapon pen niran minporot si Hisos ka pan. Pagkakamhan naiza pagpasalamat ka Diyos minpanipaktipak iza ka pan. Kamhan impanhatag kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kamhan singed ka nakaimata dazon ya kanirang mata. Minkilala gazed nga si Hisos ini! Kamhan nawara dazon iza dizan ka pagkita niran.

32Namaglaonglaong siran nga si Hisos matood iton kay malinaw gazed ya kantang hinawa kazina ka pagpanaba naiza kanta dizan ka dalan daw pagpasabot naiza kanta ka kasoyatan na Diyos.

33Kamhan min-ariari siran pagbalik ka Hirosalem. Pagdateng niran dizan minpanik siran dizan ka lagkaw nga intambongan na mga sinarigan ni Hisos nga napolo may isa siran daw ya mga iba nga tao dizan kaniran.

34Pagseled niran ka lagkaw inlong-an siran paghon-a nga nabohi matood ya Ginoo garing ka mga patay kay minpakita iza kan Simon.

35Kamhan inpanan-og nirang dowa ya naazihan niran dizan ka dalan daw ya pagkilala niran kan Ginoong Hisos pagpanipaktipak naiza ka pan.

36Ka pagpanaba pen niran minkarini si Hisos tenged kanirang tanan. Minlaong iza kaniran nga palinawen di mazo ya kamazong hinawa.

37Inkelbaan siran ka pagpangahaldek. Silaong niran nga pooy di ini nga minbotho dakoza kaniran!

38Kamhan minlaong si Hisos nga kay ono sang nabereng sa kamo? Kay ono sang nagakadowadowa sa kamo kon sin-o sa hao?

39Selengi mazo ya palad na kanaong alima daw paa. Hao matood ini nga si Hisos. Maghogam naa kamo kanao dazaw mahagdam kamo nga kanaong lawas gazed ini. Diri kon singed ka pooy nga waray kindal daw mga bekeg.

40Kamhan impakita naiza kaniran ya toong mga alima daw paa.

41Kamhan nagasaza siran piro singed ka nagadowadowa pen siran kon si Hisos ini kon diri. Kamhan nangotana si Hisos kaniran nga daw wadini ya sinen-ad mazo?

42Kamhan inhatagan iza niran ka geramay nga onod na isda nga inhalob niran.

43Pagdawat ka naiza inkaen naiza iton dizan ka pagseleng niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

44Kamhan minlaong iza nga mintoman di ya mga panaba nao kamazo ka pag-ibaiba pen nao kamazo kay kinahanglan matoman gazed ya tanan mga insoyat ni Moysis mahitenged kanao daw ya mga sinoyat na mga karaang propita daw mga insoyat ni Dabid inngaranan ka Salmo.

45Kamhan minpawa si Hisos ka kanirang mga otok dazaw makasabot siran ka kasoyatan na Diyos.

46Kamhan indogangan pen naiza pagpanaba kaniran nga impasoyat daan na Diyos nga nagalaong nga si Kristo nga hari nga pinili nao kinahanglan an-azi iza ka masiet nga kalised. Pagdateng ka ikatolong aldaw mabohi iza pagbalik garing ka lebeng.

47Kamhan iwali gazed ya toong sindo maglaong nga bizaan na mga tao ya kanirang mga sala dazaw pasaylohon siran na Diyos. Walihan ya mga taga Hirosalem paghon-a kamhan walihan pen doro ka tibolos kalibotan.

48Na, kamo nga kanaong mga sinarigan, kamo ya nakasaksi ka pagtoman naini nga tanan.

49Panabaan ta kamo nga ipakarimbaba nao kamazo ya Madazaw nga Ispirito nga insaad na Ama nao kamazo. Maghela kamo dini ka Hirosalem hangtod ka paghari naini nga Ispirito kamazo. Kamhan may gahem mazo ka pagsindo ka mga tao mahitenged kanao.

50Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaniran impaiba naiza siran ngaro ka gawas na siyodad keteb ka bariyo nga Bitani. Pagdateng ka niran dizan minbakzaw si Hisos ka toong alima tenged kaniran kay ampanarangin iza kaniran ka madazaw.

51Ka nagapanarangin pen iza kaniran nabohat iza ngandaked ka langit pagbelag kaniran.

52Kamhan pagbalik niran ka Hirosalem malinaw gazed ya hinawa niran.

53Kada aldaw dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos insaza niran ya Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Howan

Howan 1

1Kawandini pen dogay di ka wara pen mahinang ya bisan ono, daan di ya inngaranan ka Saba na Diyos kay nagapakahagdam iza kon ono ya hena-hena na Diyos. Kamhan iza daw ya Diyos nagakatibe siran. Iza gazed ani ya matood nga Diyos.

2Iza daw ya Diyos nagakatibe siran sokad pen gazed ka sinogdan.

3Kamhan iza ya maghinangay ka bisan ono ya impahinang na Diyos kay kon wara iza diri mahinang ya bisan ono.

4Kamhan iza isab ya tag-iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan iton nga kinabohi ani ya makakawa ka kadeglem dalem ka hena-hena na tanan mga tao.

5Kamhan iza nga tag-iza ka kinabohi ani isab ya kapawa nga makakawa ka kadeglem dini ka kalibotan. Kamhan diri mahimo pagdeglem ya kapawa.

6Na, may tao nga inngaranan kan Howan. Insogo iza na Diyos ngarini

7dazaw anpanan-og iza ka mga tao nga si Hiso Kristo ani ya matood nga kapawa dazaw antoo sirang tanan.

8Iton nga tao nga si Howan diri kon iza ya kapawa kay iza hinoa ya nagapakahagdam ka mga tao kon sin-o ya kapawa.

9Kay domatengay si Hiso Kristo nga matood nga kapawa kay iza ya makakawa ka kadeglem dalem ka hena-hena na tanan mga tao.

10Pagdateng naiza dini ka kalibotan wara makakilala ya mga tao kanangiza bisan iza ya minhinang ka tibolos kalibotan.

11Pagdateng naiza ka toong kaogaringeng longsod imbogaw iza na toong kaibahan.

12Piro may mga iba nga tao nga mintoo nga si Kristo gazed iza. Kamhan minpasakop siran kanangiza. Kamhan inhinang naiza nga siran di ya mga maanak na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Ya pagkamaanak niran garing iton ka inhinang na Diyos, diri kon garing ka inhinang na tao pagpaliwat.

14Na, si Kristo natao iza dazaw nahitibe iza dimbaba kanta kay dakola ya kalooy naiza ka mga tao. Kamhan polos matood ya toong panaba. Nakita nami nga madazaw ya batasan ni Kristo kay ya batasan naiza daw ya toong Ama mag-anika kay bogtong Maanak na Diyos si Kristo.

15Iza ya impanan-og ni Howan kay dizan ka mga tao minbaskeg si Howan ka toong paghawag nga nagalaong nga wani di koman ya tao nga impanan-og nao kamazo nga ya ansonod pen kanao labaw gazed iza kanao kay ka wara pen hao matao daan ka iza nga bohi.

16Maloozon iza kamhan madazaw gazed ya indawat naming tanan garing kanangiza.

17Inhatag ni Moysis kanta ya daan balaed na Diyos kamhan si Kristo ani nagapasabot kanta nga dakola ya kalooy na Diyos kanta. Kamhan polos matood ya toong panaba.

18Waray nakakita ka Diyos sokad. Kamhan ya toong bogtong Maanak ani nagapasabot kanta kon ono ya hena-hena na Diyos kay nagakatibe siran daan paghela daked ka langit.

19Na, ka nagapanan-og pen si Howan ka mga tao mahitenged kan Kristo nalibeg ya mga Yodayo kon si Kristo kon si Howan iton. Kamhan ya mga oloolo na mga Yodayo dini ka Hirosalem minpadara siran ka mga pari daw ya mga Libita doro kan Howan dazaw pangotanhen kon sin-o sa iza.

20Kamhan madazaw ya sambag ni Howan nagalaong nga si Howan hao. Lain gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Diri gazed kon hao iza.

21Kamhan nangotana siran daw sin-o sa ko? Daw iko si Iliyas nga karaang propita na Diyos? Minsambag iza nga diri kon hao iton. Kamhan nangotana siran pag-isab daw iko ya propita nga kanaming intagadan? Minsambag si Howan nga diri kon hao iton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Kamhan minlaong siran nga panan-ogan mo kami kon sin-o sa iko dazaw may ikasambag nami dizan ka mga minsogo kanami. Ono sa ya ikapanaba mo mahitenged ka kanmong kaogaringen?

23Kamhan minsambag si Howan nga hao di ya maghawagay ka mga tao doro ka kamingawan nga nagalaong nga dazawen mazo ya kamazong batasan singed ka tao nga minhinglo ka dalan kay domatengay di ya Maanak na Diyos. Ani ini ya pagtoman na daan soyat ni Isayas mahitenged kanao.

24Kamhan dizan disab may mga mataed nga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Parasiyo ya ngaran niran.

25Kamhan minlaong siran kan Howan nga mated minlaong ko nga diri kon si Kristo iko, diri kon si Iliyas iko, diri kon iko ya propita nga kanaming intagadan agon kay ono sa nga nagapamenzag sa ko ka mga tao?

26Minsambag si Howan nga hao ya nagapamenzag ka mga tao ka sapa kamhan dakoza ka tenged mazo mindateng di ya isa nga tao nga wara kamo mahagdam kon sin-o sa iza.

27Bisan mindateng iza sonod kanao iza ya labaw gazed. Kamhan dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem. Ani ini ya insambag ni Howan ka mga Parasiyo

28ka doro pen iza ka longsod nga Bitani dipi ka sapa nga Hordan nga benzaganan naiza ka mga tao.

29Pagsonod nga ka aldaw nakita ni Howan si Hisos nga nagapasinged ngarini kanangiza. Kamhan minlaong si Howan nga kilalhen mazo iza nga inngaranan ka Nati na Karniro nga impakapatay na Diyos dazaw mawaraan ka sala ya tanan mga tao.

30Iza ya impanan-og nao kamazo nagalaong nga may isang tao nga andateng sonod kanao. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay ka wara pen hao matao daan ka iza nga bohi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Izang mahon-a pen wara hao mahagdam kon sin-o iza. Kamhan impamenzagan nao ya mga tao nga kaliwatan ni Israil dazaw mahagdam siran nga domatengay di ya Maanak na Diyos.

32Kamhan indogangan pen ni Howan paglaong kaniran mahitenged kan Hisos nga mindateng di matood iza kay pagkakamhan nao pagbenzag kanangiza nakitan nao ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga minkarimbaba daw minhapon dizan kanangiza. Minpasingedsinged iton ka salapati.

33Izang mahon-a pen wara pen hao mahagdam kon sin-o iza piro impanan-ogan hao daan na Diyos nga nagalaong nga pagpamenzag mo ka mga tao kay-an makitan mo ya isang tao nga inhaponan na Madazaw nga Ispirito nga garing kanao. Minpasingedsinged iton ka salapati. Kamhan ya tao nga inhaponan ani ya magbenzag ka mga tao ka Madazaw nga Ispirito nga garing kanao dazaw paharian siran naiza nga Ispirito. Ani ini ya pagpanaba na Diyos kanao nga si Howan.

34Na, nakitan di nao iton nga tao nga pinili na Diyos. Kamhan iza matood ya Maanak na Diyos.

35Pagsonod nga ka aldaw dizan di isab si Howan iba ka toong mga sakop nga dowa siran.

36Kamhan minseleng si Howan kan Hisos nga nagalabay dizan kaniran. Kamhan minlaong iza nga waza ngaro ya Nati na Karniro nga impakapatay na Diyos.

37Pagpakabati ka na mga sakop ni Howan kaiza minsonod sirang dowa kan Hisos.

38Paglingi ni Hisos nakakita iza kanirang dowa nga nagasonod kanangiza. Kamhan minpangotana iza kaniran nga daw ono kombeet ya pagakinahanglanen mazo kanao? Minsambag siran nga Maistro, daw hain ko maghela?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Minsambag si Hisos nga mamanaw di kita ngaro dazaw mahagdam kamo. Kamhan min-iba siran kan Hisos ngaro ka toong inhel-an. Kamhan namagloon pen siran pagkolang dakoza kay nadelem ya sega.

40Na, ya isa nga nakabati kan Howan si Andris ya ngaran. Kamhan min-iba di iza kan Hisos. Maglomon iza daw si Simon Pidro.

41Kamhan nagapangita iza pagdali ka toong lomon nga si Simon kay inlaong nga nakitan nami ya Misayas. Na, ya kahologan na ngaran nga Misayas ani si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

42Pagkakamhan ni Andris pagpanaba kan Simon in-iba pen naiza si Simon ngaro kan Hisos. Pagdateng niran doro minseleng si Hisos kan Simon. Kamhan minlaong iza nga iko si Simon nga maanak ni Howan kamhan anngaran hao kanmo kan Sipas. Na, ya ngaran nga si Sipas daw si Pidro mag-anika. Na, ya kahologan na ngaran nga Pidro ani ya dakolang bato.

43Pagsonod nga ka aldaw minkaro si Hisos ka lopa nga Galiliya. Kamhan si Pilipo ani ya nakitan naiza. Kamhan minlaong iza nga somakop ko kanao.

44Taga Bitsayda si Pilipo. Anisab ya kaogaringeng longsod ni Andris daw si Pidro.

45Pagkakamhan kaiza nangita si Pilipo kan Nataniyal kay minlaong nga wadini di kanta ya isang tao. Kamhan iza ya impanan-og ni Moysis dizan ka basahen nga mga daan balaed na Diyos daw dizan ka mga soyat na mga karaang propita na Diyos. Si Hisos iza nga maanak ni Hosi nga taga Nazarit.

46Minsambag si Nataniyal nga geramay ya longsod nga Nazarit kamhan waray polos ya taga dizan kaiton. Minsambag si Pilipo nga mag-iba kita naa ngaro dazaw ankita ko kanangiza.

47Pagkita ni Hisos kan Nataniyal nga minkarini di minlaong si Hisos nga wani ngarini kanao ya matood nga kaliwat ni Israil. Matadeng gazed ya toong batasan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Minsambag si Nataniyal nga ono sa nga nakakilala sa ko kanao? Minsambag si Hisos nga ka wara pen ko hawaga ni Pilipo nakitan nao iko dizan ka tenged na tanem ani ngaran ya igira.

49Minsambag si Nataniyal nga Maistro, iko matood ya Maanak na Diyos. Iko matood ya hari nga pinili na Diyos ka mga taga Israil!

50Minsambag si Hisos nga Nataniyal, daw mintoo iko kanao kay impanaba nao nga nakitan nao iko dizan ka tenged na tanem nga igira? Labaw pen gazed kay-an ya nakitan mo nga kanaong mga hinang.

51Indogangan pen ni Hisos paglaong nga timan-an mo gazed ini. Ya tood nao ka pagdateng dini kamazo impasabot nao kamazo kon ono ya inhena-hena na Diyos. Kamhan singed ka naabri di ya langit. Kamhan hao nga si Hisos singed hao ka hagdan dimbaba nga nakadateng daked ka hel-anan na Diyos. Kamhan ya mga taga langit nga sinogo nao magakandaked siran garing kanao. Kamhan magakarimbaba siran kanao kay hao gazed ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao.

Howan 2

1Pagdateng ka ikatlong aldaw may kombiti ka pagpangasawa doro ka bariyo nga Kana doro ka Galiliya. Kamhan ya ina ni Hisos dinapit iza.

2Mga dinapit disab si Hisos daw ya toong mga sakop.

3Ka nagakaen pen siran inkabsan di ya bino nga imnenen na mga magkombitihay. Kamhan ya ina ni Hisos minlaong kanangiza nga nahodtan di siran ka bino.

4Minsambag si Hisos nga Ina, hao ka magaponto kon kon-o hao magtabang kaniran.

5Kamhan minlaong ya toong ina ka mga sogoonon nga bisan ono ya ipansogo naiza kamazo magtoman kamo.

6Na, dizan ka lagkaw nga kombitihanan may mga dakolang tadzaw nga enem nga ka bolos. Ya leen na tagsa tagsa taglimang ka taro nga sapa. Kay

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

inhinang na mga Yodayo ya batasan na mga karaang Yodayo nga ka wara pen makakaen ya mga tao kinahanglan bo-boan ka sapa ya kanirang mga alima.

7Kamhan minsogo si Hisos ka mga sogoonon nga pon-on mazo ya mga tadzaw ka sapa. Kamhan nanag-eb dazon siran dazaw ihalin ya sapa keteb ka pagkapono na mga tadzaw.

8Kamhan minsogo si Hisos nga tigisan mo ya magsen-aday dazaw iza ya amporba pag-inem. Kamhan intigisan niran iza.

9Pagtilaw naiza ka sapa ambaza kay bino di sa baza iton. Wara iza mahagdam kon hain garing ya bino piro mahagdam ya mga sogoonon kay siran ya minsag-eb kazina. Kamhan impakarini na magsen-aday ya banahen.

10Kay minlaong iza nga ya batasan na mga nagakombiti ani inhon-a pag-inem ya masarang kadazaw nga bino. Kon dakola di ya pag-inem na mga tao anipen ihatag ya matab-ang. Kamhan ya kanmong batasan inmahori di hinoa ya madazaw nga bino.

11Ani ini ya primirong dakolang inhinang ni Hisos doro ka bariyo nga Kana doro ka Galiliya. Kay impasabot naiza kaniran nga dakola ya toong gahem nga garing ka Diyos. Kamhan ya toong mga sakop mintoo di siran nga garing iza ka Diyos.

12Pagkakamhan kaiza minkandilod si Hisos ka longsod nga Kapirnaom. Nangiba disab ya toong ina daw mga manghod daw mga sakop. Diri kon madogay ya pagpabilin niran doro.

13Na, kada toig antaremdem ya mga Yodayo ka paglibri na Diyos ka kanirang mga karaan ka pagkaoripen pen niran doro ka lopa nga Ihipto. Kamhan ya batasan niran ka pagtaremdem ka pista mangihaw siran ka mga nati na karniro. Agon minkaro si Hisos ka siyodad nga Hirosalem nga ani say logar nga pistahanan niran.

14Pagdateng naiza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nakitan naiza ya mga mamaligzaay ka mga baka daw mga karniro daw mga salapati.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kay inhinang na mga Yodayo ya kanirang batasan nga magahalad ka mga ihazep paghawag niran ka Diyos. Nakitan isab ni Hisos ya mga Yodayo nga magsilihay ka mga kowarta nga indara na mga taga laing dapit.

15Kamhan minhinang si Hisos ka ilatosay nga lepes kay bogawen naiza sirang tanan dizan ka lagkaw na Diyos. Impaiwat gazed ya mga karniro daw mga baka. Inzabo sab naiza ya kowarta na mga magsilihay daw impanowad ya kanirang mga lamisa.

16Kamhan minbaheg iza ka mga magbaligzaay ka mga salapati nga kaw-en sa mazo ya kamazong mga salapati dini! Azaw mazo paghinangen ka taboan ya lagkaw nga pangamozoanan ka kanaong Ama.

17Kamhan nakataremdem ya toong mga sakop ka daan impasoyat na Diyos nga nagalaong nga Diyos, ya pagbogaw nao ka mga maonga nga tao dizan ka kanmong lagkaw ani ya sinogdan ka pagkontara niran kanao.

18Kamhan minlaong ya mga Yodayo kan Hisos nga pakitahen mo kami ka timaan dazaw mahagdam kami nga garing ka Diyos ya gahem mo ka pagbogaw ka mga tao dini.

19Minsambag si Hisos nga ini nga dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos geb-a mazo ini. Kamhan hinangen gazed nao ini pagbag-o ka tolo kang ka aldaw.

20Minsambag siran nga kap-atan may enem nga ka toig ya paghinang nami kaini nga lagkaw. Onhon sa mo paghinang pagbag-o ka tolong ka aldaw?

21Na, ani ini ya pamolinged ni Hisos kaniran mahitenged ka toong kaogaringeng lawas

22kay kay-an patazen iza na mga tao. Kamhan pagdateng ka ikatlong aldaw mabohi iza pagbalik garing ka lebeng. Kon makamhan iton anipen makataremdem ya toong mga sakop kaiza nga pamolinged. Kamhan mintoo siran ka kasoyatan na Diyos daw ya mga panaba ni Hisos.

23Na, dizan ka Hirosalem nakapamista pen ya mga Yodayo. Kamhan mataed ya mga mintoo kan Hisos pagkita niran ka mga dakolang inhinang naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Kamhan diri si Hisos ansarig kaniran.

[25]Kay nahagdam iza daan kon ono ya inhena-hena na tanan mga tao. Kamhan waray kinahanglan naiza ka tao ka pagpasabot kanangiza ka kanirang inhena-hena kay nahagdam sa iza daan.

Howan 3

[1]Kamhan may isang oloolo na mga Yodayo si Nikodimo ya ngaran. Parasiyo iza nga nagatoman ka mga balaed na karaang mga Yodayo.

[2]Ka isang kahabzen minkarini iza kan Hisos. Kamhan minlaong iza nga Maistro, mahagdam kami nga impakarini ko na Diyos ka pagtoldo kanami kay bisan sin-o nga taohana wara iza nakahimo ka mga inhinang singed kanmo kon wara iza tagi na Diyos ka gahem.

[3]Minsambag si Hisos nga timan-an mo gazed ini. Kon diri hinangen na Diyos ya tao pagbag-o diri gazed magkaangay ya tao daw ya Diyos.

[4]Nangotana si Nikodimo nga ya malaas nga tao onhon sa na Diyos paghinang pagbag-o? Daw ipaleen pen iza ka tinai na toong ina dazaw matao pag-isab?

[5]Minsambag si Hisos nga timan-an mo gazed ini. Kon diri hinangen na Madazaw nga Ispirito na Diyos ya tao pagbag-o diri gazed magkaangay ya tao daw ya Diyos. Iton nga Ispirito singed iza ka sapa nga makahinglo ka hena-hena na tao.

[6]Garing ka lawas na tao inhinang gihapon ya lawas na tao pag-anak. Kamhan garing ka Madazaw nga Ispirito na Diyos inhinang gihapon ya kaliwat na Ispirito na Diyos pag-anak.

[7]Diri ko magkabereng ka impanaba nao kanmo nga kinahanglan nga hinangen iko na Diyos pagbag-o.

[8]Pamolinged ta ko nga ya hangin ani magabeet kon hain azi. Kamhan pag-azi na hangin dizan kanmo nakabati ko piro wara ko mahagdam kon hain garing. Wara ko mahagdam kon hain andateng. Pamolinged ini ka hinang na Madazaw nga Ispirito na Diyos dizan ka tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Minsambag si Nikodimo nga onhon sa na Diyos paghinang ka tao pagbag-o?

[10]Minsambag si Hisos nga nabereng hao kay bisan iko ya maistro na mga kaliwatan ni Israil wara ko makasabot ka intoldo nao kanmo.

[11]Ya nahagdaman nami impanaba nami kamazo. Impanan-og sab nami kamazo ya nakitan nami kamhan wara kamo manoo ka kanaming mga panaba.

[12]Inpanan-og di nao kanmo mahitenged ka inhinang na tao. Kamhan wara ko magtoo kanao agon onhon sa mo pagtoo kon ampanan-og hao kanmo mahitenged ka inhinang na Diyos?

[13]Hao kay mahagdam kon ono ya inhinang na Diyos kay garing daked hao. Kamhan ankandaked isab hao pagbalik kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao.

[14]Kawandini pen ka doro pen sin Moysis ka dakolang nag-as impamanga siran na mga halas nga marara. Kamhan inhinang ni Moysis ya bronsi nga singed ka halas ya hitsora. Kamhan inbetang naiza iton dizan ka toko dazaw selengan na mga tao. Kamhan nabahaw matood ya mga tao kon anhangad siran ka bronsi. Pamolinged gazed ini ka kanaong pagkapatay ka kros.

[15]Kay garing ka kanaong pagkapatay bisan sin-o ya antoo kanao tagan gazed iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[16]Kay dakola gazed ya kalooy na Diyos ka tanan mga tao. Kamhan intagan naiza ka toong bogtong Maanak dazaw bisan sin-o ya antoo kanangiza diri madara ngaro ka impirno basta tagan iza hinoa ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[17]Kay wara ipadara na Diyos ya toong Maanak dini ka kalibotan dazaw silotan ya mga tao. Hinoa tabangan naiza siran dazaw malibri siran kaiton nga silot.

[18]Ya tanan tao nga antoo ka Maanak diri silotan piro ya diri antoo kanangiza insilotan di kay wara iza magtoo ka bogtong Maanak na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Ani ini ya paghokom na Diyos kaniran kay hao nga matood nga kapawa pagdateng nao dini ka kalibotan diri siran maazak kanao. Hinoa impili niran ya kadeglem kay maazak siran paghinang ka maonga.

[20]Bisan sin-o nga nagahinang ka maonga diri gazed iza maazak ka kapawa. Hinoa minpaaro iza ka kapawa kay basi makitan sa ya toong mga hinang nga maonga.

[21]Ya tao nga nagatoman ka naazakan na Diyos minkarini iza ka kapawa dazaw makitan nga garing ka Diyos ya toong mga hinang.

[22]Pagkakamhan kaiza si Hisos daw ya toong mga sakop minkaro siran ka lopa nga Yoda. Nabilin iza doro iba kaniran. Namenzagay sab siran ka mga tao singed ka batasan ni Howan.

[23]Nagabenzag pen si Howan gihapon doro ka longsod nga Aynon arani ka longsod nga Salim kay dakola ya sapa doro. Nangaro ya mga tao kan Howan kay ampabenzag siran

[24]kay wara pen si Howan mapiriso.

[25]Na, ya mga sakop ni Howan daw ya isang tao nga Yodayo namaglalislalis siran ka batasan na mga Yodayo nga kinahanglan bo-boan ka sapa ya lawas niran anipen siran makakaen.

[26]Kamhan minkandizan siran kan Howan. Minlaong siran nga Maistro, ya tao nga kanmong iba dipi ka sapa nga Hordan nga impanan-ogan mo kanami nagapamenzag di iza ka mga tao koman. Imbizaan iko na mga tao kay masara gazed nga kataed ya minkandipi kanangiza.

[27]Minsambag si Howan nga waray tao nga makadawat ka bisan ono kon wara hatagi na Diyos.

[28]Izang dini kaini nabatian mazo ya impanan-og nao nga diri kon hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Hinoa insogo hao ngarini paghon-a kanangiza dazaw an-andam hao ka toong pagdateng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Pamolinged ta kamo nga ya tao nga nangasawa iza ya insondan na asawa. Ya maglaongay na nangasawa nagasaza iza kon makaganas di ka babazi kay kamhan di ya toong tarabaho. Singed kaiton ya kanaong kasaza kay mataed di ya nanalinga kan Hisos daw ya mga minsakop di kanangiza. Kamhan di ya kanaong tarabaho ka pagpakilala kan Hisos dini kamazo.

[30]Ya pagkabantog ni Hisos an-oswag gazed iton. Kamhan angeramay ya kanaong pagkabantog.

[31]Si Hisos garing iza ka Diyos. Kamhan iza ya labaw ka tanan. Taga kalibotan ka lamang hao. Kamhan anpanaba hao mahitenged ka kalibotan ka lamang. Iza nga garing daked ka Ginoo labaw iza ka tanan.

[32]Impanan-og naiza ya toong nakitan daw nabatian piro talagsa ka ya mintoo ka toong mga panaba.

[33]Kamhan bisan sin-o ya mintoo kanangiza siran gazed ya ampanan-og nga polos matood ya mga panaba na Diyos.

[34]Kay iza nga inpakarimbaba na Diyos minpanaba iza ka mga panaba na Diyos kay insakto gazed ya Madazaw nga Ispirito na Diyos dizan kanangiza.

[35]Naazak gazed ya Diyos kan Hisos. Kamhan inhatag na Diyos ya tanan dizan kanangiza.

[36]Bisan sin-o ya antoo ka Maanak na Diyos may toong bag-ong kinabohi nga diri mawara. Bisan sin-o ya diri antoo ka Maanak na Diyos diri iza tagan ka kinabohi basta kay silotan gazed iza na Diyos ka waray pagheneng.

Howan 4

[1]Kamhan nakabati ya mga Parasiyo nga mataed di koman ya mga tao nga gosto ampasakop kan Hisos daw ampabenzag kamhan ya kan Howan geramay ka.

[2]Diri kon si Hisos ya magapamenzag ka mga tao kay ya toong mga sakop ka lamang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kamhan mahagdam si Hisos nga nakabati di ya mga Parasiyo nga nabantog di ya toong ngaran agon minpanaw iza dizan ka lopa nga Yoda kay ambalik iza ka lopa nga Galiliya.

4Ya dalan pasinged ngaro ka Galiliya minlapos iton ka lopa nga Samariya.

5Kamhan nakadateng si Hisos ka longsod nga Saykar doro ka Samariya. Arani iton ka oma nga intagan ni Hakob nga karaang tao ka toong maanak nga si Hosi.

6Kamhan dizan ka pagaazihan ni Hisos may atabay nga kinabotan ni Hakob. Na, pagdateng ni Hisos dakoza nagalo-to iza kay ampahoway iza ka toong pagpanaw ka pag-odto di na sega.

7Na, ka dizan pen si Hisos may nagapasinged ngarini nga babazi nga somag-ebay. Taga Samariya iza. Kamhan minlaong si Hisos ka babazi nga paimnen mo hao.

8Minlaong iza kaiton kay nanlargo pen ya toong mga sakop ka longsod dazaw paliten ya makaen.

9Kamhan nabereng ya babazi kay ya batasan na mga Yodayo diri angamit ka mga betangan na taga Samariya ka pag-inem. Agon minsambag iza kan Hisos nga Yodayo iko. Ono sa nga azoan sa mo hao ka sapa?

10Minsambag si Hisos nga kon nahagdam pen ko ka inhatag na Diyos kanmo, kon makakilala pen ko kon sin-o sa hao nga minpangazo kanmo ka sapa, iko hinoa ya an-azo kanao ka sapa kay paimnen ta ko ka sapa nga diri di ko ohawen kawanihen ka.

11Kamhan minlaong ya babazi nga Nong, waray ikasag-eb mo hasta ararem ini nga atabay nga ingkabotan. Kamhan daw hain ko magkawa ka sapa nga makakawa ka kaohaw kawanihen ka?

12Daw labaw pen baza iko kan Hakob nga kanaming karaan? Iza ya minhinang kaini nga ingkabotan nga atabay. Iza daw ya toong mga maanak daw mga bohien nga baka min-inem sirang tanan dini kaini nga sapa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Minsambag si Hisos nga ya tao nga magainem kaini nga sapa ohawen iza pag-isab.

14Kamhan ya an-inem ka sapa nga kanaong ihatag diri di gazed iza ohawen pag-isab kay kawanihen ka mahinang iton ka singed ka tobod dalem ka toong beet. Diri isab mawara ya bag-ong kinabohi naiza.

15Minsambag ya babazi nga Nong, tagan mo hao ka sapa nga impanaba mo dazaw diri di hao ohawen pag-isab. Diri di hao an-isab pagbalik ka pagsag-eb dini.

16Minsambag si Hisos nga pakarinihen mo ya kanmong bana.

17Minsambag ya babazi nga waray bana nao. Minlaong si Hisos nga hosto ya sambag mo nga waray bana mo

18kay lima di ya nangazi kanmo nga bana. Kamhan ya mintipon kanmo koman diri kon iza ya bana mo. Matood ya sambag mo kanao.

19Minsambag ya babazi nga Nong, mahagdam di hao nga iko ya matood nga propita na Diyos kay nahagdam iko daan ka kanaong batasan.

20Wani pen ya pangotana nao kanmo nga kay ono sa kamo nga Yodayo nagalaong nga kinahanglan doro ka siyodad nga Hirosalem ipahalad ya ihazep ka paghawag ka Diyos? Kay ya batasan na kanaming karaan ya bobong nga Girasim ani ya dapit niran ka paghawag ka Diyos.

21Minsambag si Hisos nga toohi hao nga arani di ya tirmino nga diri di anhawag ya mga tao ka Ama nga Diyos dizan ka bobong nga Girasim bisan kon doro ka siyodad nga Hirosalem.

22Kamo nga taga Samariya wara gazed kamo mahagdam kon sin-o ya kamazong pangamozoan. Kami nga mga Yodayo mahagdam sa kami kon sin-o ya kanaming pangamozoan kay ya Manlolowas ka mga tao Yodayo ya toong kaliwat.

23Mindateng di ya tirmino nga ya mga matood nga magsingbahay kinahanglan magaangay ya kanirang hena-hena ka Madazaw nga Ispirito nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

garing ka Diyos. Kinahanglan antoo isab siran nga hao ya matood nga Diyos. Ya tao nga nagabatasan singed kaiton iza ya naazakan na Ama ka pagsingba kanangiza.

24Kay ya Diyos ani ya Madazaw nga Ispirito. Kamhan ya mga anhawag kanangiza kinahanglan mag-angay ya kanirang hena-hena kaiton nga Ispirito. Kinahanglan antoo isab siran nga hao ya matood nga Diyos.

25Minsambag ya babazi nga mahagdam hao nga ankarini ya Misayas. Inngaranan iza kan Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Iza ya ampakita kanta ka tanan kay-an ka pagdateng naiza.

26Minsambag si Hisos nga hao nga nagalaong kanmo koman ani iza si Kristo.

27Kamhan nakabalik ya mga sakop ni Hisos. Nabereng siran kay ono ya pagkiglaonglaong naiza ka babazi kamhan wara siran mangotana ka babazi kon ono ya toong gosto. Wara sab siran mangotana kan Hisos kon ono ya inlaong naiza ka babazi.

28Kamhan imbilin pen na babazi ya toong tadzaw dizan kay an-oli pen iza ka longsod. Pagdateng ka naiza doro minlaong iza ka mga tao nga

29ibahan mazo hao ngaro kay dazaw makakita kamo ka tao nga minpanaba kanao ka tanan nahinang nao. Ani di iton doro kombeet si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

30Kamhan minpanaw siran pasinged ngaro kan Hisos.

31Ka wara pen dateng siran inhagad kontana si Hisos na toong mga sakop nagalaong nga Maistro, komaen di ko naa.

32Minsambag si Hisos nga may makaen nao nga wara mazo mahagdami.

33Kamhan namaglaonglaong ya mga sakop nga daw may tao nga mindara ngarini ka makaen?

34Minsambag si Hisos nga singed ka kanaong makaen ya pagtoman ka naazakan na Diyos nga minpakarimbaba kanao daw ya pagtiwas ka toong tarabaho.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Pamolinged ini nga kon anseleng kamo ka bag-ong inpogas anlaong kamo nga opat pen ka bolan maani di iton. Timan-an mazo gazed ini nga mindateng di gazed ya tirmino ka pag-ani. Selengi mazo ya mga tao nga gosto antoo kanao kay singed siran ka abot nga anihen.

36Ya mga antabang ka mga tao ka pagpasakop kanao soholan nao siran. Kamhan ya mga minsakop kanao matagan nao siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Ya isang tao singed ka nagapogas iza ka kanaong sindo. Ya isang tao singed ka magaani iza ka tanem. Kamhan mindengan sirang dowa pagsaza kay poslanan ya kanirang tarabaho.

37Matood ya daan inlaong nga ya isang tao magtanemay iza, kamhan ya isang tao mag-anihay iza.

38Impadara nao kamo dazaw mangani ka wara mazo hagoi. Ya iba ani naghago kamhan kamo ya nagapahimolos ka kanirang hinagoan. Ani ini ya intoldo ni Hisos ka toong mga sakop.

39Kamhan doro kaiton nga longsod mataed di ya mga taga Samariya nga mintoo di kan Hisos kay impanan-ogan siran na babazi nagalaong nga iton nga tao ani ya minpanaba kanao ka tanan nahinang nao.

40Agon pagdateng niran kan Hisos inhagad niran iza ka pagkolang doro ka lagkaw niran. Kamhan nabilin iza doro kaniran keteb ka dowang ka aldaw.

41Kay nagasindo iza kaniran. Kamhan mataed pen ya mga mintoo kanangiza.

42Nagalaong sab siran ka babazi nga mintoo di kami kazina kay nakabati kami ka kanmong saba. Kamhan nakabati disab kami ka toong pagsindo agon mahagdam kami nga iza gazed ya Manlolowas ka tanan mga tao.

43Na, pagdateng ka ikatolong aldaw minpanaw si Hisos kay anlargo iza ka lopa nga Galiliya nga hel-anan na mga diri kon toong kaibahan.

44Kay minlaong iza nga bisan sin-o ya propita na Diyos wara iza tahoda na toong kaibahan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

45Pagdateng ka naiza doro magaabiabihen matood iza na mga taga dizan kay izang dini kaini ka pagkaro niran ka Hirosalem ka pista na mga Yodayo nakakita siran ka toong mga hininang.

46Kamhan mindateng si Hisos ka longsod nga Kana doro ka Galiliya nga dapit nga inhinang naiza ya bino garing ka sapa. Kamhan may isang tao nga minkarini garing ka longsod nga Kapirnaom. Sinarigan iza ni Hirodis nga hari. Kamhan masakiten ya toong bata nga amaama.

47Pagpakabati ka naiza nga mindateng di si Hisos dini ka lopa nga Galiliya garing ka lopa nga Yoda minkarini iza kan Hisos kay hangzoon naiza ka pag-iba doro ka toong lagkaw kay ipatambal ya toong bata nga nagapinal di ka toong masakit.

48Minsambag si Hisos nga kon diri ko ankita ka mga timaan nga garing ka Diyos daw ya mga hininang nga kaberenganan diri ko antoo kanao.

49Minsambag ya oloolo nga Nong, kon mahimo ya beet mo karohon mo dazon kay basi mapatay ya kanaong bata.

50Minsambag si Hisos nga omoli di ko ngaro kay nadazaw di ya bata mo. Kamhan mintoo ya oloolo ka mga panaba ni Hisos. Minpanaw dazon iza.

51Ka nagapasinged pen iza ngaro insogat iza na toong mga sogoonon kay nagalaong nga Nong, nadazaw di ya bata mo.

52Kamhan nangotana iza daw ono orasa ya pagkawara na toong masakit? Minsambag siran nga kahabi ka pagkaala ona nakawa di ya toong hilanat.

53Kamhan mahagdam ya oloolo nga ani indenganan izang pagpanaba pen ni Hisos nga nadazaw di ya bata mo. Kamhan mintoo gazed ya oloolo kan Hisos lakip ya tibolos inhel-an naiza.

54Na, sokad ka pagdateng ni Hisos ka Galiliya garing ka lopa nga Yoda ikadowang timaan iton nga inhinang naiza dazaw mahagdam siran nga garing iza ka Diyos.

Howan 5

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Pagkakamhan kaiza minkaro si Hisos ka siyodad nga Hirosalem kay may pista na mga Yodayo.

[2]Na, dakoza ka Hirosalem may pirtahan nga azihanan na mga mag-ateday ka karniro nga ihaladay ka Diyos. Kamhan may linaw dizan ka pirtahan. Dizan ka kilid na linaw may mga tal-ob nga limang bolos nga pahimlazanan na mga nabedlay nga tao. Ya ngaran naiton nga dapit ani ya Bitsayda ka saba nga Hinibriyo.

[3]Mataed ya mga masakiten nga namentag dizan. May nangabota, may nangapiang, may diri makahingas ka lawas. Nagatagad sirang tanan ka pagkotaw kaiton nga linaw.

[4]Kay may panahon nga andateng ya sogoonon nga taga langit kay ankotaw ka linaw. Kamhan ya masakiten nga makahon-a pagtena nawaraan matood iza ka bisan ono ya toong masakit.

[5]Na, may isang ka tao dizan. Kamhan katloan may walo ding ka toig ya toong pagkabedlay.

[6]Pagpakakita ni Hisos ka tao nahagdam iza nga dogay di gazed ya toong pagbentag dizan. Kamhan minlaong si Hisos nga daw ansogot ko nga mawara ya masakit mo?

[7]Minsambag ya nabedlay nga Nong, waray makabohat kanao ngaro ka linaw kon somobosobo di iton. Pagpangalimbasog nao ka pagdateng ka linaw nahon-ahan hao na iba.

[8]Minlaong si Hisos nga bomangon di ko. Lokoton mo ya kanmong banig. Kamhan pomanaw ko.

[9]Kamhan madazaw di matood ya tao. Minlokot iza ka toong banig. Kamhan minpanaw iza. Ani ini ya hinang ni Hisos ka aldaw nga tigpahimlay na mga Yodayo.

[10]Kamhan ya tao nga madazaw di imbaheg iza na mga Yodayo nga nagalaong nga diri ko magdara ka banig mo kay nagalapas iko ka balaed na mga karaan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga Yodayo kay singed ka magatarabaho iko koman nga aldaw nga tigpahimlay.

11Minsambag ya tao nga ya mintambal kanao ani ya minsogo kanao ka pagdara ka banig.

12Nangotana siran daw sin-o sa iza taoha nga minsogo kanmo?

13Kamhan ya tao nga madazaw di wara iza mahagdam kon sin-o iton kay minbelag dazon si Hisos pagpanaw kay mataed di ya mga tao dini kaini nga dapita.

14Pagkateedteed ka nakitan ni Hisos ya tao nga indazaw naiza dalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan minlaong si Hisos nga selengi, madazaw di gazed ya lawas mo. Bomiza di ko ka batasan nga maonga dazaw diri di ko matagan ka kalised dakola pen ka mahon-a.

15Kamhan minpanaw ya tao. Minpanan-og iza ka mga oloolo na mga Yodayo nga si Hisos ya ngaran na tao nga nakatambal kanangiza.

16Kamhan minsogod di siran pagdaegdaeg kan Hisos kay indazaw naiza ya tao ka aldaw nga tigpahimlay.

17Agon minsambag si Hisos kaniran nga ya kanaong Ama nga Diyos wara iza magheneng ka toong pagkalooy ka tao ka aldaw nga tigpahimlay. Kamhan hao ya ampadazon ka toong tarabaho.

18Pagpakabati na mga Yodayo kaiza gosto gazed siran ampatay kan Hisos kay minlapas iza koni ka balaed mahitenged ka aldaw nga tigpahimlay. In-angay disab koni naiza ya toong kaogaringen ka pagkalabaw ka kaogaringen na Diyos kay minlaong iza nga ya Diyos ani gazed ya toong Ama.

19Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga timan-an mazo gazed ini. Hao nga Maanak na Diyos, waray mahimo na kanaong kaogaringen ka paghinang ka bisan ono. Nagahinang lamang hao ka nakita nao nga inhinang na kanaong Ama. Kay bisan ono ya inhinang na Ama ani isab ya inhinang na toong Maanak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Naazak gazed ya Ama kanao nga toong Maanak. Kamhan impakita hao naiza ka tanan mga inhinang naiza. Kamhan pahinangen pen hao naiza ka labaw pen nga tarabaho dazaw mabereng kamo.

[21]Ya Ama ani ya magabohi ka mga tao pagbalik garing ka lebeng. Kamhan hao nga toong Maanak anhatag sab hao ka kinabohi dizan ka bisan sin-o ya pinili nao nga tao.

[22]Ya Ama nga Diyos diri anhokom ka tao. Hinoa inhatag naiza ka toong Maanak ya tanan katenged ka paghokom

[23]dazaw antahod ya tanan tao ka Maanak na Diyos singed ka pagtahod niran ka Ama nga Diyos. Ya tao nga diri antahod ka Maanak na Diyos singed ka diri isab iza antahod ka Ama nga minpakarimbaba kanangiza.

[24]Timan-an mazo gazed ini. Ya tao nga manalinga ka kanaong sindo kamhan antoo kanangiza nga minpakarimbaba kanao, intagan di gazed iton nga tao ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Diri iza silotan ka kamatazen ka toong mga sala hinoa may toong kinabohi nga diri mawara.

[25]Manalinga kamo! Mindateng di koman ya panahon nga ampanalinga ya mga patay nga tao ka saba na Maanak na Diyos. Kamhan ya mga makabati mabohi gazed siran pagbalik garing ka mga lebeng.

[26]Garing ka kaogaringen na Ama nga Diyos ya kinabohi. Kamhan garing sab ka kaogaringen na toong Maanak ya kinabohi kay ani ya hatag na Ama.

[27]Intagan isab naiza ya toong Maanak ka katenged ka paghokom ka tanan mga tao kay ining Maanak iza ya minhon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao.

[28]Diri kamo magkabereng kaini nga pagpanaba nao kamazo kay andateng ya tirmino nga makabati ka saba nao ya tanan mga patay dalem ka mga lebeng.

[29]Kamhan manlogwa sirang tanan. Ya mga minhinang ka madazaw ka bohi ka siran, palogwaen siran dazaw mahatagan ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan ya mga minhinang ka maonga palogwaen siran dazaw mahokman siran ka silot nga waray kinateban.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Ya kanaong katenged ka paghokom ka mga tao garing iton ka inpanaba na Diyos kanao, diri kon garing ka kanaong kaogaringen. Kamhan matadeng ya kanaong paghokom kay wara hao magtoman ka kanaong naazakan basta kay mintoman hao ka naazakan na Ama nga minpakarimbaba kanao.

31Kon hao kay nagapamatood ka kanaong kaogaringen dazaw mahagdam kamo nga garing hao ka Diyos anhena-hena kamo nga diri kon matood ya kanaong mga panaba.

32Ya Ama nga Diyos iza ya nagapamatood nga garing hao kanangiza. Kamhan mahagdam hao nga matood gazed ya toong mga panaba bahin kanao.

33Izang dini kaini insogo mazo ya tao ngaro kan Howan nga Magbenzagay kay impapangotana mazo kon sin-o sa hao. Kamhan minsambag iza pagpamatood nga garing hao ka Diyos.

34Bisan wara hao magkinahanglan ka pagpamatood na tao kon sin-o sa hao ipataremdem nao kamazo ya saba ni Howan kay kon antoo kamo kaini malibri gazed kamo ka silot ka kamazong mga sala.

35Izang dini kaini si Howan singed iza ka lati na segà kay nagapakita iza kamazo ka dalan ngaro ka Ginoo. Nagailaw ya toong pagsindo ka kamazong hena-hena. Kamhan minsaza kamo ka kadali ka.

36Na, may labaw pen nga nagapamatood nga ya Diyos ani minpakarimbaba kanao. Kamhan ya mga hinang nga inpahinang kanao na kanaong Ama, ani gazed ya nagapamatood nga ya Ama ani ya minpakarimbaba kanao.

37Kamhan iza nga minpakarimbaba kanao, iza gazed ya nagapamatood nga garing hao kanangiza. Ya toong saba diri mahimo pagpanalinga. Kamhan ya toong lawas diri mahimo pagpakita.

38Ya toong mga panaba wara gazed makadateng ka kamazong hena-hena kay wara kamo magtoo nga hao ya inpakarimbaba naiza.

39Ya batasan mazo minsosi pagbasa ka mga daan pinasoyat na Diyos kay ya hena-hena mazo ya pagbasa mazo ani anhatag kamazo ka bag-ong kinabohi

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga diri mawara. Ambaza kay bisan nagapamatood ya mga pinasoyat nga garing hao ka Diyos

40wara kamo magpasakop kanao dazaw may bag-ong kinabohi mazo nga diri mawara.

41Wara hao magpasaza ka mga tao kanao.

42Mahagdam sab hao nga diri kon matood ya pagkaazak mazo ka Diyos.

43Mindateng hao garing ka Ama nao. Inhatagan hao naiza ka dakola nga gahem kamhan wara kamo magtoo kanao. Kon may iba nga tao nga andateng dini kamazo kamhan nagalaong iza nga iza matood si Kristo, antoo baza kamo kaiton nga tao.

44Gosto kamo nga sazaen kamo na kamazong mga iba piro wara kamo gosto nga sazaen kamo na bogtong Diyos. Agon onhon sa mazo pagtoo kanao?

45Azaw kamo maghena-hena nga isombong nao kamo ka kanaong Ama. Si Moysis nga kamazong insarigan ani hinoa ya ansombong kamazo.

46Kay kon matood ya pagtoo mazo kan Moysis, antoo isab kamo kanao kay iza ya minsoyat daan mahitenged kanao.

47Wara kamo magtoo ka toong mga sinoyat agon onhon sa mazo pagtoo ka kanaong mga panaba?

Howan 6

1Pagkakamhan minsakay di si Hisos ngandipi ka danaw nga Galiliya. Ya ibang ngaran na danaw ani Tibiriyas.

2Kamhan mataed ya tao nga nagasonod kan Hisos kay nakapaniid siran ka toong mga inhinang pagpakadazaw naiza ka mga masakit. Mga timaan iton nga garing iza ka Diyos.

3Kamhan mintokad iza ngandaked ka pagkahiping na bobong. Minlo-to iza dizan daw ya toong mga sinarigan.

4Na, iton nga panahon hapit di andateng ya pista na mga Yodayo nga mangihaw siran ka mga nati na karniro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Kamhan pagpakakita ni Hisos ka mga mataed nga tao nga nangarini kanangiza minlaong iza kan Pilipo nga daw hain kita makapalit ka makaen nga an-igo ka pagpakaen kaiton nga mga mataed nga tao?

6Na, ya pangotana ni Hisos porba lamang naiza kan Pilipo kay mahagdam si Hisos ka toong kaogaringen nga makabagat iza ka toong nga ipakaen kaniran.

7Minsambag si Pilipo nga bisan ya sohol ka enem nga ka bolan diri an-igo iton ka pagpamalit ka makaen ka tagsatagsa kaniran bisan geramay ka ya ipakaen ta kaniran.

8Kamhan ya isang sinarigan nga si Andris nga lomon ni Simon Pidro minlaong iza kan Hisos nga

9wani dakoza ya bata nga amaama nga may limang bolos nga pan daw dowang bolos nga isda. Piro diri gazed maigo ini kaini nga mataed nga mga tao.

10Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga palo-toon di mazo sirang tanan. Na, talagsa ka ya liwaan dizan agon nanlo-to di ya mga tao. Hapit maglimang ka libo ya amaama. Wara pen ya labet na mga babazi daw mga bata ka pagbilang niran.

11Pagkakamhan ka minkawa si Hisos ka mga pan. Minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan inbahinbahin naiza iton ka mga tao nga nagalo-to dizan. Inbahinbahin sab naiza ya mga isda. Bisan kon kapira magdogang, dakola pen gihapon nga isda daw pan.

12Pagkabosog di niran minlaong si Hisos ka toong mga sinarigan nga hipiden di mazo ya mga salin nga pan dazaw waray makanam.

13Pagkakamhan niran paghipid nangapono pen ya napolo may dowang ka alat na salin garing ka lima kang bolos nga pan.

14Kamhan minlaong ya mga tao nga iton nga tao ani gazed ya intagadan nita nga matood nga propita nga garing ka Diyos. Kay nakakita siran kaiton nga timaan nga inpataed ni Hisos ya geramay nga pan daw isda.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Na, nakasabot si Hisos ka hena-hena na mga tao mahitenged kanangiza nga pamagkaw-en iza niran kontana kay hinangen nga hari niran. Agon minbogtong iza pagpanaw pagbalik daked ka bobong.

16Na, pagsalep di na sega minlogsong di ya toong mga sinarigan ka baybazen na danaw.

17Na, kahabzen di wara pen gihapon mag-apas si Hisos kaniran. Kamhan minleen siran ka baloto kay anhon-a siran pagsakay ngandipi ka baybazen ka longsod nga Kapirnaom.

18Na, ka wara pen siran dateng dipi nandakola ya mga baled kay dizan ka danaw makeseg ya hangin.

19Pagbegsay di niran ka hapit mag-enem nga ka kilomitro anipen niran makiti si Hisos nga nagapanaw dizan ka hopaw na sapa nga nagasinged baza ngarini kaniran. Nangahaldek gazed siran.

20Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga diri kamo magkahaldek kay hao ya nakitan mazo.

21Kamhan nagasaza di siran nga minpasakay kanangiza. Kamhan mindonggo dazon siran dipi ka baybazen.

22Pagkaaldaw ya mga tao nga nangabilin dipi ka baybazen, nakapaniid siran nga isa ka ya baloto nga nabilin kahabi. Kamhan nahagdam siran nga wara magsakay si Hisos ka baloto iba ka toong mga sinarigan pagpanaw niran kahabi.

23Kamhan may mga iba pen nga baloto nga mindateng di garing ka longsod nga Tibiriyas arani ka dapit nga impasalamatan ni Hisos ka pagpakaen ka mga tao.

24Pagpakakita na mga tao nga wara dizan si Hisos daw ya toong mga sinarigan nanakay siran ka mga baloto dipi ka Kapirnaom kay anpangita siran kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Pagpakakita niran kanangiza dipi ka dagat nangotana siran nga Maistro, daw kagan-o ko dateng dini?

26Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini. Wara kamo magpangita kanao kay nakakita kamo ka inhinang nao kahabi basta kay nangita kamo kanao kay nakakaen kamo ka pan ka pagkabosog.

27Abay kamo paghena-hena mahitenged ka makaen nga madali ampan-es. Maghena-hena kamo hinoa ka makaen nga diri ampan-es kay makahatag iton kamazo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Hao ya makahatag kamazo kaini nga makaen nga diri ampan-es kay ya Diyos nga kanaong Ama ani ya minhatag kanao ka gahem.

28Kamhan nangotana siran nga ono sa ya kanaming hinangen dazaw makatoman kami ka naazakan na Diyos?

29Minsambag si Hisos nga ya naazakan na Diyos ani ya pagtoo mazo kanao nga toong inpakarimbaba.

30Minsambag siran nga daw ono pen ya kaberenganan nga ipakita mo kanami dazaw antoo kami kanmo? Daw ono pen ya kanmong mahinang?

31Kay ya mga karaan nami nakakaen siran ka makaen nga inngaranan ka mana ka doro pen siran ka dakolang nag-as kay dizan ka daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga intagan siran naiza ka makaen nga garing daked ka langit.

32Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini. Diri kon si Moysis nga karaang propita ya minhatag kaniran ka makaen nga garing daked ka langit basta ya kanaong Ama. Kamhan iza isab ya magahatag kamazo ka matood nga makaen garing ka langit.

33Kay ya makaen nga inhatag na Diyos ani ya minkarimbaba garing daked ka langit. Kamhan makahatag iton ka tanan mga tao ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

34Minsambag siran nga Nong, tagan mo kami koman kaini nga makaen nga diri ampan-es kawanihen ka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Minsambag si Hisos nga ya makaen nga makahatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara ani hao. Kamhan ya tao nga ansakop kanao diri di iza magabengtasen. Ya tao nga antoo kanao diri iza ohawen kawanihen ka.

36Izang dini kaini inlong-an nao kamo nga bisan minkita kamo kanao, wara kamo magtoo kanao.

37Ya tanan mga tao nga insarig kanao na kanaong Ama siran ya antoo kanao. Kamhan siran nga mga mintoo di kanao diri gazed nao pagabogawen.

38Kay minkarimbaba hao garing ka langit dazaw antoman hao ka pagbeet na Diyos nga minpakarimbaba kanao. Diri kon kanaong kaogaringeng pagbeet.

39Kamhan ya naazakan na Diyos ani ya paghatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara dizan ka mga tao nga insarig naiza kanao. Kamhan panbohien nao sirang tanan pagbalik garing ka mga lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw.

40Kay naazakan na kanaong Ama nga ya tanan mga minkita ka toong Maanak daw mintoo kanangiza tagan gazed siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan panbohien nao siran pagbalik garing ka mga lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw.

41Pagkakamhan ka nagamahay ya mga oloolo na mga Yodayo kay minlaong si Hisos nga iza ya makaen nga mingaring daked ka langit.

42Kamhan namaglaonglaong siran nga ini nga tao nga si Hisos maanak ka lamang iza ni Hosi. Nakakilala kita ka toong ama daw ina. Kamhan ono sa iza minlaong nga mingaring iza daked ka langit?

43Minsambag si Hisos kaniran nga diri kamo magmahay.

44Kay bisan sin-o nga taohana diri iza ansakop kanao kon diri antandeg ka toong hinawa ya Diyos nga minpakarimbaba kanao. Kamhan ya tao nga ansakop kanao bohien nao iza pagbalik garing ka lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

45Kay kawandini pen minsoyat ya mga propita na Diyos nagalaong nga ya tanan mga tao pagasindoon siran na Diyos. Kamhan ya mga nagapanalinga ka kanaong Ama daw magatoon ka toong pagsindo siran ya ansakop kanao.

46Waray makakita ka Ama nga Diyos sokad. Hao kay makakita kanangiza kay garing hao kanangiza.

47Sabten mazo ini nga ya tao nga antoo kanao tagan matood iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

48Na, ya makaen nga makahatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara ani hao.

49Ya kamazong mga karaan nangapatay siran doro ka dakolang nag-as bisan minkaen siran ka makaen nga inngaranan ka mana nga nangatanak garing daked ka langit.

50Kamhan ya matood nga makaen nga impanan-og nao nga mingaring ka langit, ya tao nga ankaen kaiton mabohi iza kawanihen ka.

51Kay hao ya matood nga makaen nga mingaring daked ka langit. Kamhan ya tao nga ankaen kanao mabohi iza kawanihen ka. Kamhan ya matood nga makaen nga ihatag nao ani ya kanaong lawas. Ihatag nao iton para ka tanan mga tao dazaw may bag-ong kinabohi niran. Ani ini ya sambag ni Hisos ka mga Yodayo.

52Kamhan nagalalis ya mga oloolo na mga Yodayo ka isa daw isa nagalaong nga onhon sa naiton nga tao paghatag kanta ka toong lawas nga ipakaen sa?

53Minsambag si Hisos nga sabten mazo ini nga kon diri kamo ankaen ka kanaong onod, kon diri isab kamo an-inem ka kanaong dogo waray kinabohi mazo nga matood nga garing ka Diyos.

54Ya tao nga ankaen ka kanaong onod daw an-inem ka kanaong dogo may toong bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan bohien ka sab nao iza pagbalik garing ka lebeng kay-an ka kataposan nga aldaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

55Kay ya onod nao ani ya matood nga makaen. Ya dogo nao ani ya matood nga imnenen.

56Ya tao nga ankaen ka onod nao daw an-inem ka dogo nao naisa ka kami.

57Ya Diyos nga diri mapatay minpakarimbaba iza kanao. Kamhan garing kanangiza ya kanaong pagkabohi. Kamhan ya tao nga ankaen kanao mabohi isab iza kay garing kanao ya toong pagkabohi.

58Ya makaen nga inlaong nao kamazo mingaring iton ka langit. Diri kon singed ka makaen inngaranan ka mana nga inkaen na kamazong karaan kay bisan minkaen siran kaiza nangapatay siran gihapon. Kamhan ya tao nga ankaen ka makaen nga inhatag nao may toong bag-ong kinabohi nga diri mawara.

59Ani ini ya pagpanaba ni Hisos pagsindo naiza dizan ka singbahan na mga Yodayo doro ka longsod nga Kapirnaom.

60Pagpakabati ka na mga sakop ni Hisos ka toong pagsindo mataed siran namaglaonglaong nga malised iton nga sindo. Daw sin-o ya makaanget ka pagpanalinga?

61Kamhan bisan waray maglaong kan Hisos mahagdam iza ka kanirang pagmahay. Kamhan nangotana iza nga daw nazehet kamo ka kanaong pagsindo?

62Kay-an ka pagkita mazo ka pagkandaked nao ka daan hela nao andakola pen ya pagkazehet mazo.

63Ya Madazaw nga Ispirito na Diyos iza kay makahatag ka tao ka matood nga kinabohi, diri kon garing iton ka hinang na tao. Ya kanaong inpanaba kamazo garing iton ka Madazaw nga Ispirito na Diyos. Kamhan makahatag iton kamazo ka bag-ong kinabohi.

64Piro dini kamazo may mga diri antoo kanao. Ani ini ya inlaong ni Hisos kay sokad ka pagsakop niran kanangiza nahagdam iza daan kon sin-o ya diri antoo kanangiza. Nahagdam sab iza daan kon sin-o iton dizan nga an-edlaw kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

65Indogangan naiza paglaong kaniran nga ipanan-og nao kamazo nga waray makasakop kanao kon diri ipatandeg na kanaong Ama ya hinawa na tao.

66Pagpanaba ni Hisos singed kaiton mataed ya toong sakop nga minbelag di kanangiza.

67Kamhan nangotana si Hisos ka napolo may dowa nga mga sinarigan nga daw anbelag sab kamo kanao?

68Minsambag si Simon Pidro nga Ginoo, waray lain insakopan nami. Iko ka say tag-iza ka mga panaba nga makahatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

69Mintoo kami kanmo. Nahagdam sab kami nga iko ya isa nga waray sala nga garing ka Diyos.

70Minsambag si Hisos nga kamo ya kanaong impili nga napolo may dowa nga tao kamhan ya isa kan Satanas iza.

71Ani ini ya inlaong ni Hisos kay dizan ka toong mga napolo may dowa nga sinarigan si Hodas nga maanak ni Simon Iskariyoti ani iza ya an-edlaw kan Hisos.

Howan 7

1Pagkakamhan dizan lamang ka lopa nga Galiliya minsoroy si Hisos pagwali naiza ka mga tao. Diri di iza ankaro ka lopa nga Yoda kay patazen sa iza kontana na mga oloolo na mga Yodayo.

2Na, iton nga panahon hapit di andateng ya isang pista na mga Yodayo. Pagpista niran inhinang niran ya mga tal-ob kay ani ya batasan niran ka pagpasalamat ka Diyos ka kanirang anihen. Agon inngaranan niran ka Pista ka Mga Tal-ob.

3Kamhan ya mga lomon ni Hisos minlaong siran kanangiza nga pomanaw ko dini ka Galiliya. Komaro ko naa ngaro ka lopa nga Yoda dazaw ya mga taga Yoda nga mintoo kanmo makakita sab siran ka mga hinang mo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kay kon matood nga timaan iton nga garing iko ka Diyos ipakita ya kanmong kaogaringen doro ka lopa nga Yoda kay kon ipabantog na tao ya toong kaogaringeng ngaran diri iza antarabaho dini ka waray makakita.

5Ani ini ya kanirang saba kan Hisos kay bisan siran ya toong mga lomon wara pen siran magtoo nga garing iza ka Diyos.

6Kamhan minsambag si Hisos nga wara pen dateng ya kanaong tirmino ka pagpakita ka kanaong kaogaringen ka mga tao. Kamo ka lamang ya ankaro ka pista koman kay waray tirmino mazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos singed kanao.

7Diri magakontara ya mga tao kamazo. Hao ya pagakontarahan niran kay minbaheg hao kaniran kay maonga ya batasan niran.

8Kamo ka lamang ya ankaro ka pista. Diri hao an-iba kamazo kay wara pen dateng ya kanaong tirmino ka pagpakita ka kanaong kaogaringen dizan ka mga tao.

9Pagkakamhan naiza paglaong nabilin iza dizan ka lopa nga Galiliya.

10Na, pagpanaw na toong mga lomon ngaro ka pista anipen iza ankaro nga isa ka iza.

11Kamhan dizan ka pista may mga oloolo na mga Yodayo. Nagapakigkita siran kan Hisos daw hain sa iza?

12Namaglaonglaong sab ya mga tao paghilom nga beetan si Hisos. Kamhan minsambag ya mga isang tao nga diri gazed kay nagapanlimbong iza ka mga tao.

13Diri ambaskeg ya mga tao ka kanirang saba kay nahaldek siran ka kanirang mga oloolo nga Yodayo.

14Na, ka hapit di matenga nga ka pista minseled si Hisos ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay ansogod iza ka pagsindo ka mga tao dizan.

15Kamhan nabereng ya mga Yodayo nagalaong nga onhon sa baza iza nakalabaw pagsabot ka tanan? Wara iza mag-iskwila dini kanami sokad.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Minsambag si Hisos nga ya pagsindo nao diri kon garing kanao kay garing gazed ka Diyos nga minpakarimbaba kanao.

17Kamhan kon maazak ya tao ka pagtoman ka maazakan na Diyos mahagdam sab iza nga garing ka Diyos ya pagsindo nao, diri kon garing ka kanaong hena-hena.

18Kon garing ka kaogaringen na tao ya pagsindo gosto naiza nga sazaen iza na mga tao. Kon gosto na tao ka pagsaza ka Diyos nga minsarig kanangiza ka pagsindo, matadeng gazed ini nga tao diri kon bakaken.

19Kawandini pen minhatag si Moysis kamazo ka balaed na Diyos. Kamhan bisan kamo ya diri antoman kaiton nga balaed, gosto baza kamo ampatay kanao nga minlapas koni kaiton nga balaed.

20Kamhan minsambag ya mga tao kan Hisos nga inboang ko na maonga! Daw sin-o say ampatay kanmo kontana?

21Minsambag si Hisos nga izang dini kaini ya hinang nao nga minpakawara ka kasakit na nabedlay nabereng kamo kay minhinang hao kaiton ka aldaw nga tigpahimlay.

22-23Na, bisan kon aldaw nga tigpahimlay anhinang kamo ka batasan mazo ka amaamahay nga impatori kay antoman kamo koni ka balaed nga inhatag ni Moysis daw ya mga karaang Yodayo. Kamhan kay ono say pagakazethan mazo kanao pagpakadazaw nao ka lawas na nabedlay ka aldaw nga tigpahimlay?

24Magheneng kamo pagdaetdaet kanao ka pagpanaba mazo mahitenged ka hinang nao ka nabedlay. Basta dazawen mazo ya kamazong hena-hena.

25Kamhan namaglaong ya mga isang taga Hirosalem nga iton nga tao ani kombeet ya patazenen na kantang mga oloolo.

26Bisan mabaskeg ya toong pagpanaba wara iza bahegi na kantang mga oloolo. Basi hinoa mahagdam di siran nga ani iza gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Mahagdam kita daan kon taga diin iton nga tao. Basta kay kon domateng si Kristo waray mahagdam kon hain iza garing.

[28]Pagpakabati ni Hisos kaiton mindakola iza ka toong saba pagsindo naiza dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nagalaong nga daw wara kamo mahagdam kon sin-o sa hao? Daw wara baza kamo mahagdam kon hain garing hao? Wara gazed hao magbeet ka kanaong pagkarini. Ya minpakarimbaba kanao matadeng gazed iza. Kamhan wara kamo mahagdam kon sin-o iza.

[29]Mahagdam hao daan kon sin-o sa iza kay garing sa hao kanangiza kay iza ya minpakarimbaba kanao.

[30]Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba kaiza dakpen kontana iza na mga oloolo na mga Yodayo kay ipapriso piro wara mahimo kay wara pen dateng ya tirmino nga dakpen iza.

[31]Dizan disab may mga mamistahay nga mintoo di kan Hisos nagalaong nga kon andateng si Kristo nga kantang intagadan daw labaw pen ya toong hinang ka mga inhinang naiton nga tao?

[32]Na, ya mga Parasiyo nakabati siran ka mga panaba na mga tao mahitenged kan Hisos. Kamhan siran daw ya mga oloolo na mga pari minsogo siran ka mga soldaw ka pagdakep kan Hisos.

[33]Mahagdam si Hisos ka kanirang hinang agon minlaong iza nga diri pen hao madakep kay an-iba pen hao kamazo ka diri kon madogay. Kamhan an-oli hao daked kanangiza nga minpakarimbaba kanao.

[34]Kamhan ampangita kamo kanao piro diri hao kakitan. Diri sab kamo makasonod kanao doro ka kanaong karohan.

[35]Namaglaong ya mga oloolo nga Yodayo nga daw ankar-in sa baza iza pagsinged nga diri sa kita makasonod kanangiza? Daw ankaro iza ka mga lain dapit nga inlaaglaagan na angay ta dazaw antoldo pen iza ka mga diri kon Yodayo doro?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Nagahena-hena siran nga kay ono sa iza maglaong nga ampangita kami kanangiza kamhan diri iza makita kay diri kami makasonod ngaro ka karohan naiza? Ani ini ya kanirang hena-hena kay wara siran mahagdam kon ono ya kahologan na toong inpanaba kaniran.

37Pagdateng ka pagkaliwas na pista mintindeg si Hisos dizan ka lagkaw na Diyos. Kamhan minbaskeg iza ka toong saba pagsindo naiza kaniran. Kamhan minpamolinged iza nagalaong nga ya in-ohaw nga tao kinahanglan komarini iza dini kanao dazaw an-inem iza ka sapa nga ihatag nao kanangiza.

38Dini ka tao nga mintoo kanao ihatag nao ya bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan iton nga kinabohi ani ya singed ka mga sapa nga diri anhebas. Pamolinged ini nga impasoyat daan na Diyos.

39Ani ini ya insindo ni Hisos mahitenged ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Pagpanaba ni Hisos kaniran wara pen dateng ya Ispirito dini ka mga mintoo kanangiza. Kay kinahanglan patazen pen si Hisos. Kamhan mabohi iza pagbalik garing ka lebeng anipen domateng ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

40Pagpakabati ka na mga tao ka mga panaba ni Hisos minlaong ya mga isa nga iton nga tao ani gazed ya propita nga kanaming intagadan.

41Minlaong ya mga iba nga iton nga tao ani gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Dizan disab may mga nagalalis nga nagalaong nga si Kristo diri kon garing iza ka Galiliya

42kay impasoyat na Diyos daan nagalaong nga si Kristo kaliwatan iza ni Dabid. Kamhan matao iza doro ka longsod nga Bitlihim nga nataohan ni Dabid.

43Kamhan nagalalislalis ya isa daw isa kon iza si Kristo kon diri sa.

44Kamhan may mga isa nga gosto andakep kanangiza piro wara iza madakep.

45Pagkakamhan minbalik ya mga soldaw ka mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo. Pagdateng niran nangotana ya mga oloolo nga kay ono sa wara mazo dadha iza ngarini?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

46Minsambag siran nga wara sa sokad ya tao nga makapanaba singed kaini nga tao.

47Minsambag ya mga Parasiyo nga inlimbongan sab baza kamo naiza.

48Dini kanami nga kamazong mga oloolo daw ya mga Parasiyo waray antoo kan Hisos.

49Kamhan ya mga tao dini nga inlimbongan naiza wara siran mahagdam ka balaed ni Moysis singed kanami agon silotan gazed siran.

50Kamhan dini ka mga oloolo may isa nga minbisita kan Hisos izang dini kaini si Nikodimo ya ngaran. Iza ya minlaong kaniran nga

51ya kantang balaed diri mahimo ya paghokom ka tao kon wara pen ya logar naiza ka pagsambag ka mga ampangotana kanangiza.

52Minsambag siran nga kay ono sa ko antabang kanangiza? Daw taga Galiliya iko singed kanangiza? Magtoon ko ka kasoyatan na Diyos dazaw mahagdam ko nga bisan sin-o ya propita na Diyos wara iza garing ka Galiliya.

53Na, pagkakamhan kaiza nangoli di ya tagsa tagsa kaniran.

Howan 8

1Kamhan minbalik si Hisos ka bobong nga Olibo ya ngaran.

2Pagkamasiselem ka minsazo iza pagbalik ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan mataed ya mga tao nga nagatipon dizan. Kamhan minlo-to iza kay ansindo pen iza kaniran.

3Na, ka nagasindo pen iza kaniran minkarini ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo daw ya mga Parasiyo. Kay in-ated niran ya isang babazi nga nasakpan nga nanapaw. Kamhan patindegen iza dizan ka tenged na mga tao.

4Kamhan minlaong siran kan Hisos nga Maistro, ini nga babazi nasakpan nga nanapaw.

5Kamhan ya balaed nga inhatag kanta ni Moysis ani nagasogo nga ya minhinang ka singed kaiton kinahanglan pamagbatohan keteb ka pagpatay. Na, ono ya kanmong ikapanaba?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Ani ini ya kanirang pangotana kay gosto siran anporba kan Hisos dazaw may ikasombong niran. Kamhan mindongò si Hisos ka pagsoyat ka lopa nga ingamit ya toong toldo.

[7]Sigi niran baliken ya pagpangotana. Kamhan mintindeg si Hisos daw maglaong kaniran nga dini kamazo bisan sin-o ya wara makasala iza gazed ya anhon-a pagpook kanangiza.

[8]Kamhan mindongò iza pagbalik ka pagsoyat ka lopa.

[9]Pagpakabati ka niran ka saba ni Hisos nagatagsatagsa siran pagpanaw dizan. Ya mga malaas nanhon-a sonod ya mga batan-en. Wara ya minbato ka babazi kay nasakpan ya hinawa niran ka saba ni Hisos. Kamhan si Hisos ya nabilin daw ya babazi nga nagatindeg dizan.

[10]Paghangad naiza ka babazi minlaong iza nga Day, daw hain sa siran? Daw waray minpabilin ka pagsilot kanmo ka pagpatay?

[11]Minsambag ya babazi nga wara, Sinyor. Minsambag si Hisos nga diri hao isab ansilot kanmo. Pomanaw di ko. Bomiza di ko ka batasan nga maonga. Ani ini ya impanaba naiza ka babazi.

[12]Kamhan dizan ka mga tao indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran mahitenged ka toong kaogaringen nga nagalaong nga hao ya tag-iza ka kapawa. Kamhan makawara hao ka kadeglem dalem ka hena-hena na tanan mga tao. Kamhan ya tao nga antoo kanao singed ka diri kon madeglem ya toong panawan kay ilawan di iza. Kamhan iton nga kapawa nga makawara ka kadeglem ani isab ya makahatag kanangiza ka kinabohi nga diri mawara.

[13]Minsambag ya mga Parasiyo nga iko ka lamang ya minpanan-og mahitenged ka kanmong kaogaringen agon diri kon matood.

[14]Minsambag si Hisos nga bisan hao ya minpanan-og mahitenged ka kanaong kaogaringen matood ya kanaong panaba kay mahagdam hao kon hain hao garing daw hain ya kanaong panawanan. Basta kamo wara kamo mahagdam kon hain hao garing daw hain ya kanaong panawanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Garing ka kamazong hena-hena ya paghokom mazo kanao. Diri hao anhaod ka kamazong batasan ka paghokom

16kay matadeng ya paghokom nao ka tao kay diri kon isa ka hao ya anhokom basta hao daw iza nga minpakarimbaba kanao.

17May balaed mazo nga nagalaong nga kon mag-anika ya panan-og na dowang ka saksi matood gazed ya kanirang panan-og.

18Na, hao ya nagapanan-og kon sin-o sa hao. Kamhan nagapamatood ya Ama nga Diyos nga hao ya inpakarimbaba naiza.

19Minsambag ya mga Parasiyo pagpangotana nga daw hain ya Ama mo maghela? Minsambag si Hisos nga wara kamo makasabot kon sin-o sa hao daw sin-o ya kanaong Ama. Kon ankilala kamo kanao makakilala sab kamo ka Ama nao.

20Ani ini ya pagpanaba ni Hisos ka dizan pen iza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Pagpanaba naiza kaiton dizan iza ka betanganan ka kowarta nga ihaladay na mga tao. Labzanan iton na mga mataed nga tao. Kamhan waray andakep kanangiza kay wara pen dateng ya tirmino nga dakpen iza.

21Na, indogangan pen ni Hisos pagsindo kaniran nagalaong nga may tirmino nao nga ampanaw hao dini kamazo. Kamhan ampangita gazed kamo kanao piro mapatay kamo kay may mga sala pen mazo kay diri kamo antoo kanao. Diri mahimo ya pagkaro mazo ka kanaong datnganan.

22Namaglaonglaong dazon ya mga oloolo pagsora nga iza gazed ya ampatay ka toong kaogaringeng lawas agon minlaong iza nga diri sa kita makakaro ka toong datnganan.

23Indogangan pen ni Hisos pagpanaba kaniran nagalaong nga taga lopa gazed kamo basta hao taga daked sa hao. Kanang kalibotan ya tanan hena-hena mazo piro ya kanaong hena-hena diri kon kanang kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Minlaong hao kamazo nga mapatay kamo ka wara mapasaylo ya mga sala mazo. Antoman gazed ini kon diri kamo antoo nga hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

25Minsambag siran nga daw sin-o sa iko? Minsambag si Hisos nga hao ya impanan-og nao kamazo sokad ka pagdateng nao dini kamazo.

26Kamhan mataed pen kontana ya baheg nao kamazo paghokom ka kamazong batasan. Basta koman dini ka mga tao inpanan-og nao ya nabatian nao garing ka minpakarimbaba kanao kay matadeng gazed iza.

27Kamhan wara siran makasabot nga ya Diyos nga toong Ama ani ya impanan-og ni Hisos kaniran.

28Agon indogangan pen ni Hisos paglaong kaniran nga kay-an kon ilansang di hao mazo ka kros anipen kamo mahagdam nga hao si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Kamhan mahagdam isab kamo nga diri kon hao ya ambeet ka kanaong mga inhinang basta ya mga panaba nao garing iton ka Ama nga minsindo kanao.

29Kamhan iza nga minpakarimbaba kanao onay nagaibaiba kanao. Diri iza ambelag kanao kay onay hao nagahinang ka mga makasaza kanangiza.

30Na, pagkakamhan kaiza mataed ya mintoo ka toong mga panaba.

31Kamhan dizan ka mga Yodayo nga mintoo kanangiza minlaong si Hisos nga kon tomanen mazo ya kanaong sindo, kamo matood ya kanaong mga sakop.

32Kamhan mahagdaman mazo nga hao nga si Kristo ani ya matood nga Diyos. Kamhan anlibri hao kamazo ka pagkaoripen mazo.

33Minsambag siran nga mga kaliwatan kami ni Abraham nga toboan na mga Yodayo. Sokad kawandini pen dogay di waray tag-iza kanami. Kay ono sa ko nagalaong nga iko ya anlibri kanami ka pagkaoripen nami kon ansakop kami kanmo?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga kon maonga ya batasan na tao singed ka in-oripen iza na maongang batasan kamhan diri iza makabohi ka toong kaogaringen dizan ka gapos.

35Pamolinged ini nga ya oripen nga tao wara gazed ya katenged naiza dini ka lagkaw na toong amo basta kay ya maanak na amo ani ya may katenged kay iza ya kaliwat.

36Kamhan hao nga Maanak na Diyos kon hao ya anlibri kamazo garing ka pagkaoripen mazo ka maongang batasan matood gazed ya pagkalibri mazo.

37Bisan kamo matood ya mga kaliwatan ni Abraham gosto baza kamo ampatay kanao kay diri kamo ansogot ka kanaong sindo.

38Impanaba nao ya nakitan nao ka daked pen hao ka Ama nao. Kamhan ya nabatian mazo dizan ka ama mazo ani ya inhinang mazo.

39Minsambag ya mga Yodayo nga si Abraham ani ya toboan nami nga mga Yodayo. Minsambag si Hisos nga kon kamo ya mga kaliwatan ni Abraham ya batasan mazo daw si Abraham mag-anika.

40Ambaza kay gosto kamo ampatay kanao kay nagasindo hao kamazo ka nabatian nao garing ka Diyos. Wara si Abraham magbatasan singed kamazo.

41Inhaod mazo ya batasan na ama mazo. Minsambag siran pag-iseg nga kami nga mga Yodayo isa ka gazed ya ama nami ani iza ya matood nga Diyos. Wara kami magbiza kaini nga tinoohan nami sokad.

42Minsambag si Hisos nga kon ani iza ya Diyos mazo makaangay kamo kanao kay garing hao kanangiza. Kamhan diri kon hao ya nagabeet ka pagpakarimbaba kanao kay ya Diyos iza gazed ya nagabeet.

43Wara kamo makasabot ka kanaong sindo kay diri kamo ansogot pagpanalinga.

44Mga kaliwatan kamo ni Satanas. Kamhan gosto kamo antoman ka toong naazakan nga patazen hao. Talamono iza sokad ka kawandini pen dogay di. Awazen naiza hao nga matood nga Diyos kay wara iza mag-angay ka insindo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

na Diyos. Kamhan wara iza magpanaba ka matood kay bakaken iza kay iza ya ama ka tanan mga bakak.

45Kamhan hao ya minpanaba kamazo ka matood nga mga salaan kamo. Kamhan diri kamo antoo kanao.

46Dini kamazo waray makapahamtang kanao ka sala. Matood ya pagpanaba nao kamazo kamhan kay ono sa nga diri kamo antoo kanao?

47Kon mga maanak kamo na Diyos ampanalinga kamo ka mga panaba na Diyos. Piro diri kon mga maanak kamo na Diyos agon diri kamo ampanalinga ka toong mga panaba.

48Kamhan nazehet ya mga oloolo na mga Yodayo nagalaong nga matood gazed ya paglaong nami nga taga Samariya iko nga kaaway na mga Yodayo. Inboang sab ko na maonga!

49Kamhan mahetek ya pagsambag ni Hisos nagalaong nga wara gazed hao boanga na maonga. Intahod nao ya kanaong Ama kamhan insora mazo hao.

50Dizan ka mga tao diri hao ampasaza ka kanaong kaogaringen. May isa nga ampasaza ka mga tao kanao. Kamhan matadeng ya toong panaba mahitenged kanao.

51Timan-an mazo gazed ini nga ya tao nga mintoman ka kanaong sindo diri iza pahamtangan ka kamatazen ka toong mga sala.

52Minsambag ya mga Yodayo nga nahagdam kami nga inboang ko na maonga. Patay di si Abraham daw ya mga karaang propita na Diyos. Onhon sa mo paglaong nga kon tomanen na tao ya sindo mo diri iza mapatay?

53Daw labaw iko kan Abraham nga kanaming apo? Iza daw ya mga karaang propita patay di sirang tanan. Daw sin-o sa ko baza?

54Minsambag si Hisos nga kon ampasaza hao ka kanaong kaogaringen waray kaposlanan kaiton. Ya Ama nao iza kay magapasaza kanao. Iza ya inlaong mazo nga kamazong Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

55Ambaza kay wara kamo magkilala kanangiza. Hao ya mahagdam kanangiza. Kon nagalaong hao nga wara sa hao mahagdam bakaken hao singed kamazo. Mahagdam gazed hao kanangiza. Tomanen sab nao ya toong sindo.

56Kawandini pen ka bohi ka si Abraham nga apo mazo nagapahisaza iza kay in-alam naiza ya tirmino ka pagdateng nao ngarimbaba ka kalibotan. Kamhan pagpakakita naiza ka kanaong pagdateng dakola gazed ya toong kasaza.

57Minsambag ya mga Yodayo nga wara pen ko magdateng ka kalim-an nga ka toig agon onhon sa mo pagkita kan Abraham nga karaan?

58Minsambag si Hisos nga timan-an mazo gazed ini nga ka wara pen matao si Abraham dizan hao daan.

59Pagpakabati niran kaiton namorot siran ka mga bato kay pookon iza kontana piro impasalimed iza na Diyos dizan ka mga tao. Kamhan minpanaw iza dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

Howan 9

1Lomaza ka pomanaw si Hisos may nakitan naiza nga tao nga dara ka pagkatao ya pagkabota.

2Kamhan nangotana ya mga sakop ni Hisos nga Maistro, kay ono sa nga inkatao ya pagkabota naiton nga tao? Daw sin-o ya nakasala iza kon ya toong ginikanan?

3Minsambag si Hisos nga ya toong pagkabota diri kon garing ka toong sala. Diri kon garing ka sala na toong ginikanan basta minbeet ya Diyos dazaw impakita ya hinang nga madazaw gazed.

4Ka aldaw pen magatarabaho pen ya tao. Kon kahabzen di diri mahimo. Pamolinged ini mahitenged kanao kay ka dini pen hao ka kalibotan kinahanglan antoman hao ka tarabaho nga inhatag na Diyos nga minpakarimbaba kanao kay diri kita makatarabaho kon patay di kita.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Ka dini pen hao ka kalibotan singed ka maaldaw pen kay hao ya makapawa ka kadeglem dini ka kalibotan.

6Ka nagapanaba pen si Hisos min-eleb iza dizan ka lopa kay intigmel naiza ya inelban nga lopa. Kamhan indapi ka mata na bota.

7Kamhan minsogo iza nga nagalaong nga komaro ko ka linaw inngaranan ka Siloi. Maghiram-os ko doro. Na, ya kahologan na ngaran nga Siloi ani Darahanan. Na, mintoman ya bota ka sogo ni Hisos. Paghiram-os naiza nakakita matood ya toong mata kamhan minbalik iza.

8Kamhan ya mga songbalay daw ya mga tao nga nakakita ka bota nga mangazoay ka wara pen iza madazaw nangotana siran nga daw iton ya tao nga nagalo-to ka pagpangazo izang dini kaini?

9Kamhan minlaong ya isa nga ani gazed iton. Minlaong ya iba nga diri kay masingedsinged lamang ya kanirang bayho. Kamhan ya tao nga madazaw di minlaong iza nga hao matood.

10Minsambag siran nga naono di sa nga nakakita di sa ya mata mo?

11Minsambag iza nga ya tao nga inngaranan kan Hisos min-eleb iza ka lopa. Kamhan insampenan naiza ya kanaong mata ka imbasà nga lopa. Minsogo sab iza kanao nga komaro ko ka sapa nga Siloi. Maghiram-os ko doro. Kamhan mintoman hao ka toong sogo. Paghiram-os nao dizan nakakita di matood ya kanaong mata.

12Kamhan nangotana siran daw hain sa iza koman? Minsambag ya tao nga wara hao mahagdam.

13Pagkakamhan ka in-ated niran dizan ka mga Parasiyo ya tao nga indazaw ni Hisos.

14Na, izang aldaw ka pagbasà ni Hisos ka lopa ka pagdazaw ka mata na tao ani tigpahimlay na mga Yodayo.

15Agon nangotana ya mga Parasiyo pag-isab nga ono sa nga nakakita di sa ko? Minsambag iza nga insampenan naiza ya kanaong mata ka lopa nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

imbasà ka eleb. Kamhan impahiram-os hao. Kamhan nakakita di ya kanaong mata.

16Kamhan minlaong ya mga Parasiyo nga itong tao diri kon garing iza ka Diyos kay minlapas gazed iza ka balaed na Diyos kay indazaw naiza ya bota ka aldaw nga tigpahimlay. Kamhan ya pagtambal ka tao singed iton ka tarabaho. Minlaong ya ibang mga Parasiyo nga kon salaan iton nga tao onhon sa naiza paghinang ka madazaw singed kaiton? Kamhan namaglalis gazed siran.

17Agon minbalik siran pagpangotana ka tao nga daw ono ya hena-hena mo mahitenged kaitong tao kay iko ya indazaw naiza? Minsambag iza nga propita gazed iza na Diyos.

18Bisan ani ya toong sambag diri antoo ya mga Parasiyo nga iza ya bota nga nadazaw di. Agon impakarini niran ya ginikanan

19kay mangotana siran daw iton ya maanak mazo nga nabota sokad ka pagkatao? Naono sa nga nakakita di sa iza?

20Minsambag ya ginikanan nga ani matood ya kanaming maanak nga nabota sokad ka pagkatao naiza

21piro wara gazed kami mahagdam kon onhon sa naiza pagkita koman. Wara gazed kami mahagdam kon sin-o ya nakadazaw ka toong mata. Bot-an di iza agon pangotanhen mazo iza kay iza gazed ya ampanan-og kamazo.

22Ani ya pagsambag na toong ginikanan kay mahaldek siran ka mga Yodayo kay may daan sabot na Yodayo nga kon may tao nga ampanan-og nga si Hisos ani si Kristo nga hari nga pinili na Diyos bogawen gazed ya tao dini ka singbahan na mga Yodayo.

23Agon minsambag ya ginikanan nga iza ya pangotanhen mazo kay bot-an di iza.

24Kamhan impabalik pag-isab na mga Parasiyo ya tao nga madazaw di. Kamhan nagalaong siran nga sazaen mo ya Diyos kay iza ya nakadazaw kanmo. Diri kon si Hisos kay nahagdam sa kami nga maonga iza nga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Minsambag iza nga wara hao mahagdam kon maonga iza basta kay nahagdam hao nga izang dini kaini nabota hao piro koman nakakita di hao.

26Kamhan nangotana siran nga daw in-ono naiza ya mata mo pagtambal nga nakakita di sa?

27Minsambag nga impanan-ogan di nao kamo piro diri kamo antoo. Kay ono sa nga baliken pen sa ya pagpanan-og nao kamazo? Daw naazak isab kamo pagpasakop kanangiza?

28Kamhan nazehet siran pagsora nagalaong nga iza ya insakopan mo basta kan Moysis kami.

29Kay mahagdam gazed kami nga ya Diyos ani ya minsogo kan Moysis piro ya tao nga inngaranan kan Hisos wara kami mahagdam kon taga diin iza!

30Minsambag ya tao nga nabereng hao kamazo kay wara kamo mahagdam kon hain garing ya tao nga mindazaw ka kanaong mata.

31Mahagdam kita nga diri antabang ya Diyos ka tao nga maonga ya batasan. Hinoa tabangan naiza ya tao nga mintahod kanangiza daw mintoman ka toong naazakan.

32Sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan keteb koman waray nabatian nga may makadazaw ka tao nga nabota daan ka pagkatao.

33Kon diri kon garing ka Diyos ini nga tao diri gazed iza makadazaw kanao. Ani ini ya sambag na tao nga nadazaw di.

34Minsambag siran nga inkatao ya pagkabota mo kay iko ya salaan kamhan iko baza ya antoldo baza kanami nga mga maistro. Kamhan imbogaw niran iza dini ka singbahan niran.

35Pagpakabati ka ni Hisos minkaro dazon iza ka tao nga indazaw naiza kay ampangotana iza nga daw mintoo iko nga mindateng di ya tao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao?

36Minsambag ya tao nga Sinyor, ipanan-og mo kanao kon sin-o iza dazaw antoo hao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Minsambag si Hisos nga nakakita di ko kanangiza kay iza ya minpakiglaong kanmo koman.

38Minsambag ya tao nga Ginoo, antoo hao kanmo. Kamhan minlohod iza ka pagtahod kan Hisos.

39Kamhan minpamolinged si Hisos nga nagalaong nga timan-an mo gazed ini. Ya tood nao ka pagkarini ka kalibotan dazawen nao ya mata na mga nabota. Kamhan ya mga tao nga madazaw di koni ya mata, siran di hinoa ya mga bota.

40Pagpakabati ka na mga Parasiyo ka mga panaba ni Hisos minlaong siran nga ipasabot mo kanami ya kahologan na pamolinged mo. Daw kami disab ya mga nabota?

41Minsambag si Hisos nga ya tao nga waray kahagdamanan mahitenged ka Diyos waray sala naiza ka pag-away kanao. Basta kay makasasala kamo kay bisan naanad kamo koni ka pagsindo na Diyos min-away baza kamo kanao.

Howan 10

1Kamhan minpamolinged iza kaniran mahitenged ka batasan na mag-aligrahay ka toong mga bohien. Minlaong iza nga simpan may alad nga inseldan ka mga bohien nga karniro. Na, ya matood nga nagaaligara min-azi iza dizan ka pirtahan na alad. Kamhan ya tao nga minpanik hinoa ka alad ani gazed ya kawatan daw tolisan.

2Kamhan ya tao nga nagaazi dizan ka pirtahan iza matood ya nagaaligara ka mga karniro.

3Kamhan abrihan na magbantazay ya pirtahan dazaw makaseled ya nagaaligara. Makilalhan dazon na mga karniro ya toong saba paghawag naiza ka kanirang tagsa tagsang ngaran. Kamhan mag-ona iza kaniran ngaro ka gawas.

4Pagpalogwa ka naiza kanirang tanan iza ya anhon-a kaniran pagpanaw. Kamhan nanonod siran kay nakakilala sa siran ka toong nga hinawag.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Diri gazed siran ansonod ka laing tao kay mandalagan hinoa siran kay wara sa siran makakilala ka toong hinawag.

6Ani ini ya pamolinged ni Hisos ka mga Yodayo kamhan wara siran makasabot kon ono ya kahologan.

7Agon minpanaba si Hisos kaniran pag-isab nagalaong nga sabten mazo ini nga ya pirtahan ka pagpaazi ka mga karniro ani hao.

8Kamhan ya mga kawatan daw tolisan ani ya mga mindateng paghon-a kanao daw mintoldo disab ka bakak piro diri antoo kaniran ya kanaong mga sakop.

9Ya pirtahan na alad hao gazed. Bisan sin-o ya ankilala kanao diri pahamtangan iza na Diyos ka kamatazen ka toong mga sala. Insakto isab ya pag-aligara nao kanangiza.

10Ya tood na mga kawatan gosto kawaten daw patazen daw daeten ya mga karniro. Kamhan ya tood nao hinoa anhatag hao kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara daw madazaw gazed.

11Hao ya matood nga nagaaligara kaniran. Madazaw gazed ya kanaong pag-aligara kay andam hao ka pagpakapatay para kaniran.

12Lain ya batasan na sinoholan kay diri kon tag-iza iza ka mga karniro. Agon pagkita naiza ka maiseg nga ido andalagan dazon iza pagbiza ka mga karniro. Kamhan insakmit dazon siran na ido daw impadalagan.

13Ani gazed ya batasan na sinoholan kay sohol ka lamang ya toong hena-hena, diri an-aligara ka mga karniro.

14Minlaong sab si Hisos nga hao ya matood nga nagaaligara. Ya pagkaangay nao daw ya kanaong mga sakop

15singed iton ka pagkaangay nao daw ya kanaong Ama. Kamhan andam hao ka pagpakapatay para kaniran.

16May mga iba pen nga tao nga ansakop pen kanao nga diri kon Yodayo siran. Kinahanglan patiponon nao siran isab. Kamhan antoo siran ka kanaong

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

hinawag. Kamhan isa kang ka tipon sirang tanan. Isa ka gihapon ya matood nga mag-aligrahay kanirang tanan.

17Kamhan hao ya naazakan na Ama kay andam hao ka pagpakapatay dazaw mabohi kasab hao pagbalik garing ka lebeng.

18Waray tao nga may mahimo ka pagpatay kanao kay hao ya ambeet kon mapatay hao daw diri. May gahem nao ka pagtogot ka kanaong pagkapatay. May gahem sab nao ka pagbawi ka kanaong kinabohi. Intagan hao na Ama kaini nga gahem. Ani ini ya pagpanaba ni Hisos kaniran.

19Pagpakabati na mga Yodayo ka mga panaba ni Hisos namag-inaway ya isa daw isa.

20Mataed ya nagalaong nga inboang iza na maonga. Diri kamo magpanalinga kanangiza.

21Minsambag ya mga iba nga ya tao nga inboang na maonga diri gazed iza makasindo singed kaiton. Kamhan waray mahimo na maonga ka pagdazaw ka mata na bota.

22Na, iton nga panahon mindateng di ya pista na mga Yodayo dini ka Hirosalem. Na, iton nga pista ani pagtaremdem na mga Yodayo ka pagdazaw niran ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

23Panahon ka na amihan. Kamhan nagapanawpanaw si Hisos dizan ka inngaranan ka Diskanso ni Salomon nga dapit dizan ka dakolang lagkaw na Diyos.

24Kamhan inlibotan iza na mga Yodayo kay dazaw legsen pagpangotana nga daw dogay pen ya pagpakilala mo kanami? Kon si Kristo iko nga hari nga pinili na Diyos kon diri? Magpanan-og ko kanami dazaw mahagdam kami.

25Minsambag si Hisos nga impanan-ogan di kamo kamhan wara kamo magtoo. Intagan hao na Diyos ka gahem ka paghinang ka mga madazaw. Kamhan ya mga inhinang nao ani nagapamatood kamazo kon sin-o sa hao

26ambaza kay diri kamo antoo kay diri kon kamo ya kanaong mga sakop.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kon kamo ya kanaong mga sakop makilalhan gazed mazo ya kanaong mga panaba singed ka pagkilala na mga karniro ka tao nga nagaaligara kaniran. Mahagdam hao kon sin-o ya kanaong mga sakop. Kamhan hao kay insakopan niran.

28Anhatag hao kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan diri gazed siran madara ngaro ka impirno. Waray makakawa kaniran garing ka kanaong paghawid.

29Kay ya Ama nao nga minhatag kaniran kanao labaw gazed iza ka gahem. Kamhan waray makakawa ka kanaong sakop garing ka paghawid na Ama nao.

30Ya Ama nao daw hao isa ka gazed.

31Pagpakabati ka na mga Yodayo kaini nga mga panaba ni Hisos namorot siran pag-isab ka mga bato kay pookon kontana iza.

32Kamhan nagalaong si Hisos kaniran nga impakita nao kamazo ya mataed nga madazaw nga hinang nga inpahinang ni Ama. Kay ono sa nga pookon mazo hao? Daw ono ya inhinang nao nga diri kamo maazak?

33Minsambag siran nga diri nami pookon tenged ka bisan isang hinang nga madazaw basta ya pagpanaba mo ka maonga mahitenged ka Diyos. Tao ka lamang iko kamhan nagapahinanghinang iko nga Diyos.

34Minsambag si Hisos nga dizan ka kamazong balaed may sinoyat nagalaong nga ya mga karaang oloolo na mga Yodayo siran ya mga ginoo ka mga tao.

35Iton nga sinoyat diri mahimo balhinen kawanihen ka kay ani impasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya mga karaang oloolo na mga Yodayo siran ya intagan ka sindo na Diyos. Kamhan siran ya inngaranan ka mga ginoo na mga tao.

36Hao ya pinili daw inpakarimbaba na Diyos ka pagtoman ka toong naazakan dini ka kalibotan. Kay ono sa kamo minbaheg kanao nga nagalaong nga maonga ya kanaong panaba mahitenged ka Diyos kay minpanaba hao nga hao matood ya Maanak na Diyos?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Kon wara hao magtoman ka mga hinang nga naazakan na kanaong Ama diri kamo magtoo kanao.

38Kon nagahinang hao ka toong mga tarabaho, bisan wara kamo magtoo ka kanaong mga panaba, toohi mazo nga ya mga hinang nao garing gazed ka Ama kamhan makasabot kamo nga kami ni Ama isa ka gazed kami.

39Pagpakabati ka na mga Yodayo kaiza nga pinanaba ni Hisos dakpen kontana niran pag-isab piro min-azi iza dizan tenged kaniran. Kamhan nakalayas iza kaniran dini ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

40Kamhan minbalik iza pag-isab dipi ka sapa nga Hordan doro dapit kaizang imbenzagan ni Howan. Kamhan nabilin iza doro.

41Kamhan mataed ya tao nga nangaro kanangiza. Namaglaong siran nga si Howan bisan wara iza maghinang ka timaan nga garing ka Diyos, matood gazed ya tanan mga panaba naiza kanami mahitenged kaini nga tao.

42Kamhan dizan kaniran mataed ya mga mintoo kan Hisos.

Howan 11

1Na, may isang tao nga nasakit ani ngaran si Lazaro nga taga Bitani. Taga dini disab si Mariya daw ya toong lomon nga si Marta.

2Na, si Mariya ani ya ambo-bo kay-an ka paahan ni Hisos ka mahamot daw tarapohan ka toong bohok. Maglomon iza daw si Lazaro nga nabedlay.

3Kamhan insogo ni Mariya daw si Marta ya isa ngaro kan Hisos dazaw ipakahagdam nga nagalaong nga Ginoo, iza nga kinaazak mo nabedlay iza.

4Pagpakabati ni Hisos minlaong iza nga ya tood na sakit ni Lazaro diri kon ikapatay. Hinoa pabet-an na Diyos dazaw ipakita naiza ya hinang nga madazaw gazed. Kay pasabten naiza ya mga tao nga Hao ya Maanak na Diyos.

5Na, maghigara gazed si Hisos daw si Marta daw si Mariya daw si Lazaro.

6Pagpakabati ni Hisos nga nasakit si Lazaro bisan dakola ya kalooy naiza kaniran nagatagad iza ka dowa pen ka aldaw dipi ka sapa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Pagdateng di na dowang ka aldaw minlaong si Hisos ka toong mga sakop nga mamanaw di kita kamazo pagbalik ngaro ka lopa nga Yoda.

8Minsambag siran nga Maistro, daw ambalik pen ko ngaro? Pamokoon di ko kontana na mga Yodayo.

9Kamhan waray kawied naiza nga patazen iza kay mahagdam iza nga wara pen dateng ya tirmino. Agon minpamolinged iza kaniran nagalaong nga ka isang aldaw napolo may dowang ka oras ya kapawa. Kon aldaw ya kantang pagpanaw waray makasapdok kanta kay mapawa ya kalibotan.

10Kon ampanaw ya tao ka kahabzen masapdok iza kay diri iza makakita kon ankar-in sa iza kay madeglem di. Ani ini ya pagpanaba ni Hisos kaniran.

11Kamhan mindogang iza pagpanaba nga ya kantang higara nga si Lazaro natorog di iza. Karohon di nao kay pokawen nao iza.

12Minsambag siran nga Ginoo, kon iza ka iza natorog lamang madazaw iza ka toong masakit.

13Ya pamolinged ni Hisos mahitenged ka pagkapatay ni Lazaro silaong na mga sakop nga natorog ka iza.

14Kamhan impasabot ni Hisos kaniran nagalaong nga napatay matood si Lazaro.

15Kamhan tenged kamazo madazaw kay izang dini kaini wara hao doro ka pagkapatay ni Lazaro. Kay padakolaen kay-an ya kamazong pagsarig kanao pagpakakita mazo ka kanaong hinang. Mamanaw di kita kamazo ngaro.

16Kamhan si Tomas nga isang sakop nga indagnazan kan Kaloha minlaong iza ka toong kaibahan nga mag-iba di kita kan Hisos ngaro ka lopa nga Yoda dazaw mahilakip kita kan Hisos pagpatay kanangiza na mga Yodayo.

17Pagdateng ni Hisos ka longsod nga Bitani mahagdam iza nga si Lazaro opat ding ka aldaw dizan iza ka lebnganan.

18Kamhan ya Bitani nakatenged iton ka siyodad nga Hirosalem hapit magtolong ka kilomitro ya kaaro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kamhan mataed ya mga Yodayo minkarini kanin Marta nga napatzan kay ampakig-angay ka kalised niran.

20Ka wara pen dateng si Hisos ka longsod nabatian ni Marta nga dizan di si Hisos. Kamhan minpanaw iza ka pagsogat kanangiza. Dizan pen ka lagkaw nagatagad si Mariya.

21Kamhan si Marta nagalaong kan Hisos nga Ginoo, izang dini kaini diri gazed mamola ya kanaong lomon kon dini ka ko.

22Hinoa mahagdam hao nga bisan koman anhatag ya Diyos kanmo ka bisan ono ya kanmong pangazoon.

23Minsambag si Hisos nga Day, ya kanmong lomon mabohi gazed iza pagbalik garing ka lebeng.

24Minsambag si Marta nga mahagdam hao nga mabohi iza pagbalik kay-an ka kataposan nga aldaw nga tirmino nga pagapanbohien di na Diyos ya mga napatay.

25Minsambag si Hisos nga hao ya ambohi ka mga napatay garing ka lebeng. Hao ya anhatag kaniran ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan ya tao nga mintoo kanao mabohi gazed iza pagbalik bisan min-azi iza ka pagkapatay.

26Kamhan diri gazed iza madara ngaro ka impirno kay intagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay mintoo iza kanao. Daw mintoo iko kaini?

27Minsambag si Marta nga Ginoo, matood iton. Mintoo hao daan nga iko gazed si Kristo nga Maanak na Diyos nga kanaming intagadan.

28Pagkakamhan ni Marta pagpanaba min-oli iza kay anhawag ka toong lomon nga si Mariya. Kamhan minpahenek iza ka toong saba nagalaong nga Mariya, waton di doro ya Maistro. Pakarohon ko naiza.

29Pagpakabati ka ni Mariya kaiza mindali iza pagtindeg kay an-apas iza ngaro kan Hisos.

30Kay si Hisos wara pen iza dateng ka longsod. Doro pen iza ka dapit nga inkarohan ni Marta gawas ka longsod.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Ya mga Yodayo nga nagapakig-angay ka hinawa na napatzan pagpakakita ka niran nga mindali si Mariya pagtindeg daw paglogwa ka lagkaw minlopog siran kay silaong niran nga angkaro iza ka inlebngan dazaw anhaza iza doro.

32Pagdateng ni Mariya dizan kan Hisos minlohod iza dizan ka toong paahan. Kamhan magalaong iza nga Ginoo, diri gazed mapatay ya kanaong lomon kon dini ka ko.

33Pagpakakita ka ni Hisos ka pagpanhaza ni Mariya daw ya mga Yodayo nga toong kaibahan mabeg-at ya hinawa ni Hisos. Mindakola disab iza paghinawa tenged ka kalooy naiza kaniran.

34Kamhan nangotana iza daw hain mazo ilebeng iza? Minsambag siran nga Ginoo, ibahan mo kami doro ka lebnganan dazaw selengan mo.

35Kamhan si Hisos minhaza iza.

36Namaglaonglaong ya mga Yodayo nga selengi mazo, dakola gazed ya toong pagkaazak kan Lazaro.

37Namaglaong sab ya mga isa nga iza ya mindazaw ka mata na bota. Kamhan ono sa nga wara sa magtabang kan Lazaro dazaw diri mapatay.

38Pagdateng ni Hisos ka hininang nga talangban nga lebnganan mabeg-at isab ya toong hinawa ka kalooy. Na, dizan ka pirtahan na lebnganan may insira nga bato.

39Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga kaw-a mazo ya bato! Si Marta nga napatzan nagalaong nga Ginoo, mabaho di iza koman kay opat ding ka aldaw ya paglebeng.

40Minsambag si Hisos nga izang dini kaini daw wara sa hao maglaong kanmo nga kon tomoo ko kanao makitan mo ya hinang nga ampasaza ka Diyos.

41Kamhan inkawa niran ya bato nga insira ka lebeng. Kamhan minhangad si Hisos daw minlaong nga Ama, palad pen kay kon anhangzo hao kanmo manalinga ko kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Mahagdam hao nga onay ko ampanalinga kanao. Minpanaba hao kanmo koman kay dazaw ya mga kataohan nga nagatindeg dini antoo siran nga iko matood ya minpakarimbaba kanao.

43Pagkakamhan naiza pagpanaba kaini minbaskeg iza ka toong paghawag nga Lazaro, lomogwa ko dizan kaiton!

44Pagkakamhan naiza paghawag minlogwa matood ya namola dizan ka lebeng. Binegketan pen iza ka panapton nakalakip ya toong alima daw paa. Impotos sab ya bayho ka panyo. Batasan iton na mga Yodayo kon magalebeng. Kamhan minsogo si Hisos kaniran nga kaw-an mazo ya panapton daw potos dazaw makapanaw.

45Kamhan ya mga mataed nga Yodayo nga min-iba kan Mariya mintoo gazed siran kan Hisos kay nakakita siran ka pagpabohi naiza kan Lazaro pagbalik garing ka lebeng.

46Kamhan may mga isa nga min-oli di siran kay ampakahagdam ka mga Parasiyo kaiton nga inhinang ni Hisos.

47Kamhan ya mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo impantipon niran ya mga malaas nga Yodayo. Pagtipon nirang tanan namagsabot siran nga ono sa ya hinangen ta kaiton nga tao kay mataed ya inhinang naiza nga makahatag ka kabereng ka tao.

48Kon pasagdan ta basi anpasakop kanangiza ya tanan mga tao. Kamhan sorongon kita na mga taga Roma daw geb-en ya dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Pamatazen gazed kitang tanan nga Yodayo.

49Kamhan may isang oloolo nga labaw nga pari kaiton nga panahon si Kayapas ya ngaran. Nagabiaybiay iza kaniran nagalaong nga kolang pen gazed ya pagsabot mazo.

50Sabten mazo gazed ini nga madazaw kon patazen na mga taga Roma itong tao dazaw diri matibe ya tanan mga Yodayo pagkapildi.

51Na, ya ingkapanaba ni Kayapas diri kon toong kinaogaringen nga paghena-hena. Pinili iza nga labaw nga pari kaiton nga panahon. Kamhan impatandeg

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

na Diyos ya toong hinawa ka pagpanaba ka matood nagalaong nga si Hisos kinahanglan mapatay iza para ka tanan mga Yodayo

52lakip isab ya mga tao nga diri kon Yodayo nga nangabelagbelag doro ka mga lain dapit dazaw maisa ka siran pagsakop ka Diyos.

53Kamhan sokad ka pagtipon na mga oloolo na mga Yodayo nagapadazon siran pagsabotsabot kon onhon niran pagpatay kan Hisos.

54Kamhan dini ka lopa nga hel-anan na mga Yodayo diri di si Hisos magapanawpanaw. Minpanaw iza hinoa hangtod nakadateng ka mamingaw. Kamhan mindateng iza ka longsod nga Iprim. Nabilin iza doro iba ya toong mga sakop.

55Pagkadogay kaiza hapit di andateng ya isang pista na mga Yodayo. Na, iton nga pista ani taremdemen na mga Yodayo ka paglibri na Diyos ka kanirang mga karaan ka pagkaoripen pen niran doro ka lopa nga Ihipto. Kamhan ya batasan niran ka pagtaremdem ka pista mangihaw siran ka mga nati na karniro. Mataed ya ankaro ka siyodad nga Hirosalem nga pistahanan. Garing siran ka bisan hain nga longsod. Minsazo siran pagkaro kay ya batasan niran amparigo siran anipen siran makapamista.

56Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nangita ya mga tao kan Hisos piro wara sa iza dizan. Kamhan nangotana ya isa daw isa daw ono ya kamazong hena-hena? Daw antambong si Hisos ka pista kon diri?

57Insogo sab na mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo nagalaong nga kon may mahagdam ka hinel-an ni Hisos ipakahagdam dazon kay dazaw pamagdakpen iza pagdali.

Howan 12

1Na,enem nga ka aldaw ka wara pen dateng ya pista na mga Yodayo nga mangihaw siran ka mga nati na karniro minbalik si Hisos ka longsod nga Bitani nga hel-anan ni Lazaro nga inbohi naiza pagbalik garing ka lebeng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Pagkadelem kaiza nagapakaen siran kan Hisos.Si Marta ya nagaaligara ka makaen.Si Lazaro dizan iza ka mga mintambong ka pagkaen iba kan Hisos.

3Kamhan si Mariya minkawa iza ka tenga na kilo na klasi na lana nga masarang kahamot ani ngaran ya nardo.Waray insaket bisan ono kamhan mahal gazed kon paliten.Kamhan imbo-bo ni Mariya ka paa ni Hisos.Kamhan intrapohan ni Mariya ka toong bohok.Insenep gazed ya lagkaw ka kahamot naiton nga lana.

4Pagkakamhan si Hodas nga taga Kariyoti nga isang sinarigan nga mag-edlaway kan Hisos minbaheg iza kan Mariya nagalaong

5kay ono sa inhanogon sa mo ya lana nga mahamot? Kontana ipakowarta iton kay sobra ka sohol ka napolo nga ka bolan kon paliten.Kamhan ya halin ipanhatag ka mga pobri.

6Ani ini ya baheg ni Hodas kan Mariya.Kamhan diri kon kanang kalooy ka mga pobri kay kawatan gazed si Hodas.Dini ka mga sinarigan ni Hisos iza ya maghipesay ka kowarta piro onay iza mangawat kaiton.

7Minsambag si Hisos kan Hodas nga pabet-i si Mariya kay ya halin na lana nga mahamot gamiten pen naiza iton kay-an ka pag-andam ka kanaong lawas ka paglebeng.

8Ya mga pobri onay siran magaibaiba kamazo.Basta hao diri di madogay dini kamazo kay ampanaw hao dini.Ani ini ya sambag ni Hisos kan Hodas.

9Na,masara gazed nga kataed ya mga Yodayo nakabati nga mindateng di si Hisos ka Bitani.Kamhan min-apas sirang tanan kay gosto anseleng kanangiza daw si Lazaro nga inbohi naiza pagbalik garing ka lebeng.

10Agon ya mga oloolo na mga Yodayo namagsabot siran nga patazen si Lazaro isab

11kay tenged kanangiza mataed ya mga Yodayo nga namiza ka kanirang oloolo dazaw ansakop kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Pagsonod nga ka aldaw masara gazed nga kataed ya mga mamistahay nga mintambong dini ka siyodad nga Hirosalem.Pagpakabati niran nga hapit di andateng si Hisos ka Hirosalem

13nangotod siran ka mga paka na palmira nga klasi na nizog.Kamhan ipangamay niran kan Hisos ka pagtahod kay ani say batasan niran kon magasogat siran ka hari nga andateng kaniran.Pagsogat niran kan Hisos naninggit siran nga sazaen,sazaen kay iko ya hari nga impakarini na Ginoo.Intagan naiza iko ka dakola nga gahem.Sazaen kay iko matood ya hari nga pinili na Diyos ka mga kaliwatan ni Israil.Ani ini ya pagsaza na mga tao kan Hisos pagdateng naiza ka Hirosalem.

14Kamhan ya pagkabayo ni Hisos ka isang batan-en pen nga asno nga klasi na kabayo ani nakatoman ka insoyat na karaang propita nga nagalaong nga

15kamo nga mga taga Siyon,diri kamo magkahaldek.Selengi mazo kay waton di ngarini ya kamazong hari nga nagakabayo ka batan-en pen nga asno.Diri kon maiseg iza paghari naiza ka mga tao.Ani ini ya panan-og na karaang propita na Diyos.

16Kamhan ya pagdateng ni Hisos dizan ka Hirosalem wara pen makasabot ya toong mga sakop kon ono ya kahologan.Kay-an ka pag-oli naiza ngandaked anipen siran nakataremdem nga ya pagdateng naiza nakatoman matood ka daan pinasoyat na Diyos mahitenged kanangiza.

17Kamhan ya mga mataed nga tao nga min-iba kan Hisos izang dini kaini ka paghawag naiza kan Lazaro ka paglogwa garing ka lebnganan,siran ya minpanan-og kaiton dizan ka mga tao.

18Kamhan sirang tanan nanogat kan Hisos kay nakabati siran nga inhinang naiza ya timaan nga garing ka Diyos.

19Kamhan nagalaong ya mga Parasiyo nga selengi mazo.Pildi gazed kita kay insakopan iza na masarang kataed nga tao.

20Kamhan may mga tao nga Ginirika ya saba nga namista isab siran kay ansingba siran ka Diyos dizan ka Hirosalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kamhan siran isab ya ampakilala kontana kan Hisos agon minkarini siran ka isang sinarigan nga si Pilipo nga taga Bitsayda nga longsod doro ka Galiliya.Kamhan minlaong siran nga Nong,kon mahimo ampakigkita kami kan Hisos.

22Agon inkaro ni Pilipo si Andris kay panan-ogan sa.Kamhan sirang dowa minkaro kan Hisos kay ipanan-og nga ampakigkita kanmo ya mga taga Girika.

23Minsambag si Hisos nga mindateng di ya tirmino nga patazen di hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao.

24Timan-an mazo gazed ini nga ya isang bolos nga binhi nga homay kon diri itanem daw diri mapatay dalem ka lopa isa ka gazed iton nga binhi.Piro kon itanem mapatay daw tomobo.Kamhan mataed ya ohay.

25Bisan sin-o ya diri ansakop kanao kay nawied iza nga basi patazen iza,diri gazed mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.Kamhan ya tao nga waray kawied kon patazen iza na mga tao kay hao ya insakopan naiza iza gazed mahatagan ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

26Ya tao nga ampaalagad kanao kinahanglan antoman iza ka kanaong naazakan.Kamhan ya kanaong inkarohan daw toong karohanan mag-anika.Bisan sin-o ya antoman ka kanaong naazakan sazaen iza na kanaong Ama.

27Indogang pen ni Hisos paglaong ka toong mga sinarigan nga mindateng di ya tirmino nga patazen di hao agon mabeg-at gazed ya kanaong hinawa.Daw anhangzo hao ka kanaong Ama dazaw diri ipapatay? Diri sa kay ya tood nao ka pagdateng ngarini koman angeten nao ya kalised.

28Kamhan minpanaba isab si Hisos ka toong Ama daked nagalaong nga Ama,ipasabot mo kaini nga mga tao nga iko ya labaw ka gahem.Kamhan may saba nga minsambag garing daked ka langit nagalaong nga izang dini kaini impakita di nao ya kanaong gahem dizan ka mga inhinang mo.Impakita pen

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sab nao ya kanaong gahem dizan ka kanmong hinang.Ani ini ya sambag garing daked.

29Kamhan ya mga tao nga nagatindeg dizan nakabati di siran ka tanog na saba.Kamhan minlaong siran nga mindag-ok di sa! Minlaong sab ya mga iba nga impanabaan gazed si Hisos na sinogo na Diyos nga taga langit!

30Kamhan minsambag si Hisos kaniran nga ya saba nga nabatian mazo para kamazo itong panaba diri kon para kanao.

31Ya tirmino ka pagpanhokom na Diyos ka mga tao mindateng di gazed.Bogawen sab si Satanas nga magahari ka mga taga kalibotan.Iitsa gazed iza ngaro ka kadeglem.

32Pagkakamhan niran paglansang kanao ka kros mabohi hao pagbalik garing ka lebeng.Kamhan kabigen nao ya tanan mga tao ngarini kanao.

33Ani ini ya inlaong ni Hisos kay ipasabot kaniran ya kaazi na toong kamatazen.

34Kamhan minsambag ya mga tao nga dizan ka kanaming balaed nabatian nami nga diri mapatay si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.Agon kay ono say pagalaong mo nga kinahanglan ilansang ya isang tao nga inngaranan ka minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao? Daw sin-o sa baza ya tao nga inngaranan ka minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao?

35Minsambag si Hisos mahitenged ka toong kaogaringen nagalaong nga hao ya tag-iza ka kapawa.Kamhan makawara hao ka kadeglem dalem ka hena-hena na mga tao.Ka diri kon madogay ampanaw hao dini ka kalibotan.Agon ka dini pen hao kamazo komarini kamo kanao kay basi madaeg kamo ka tag-iza ka kadeglem.Kay ya tao nga magapanaw ka kadeglem wara iza mahagdam kon ankar-in sa iza pasinged.

36Ka dini pen hao kamazo magtoo kamo kanao nga tag-iza ka kapawa.Kamhan makaangay kamo ka kapawa.Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza minbelag iza kaniran.Diri siran mahagdam kon ankar-in sa iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Bisan inhinang naiza ya mga mataed nga timaan garing ka Diyos diri antoo ya mga Yodayo kanangiza.

38Agon mintoman ya panan-og ni Isayas nga karaang propita na Diyos kay kawandini pen minlaong iza nga wani ya inlaong na Diyos mahitenged kan Kristo nga Ginoo,waray antoo ka kanaming panan-og mahitenged kan Kristo bisan impakita na Ginoo ya mga mataed nga timaan dizan kanangiza.Ani ini ya daan inlaong ni Isayas.

39May iba pen nga sinoyat ni Isayas nagalaong nga diri mahimo ya pagtoo na mga Yodayo kan Hisos kay

40singed ka impakabota na Diyos ya kanirang mata.Impagahi isab naiza ya kanirang otok dazaw diri siran makasabot kay diri siran gosto nga ambiza ka kanirang mga sala.Agon diri siran tagan na Diyos ka magazong hena-hena.

41Ani ini ya inlaong ni Isayas kay kawandini pen minkita gazed iza ka pagkaGinoo ni Hiso Kristo nga Maanak na Diyos.Kamhan minpanan-og si Isayas daan mahitenged ka pagdateng ni Hisos ngarini ka kalibotan.

42Kamhan dizan ka mga oloolo na mga Yodayo mataed ya mga mintoo kan Hisos.Kamhan mahaldek siran ka pagpanan-og ka kanirang pagtoo kay basi pamogawen siran na mga Parasiyo dizan ka singbahan na mga Yodayo.

43Ani ini ya kanirang batasan kay impalabi niran ya pagsaza na mga tao kaniran ka pagsaza na Diyos.

44Kamhan si Hisos minbaskeg iza ka toong saba nagalaong nga ya tao nga mintoo kanao diri kon hao ka lamang ya intoohan naiza basta antoo isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao.

45Ya tao nga nakakita kanao nakakita isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao.

46Hao nga tag-iza ka kapawa mindateng hao dini ka kalibotan dazaw bisan sin-o ya antoo kanao kaw-en nao ya kadeglem dalem ka toong hena-hena.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

47Bisan sin-o ya ampanalinga ka kanaong pagsindo kamhan diri iza antoman,diri kon hao ya anhokom kanangiza kay diri kon ani ya kanaong tozo.Hinoa minkarini hao dazaw antabang hao ka mga tao dazaw diri siran pahamtangan na Diyos ka silot ka kanirang mga sala.

48Kay-an ka kataposan nga aldaw may maghohokom ka tao nga diri ansakop kanao daw diri antoman ka kanaong pagsindo.Ya kanaong sindo nga indirian na tao ani gazed ya maghohokom kaiton nga tao kay-an ka kataposan nga aldaw.

49Kay ya impanaba nao diri kon garing ka kanaong kaogaringeng katenged basta ya kanaong Ama nga minpakarimbaba kanao ani minsogo kon ono say kanaong ipanaba.

50Mahagdam hao nga ya toong kasogoan magahatag matood ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.Agon ya kanaong impanaba kamazo si Ama ya minsogo kanao.Ani ini ya pagsindo ni Hisos ka mga tao.

Howan 13

1Dispiras iton ka pista nga mangihaw ya mga Yodayo ka mga nati na karniro. Kamhan mahagdam si Hisos nga mindateng di ya tirmino nga ampanaw iza dini ka kalibotan kay ankandaked di ka toong Ama. Ipakita disab naiza koman nga pagaazaken naiza pagtineed ya toong mga sakop nga in-angay naiza dini ka kalibotan.

2Na, delem di wani. Kamhan nanihapon di si Hisos daw ya toong mga sinarigan. Kamhan impatandeg daan ni Satanas ya hena-hena ni Hodas nga maanak ni Simon Iskariyoti dazaw edlawan di naiza si Hisos.

3Kamhan si Hisos bisan mahagdam iza nga intagan iza na Ama ka labaw nga gahem, bisan iza matood ya mingaring ka Diyos daw iza isab ya an-oli kaan ka Diyos, minpangalagad iza ka toong mga sinarigan.

4Kamhan ka nanihapon pen siran mintindeg iza. Minkawa iza ka isang lapid nga toong bado kay ambakes iza ka toalya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Inhalin naiza ya sapa dizan ka palanggana. Kamhan minsogod iza paghogas
ka kanirang paa. Kamhan impanarapohan ka toalya nga toong binakes.

6Pagdateng naiza kan Simon Pidro minlaong si Pidro nga Ginoo, daw anhogas
ko ka kanaong paa?

7Minsambag si Hisos nga ya batasan nao dini kamazo koman diri pen mo
masabtan. Kay-an ka lamang makasabot ko.

8Minsambag si Pidro nga diri gazed hao ampahogas kanmo ka kanaong paa.
Minsambag si Hisos nga kon diri ko ampahogas ka kanmong paa diri kon iko
di ya kanaong sakop.

9Minsambag si Simon Pidro nga Ginoo, ilakip mo ya kanaong alima daw olo
paghogas daw paa!

10Minsambag si Hisos nga pamolinged ini nga ya batasan na mamistahay
namarigo iza daan. Kamhan pagdateng naiza ka pistahanan paa ka lamang ya
isaben paghogas kay nahingloan di daan ya lawas. Dini kamazo nahingloan
di kamo ka kamazong mga sala kamhan may isa nga wara kahingloi.

11Ani ini ya impanaba ni Hisos kay mahagdam iza daan kon sin-o ya mag-
edlaway kanangiza agon minlaong iza nga dini kamazo may isang tao nga
wara kahingloi.

12Pagkakamhan ka naiza paghogas ka paa niran imbado disab naiza pagbalik.
Kamhan minbalik iza ka toong lo-toanan. Kamhan nangotana iza kaniran nga
daw makasabot kamo kon ono ya kahologan na pagpangalagad nao kamazo?

13Dini kanta ya batasan mazo pagangaranan mazo hao ka Maistro daw Ginoo.
Kamhan hosto gazed kay ani hao.

14Kamhan bisan hao ya Ginoo daw ya Maistro mazo minpangalagad hao
paghogas ka kamazong paa. Kinahanglan maghinogasay isab kamo ka
kamazong paa.

15Iton nga batasan nao haoden gazed mazo. Magpaebes kamo ka kamazong
kaogaringen dizan ka isa daw isa singed ka pagpangalagad nao kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Sabten mazo ini nga ya oripen diri kon labaw iza ka toong amo. Hinoa ababa gazed iza. Kamhan ya tao nga insogo diri kon labaw iza ka tao nga minsogo kanangiza ka pagpapanaw.

17Kon sabten mazo ini nga sindo nao panaranginan kamo na Diyos ka madazaw kon tomanen mazo.

18Kamhan ya impanaba nao diri kon mahitenged kamazong tanan kay mahagdam hao daan nga maonga ya batasan na isang tao nga pinili nao. Kay kinahanglan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya tao nga minsaro kanao ka pagkaen iza ya an-edlaw kanao.

19Impanan-ogan ta kamo koman ka wara pen tongop kay dazaw kon tomongop kay-an antoo kamo nga hao gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

20Sabten mazo ini nga ya tao nga nakaangay ka sinogo nao singed ka nakaangay gihapon iza kanao. Kamhan ya tao nga nakaangay kanao nakaangay isab iza ka Diyos nga minpakarimbaba kanao.

21Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaniran mabeg-at gazed ya toong hinawa. Kamhan minlaong iza nga timan-an mazo gazed ini nga wadini kanta matood ya an-edlaw kanao nga isa.

22Ya toong mga sinarigan namagsinelengay siran kay wara nirang mahagdami kon sin-o ya an-edlaw kanangiza.

23Kamhan dizan ka saing ni Hisos may isang sinarigan nga kinaazak naiza.

24Kamhan insingyasan iza ni Simon Pidro daw nagalaong nga mangotana ko kan Hisos kon sin-o ya toong impasabot.

25Kamhan inlingi naitong sinarigan daw minpahenek pagpangotana kan Hisos nga Ginoo, daw sin-o ya an-edlaw kanmo?

26Minsambag si Hisos nga ya tao nga doholan nao ka pan nga itenleb nao ka sabaw aniton ya an-edlaw kanao. Kamhan pagtenleb naiza ka pan indohol matood kan Hodas nga maanak ni Simon Iskariyoti.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Pagdawat ni Hodas inharian dazon iza ni Satanas. Kamhan minlaong si Hisos nga ipadazon ya nahena-henaan mo pagdali.

28Kamhan ya mga iba nga sinarigan dizan ka lamisa diri siran makasabot kon ono ya impanaba ni Hisos kan Hodas.

29Dini kaniran si Hodas ya nagahipes ka kowarta. Kamhan may nagahena-hena nga minsogo si Hisos kan Hodas ka pagpalit ka mga kinahanglan niran ka pista. May nagahena-hena nga tagan naiza ya mga pobri ka hinabang.

30Pagdawat ka ni Hodas ka inhatag ni Hisos nga pan mindali iza paglogwa ka lagkaw. Na, kahabzen di gazed.

31Kamhan minlaong si Hisos ka toong mga sinarigan nga koman nga panahon hao nga minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao tomanen nao ya kabebet-en na Diyos. Ini nga pagkapatay nao pagbeet daan na Diyos dazaw dini kanao ipakita nga iza ya labaw ka gahem.

32Ya pagkapatay nao ipakita nga dakola gazed ya kalooy na Diyos ka mga tao. Kamhan ka wara pen madogay ihatag sab naiza kanao ya labaw nga gahem.

33Kamo nga mga sinarigan nao singed kamo ka kanaong mga maanak. Na, diri hao magadogay dini kamazo. Kamhan ampangita gazed kamo kanao. Ya impanaba nao ka mga Yodayo inlaong sab nao kamazo nga diri kamo makaiba kanao ngaro ka karohanan nao.

34Kamhan wani ya bag-ong sogo nao kamazo nga mag-angay-angay kamo. Kinahanglan ya kanaong batasan nga maloozon daw ya kamazong batasan mag-anika.

35Kay kon magkinaloy-anay kamo ka isa daw isa makakilala ya tanan mga tao nga kamo ya mga sakop nao.

36Kamhan si Simon Pidro nangotana kanangiza nga Ginoo, daw ankar-in di sa ko? Minsambag si Hisos nga ya karohan nao diri pen ko makaiba kanao piro kay-an makakaro ka ko.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Nangotana si Pidro nga Ginoo, kay ono sa nga diri hao makaiba kanmo koman? Dini kanao andam di hao daan ka pagpakapatay para kanmo.

38Minsambag si Hisos nga daw andam iko gazed ka pagpakapatay para kanao? Timan-an mo gazed ini nga ka wara pen tagaok ya manok ikalimed di mo hao ka ikatolo.

Howan 14

1Indogangan ni Hisos pagpanaba ka toong mga sinarigan nagalaong nga diri kamo magkawied. Hinoa magsarig kamo ka Diyos daw kanao.

2Daked ka Ama nao haloag gazed iton. Kamhan ankaro hao dazaw an-andam hao ka kamazong hel-anan. Kon diri kon matood ini diri gazed hao maglaong kamazo.

3Pagkakamhan nao pag-andam ka kamazong hel-anan ambalik hao ngarini kay pan-ibahen di kamo dazaw magakatibe kita daked.

4Mahagdam kamo ka dalan nga magasinged ngaro ka kanaong karohanan.

5Si Tomas minlaong kanangiza nga Ginoo, diri kami mahagdam kon hain ko karo. Onhon sa nami pagkahagdam kon hain ya dalan pag-azi?

6Minsambag si Hisos nga ya dalan ka pag-azi ngaro ani hao. Kay hao nga si Kristo ani ya matood nga Diyos. Kamhan ya tag-iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara ani hao. Kamhan bisan sin-o nga tao kon diri iza an-azi dini kanao, diri iza andateng ka kanaong Ama.

7Kon insakto ya pagkilala mazo kanao, makakilala isab kamo ka kanaong Ama. Sokad komang kahabzen makasabot kamo ka batasan na Ama pagbag-o kay dini kanao impasabot nao kamazo kon ono ya hena-hena na Diyos.

8Si Pilipo minlaong kanangiza nga Ginoo, ipakita mo kanami ya Ama kay anika iton ya inkinahanglan nami.

9Minsambag si Hisos nga Pilipo, dogay di wani ya pag-ibaiba nao kamazo. Kay ono sang wara pen sa ko makakilala kanao? Ya tao nga nakakita kanao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

singed ka nakakita isab iza ka kanaong Ama. Kay ono sa nangotana pen sa ko nga ipakita nao kamazo ya Ama?

10Daw wara ko magtoo nga kami ni Ama isa ka gazed kami? Ya pagsindo nao kamazo diri kon garing kanao kay ya Ama nga nagakatibe dini kanao ani ya minhinang ka toong kaogaringeng tarabaho.

11Toohan mazo nga kami ni Ama naisa ka gazed. Kon diri kamo antoo kaini magtoo kamo nga ya mga inhinang nao ani nagapamatood nga naisa ka gazed kami ni Ama.

12Sabten mazo ini nga ya tao nga ampasakop kanao anhinang iza ka mga hinang singed ka kanaong mga inhinang. Kamhan ya toong mga hinang labaw pen iton ka kanaong mga inhinang kay ankandaked sa hao kan Ama.

13Kon hao ya insakopan mazo, bisan ono nga pangazoon mazo kanao ihatag gazed nao kamazo. Ani ini ya kanaong hinang dazaw magasazaen ya Ama dini kanao nga toong Maanak.

14Kon ampangazo kamo ka bisan ono kay hao ya insakopan mazo ihatag nao matood ya pangazoon mazo.

15Kon matood ya pagkaazak mazo kanao tomanen mazo ya kanaong mga sogo.

16Kamhan mangazo hao ka Ama daked dazaw tagan kamo ka Magsindoay ilis kanao. Kamhan iza ya an-iba kamazo kawanihen ka.

17Iton nga Magsindoay ani ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Pasabten naiza kamo kon ono ya insindo na Diyos. Diri mahimo ya pag-iba naiza ka mga diri ampasakop kanao kay waray kasabtan niran agon wara siran mahagdam kon sin-o sa iza. Piro nahagdam di kamo kanangiza kay mintineed di iza paghela dalem ka beet mazo.

18Diri hao ambiza kamazo. Ambalik ka gazed hao dini kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Ka diri madogay ya mga diri antoo kanao diri siran makakita kanao pag-
isab piro kamo nga kanaong mga sakop ankita gazed kamo kanao. Kay hao
bohi sa agon mabohi sab kamo kawanihen ka.

20Kay-an ka pagdateng kamazo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos
anipen kamo makasabot nga kami ni Ama naisa ka gazed. Kamhan kamo daw
hao naisa ka disab kita.

21Ya tao nga nagatoon ka kanaong kasogoan daw mintoman azaken hao
naiza. Kamhan iza nga min-azak kanao in-azak isab iza na kanaong Ama.
Azaken sab nao iza kamhan ipakita kanangiza ya kanaong kaogaringen.

22Si Hodas nga diri kon taga Kariyoti minpangotana iza kan Hisos nga Ginoo,
kay ono sa dini kanami ka lamang impakita mo ya kanmong kaogaringen
kamhan diri ilakip ya mga iba pen nga tao?

23Minsambag si Hisos nga kon naazak ya tao kanao tomanen naiza ya
kanaong sindo. Kamhan iza ya in-azak na kanaong Ama. Kamhan dini kaini
nga tao magakatibe kami ni Ama.

24Kamhan ya tao nga diri maazak kanao diri iza antoman ka kanaong sindo.
Kamhan ya pagsindo nga impanalingahen mazo diri kon garing kanao kay
garing gazed ka Ama nga minpakarimbaba kanao.

25Ka dini pen hao kamazo impanabaan ta kamo.

26Kamhan ya Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito nga insogo na kanaong
Ama insili kanao. Iza ya antoldo kamazo ka tanan inkinahanglan mazo.
Pataremdemen disab naiza kamazo ya tanan impanaba nao kamazo.

27Kamhan ya malinaw nga hinawa ibilin nao kamazo. Garing kanao ini nga
kalinaw. Ya taga kalibotan waray ikahatag naiza singed ka inhatag nao
kamazo. Diri kamo magkawied. Diri sab kamo magkahaldek.

28Izang dini kaini nabatian mazo ya kanaong impanaba nga ampanaw hao
dini kamazo. Kamhan ambalik gazed hao. Na, kon matood ya pagkaazak
mazo kanao may kasaza mazo kay an-oli di hao ka kanaong Ama kay labaw
iza kanao kay hao ya toong Maanak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Ka wara pen toman kaiton impakahagdam ta kamo daan kay dazaw kay-an ka pagtoman di antoo kamo kaini nga impanaba nao kamazo.

[30]Diri di hao andogay ka paglaonglaong kamazo kay domatengay di si Satanas nga magahari ka mga taga kalibotan piro diri mahimo ya paghari naiza kanao.

[31]Inhinang nao ya tanan mga sogo na Ama kanao dazaw mahagdam ya mga tao nga ya Ama ani ya kinaazak nao. Na, hala di manindeg di kita.

Howan 15

[1]Kamhan indogangan ni Hisos pagsindo ka toong mga sinarigan nagalaong nga pamolinged ta kamo mahitenged ka pagtabang nao kamazo ka paghinang ka mga madazaw. Na, hao ya singed ka lawas na tanem ani ngaran ya obas. Ya tag-iza isab na tamnanan ka obas ani ya Ama nao.

[2]Kamhan ya mga sap-ay na tanem ani ya mga tao. Ya mga wara mamonga impan-otdan na Ama nao. Ya mga bomongahay inhingloan hinoa naiza kay dazaw homatag ka mataed nga bonga.

[3]Nahingloan di daan kamo kay ya insindo na Diyos nga inpanaba nao kamazo dizan di iton ka kamazong hena-hena.

[4]Hegeten mazo ya pagsarig mazo kanao kamhan pabilin hao dini kamazo. Simpan may sap-ay nga in-otod di diri iton makabonga kay in-otod di. Singed iton kamazo kay kon bomiza kamo ka pagsarig mazo kanao waray antabang kamazo ka paghinang ka mga madazaw.

[5]Kay hao ya singed ka lawas na tanem. Kamo disab ya singed ka mga sap-ay. Kon hegeten mazo ya pagsarig mazo kanao mataed ya mga hininang mazo nga makasaza ka Diyos kay hao ya min-ibaiba kamazo. Kay waray mahimo kon wara hao mag-iba kamazo.

[6]Kon bomiza ya tao ka toong pagsarig kanao bizaan disab nao iza singed ka sap-ay nga in-otod di. Kamhan pagkalaza ipanipon ya mga sap-ay nga in-otod di kamhan sonogon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kon hegeten mazo ya pagsarig mazo kanao, kon diri kamo magkalipat ka kanaong inpanaba kamazo, makapangazo kamo ka bisan ono kamhan makadawat kamo.

8Kon antoman kamo ka naazakan na kanaong Ama magasazaen gazed iza kay nagapamatood kamo nga kamo di ya kanaong mga sakop.

9Ya pag-azak na Ama kanao daw ya pag-azak nao kamazo mag-anika. Diri kamo magbiza ka kamazong pagsarig kanao.

10Kon tomanen mazo ya kanaong mga sogo magkaangay kita singed ka pagkaangay nao daw ya kanaong Ama kay mintoman isab hao ka toong mga sogo kanao.

11Impanabaan ta kamo kaini nga tanan dazaw ya kanaong kasaza nga garing ka pagtoman nao ka mga sogo na kanaong Ama ani disab ya kamazong kasaza kay mintoman kamo ka kanaong inpanaba kamazo. Kamhan dakola gazed ya kasaza mazo.

12Wani ya kanaong sogo kamazo nga mag-angay-angay kamo haod ka pagpakaangay nao kamazo.

13Ya labaw nga kaazak na tao ihatag ka toong mga higara ani ya pagpakapatay ka lawas pagsili kaniran.

14Na, kamo ani ya kanaong mga higara kon tomanen mazo ya mga sogo nao kamazo.

15Diri hao anngaran kamazo ka mga sogoonon nao kay ya tao nga insogo wara iza mahagdam ka hena-hena na toong amo. Hinoa ngaranan di ta kamo nga kanaong mga higara kay impakahagdam di nao ya tanan nabatian nao nga garing ka kanaong Ama.

16Izang mahon-a pen diri kon kamo ya ampasakop kanao imbis kay hao hinoa ya minpasakop kamazo kay impili ta kamo dazaw pakarohon kamo ngaro ka mga tao. Ya pagdara mazo ka kanaong sindo dizan kaniran singed iton ka tanem nga mamonga ka mga madazaw nga bonga. Kamhan inhatagan kamo ni Ama ka bisan ono nga azoon mazo kay hao ya insakopan mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Wani ya isogo nao kamazo nga mag-angay-angay kamo.

18Pagkontara na mga tao kamazo diri kamo magkabereng kay hao ya inkontara niran paghon-a.

19Kon nagaangay kamo ka mga diri kon sakop nao, an-angay gihapon siran kamazo. Impili nao kamo ka pagbelag kaniran agon wara kamo mag-angay kaniran. Kamhan kontarahon kamo niran.

20Magtaremdem kamo ka sindo nao kamazo nga ya oripen diri kon labaw iza ka toong amo. Hinoa ababa gazed iza. Pinagadaegdaeg hao na mga tao. Kamhan magadaegdaeg sab siran kamazo. Kon intoman niran ya kanaong inpanaba tomanen sab niran ya kamazong ipanaba.

21Ani ini ya batasan niran kamazo kay hao ya insakopan mazo. Diri isab siran ankilala kanangiza nga minpakarimbaba kanao agon nagadaegdaeg siran kamazo.

22Kon wara hao makarimbaba, kon wara hao magsindo kaniran nga hao ya kanirang intagadan, may baribad niran ka sala niran nga pagdiri kanao. Piro kay diri di gazed siran makabaribad ka sala niran kay minkarimbaba matood hao. Kamhan diri siran ampanoo kanao.

23Ya tao nga nagakontara kanao nagakontara isab iza ka kanaong Ama daked.

24Dizan kaniran kon wara nao hinanga ya mga madazaw nga wara pen mahinang na tao sokad may ikabaribad niran ka sala niran ka pagdiri kanao. Piro kay minkita siran gazed kaini nga mga inhinang nao. Kamhan magakontara siran kanao daw ya kanaong Ama.

25Ani ini ya kanirang batasan dazaw matoman ya daan pinasoyat dizan ka kanirang balaed nagalaong nga inkontara hao niran bisan waray sala nao.

26Na, dini kamazo andateng ya Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito nga garing ka Ama daked. Pasabten naiza kamo kon ono ya matood. Iza nga inpakarimbaba nao garing ka Ama ani ya ampamatood nga hao gazed si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Kamo disab ya ampanan-og kaini dizan ka mga tao kay sokad ka sinogdan ka pagsindo nao ka mga tao kamo ya min-iba kanao.

Howan 16

[1]Impanabaan ta kamo kaini nga tanan dazaw pagdateng na mga kalised kamazo diri kamo ambiza kanao.

[2]Pamogawen kamo ka singbahan na mga Yodayo. Arani di ya tirmino nga ya ampatay kamazo silaong naiza tomanen naiza ya sogo na Diyos.

[3]Ani ini ya toong hininang kay wara iza magkilala kanami ni Ama.

[4]Impanabaan ta kamo kaini dazaw kon inhinang niran ini kamazo makataremdem di kamo nga impakahagdam kamo daan. Izang dini kaini ka pagsogod nao ka pagsindo kamazo wara hao magpakahagdam kamazo kaini kay nagaiba pen hao kamazo.

[5]Piro pomanaway di hao kay an-oli di hao ka Ama nga minpakarimbaba kanao. Kamhan waray isa dini kamazo nga mangotana kanao kon ankar-in sa hao pagsinged.

[6]Imbis kay dakola ya kamazong pag-awa kay minpakahagdam di hao kamazo ka mga kalised nga domatengay kamazo.

[7]Sabten mazo ini nga ya pagpanaw nao dini kamazo madazaw iton kay kon diri hao anpanaw diri andateng dini kamazo ya Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito nga garing ka Ama daked. Pagpanaw nao dini kamazo ipakarimbaba pen nao iza kamazo.

[8]Pagdateng naiza pasabten naiza ya mga tao nga mga salaan siran. Pasabten disab naiza nga hao ya madazaw. Pasabten sab naiza mahitenged ka pagpahamtang kaniran na Diyos ka kamatazen.

[9]Ya pagdiri niran kanao ani ya sala niran.

[10]Pasabten sab siran nga hao ya waray sala kay an-oli hao daked kan Ama. Kamhan diri di mazo hao makita.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Pasabten sab naiza nga waray kinateban ya silot ka mga tao nga diri antoo kanao kay minpahamtang ya Diyos daan ka silot kan Satanas nga tag-iza kaniran.

12Mataed pen kontana ya ipanaba nao kamazo piro diri kamo makaanget ka pagpanalinga.

13Na, ya Magsindoay nga Madazaw nga Ispirito kon andateng iza garing ka Ama pasabten naiza kamo ka tanan mga insindo na Diyos. Kay diri kon garing ka toong kaogaringeng pagbeet ya pagpasabot naiza kay ya toong nabatian hinoa nga garing daked anikay magapansindo. Kamhan pasabten sab kamo naiza ya mga kaazi nga wara pen toman dini ka kalibotan.

14Magasazaen hao naiza nga Ispirito kay ya sindo nga nabatian naiza dini kanao ani ya toong ipanan-og kamazo.

15Ya kan Ama nga sindo ani sab ya kanaong pagsindo. Kamhan ya sindo nga nabatian na Ispirito dini kanao ani sab ya toong pagsindo kamazo.

16Ka diri di madogay diri di mazo hao makitan. Kamhan diri ka isab madogay nga makakita kamo kanao pag-isab.

17Pagpakabati ka na toong mga sinarigan namaglaonglaong di siran nga daw ono waro ya kahologan na impanaba kanta nga nagalaong sa iza nga diri di madogay nga diri mazo hao makita. Diri ka isab madogay nga makakita kamo kanao pag-isab kay ambalik hao kan Ama.

18Daw ono ya kahologan na toong magaasangpanabaen nga diri di iza madogay dini? Diri sa kita makasabot.

19Mahagdam si Hisos nga may ipangotana kontana niran agon inlong-an naiza siran nga daw ani pagapanabaen mazo ya kamazong kawied ka pagakahologan na impanaba nao kamazo nga diri di andogay nga diri di mazo hao makitan. Diri ka isab madogay nga makakita kamo kanao pag-isab.

20Sabten mazo ini nga kay-an ka pagkapatay nao magahaza kamo ka pag-awa kanao. Kamhan ya mga tao nga diri antoo kanao magasaza hinoa siran. Kamhan ya kamazong pag-awa masilihan ka kay-an ka kasaza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[21]Pamolingdan ini mahitenged ka pagpamati na kabdes. Ka hapit di iza mataohan na maimpis dakola ya toong pagbati ka masakit. Kamhan pagkatao di nalipat ka iza ka toong masakit. Minsaza di iza hinoa kay natao di ya bata.

[22]Singed sab kamo ka kaazi na kabdes nga dakola ya pag-anget kay nabeg-atan ya kamazong hinawa kay ampanaw di hao piro magkita kita kay-an pag-isab. Kamhan pahangkazan gazed ya kamazong hinawa. Waray makakawa kaini nga kasaza mazo.

[23]Kay-an ka pagbalik nao garing ka lebeng diri di kon hao ya azoanan mazo. Sabten mazo ini nga ya Ama nao iza ya anhatag kamazo ka bisan ono ya pagpangazoon kay hao ya insakopan mazo.

[24]Keteb koman pagpangazo mazo kan Ama wara pen hao malakip ka pagsabi mazo. Na, bag-o di ilakip mazo hao pagsabi mazo kay hao ya insakopan mazo. Kamhan hatagan kamo dazaw dakola gazed ya kasaza mazo.

[25]Izang dini kaini ya batasan nao ka pagsindo kamazo impaazi nao ka pamolinged. Kamhan arani di ya tirmino nga diri di hao angamit ka mga pamolinged kay ampanaba hao kamazo mahitenged kan Ama ka mga makalaro nga panaba.

[26]Kon domateng di hao ngandaked kan Ama ya mga magapan-azoon mazo kanao ilargo mazo kan Ama ilakip sab hao pagsabi kay hao ya insakopan mazo. Panalingzan gazed kamo ni Ama singed ka pagpanalinga naiza kanao.

[27]Kay magaazaken kamo ni Ama kay hao ya in-azak mazo. Nagatoo disab kamo nga inpakarimbaba hao ni Ama kamazo.

[28]Minkarimbaba hao ka kalibotan garing kan Ama daked. Kamhan ampanaw ka hao dini ka kalibotan kay an-oli ka hao ngandaked kan Ama.

[29]Pagkakamhan ni Hisos paglaong kaiza maglaong ya toong mga sinarigan nga makalaro di ya kanmong pagpanan-og. Diri di kon pamolinged singed ka mahon-a pen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Bisan wara kami magpangotana kanmo mahagdam iko daan kon ono ya kanaming hena-hena. Agon nagatoo gazed kami nga garing ko matood ka Diyos.

31Minsambag si Hisos nga daw mintoo kamo nga garing hao ka Diyos?

32Manalinga kamo nga ka diri pen madogay manbelagbelag kamo tanan ngaro ka kamazong lagkaw. Mabizaan hao mazo piro ya Ama an-iba pen iza kanao.

33Impanabaan ta kamo kaini nga tanan kay dazaw waray kawied mazo kay hao ya insakopan mazo. Bisan magaazi kamo ka mga masiet nga kalised dini ka kalibotan, diri di kamo magkahaldek kay nakadaeg di hao ka tag-iza na mga maonga dini ka kalibotan.

Howan 17

1Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba ka toong mga sinarigan minhangad iza ka langit ka pagpangamozo ka Diyos nagalaong nga Ama, mindateng di ya tirmino nga ampanaw hao dini ka kalibotan. Ipakita mo nga pinakalabaw hao nga Maanak mo dazaw sazaen disab iko nga Ama.

2Insarigan mo hao daan ka gahem dazaw hao ya anhatag ka bag-ong kinabohi nga diri mawara dini ka tanan mga tao nga inkahatag mo kanao.

3Kamhan ya bag-ong kinabohi nga diri mawara ani ya pagkaangay niran kanmo nga bogtong matood nga Diyos daw kanao nga si Hiso Kristo nga inpakarimbaba mo.

4Dini ka kalibotan minpakita di hao ka mga tao nga iko ya labaw ka gahem kay nakakamhan di hao ka tarabaho nga insarig mo kanao.

5Kamhan, Ama, pagdateng nao daked kanmo ibalik mo kanao ya katenged nga kanao gazed kawandini pen ka pagkatibe ta ka wara pen mahinang ya kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Impakilala di nao iko dini ka mga tao nga inhatag mo kanao dini ka kalibotan. Kamhan kanmo siran. Kamhan inhatag mo siran kanao. Kamhan intoman niran ya impanaba mo kaniran.

[7]Kamhan mahagdam siran nga ya tanan impasindo nao nga inhatag mo kanao mingaring gazed kanmo.

[8]Kay inhatag nao kaniran ya mga sindo nga inhatag mo kanao. Kamhan mintoo siran agon mahagdam siran nga hao matood ya garing kanmo. Mintoo disab siran nga iko ya minpakarimbaba kanao.

[9]Ama, ini nga paghangzo nao diri kon para ka mga tao nga wara magsakop kanao kay ani hinoa ya inpangamozo nao ya mga tao nga inhatag mo kanao kay kanmo siran.

[10]Kay ya kanaong mga sakop anisab ya kanmong mga sakop. Kamhan ya kanmong mga sakop anisab ya kanaong mga sakop. Kamhan dini kaniran insaza hao.

[11]An-oli di hao kanmo. Diri di hao andogay dini ka kalibotan piro mabilin pen siran dini ka kalibotan. Ama, ihangzo nao kanmo kay iko ya matood nga Diyos. Iko ya labaw ka gahem. Bantazan mo siran nga mga sakop nga inhatag mo kanao kay dazaw namag-angay siran ka hena-hena singed ka pagkaangay nga hena-hena ta.

[12]Pag-ibaiba pen nao kaniran hao ya nagaaligara kaniran kay intagan mo hao ka gahem ka pagbantay kaniran nga mga inhatag mo kanao. Imbantazan gazed nao siran kamhan waray isa kaniran nga madara doro ka impirno. Si Hodas anikay ansopak kanao kamhan ya impirno ani ya toong datnganan. Kamhan matoman ya daan pinasoyat mo mahitenged kanangiza.

[13]Ama, arani di ya tirmino ka pag-oli nao kanmo. Kamhan ini nga paghangzo nao inpabati nao kaniran dazaw magsaza gazed siran iba kanao.

[14]Inhatag di nao kaniran ya kanmong sindo. Kamhan inkontara siran na mga diri kon sakop nao kay siran di ya mga maanak mo kamhan taga daked siran singed kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Diri mo kaw-en siran garing ka kalibotan hinoa panalipedan mo siran kay dazaw diri siran madaeg ni Satanas.

16Taga daked siran singed kanao nga taga daked.

17Gamiten mo ya kanmong mga panaba ka pagtabang kanirang ka pagtoman ka kanmong naazakan. Kay iko ya minpanaba daan ka mga matood nga panaba.

18Inpakarimbaba mo hao ka kalibotan. Kamhan pakarohon disab nao siran ngaro ka mga tao.

19Tenged kaniran inhatag nao ya kanaong kaogaringen ka pagtoman ka kanmong naazakan dazaw tabangan siran ka pagtoman ka sindo nga impasabot nao kaniran.

20Ama, ya mga sinarigan nao diri kon para kaniran ka lamang ya inhangzo nao kanmo. Kay ilakip gihapon ya mga mahoring sakop nga insindo naini nga mga sinarigan.

21Kamhan namag-angay di siran ka hena-hena singed ka pagkaangay nga hena-hena ta. Kamhan namag-angay disab siran kanta dazaw antoo ya mga tao nga iko gazed ya minpakarimbaba kanao.

22Ya madazaw nga inhatag mo kanao inhatag disab nao ka kanaong mga sakop kay dazaw namag-angay di siran ka hena-hena singed ka pagkaangay nga hena-hena ta.

23Hao daw siran nagakaangay ka hena-hena. Angay isab ya kantang hena-hena dazaw insakto gazed ya pagkaangay niran. Kamhan mahagdam ya mga tao nga iko ya minpakarimbaba kanao kay min-azak ko kaniran singed ka pag-azak mo kanao.

24Ama, gosto nao nga ya mga sakop nga inhatag mo kanao pahel-en nao siran daked iba kanao dazaw anseleng siran ka madazaw dizan kanao nga inhatag mo kanao paghon-a kay hao ya naazakan mo ka wara pen mahinang ya kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[25]Ama, polos matadeng ya batasan mo. Kamhan ya mga diri ansakop kanao wara siran makasabot kanmo. Nakasabot hao kanmo kamhan ya mga minsarig kanao siran disab mahagdam nga iko ya minpakarimbaba kanao.

[26]Impasabot di nao siran kon ono ya kanmong hena-hena. Kamhan ampasabot pen hao kaniran kon ono ya kanmong hena-hena dazaw mahagdam siran nga dakola ya pagkaazak mo kanao. Kamhan hao daw siran nagakaangay ka hena-hena.

Howan 18

[1]Pagkakamhan ni Hisos paghangzo ka toong Ama minpanaw iza daw ya toong mga sinarigan dizan ka Hirosalem. Kamhan minsinged siran ngandipi ka isang lozo na alog inngaranan ka Kidron. May isang tamnanan ka mga liwaan dizan. Kamhan minseled si Hisos daw ya toong mga sinarigan.

[2]Si Hodas nga mag-edlaway kanangiza nahagdam disab kaiton nga dapit kay ya batasan ni Hisos onay makigtipon ka toong mga sinarigan dizan.

[3]Kamhan mindateng si Hodas impaiba disab ya isang ka panen nga mga soldaw daw ya mga magbantazay ka singbahan na mga Yodayo kay insogo siran na mga oloolo na mga pari daw ya mga Parasiyo. Namagsolò di siran kay kahabzen di. Namagdara siran ka mga iawazay.

[4]Mahagdam si Hisos daan kon ono ya tanan kaazi naiza kaan. Agon minsogat iza kaniran daw nangotana nga daw sin-o ya impangita mazo?

[5]Minsambag siran nga si Hisos nga taga Nazarit. Minlaong si Hisos nga wani ka sa hao. Kamhan si Hodas nga mag-edlaway mintindeg iza dizan iba ka mga soldaw.

[6]Pagsambag ni Hisos kaniran nga wani ka hao nanibeg siran daw nagapatideeg ka pagkahaldek.

[7]Kamhan min-otro si Hisos pagpangotana kaniran nga daw sin-o wani ya impangita mazo? Minsambag siran nga si Hisos nga taga Nazarit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Minlaong si Hisos nga inlong-an ta kamo nga wani ka sa hao dakoza. Kamhan kon hao ka ya tozo mazo azaw mazo hilabti ya mga sinarigan nao.

9Ani ini ya insambag ni Hisos dazaw matoman izang inlaong naiza ka toong Ama nagalaong nga ya kanaong mga sakop nga inhatag mo kanao waray isa kaniran nga nakawa na mga maonga.

10Kamhan si Simon Pidro nga may lodzo minhogot iza daw mintigbas. Kamhan nakawa dazon ya talinga nga too na oripen na labaw nga pari. Si Malko ya ngaran na oripen.

11Kamhan minbaheg si Hisos kan Pidro nga isog-ob ya lodzo mo. Angeten nao ini nga masarang kalised nga garing ka kanaong Ama.

12Kamhan indakep si Hisos na mga soldaw daw ya kanirang kapitan daw ya mga magbantazay nga Yodayo kamhan ingapos dazon.

13Kamhan in-ated ngaro kan Anas paghon-a kay iza ya ogangan ni Kayapas nga labaw nga pari koman nga panahon.

14Izang dini kaini si Kayapas ani ya minsogo ka mga Yodayo nga nagalaong nga magazon gazed kon isa ka lamang nga tao ya patazen na mga taga Roma dazaw diri matibe ya mga Yodayo pagkapildi.

15Kamhan si Simon Pidro daw ya ibang sinarigan nagasonod siran kan Hisos pagpanaw. Kamhan ya isa nga sinarigan inkilalhan iza na labaw nga pari. Kamhan min-iba iza kan Hisos pagseled dizan ka pawa na lagkaw na labaw nga pari.

16Minpabilin si Pidro logwa ka pirtahan. Kamhan ya isang sinarigan nga inkilalhan na labaw nga pari minbalik iza paglogwa. Kamhan dizan ka binolanan nga nagabantay ka pirtahan minbaid iza kay paselden kontana si Pidro.

17Kamhan nangotana ya binolanan kan Pidro nga daw iko isab ya sakop naini nga tao nga indakep? Minsambag si Pidro nga diri, ey!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kamhan ya mga sogoonon daw ya mga magbantazay namagharing siran ka pagpanarang kay matignaw gazed koman nga kahabzen. Pagtindeg niran dizan minpanarang si Pidro iba kaniran.

19Kamhan si Hisos impangotana di iza na labaw nga pari mahitenged ka toong mga sinarigan daw ya toong pagsindo ka mga tao.

20Minsambag si Hisos nga pagsindo nao ka mga tao diri hao ansindo dizan ka waray makakita kay dizan hao ka mga singbahan daw ya dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay tiponanan iton na angay ta.

21Kamhan diri ko magpangotana kanao kon ono ya pagsindo nao. Pangotanhen mo ya mga minpanalinga kanao kon ono ya ingkapanaba nao kaniran kay nakabati gazed siran.

22Paglaong ni Hisos kaiza inlaparo iza na isang magbantazay. Kamhan imbaheg nga azaw ko magsambag ka labaw nga pari singed kaiton.

23Minsambag si Hisos nga kon maonga pen ya inkapanaba nao ka pari ipanan-og mo dazon dini ka mga tao. Piro kon matood ya impanaba nao ono sang inlaparo sa mo hao?

24Kamhan inpagapos ni Anas si Hisos daw impaated ngaro kan Kayapas nga labaw nga pari.

25Kamhan si Simon Pidro nagapanarang pen iza pagtindeg dizan ka pawa. Kamhan inlong-an iza nga daw iko isab ya sakop naiton nga tao? Kamhan minlimed si Pidro nga diri, ey!

26Kamhan inlong-an iza na isang oripen na labaw nga pari nga lomon na oripen nga inkaw-an ni Pidro ka talinga. Kamhan minlaong iza kan Pidro nga iko gazed ya nakitan o iba kan Hisos doro ka intamnan ka mga liwaan.

27Kamhan minlimed gazed si Pidro pag-isab nga diri, ey! Kamhan mintagaok dazon ya manok.

28Pagkamasiselem ka in-ated niran si Hisos garing kanin Kayapas ngaro ka kolanganan na mga soldaw dalem ka dakolang lagkaw ni Pilato nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

gobirnador nga Romanhon. Kamhan ya mga min-ated kanangiza oloolo siran na mga Yodayo. Kamhan diri siran anseled kaiton nga lagkaw kay ya batasan niran ya pagseled na Yodayo ka lagkaw na tao nga diri kon Yodayo ani ya makaonga koni ka Yodayo. Kamhan kon anseled siran diri siran makapamista iba ka angay niran nga Yodayo.

29Kamhan minlogwa si Pilato pagsogat kaniran kay nangotana iza daw ono say ikasombong mazo mahitenged kaiton nga tao?

30Minsambag siran nga kon diri kon maonga ya toong batasan diri gazed nami ipadateng iza ka pagsombong dini kanmo.

31Minsambag si Pilato nga kon may sala naiza dizan kamazo iated dizan ka mga oloolo mazo nga Yodayo kay siran ya anhokom kay may mga balaed sa mazo. Minsambag siran nga diri kami makabeetbeet ka paghokom ka pagpatay ka tao kay makalapas kami ka balaed mazo nga taga Roma nga labaw kanami.

32Ani ini ya impanaba na mga Yodayo kamhan natoman ya mga panaba ni Hisos kay ya pagpatay ka tao ka kros batasan iton na mga Romanhon, diri kon batasan na mga Yodayo.

33Pagkakamhan kaiza minbalik si Pilato pagseled ka toong lagkaw. Kamhan impaseled si Hisos kay nangotana nga matod, ey, iko ya hari na mga Yodayo?

34Minsambag si Hisos nga ini nga pangotana mo kanao daw garing iton ka kanmong kaogaringeng hena-hena kon napanan-ogan di ko hinoa na mga tao?

35Minsambag si Pilato nga diri kon Yodayo hao. Anika say min-ated kanmo ngarini kanao ya mga oloolo na kanmong kaibahan nga Yodayo. Daw ono sa ya kanmong inhinang nga maonga?

36Minsambag si Hisos nga ya batasan nao diri kon singed ka hari dini ka kalibotan. Kay kon singed hao kaiza pagaawazen gazed na kanaong mga sogoonon kay dazaw diri hao madakpan na mga oloolo na mga Yodayo. Lain gazed ya kanaong batasan ka batasan na hari dini ka kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Minsambag si Pilato nga agon hari iko matood. Minsambag si Hisos nga iko
ya minlaong nga hari hao. Ya pagpanan-og ka matood ani ya tood nao ka
pagpakatao daw pagkarini ka kalibotan. Kamhan ya tao nga an-angay ka
matood ampanalinga iza kanao.

38Minsambag si Pilato nga ya matood daw ono sa ya kahologan naiton?
Kamhan minlogwa si Pilato pag-isab kay anpakahagdam iza ka mga Yodayo
nagalaong nga diri nao silotan iton nga tao kay waray sala naiza.

39May batasan mazo koni nga kada toig pagdateng na kamazong pista nga
mangihaw ka mga nati na karniro palogwaen mazo ya isang piniriso nga
mapilian mazo. Daw gosto mazo palogwaen nao ya hari na mga Yodayo?

40Kamhan namagdengan ya mga Yodayo pagsinggit pag-isab nga diri kon si
Hisos palogwaen kay si Barabas hinoa! Na, si Barabas mangazaw iza.

Howan 19

1Pagkakamhan kaiza impanlatos ni Pilato si Hisos.

2Kamhan inlokong na mga soldaw ya balala nga mga dogihen kay inhinang
niran ka korona. Kamhan insokbot niran dizan ka olo ni Hisos. Kamhan
impabadoan iza ka mararag nga bado

3kay nagapakahinang ka hari. Kamhan nagasorasora siran pagsaza nagalaong
nga tinahod ong hari na mga Yodayo! Kamhan indagpi niran.

4Pagkakamhan kaiza minlogwa si Pilato pag-isab kay anlaong iza ka mga
Yodayo nga manalinga kamo. Palogwaen nao ini nga tao ngarini kamazo kay
dazaw mahagdam kamo nga waray nasaksihan o nga sala naiza.

5Kamhan impalogwa di si Hisos nga pinasokbotan na korona nga dogihen.
Binadoan isab iza ka mararag nga bado. Kamhan minlaong si Pilato ka mga
Yodayo nga wani di ya tao!

6Pagpakakita ka na mga oloolo nga pari daw ya mga magbantazay kan Hisos
naninggit siran nga ilansang di iton ka kros! Kamhan ya pagkasamok niran

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakadaeg ka mga panaba ni Pilato. Agon minsambag iza kaniran nga kamazo ka lamang kay waray labet nao kaiton nga tao nga waray sala.

7Minsambag ya mga Yodayo nga minlapas gazed iza ka kanaming balaed nga ya tao nga magapakahinang nga iza ya Maanak na Diyos patazen iza.

8Pagpakabati ka ni Pilato ka kanirang paglaong nga si Hisos ya Maanak na Diyos masara ya toong pagkahaldek.

9Kamhan minbalik iza pagseled ka palasiyo. Kamhan nangotana iza kan Hisos nga daw hain sa ko garing? Kamhan wara gazed si Hisos magsambag.

10Minlaong si Pilato nga magtahod ko kanao pagsambag. Daw diri sa ko mahagdam nga hao ya ambeet kon bohian ko kon ipalansang ko ka kros?

11Minsambag si Hisos nga waray pagbeet mo kanao kon wara ko tagi na Diyos ka gahem. Agon siran nga min-ated kanao ngarini kanmo dakola ya sala niran ka kanmong sala.

12Pagpakabati ka ni Pilato ka sambag ni Hisos pabohian kontana naiza piro naninggit ya mga Yodayo bali ka logwa nga kon pabohian mo ini nga tao diri kon iko ya higara ni Sisar nga hari nga Romanhon kay bisan sin-o ya magpakahari iza gazed ya kaaway ni Sisar.

13Pagpakabati ni Pilato ka mga panaba niran impalogwa naiza si Hisos ngambali ka hokmanan. Kamhan minlo-to si Pilato dizan ka hokmanan. Ini nga hokmanan inngaranan ka Salog nga Siniminto. Kamhan ya saba nga Hinibriyo ka hokmanan ani Gabata.

14Dispiras di wani na pistahanan nga mangihaw ya mga Yodayo ka mga nati na karniro. Ka hapit di mag-edto minlaong si Pilato ka mga Yodayo nga wani di ya kamazong hari.

15Kamhan naninggit siran pagsambag nga patazen iza! Patazen! Ipalansang di iton ka kros! Nangotana si Pilato nga daw gosto mazo ipalansang nao ka kros ya kamazong hari? Minsambag ya mga oloolo nga pari nagalaong nga diri kon iza ya hari nami kay si Sisar anikay hari nami.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kamhan inhatag ni Pilato si Hisos kaniran dazaw ilansang ka kros.

17Ka nagabathay iza ka kros in-ated niran iza ngaro ka gawas na siyodad ngaro ka may dapit nga inngaranan ka Dapit ka Kalabira kay ani ya dapit ka pagpatay niran ka tao nga impahamtangan ka kamatazen. Na, ya saba nga Hinibriyo kaini nga dapit ani Golgota.

18Doro niran inlansang ka kros. Iba disab ya dowang ka tao. Ya isa dizan ka kilid ni Hisos dapit ka toong too, ya isa dapit ka toong wala.

19Insoyat disab ni Pilato ya timaan kay tapilen iton dizan ka kros. Ya toong sinoyat ani ini nga si Hisos nga taga Nazarit ini nga hari na mga Yodayo.

20Mataed ya mga Yodayo nga nakabasa kaiton nga tinapil kay ya dapit nga inlansangan kan Hisos diri kon aro iton ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan tolong ka kalasi nga saba ya sinoyat nga intapil nga Hinibriyo daw Linatin daw Ginirika.

21Kamhan ya mga oloolo nga pari minlaong siran kan Pilato nga diri mo pagsoyat nga ani ini ya hari na mga Yodayo. Ilisan mo hinoa nga ini nga tao iza ya minpanaba nga iza ya hari na mga Yodayo.

22Minsambag si Pilato nga ya inkasoyat di nao diri di nao ilisan.

23Pagkakamhan na mga soldaw paglansang kan Hisos ka kros inkawa niran ya toong mga bado. Kamhan imbahin niran ka opat nga ka bolos kay dazaw nagatagsatagsa siran ka bado. Kamhan may isa peng nga bado naiza nga waray sinompazan kay ingaring dindaked ya paghinang lapos ka paa.

24Kamhan namaglaonglaong siran nga diri nita gisien ini nga bado ka pagbahin. Magriparipa hinoa kita kon sin-o ya makatag-iza. Ani ini ya hinang niran dazaw matoman ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Hisos nga nagalaong nga imbahinbahin niran ya kanaong mga bado. Inriparipahan sab niran ya isang bado nao. Kamhan nakatoman gazed siran kaiton.

25Kamhan dizan ka inlansangan ni Hisos mintindeg ya toong ina daw ya isang lomon na toong ina daw si Mariya nga asawa ni Kolopasa daw si Mariya nga taga Magdala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Pagpakakita ka ni Hisos ka toong ina daw ya isang sinarigan nga toong naazakan nga mintindeg dizan ka saing na ina minlaong iza nga Ina, iza nga dizan ka kanmong sain ani di ya kanmong maanak.

[27]Kamhan minlaong disab si Hisos ka toong sinarigan nga ina di mo koman iza. Kamhan sokad kaiza impahela di si Mariya doro ka lagkaw naiton nga sinarigan kay aligarahen.

[28]Pagkakaan kaiza mahagdam si Hisos nga ya tanan insogo na toong Ama intoman di naiza. Agon nakapanaba di iza nga in-ohaw di hao. Ani ini ya toong inlaong dazaw matoman ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka toong kaazi.

[29]Kamhan may isang ka kaldohan dizan nga pono ka sokà. Kamhan minkawa ya soldaw ka sizepanan kay heeman iton ka len-anan ka sokà daw tegseben dizan ka liwaan dazaw idohol ka ba-ba ni Hisos.

[30]Pagkakamhan ni Hisos pagtilaw minlaong iza nga intoman di nao ya tanan insogo ni Ama. Kamhan mindongo iza. Kamhan insarig di naiza ya toong hinawa ka pagkabogto di.

[31]Na, konsilem ani aldaw ka pagpahimlay na mga Yodayo agon koman nga delem nagaandam siran. Kamhan ya mga Yodayo minhangzo siran kan Pilato nga nagalaong nga kon mahimo pamarien di ya bitiis na mga imamatzen nga inlansang ka mga kros dazaw madali siran mapatay kay kaw-en sa nami ya lawas niran dazaw diri di mabitay kay mahal gazed konsilem nga aldaw nga tigpahimlay daw nakadengan ka pista.

[32]Kamhan nangaro ya mga soldaw ka dapit ka mga inlansangan. Impamarian di niran ya bitiis na dowang ka tao nga inlansangan ka kros iba kan Hisos.

[33]Pagdateng di niran kan Hisos nakapaniid di siran nga patay di iza. Kamhan wara niran pamarii ya toong mga bitiis.

[34]Kamhan ya kilid ni Hisos indosag dazon na isang soldaw ka toong bangkaw. Kamhan min-awas dazon ya dogo daw sapa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Na, ya minseleng ani ya minpanan-og mahitenged kaiton nga tanan. Kamhan matood ya toong pagpanan-og. Mahagdam iza nga polos matood ya toong mga panaba dazaw manoo disab kamo.

36Kay ini nga kaazi ni Hisos ani nakatoman ka daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga wara mabarii ya toong bekeg bisan isa.

37Nakatoman isab ya ibang daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga anseleng ya mga tao kanangiza nga kanirang indosag.

38Pagkakaan kaiza si Hosi minkaro iza kan Pilato. Taga Arimatiya si Hosi. Sakop iza ni Hisos kamhan mintago iza ka toong pagpasakop kay nahaldek iza ka mga Yodayo. Kamhan iza ya minbaid kan Pilato ka pagkawa ka lawas ni Hisos kay ilebeng. Kamhan mintogot si Pilato agon impakawa ni Hosi iton.

39Kamhan si Nikodimo nga izang bisita kan Hisos ka mahon-a pen ka kahabzen, iza koman ya minkarini daw mindara ka mga kalim-an nga ka kilo nga pahamot sinaketan ka mira daw alosa nga polos mahamot.

40Kamhan inkawa nirang dowa ya lawas ni Hisos. Kamhan inkomotan iton ka mga bag-ong panapton nga mapoti iba ya mga mahamot kay ani ya batasan na mga Yodayo ka pag-andam ka namola ka paglebeng.

41Na, dizan ka dapit ka inlansangan kan Hisos may isang tamnanan. Kamhan dizan ka tenga na tamnanan may bag-ong hininang nga talangban nga lebnganan nga wara pen gazed kalebngi.

42Kamhan inlebeng niran si Hisos dizan kay kinahanglan ilebeng dazon kay aldaw iton ka pag-andam na mga Yodayo ka kanirang tigpahimlay daw nakadengan ka kanirang pista.

Howan 20

1Na, pagkamaaldawen ka ka Dominggo si Mariya nga taga Magdala minsazo iza pagdateng ka talangban nga inlebngan kan Hisos. Kamhan nakakita iza nga nakawa di ya bato garing ka pirtahan na lebnganan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Kamhan mindalagan iza ngaro kan Simon Pidro daw ya isang sinarigan nga naazakan ni Hisos. Kamhan minlaong iza kaniran nga inkawat di ya lawas na Ginoo dizan ka lebnganan. Wara kami mahagdam kon hain di waro ibetang.

3Kamhan si Pidro daw ya isang sinarigan minpanaw siran ngaro ka lebnganan.

4Pagdalagan nirang dowa ngaro mindateng ya isang sinarigan kan Pidro paghon-a kay mabaskeg iza pagdalagan.

5Kamhan minpongko iza ka pag-irab dalem ka lebnganan piro wara di magseled. Kamhan nakitan matood naiza ya mga panapton nga mapoti nga impotos ka lawas ni Hisos kay anikay nabilin dalem.

6Pagdateng ni Simon Pidro sonod kanangiza minlargo iza pagseled ka lebnganan. Kamhan nakitan disab naiza ya mga panapton nga mapoti

7daw ya panyo nga impotos ka olo ni Hisos. Napilo di ya panyo dizan nahilain ka mga panapton.

8Kamhan ya isang sinarigan nga nakahon-a pagdateng minseled disab iza ngandalem ka linebngan. Pagpakakita ka naiza ka mga potos ka lawas ni Hisos nga nangabilin mintoo gazed iza nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka lebeng.

9Kay wara pen siran makasabot pagdazaw ka daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Hisos nagalaong nga kinahanglan mabohi iza pagbalik garing ka lebeng.

10Pagkakamhan nirang dowa pagseleng nagatagsatagsa di siran pag-oli ka lagkaw.

11Kamhan si Mariya mintindeg pen iza dizan ka logwa na lebnganan. Pagpahihaza pen naiza minpongko iza ka pag-irab dalem ka lebnganan.

12Kamhan nakitan naiza ya dowang ka tao nga sinogo nga garing ka Diyos. Mapoti ya kanirang bado. Minlo-to siran dizan ka binatengan na lawas ni Hisos. Ya isa dapit ka toong olo. Ya isa dapit ka toong paa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kamhan nangotana siran kan Mariya nga Day, kay ono sa nga nagapahihaza sa ko? Minsambag iza nga kay inkawat niran ya kanaong Ginoo. Kamhan wara hao mahagdam kon hain di waro ibetang.

14Paglingi naiza nakakita iza kan Hisos nga nagatindeg dizan piro wara si Mariya makakilala nga ani iton si Hisos.

15Nangotana si Hisos kanangiza nga Day, kay ono sa nga nagapahihaza sa ko? Daw sin-o ya impangita mo? Na, ya hena-hena ni Mariya saop iza dini ka tamnanan agon minsambag iza nga Nong, kon minbalhin ko ka lawas ni Hisos itoldo mo kanao kon hain mo iza ibetang kay kaw-en nao iza.

16Minsambag si Hisos nga Mariya! Na, pagpakabati ka ni Mariya ka pagsabi na tao minlingi iza pag-isab daw minsambag ka saba nga Hinibriyo nga Raboni! Na, ya kahologan na panaba nga Raboni ani Maistro.

17Kamhan minlaong si Hisos nga azaw hao paghawidi kay wara pen hao makakandaked ka Ama nao pagbalik. Karohon di mo hinoa ya kanaong mga sakop. Panan-ogan mo siran nga ankandaked hao ka kanaong Ama daw kamazong Ama. Anisab ya kanaong Diyos daw ya kamazong Diyos.

18Kamhan minkaro dazon si Mariya nga taga Magdala ka mga sinarigan ni Hisos. Minlaong iza kaniran nga nakakita hao ka Ginoo. Kamhan impanan-og ni Mariya kaniran ya tanang inlaong ni Hisos kanangiza.

19Na, pagkadelem ka aldaw nga Dominggo ya mga sinarigan ni Hisos namagtipon siran dalem ka lagkaw nga siniradohan kay nagapangahaldek siran ka mga oloolo na mga Yodayo. Kamhan minkarini si Hisos tenged kanirang tanan. Kamhan minlaong iza kaniran nga palinawen ya kamazong hinawa.

20Pagkakamhan naiza pagpanaba impakita naiza kaniran ya toong mga alima daw ya isang lozo nga kilid na lawas kay ani ya pagpamatood kaniran nga iza si Hisos. Pagpakakilala niran nga iza matood ya kanirang Ginoo dakola ya pagsaza niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kamhan minlaong iza kaniran pag-isab nga palinawen ya kamazong hinawa. Hao ya inpakarimbaba na Ama dini ka kalibotan. Kamhan pakarohon sab nao kamo ka mga tao.

22Pagkakamhan naiza pagpanaba minhimoswak iza kaniran daw minlaong nga dini kamazo paharien mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

23Sokad koman kon pasaylohon mazo ya mga sala na bisan sin-o nga tao impasaylo di iza. Kamhan kon diri mazo iza pasaylohon, diri isab iza mapasaylo.

24Kamhan dizan ka mga napolo may dowa nga ka sinarigan si Tomas nga indagnazan kan Kaloha wara iza mag-iba kaniran ka pagdateng ni Hisos.

25Agon impanan-ogan iza na mga sinarigan nga nakitan nami ya Ginoo! Minsambag si Tomas nga diri hao antoo. Kinahanglan ankita hao ka in-azihan na lansang dizan ka toong mga alima. Kinahanglan anhogam sab hao ka samad dizan ka isang lozo nga kilid na toong lawas anipen hao makatoo nga nabohi di iza.

26Na, pagdateng ka ikawalo nga aldaw dizan ka lagkaw mintipon disab ya mga sinarigan iba disab si Tomas. Bisan kon sirado ya lagkaw minkarini si Hisos tenged kaniran. Kamhan minlaong iza nga palinawen ya kamazong hinawa.

27Kamhan minlaong iza nga Tomas, paka selengi ya palad na kanaong alima. Maghogam ko naa kaini daw ya samad dini ka isang lozo na lawas. Diri ko magdowadowa. Magtoo ko hinoa nga hao matood ini nga si Hisos.

28Minsambag si Tomas nga iko gazed ya kanaong Ginoo daw ya kanaong Diyos!

29Minsambag si Hisos nga mintoo ko kanao kay nakakita di ko kanao. Madazaw pen ya tao nga mintoo kanao bisan wara iza makakita kanao.

30Kamhan dizan ka pagseleng na toong mga sinarigan mataed pen ya mga inhinang ni Hisos nga wara hao magsoyat dini ka basahen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kamhan insoyat nao ini kay dazaw antoo kamo nga si Hisos iza matood si Kristo nga Maanak na Diyos. Kamhan ya pagtoo mazo kanangiza ani anhatag kamazo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay iza ya insakopan mazo.

Howan 21

1Pagkadogaydogay kaiza dizan ka baybazen na dagat nga Tibiriyas minkadizan si Hisos pag-isab ka toong mga sinarigan. Na, ya toong pag-azi dizan kaniran singed kaini.

2May isang aldaw si Simon Pidro daw si Tomas nga indagnazan kan Kaloha daw si Nataniyal nga taga Kana nga longsod doro ka Galiliya daw ya mga maanak ni Sibidiyo daw may mga dowa pen nga sinarigan namagtipon sirang tanan.

3Kamhan minlaong si Simon Pidro kaniran nga ampangisda pen hao. Minsambag siran nga an-iba kami. Kamhan minleen siran ka baloto. Kamhan nangisda siran keteb ka pagkamasiselem piro wara gazed tarai ya kanirang lazà.

4Pagpamawa-pawa di na masiselem si Hisos mintindeg iza dizan ka baybazen piro wara iza makilalhi na toong mga sinarigan.

5Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga kamo dakoza, daw may nakawa mazo nga isda? Minsambag siran nga wara gazed.

6Minlaong si Hisos nga ipasidalem mazo ya kamazong lazà dapit ka too na baloto dazaw makakawa kamo. Pagpanagat niran pag-isab mataed matood ya isda kamhan wara madaeg ya lazà pagbetang dalem ka baloto.

7Kamhan ya isang sinarigan nga naazakan ni Hisos minlaong iza kan Pidro nga ya kantang Ginoo iton dizan! Pagpakabati ka ni Simon Pidro nga ya Ginoo iton imbakes naiza ya isang lapid nga bado nga inkawa naiza kazina kay nangisda. Kamhan min-empag iza ka sapa.

8Ya mga ibang sinarigan namagsakay pen siran ka baloto ngaro ka baybazen daw nagabira disab ka lazà nga napono ka isda. Diri kon aro siran ka baybazen kay hapit magkalim-an ka lamang nga ka depa ya kaaro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Pagdateng niran ka baybazen nakitan niran ya hinaring nga mabaga nga may mga hinal-ob nga isda. Dizan disab ya mga binetang nga makaen.

10Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga dadhen mazo ngarini ya mga isda nga nakawa.

11Kamhan minleen si Simon Pidro ka baloto. Mingozod iza ka lazà ngarini ka baybazen. Napono iton ka mga dakolang isda. Isang ka gatos may kalim-an daw tolong bolos ya tanan. Kamhan bisan masarang kataed ya kanirang makawa, wara gazed magisi ya lazà.

12Kamhan minlaong si Hisos kaniran nga dali kamo ngarini kay mangaen di kamo. Kamhan dizan ka mga sinarigan waray isa nga nakagahem pagpangotana kanangiza kon sin-o sa iza kay mahagdam di sa siran nga iza ya kanirang Ginoo.

13Dizan kaniran inkawa ni Hisos ya makaen kamhan impanhatag naiza kaniran iba disab ya isda.

14Kamhan ya pagkarini ni Hisos ka toong mga sinarigan ikatlo di sokad ka pagkabohi naiza pagbalik garing ka lebeng.

15Pagkakamhan niran pagpamahaw nangotana si Hisos kan Simon Pidro nga Simon nga maanak ni Howan, daw pagaazaken mo hao labaw pen ka kaazak na mga iba mo kanao? Minsambag si Pidro nga Oo Ginoo, mahagdam iko nga naazak hao kanmo. Minsambag si Hisos nga aligarahen mo ya mga bag-ong minsakop kanao singed ka pag-aligara na tao ka toong mga bohien nga nati na karniro.

16Kamhan nangotana si Hisos kanangiza pag-isab nga Simon nga maanak ni Howan, daw maazak ko kanao? Minsambag si Pidro nga Oo Ginoo, mahagdam ko nga naazak hao kanmo. Minsambag si Hisos nga magsindo ko ka kanaong mga sakop singed ka pagdara na mag-aligrahay ka toong mga bohien nga karniro.

17Kamhan ikatlo di ya pagpangotana ni Hisos kan Pidro nga nagalaong nga Simon nga maanak ni Howan, daw maazak ko kanao? Kamhan mabeg-at di

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya hinawa ni Pidro kay ikatlo di pagpangotana ni Hisos kon azaken iza ni Pidro. Kamhan minsambag si Pidro nga Ginoo, mahagdam ko daan ka bisan ono ya kanaong hena-hena. Mahagdam ko nga naazak hao kanmo. Minsambag si Hisos nga aligarahen mo ya kanaong mga sakop singed ka pag-aligara na tao ka toong mga bohien nga karniro.

18Pidro, sabten mo ini nga ka batan-en pen iko, iko ya nagabakes ka kanmong bado. Iko sab ya minbeet kon angkar-in ko pagsinged ka pagpanaw mo. Piro kay-an ka pagkamalaas di mo madepa ya kanmong mga alima. Kamhan ektan iko na mga lain tao. Kamhan dadhen ko ngaro ka dapit nga diri mo kontana karohon.

19Ani ini ya impanaba ni Hisos mahitenged ka pagkapatay ni Pidro ka kros kay sazaen ni Pidro ya Diyos pagtoman naiza ka naazakan na Diyos kay-an. Pagpanaba ni Hisos kaiton minlaong pen iza kan Pidro nga diri ko magheneng pagtoman ka kanaong naazakan.

20Kamhan minlingi si Pidro daw nakitan naiza ya isang sinarigan nga naazakan ni Hisos nga minsonod di ngarini kaniran. Iton nga sinarigan ani ya saing kan Hisos izang dini kaini pagpanihapon nirang tanan daw nangotana nga Ginoo, daw sin-o wani ya an-edlaw kanmo?

21Pagpakakita ka ni Pidro kanangiza nangotana iza kan Hisos nga Ginoo, daw ono ya kaazi na toong kamatazen?

22Minsambag si Hisos nga waray labet mo kon amponto hao nga mabohi ka iza hangtod ka kanaong pagbalik kon diri. Magtoman ko hinoa ka kanaong naazakan!

23Kamhan dizan ka mga sakop ni Hisos inpanan-ogan nga iton nga sinarigan diri iza mapatay. Piro wara si Hisos maglaong kan Pidro kaiton. Anikay saba naiza nga waray labet mo kon amponto hao nga mabohi ya sinarigan hangtod ka kanaong pagbalik kon diri.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Na, iton nga sinarigan nga naazakan ni Hisos ani hao nga si Howan. Hao ya minsaksi ka mga inhinang ni Hisos kamhan minsoyat hao. Kamhan mahagdam kita nga matood gazed ini nga sinoyat nao.

25Kamhan mataed pen ya mga inhinang ni Hisos. Kon madogangan pen pagsoyat ka tanan diri an-igo ka tibolos kalibotan ya katiponan na mga basahen nga insoyat mahitenged ka mga inhinang ni Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mga Kaazi

Mga Kaazi 1

[1]Kan Tiyopilo ini nga kanaong higara, Dizan ka mahon-ang soyat inpanan-og
nao ya tanan mga hininang daw intoldo ni Hisos sokad ka pagsogod naiza ya
toong hinang

[2]keteb ka aldaw nga nabohat iza ngandaked ka langit. Na, ka wara pen iza
bohata inpanoldoan naiza ya toong mga sinarigan ka togon nga garing ka
Madazaw nga Ispirito na Diyos. Kamhan ya ngaran niran nga mga sinarigan
ani ya apostolis nga inpili ni Hisos daan.

[3]Sokad ka toong pagkabohi garing ka pagkapatay keteb ka kap-atan nga ka
aldaw onay iza minkandizan kaniran. Mataed ya pagpamatood naiza kaniran
nga nabohi gazed iza. Nakitan iza niran daw minpakiglaong iza kaniran nga
iza matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan niran.

[4]Ka nagaibaiba pen iza kaniran minsogo iza kaniran nga nagalaong nga diri
kamo magpanaw dini ka siyodad nga Hirosalem. Magtagad naa kamo kay
domatengay di ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay iza gazed ya
insaad na Ama nao kamazo nga inpanan-og nao kamazo.

[5]Namenzag si Howan ka mga tao ka sapa piro ka wara pen madogay
benzagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian
kamo naiza nga Ispirito. Ani ini ya sogo ni Hisos ka toong mga apostolis.

[6]Pagtipon na mga apostolis pag-isab nangotana siran kan Hisos nga Ginoo,
matod koman nga panahona iko ya antabang kanami ka pagpaiwat ka mga
taga Roma dini kanami dazaw kami ka ya anhari ka mga hel-anan nami.

[7]Minsambag si Hisos nga ya Ama nao anikay magabeet ka pagsonodsonod na
panahon hangtod ka paghatag di ka magahari dini kamazong tanan. Waray
labet mazo ka pagpaiwat ka mga taga Roma dini kamazo kay

[8]koman nga panahona ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya
andateng dini kamazo. Kamhan may gahem mazo ka pagpanan-og ka mga tao
mahitenged ka mga inhinang nao nga insaksihan mazo. Ka primiro pen

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

walihan mazo ya mga taga Hirosalem. Kamhan walihan mazo ya tanan mga taga Yoda daw ya mga taga Samariya daw doro pen ka bisan hain nga dapit dini ka tibolos kalibotan.

9Pagkakamhan ni Hisos pagpanaba dizan ka pagseleng niran nabohat matood iza ngandaked ka langit. Pagpasalimed ka na inarak wara di niran makiti.

10Ka nagaseleng pen siran ka langit ka kaazi ni Hisos waton di baza ya dowang ka amaama nga nagabado ka mapoti daw nagatindeg dizan tepad kaniran.

11Kamhan nagalaong siran nga kamo nga mga taga Galiliya, igo di gazed ya paghangad mazo ka langit. Kay si Hisos nga nabohat ngandaked iza gazed ya ambalik pag-isab singed ka toong kaazi nga nakitan mazo koman. Ani ini ya pagpanaba nirang dowa ka mga sinarigan ni Hisos.

12Kamhan namanaw ya mga sinarigan dizan ka bobong nga Olibo kay ambalik siran ka siyodad nga Hirosalem nga hapit mag-isang ka kilomitro ya kaaro.

13Pagdateng niran ka Hirosalem minpanik siran dizan ka lagkaw nga may seled nga haloag ngandaked ka ikadowang saleg kay ani ya hel-anan nirang tanan nga si Pidro daw si Howan daw si Santiago daw si Andris daw si Pilipo daw si Tomas daw si Bartolomi daw si Matiyo daw si Santiago nga maanak ni Alpiyo daw si Simon nga masinopaken ka hari nga Romanhon daw si Hodas nga maanak na ibang tao nga si Santiago ya ngaran.

14Sirang tanan daw ya mga babazi daw si Mariya nga ina ni Hisos daw ya mga lomon ni Hisos mintipon di ngandaked ka ikadowang saleg. Ya batasan niran onay siran magtipon kay namagtibe siran pagpangamozo ka Diyos.

15May isang aldaw mintindeg si Pidro ka pagpanaba kaniran. Isang ka gatos may karohaan nga ka tao siran nga mga sakop ni Kristo.

16Kamhan nagalaong si Pidro nga kanaong mga lomon kan Kristo, kawandini pen ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpatandeg ka hinawa ni Dabid nga karaang hari dazaw ansoyat iza daan mahitenged ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

izang tao nga manonood ka mga mindakep kan Hisos. Kamhan mintoman di gazed ya sinoyat mahitenged kan Hodas kay iza matood ya min-edlaw kan Hisos.

17Izang dini kaini iza ya iba ta kay sinarigan isab iza nga napili ni Hisos singed kanta.

18Paghinang naiza ka maonga indawat naiza ya kowarta nga inkabazad ka pagpatay kan Hisos. Kamhan minpalit iza ka oma. Kamhan dizan kaiton nga oma minpatiholog iza ka pagpakapatay. Minboto disab ya toong tinai kamhan horot gazed pag-awas ya toong kinaen.

19Kamhan ya tanan mga taga Hirosalem mahagdam siran kon ono ya kamatazen ni Hodas. Agon inngaranan niran ya oma nga Akeldama. Na, ya kahologan na Akeldama ani ya omaha nga imbayran ka dogo na tao.

20Kay dizan ka Salmo nga mga daan insoyat ni Dabid may mga panaba naiza mahitenged kan Hodas nga nagalaong nga ya hel-anan naitong tao inpamanawan gazed na mga tao. Kamhan diri gazed anhela ya mga tao dizan. Wani pen ya insoyat nga nagalaong nga madazaw kon may an-ilis ka toong katengdanan ka pagkasinarigan. Ani ini ya daan insoyat ni Dabid mahitenged kan Hodas.

21-22Kamhan indogangan ni Pidro pagpanaba kaniran nga nagalaong nga dini kanta may mga tao nga min-ibaiba kanta doro ka bisan hain ya pagpanaw nita daw si Hisos sokad ka pagbenzag ni Howan ka mga tao hangtod ka nabohat si Hisos ngandaked ka langit. Kamhan dini kanta koman magpili naa kita ka sinarigan dazaw makaiba isab iza kanta ka pagpanan-og ka mga tao nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka lebeng.

23Kamhan minpili siran ka dowang bolos nga tao nga si Hosi Hosto daw si Matiyas. Si Hosi inngaranan sab iza kan Barsabas.

24Kamhan nangamozo siran ka Diyos nga nagalaong nga Ginoo, iko ya mahagdam kon ono ya hena-hena na tanan mga tao. Agon pakahagdamen mo kami kon sin-o ya kanmong pilien dini ka dowang ka tao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[25]dazaw sinarigan ya isa na Diyos ilis kan Hodas kay imbizaan ni Hodas si Hisos. Kamhan waro di iza ka toong dapit baba ka impirno. Ani ini ya pagpangamozo niran ka Diyos.

[26]Kamhan inhinang niran ya batasan niran nga namagriparipa kon sin-o ya makailis. Na, si Matiyas ani ya makailis. Kamhan iza ya bag-ong nakatibe dizan ka mga napolo may isa nga ka sinarigan inngaranan ka mga apostolis.

Mga Kaazi 2

[1]Pagdateng na aldaw ka izang pista na mga Yodayo inngaranan ka Pintikosta mintipon disab ya tanan mga sakop ni Hisos dizan ka lagkaw.

[2]Kamhan nabatian niran ya masarang kabezeng garing daked ka langit singed ka kabezeng pagtoda na hangin nga makeseg. Kamhan minlekep iton ka tibolos lagkaw nga intiponan niran.

[3]Kamhan nakakita siran ka kapawa singed ka kapawa na laga nga mingaring daked ka langit. Kamhan mindateng di ka kada poro na olo na tao.

[4]Kamhan inharian sirang tanan na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minsogod di siran pagpanaba ka mga nagakalainlain nga saba kay minpatandeg ya Ispirito ka kanirang hinawa ka pagpanaba ka mga diri kon kanirang kaogaringen nga saba.

[5]Kamhan dizan ka siyodad nga Hirosalem may mga Yodayo nga madazaw ya pagpangalagad niran ka Diyos. Garing siran ka tanan mga dapit dini ka tibolos kalibotan.

[6]Kamhan masara gazed nga kataed siran nga nandogok kay nakabati siran ka tagsa tagsa nga sinarigan ni Hisos nga nagapanaba di baza ka mga saba nga inkatao na mga tagsa tagsa nga mga nakabati.

[7]Kamhan dakola ya pagkabereng na mga Yodayo nga nagalaong nga iton nga mga taohana daw diri kon polos taga Galiliya siran?

[8]In-ono sa niran pagpanaba ka kantang tagsa tagsang mga saba?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Dini kanta may mga taga lopa nga Partya daw Midya daw Ilam daw Misopotamya daw Yoda daw Kapadosya daw Ponto daw Asya

[10]daw Prigiya daw Panpilya daw Ihipto daw ya mga dapit doro ka Libya arani ka longsod nga Sirini. Dini sab kanta may mga bisita nga taga Roma. Mga Yodayo siran daw mga diri kon Yodayo nga minsakop di ka tinoohan na mga Yodayo.

[11]May mga iba pen nga tao dini kanta nga mga taga Krita daw Arabya. Bisan taga doro kitang tanan nakabati kita kaniran nga nagapanaba ka kantang tagsa tagsa nga saba mahitenged ka mga madazaw nga inhinang na Diyos.

[12]Kamhan nabereng sirang tanan daw nagakalibeg. Nangotana siran nga ono sa wani ya kahologan naiton?

[13]Kamhan may mga iba nga tao nagapanora ka mga sinarigan nga nagalaong nga ah, mga hebeg ini nga mga tao!

[14]Kamhan mintindeg si Pidro iba ya mga napolo may isa nga sinarigan. Kamhan mabaskeg ya toong saba pagpanaba nga nagalaong nga kanaong mga kaibahan nga Yodayo daw ya mga taga Hirosalem manalinga kamo ka kanaong ipanaba.

[15]Diri kon mga hebeg iton mga tao kay ya batasan na mga mamistahay diri siran an-inem kon wara pen ataas ya sega ka aldaw na pista.

[16]Lain ini kay nagapanaba di siran ka mga nagakalainlain nga saba kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpatandeg ka kanirang hinawa ka pagpanaba ka mga diri kon kanirang saba. Kamhan mintoman di ya inlaong ni Zowil nga propita na Diyos kay kawandini pen nagalaong iza nga

[17]wani ya sindo na Diyos nga kay-an ka pagkaarani ka na pagkatiwas na kalibotan dizan ka bisan sin-o nga taohana paharien naiza ya toong Ispirito nga Madazaw. Kamhan ya kamazong mga maanak amaama daw babazi anpasabot siran ka matood nga garing ka Diyos. Kamhan ya mga batan-en

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga amaama may makitan niran nga garing ka Diyos. Kamhan ya mga malaas nga amaama patag-inepen siran na Ginoo.

18Bisan ya mga oripen nga amaama daw babazi ihatag kaniran ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan anpasabot siran ka matood nga garing ka Diyos.

19Kamhan daked ka langit ipakita na Diyos ya mga kaberenganan. Dimbaba isab ka lopa ipakita na Diyos ya mga timaan nga iza gazed ya labaw ka gahem. Iba gihapon ya dogo daw ya laga daw ya aso nga singed ka dag-em.

20Andeglem ya sega, anrarag ya bolan singed ka dogo. Kamhan andateng ya tirmino ni Hisos ka pagbalik ngarimbaba dazaw anhokom iza ka tanan mga tao kay iza ya labaw ka gahem.

21Kamhan bisan sin-o ya ansangpit kan Hiso Kristo matabangan gazed iza. Ani ini ya daan inlaong ni Zowil nga propita na Diyos.

22Kamhan indogangan ni Pidro pagsindo ka mga tao nga nagalaong nga mga kaibahan nao nga taga Israil, magpanalinga kamo! Dini kamazo inpahinang na Diyos kan Hisos nga taga Nazarit ya mga kaberenganan kay timaan iton nga iza ya inpakarimbaba na Diyos. Mahagdam kamo kaiza kay izang dini kaini nakitan mazo ya toong mga inhinang.

23Kawandini pen mahagdam ya Diyos daw minbeet daan nga patazen mazo si Hisos. Kamhan kamo gazed ya minleges ka mga maonga nga tao dazaw ilansang si Hisos ka kros.

24Kamhan minbohi ya Diyos kan Hisos pagbalik garing ka lebeng kay nakadaeg iza ka bisan ono nga makapakamola ka tao.

25Na, ya pagbohi kan Hisos garing ka lebeng ani ya nakatoman ka insoyat ni Dabid nga karaang hari kay kawandini pen nagalaong iza mahitenged kan Hisos nga onay hao nakakita ka Diyos. Kamhan iza ya antabang kanao dazaw diri hao madaeg na mga maonga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Agon malinaw gazed ya kanaong hinawa. Sazaen gazed nao ya Diyos. Waray kawied nao kay bisan mapatay hao diri iza ambilin ka kanaong lawas ka pagkalatà dalem ka lebeng.

[27]Kay diri mo bizaan ya kanaong ispirito dalem ka lebeng. Diri mo itogot nga malatà ya kanaong lawas dalem ka lebnganan kay hao ya kanmong Maanak nga waray sala.

[28]Minpakahagdam iko kanao ka dalan nga minpasinged ngaro ka datnganan nga madazaw. Dini iko iba kanao agon dakola gazed ya kanaong kasaza.

[29]Ani ini ya daan insoyat ni Dabid mahitenged kan Hiso Kristo kay si Dabid nga apo na mga Yodayo wara gazed iza magsoyat mahitenged ka toong kaogaringeng lawas kay napatay di matood iza daw inlebeng. Kamhan dini pen kanta ya toong pantiyon.

[30]Na, si Dabid ani ya karaang propita nga insaad na Diyos. Pagsaad na Diyos gosto naiza kon mahagdam si Dabid nga marig-en ya saad agon minngaran iza ka toong kaogaringeng ngaran kay iza ya Diyos. Kamhan marig-en ya saad nga nagalaong nga tagan ya isang kaliwat ni Dabid ka lo-toanan ni Dabid ka paghari ka mga tao.

[31]Kamhan mahagdam si Dabid daan kon ono ya hinangen na Diyos agon minpanan-og iza daan mahitenged ka pagbohi ni Kristo pagbalik garing ka lebeng nga nagalaong nga diri mabiza iza baba ka lebeng. Diri sab malatà ya toong lawas. Ani ini ya daan inlaong ni Dabid mahitenged ka pagbohi ni Hiso Kristo pagbalik garing ka lebeng.

[32]Kamhan indogangan ni Pidro pagpanaba nga mintoman di ya mga panaba ni Dabid kay si Hisos iza ya inbohi na Diyos kay kaming tanan ya minsaksi nga nabohi di si Hisos.

[33]Kamhan imbohat di iza daked ka too na Diyos kay intagan di iza ka labaw nga gahem ka paghari ka mga tao. Kamhan minsaad ya Diyos kan Hisos nga ipakarimbaba naiza ya toong Ispirito. Kamhan dini kanta mindateng di

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

matood iza nga Ispirito. Ani ini ya nakitan mazo daw ya nabatian mazo kazina ka pagpanaba niran ka mga nagakalainlain nga saba.

34Si Hisos ani ya nabohat ngandaked ka Diyos diri kon si Dabid. Ani ini ya kahologan na daan inpanaba ni Dabid nga nagalaong nga minpanaba ya Diyos ka kanaong Ginoo nga lomo-to ko naa dini ka kanaong too

35hangtod ka pagpakadaeg nao ka kanmong mga kaaway. Ani ini ya daan inpanaba ni Dabid mahitenged kan Kristo.

36Mga kaibahan nao nga taga Israil, timan-an mazo gazed ini nga si Hisos nga inpapatay mazo iza matood ya Ginoo nga hari nga pinili na Diyos.

37Pagpakabati ka na mga tao kaini nga sindo ni Pidro masakit gazed ya kanirang hinawa singed ka indoltan ka lodzo. Kamhan nangotana siran kanin Pidro nga kaibahan nami, daw ono kontana ya hinangen nami?

38Minsambag si Pidro nga bizaan mazo ya kamazong mga sala. Kamhan magpabenzag di kamo kay ani ya timaan nga minsakop di kamo kan Hiso Kristo daw inpasaylo disab na Diyos ya kamazong mga sala. Kamhan mahatagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

39Kay iza nga Ispirito ani ya insaad daan na Diyos kamazo daw ya kamazong mga maanak daw ya tanan mga tao nga diri kon Yodayo daw ya bisan sin-o nga inpili na kantang Ginoong Diyos.

40Kamhan ataas pen ya pagpanan-og ni Pidro kaniran daw minsindo nga nagalaong nga bemelag di kamo ka mga salaan nga tao kay may tirmino na Diyos ka pagsilot kaniran.

41Kamhan ya mga mintoo ka sindo ni Pidro nabenzagan di siran. Dizan ka mga sakop ni Hisos mindogang ya Diyos ka pagtaed kaniran ka pagpasakop kan Hisos ka hapit magtolong ka libo nga ka tao ka isa kang aldaw.

42Kamhan minhatag siran ka tanan kaogaringen niran ka pagtoon ka sindo na mga sinarigan ni Hisos. Namag-angay disab siran ka hena-hena. Inhinang sab niran ya batasan niran ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Hisos nga inpanipaktipak niran ya pan. Namagtibe disab siran pagpangamozo ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

43Masara gazed ya pagpangabereng na tanan mga tao kay inpahinang na Diyos ya mga sinarigan ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga labaw gazed ya Diyos ka gahem.

44Kamhan ya tanan mga minsakop kan Kristo namag-isa di ya kanirang hena-hena. Nagabahinbahin gihapon siran ka kanirang mga betang.

45Nagapamaligza disab siran ka kanirang lopa daw ya mga betang. Kamhan inpanhatag niran ya kowarta nga halin. Ya kinahanglan na tagsa tagsa ani inhatag.

46Kada aldaw mintipon disab siran dalem ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan dizan ka tagsa tagsang lagkaw inhinang niran ya batasan niran ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Hisos nga inpanipaktipak niran ya pan. Pagpangaen niran malinaw gazed ya kanirang hinawa. Maangay-angazen sab siran ka mga tao.

47Minsaza siran ka Diyos. Nakaangay isab ya mga tao kaniran. Kamhan dizan kaniran kada aldaw mindogang ya Diyos ka pagtaed ka mga tao nga inhatagan di ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

Mga Kaazi 3

1May isang aldaw nga pagkabalantang na pagkadelem si Pidro daw si Howan minkaro siran ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay ani ya batasan na mga Yodayo kada delem.

2Kamhan dizan ka pirtahan inngaranan ka Pirtahan nga Madazaw may isang ka tao nga napiang nga ingkatao ya toong pagkapiang. Kada aldaw pagalahongan iza na mga tao kay dizan ka mga tao nga nagaseled ka dakolang lagkaw na Diyos anpangazo iza ka kowarta.

3Pagpakakita ka naiza kanin Pidro nga naneled nangazo iza ka kowarta.

4Kamhan minseleng sin Pidro kanangiza. Minsogo si Pidro nga selengi kami!

5Kamhan minseleng gazed ya napiang kanirang dowa kay nagatagad iza ka kowarta.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Kamhan minlaong si Pidro nga wara gazed ya kanaong kowarta piro si Hiso Kristo nga taga Nazarit iza ya antabang kanmo. Bomangon di ko. Pomanaw ko naa ngaro.

7Kamhan paghawidi ni Pidro ka toong alima ka pagpatindeg marig-en matood ya mga paa daw bokoboko.

8Kamhan minlakso iza pagtindeg daw minpanaw disab iza. Kamhan minseled iza ka dakolang lagkaw na Diyos iba kanin Pidro. Nakapanaw iza daw nagalinaksolakso daw nagasaza ka Diyos pagdakola.

9Ya mga tao nakakita kanangiza nga nagapanaw daw nagasaza ka Diyos.

10Pagkilala niran nga iza gazed ya mangazoay nga nagalo-to bali ka pirtahan inngaranan ka Pirtahan nga Madazaw dakola gazed ya pagkabereng niran kay madazaw di iza.

11Ka nagahawid pen kanin Pidro ya piang nga madazaw di nabereng ya tanan mga tao. Kamhan bali ka isang lozo inngaranan ka Diskanso ni Salomon nandogok siran pagdalagan dizan kanin Pidro.

12Pagpakakita ni Pidro kaniran minlaong iza kaniran nga kanaong kaibahan nga taga Israil, kay ono sa kamo magkabereng? Kay ono sa kamo magselengseleng kanami? Daw nagahena-hena kamo nga garing ka kanaming kaogaringeng gahem kon batasan nga madazaw nakapabahaw kami kaini nga tao? Diri gazed kay

13ya Diyos nga inhawag na kantang karaan nga si Abraham daw si Isak daw si Hakob, iza ya nakapabahaw kaini nga tao dazaw sazaen ya toong Sogoonon nga si Hisos. Izang mahon-a pen in-ated mazo si Hisos doro kan Pilato nga gobirnador. Kamhan si Pilato nakahokom nga bohien iza piro diri kamo ansogot.

14Bisan madazaw ya batasan ni Hisos daw waray sala naiza, diri kamo ansogot nga bohien iza. Hinoa inhangzo mazo si Pilato dazaw bohien naiza ya tao nga talamono.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kamhan minpatay kamo kan Hisos nga tag-iza ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya ipanan-og nami kamazo.

16Si Hisos nga kanaming intoohan ani gazed ya nakadazaw kaini nga tao nga nakilalhan mazo daan. Dini ka pagpakakita mazong tanan ya pagtoo kan Hisos ani gazed ya nakadazaw ka toong lawas.

17Mga kaibahan nao, mahagdam hao nga izang mahon-a pen pagpapatay mazo daw ya kamazong oloolo kan Hisos wara pen kamo makasabot kon sin-o sa iza.

18Kamhan ya mga karaang propita intandeg na Diyos ya hinawa niran dazaw ansindo siran nga si Kristo nga hari nga pinili na Diyos kinahanglan patazen iza. Kamhan mintoman ya Diyos ka toong mga panaba.

19Agon maghinelsel kamo. Magbalik disab kamo ka Diyos dazaw kaw-en naiza ya kamazong mga sala.

20Kamhan an-iba iza kamazo. Palinawen disab naiza ya kamazong hinawa. Kamhan ipakarimbaba kamazo si Hisos kay iza matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

21Kinahanglan anpabilin si Kristo daked ka langit keteb ka tirmino ka pagbag-o na Diyos ka kalibotan nga inpanan-og na toong mga karaang propita.

22Kay kawandini pen minlaong si Moysis nga kantang karaan nga ya Ginoo nga kamazong Diyos pakarinhen naiza kay-an ya matood nga propita nga kaliwat ni Israil singed ka pagpakarini naiza kanao nga si Moysis. Kinahanglan tomanen mazo ya tanan ipanaba naiza kamazo.

23Kamhan bisan sin-o ya diri antoman ka ipanaba naiza pabelagen iza ka mga sakop na Diyos daw patazen iza. Ani ini ya daan inlaong ni Moysis.

24Kamhan indogangan ni Pidro pagsindo kaniran nga nagalaong nga ya mga karaang propita sokad kan Samwil siran gihapon ya minpanan-og isab mahitenged ka pagdateng ni Kristo koman nga panahon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[25]Mga kaliwatan kamo na mga propita. Kamhan inlakipan disab kamo ka saad na Diyos ka kantang karaan. Kay kawandini pen minsaad iza kan Abraham nga kantang apo nga nagalaong nga may kanmong kaliwat nga wara pen matao. Garing kanangiza panaranginan na Diyos ya tanan mga tao ka madazaw dini ka tibolos kalibotan. Ani ini ya daan saad na Diyos kan Abraham.

[26]Kamhan inpili na Diyos ya toong Sogoonon daw inpadara paghon-a ngarini kamazo dazaw panaranginan kamo ka madazaw pagtabang naiza kamazo ka pagbiza ka kamazong batasan nga maonga. Ani ini ya pagsindo ni Pidro ka mga tao.

Mga Kaazi 4

[1]Na, ka nagasindo pen sin Pidro ka mga tao minkarini di kaniran ya mga oloolo na mga pari daw ya kapitan ka mga magbantazay ka lagkaw na Diyos daw ya mga maistro na mga Yodayo ani ngaran ya Sadosiyo. Ya toldoan na Sadosiyo ya mga namola di nga tao diri mabohi pagbalik garing ka lebeng.

[2]Kamhan nazehet siran kay sin Pidro nagatoldo ka mga Yodayo nga nabohi di si Hisos pagbalik garing ka lebeng. Agon nagamatood iton nga ya mga namola nga tao may tirmino nga mabohi isab siran pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya pagtoldo nin Pidro.

[3]Kamhan indakep sirang dowa na mga oloolo daw inpriso hangtod ka pagkasonod nga aldaw kay delem di.

[4]Ya mga nanalinga kanin Pidro kazina mataed ya mintoo ka kanirang sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan ya mga minsakop kan Kristo mindogang pen siran ka pagtaed ka hapit maglimang ka libo nga amaama.

[5]Ka pagkasonod nga aldaw ya mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo nagatipon di sirang tanan dizan ka Hirosalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Nakigkita siran kan Anas nga labaw nga pari daw si Kayapas daw ya mga lomon niran nga si Howan daw si Alihandro daw ya mga iba nga sakop ni Anas nagatipon di sirang tanan.

[7]Kay inpakarini niran sin Pidro dazaw pangotanhen nga kahabi in-ono sa mazo paghinang kaiton? Kamo dowa sin-o sa ya minhatag kamazo ka gahem ka paghinang kaiton?

[8]Pagsambag ni Pidro inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minlaong iza nga kamo nga mga oloolo na mga Yodayo daw ya mga malaas nga intahod nami,

[9]kon gosto kamo mahagdam kon in-ono nami pagdazaw ka napiang kahabi

[10]manalinga kamong tanan daw ya tanan mga taga Israil kay anpanan-og kami kamazo. Ya tao nga nagatindeg dini ka pagseleng mazo madazaw di iza kay si Hiso Kristo nga taga Nazarit ani ya may gahem ka paghatag kanangiza ka madazaw nga lawas. Inpalansang mazo si Hisos ka kros. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng.

[11]Kilalhen mazo nga si Hisos ani gazed ya inpanan-og na daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw ani ya nahinang nga sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok na lagkaw.

[12]Kay si Hisos iza kay makatabang kanta dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala. Kay dini ka tibolos kalibotan waray lain ngaran nga inhatag na Diyos ka mga tao nga makalibri kaniran ka silot ka kanirang mga sala. Ani ini ya sambag ni Pidro kaniran.

[13]Kamhan ya mga oloolo na mga Yodayo nabereng siran kay bisan wara sin Pidro mag-iskwila, waray kasipeg niran ka pagsambag. Nagalaong sab ya mga oloolo nga ya dowang ka tao ani matood ya min-ibaiba kan Hisos kaizang dini kaini.

[14]Kamhan waray ikapanaba niran pag-away kan Pidro daw si Howan kay nakitan niran ya tao nga madazaw di nga nagatindeg dizan iba kanin Pidro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kamhan minpalogwa siran kanin Pidro ka hokmanan dazaw mamagsabot siran nga

16nagalaong nga in-ono sa nita iton nga dowang ka tao? Kay mahagdam ya tanan mga taga Hirosalem nga minhinang siran ka kaberenganan nga talagsa ka ya nakakita dini ka kalibotan. Diri kita makalimed kaini.

17Agon haldeken ta siran dazaw dizan ka bisan sin-o nga tao diri siran anpanan-og mahitenged kan Hisos dazaw diri mapanan-og pagdazaw ya inhinang niran.

18Kamhan inpaseled niran sin Pidro pagbalik. Kamhan inbaheg siran nagalaong nga diri gazed kamo magpanan-og kon magtoldo ka mga tao mahitenged kan Hisos.

19Minsambag si Pidro daw si Howan nga maghena-hena kamo. Daw madazaw ya pagtoo nami ka kamazong baheg kon ya pagtoman nami ka sogo na Diyos?

20Diri mahimo nga henengen nami pagpanaba ka mga tao ya nakitan daw nabatian nami.

21Kamhan inhinaldekan siran na mga oloolo pag-isab. Kamhan inpalogwa kay diri siran mahagdam kon in-ono niran pagsilot kay basi magobot ya mga Yodayo kay insaza ya Diyos nirang tanan kay madazaw di ya napiang.

22Kamhan ya tao nga inhinangan ka kaberenganan kapin ka kap-atan nga ka toig ya toong pagkamalaas.

23Pagpakalogwa kanin Pidro ka priso minbalik di sirang dowa ka kanirang kaibahan. Kamhan minpakahagdam kaniran ka tanan mga inpanaba na mga malaas daw ya mga oloolo na mga pari.

24Kamhan namagdengan siran pagpangamozo ka Diyos nga nagalaong nga Ginoo, iko matood ya maghinangay ka langit daw lopa daw ya dagat daw bisan ono ya nagahela kanirang tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Ya kanmong Ispirito ani ya mintandeg ka hinawa ni Dabid nga kanaming karaan nga kanmong sogoonon. Kamhan nagalaong iza nga kay ono sa nazehet ya mga tao nga diri kon Yodayo? Kay ono sa siran nagahena-hena ka maonga nga waray kaposlanan?

26Nagaandam ya mga hari dini ka kalibotan. Namagsabot disab ya mga oloolo kay awazen niran ya Ginoo daw ya hari nga pinili naiza. Ani ini ya mga panaba ni Dabid kawandini pen.

27Kamhan mintoman di iton kay dini kaini nga siyodad nga Hirosalem nagatipon di si Hirodis daw si Ponsiyo Pilato daw ya mga diri kon Yodayo daw ya mga taga Israil kay namagsabot siran nga patazen si Hisos nga kanmong Sogoonon nga waray sala. Iza matood ya hari nga kanmong pinili nga intagadan na mga Yodayo.

28Mintipon matood siran ka paghinang ka tanan nga kanmo ding daan inbet-an.

29Ginoo, mahagdam iko daan ka paghinaldek niran kanami. Agon tabangan mo kami dazaw waray kahaldek nami ka pagpanaba ka sindo nga insogo mo kanami.

30Dazawen mo ya mga nabedlay dini. Hinangen mo ya mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga si Hisos ani gazed ya kanmong Maanak nga waray sala kamhan iza matood ya labaw ka gahem.

31Pagkakamhan niran pagpangamozo ka Diyos ya lagkaw nga tiponanan niran mindeegdeeg gazed iton. Kamhan inharian sirang tanan na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan nawara di ya kahaldek niran ka pagpanan-og ka mga tao ka sindo na Diyos.

32Na, ya tanan mga minsakop kan Hisos naisa di ya kanirang hena-hena. Kamhan dizan kaniran waray isa nga nagalaong nga iza kay tag-iza ka toong mga betang kay magabahinbahinen niran ya tanan mga betang niran.

33Minwali isab ya mga sinarigan ni Hisos nga nabohi di si Ginoong Hisos pagbalik garing ka lebeng kay minkita di matood siran kanangiza. Intagan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

siran na Diyos ka may dakolang gahem ka pagwali kaini. Kamhan minpanarangin ya Diyos ka madazaw kanirang tanan.

34Dizan kaniran waray isa nga nakolangan kay ya mga tag-iza ka mga oma daw mga lagkaw inbaligza di niran.

35Kamhan inhatag ya bazad ka mga sinarigan. Kamhan inbahinbahin niran iton kay ya kinahanglan na tagsa tagsa ani inhatag.

36Kamhan may isang tao nga taga Sipro nga kaliwat ni Libita si Hosi ya ngaran. Indagnazan iza na mga sinarigan kan Barnabi kay ya batasan naiza magtabangay ka mga tao.

37Kamhan ya hinang naiza inbaligza naiza ya isang oma. Kamhan inhatag naiza ya kowarta ka mga sinarigan ni Hisos.

Mga Kaazi 5

1Kamhan may isa pen nga tao si Ananiyas ya ngaran daw si Sapira ya toong asawa. Minbaligza disab siran ka kanirang lopa.

2Kamhan inkawa niran ya halin kay may daan sabot niran ka paglimed ka mga sinarigan ni Hisos. Kamhan ya nabilin indara ngaro ka mga sinarigan.

3Kamhan si Pidro nangotana iza kan Ananiyas nga nagalaong nga Ananiyas, kay ono sa inharian ni Satanas ya hena-hena mo ka pagbakak ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos? Minpanaba ko kanao nga ya bazad ka lopa inhorot di mazo ka paghatag dini kanami ambaza kay inkawa mazo daan ya halin.

4Ka wara pen mazo ibaligza ya lopa, kamazo iton. Pagbaligza mazo kaiton nga lopa ya kowarta kamazo gihapon. Kamhan wara gazed kami magleges kamazo ka paghatag kanami ka bisan geramay ka. Kay ono sa kamo maghena-hena ka paglimed kanami? Ya Diyos iza ya imbakakan mazo, diri kon tao.

5Pagpakabati ka ni Ananiyas ka mga panaba ni Pidro nadeeg iza ka pagkapatay. Kamhan ya tanan mga nakabati masara ya pagkahaldek niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Kamhan mindateng di ya mga batan-en nga amaama ka pagkomot ka toong lawas kay indara niran bali ka gawas na siyodad dazaw ilebeng.

7Ka paglabay ka mga tolong ka oras minseled disab ya asawa na namola piro wara pen iza mahagdam nga wara di ya toong bana.

8Kamhan si Pidro nangotana kanangiza nga magsogilen ko kanao, daw inhorot mazo paghatag kanami ya halin ka kamazong lopa? Minsambag si Sapira nga hee ani matood iton.

9Kamhan nangotana si Pidro pag-isab nga kay ono sa kamo magsabot daan ka pagpanoray ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos? Bantay kay ya mga nakalebeng ka kanmong bana mindateng di siran ka pirtahan kay ilebeng disab ko kaan!

10Kamhan dizan ka paahan ni Pidro nadeeg si Sapira ka pagkapatay. Kamhan minseled pagbalik ya mga batan-en. Pagpakakita niran nga patay di iza indara sab niran ya toong lawas bali ka gawas na siyodad dazaw ilebeng dizan ka saing na toong bana.

11Kamhan masara gazed ya pagpangahaldek na tanan mga sakop ni Hisos daw bisan sin-o ya nakabati nga nawara di sin Ananiyas.

12Kamhan ya tanan mga sakop ni Hisos nagatipon siran dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos dizan ka isang diskanso inngaranan ka Diskanso ni Salomon. Kamhan dizan kaniran inpahinang na Diyos ya mga sinarigan ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan ini nga labaw ya Diyos ka gahem.

13Kamhan intahod siran na mga tao piro ya mga wara magsakop kan Hisos wara siran mangahas ka pagtipon kaniran.

14Kamhan mindogang ya Diyos ka pagtaed ka mga minsakop ka Ginoo. Kamhan masara gazed nga kataed ya mga amaama daw mga babazi.

15Kamhan inpandara na mga tao ya mga masakiten dizan ka kadalanan na siyodad. Kamhan inpabentag siran ka mga katri daw ya mga banig dazaw pabaskegen siran kon matamdengan siran ka lambong ni Pidro pag-azi naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kamhan nakadateng di ya mga tao garing ka mga longsod libot ka siyodad nga Hirosalem. Nagadara siran ka mga masakiten daw ya mga tao nga inharian na mga maonga. Kamhan indazaw sirang tanan.

17Kamhan ya labaw nga pari daw ya tanan kaibahan naiza nga mga sakop na mga Sadosiyo min-arig gazed siran ka mga sinarigan ni Hisos.

18Agon inpadakep niran ya mga sinarigan kamhan inpamiriso.

19Na, pagkakahabzen kaiza may isang sinogo nga garing ka Diyos nga min-abri ka pirtahan na prisohan. Kamhan inpalogwa daw inlong-an naiza nga

20bomalik naa kamo ngaro ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Magpanan-og kamo ka mga tao mahitenged kan Kristo nga tag-iza ka kinabohi nga diri mawara.

21Mintoman siran kaiton nga sogo kay pagkakaaldawen minseled siran pagbalik ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan minsogod di siran pagsindo ka mga tao mahitenged kan Hisos. Ka nagasindo pen siran ya labaw nga pari daw ya toong kaibahan inpatipon niran ya tanan mga oloolo nga taga Israil dazaw manambong ka Labaw nga Hokmanan. Kamhan kaw-en niran kontana sin Pidro garing ka prisohan dazaw iated dizan ka Hokmanan.

22Ambaza kay pagdateng ka na mga polis dizan ka prisohan nawara di sa baza ya mga sinarigan dalem. Kamhan minbalik di siran ka mga oloolo kay pakahagdamen nga

23pagdateng nami ka pirisohan nakitan nami nga madazaw ya pagkasira daw ya tanan mga gowardiya nga nagabantay ka mga pirtahan. Piro pag-abri nami waray tao dalem ka pirisohan!

24Pagpakabati ka na kapitan daw ya mga oloolo na mga pari nagalised ya kanirang hena-hena kay in-ono sa nin Pidro pagpanaw kazina?

25Kamhan may tao nga minseled daw minlaong nga dizan ka dakolang lagkaw na Diyos waton di ya mga tao nga kamazong mga piniriso nga nagatoldo ka mga tao!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Kamhan ya kapitan daw ya toong mga sakop minkaro siran ka dakolang lagkaw na Diyos kay dakpen niran ya mga sinarigan. Wara siran maggamit ka armas kay mahaldek siran kay basi pamookon siran na mga tao.

27Kamhan in-ated si Pidro daw si Howan dizan ka Labaw nga Hokmanan dazaw pangotanhen na labaw nga pari nga nagalaong nga

28kahabi minbaheg gazed kami kamazo ka pagheneng ka pagtoldo ka mga tao mahitenged ka ngaran na kamazong oloolo piro wara kamo magtoo kay dini ka tibolos siyodad nga Hirosalem mahagdam di ya tanan mga tao ka kamazong toldoan nga kami koni ya minpatay ka tao nga kamazong insakopan.

29Kamhan si Pidro daw ya mga iba nga sinarigan minsambag nga kinahanglan tomanen nami ya sogo na Diyos, diri kon sogo na mga tao.

30Ya Diyos nga hawagenen na kantang mga karaan ani gazed ya minbohi kan Hisos pagbalik garing ka lebeng pagkakamhan mazo pagpatay kanangiza pinaazi ka paglansang kanangiza ka kros.

31Ya Diyos ani ya minbohat kanangiza nga Oloolo daw Manlolowas dizan ka toong too dazaw anhatag ka mga taga Israil ka logar ka paghinelsel dazaw pasaylohon na Diyos ya kanirang mga sala.

32Kami ya minpanan-og kaini. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag na Diyos dizan ka mga magatoman ka toong sindo ani ya mintabang kanami ka pagpanan-og kaini. Ani ini ya pagsambag na mga sinarigan.

33Pagpakabati ka na mga sakop na Labaw nga Hokmanan nazehet gazed siran daw pamatazen kontana ya mga sinarigan.

34Piro may isa kaniran si Gamaliyal ya ngaran. Sakop iza na mga Parasiyo daw maistro sab iza ka daan balaed na Diyos. Matinahodon iza na tanan mga Yodayo. Kamhan mintindeg iza daw minsogo nga nagalaong nga palogwaen sin Pidro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

35Kamhan minpanaba iza kaniran nga mga kaibahan nao nga taga Israil, magbantay gazed kamo ka kamazong hinangen ka mga taohana nga indakep mazo.

36Kay izang mahon-a pen may isang ka tao nga si Todas ya ngaran. Gosto naiza nga dakola ya toong pagkadato. Kamhan may mga opat nga ka gatos nga tao nga minsakop kanangiza. Pagkadogay kaiza imbono iza kamhan namagkabelagbelag di ya tanan mga sakop naiza kay wara di ya kanirang oloolo. Agon ya hinang ni Todas wara makapadazon.

37Kamhan ya panahon ka pagpalista na gobirnador ka mga tao si Hodas nga taga Galiliya minpadakola disab iza ka toong ngaran. Mataed disab ya toong mga sakop. Pagkadogay kaiza imbono iza kamhan namagkabelagbelag disab ya tanan mga sakop naiza.

38Na, itong mga tao nga indakep mazo abay mazo paghilabti. Pasagdi lamang siran kay kon garing ka tao ka lamang ya kanirang toldoan madali mawara iton.

39Kamhan kon ya Diyos ani ya minsogo kaniran ngarini diri gazed kamo makadaeg kaniran kay ya Diyos ani hinoa ya in-away mazo. Ani ini ya pagpanaba ni Gamaliyal kaniran.

40Kamhan mintoo siran ka toong tambag kaniran. Pagpaseled niran ka mga sinarigan pagbalik inpalatos gazed siran. Kamhan imbahegan nga nagalaong nga magheneng kamo pagtoldo ka mga tao mahitenged ka ngaran na kamazong oloolo. Kamhan imbohian siran.

41Na, pagpanaw na mga sinarigan dizan ka hokmanan dakola gazed ya kanirang kasaza kay siran ya mga pinili na Diyos ka pag-anget ka mga kalised kay si Hisos ya insakopan niran.

42Kamhan kada aldaw bisan dalem ka dakolang lagkaw na Diyos, bisan dizan ka mga lagkaw na mga tao nagasindo siran ka mga tao daw ipasabot nga si Hisos iza matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

Mga Kaazi 6

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Ka wara pen madogay ka nagadogang pen ka pagtaed ya mga ansakop kan Hisos ya mga Yodayo nga Ginirika ya saba nagamahay siran ka mga Yodayo nga Hinibriyo ya saba. Kay ya mga balo nga babazi nga sakop niran wara katagi koni ka bahin kada aldaw ka pagpanhatag ka makaen ka kada isa.

[2]Kamhan ya mga napolo may dowa nga sinarigan ni Hisos minpatipon siran ka tanan mga sakop ni Hisos kay long-on nga diri kon madazaw kon pasagdan nami ya pagwali ka sindo na Diyos dazaw aligarahen ka pagpakaen ka mga tao.

[3]Agon mga kaibahan, dizan kamazo magpili kamo ka pitong bolos nga amaama nga inharian na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos daw dakola disab ya kasabtan niran mahitenged ka sindo na Diyos. Kamhan siran ya an-aligara ka pagpakaen ka mga tao.

[4]Kay kami ya anhatag ka tanan kaogaringen nami ka pag-ampo daw pagwali. Ani ini ya intogon na mga sinarigan ka tanan mga sakop ni Hisos.

[5]Kamhan ya tanan mga tao gosto kaiton nga plano na mga sinarigan. Agon may pitong ka tao nga impili niran. Ya primiro ani si Istiban. Heget gazed ya pagtoo naiza kan Hisos kay inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Sonod si Pilipo daw si Prokoro daw si Nikanor daw si Timon daw si Parminas daw si Nikolas nga taga Antiyokya. Bisan diri kon Yodayo ya ginikanan ni Nikolas minsakop iza ka tinoohan na mga Yodayo.

[6]Pagkakamhan niran pagpili kaiton nga mga pitong ka tao indara ngaro ka mga sinarigan. Kamhan minpangamozo ya mga sinarigan ka Diyos. Minpandampa disab ka mga olo nirang pito kay ani ya pagpakilala dizan ka mga iba nga ya pitong ka tao magtabangay di siran ka mga sinarigan ka pagdomara ka mga sakop ni Hisos.

[7]Kamhan doro ka siyodad nga Hirosalem mataed ya mga anpanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan ya mga minsakop kan Hisos mindogang pen siran ka pagtaed. Kamhan ya mga mataed nga pari minsakop disab kan Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kamhan si Istiban inpanaranginan iza na Diyos ka madazaw daw gahem. Kamhan dizan ka mga tao minhinang iza ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga si Hisos labaw gazed iza ka gahem.

9Kamhan minkandizan kan Istiban ya mga iba nga tao. Sakop siran ka isang singbahan na mga Yodayo inngaranan ka Mga Tao nga Binohian kay kaizang mahon-a pen mga oripen siran. Taga Sirini daw taga Alihandriya siran. Garing sab siran ka lopa nga Silisiya daw Asya. Sirang tanan ya minpakiglalis kan Istiban.

10Piro wara siran makadaeg kay inharian si Istiban na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Dakola disab ya kasabtan naiza ka sindo na Diyos.

11Kamhan dizan ka waray lain makakita minsohol siran ka mga iba nga tao dazaw ambetangbetang siran kan Istiban nga nagalaong nga nakabati kami kan Istiban ka pagpanaba ka maonga mahitenged ka kantang karaan nga si Moysis daw ya Diyos.

12Kamhan nazehet ya mga tao kan Istiban. Agon inpadakep iza na mga malaas daw ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo kay dadhen dizan ka kanirang mga oloolo.

13Kamhan minkawa siran ka mga bakaken ka pagbetangbetang kan Istiban nga nagalaong nga ini nga tao onay iza nagapanaba ka maonga mahitenged kan Moysis daw ya Diyos.

14Kay nakabati kami ka toong toldoan nga nagalaong nga si Hisos nga taga Nazarit geb-en koni naiza ya dakolang lagkaw na Diyos. Isaben sab naiza koni ya mga batasan nga imbilin ni Moysis kanta. Ani ini ya kanirang inpanaba.

15Kamhan si Istiban pagseleng naiza ka tanan mga oloolo madazaw selengan ya bayho singed ka bayho na taga langit nga sinogo nga garing ka Diyos.

Mga Kaazi 7

1Kamhan ya labaw nga pari nangotana iza kan Istiban nga daw matood ya mga sombong niran kanmo?

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Kamhan si Istiban mindiskorso pagsambag kaniran nga nagalaong nga kamo nga mga kaibahan nao daw kamalaasan! Pagpanalinga kamo kay anpataremdem hao kamazo kon ono ya kaazi na kantang mga karaan. Ya Diyos nga nagahela daked ka langit minkarini iza ka kantang karaan nga si Abraham ka nagahela pen iza doro ka lopa nga Misopotamya, wara pen iza maglaling doro ka longsod nga Haran.

[3]Kamhan minsogo ya Diyos kan Abraham nga nagalaong nga Abraham, bemelag ko naa ka kanmong mga lomon. Kamhan pomanaw ko dini ka kanmong hel-anan. Maglaling ko ngaro ka lopa nga ipakita nao kanmo. Ani ini ya sogo na Diyos kan Abraham.

[4]Kamhan minpanaw si Abraham ka lopa nga Kaldiya kay minlaling iza doro dapit ka longsod nga Haran. Ka pagkapatay na ama ni Abraham inpalaling iza na Diyos dini kaini nga lopa na kantang hinel-an keteb koman.

[5]Kamhan pagdateng ni Abraham dini kaini nga lopa wara pen maghatag ya Diyos kanangiza ka pagpanag-iza ka bisan isa ka nga kalakang ka lopa. Kamhan bisan wara pen ya maanak ni Abraham minsaad ya Diyos kanangiza nga nagalaong nga kamo daw ya kanmong mga kaliwatan tagan nao kamo ka pagpanag-iza kaini nga lopa.

[6]Ka wara pen matoman ya insaad nao kanmo ya kanmong mga kaliwatan mga istranyo siran doro ka aro nga lopa na mga lain tao. Kamhan oripenen siran doro daw daegdaegen siran keteb ka opat nga ka gatos nga ka toig.

[7]Kamhan silotan nao ya kataohan nga kanirang alagadan. Kamhan mamanaw siran garing kaiton nga dapit kay dini kaini nga lopa hao ya hawagenen niran. Ani ini ya pagpanaba na Diyos kan Abraham.

[8]Kamhan insogo na Diyos si Abraham ka paghinang ka batasan nga magpatori ya amaama kay timaan ini ka saad na Diyos kan Abraham nga kamo daw ya kanmong mga kaliwatan tagan nao kamo ka pagpanag-iza kaini nga lopa. Kamhan intori ni Abraham si Isak pagdateng ka ikawalo nga aldaw ka pagkatao. Kamhan intori isab ni Isak ya toong maanak nga si Hakob.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan intori ni Hakob ya toong mga maanak nga napolo may dowang bolos sirang tanan. Kamhan siran ya kantang mga karaan.

9Na, ya batasan na mga maanak ni Hakob nga kantang mga karaan min-arig gazed siran kan Hosi nga kanirang gipos-an. Agon minbaligza siran kan Hosi ka pag-oripen doro ka lopa nga Ihipto piro ya Diyos ani ya min-iba kanangiza.

10Kamhan bisan nagaazi si Hosi ka mga masiet nga kalised intabangan iza na Diyos. Kamhan inhatagan iza na Diyos ka dakolang kahagdamanan. Kamhan si Paraon nga hari ka mga taga Ihipto nakaangay iza kan Hosi. Kamhan inpagobirnador ni Paraon si Hosi daw inpabantay ka tanan mga betang naiza.

11Na, pagkagobirnador ni Hosi ka lopa nga Ihipto may pihit ka tibolos Ihipto daw ya lopa nga Kanaan. Kamhan masara gazed ya kabengtas na tanan mga tao. Waray makaen nin Hakob nga kantang mga karaan.

12Na, pagpakabati ka ni Hakob nga may dinapog nga makaen doro ka lopa nga Ihipto inpakaro naiza ya kantang mga karaan doro dazaw makapalit siran ka makaen.

13Na, ka ikadowa niran pagbisita doro minpakilala si Hosi kaniran nga hao ya kamazong gipos-an nga silaong mazo nga patay di. Minpakilala isab kan Paraon nga maglomon siran daw si Hosi.

14Kamhan minsogo si Hosi ka toong mga lomon nga nagalaong nga karohon si Hakob nga kantang ama daw ya tanan mga sakop naiza nga kapitoan may limang ka tao sirang tanan.

15Kamhan nalaling si Hakob ngaro ka lopa nga Ihipto. Kamhan ya lopa nga Ihipto ani ya napatazan ni Hakob daw ya toong mga maanak nga kantang mga karaan.

16Piro ya kanirang mga lawas inbalhin doro ka longsod nga Sikem kamhan doro inlebeng siran ka lebnganan nga daan pinalit ni Abraham garing ka mga maanak ni Hamor.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Na, pagkaarani ka na tirmino nga tomanen na Diyos ya toong saad kan Abraham ka paghatag ka pagpanag-iza ka lopa nga Kanaan ka toong mga kaliwatan mindogang di gazed ka pagtaed ya kantang mga angay doro ka lopa nga Ihipto kay nadogay di siran paghela doro.

18Kamhan may min-ilis ka paghari ka mga taga Ihipto nga wara makataremdem kan Hosi kay dogay di gazed ya pagkapatay ni Hosi.

19Kamhan inlimbongan na hari ya kantang mga angay. Indaegdaeg siran nga kantang mga karaan. Kamhan insogo siran ka pagbiza ka kanirang mga masoso doro ka oma dazaw mapatay siran.

20Na, ka nagahinang pen ya hari kaiton nga maonga natao di si Moysis nga naazakan na Diyos. Keteb ka tolong ka bolan ya pagtago kan Moysis na toong ginikanan dizan ka kanirang lagkaw dazaw diri patazen.

21Pagsoligsolig ka ni Moysis imbizaan niran dizan ka gawas kamhan nakitan iza na maanak nga babazi ni Paraon. Kamhan imbohi naiza si Moysis.

22Kamhan intoldoan si Moysis ka tanan kahagdamanan na mga Ihiptohanen. Kamhan labaw ka gahem ya mga panaba ni Moysis daw ya toong mga inhinang.

23Na, pagdateng ni Moysis ka kap-atan nga ka toig nga panoigen minbisita iza ka toong angay nga mga taga Israil.

24Kamhan nakitan naiza ya isa kaniran nga imbonalan na taga Ihipto. Kamhan inpatay ni Moysis ya taga Ihipto kay mintabang iza ka toong angay pagbales ka maonga.

25Kay silaong ni Moysis nga ya toong mga angay nahagdam siran daan nga iza ya insogo na Diyos ka pagtabang kaniran ambaza kay wara siran makasabot.

26Pagsonod nga ka aldaw nakitan naiza ya toong mga angay nga nagaaway sirang dowa. Kamhan minbaheg iza kaniran ka paghosay nga nagalaong nga mga higara, abay kamo pag-away kay maglomon sa kamo!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kamhan ya isa nga minpakig-away ka toong iba mintolod iza kan Moysis
daw nagalaong nga sin-oy minpili kanmo ka pagbeet daw paghokom kanami?

28Daw patazen mo hao singed ka pagpatay mo ka taga Ihipto kahabi?

29Pagpakabati ka ni Moysis kaiton mindalagan iza kay mahaldek iza. Kamhan
nagahela iza doro ka longsod nga Madiyan aro ka toong dapit. Pagkadogay
kaiza naminze iza doro. Kamhan dowang bolos ya toong maanak nga polos
amaama.

30Na, pagdateng ka kap-atan nga ka toig ka doro di si Moysis ka kamingawan
nga bobong nga Sinay inpakadizan na Diyos kan Moysis ya toong sinogo
dizan ka sagbet nga minlaga di.

31Pagpakakita ka ni Moysis kaiton nga sinogo nabereng iza kon ono iton.
Kamhan min-arani iza ka sagbet dazaw sosihen. Kamhan nabatian naiza ya
saba na Diyos nga nagalaong nga

32Hao ya Diyos nga hawagenen na kanmong mga karaan. Hao ya Diyos ni
Abraham daw si Isak daw si Hakob nga kanmong kaapoan. Kamhan
nagapidpid gazed ya lawas ni Moysis ka kahaldek. Wara iza magpadazon
pagseleng ka sagbet.

33Kamhan minsogo ya Diyos kan Moysis nga kaw-en mo ya kanmong mga
sinilas kay madazaw ya lopa nga intindegan mo kay dini hao kanmo.

34Mahagdam hao nga koman dakola gazed ya kalised na kanaong mga sakop
doro ka lopa nga Ihipto. Nabatian disab nao ya kanirang paghangzo kanao.
Agon minkarimbaba di hao kay antabang hao kaniran. Komarini ko naa kay
pakarohon nao iko ngaro ka Ihipto. Ani ini ya sogo na Diyos kan Moysis.

35Kamhan si Moysis ani ya insogo na Diyos ka pag-oloolo daw pagtabang ka
kantang mga karaan. Izang mahon-a pen iza ya insopakan na toong angay
nga nagalaong nga sin-oy minpili kanmo ka pagbeet daw paghokom kanami?
Piro intabangan iza na sinogo na Diyos nga minkandizan ka sagbet nga
minlaga di pagseleng ni Moysis.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Kamhan si Moysis ya mintoldo kaniran pagpanaw niran garing ka lopa nga Ihipto. Keteb ka kap-atan nga ka toig doro ka Ihipto daw doro ka dagat nga inngaranan ka Mararag daw doro ka kamingawan minhinang iza ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga labaw ya Diyos ka gahem.

37Kamhan si Moysis ani disab ya minpakahagdam ka kantang karaan nga taga Israil nga nagalaong nga dini kamazo pilien pen na Diyos ya isang propita singed ka pagpili naiza kanao.

38Ka nagapanaw pen ya kantang mga karaan doro ka kamingawan si Moysis ya nagaiba kaniran. Kamhan doro ka bobong nga Sinay minpanaba kanangiza ya sinogo nga garing ka Diyos. Kamhan nadawat ni Moysis ya sindo na Diyos dazaw ihatag isab kanta.

39Piro ya kantang mga karaan diri siran ansogot kan Moysis. Minsopak siran kanangiza kay naazak siran pagbalik ka lopa nga Ihipto.

40Kamhan ka daked pen si Moysis ka bobong nga Sinay minhangzo siran kan Aron nga kanirang pari nga nagalaong nga hinangen mo kanami ya mga diyosdiyos dazaw may anhon-a kanami pagpanaw dini ka kamingawan kay wara kami mahagdam kon hain wani si Moysis nga mindara kanta garing ka lopa nga Ihipto.

41Kamhan inhinang niran ya diyosdiyos nga singed ka hitsora na nati na baka. Kamhan inhalad disab niran ya ihazep kay magpista gazed siran ka pagsaza ka kanirang inhinang.

42Kamhan imbizaan siran na Diyos. Inpasagdan siran naiza ka paghawag ka bolan daw sega daw ya mga bitoon. Ani ya nakatoman ka insoyat na mga propita na Diyos mahitenged ka batasan na mga kataohan nga taga Israil nga nagalaong nga kamo nga mga kaliwatan ni Israil, ka waro pen kamo ka kamingawan ka kap-atan nga ka toig diri kon hao ya inhawag daw haladan mazo.

43Kay nagadaradara kamo ka lalagkaway nga hel-anan na kamazong diyos nga si Molok daw ya hitsora na bitoon nga kamazong diyos nga si Ripan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Siran ya mga diyos nga inhinang mazo dazaw hawagen. Agon ipabihag ta kamo doro ka aro bali pen ka lopa nga Babilonya. Ani ini ya insoyat na mga karaang propita na Diyos mahitenged ka kantang mga karaan.

44Kamhan ya kantang mga karaan wara siran magtahod ka matood nga Diyos bisan ya hinipid nga lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos ani ya indaradara niran doro ka kamingawan. Na, iton nga lagkaw nahinang nga kindal na mga kanding dazaw masazon paghipid. Kay inhinang ni Moysis iton kay may haodan nga inpakita kanangiza na Diyos.

45Na, pagkamola ni Moysis si Hoswi ya ilis. Kamhan pagdateng nin Hoswi ka kalopaan nga insaad na Diyos ka kantang mga karaan indara sab niran iton nga lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan inbogaw na Diyos ya mga lain tao nga nagahela doro. Kamhan imbilin niran ya lagkaw doro hangtod ka paghari ni Dabid kaniran.

46Kamhan mintabang ya Diyos kan Dabid ka pagpakadaeg ka toong mga kaaway. Kamhan minhangzo si Dabid ka Diyos nga nagalaong nga Diyos, kon mahimo togotan mo hao ka paghinang ka dakolang lagkaw para kanmo nga Diyos ni Hakob nga kanaming karaan.

47Piro si Salomon nga maanak ni Dabid ani ya nakahinang kaiton.

48Kamhan ya matood nga Diyos diri gazed magkinahanglan ka paghela dalem ka lagkaw nga inhinang na tao kay kawandini pen minsoyat ya propita na Diyos nga

49wani ya inlaong na Diyos mahitenged ka toong kaogaringen nga ya langit ani ya kanaong lo-toanan ka paghari. Kamhan ya kalibotan ani ya pahimlazanan na kanaong paa.

50Bisan ono ya lagkaw nga inhinang mazo kolang pen iton ka paghela kanao kay hao ya maghinangay ka langit daw tibolos kalibotan. Ani ini ya insoyat na karaang propita.

51Kamhan indogangan ni Istiban pagpanaba kaniran nga nagalaong nga kamong tanan, magahi gazed ya kamazong otok. Bisan mga Yodayo kamo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

minbiza kamo ka Diyos. Insopak mazo pag-onay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos singed ka batasan na kamazong mga karaan.

52Daw may propita nga wara madaegdaeg na kamazong mga karaan? Inpatay niran ya mga sinogo na Diyos nga minpakahagdam kaniran ka pagdateng na toong Sogoonon nga waray sala. Kamhan kamo ya min-edlaw daw minpatay kanangiza.

53Kamo ya mga mindawat ka mga sogo na Diyos nga indara na sinogo na Diyos piro wara kamo magtoman kaiton. Ani ini ya pagsambag ni Istiban dizan ka mga oloolo nga Yodayo.

54Pagpakabati na mga sakop na labaw nga pari nagapangageet siran ka kanirang ngipen ka kazehet.

55Kamhan inharian si Istiban na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Paghangad naiza nakitan naiza ya Diyos nga madazaw selengan daw si Hisos nga nagatindeg dizan ka too na Diyos.

56Kamhan minlaong si Istiban nga magseleng kamo! Nakitan nao ya langit nga naabri di daw si Hisos nga nagatindeg dizan ka too na Diyos!

57Kamhan insampenan niran ya kanirang talinga dazaw diri makabati ka toong saba. Naninggit siran kay dakola ya kazehet niran kan Istiban. Kamhan mindengan sirang tanan pagdasmag kanangiza.

58Kamhan intolod niran iza dizan ka logwa na siyodad kamhan inpamook. Kamhan dizan ka batan-en nga si Saolo inpabantazan na mga saksi ya kanirang mga bado dazaw masazon pagpook.

59Pagpamook pen niran kan Istiban minhawag iza nga Ginoong Hisos, dawatan di mo ya kanaong ispirito kay mapatay di hao!

60Paglohod naiza mabaskeg ya toong saba ka paghawag nga Ginoo, diri ko magtaremdem ka inhinang niran kanao. Pagkakamhan naiza pagpanaba napatay iza. Ani ini ya kaazi ni Istiban.

Mga Kaazi 8

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Kamhan ya batan-en nga si Saolo naazak iza ka pagpatay niran kan Istiban. Kamhan ya pagpatay na mga Yodayo kan Istiban ani ya sinogdan ka maiseg nga pagdaegdaeg ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon dizan ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan namagkabelag ya tanan mga sakop ni Hisos ngaro ka lopa nga Yoda daw Samariya piro ya mga sinarigan ni Hisos minpabilin siran dizan ka Hirosalem.

[2]Kamhan ya mga Yodayo nga madazaw ya pagpangalagad niran ka Diyos inlebeng niran si Istiban. Dakola disab ya paghaza niran kan Istiban.

[3]Kamhan gosto ni Saolo nga patazen ya mga mataed nga sakop ni Hisos. Agon namanikpanik iza ka tagsa tagsang ka lagkaw dazaw dakpen siran. Bisan kon amaama kon babazi inpamiriso sirang tanan.

[4]Na, ya mga sakop ni Hisos nga nagakabelag di ngaro ka mga lain dapit minwali siran ka mga tao ka sindo mahitenged kan Hisos.

[5]Ya isang sakop nga si Pilipo minkaro iza ka siyodad nga Samariya. Kamhan minwali iza ka mga tao nga si Hisos iza matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

[6]Pagpakabati niran kan Pilipo daw pagpakakita niran ka mga timaan nga inpahinang na Diyos dizan kanangiza namag-isa di siran pagtoo ka mga panaba ni Pilipo.

[7]Kay mindalagan ya mga maonga dizan ka mga mataed nga tao nga inharian daan na mga maonga. Dakola gazed ya pagsinggit na mga maonga pagdalagan niran. Kamhan ya mga diri makahingas ka lawas daw ya mga piang indazaw disab ya kanirang lawas.

[8]Agon dakola ya kasaza na mga taga siyodad nga Samariya.

[9]Kamhan dizan ka siyodad nga Samariya may isang tao nga si Simon ya ngaran. Sokad kaizang mahon-a pen nakapabereng iza ka mga taga Samariya kay iza ya tigsalamangka. Kamhan nagaangken iza nga iza ya labaw ka gahem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kamhan bisan bakak iton mintoo sirang tanan. Bisan kon pobri kon dato nagalaong siran nga iza nga tao ani matood ya gahem na Diyos nga inngaranan nga Ya Dakolang Gahem.

11Nadogay di gazed ya paglimbong ni Simon kaniran ka toong salamangka agon mintoo siran kanangiza.

12Kamhan pagpakabati niran ka pagsindo ni Pilipo nga nagalaong nga si Hiso Kristo ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan niran mintoo gazed siran nga mga amaama daw babazi kamhan imbenzagan.

13Bisan si Simon nga tigsalamangka mintoo disab iza ka sindo ni Pilipo. Pagkakamhan benzagi min-ibaiba iza kan Pilipo. Kamhan nabereng gazed iza pagpakakita naiza ka mga madazaw nga kaberenganan nga timaan nga labaw si Hisos ka gahem.

14Na, doro ka Hirosalem ya mga sinarigan ni Hisos nakabati di siran nga ya mga taga Samariya mintoo di siran ka sindo na Diyos. Kamhan inpakaro niran si Pidro daw si Howan ngaro ka siyodad nga Samariya.

15Pagdateng niran doro nagahangzo siran ka Diyos dazaw makadawat ya mga mintoo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

16Kay ya Ispirito wara pen iza maghari ka bisan isa kaniran. Nabenzagan lamang siran kaizang pagpakasakop niran kan Hisos.

17Agon inpandampa ni Pidro daw si Howan ya kanirang olo kay ani ya timaan nga iton nga mga tao nakadawat disab siran ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

18Kamhan nakitan ni Simon nga inharian ya mga tao ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos pagpandampa na mga sinarigan ka kanirang olo. Agon gosto naiza nga ihatag ya kowarta kan Pidro daw si Howan kay paliten kontana ya gahem ka pagpanhatag ka mga tao ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Minhangzo iza kaniran nga nagalaong nga tagan mo hao kaini nga gahem
dazaw kon andampa hao ka olo na bisan sin-o nga tao harian disab siran na
Ispirito nga garing ka Diyos.

20Kamhan si Pidro minbaheg gazed iza kan Simon nga nagalaong nga
masonog ko doro ka inpirno iba ka kanmong kowarta kay maonga gazed ya
kanmong hena-hena nga paliten ya ihatag na Diyos.

21Diri kon sakop iko ni Kristo, diri ko hatagan na Diyos ka madazaw kay
mahagdam daan iza nga maonga ya hena-hena mo.

22Maghinelsel ko ka kanmong sala. Maghangzo ko ka Diyos dazaw
pasaylohon naiza ya kanmong hena-hena nga maonga.

23Kay ya batasan mo singed iton ka tobli nga gamot na balagen nga makahilo
ka tao kon mag-inem kay inharian ko na maonga. Ani ini ya baheg ni Pidro
kan Simon nga tigsalamangka.

24Kamhan minsambag si Simon nga tabangan mo hao intawon paghangzo ka
Diyos dazaw diri matoman kanao ya mga panaba mo.

25Pagkakamhan kaiza minsindo si Pidro daw si Howan kaniran mahitenged
kan Hisos daw ya toong mga inhinang nga inpamatood niran. Kamhan min-
oli siran ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan inwalihan disab niran ya mga
tao ka sindo mahitenged kan Hisos dizan ka mga mataed nga bariyo na mga
taga lopa nga Samariya nga in-azihan niran.

26Na, ka dizan pen si Pilipo ka Samariya may isang sinogo nga garing ka
Diyos minsogo kanangiza nga nagalaong nga pomanaw ko naa ngaro ka
kamingawan nga may karsada nga minsinged garing ka Hirosalem ngaro ka
longsod nga Gaza. Ani ini ya sogo naiza kan Pilipo.

27Kamhan minpanaw si Pilipo. Pag-azi naiza dizan ka karsada dizan disab
may isang tao nga taga Itipyo nga lopa dapit doro ka kaaroan nga timogan.
Dakola ya toong gahem kay opisyal iza nga maghipesay ka dakolang kowarta
ni Kandasi nga rayna doro ka lopa nga Itipyo. Kamhan minbisita iza ka
Hirosalem kay minsingba iza ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Kamhan minsinged di iza ka karsada kay an-oli iza. Pagpakasakay naiza nagabasa iza ka basahen nga insoyat ni Isayas nga karaang propita na Diyos.

29Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos minsogo iza kan Pilipo nga nagalaong nga magsogat iko naa ka sakzanan nga nagasinged dizan ka karsada kamhan ibahan mo ya nagasakay.

30Kamhan mindalagan si Pilipo pagsogat kanangiza. Nabatian disab naiza ya nagasakay nga nagabasa dizan ka basahen nga insoyat ni Isayas. Kamhan nangotana si Pilipo daw makasabot iko ka kanmong imbasa?

31Minsambag ya opisyal nga onhon sa nao pagsabot kaini kon waray antoldo kanao? Kamhan inpasakay naiza si Pilipo daw inpalo-to disab tepad kanangiza.

32Na, wani ya daan insoyat ni Isayas nga imbasa na opisyal nga nagalaong nga ya batasan ni Kristo diri iza anmahay pag-azi naiza ka mga masiet nga kalised. Minbatasan iza singed ka karniro nga diri anmatay pag-ated na tao ka pag-ihaw. Minbatasan isab iza singed ka nati nga karniro na mahenek pagraspa na tao.

33Pagatamazen iza na mga maongang tao. Bisan waray sala naiza imbetangan niran ka silot kanangiza. Waray minpanan-og mahitenged ka toong kaliwatan kay ka wara pen iza mamalaas napatay iza. Ani ini ya daan insoyat ni Isayas.

34Pagkakamhan naiza pagbasa nangotana ya opisyal kan Pilipo nga daw sin-o ya insoyat na karaang propita ya toong kaogaringen kon ya lain tao?

35Kamhan mintoldo si Pilipo kanangiza ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo. Ya insoyat ni Isayas nga kanirang imbasa kazina ani ya sinogdan ni Pilipo pagsindo naiza kaini nga tao.

36Ka nagasinged pen siran ngaro nakadateng siran ka dapit nga may sapa. Kamhan nagalaong ya opisyal nga may sapa dizan. Kon mahimo benzagan mo hao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

37Minsambag si Pilipo nga mahimo kon dizan ka tanan mong kaogaringen mintoo ko ka sindo mahitenged kan Kristo. Minsambag ya opisyal nga mintoo gazed hao nga si Hiso Kristo ani gazed ya Maanak na Diyos.

38Kamhan minpaheneng ya opisyal ka toong sakzanan. Kamhan sirang dowa mintena kay ankadizan siran ka sapa. Kamhan imbenzagan iza ni Pilipo.

39Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos minsakmit iza kan Pilipo. Kamhan wara di iza makiti na opisyal. Kamhan ya opisyal minpadazon iza ka toong panaw. Malinaw gazed ya toong hinawa.

40Kamhan si Pilipo waro di iza ka longsod nga Azoto. Kamhan dizan ka tanan mga bariyo nga in-azihan naiza keteb ka pagdateng naiza ka siyodad nga Sisariya minwali iza mahitenged kan Hisos.

Mga Kaazi 9

1Kamhan waro ka Hirosalem nagahinaldek pen si Saolo ka mga sakop na Ginoo kay gosto iza nga pamatazen sirang tanan. Agon minkaro iza ka Labaw nga Pari

2kay kaw-en ya soyat nga anpakilala kanangiza ngaro ka mga oloolo na toong mga angay doro ka siyodad nga Damasko kay intogotan iza ka pagdakep ka mga tao nga minsakop di kan Hisos. Bisan kon amaama bisan kon babazi pandadhen pagbalik ka Hirosalem kay ipapriso.

3Na, minpanaw si Saolo hangtod nakapasinged iza arani ka siyodad nga Damasko. Kamhan dizan ka dalan inlatian baza iza ka singed ka kilat nga garing daked ka langit.

4Kamhan nadeeg iza daw nabatian naiza ya saba nga nagalaong nga Saolo, Saolo, kay ono sa magadaegdaegen di mo hao?

5Minsambag si Saolo nga Sinyor, sin-o sa ko koman? Minsambag ya saba nga si Hisos hao nga kanmong pagadaegdaegen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Tomindeg di ko. Sominged di ko ngaro ka siyodad nga Damasko kay doro panabaan iko kon ono ya kanmong hinangen. Ani ini ya pagsogo ni Hisos kan Saolo.

7Kamhan ya mga tao nga min-iba kan Saolo minheneng di siran pagpanaw kay nabatian niran ya saba piro waray tao dizan.

8Kamhan mintindeg si Saolo. Min-imata iza piro wara di iza makakita kay nabota di ya toong mata. Agon inhabitan na iba ka pagtoldo ngaro ka Damasko.

9Tolong ka aldaw ya toong pagkabota. Wara disab iza magkaen kon mag-inem ka bisan ono.

10Na, doro ka Damasko may isang sakop ni Hisos nga si Ananiyas ya ngaran. Kamhan may nakitan naiza garing ka Diyos nga nagasabi nga Ananiyas! Minsambag iza nga Ginoo, wani sa hao.

11Kamhan minsogo ya Ginoo nga komaro ko naa ngaro ka dalan inngaranan ka Matol-id. Kamhan pangitan mo ya isang tao nga taga Tarso nga si Saolo ya ngaran kay dizan ka lagkaw ni Hodas nagapangamozo iza ka Diyos.

12Kamhan may nakitan ni Saolo garing ka Ginoo nga may isang tao nga si Ananiyas nga magaseled daw magadampa ka toong olo dazaw maolian ya toong mata.

13Minsambag si Ananiyas nga matod, Ginoo, maonga gazed ya hinang ni Saolo ka kanmong mga sakop doro ka Hirosalem.

14Kamhan ya tood naiza dini ka Damasko pandakpen ya tanan mga tao nga minpahari kanmo nga kanirang Ginoo kay may gahem naiza nga inhatag na mga oloolo na mga pari doro ka Hirosalem.

15Kamhan ya Ginoo minsambag kan Ananiyas nga karohon naa si Saolo kay iza gazed ya pinili nao dazaw dadhen ya sindo mahitenged kanao doro ka mga diri kon Yodayo daw ya mga hari daw ya toong mga angay nga taga Israil. Iza ya insarigan nao ka pagsindo kanirang tanan mahitenged kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kamhan ipasabot disab nao kan Saolo nga an-azi iza ka masarang kasiet nga kalised kay hao ya insakopan naiza. Ani ini ya sogo na Ginoo kan Ananiyas.

17Agon minkaro si Ananiyas ka lagkaw nga inhel-an ni Saolo. Kamhan mindampa iza ka olo ni Saolo kay dazaw panaranginan iza ka madazaw. Kamhan minlaong iza kan Saolo nga kanaong lomon kan Kristo, si Ginoong Hisos nga minkandizan kanmo doro ka dalan pagpasinged mo ngarini ka Damasko iza ya minsogo kanao ngarini dazaw maolian ya mata mo daw paharian disab iko na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

18Pagkakamhan naiza pagpanaba nadazaw matood ya pagpaneleng ni Saolo kay may singed ka hingbis nga nangaholog garing ka toong mata. Pagtindeg naiza nabenzagan iza.

19Pagkakamhan naiza pagkaen mabaskeg ya toong lawas. Kamhan diri kon madogay ya pagpabilin naiza dizan ka Damasko iba ka mga sakop ni Hisos.

20Minseled iza dazon ka mga singbahan niran kay minwali iza nga si Hisos ani matood ya Maanak na Diyos.

21Kamhan ya tanan mga nakabati nabereng siran nga nagalaong nga iza ya minpatay ka mga sakop ni Hisos doro ka Hirosalem. Ani disab ya tood naiza pagdateng naiza dini ka Damasko kay iated siran kontana ngaro ka mga oloolo na mga pari doro ka Hirosalem dazaw patazen.

22Kamhan si Saolo mintoda iza pagwali kaniran. Kamhan ya angay ni Saolo nga mga Yodayo wara siran makasambag kanangiza ka paglalis kay hanas iza pagpamatood nga si Hisos ani matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos.

23Paglabay na mga mataed nga aldaw namagsabot siran kon onhon sa niran pagpatay kan Saolo.

24Aldaw daw kahabzen ya pagbantay niran ka mga dalan mingaring ka siyodad nga Damasko kay kon anpanaw si Saolo patazen kontana iza piro may minpakahagdam kanangiza mahitenged ka kanirang sabot.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Kamhan libot ya siyodad ka dakolang alad nga nahinang nga garing ka bato. Na, may isang kahabzen dizan ka rongag na alad intonton si Saolo na toong mga sakop ka dakolang alat. Kamhan nakalayas iza.

26Pagdateng naiza ka Hirosalem gosto naiza an-iba ka mga sakop ni Hisos piro nahaldek sirang tanan kay silaong niran nga wara pen iza magsakop kan Hisos.

27Kamhan intabangan iza ni Barnabi daw in-ibahan dizan ka mga sinarigan ni Hisos ipakilala. Kamhan inpanan-ogan siran ni Barnabi mahitenged ka pagpakasakop ni Saolo kan Hisos. Minlaong si Barnabi nga ya Ginoo minkandizan iza kan Saolo doro ka dalan pagpasinged ngaro ka siyodad nga Damasko. Minpanaba disab iza kan Saolo. Kamhan dizan ka mga taga Damasko mabaskeg ya pagwali ni Saolo mahitenged kan Hisos. Ani ini ya pagpanan-og ni Barnabi kaniran.

28Kamhan mintipon si Saolo kaniran daw minsoroy iza ka tibolos Hirosalem. Waray kahaldek naiza ka pagwali ka sindo mahitenged kan Hisos.

29Nagapakiglaonglaong disab iza ka mga Yodayo nga Ginirika ya saba. Kamhan minlalis gazed siran kay diri siran antoo ka toong inwali mahitenged kan Hisos. Kamhan namagsabot siran nga patazen si Saolo.

30Pagpakabati ka na mga sakop ni Hisos in-ated niran si Saolo ngaro ka siyodad nga Sisariya dapit doro ka salpan. Kamhan inpakaro iza ngaro ka longsod nga Tarso nga naimathan ni Saolo dapit doro ka kaaroan nga kanawazan.

31Kamhan doro ka tibolos Yoda daw Galiliya daw Samarya waray andaegdaeg ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon. Kamhan mindakola ya kanirang pagtoon ka sindo mahitenged kan Hisos. Anikay intahod niran ya Ginoo. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos mintabang iza kaniran ka pagtoman ka toong sindo. Kamhan dizan kaniran mindogang ya Diyos ka pagtaed ka toong mga sakop.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

32Na, si Pidro minbisita di iza ka mga mataed nga bariyo. Kamhan minbisita disab iza ka mga sakop ni Hisos nga nagahela doro ka longsod nga Lida.

33Kamhan ya nabedlay nga si Aniyas ya ngaran ani ya nakitan ni Pidro. Walo ding ka toig ya kadogazen na toong pagkabedlay nga diri makahingas ka lawas.

34Kamhan si Pidro minlaong iza nga Aniyas, bomangon ko naa kay nabahaw di iko ni Hiso Kristo! Lokoton ya banig mo! Kamhan minbangon matood si Aniyas.

35Kamhan ya mga taga Lida daw ya mga taga dakolang patag nga Saron nakita niran nga madazaw di ya lawas ni Aniyas. Agon minsakop di sirang tanan kan Ginoong Hisos.

36Kamhan doro ka lain longsod nga Hopi may isang babazi nga si Tabita ya ngaran. Indagnazan iza kan Dorkas. Na, ya kahologan na dagnay ani ya osa. Sakop si Dorkas ni Hisos. Mataed ya toong mga inhinang nga madazaw. Dakola disab ya pagtabang naiza ka mga pobri.

37Na, ka nagabisita pen si Pidro doro ka longsod nga Lida nasakit si Dorkas. Kamhan napatay iza. Pagkakamhan niran paghinang ka batasan niran nga intrapo ya lawas na namola imbetang niran dizan ka isang kowarto daked ka ikadowang saleg na lagkaw.

38Kamhan ya mga sakop ni Hisos dini ka Hopi pagpakabati niran nga si Pidro doro di iza ka Lida inpakaro niran ya dowang ka tao dazaw pakarinihen si Pidro pagdali kay ya Hopi diri kon aro ka Lida.

39Agon min-iba si Pidro kaniran. Pagdateng naiza dizan in-ated iza daked ka kowarto nga inbetangan na lawas na namola. Kamhan inlibotan iza na mga nagahaza nga mga balo nga babazi. Inpakita disab kanangiza ya mga bado nga hininang ni Dorkas ka bohi pen iza.

40Kamhan inpalogwa ni Pidro sirang tanan. Kamhan minlohod iza ka pag-ampo ka Diyos. Kamhan minsogo iza ka namola nga Tabita, bomangon ko

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

naa! Kamhan min-imata di ya babazi. Pagpakakita ka naiza kan Pidro minbangon iza paglo-to.

41Kamhan inhawidan ni Pidro ya alima na babazi ka pagpatindeg. Kamhan inpakarini ni Pidro ya mga balo nga babazi daw ya mga iba nga sakop ni Hisos kay inpakita kaniran si Dorkas nga nabohi ka.

42Kamhan mindateng ka tibolos Hopi ya balita mahitenged kaiza. Mataed disab ya mga tao nga mintoo ka Ginoo.

43Nagapabilin si Pidro ka Hopi ka mga mataed nga aldaw iba kan Simon nga mag-anitay ka mga kindal na mga kanding daw karniro.

Mga Kaazi 10

1May isang tao doro ka siyodad nga Sisariya si Korniliyo ya ngaran. Kapitan iza na kasoldawan nga Italiyano.

2Bisan diri kon Yodayo si Korniliyo madazaw ya pagpangalagad naiza ka Diyos. Kamhan ya Diyos anikay inhawag naiza daw ya toong mga inhel-an. Dakola isab ya pagtabang ni Korniliyo ka mga Yodayo nga pobri. Onay disab iza nagapangamozo ka Diyos.

3Kamhan may isang aldaw nga pagkabalantang ka delem may nakitan ni Korniliyo nga garing ka Diyos. Waton baza ya sinogo nga garing ka Diyos minseled daw minsabi kan Korniliyo.

4Dakola ya kahaldek ni Korniliyo kon sin-o iton taohana. Minseleng gazed iza daw nagalaong nga Sinyor, ono sa wani? Minsambag ya sinogo nga mahagdam ya Diyos ka kanmong batasan nga onay nagapangamozo daw nagatabang ka mga pobri. Kamhan ya batasan mo singed iton ka inhalad mo ka Diyos agon ambales iza kanmo ka madazaw.

5Agon pakarohon mo ya mga tao ngaro ka longsod nga Hopi dazaw dadhen ngarini ya isang tao nga si Simon Pidro ya ngaran.

6Dizan pen iza kan Simon nga mag-anitay nga nagahela doro ka kilid na dagat. Ani ini ya inpanaba na sinogo kan Korniliyo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Pagpanaw na sinogo inpakarini ni Korniliyo ya isang soldaw nga toong sinarigan nga madazaw ya pagpangalagad naiza ka Diyos. Inpakarini disab naiza ya dowang bolos nga sogoonon.

8Kamhan minpanan-og iza kaniran ka toong naazihan kazina. Kamhan inpakaro naiza sirang tolo ngaro ka Hopi.

9Pagsonod nga ka aldaw ka hapit siran andateng ka Hopi si Pidro minkandaked iza ka malakbang nga atep kay antoman iza ka toong batasan nga ampangamozo ka Diyos kay edto di ya aldaw.

10Kamhan imbengtas iza piro wara pen malotò ya makaen. Pagsen-ad pen na tao baba may nakitan ni Pidro nga garing ka Diyos

11nga singed ka min-abri di ya langit. Waza sab baza ya singed ka habel nga dakola. Pagtonton ngambaba kan Pidro ya selengan singed ka dakolang bowa.

12Ya sineldan na bowa may tanan mga klasi nga inkaen na tao. May mga diri ipaihaw na mga Yodayo. Kamhan may mga ihawen nga madazaw.

13Kamhan may saba nga nabatian ni Pidro nga nagalaong nga Pidro, tomindeg ko. Ihawen mo ini dazaw may sera mo.

14Minsambag si Pidro nga Ginoo, diri hao kay diri hao anlapas ka balaed nga garing ka mga karaan nami nga diri kami pakanen ka in-ihaw nga maonga.

15Kamhan ya saba minsogo kan Pidro pag-isab nga bisan ono nga inhingloan na Diyos abay di paglong-a nga maonga.

16Kamhan katolo ya pag-otro pagpatonton ka habel nga bowa. Kamhan imbetad pag-oli ngandaked ka langit.

17Kamhan nagalised ya hena-hena ni Pidro kon ono ya kahologan na toong nakitan. Paghena-hena pen naiza ya mga sinogo ni Korniliyo mindateng di siran baba ka pirtahan kay minsosi siran kon hain ya lagkaw nga inhel-an ni Simon Pidro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kamhan minhawag siran nga nagalaong nga daw may bisita dini nga si Simon Pidro ya ngaran?

19Na, ka nagahena-hena pen si Pidro kon ono ya toong nakitan kazina ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani minlaong nga baba ka pirtahan may tolong ka tao nga nangita kanmo.

20Magtena ko. Kamhan bisan diri kon Yodayo siran diri ko magdowadowa ka pag-iba kaniran kay hao ya minsogo kaniran ngarini kanmo. Ani ini ya sogo naiza kan Pidro.

21Pagtena ni Pidro minlaong iza kaniran nga hao ya pangitan mazo. Daw ono ya tood mazo kanao?

22Minsambag siran nga si Kapitan Korniliyo ani ya minsogo kanami ngarini kanmo. Kay kahabi ya sinogo nga garing ka Diyos ani minsogo kanangiza ka pagpakaro kanmo ngaro ka toong lagkaw dazaw anpanalinga iza ka kanmong ilaong. Iza ya madazaw nga tao nga nagahawag ka Diyos. Kamhan intahod gazed iza na tanan mga Yodayo. Ani ini ya pagpanaba niran kan Pidro.

23Agon minpaseled iza kaniran daw minpakolang. Pagsonod nga ka aldaw min-iba si Pidro kaniran. Min-iba disab ya mga sakop ni Kristo nga taga Hopi.

24Pagsonod nga ka aldaw nakadateng di siran ka siyodad nga Sisariya. Nagatagad pen si Korniliyo kaniran iba ya toong mga lomon daw ya mga higara nga toong indapit.

25Pagdateng ni Pidro ka lagkaw ni Korniliyo insogat iza ni Korniliyo. Kamhan minlohod si Korniliyo ka pagtahod kan Pidro

26piro intabangan iza pagpatindeg ni Pidro kay nagalaong nga tomindeg ko kay mag-anika kita nga tao ka lamang.

27Kamhan minpakiglaonglaong iza kan Korniliyo ka pagseled niran ka lagkaw. Kamhan nakita di naiza ya mga mataed nga tao nga nagatipon di dalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

28Kamhan si Pidro minlaong iza kaniran nga kamong tanan, mahagdam kamo ka mga balaed nami nga Yodayo nga diri antogot kanao ka pag-iba daw pagbisita dini ka lagkaw na tao nga diri kon Yodayo. Piro inpakahagdam di hao na Diyos nga diri nao long-a nga maonga ya bisan sin-o nga tao.

29Kamhan kahabi pagpakarinihen mazo kanao wara hao magbaribad. Na, ono sa ya kamazong tood kanao?

30Si Korniliyo minsambag nga isang habi ka pagkabalantang ka delem dizan ka kanaong lagkaw nagapangamozo hao ka Diyos. Kamhan minkandizan baza kanao ya isang tao nga makinlaw gazed ya bado.

31Kamhan minlaong iza kanao nga Korniliyo, impanalingahan na Diyos ya kanmong pag-ampo. Nataremdeman disab naiza ya pagkalooy mo ka mga tao.

32Agon pakarohon mo ya tao ngaro ka Hopi ka pag-ated ngarini ka tao nga si Simon Pidro. Dizan pen iza ka lagkaw ni Simon nga mag-anitay nga nagahela dizan ka kilid na dagat. Ani ini ya toong inlaong kanao.

33Kamhan inpakarini ta ko dazon. Madazaw kay mindateng di iko. Na, dini ka pagpakaseleng na Diyos nagakatipon di kaming tanan kay anpanalinga ka tanan mga panaba na Ginoo kanmo.

34Kamhan si Pidro minsambag kaniran nga makasabot di gazed hao nga bisan sin-o ya tao waray pinalabi na Diyos.

35Kay bisan taga hain iza kon tahodon naiza ya Diyos daw hinangen sab naiza ya mga madazaw dawaten iza na Diyos.

36Mahagdam kamo daan nga kami nga mga taga Israil inpasindo kami na Diyos mahitenged kan Hiso Kristo nga iza ya makakawa ka pagkontara nita ka Diyos. Hari isab iza ka tanan mga tao bisan kon Yodayo ya tao bisan kon diri.

37Mahagdam disab kamo kaizang mga inhinang ni Hisos doro ka lopa nga Galiliya daw Yoda pagkakamhan ni Howan pagbenzag ka mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

38Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya mintabang kan Hisos nga taga Nazarit. Kamhan may gahem ni Hisos ka paghinang ka mga madazaw. Dizan ka tanan mga tao nga inharian daan na mga maonga minbogaw iza kaniran kay ya Diyos ani ya min-iba kan Hisos.

39Kami nga mga sinarigan ni Hisos mga saksi kami ka toong mga inhinang doro ka lopa nga Yoda lakip ya siyodad nga Hirosalem. Siran gazed ya minlansang kan Hisos ka kros kamhan napatay iza.

40Kamhan ya Diyos ani ya minbohi kan Hisos pagbalik garing ka lebeng ka ikatlong aldaw. Kamhan inpakita iza na Diyos dini kanami nga toong mga sinarigan.

41Kamhan namagsaro disab kami daw si Hisos. Izang pagkabanhaw ni Hisos wara makakita kanangiza ya tanan mga tao piro kay kami ka lamang nga mga inpili na Diyos.

42Kamhan minsogo si Hisos kanami ka pagsindo ka mga tao nga si Hisos ani ya pinili na Diyos ka paghokom ka mga bohi daw ya mga patay nga tao.

43Inpanan-ogan daan na tanan mga propita na Diyos nga nagalaong nga si Hisos ani may gahem ka pagpasaylo ka mga sala na tanan mga minsakop kanangiza.

44Ka nagasindo pen si Pidro kanin Korniliyo inharian ya tanan mga nanalinga na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

45Kamhan ya mga Yodayo nga min-iba kan Pidro nabereng siran kay ya mga tao nga diri kon Yodayo inharian disab siran na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

46Nabatian sab nin Pidro ka pagpanaba niran ka nagakalainlain nga saba daw ya pagsaza niran ka Diyos. Kamhan minlaong si Pidro ka toong mga iba nga

47ini nga mga tao nakadawat di matood siran ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos singed ka pagdawat nita kanangiza. Agon waray makapaheneng nga benzagan siran pinaazi ka sapa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

48Kamhan minsogo iza nga benzagan siran kay minsakop di siran kan Hiso Kristo. Kamhan inhangzo niran si Pidro nga magpabilin iba kaniran ka mga mataed nga aldaw.

Mga Kaazi 11

1Ka wara pen madogay ya mga sinarigan ni Hisos daw ya toong mga sakop doro ka tibolos Yoda nakabati siran nga may mga tao nga diri kon Yodayo nga mintoo disab ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo.

2Agon pag-oli ka ni Pidro ka siyodad nga Hirosalem ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo minbaheg siran kanangiza nga

3nagalaong nga matod, ey, minlapas iko ka balaed na kantang mga karaan kay doro ka mga tao nga diri kon Yodayo nagahela iko koni daw namagsaro kaniran pagkaen?

4Kamhan minpanan-og si Pidro kaniran ka tanan naazihan naiza sokad gazed ka sinogdan nga nagalaong nga

5ka nagapangamozo hao doro ka longsod nga Hopi may nakitan nao nga garing ka Diyos nga singed ka habel nga dakola nga intonton garing daked ka langit. Ya selengan singed ka dakolang bowa. Kamhan minheneng iton dizan tenged kanao.

6Pagsosi gazed nao dalem ya nakitan nao ya mga klasi nga inkaen na tao. May mga diri ipaihaw na mga Yodayo. Kamhan may mga ihawen nga madazaw.

7Kamhan nabatian nao ya saba nga minsogo kanao nga Pidro, tomindeg ko. Ihawen mo ini dazaw may sera mo.

8Kamhan minsambag hao nga Ginoo, diri hao kay diri hao anlapas ka balaed nga garing ka kanaming karaan nga diri kami pakanen ka in-ihaw nga maonga.

9Kamhan ikadowa ya pagsogo na saba kanao nagalaong nga bisan ono nga inhingloan na Diyos abay di paglong-a nga maonga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Na, katolo ya pagpanaba na Diyos kanao singed kaini. Kamhan imbetad pag-oli ya bowa ngandaked ka langit.

11Kamhan mindateng di baza ya tolong ka tao baba ka pirtahan naitong lagkaw nga inhel-an nao kay impakaro siran koni kanao garing ka siyodad nga Sisariya.

12Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya mintogon kanao nga bisan diri kon Yodayo siran, diri ko magdowadowa ka pag-iba kaniran. Agon hao daw ya mga enem nga tao nga lomon ta kan Kristo minseled kami ka lagkaw ni Korniliyo nga minpakaro kanao.

13Na, pagseled nami ka toong lagkaw minpanan-og iza kanami mahitenged ka isang sinogo nga garing ka Diyos nga minkandizan ka toong lagkaw izang dini kaini. Kamhan minsogo koni nga pakarohon mo ya mga tao ngaro ka longsod nga Hopi koni ka pagdara ngarini kanmo ka tao nga si Simon indagnazan kan Pidro

14kay iza ya ansindo kanmo daw ya tanan inhel-an mo dazaw malibri kamo ka silot ka kamazong mga sala.

15Na, pagsogod nao pagsindo kaniran inharian siran na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos singed ka paghari naiza kanta ka sinogdan.

16Kamhan nakataremdem hao ka inlaong na Ginoo nga namenzag si Howan ka mga tao ka sapa piro benzagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw paharian kamo naiza nga Ispirito.

17Na, inpaharian matood siran na Diyos ka toong Ispirito singed ka pagpahari naiza kanta nga mga Yodayo pagsakop nita kan Ginoong Hiso Kristo. Agon doro ka lagkaw ni Korniliyo onhon sa nao pagbaribad ka Diyos?

18Pagpakabati ka na mga Yodayo ka sambag ni Pidro minheneng di siran paglalis kanangiza. Hinoa insaza niran ya Diyos nga nagalaong nga bisan ya mga tao nga diri kon Yodayo kon anhinelsel siran ka kanirang mga sala anhatag ya Diyos kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Ani ini ya pagtabang na Diyos kan Pidro pag-oli naiza ka Hirosalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Na, izang pagkapatay ni Istiban ya mga sakop ni Hisos nagakabelag di siran kay indaegdaeg siran. Kamhan may mga mindateng keteb ka lopa nga Ponisiya daw ya poro-poro nga Sipro daw ya siyodad nga Antiyokya. Kamhan ya mga Yodayo lamang ani inwalihan niran.

20Piro may mga taga Sipro daw mga taga longsod nga Sayrin pagdateng niran ka siyodad nga Antiyokya inwalihan niran ya mga diri kon Yodayo ka sindo mahitenged kan Ginoong Hisos.

21Mintabang ya Diyos kaniran ka pagwali kamhan masara gazed nga kataed ya mga taga Antiyokya nga mintoo ka Ginoo daw minsakop di kanangiza.

22Na, ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem nakabati siran nga mataed di ya mga minsakop kan Hisos doro ka Antiyokya agon inpakaro niran si Barnabi.

23Pagdateng naiza doro nakita naiza nga inhinang na Diyos ya mga madazaw agon dakola ya toong kasaza. Kamhan minsindo iza kanirang tanan nga nagalaong nga bisan ono ya kaazi mazo diri kamo ambiza ka kamazong pagtoo kan Hisos.

24Kamhan ya mga minsakop kan Ginoong Hisos mindogang siran ka pagtaed. Beetan si Barnabi. Heget gazed ya pagtoo naiza kan Hisos kay inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

25Na, minpanaw si Barnabi ngaro ka longsod nga Tarso kay ampangita iza kan Saolo.

26Pagpakakita kanangiza in-ated iza balik ka Antiyokya. Kamhan doro siran min-iba ka mga sakop ni Hisos keteb ka isang ka toig. Mataed ya mga tao nga insindoan niran. Kamhan ya mga taga Antiyokya nga minsakop di kan Hisos siran ya inngaranan paghon-a nga Kristohanen.

27Na, ka dizan pen si Barnabi daw si Saolo ka Antiyokya may mga propita na Diyos nga mindateng garing ka Hirosalem.

28Kamhan dizan kaniran ya isa nga si Agabo mintindeg iza. Kamhan inpakahagdam iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga may

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

dakolang pihit nga andateng ka tibolos kalibotan. Pagkadogay kaiza ka pagkahari pen ni Kladyo ka mga taga Roma natoman matood ya inlaong ni Agabo.

29Kamhan doro ka Antiyokya namagsabot ya mga sakop ni Hisos nga tagsa tagsa siran anhatag ka hinabang. Ya nahimo niran anikay ipaated ngaro ka mga sakop ni Hisos doro ka Yoda.

30Kamhan inpakaro niran si Barnabi daw si Saolo doro ka Yoda dazaw iated ya kowarta dizan ka mga malaas nga mga sakop ni Hisos.

Mga Kaazi 12

1Na, koman disab ya hari nga si Hirodis minsogod di iza pagdaegdaeg ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem.

2Kamhan impaotod disab naiza ya lieg ni Santiago nga magorang ni Howan.

3Pagkahagdam naiza nga naazak ya mga Yodayo ka toong inhinang inpadakep disab naiza si Pidro kaizang pista ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay.

4Na, pagpakadakep naiza kan Pidro inpapriso daw inpabantay dizan ka napolo may enem nga ka bolos nga soldaw kay kada opat nga ka oras ilisan na mga opat nga ka bolos nga soldaw. Ani ini ya inhinang ni Hirodis kay nagatagad pen iza ka pagkatiwas na simana ka pagpista na mga Yodayo anipen ipaated si Pidro dizan ka pagseleng na mga Yodayo kay dazaw hokman daw patazen.

5Kamhan ka dizan pen si Pidro ka pirisohan ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon dizan ka Hirosalem mintabang gazed siran kan Pidro ka pagpangamozo ka Diyos.

6Na, izang tenga ka kahabzen dizan ka tenga na mga dowang ka soldaw natorog si Pidro. Konsilem ipapatay iza ni Hirodis dizan ka pagseleng na mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kamhan dalem ka prisohan may kapawa baza kay minkandizan ya isang sinogo nga garing ka Diyos. Minhezeng iza ka pagpokaw kan Pidro daw minlaong nga paka dali, bomangon ko naa! Kamhan nangahebad ya mga kadina dizan ka alima ni Pidro.

8Kamhan insogo disab nga mag-andam ko naa ka pagpanaw. Kamhan mintoman dazon si Pidro. Kamhan insogo disab nga mag-iba di kita pagsonod ngaro.

9Kamhan min-iba si Pidro kaiton nga sinogo ngambali ka logwa. Silaong ni Pidro nga diri kon matood nga may mintabang kanangiza kay singed ka may nakitan naiza nga garing ka Diyos.

10Pag-azi niran dizan ka mga hon-ang daw mga ikadowang magbantazay nakadateng siran ka pirtahan na siyodad. Kamhan ya pothaw nga sira naabri nga waray mintolod. Kamhan minpanaw siran. Pag-azi niran dizan ka karsada nawara dazon dizan kan Pidro ya sinogo nga garing ka Diyos.

11Anipen si Pidro manhimaan daw minlaong ka toong hena-hena nga ya Diyos ani matood ya minpakarini ka toong sinogo dazaw bawien hao garing ka gahem ni Hirodis. Agon diri hao patazen bisan gosto na tanan mga Yodayo nga patazen hao.

12Pagpakahena-hena ka ni Pidro kaiza minkaro di iza ka lagkaw ni Mariya nga ina ni Howan Markos. Kamhan mataed ya mga mintipon dizan kay mintabang siran kan Pidro ka pagpangamozo ka Diyos.

13Na, pagdateng ka ni Pidro dizan ka pirtahan na lagkaw minhawag di iza. Kamhan si Rodas nga binolanan minkarini iza ka pagsogat kon sin-o ya minhawag bali ka logwa.

14Pagpakakilala ka naiza ka saba ni Pidro nalipat iza ka pag-abri kay dakola ya toong kasaza. Agon minkalit iza pagdalagan pagbalik ka seled kay minpakahagdam iza kaniran nga si Pidro ani gazed ya minhawag bali ka logwa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Minsambag siran nga boang iko. Kamhan mintoda gazed iza pagpanaba nga matood ya toong impanaba kaniran. Minsambag siran nga iton ka lamang ya tagalangit nga mag-aligrahay kan Pidro kay basi ipakahagdam kanta nga wara di si Pidro.

16Na, bali ka logwa min-otro disab si Pidro paghawag. Pag-abri pen niran nabereng gazed siran kay si Pidro matood ya minhawag.

17Kamhan minsinyas iza ka toong alima pagpahenek kaniran kay minpanan-og iza kaniran kon onhon sa na Ginoo pagbohi kanangiza dizan ka prisohan. Kamhan minlaong iza nga dizan kan Santiago daw ya kantang kaibahan panan-ogan mazo siran ka naazihan nao kazina.

18Na, pagkaaldaw dizan ka mga soldaw ni Hirodis dakola ya kasamok kay hain di wani si Pidro?

19Kamhan inpapangita iza ni Hirodis piro wara di gazed makiti. Agon inpapangotana naiza ya mga magbantazay. Kamhan inpapatay sirang tanan. Kamhan minpanaw si Hirodis dizan ka Yoda ngaro ka siyodad nga Sisariya. Kamhan nagapabilin iza dogaydogay doro.

20Pagkadogay kaiza nazehet si Hirodis ka mga taga Tiro daw ya mga taga Sidon nga dowang ka longsod doro ka kilid na dakolang dagat. Kamhan minheneng di iza pagpamaligza kaniran ka makaen. Agon minpakig-azok di siran kan Blasto nga sinarigan ni Hirodis kay anpakighosay siran kan Hirodis kontana dazaw makaotro siran pagkawa ka makaen dizan kanangiza.

21Na, pagdateng na aldaw ka pagsabot niran daw si Hirodis inbado naiza ya mga mahalen. Kamhan minlo-to iza dizan ka lo-toanan naiza ka paghari. Kamhan mindiskorso iza kaniran.

22Pagkakamhan naiza pagdiskorso insaza iza na mga tao nagalaong pagsinggit nga iza nga mindiskorso kanta diri kon tao ka lamang iza basta kay ya Diyos ani gazed iza!

23Wara si Hirodis magpaheneng kaniran pagsaza agon ya sinogo nga garing ka Diyos minpasakit dazon iza ka lawas ni Hirodis. Kamhan in-olodan ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong tinai. Kamhan napatay iza. Ani ini ya pagsilot na Diyos kan Hirodis kay wara naiza sazaa ya Diyos.

24Pagkakamhan mataed ya mga nanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan mindogang ka pagtaed ya mga naazak pagpasakop kan Hisos.

25Kamhan doro ka Hirosalem si Barnabi daw si Saolo pagkakamhan niran pag-ated ka hinabang min-oli siran ka Antiyokya. Inpaiba disab niran si Howan Markos.

Mga Kaazi 13

1Kamhan dizan ka mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka siyodad nga Antiyokya may mga propita na Diyos daw ya mga hanas ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan ya ngaran niran si Barnabi daw si Simiyon nga indagnazan kan Nigro daw si Losiyo nga taga Sirini daw si Manaen nga binohi na ama ni Hirodis nga hari daw si Saolo.

2Kamhan may isang aldaw pagsingba niran ka Ginoo daw pag-anget pen niran ka makaen kay diri anheneng ka pagpangamozo ka Diyos intogon siran na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga nagalaong nga ipasarig mazo kanao si Barnabi daw si Saolo kay siran ya inpili nao ka pagdara ka kanaong sindo doro ka mga dapit libot ka siyodad nga Antiyokya. Ani ini ya togon naiza kaniran.

3Agon pagkakamhan niran pagpangamozo ka Diyos daw pag-anget ka makaen minsampereng siran ka olo ni Barnabi daw si Saolo kay ani ya pagpakilala nga sirang dowa ya inpili na Diyos. Kamhan intogotan sirang dowa ka pagpanaw ngaro.

4Kamhan ya Ispirito na Diyos minsogo iza kaniran ka pagpanaw ngaro ka pantalan nga Silosiya doro ka kilid na dakolang dagat. Pagdateng niran doro minsakay siran ka bangka ngaro ka poro-poro nga Sipro.

5Pagdateng niran ka siyodad nga Salamina inwali niran ya sindo na Diyos dalem ka mga singbahan na mga Yodayo. Min-iba kaniran si Howan Markos dazaw may katimbang niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Kamhan min-azi siran ka poro-poro nga Sipro garing ka Salamina keteb ka longsod nga Papos. Kamhan si Barhisos nga tigsalamangka nga Yodayo ani ya nakitan niran. Min-angken iza nga iza ya propita na Diyos.

[7]Kamhan min-ibaiba iza kan Sirhiyo Paolo nga gobirnador ka Sipro. Otokan si Sirhiyo. Inpakadizan naiza si Barnabi daw si Saolo kay anpanalinga iza ka sindo na Diyos.

[8]Piro imbalabagan siran na tigsalamangka dazaw diri antoo ya gobirnador ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo. Na, ya ngaran na tigsalamangka ka saba nga Ginirika ani Ilimas.

[9]Kamhan si Saolo nga inngaranan disab kan Pablo inharian iza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan minseleng gazed iza kan Ilimas

[10]daw minbaheg nga nagalaong nga limbongan gazed iko daw bakaken kay inharian iko ni Satanas. Iko ya kaaway ka tanan mga madazaw kay pirmi iko ambakak nga diri kon matood ya sindo na Diyos.

[11]Agon pabotahan iko na Ginoo ka pagsilot kanmo. Bisan ya kapawa na sega diri iko makakita keteb ka pagdazaw na Diyos ka mata mo. Kamhan mindeglem matood ya mata ni Ilimas. Wara gazed iza makakita ka bisan ono. Kamhan nanhaphap iza kon sin-o ya makahabit kanangiza.

[12]Na, pagpakakita na gobirnador ka kaazi na tigsalamangka mintoo gazed iza ka sindo mahitenged kan Ginoong Hisos kay nabereng iza kon ono iton.

[13]Pagkakamhan minsakay sin Pablo ka bangka garing ka poro-poro nga Papos ngaro ka pantalan nga Pirga doro ka lopa nga Panpilya. Pagdateng niran doro si Howan Markos minbelag iza kaniran kay an-oli iza ka Hirosalem.

[14]Kamhan si Pablo daw si Barnabi nagapadazon siran ka kanirang panaw garing ka Pirga keteb ka siyodad nga Antiyokya doro ka lopa nga Pisidiya. PagkaSabado minseled di siran ka singbahan na mga Yodayo kay ani ya batasan niran kada aldaw nga tigpahimlay na mga Yodayo. Kamhan minlo-to siran dalem kaiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Pagkakamhan na mga oloolo pagbasa dizan ka daan balaed na Diyos nga insoyat ni Moysis daw ya kasoyatan na mga karaang propita inpakadizan niran ya isang tao dizan kanin Pablo kay long-on nga kamo nga mga kaibahan nami, kon may ilaong mazo ka pagsindo ka mga mintipon dini panabai naa mazo.

16Agon mintindeg si Pablo. Pagpahenek naiza ka mga tao minsogod iza pagpanaba kaniran nga nagalaong nga mga kaibahan nao nga taga Israil daw kamo nga mga diri kon Yodayo nga minhawag ka matood nga Diyos, timan-an mazo gazed ini!

17Ya kantang Diyos ani ya minpili ka kantang mga karaan nga mga kaliwatan ni Israil. Kawandini pen ka paghela pen niran doro ka lopa nga Ihipto mindogang iza kaniran ka pagtaed. Kamhan iza ya minpapanaw kaniran garing ka lopa nga Ihipto kay labaw ka gahem iza.

18Kamhan bisan diri siran antoo ka toong sogo, min-anget iza ka kanirang batasan ka kap-atan nga ka toig ka nagapanaw pen siran doro ka kamingawan.

19Pagdateng niran ka lopa nga Kanaan nakadaeg ya Diyos ka mga pito nga ka kalasi nga ka tao nga nagahela doro. Kamhan minhatag iza ka kantang mga karaan kaitong lopa nga Kanaan dazaw siran ya tag-iza. Na, sokad ka pagdateng niran ka Ihipto keteb ka pag-oli niran ka Kanaan hapit mag-opat nga ka gatos may kalim-an nga ka toig.

20Kamhan impalo-to na Diyos ya mga tagsa tagsa nga maghohokom ka pag-oloolo kaniran. Na, ya panahon ka pagkaoloolo ni Samwil nga karaang propita na Diyos

21maazak gazed siran nga may kanirang hari. Kamhan intagan siran na Diyos kan Saolo nga karaang tao nga maanak ni Kis nga kaliwat ni Binhamin. Kamhan iza ya minhari kaniran keteb ka kap-atan nga ka toig.

22Na, pagpaiwat ka na Diyos kan Saolo in-ilisan iza ni Dabid ka pagkahari kaniran kay minlaong ya Diyos mahitenged kan Dabid nga ining si Dabid nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

maanak ni Isay nakaangay iza ka kanaong hena-hena kay gosto iza antoman ka tanan naazakan nao.

23Na, may isang kaliwat ni Dabid nga si Hisos ya ngaran. Kamhan dini kanta nga mga kaliwatan ni Israil iza matood ya pinili na Diyos dazaw mahatagan kita ka kinabohi nga diri mawara.

24Ka wara pen magsindo si Hisos minwali si Howan ka tanan mga kaliwatan ni Israil nga nagalaong nga kinahanglan bizaan di mazo ya maongang batasan mazo. Kamhan magpabenzag kamo.

25Ka hapit si Howan mapatay nangotana iza ka mga tao nga daw sin-o say pagngaran mazo kanao? Diri kon hao ya hari nga intagadan mazo kay may isa pen nga andateng dini kamazo. Dizan kanangiza hao ya labing obos kay iza gazed ya labaw ka gahem. Ani ini ya pagwali ni Howan.

26Na, kamo nga mga kaibahan nao nga mga kaliwatan ni Abraham daw kamo nga mga diri kon Yodayo nga minhawag ka matood nga Diyos, kita gazed ya impakahagdam na Diyos nga si Hisos ani ya makalibri kanta ka silot nga pahamtangan na Diyos kanta ka kantang mga sala.

27Iza matood ya intagadan ta piro ya mga taga Hirosalem daw ya kanirang mga oloolo wara siran makakilala nga si Hisos ani ya hari nga pinili na Diyos. Wara disab siran makasabot ka mga sinoyat na mga karaang propita na Diyos, bisan imbasa niran iton dizan ka kanirang mga singbahan kada Sabado. Kamhan ya pagpatay niran kan Hisos ani ya pagtoman ka sinoyat na mga karaang propita na Diyos nga imbasa niran.

28Bisan waray sala naiza inhokman iza niran ka kamatazen. Kamhan inhangzo niran si Pilato nga patazen si Hisos.

29Pagtoman niran ka tanan mga panaba nga insoyat daan mahitenged ka toong pagkapatay inkawa niran ya toong lawas doro ka kros. Kamhan inlebeng.

30Piro inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kamhan may mga mataed nga aldaw nga minkandizan iza ka mga tao nga min-iba kanangiza izang dini kaini garing ka Galiliya ngaro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan siran di ya nagapanan-og ka mga Yodayo nga nagalaong nga nabohi di matood si Hisos.

32-33Kamhan indara disab nami kamazo ini nga sindo mahitenged kan Hisos kay dini kanta intoman di na Diyos ya toong saad ka kantang mga karaan kay inbohi naiza si Hisos pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya kahologan na daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Hisos dizan ka basahen nga ikadowang Salmo nga nagalaong nga inhinang nao nga Iko di ya kanaong Maanak kay inbohi nao kanmo pagbalik garing ka lebeng.

34Na ya pagbohi na Diyos kan Hisos dazaw diri malata ya lawas ani ya intoman na Diyos ka toong saad kan Hisos nga nagalaong nga ihatag nao kanmo ya madazaw nga panarangin nga insaad nao kan Dabid.

35Kamhan dizan ka iba nga Salmo insoyat ni Dabid mahitenged kan Hisos nga nagalaong nga ya Maanak na Diyos nga waray sala diri ambilin ya Diyos ka toong lawas ka pagkalata dalem ka lebeng. Ani ini ya insoyat ni Dabid mahitenged ka lawas ni Hisos

36diri kon ya lawas ni Dabid kay pagkakamhan ni Dabid pagtoman ka mga sogo na Diyos napatay iza. Kamhan inlebeng iza dizan ka lebnganan na toong mga apo kamhan nalatà ya toong lawas kay tao ka sa iza.

37Piro si Hisos nga inbohi na Diyos pagbalik garing ka lebeng wara gazed malatà ya toong lawas.

38Mga kaibahan nao, timan-an mazo gazed ini kay iton nga taohana nga si Hisos iza kay inwali nami kamazo kay iza kay makatabang kamazo dazaw makakawa ya Diyos ka kamazong mga sala.

39Bisan antoman ya tao ka tanan mga balaed nga insoyat ni Moysis diri makawa ya toong mga sala piro bisan sin-o ya ansakop kan Hisos malibri di iza ka tanan mga sala naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

40Na, maghamarag kamo kay basi dini kamazo matoman ya inlaong na mga
karaang propita na Diyos nga nagalaong nga

41kamo nga mga nagasora ka mga panaba na Diyos, magseleng kamo kamhan
mapatay kamo kay bisan may nagapanan-og kamazo ka madazaw nga
inhinang na Diyos wara kamo magtoo. Ani ini ya pagsindo ni Pablo.

42Pagpanaw ni Pablo daw si Barnabi dizan ka singbahan inhangzo siran na
mga tao ka pagbalik ka sonod nga Sabado dazaw isaben pagsindo kaniran
mahitenged kan Hisos.

43Kamhan in-iba sirang dowa na mga mataed nga Yodayo daw ya mga tao
nga diri kon Yodayo nga mintoman ka mga balaed na mga Yodayo. Kamhan
insindo siran nin Pablo nga diri kamo magbiza ka pagtoo mazo kan Kristo
kay anikay makalibri kamazo ka silot nga ipahamtang na Diyos ka kamazong
mga sala.

44Na, pagdateng ka sonod nga Sabado dizan ka singbahan hapit matibe ya
mga taga Antiyokya pagkatipon kay anpanalinga siran ka sindo nga garing ka
Diyos.

45Kamhan ya mga oloolo na mga Yodayo pagpakakita ka niran ka masarang
kataed nga tao nagaarig gazed siran. Kamhan insopak niran ya sindo ni
Pablo. Intamay disab niran ya sindo na Diyos.

46Kamhan waray kasipeg nin Pablo ka pagsambag kaniran nga nagalaong nga
kinahanglan kamo ya mahon-ang inwalihan na sindo na Diyos piro wara
kamo magpanalinga. Agon diri mahatagan kamo ka kinabohi nga diri
mawara kay ya batasan mazo intamay mazo ya sindo na Diyos. Bizaan ta
kamo kay ankaro di kami ka mga tao nga diri kon Yodayo.

47Kay insogo kami na Ginoo nga nagalaong nga doro ka mga tao nga diri kon
Yodayo dini ka tibolos kalibotan ipasabot mazo nga si Hisos anikay makalibri
kaniran ka silot ka kanirang mga sala. Ani ini ya sambag nin Pablo kaniran.

48Kamhan ya mga manalingahay nga diri kon Yodayo dakola ya kasaza niran
daw insaza niran ya sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan mataed ya mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

minsakop kan Hisos kay impili siran na Diyos dazaw mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

49Kamhan dizan ka tanan mga dapit doro ka lopa nga Pisidiya inpanan-og ya sindo na Ginoo.

50Piro ingobot na mga Yodayo ya mga dato nga babazi nga magsisingba daw ya mga oloolo ka siyodad nga Antiyokya. Kamhan inkazethan sin Pablo daw inbogaw siran dini ka lopa nga Pisidiya.

51Piro inzabzab nin Pablo ya abog dizan ka paa niran dazaw mahagdam ya mga tao nga silotan siran kay-an kay wara siran magpanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan minpadazon sin Pablo ka kanirang panaw ngaro ka longsod nga Ikoniyo.

52Kamhan ya mga sakop ni Hisos nga imbilin nin Pablo dizan ka Antiyokya dakola ya kasaza niran daw inharian sab siran na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

Mga Kaazi 14

1Pagdateng nin Pablo ka longsod nga Ikoniyo minseled siran ka singbahan na mga Yodayo singed ka batasan niran doro ka Antiyokya. Madazaw disab ya pagdara niran ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan bisan kon Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo masara gazed nga kataed ya mga minsakop kan Hisos.

2Piro may mga isang Yodayo nga min-ato ka Diyos. Siran ya mingobot ka mga tao nga diri kon Yodayo. Kamhan minbetangbetang siran ka mga sakop ni Hisos dazaw awazen siran na mga tao.

3Na, dogay di gazed ya paghela nin Pablo doro ka Ikoniyo. Hasta waray kahaldek niran ka pagsindo ka mga tao mahitenged kan Hisos. Kamhan minpahinang si Hisos kaniran ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga matood ya kanirang sindo nga si Hisos anikay makalibri ka mga tao ka silot nga ipahamtang na Diyos ka kanirang mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kamhan ya mga taga Ikoniyo wara mag-isa ya kanirang hena-hena. May mga mintoo ka inlaong na mga Yodayo nga min-ato ka Diyos. May mga mintoo ka sindo nga indara nin Pablo nga mga apostolis.

5Kamhan ya mga diri kon Yodayo daw ya mga Yodayo namagsabot siran ka kanirang mga oloolo nga awazen sin Pablo daw pamookon ka pagpatay.

6-7Pagpakahagdam nin Pablo mindalagan iza ngaro ka lopa nga Likaoniya. Pagdateng niran doro minwali siran ka sindo mahitenged kan Kristo dizan ka mga longsod nga Listra daw Dirbi daw ya mga dapit libot naiton nga dowang ka longsod.

8Na, doro ka Listra may isang tao nga nagalo-to kay pegket iza nga ingkatao ya toong pagkapegket. Sokad ka pagkatao wara gazed iza makapanaw.

9Na, pagpanalinga pen naiza kan Pablo minseleng gazed si Pablo kanangiza daw minhena-hena nga iza nga pegket mintoo iza nga mahimo nga pakadazawen iza na Diyos.

10Kamhan mabaskeg ya saba ni Pablo pagsogo nga tomindeg ko! Kamhan mintindeg matood ya pegket. Nakapanaw disab iza.

11Pagpakakita ka na mga tao ka inhinang ni Pablo naninggit siran nga ya kantang mga diyos minpakahinang siran nga mga tao. Kamhan minkarimbaba kanta. Kamhan diri makasabot si Pablo ka kanirang mga panaba kay Linikaoniya ya saba niran.

12Silaong niran nga si Barnabi ani si Zos nga kanirang diyos. Kamhan si Pablo ani si Hirmis nga kanirang diyos kay iza ya mintoldo ka mga tao.

13Na, ya singbahan na mga minhawag kan Zos bali iton ka pirtahan na longsod. Kamhan ya pari niran intozok naiza ya mga baka nga binalig-an ka mga boyak kay pan-ihawen niran dazaw ihalad ka pagsingba kanin Pablo.

14Pagpakahagdam kanin Pablo kaiza inggisi niran ya kaogaringan nga bado kay nagalised gazed ya kanirang hena-hena. Kamhan min-apas siran ka mga tao nga mintipon di. Kamhan minbaheg si Pablo kaniran nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15azaw mazo pagsingbaha kami kay mag-anika kita nga tao ka lamang. Ya tood nami dini kamazo indara nami ya sindo nga garing ka matood nga Diyos. Mabohi iza kawanihen ka. Iza matood ya Maghinangay ka langit daw lopa daw dagat daw ya tanan mga nagahela dizan kaiton. Agon magbiza kamo ka paghawag mazo ka mga diri kon matood nga diyos kay waray polos ya paghawag mazo kaniran.

16Kawandini pen mintogot ya Diyos ka tanan mga tao nga diri kon Yodayo ka paghinang ka bisan ono ya naazakan niran.

17Madazaw ya pagbatasan naiza kanirang tanan dazaw mahagdam siran nga may matood nga Diyos. Kamhan intagan siran ka oran daw ya mga tig-ani agon nagasaza siran kay may makaen niran.

18Na, bisan aniton ya inpanaba ni Pablo kaniran anpadazon siran kontana ka pagpan-ihaw ka mga baka dazaw ihalad ka pagsingba kanin Pablo.

19Pagkakamhan mindateng di ya mga Yodayo garing ka Antiyokya daw Ikoniyo kay gosto anhagad ka mga tao dazaw pookon si Pablo. Pagkakamhan niran pagpamook ingozod ya toong lawas bali ka gawas na longsod kay silaong niran nga patay di iza.

20Ambaza kay paglibot na mga sakop ni Hisos dizan kan Pablo mimbangon iza. Kamhan minbalik iza ka longsod. Pagsonod nga ka aldaw namanaw iza daw si Barnabi ngaro ka longsod nga Dirbi.

21Pagwali niran ka sindo mahitenged kan Kristo daw pagpasakop niran ka mga mataed nga tao kanangiza minbalik siran ka mga longsod nga Listra daw Ikoniyo daw Antiyokya doro ka lopa nga Pisidya.

22Kay inparig-en niran ya pagsarig na mga sakop ni Hisos. Insindo disab siran ni Pablo nga nagalaong nga bisan ono ya kaazi mazo diri kamo magbiza ka pagtoo mazo kan Hisos. Kinahanglan ya pag-azi nita ka mga masiet nga kalised. Kamhan anpaseled ya Ginoo kanta daked ka toong hel-anan.

23Pagkakamhan niran pagsindo dizan ka tagsa tagsa nga tipon inpilian disab niran ya mga malaas dazaw may mga magaponto ka mga magsisingba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pagpangamozo nin Pablo ka Diyos daw pag-anget ka makaen insarig niran ya mga malaas ka Ginoo kay iza ya insakopan niran.

24Kamhan minsinged si Pablo daw si Barnabi azi ka lopa nga Pisidiya keteb ka lopa nga Panpilya.

25Pagkakamhan niran pagwali ka sindo mahitenged kan Kristo doro ka longsod nga Pirga minpanaw siran ngaro ka pantalan nga Atalya.

26Kamhan nakasakay siran ka bangka balik ka Antiyokya doro ka lopa nga Siriya nga panawan niran kay izang mahon-a pen pagpanaw niran ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon dizan ka Antiyokya insarig niran sin Pablo ka Diyos kay iza ya antabang kaniran ka pagdara ka toong sindo ngaro ka mga tao. Kamhan minbalik di siran ka Antiyokya kay mintoman di siran ka tarabaho nga insarig na Diyos kaniran.

27Pagdateng niran ka Antiyokya impatipon niran ya mga sakop ni Hisos kay ipakahagdam ka tanan mga inhinang na Diyos kay dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo inhatag naiza ya logar ka pagsakop kan Hisos.

28Pagkakamhan niran pagpanan-og dogay di gazed ya pagpabilin niran iba ka mga sakop ni Hiso Kristo.

Mga Kaazi 15

1Paghela pen ni Pablo daw si Barnabi dizan ka Antiyokya mindateng di garing ka lopa nga Yoda ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan mintoldo siran ka mga sakop ni Hisos nga nagalaong nga diri kamo malibri ka silot ka kamazong mga sala kon wara pen kamo magtoman ka balaed nga inbilin ni Moysis nga magpatori ya mga amaama.

2Kamhan minlalis gazed siran daw sin Pablo. Agon ya mga sakop ni Hisos dizan ka Antiyokya inpakaro niran si Pablo daw si Barnabi daw ya mga iba nga tao doro ka Hirosalem dazaw ansabot siran ka mga sinarigan ni Hisos daw ya mga malaas kon kinahanglan tomanen niran ya balaed nga inbilin ni Moysis kon diri sa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Na, ka nagasinged siran ngaro ka Hirosalem min-azi siran ka lopa nga
Ponsiya daw ya lopa nga Samariya. Inpanan-og disab niran ka mga taga doro
nga ya mga tao nga diri kon Yodayo minsakop di siran kan Hisos. Kamhan
dakola ya kasaza na tanan mga tao.

4Pagdateng nin Pablo ka Hirosalem madazaw ya pagpangamosta kaniran na
mga sakop ni Hisos daw ya mga sinarigan ni Hisos daw ya mga malaas.
Kamhan inpanan-og nin Pablo kaniran nga dakola ya pagtabang na Diyos
pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo doro ka mga tao nga diri kon
Yodayo.

5Kamhan ya mga Parasiyo nga minsakop di kan Hisos mintindeg di siran daw
minlaong nga ya mga tao nga diri kon Yodayo kinahanglan isogo nga
tomanen mazo ya batasan nga magpatori ya mga amaama. Tomanen isab ya
mga balaed nga inbilin ni Moysis nga kantang karaan.

6Pagkakamhan kaiza ya mga sinarigan daw ya mga malaas dizan ka mga
sakop ni Hisos namagtipon siran kay ansabot kon kinahanglan tomanen niran
ya balaed nga inbilin ni Moysis kon diri sa.

7Dogay ya pagsabot niran. Kamhan mintindeg si Pidro daw minlaong nga
kanaong mga lomon kan Kristo, mahagdam kamo nga izang mahon-a pen
dini kamazo inpili hao na Diyos dazaw hao ya anwali ka sindo mahitenged
kan Kristo doro ka mga tao nga diri kon Yodayo dazaw makabati siran kaini
daw antoo.

8Kamhan ya Diyos nga mahagdam kon ono ya hena-hena na tanan mga tao
intagan siran naiza ka toong Ispirito singed ka paghatag naiza kanta kay
nagapamatood iza nga minsakop di siran kan Hisos.

9Kamhan bisan diri kon Yodayo siran nahingloan di siran ka kanirang mga
sala singed kanta kay minsakop di siran kan Hisos.

10Agon magheneng di kamo pagsogo kaniran ka pagtoman ka mga balaed
nita nga Yodayo kay basi kazethan kamo na Diyos kay bisan kita daw ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kantang mga karaan wara gazed kita makatoman kaiton nga mga balaed kay malised gazed ya pagtoman.

11Agon mintoo kita nga ya pagtoo nita kan Ginoong Hisos anikay makalibri kantang tanan ka silot ka kantang mga sala. Ani ini ya pagpanaba ni Pidro kaniran.

12Kamhan mahenek ya tanan mga nagatipon pagpanalinga niran ka pagpanan-og nin Pablo mahitenged ka tanan mga madazaw nga kaberenganan nga inhinang na Diyos pagwali niran doro ka mga tao nga diri kon Yodayo.

13Pagkakamhan nin Pablo pagpanan-og minlaong si Santiago nga kanaong mga lomon kan Kristo, timan-an mazo gazed ini.

14Si Simiyon minpanan-og di iza kanta mahitenged ka hon-ang pagbisita na Diyos ka mga diri kon Yodayo kay dizan kaniran inpili naiza ya mga tao dazaw siran gazed ya toong mga sakop.

15Na, iton nga inhinang na Diyos angay gazed iton ka mga sinoyat na mga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga

16ya mga sakop ni Dabid nga karaang hari nangabelagbelag di siran kamhan singed siran ka lagkaw nga nageba di. Piro may tirmino nga ambalik ya kaliwatan ni Dabid ka pagdazaw kaini nga lagkaw. Padazonon disab naiza ya paghari ni Dabid.

17Kamhan bisan ya mga diri kon Yodayo pangitan disab niran ya Ginoo kay dazaw siran gazed ya toong mga sakop.

18Ani ini ya inlaong na Ginoo kay kawandini pen iza ya minpakahagdam kaiton.

19Kamhan indogangan ni Santiago pagpanan-og nga wani ya kanaong hena-hena mahitenged ka mga diri kon Yodayo nga minsakop di kan Hisos. Diri kita anleges kaniran ka pagtoman ka mga balaed nga inbilin ni Moysis.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Hinoa magsoyat kita kaniran nga diri siran mangaen ka makaen nga inhalad daan ka mga diyosdiyos. Kamhan likazan niran ya paghenay. Kamhan diri siran mangaen ka mga pinitlok kay may dogo pen. Bisan ya dogo na bisan ono nga ihazep diri siran mangaen kay dini kanami nga mga Yodayo maonga iton.

[21]Madazaw kon antoman siran kaiton nga balaed kay sokad kawandini pen kada aldaw nga tigpahimlay inbasa na mga Yodayo ya mga balaed nga inbilin ni Moysis dizan ka singbahan na mga Yodayo. Kamhan doro ka tagsa tagsa nga longsod inwali ya toong mga panaba. Agon basi malain ya hena-hena niran kon diri antoman ya mga diri kon Yodayo kaini nga batasan nga intoldo di nao kamazo. Ani ini ya pagpanaba ni Santiago nga oloolo na mga sakop ni Hisos doro ka Hirosalem.

[22]Kamhan ya mga sinarigan daw ya mga malaas daw ya tanan mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem namagsabot siran nga pilien ya mga tao dazaw paibahen siran kanin Pablo balik ka Antiyokya. Kamhan si Hodas indagnazan kan Barsabas daw si Silas nga dowang oloolo ka mga sakop ni Hisos ani ya inpili niran.

[23]Inpadara disab niran ya sinoyat nga nagalaong nga kamo nga mga diri kon Yodayo nga taga Antiyokya daw taga Siriya daw taga Silisiya, wani ya soyat garing kanami nga mga apostolis daw ya mga malaas daw ya tanan mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Hirosalem. Kamhan nangamosta kami kamazo.

[24]Matod may mga mindateng kamazo garing kanami koni nga insamok kamo daw inpanlibeg kamo kay bisan waray sogo nami kaniran mintoldo siran kamazo nga nagalaong nga kinahanglan magtoman kamo ka batasan ni Moysis nga magpatori ya mga amaama daw tomanen disab ya mga balaed nga inbilin ni Moysis. Ani ini ya nabatian nami.

[25]Agon namagsabot kami nga madazaw kon pilien nami ya mga tao kay paibahen nami siran kan Barnabi daw si Pablo nga naazakan nami daw kanaming mga lomon kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

26Siran ya minpamahala ka kanirang kamatazen dazaw anpangalagad siran kan Ginoong Hiso Kristo.

27Paibahen nami si Hodas daw si Silas dazaw anpamatood siran kaini nga soyat nami kamazo.

28Kami daw ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos diri anpatoo kamazo ka tanan mga balaed na mga Yodayo. Ani ka lamang ya kinahanglan nga

29azaw kamo pagkaen ka makaen nga inhalad daan ka mga diyosdiyos. Azaw kamo pagkaen ka dogo daw ya mga pinitlok kay may dogo pen. Kamhan likazan mazo ya paghenay. Madazaw kon antoman kamo kaini. Ani ini ya togon nami kamazo.

30Kamhan inpakaro niran si Hodas daw si Silas iba kan Pablo daw si Barnabi ngaro ka Antiyokya. Pagdateng niran doro inpatipon niran ya mga sakop ni Hisos kay ihatag iton nga soyat.

31Pagkakamhan niran pagbasa malinaw ya kanirang hinawa kay natabangan siran naiton nga togon.

32Kamhan si Hodas daw si Silas nga polos propita na Diyos dogay ya pagsindo ka mga sakop ni Hisos dazaw hegten ya pagsarig niran kan Hisos.

33Pagkadogay kaiza mintabang ya mga sakop ni Hisos kaniran ka pag-oli ka kanirang mga lomon kan Kristo doro ka Hirosalem kay nahosay di ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Antiyokya.

34Kamhan nagapabilin si Silas doro.

35Kamhan si Pablo daw si Barnabi dogay ya pagpabilin niran doro ka Antiyokya. Siran daw ya mga mataed pen nga tao mintoldo daw minwali ka sindo mahitenged kan Kristo.

36Na, ka wara pen madogay minlaong si Pablo kan Barnabi nga magbalik di kita ka kantang lomon kan Kristo doro ka tanan mga longsod nga inwalihan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ta ya sindo na Ginoo dazaw mahagdam kita kon maheget pen ya kanirang pagsarig kan Hisos.

37Minsambag si Barnabi nga paibahen ta si Howan Markos.

38Kamhan diri ansogot si Pablo kay izang mahon-a pen doro ka lopa nga Panpiliya imbizaan siran ni Markos. Kamhan wara iza magtabang kaniran ka pagpadazon ka kanirang tarabaho.

39Na, ya paglalis ni Barnabi daw si Pablo masara iton. Kamhan minbelag sirang dowa kay impaiba ni Barnabi si Markos dazaw ansakay siran ka bangka ngaro ka poro-poro nga Sipro.

40Kamhan si Silas ani ya inpili ni Pablo. Ka wara pen siran magpanaw mintabang kaniran ya mga sakop ni Hisos ka pag-ampo ka Diyos dazaw tabangan siran naiza. Kamhan minpanaw siran.

41Kamhan minbalik siran ka lopa nga Siriya daw Silisiya kay parig-enen ya pagsarig na mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro.

Mga Kaazi 16

1Minpadazon si Pablo pagpanaw ngaro ka mga longsod nga Dirbi daw Listra. Kamhan may isang sakop ni Hisos doro nga si Timotiyo ya ngaran. Ya toong ina Yodayo daw minsakop disab kan Hisos. Ya toong ama taga Girika.

2Kamhan intahod si Timotiyo na tanan mga sakop ni Hisos nga nagahela doro ka Listra daw Ikoniyo.

3Kamhan paibahen kontana ni Pablo si Timotiyo dazaw iza ya katimbang niran piro diri kon podo Yodayo ya dogo ni Timotiyo kay taga Girika ya toong ama. Kamhan inpatori naiza si Timotiyo dazaw doro ka pagasindan niran anpaseled ya mga Yodayo kan Timotiyo kay mahagdam sirang tanan nga diri kon Yodayo ya ama ni Timotiyo.

4Na, pagpadazon niran ka mga iba pen nga longsod inpakahagdam niran ya mga sakop ni Hisos ka mga sogo na mga sinarigan ni Hisos nga taga Hirosalem daw ya mga malaas dazaw tomanen niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Intabangan disab siran nin Pablo dazaw heget ya kanirang pagtoo kan Kristo. Kamhan kada aldaw ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon nagadogang pen siran ka pagtaed ka pagpasakop kan Kristo.

6Pagkakamhan kaiza min-azi siran ngaro ka mga lopa nga Prigiya daw Galasiya kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos wara magtogot kaniran ka pagwali ka mga tao mahitenged kan Kristo doro ka lopa nga Asya.

7Pagdateng niran ka eltanan na lopa nga Misiya gosto siran anlapos ka lopa nga Bitiniya piro wara togoti na Ispirito ni Hisos.

8Agon minlabay siran ka Misiya ka pagdiritso niran ka pantalan nga Troas.

9Na, pagkakahabzen ka may nakitan ni Pablo nga garing ka Diyos nga may isang tao nga taga Masidoniya nga nagatindeg daw nagahangzo kan Pablo nga nagalaong nga magdali ngarini ka Masidoniya. Tabangi kami dini!

10Pagpakahagdam ni Pablo kaiton min-andam kami ka pagkaro ka Masidoniya. Hao nga si Lokas ani ya min-iba kanin Pablo ngaro kay dazaw anwali kami ka madazaw nga sindo mahitenged kan Kristo.

11Minsakay kami ka bangka nga garing ka Troas ngaro ka poro-poro nga Samotrasiya. Pagsonod nga ka aldaw largo disab kami pagsakay dipi ka pantalan nga Niyapolis.

12Kamhan minbagtas kami ngaro ka siyodad nga Pilipos nga oloolo ka mga longsod doro ka lopa nga Masidoniya. Inharian na mga taga Roma ini nga siyodad. Kamhan nagahela kami doro ka mga talagsa kang aldaw.

13Pagdateng ka na Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo mingawas kami ka pirtahan na siyodad kay karohon dizan ka kilid na sapa kay nagahena-hena kami nga dizan may mga Yodayo nga nagatipon kay anpangamozo ka Diyos. Kamhan nagalo-to kami daw nagapakiglaonglaong ka mga babazi nga nagatipon di.

14Na, may isang babazi nga nanalinga kanami nga si Lidiya ya ngaran. Taga Tiyatira iza daw magbaligzaay ka panapten nga mararag daw mahal. Ya batasan ni Lidiya bisan diri kon Yodayo iza minhawag iza ka matood nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos. Kamhan mintabang ya Ginoo kanangiza ka pagtoo ka sindo nga inpanaba ni Pablo mahitenged kan Kristo.

15Kamhan inbenzagan iza daw ya tanan mga sakop dizan ka toong lagkaw. Kamhan indapit kami naiza nga nagalaong nga kon anhena-hena kamo nga matood ya pagsakop nao ka Ginoo magbisita kamo kanao dizan ka kanaong lagkaw. Kamhan wara gazed kami magbaribad.

16Na, may isang aldaw pagpasinged nami dizan ka dapit nga pangamozoanan ka Diyos may isang oripen nga daragitahay nga minsogat kanami. Inharian iza na maonga kamhan may gahem naiza ka pagtekma ka domadateng. Kamhan garing ka toong pagtekma ka kapalaran na mga tao nakakowarta gazed ya toong mga agaron.

17Na, ya batasan na daragitahay minsonod iza kanami ni Pablo daw minsinggit nga nagalaong nga ini nga mga taohana mga insogo siran na Labaw nga Diyos ka pagkarini kay ansindo siran kamazo kon onhon sa na Diyos makawa ya kamazong mga sala.

18Nagabatasan ya babazi singed kaiton ka mga mataed nga aldaw. Kamhan nazehet si Pablo daw minlingi ka pagbaheg ka maonga nga nagahari ka babazi nagalaong nga domalagan ko naa kay si Hiso Kristo labaw iza kanmo. Kamhan minpanaw matood ya maonga.

19Pagkakamhan kaiza ya mga agaron na daragitahay mahagdam siran nga wara di gazed makakowarta agon indakep niran si Pablo daw si Silas. Ingozod disab sirang dowa pagdara dizan ka tenga na siyodad dazaw hokman siran na mga opisyal nga Romanhon.

20Kamhan imbetangbetang na mga mindakep nga nagalaong nga iton nga mga tao Yodayo siran. Kamhan makapasamok siran ka mga tao dini ka kantang longsod.

21Kay mintoldo siran ka mga tao ka pagsopak ka kantang hari nga taga Roma.

22Kamhan inkazethan sin Pablo na tanan mga tao. Ingisi disab na mga opisyal ya mga bado ni Pablo daw si Silas daw minsogo ka pagbonal kanirang dowa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Masara gazed ya pagbonal. Kamhan inpapriso daw inpabantazan ka gowardiya daw kandadohan ya prisohan pagdazaw.

24Pagdawat ka na gowardiya ka sogo na mga oloolo inpaseled naiza sin Pablo dalem ka ikadowang kowarto na prisohan. Kamhan inligpitan ya kanirang paa ka liwaan nga linongagan.

25Na, pagkatenga nga ka kahabzen ka nanalinga ya mga ibang piniriso ka pag-ampo nin Pablo daw ya pagkanta ka pagsaza ka Diyos

26nangahezeng gazed ya mga dakolang bato nga tinarokan ka prisohan kay masarang kadakola gazed ya linog pagdazaw. Kamhan nangaabri dazon ya tanan mga pirtahan, nangahebad disab ya mga kadina dizan ka tanan mga piniriso.

27Nakaimata dazon ya magbantazay. Pagpakakita ka naiza ka mga pirtahan nga nangaabri di inhogot naiza ya toong lodzo kay anpatay koman ka toong kaogaringen kay ya kawied naiza patazen iza na hari kay nakadalagan di wani ya mga priso.

28Piro minsinggit si Pablo nga azaw paghikog! Wani ka kaming tanan!

29Kamhan nangazo ya magbantazay ka segà. Kamhan mindali iza pagseled ka ikadowang kowarto. Nagapidpid ya toong lawas ka kahaldek paglohod naiza dizan ka paahan ni Pablo daw si Silas.

30Kamhan in-ated naiza sirang dowa bali ka logwa daw nangotana nga Sinyor, daw ono ya hinangen o dazaw diri hao masilotan ka kanaong mga sala?

31Minsambag siran nga magtoo iko kan Hisos dazaw malowas iko daw ya kanmong pamiliya.

32Kamhan iza daw ya tanan mga sakop naiza nga toong inhel-an inwalihan niran ka sindo mahitenged kan Ginoong Hiso Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Kamhan bisan pagkatenga nga ka kahabzen koman impanhogasan na magbantazay ya mga samad nin Pablo nga may kasakit pen ka pagbonali. Kamhan inbenzagan iza daw ya tibolos pamiliya naiza.

34Kamhan indara naiza sin Pablo dizan ka toong lagkaw kay inpakaen. Kamhan nagasaza iza daw ya toong pamiliya kay iza ya mintoo di ka sindo nga garing ka Diyos.

35Pagkamasiselem kaiza ya mga opisyal nga Romanhon minsogo siran ka mga polis nga bohian si Pablo daw si Silas.

36Kamhan inpakahagdam na magbantazay si Pablo nga inpabohian kamo na mga opisyal nga Romanhon agon pomanaw kamo naa kay wara di ya pasangil kamazo dini.

37Piro diri ansogot si Pablo nga nagalaong nga bisan waray sala nami, bisan sakop kami ka siyodad nga Roma, inpabonalan niran kami kahabi dizan ka pagpakakita na mga tao. Kamhan inpapriso kami. Na, koman papanawen sa kami kontana niran nga waray makakita. Diri gazed mahimo! Kinahanglan ya mga opisyal siran ya angkarini dazaw bohian kami. Ani ini ya impanaba ni Pablo.

38Kamhan ya mga polis minpakahagdam siran ka mga opisyal kon ono ya ipanaba ni Pablo. Agon dakola gazed ya kawied niran kay anipen siran mahagdam nga mga sakop ka siyodad nga Roma si Pablo daw si Silas.

39Agon minkandizan siran kanin Pablo kay nangazo siran ka pasaylo ka sazep niran. Kamhan imbohian sirang dowa daw inhangzo ka pagpanaw dizan ka siyodad nga Pilipos.

40Kamhan minpanaw sin Pablo dizan ka prisohan. Pagbisita niran kanin Lidiya minkita disab siran ka mga sakop ni Hisos dizan. Pagkakamhan niran pagsindo kaniran minpanaw si Pablo daw si Silas.

Mga Kaazi 17

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Pagkakamhan nin Pablo pag-azi ka dowang longsod nga Ampipolis daw Apoloniya mindateng di siran ka longsod nga Tisalonika. Na, may isang singbahan na mga Yodayo dizan.

[2]Kamhan ya batasan ni Pablo minseled iza kaiton nga singbahan kay antoldo iza ka sindo nga garing ka mga daan pinasoyat na Diyos. Kada Sabado keteb ka tolong ka simana

[3]mintoldo daw minpamatood iza kaniran nga kinahanglan napatay si Hiso Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Na, si Hisos nga inwali nao kamazo ani matood si Kristo nga hari nga pinili na Diyos. Ani ini ya pagsindo ni Pablo kaniran.

[4]Kamhan may mga talagsa ka nga Yodayo nga mintoo di daw minsakop di kanin Pablo. May mga mataed nga tao nga taga Girika nga magsisingba mintoo gihapon siran daw ya mga mataed nga babazi nga tinahod.

[5]Piro nagaarig gazed ya mga Yodayo. Kamhan inpatipon niran ya mga bogoy nga magapan-aziazi ka mga dalan na longsod dazaw pansamokon ya mga mataed nga tao. Kamhan insorong niran ya lagkaw ni Hason nga inhel-an ni Pablo daw si Silas kay pabogawan kontana bali ka mga tao dazaw dakpen.

[6]Piro wara di dalem sin Pablo agon ani koman ya nakab-otan si Hason. Kamhan pinamagbira iza daw ya mga iba pen nga sakop ni Kristo ngaro ka mga oloolo na longsod. Kamhan naninggit ya mga bogoy nga ya dowang tao nga nakapasamok ka tanan mga tao mindateng di siran dini kanta.

[7]Kamhan inpaseled siran ni Hason. Insopak nirang tanan ya mga balaed ni Sisar nga hari kay may lain nga hari koni si Hisos ya ngaran. Ani ini ya pagsinggit na mga bogoy.

[8]Pagpakabati ka na mga tao daw ya mga oloolo na longsod nagobot siran.

[9]Kamhan si Hason daw ya toong mga iba inpapiyansa siran na mga oloolo ka kowarta dazaw bohian sin Pablo. Kamhan inpapanaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Agon pagkakahabzen ka inpapanaw sin Pablo na mga sakop ni Hisos ngaro ka longsod nga Biriya. Pagdateng niran ka Biriya minseled siran ka singbahan na mga Yodayo.

[11]Kamhan ya mga Yodayo dizan madazaw siran ka mga taga Tisalonika kay gosto siran ampanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Aldaw aldaw nagasosi siran ka mga daan pinasoyat na Diyos dazaw mahagdam siran kon matood ya mga panaba ni Pablo kon diri sa.

[12]Kamhan mataed ya mga mintoo ka sindo mahitenged kan Hisos. Lakip disab ya mga taga Girika nga babazi nga tinahod daw mga amaama.

[13]Kamhan ya mga Yodayo nga taga Tisalonika pagpakabati niran nga minwali si Pablo ka mga panaba na Diyos doro ka longsod nga Biriya mindateng disab siran dazaw pansamokon ya mga tao.

[14]Agon inpapanaw dazon si Pablo na mga sakop ni Hisos ngaro ka baybazen piro si Silas daw si Timotiyo nagapabilin siran doro ka Biriya.

[15]Kamhan ya mga minbol-os kan Pablo keteb ka siyodad nga Atina min-oli siran kay may ilaong niran kan Silas daw si Timotiyo nga apasa mazo pagdali si Pablo.

[16]Na, ka nagatagad pen si Pablo doro ka Atina nagalised ya toong hinawa ka pagkazehet kay minkita iza ka mga mataed nga diyosdiyos nga hawagenen na mga taga Atina.

[17]Agon dizan ka singbahan na mga Yodayo minpakiglaonglaong iza ka mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo nga minbalhin di ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan dizan ka tenga na longsod bisan sin-o ya insogat ni Pablo inpakiglaonglaong iza ni Pablo aldaw aldaw.

[18]Kamhan minkandizan kan Pablo ya mga hanas ka pagtoldo ka toldoan nga garing kan Ipikoriyo daw si Istoiko. Minpakiglalis siran kan Pablo. May nagasaway gihapon nangotana daw ono ya tood naiza nga ignoranti daw tigpanaba dini? May mga iba nagalaong nga mintoldo iza mahitenged ka diyosdiyos na mga tao doro ka lain dapit. Ani ini ya kanirang pagalong-on

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay nagawali si Pablo kaniran mahitenged kan Hisos daw ya pagkabohi naiza pagbalik garing ka lebeng.

19Kamhan in-ated di niran iza dizan ka tiponanan na mga malaas inngaranan ka Ariyopago. Kamhan minlaong siran nga gosto kami mahagdam ka bag-ong toldo nga indara mo

20kay anipen kami makabati agon gosto kami mahagdam kon ono ya kahologan naiton.

21Na, ya mga taga Atina daw ya mga bisita tigpanan-og siran daw tigpanalinga ka bisan ono ya bag-ong toldoan kay ani ya batasan niran.

22Kamhan si Pablo mintindeg iza dizan ka mga malaas nga nagatipon ka Ariyopago. Mindiskorso iza kaniran nga kamo nga mga taga Atina, timan-an mazo gazed ini. Nakapaniid hao nga mataed gazed ya mga diyosdiyos nga hawagenen mazo dini ka kamazong longsod.

23Kay kazina ka pagsoroysoroy nao daw pagseleng nao ka mga artal nga haladanan mazo ka makaen ka kamazong mga diyosdiyos nakitan disab nao ya isang artal nga insoyatan dizan ka hopaw nga nagalaong nga Kanang Diyos nga Wara Kilalhi. Na, sindoan ta kamo mahitenged ka matood nga Diyos nga inhaladan mazo nga wara pen mazo kilalhi.

24Iza nga matood nga Diyos Maghinangay iza ka kalibotan daw ya tanan mga betang dini ka kalibotan. Kamhan wara iza magkinahanglan ka paghela dalem ka lagkaw nga hininang na mga tao kay Magbebeet iza ka langit daw lopa.

25Kamhan wara iza magkinahanglan ka bisan ono garing ka tao kay iza ya magahatag kantang tanan tao ka kinabohi daw ya hinawa daw ya tanan mga betang.

26Garing ka isang tao minhinang iza ka tanan mga klasi nga tao dazaw anhela siran ka tibolos kalibotan. Kamhan nagabeet iza ka pagsonodsonod na panahon daw hain dapita ya mga kaeltanan na mga dapit na paghela nirang tanan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]dazaw anhena-hena siran mahitenged kanangiza. Kamhan iza nga impangitan niran makilalhan iza niran. Kay diri kon aro ya Diyos ka bisan sin-o nga tao dini kanta.

[28]Kamhan ya magsoyatay nga taga dini ani ya minlaong nga iza nga nagahela daked minhatag iza kanta ka kantang kinabohi. Nakapahingas iza ka kantang mga lawas. Nakapahena-hena iza kanta. Kamhan ya mga iba pen nga magsoyatay nga taga dini ani ya minlaong nga inhinang na Diyos nga kita di ya toong mga maanak kay kawandini pen minhinang iza ka kantang mga karaan. Ani ini ya sinoyat na mga taga dini ka Atina.

[29]Agon kon matood nga inhinang na Diyos nga kita di ya toong mga maanak singed kita ka toong hitsora agon diri kita anlaong nga singed iza ka bolawan kon tinggà kon bato nga hininang na hanas nga tao.

[30]Keteb koman nakaanget ya Diyos ka batasan na mga tao piro koman minsogo iza ka tanan mga tao ka paghinelsel.

[31]Kay may tirmino naiza nga pahamtangan ya mga tao ka silot ka kanirang mga sala. Ani anhokom si Hiso Kristo nga inpili daan na Diyos kay matadeng iza paghokom. Ya pagbohi na Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng ani ya pagpamatood nga iza ya anhokom ka tanan mga tao kay-an. Ani ini ya pagsindo ni Pablo ka mga taga Atina.

[32]Pagpakabati ka niran ka pagpanan-og mahitenged ka pagbohi ka tao garing ka lebeng may mga nagatamay piro may mga iba nga nagalaong nga an-isab kami pagpanalinga kaini nga sindo.

[33]Kamhan minpanaw si Pablo dizan ka mga natipon.

[34]Min-iba kanangiza ya mga mintoo di ka sindo mahitenged kan Kristo. Dizan kaniran may isang oloolo na mga nagatipon dizan ka Ariyopago si Diyonisiyo ya ngaran daw ya isang babazi nga si Damaris ya ngaran daw ya mga iba pen nga tao.

Mga Kaazi 18

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Pagkakamhan minpanaw si Pablo dizan ka Atina kay ankaro iza ka siyodad nga Korinto.

[2]Pagdateng naiza doro may nakitan naiza nga isang Yodayo nga si Akila ya ngaran. Natao iza doro ka longsod nga Ponto. Bag-o pen iza dateng garing ka lopa nga Italiya iba ya toong asawa nga si Prisila kay inpamogaw ni Kladyo nga hari ya tanan mga Yodayo ka siyodad nga Roma nga oloolo ka mga longsod doro ka lopa nga Italiya. Kamhan minbisita si Pablo kanin Akila.

[3]Hanas siran pagtahi ka panapton nga nahinang nga garing ka bohok na kanding. Panginabohi disab iton ni Pablo agon dizan kaniran nagahela iza kay antabang iza kaniran ka pagtarabaho.

[4]Kamhan kada Sabado dizan ka singbahan na mga Yodayo mintoldo si Pablo ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo kay gosto si Pablo nga anpasakop kaniran daw ya mga taga Girika kan Hiso Kristo.

[5]Na, pagkadogaydogay kaiza ka pagdateng ni Silas daw si Timotiyo garing ka lopa nga Masidoniya si Pablo magwawali di iza ka mga Yodayo nga nagalaong nga ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan na mga Yodayo ani si Hisos.

[6]Kamhan minsopak siran kan Pablo daw mintamay. Agon inzabzab ni Pablo ya toong bado dazaw mahagdam siran nga silotan siran kay diri siran anpanalinga ka sindo nga garing ka Diyos. Kamhan minlaong iza nga waray ansombong kanao kay kamazo ka lamang kay-an ka pagsilot na Diyos kamazo ka kamazong mga sala kay minsopak kamo ka sindo mahitenged kan Kristo. Sokad koman ankaro hao ka mga tao nga diri kon Yodayo. Ani ini ya pagpanaba ni Pablo kaniran.

[7]Kamhan minkandizan iza ka lagkaw ni Tito Hosto saing ka singbahan na mga Yodayo. Na, ya batasan ni Tito Hosto bisan diri kon Yodayo iza minhawag iza ka matood nga Diyos.

[8]Kamhan dizan ka singbahan na mga Yodayo si Krispo nga isang malaas mintoo iza ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo daw ya tibolos inhel-an

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

naiza. Kamhan may mga mataed nga taga Korinto pagpakabati niran ka pagsindo ni Pablo nanoo siran. Kamhan inbenzagan siran.

9Na, may isang kahabzen may nakitan ni Pablo nga garing ka Ginoo nga nagalaong nga todahan mo pagwali. Diri ko magkasipeg pagpanaba.

10Kay dini hao iba kanmo agon waray makapasipaya kanmo kay mataed pen gazed ya mga tao nga ansakop kanao dini kaini nga siyodad nga Korinto. Ani ini ya pagpanaba na Ginoo kan Pablo.

11Kamhan nagapabilin si Pablo dizan ka Korinto keteb ka isang ka toig may tenga kay nagatoldo iza kaniran ka sindo nga garing ka Diyos.

12Pagkadogay kaiza ka pagkagobirnador ni Galiyo nga taga Roma ka lopa nga Girika in-isa di na mga Yodayo pag-away kan Pablo. Kamhan indakep niran iza kay dadhen dizan kan Galiyo dazaw hokman.

13Kamhan minbetangbetang siran kan Pablo nga nagalaong nga ini nga taohana anhagad iza ka mga tao dazaw ansingba siran ka Diyos sopak ka balaed na mga taga Roma.

14Kamhan minsambag si Pablo kontana piro si Galiyo minsambag dazon nagalaong nga kon nakalapas iza ka balaed naini nga siyodad kinahanglan ampanalinga hao ka kamazong pagmahay

15piro kay mahitenged kaini ka mga balaed garing ka mga karaang Yodayo agon waray labet nao kamazo. Kamo ka lamang ya magpahosay kaiza. Ani ini ya pagpanaba ni Galiyo kaniran.

16Kamhan inpamogaw naiza sirang tanan dizan ka hokmanan.

17Kamhan indakep na mga tao si Sostinis nga isang malaas dizan ka singbahan na mga Yodayo. Impamonalan iza bali ka gawas na hokmanan piro wara si Galiyo maghilabet.

18Kamhan dizan ka Korinto nagahela si Pablo ka mga mataed nga aldaw iba ka mga sakop ni Kristo. Kamhan minsabi iza kaniran kay an-oli iza aro ka lopa nga Siriya iba si Prisila daw ya toong bana nga si Akila. Ka wara si Pablo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

makasakay dizan ka longsod nga Sinkriyay minsaad iza ka Diyos kamhan inparaspa ka toong kaogaringen nga bohok kay ani ya batasan na mga Yodayo pagsaad niran ka Diyos.

19Kamhan mindateng siran ka siyodad nga Ipiso. Pagdateng niran dizan minbelag si Pablo kanin Akilo kamhan minseled iza ka singbahan na mga Yodayo kay ansindo iza kaniran.

20Kamhan inhangzo iza niran ka pagpabilin dizan kaniran piro diri iza ansogot.

21Hinoa pagpanaw naiza minlaong iza nga kon somogot ya Diyos ambalik ka hao ngarini kamazo kay-an. Kamhan minsakay si Pablo ka bangka garing ka Ipiso.

22Pagdateng naiza ka siyodad nga Sisariya minpasinged di iza ngaro ka siyodad nga Hirosalem kay impangamosta naiza ya mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro. Kamhan minpadazon iza pagpanaw ngaro ka siyodad nga Antiyokya doro ka Siriya.

23Ka wara pen madogay minpanaw iza daw min-azi ka mga lopa nga Galasiya daw Prigiya kay parig-enen naiza ya pagsarig na tanan mga sakop ni Hisos.

24Na, ka dizan pen si Pablo ka Galasiya daw Prigiya ya isang Yodayo nga taga Alihandriya nga si Apolo ya ngaran ani ya mindateng ka Ipiso. Madazaw ya toong pagsindo ka mga tao. Dakola disab ya toong kahagdamanan ka mga daan pinasoyat na Diyos.

25May inton-an disab naiza mahitenged kan Ginoong Hiso Kristo. Na, bisan nagapakalaki iza pagsindo daw madazaw disab ya pagsindo naiza mahitenged kan Hisos ya pagbenzag ni Howan anika lamang ya insindo naiza.

26Kamhan dizan ka singbahan na mga Yodayo nga taga Ipiso mabaskeg ya pagtoldo ni Apolo. Na, pagpakabati ka ni Prisila daw si Akila ka toong toldoan ipaiba iza dizan ka kanirang lagkaw kay indogangan pen niran pagtoldo kanangiza ka sindo mahitenged kan Kristo nga anipen iza makabati.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Ka wara pen madogay gosto si Apolo ankaro ka lopa nga Girika kamhan ya mga sakop ni Kristo dizan ka Ipiso mintabang siran kanangiza ka pag-andam ka soyat ka mga sakop ni Hisos doro dazaw ampaseled siran kanangiza. Na, pagdateng naiza doro madazaw ya pagtabang naiza ka mga tao nga inpatoo na Diyos kan Hisos

[28]kay dizan ka pagpakakita na mga tao nakadaeg si Apolo ka mga Yodayo kay impakita naiza kaniran ya mga daan pinasoyat na Diyos dazaw anpamatood nga si Hisos ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan na mga Yodayo.

Mga Kaazi 19

[1]Na, ka waro pen si Apolo ka siyodad nga Korinto si Pablo minpasinged di iza azi ka lopa nga Asya garing ka Prigiya keteb ka siyodad nga Ipiso. Pagdateng naiza doro inkakita naiza ya mga sakop ni Hisos.

[2]Kamhan inpangotana naiza nga izang mahon-a pen pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Hisos daw inharian kamo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kon diri sa? Minsambag siran nga wara sa kay anipen kami makabati nga may Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

[3]Minsambag si Pablo nga izang mahon-a pen ka pagbenzag mazo daw ono ya tinoohan mazo? Minsambag siran nga mintoo kami ka sindo ni Howan nga Magbenzagay.

[4]Minsambag si Pablo nga minbenzag si Howan ka mga tao kay timaan iton nga minhinelsel siran ka kanirang mga sala. Kamhan minsindo si Howan ka mga taga Israil nga kinahanglan antoo siran ka isa nga ansonod pen kanangiza nga si Hisos.

[5]Pagpakabati na mga taga Ipiso kaiton mintoo siran nga mindateng di matood si Hisos kamhan inbenzagan siran kay timaan iton nga matood ya pagsakop niran kan Hisos.

[6]Pagpandampa ni Pablo ka kanirang olo nadateng disab siran na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan nakapanaba siran ka mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nagakalainlain nga saba. Minpanaba disab siran ka matood nga garing ka Diyos.

7Mga napolo may dowang ka tao sirang tanan.

8Kamhan minseled si Pablo ka singbahan na mga Yodayo. Tolong ka bolan inwalihan naiza ya mga tao. Waray kahaldek naiza pagpanan-og ka mga Yodayo nga si Hisos ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan na mga Yodayo.

9Kamhan ya mga diri antoo mingahi gazed siran ka kanirang hena-hena. Maonga disab ya kanirang pagpanaba mahitenged kan Hisos. Agon minbelag di si Pablo kaniran. Inpaiba disab naiza ya mga sakop ni Hisos dizan ka iskwilahan ni Tirano kay kada aldaw nagasindo si Pablo kaniran.

10Kamhan ya tanan mga tao doro ka lopa nga Asya bisan Yodayo bisan diri kon Yodayo nanalinga sirang tanan ka mga panaba na Ginoo kay dowang ka toig ya pagwali ni Pablo dizan.

11Minpahinang disab ya Diyos kan Pablo ka mga kaberenganan nga talagsa ka ya nakakita dini ka kalibotan.

12Bisan ya mga panyo kon pinapis nga indampa ka lawas ni Pablo nga indara dizan ka mga masakiten daw ya mga tao nga imboang na mga maonga mawara dazon ya kasakit na lawas daw mindalagan disab ya mga maonga dizan kaniran.

13Na, may mga Yodayo nga nagasoroysoroy ka mga bariyo daw minpadalagan isab siran ka mga maonga dizan ka mga tao nga imboang na maonga. Na, pagpaiwat niran ka mga maonga inporba disab niran pagpanaba ya ngaran ni Hisos nga nagalaong nga si Hisos nga inwali ni Pablo iza ya magpadalagan kanmo.

14Kamhan inhinang disab iton na pitong ka maanak ni Iskiba nga labaw nga pari na mga Yodayo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Piro minsambag ya maonga nagalaong nga mahagdam sa hao kan Hisos. Nakakilala disab hao kan Pablo. May kahaldek nao kanirang dowa piro diri hao mahagdam kon sin-o sa kamo.

16Kamhan ya tao nga imboang na maonga inhoropan gazed iza pag-away kanirang pito. Nakadaeg iza kanirang tanan. Nandalagan dazon siran dizan ka lagkaw. Inpansamdan disab siran daw mga hobo kay inpamegkasan di ya kanirang bado na boang.

17Pagpakabati ka na tanan mga taga Ipiso nga mga Yodayo daw ya mga taga Girika dakola gazed ya kanirang kahaldek. Insaza disab niran pagdazaw ya ngaran ni Ginoong Hisos.

18Kamhan minkarini ya mga mataed nga sakop ni Kristo kay dizan ka mga tao ipanan-og niran nga ka wara pen siran magsakop kan Kristo nagasalamangka siran.

19Kamhan indara na mga mataed nga salamankiro ya kanirang mga basahen. Kamhan insonog niran iton dizan ka pagseleng na tanan. Ya kamahal na mga basahen nga insonog niran kalim-an nga ka libo nga pisos.

20Kamhan minlekep gazed ya mga panaba na Ginoo daw mataed ya mintoo.

21Pagkakamhan kaiza ya hena-hena ni Pablo ansinged iza azi ka lopa nga Masidoniya daw Girika paghon-a kamhan ambalik iza ka Hirosalem. Kamhan ankaro pen iza ka siyodad nga Roma.

22Na, ka wara pen iza magpanaw dizan ka Ipiso inpakaro naiza si Timotiyo daw si Irasto nga toong katimbang doro ka lopa nga Masidoniya paghon-a kay nagapabilin iza dogaydogay dizan ka lopa nga Asya.

23Na, ka dizan pen si Pablo ka Ipiso dakola gazed ya kasamok kay may mga tao nga diri antoo ka sindo nga indara ni Pablo.

24Kamhan may isang tao nga si Dimitriyo nga hanas iza ka pagpanday ka mga nak geramay nga singbahan nga hininang nga garing ka tinggà haod ka dakolang singbahan na diyosa niran nga si Diyana ya ngaran kay sompa iton

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka maonga. Kamhan dakola ya ginansiya ni Dimitriyo daw ya toong mga katimbang.

25Agon inpatipon naiza sirang tanan daw ya mga iba pen nga panday ka tinggà kay minlaong nga kamong tanan mahagdam kamo nga dakola ya sapi nita kay mataed ya ampalit ka mga inhinang nita

26piro dini ka Ipiso daw ya tibolos lopa nga Asya mataed di ya mga minbiza ka pagsingba ka mga inhinang nita kay nakitan di niran si Pablo daw nabatian disab niran ya toong inpanaba nga ya mga diyos nga inhinang na mga tao diri koni kon matood nga Diyos.

27Na, kon diri kita magpaheneng kan Pablo waray anpalit ka mga nak singbahan nga inhinang ta. Kamhan basi bizaan disab na mga tao ya pagtahod niran ka dakolang singbahan ni Diyana nga hawagenen na tanan mga taga Asya daw ya tanan mga taga kalibotan. Kamhan madali mawara ya kadazaw ni Diyana. Ani ini ya pagpanaba ni Dimitriyo kaniran.

28Pagpakabati na mga hanas ka pagpanday inkazethan gazed niran daw naninggit gazed siran nagalaong nga labaw gazed si Diyana nga ina na mga taga Ipiso!

29Kamhan natibe ya taga siyodad pagkasamok. Dizan ka tenga na siyodad in-isa di nirang tanan pagdakep daw pagtolod kan Gayo daw si Aristarko kay siran ya iba ni Pablo garing ka Masidoniya.

30Kamhan gosto si Pablo anpanaba ka mga tao nga nagatipon di piro imbalabagan iza na mga sakop ni Hisos.

31May mga opisyal ka lopa nga Asya nga higara ni Pablo minsogo siran ka tao ka paghangzo kan Pablo nga diri ko magkaro ka tenga na siyodad kay basi patazen ko.

32Kamhan dakola ya kasamok dizan kay wara mag-anika ya hinawag na mga tao kay wara siran mahagdam kon ono ya pagahinangen niran ka pagtipon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Silaong na mga tao nga si Alihandro ya nagaandam ka kasamok kay iza ya inpatindeg na mga Yodayo ka pagpanaba. Pagsinyas naiza dazaw mahenek siran

34nakakilala ya mga tao nga Yodayo iza agon namagdengan siran pagpanhawag keteb ka dowang ka oras nagalaong nga labaw gazed si Diyana nga ina na mga taga Ipiso!

35Pagkadogay kaiza nakapahenek ya isang opisyal kanirang tanan. Kamhan minpanaba iza nga kamo nga mga taga Ipiso! Mahagdam ya tanan mga tao nga kita gazed ya mag-aligrahay ka dakolang singbahan ni Diyana daw ya gamhanan nga bato nga naholog garing daked ka langit.

36Waray makalimed kaiton agon magpahenek kamo. Diri kamo magkaiseg.

37Na, ya dowang ka tao nga in-ated mazo dini wara siran magkawat ka mga betang dizan ka kantang singbahan. Wara disab siran magpanaba ka maonga mahitenged ka kantang diyosa.

38Agon kon may sombong kaniran ni Dimitriyo daw ya toong mga katimbang dizan ka hokmanan magsombong kay-an ka aldaw ka paghokom. Dizan gazed hosazen mazo.

39Kon may iba pen nga problima mazo ansabot kita kay-an ka aldaw ka pagtipon na mga taga Ipiso kay ani ya balaed dini ka kantang siyodad.

40Kay basi kazethan kita na hari nga Romanhon kay masara ya kasamok mazo koman aldaw nga waray ikabaribad nita ka hari. Ani ini ya pagbaheg kaniran na opisyal.

41Kamhan inpaoli naiza ya tanan mga tao nga nagatipon dizan ka tenga na siyodad.

Mga Kaazi 20

1Pag-endang ka na kagobot na mga panday doro ka Ipiso inpatipon ni Pablo ya mga sakop ni Hisos. Kamhan pagsindo naiza kaniran ka pagheget ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanirang pagtoo kan Hisos minsabi iza kaniran kay anpanaw iza ngaro ka lopa nga Masidoniya.

[2]Pagdateng naiza doro ka Masidoniya min-azi iza dizan ka mga dapita kay pabaskegen naiza ya kanirang pagsarig kan Hisos. Kamhan mindateng iza ka lopa nga Girika.

[3]Nagapabilin iza doro keteb ka tolong ka bolan. Kamhan nagaandam iza ka pagkaro ka lopa nga Siriya piro may minpakahagdam kanangiza nga ya mga Yodayo nagasabot nga patazen ko. Agon minbalik iza azi ka lopa nga Masidoniya.

[4]Min-iba disab si Sopatir nga maanak ni Piro nga taga Biriya daw si Aristarko daw si Sigondo nga mga taga Tisalonika daw si Gayo nga taga Dirbi daw si Timotiyo daw si Tikiko daw si Tropimo nga taga Asya.

[5]Nanhon-a siran kamhan nagatagad siran kanami ni Pablo dipi ka pantalan nga Troas.

[6]Pagkatiwas na pista ka pagpangaen na mga Yodayo ka pan nga waray ipasoligay minsakay kami ka bangka garing ka siyodad nga Pilipos. Paglabay ka limang ka aldaw nakaapas kami kaniran doro ka Troas. Kamhan nagapabilin kami doro ka isang ka simana.

[7]Na, pagkakahabzen na Sabado kami daw ya mga sakop ni Hisos namagtipon kami doro ka Troas dazaw sarohan naming tanan ya panihapon kay inhinang nami ya batasan nami ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Hisos. Kamhan minwali si Pablo keteb ka tenga nga ka kahabzen kay pagkabokas anpanaw iza.

[8]Na, daked ka ikadowang saleg na lagkaw nga kanaming intipon mataed ya segà.

[9]Kamhan dizan ka bintana nagalo-to ya isang batan-en nga amaama nga si Yotiko ya ngaran. Pagkadogay ka ni Pablo pagpanaba magatorogon gazed si Yotiko. Kamhan natorog di iza daw naholog ngambaba ka lopa garing daked ka ikatolong saleg. Pagdateng niran baba kanangiza patay di matood iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kamhan mindali si Pablo pagtena. Kamhan inkeeban naiza daw inhilot ya lawas ni Yotiko. Kamhan minlaong iza kaniran nga azaw mazo pagkawid-i kay ini nga napatay nabohi di iza!

11Kamhan minbalik si Pablo daked ka lagkaw. Pagtipaktipak ka naiza ka pan minkaen iza kamhan minpakiglaonglaong iza kaniran keteb ka pagkabokas anipen iza pomanaw.

12Inpaiba disab na mga tao si Yotiko dizan ka toong lagkaw. Dakola disab ya kalinaw na kanirang hinawa.

13Na, gosto si Pablo ambagtas garing ka Troas keteb ka pantalan nga Ason. Agon minbelag kami kanangiza kay ansakay kami ka bangka keteb ka Ason kay azihan kanami si Pablo dizan kaan.

14Pag-sogat ka nami kanangiza dizan ka Ason impasakay disab nami iza. Kamhan minpadazon kaming tanan keteb ka pantalan nga Mitilini.

15Pagsonod nga ka aldaw minsakay kami garing ka Mitilini daw minlabay disab kami ka poro-poro nga Kiyo. Pagdateng na ikadowang aldaw nakadateng kami ka poro-poro nga Samo. Pagsonod nga ka aldaw nakadonggo disab kami ka pantalan nga Milito

16kay diri kami an-azi dizan ka siyodad nga Ipiso kay gosto si Pablo diri madogay iza dizan ka Asya kay andali iza dazaw makadateng iza ka Hirosalem ka aldaw nga inngaranan ka Pintikosta.

17Pagdateng nami ka pantalan nga Milito impakaro ni Pablo ya tao doro ka Ipiso kay pakarinihen ya mga malaas nga mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka Ipiso.

18Pagdateng na mga malaas dizan minlaong si Pablo kaniran nga mahagdam kamo ka kanaong batasan dini kamazo sokad ka pagdateng nao ka lopa nga Asya.

19Minpaebes hao ka kanaong kaogaringen pagpangalagad nao ka Ginoo. Minhaza disab hao kay min-anget hao ka mga kalised kay patazen hao kontana na mga Yodayo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Waray kahaldek nao ka pagpanaba kamazo ka mga madazaw. Minsindo disab hao kamazo dizan ka pagpakakita na mga tao daw dizan ka kamazong lagkaw.

[21]Pagsindo nao minhangzo hao ka mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo nga kinahanglan maghinelsel siran ka kanirang mga sala daw antoo kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

[22]Kamhan minsogo kanao ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka pagbalik ka siyodad nga Hirosalem. Wara hao mahagdam kon ono ya kaazi nao doro.

[23]Piro dizan ka mga longsod nga in-azi nao impakahagdam hao daan na Madazaw nga Ispirito nga prisohon hao doro ka Hirosalem daw azihan disab ya mga kalised.

[24]Kamhan bisan patazen hao waray bali basta makahoman hao ka tarabaho nga insogo ni Ginoong Hisos kanao nga magawali ka sindo mahitenged ka dakolang kalooy na Diyos ka tanan mga tao.

[25]Nawalihan nao kamong tanan nga si Hisos ani ya hari nga pinili na Diyos. Kamhan koman mahagdam hao nga diri di kita magkita pag-isab.

[26]Agon panabaen ta kamo nga dini kamazo kon may mga isa pen nga tao nga wara pen magsakop kan Hisos waray sazep nao.

[27]Kay wara hao mag-endang ka pagpanaba kamazo ka tanan sindo na Diyos.

[28]Bantazan mazo ya kamazong kaogaringen daw ya tanan mga sakop ni Hisos nga nagatipon doro ka siyodad nga Ipiso kay insogo kamo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka pagdomara kaniran singed ka batasan na nagaaligara ka mga bohien nga karniro. Dazawen mazo ya pagdomara mazo kaniran kay imbazad siran na Diyos ka dogo na toong kaogaringeng Maanak.

[29]Mahagdam hao nga ka wara di hao dini kamazo andateng ya mga tao nga malimbongon. Singed siran ka mga ido nga maiseg dizan ka mga karniro kay kaw-en niran kontana ya pagtoo na mga sakop ni Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

30Bisan dini ka kaibahan mazo ansogod ya mga isa ka pagpabaliko ka mga panaba na Diyos dazaw magpasakop kamazo ka kanirang kaogaringen ka lamang.

31Agon magbantay gazed kamo dazaw diri kamo malimbong. Taremdemen mazo ya kanaong paghaza pagtambag nao kamazong tanan. Keteb ka tolong ka toig bisan aldaw bisan kahabzen wara hao mag-endang pagtambag kamazo.

32Paaligrahen di nao kamo ka Diyos kay minsaad iza nga iza ya antabang kamazo. Iza ya makaparig-en ka kamazong pagtoo kan Hisos. Iza disab ya anhatag kamazo ka madazaw nga kabilin kay nagatoman kamo ka toong naazakan.

33Na, dizan kamazo wara gazed hao mag-arig ka kowarta kon bado na bisan sin-o.

34Mahagdam kamo nga hao gazed ya nagatarabaho dazaw may ikapalit nao ka mga kinahanglanen nao daw ya kinahanglanen na kanaong kaibahan.

35Ani ini ya batasan nao dazaw anhaod kamo kanao. Magpakalaki kamo pagtarabaho dazaw makatabang kamo ka mga masakiten nga waray keseg ka pagtarabaho kay minlaong si Hisos nga ya batasan nga magahatag kamo ka mga may kinahanglan madazaw iton ka batasan nga magadawat kamo ka mga kinahanglanen mazo.

36Pagkakamhan ni Pablo pagpanaba minlohod iza daw ya tanan mga iba naiza ka pagpangamozo ka Diyos.

37Kamhan nanghaza sirang tanan daw minkolapot daw min-arek kanangiza kay diri siran ansogot nga anpanaw iza.

38Dakola ya kabeg-at na kanirang hinawa kay minlaong si Pablo nga sokad koman diri di kita magkita pag-isab. Kamhan in-ated niran iza dizan ka sakzanan.

Mga Kaazi 21

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Na, pagbelag nami ka mga malaas dizan ka Milito minsakay kami ka bangka pagdiritso ka poro-poro nga Kos. Pagsonod nga ka aldaw nanakay disab kami ngaro ka poro-poro nga Rodas. Kamhan minpadazon kami ka pantalan nga Patara.

[2]Pagdateng nami dizan nakitan nami ya bangka nga komarohay ka lopa nga Ponisiya. Pagpanik nami nanakay kami ngaro.

[3]Kamhan ya poro-poro nga Sipro ani inlabzan nami dizan ka wala pasinged nami doro ka lopa nga Siriya kay mindoong ya bangka dizan ka pantalan nga Tiro kay ani ya datnganan na mga karga.

[4]Pagtena nami ka bangka nangita kami ka mga sakop ni Hisos. Kamhan nagapabilin kami dizan kaniran ka isang ka simana. Kamhan inpanan-ogan niran si Pablo nga diri ko magkaro ka Hirosalem kay inpakahagdam kami na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga daegdaegen ko doro.

[5]Pagkakamhan nami pagbisita kaniran minpadazon kami ka kanaming panaw. Sirang tanan min-ated kanami bali ka gawas na siyodad iba ya kanirang mga asawa daw mga bata. Pagdateng nami ka baybazen nanlohod kaming tanan ka pagpangamozo ka Diyos.

[6]Kamhan namagsabisabi nga mamanaw di. Kamhan minpanik kami ka bangka kamhan nangoli disab siran.

[7]Na, minpadazon kami ka kanaming panaw garing ka Tiro ngaro ka pantalan nga Tolimayda. Pagdateng nami doro namisita kami ka kanaming mga lomon kan Kristo. Isang ka kahabzen ya pagkolang nami dizan kaniran.

[8]Pagkaaldaw nakadateng kami ka longsod nga Sisariya. Kamhan mingkaro kami ka lagkaw ni Pilipo nga magtoldoay ka sindo mahitenged kan Kristo. Na, izang mahon-a pen pagpili na mga taga Hirosalem ka mga pitong bolos nga magtabangay ka mga sinarigan ni Hisos si Pilipo ani ya isang magtabangay dizan ka mga pito.

[9]May mga opat nga ka maanak ni Pilipo nga polos daraga hasta makapasabot siran ka matood nga garing ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Na, paghela pen nami dizan kaniran ka mga talagsa kang aldaw nakadateng ya isang propita na Diyos garing ka Yoda nga si Agabo ya ngaran.

[11]Pagkarini naiza ka lagkaw ni Pilipo minhogot iza ka bakes ni Pablo. Kamhan anika izay nanggapos ka toong mga kaogaringen nga paa daw alima. Kamhan minlaong iza dazaw maregda si Pablo nga wani ya impanaba na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga nagalaong nga ya tag-iza koni kaini nga bakes gaposon koni na toong mga angay doro ka Hirosalem singed ka paggapos na kanaong kaogaringeng paa daw alima. Sombongon disab niran iza dizan ka mga diri kon Yodayo. Ani ini ya pagpanaba ni Agabo mahitenged ka kaazi ni Pablo kay-an.

[12]Pagpakabati nami daw ya tanan mga tao dizan minhangzo kami kan Pablo nagalaong nga diri di lamang iko ankaro ka Hirosalem.

[13]Minsambag si Pablo nga abay kamo paghaza ka pagbaheg ka kanaong gosto kay doro ka Hirosalem ansindo pen hao ka mga tao mahitenged kan Hiso Kristo. Kamhan nagaandam hao daan ka pagpagapos bisan pagpakapatay doro.

[14]Kamhan wara nami iza kapegngi agon minlaong kami nga matoman ya pagbeet na Diyos.

[15]Pagkakamhan kaiza nagaandam kami ka pagpanaw ngaro ka Hirosalem.

[16]Nangiba disab kanami ya mga sakop ni Hisos nga taga Sisariya. Kamhan in-ated kami niran dizan ka lagkaw ni Mason kay ankolang kami dizan. Taga Sipro si Mason kamhan iza ya isa nga minhon-a pagsakop kan Hisos.

[17]Pagdateng nami ka siyodad nga Hirosalem ya kanaming mga lomon kan Kristo madazaw gazed ya pagpangamosta niran kanami.

[18]Pagsonod nga ka aldaw min-iba si Pablo kanami ka pagpakigkita kan Santiago. Dizan disab mintipon ya tanan mga malaas nga oloolo na mga sakop ni Hisos dizan ka Hirosalem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Pagkakamhan ka ni Pablo pagpangamosta kaniran minpakahagdam iza kaniran ka tanan mga madazaw nga inhinang na Diyos pagwali naiza doro ka mga tao nga diri kon Yodayo.

20Pagkakamhan niran pagpanalinga minsaza siran ka Diyos. Kamhan minlaong siran kan Pablo nga higara, madazaw ya pagpanaba mo piro dizan ka kantang angay nga Yodayo pira ding ka libo ya mga minsakop di kan Hisos. Minpakalaki disab siran pagtoman ka mga batasan nga inbilin ni Moysis nga kantang karaan.

21Kamhan inpanan-ogan siran nga iko koni nagatoldo ka tanan mga Yodayo nga nagahela ka lain dapit kinahanglan magbiza ka balaed nga inbilin ni Moysis daw diri magpatori ka kanirang mga bata daw diri isab tomanen ya mga batasan na mga Yodayo.

22Kon mahagdam siran nga mindateng di ko dini ka Hirosalem ansabot siran nga daeten iko. Agon magaono sa kita koman?

23-24Na, wani ya hena-hena nami. Hinangen mo ini dazaw mahagdam siran nga tabi-tabì ka lamang ya isombong kanmo. Na, dini kanami may mga opat nga ka tao nga magapadazon pen siran ka kanirang saad ka Diyos. Ibahan mo siran ngaro ka pari. Kamhan iko ya ambazad ka tanan gasto ka pagpalinas na pari ka kanirang olo kay ani ya batasan na tao kon natibè di ya saad naiza ka Diyos. Kamhan makasabot ya mga tao nga nagatoman matood iko ka balaed nga inbilin ni Moysis.

25Piro ya pagsindo nami ka mga tao nga diri kon Yodayo lain sa kay minsoyat kami kaniran nga diri siran mangaen ka makaen nga inhalad daan ka mga diyosdiyos. Kamhan diri siran mangaen ka dogo daw ya mga pinitlok kay may dogo pen kay dini kanami nga mga Yodayo maonga iton. Kamhan may isa pen nga balaed nga likazan niran ya paghenay. Ani ini ya pagsindo na mga malaas.

26Pagsonod nga ka aldaw min-ated matood si Pablo ka mga opat nga ka tao dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay anpakahagdam iza ka pari kon ono ya tirmino niran ka pagtoman ka saad niran ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kay pagdateng ka ikapitong aldaw ihalad niran kada isa ka Diyos dazaw mahinglo di siran dizan ka pagseleng na Diyos. Ani ini ya batasan na mga Yodayo.

27Na, ka hapit matoman ya pitong ka aldaw may mga Yodayo nga taga lopa nga Asya nakakita kan Pablo dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Kamhan inpangobot niran ya mga tao dazaw dakpen si Pablo.

28Kamhan nanhawag siran nga mga kaliwatan ni Israil! Magtabang kamo! Kay wani ya tao nga minsoroy ka tanan mga dapit dazaw antoldo ka mga tao ka pagkontra kanta daw ya kantang mga balaed daw ya Lagkaw na Diyos. Kamhan nakaonga iza kaiton nga Lagkaw kay minpaseled iza ka mga tao nga diri kon Yodayo.

29Ani ini ya paghawag niran kay izang dini kaini nakitan niran si Tropimo nga taga Ipiso iba kan Pablo dizan ka Hirosalem. Kamhan silaong niran nga inpaiba ni Pablo iza dalem ka Lagkaw na Diyos ambaza kay wara sa makaiba.

30Pagpakabati na mga taga Hirosalem masara ya kazehet niran. Mindengan disab siran pagdalagan dalem ka singbahan. Kamhan inhawidan dazon niran si Pablo kamhan ingozod bali ka gawas. Kamhan insirahan dazon ya pirtahan.

31Patazen na mga tao si Pablo kontana piro may minpakahagdam ka oloolo na mga soldaw nga natibe di gazed ya taga Hirosalem pagkagobot.

32Kamhan impaiba naiza ya mga soldaw daw ya mga kapitan kay an-apas pagdalagan dizan ka mga tao. Pagpakakita na mga tao ka oloolo daw ya mga soldaw minheneng di siran pagbonal kan Pablo.

33Kamhan indimanda na oloolo si Pablo daw inpagapos ka kadina nga indoblihan. Kamhan nangotana iza nga sin-o sa iza nga tao? Daw ono sa ya toong sala?

34Nanhawag ya mga isa ka pagsambag. Nanhawag disab ya mga iba piro wara mag-anika ya hinawag niran agon diri makasabot ya oloolo kon ono ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

naazihan naini kay dakola ya kasamok. Kamhan insogo naiza ya toong mga soldaw ka pagdara kan Pablo dizan ka kolangan na mga soldaw.

35Pagdateng niran ka hagdan inbathay na mga soldaw si Pablo kay mintoda di gazed ya kaiseg na mga minggobot nga

36nagasonod kaniran daw naninggit nga patazen iza!

37Ka hapit di ya mga soldaw magpaseled kan Pablo ka lagkaw niran minsabi iza ka oloolo ka pagpanaba kanangiza. Minsambag ya oloolo nga daw makapanaba baza iko ka saba nga Ginirika?

38Daw diri ko baza ya taga Ihipto nga bag-o pen sopak ka gobirnador daw nagadomara ka opat nga ka libo nga mga mangazaw doro ka mamingaw?

39Minsambag si Pablo nga diri kon ani hao kay Yodayo hao. Taga Tarso hao nga dakolang siyodad doro ka lopa nga Silisiya. Na, kon mahimo papanabaha hao koman ka mga tao.

40Kamhan mintogot ya oloolo kan Pablo ka pagpanaba kaniran agon mintindeg iza dizan ka hagdan. Pagpahenek naiza kaniran minpanaba iza kaniran ka saba nga Hinibriyo nga angay ka saba niran nagalaong nga

Mga Kaazi 22

1Kamo nga mga kaibahan nao daw ya mga malaas, timan-an mazo gazed ini nga kanaong sambag kamazo.

2Na, pagpakabati kaniran nga minpanaba si Pablo ka saba nga Hinibriyo namagpahenek gazed siran. Kamhan minpadazon si Pablo pagpanaba kaniran nga nagalaong nga

3Yodayo hao nga natao doro ka longsod nga Tarso doro ka Silisiya. Kamhan dini di hao magsolig ka Hirosalem. Intoldoan hao ni Gamaliyal ka mga balaed na tinoohan na kantang mga karaan. Minpakalaki disab hao pagpangalagad ka Diyos singed kamazong tanan.

4Indaegdaeg disab nao ya mga minsakop kan Hisos daw impatay. Ya mga amaama daw mga babazi impandakep nao daw impapriso sirang tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Ya labaw nga pari daw ya tanan mga malaas ta mahagdam disab siran nga matood ya inpanaba nao kay kaizang mahon-a pen siran ya minhatag kanao ka sinoyat dazaw may gahem nao doro ka Damasko ka pagdakep ka mga sakop ni Hisos daw pandadhen pagbalik ka Hirosalem kay silotan.

6Basta kay ka nagapasinged hao arani kaizang siyodad nga Damasko nga hapit mag-edto ya sega inlatian baza hao ka singed ka kilat nga garing daked ka langit.

7Kamhan nadeeg hao daw nabatian nao ya saba nga nagalaong nga Saolo, Saolo, kay ono sa magadaegdaegen di mo hao gazed koman kaini?

8Minsambag hao nga Sinyor, sin-o sa ko koman? Minsambag iza nga si Hisos nga taga Nazarit hao nga kanmong pagadaegdaegen.

9Kamhan ya mga tao nga min-iba kanao ka panaw nakakita ka kapawa piro wara makabati ka saba nga minpanaba kanao.

10Kamhan nangotana hao nga Sinyor, magaono sa hao koman? Minsambag iza kanao nga tomindeg di ko. Sominged di ko ngaro ka siyodad nga Damasko kay doro panabaan iko ka tanan nga ipahinang na Diyos kanmo.

11Kamhan imbotahan gazed ka kasiraw ya mata nao agon inhabitan hao na kanaong kaibahan pasinged ka Damasko.

12Doro may isang tao si Ananiyas ya ngaran. Intoman naiza ya kantang mga balaed pagsingba naiza ka Diyos. Ya kantang angay nga taga Damasko nagalaong siran nga madazaw si Ananiyas.

13Na, minseled iza ka lagkaw nga inhel-an nao. Pagkadizan naiza kanao minlaong iza nga Saolo nga kanaong lomon kan Kristo, maolian di ya mata mo koman. Pagpakapanaba ka ni Ananiyas kaiton minbalik di matood ya kanaong pagpakakita. Kamhan nakakita hao kanangiza.

14Kamhan minlaong iza kanao nga Saolo, ya Diyos nga hawagenen na kantang mga karaan iza ya minpili kanmo dazaw mahagdam iko ka toong kabebet-en. Kamhan nakakita iko ka toong Sogoonon nga si Hisos nga waray sala daw nakabati isab iko ka toong saba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kay dizan ka tanan mga tao iko di ya anpanan-og mahitenged ka kanmong nakitan daw nabatian.

16Agon diri ko magtagad. Tomindeg di ko. Magpabenzag di ko dazaw mahingloan di ko ka kanmong mga sala kay si Hisos ya hawagenen mo. Ani ini ya sogo ni Ananiyas kanao.

17Kamhan minbalik hao ka Hirosalem. Ka nagaampo hao dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos may nakitan nao nga garing ka Diyos.

18Nabatian nao nga si Hisos nagalaong nga magpanaw ko dazon dini ka Hirosalem kay pagpanan-og mo ka mga Yodayo mahitenged kanao diri gazed siran antoo kanmo.

19Minsambag hao nga Ginoo, mahagdam siran nga hao ya minkaro ka mga singbahan na mga Yodayo. Kamhan indakep daw inbonalan ya mga minsakop kanmo.

20Mahagdam isab siran nga pagpatay niran kan Istiban nga kanmong sinarigan nagasaza hao kamhan hao ya minhawid ka mga bado na mga namook kanangiza.

21Kamhan minsogo si Hisos kanao nga pomanaw ko naa dini kay pakarohon pen ta ko doro ka aro ka mga tao nga diri kon Yodayo.

22Na, keteb ka pagpanaba ni Pablo kaiza nanalinga ya mga tao. Kamhan mindengan siran pagsinggit nga patazen iza! Diri kon madazaw kon bohi ka iza.

23Pagpaninggit niran nanimbag siran ka kanirang mga bado daw ya lopa kay nasinged siran ka beet na boang ka pagkazehet kan Pablo.

24Kamhan ya oloolo na mga soldaw minpaseled dazon kan Pablo dizan ka lagkaw na mga soldaw. Minsogo disab iza ka mga soldaw ka paglatos kanangiza kay batasan niran iton dazaw ampanaba ya tao ka matood. Kay wara pen ya oloolo makasabot ka tood ka pagsinggit niran kay diri iza makasabot ka saba na mga Yodayo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Basta kay paghegti niran ka lepes dazaw latoson minlaong si Pablo ka kapitan na mga soldaw nga dizan ka balaed mazo daw mahimo ya paglatos ka tao nga sakop na siyodad nga Roma kon wara pen mahosay na howis?

26Pagpakabati ka na kapitan kaiton minkaro iza ka oloolo kay ampakahagdam nga diri kita maglatos kaiton nga tao kay sakop iza baza na siyodad nga Roma.

27Kamhan minkarini ya oloolo kan Pablo kay ampangotana nga matod iko ya sakop na siyodad nga Roma? Minsambag si Pablo nga matood iton.

28Minsambag ya oloolo nga dakola ya kanaong gasto dazaw may katenged nao singed ka katenged na taga Roma. Minsambag si Pablo nga hao waray bazad nao kay taga Roma ya kanaong ama. Kamhan taga Roma disab hao.

29Na, nadalidali nanibog ya mga minsosi kan Pablo. Nawied disab ya oloolo pagkahagdam naiza nga si Pablo nga inpagapos ka kadina sakop baza iza na siyodad nga Roma.

30Kamhan wara iza makasabot ka saba na mga Yodayo agon gosto iza mahagdam kay onosa ya kazehet na mga kaibahan ni Pablo. Agon pagsonod nga ka aldaw inpahebad naiza ya mga kadina ni Pablo daw inpatipon naiza ya mga oloolo na mga pari daw ya tanan mga maistro nga Yodayo daw ya tanan mga malaas kamhan indara naiza si Pablo dizan kaniran dazaw anpanaba iza kaniran.

Mga Kaazi 23

1Pagseleng gazed ni Pablo ka mga oloolo na mga Yodayo minlaong iza nga kamo nga mga kaibahan nao! Sokad ka mahon-a pen hangtod koman dizan ka pagseleng na Diyos madazaw ya kanaong batasan.

2Pagpakabati ka ni Ananiyas nga labaw nga pari minsogo iza ka mga tao nga mintindeg dizan tepad kan Pablo nga sampalohon iza!

3Minsambag si Pablo nga sampalohon ko na Diyos kay ya batasan mo nagapatihinang nga matadeng. Dizan iko dazaw hokman hao pinaazi ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

balaed ambaza kay iko ya minlapas ka balaed ka pagsogo mo kaniran ka pagsampalo kanao.

4Pagpakabati ka na mga tao dizan tepad kan Pablo minbaheg siran kanangiza nga nagalaong nga maonga gazed ya pagsambag mo ka labaw nga pari nga pinili na Diyos.

5Minsambag si Pablo nga mga kaibahan nao, wara hao mahagdam nga iza baza ya labaw nga pari. Dizan ka kasoyatan na Diyos insindo kita nga azaw pagpanaba ka maonga mahitenged ka oloolo na kamazong kataohan.

6Pagkakamhan mahagdam si Pablo nga wara magkaangay ya tinoohan na mga oloolo kay ya mga isa Sadosiyo kamhan ya mga iba Parasiyo. Kamhan mabaskeg ya saba ni Pablo paghawag kaniran nga mga kaibahan nao, Parasiyo hao. Maanak disab hao na isang Parasiyo. Agon nabereng hao kay dini kamazo inhokman hao kay mintoo hao nga may tirmino na Diyos ka pagbohi ka mga patay pagbalik garing ka lebeng!

7Na, pagpanaba ni Pablo kaiton ya mga Parasiyo daw ya mga Sadosiyo namaglalis siran. Kamhan namagkabelag di siran.

8Kay ya mga Parasiyo mintoldo siran nga ya mga patay nga tao mabohi siran pagbalik garing ka lebeng. Mintoldo disab siran nga may mga taga langit nga sinogo na Diyos daw may mga ispirito. Piro ya mga Sadosiyo diri siran antoo kaiton.

9Agon dakola ya kasamok dizan kaniran. Kamhan dizan ka mga Parasiyo mintindeg di ya mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo. Maiseg ya pagpanaba niran nga nagalaong nga waray sala naiton nga tao! Basi may ispirito kon may tagalangit nga sogoonon na Diyos minpanaba gazed kanangiza!

10Kamhan ya pagpanlalis niran masara di gazed agon nawied ya oloolo na mga soldaw kay basi pamagbogtoon niran ya lawas ni Pablo. Agon minsogo iza ka mga soldaw ka pagkawa kan Pablo kay ioli dizan ka kolanganan niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Pagkakahabzen ka si Ginoong Hisos mintindeg tepad kan Pablo. Kamhan minlaong iza nga diri ko magkahaldek kay doro pen ka siyodad nga Roma ansindo iko mahitenged kanao singed ka pagsindo mo dini ka Hirosalem.

12Na, pagkamasiselem may mga Yodayo namagsabot daw nanompa nga diri mangaen bisan mag-inem hangtod patazen niran si Pablo.

13Sobra ka kap-atan nga ka tao ya mga minsaad kaini.

14Kamhan minkandizan siran ka mga oloolo na mga pari daw ya mga malaas kay ipakahagdam nga nanompa di gazed kami nga diri mangaen hangtod patazen si Pablo.

15Agon kamo daw ya tanan mga oloolo nami pakarohon mazo ya mga isa kay pakahagdamen ya oloolo na mga soldaw dazaw ipaated si Pablo dizan kamazo konsilem. Magahinanghinang kamo nga may mga pangotana pen mazo kanangiza. Kamhan dizan ka dalan patazen iza nami ka wara pen iza dateng dini kamazo. Ani ini ya pagpanaba niran ka mga oloolo.

16Na, may anaken ni Pablo nakabati ka pagsabotsabot niran ka pagpatay kan Pablo. Agon minseled di iza ka kolanganan na mga soldaw kay pakahagdamen si Pablo.

17Kamhan inhawag ni Pablo ya isang opisyal kay anlaong nga iated mo ini nga olitao dizan ka kapitan kay may ipanan-og.

18Kamhan in-ated iza na opisyal dizan ka kapitan daw maglaong nga ya piniriso nga si Pablo ani ya minpaated kaini nga olitao dini kanmo kay may ipanan-og kontana kanmo koni.

19Kamhan inhabitan na kapitan ya olitao dizan ka waray lain makabati. Kamhan nangotana iza nga ono say kanmong ipanan-og kanao?

20Minsambag ya olitao nga ya mga Yodayo namagsabot siran ka paghangzo kanmo nga ipaated si Ta-tà Pablo konsilem dizan ka kanirang mga oloolo kay magahinanghinang nga pangotanhen pen iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Piro diri iko magtoo kaniran kay lain ya tood niran kay dizan ka dalan nagatago ya mga sobra ka kap-atan nga ka tao kay ambangan kanangiza. Kay nanompa di siran nga diri mangaen bisan an-inem hangtod patazen si Ta-tà Pablo. Daan ding naandam siran. Ya paghokom mo anikay intagadan niran. Ani ini ya pagpanaba na olitao dizan ka kapitan.

22Minsambag ya kapitan nga azaw ipanan-og ka bisan sin-o nga tao ya kanmong inpakahagdam kanao. Kamhan inpaoli naiza ya olitao.

23Kamhan inpakarini na kapitan ya dowa nga toong opisyal. Minsogo disab iza kaniran nga magtipon kamo ka dowang ka gatos nga bolos nga mga soldaw dazaw an-iba kan Pablo ngaro ka siyodad nga Sisariya. Iba disab ya kapitohan nga bolos nga ansakay ka mga kabayo daw ya mga dowang ka gatos nga andara ka mga bangkaw. Kay-an ka alas noybi ka kahabzen magpanaw kamong tanan.

24Pasakzen disab mazo si Pablo ka kabayo. Bantazan mazo iza dazaw waray diskrasiya hangtod ka pagdateng naiza kan Pilisimo nga gobirnador.

25Kamhan minsoyat ya oloolo kan Pilisimo nga nagalaong nga

26garing kan Kladyo Lisiyas ngaro kan Gobirnador Pilisimo, komosta.

27Na, indakep na mga Yodayo ini nga tao kay patazen kontana piro intabangan nao daw ya kanaong mga soldaw kay may minpakahagdam kanao nga sakop iza na siyodad nga Roma.

28Kamhan inpaated nao dizan ka oloolo na mga Yodayo kay gosto nao mahagdam kon ono ya kanirang sombong kanangiza.

29Kamhan mahagdam hao nga waray sala naiza igo ka pagpatay bisan ka pagkapriso kay ya kanirang mga balaed anikay inlalisan niran.

30Kamhan may minpakahagdam kanao nga may sabot na mga Yodayo ka pagpatay kan Pablo dizan ka dalan agon nagapaated hao kanangiza dizan kanmo. Minsogo disab hao ka mga nazehet nga tao nga doro kan Gobirnador Pilisimo isombong mazo iza. Ani ini ya soyat nao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Kamhan ya mga soldaw mintoman siran ka sogo na kanirang oloolo kay kahabzen pen in-ated di niran si Pablo keteb ka longsod nga Antipatris.

32Pagsonod nga ka aldaw ya mga soldaw nga minbagtas min-oli di siran kay iated pen si Pablo na mga soldaw nga nagasakay ka kabayo.

33Pagdateng niran ka Sisariya inhatag niran ya soyat kan Gobirnador Pilisimo hasta insarig disab niran si Pablo dizan kanangiza.

34Pagbasa na Gobirnador ka soyat inpangotana naiza si Pablo kon taga hain iza. Pagkahagdam naiza nga taga Silisiya si Pablo

35minlaong iza nga pangotanhen nao iko kay-an ka pagdateng na mga minsombong kanmo. Kamhan inpagowardiyahan naiza si Pablo dizan ka toong palasiyo nga inpahinang ni Hirodis nga hari kawandini pen.

Mga Kaazi 24

1Pagdateng ka na ikalimang aldaw ya labaw nga pari nga si Ananiyas minkaro iza ka siyodad nga Sisariya. Iba ya mga isang malaas daw ya isang abogado nga si Tirtolo kay dizan kan Gobirnador Pilisimo ansombong siran kan Pablo.

2Pagpaseled na Gobirnador kan Pablo minsogod si Tirtolo pagsombong nga nagalaong nga tinahod nao nga si Gobirnador Pilisimo, ya paghari mo dini ka hel-anan nami ani anhatag ka kalinaw. Madazaw matood ya paghela nami dini kay dakola ya pagtabang mo kanami nga mga Yodayo.

3Kaming tanan mahagdam nga iko ya madazaw agon dakola ya pagpasalamat nami kanmo.

4Na, diri nao dogazen ya mga pagpanan-og. Minhangzo hao nga panalinga ko ka ipanan-og nami

5kay ini nga taohana samokan gazed iza kamhan impangagobot naiza ya angay nami nga Yodayo bisan hain iza magpanaw. Iza isab ya oloolo na mga tao nga minsakop di kaizang isang taga Nazarit nga si Hisos ya ngaran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Nakaonga disab iza ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay minpaseled iza ka tao nga diri kon Yodayo. Kamhan indakep nami iza kay gamiten nami kontana ya kanaming balaed ka paghokom kanangiza

[7]piro mindateng si Lisiyas nga oloolo na mga soldaw. Kamhan imbalabag naiza daw maiseg gazed iza pagkawa kan Pablo dizan kanami.

[8]Kamhan impakarini naiza kami dini kanmo dazaw iko ya ampangotana kan Pablo. Na, kon pangotanhen mo iza mahagdam iko nga matood ya tanan sombong nami kanangiza. Ani ini ya pagpanaba ni Tirtolo kan Gobirnador Pilisimo.

[9]Kamhan ya mga iba ni Tirtolo nga polos Yodayo nagapamatood siran kaini nga insombong ni Tirtolo kan Pablo.

[10]Kamhan ya Gobirnador minsinyas iza kan Pablo dazaw ansambag. Pagsambag ni Pablo minlaong iza nga Sinyor, mahagdam hao nga iko ya nagahari dini ka lopa nga Yoda ka mga mataed nga toig agon waray kawied nao ka pagpanaba kanmo.

[11]Na, ya mga taga Hirosalem mahagdam siran nga napolo may dowa ding ka aldaw sokad ka pagdateng nao ka Hirosalem kay ansingba hao ka Diyos.

[12]Mahagdam disab siran nga wara hao maglalis bisan magpangobot ka mga tao dizan ka dakolang lagkaw na Diyos bisan dizan ka singbahan bisan dizan ka siyodad.

[13]Diri disab siran makapamatood kaiton nga mga sombong niran kanao.

[14]Ya batasan nao minsingba hao ka matood nga Diyos nga hawagenen na kanaming karaan. Si Hisos nga in-away na mga minsombong kanao ani ya insakopan nao. Mintoo disab hao ka tanan mga balaed nga inbilin ni Moysis daw ya mga basahen nga insoyat na mga karaang propita.

[15]Mintoo hao singed ka mga Yodayo nga may tirmino na Diyos ka pagbohi ka tanan mga tao pagbalik garing ka lebeng bisan ya mga madazaw nga tao bisan ya mga maongang tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kamhan nagapakalaki hao pagbatasan ka madazaw kay gosto nao nga waray sala nao dizan ka pagseleng na Diyos daw ya mga tao.

17Na, dogay gazed ya pagpanaw nao doro ka mga lain dapit kamhan minbalik sa hao ka Hirosalem kay iated ya hinabang dizan ka kanaong kaibahan nga may kolang hasta may ihalad disab nao ka Diyos.

18Ka dalem pen hao ka singbahan nakita hao na mga tao nga taga Asya pagkakamhan nao ka hinang na mga Yodayo nga pahingloan siran dizan ka pagseleng na Diyos. Hasta waray kasamok kay talagsa ka ya tao.

19Kamhan may mga taga Asya dizan siran. Agon siran kontana ya ankarini kanmo kay may ikasombong niran kanmo.

20Bisan ya mga tao nga mintipon dini koman papanabaen mo kon may nabatian na mga malaas nga may sala nao pagpangotana niran kanao doro ka Hirosalem.

21Anikay ikasombong ya paghawag nao kaniran nga ya pagtoo nao nga may tirmino na Diyos ka pagbohi ka mga patay pagbalik garing ka lebeng ani insombong mazo kanao. Paghawag nao kaniran kaini nazehet siran kanao.

22Kamhan si Gobirnador Pilisimo mahagdam iza ka batasan na mga sakop ni Hisos nga madazaw siran. Kamhan minheneng di iza pagpangotana kan Pablo nga nagalaong nga kay-an ka pagdateng ni Lisiyas nga oloolo na mga soldaw tiwasen nao ya hosay.

23Kamhan minsogo iza ka isang magbantazay nga pagowardiyahan si Pablo piro diri gaposon. Togotan disab ya toong mga amigo ka paghatag ka toong mga inkinahanglan.

24Pagkadogay kaiza minbalik si Pilisimo iba ya toong asawa nga si Drosila nga Yodayo iza. Kamhan inpakarini naiza si Pablo. Kamhan nabatian naiza ya pagpanan-og ni Pablo mahitenged ka pagtoo kan Kristo Hisos.

25Ka nagasindo pen si Pablo mahitenged ka pagtoman ka mga sogo na Diyos daw ya pag-andam ka batasan nga madazaw daw ya pagdateng ka aldaw ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

paghokom na Diyos ka mga tao nawied si Pilisimo. Kamhan minlaong iza nga igo di iza. Pakarinhen ta ko pag-isab kon may logar nao.

[26]Na, ya hena-hena ni Pilisimo tagan iza ni Pablo ka dakolang kowarta dazaw palogwaen ka prisohan. Agon pabalikbaliken naiza si Pablo ka pagpakiglaonglaong piro waray ihatag ni Pablo.

[27]Na, paglabay ka na dowang ka toig si Porsiyo Pisto ani ya ilis ni Pilisimo ka paggobirnador. Kamhan wara ni Pilisimo palogwaa si Pablo ka pirisohan kay anpakig-azok iza ka mga Yodayo kontana.

Mga Kaazi 25

[1]Pagdateng ka ikatlong aldaw sokad ka pagsogod ni Pisto ka pagkagobirnador ka lopa nga Sisariya minpanaw iza ngaro ka Hirosalem.

[2]Pagdateng naiza doro impakahagdam iza na mga oloolo na mga pari daw ya mga dato nga Yodayo ka kanirang ikasombong kan Pablo. Kamhan inhangzo niran si Pisto ka

[3]pagpabalik kan Pablo garing ka Sisariya ngaro ka Hirosalem dazaw tiwasen ya hosay doro piro ya hena-hena niran patazen si Pablo pagsinged naiza dizan ka dalan.

[4]Kamhan si Pisto minsambag nga nagalaong nga pagowardiyahan pen si Pablo doro ka Sisariya kay ka diri madogay ambalik hao doro.

[5]Paibahan kanao ngaro ka Sisariya ya kamazong mga oloolo kay doro magsombong siran kan Pablo kon nakalapas matood iza ka balaed.

[6]Kamhan nagahela si Pisto dizan kaniran ka mga walo nga ka aldaw kon napolo sa. Kamhan min-oli iza ka Sisariya. Pagsonod nga ka aldaw minsogo iza nga magpaseled kan Pablo ka hokmanan kay hokman iza.

[7]Pagdateng ni Pablo dizan ya mga Yodayo nga taga Hirosalem inlibotan niran iza daw imbetangbetang ka mga mataed nga bakak piro wara gazed siran makapamatood.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kamhan minsambag si Pablo kaniran nga wara hao maglapas ka balaed na mga Yodayo. Wara hao magkaonga ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Wara hao maglapas ka mga balaed na labaw nga hari nga Romanhon.

9Kamhan gosto si Pisto ampakig-azok ka mga Yodayo agon inpangotana naiza si Pablo nga daw gosto ko magkaro ka Hirosalem dazaw doro hosazen ta ko?

10Minsambag si Pablo nga maghokom ko kanao dini kay iko ya sakop na labaw nga hari agon may gahem mo ka paghokom kanao dini. Waray labet na mga Yodayo kanao kay mahagdam iko daan nga wara hao maglapas ka balaed na mga Yodayo.

11Kon nakalapas hao ka kamazong balaed igo ka bazad nga pagkapatay diri nao anhangzo nga pasaylohon. Piro kon diri kon matood ya kanirang mga sombong kanao waray makahatag kanao dizan kaniran nga mga Yodayo. Agon anpatabang hao koman ka labaw nga hari. Ani ini ya sambag ni Pablo kan Gobirnador Pisto.

12Pagkakamhan ni Pisto pagpakigsabot ka toong mga magtatambag minsambag iza kan Pablo nga minpatabang iko ka labaw nga hari agon paatdan ta ko doro kanangiza.

13Ka wara madogay si Agripa nga hari ka lopa nga Yoda daw si Birnisi minkaro di siran ka Sisariya kay ampakilala siran kan Pisto nga bag-ong gobirnador.

14Ka nagahela pen siran doro ka mga mataed nga aldaw inpakahagdam ni Pisto mahitenged kan Pablo nga nagalaong nga may isang priso dini nga wara bohii ni Pilisimo

15hasta izang pagkaro nao ka Hirosalem ya mga oloolo na mga pari na mga Yodayo daw ya mga dato insombong niran si Pablo. Kamhan inhangzo niran hao ka pagpahamtang kanangiza ka kamatazen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Piro minsambag hao kaniran nga ya batasan na mga taga Roma diri nami itogot nga patazen ya tao kon diri nami ipaatobang ka mga magsombongay kanangiza dazaw makasambag iza ka mga sombong niran kanangiza.

17Kamhan pagdateng niran ngarini ka Sisariya wara hao maglanganlangan kay pagsonod nga ka aldaw inpaatobang nao ka hokmanan si Pablo nga sinombong.

18Silaong nao nga nakalapas iza ka mga balaed ambaza kay pagpanaba niran ka kanirang mahay kanangiza wara siran magsombong kanangiza ka bisan isa kang bolos nga sala nga daan hena-hena nao mahitenged kanangiza.

19Nagalalis lamang hinoa siran mahitenged ka kanirang tinoohan daw ya isang tao nga si Hisos. Kamhan ya pagtoldo ni Pablo nabohi di si Hisos pagbalik garing ka lebeng.

20Wara hao mahagdam kon onhon sa nao pagbeet ka lalis niran agon inpangotana nao si Pablo nga daw gosto ko magkaro ka Hirosalem dazaw doro hosazen ta ko?

21Kamhan diri ansogot si Pablo kay gosto iza anpatabang ka labaw nga hari. Agon inpagowardiyahan nao iza hangtod ka pagpakaro nao kanangiza doro ka labaw nga hari. Ani ini ya pagpanaba ni Gobirnador Pisto kan Agripa.

22Kamhan minsambag si Agripa kan Pisto nga anpanalinga hao kontana kaiton nga taohana. Minsambag si Pisto nga makapanalinga iko kanangiza konsilem.

23Na, pagsonod nga ka aldaw si Agripa daw si Birnisi nga imbadoan ka mahal minseled siran ka hokmanan. Iba disab ya mga soldaw daw ya mga dato dizan ka siyodad nga Sisariya. Kamhan inpaseled ni Pisto si Pablo.

24Kamhan si Pisto minlaong iza nga Hari Agripa daw kamong tanan nga nagatipon dini, wani ya tao nga insombong na tanan mga Yodayo kanao. Kamhan insinggit niran nga ipapatay iza.

25Kamhan ya hena-hena nao waray sala naiza igo ka pagpatay agon pakarohon nao ngaro ka labaw nga hari kay inpatabang iza ni Pablo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Piro wara hao mahagdam kon ono ya ikasoyat nao ka labaw nga hari mahitenged kan Pablo agon inpaseled di iza dini kamazo labi di sa gazed kanmo, Hari Agripa, dazaw may ikasoyat nao pagkakamhan nita pagpangotana kanangiza.

[27]Kay kon waray ikasombong ta kanangiza malised ya pagpakaro nao kanangiza doro ka labaw nga hari. Ani ini ya pagpanaba ni Gobirnador Pisto kan Agripa.

Mga Kaazi 26

[1]Kamhan si Hari Agripa minlaong kan Pablo nga intogotan ta ko ka pagpanalipod ka kanmong kaogaringen. Agon pagpahenek ni Pablo ka mga tao minsambag iza nga nagalaong nga

[2]Hari Agripa! Madazaw kay iko koman ya insambagan nao mahitenged ka tanan mga betangbetang nga inpasangil kanao na kantang angay nga Yodayo.

[3]Madazaw kay naanad iko ka tanan mga batasan daw ya mga lalisanan na mga Yodayo. Agon, Sinyor, minhangzo hao kanmo nga paataasan mo ya pagpangalinga mo kanao.

[4]Na, ya tanan mga Yodayo mahagdam siran daan ka kanaong batasan sokad ka olitao pen hao ka doro pen hao ka longsod nga nataohan nao daw doro disab ka siyodad nga Hirosalem.

[5]Kamhan siran ya makapamatood nga sokad kaizang mahon-a pen masarigan hao pagtoman ka tanan mga balaed na mga Yodayo kay sakop hao na mga Parasiyo.

[6]Agon, Hari Agripa, nazehet siran kanao kay mintoo hao nga si Hiso Kristo nabohi di iza pagbalik garing ka lebeng. Kamhan iza matood ya hari nga insaad na Diyos ka kantang mga karaan.

[7]Kamhan iza matood ya intagadan na tanan mga Yodayo pagsingba niran ka Diyos aldaw daw kahabzen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Hari Agripa, ya pagtoo nao kaiton ani ya inkazehet na mga Yodayo kanao
kay diri siran antoo nga mahimo na Diyos pagbohi ka mga patay nga tao
garing ka lebeng.

9Na, izang mahon-a pen silaong nao nga madazaw ya pagdaegdaeg nao ka
mga sakop ni Hisos nga taga Nazarit.

10Kamhan doro ka Hirosalem indaegdaeg nao siran. Impasoyat nao ka mga
oloolo na mga pari dazaw may gahem nao ka pagpapriso ka mga mataed nga
tao nga minsakop di kan Hisos. Paghokom nami kaniran mintabang hao ka
pagpahamtang kaniran ka pagpatay.

11Doro ka mga singbahan na mga Yodayo insilotan nao siran dazaw ambiza
siran ka kanirang pagtoo kan Hisos. Maiseg gazed hao kaniran kamhan keteb
ka mga longsod na mga diri kon Yodayo minlopog hao kaniran dazaw
daegdaegan nao siran.

12Ani ya tood nao ka pagkaro nao ka siyodad nga Damasko kay intagan hao
na mga oloolo na mga pari ka gahem ka pagdakep ka mga sakop ni Hisos.

13Sinyor, mag-edto di ya sega ka nagapasinged pen hao dizan ka dalan.
Kamhan nakitan nao ya kapawa garing ka langit nga masiraw pen ka kasiraw
na sega. Kamhan inlatian hao daw ya kanaong mga iba.

14Pagpangadeeg naming tanan nabatian nao ya saba ta nga Hinibriyo nga
nagalaong kanao nga Saolo, Saolo, kay ono sa magadaegdaegen di mo hao?
Waray polos ya inhinang mo kanao kay iko ya masakit garing ka indaegdaeg
mo kanao. Ani ini ya nabatian nao.

15Kamhan minsambag hao nga Sinyor, sin-o sa ko koman? Minsambag kanao
nga si Hisos nga kanmong pagadaegdaegan.

16Tomindeg di ko kay pakarohon ta ko ka mga tao dazaw panan-ogan mo
siran nga minkandizan di hao kanmo. Sindoan mo siran ka mga ipakita pen
nao kanmo.

17Pakarohon ta ko doro ka angay mo nga Yodayo daw ya mga tao nga diri
kon Yodayo. Hao ya antabang kanmo kon porbahan niran pagpatay kanmo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kay singed ka nagahela pen siran ka kadeglem. Magpasabot ko kaniran mahitenged kanao nga si Hiso Kristo nga tag-iza ka kapawa. Kamhan ya Diyos ani ya anhari kaniran diri kon si Satanas. Kamhan pasaylohon siran ka kanirang mga sala. Dizan disab ka mga mintoo kanao mahatagan siran ka madazaw nga kabilin kay nahingloan di siran ka kanirang mga sala. Ani ini ya sogo ni Hisos kanao.

19Kamhan, Hari Agripa, mintoman hao kaiton nga sogo ni Hisos kanao.

20Ka primiro pen minkaro hao ka Damasko. Kamhan minkaro hao ka Hirosalem daw ya tibolos lopa nga Yoda daw doro disab ka mga tao nga diri kon Yodayo nagawali hao nga maghinelsel kamo ka kamazong mga sala. Magsakop kamo ka Diyos. Kamhan magbeetan kamo kay ani ya pagpamatood nga nagahinelsel di kamo.

21Pagsindo nao kaniran indakep gazed hao na kantang angay nga Yodayo dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos kay patazen hao niran kontana.

22Piro tinabangan hao gazed na Diyos hangtod koman agon dini kamazo mintindeg di hao dazaw anpamatood kamazong tanan bisan pobri bisan mga dato. Kamhan ya inpanaba nao daw ya daan sinoyat na mga propita na Diyos daw ya kantang karaan nga si Moysis mag-anika gazed.

23Kay si Hiso Kristo nga hari nga pinili na Diyos kinahanglan napatay iza kamhan iza gazed ya mahon-ang nabohi garing ka lebeng dazaw ipasabot naiza ka mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo nga iza kay makalibri kaniran ka silot ka kanirang mga sala.

24Na, ka nagasambag pen si Pablo minsinggit si Pisto nagalaong nga Pablo, naboang di ko. Ya pagpalabaw mo pagtoon ani nakaboang kanmo!

25Minsambag si Pablo nga Sinyor Pisto, diri kon boang hao kay ya kanaong inpanaba mahitenged kan Hiso Kristo polos matood.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Sinyor Hari Agripa, mahagdam ko daan kaini nga tanan agon waray kahaldek nao ka pagpanaba kanmo. Mahagdam iko nga polos matood ya pinanan-og nao kanmo kay izang tanan nahinang wara matagoi.

[27]Indogangan ni Pablo pagpanaba nga Sinyor Hari Agripa, daw antoo iko ka inpanaba na mga karaang propita na Diyos? Mahagdam hao nga antoo gazed iko kaniran.

[28]Kamhan masipeg si Hari Agripa ka pagtabang kan Pablo dizan ka pagseleng ni Gobirnador Pisto agon minsambag iza nga daw kabigen mo hao pagdali ka pagsakop kan Kristo.

[29]Minsambag si Pablo nga Hari Agripa daw ya tanan mga nakabati kanao, koman aldaw bisan kon madali kon madogay kamo antoo ka kanaong inpanaba kamazo gosto nao nga kamo disab ya ansakop kan Hiso Kristo singed kanao piro diri prisohon singed kanao.

[30]Pagkakamhan naiza pagpanaba nanindeg ya hari daw ya gobirnador daw si Birnisi daw ya tanan mga mintipon iba kaniran kay kamhan di ya pagpanalinga niran kan Pablo.

[31]Paglogwa niran ka hokmanan namagsabot siran nga nagalaong nga ini nga taohana waray sala naiza igo ka pagpatay kon pagpriso.

[32]Kamhan minlaong si Agripa kan Pisto nga mahimo ya pagbohii ta kanangiza kon wara iza magpatabang ka labaw nga hari.

Mga Kaazi 27

[1]Pagsabot niran nga pasakzen sin Pablo ka bangka ngaro ka lopa nga Italiya inpabantazan niran iza daw ya mga ibang piriso dizan kan Holiyo nga Romanhon nga isang kapitan na kasoldawan inngaranan ka kasoldawan na labaw nga hari. Kamhan hao nga si Lokas min-iba disab kan Pablo.

[2]Kamhan minpanik kami ka dakolang bangka nga may mga mataed nga lazag. Garing iton ka lopa nga Adramitiyo. Andam daan iton ka ipanaway ka mga pantalan doro ka lopa nga Asya. Minpanaw dazon kami. Min-iba disab

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanami si Aristarko nga taga Tisalonika nga isang siyodad doro ka lopa nga Masidonya.

3Pagsonod nga ka aldaw nakadateng kami ka longsod nga Sidon. Kamhan madazaw ya batasan ni Holiyo kan Pablo kay mintogot iza kan Pablo ka pagbisita ka mga sakop ni Hisos dizan ka Sidon dazaw tagan iza ka toong mga inkinahanglan.

4Na, pagpanaw nami dizan ka Sidon minsogat ya hangin kanami agon min-azi kami bali ka poro-poro nga Sipro dazaw diri masakem ya bangka na hangin.

5Kamhan minpasinged ya sinakzan nami ka dakolang dagat ngaro ka lopa nga Silisiya daw Pampilya. Kamhan nakadateng kami ka pantalan nga Mira doro ka lopa nga Lisya.

6Kamhan ya kapitan nakakita di ka bangka nga mindateng di garing ka Alihandriya. Anpasinged iton ngaro ka lopa nga Italiya nga datnganan nami agon inpasakay di na kapitan kaming tanan.

7Kamhan nagalised ya pagsakay nami agon madogay kami makadateng dipi ka longsod nga Nido. Kamhan diri kami makadazon doro kay insogat kami na hangin. Agon minsinged di lamang kami bali ka poro-poro nga Krita. Nakalabay kami ka lopa nga Salmon taway na Krita.

8Nagalised ya pag-azi dizan kamhan nakadateng kami ka dapit nga inngaranan ka Mga Madazaw nga Pantalan nga diri kon aro ka longsod nga Lasya.

9Kamhan dizan ka Lasya nagapabilin kami ka mga mataed nga aldaw hangtod nga nagkaonga di ya timpo agon piligro di gazed ya pagpadazon na bangka. Kamhan minregda di si Pablo ka mga nagasakay nga

10mga amigo nao, kon pomanaw di kita koman mahagdam hao nga madateng kita na maonga. Kanogon gazed ya kantang karga daw ya sakzanan. Mangalemes disab kitang tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kamhan diri antoo si Holiyo. Hinoa mintoo iza ka inpanaba na nagadomara ka sakzanan daw ya tag-iza nga maazak siran mamanaw kaan.

[12]Mataed disab ya kanaming iba nga maazak mamanaw kay ya hena-hena niran nga ini nga pantalan diri kon madazaw nga hel-an na bangka kay amihan di. Agon maazak siran anpadazon keteb ka pantalan nga Pinik nga doro ka salpan na Krita kay antagad dizan kay dazaw diri masakem ya bangka na hangin.

[13]Na, pagdateng na panhoraw minpanaw siran kay silaong niran nga makadateng siran ka pantalan nga Pinik. Kamhan imbira di niran daked ka bangka ya dakolang pothaw nga ipahenengay ka bangka. Kamhan min-azi ya bangka arani ka baybazen na Krita.

[14]Ambaza kay ka wara madogay mabaskeg ya hangin garing ka poro-poro.

[15]Kamhan nasakem kami na bagzo. Nadara gazed ya bangka ka hangin kamhan wara kami makasongsong ka hangin agon minpaanod kami lamang iton ngaro ka dakolang dagat.

[16]Pagdateng nami ka poro-poroay nga Koda nasalimdan kami kamhan inkawa nami ya balotohay dizan ka olin na bangka bisan malised ya pagkawa nami kay makeseg pen ya hangin.

[17]Pagkakamhan nami pagkarga ka balotohay inhegtan disab niran ya goos ka lawas na bangka ka lepes nga marig-en dazaw diri mageba ya lawas na bangka. Nahaldek siran kay basi andasmag ya bangka ka kabatohan inngaranan ka Sirti dizan ka baybazen na lopa nga Aprika. Kamhan inlokot niran ya dakolang lazag dazaw maanod ka lamang ya bangka.

[18]Pagsonod nga ka aldaw minkilingkiling ya bangka kay makeseg pen ya hangin agon nanimbag siran ka karga bali ka dagat dazaw diri malonod ya bangka.

[19]Pagkaikadowang aldaw disab nanimbag siran ka mga lepes daw ya harominta ka pagpapanaw na bangka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Mataed gazed ya mga aldaw wara kami makakita ka kapawa na sega daw ya mga bitoon agon diri kami makapaniid kon hain ya dalan nami. Ya hena-hena nami diri kami makaanget kay masiet gazed ya kalised kay maonga pen ya kalibotan.

[21]Pirang ka aldaw waray makaen nami agon si Pablo mintindeg iza dizan kaniran kay anlaong nga mga amigo nao, timan-an mazo gazed ini. Izang mahon-a pen minregda hao kamazo dazaw diri kita anpanaw garing ka poro-poro nga Krita piro diri kamo antoo agon mataed di hinoa ya kaonga daw ya kantang kalisdanan.

[22]Na, diri kamo magkawied kay dini kamazo waray isa nga mapatay basta ini nga bangka mageba gazed.

[23]Kay kazinang kahabzen ya matood nga Diyos nga tag-iza kanao daw ya kanaong inhawag inpakarini kanao ya toong sinogo.

[24]Kamhan minlaong iza kanao nga diri ko magkahaldek kay kinahanglan andateng iko ka labaw nga hari doro ka siyodad nga Roma. Ansambag disab ya Diyos ka kanmong paghangzo nga dini ka mga kaibahan mo waray isa nga mapatay. Ani ini ya pagpanaba na sinogo kanao.

[25]Agon mga amigo nao, diri kamo magkawied kay minsarig hao ka Diyos nga tomanen gazed ya toong inpanaba kanao.

[26]Kamhan bisan mageba ya bangka isangza ka kita kaan ngaro ka lain poro-poro. Ani ini ya pagpanaba ni Pablo kaniran.

[27]Na, pagkaikanapolo may opat nga ka kahabzen inpalidpalid pen kami dizan ka haloag nga dagat nga inngaranan ka Adriya. Pagkatenga nga ka kahabzen nagahena-hena ya mga tarabahanti dizan ka bangka nga arani di kita kombeet wani ka lopa.

[28]Kamhan inpaababa niran ya lepes nga in-ektan disab ya kabeg-at kay insokod niran kon ararem pen wani. Kamhan karohaan nga ka depa ya kaararem na sapa. Pagkaotro niran pagsokod kaan napolo may limang ka depa ya kaararem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Nahaldek pen siran kay basi domasmag ya bangka ka kabatohan agon inpaababa niran ya dakolang pothaw nga ipahenengay ka bangka. Opat nga ka bolos ya pothaw nga inpaababa niran dalem ka sapa dizan ka olin na bangka kay antagad pen siran ka pagkaaldaw.

[30]Kamhan dizan kaniran may mga tarabahanti nga gosto ambiza ka bangka agon nagahinanghinang siran ka pagpaababa ka pothaw dizan ka dolong na bangka. Ambaza kay inpaababa niran ya balotohay kay ansakay siran kontana ka pagdalagan.

[31]Pagpakakita ni Pablo kaniran minlaong iza ka kapitan daw ya toong mga soldaw nga ini nga mga tarabahanti kon diri siran magpabilin dini ka bangka diri kamo mabohi.

[32]Kamhan in-otod na mga soldaw ya mga lepes nga maghawiday ka balotohay. Kamhan inpasagdan iton nga ianod ka dagat.

[33]Na, ka kamaaldawen pen minlaong si Pablo kanirang tanan nga mangaen di kamo kay dowa ding ka simana wara gazed kita makakaen kay wara pen magheneng ya hangin.

[34]Agon pangaen di kamo dazaw mabaskeg ya kamazong lawas kay dini kamazo waray isa nga malemes waray madaet isab.

[35]Pagkakamhan ni Pablo pagpanaba kaniran mingkawa iza ka makaen. Dizan kaniran minlaong iza ka Ginoo nga madazaw kay wani ya makaen. Pagpasalamat naiza ka Diyos mintipak iza kaiton. Kamhan minkaen iza.

[36]Pagkakamhan nawara di ya kawied niran agon nangaen di sirang tanan.

[37]Dowang ka gatos may kapitoan may enem nga ka tao kaming tanan nga nagasakay ka bangka.

[38]Pagkabosog nirang tanan pagkaen intimbag di niran bali ka dagat ya nabilin nga makaen nga inkarga niran dazaw anletaw ya bangka kay mahangkay di.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

39Na, pagkaaldaw kaiza wara niran makilalhi kon ono dapita ya datngnanan nami piro nakitan niran ya isang look nga dizan ka kilid na dagat. Andoong kontana siran dizan ka look nga may baybazen.

40Agon in-otod di niran ya mga lepes nga maghawiday ka mga pothaw dazaw bizaan ka lamang dalem ka dagat. Kamhan inhobadan niran ya mga lepes nga maghawiday ka begsay nga ipatol-iday ka panaw na bangka dizan ka olin. Kamhan inpaataas niran ya lazag dizan ka dolong na bangka dazaw itolod na hangin ya bangka ngaro ka baybazen.

41Piro mindasmag di gazed ya bangka ka kabatohan aroaro pen ka baybazen. Heet gazed ya dolong na bangka dizan ka mga bato agon diri di kami makaatras ka bangka. Kamhan ya olin na bangka kalooy kay naotod di na mga mabaskeg nga baled.

42Kamhan ya mga soldaw patazen kontana ya tanan mga piriso dazaw diri siran makalangoy ka pagdalagan.

43Piro diri antogot ya kapitan kaniran kay gosto iza antabang kan Pablo. Kamhan insogo naiza ya tanan mga mahagdam paglangoy nga maghon-a di kamo pagpangempag dazaw anlangoy ngaro ka baybazen.

44Ya mga diri mahagdam paglangoy somonod kamo kaniran. Maghawid kamo ka mga tipak na bangka nga minletaw. Na, ani ini ya kaazi naming tanan ka pagdateng ka baybazen na poro-poro.

Mga Kaazi 28

1Na, pagdateng nami ka baybazen waray kadaet nami. Kamhan inpakahagdam di kami nga ya ngaran na poro-poro nga nadatngan nami ani ya Malta.

2Kamhan ya mga taga Malta madazaw ya batasan niran kanami. Minharing siran kamhan impapanadngan kanami kay min-oran hasta matignaw di wani.

3Mintabang si Pablo ka pagpanggabok. Pagdogang ka naiza ka dot-ong ka haring mindalagan baza ya halas kay napasoan ka gabok. Kamhan intangbedan ya alima ni Pablo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Pagpakakita ka na mga tao nga nagabitay pen ya halas ka alima ni Pablo namaglaong siran nga talamono kombeet ini nga taohana kay bisan wara iza malemes kazina imbalsan di gazed na Diyos iza ka pagkapatay kay nakasala kombeet iza.

5Piro wara gazed si Pablo ladhi bisan geremay ka. Inwirik lamang naiza ya halas dizan ka laga.

6Kamhan ya mga nagaseleng nagatagad pen kon kon-o hobagi ya toong alima daw ya toong pagkapatay. Pagkadogaydogay waray kaonga nga indateng iza. Kamhan naisab ya kanirang hena-hena daw minlaong nga iza ya isang diyos.

7Na, arani ka datnganan nami may mga oma ni Pobliyo nga oloolo dini ka poro-poro nga Malta. Nalooy iza kanami agon inpahel-an naa naiza kanami ka tolong ka aldaw.

8Kamhan nabedlay di ya ama ni Pobliyo kay imbangkag iza daw min-itsar. Minseled si Pablo ka toong kowarto. Pagpangamozo naiza ka Diyos mindampa iza ka olo na nabedlay kamhan madazaw iza.

9Pagkakamhan kaiza nangarini di ya bisan sin-o nga masakiten dizan ka poro-poro. Kamhan impanbahaw sirang tanan.

10Kamhan mataed ya impanhatag kanami. Mataed disab ya makaen nga inpakarga niran ka sakzanan.

11Na, pagdateng ka tolong ka bolan minpanaw kami ka poro-poro nga Malta. Kamhan ya sakzanan nami garing iton ka siyodad nga Alihandriya. Kamhan nagahela iton dizan ka Malta kay amihan pen. Dizan ka dolong naiton nga bangka may dowang tinaotao nga kaloha nga hawagenen na mga taga Alihandriya.

12Pagdateng nami ka Sirakosa nga siyodad doro ka dakolang poro-poro nagapabilin kami doro ka tolong ka aldaw.

13Pagpanaw nami mahinay ya pagsakay nami kay insogat kami na hangin. Kamhan nakadateng kami ka siyodad nga Rigiyo. Isang ka aldaw kami dizan kamhan minpanaw kami pag-isab kay may hangin garing ka timogan agon

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mabinto ya pagsakay nami. Pagsonod nga ka aldaw nakadateng kami ka siyodad nga Potiyoli.

14Pagdateng nami doro nakitan nami ya mga sakop ni Hisos. Inpahel-an naa niran kami ka isang ka simana. Kamhan minbagtas kami ngaro ka siyodad nga Roma nga oloolo ka mga longsod doro ka lopa nga Italiya.

15Na, ka wara pen kami magbagtas ngaro ka siyodad nga Roma ya mga taga Roma nga kanaming mga lomon kan Kristo nakabati siran nga nakadateng di kami dini ka Potiyoli. Agon minpanaw siran ngarindilod keteb ka Taboan inngaranan ka Apiyo arani ka lagkaw nga inngaranan ka Tolong ka Kolanganan kay ansogat siran kanami. Pagpakakita ka ni Pablo kaniran nagapahisaza gazed iza ka Diyos.

16Pagdateng nami ka siyodad nga Roma intogotan si Pablo ka paghela dizan ka lagkaw nga pilitihanan naiza. Kamhan inbantazan iza na isang soldaw.

17Pagdateng ka tolong aldaw minpatipon si Pablo ka toong angay nga mga oloolo na mga Yodayo dini ka Roma. Pagtipon niran minlaong iza nga kamo nga kaibahan nao, bisan waray sala nao ka kantang kaibahan, bisan wara hao maglapas ka mga batasan na kantang mga karaan impiriso hao doro ka Hirosalem. Kamhan impasangil niran kanao dizan ka mga Romanhon nga mga sakop na labaw nga hari.

18Pagkakamhan niran pagpangotana kanao gosto niran palogwaen hao kay waray sala nao koni igo ka pagpatay.

19Piro minsopak ya kantang angay agon minpatabang hao ka labaw nga hari. Waray ikasombong nao kaniran kay waray kazehet nao kaniran kay siran ya kanaong angay.

20Agon minhangzo hao ka pagpakigkita daw pagpakiglaong kamazo dazaw mahagdam kamo nga in-ektan hao ka kadina kay mintoo hao nga si Hiso Kristo iza matood ya hari nga magatagadan nita nga mga kaliwatan ni Israil.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Kamhan minsambag siran nga wara gazed kami datngi ka soyat garing ka Yoda mahitenged kanmo. Bisan ya kantang kaibahan nga mingaring ka Yoda wara siran magpanaba kanami ka maonga mahitenged kanmo.

22Na, gosto kami mahagdam kon ono ya kanmong hena-hena kay doro ka bisan hain ya longsod mataed ya mga min-away ka mga tao nga minsakop di kan Hiso Kristo.

23Na, pagdateng na tirmino niran ka pagtipon pag-isab mataed ya mga mingkarini ka hela ni Pablo. Pagkamasiselem minsogod iza ka pagsindo kaniran. Pagkakahabzen di nagasindo pen iza kaniran nga si Hisos ani matood ya hari nga pinili na Diyos. Kamhan ingamit naiza ya mga daan balaed na Diyos nga inbilin ni Moysis daw ya mga karaang propita kay anpatoo iza kaniran kan Hisos kontana.

24Pagkakamhan ni Pablo pagpanaba kaniran may mga nanoo kanangiza, may mga diri manoo.

25Ka wara pen siran panaw mindogang si Pablo pagpanaba kaniran nga ya inlong-an na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka kantang mga karaan matood gazed iton kay kawandini pen mintandeg iza ka hinawa ni Isayas nga isang propita ka pagpanaba kaniran nga nagalaong nga

26insogo hao na Diyos ka pagkaro ka mga Yodayo dazaw hao ya ansindo kaniran nga kay-an ka pagdateng ni Kristo ampanalinga kamo ka toong sindo piro diri kamo makasabot. Anseleng isab kamo ka toong mga inhinang piro diri kamo makasabot.

27Kay singed ka ingahi mazo ya kamazong otok dazaw diri kamo makasabot. Insampenan disab mazo ya kamazong talinga dazaw diri kamo makabati. Impizeng disab mazo ya kamazong mata dazaw diri kamo makakita kay diri kamo maazak pagbiza ka kamazong mga sala agon diri kamo tagan na Diyos ka magazong hena-hena. Ani ini ya insoyat ni Isayas.

28Kamhan indogangan ni Pablo pagpanaba kaniran nga minsopak kamo kanao agon wani pen ya ipanaba nao kamazo dazaw mahagdam kamo nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sokad koman padadhan na Diyos ka sindo mahitenged kan Kristo ngaro ka mga tao nga diri kon Yodayo dazaw mahatagan siran ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan antoo siran.

29Pagkakamhan ni Pablo pagpanaba namanaw ya mga Yodayo piro namaglalis gazed siran.

30Kamhan dowang ka toig ya paghela ni Pablo dizan ka lagkaw nga toong pilitihanan. Madazaw ya toong batasan ka mga tao nga minbisita kanangiza.

31Waray makapabalabag kanangiza ka pagwali dizan ka mga tao kamhan inwali naiza kaniran nga nagalaong nga si Ginoong Hiso Kristo ani matood ya hari nga pinili na Diyos nga intagadan na mga Yodayo. Ani ini ya mga kaazi na mga sinarigan ni Hiso Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Roma

Roma 1

1Hao si Pablo ya minsoyat kamazo. Kamhan hao ya sogoonon ni Hiso Kristo
kay impili hao naiza dazaw pasarigan hao ka pagdara ka sindo na Diyos.

2Ini nga sindo ani ya insaad naiza pagpasoyat naiza ka mga karaang propita.

3Kamhan mahitenged ini ka Maanak na Diyos nga si Hiso Kristo nga kantang
Ginoo. Ya pagkatao naiza kaliwat iza ni Dabid nga karaang hari na mga
Yodayo.

4Kamhan inpakita na Ispirito na Diyos nga si Hisos ani matood nga Maanak
na Diyos. Kamhan iza ya labaw ka gahem kay inbohi iza pagbalik garing ka
lebeng.

5Iza nga si Kristo ani ya mintabang kanao daw minsarig kanao ka pagdara ka
toong sindo doro ka tanan mga tao dazaw antoo siran daw antoman.

6Inlakip disab kamo nga mga taga Roma kay inpili kamo na Diyos dazaw mga
sakop di kamo ni Hiso Kristo.

7Na, wani ya soyat nao kamazo nga tanan mga naazakan na Diyos doro ka
siyodad nga Roma. Kamo ya mga inpili na Diyos dazaw mga maanak di kamo
naiza. Gosto nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Hiso
Kristo nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

8Na, ka diri pen nao ipadazon ya kanaong pagpanan-og hon-ahen nao ini nga
pagpanaba kamazo nga minpasalamat hao ka Diyos kay bisan hain nga dapit
dini ka kalibotan imbantog di kamo nga mintoo gazed kamo kan Kristo.

9Ya Diyos mahagdam iza nga onay hao antabang kamazo ka pagpangamozo
kanangiza. Iza gazed ya kanaong alagadan. Kamhan inhatag nao ya tanan
naong kaogaringen ka pagwali ka sindo mahitenged ka toong Maanak.

10Onay hao ampangamozo ka Diyos nga togotan naiza hao ka pagbisita
kamazo koman.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Kay naazak gazed hao ankita kamazo dazaw mabahinan ta kamo ka mga panarangin garing ka Madazaw nga Ispirito na Diyos nga makarig-en ka kamazong pagsarig kan Kristo.

12Gosto hao nga magtinabangay kita ka isa daw isa ka pagsarig kan Kristo.

13Kamo nga kanaong mga lomon kan Kristo, pakahagdamen ta kamo nga kapira hao anbisita kamazo kontana piro may nakabalabag kanao. Gosto hao anbisita kamazo kay dazaw dizan kamazo magpasakop hao kan Kristo ka mga iba pen nga tao singed ka pagpasakop nao ka mga tao nga diri kon Yodayo doro ka mga lain dapit nga in-azi nao.

14Kay insogo hao na Diyos ka pagwali ka tanan mga tao mahitenged kan Kristo bisan taga longsod siran, bisan taga bobong. Bisan ataas ya kanirang grado, bisan waray grado kinahanglan walihan sirang tanan.

15Agon doro kamazo nga nagahela ka siyodad nga Roma gosto gazed hao anwali ka sindo mahitenged kan Kristo.

16Dakola ya pagsarig nao kaini nga sindo kay ani ya gamiten na Diyos ka paglibri ka bisan sin-o nga tao ka silot ka toong mga sala. Hon-ahen ya mga Yodayo kamhan koman nga panahon nakaapil ya mga diri kon Yodayo.

17Kamhan ini nga sindo ani ya pagpasabot kanta kon onhon na Diyos pagkawa ka kantang mga sala dazaw matadeng di kita dizan ka toong pagseleng. Ini nga inhinang na Diyos pinaazi ka lamang ini ka pagtoo na tao kan Hisos, waray lain paazi. Kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya tao nga mintoo ka Diyos matadeng di iza, waray sala. Mahatagan disab iza ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka.

18Na, ya Diyos nga nagahela daked ka langit iza ya minpakita nga silotan ya mga tao kay maonga ya batasan niran hasta diri siran antahod kanangiza. Kay ya mga hinang niran nga maonga ani nakabalabag ka pagtoo na tao ka matood.

19Ya kahagdamanan na mga tao mahitenged ka Diyos inpasabot naiza kaniran nga maklaro gazed. Ya Diyos gazed ani ya nagapasabot kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Sokad ka paghinang na Diyos ka kalibotan keteb koman bisan diri makita ya toong bayho inpasabot gazed naiza ya toong pagkaDiyos. Kay ya mga inhinang na Diyos ani ya impasabot kaniran nga iza ya matood nga Diyos daw labaw iza ka gahem kawanihen ka. Kamhan waray ikabaribad na tao paglaong nga diri iza mahagdam ka Diyos.

[21]Minkilala siran ka Diyos piro wara siran magsaza daw magpasalamat kanangiza. Hinoa ya kanirang inhena-hena polos binoang daw indegleman ya kanirang pagsabot.

[22]Silaong niran nga dakola ya kanirang kahagdamanan ambaza kay kolang ya pagsabot niran.

[23]Wara siran magsingba ka matood nga Diyos nga waray kamatazen. Hinoa nagahawag siran ka diyosdiyos nga inhinang niran. Ya hitsora singed ka bayho na tao nga mamolahay daw singed isab ka mga manokmanok daw mga ihalas daw isda.

[24]Agon inpasagdan siran na Diyos kay inharian siran na mga maongang beet. Malaw-ay gazed ya batasan niran dizan ka isa daw isa.

[25]Diri siran antoo ka matood mahitenged ka Diyos. Hinoa mintoo siran ka mga bakak. Ya Diyos nga Maghinangay ka tanan dini ka kalibotan wara siran maghawag kanangiza basta kay ya mga hininang naiza ka lamang ani ya inhawag niran daw in-alagadan. Ya Diyos nga Maghinangay ani kontana ya sazaen kawanihen ka. Matood gazed ini.

[26]Na, inpasagdan na Diyos ya mga tao kay gosto siran antoman ka batasan nga malaw-ay. Bisan ya mga babazi minbiza siran pagkolkol ka amaama kay babazi ya in-awes niran.

[27]Bisan ya mga amaama minbiza siran pagkolkol ka babazi kay amaama ya in-awes niran. Kamhan malaw-ay gazed ya batasan na mga amaama dizan ka isa daw isa kaniran. Waray kasipeg niran ka paghinang kaiton. Kamhan masakiten ya kanirang lawas daw nagakaonga di ya kanirang hena-hena kay insilotan siran ka batasan nga malaw-ay.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Nagadomiri siran ka sindo na Diyos. Agon imbizaan di lamang siran na Diyos. Kamhan inharian siran na maonga nga hena-hena daw batasan.

[29]Intibe niran ya hena-hena niran ka paghinang ka maonga. Naazak gazed siran ka batasan nga malaw-ay. Maizaizahen siran. Gosto niran daeten ya mga iba nga tao. Magapan-arig daw talamono daw magain-away-away siran. Bakaken daw tigbetangbetang daw magatabi-tabì siran.

[30]Namalikas siran daw minkontara siran ka Diyos. Minhatag siran ka pagpakasipeg ka bisan sin-o nga tao. Mga hambogiro daw magaginarboso siran. Podo maonga ya tood niran. Min-ato gazed siran ka ginikanan.

[31]Wara siran mahagdam kon ono ya madazaw nga hinang kon ono ya maonga. Wara siran magtoman ka kanirang mga saad. Wara siran makaangay ka mga lomon niran. Waray kalooy niran ka tao.

[32]Bisan mahagdam siran ka balaed na Diyos nga nagalaong nga ya mga maongang batasan nga tao hokman iza ka kamatazen nagapadazon gihapon siran ka mga maonga nga hinang. Insaza disab niran ya mga nagabatasan kaiton nga mga maonga nga hinang.

Roma 2

[1]Bisan sin-o ya nanalinga kaini nga inpanan-og nao mahitenged ka batasan na mga salaan nga tao, kamhan nagalaong iza nga salaan gazed siran na, inhokman disab naiza ya toong kaogaringen kon minhinang disab iza ka maonga singed kaniran.

[2]Mahagdam kita nga matadeng ya pagbetang na Diyos ka silot ka mga tao nga minhinang kaiton nga mga maonga.

[3]Kamhan ya tao nga naazak paghokom ka iba nga tao minsazep iza kay bisan iza disab ya minhinang ka maonga silaong naiza nga labzan iza na Diyos kay-an ka tirmino naiza ka pagbetang ka silot ka mga salaan nga tao.

[4]Dakola matood ya kalooy na Diyos ka mga tao. Madazaw ya toong pagdomara kaniran. Dogay disab ya pag-anget naiza ka kanirang batasan nga maonga. Kay ono sa nga mintamay kamo ka toong kalooy kamazo? Daw wara

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo mahagdam nga madazaw ya toong pagdomara kamazo kay gosto naiza nga anhinelsel kamo ka kamazong mga sala?

5Ambaza kay magahi ya kamazong hena-hena. Kamhan diri kamo ansogot ka paghinelsel ka kamazong mga sala. Agon impadakola gazed mazo ya silot ka kamazong kaogaringen kay-an ka aldaw nga ipakita ya kazehet na Diyos daw ya toong paghokom nga matadeng.

6Kay magabalesan naiza ya tagsa tagsa nga tao angay ka toong inhinang.

7Dizan ka mga tao nga nagapadazon paghinang ka madazaw mahatagan naiza ya bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay nagatagad siran ka madazaw nga in-andam na Diyos daw ya toong pagsaza kaniran daw ya bag-ong lawas nga diri mamolahay.

8Kamhan dizan ka mga tao nga nagapatozang ka naazakan na kanirang kaogaringen daw min-ato disab ka sindo na Diyos magakazethan gazed siran na Diyos. Pahamtangan disab siran ka dakolang silot kay mintoman siran ka maonga.

9Bisan sin-o nga taohana kon maonga ya toong batasan mahatagan gazed iza ka mga masiet nga kalised. Hon-ahen ya mga Yodayo kamhan ngaro ka mga diri kon Yodayo.

10Kamhan ya tao nga nagabatasan ka madazaw sazaen iza na Diyos daw palinawen disab ya toong hinawa. Ani ini ya inhatag na Diyos paghon-a ka mga Yodayo kamhan koman nga panahon nakaapil disab ya mga diri kon Yodayo.

11Kay waray tao nga pinalabi na Diyos.

12Ya mga diri kon Yodayo wara siran balaedi kay diri kon Yodayo siran kamhan diri gamiten na Diyos ya balaed kay-an ka paghokom naiza kaniran ka kamatazen. Kamhan ya mga Yodayo nga minlapas ka daan balaed nga inhatag na Diyos kaniran na, ini nga balaed ani ya ihokom na Diyos kon ono ya silot kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kon manalinga ka lamang ya tao ka mga balaed na Diyos diri kon
matadeng iza dizan ka pagseleng na Diyos kay kinahanglan tomanen naiza ya
mga sogo naiton nga balaed.

14Na, ya mga tao nga diri kon Yodayo bisan wara siran balaedi na Diyos
isahay mintoman siran ka balaed na Diyos kay ya kanirang kaogaringeng
hena-hena ani ya minpakahagdam kaniran kon ono ya madazaw daw ono ya
maonga bisan wara siran balaedi singed ka mga Yodayo.

15Kamhan ya inhena-hena niran ani nagapamatood nga mahagdam siran daan
kon ono ya mga sogo na Diyos kay isahay nagalaong siran ka kanirang
kaogaringen nga maonga ya batasan nao. Isahay nagalaong siran ka kanirang
kaogaringen nga madazaw ya batasan nao.

16Agon kay-an ka tirmino na Diyos ka paghokom ni Kristo Hisos ka mga
tinago nga inhena-hena na mga tao antaremdem iza nga ya mga inhena-hena
niran ani nagapamatood nga mahagdam siran daan kon ono ya madazaw nga
hinang daw ono ya maonga. Kamhan waray ikabaribad niran nga nagalaong
nga paghinang nami ka mga maonga wara kami mahagdam kon ono ya
madazaw nga batasan.

17Kamo nga mga Yodayo, nagapagarbo kamo nga nagalaong nga Yodayo
kamo kay ya balaed na Diyos nga imbilin ni Moysis ka kamazong mga karaan
ani ya sariganan mazo. Kamhan nagapagarbo kamo nga nagalaong nga kamo
ya mga pinili na Diyos.

18Kamhan silaong mazo nga kamo kay mahagdam ka naazakan na Diyos daw
kamo kay minsaza ka mga madazaw kay ya balaed na Diyos ani ya inton-an
mazo.

19Silaong mazo nga kamo ya mga manonood ka mga tao nga nabota pen ya
kanirang hena-hena. Silaong isab mazo nga kamo ya singed ka segà dizan ka
mga salaan nga tao nga nagahela pen ka kadeglem.

20Silaong mazo nga mahagdam kamo pagtoldo ka mga tao nga wara pen
mahagdam kon ono ya madazaw. Dizan kaniran singed ka mga maistro

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo. Kamhan singed ka mga bata siran. Silaong mazo nga insakto ya kahagdamanan mazo, waray sazep mazo kay kamo ya intagan na Diyos ka toong balaed.

21Kamo nga mga mintoldo ka mga iba nga tao, magtoldo kamo hinoa ka kamazong kaogaringen kay pagwali mazo ka mga tao nga nagalaong nga azaw kamo mangawat ambaza kay kamo hinoa ya minkawat.

22Kamo nga mga minsogo ka mga tao nga azaw kamo maghenay ambaza kay kamo hinoa ya minhenay. Kamo nga mga minlikay ka mga diyosdiyos ambaza kay kamo hinoa ya minkawat ka mga betang dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

23Kamo nga nagapagarbo nga nagalaong nga nagatoman kamo ka balaed na Diyos ambaza kay kamo hinoa ya minhatag ka Diyos ka kasipeg kay minlapas kamo kaiton nga balaed.

24Kamhan natoman di ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga ya mga tao nga diri kon Yodayo nagapanaba siran ka maonga mahitenged ka Diyos kay kamo nga mga Yodayo maonga ya batasan mazo. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

25Kon tomanen mazo ya balaed maposlanen ya kamazong pagpatori. Piro kon lapasen mazo ya balaed madazaw pen kon wara iko magpatori.

26Ya mga diri kon Yodayo nga diri kon tinori, kon tomanen niran ya mga sogo na balaed makilalhan siran na Diyos nga toong mga sakop.

27Kamhan ya mga diri kon tinori kon tomanen ya balaed ani hinoa ya maghokom kamazo nga tinori. Kay bisan inbalaedan kamo na Diyos daw minhinang disab kamo ka batasan nga magpatori minlapas kamo hinoa ka balaed na Diyos.

28Kay ya matood nga pagkaYodayo daw tinori diri kon garing ka kaliwat nga Yodayo iton, diri kon garing ka batasan na mga Yodayo nga magpatori.

29Hinoa ya matood nga pagkaYodayo garing iton ka paghinang na Diyos ka hena-hena na tao pagbag-o. Inhinang iton na Madazaw nga Ispirito na Diyos,

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri kon garing ka pagtoman ka balaed na Diyos. Kamhan insaza itong tao na Diyos, diri kon tao.

Roma 3

[1]Kamhan daw labaw ya pagkaYodayo ka diri kon Yodayo? Daw may kaposlanan ka batasan nga magpatori?

[2]May kaposlanan gazed kay kawandini pen ya mga Yodayo insarigan siran na Diyos ka toong sindo.

[3]Bisan may mga Yodayo nga diri masarigan pagtoman ka balaed masarigan hinoa ya Diyos pagtoman ka toong saad.

[4]Bisan polos bakaken ya tanan mga tao polos matood hinoa ya tanan mga panaba na Diyos kay may daan pinasoyat nagalaong mahitenged ka Diyos nga Diyos, ya pagtoman mo ka tanan mga panaba mo ani minpakita ka mga tao nga polos matood ya mga panaba mo. Kamhan paghokom na mga tao kanmo iko gazed ya makadaeg. Ani ini ya daan pinasoyat.

[5]Na, may mga tao nga nabali gazed ya kanirang hena-hena kay silaong niran nga kon maonga ya batasan niran makakita ya mga tao pagklaro nga matadeng ya Diyos. Agon kon silotan siran na Diyos diri kon matadeng iza koni.

[6]Na, minsazep di gazed siran kay kon diri kon matadeng ya Diyos onhon sa naiza paghokom ka tanan mga tao kay-an?

[7]May mga tao nga nabali ya kanirang hena-hena kay silaong niran nga kon bakaken siran sazaen na mga tao ya Diyos kay makakita di pagklaro nga diri kon bakaken ya Diyos. Agon kay onosa koni nga silotan siran nga bakaken?

[8]Nabali gazed ya hena-hena niran kay gosto siran anhinang ka maonga dazaw sazaen koni na mga tao ya Diyos. Ani isab ya pagpanora niran kanao kay minsangil siran nagalaong nga mga panaba ni Pablo iton. Na, silotan gazed siran na Diyos bales ka maongang saba niran mahitenged kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Kita nga mga Yodayo daw madazaw kita ka mga tao nga diri kon Yodayo? Diri gazed kay impanan-ogan ta kamo daan nga kay-an ka pagsilot na Diyos ka mga tao ka kanirang mga sala waray pinalabi naiza kay bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo inharian sirang tanan na mga maonga.

10Kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga dizan ka pagseleng na Diyos waray tao nga matadeng ya batasan kay salaan sirang tanan.

11Kamhan waray nakasabot kon ono ya madazaw nga batasan, waray anpakig-angay ka Diyos ka hena-hena.

12Nangasazep sirang tanan. Namiza disab siran ka Diyos. Waray tao nga madazaw ya batasan kay salaan sirang tanan.

13Ya mga panaba niran maonga gazed singed ka baho dizan ka lebnganan nga wara loobi ka lopa. Ya dila niran onay nagadara ka bakak. Ya pagsangil niran ka tao singed iton ka rara na halas.

14Masara ya pagakontara niran pagpanaba niran.

15Gosto siran antigbas daw ambono ka bisan sin-o nga tao.

16Ya batasan niran nagadara ka kalised dizan ka tao kamhan magadaeten.

17Dizan ka iba niran diri siran mahagdam ka batasan nga waray kasamok.

18Wara siran makatoon ka pagkahaldek ka Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

19Na, mahagdam sa kita nga inpasoyat na Diyos ya toong mga balaed dazaw antoo ya mga imbalaedan. Kamhan paghokom na Diyos ka tanan mga tao ka silot ka kanirang mga sala waray tao nga makabaribad ka toong inlapas.

20Kay iton nga balaed ani minpakita ka tao nga waray mahimo naiza ka pagtoman ka mga sogo na balaed na Diyos. Agon dizan ka pagseleng na Diyos diri mahimo nga matadeng ya tao pinaazi ka pagtoman ka balaed.

21Na, sokad ka pagdateng ni Kristo minpasabot ya Diyos ka mga tao kon onhon naiza paghinang nga madazaw di ya tao dizan ka toong pagseleng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bisan diri kon garing iton ka pagtoman na tao ka balaed na Diyos inpanan-og daan na mga propita mahitenged kaini dizan ka daan pinasoyat na Diyos.

22Kamhan bisan sin-o ya tao nga mintoo di kan Hiso Kristo inhinang na Diyos nga iza di ya matadeng dizan ka toong pagseleng. Bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo waray pinalabi na Diyos kay bisan sin-o nga tao nga mintoo kan Hiso Kristo inpasaylo di matood iza.

23Kay dizan ka pagseleng na Diyos salaan ya bisan sin-o nga taohana. Kay ya batasan na tanan mga tao kolang iton ka batasan nga naazakan na Diyos.

24Kamhan minpakita ya Diyos nga dakola gazed ya toong kalooy ka mga tao kay si Kristo Hisos ani minbazad ka kanirang silot pagkapatay naiza dizan ka kros. Kamhan mahimo ya paglibri na Diyos ka tao ka silot ka toong mga sala kay matadeng iza kon mintoo iza kan Kristo. Na, ya pagkalibri ka silot diri kon garing ka inhinang na tao iton basta kay hatag iton na Diyos pagtoo na tao kan Kristo Hisos.

25Inpakarimbaba na Diyos si Hisos dazaw iza ya matood nga ihaladay. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos ya dogo ni Kristo ani ya nakahinglo kanta ka kantang mga sala pagtoo nita kanangiza. Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw mahagdam di kita nga matadeng matood ya toong batasan paghokom naiza ka mga tao. Kay sokad kawandini pen min-anget iza ka mga sala na mga tao kay wara pen mapatay si Kristo.

26Kinahanglan silotan na Diyos ya mga tao ka kanirang mga sala kay waray sala na Diyos. Kamhan insilotan hinoa si Hiso Kristo dazaw bisan sin-o ya antoo kan Hisos nawara di ya toong mga sala dizan ka pagseleng na Diyos.

27Agon waray logar nita ka pagpagarbo kay ya pagpakakawa na Diyos ka kantang mga sala diri kon garing iton ka pagtoman nita ka balaed na Diyos basta kay garing ka pagtoo nita kan Kristo.

28Agon ipasabot nami kamazo nga ya tao nga mintoo kan Kristo inhinang na Diyos nga iza di ya matadeng dizan ka toong pagseleng. Na, iton nga matadeng diri kon garing ka pagtoman na tao ka balaed na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Kay kon makakawa ya balaed ka sala na tao, ya mga Yodayo anikay ya mga nalibri di ka sala kay kawandini pen siran gazed ya intagan na Diyos kaiton nga balaed. Na, ya matood nga Diyos diri kon tag-iza iza ka mga Yodayo ka lamang kay Diyos disab iza ka mga tao nga diri kon Yodayo.

[30]Isa ka ya matood nga Diyos. Kamhan dizan ka toong pagseleng bisan kon Yodayo ya tao, bisan kon diri sa, kon antoo iza kan Hiso Kristo inhinang na Diyos nga iza di ya matadeng, waray sala.

[31]Na, pagsindo nao kamazo ka pagtoo kan Kristo wara nao pasagdi ya balaed na Diyos kay kon antoo ya tao kan Kristo nagatoman hinoa iza kaiton nga balaed.

Roma 4

[1]Na, si Abraham nga karaan na mga Yodayo magtaremdem kita ka toong kaazi.

[2]Kay waray logar naiza ka pagpagarbo kay ya pagkaangay naiza ka Diyos diri kon garing iton ka pagtoman ni Abraham ka mga balaed.

[3]Kay dizan ka daan pinasoyat nagalaong ya Diyos nga heget ya pagtoo ni Abraham ka mga panaba nao. Kamhan inhinang nao nga si Abraham ani ya matadeng dini ka pagseleng nao. Ani ini ya impanaba na Diyos.

[4]Na, ya tao nga nagatarabaho insoholan iza ka toong pagtarabaho. Kamhan ya sohol diri kon hatag ka lamang iton kay inhagoan sa naiza.

[5]Kamhan ya inhinang na Diyos diri kon singed ka sohol iton kay ya pagpakawara na Diyos ka sala na tao diri kon garing iton ka bisan ono ya inhinang na tao basta kay garing hinoa ka pagtoo na tao ka inhinang na Diyos. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di matood ini nga tao.

[6]Ani ini ya inpasabot ni Dabid nga karaang hari mahitenged ka kasaza na tao nga inwaraan iza na Diyos ka toong mga sala. May kasaza naiza kay ya pagpakawara na Diyos ka mga sala diri kon garing iton ka bisan ono ya inhinang na tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kamhan nagalaong si Dabid nga masazaen gazed ya mga tao nga inpasaylo di na Diyos kay nawara di matood ya kanirang mga sala.

8Masazaen gazed ya tao nga diri di mataremdeman na Diyos ya toong mga sala. Ani ini ya inpanaba ni Dabid.

9Na, ya kasaza nga garing ka pagpakawara na Diyos ka sala nga inpanan-og ni Dabid daan, mindateng di iton ka mga Yodayo daw dizan disab ka mga tao nga diri kon Yodayo kay ya pagtoo ni Abraham ka mga panaba na Diyos ani ya nakakawa ka mga sala ni Abraham.

10Na, inhinang na Diyos iton ka wara pen si Abraham togonon na Diyos ka timaan nga magpatori.

11Kay iton nga timaan ani nagapamatood nga pagtoo ni Abraham ka saad na Diyos inhinang na Diyos nga si Abraham ani ya matadeng pinaazi ka pagtoo bisan wara pen toria ya toong lawas. Kamhan si Abraham toboan iza ka pagsonodsonod na mga tao nga antoo ka saad na Diyos, waray labet ya pagpatori ka lawas kay pagtoo niran inhinang na Diyos nga siran di ya matadeng dizan ka toong pagseleng.

12Kamhan si Abraham ama isab iza na mga Yodayo nga inhinang ka batasan nga magpatori kon mintoo disab siran ka mga panaba na Diyos singed ka pagtoo ni Abraham ka wara pen toria ya toong lawas.

13Na, kawandini pen minsaad ya Diyos kan Abraham nga nagalaong nga may tirmino nao ka paghatag kanmo daw ya kanmong mga kaliwatan ka pagpanag-iza ka tanan kalibotan. Kamhan ya saad na Diyos diri kon garing iton ka pagtoman ni Abraham ka balaed na Diyos kay pagsaad na Diyos kan Abraham wara pen ihatag na Diyos ya balaed. Garing iton hinoa ka pagtoo ni Abraham ka mga panaba na Diyos kamhan inhinang na Diyos nga si Abraham ani ya matadeng dizan ka toong pagseleng.

14Kamhan pagkadogay kaiza minhatag ya Diyos ka mga balaed piro kon anikay makadawat ka kabilin nga insaad na Diyos ya mga minsarig ka balaed

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

inwaraan ya pagtoo ni Abraham ka Diyos. Inwaraan disab ya saad na Diyos kan Abraham daw ya toong mga kaliwatan.

15Madazaw kon wara balaedi ya mga Yodayo kay kon waray balaed, waray kalapasan. Kay ya daan balaed nga inhatag na Diyos ka mga Yodayo diri iton makatabang kaniran kay waray mahimo niran ka pagtoman kaiton nga balaed. Kamhan kazethan siran na Diyos kay minlapas siran ka balaed.

16Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw garing ka pagtoo dawaten ni Abraham ya kabilin nga insaad na Diyos dazaw mahagdam si Abraham nga dakola ya kalooy na Diyos kanangiza. Kamhan ya pagtoo ni Abraham ani isab ya inpaona nga ya mga kaliwatan ni Abraham siran gihapon ya andawat ka kabilin nga insaad na Diyos kan Abraham. Diri kon mga Yodayo ka lamang siran basta kay ya tanan mga antoo ka mga panaba na Diyos singed ka pagtoo ni Abraham. Kay si Abraham nahinang di nga toboan na tanan mga mintoo ka Diyos, bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo.

17Kay may daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Abraham nga nagalaong nga inhinang di nao nga iko ya toboan na mga mataed nga tao bisan kon ono ya kaliwat niran kay mintoo iko ka kanaong mga panaba kanmo. Na, ya Diyos nga sariganan ni Abraham may gahem naiza ka pagbohi ka mga patay nga tao pagbalik garing ka lebeng. Kamhan bisan ono ya wara pen mahinang may gahem naiza ka paghinang.

18Na, bisan malised ya pagtoman ka mga panaba na Diyos kay malaas di si Abraham hasta waray maanak naiza marig-en ya toong pagtagad agon nahinang iza nga toboan ka mga mataed nga tao. Kay minsaad ya Diyos kan Abraham nga nagalaong nga singed ka kataedan na mga bitoon ya mga kaliwatan mo.

19Kamhan bisan hapit mag-isang ka gatos ya toong pagkamalaas, bisan diri makapanganak si Sara, wara magmaloza ya pagtoo ni Abraham nga manganak pen iza daw si Sara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kay ya hena-hena ni Abraham polos matood ya mga panaba na Diyos kanangiza. Kamhan wara iza magdowadowa basta mindogang hinoa ya toong pagtoo ka saad na Diyos pagsaza naiza ka Diyos.

[21]Kay heget gazed ya pagtoo ni Abraham nga may gahem na Diyos ka pagtoman ka toong saad.

[22]Kamhan inhinang na Diyos nga dizan ka toong pagseleng si Abraham ani ya matadeng.

[23]Kamhan ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Abraham nga nagalaong nga inhinang nao nga si Abraham ani ya matadeng kay heget ya toong pagtoo, na, diri kon si Abraham ka lamang ya matadeng

[24]basta kitang tanan kon antoo kita ka Diyos nga minbohi kan Hisos nga kantang Ginoo pagbalik garing ka lebeng.

[25]Kay inpakarimbaba na Diyos si Hisos dazaw anpakapatay iza pagsili kanta. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng kay dazaw dizan ka pagseleng na Diyos waray sala nita.

Roma 5

[1]Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita kay pagtoo nita kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo nakawa di ya pagkontara nita ka Diyos. Kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw.

[2]Intabangan di gazed kita kay si Hiso Kristo ya sariganan ta. Kamhan masazaen kita kay mahagdam kita nga in-andam di naiza daan ya kantang datnganan daked ka Ama nga pinakalabaw.

[3]Dakola disab ya kantang kasaza kay mahagdam kita nga ya pag-azi nita ka mga kalised ani di ya minhinang ka pag-inanget ka mga kalised.

[4]Kon naanad kita ka pag-anget ka mga kalised sazaen kita na Diyos. Kamhan marig-en ya kantang pagtagad ka pagtoman na Diyos ka toong mga saad kanta.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Dakola ya pagsarig ta nga tomanen naiza ya toong mga saad kanta kay ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag kanta na Diyos ani ya nagapalinaw ka kantang hinawa pagpamatood naiza kanta nga naazakan gazed kita na Diyos.

6Kay waray mahimo nita ka paglibri ka kantang kaogaringen garing ka silot ka kantang mga sala. Kamhan pagkatoman na tirmino na Diyos napatay si Kristo pagsili kanta.

7Ani ini ya pagpamatood nga naazakan gazed kita na Diyos kay sin-o ya tao nga ampakapatay pagsili ka ibang tao bisan kon matadeng ya tao bisan kon beetan?

8Basta kay ya batasan na Diyos minpamatood iza nga naazakan kita naiza kay ka mga salaan pen kita minpakapatay si Kristo pagsili kanta!

9Ya dogo ni Kristo nga inpaawas naiza ani nakakawa ka kantang mga sala. Kamhan kay-an ka tirmino na Diyos ka pagpahamtang ka mga tao ka silot ka kanirang mga sala diri gazed kita madateng kaini nga silot.

10Ka mahon-a pen mga kaaway pen kita ka Diyos piro napatay ya toong Maanak dazaw makawa ya kantang pagkontara. Kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw. Agon sang kay-an madazaw pen ya toong inhinang kay diri kita madateng ka silot kay antabang si Kristo kanta kay nabohi di iza.

11Agon intagan kita na Diyos ka kasaza kay nakabalik di kita ka Diyos kay si Hiso Kristo nga kantang Ginoo ani ya minhinang ka dalan.

12Na, wani ya panan-og mahitenged ka pagdateng ka batasan nga maonga dini ka kalibotan. Ya isang tao nga si Adan ani ya mahon-ang nakasala. Kamhan ya toong sala ani nagadara ka kamatazen. Sokad kaiton mamolahay ya tanan mga tao kay makasasala sirang tanan kay mga kaliwatan siran ni Adan.

13Kamhan ka wara pen magpasoyat ya Diyos kan Moysis ka balaed makasasala daan ya mga tao. Kamhan wara pen ya silot kay wara pen dateng ya balaed.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Kamhan mamolahay gihapon ya tanan mga tao sokad kan Adan keteb kan Moysis kay mga salaan sirang tanan, bisan wara siran makasala singed ka pagpakasala ni Adan nga minlapas ka isang sogo na Diyos. Na, si Adan nga mahon-ang tao maonga ya kabilin naiza ka mga tao. Kamhan si Kristo madazaw hinoa ya kabilin naiza ka mga tao.

[15]Ya inhatag ni Kristo ka mga tao diri kon singed ka inhatag ni Adan kay ya isang sala ni Adan ani nagadara ka kamatazen dizan ka mga mataed nga tao. Basta kay dakola hinoa ya pagtabang na Diyos ka mga mataed nga tao kay ya isang tao nga si Hiso Kristo madazaw ya toong paghatag ka mga tao.

[16]Na, ya inhatag ni Kristo ka mga tao diri kon singed ka indara ni Adan kay pagsopak ni Adan ka isa kang sogo na Diyos minpahamtang ya Diyos ka mga tao ka kamatazen. Kamhan bisan mataed ya kanirang mga sala dakola ya pagtabang ni Hisos kaniran dazaw dizan ka pagseleng na Diyos matadeng siran.

[17]Na, mamolahay matood ya tanan mga tao kay kawandini pen ya isang tao nga si Adan minlapas iza ka sogo na Diyos. Basta koman bisan sin-o ya ansarig ka isang tao nga si Hiso Kristo dakola gazed ya pagtabang naiza kaniran kay iza ya nakakawa ka mga sala niran. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng siran. Wara disab siran madaeg ka pagtintal na mga maonga.

[18]Agon sa ya isang ka sala ni Adan ani mindara ka pagpahamtang na Diyos ka tanan mga tao ka kamatazen. Basta kay ya isang ka hinang ni Kristo doro ka kros ani ya nakawara ka mga sala na tanan mga tao. Kay bisan sin-o ya antoo kan Kristo malibri gazed iza ka silot ka toong mga sala. Kamhan mahatagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[19]Ya pag-ato na isang tao ka sogo na Diyos ani minhinang nga salaan di ya mga mataed nga tao. Kamhan ya pagtoman na isang tao ka sogo na Diyos ani nakawara ka mga sala na mga mataed nga tao dazaw magkaangay siran daw ya Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Pagpasoyat na Diyos kan Moysis ka mga balaed singed ka minpadakola iza ka mga sala na mga tao kay bisan impakahagdam di siran ka mga sogo na Diyos onay siran nagalapas kaiton nga mga balaed. Kamhan pagdakola na sala mindakola isab paglabaw ya pagtabang na Diyos.

[21]Kamhan bisan mamolahay ya tanan mga tao sokad ka pagsopak ni Adan ka Diyos tabangan gazed ya tao pagdakola kon ansarig iza kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo kay nawara di ya toong mga sala. Kamhan mahatagan disab iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

Roma 6

[1]Na, may mga tao nga nabali gazed ya hena-hena niran kay silaong niran nga madazaw ya pagpadazon niran pagpakasala dazaw dakolaen pen na Diyos ya toong pagtabang kaniran.

[2]Diri gazed. Onhon sa nita pagpadazon pagpakasala kay imbizaan di.

[3]Mahagdam gazed kamo nga ya pagbenzag kamazo ani ya timaan nga si Hiso Kristo anikay insakopan mazo. Kamhan singed ka nagakatibe kita ka toong pagkapatay.

[4]Pagkabenzagi nita singed ka napatay disab kita iba kan Kristo daw inlebeng di. Kamhan inbag-o na Ama ya kantang batasan singed ka dakolang inhinang naiza pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng kay iza ya labaw ka gahem.

[5]Kay kon naisa di kita daw si Kristo ka pagkapatay matood isab ya pagkaisa nita daw si Kristo pagbohi na Diyos kanangiza pagbalik garing ka lebeng.

[6]Na, mahagdam kita nga ya kantang batasan nga maonga inlansang di iton ka kros iba kan Kristo dazaw mawaraan gazed na Diyos ya tanan kaogaringeng tang hena-hena nga maonga dazaw diri di kita pagharian na beet nga maonga nga inkatao ta.

[7]Kay ya beet nga maonga diri makahari ka tao nga patay di.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kon naisa di kita daw si Kristo ka pagkapatay mintoo kita nga mabohi isab kita iba kanangiza.

9Kay mahagdam kita nga si Kristo inbohi iza na Diyos garing ka lebeng kamhan diri di gazed iza mapatay pagbalik kay diri di iza harian ka kamatazen.

10Kas-a ka lamang si Kristo napatay. Igo di ya toong pagkapatay ka pagpakawara ka sala na tanan mga tao. Kamhan waray kinateban na pagkatibe naiza daw ya Diyos koman.

11Kamo isab magtaremdem nga imbizaan di mazo ya batasan nga maonga. Kamhan ya Diyos ani ya in-alagadan mazo kay si Kristo Hisos ani ya insakopan mazo.

12Azaw mazo pagpaharien ya sala dizan ka kamazong lawas nga mamolahay. Azaw paharien ya naazakan nga maonga nga inkatao dini kamazo.

13Dizan ka lawas bisan ya mata, bisan ya dila, bisan ya alima, azaw gamiten ka pagpakasala. Hinoa paharien mazo ya Diyos dazaw matadeng kamo kay singed kamo ka mga tao nga inbohi di pagbalik garing ka lebeng.

14Kinahanglan diri kamo magpaoripen ka sala kay nalibri di kamo ka pagkaoripen ka mga balaed kay si Kristo ya antabang kamazo ka pagtoman ka batasan nga naazakan na Diyos.

15Kamhan di matood ya daan balaed na Diyos piro may sazep mazo kon anhena-hena kamo nga padazonon lamang pagpakasala kay kaloozan di kamo na Diyos.

16Kay kon anpili kamo ka maonga nga batasan singed kamo ka mga oripen na maonga nga minhari kamazo. Kamhan madara kamo ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Basta kay kon anpili kamo ka pagtoman ka batasan nga naazakan na Diyos magkaangay gazed kamo daw ya Diyos. Kay kon togotan nita ya bisan sin-o ka paghari ka kantang kaogaringeng lawas, kita di matood ya mga oripen naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Na, izang mahon-a pen singed ka nagaoripen kamo ka batasan nga maonga. Basta kay koman diri di sa. Agon sazaen nao ya Diyos kay gosto gazed kamo antoman ka sindo mahitenged kan Kristo nga indawat mazo.

18Minpabazad di ya Diyos kay dazaw librihen di kamo garing ka pagkaoripen ka mga sala mazo. Kamhan kamo di matood ya mga sogoonon na Diyos kay dazaw antoman ka toong maazakan.

19Ani ini ya pagpanaba nao kamazo dazaw madali kamo makasabot. Kay izang mahon-a pen impahari mazo ya maonga nga batasan dizan ka lawas mazo. Kamhan mindogang disab kamo paghinang ka mga maonga. Basta kay koman dazawen mazo ya kamazong batasan keteb ka waray saket nga maonga kay si Kristo ya insakopan mazo.

20Na, izang mahon-a pen ka pagkaoripen pen mazo ka batasan nga maonga wara kamo magtoman ka batasan nga naazakan na Diyos.

21Kamhan ya pagbales ka batasan mazo ani ya kamatazen nga waray kinateban. Tagan disab kamo ka kasipeg pagtaremdem mazo kaiton nga batasan mazo.

22Basta kay koman minlibri di ya Diyos kamazo ka kamazong mga sala dazaw iza di ya insakopan mazo. Kamhan makahimo kamo ka pagtoman ka naazakan na Diyos. Kamhan ya pagbales kaiton nga batasan tagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

23Ya bales ka pagpakasala ani ya kamatazen nga waray kinateban. Basta kay ya hatag na Diyos ani ya bag-ong kinabohi nga diri mawara kon ansakop ya tao kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

Roma 7

1Mga lomon nao dizan kan Kristo, mahagdam kamo nga dini ka kalibotan bisan ono ya balaed nga inhinang na tao ani ya anhari ka tao keteb ka pagkapatay naiza.

2Pamolinged ini mahitenged ka babazi nga minze. Ebes iza ka gahem na bana kay ani ya balaed ka bohi ka ya bana. Kamhan kon mapatay ya bana malibri

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

di ya babazi kaiton nga balaed. Kamhan mahimo di ya pagminze ka lain nga amaama.

3Na, kon nagahela ya babazi dizan ka lain nga amaama ka bohi ka ya bana ya paghenay ani ya inngaran na balaed ka babazi. Hinoa kon mapatay ya bana wara iza maglapas ka balaed kon anminze iza ka lain nga amaama kay nalibri di iza ka balaed.

4Ani ini ya pamolinged mahitenged kanta nga mga lomon kan Kristo. Kay pagkapatay ni Kristo napatay disab kita iba kanangiza. Kamhan nalibri di kita ka mga balaed nga inbilin ni Moysis ka mga karaan nga Yodayo. Kay harian kita hinoa ni Kristo kay inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng dazaw makahimo kita ka pagtoman ka naazakan na Diyos.

5Kay ka wara pen kita magsakop kan Kristo ya batasan nga maonga nga imbaheg na balaed na Diyos ani ya kantang kaogaringeng naazakan. Kamhan ya kamatazen nga waray kinateban ani ya bales kaiton nga batasan.

6Basta kay pagsakop nita kan Kristo nakalibri ya Diyos kanta kaini nga balaed kay kita ya napatay iba kan Kristo pagkapatay naiza. Kamhan wara kita harii na balaed nga nakaoripen kanta. Basta intagan di kita hinoa ka bag-ong kinabohi nga kanang Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

7Sabten mazo ini nga wara hao maglaong nga ya daan balaed ani ya sinogdan ka batasan nga maonga. Kay ya batasan nga maonga minhon-a iton ka pagpasoyat na Diyos kan Moysis ka balaed. Kamhan kon wara magbaheg ya balaed ka batasan nga magaarig, wara hao mahagdam nga maonga ya hena-hena nao nga magaarig ka betang na iba nao.

8Pagpakahagdam nao ka baheg na Diyos nga nagalaong nga azaw kamo pag-arig, ambaza kay nagapahiarig hao ka bisan ono ya betang na iba nao. Agon nakasabot kita nga kon waray balaed ka pagbaheg ka batasan ta wara kita mahagdam kon ono ya batasan nga imbaheg na balaed.

9Kay kon wara pen hao mahagdam ka baheg na Diyos nga nagalaong nga azaw kamo pag-arig singed ka waray sala nao piro pagdateng di na baheg

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nakasabot hao nga maonga ya batasan nao. Mahagdam disab hao nga ya pagkapatay nga waray kinateban ani ya datnganan nao.

10Intagan kita na Diyos ka daan balaed dazaw may kinabohi nita nga waray kinateban kon waray sazep nita pagtoman. Ambaza kay minlapas hao kamhan impahamtangan hao ka kamatazen nga waray kinateban.

11Ya batasan nga maonga nga inkatao dini kanao ani ya magalapas ka balaed na Diyos. Kamhan singed ka inlimbongan hao na kanaong batasan kay ya kamatazen nga waray kinateban ani ya bales kanao kay minlapas hao ka balaed na Diyos.

12Kamhan diri kon maonga ya balaed kay garing iton ka Diyos. Agon polos madazaw iton, waray maonga.

13Wara iton magpahamtang kanao ka kamatazen basta kay ya batasan nao nga maonga ani hinoa ya minpahamtang kanao ka kamatazen nga waray kinateban kay onay hao magalapas ka mga balaed na Diyos. Kamhan mahagdam hao nga ya batasan nga inkatao dini kanao polos maonga.

14Mahagdam kita nga polos madazaw ya balaed na Diyos kay garing iton ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan polos maonga hao kay inharian hao na batasan nga maonga.

15Wara hao makasabot ka kanaong batasan. Kay wara hao magpadazon ka batasan nga inbet-an nao. Hinoa nagahinang hao ka batasan nga wara hao maazak.

16Na, ya gosto nao ka paghinang ka madazaw ani ya singed ka timaan nga minhena-hena hao nga madazaw ya balaed.

17Kamhan singed ka diri kon hao ya minhinang ka maonga basta kay ya batasan nga maonga nga inkatao dini kanao.

18Kamhan mahagdam hao nga salaan hao kay bisan gosto hao anhinang ka madazaw diri hao makatoman kaiton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Diri hao makahinang ka madazaw nga naazakan nao, minhinang hao hinoa ka maonga nga diri hao maazak paghinang.

[20]Na, kon minhinang hao ka maonga nga diri hao maazak paghinang singed ka diri kon hao ya minhinang kaiton basta kay ya batasan nga maonga nga inkatao dini ka lawas nao.

[21]Ani ini ya kaazi nao kay kon gosto hao anhinang ka madazaw ya maonga hinoa ani ya kanaong inhinang.

[22]Bisan gosto gazed hao antoman ka balaed na Diyos

[23]dini ka kanaong lawas may lain hari nga nagaaway ka kanaong gosto. Kamhan singed ka harian hao ka batasan nga maonga bisan gosto gazed hao anhinang ka madazaw.

[24]Agon magalised gazed hao. Daw sin-o ya makalibri kanao garing ka pagkaoripen nao ka batasan nga maonga dini ka lawas nao nga impahamtangan di ka kamatazen?

[25]Palad pen kay inlibri di matood hao ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo! Kon wara pen si Kristo magtabang kanao bisan gosto gazed hao antoman ka mga sogo na Diyos, ya batasan nga maonga nga inkatao dini kanao ani ya anhari kanao.

Roma 8

[1]Agon koman ya mga tao nga naisa di siran daw si Kristo Hisos diri di siran silotan na Diyos ka kanirang mga sala.

[2]Kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minlibri kanta garing ka pagkaoripen nita ka batasan nga maonga dazaw diri kita madara ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Iza nga Ispirito ani disab ya minhatag kanta ka bag-ong kinabohi kay minsakop di kita kan Kristo Hisos.

[3]Kay ya balaed nga imbilin ni Moysis wara matoman na mga tao kay waray mahimo niran agon wara gazed iton makatabang ka tao. Basta kay ya Diyos may inhinang naiza ka pagtabang ka mga tao kay minpakarimbaba iza ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong kaogaringeng Maanak dazaw tao di iza singed kanta. Kamhan may lawas naiza singed ka lawas nita nga mga salaan piro waray sala nga indara naiza. Pagkapatay naiza dizan ka kros indawat na toong lawas ya silot nga garing ka Diyos para ka kantang mga sala. Kamhan kon antoo ya tao kan Kristo nakawa di ya toong sala.

4Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw may mahimo nita ka paghinang ka tanan mga madazaw nga insogo na toong balaed kay intabangan kita na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Wara kita magtoman ka maonga nga inkatao dini kanta.

5Kay bisan sin-o ya harian na batasan nga maonga singed ka isahen di naiza ya toong hena-hena ka pagtoman ka naazakan nga maonga nga in-anad naiza. Kamhan bisan sin-o ya harian na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos singed ka isahen naiza ya toong hena-hena ka pagtoman ka naazakan naiza nga Ispirito.

6Na, kon harian ya tao ka batasan nga maonga madara iza ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Basta kay kon harian ya tao ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos tagan iza hinoa ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay nakawa di ya pagkontara naiza ka Diyos.

7Kon harian ya hena-hena na tao ka batasan nga maonga nagaaway iza ka Diyos kay waray mahimo na toong hena-hena ka pagtoman ka mga sogo na Diyos.

8Bisan sin-o ya nagatoman ka toong kaogaringen nga naazakan diri gazed iza makasaza ka Diyos.

9Na, kon anhari ya Ispirito na Diyos kamazo diri di kamo antoman ka kamazong kaogaringeng naazakan kay antoman kamo hinoa ka naazakan naiza nga Ispirito. Kon wara kamo hel-i na Ispirito nga garing kan Kristo diri kon sakop kamo naiza.

10Basta kon heget ya pagsarig mazo kan Kristo bisan mamolahay ya lawas mazo kay bales ini ka sala ni Adan mahatagan matood kamo ka bag-ong

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kinabohi nga diri mawara kay dizan ka pagseleng na Diyos inhinang naiza nga kamo di ya matadeng.

11Ya Diyos iza ya minbohi kan Kristo Hisos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga inpakarimbaba na Diyos kon anhela iza dini kanta anbohi isab iza kanta pagbalik garing ka lebeng.

12Kamhan mga lomon nao kan Kristo, waray labet nita ka batasan nga maonga agon dini ka kantang lawas bizaan ta ya batasan nga maonga.

13Kay kon antoman kamo ka kamazong kaogaringeng naazakan madara kamo ngaro ka kamatazen nga waray kinateban. Piro kon ampatabang kamo ka Madazaw nga Ispirito ka pagbiza ka batasan nga maonga mahatagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

14Kay bisan sin-o ya antoman ka sogo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos iza di ya matood nga maanak na Diyos.

15Kay ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag kamazo na Diyos wara iza magpahinang kamazo ka mga oripen nga may kahaldek ka Diyos. Basta kay iza ya minpahinang kamazo ka mga maanak na Diyos. Kamhan pagsabihen di mazo iza nga Ama nga Diyos.

16Kay ya Ispirito na Diyos ani nagapamatood ka kantang ispirito nga mga maanak di kita na Diyos.

17Kamhan kon impakamaanak di kita na Diyos mga magdawatay disab kita iba kan Kristo ka mga madazaw nga kabilin nga in-andam na Diyos. Kon an-anget kita ka mga kalised singed ka pag-anget ni Hiso Kristo sazaen disab kita na Diyos iba kanangiza.

18Mahagdam hao nga dini ka kalibotan ya mga kalised nga in-azi nita geramay gazed iton ka mga madazaw nga madawat nita kay-an.

19Kay ya tanan mga inhinang na Diyos dini ka kalibotan daw daked ka langit nagatagad gazed ka tirmino nga ampakita ya Diyos ka toong mga maanak nga panhatagan ka kanirang mga bag-ong lawas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kay sokad ka paglapas ni Adan ka sogo na Diyos ingabaan na Diyos ya kalibotan. Kamhan wara makatoman ya bisan ono nga inhinang ka daan tood na Diyos. Ya Diyos iza ya mingaba ka kalibotan paglapas ni Adan ka sogo na Diyos. Kamhan may tirmino na Diyos nga bag-ohon di naiza ya toong mga hininang. Kamhan nagatagad gazed siran kaiton nga tirmino.

[21]Kay kaw-en na Diyos ya bisan ono nga makapadaet ka tanan nga mga inhinang naiza dini ka kalibotan. Kamhan mabag-o di siran singed ka lawas na mga maanak na Diyos kay bag-ohon naiza ya kanirang lawas dazaw diri siran mamola kawanihen ka.

[22]Pamolinged ini nga ya kahimtang na tanan mga inhinang na Diyos dini ka kalibotan singed iton ka babazi nga nagapamati nga masiet gazed ya toong kalised kay sokad kawandini pen keteb koman nagatagad gazed siran ka pagbag-o na Diyos kaniran.

[23]Kita isab nga mga maanak intagan na Diyos ka toong Ispirito kay ani ya inpaona ka madazaw nga madawat nita kay-an. Gosto gazed kita nga madali andateng ya tirmino ka paghatag na Diyos ka madazaw nga kabilin nga pagbag-o naiza ka kantang lawas.

[24]Paglibri ni Kristo kanta ka silot ka kantang mga sala intagan kita naiza ka saad nga may tirmino naiza ka pagbag-o ka kantang lawas. Na, iton nga in-alam nita wara pen dateng. Kay kon mindateng di ya intagadan ta diri di kita antagad pen kaiton.

[25]Piro kon wara pen dateng ya in-alam ta paataasan nita ya pagtagad.

[26]Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos iza ya mintabang kanta dazaw makaanget kita ka pagtagad kay kolang pen ya kasabtan nita kon ono ya kabebet-en na Diyos. Basta kay mahagdam ya Ispirito nga garing ka Diyos kamhan iza ya mintabang kanta ka pagpangamozo ka Diyos. Ya toong inpanaba ka Diyos diri mahimo ikapanan-og na tao kay ararem gazed.

[27]Mahagdam ya Diyos kon ono ya inhena-hena na tao. Kamhan mahagdam gazed iza kon ono ya inhena-hena na Madazaw nga Ispirito pagtabang naiza

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanta ka pagpangamozo ka Diyos. Kay ya naazakan naiza nga Ispirito ani disab ya kabebet-en na Diyos dini kanta nga toong mga sakop.

28Mahagdam kita nga pahimoslan na Diyos ya bisan ono nga kaazi na tao kon naazak ya tao kanangiza kay may tood na Diyos ka pagpili kanangiza.

29Kay sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan inpili kita naiza daan. Kamhan iza ya minbeet nga hinangen kita naiza dazaw masinged kita ka toong Maanak. Kamhan si Hisos inhinang di nga kamagorangan ka mga mataed nga lomon.

30Kamhan kita nga mga minsinged ka toong Maanak ani ya inpili na Diyos. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos inhinang naiza nga matadeng di kita kay impasaylo di naiza ya kantang mga sala. Kamhan inpanaranginan gazed kita naiza ka madazaw.

31Ani ini ya inlaong nao kamazo kay dazaw mahagdam kamo nga ya Diyos ani ya minlaban kanta nga toong mga maanak. Kamhan diri kita madaeg na bisan ono ya an-away kanta.

32Wara gazed ya Diyos maghawid ka toong Maanak. Hinoa inhatag iza ka pagbazad ka kantang mga sala. Agon panaranginan disab kita naiza ka tanan mga madazaw iba kan Kristo.

33Daw sin-o ya ansombong kanta nga mga pinili na Diyos? Wara sa kay pagtoo nita kan Hisos ya Diyos ani ya minkawa ka kantang mga sala dazaw magkaangay kita daw iza.

34Daw sin-o ya anhokom kanta ka silot? Wara sa kay intabangan kita ni Hisos pagkapatay naiza. Kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan nagalo-to di iza dizan ka too na Diyos kay iza gazed ya maglaongay nita.

35Daw sin-o ya makabelag kanta kan Kristo daw ya toong kaazak kanta? Wara sa kay bisan daegdaegen kita, bisan awazen kita, bisan magabengtasen kita, bisan waray bado, bisan daeten kita, bisan patazen kita waray makabelag kanta kan Kristo daw ya toong kaazak kanta.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

36Na, ya kaazi ta inpasoyat daan na Diyos nga nagalaong nga aldaw aldaw ya pagpaabot nami ka kamatazen kay iko ya insakopan nami. Ya mga min-away kanami waray kalooy niran kamhan patazen kami kontana singed ka pagpatay niran ka karniro pag-ihawen. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka kantang kaazi dini ka kalibotan.

37Kamhan bisan nagaazi kita kaini nga tanan mga kalised nakadaeg gazed kita kay tabangan kita ni Kristo kay matood ya pag-azak naiza kanta.

38Kamhan dakola ya pagsarig nao nga waray makabelag kanta ka Diyos daw ya toong kaazak kanta. Bisan kon patazen kita kon mabohi ka kita, diri kaw-en ya kaazak na Diyos dini kanta. Bisan ya tanan mga diwata nga maonga nga nagahari pen ka kalibotan wara disab siran makabelag kanta ka Diyos daw ya toong kaazak kanta. Bisan ono ya kaazi ta koman nga panahon, bisan ono ya kaazi ta kay-an ka panahon nga wara pen dateng, diri gazed makabelag kanta ka Diyos daw ya toong kaazak kanta.

39Bisan ya mga gamhanan nga maonga nga nagahela pen daked ka langit daw dimbaba ka ararem nga kalibotan, bisan ono pen ya hininang, diri gazed siran makabelag kanta ka Diyos daw ya toong kaazak kanta. Na, ya kaazak naiza kanta inpakita naiza pagkapatay ni Kristo Hisos nga kantang Ginoo doro ka kros.

Roma 9

1Kamhan mindogang si Pablo pagsindo nga nagalaong nga panan-ogan ta kamo ka matood kay si Kristo ani ya insakopan nao. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya nagapamatood kanao nga diri hao ambakak kamazo

2pagpanaba nao nga nagalised di ya kanaong hena-hena. Onay mabeg-at ya kanaong hinawa ka kawied

3kay ya mga angay nao nga Yodayo diri siran antoo kan Kristo. Gosto hao antabang kaniran nga kanaong angay. Kon mahimo hao ya andawat ka silot

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

na Diyos pagsili kaniran dazaw siran di ya malibri ka silot. Kaw-en disab nao kontana ya pagkaisa nao daw si Kristo kon ani ya antabang kaniran

[4]kay siran ya mga kaliwatan ni Israil. Kawandini pen inhinang na Diyos nga siran di ya toong mga maanak. Inpakita disab naiza kaniran nga iza ya Diyos nga labaw ka gahem. Minsaad iza kaniran ka pagpanarangin kaniran ka madazaw. Intagan isab siran ka toong kasogoan. Minsindo isab iza kaniran kon onhon sa niran pagsingba kanangiza. Mataed isab ya mga saad naiza kaniran nga ipadara naiza kaniran ya Manlolowas.

[5]Siran ya mga kaliwatan na mga karaang Yodayo. Kamhan ya pagkatao ni Kristo nga Diyos nga hari ka tanan, kaliwat gazed iza niran. Sazaen iza kawanihen ka. Matood gazed ini.

[6]Na, wara hao magpasabot nga wara matoman ya saad na Diyos. Hinoa minpasabot hao nga dizan ka mga kaliwatan ni Israil may mga diri kon matood nga sakop na Diyos.

[7]Kamhan ya tanan mga kaliwatan ni Abraham diri kon matood nga maanak na Diyos sirang tanan. Kay minlaong ya Diyos kan Abraham nga ya mga kaliwatan ni Isak nga isang maanak mo ani gazed ya kanmong matood nga maanak.

[8]Na, ya kahologan naiton nga inlaong na Diyos ani ini nga dizan ka mga kaliwatan ni Abraham diri kon mga matood nga maanak na Diyos siran kay pinaazi ka pagtoo ni Abraham ka saad na Diyos natao si Isak. Kamhan bisan diri kon Yodayo ya tao, kon mintoo iza ka mga saad na Diyos singed ka pagtoo ni Abraham, iza gazed ya matood nga kaliwat ni Abraham.

[9]Kay ya saad na Diyos kan Abraham kawandini pen ani ini nga nagalaong nga pagdateng ka hostong panahon andateng ya kanaong gahem dizan kan Sara nga asawa mo kamhan an-anak iza ka maimpis nga amaama. Na, bisan malaas di gazed si Sara mintoman gazed ya saad na Diyos kan Abraham.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kamhan ya toong maanak nga si Isak nga kantang apo pagkamalaas di naiza nakabdes ya toong asawa nga si Ribika. Kamhan min-anak iza ka kaloha nga polos amaama.

[11-12]Na, ka wara pen dateng ya paabot ni Ribika minlaong ya Diyos kanangiza nga ya mahon-a nga matao ani hinoa ya mag-alagad ka manghod. Minpanan-og ya Diyos kaiza ka wara pen matao ya kaloha kay dazaw mahagdam ya mga tao nga ya pagpili na Diyos kan Hakob diri kon garing ka madazaw nga batasan ni Hakob kay wara pey beet naiza daw si Isaw. Basta garing hinoa ka pagbeet na Diyos.

[13]Kay izang mahon-a pen impasoyat na Diyos mahitenged kanirang dowa nga nagalaong nga dakola ya pagkaazak nao kan Hakob nga manghod ka kaazak nao kan Isaw nga magorang kay ya katenged ni Isaw ka pagkamagorang nga inhatag na Diyos kanangiza imbaylo naiza ka makaen.

[14]Na, ono ya ikapanaba ta? Daw may pinalabi na Diyos? Wara!

[15]Kay kawandini pen minlaong iza kan Moysis nga iza nga Diyos ani ya nagabeet kon sin-o taoha ya tabangan naiza daw sin-o taoha ya kaloozan naiza. Ani ini ya inlaong na Diyos.

[16]Agon ya kalooy na Diyos diri kon garing ka pagponto na tao, diri isab kon garing ka pag-ozamet na tao ka paghinang ka mga madazaw. Basta kay garing hinoa ka pagbeet na Diyos kon sin-o ya toong inkaloy-an.

[17]Izang mahon-a pen ka bohi ka si Moysis minpasoyat ya Diyos ka toong mga panaba kan Paraon nga hari ka lopa nga Ihipto nga nagalaong nga hao ya minbeet nga iko ya hari ka lopa nga Ihipto. Kamhan mintogot hao kanmo ka pagpandaeg ka kanaong mga sakop dazaw ampakita hao nga hao ya labaw ka gahem pagpakadaeg nao kanmo. Kamhan mabantog ya kanaong ngaran dini ka tibolos kalibotan. Ani ini ya inlaong na Diyos kan Paraon nga hari.

[18]Agon nagabeet ya Diyos kon sin-o taohana ya tabangan naiza. Hinangen naiza ya masinopaken ya bisan sin-o nga inbet-an naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kamhan kon anlaong kamo kanao nga kon ani ini ya batasan na Diyos diri iza kontana magbaheg ka hinang na mga tao kay ya paghinang niran ka maonga ani ya pagtoman niran ka pagbeet na Diyos.

20Kamhan ansambag hao nga kita nga mga tao nga inhinang na Diyos daw may katenged nita ka paglalis ka Diyos? Wara gazed. Pamolinged ini nga ya tadzaw daw ampangotana iton ka maghinangay nga nagalaong nga kay ono say hinangen mo kanao singed kaini nga hitsora?

21Ya maghinangay ani ya may katenged ka pagbeet kon onhon naiza paggamit ka lopa ka paghinang ka mga tadzaw. May katenged isab naiza ka paghinang ka dowang ka klasi na tadzaw garing ka isang tibolos nga lopa. Ya isa mahalen daw madazaw selengan. Ya isa baratohon.

22Kamhan ya Diyos isab may katenged naiza ka pagsilot ka mga tao dazaw mahagdam siran nga iza ya Diyos nga labaw ka gahem. Dogay ya pag-anget naiza ka mga tao nga maonga ya batasan. Wara pen iza magsilot kaniran.

23Ani ini ya toong inhinang dazaw kita nga toong inkaloy-an makasabot kita nga madazaw ya kantang datnganan nga in-andam naiza daked. Kamhan may kinabohi nita nga diri mawara kawanihen ka.

24Diri kon garing ka mga Yodayo ka lamang ya toong mga pinili basta kay garing isab ka mga tao nga diri kon Yodayo.

25Ani ini ya nakatoman ka mga panaba na Diyos nga insoyat na karaang propita nga si Hosiyas nga nagalaong nga kilalhan nao nga kanaong kasakopan ya diri kon kasakopan nao ka mahon-a pen. Azaken isab nao ya mga tao nga wara nao maazaki ka mahon-a pen.

26Kamhan dizan ka mga dapit nga inngaranan siran nga diri kon kamo ya kanaong kasakopan ngaranan di siran nga mga maanak na Diyos nga bohi. Ani ini ya sinoyat ni Hosiyas.

27Kamhan si Isayas nga karaang propita na Diyos mabaskeg ya toong saba pagpanaba naiza mahitenged ka mga Yodayo nga nagalaong nga bisan antaed ya kaliwatan ni Israil singed ka kataed na nag-as dizan ka baybazen na dagat

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

talagsa ka siran nga malibri ka silot nga pahamtangan na Diyos ka kanirang mga sala.

[28]Kay pahamtangan na Diyos ka silot ka tibolos kalibotan. Madali matoman ya toong pagsilot kaniran. Ani ini ya inlaong ni Isayas.

[29]Singed ini ka daan mga panaba ni Isayas nga nagalaong nga kita nga mga Yodayo kon wara kita kaloy-i na Diyos nga pinakalabaw waray tao nga mabilin dini kanta kay matibe kita pagpangapatay singed ka mga karaang tao doro ka longsod nga Sodoma daw Gomora kawandini pen pagsilot na Diyos kaniran. Ani ini ya mga panaba ni Isayas.

[30]Sabten mazo ini nga ya mga tao nga diri kon Yodayo bisan wara siran mag-ozamet pagtoman ka balaed nga imbilin ni Moysis, inhinang di na Diyos nga dizan ka toong pagseleng siran di ya matadeng, waray sala kay mintoo siran ka sindo mahitenged kan Kristo.

[31]Kamhan ya mga kaliwatan ni Israil bisan nagaozamet siran pagtoman kaizang balaed dazaw dizan ka pagseleng na Diyos waray sala niran diri mahimo iton

[32]kay ya mga hinang niran nga madazaw ani ya sariganan niran diri kon si Kristo. Kamhan singed siran ka tao nga minsapdok ka dakolang bato dizan ka dalan.

[33]Kay inpasoyat na Diyos daan nga nagalaong nga timan-an mazo gazed ini nga may tao nga pahel-en nao doro ka Siyon nga siyodad na mga Yodayo. Kamhan singed iza ka bato nga insapdokan na mga tao. Kamhan mataed ya nahiligad kay diri siran antoo kanangiza nga si Kristo. Kamhan bisan sin-o antoo kan Kristo diri gazed magmahay kay madazaw ya toong datnganan. Ani ini ya inpasoyat na Diyos.

Roma 10

[1]Kamo nga kanaong mga lomon kan Kristo, gosto gazed nao nga malibri ya angay nao nga Yodayo ka silot ka kanirang mga sala agon nagapangamozo hao ka Diyos para kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Mahagdam hao ka batasan niran nga gosto siran anpangalagad ka Diyos ambaza kay minsazep siran kay

[3]diri siran ansogot ka inhinang na Diyos nga pagtoo na tao kan Kristo magkaangay iza daw ya Diyos. Kamhan ya inhinang na mga Yodayo nagaozamet hinoa siran pagtoman ka balaed nga imbilin ni Moysis ka mga karaan niran. Kamhan diri siran ansogot kan Kristo nga inhatag na Diyos dazaw magkaangay siran daw ya Diyos.

[4]Kay pagdateng ni Kristo kamhan di ya paggamit ka balaed nga imbilin ni Moysis. Kay kon antoo ya tao kan Kristo nakawa di ya toong mga sala. Kamhan inhinang na Diyos nga dizan ka toong pagseleng matadeng di ya tao.

[5]Na, kawandini pen minsoyat si Moysis mahitenged ka tao nga gosto antoman ka balaed dazaw iza di ya insaza na Diyos. Minlaong si Moysis nga kinahanglan waray sazep mo pagtoman ka tanan mga sogo na Diyos anipen mahatagan ko ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. Ani ini ya impanaba ni Moysis.

[6-7]Basta kay lain ya sindo na Diyos kay may inhinang naiza dazaw magkaangay iza daw ya tao kon antoo ya tao kan Kristo. Minlaong ya sindo na Diyos nga waray kinahanglan mazo ka pagtoman ka mga kalised dazaw mahatagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kay minpakarimbaba hao kan Kristo kamazo. Kamhan napatay iza. Kamhan nabohi di iza pagbalik garing ka lebeng. Ani ini ya sindo nga garing ka Diyos. Kamhan kita nga tao waray mahimo nita ka pagtoman ka kalised singed kan Kristo. Anikay kinahanglan nita ya pagtoo ka inhinang ni Kristo.

[8]Kamhan ya sindo mahitenged kan Kristo masazon iton pagsabot. Naanad disab kamo pagpanaba daw inbetang disab mazo dalem ka hena-hena mazo dazaw diri magkalipat.

[9]Kay kon anpanaba iko ka mga iba mo nga nagalaong nga si Hiso Kristo ani ya matood nga Diyos, kon antoo iko nga minbohi ya Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng, malibri iko ka silot ka kanmong mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kay ya tao nga mintoo kan Kristo nakawa di matood ya toong mga sala. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di iza. Kamhan ya tao nga minpanaba nga si Kristo ani ya matood nga Diyos nalibri di matood iton nga tao ka silot ka toong mga sala.

[11]Kay kawandini pen minpasoyat ya Diyos nga nagalaong nga bisan sin-o ya antoo kan Kristo diri gazed iza magmahay. Ani ini ya pinasoyat na Diyos.

[12]Kay bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo waray pinalabi na Diyos kay iza ya Ama nirang tanan. Kamhan bisan sin-o ya anpatabang kanangiza panaranginan gazed iza ka madazaw.

[13]Kamhan minpasoyat ya Diyos nga nagalaong nga bisan sin-o ya anpatabang ka Ginoo malibri matood iza ka silot ka toong mga sala.

[14]Agon onhon sa niran paghawag kanangiza kon wara siran magtoo kanangiza? Onhon sa niran pagtoo kanangiza kon wara pen siran makabati ka sindo mahitenged kanangiza? Onhon sa niran pagpakabati kon wara iwali ini nga sindo?

[15]Kamhan diri mahimo ya pagdateng na tao ka pagsindo kaniran kon wara iza pakaroha na mga sakop ni Hisos. Kay minpasoyat ya Diyos mahitenged ka tao nga nagadara ka sindo nga nagalaong nga madazaw kay mindateng di ya tao nga nagadara ka sindo mahitenged kan Kristo! Ani ini ya pinasoyat na Diyos.

[16]Kamhan talagsa ka ya mga mintoo kaini nga sindo. Agon mintoman di ya mga panaba ni Isayas nga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga Ginoo, daw sin-o ya mintoo ka inwali nami kaniran? Ani ini ya inpanaba ni Isayas.

[17]Na, isaben pen nao pagpanaba kamazo nga ya pagtoo na tao garing iton ka inpanalingahan naiza ka sindo mahitenged kan Kristo.

[18]Kamhan daw nakabati di ya mga Yodayo kaini nga sindo? Nakabati di matood siran kay dizan ka kasoyatan na Diyos inpasoyat naiza nga nagalaong nga ya pagwali na mga mindara ka sindo mahitenged kan Kristo mindateng

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

di iton ka tanan mga tao dini ka kalibotan. Kamhan bisan hain ya dapit nakabati ya mga tao kaini nga sindo.

19Isaben na Diyos pagpanaba nga mahagdam matood ya mga Yodayo kaini nga sindo kay kawandini pen si Moysis ani ya mahon-a nga minpanaba mahitenged kaniran nga nagalaong nga pagtabang na Diyos ka mga tao nga diri kon sakop na mga Yodayo magaarig gazed ya mga Yodayo. Kamhan nazehet siran ka Diyos kay nalooy iza ka mga tao nga diri kon angay niran. Ani ini ya inlaong ni Moysis.

20Kamhan waray kahaldek ni Isayas pagpanaba naiza nga nagalaong nga ya mga tao nga diri kon Yodayo ani ya mintoo ka sindo mahitenged kan Kristo kay kawandini pen minlaong iza nga ya mga tao nga wara mangita kanao siran hinoa ya inpakilala nao kon sin-o sa hao. Kamhan bisan wara siran magpangotana kon sin-o sa hao minpasabot hao kaniran. Ani ini ya inlaong ni Isayas mahitenged ka mga tao nga diri kon Yodayo.

21Kamhan lain ya mga panaba ni Isayas mahitenged ka mga Yodayo nga kaliwatan ni Israil kay nagalaong iza nga bisan hangzoon nao siran diri gazed siran antoo kanao. Masinopaken gazed siran. Ani ini ya mga panaba ni Isayas mahitenged ka batasan na mga Yodayo.

Roma 11

1Panan-ogan ta kamo nga bisan diri antoo ya mga Yodayo ka Diyos wara siran bizai na Diyos. Hao gazed ya Yodayo nga kaliwat na karaang tao nga si Israil singed kaniran. Kamhan ya apo nao nga si Binhimin ani ya kaliwat ni Abraham nga karaan na mga Yodayo.

2Diri mahimo ya pagsalikway na Diyos ka toong mga kasakopan nga impili naiza daan. Mahagdam kamo ka daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Iliyas nga karaang propita. Minmahay iza kay maonga ya batasan na toong mga angay nga Yodayo. Kamhan minhangzo iza ka Ginoo nga nagalaong nga

3Ginoo, inpamatay di niran ya kanmong mga propita. Inggeba disab niran ya mga haladanan dazaw diri ihalad ya mga ihazop kanmo. Kamhan isa ka hao

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

koman nga nabilin nga propita mo. Kamhan inlopog hao niran dazaw patazen hao. Ani ini ya pagmahay ni Iliyas.

4Kamhan minsambag ya Diyos nga nagalaong nga diri kon isa ka iko kay inpili nao ya mga pitong ka libo nga ka tao nga Yodayo. Kamhan wara hao magtogot kaniran ka paghawag ka diyosdiyos inngaranan kan Baal. Ani ini ya sambag na Diyos kan Iliyas.

5Kamhan bisan koman nga panahon anika gihapon nga may mga talagsa ka nga Yodayo nga mintoo kan Kristo kay siran di ya inpili na Diyos kay inkaloy-an siran naiza.

6Kamhan ya pagpili na Diyos kaniran diri kon garing ka mga inhinang niran nga madazaw basta kay garing ka kalooy naiza kaniran. Kay kon garing ka mga inhinang niran waray kinahanglan niran ka kalooy na Diyos.

7Sabten mazo ini nga mga panaba nao. Bisan nagaozamet ya mga Yodayo pagtoman ka balaed nga imbilin ni Moysis dazaw magkaangay siran daw ya Diyos wara gazed siran sazaa na Diyos. May mga talagsa ka nga Yodayo nga inpili na Diyos nga mintoo kan Kristo. Mataed ya mga diri antoo kan Kristo agon inpagahi na Diyos ya kanirang otok dazaw diri siran ansabot.

8Kay inpasoyat na Diyos daan mahitenged ka batasan niran nga nagalaong nga inpagahi nao ya otok niran. Kamhan bisan imbasa niran bisan inpanalinga niran ya matood nga panaba nga garing kanao diri siran magakasinabot. Ani ini ya kahimtang niran sokad ka mga karaan pen keteb koman.

9Bisan si Dabid nga karaang hari na mga Yodayo minlaong iza mahitenged ka batasan niran nga nagalaong nga ya pagpanarangin na Diyos kaniran ka madazaw ani hinoa ya makalit-ag kaniran. Ginoo, patazen mo siran pagdali bales ka kanirang mga sala.

10Padegleman mo isab ya kanirang hena-hena dazaw diri siran makasabot ka matood nga panaba nga garing kanmo. Tagan mo siran ka mga malised nga kaazi kawanihen ka. Ani ini ya pagsoyat ni Dabid.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Panan-ogan pen ta kamo nga bisan singed ka naligad ya mga Yodayo kay diri siran ansogot kan Kristo may mahimo na Diyos ka pagpabalik kaniran ka pagtoo ka Diyos. Pagpakasopak niran ka Diyos inhinang naiza ya logar dazaw kamo nga mga diri kon Yodayo malibri kamo ka silot ka kamazong mga sala. Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw magaarig ya mga Yodayo kay pabaliken siran naiza kontana ka pagtoo niran kanangiza.

12Ya pagsopak na mga Yodayo ka Diyos ani ya sinogdan ka pagpanarangin naiza ka madazaw dizan ka tanan mga tao nga diri kon Yodayo. Kay pagsopak niran inpakita hinoa naiza ya toong kalooy dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo. Na, kay-an ka pagtoman na tirmino ka pagbalik na mga mataed nga Yodayo ka Diyos panaranginan gazed siran na Diyos ka madazaw.

13Na, kamo nga mga diri kon Yodayo, wani ya panan-og nao kamazo kay hao ya insarigan na Diyos ka pagdara ka toong sindo dini kamazo. Antoman hao ka sogo na Diyos kanao

14dazaw an-arig ya mga angay nao nga Yodayo pagpakakita niran ka pagtabang nao kamazo. Kamhan dizan kaniran kon may mga antoo kan Kristo malibri matood siran ka silot ka kanirang mga sala.

15Kay ya pagbiza na Diyos ka mga Yodayo nakahimo iton ka pagtabang naiza kamazo nga mga diri kon Yodayo. Kay pagtoo mazo kan Kristo nakawa di ya pagkontara mazo ka Diyos. Kamhan kamo daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw. Na, kay-an ka pagbalik na mga Yodayo ka Diyos panaranginan gazed siran na Diyos ka madazaw. Kamhan singed siran ka mga tao nga inbohi di pagbalik garing ka lebeng.

16Kay kawandini pen ya mga Yodayo ani ya mahon-ang kasakopan na Diyos kay impili naiza si Abraham nga kanirang karaan. Na, wani ya mga pamolinged mahitenged kan Abraham nga inpili na Diyos daw ya mga kaliwatan ni Abraham. Pamolinged ini nga ya tinapay singed iton kan Abraham daw ya toong kaliwatan kay pagtipak na mga Yodayo ka bag-o nga lotò dazaw ihalad ka Diyos kamhan ya bilin nga tinapay singed disab iton ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ihalad ka Diyos. Simpan ya liwaan singed isab iton kan Abraham daw ya toong kaliwatan kay kon impili na tag-iza ya gamot na liwaan impili disab naiza ya mga sap-ay na liwaan.

17Na, ya mga Yodayo singed siran ka liwaan nga intanem dizan ka pawa daw in-aligara na tag-iza. Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo singed kamo ka liwaan nga ihalas doro ka banwa. Kamhan in-otod na Diyos ya mga isang sap-ay na tanem dizan ka pawa kay diri kon madazaw iton. Kamhan insompay naiza ya mga sap-ay na liwaan nga ihalas. Kamhan minsaringsing dazon kay inlakip ka madazaw nga kinabohi na liwaan nga intanem dizan ka pawa.

18Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo diri kamo maghena-hena nga madazaw kamo ka mga Yodayo nga in-otdan na Diyos. Magtaremdem di kamo nga singed ka mga sap-ay ka lamang kamo. Diri kon kamo ya nagapakarig-en ka gamot basta kay ya gamot ani ya nagapakarig-en kamazo.

19Agon diri kamo magpagarbo magalaong nga madazaw kay in-otdan di ya mga sap-ay na liwaan dizan ka pawa dazaw kamo kay isompay.

20Na, bisan matood iton nga in-otdan siran na Diyos kay diri siran antoo, diri kamo maghena-hena nga kamo di ya nakalabaw kaniran. Ya pagtoo mazo kan Kristo anikay madazaw agon dazawen mazo ya batasan mazo.

21Kay kon in-otdan na Diyos ya mga sap-ay nga matood labi di isab ya pagsilot naiza kamazo kon ansazep kamo paghena-hena.

22Magtoon kamo nga matood ya kalooy na Diyos ka tao. Matood disab ya toong paghokom ka silot. Kamhan minsilot di iza ka mga Yodayo kay minbiza di siran ka pagtoo niran ka Diyos. Kamhan nalooy hinoa iza kamazo kon diri kamo magkalipat ka toong kalooy kamazo. Kay kon malipat kamo ka toong kalooy kamazo otdon disab kamo naiza singed ka pag-otod naiza ka sap-ay na liwaan.

23Na, kon anhinelsel ya mga Yodayo ipabalik siran na Diyos pagsompay kay may mahimo na Diyos ka pagpabalik pagsompay ka sap-ay nga in-otdan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[24]Sabten mazo nga kamo nga mga diri kon Yodayo diri kon mga sap-ay nga matood kamo kay garing kamo ka liwaan nga ihalas doro ka banwa. Kamhan insompay kamo naiza dizan ka liwaan nga diri kon ihalas. Na, kon may mahimo na Diyos ka pagsompay kamazo labi disab ya mahimo naiza ka pagpabalik pagsompay ka mga sap-ay nga matood.

[25]Kanaong mga kaibahan nga diri kon Yodayo, pakahagdamen kamo nao ka matood nga intago na Diyos keteb koman kay basi dizan ka mga Yodayo magpalabawlabaw kamo ka kamazong kaogaringen. Na, ya indiri na mga Yodayo ka pagtoo ka Diyos diri kon kawanihen ka iton kay kon insakto di ya kataed na mga tao nga diri kon Yodayo nga minsakop di ka Diyos anipen ambalik ya mga Yodayo ka pagtoo niran ka Diyos.

[26]Kamhan malibri matood siran ka silot ka kanirang mga sala. Kamhan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga may Manlolowas nga andateng garing ka Siyon nga siyodad na mga Yodayo. Iza ya antabang kaniran nga mga kaliwatan ni Hakob dazaw ambiza siran ka batasan nga maonga.

[27]Pagpakakawa nao ka kanirang mga sinopak kanao matoman gazed ya daan saad nao kaniran. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

[28]Koman nga panahon ya mga Yodayo magakontara pen siran ka Diyos kay indiri niran ya sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan mahimo di ya pagtabang na Diyos kamazo nga mga diri kon Yodayo. Piro kawandini pen impili naiza ya mga karaan na mga Yodayo dazaw siran ya toong kasakopan. Agon siran pen ya mga kinaazakan na Diyos.

[29]Kay ya Diyos diri naiza isaben ya toong hena-hena mahitenged ka mga tao nga inpili naiza daw inpanaranginan.

[30]Izang mahon-a pen ka nagasakop pen ya mga Yodayo ka Diyos kamo nga mga diri kon Yodayo wara pen kamo magtoo ka Diyos. Basta kay koman nga panahon inkaloy-an hinoa kamo na Diyos kay ya mga Yodayo nga inpili na Diyos paghon-a diri siran ansogot ka sindo mahitenged kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Pagsopak niran ka Diyos impakita naiza ya toong kalooy kamazo. Kamhan malooy sab iza kaniran kon ambalik disab siran kanangiza.

32Dizan ka pagseleng na Diyos bisan Yodayo ya tao, bisan diri kon Yodayo makasasala sirang tanan. Kamhan inhinang na Diyos nga mga piriso siran ka kanirang mga sala. Agon kinahanglan nirang tanan ya kalooy na Diyos.

33Dakola gazed ya kalooy na Diyos ka tanan mga tao. Dakola disab ya kasabtan daw kahagdamanan naiza. Diri kita mahagdam kon ono ya toong kabebet-en. Diri disab kita makasabot kon ono ya toong inhinang.

34Wani ya daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga daw sin-o ya nahagdam ka hena-hena na Diyos? Daw sin-o ya mahagdam pagsindo kanangiza?

35Daw sin-o ya makahatag kanangiza ka bisan ono dazaw balesan iza? Ani ini ya daan impasoyat na Diyos.

36Kay iza ya Maghinangay ka tanan. Iza disab ya nagadara ka tanan mga inhinang naiza. Kamhan inpakita niran nga iza ya pinakalabaw. Sazaen ta iza kawanihen ka. Matood gazed ini.

Roma 12

1Kanaong mga lomon dizan kan Kristo, matood nga dakola gazed ya kalooy na Diyos kamazo. Kamhan hangzoon ta kamo nga ihatag mazo ya tanan mazong kaogaringen ka Diyos. Magtoman kamo ka toong naazakan dazaw magasazaen iza. Kay ini nga inhatag mazo kanangiza ani ya matood nga pagsingba ka Diyos.

2Bizaan mazo ya batasan na mga makasasala dini ka kalibotan. Hinoa magtogot kamo ka Diyos ka pagbag-o ka kamazong hena-hena kay dazaw makasabot kamo kon ono ya toong naazakan. Madazaw ya toong naazakan daw waray saket nga maonga. Kamhan kon tomanen mazo makapakasaza kamo kanangiza.

3Ya Diyos ani ya minsarig kanao ka pagdara ka toong sindo agon hangzoon ta kamong tanan nga dizan ka kaibahan mazo diri kamo magpalabaw kaniran

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

paghena-hena. Hinoa andamen mazo ya hena-hena nga madazaw kay pagsakop mazo kan Kristo may inhatag na Diyos ka tagsa tagsa kamazo.

4Na, wani ya pamolinged mahitenged ka inhatag na Diyos ka toong kasakopan. Simpan ya lawas na tao isa kang bolos iton piro mataed ya timbang. Kamhan kada timbang may kaogaringeng nga hinangen.

5Kamhan kita nga mga kasakopan ni Kristo bisan mataed kita nga tao singed kita ka isang bolos nga lawas kay namag-isa di kita daw si Kristo. Kamhan singed kita ka mga timbang dizan ka isang bolos nga lawas.

6Kamhan dizan ka tagsa tagsa nga timbang nagakalainlain ya kahagdamanan nga inhatag na Diyos dazaw may ikatabang ta ka mga sakop ni Kristo. Kinahanglan gamiten ta ya kahagdamanan nga inhatag na Diyos. Kon may kahagdamanan mo ka pagpanan-og ka matood nga garing ka Diyos panan-ogan mo iton angay ka sindo nga indara na mga propita na Diyos paghon-a.

7Kon may kahagdamanan mo ka pagtabang ka mga sakop ni Kristo magpadazon ko pagtabang kaniran. Kon may kahagdamanan mo ka pagtoldo ka sindo nga garing ka Diyos magpakalaki ko pagtoldo.

8Kon may kahagdamanan mo ka pagparig-en ka pagsarig na mga sakop ni Kristo hinangen mo ini. Kon may kahagdamanan mo ka paghatag ka hinabang masarigan ko paghatag. Kon may kahagdamanan mo ka pagkaoloolo ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon magpakalaki ko pagkaoloolo kaniran. Kon may kahagdamanan mo ka pagbisita ka mga pobri daw ya mga masakiten daw ya mga nagalised nga tao magsaza ko pagtabang kaniran.

9Magmatood kamo ka kamazong pag-azak ka isa daw isa. Bizaan mazo ya batasan nga maonga. Tomanen mazo ya batasan nga madazaw.

10Mag-azak kamo ka mga sakop ni Kristo sinden mazo ka pag-azak mazo ka kamazong mga lomon daw magtinahoday kamo.

11Magkogi kamo pagtarabaho. Isahen mazo ya hena-hena mazo ka pag-alagad kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Magsaza kamo kay madazaw gazed ya kamazong intagadan nga in-andam na Diyos daked. Paataasen mazo ya pag-anget mazo ka mga kalised. Onay kamo magtabang ka mga tao ka pagpangamozo ka Diyos.

13Kon may inkinahanglan na mga sakop ni Hisos ihatag mazo. Mag-alimat kamo ka mga sakop ni Kristo nga lomalabay nga waray kolanganan. Kamhan dizan ka lagkaw mazo papaniken mazo siran.

14Magpangamozo kamo ka Diyos nga panaranginan naiza ya mga mindaegdaeg kamazo. Panaranginan siran ka madazaw, diri tongazawen.

15Magsaza kamo dizan ka tao nga may kasaza. Mag-awa kamo dizan ka tao nga may pag-awa.

16Mag-angay-angay kamo kay mga sakop di kamo ni Kristo. Azaw kamo magpalabaw ka mga iba mazo. Mag-angay-angay kamo ka mga tao. Bisan ya labing obos nga tarabaho, hinangen mazo iton. Azaw kamo magpagarbo paghena-hena nga insakto ya kamazong kahagdamanan.

17Kon daeten kamo na tao diri kamo magbales ka maonga. Basta magbales kamo hinoa ka madazaw kay dazaw ankita ya mga tao nga matadeng ya batasan mazo.

18Dizan ka bisan sin-o nga tao magbineetan kamo kon mahimo dazaw waray kasamok.

19Mga higara nao, bisan ono ya maonga nga inhinang na tao kamazo diri kamo magbales ka maonga. Pasagdan lamang hinoa kay ya Diyos anikay mahagdam ka pagsilot kaniran. Kay may daan pinasoyat na Ginoo nga nagalaong nga hao nga Ginoo ani ya anbales ka silot dizan ka mga nagahinang ka maonga.

20Minsogo sab iza nga nagalaong nga kon magabengtasen di ya kanmong kaaway pakanen iza. Kon in-ohaw di iza paimnen iza. Kay kon magbatasan kamo singed kaiton masipgan iza ka toong inhinang kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[21]Kay kon ambales kamo ka maonga singed ka napildi kamo ka maonga. Hinoa kon ambales kamo ka madazaw singed ka nakadaeg di kamo ka maonga nga inhinang na tao kamazo.

Roma 13

[1]Kinahanglan kitang tanan magtoo kita ka mga oloolo dini ka kalibotan. Kay diri mahimo ya pagbeet niran ka mga tao kon wara magtogot ya Diyos kaniran kay ya Diyos ani ya minpili kaniran ka pagkaoloolo.

[2]Kamhan kon ansopak ya tao kaniran minsopak iza ka mga oloolo nga pinili na Diyos. Kamhan ya tao nga minsopak minpahamtang iza ka toong kaogaringen ka silot.

[3]Kay ya mga oloolo diri niran magakahaldekan ya tao nga madazaw ya batasan kay magakahaldekan niran hinoa ya tao nga maonga ya batasan. Hinangen mazo ya madazaw dazaw diri kamo mahaldek ka mga oloolo, sazaen kamo hinoa.

[4]Kay ya oloolo singed iza ka sinogo na Diyos kay nagadara iza ka mga balaed dazaw tabangan kamo. Kamhan kon maonga ya batasan mazo magkahaldek kamo kay silotan kamo naiza. Kay intagan iza na Diyos ka gahem ka pagsilot ka mga salaan nga tao.

[5]Kamhan madazaw kon diri kon garing ka pagkahaldek mazo ka silot ya pagtoo mazo kaniran basta kay garing ka pagtoo mazo ka kamazong hena-hena nagalaong nga madazaw ya pagtoo ka mga oloolo.

[6]Kamhan magbazad disab kamo ka mga bohis kay kinahanglan soholan ya mga oloolo kay siran ya mga sinogo na Diyos ka pagtabang ka mga tao.

[7]Agon bayran mazo ya bohis ka lopa daw bisan ono pen ya bohis nga in-azo na mga oloolo. Magtahod kamo ka bisan sin-o ya nagabeet kamazo.

[8]Diri kamo magdogay pag-impas ka kamazong mga otang dizan ka bisan sin-o nga tao. Padakolaen mazo ya pag-azak mazo ka isa daw isa. Kay bisan sin-o ya naazak ka toong mga iba mintoman iza ka tanan mga sogo dizan ka balaed na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Na, may mga sogo na Diyos nga nagalaong nga azaw panapaw, azaw pagpatay ka tao, azaw magpangawat, azaw magsina. Sabten mazo ini nga ya tanan mga sogo natibe dizan ka isang sogo nga nagalaong nga azaken mazo ya iba mazo singed ka pagkaazak mazo ka kamazong kaogaringen.

[10]Kay kon naazak kamo ka iba mazo diri mahimo ya paghinang ka maonga dizan kaniran. Agon ya pagpakaangay mazo ka iba nga tao ani gazed ya batasan nga makatoman ka bisan ono ya balaed na Diyos.

[11]Maghinang kamo kaiza kay mahagdam di kita nga arani di ya tirmino na Diyos ka pagkakamhan naiza paglibri kanta ka mga sala. Kay pagsakop nita kan Kristo aro pen ya tirmino ka pagbalik naiza piro domatengay di iza nga kantang Manlolowas. Agon kamo nga mga minpoloho ka pag-alagad ka Ginoo, singed kamo ka mga tao nga nakatorog di. Mag-imata kamo. Magpakalaki kamo pag-alagad ka Ginoo.

[12]Kay dini ka kalibotan singed ka masarang kadeglem kay maonga ya batasan na mga tao. Kamhan arani di ya kamaaldawen kay domatengay si Kristo nga tag-iza ka kapawa. Agon magbiza di kita ka batasan na mga tao nga nakaangay ka kadeglem. Maghinang kita hinoa ka mga madazaw. Gamiten ta ya kahagdamanan nga inhatag na Diyos dazaw diri kita madaeg ni Satanas.

[13]Magbineetan kita kay sakop kita ni Kristo nga tag-iza ka kapawa. Diri kita mag-ibaiba ka mga tao nga naazak ka mga kawili daw ya makahebeg daw ya malaw-ay nga inhinang na amaama daw babazi. Diri kita mag-inaway-away daw mag-arig.

[14]Maghaod kita hinoa ka batasan ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kamhan diri gazed kita magtoman ka mga naazakan nga maonga nga inkatao dini ka kantang lawas.

Roma 14

[1]Kamo nga mga marig-en di ya pagsarig kan Kristo, kon may tao nga wara pen maheget ya toong pagsarig kan Kristo kamhan imbaheg naiza ya sera nga in-ihaw diri kamo maglalis, hinoa mag-abiabi kamo kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Ya tao nga marig-en di ya toong pagsarig kan Kristo inhena-hena naiza nga bisan ono ya makaen madazaw iton. Ya tao nga wara pen maheget ya toong pagsarig kan Kristo silaong naiza nga silotan iza na Diyos kon kanen naiza ya sera nga in-ihaw kamhan golay ka lamang ya toong insera.

[3]Kamhan kamo nga nakakaen ka sera nga in-ihaw diri kamo maghena-hena nga madazaw kamo ka tao nga nakakaen ka golay ka lamang. Kamhan kamo nga golay ka lamang ya sera diri kamo maghokom nga nagalaong nga salaan ya tao nga minkaen ka sera nga in-ihaw. Kay iza disab ya maanak na Diyos singed kanmo.

[4]Simpan dizan kamazo may mga sinogo na isang agaron. Kamhan sin-o ya minpili kanmo ka paghokom ka batasan na bisan isa ka nga sinogo? Kay dizan ka toong agaron hokman iza kon madazaw ya batasan kon diri sa. Na, ya mga sinogo na Diyos diri siran madaeg ka pagtintal na mga maonga kay magatabangan siran ni Kristo.

[5]May tao nga nagahena-hena nga dizan ka pagseleng na Diyos mahal ya isang aldaw ka mga iba pen nga aldaw. May tao nga nagahena-hena nga waray aldaw nga mahal ka mga iba pen nga aldaw. Bisan ono ya tinoohan na tao mahitenged ka aldaw kinahanglan hegeten gazed diri maisab.

[6]Na, ya tao nga nagahena-hena nga mahal ya isang aldaw ka mga iba pen nga aldaw gosto iza antahod ka Diyos. Kamhan ya tao nga nagakaen ka sera nga in-ihaw gosto isab iza antahod ka Diyos kay kada pagkaen minpasalamat iza ka Diyos. Kamhan ya tao nga golay ka lamang ya sera gosto isab iza antahod ka Diyos kay kada pagkaen minpasalamat iza ka Diyos.

[7]Tomanen ta ya batasan nga makasaza ka Diyos kay bisan bohi ka kita bisan patay di diri kon kita ya tag-iza ka kantang kaogaringeng lawas basta kay ya Diyos.

[8]Agon bisan magahena-hena kita ka kantang batasan ka bohi ka kita, bisan magahena-hena kita mahitenged ka kantang pagkapatay, gosto kita anhinang ka bisan ono ya makasaza ka Ginoo kay iza ya tag-iza kanta.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Minpakapatay si Kristo kamhan nabohi iza pagbalik garing ka lebeng dazaw iza ya Magbebeet ka toong mga sakop bisan bohi ka siran bisan patay di.

[10]Kamhan kon lain ya batasan na ibang sakop ni Kristo daw sin-o ya minpili kanmo ka paghokom kanangiza nga nagalaong nga salaan iza. Kay ono sa nga nagatamay iko kanangiza? Kay may tirmino nga dizan ka Diyos tagsa tagsa kita antindeg dazaw hokman kita naiza.

[11]Kay inpasoyat na Diyos daan nga nagalaong nga hao nga kamazong Diyos mabohi hao kawanihen ka. Kamhan may tirmino nga anlohod ya tanan mga tao ka pagtahod kanao. Sazaen hao nirang tanan kay hao ya matood nga Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

[12]Agon dizan ka Diyos magtagsatagsa kita pagpanan-og kon ono ya kantang mga hinang ka dini pen kita ka kalibotan.

[13]Agon diri di kita magbaheg ka batasan mahitenged ka pagkaen ka sera nga in-ihaw daw ya aldaw nga mahal. Hinoa sosihen ta ya kantang kaogaringeng batasan dazaw likazan ta ya bisan ono nga makalit-ag ka iba ka pagpakasala.

[14]Kay hao nga si Pablo mahagdam hao nga bisan ono ya sera nga in-ihaw madazaw iton kay ani ini ya intogon ni Hisos nga kantang Ginoo. Kamhan may mga tao nga nagahena-hena nga silotan siran na Diyos kon kanen niran ya sera nga in-ihaw. Kamhan madazaw kon golay ka lamang ya kanirang sera.

[15]Na, kon makalit-ag iko ka lomon mo pagpakasala kay inkaen mo ya sera nga in-ihaw, diri ko magkaen kaini kay kon magpadazon ko pagkaen inpakita di mo nga waray kaazak mo ka lomon mo dizan kan Kristo. Magtaremdem kamo nga napatay si Kristo dazaw tabangan disab naiza ya mga tao nga golay ka lamang ya sera niran. Agon diri itolod mazo siran ngaro ka maongang datnganan.

[16]Agon bisan mahimo ya pagkaen mo ka sera nga in-ihaw kon bahegan iko na iba mo magtoo ko ka baheg kay basi anlaong siran nga maonga ya batasan mo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Kay kita nga mga sakop na Diyos diri kita maglalis mahitenged ka makaen
daw pag-inem. Hinoa dini kanta paharien ta ya Diyos dazaw may antabang
kanta ka pagbineetan. Bizaan disab ya batasan nga makahatag ka kasamok.
Tagan sab kita naiza ka kasaza kon harian kita na Madazaw nga Ispirito nga
garing ka Diyos.

18Kay kon ani ini ya batasan na tao ka pag-alagad naiza kan Kristo makasaza
iza ka Diyos. Kamhan wara disab ya sala naiza dizan ka mga tao.

19Mag-angay-angay kita ka mga tao. Tabangan disab ya isa daw isa dazaw
maheget ya pagtoo kan Kristo.

20Madazaw ya tanan mga makaen piro sazep gazed kon makalit-ag iko ka iba
mo pagpakasala pagkaen mo ka sera nga in-ihaw. Agon diri ko magpatozang
pagkaen.

21Hinoa madazaw kon magbiza kita pagkaen ka sera nga in-ihaw daw ya pag-
inem ka bino daw bisan ono ya makalit-ag ka iba ka pagpakasala.

22Kon mahagdam ko nga waray sala na tao kon kanen ya sera nga in-ihaw
madazaw kon ya Diyos anikay mahagdam nga maheget ya pagsarig mo kan
Kristo. Bisan ono ya batasan nga imbaheg na inhena-hena mo madazaw ya
kahimtang mo kon diri ko magpatozang paghinang.

23Kon nagadowadowa iko nga basi silotan iko kon ankaen iko kamhan
magapadazon iko pagkaen silotan matood iko kay wara ko magtoman ka
sogo na inhena-hena mo. Kay kon anhinang kita ka bisan ono ya imbaheg na
hena-hena ta nakasala kita.

Roma 15

1Kita nga mga marig-en ya pagsarig kan Kristo kinahanglan likazan ta ya
batasan nga makalit-ag ka iba ta pagpakasala. Dizan kaniran diri kita
magpatozang ka kantang naazakan kay wara pen insakto ya pagsabot niran
mahitenged ka kanirang pagsarig kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Hinoa maghena-hena kita ka kantang mga iba paghon-a. Bizaan ta ya bisan
ono nga makahatag ka kawied kaniran dazaw tabangan siran ka pagrig-en ka
kanirang pagsarig kan Kristo.

3Kay ka dini pen si Kristo ka kalibotan diri kon toong kaogaringen ya inhena-
hena naiza basta kay minhon-a iza paghena-hena mahitenged ka Diyos.
Minpasoyat ya Diyos daan mahitenged ka kahimtang ni Kristo nga nagalaong
nga Kristo, indatngan disab hao ka mga panaba na mga tao pagdaetdaet niran
kanmo. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

4Kamhan inpasoyat na Diyos ya tanan kasoyatan naiza kay ani ya makakawa
ka kantang kawied pag-anget nita ka mga kalised. Kamhan diri magmaloza
ya kantang pagsarig kay mahagdam kita daan nga may tirmino na Diyos ka
paghatag kanta ka madazaw.

5Ya Diyos iza ya makahatag kanta ka pag-inanget ka mga kalised. Makakawa
disab iza ka kantang kawied. Kamhan gosto nao nga magakaangay ya
kamazong hena-hena paghaod mazo ka batasan ni Kristo Hisos.

6Dazaw magakatibe ya kamazong pagsaza ka Diyos nga Ama ni Hiso Kristo
nga kantang Ginoo.

7Agon dawaten mazo ya isa daw isa singed ka pagdawat ni Kristo kamazo
dazaw sazaen ya Diyos.

8Kay sabten mazo nga mindateng si Kristo dazaw antabang iza kanta nga mga
Yodayo kay nagapamatood iza ka tanan mga saad na Diyos ka kantang mga
karaan. Kamhan mahagdam di kita nga polos matood ya mga panaba na
Diyos.

9Mindateng si Kristo dazaw antabang disab iza kamazo nga mga diri kon
Yodayo dazaw sazaen mazo ya Diyos kay inkaloy-an kamo naiza. Kay
inpasoyat na Diyos daan ka mga panaba ni Kristo nga nagalaong nga Diyos,
dini ka mga tao nga diri kon Yodayo hao ya ansaza kanmo dazaw makabati
siran. Kamhan ankanta hao pagtahod ka kanmong ngaran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]May iba pen nga pinasoyat na Diyos mahitenged ka pagtabang naiza ka mga diri kon Yodayo nga nagalaong nga kamo nga mga diri kon Yodayo, magsaza kamo iba ka mga tao nga daan pinili na Diyos.

[11]May iba pen nga pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga kamong tanan nga diri kon Yodayo, magsaza kamo ka Diyos. Ya tanan mga tao, kinahanglan magsaza kamo ka Diyos.

[12]Inpanaba disab ni Isayas nga karaang propita na Diyos nga nagalaong nga matao kay-an ya isang kaliwat ni Isay nga ama ni Dabid nga karaang hari. Kamhan ya kaliwat ani ya anhari ka mga tao nga diri kon Yodayo. Ansarig gazed siran kanangiza ka pagtabang kaniran. Ani ini ya inpanaba ni Isayas.

[13]Na, ya Diyos iza ya nagaandam ka tanan mga madazaw nga intagadan ta. Gosto nao nga dakolaan naiza ya kamazong kasaza daw ya kalinaw kay iza ya sariganan mazo. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani antabang kamazo dazaw maheget ya pagtagad mazo ka madazaw nga in-andam na Diyos daked.

[14]Kanaong mga lomon kan Kristo, nahagdaman di nao nga madazaw ya batasan mazo. Insakto disab ya kasabtan mazo ka sindo na Diyos agon mahagdam di kamo pagtoldo ka isa daw isa.

[15]Na, dini ka soyat nao isahay maiseg ya pagpanaba nao kamazo kay gosto nao nga diri kamo magkalipat ka kanaong sindo. Kay ya Diyos ani ya minsarig kanao ka pagsindo kamazo.

[16]Kay hao ya sinogo ni Kristo Hisos ka pagtabang kamazo nga mga diri kon Yodayo. Ya pagdara nao kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo ani ya tarabaho nao. Kamhan kamo nga mga mintoo kan Kristo singed kamo ka ihaladay nga inhatag nao ka Diyos. Indawat kamo na Diyos kay nahingloan di kamo ka kamazong mga sala kay nakadateng ka kamazong hinawa ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

[17]Dakola ya inhinang nao kay si Kristo Hisos ani mintabang kanao ka pagpakadaeg ka tarabaho nga insarigan hao na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ya pagtabang ni Kristo kanao ka pagdara ka sindo na Diyos ka mga tao nga diri kon Yodayo dazaw ansakop siran kanangiza anikay inpanan-og nao. Ingamit naiza ya kanaong mga panaba daw mga hininang ka pagpasakop kaniran kanangiza.

19Dini kanao minkita siran ka mga timaan nga garing ka Diyos daw ya mga madazaw nga kaberenganan. Kamhan nakasabot disab siran nga garing ini ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Min-azi-azi hao ka mga longsod nga garing ka siyodad nga Hirosalem keteb ka longsod nga Iliriko dazaw ampanaba hao ka tanan mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo.

20Kay gosto hao anwali kaini nga sindo doro ka mga tao nga wara pen ya logar niran ka pagpanalinga ka ngaran ni Kristo. Kay dizan ka mga tao nga nakasabot di kon sin-o sa iza diri hao gosto andobli ka tarabaho nga insogod na iba nga tao.

21Kay inpasoyat na Diyos daan nga nagalaong nga ya mga tao nga wara pen panan-ogi mahitenged kan Kristo pakahagdamen siran kon sin-o sa iza. Dizan ka mga tao nga wara pen makabati pasabten siran kon sin-o sa iza. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

22Kamhan kinahanglan ya pagdara nao kaini nga sindo ngaro kaniran nga wara pen panan-ogi agon naaban hao pagbisita kamazo.

23Piro nakakamhan di hao ka pagpanan-og kaniran mahitenged kan Kristo doro ka mga dapit nga in-azi nao. Agon mahimo di ya pagpanaw nao. Dogay di gosto gazed hao anbisita kamazo.

24Agon kay-an ka pagpanaw nao ngaro ka lopa nga Ispanya an-azi hao dizan kamazo. Pagkakamhan nao pagbisita kamazo madazaw kon tabangan mazo hao pag-andam ka kanaong pagpanaw ngaro ka lopa nga Ispanya.

25Na, pagkakoman maghon-a hao pagkaro ka siyodad nga Hirosalem kay iated nao ya hinabang ka mga sakop ni Kristo doro.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Kay ya mga tao nga minsakop kan Kristo dini ka lopa nga Masidoniya daw ya lopa nga Girika gosto siran anhatag ka hinabang ka mga pobri doro ka mga sakop ni Kristo nga taga Hirosalem.

[27]Waray minleges kaniran ka paghatag ka hinabang kay singed ka may otang niran kay ya mga taga Hirosalem nga mga Yodayo ani ya minhon-a pagdara ka sindo na Diyos doro kaniran nga diri kon Yodayo dazaw malakip siran ka mga madazaw nga inhatag na Diyos ka mga tao nga mintoo di kaini nga sindo.

[28]Pagkakamhan nao pag-ated ka kowarta nga inhipes para kaniran ansogod hao pagpanaw ngaro ka lopa nga Ispanya. An-azi disab hao doro kamazo.

[29]Mahagdam hao nga kay-an ka pagbisita nao kamazo panaranginan gazed kita ni Kristo ka madazaw.

[30]Agon kanaong mga lomon kan Kristo, kita di ya mga sakop ni Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Intagan disab kita na Ispirito na Diyos ka kalooy ka isa daw isa. Agon hangzoon ta kamo nga diri kamo magheneng pagtabang kanao ka pagpangamozo ka Diyos.

[31]Kay dazaw doro ka lopa nga Yoda panalipdan hao dizan ka mga Yodayo nga diri ansogot ka sindo mahitenged kan Kristo. Maghangzo isab kamo ka Diyos dazaw doro ka Hirosalem dawaten na mga sakop ni Kristo ini nga hinabang nga darhenen nao kaniran.

[32]Kamhan kon somogot ya Diyos an-azi hao doro kamazo. Kon mahimo ya pagbisita nao kamazo mahayahay ya hinawa nao ka kasaza.

[33]Ya Diyos ani ya nagahatag kanta ka kalinaw nga hinawa. Gosto hao nga iza ya an-iba kamazong tanan. Matood gazed ini.

Roma 16

[1]Ipakilala nao kamazo si Pibi nga kantang lomon dizan kan Kristo. Katimbang iza ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini ka longsod nga Sinkriya.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Pag-ated naiza kaini nga soyat doro kamazo magpaseled kamo kanangiza kay sakop iza na kantang Ginoo. Kamhan tabangan mazo ya tanan inkinahanglan naiza kay mataed ya toong intabangan dini lakip hao.

[3]Diton kamazo ipangamosta hao kan Prisila daw ya toong bana nga si Akila kay siran ya mga iba nao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo Hisos.

[4]Inpamahala niran ya kanirang kamatazen dazaw antabang kanao agon dakola ya pagpasalamat nao kaniran. Minpasalamat disab kaniran ya tanan mga sakop ni Kristo nga diri kon Yodayo.

[5]Ipangamosta isab hao ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon dizan ka lagkaw nin Akila dazaw ansingba ka Diyos. Ipangamosta isab hao ka naazakan nao nga si Ipinito nga mahon-ang sakop ni Kristo doro ka lopa nga Asya.

[6]Ipangamosta hao kan Mariya nga dakola ya toong kahago dizan kamazo.

[7]Ipangamosta hao kan Androniko daw si Honiyas nga mga angay nao nga Yodayo nga piniriso iba kanao. Inkilalhan siran na mga sinarigan ni Hisos. Kamhan minhon-a siran kanao pagsakop kan Hisos.

[8]Ipangamosta hao kan Ampliyato nga higara nao dizan ka Ginoo.

[9]Ipangamosta hao kan Orbano nga kantang iba ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Ipangamosta hao ka naazakan nao nga si Istakis.

[10]Ipangamosta hao kan Apilis nga masarigan iza pagpangalagad kan Kristo. Ipangamosta hao ka pamilya ni Aristobolo.

[11]Ipangamosta hao kan Hirodiyon nga angay nao nga Yodayo. Ipangamosta sab hao ka mga sakop ni Kristo diton ka pamiliya nin Narsiso.

[12]Ipangamosta hao kan Tripina daw si Triposa nga nagapakalaki siran pagtarabaho kan Kristo. Ipangamosta hao ka naazakan nao nga si Pirsida nga nagahago gazed ka pagpangalagad ka Ginoo.

[13]Ipangamosta hao kan Ropo nga madazaw ya batasan naiza ka pagtarabaho kan Kristo. Ipangamosta hao ka toong ina kay izang dini kaini iza ya min-aligara kanao singed ka pag-aligara ka toong kaogaringeng maanak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Ipangamosta hao kan Asinkrito daw si Pligonti daw si Hirmis daw si Patrobas daw si Hirmas daw ya kantang mga lomon kan Kristo diton kaniran.

15Ipangamosta sab hao kan Pilologo daw si Holiya daw si Niriyo daw ya toong babazihen daw si Olimpas daw bisan sin-o ya sakop na Diyos diton kaniran.

16Pagpangamosta mazo magpakilala kamo ka kaazak mazo ka isa daw isa. Kamhan nangamosta kamazo ya tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini kaini nga mga longsod.

17Na, wani pen ya hangzo nao kamazo nga kanaong mga lomon dizan kan Kristo. Magbantay daw maglikay kamo ka mga tao nga diri ansogot ka sindo mahitenged kan Kristo. Kay gosto siran anlalis ka inton-an mazo dazaw bizaan mazo si Kristo.

18Kay intoman niran ya naazakan na kanirang kaogaringen diri siran ansogot ka naazakan ni Kristo nga kantang Ginoo. Ingamit niran ya mga panaba nga makasaza ka tao ambaza kay limbongan ya mga tao nga wara pen maheget ya pagtoo kan Kristo.

19Mahagdam ya mga mataed nga tao nga marig-en di ya pagtoo mazo kan Kristo agon dakola ya kasaza nao. Kamhan gosto disab hao nga mahanas kamo paghinang ka mga madazaw nga waray saket nga maonga.

20Kay ka diri kon madogay ya Diyos nga nagahatag kanta ka kalinaw nga hinawa iza ya andaeg kan Satanas dizan kamazo. Gosto hao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

21Na, si Timotiyo nga iba nao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo nangamosta iza kamazo diton. Si Losiyo daw si Hason daw si Sosipatro nga kanaong mga angay nga Yodayo nangamosta disab siran kamazo.

22Hao nga si Tiriko ya minsoyat kaini nga insogo ni Pablo. Nangamosta hao kamazo kay hao disab ya lomon mazo dizan kan Kristo.

23Si Gayo isab nangamosta kamazo. Hao nga si Pablo nagahela hao dini ka lagkaw ni Gayo. Tiponanan disab ini na mga sakop ni Kristo. Kamhan si

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Irasto nga maghipesay ka kowarta dini kaini nga longsod daw si Kowarto nga kantang lomon dizan kan Kristo nangamosta isab siran kamazo.

24Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Matood ini.

25Sazaen nita ya Diyos kay may mahimo naiza ka pagparig-en ka kamazong pagtoo ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga indara nao dizan kamazo. Inpakahagdam di kita na Diyos kaini nga sindo nga intago naiza kawandini pen keteb koman.

26Ya mga soyat na mga karaang propita nagapamatood gazed kaini nga sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan ya Diyos nga mabohi kawanihen ka iza ya minsogo nga padatngen ini nga sindo ngaro ka tanan mga tao dini ka tibolos kalibotan dazaw siran disab ansakop kan Kristo.

27Isa ka ya Diyos. Kamhan labaw iza ka kahagdamanan. Sazaen ta iza kawanihen ka kay intabangan kita ni Hiso Kristo. Matood ini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Korinto

1 Korinto 1

1Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara ka toong
sindo ngaro ka mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos pagpasakop naiza
kanao. Kamhan si Sostinis nga lomon ta dizan kan Kristo ani ya iba nao dini.

2Wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka
siyodad nga Korinto. Nahingloan di kamo ka kamazong mga sala kay si Kristo
Hisos ya insakopan mazo. Minpasakop ya Diyos kamazo iba ka bisan sin-o ya
nagahawag kan Ginoong Hiso Kristo nga kanirang Ginoo daw kantang Ginoo
isab.

3Gosto nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Ginoong
Hiso Kristo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

4Onay hao magapasalamat ka Diyos kay minpanarangin iza kamazo ka
madazaw kay minsakop di kamo kan Kristo Hisos.

5Naisa di kamo daw si Kristo agon minhatag di iza kamazo ka tanan mga
madazaw. Minhatag iza kamazo ka kahagdamanan ka pagpanan-og ka mga
tao mahitenged kan Kristo kay nakasabot di kamo ka toong sindo.

6Kay pagdara nami kamazo kaini nga sindo mahitenged kan Kristo mintoo
gazed kamo.

7Agon ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minhatag kamazo
ka bisan ono ya kinahanglanen mazo ka pag-alagad ka Diyos pagtagad pen
mazo ka pagbalik na kantang Ginoong Hiso Kristo.

8Iza disab ya magarig-en ka kamazong pagtoo dazaw waray ikasaway kamazo
kay-an ka tirmino naiza ka pagbalik ngarini.

9Kasarigan ya Diyos nga minpili kamazo dazaw namag-iba kamo daw ya
toong Maanak nga si Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

10Mga lomon nao dizan kan Kristo, wani ya ihangzo nao kamazo kay si
Ginoong Hiso Kristo ani ya insakopan nita. Kinahanglan diri kamo mag-away-

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

away. Hinoa mag-angay-angay kamo. Mag-isa kamo ka kamazong hena-hena daw tozò.

11Kay inpanan-ogan hao na mga lomon ni Kaloy nga nagalinalislalis kamo.

12Kay nagakalainlain koni ya inlaong na isa daw isa kamazo. May nagalaong nga kan Pablo iza nga sakop. May nagalaong nga kan Apolos iza. May nagalaong nga kan Pidro iza. May nagalaong nga kan Kristo ka iza nga sakop.

13Daw nabahinbahin baza si Kristo? Diri kon madazaw kon inlaong mazo nga si Pablo ya insakopan mazo kay diri kon hao ya inlansang doro ka kros dazaw malibri kamo ka silot ka kamazong mga sala. Inbenzagan di kamo piro diri kon hao ya insakopan mazo.

14Madazaw kay dowa kang bolos ya tao nga inbenzagan nao ani si Krispo daw si Gayo.

15Agon waray makalaong nga inbenzagan nao kamo kamhan inhinang di nao kamo nga kanaong mga sakop.

16Matood, inbenzagan sab nao sin Istipanas piro waray lain nataremdeman nao nga inbenzagan nao.

17Kay si Kristo wara iza magsogo kanao ka pagbenzag ka mga tao. Hinoa minsogo iza kanao ka pagpanan-og ka toong sindo mahitenged ka paglibri ka mga tao ka kanirang mga sala. Minpasabot sab iza kanao nga pagpanan-og mo gamiten ya mga panaba nga masazon pagsabot kay kon gamiten mo ya mga panaba nga malised pagsabot haod ka mga tao nga ataas ya grado kanogon ya sindo mahitenged ka pagkapatay ni Kristo ka kros.

18Ya mga tao nga ankaro ka kamatazen nga waray kinateban nagahena-hena siran nga waray polos ya sindo mahitenged ka pagkapatay ni Kristo ka kros. Piro kita nga nalibri di ka kamatazen nga waray kinateban mahagdam kita nga ini nga sindo ani ya minpasabot ka tao ka gahem na Diyos ka paglibri ka tao ka silot ka toong mga sala.

19Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga may tirmino naiza ka pagkapildi ka mga tao nga nagasarig ka kanirang kaogaringeng

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kahagdamanan. Waraen disab naiza ya kasabtan na mga tao nga ataas ya grado.

20Kamhan nakasabot di kita nga dizan ka Diyos waray polos ya dakolang kahagdamanan na tao daw ya kasabtan na tao nga ataas ya grado daw ya kahagdamanan na tao nga hanas paglalis. Kay inpakita di daan na Diyos nga kolang pen gazed ya kahagdamanan na mga taga kalibotan kay garing iton ka kaogaringen na tao nga hena-hena.

21Kay inpakita na Diyos nga waray tao nga makakilala kanangiza pinaazi ka kanirang kaogaringeng kahagdamanan. Hinoa minponto iza nga ya pagtoo ka sindo mahitenged ka pagkapatay ni Kristo nga inwali nami nga intamay na mga may dakolang kahagdamanan ani ya makalibri ka mga tao ka kanirang mga sala.

22Ya mga Yodayo nangazo siran ka mga kaberenganan nga timaan nga garing ka Diyos dazaw antoo siran nga si Kristo garing iza ka Diyos. Kamhan ya mga taga Girika nagasarig siran ka kanirang kaogaringeng kahagdamanan, waray labet niran si Kristo.

23Basta dini kanami minwali kami mahitenged kan Kristo nga inlansang ka kros dazaw malibri ya tao ka toong mga sala. Ini nga sindo magapakazehet ka mga Yodayo. Minlaong isab ya mga diri kon Yodayo nga binoang ini nga sindo.

24Piro kita nga inpasakop na Diyos bisan Yodayo kita, bisan diri kon Yodayo mahagdam kita nga dizan kan Kristo dakola ya pagtabang na Diyos kanta kay si Kristo ya nakakawa ka pagkontara nita ka Diyos kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw.

25Ya paglansang kan Kristo ka kros nga inwali nami ani ya intamay na mga tao nagalaong nga binoang ya inhinang na Diyos. Ambaza kay labaw pen iton ka kahagdamanan na mga tao. Ya pagkapatay ni Kristo nga inwali nami silaong niran nga waray gahem ya Diyos piro iza ya labaw ka gahem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo malipat ka kahimtang mazo pagpasakop na Diyos kamazo kay dizan kamazo talagsa ka ya may ataas nga grado, talagsa ka ya gamhanan, talagsa ka ya may dakolang kowarta.

[27]Kay inpili na Diyos ya mga waray grado dazaw makapakasipeg ka mga may dakolang grado. Inpili sab na Diyos ya mga tao nga labing obos dazaw makapakasipeg ka mga tao nga gamhanan.

[28]Inpili naiza ya mga dinaegdaeg daw ya mga tinamay daw ya mga inpakawaray bali na mga tao dazaw waraen ya bisan ono nga inhena-hena na mga tao nga may kaposlanen.

[29]Agon dizan ka Diyos waray makapagarbo.

[30]Inhinang na Diyos nga naisa di kamo daw si Kristo. Si Kristo ya minhatag kanta ka kasabtan dazaw mahagdam kita nga iza ya nakakawa ka pagkontara nita ka Diyos. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita. Kita di ya mga sakop na Diyos kay nahingloan di kita ka kantang mga sala kay si Kristo ya minbazad ka silot ka kantang mga sala.

[31]Kamhan matood ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kon gosto na tao magpagarbo kinahanglan ani say inpagarbo ya inhinang na Ginoo.

1 Korinto 2

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, pagkaro nao kamazo ka pagwali ka sindo na Diyos wara hao maggamit ka mga ataas nga panaba nga malised pagsabot.

[2]Kay ka doro pen hao kamazo minponto hao nga si Hiso Kristo anikay inwali nao kamazo labi di sa gazed ya toong pagkapatay ka kros.

[3]Kamhan pagdateng nao kamazo nagapidpid ya kanaong lawas ka kahaldek daw inkelbaan hao kay basi diri hao makatoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanao.

[4]Kamhan ya batasan nao pagpanoldo daw pagwali kamazo wara hao maggamit ka mga panaba nga ingamit na mga taga kalibotan ka pagleges ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao. Hinoa ya dakolang gahem na Ispirito na Diyos ani ya minpamatood nga garing ka Diyos ya pagwali nao kamazo.

5Batasan nao iton dazaw garing ka dakolang gahem na Diyos mintoo kamo kan Kristo, diri kon garing ka mga panaba na tao.

6Dizan ka mga nakasabot ka sindo mahitenged kan Kristo inpanaba nao ya tanan sindo na Diyos. Na, ya sindo na Diyos diri kon garing ka kaogaringen na tao nga hena-hena, diri kon garing ka mga hari nga taga kalibotan nga madali siran mawara,

7hinoa garing ka Diyos. Kamhan inpakahagdam di kita piro dizan ka mga diri kon sakop ni Kristo tinago pen ini nga sindo. Sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan min-andam daan ya Diyos kaini nga sindo para kamazo dazaw madato kamo.

8Ya mga hari nga taga kalibotan diri siran makasabot kaini nga sindo na Diyos. Kay kon nakasabot siran diri ipalansang ka kros ya Ginoo nga pinakalabaw.

9May daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga madazaw gazed ya in-andam na Diyos para ka tanan mga tao nga nagaazak kanangiza. Kamhan iton nga madazaw wara pen makita na tao daw wara pen mabatian. Kamhan bisan sin-o ya tao diri iza mahagdam kon hain keteb ya kagazon na in-andam na Diyos. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

10Kamhan ya sindo na Diyos intago naiza iton kawandini pen kamhan inpasabot di naiza kanta pinaazi ka toong Ispirito. Kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nagasosi iza ka tanan. Mahagdam disab iza ka bisan ono ya inhena-hena na Diyos.

11Waray tao nga mahagdam ka tanan inhena-hena na toong iba kay ya ispirito na tao anikay nahagdam ka tanan kaogaringeng hena-hena na tao. Kamhan ya Ispirito na Diyos anikay mahagdam ka tanan inhena-hena na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Kita nga mga sakop na Diyos intagan kita naiza kaini nga Ispirito. Garing iza ka Diyos, diri kon garing ka tao. Intagan kita naiza dazaw makasabot kita ka tanan mga inhatag na Diyos kanta.

13Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minsindo kanami ka toong mga panaba dazaw ipasabot nami ya toong sindo ka mga tao nga intagan disab kaini nga Ispirito. Ini nga mga panaba diri kon garing ka hena-hena na mga tao.

14Kay ya tao nga wara magdawat ka Ispirito na Diyos wara disab iza makadawat ka sindo naiza nga Ispirito kay wara iza makasabot agon dizan kanangiza singed ka waray polos ini nga sindo. Diri iza makasabot kaini nga sindo kay ya Ispirito na Diyos anikay makahatag ka tao ka kasabtan.

15Ya tao nga intagan di ka Ispirito na Diyos makasabot iza ka bisan ono ya insindo na Ispirito. Piro ya tao nga wara magdawat kaini nga Ispirito diri gazed iza makasabot ka inhena-hena na mga tao nga mindawat di kaini nga Ispirito.

16May daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga waray tao nga mahagdam kon ono ya inhena-hena na Ginoo. Waray makatambag kanangiza. Piro kita nga mga sakop ni Kristo inpakahagdam di kita kon ono ya inhena-hena ni Kristo.

1 Korinto 3

1Mga lomon nao dizan kan Kristo, ka diton pen hao kamazo diri hao makapanaba kamazo singed ka kanaong pagpanaba ka mga tao nga intagan di ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kay nagabatasan pen kamo singed ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos. Kamhan nagapanaba pen hao kamazo singed ka kanaong pagpanaba ka mga tao nga bag-o pen mintoo kan Kristo.

2Pamolinged ini nga ya pagtoldo nao kamazo singed iton ka pagpasoso ka bata nga bag-o pen natao kay wara kamo makasabot ka sindo na Diyos. Kay singed kamo ka geramay nga bata nga diri pen mahagdam magkaen. Bisan koman diri pen mazo masabot.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kay nagabatasan pen kamo singed ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos. Kay dizan kamazo may mga magapan-arig daw maga-inaway-away. Kamhan ya batasan mazo ani ya pagpamatood nga nagatoman pen kamo ka batasan nga maonga agon singed kamo ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos.

4Kay dizan kamazo nagalaong ya isa nga kan Pablo iza nga sakop. Nagalaong isab ya isa nga kan Apolos iza. Agon singed pen kamo ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos.

5Diri kon madazaw kon kami ni Apolos ani ya insakopan mazo. Kay mga sogoonon ka lamang kami na Diyos nga mintabang kamazo ka pagtoo. Nagatoman kami ka tarabaho nga insarig na Ginoo ka tagsa tagsa kanami agon diri kamo mag-away mahitenged kanami.

6Kay ya inhinang nao singed iton ka tao nga nagapogas ka binhi. Kamhan ya inhinang ni Apolos singed iton ka tao nga nagabo-bo ka mga binhi nga intanem di. Kamhan ya Diyos anikay nagapatobo ka mga tanem.

7Agon diri mazo sazaen ya isa nga nagapogas daw ya isa nga nagabo-bo. Hinoa sazaen ya Diyos kay ani minpatobo ka tanem daw minpabonga.

8Angay ka lamang ya nagapogas ka mga binhi daw ya nagabo-bo. Balsan na Diyos ya isa daw isa angay ka tarabaho nga intoman naiza.

9Kami ni Apolos kaibahan kami pag-alagad ka Diyos. Kamhan kamo nga mintoo kan Kristo singed kamo ka oma na Diyos. Singed isab kamo ka lagkaw nga hel-anan na Diyos.

10Kamhan singed hao ka madazaw nga panday kay intagan hao na Diyos ka kahagdamanan dazaw dizan kamazo singed ka inbetang nao ya mga dakolang bato nga tinarokan ka marig-en nga lagkaw. Kay hao ya minhon-a pagwali kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan ya mga isang tao nga mahori kanao anikay antibe paghinang ka lagkaw kay siran ya magasindo pen kamazo. Kinahanglan madazaw ya tarabaho na tagsa tagsa kaniran singed ka mga panday nga nagahinang ka lagkaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Si Hiso Kristo anikay singed ka tinarokan na lagkaw nga marig-en. Diri makawa ya tinarokan kay inbetang di daan na Diyos.

12Pamolinged ini nga bisan sin-o ya tao nga nagahinang ka lagkaw may mga mataed nga harominta nga ingamit naiza. Ya madazaw nga hinang na tao singed iton ka bolawan daw tingga daw ya mga iba pen nga bato nga mahal kay marig-en, diri masonog. Kamhan ya hinang nga kolang gazed singed iton ka mga liwaan daw kogon daw sagbet kay mahetek, madali maegpes.

13Kamhan pagbalik ni Kristo sosihen naiza kon madazaw ya inhinang na tagsa tagsa nga tao kon diri. Ya pagsosi naiza singed ka iazi ka laga ya inhinang na tao kay ipakita kon madazaw kon diri.

14Ya tao nga diri masonog ya toong inhinang makadawat iza ka primyo.

15Kamhan ya tao nga maegpes ya toong inhinang malibri pen iza ka silot piro diri iza makadawat ka primyo. Kamhan singed iza ka tao nga nagadalagan dizan ka lagkaw nga nagakasonog pen nga waray dara naiza pagdalagan.

16Kamo nga mga sakop na Diyos, nabereng hao kamazo kay singed ka diri kamo makasabot nga kamo di ya dakolang lagkaw nga hel-anan na Diyos kamhan inhel-an kamo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

17Kon geb-en na tao ya hel-anan na Diyos silotan gazed iza na Diyos kay madazaw gazed ya hel-anan na Diyos. Kamhan kamo di ya singed ka hel-anan na Diyos.

18Diri kamo maglimbong ka kamazong kaogaringen. Kon nagahena-hena ya isa kamazo nga dakola ya toong kahagdamanan garing ka hena-hena na tao, kinahanglan bizaan naiza ya toong kahagdamanan dazaw tagan iza na Diyos ka kahagdamanan ka pagsabot ka sindo na Diyos.

19Kay dizan ka Diyos waray polos ya kahagdamanan garing ka kaogaringen na tao nga hena-hena. Kay inpasoyat na Diyos daan nagalaong nga ya Diyos ani ya makagamit ka dakolang kahagdamanan na tao ka paglit-ag kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]May iba pen nga daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga mahagdam ya Ginoo nga waray polos ya mga inhena-hena na mga may dakolang kahagdamanan.

[21]Kinahanglan diri kamo magpagarbo magalaong nga ya isang tao ani ya kamazong insakopan. Daw wara kamo makasabot nga kamazo gazed ya tanan mga madazaw iba kan Kristo?

[22]Bisan kami nga si Pablo daw si Apolos daw si Pidro inhinang na Diyos nga kami ya kamazong sogoonon. Bisan ya kalibotan, bisan ya kamazong kinabohi, bisan ya kamazong kamatazen, bisan ya mga kaazi koman daw ya mga kaazi nga wara pen dateng, dizan kamazo pahimoslan na Diyos ya tanan.

[23]Kay kamo di ya in-angken ni Kristo. Kamhan si Kristo ya Maanak na Diyos.

1 Korinto 4

[1]Kamo nga mga taga Korinto, pasabten mazo ini nga mga sogoonon ni Kristo kami. Kamhan insarigan naiza kami ka pagdara ka toong sindo nga bag-o pen naiza ipakahagdam ka mga tao.

[2]Ya tao nga insarigan na agaron kinahanglan masarigan iza pagtoman ka mga sogo na toong agaron.

[3]Agon waray bali kon nagahokom kamo kanao, waray bali kon ono ya inlaong na mga taga kalibotan mahitenged ka tarabaho nao. Wara disab hao makahokom ka kanaong kaogaringeng tarabaho.

[4]Ya hena-hena nao waray sazep nao ka kanaong pag-alagad ka Ginoo piro diri kon ani ya pagpamatood nga waray sazep nao kay ya Ginoo anikay maghohokom kanao.

[5]Agon diri kamo magadali paghokom ka batasan na bisan sin-o nga tao. Hinoa magtagad kamo ka pagbalik na Ginoo kay paghokom naiza ipanan-og naiza ya mga inhinang nga tinago na mga tao. Ipanan-og disab naiza ya bisan ono nga tood na tao nga diri pen mahagdam ya mga iba nga tao. Kamhan ya tagsa tagsa nga tao nga minhinang ka madazaw sazaen siran na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Mga lomon nao dizan kan Kristo, inpanan-ogan nao kamo mahitenged kanao daw si Apolos dazaw antoon kamo ka batasan nga nagaangay ka batasan nga intoldoan na kasoyatan na Diyos. Kay angay ka kami ni Apolos, waray labaw. Agon diri kon madazaw kon nagapalabaw kamo ka toldoan na isa.

[7]Kamo disab, diri kon labaw kamo ka mga iba nga tao. Kay ya bisan ono nga indawat mazo garing iton ka Diyos, diri kon garing kamazo. Agon magheneng kamo pagpagarbo.

[8]Silaong mazo nga waray nakolangan mazo. Silaong mazo nga nadato kamo. Silaong mazo nga singed kamo ka mga hari labaw kanami. Madazaw kon kamo ya matood nga hari dazaw makahari kami iba kamazo.

[9]Minlaong hao kaiza kay kami nga mga sinarigan ebes kami ka bisan sin-o nga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos. Intamay kami singed ka mga piriso. Kamhan dini ka pagseleng na tanan mga taga kalibotan daw mga taga langit patazen kami.

[10]Nagalaong ya mga tao nga nakotaw ya kanaming otok kay nagawali kami ka sindo mahitenged kan Kristo piro naazak kamo nga sazaen kamo kay kamo di ya may dakolang kasabtan kay si Kristo ya insakopan mazo. Waray katenged nami piro ataas ya katenged mazo. Tinamay kami piro mga tinahod kamo.

[11]Hangtod gazed koman inbengtas daw in-ohaw kami. Maonga ya bado nami. Inpamonalan kami kamhan inbogaw kami ka kaogaringeng longsod nami.

[12]Nagahago kami dazaw may panginabohi nami. Kon maonga ya pagpanaba na tao kanami madazaw ya pagbales nami. Kon daegdaegen kami angeten lamang nami.

[13]Kon betangbetangan kami mahetek ya pagsambag nami. Hangtod koman singed kami ka basora nga intimbag na tao.

[14]Minsoyat hao kamazo dazaw tabangan ta kamo. Diri hao anhatag ka pagpakasipeg kamazo kay singed kamo ka kanaong mga maanak nga naazakan nao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Dizan kamazo bisan mataed ya mga maistro ka sindo mahitenged kan Kristo singed ka isa ka lamang ya ama mazo ani hao. Kay hao ya mahon-a nga inpadadhan na Diyos kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo.

16Agon nagahangzo hao nga haodan mazo ya kanaong batasan.

17Pakarohon nao si Timotiyo kamazo. Iza ya singed ka kanaong maanak nga naazakan nao. Kasarigan disab iza pagtoman ka mga sogo na Ginoo. Pataremdemen naiza kamo ka batasan nga nakaangay ka sindo ni Kristo nga intoman nao. Itoldo isab nao ini nga batasan ka mga sakop ni Kristo doro ka bisan hain siran magtipon.

18Dizan kamazo may mga isa nga nagapagarbo kay silaong niran diri hao ambalik kamazo.

19Kon somogot ya Diyos ka diri kon madogay andateng hao kamazo dazaw mahagdam hao kon may kahagdamanan na mga nagapagarbo. Kay basi may ikapanaba niran ka lamang.

20Kay ya pag-angay ka batasan nga naazakan na Diyos ani ya pagpamatood nga inharian kita na Diyos, diri kon ya pagpagarbo pagpanaba.

21Daw ono ya maazakan mazo pagdateng nao? Kon diri kamo ambiza ka batasan nga maonga silotan ta kamo. Kon antoo kamo kaini nga tambag nao madazaw ya pagbisita nao kamazo kay kaloozan nao kamo.

1 Korinto 5

1Mga lomon nao dizan kan Kristo nga taga Korinto, diton kamazo koni may isa nga malaw-ay ya toong batasan kay minbana di baza iza ka toong pinakaina. Bisan ya mga tao nga wara pen too kan Kristo diri siran antogot kaiton nga batasan.

2Kay ono sa gazed kamo nagapagarbo? Kinahanglan masipeg kamo daw maghaza kamo ka paghinelsel. Izang tao nga nakasala bogawen mazo iza diton kamazo. Diri gazed kamo magpaiba kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Bisan aro pen hao kamazo singed ka dizan pen hao iba kamazo kay onay hao nagahena-hena mahitenged kamazo. Kamhan minhokom hao ka silot kaini nga tao kay masarang kaonga ya toong inhinang. Si Kristo ya insakopan nita agon may katenged nao ka paghokom kaiton nga tao ka silot. Singed ka dizan hao iba kamazo

4agon pagtipon mazo ka pagsilot kanangiza dizan disab kamazo ya kanaong hena-hena. Kamhan si Ginoong Hisos daw ya toong gahem ani iba kamazo dazaw makapadazon kamo kaini nga sogo nao kamazo.

5Sogoon ta kamo nga bizaan mazo iton nga tao daw togotan si Satanas ka paghatag kanangiza ka kalised dazaw anhinelsel iza ka toong sala. Kamhan pagdateng na tirmino na Ginoo ka paghokom ka tanan mga tao malibri iza ka kamatazen nga waray kinateban kay minhinelsel di iza.

6Diri kon madazaw ya pagpagarbo mazo. Kay kon nakasala ya isa inlakip kamong tanan. Mahagdam kamo ka inlaong nga ya ipasoligay ka tinapay, bisan isaket ya geramay ka harina anlekep gazed iton ka tibolos harina.

7Ya batasan nita nga Yodayo pagdateng na pista intimbag nita ya ipasoligay nga maonga di. Kamhan ingamit nita ya tinapay nga waray ipasoligay. Pamolinged ini ka kantang batasan dizan kan Kristo kay kinahanglan bizaan mazo ya bisan ono nga makaonga kamazo kay inhingloan kita ni Kristo pagkapatay naiza kay singed iza ka nati na karniro nga inhalad ka Diyos.

8Agon bizaan mazo ya bisan ono nga sala daw ya batasan nga malaw-ay singed ka pagtimbag nita ka ipasoligay nga maonga di. Kay kinahanglan kasarigan kita pagtoman ka batasan nga madazaw nga intoldoan na sindo na Diyos singed ka paggamit nita ka tinapay nga waray ipasoligay pagpista nita.

9Ya soyat nga inpadara nao kamazo minsogo hao kamazo nga likazan mazo ya mga tao nga maghehenay.

10Pasabten mazo ini nga waray labet mazo ka mga tao nga wara pen too kan Kristo kay kon ani ya likazan mazo kinahanglan angawas kamo ka kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kay bisan hain kita magpanaw may mga maghehenay, may mga nagaizahay, may mga nagalapas ka balaed, may mga nagahawag ka mga diyosdiyos.

11Kamhan ya likazan mazo ani ya tao nga nagalaong nga minsakop di iza kan Kristo ambaza kay nagahinang pen iza ka maonga nga nagahenay kon nagaizahay kon tigbetangbetang kon nagahawag ka mga diyosdiyos kon palahebeg kon nagapankawat. Likazan gazed mazo iton nga tao, diri gazed kamo magpaiba kanangiza.

12-13Kay kamo ya may katenged ka paghokom ka silot ka kamazong kaibahan kon maonga ya batasan niran. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga dizan ka pagtipon mazo kinahanglan bogawen gazed mazo ya tao nga nagahinang ka maonga. Kamhan ya mga tao nga wara pen too kan Kristo waray labet mazo kaniran kay ya Diyos ani ya maghohokom kaniran.

1 Korinto 6

1Dizan kamazo kon may mahay na isa ka toong iba, daw waray kasipeg naiza ka pagsombong ka toong iba dizan ka maghohokom nga wara magtoo kan Kristo? Kinahanglan dizan ka mga sakop ni Kristo magpahosay iza kay siran ya may katengdanan ka pagdara ka kahosay.

2Singed ka nalipat kamo nga ya mga sakop ni Kristo ani ya an-iba kan Kristo kay-an ka paghokom naiza ka tanan mga tao nga wara magtoo kan Kristo. Agon kon kamo ya anhokom ka mga taga kalibotan nga wara magtoo kan Kristo kinahanglan dini kamazo koman mahosay kamo ka geramay nga kinabido.

3Bisan ya mga taga langit nga sogoonon na Diyos kita disab ya anhokom kaniran. Agon dini kamazo koman hosazen dazon mazo ya mga geramay nga kinabido mazo.

4Kay kon may mahay na isa ka toong iba diri kon madazaw kon dizan ka tao nga wara pen too kan Kristo ansombong iza.

5Minsoyat hao kaini dazaw masipeg kamo kay dizan kamazo waray isa nga makahosay kamazo nga mga sakop ni Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Hinoa ya isang sakop ni Kristo minpahosay iza ka toong iba dizan ka maghohokom nga wara magtoo kan Kristo.

7Maonga ya pagsombong mazo ka isa daw isa dizan ka maghohokom. Madazaw kon angeten mazo lamang bisan kon daeten kamo, bisan kon kawaten ya kamazong mga betang.

8Ambaza kay kamo hinoa mindaegdaeg daw minlimbong ka mga iba mazo nga sakop ni Kristo dazaw daeten siran.

9Daw wara kamo mahagdam nga ya mga tao nga makasasala diri ampaseled ya Diyos kaniran daked ka toong hel-anan? Diri kamo maglimbong ka kamazong kaogaringen kay ya mga tao nga nagahinang ka maonga kon nagahawag ka mga diyosdiyos kon nagalimbong ka asawa kon magapanhinang ka malaw-ay

10kon nagapankawat kon nagaizahay kon ya mga palahebeg kon ya mga tigbetangbetang daw ya mga nagalapas ka balaed diri gazed ampaseled ya Diyos ka bisan isa kaniran daked ka toong hel-anan.

11Dizan kamazo may mga isa nga nagabatasan singed kaiton ka wara pen kamo magsakop kan Kristo. Piro inhingloan di kamo na Diyos ka kamazong mga sala. Pagsakop mazo kan Ginoong Hiso Kristo intagan kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos dazaw makatoman kamo ka batasan nga naazakan na Diyos. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos madazaw di kamo.

12Minlaong kamo nga intogotan kamo ka paghinang ka bisan ono kay waray kaposlanan ya pagtoman ka mga balaed. Matood ini piro waray kaposlanan ya tanan mga naazakan mazo. Hao isab intogotan hao ka paghinang ka bisan ono piro diri hao antozang ka kanaong kaogaringeng naazakan kay basi maoripen hao ka kaazak nao.

13Minlaong ya mga iba pen nga tao nga diri kon maonga kon nagahenay ya tao kay ani ya in-awes na toong lawas singed koni ka pag-awes na lawas ka pagkaen. Kay ya makaen nakaangay iton ka tinai. Ya tinai nakaangay iton ka makaen. Wani ya sambag nao kamazo nga paghinang na Diyos ka mahon-ang

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

tao gosto naiza nga gamiten na tao ya toong kaogaringen nga lawas ka pag-alagad ka Diyos. Kamhan nagaaligara ya Diyos ka lawas na tao. Agon diri kamo maggamit ka kamazong lawas ka paghinang ka maonga. Kay may tirmino na Diyos nga waraen naiza ya makaen daw ya tinai kay kamhan di ya pagpolos niran. Piro diri naiza waraen ya lawas na tao.

14Ya Diyos anbohi iza ka kantang lawas pagbalik garing ka lebeng singed ka pagbohi naiza kan Kristo garing ka lebeng kay dakola ya gahem naiza.

15Mahagdam di kamo nga dizan kan Kristo ya kamazong lawas ani di ya mga timbang na lawas ni Kristo. Agon maonga gazed kon gamiten mazo ya lawas mazo ka pagkolkol ka babazi nga kamazong henay.

16Mahagdam disab kamo nga ya amaama nga nagakolkol ka babazi nga toong henay namag-isa gazed ya kanirang lawas. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga sirang dowa nga nagakolkol nahinang siran ka isang bolos nga lawas.

17Piro kon naisa di ya tao daw ya Ginoo namag-angay disab ya kanirang hena-hena.

18Maglikay gazed kamo pagpakaaro ka sala nga henay kay bisan ono ya iba pen nga sala waray labet ya lawas na tao. Piro ya tao nga magahenay nadaet ya toong lawas kay nakasala gazed iza ka toong kaogaringeng lawas.

19Mahagdam gazed kamo nga ya lawas mazo ani gazed ya hel-anan na Madazaw nga Ispirito na Diyos nga inhatag na Diyos kamazo. Agon ya Diyos ani ya tag-iza ka kamazong lawas diri kon kamo ya tag-iza.

20Kay mahal ya pagpalit naiza kamazo. Agon kinahanglan magbineetan kamo dazaw sazaen na mga tao ya Diyos.

1 Korinto 7

1Koman ansambag hao ka mga pangotana nga insoyat mazo kanao. Nangotana kamo kanao nga daw madazaw kon diri anminze ya tao? Minsambag hao nga koman nga panahon nagalised ya kahimtang na mga sakop ni Kristo agon maposlanen kon diri anminze ya tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Piro diton ka Korinto mataed ya nakasala agon madazaw kon may paris na tagsa tagsa nga tao dazaw diri matintal kamo ka paghinang ka maonga.

[3]Kamhan ya amaama kinahanglan magtoman ka katengdanan naiza nga bana. Ya babazi kinahanglan magtoman ka katengdanan naiza nga asawa.

[4]Ya babazi nga naminze di diri kon iza ya tag-iza ka toong lawas basta ya toong bana. Ya amaama nga naminze di diri kon iza ya tag-iza ka toong lawas basta ya toong asawa.

[5]Agon diri kamo magtinalikoday nga bana daw asawa hasta may sabot pen mazo ka paghatag ka kamazong kaogaringen ka pagpangamozo ka Diyos. Kamhan magbalik kamo ka batasan nga naanadan mazo kay basi dizan ka lain nga tao tintalen kamo ni Satanas ka paghinang ka maonga.

[6]Na, iza nga inpanaba nao kamazo diri kon sogo piro tambag ka lamang nao kamazo.

[7]Madazaw kon anhaod kamong tanan kanao nga diri anpangasawa. Intagan na Diyos ya tagsa tagsa nga tao ka katengdanan. Ya mga isa intagan ka katengdanan ka pagminze. Ya mga isa intagan ka katengdanan ka diri maminze.

[8]Kamo nga mga olitao pen daw mga daraga pen daw ya mga balo nga babazi, madazaw kon anhaod kamo kanao nga diri maminze.

[9]Piro kon diri kamo makaanget, magminze kamo kay ya pagkaminze madazaw iton ka pag-inanget ka dakolang awes ka pagkaminze.

[10]Wani ya sindo kamazo nga naminze di. Garing ka Diyos ini, diri kon garing kanao. Ya babazi nga minze kinahanglan diri magbelag ka toong bana.

[11]Kon magbelag iza kinahanglan diri iza magminze ka lain nga amaama basta an-oli ka toong bana. Kamhan ya bana diri anpakigbelag ka toong asawa.

[12]Kamo nga mga iba pen nga tao nga naminze di ka wara pen too kan Kristo, wani ya tambag nao kamazo piro diri kon sogo na Ginoo ini. Ya bana nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mintoo di kan Kristo madazaw kon diri iza ampakigbelag ka toong asawa nga diri pen antoo.

13Ya asawa nga mintoo di kan Kristo madazaw kon diri iza anbelag ka toong bana bisan diri pen iza antoo.

14Kay ya bana nga diri antoo kan Kristo madazaw iza pinaazi ka pagkaisa ka toong asawa nga mintoo di. Kamhan ya asawa nga diri antoo kan Kristo madazaw iza pinaazi ka pagkaisa ka toong bana nga mintoo di. Kay kon magbelag ya bana daw asawa basi diri antoo ya kanirang mga maanak kan Kristo. Piro pinaazi ka pagkaisa na pamilya basi antoo ya mga maanak angay ka kabebet-en na Diyos.

15Simpan ya paris nga diri antoo kan Kristo gosto iza anbelag ka toong paris nga minsakop di kan Kristo, togoti iza kay gosto na Diyos nga namag-angay ya hena-hena na bana daw asawa. Kamhan ya paris nga inbizaan di nalibri di iza ka toong katengdanan.

16Kay kon anleges kamo ka kamazong paris ka pagpabilin waray kasigodohan mazo nga antoo siran kan Kristo.

17Pagbisita nao ka mga sakop ni Kristo bisan hain siran magtipon mintambag hao kaniran nga bisan ono ya kahimtang mazo pagpasakop na Diyos kamazo, diri kamo magkawied kay iza di ya insakopan mazo.

18Simpan ka wara pen magpasakop ya Diyos ka tao Yodayo iza. Kamhan madazaw kon diri naiza pagpakawaraen ya timaan nga Yodayo iza. Simpan ka wara pen magpasakop ya Diyos ka tao diri kon Yodayo iza. Kamhan madazaw kon diri iza magpatori dazaw may timaan singed ka Yodayo.

19Kay dizan ka pagseleng na Diyos waray inpili kon torien ya tao kon diri kay ya pagtoman ka mga sogo na Diyos ani ya may dakolang kaposlanan.

20Bisan ono ya kahimtang mazo pagpasakop na Diyos kamazo kan Kristo diri kamo magkawied kay iza di ya insakopan mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Simpan kon oripen iko ka pagpasakop na Diyos kanmo kan Kristo diri ko magkawied ka pag-oripen mo. Kamhan kon gosto na tag-iza nga palogwaen iko ka pagkaoripen mo dawaten mo ya pagkalibri mo.

22Kay ya oripen nga inpasakop na Ginoo malibri gazed iza. Kamhan ya diri kon oripen nga inpasakop ni Kristo singed iza ka oripen ni Kristo.

23Kay mahal ya pagpalit na Diyos kamazo agon azaw kamo pagpaoripen ka mga tao.

24Mga lomon nao dizan kan Kristo, bisan ono ya kahimtang mazo pagpasakop na Diyos kamazo kan Kristo diri kamo magkawied kay iza di ya insakopan mazo.

25Kamo nga mga wara pen maminze, may tambag nao kamazo. Diri kon sogo ini na Ginoo piro kanaong hena-hena ini. Madazaw kon tomanen mazo kay mintabang ya Ginoo kanao agon kasarigan hao pagtambag kamazo.

26Mataed ya kinabido na mga sakop ni Kristo koman ka pagsoyat nao kamazo agon ya tambag nao kamazo madazaw kon diri kamo ambalhin ka kamazong kahimtang.

27Kon may asawa mo azaw belagi. Kon olitao pen iko azaw pagminze.

28Piro kon magminze iko wara ko makasala. Kon ya babazi nga waray bana magminze wara iza makasala. Mintambag hao kamazo nga madazaw pen kon diri kamo maminze dazaw waray kabido mazo singed ka mga tao nga naminze di.

29Mga lomon nao dizan kan Kristo, pasabten mazo ini nga ka diri kon madogay andateng ya kataposan nga panahon agon sokad koman onahen mazo ya kan Kristo nga sogo paghena-hena anipen ya asawa mazo. Ya mga may asawa magbatasan di singed ka waray asawa mazo.

30Bisan nagahaza kamo magbatasan kamo singed ka tao nga malinaw ya hinawa. Bisan dakola ya kasaza mazo magbatasan singed ka tao nga nagahaza. Bisan ya mga tao nga namalit magbatasan singed ka diri kon kamo ya tag-iza ka kamazong pinalit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Bisan ya mga nagatinda diri anhatag ka tanan hena-hena niran ka pagtinda. Minlaong hao kaini kay ya kalibotan koman hapit di mahoman.

32Gosto nao kon waray kawied mazo garing ka pagkaminze. Kay ya tao nga waray asawa isahen naiza ya toong hena-hena dizan kan Kristo ka pagtarabaho kay gosto naiza nga makasaza ka Ginoo.

33Piro ya tao nga may asawa may kawied naiza kon ono ya panginabohi naiza kay gosto naiza nga makasaza ka toong asawa.

34Kamhan singed ka nadowa ya toong hena-hena. Ya babazi nga waray bana daw ya daraga inhatag niran ya kanirang hena-hena daw lawas dizan ka Diyos daw ya tarabaho nga insarig na Ginoo kaniran dazaw makasaza ka Ginoo. Piro ya babazi nga may bana may kawied sab naiza kon ono ya panginabohi niran kay gosto naiza nga makasaza iza ka toong bana.

35Minlaong hao kamazo kaini ka pagtambag kamazo. Diri hao anbaheg kamazo ka pagminze kon ansogot kamo. Hinoa gosto nao nga mahagdam kamo ka pagpili ka madazaw dazaw waray makabalabag kamazo ka pag-alagad ka Diyos.

36Kamo nga mga ama nga may maanak mazo nga daraga pen, kamo ya magponto kon ihatag mazo ya maanak mazo ka pagkaminze kon diri. Kay kon ansogot kamo nga minzeen iza diri kon sala iton.

37Piro kon anhena-hena ya ama nga diri togotan ya toong maanak ka pagminze hasta waray anleges pagminze diri kon sala iton.

38Madazaw kon ansogot ya ama ka toong maanak ka pagminze piro madazaw pen kon diri togotan.

39Ya babazi nga may bana diri mahimo ya pagminze ka lain amaama ka bohi ka ya bana. Piro kon napatay ya bana mahimo di isab ya pagminze ka lain nga amaama kon minsakop di iza kan Kristo.

40Piro madazaw pen ya kahimtang na balo nga babazi kon diri iza anminze pag-isab. Kanaong hena-hena ini piro mintoo hao nga nakaangay ini ka naazakan na Ispirito nga garing ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Korinto 8

[1]Kamhan wani ya tambag nao kamazo mahitenged ka makaen nga inhalad ka mga diyosdiyos. Kita nga mga mintoo di kan Kristo, mahagdam kita nga bisan ono ya diyosdiyos diri kon matood nga Diyos iton. Kamhan diri kon madazaw kon magapagarbo kita mahitenged ka kantang kahagdamanan kay ani ya inkinahanglan nita ya pagkaazak ka kantang mga iba. Kay ya pagkaazak nita kaniran ani matood ya makaparig-en ka pagsarig niran kan Kristo.

[2]Kamhan ya tao nga nagahena-hena nga insakto ya toong kahagdamanan kolang pen gazed ya toong kahagdamanan.

[3]Ya tao nga naazak ka Diyos, iza matood ya nakilalhan na Diyos.

[4]Agon wani ya tambag nao mahitenged ka makaen nga inhalad ka mga diyosdiyos. Mahagdam kita nga bisan ono ya diyosdiyos diri kon matood nga Diyos iton. Mahagdam kita nga isa kay Diyos nga hawagenen nita, waray lain.

[5]Bisan mataed koni ya mga diyosdiyos nga taga langit daw taga kalibotan nga in-alagadan na mga tao

[6]dini kanta isa kay Diyos nga kantang Ama nga maghinangay ka tanan. Iza ya hawagenen nita. Kamhan isa ka si Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Kamhan iza ya maghinangay ka bisan ono ya inpahinang na Diyos. Iza disab ya minhatag kanta ka kinabohi nga diri mawara.

[7]Kamhan may mga tao nga mintoo di kan Kristo piro maloza pen ya pagsarig niran agon nagadowadowa siran kon ankaen siran ka makaen nga inhalad ka diyosdiyos kon diri. Kay kon ankaen siran silaong niran nga nakasala siran ka Diyos kay singed ka minbalik di siran paghawag ka mga diyosdiyos.

[8]Ambaza kay makaen ka lamang iton. Kamhan waray bali kon kanen nita kay diri iton makaonga ka kantang pagsarig ka Diyos. Waray bali kon diri kanen kay diri iton makaparig-en ka kantang pagsarig ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Kamhan bisan mahagdam kamo nga makakaen kamo ka bisan ono nga makaen bantazan mazo kay kon kanen mazo ya makaen nga inhalad ka mga diyosdiyos basi makabalabag kamo ka pagsarig na iba nga diri pen makasabot. Agon madazaw kon diri kamo ankaen ka makaen nga inhalad ka mga diyosdiyos.

[10]Kay bisan mahagdam iko nga ya mga diyosdiyos diri kon siran ya matood nga Diyos basi dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka mga diyosdiyos pagkaen mo ka makaen nga inhalad ka mga diyosdiyos paniidan iko na iba mo nga maloza pen ya pagsarig kan Kristo. Kamhan maazak gazed iza anhaod kanmo.

[11]Kamhan bisan mahagdam iko nga ya mga diyosdiyos diri kon siran ya matood nga Diyos, indaet di mo ya pagsarig na kanmong iba nga inpakamatzan ni Kristo.

[12]Agon nakasala iko kan Kristo kay nakadaet iko ka pagsarig na iba mo nga maloza ya toong pagsarig kan Kristo.

[13]Na, kon malit-ag ya kanaong iba ka pagpakasala kay nakakita iza kanao pagkaen nao ka sera nga in-ihaw nga inbaheg na toong hena-hena, diri gazed hao magapatozang pagkaen ka sera nga in-ihaw kawanihen ka.

1 Korinto 9

[1]Hao nga si Pablo may katenged nao ka pagponto ka kaogaringeng hinang nao kay hao ya sinarigan na Ginoo. Izang mahon-a pen inngaranan hao ka apostolis kay si Hisos nga kantang Ginoo minkandizan iza kanao. Kamhan garing ka kanaong pag-alagad kan Kristo minsakop kamo kanangiza.

[2]Bisan may mga iba pen nga tao nga diri antoo nga hao ya sinarigan ni Kristo kamo nga mga taga Korinto mahagdam gazed kamo kay pagsakop mazo kan Kristo intagan kamo ka bag-ong kinabohi. Singed iton ka pirmahan nga hao matood ya sinarigan ni Kristo.

[3]Kon sawazen hao na mga tao ansambag hao kaniran magalaong nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]daw waray katenged nao ka pagdawat ka makaen daw imnenen bales ka kanaong tarabaho?

[5]Simpan may asawa nao nga mintoo kan Kristo. Daw waray katenged nao ka pagpaiba kanangiza kada pagpanaw nao? Kamhan dizan kamazo iza disab ya makadawat ka makaen singed ka batasan nin Pidro nga mga sinarigan ni Kristo daw ya batasan na mga lomon ni Kristo.

[6]Kami ni Barnabi daw kami ka lamang ya anpanapi dazaw may ikapalit nami ka makaen?

[7]Simpan ya soldaw diri anpanapi para ka ipalit ka toong makaen. Ya nagaoma nagakaen iza ka makaen nga toong intanem. Ya nagabantay ka mga karniro min-inem iza ka gatas nga garing ka toong mga karniro.

[8]Na, iza nga mga pamolinged diri kon kanao ka lamang nga toldoan kay dizan ka daan balaed may sindo singed kaiza.

[9]Kay may daan balaed nga inbilin ni Moysis nagalaong nga azaw pagsampeni ya ba-ba na karabaw paggiek naiza ka ohay na homay dazaw makakaen iza kay ani ya bahin nga makabohi kanangiza. Na, pagsogo na Diyos kaiton diri kon mga karabaw ka lamang ya toong inhena-hena.

[10]Kay kita disab ya inhena-hena naiza dazaw mahagdam kita nga kinahanglan soholan ya tao nga nagatoldo ka sindo mahitenged kan Kristo. Kay ya tao nga nagadaro daw ya tao nga nagaani nagatoman siran ka kanirang tarabaho kay nagaalam siran nga makadawat ka kanirang bahin na abot.

[11]Diton kamazo ya pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo singed iton ka tao nga nagapegas ka binhi kay ya sindo na Diyos ani ya intanem nami dalem ka kamazong hena-hena. Kamhan diri kon maonga kon soholan mazo kami.

[12]Dizan kamazo kon may katenged na mga iba nga maistro ka pagpasohol kamazo labaw pen ya kanaming katenged kay kami ya mahon-a nga nagasindo kamazo kamhan mintoo kamo. Piro wara kami magpasohol

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamazo. Hinoa nagaanget kami ka bisan ono nga kalised dazaw waray makabalabag ka pagtoo ka sindo mahitenged kan Kristo nga indara nami kamazo.

13Mahagdam kamo nga ya mga tao nga nagaaligara ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos nakadawat siran ka bahin kada paghalad kay ani ya panginabohi niran. Kamhan ya mga pari nga nagahalad ka Diyos may bahin isab niran ka halad.

14Iton nga batasan anika daw ya sogo na Ginoo ka toong mga sakop kay nagalaong iza nga kinahanglan soholan mazo ya mga nagawali ka sindo mahitenged kanao.

15Piro bisan may katenged nao ka pagpasohol kamazo wara gazed hao magpasohol. Wara disab hao magsoyat kamazo dazaw gamiten nao ya kanaong katenged ka pagpasohol kamazo. Bisan mapatay hao ka kabengtas diri gazed hao andawat ka sohol garing kamazo kay kon dawaten nao may logar na mga tao ka pagsolong kanao nagalaong nga si Pablo toldoan naiza ya mga tao dazaw magpasohol.

16Diri kon madazaw kon sazaen nao ya kanaong kaogaringen kay nagadara hao ka sindo mahitenged kan Kristo. Kay ya Ginoo ani ya minsogo kanao ka pagdara agon silotan gazed hao kon diri hao antoman ka toong sogo kanao.

17Kon hao ya minponto ka pagdara kamazo ka sindo madazaw kon masoholan hao piro ya Diyos ani ya minsogo kanao agon kinahanglan tomanen nao ini nga tarabaho nga insarig naiza kanao.

18Kamhan singed ka sohol ya kasaza nao ka pagdara kaini nga sindo nga waray pagpasohol bisan may katenged nao ka pagdawat ka sohol.

19May katenged nao ka pagponto ka bisan ono ya hinangen nao kay diri kon oripen hao. Piro nagapaoripen hao ka kanaong kaogaringen dizan ka bisan sin-o nga tao dazaw hagaden ya mga mataed nga tao ka pagsakop kan Kristo.

20Kamhan pagsindo nao ka mga Yodayo nagabatasan hao singed kaniran dazaw anpanalinga siran kanao daw ansakop siran kan Kristo. Kamhan bisan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri hao harian na mga daan balaed nga inbilin ni Moysis ka mga Yodayo intahod nao iton dazaw ampanalinga siran daw ansakop siran kan Kristo.

21Kamhan dizan ka mga diri kon Yodayo waray labet ya mga balaed na mga Yodayo agon pagsindo nao kaniran diri hao antoman ka mga balaed nga intoman na mga Yodayo dazaw siran nga mga diri kon Yodayo anpanalinga siran kanao daw ansakop siran kan Kristo. Dizan kaniran wara hao maglapas ka mga balaed na Diyos kay nagatoman gazed hao ka mga balaed ni Kristo.

22Dizan ka mga tao nga geramay ya pagsarig kan Kristo diri hao anpatozang ka kanaong naazakan kay tabangan nao siran dazaw maheget di ya pagsarig kan Kristo. Dizan ka bisan sin-o nga tao nakaangay hao kaniran dazaw tabangan ya mga isa kaniran dazaw librihen siran ka silot ka kanirang mga sala.

23Inhinang nao ya tanan dazaw makadawat disab hao ka madazaw nga ihatag na Diyos ka mga tao nga mintoo ka sindo mahitenged kan Kristo nga indara nao kaniran.

24Mahagdam kamo nga ya mga tao nga nagadalagan ka paglomba mataed ya nagalomba piro isa kay makadawat ka primyo. Singed kita kaniran agon ihatag ya tanan kaogaringen tang hena-hena ka pagtoman ka tarabaho nga insarig ni Kristo kanta dazaw makadawat kita ka primyo nga ihatag na Diyos.

25Bisan sin-o ya nagalomba nagaandam iza ka paglomba dazaw maanad ya toong lawas ka pagpahidalagan, waray kahewey dazaw makadawat iza ka primyo nga mga dahon nga inhinang nga pedeng nga madali malaza. Piro kita ya makadawat ka primyo nga diri gazed mawara kawanihen ka kon tomanen nita ya tarabaho nga insarig ni Kristo kanta.

26Agon ya pagtoman nita ka sogo ni Kristo singed iton ka tao nga nagalomba. Kamhan nagadiritso hao pagdalagan keteb ka kadaegan, diri hao anlingi-lingi. Singed sab hao ka magasinombagay nga masakem gazed ya pagsombag, diri makalabay.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Agon kastigohon nao ya kanaong kaogaringeng lawas dazaw in-oripen nao iton kay basi hao ya indiri na Diyos bisan nagatoldo hao ka mga iba nga tao ka pagsakop kan Kristo.

1 Korinto 10

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, magtaremdem kamo ka kaazi na kantang mga karaan pag-iba niran kan Moysis. Kay sirang tanan ya inpanalipdan ka gabon nga minhon-a kaniran pagpanaw. Kamhan pagdateng niran ka dagat inngaranan ka Mararag inpahebas na Diyos ya sapa dazaw dizan ka lopa sirang tanan ya nakaazi, waray malemes.

[2]Kamhan naazak siran nga si Moysis ani ya insakopan nirang tanan kay madazaw ya gabon nga minhon-a kaniran pagpanaw daw ya dagat nga inpahebas na Diyos.

[3]Kamhan sirang tanan ya nagakaen ka makaen ani ngaran ya mana nga inhatag na Diyos kaniran garing daked ka langit.

[4]Kamhan sirang tanan ya min-inem ka sapa nga inhatag na Diyos kaniran garing ka dakolang bato nga min-ibaiba kaniran. Kamhan iton nga bato ani gazed si Kristo.

[5]Kamhan bisan kon dakola ya pagtabang na Diyos kanirang tanan may mga mataed kaniran nga wara gazed sazaa na Diyos. Mahagdam kita kaini kay doro ka dakolang nag-as inkatagkatag ya kanirang mga lawas kay insilotan siran na Diyos.

[6]Na, ya kaazi na mga Yodayo ani ya minregda kanta dazaw diri kita maazak paghinang ka maonga singed kaniran.

[7]Azaw kamo maghawag ka mga diyosdiyos singed ka mga isa kaniran kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga nagalo-to ya mga tao ka pagkaen daw pag-inem ka inhalad niran ka mga diyosdiyos. Kamhan minsazaw siran dazaw makasaza ka mga diyosdiyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Diri kamo maghinang ka malaw-ay singed ka mga isa kaniran kay insilotan gazed siran na Diyos. Kamhan ka isa kang aldaw karohaan may tolo nga ka libo ya napatay.

9Azaw mazo pagsorazi ya Ginoo singed ka inhinang na mga isa kaniran. Kamhan inpatay siran na mga halas kay insilotan siran na Diyos.

10Azaw kamo magmahay singed ka mga isa kaniran. Kamhan inpatay siran na taga langit inngaranan ka Kamatazen nga insogo na Diyos ka pagpatay kaniran.

11Kaazi niran iton kamhan inpasoyat na Diyos dazaw maregda kita kay koman nga mga aldaw ani ya kataposan na kalibotan.

12Kamhan bisan sin-o ya tao nga nagalaong ka toong hena-hena nga diri hao matintal ka paghinang ka maonga, magbantay ko kay basi konsilem tintalen ko ni Satanas hasta makasala.

13Bisan ono ya pagtintal nga in-azihan mazo in-azihan isab na mga iba pen nga tao. Kamhan tomanen gazed na Diyos ya toong saad nga diri iza antogot nga tintalen kamo nga labaw ka kamazong pag-anget. Kay kon tintalen kamo tabangan naiza kamo ka pag-anget dazaw makalikay kamo kaini nga pagtintal.

14Agon kanaong mga higara, likazan gazed mazo ya sala ka paghawag ka mga diyosdiyos.

15Madazaw ya kamazong otok agon maghena-hena kamo kaini nga sindo nao kamazo.

16Kita nga mga sakop ni Kristo pagtaremdem nita ka pagkapatay ni Kristo may kantang imnenen nga inpasalamatan ka Diyos. Pag-inem nita ipakita nita nga naisa di kita daw si Kristo kay ya imnenen ani ya pagtimaan ka dogo ni Kristo pagkapatay naiza ka kros. Kamhan pagkaen nita ka pan nga inpikaspikas ipakita nita nga naisa di kita daw si Kristo kay ya pan ani ya pagtimaan ka lawas ni Kristo nga inpatay doro ka kros.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Isang bolos ya pan nga ingamit nita pagtaremdem nita ka pagkapatay ni Kristo kay bisan mataed kita singed kita ka isang bolos nga lawas. Agon isa kang bolos ya pan nga inbahinbahin nita.

18Maghena-hena sab kamo mahitenged ka batasan na mga karaang Yodayo nga nagaalagad ka haladan kay pagkaen niran ka makaen nga inhalad, naisa di siran ka Diyos nga inhawag niran.

19Magpasabot kamo nga pagkaen na tao ka makaen nga inhalad ka diyosdiyos ipakita naiza nga naisa di iza daw ya mga maonga nga inhawag naiza. Basi ansambag kamo kanao nga ya diyosdiyos nga inhinang na tao diri kon matood nga Diyos iton agon ya makaen nga inhalad kaiton makaen ka lamang iton kamhan waray bali kon kanen.

20Matood iton piro timan-an mazo gazed ini nga ya mga diri kon sakop na Diyos kada paghalad niran inhawag niran ya mga maonga, diri kon ya Diyos ya inhawag niran. Kamhan pagkaen mazo iba kaniran ipakita mazo nga nakaangay kamo ka mga maonga. Diri gazed hao ansogot kaiton.

21Kay diri kamo makainem ka imnenen nga inpasalamatan na Ginoo dengan ka pag-inem ka imnenen nga inhalad ka mga maonga. Diri kamo makakaen ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Kristo dengan ka paghawag ka mga maonga.

22Daw magakazehet kamo ka Ginoo? Diri kon labaw kita kanangiza.

23Mahimo koni ya paghinang nita ka bisan ono. Piro diri kon madazaw ya tanan mga hinang kay may mga hinang nga diri makatabang ka tao ka pagtoo kan Kristo. Mahimo koni ya paghinang nita ka bisan ono. Piro diri kon madazaw ya tanan mga hinang kay may mga hinang nga diri makaparig-en ka pagtoo na kantang mga iba kan Kristo.

24Diri kamo magtaremdem ka kamazong kaogaringeng naazakan. Hinoa dizan ka mga iba mazo magtaremdem kamo ka mga inkinahanglan niran.

25Dizan ka mirkado bisan ono ya karni nga inbaligza mahimo ya pagpalit mazo. Diri kamo magpangotana kon inhalad ya karni kon wara kay kada

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

pagpalit mazo ka karni diri kon madazaw kon nagadowadowa kamo nga nakasala kamo pagpalit.

26Kay inhinang na Diyos ya bisan ono nga makaen agon mahimo ya pagkaen nita. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya Ginoo ani ya tag-iza ka tibolos kalibotan daw ya bisan ono dini ka kalibotan.

27Kon dapiten kamo na tao nga wara pen sakop kan Kristo kamhan min-iba kamo mahimo ya pagkaen ka bisan ono ya makaen nga in-andam naiza. Piro diri kamo magpangotana kon inhalad iton ka diyosdiyos kon wara kay diri kon madazaw kon nagadowadowa kamo nga nakasala kamo pagkaen.

28Piro kon panabaen iko nga ya makaen nga inlamisa di inhalad di daan ka mga diyosdiyos bizai mazo ka pagkaen kay basi mawied iza nga minpakahagdam kanmo. Kay silaong naiza nga minbalik di ko paghawag ka mga diyosdiyos kay nagakaen ko ka makaen nga inhalad daan ka mga diyosdiyos.

29Kamhan basi may nagasambag kanao nagalaong nga mahimo ya pagkaen ka bisan ono agon kay ono sa nga likazan nao ya makaen nga inhalad daan ka mga diyosdiyos bisan nagahena-hena ya iba nao nga maonga iton.

30Kay kon nagapasalamat hao ka Diyos ka kanaong makaen diri kon madazaw kon sawazen hao na isa kay nakakaen hao ka makaen nga inpasalamatan nao ka Diyos.

31Kamhan ansambag hao pagsindo nga bisan ono ya hinang mazo, bisan an-inem kamo, bisan ankaen kamo, kinahanglan hinangen mazo ya tanan dazaw makasaza ka Diyos.

32Agon dazawen mazo ya batasan mazo dazaw diri makabalabag ka pagtoo na mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo daw ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon.

33Na, bisan ono ya hinangen nao naazak hao nga makaangay ka tanan mga tao. Waray hena-hena nao mahitenged ka kanaong kaogaringeng naazakan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay nagataremdem hao ka mga inkinahanglan na tanan mga tao dazaw librihen disab siran ka silot ka kanirang mga sala.

1 Korinto 11

[1]Agon maghaod kamo ka kanaong batasan singed ka paghaod nao ka batasan ni Kristo.

[2]Madazaw kamo kay mintahod kamo kanao. Kamhan pagtipon mazo ka pagsingba kan Kristo mintoman kamo ka madazaw nga batasan nga insindo nao kamazo.

[3]Kamhan pasabten mazo ini nga si Kristo ani ya oloolo ka tanan mga amaama. Kamhan ya bana ani ya oloolo ka toong asawa. Kamhan ya Diyos ani ya oloolo kan Kristo.

[4]Agon pagtipon mazo ka pagsingba kan Kristo kon may amaama nga nagapangamozo ka Diyos daw nagapasabot ka matood nga garing ka Diyos kinahanglan kaw-en naiza ya toong kalo kay kon diri kaw-en singed ka nagapakasipeg iza kan Kristo.

[5]Kamhan kon may babazi nga nagapangamozo ka Diyos daw nagapasabot ka matood nga garing ka Diyos kinahanglan magtaep iza ka toong olo kay kon waray taep nagapakasipeg iza ka toong bana. Singed sab iza ka maongang babazi nga inlinasan di ya olo.

[6]Kay kon waray taep ka toong olo madazaw pen kon linasan ya toong olo. Kay diton ka longsod nga Korinto ya babazi nga inlinasan ya olo kon in-otod ya bohok ani ya timaan nga maongang babazi ini.

[7]Pagsingba mazo diri magkalo ya amaama kay kawandini pen paghinang na Diyos ka amaama minpasopo iza ka amaama ka toong kaogaringen nga Diyos kamhan intagan disab ka katengdanan ka pagkadato ka bisan ono dini ka kalibotan. Piro ya babazi kinahanglan taepan naiza ya olo dazaw ipakita nga mintoo iza ka bana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kay kawandini pen diri kon babazi ya ingaringan na lawas na mahon-ang amaama basta ya mahon-ang amaama ani ya ingaringan na mahon-ang babazi.

9Inhinang na Diyos ya babazi dazaw may iba na amaama. Ya amaama diri kon kanang babazi nga iba.

10Agon dizan ka pagseleng na mga taga langit nga sogoonon na Diyos pagsingba mazo kinahanglan magtaep ya babazi dazaw ipakita nga ebes iza ka pagbeet na toong bana.

11Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo ya babazi ansarig ka amaama, ya amaama ansarig ka babazi.

12Kay garing ka lawas na amaama inhinang na Diyos ya mahon-ang babazi. Sokad kaiza ya amaama garing di iza ka babazi kon matao. Garing gazed ka Diyos ya amaama daw ya babazi daw ya bisan ono.

13Maghena-hena kamo ka batasan nga insindo nao kamazo. Mahagdam kamo nga pagtipon mazo ka pagsingba ka Diyos diri kon madazaw kon nagapangamozo ya babazi ka wara magtaep.

14Kay inkatao ya kantang kahagdam nga kon paataasen na amaama ya toong bohok haod ka babazi maonga selengan.

15Piro kon ataas ya bohok na babazi madazaw selengan. Kay intagan iza na Diyos ka ataas nga bohok dazaw may singed ka taep ka toong olo.

16Kon may tao nga anlalis ka kanaong tambag mahitenged ka bohok na babazi wani ya sambag nao kanangiza nga waray laing batasan nga intoldo nami nga mga sinarigan ni Kristo. Kamhan doro ka bisan hain magtipon ya mga sakop na Diyos waray laing batasan pagsingba niran.

17Wani pen ya sindo nao kamazo kay pagtipon mazo may batasan mazo nga diri kon madazaw. Kay wara iton makaparig-en ka kamazong pagtoo kay minbetang kamo hinoa ka silot ka kamazong kaogaringen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ona ka tanan inpanan-ogan hao nga pagtipon mazo ka pagsingba
nagakabahinbahin kamo. Kamhan nagatoo hao nga basi matood ini.

19Kamhan basi madazaw ya pagkabahinbahin mazo dazaw makita kon sin-o
gazed ya matood nga sakop ni Kristo.

20Kamhan pagtipon mazo ka pagkaen ka panihapon ka pagtaremdem ka
pagkapatay ni Kristo diri kon iza ya nataremdeman mazo.

21Kay dizan kamazo may mga nagaizahay pagpangaen. Nangabosog siran
daw nangahebeg! Kamhan may mga iba mazo nga inbengtas.

22Kon makaen ka lamang ya naazakan mazo dizan ka kamazong lagkaw
manihapon kamo dazaw waray kasipeg na mga pobri nga waray makaen.
Daw waray pagtahod mazo ka Diyos daw ya toong mga sakop nga nagatipon?
Diri hao ansaza kamazo kay diri gazed kon madazaw kamo.

23Kay garing ka Ginoo ya sindo nao kamazo mahitenged ka pagkaen ka
panihapon ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Kristo. Na, ya kahabzen ka pag-
edlawan iza ni Hodas pagpanihapon niran minporot si Hisos ka pan.

24Pagkakamhan naiza pagpasalamat minpanipaktipak iza ka pan kamhan
minlaong nga ini nga pan kilalhen mazo nga kanaong lawas nga patazen kay-
an kay ikabazad ka kamazong mga sala. Sokad koman maghaod kamo ka
kanaong batasan dazaw magtaremdem kamo ka kanaong pagkapatay.

25Pagkakamhan niran pagpanihapon inkawa naiza ya imnenen kamhan
minlaong iza nga ini nga imnenen kilalhen mazo nga kanaong dogo nga
ipaawas nao kay-an ka pagkapatay nao kay ikabazad ka kamazong mga sala.
Ya kanaong dogo singed iton ka pirmahan na Diyos ka bag-ong saad naiza ka
tanan mga tao. Pag-otrootrohan disab mazo dazaw magtaremdem kanao.

26Kay keteb ka pagbalik na Ginoo pag-inem mazo kaini nga imnenen daw
pagkaen mazo kaini nga pan inpakita mazo nga mintoo kamo ka pagkapatay
ni Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

27Kamhan ya tao nga minkaen ka pan na Ginoo daw min-inem ka toong imnenen ka wara magtahod ka Ginoo nakasala iza kay diri iza antahod ka lawas na kantang Ginoo daw ya toong dogo.

28Agon kinahanglan maghon-a ya tao pagsosi ka toong kaogaringen kamhan kon madazaw iza anipen ankaen ka pan daw an-inem ka imnenen na Ginoo.

29Kay kon diri naiza kilalhen ya kahologan na lawas na Ginoo ka pagkaen naiza ka pan daw pag-inem naiza ka imnenen inpahamtang naiza ya silot ka toong kaogaringen.

30Agon diton kamazo mataed di ya masakiten daw ya malozahen daw mataed ya nangapatay kay insilotan kamo na Diyos.

31Kon onahen nita pagsosi ya kantang kaogaringen diri masilotan kita na Diyos.

32Kon silotan kita na Ginoo madazaw iton kay kastigohon kita nga toong ding nga maanak. Kamhan diri masilotan kita kay-an iba ka mga tao nga wara makaangay ka Diyos.

33Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, pagtipon mazo ka pagtaremdem ka pagkapatay ni Kristo kinahanglan magtagad kamo ka isa daw isa anipen kamo magtibe pagkaen.

34Kon inbengtas ya tao kinahanglan dizan ka toong lagkaw maghon-a iza pagkaen dazaw diri masilotan kamo na Diyos pagtipon mazo. Kamhan pagdateng nao kamazo may iba pen nga tambag nao kamazo.

1 Korinto 12

1Mga lomon nao dizan kan Kristo, pasabten ta kamo mahitenged ka mga kahagdamanan nga inhatag kamazo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

2Mahagdam kamo nga ka wara pen kamo magsakop kan Hiso Kristo naanad kamo paghawag ka mga diyosdiyos nga wara makasambag kamazo. Inlimbongan kamo na mga maonga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[3]Kinahanglan makasabot kamo nga wara gazed ya tao makaangay ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kon nakapanaba iza ka maonga mahitenged kan Hiso Kristo. Kamhan ya tao nga makapanaba nga si Hisos ani ya Ginoo inharian matood iza na Madazaw nga Ispirito.

[4]May nagakalainlain nga kahagdamanan nga inhatag kanta na Madazaw nga Ispirito piro isa ka ya Ispirito nga nagahatag.

[5]Nagakalainlain ya pag-alagad nita piro isa ka ya Ginoo nga in-alagadan nita.

[6]May nagakalainlain kahagdamanan pag-alagad piro isa ka ya Diyos nga nagahatag ka kahagdamanan ka tagsa tagsa nga tao ka kanirang pag-alagad.

[7]Kada isang sakop ni Kristo inhatagan ka kahagdamanan dazaw makatabang iza ka toong kaibahan. Na, ya kahagdamanan ani ya timaan nga ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya min-ibaiba ka sakop ni Kristo.

[8]Kamhan ya Ispirito ani ya nagahatag ka isang tao ka kahagdamanan ka pagpasabot ka matood nga garing ka Diyos. Kamhan dizan ka iba nga tao nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan dazaw mahagdam iza pagtoldo ka mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo.

[9]Kamhan nagahatag ya Ispirito ka isang tao ka marig-en nga pagtoo ka Diyos. Kamhan dizan ka iba nga tao nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagpakawara ka mga kasakit na tao.

[10]Kamhan nagahatag ya Ispirito ka isang tao ka kahagdamanan ka paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan. Dizan ka iba nga tao nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagpanan-og ka matood nga garing ka Diyos. Kamhan dizan ka iba nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagkilala kon garing ka Ispirito na Diyos ya kahagdamanan na tao kon diri. Dizan ka iba nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon tinon-an na tao. Dizan ka iba nagahatag ya Ispirito ka kahagdamanan ka pagpasabot kon ono ya kahologan naini nga mga saba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Na, ya tanan mga kahagdamanan garing gazed ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay iza ya nagahatag ka nagakalainlain nga kahagdamanan ka tagsa tagsa nga tao angay ka toong pagbeet.

12Pamolinged ini nga si Kristo singed iza ka isang bolos nga lawas na tao nga may mga mataed nga timbang. Isa kang bolos ya lawas ni Kristo bisan kon nagakalainlain ya mga timbang.

13Dizan ka Madazaw nga Ispirito inbenzagan kitang tanan dazaw inhinang kita ka isang bolos nga lawas. Bisan Yodayo kita, bisan diri kon Yodayo, bisan oripen kita, bisan diri kon oripen, inhinang di kita ka isang bolos nga lawas. Kamhan inpainem kitang tanan ka isa kang Ispirito nga garing ka Diyos.

14Kay ya lawas na tao diri kon isa ka ya bahin kay mataed ya bahin.

15Kay bisan diri makahawid ya paa singed ka paghawid na alima diri kon madazaw kon anbelag ya paa ka lawas kay makolangan ya lawas kon wara di ya paa.

16Bisan diri makakita ya talinga singed ka pagkita na mata diri kon madazaw kon ambelag ya talinga ka lawas kay makolangan ya lawas kon wara di ya talinga.

17Kon mata ka lamang ya lawas na tao diri iza makabati. Kon talinga ka lamang ya lawas na tao diri iza makahangod.

18Minhinang ya Diyos ka mataed nga timbang dini ka lawas na tao. Kamhan iza ya minbeet kon hain ibetang daw ono ya tarabaho na tagsa tagsa nga timbang.

19Kay kon isa kang bolos ya timbang dini ka lawas na tao diri gazed kon lawas na tao iton.

20Kamhan dini ka isang bolos nga lawas may mataed nga timbang.

21Diri mahimo kon mata ka lamang kamhan waray alima. Diri mahimo kon olo ka lamang kamhan waray paa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Kay dini ka lawas kinahanglanen nita ya tanan mga timbang bisan anhena-hena kita nga geramay ya polos na isang timbang.

23Bisan anhena-hena kita nga diri kon madazaw ya selengan na isang timbang kinahanglan aligrahen daw badoan iton dazaw diri magpakita.

24Kamhan may mga iba pen nga timbang agon diri pagbadoan kay waray pagkasipeg. Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw dakola ya pag-aligara ka isang timbang nga magakasipgan nita.

25Kay maazak iza nga ya tanan mga timbang na lawas antabang ka isa daw isa, diri an-away.

26Kay dini ka isang lawas kon magalised ya isang timbang magalised gihapon ya tanan mga timbang. Kon sazaen ya isang timbang magasaza isab ya tanan.

27Kamhan kamong tanan ani ya lawas ni Kristo. Ya isa daw isa ani ya bahin na lawas ni Kristo.

28Dini ka mga sakop na Diyos inbetang naiza ya tanan ka hosto nga dapit. Ya mahon-a ani ya mga apostolis nga mga sinarigan ni Kristo. Ikadowa ya mga propita. Ikatolo ya mga maistro ka sindo na Diyos. Sonod ya mga may kahagdamanan ka paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan. Sonod ya mga intagan ka kahagdamanan ka pagpakawara ka mga kasakit na tao daw ya mga may kahagdamanan ka pagtabang ka mga tao daw pagkaoloolo kaniran daw ya mga makapanaba ka mga lain saba nga garing ka Diyos nga diri kon tinon-an niran.

29Diri kon kitang tanan ya mga apostolis kon mga propita kon mga maistro ka sindo na Diyos. Diri kon kitang tanan ya may kahagdamanan ka paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan

30daw ya kahagdamanan ka pagpakawara ka mga kasakit daw ya kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba nga garing ka Diyos nga diri kon inton-an niran daw ya kahagdamanan ka pagpasabot kon ono ya kahologan naiton nga mga saba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Madazaw kon maazak gazed kamo ka mga kahagdamanan nga may dakolang kaposlanan. Kamhan may sindo pen nao kamazo labaw pen kaini nga tanan mga kahagdamanan.

1 Korinto 13

1Bisan may kahagdamanan nao ka pagpanaba ka mga lain saba nga garing ka Diyos nga diri kon tinon-an nao, bisan may kahagdamanan nao ka pagpanaba ka mga saba na mga taga langit nga sogoonon na Diyos, kon waray kaazak nao ka mga iba nga tao waray polos ya kanaong kahagdamanan. Kamhan ya kanaong pagpanaba kabezengbezeng lamang iton singed ka kabezeng na agong kon bagting.

2Bisan may kahagdamanan nao ka pagwali ka matood nga inpasabot na Diyos kanao, bisan dakola ya kahagdamanan nao daw makasabot hao ka tanan mga tinago, bisan marig-en ya kanaong pagtoo keteb ka makapabalhin hao ka mga bobong, kon waray kaazak nao ka mga iba nga tao waray kaposlanan nao.

3Bisan ipanhatag nao ya tanan mga betang nao ka mga pobri, bisan ipasonog nao ya kanaong lawas, kon waray kaazak nao ka mga iba nga tao waray polos ya kanaong mga inhinang.

4Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba dakola ya pag-anget naiza daw madazaw ya pagdomara naiza kaniran. Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba diri kon masinahen, diri anpakasaza ka toong kaogaringen, diri garboso.

5Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba diri anhatag ka pagpakasipeg kaniran, diri maizaizahen, diri madali mazehet. Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba diri demtan ya minsazep kanangiza.

6Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba magasaza ka batasan nga waray ikasaway, diri magasaza ka batasan nga maonga.

7Ya tao nga nagaazak ka toong mga iba angeten naiza ya tanan mga kalised. Bisan ono ya toong kaazi marig-en ya toong pagtoo daw pagtagad ka madazaw. Dakola disab ya pag-anget ka tanan mga kalised.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kawanihen ka ya kaposlanan na pagkaazak nita ka kantang mga iba. Kamhan lomalabay lamang ya kahagdamanan ka pagwali ka matood nga inpasabot na Diyos. Lomalabay lamang ya kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon tinon-an na tao. Lomalabay lamang ya pagsabot ka dakolang kahagdamanan.

9Kay kolang pen ya kantang kahagdamanan ka pagsabot ka tanan mga sindo na Diyos daw ya pagwali ka matood nga inpasabot na Diyos kanta.

10Kamhan kon domateng si Kristo insakto di iza agon mawara di ya kahagdamanan nga diri kon insakto.

11Ka mga bata pen kita singed ka bata ya kantang pagpanaba daw paghena-hena. Piro pagkamalaas nita kinahanglan bizaan nita ya batasan na bata.

12Kolang pen ya kasabtan nita mahitenged ka Diyos. Simpan dizan ka ispiho diri maklaro ya pagseleng koman piro kay-an ankita kita kan Hiso Kristo. Kamhan mainsakto ya kasabtan nita mahitenged ka Diyos singed ka pagkainsakto na kahagdamanan na Diyos mahitenged kanta koman.

13Kinahanglan magtoo kita ka Diyos daw magrig-en kita ka kantang pagtagad ka pagtoman na Diyos ka toong mga saad kanta. Kinahanglan mag-azak kita ka kantang mga iba. Kamhan ya pag-azak nita ka kantang mga iba ani ya labaw ka batasan nga may kaposlanan kawanihen ka.

1 Korinto 14

1Agon isahen mazo ya kamazong hena-hena ka pag-azak ka mga iba nga tao. Madazaw isab kon maazak kamo pagdawat ka mga kahagdamanan nga inhatag na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos labi di sa ya kahagdamanan ka pagpanaba ka matood nga inpasabot na Diyos.

2Ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon inton-an naiza diri kon tao ya inpanabaan naiza kay wara ya tao makasabot. Hinoa ya Diyos ani ya inpanabaan naiza kay minpanaba iza ka mga tinago na Diyos kay ya Madazaw nga Ispirito ani ya mintandeg ka toong hinawa ka pagpanaba kaiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kamhan ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka matood nga inpasabot na Diyos minpanaba iza ka mga tao dazaw antabang kaniran ka pagtoman ka mga sogo na Diyos daw anrig-en ka kanirang pagsarig kan Kristo daw palinawen ya kanirang hinawa pag-azi niran ka mga kalised.

4Kamhan ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon inton-an naiza nagaparig-en iza ka toong kaogaringen lamang piro ya tao nga nagapanaba ka matood nga inpasabot na Diyos nagaparig-en iza ka pagtoo na mga sakop na Diyos nga nagatipon ka pagsingba.

5Kamhan madazaw kon makapanaba kamong tanan ka mga lain saba garing ka Diyos nga diri kon inton-an mazo piro dakola pen ya kasaza nao kon makapanaba kamong tanan ka matood nga inpasabot na Diyos. Kay madazaw iton ka pagpanaba mazo ka mga lain saba nga diri makasabot ya mga iba nga tao. Kay kinahanglan may makabadbad ka mga lain saba dazaw makatabang ka tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon ka pagsingba.

6Mga lomon nao dizan kan Kristo, pagdateng nao kamazo kon panabaen nao ya mga lain saba nga diri kamo makasabot daw onhon o pagtabang kamazo? Piro kon panabaen nao ya matood nga inpasabot na Diyos kamhan itoldo nao ya kahagdamanan nao mahitenged ka Diyos antabang hao kamazo kay makasabot kamo.

7Simpan kon nagahoyop ya tao ka pelendag, kon nagakaskas ya tao ka sista piro diri siran mahagdam ka tono kamhan diri isab mahagdam ya mga nanalinga kon ono ya tono.

8Simpan ya soldaw nga mintanog ka tamboli piro diri maklaro ya tanog, daw sin-o ya an-andam ka paggira?

9Na, kon nagapanaba kamo ka mga lain saba nga diri makasabot ya mga iba mazo waray polos ya kamazong mga panaba.

10Dini ka kalibotan may mga mataed nga nagakalainlain saba. Kamhan may mga tao nga makasabot ka tagsa tagsa nga saba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kamhan kon diri hao makasabot ka saba nga inpanaba kanao na isang tao singed ka mga istranyo kami kay diri kami magkasinabot.

[12]Mahagdam hao nga maazak kamo pagdawat ka mga kahagdamanan nga inhatag na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Agon madazaw kon dakola pen ya kaazak mazo ka pagdawat ka kahagdamanan nga makaparig-en ka pagtoo na mga sakop na Diyos.

[13]Kamhan ya tao nga may kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba nga diri kon inton-an naiza kinahanglan maghangzo iza ka Diyos dazaw tagan iza ka kahagdamanan ka pagpasabot ka lain saba.

[14]Kay pagpangamozo nao ka Diyos ka mga lain saba nga diri kon inton-an nao madara ya kanaong ispirito ka kasaza piro ya kanaong hena-hena diri makasabot kon ono ya kahologan na mga panaba nga nalitok nao.

[15]Agon pagpangamozo nao ka Diyos naazak hao kon ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya antandeg ka kanaong hinawa ka pagpangamozo piro kinahanglan isab nga makasabot ya kanaong mga iba. Pagkanta nao naazak hao kon ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya antandeg ka kanaong hinawa ka pagkanta piro kinahanglan isab nga makasabot ya kanaong mga iba.

[16]Simpan pagtipon mazo ka pagsingba kon panabaen mazo ya mga lain saba ka pagpasalamat ka Diyos ya mga iba mazo diri siran makaiba kanmo ka pagpasalamat ka Diyos kay diri siran makasabot ka mga panaba mazo.

[17]Kay bisan madazaw gazed ya pagpasalamat mazo ka Diyos diri iton makaparig-en ka mga iba nga tao.

[18]Nagapasalamat hao ka Diyos kay makapanaba hao ka mga lain saba labaw ka bisan sin-o dizan kamazo.

[19]Piro dizan ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon ka pagsingba diri hao anpanaba ka mga lain saba. Kay dizan kaniran madazaw ya pagpanaba nao ka bisan lima kang bolos nga panaba basta kay makasabot siran dazaw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

sindoan siran. Diri kon madazaw ya pagpanaba nao ka napolo nga ka libo nga mga lain panaba nga diri siran makasabot.

[20]Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kon madazaw kon makolang ya kasabtan mazo singed ka kasabtan na bata. Ya waray kasabtan na bata-bataay ka paghinang ka maonga madazaw iton. Piro magpakamalaas di kamo ka kamazong hena-hena mahitenged ka kahagdamanan ka pagpanaba ka mga lain saba nga diri kon tinon-an mazo kay kinahanglan mainsakto ya kasabtan mazo mahitenged kaini.

[21]Kamhan dizan ka daan kasoyatan na Diyos may sindo mahitenged ka pagpanaba ka mga lain saba kay minpasoyat ya Diyos nagalaong nga panabaen nao ya kanaong mga sakop pinaazi ka mga istranyo daw ya mga lain saba kay diri siran antoo kanao.

[22]Kamhan dizan ka mga tao nga diri antoo ka Diyos ya pagpanaba ka mga lain saba ani ya timaan na Diyos dazaw mahagdam siran nga silotan siran naiza. Kamhan dizan ka mga tao nga minsakop di kan Kristo ya kahagdamanan ka pagsindo ka matood nga inpasabot na Diyos ani ya inhatag na Diyos dazaw makaparig-en ka pagtoo niran.

[23]Simpan mintipon kamo ka pagsingba ka Diyos kamhan nagapanaba kamong tanan ka mga lain saba. Kamhan kon anseled pen ya mga iba nga tao nga wara maanad ka batasan mazo anlaong gazed siran nga nangaboang kamong tanan kay diri siran makasabot ka mga panaba mazo.

[24]Piro kon magtagsa tagsa kamong tanan pagpanaba ka matood nga inpasabot na Diyos kon anseled ya tao nga wara pen sakop kan Kristo makasabot gazed iza nga kinahanglan bizaan naiza ya toong mga sala.

[25]Pagpanalinga naiza ka sindo na Diyos mahagdam iza nga ya Diyos ani mahagdam ka bisan ya mga tinago na toong inhena-hena. Kamhan anhinelsel iza daw anhawag iza ka Diyos. Anlaong isab iza nga dini kamazo iba matood ya Diyos!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Mga lomon nao dizan kan Kristo, pasabten ta kamo kon ono ya madazaw nga batasan pagtipon mazo ka pagsingba ka Diyos. Madazaw kon min-andam ya isa ka pagkanta daw min-andam ya isa ka pagtoldo ka sindo na Diyos daw minpanaba ya isa ka matood nga inpasabot na Diyos daw minpanaba ya isa ka lain saba kamhan minpasabot pen ya isa kon ono ya kahologan naini nga saba. Kamhan bisan ono ya hinangen mazo kinahanglan matabangan naiton ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon.

[27]Kon anpanaba ya isa ka lain saba kinahanglan magtagad ya dowa bisan kon tolo ka pagpanaba dazaw diri siran magdengan pagpanaba. Kinahanglan may isa pen nga tao nga makapasabot kon ono ya kahologan na lain saba.

[28]Kon waray tao nga mahagdam magpasabot kinahanglan diri togotan ka pagpanaba ka lain saba pagtipon mazo. Kamhan dizan ka kaogaringeng hena-hena na tao panabaen naiza ya Diyos ka lain saba nga diri kon inton-an naiza.

[29]Dizan kamazo ya dowa kon tolo magpanaba ka matood nga inpasabot na Diyos kaniran. Kamhan ya mga iba magtimbangtimbang ka kanirang mga panaba.

[30]Piro kon may isa pen nga tao nga intandeg na Diyos ka pagpanaba kinahanglan anheneng ya mahon-ang tao pagpanaba dazaw may logar sab na isa ka pagpanaba.

[31]Kamong tanan mahimo pagpanaba piro diri kamo magdengan pagpanaba dazaw makatoon kamo daw tambagan kamong tanan.

[32]Kay ya mga tao nga intandeg na Diyos ka pagpanaba kinahanglan mahagdam isab siran pagtagad ka isa daw isa pagpanaba.

[33]Kay minpasakop ya Diyos kanta dazaw magmalinawen kita, diri magkabezengbezeng. Bisan hain magtipon ya mga sakop ni Kristo ka pagsingba

[34]ya mga babazi kinahanglan magpahenek. Pagtipon mazo diri togotan siran ka pagpanaba kay dizan ka mga balaed na mga Yodayo may pinasoyat

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nagalaong nga diri togotan ya mga babazi ka pag-oloolo ka mga amaama pagtipon mazo.

35Kon may pangotana na babazi kinahanglan magtagad naa iza ka pag-oli anipen magpangotana ka toong bana kay diri kon madazaw kon anpanaba ya babazi pagtipon mazo ka pagsingba.

36Kamo nga mga taga Korinto, diri kon kamo ya mga mahon-ang tao nga inpasabot ka sindo na Diyos. Diri kon kamo ka lamang ya nakadawat ka sindo na Diyos.

37Dizan kamazo kon may tao nga nagahena-hena nga iza ya may kahagdamanan ka pagpanaba ka matood nga garing ka Diyos kon may iba pen nga toong kahagdamanan garing ka Diyos kinahanglan makasabot iza nga ini nga soyat nao kamazo ani gazed ya sogo na Diyos.

38Kamhan kon diri iza antoo kaini nga soyat diri kamo magpanalinga kanangiza.

39Mga lomon nao dizan kan Kristo, isahen mazo ya hena-hena mazo ka pagpanaba ka matood nga inpasabot kamazo na Diyos. Kamhan diri pahenengen ya tao nga nagapanaba ka mga lain saba nga diri kon inton-an naiza.

40Minsoyat hao kamazo koman dazaw pagtipon mazo ka pagsingba mahagdam kamo pagpaazi ka batasan mazo dizan ka pagtahod ka isa daw isa dazaw waray kasamok mazo.

1 Korinto 15

1Mga lomon nao dizan kan Kristo, pataremdemen nao kamo ka sindo mahitenged kan Kristo nga inwali nao kamazo. Iton nga sindo nga indawat mazo ani ya makaparig-en ka kamazong pagtoo.

2Kamhan makalibri iton kamazo ka silot ka kamazong mga sala kon diri kamo anbiza ka kamazong pagtoo. Kon hopaw ka lamang ya kamazong pagtoo kan Kristo waray polos ya pagtoo kay nagapatootoo kamo ka lamang nga minsakop di kamo kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Ya sindo nga indawat nao ani ya indara nao kamazo kay kinahanglanen gazed na mga tao. Kay si Kristo napatay iza dazaw librihen kita ka kantang mga sala. Na, ya kaazi ni Kristo ani ya nakatoman ka mga daan pinasoyat na Diyos.

4Insindo disab nao nga inlebeng si Kristo. Ka pagkaikatlong aldaw inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan ya kaazi ni Kristo ani ya nakatoman ka daan pinasoyat na Diyos.

5Kamhan minkandizan iza kan Pidro. Kamhan minkandizan isab iza ka toong mga napolo may dowa nga ka sinarigan.

6Kamhan minkandizan iza ka toong mga sakop pagtipon niran. Hapit maglimang ka gatos sirang tanan. Koman ka pagsoyat nao kaini may mga mataed kaniran nga bohi pen. Kamhan may mga iba nga patay di.

7Kamhan minkandizan iza kan Santiago sonod pen ya tanan mga apostolis nga toong sinarigan.

8Kamhan minkandizan isab iza kanao sonod pen kanirang tanan. Paglopog pen nao ka toong mga sakop dazaw patazen siran inbag-o naiza ya kanaong hena-hena.

9Kamhan ebes gazed hao ka toong mga apostolis kay ka wara pen hao sakop kanangiza indaegdaeg nao ya toong mga sakop. Agon diri hao ngaranan kontana ka apostolis ni Kristo.

10Dini kanao bisan ono ya madazaw nga batasan garing iton ka Diyos nga nagatabang kanao. Poslanen gazed ya pagtabang naiza kanao kay dakola ya kahago nao ka kahago na tanan mga apostolis. Bisan ono ya madazaw nga inhinang nao garing gazed iton ka kahagdamanan nga inhatag na Diyos kanao.

11Bisan hao ya minwali kamazo, bisan siran ya minwali kamazo inwali naming tanan ya sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan mintoo kamo kaini nga sindo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Minsindo kami kamazo nga inbohi na Diyos si Kristo pagbalik garing ka lebeng. Piro dizan kamazo may mga nagalaong nga ya mga tao nga patay di diri bohien siran na Diyos pagbalik garing ka lebeng.

13Na, kon matood ya mga panaba niran wara disab ya Diyos magbohi kan Kristo pagbalik garing ka lebeng.

14Kamhan kon wara ya Diyos magbohi kan Kristo pagbalik garing ka lebeng waray polos ya pagwali nami kamazo daw ya kamazong pagtoo kan Kristo.

15Kon matood ya mga panaba niran diri kon matood ya pagpanan-og nami kay minpanan-og kami kamazo nga minbohi ya Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Kamhan kon diri bohien na Diyos ya mga tao nga patay di wara disab ya Diyos magbohi kan Kristo pagbalik garing ka lebeng.

16Isaben nao pagsoyat nga kon diri bohien na Diyos ya mga tao nga patay di wara disab iza magbohi kan Kristo pagbalik garing ka lebeng.

17Kon wara ya Diyos magbohi kan Kristo mintoo kamo ka bakak. Kamhan wara disab kamo malibri ka silot ka kamazong mga sala.

18Bisan ya mga sakop ni Kristo nga patay di wara disab siran malibri ka silot ka kanirang mga sala.

19Kay-an ka pagkapatay nita kon diri tomanen na Diyos ya toong mga saad kanta nga mga sakop ni Kristo dakola ya kalised nita ka kalised na bisan sin-o nga tao kay mintoo kita ka bakak.

20Basta ya pagbohi na Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng ani ya inpaona hasta ka pagbohi na Diyos ka toong mga sakop nga patay di.

21Mamolahay ya tanan mga tao kay masinopaken ya mahon-ang tao nga si Adan. Kamhan ya mga sakop ni Kristo bohien siran kay-an pagbalik garing ka lebeng kay madazaw ya inhinang ni Kristo.

22Mamolahay ya tanan mga tao kay mga kaliwatan kita ni Adan. Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo bohien kita kay-an pagbalik garing ka lebeng kay si Kristo ya insakopan nita.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Si Kristo ani ya inona na Diyos pagbohi. Kamhan kay-an ka pagbalik ni Kristo kita nga toong mga sakop mahori pen kita pagbohi na Diyos.

24Kamhan andateng ya kataposan. Kamhan bisan sin-o ya gamhanan, bisan sin-o ya hari daegen ni Kristo sirang tanan dazaw iza ya sakopan niran. Kamhan ihatag naiza sirang tanan ka Diyos nga toong Ama.

25Kay kay-an ka kataposan kinahanglan magahari si Kristo keteb ka pagdaeg naiza ka tanan mga kaaway naiza.

26Pagkakamhan naiza pagpakadaeg kanirang tanan mawara gazed ya pagkapatay na mga tao. Kamhan diri mapatay ya mga tao kawanihen ka.

27Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga dizan kan Kristo pasakopan na Diyos ya tanantanan. Wara mahilakip ya Diyos ka mga sakop ni Kristo kay iza ya minpasakop ka tanan dizan kan Kristo.

28Pagpasakop na Diyos ka tanan dizan kan Kristo anpaebes si Kristo ka toong kaogaringen ka Diyos nga minhatag kanangiza ka katenged ka paghari ka tanantanan. Kamhan anhari ya Diyos ka tanan.

29Kamhan diton ka Korinto may mga sakop ni Kristo nga minpabenzag ka kanirang kaogaringen pag-ilis ka kanirang mga higara nga napatay ka wara pen benzagi. Na, kon diri bohien na Diyos ya mga tao pagbalik garing ka lebeng waray polos na batasan niran kay diri magkita siran pag-isab. Agon waray polos ya pagtagad niran ka madazaw.

30Kon diri bohien na Diyos ya tao pagbalik garing ka lebeng waray polos ya pag-anget nao ka mga kalised nga mindateng kanao aldaw aldaw.

31Mga lomon nao dizan kan Kristo, aldaw aldaw nagahena-hena hao nga basi patazen hao na mga kaaway na Diyos. Mahagdam ya Diyos nga kamo ya minhatag kanao ka dakolang kasaza kay mintoo kamo kan Kristo Hisos nga kantang Ginoo agon minpakahagdam hao kamazo kaini.

32Dini ka longsod nga Ipiso in-away hao na mga maiseg nga tao. Waray polos ya pag-anget nao kaini kon diri bohien na Diyos ya mga tao pagbalik garing

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka lebeng. Kon matood iton maghaod kita lamang ka mga tao nga nagalaong nga mangaen daw manginem kita kay konsilem mangapatay ka kita.

33Diri kamo malimbong na mga tao nga waray kasabtan mahitenged ka pagbohi ka mga tao pagbalik garing ka lebeng. Maghamarag kamo kay kon an-ibaiba kamo ka mga tao nga maonga madap-an kamo ka kanirang batasan.

34Magbalik kamo ka madazaw. Bizaan mazo ya batasan nga maonga kay diton kamazo may mga tao nga wara pen magkilala ka Diyos. Kontana masipeg kamo kaiton.

35Diton kamazo basi may nangotana nga daw onhon sa na Diyos pagbohi ka tao nga patay di? Daw ono ya hitsora na lawas na tao kon mabohi iza pagbalik garing ka lebeng?

36Mga boangboang kamo. Pagtanem mazo ka binhi nga homay diri antobo kon diri madonot dalem ka lopa.

37Ya inpegas mazo ani ya binhi nga homay kon may iba pen nga liso. Wara kamo magtanem ka dakola di nga tanem.

38Ya binhi nga intobo inhatagan na Diyos ka lawas nga toong inbet-an. Ya tagsa tagsa nga liso inhatagan naiza ka hostong lawas kon matebteb di ya pagsolig.

39Diri mag-anika ya onod na tanan mga hininang nga bohi. Kay lain ya onod na tao, lain ya onod na mga ihalas, lain ya onod na mga manokmanok, lain isab ya onod na mga isda.

40Dini ka kalibotan mataed ya inhinang na Diyos daw madazaw selengan ini nga tanan. Piro diri mag-anika ya kadazaw kay ya mga inhinang daked ka langit lain ya kadazaw ka mga inhinang dimbaba ka kalibotan.

41Ya sega may kaogaringeng kadazaw. Ya bolan isab may lain kadazaw daw ya mga bitoon may lain nga kadazaw. Bisan ya mga tagsa tagsa nga bitoon nagakalainlain ya kadazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

42Kay-an ka tirmino na Diyos ka pagbohi naiza ka mga tao pagbalik garing ka lebeng mahinang di nga mga bag-ong lawas niran. Ya lawas nga ilebeng madonot piro ya lawas nga bohien na Diyos diri madonot kawanihen ka.

43Ya lawas nga inlebeng mangil-ad daw wara di ya keseg. Piro kay-an ka pagbohi na Diyos ka lawas madazaw gazed selengan daw mabaskeg di.

44Ya lawas nga inlebeng nakaangay ka kalibotan piro ya lawas nga bohien na Diyos pagbalik garing ka lebeng makaangay iton ka langit kay mahinang di nga bag-ong lawas. Kay may lawas nita ka paghela ka kalibotan kamhan may lawas disab nita ka paghela daked ka langit.

45Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya mahon-ang tao nga si Adan intagan na Diyos ka lawas nga mabohi. Piro si Kristo nga inngaranan kan Adan nga mahori ani ya Ispirito nga nagahatag kanta ka kinabohi kawanihen ka dazaw makahela kita daked ka langit.

46Mahon-a ya paghela nita dini ka kalibotan. Sonod pen ya paghela nita daked ka langit kawanihen ka.

47Garing ka abog na lopa inhinang na Diyos ya hon-ang tao nga si Adan. Piro si Kristo nga inngaranan ka ikadowang Adan garing iza ka langit pagkatao naiza.

48Ya mga taga kalibotan ani ya mga kaliwatan ni Adan. Kamhan nahinang ya kanirang lawas ka lopa singed ka lawas ni Adan. Kamhan mga sakop disab kita ni Kristo nga taga langit agon bag-ohon ya lawas nita singed ka lawas ni Kristo.

49Ya mga lawas nita koman nagasopo ka lawas ni Adan nga nahinang ka lopa. Piro kay-an magasopo kita ka lawas ni Kristo nga taga langit.

50Mga lomon nao dizan kan Kristo, ipasabot nao kamazo nga ya mga lawas nita koman nga mahinang nga onod daw dogo diri mahimo ya paghela daked ka hel-anan na Diyos. Kay ya lawas nga mamolahay diri makaangay daked kay waray kamatazen daked.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

51Timan-an mazo gazed ini nga tinago kay inpasabot hao na Diyos. Kita nga mga sakop ni Kristo diri mapatay kitang tanan. Piro kadali ya pagbag-o na Diyos ka mga lawas nitang tanan.

52Singed ka isang ka pagpirek ya pagbag-o na Diyos ka kantang mga lawas. Ya pagtanog ka tamboli garing daked ka langit ani ya timaan nga mindateng di ya kataposan nga aldaw. Kay pagtanog kaini bohien na Diyos ya lawas na toong mga sakop pagbalik garing ka lebeng. Pan-ilisan matood ya kanirang lawas kamhan diri mapatay kawanihen ka. Kamhan kita nga bohi ka pan-ilisan disab naiza ya kantang mga lawas.

53Ya kantang mga lawas dini ka kalibotan nga mamolahay kinahanglan pan-ilisan ka bag-ong lawas nga diri mapatay kawanihen ka.

54Pagbag-o na Diyos ka kantang lawas nga mamolahay diri mapatay ya lawas pag-isab. Kamhan matoman ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga nakadaeg di ya Diyos ka bisan ono nga magapakamola ka tao kamhan diri mapatay ya mga tao kawanihen ka.

55Madazaw kay napildi di ya bisan ono nga magapakamola ka mga tao. Kamhan diri di kita mapatay kawanihen ka.

56May kawied na mga tao koman mahitenged ka pagkapatay niran kay mahagdam siran nga silotan siran ka kanirang mga sala. Mga salaan siran kay nakalapas siran ka mga balaed na Diyos.

57Piro salamat ka Diyos kay nagahatag iza kanta ka pagdaeg ka tanan kay si Hiso Kristo nga kantang Ginoo ani ya nakalibri kanta ka kantang mga sala.

58Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, rig-enen mazo ya pagtoo mazo kan Kristo, diri kamo magdowadowa. Onay kamo magkogi ka kamazong pag-alagad kan Kristo. Kay mahagdam kamo nga may dakolang kaposlanan na tanan mga kahago mazo ka pagpangalagad ka Ginoo.

1 Korinto 16

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]May sogo pen nao kamazo mahitenged ka kowarta nga hinabang ka mga sakop na Diyos doro ka lopa nga Yoda. Magtoman kamo kay singed ini ka sogo nao ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka lopa nga Galasiya.

[2]Kada Dominggo tagsa tagsa kamazo mag-andam ka hinabang nga garing ka sohol mazo. Kamhan ihipes di mazo dazaw in-andam di daan ya hinabang mazo pagdateng nao kamazo.

[3]Kamhan pagdateng nao kamazo ipadara nao ya mga tao nga kamazong napili iba ka soyat ka pagpakilala dazaw dadhen niran ya kamazong hinabang ngaro ka Hirosalem.

[4]Kon kinahanglanen nga ankaro hao ibahan nao siran.

[5]Kamhan andateng hao kamazo kon makamhan hao pag-azi ka mga longsod doro ka lopa nga Masidoniya kay an-azi pen hao doro.

[6]Pagdateng nao kamazo basi magabilin hao pagdogay kay antagad hao ka pagkaliwas na amihan anipen pomanaw dazaw tabangan mazo hao ka pag-andam ka pagpanaw ngaro ka mga iba nga longsod.

[7]Diri hao andali-dali ka kanaong pagbisita kamazo kay kon ansogot ya Ginoo paataasen nao ya pagbisita nao kamazo.

[8]Bilin pen hao dini ka longsod nga Ipiso keteb ka pagkaliwas na pista na mga Yodayo ani ngaran ya Pintikosta.

[9]Bisan mataed ya mga nagaaway kanao magapabilin pen hao dini. Kay mataed gazed ya mga tao nga naazak pagpanalinga ka sindo mahitenged kan Kristo. Agon maposlanen ya pagpabilin nao dini.

[10]Kamhan kay-an ka pagdateng ni Timotiyo kamazo aligrahen mazo iza kay nagaalagad iza ka Ginoo singed kanao.

[11]Azaw mazo tamaza iza. Hinoa tabangan iza pagpadazon ka toong panaw nga waray kawied dazaw makabalik iza kanao. Kay nagatagad pen hao ka toong pag-oli iba ka mga isa pen nga sakop ni Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Si Apolos nga kantang lomon kan Kristo, kapira nao legesen iza ka pagbisita kamazo iba ka mga lomon nita nga minbisita kamazo piro waray logar naiza. Anbisita iza koni kamazo kon may logar naiza.

13Magbantay kamo kay dazaw diri kamo malimbong na mga maonga. Magrig-en kamo ka kamazong pagtoo kan Kristo. Diri kamo magkasipeg ka kamazong pagtoo hinoa ipakita nga marig-en di.

14Bisan ono ya hinangen mazo ipakita mazo ya kaazak ka mga iba mazo.

15Mahagdam kamo mahitenged kanin Istipanas kay ani ya mahon-a nga nakasakop kan Kristo doro ka lopa nga Girika. Kamhan onay siran nagaalagad ka mga sakop na Diyos.

16Hangzoon ta kamo nga mga lomon nao kan Kristo nga magpanalinga kamo ka tambag na mga tao nga nagabatasan singed kanin Istipanas daw bisan sin-o ya nagahago pagpangalagad iba kaniran.

17Pagdateng ni Istipanas daw si Portonato daw si Akayko dini kanao dakola ya kasaza nao. Siran ya in-ilis kamazo kay wara kamo makakarini kanao.

18Nakasaza siran kanao singed ka pagpakasaza niran kamazo. Magtahod gazed kamo ka mga tao nga nagabatasan singed kaniran.

19Nangamosta kamazo ya tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka mga longsod ka lopa nga Asya. Kamhan si Akila daw ya toong asawa nga si Prisila daw ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon dizan ka kanirang lagkaw nangamosta siran kamazo. Onay siran magataremdem kamazo kay naisa di kamo kan Kristo nga kantang Ginoo.

20Kamhan nangamosta kamazo ya tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini ka Ipiso. Kamo nga mga sakop ni Kristo diton pagpangamosta mazo ka isa daw isa magpakilala kamo ka kaazak mazo.

21Hao si Pablo kaogaringen gazed nga alima ya insoyat ka pagpangamosta o kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Bisan sin-o ya diri maazak ka Ginoo silotan gazed iza na Diyos. Kontana magdali ko pagbalik Ginoo.

23Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

24Dakola ya kaazak nao kamazong tanan kay naisa di kita daw si Kristo Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Korinto

2 Korinto 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara ka toong sindo kay ani ya kabebet-en na Diyos. Kamhan si Timotiyo nga lomon ta dizan kan Kristo ani ya iba nao dini. Wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka siyodad nga Korinto daw ya tanan mga sakop ni Kristo doro ka lopa nga Girika.

[2]Gosto nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Ginoong Hiso Kristo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[3]Sazaen nita ya Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Iza ya maloozon nga Ama nga Diyos nga mahinatagen ka tanan kasaza.

[4]Bisan ono ya masiet nga kalised nga in-azi nita intabangan gazed kita naiza dazaw mahagdam isab kita pagtabang ka mga nagaazi ka bisan ono nga kalised singed ka pagtabang na Diyos kanta.

[5]Mataed ya mga kalised nga in-anget nita singed ka pag-anget ni Kristo. Kamhan dakola ya pagtabang naiza kanta kay iza ya insakopan nita.

[6]Nagaanget kami ka mga kalised dazaw tabangan kamo daw mahatagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Intabangan kami na Diyos dazaw may ikatabang nami kamazo. Kamhan magarig-en iza ka kamazong pagtoo dazaw makaanget kamo ka mga kalised singed ka pag-anget nami.

[7]Agon marig-en ya pagsarig nami kamazo kay mahagdam kami nga kon angeten mazo ya mga kalised singed ka pag-anget nami tabangan isab kamo na Diyos singed ka pagtabang naiza kanami.

[8]Mga lomon nami dizan kan Kristo, ipataremdem nami kamazo ya mga kalised nga naazihan nami doro ka lopa nga Asya. Masara gazed ya kasiet nga kalised agon wara kami makaanget. Silaong sab nami nga mapatay gazed kami.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Kay singed ka inpahamtangan kami ka silot nga kamatazen. Ani ya naazihan nami dazaw ansarig kami ka pagtabang na Diyos nga may gahem ka pagbohi ka mga patay nga tao, diri kami ansarig ka kanaming kaogaringen.

10Dizan ka pagkapiligro ka pagkapatay nami intabangan gazed kami na Diyos. Kamhan bisan ono ya kalised nga in-azihan nami minsarig kami nga tabangan naiza kami pag-isab

11kay intabangan mazo kami ka pagpangamozo kanangiza. Kay ansambag matood ya Diyos ka mga mataed nga pangamozo para kanami. Kamhan anpanarangin iza kanami ka madazaw. Kamhan mataed ya mga tao nga ampasalamat ka Diyos kay minsambag iza ka kanirang pangamozo para kanami.

12Mahagdam gazed kami nga dizan ka bisan sin-o nga tao labi disab dizan kamazo waray ikasaway ka batasan nami kay polos madazaw ya kanaming batasan. Ya pagtabang nami kamazo garing iton ka Diyos, diri kon garing ka kanaming kaogaringen. Wara gazed kami maglimbong kamazo.

13Insoyat nami kamazo ya mga masazon pagbasa daw pagsabot. Kay gosto nao nga mainsakto ya pagsabot mazo

14ka mga wara pen mazo masabti pagdazaw dazaw kay-an ka pagbalik ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo makapagarbo kami mahitenged kamazo singed ka pagpagarbo mazo mahitenged kanami.

15Mahagdam gazed hao nga makasabot kamo agon izang dini kaini nagahena-hena hao nga ambisita hao kamazo dazaw kadowa ya pagtabang nao kamazo.

16Kay ka pagpanaw nao ngaro ka lopa nga Masidoniya gosto hao ambisita kamazo. Kamhan pagbalik nao garing ka Masidoniya gosto isab hao ambisita kamazo dazaw makatabang kamo kanao pagpanaw ngaro ka lopa nga Yoda.

17Kamhan bisan wara hao makapadazon ka kanaong plano gosto gazed hao ambisita kamazo, diri hao anbaribad.

18Singed ka Diyos nga kasarigan diri maisab ya insaad nao kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kay si Hiso Kristo nga Maanak na Diyos nga inwali nami ni Silas daw si Timotiyo, diri maisab ya toong hena-hena kay kasarigan gazed iza.

20Kay dizan kan Hiso Kristo matoman ya tanan mga saad na Diyos. Agon nakapanaba kami nga matood gazed nga kasarigan si Hiso Kristo. Kamhan ya pagpanaba nami kaini ani ya makasaza ka Diyos.

21Ya Diyos ani gazed ya mintabang kanami iba kamazo dazaw marig-en ya kantang pagtoo kan Kristo. Ya Diyos ani gazed ya minpili kanta ka pagpasakop kanangiza.

22Kamhan intagan kita naiza ka toong Ispirito kay ani ya patik nga kita di ya toong mga maanak. Kamhan iza nga Ispirito ani isab ya inpatinga hasta ka pagdawat nita ka kabilin nga insaad kanta na Diyos.

23Ya Diyos ani ya magapamatood kaini nga mga panaba nao. Wara pen hao magkaro ka Korinto kay dazaw diri kamo masilotan.

24Wara kami magleges kamazo ka pagtoo kay marig-en di ya kamazong pagtoo. Hinoa antabang kami kamazo dazaw may kasaza mazo.

2 Korinto 2

1Agon diri koman lamang hao ankaro kamazo pag-isab dazaw diri kamo magakawied.

2Kay kon magakawied kamo, daw sin-o pen kay-an ya makasaza kanao? Kay kamo ka isab ya makasaza kanao.

3Agon minsoyat hao kamazo ka mahon-ang baheg dazaw may logar mazo ka paghinelsel. Kamhan pagdateng nao kamazo waray kabeg-at nao kay mintoo kamo kanao. Mahagdam hao nga kon masazaon hao magasaza isab kamong tanan.

4Pagsoyat nao kamazo nagalised gazed ya kanaong hena-hena. Nawied gazed hao daw nagahaza hao kay diri hao ansogot ka paghatag kamazo ka kawied. Hinoa minsoyat hao kamazo dazaw mahagdam kamo nga dakola ya kaazak nao kamazong tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Diton kamazo ya tao nga nakasala wara iza makasala kanao kay nakasala hinoa iza kamazo kay kamo ya toong kaibahan. Kamhan dizan ka mga isa kamazo nga minheget ya kamazong pagtoo minhatag iza ka kasipeg. Wara hao magpalabaw pagpanaba mahitenged kaini.

6Kamhan pagdawat mazo ka kanaong soyat minbetang kamo kanangiza ka silot agon igo di koman.

7Pasaylohon di mazo iza daw tabangan dazaw diri iza magkawied pagdazaw kay basi bizaan gazed naiza ya toong pagtoo kan Kristo.

8Hangzoon ta kamo nga ipakilala mazo kanangiza nga inmahal mazo iza.

9Kay insoyat nao kamazo ya mahon-ang soyat dazaw mahagdam hao kon nagatoman pen kamo ka mga sindo nao kamazo.

10Ya tao nga inpasaylo mazo inpasaylo sab nao. Mahagdam si Kristo nga tigbeet ya kanaong pagpasaylo ka tao kon may ipasaylo pen dazaw mahosay kamong tanan

11dazaw diri kita madaeg ni Satanas kay mahagdam kita nga maazak iza kon ambiza ya tao ka toong pagtoo kan Kristo.

12Pagdateng nao ka longsod nga Troas ka pagwali ka sindo mahitenged kan Kristo in-andam daan na Ginoo ya logar dazaw makapadazon hao ka tarabaho nga insarig naiza kanao. Kamhan mataed ya mga tao nga naazak pagpanalinga ka sindo mahitenged kan Kristo.

13Piro nawied gazed hao kay wara doro si Tito nga kantang lomon kan Kristo. Agon minbelag lamang hao ka mga tao dizan kay minpadazon hao ngarini ka lopa nga Masidoniya.

14Kamhan dakola ya pagpasalamat nao ka Diyos. Kay naisa di kita daw si Hiso Kristo kamhan singed kita ka toong mga bihag nga indara ni Kristo nga madaegen. Insarigan kita na Diyos ka pagpanan-og ka sindo mahitenged kan Kristo. Madazaw gazed ini nga sindo singed ka pahamot nga masarang kahamot nga nakadateng ka tanan mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Agon singed kita ka sinonog nga parina nga mahamot nga inhalad ni Kristo
ka Diyos. Dizan ka mga tao nga mintoo kan Kristo daw dizan ka mga tao nga
diri antoo nakahangod sirang tanan kaiton nga kahamot.

16Dizan ka mga diri antoo kaini nga sindo singed iton ka baho nga makapatay
ka tao piro dizan ka mga antoo singed iton ka pahamot nga makahatag ka tao
ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan dakola ya katengdanan kaini nga
tarabaho agon diri makapadazon kon kaogaringen na tao ka lamang.

17Piro makapadazon kami kay insogo kami na Diyos agon dini ka toong
pagseleng matood ya mga panaba nami kay kami ya mga sogoonon ni Kristo.
Diri kon kami ya singed ka mga iba nga tao nga nagapanan-og ka sindo na
Diyos dazaw makakowarta.

2 Korinto 3

1Basi silaong mazo nga nagapagarbo kami ka kanaming kaogaringen pag-isab
kay minsoyat hao kamazo nga madazaw ya kanaming pagtoldo ka sindo na
Diyos. Piro diri kami ansaza ka kanaming kaogaringen. Kamhan dizan
kamazo waray kinahanglan nami ka mga soyat ka pagpakilala ka kanaming
kaogaringen singed ka mga iba nga tao. Bisan dizan ka mga taga lain dapit
waray kinahanglan nami ka mga soyat garing kamazo dazaw ankilala siran
kanami.

2Kay mahagdam kami nga kamo gazed ya singed ka kanaming soyat kay
mahagdam daan ya tanan mga tao nga madazaw ya batasan nami kay
nakakita siran ka kamazong batasan nga madazaw di.

3Kamhan ya pagtoo mazo kan Kristo singed iton ka soyat nagalaong nga
madazaw ya kanaming pagtoldo ka sindo na Diyos. Si Kristo ani ya
minhinang kaiton nga soyat kay iza ya minsogo kanami ka pagkaro kamazo
dazaw antoo kamo. Madazaw gazed iton nga soyat kay diri kon tinta ya
nasoyat daw diri kon bato ya soyatanan singed ka daan balaed nga inbilin ni
Moysis. Hinoa ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga diri mapatay
ani gazed ya minsoyat kaiton ka kamazong hena-hena kay iza ya minpasabot
kamazo kaiton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Minlaong kami nga dakola ya pagsarig nami nga naazak ya Diyos ka kanaming tarabaho kay si Kristo ani ya minhatag kanami ka gahem ka pagpadazon kaini nga tarabaho.

5Wara kami maglaong nga dizan kamazo nakapadazon kami ka tarabaho. Kay dini ka kaogaringen nami waray gahem. Hinoa garing gazed ka Diyos ya gahem nami.

6Kay iza ya minhatag kanami ka gahem dazaw mahagdam kami pagtoldo ka bag-ong sindo dazaw magkaangay iza daw ya mga tao. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minsindo kanami, diri kon balaed nga sinoyat. Kay kon ansarig kita ka sinoyat nga balaed ya kamatazen nga waray kinateban ani ya datnganan nita kay waray gahem nita ka pagtoman kaiton nga balaed. Piro kon dawaten nita ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos tagan kita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

7Dizan ka bato nga malapza insoyat na Diyos ya toong mga balaed kamhan inpadara kan Moysis. Pagsoyat na Diyos ka toong mga balaed inpakita naiza ya kasiraw kamhan mabislaw gazed ya bayho ni Moysis. Bisan madali mawara ya kabislaw wara makaseleng pagdogay ya mga taga Israil ka bayho ni Moysis. Pagdateng na balaed inpakita na Diyos ya kasiraw bisan minpahamtang ya balaed ka tao ka kamatazen nga waray kinateban.

8Kamhan dizan ka mga tao nga inhatagan naiza ka toong Ispirito dakola pen gazed ya kasiraw nga inpakita na Diyos.

9Masiraw ya daan balaed na Diyos nga nakapahamtang ka tao ka silot ka toong mga sala. Kamhan dakola pen ya kasiraw na bag-ong saad na Diyos kay inhinang naiza nga dizan ka toong pagseleng matadeng di ya tao kon antoo iza kan Kristo.

10Kawandini pen masiraw gazed ya daan balaed piro nawara di ya kasiraw naiton kay dakola pen gazed ya kasiraw na bag-ong saad na Diyos.

11Kamhan di ya kasiraw na daan balaed piro ya bag-ong saad na Diyos dakola gazed ya kasiraw kawanihen ka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Agon dakola ya pagsarig nami nga tomanen na Diyos ya bag-ong saad naiza kamhan waray kahaldek nami ka pagpanaba ka mga panaba na Diyos.

13Diri kon kami ya singed kan Moysis nga minkomot ka toong bayho dazaw ya mga kaliwatan ni Israil diri makakita ka mabislaw keteb ka pagkawara naiton.

14Kamhan keteb komang aldaw pagbasa niran ka mga kasoyatan na Diyos daw ya toong daan saad kaniran magahi pen ya kanirang otok. Indegleman pen ya kanirang hena-hena singed ka inkomot ka bayho ni Moysis. Kamhan ya pagsakop niran kan Kristo anikay makapawa ka kadeglem dalem ka kanirang hena-hena.

15Bisan koman nga panahon pagbasa niran ka balaed nga imbilin ni Moysis indegleman pen ya kanirang hena-hena.

16Piro dizan ka pinasoyat na Diyos nagalaong nga kon ansakop ya tao ka Ginoo makawa matood ya kadeglem dalem ka toong hena-hena.

17Kamhan ya Ginoo nga inpanan-og nao kamazo ani gazed ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan kon sindoan na Ispirito ya tao malibri matood iza ka pagkaoripen naiza ka toong mga sala daw ya daan balaed nga inbilin ni Moysis.

18Agon dini kanta nga mga sakop ni Kristo nawara di ya kadeglem dalem ka kantang hena-hena kay onay kita nagaseleng ka kadazaw na Ginoo. Iza nga Ginoo ani gazed ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan iza ya mintabang kanta dazaw mahinang kita nga madazaw singed ka kadazaw na kantang Ginoo.

2 Korinto 4

1Ya Diyos nga Maloozon ani ya minpasarig kanami ka pagpanan-og ka mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo agon wara kami magmaloza pagpadazon kaini nga tarabaho.

2Pagsindo nami ka mga tao insalikway nami ya mga sala nga intago na mga iba nga tao pagtoldo niran. Wara kami magbakak. Wara kami magpabaliko

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka mga panaba na Diyos. Dini ka pagseleng na Diyos daw dizan ka bisan sin-o nga tao polos matood ya mga panaba nami. Kamhan waray ikasaway kanami.

3Kay kon wara masabti ya sindo nga inwali nami, ya wara makasabot ani ya mga tao nga pahamtangan na Diyos ka silot ka waray kinateban.

4Diri siran antoo kay indegleman ni Satanas ya kanirang hena-hena kay iza ya hari nga maonga nga inhawag niran. Kamhan diri siran makasabot ka sindo mahitenged ka pagkadazaw ni Kristo nga ani ya Diyos. Ini nga sindo singed iton ka kalatì na segà nga makapawa kontana ka kanirang hena-hena.

5Diri kami anwali dazaw andakola ya kanaming kaogaringeng ngaran. Hinoa minwali kami dazaw andakola ya ngaran ni Hiso Kristo kay iza ya Ginoo. Kamhan kami ya mintabang kamazo dazaw tomanen nami ya sogo ni Hisos.

6Kawandini pen ka wara pen maghinang ya Diyos ka kalibotan madeglem iton kamhan minhinang iza ka kapawa. Dini kanta minhinang isab iza ka kapawa kay ka wara pen kita magsakop kan Kristo madeglem ya kantang hena-hena. Kamhan iza ya minpapawa ka kantang otok dazaw makasabot kita nga si Kristo ani gazed ya minpakita kanta ka Diyos nga pinakalabaw.

7Singed kami ka tadzaw nga barato nga inbetangan ka bolawan. Kay insarigan kami na Diyos ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo dazaw mahagdam ya mga tao nga iza ya minhatag kanami ka dakolang gahem ka pagpadazon kaini nga tarabaho, diri kon garing ka kanaming kaogaringen.

8Pagsindo nami mataed ya kanaming kalised piro diri kami ambiza ka kanaming pagtoo. Isahay nagadowadowa kami piro diri kami ambiza ka kanaming tarabaho.

9Indaegdaeg kami na mga mataed nga tao piro wara magbiza ya Diyos kanami. Inpamonalan kami na mga kaaway nami piro wara kami mapatay.

10Patazen kami niran kontana singed ka pagpatay niran kan Hisos. Kahimtang nami iton dazaw mahagdam ya mga tao nga mabohi ka si Hisos kay iza gazed ya mintabang kanami.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Pagtoman nami ka mga sogo ni Hisos onay kami namiligro ka pagkapatay. Kamhan mahagdam ya mga tao nga bohi ka si Hisos kay iza ya mintabang kanami kay tao ka lamang kami.

[12]Dini kanami hapit kami mapatay dazaw tagan kamo ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

[13]Dizan ka daan pinasoyat na Diyos may nagalaong nga anpanan-og hao ka mga tao mahitenged ka Diyos kay mintoo hao kanangiza. Na, singed kaiton ya kanaming pagtoo agon minpanaba isab kami mahitenged ka kanaming pagtoo.

[14]Mahagdam gazed kami nga ya Diyos nga minbohi kan Hisos nga Ginoo pagbalik garing ka lebeng, iza isab ya ambohi kanta kay naisa di kita daw si Kristo. Kamhan dadhen kami naiza daked ka toong hel-anan iba kamazo.

[15]Nagaanget kami ka mga kalised dazaw madazaw ya kahimtang mazo. Kon andogang ya pagtaed na mga tao nga intabangan na Diyos andogang isab ya pagtaed na mga tao nga ampasalamat ka Diyos daw ansaza kanangiza.

[16]Agon wara kami magmaloza pagtoldo ka sindo na Diyos kay bisan magakamalaas di ya kanaming lawas inpabaskeg na Diyos ya kanaming ispirito aldaw-aldaw.

[17]Na, ya mga kalised nga in-anget nami koman nga geramay ka lamang daw lomalabay ani ya anhatag kanami ka dakola gazed nga madazaw nga waray kinateban. Iton nga madazaw labaw iton ka mga kalised nga in-azihan nita dini ka kalibotan.

[18]Kay wara kami maghena-hena mahitenged ka mga betang nga makita dini ka kalibotan kay madali mawara siran. Hinoa ya mga betang daked nga diri makita nga madazaw kawanihen ka ani ya inhena-hena nami.

2 Korinto 5

[1]Kay mahagdam kita nga ya kantang lawas ani ya singed ka lalagkaway nga hel-anan nita dini ka kalibotan. Pagkapatay nita ihatag kanta na Diyos ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

bag-ong lawas nga diri mamola kawanihen ka. Ya bag-ong lawas singed iton ka marig-en nga lagkaw nga in-andam na Diyos daked ka langit.

[2]Agon pag-azi pen nita ka mga kalised koman mangarohoy kita kay maazak gazed kita andawat ka bag-ong lawas nga in-andam na Diyos daked ka langit.

[3]Kay pagkapatay nita diri kon ispirito lamang kita kay may bag-ong lawas nita daked ka langit.

[4]Bisan nagalised gazed kita dini ka kalibotan diri kita maazak ka pagkapatay piro maazak kita pagdawat ka bag-ong lawas nga in-andam na Diyos dazaw ilisan ya lawas nga taga lopa ka bag-ong lawas nga taga daked ka langit nga diri mapatay kawanihen ka.

[5]Ya Diyos ani ya min-andam kanta dazaw makadawat kita ka bag-ong lawas. Minhatag isab iza kanta ka toong Ispirito dazaw may inpatinga hasta ka pagdawat nita ka bag-ong lawas nga insaad naiza kanta.

[6]Agon bisan ono ya kalised nga in-azi nita magasarig pen kita ka Diyos. Mahagdam kita nga ka nagahela pen kita ka lawas nga taga lopa aro pen kita ka hel-anan na Ginoo.

[7]Ka dini pen kita ka kalibotan bisan diri kita makakita ka Ginoo nga insakopan nita iza gazed ya tinoohan nita.

[8]Dakola ya pagsarig nita. Kamhan mahagdam kita nga ya pag-iba nita ka Ginoo daked ka toong hel-anan madazaw iton ka paghela nita ka kantang lawas dini ka kalibotan.

[9]Bisan dini pen kita ka kalibotan, bisan daked kita ka hel-anan na Diyos gosto gazed kita antoman ka naazakan na Ginoo.

[10]Kay may tirmino nitang tanan ka pag-atobang kan Kristo kay sosihen naiza ya mga hininang nita ka dini pen kita ka kalibotan. Kamhan balsan ya tagsa tagsa nga tao angay ka toong hininang. Kamhan ya tao nga mintoman ka naazakan na Diyos balsan iza ka madazaw piro ya tao nga wara magtoman ka naazakan na Diyos balsan iza ka diri kon madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Intahod gazed nami ya Ginoo agon nagaozamet kami pagsindo ka mga tao dazaw antoo isab siran ka Diyos. Mahagdam ya Diyos nga polos madazaw ya kanaming tood. Gosto kami nga makasabot isab kamo nga madazaw ya kanaming tood.

[12]Dizan kamazo wara disab kami magsaza ka kanaming kaogaringen. Gosto kami nga dizan ka mga tao nga nagasaway kontana kanami may ikasambag mazo kaniran kay mahagdam kamo nga waray ikasaway kanami. Hopaw ka lamang ya pagtoo niran kay bisan nagalaong siran nga siran di ya mga sakop na Diyos maonga pen ya kanirang batasan.

[13]Bisan nagahena-hena kamo nga maboang kami waray bali kay magakogi gazed kami pagtoman ka naazakan na Diyos. Bisan nagahena-hena kamo nga madazaw kami waray bali kay gosto kami antabang kamazo.

[14]Dakola ya kaazak ni Kristo kanta agon nagalimbaseg kami pagdara ka toong sindo. Mahagdam kami nga may isang ka tao nga napatay para ka tanan mga tao. Agon minpasabot ini nga ya tanan mga tao nakaambit ka toong kamatazen.

[15]Napatay iza para ka tanan mga tao dazaw kita nga mga nabohi ambiza di kita ka kantang kaogaringeng naazakan. Kamhan tomanen nita ya toong naazakan. Kay iza ya napatay kamhan inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng dazaw dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita.

[16]Ka wara pen kita magsakop kan Kristo nagahena-hena kita nga ya tao nga may mga mataed nga betang ani ya may dakolang ngaran. Kamhan wara kami magtahod kan Kristo kay ka dini pen iza ka kalibotan pobri sa iza daw mataed ya toong mga kalised. Kamhan sokad ka pagsakop nami kan Kristo nagahena-hena kami nga waray bali kon dato ya tao kon diri.

[17]Kay pagsakop na tao kan Kristo naisa di iza daw si Kristo. Kamhan inhinang iza na Diyos pagbag-o. Nawara di ya daan hena-hena naiza kay intagan iza na Diyos ka bag-ong hena-hena.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Ya Diyos ani ya minhinang kaiton kay iza ya minpakarimbaba kan Kristo dazaw makakawa ka kantang pagkontara ka Diyos. Kamhan kita daw ya Diyos nagakaisa di pagpanaw. Kamhan minsarig iza kanta ka tarabaho ka pagdara ka toong sindo dizan ka mga tao dazaw magkaangay disab siran daw ya Diyos.

19Wani ya sindo nga inwali nami nagalaong nga inpakarimbaba na Diyos si Kristo dazaw magkaangay ya tanan mga tao daw ya Diyos. Wara iza magtaremdem ka kanirang mga sala. Kamhan intagan kita naiza ka sindo kon onhon sa naiza paghinang kaniran nga toong mga higara.

20Kami ya insogo ni Kristo dazaw dadhen ya toong mga panaba. Kay dini kamazo minpakahagdam iza ka toong mga sogo. Insogo hao na Diyos ka paghangzo kamazo nga magtoo kamo kan Kristo dazaw makawa ya pagkontara mazo ka Diyos. Kamhan kamo daw ya Diyos magakaisa di pagpanaw.

21Waray sala ni Kristo piro gosto ya Diyos antabang kanta agon iza ya minponto nga si Kristo ani ya andawat ka silot ka kantang mga sala dazaw pagsakop nita kan Kristo inhinang na Diyos nga dizan ka toong pagseleng matadeng di kita kay nawara di ya kantang mga sala.

2 Korinto 6

1Kami ya mga katabang na Diyos agon nagahangzo kami kamazo kay mahagdam di kamo ka sindo mahitenged kan Kristo daw ya kalooy na Diyos ka mga tao. Magtoo gazed kamo dazaw diri maosik ini nga sindo.

2Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga pagdateng na tirmino nga in-andam nao daan minpanalinga hao ka kamazong paghangzo. Pagdateng na aldaw ka paglibri nao ka mga tao ka silot ka kanirang mga sala mintabang hao kamazo. Agon timan-an mazo gazed ini nga pinasoyat na Diyos! Koman nga panahon ani ya tirmino nga naazak ya Diyos ka pagtabang kamazo. Koman nga panahon ani ya may logar mazo ka pagsakop kan Kristo dazaw diri kamo silotan na Diyos ka kamazong mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Inlikazan gazed nami ya bisan ono nga makabalabag ka pagtoo na tao ka
sindo nga indara nami dazaw waray makasaway ka kanaming tarabaho.

4Bisan ono ya inhinang nami inpakita nami nga mga sogoonon kami na
Diyos. Agon paataasen gazed nami ya pag-anget nami ka mga mataed nga
kalised.

5Inpamonalan kami daw inpiriso daw insamok na mga tao. Dakola ya kahago
nami kamhan in-anget nami ya waray torog daw waray makaen dazaw
makapadazon kami ka kanaming tarabaho.

6Inpakita nami nga kami ya mga sogoonon na Diyos kay madazaw ya batasan
nami. Nakasabot kami ka sindo na Diyos. Dakola ya pag-anget nami ka mga
iba nami daw mahetek ya pagdomara nami kaniran. Ya Madazaw nga Ispirito
nga garing ka Diyos ani ya minsindo kanami. Matood gazed ya pagkaazak
nami ka mga tao.

7Minpanan-og kami ka mga panaba na Diyos nga polos matood. Ya dakolang
gahem na Diyos ani ya mintabang kanami ka pagpanan-og. Singed kami ka
soldaw. Kamhan ya pagtoman nami ka naazakan na Diyos ani ya harominta
nami dazaw diri kami madaeg na mga kaaway na Diyos.

8May mga mintahod kanami. May mga diri antahod kanami. May mga
minsaza kanami. May mga minpanaba ka maonga mahitenged kanami. May
mga nagalaong nga bakaken kami bisan polos matood ya mga panaba nami.

9Bisan may mga diri ankilala kanami mataed ya mga nakakilala kanami.
Bisan patazen kami kontana na mga tao intabangan kami na Diyos. Bisan
inkastigo kami wara kami mapatay.

10Bisan mataed ya kanaming mga kinabido onay kami magasaza. Pobri kami
piro ya mga tao nga intoldoan nami singed ka mga dato siran kay mahatagan
siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Dini ka kalibotan bisan waray
betang nami matood ya kabilin nga insaad na Diyos kanami.

11Kanaong mga higara doro ka Korinto, inpanabaan kamo nami ka waray
lipedliped. Dakola gazed ya kaazak nami kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Diri kon geramay ya kaazak nami kamazo hinoa geramay ya kaazak mazo kanami.

13Agon balsan mazo kami ka dakolang kaazak kay insoyatan di nao kamo singed ka mga maanak nao.

14Azaw kamo pagpasakop ka bisan sin-o ya nagahawag ka mga maonga. Kay diri magkaangay ya madazaw daw ya maonga. Diri isab magkaangay ya kapawa daw ya kadeglem.

15Kamhan diri magkaangay si Kristo daw si Satanas agon diri isab magkaangay ya sakop ni Kristo daw ya sakop ni Satanas.

16Dizan ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos diri gazed ibetang ya mga diyosdiyos. Kita nga mga kasakopan na Diyos singed kita ka toong hel-anan. Kay dizan ka daan pinasoyat na Diyos nagalaong iza nga dizan ka kanaong mga sakop pabilin hao daw an-iba hao kaniran. Hao ya Diyos nga inhawag niran kamhan siran ya kanaong kasakopan.

17Agon minlaong ya Ginoo nga kinahanglan magbelag kamo ka mga minhawag ka mga maonga. Bizaan mazo siran. Likazan gazed mazo ya bisan ono nga maonga kamhan dawaten nao kamo.

18Kamhan hao ya kamazong Ama daw kamo ya kanaong mga maanak. Ani ini ya mga panaba na Ginoo nga labaw ka gahem.

2 Korinto 7

1Mga kinaazak nami nga lomon dizan kan Kristo, madazaw ya mga saad na Diyos kanta agon bizaan nita ya bisan ono nga makaonga ka kantang hena-hena daw lawas. Ya Diyos ani ya intahod nita agon tomanen gazed nita ya toong naazakan.

2Kontana dawaten mazo kami kay dizan kamazo wara kami makasala ka bisan sin-o. Wara kami makaonga ka pagtoo na tao. Wara kami maglimbong ka bisan sin-o.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Wara hao magpanaba kaini ka paghokom kamazo. Isaben nao ya mahon-ang mga panaba kamazo nga kamo ya kinaazak nami. Kamhan bisan bohi ka kami bisan patazen kami dakola ya kaazak nami kamazo.

4Dakola ya pagsarig nami kamazo. Dizan ka mga tao sazaen nami kamo. Bisan mataed ya mga kalised nga in-azihan nami waray kawied nami kay pagpakabati nami ka panan-og ni Tito mahitenged kamazo dakola gazed ya kasaza nami.

5Bisan pagdateng nami dini ka lopa nga Masidoniya wara kami makapahimlay kay nagalised gazed kami kay in-away kami na mga tao. Nawied isab kami kamazo kay basi tintalen kamo ni Satanas ka pagbiza ka kamazong pagtoo kan Kristo.

6Kamhan ya Diyos nga nakapalinaw ka hinawa na tao nga may kawied ani ya nalooy kanami kay mindateng di si Tito garing kamazo.

7Pagdateng naiza may kasaza nami kamhan dakola pen ya kasaza nami paglaong naiza nga madazaw ya pagtabang mazo kanangiza. Minlaong iza nga ampakigkita kamo kanao agon dakola gazed ya kasaza nami kay minlaong iza kanao nga minhinelsel di kamo. Kamhan dizan ka mga tao nga nagaaway kanao kamo di ya mindapit kanao.

8Pagsoyat nao kamazo ka pagbaheg kamazo nawied hao kontana kay mahagdam hao nga pagbasa mazo ka kanaong soyat mawied kamo. Piro wara hao magbasol nga insoyat nao iton.

9Pagbasa mazo ka kanaong soyat may kawied dalem ka beet mazo. Wara iton makahatag kanao ka kasaza. Hinoa minsaza hao kay minbiza di kamo ka sala. Ingamit na Diyos ya kawied dazaw ambiza kamo ka sala agon diri kon maonga ya inhinang na soyat nao kamazo.

10Naazak ya Diyos nga ya tao nga nakasala kinahanglan may kawied naiza dazaw anhinelsel iza. Madazaw kay makalibri iton ka tao ka silot ka toong sala. Kamhan ya tao nga nakasala kon diri anhinelsel silotan iza kawanihen ka kay bisan may kawied naiza wara iza maghinelsel.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Timan-an mazo gazed ini nga pagbaheg nao kamazo madazaw ya inhinang na Diyos kay nangazo di kamo ka pasaylo. Minbaheg isab kamo ka tao nga nakasala kay minhatag iza kamazo ka kasipeg daw kawied kay basi silotan ta kamo. Naazak kamo nga mahosay di kita. Kamo disab ya ansambag ka mga tao nga nagaaway kanao. Madazaw kay kamo ya minsilot ka tao nga nakasala agon waray ikasaway kamazo.

[12]Ya tao nga nakasala daw ya tao nga nadaet diri kon siran ka lamang ya minpasoyat kanami kamazo. Kay kamo isab ya insoyatan nao dazaw mahagdam kamo nga dakola ya kaazak mazo kanami kay kami ya insogo na Diyos ka pagsindo kamazo.

[13]Agon may kasaza nami koman kay nahagdam di kamo kaini. Kamhan pagpakakita nao ka kasaza ni Tito pagdateng naiza garing kamazo dakola pen ya kasaza nao kay nawara di ya toong kawied kay madazaw ya kamazong inhinang.

[14]Ka wara pen si Tito makabisita kamazo insaza nao kamo. Kamhan wara kamo maghatag kanao ka kasipeg kay polos matood ya mga panaba nga inpagarbo nao mahitenged kamazo.

[15]Agon mindakola di ya kaazak ni Tito kamazo ka pagtaremdem naiza ka pagkaandam mazo ka pagtoman ka kanaming sindo daw dakola gazed ya pagtahod mazo kanangiza.

[16]Agon masazaen hao kay masarigan gazed kamo.

2 Korinto 8

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, madazaw kon mahagdam kamo kon ono ya inhinang na mga sakop ni Kristo nga taga lopa nga Masidoniya. Kay mintabang ya Diyos kaniran ka paghinang ka madazaw.

[2]Nagaanget siran ka mga masiet nga kalised kay indaegdaeg siran piro dakola ya kasaza niran. Kamhan bisan pobri gazed siran dakola gazed ya inhatag niran ka mga iba niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Nagapamatood hao nga minhatag siran angay ka mahimo niran daw labaw pen ya kanirang hatag kay siran ya minponto ka paghatag.

4Kamhan minhangzo daw minleges siran kanami dazaw antogot kami kaniran ka pagtabang ka mga sakop na Diyos nga taga Yoda.

5Kamhan ya inhatag niran labaw pen gazed ka kanaming hena-hena, kay ka mahon-a inhatag naa niran ya kanirang kaogaringen ka Ginoo. Pagkakamhan inhatag niran ya kanirang kaogaringen ka pagtabang kanami kay ani ini ya pagbeet na Diyos.

6Izang toig nga min-azi si Tito ya minsogod paghipes ka hinabang dizan kamazo dazaw ihatag ka mga sakop ni Kristo nga taga Yoda. Agon mintambag kami kanangiza ka pagtabang kamazo ka pagpadazon kaini nga tarabaho kay may kaazak mazo ka mga sakop ni Kristo nga taga Yoda.

7Mahagdam kami nga dakola ya mahimo mazo kay heget di ya pagtoo mazo ka Diyos. Kamhan mahagdam di kamo pagtoldo ka mga tao. Makasabot disab kamo ka sindo na Diyos. Onay kamo magatabang ka isa daw isa. Dakola isab ya kaazak mazo kanami. Agon pagdateng ni Tito kamazo madazaw kon dakola isab ya kaazak mazo ka pagtabang ka mga sakop ni Kristo nga taga Yoda kay naazak kamo kaniran.

8Wara hao magsogo kamazo piro minpakahagdam hao kamazo nga dakola ya pagtabang na mga taga Masidoniya ka mga iba niran dazaw mahagdam hao kon matood disab ya kaazak mazo ka mga sakop ni Kristo.

9Kay mahagdam kamo nga dakola gazed ya pagtabang ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Ka wara pen iza magkarimbaba ka kalibotan dato iza. Kamhan minpakapobri iza dazaw tabangan kamo. Kamhan garing ka toong pagkapobri madato kamo.

10Wani ya tambag nao kamazo kay izang toig nga min-azi minsogod kamo pagtipon ka hinabang. Kamo ya minponto ka pagtipon agon madazaw kon magapadazon kamo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Diri kamo magtaka, tiwasen gazed mazo ya pagtabang mazo kaniran. Ihatag mazo angay ka mahimo mazo.

12Kon maazak kamo paghatag dawaten na Diyos ya kamazong hatag. Kon waray mahimo mazo wara iza magleges kamazo.

13Diri hao ansogot nga makolangan kamo dazaw tabangan ya mga iba.

14Piro koman ya kamazong sobra ani ya makatabang ka kanirang kolang. Kamhan kon kamo disab ya magkinahanglan siran ya antabang isab kamazo. Kamhan dini kanta nga mga sakop ni Kristo waray isa nga makolangan.

15Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya tao nga mindapog ka dakola wara masobrahi. Kamhan ya tao nga mindapog ka geramay wara makolangi.

16Dakola ya pagpasalamat nami ka Diyos kay minhatag iza kan Tito ka kasaza pagtabang naiza kamazo singed ka kasaza nami pagtabang nami kamazo.

17Kay pagpakabati ni Tito nga gosto kami nga ambalik iza kamazo ansogot iza kay gosto iza ambisita kamazo pag-isab.

18Kamhan inpaiba nami kan Tito ya lomon ta kan Kristo. Dizan ka tanan mga sakop ni Kristo nga nagatipon intahod iza kay madazaw ya pagwali naiza ka sindo mahitenged kan Kristo.

19Iza isab ya pinili na mga sakop ni Kristo dazaw an-iba kanami ka pag-ated ka hinabang ngaro ka kantang kaibahan kay may kaazak nami kaniran. Tarabaho nami ini dazaw dakola ya pagsaza na mga tao ka Ginoo daw ipakita disab nga maazak kami antabang ka mga sakop ni Kristo nga taga Yoda.

20Inpaiba nami iza dazaw waray mahay mahitenged ka kanaming pagdara ka dakolang hinabang.

21Dizan ka pagseleng na Ginoo daw dini ka pagseleng na mga tao gosto kami nga waray ikasaway kanami.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Agon inpaiba nami kaniran ya isa pen nga lomon ta kan Kristo. Kapira di hao magpaniid kanangiza. Kamhan naazak matood iza antabang ka mga sakop ni Kristo. Dakola di ya pagsarig naiza kamazo. Kamhan naazak gazed iza antabang kamazo.

23Si Tito ani ya iba nao ka pagtabang kamazo. Kamhan ya dowang ka tao nga an-iba kan Tito ngaro kamazo ani ya pinili na mga sakop ni Kristo ka pag-iba. Madazaw ya batasan niran agon sazaen na mga tao si Kristo.

24Agon ipakita ya kamazong kaazak kaniran dazaw dizan kaniran daw dizan isab ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon may pagpamatood ka kamazong kaazak daw ya pagsaza nami kamazo.

2 Korinto 9

1Diri di kinahanglan nga soyatan pen nao kamo mahitenged ka hinabang nga ipadara ngaro ka mga sakop na Diyos nga taga Yoda.

2Kay mahagdam hao nga naazak kamo pagtabang kaniran. Kamhan dizan ka mga sakop na Diyos nga taga Masidoniya inpagarbo nao mahitenged kamazo nga nagalaong nga ya mga sakop ni Kristo nga taga lopa nga Girika sokad ka izang toig nga min-azi nagaandam siran pagtabang. Kamhan dizan kaniran nga mga taga Masidoniya mataed isab ya naazak pagtabang.

3Agon pakarohon di nao ya tolong ka tao dazaw tabangan kamo ka pag-andam ka hinabang dazaw diri maosik ya pagpagarbo nami mahitenged kamazo.

4Kay kon an-iba kanao ya mga tao garing ka Masidoniya ka diri pen kamo mag-andam ka hinabang masipeg gazed kami. Masipeg isab kamo kay ani gazed ya inkapanan-og nami nga kasarigan ya pag-andam mazo ka hinabang.

5Agon minhena-hena hao nga kinahanglan pakatonon di nao paghon-a ya tolong ka tao dazaw ansabot kamo daan mahitenged ka hinabang nga insaad mazo dazaw kay-an ka pagdateng nao andam daan iton. Kamhan mahagdam ya tanan mga tao nga naazak kamo magtabang, wara hao magleges kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Timan-an mazo gazed ini nga pamolinged nga ya tao nga nagapegas ka talagsa ka nga liso geramay ka sab ya toong abot. Kamhan ya tao nga nagapegas ka mataed nga liso dakola isab ya toong abot.

[7]Agon kinahanglan ya tagsa tagsa anponto kon pira ya hatag, diri pinaazi ka pagleges kanangiza. Kay naazak ya Diyos ka tao nga nagahatag ka waray pagmahay.

[8]Kay makahatag ya Diyos kamazo labaw pen ka kamazong inkinahanglan dazaw igo ka tanan kinahanglanen mazo daw may sobra pen dazaw bisan ono ya kaazi mazo may mahimo mazo kamhan may sobra pen dazaw makatabang isab kamo ka kamazong mga iba.

[9]Kay may daan pinasoyat mahitenged ka beetan nga tao nagalaong nga dakola ya pagtabang naiza ka mga pobri. Keteb kawanihen ka magataremdem ya mga tao ka toong kalooy.

[10]Kamhan dizan ka tao nga nagapegas ya Diyos ani ya minhatag ka binhi dazaw may makaen. Ya pagtabang mazo ka mga tao singed iton ka binhi nga madazaw. Kamhan minhatag iza kamazo kaini dazaw tabangan mazo ya mga tao dazaw garing ka madazaw nga inhinang mazo may singed ka dakolang anihen nga intanem mazo.

[11]Dakola ya inhatag na Diyos kamazo dazaw dakola gihapon ya paghatag mazo ka mga iba. Kamhan mataed ya mga tao nga magapasalamat ka Diyos pagdawat niran ka hinabang mazo nga indara nami ngaro kaniran.

[12]Kay kon antabang kamo ka mga sakop na Diyos dakola isab ya pagpasalamat niran ka Diyos.

[13]Pagpaniid na mga tao ka kamazong batasan sazaen niran ya Diyos kay dakola ya pagtabang mazo kaniran daw ya mga iba nga tao. Sazaen sab niran ya Diyos kay mintoman kamo ka mga sogo ni Kristo.

[14]Kamhan antabang isab siran kamazo ka pag-ampo ka Diyos kay naazak siran pagbales kamazo ka madazaw kay madazaw ya pagtabang na Diyos kaniran pinaazi kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Magpasalamat kita ka Diyos kay minpakarimbaba iza ka toong Maanak nga labaw ka pagkamahal!

2 Korinto 10

1Dizan kamazo may mga nagalaong nga si Pablo kon aro iza maiseg iza pagbaheg piro pag-iba naiza kamazo mahaldeken iza. Na, hangzoon ta kamo koman. Diri kon maiseg hao paghangzo nao kamazo hinoa mahetek ya kanaong mga panaba singed ka batasan ni Kristo.

2Pakadazawen mazo ya batasan mazo dazaw kay-an ka pagdateng nao waray kinahanglan ka pagbaheg kamazo. Dizan ka mga nagasaway kanao maiseg matood hao pagsambag nao kaniran kay nagalaong siran nga sin Pablo nagabatasan singed ka mga salaan dini ka kalibotan.

3Bisan nagahela matood kami dini ka kalibotan diri kami anhaod ka batasan na mga salaan pag-away nami ka bisan ono ya nagaaway ka Diyos.

4Kay diri kami angamit ka mga harominta na mga taga kalibotan ka paggira. Hinoa insarigan kami na Diyos ka toong dakolang gahem dazaw makadaeg gazed kami ka bisan ono nga bakak nga makabalabag ka mga tao ka pagtoo ka sindo mahitenged kan Kristo.

5Makadaeg isab kami ka bisan ono nga hena-hena na mga garboso nga tao daw bisan ono ya mga panaba niran kontara ka Diyos. Kamhan anhena-hena siran mahitenged ka matood daw antoman siran ka mga sogo ni Kristo.

6Pagkakamhan mazo pagpamatood nga si Kristo ya insakopan mazo andam kami pagsilot ka bisan sin-o ya magapadazon paghinang ka maonga.

7Timan-an mazo gazed ini. Dizan kamazo may mga tao nga nagaaway kanami daw nagalaong nga si Kristo ya insakopan niran. Madazaw kon ankilala siran nga kami disab ya mga sakop ni Kristo.

8Kay diri nao ikasipeg bisan minhilabi hao pagpanaba nga ya Ginoo ani ya minhatag kanao ka katenged ka pagtambag kamazo dazaw makaparig-en ka kamazong pagtoo, diri makaonga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Diri kon pagpanhinaldek ini nga pagsoyat nao kamazo.

[10]Minsoyat hao kaini kay dizan kamazo may mga nagalaong nga pagsoyat ni Pablo maiseg iza pagbaheg piro pag-iba naiza kanta mahaldeken iza. Kamhan ya toong mga panaba waray bili!

[11]Na, ya tao nga nagapanaba singed kaini kinahanglan makasabot iza nga kay-an ka pagdateng nami kamazo tomanen matood nami ya insoyat nami.

[12]Mahaldeken matood kami ka paghaod ka mga nagapalabawlabaw ka kanirang kaogaringen. Kay nagalaong siran nga ya tao nga nagahaod ka batasan niran ani ya beetan piro ya tao nga diri anhaod ka batasan niran ani ya nakasazep. Kamhan waray kasabtan niran kay silaong niran nga siran ya may katenged ka pagponto kon ono ya mga inhinang nga madazaw.

[13]Dizan ka tarabaho na iba nga tao wara kami magpagarbo magalaong nga kanaming tarabaho ini. Mintoldo ya Diyos kanami kon hain kami magtarabaho lakip isab ya tarabaho nami dizan kamazo.

[14]Kay insarigan kami na Diyos ka pagsindo kamazo agon kami ya minhon-a pagdara kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo.

[15]Dizan ka tarabaho na iba nga tao wara kami maglaong nga kanaming tarabaho ini. Hinoa naazak kami kon andakola ya kamazong pagtoo kan Kristo kamhan makakaro kami ka mga lain dapit dazaw toldoan ya mga iba pen nga tao.

[16]Kamhan makapanan-og kami ka sindo mahitenged kan Kristo ngaro ka mga longsod nga aro kamazo kay wara kami magpagarbo ka tarabaho dizan ka dapit nga intarabahoan di na iba.

[17]Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kon naazak ya tao pagpagarbo kinahanglan anpagarbo iza lamang mahitenged ka mga inhinang na Diyos.

[18]Dizan ka pagseleng na Ginoo kon madazaw ya tao madazaw matood iza. Kamhan ya tao nga nagasaza ka toong kaogaringen diri kon madazaw iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Korinto 11

[1]Kamhan paataasen mazo ya pag-anget mazo ka pagpanaba nao koman bisan singed ka nagapagarbo hao. Mag-anget naa kamo!

[2]Kay garing ka Diyos may kawied nao kamazo kay basi ansakop kamo ka lain tinoohan. Kay singed kamo ka daraga nga madazaw nga insaad ka pagkasal. Minsaad di hao kamazo kan Kristo. Diri hao maazak kon maminze kamo ka lain.

[3]Nawied hao kay basi magkaonga ya kamazong hena-hena garing ka mga lain tinoohan. Kamhan antignaw kamo ka pagsarig mazo kan Kristo. Singed kaiton ya kaazi na mahon-ang babazi nga si Iba kay nalimbongan iza na halas nga bakaken nga si Satanas.

[4]Nabereng hao kay ansogot baza kamo pagpanalinga ka bisan sin-o ya nagawali ka lain tinoohan nga wara makaangay kan Hisos nga inwali nami. Mindawat baza kamo ka lain tinoohan nga wara makaangay ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos daw wara makaangay ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga indara nami kamazo.

[5]Nagalaong siran nga siran gazed ya mga sinarigan ni Hiso Kristo. Silaong niran nga labaw siran piro diri kon lopig hao kaniran.

[6]Dizan ka mataed nga tao diri kon hanas hao pagdiskorso kombeet piro dakola ya kahagdamanan nao ka sindo mahitenged kan Kristo. Dizan kamazong tanan inpakahagdam di nami ini nga tanan.

[7]Pagwali nao ka sindo na Diyos kamazo wara hao magpasohol kamazo. Hinoa minpaababa hao ka kanaong kaogaringen dazaw ipaataas nao kamo. Basi silaong mazo nga nasazep hao kay minpaababa hao ka kanaong kaogaringen.

[8]Ka nagaalagad pen hao kamazo insoholan hao na mga ibang sakop ni Kristo nga taga Masidoniya. Siran matood ya pagastohon dazaw tabangan kamo.

[9]Bisan nakabsan hao ka kowarta wara sa hao mangazo kamazo ka hinabang ka pag-iba pen nao kamazo. Kay ya mga sakop ni Kristo nga taga Masidoniya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ani ya mindara ka tanan kinahanglanen nao. Kamhan bisan koman diri gazed hao magpagasto kamazo.

10Doro ka tibolos lopa nga Girika anpakahagdam hao ka mga tao nga wara gazed hao magpagasto kamazo. Matood ini kay insindo hao ni Kristo ka pagpanaba ka matood.

11Basi silaong mazo nga minsoyat hao kaini kay wara hao maazak kamazo piro mahagdam ya Diyos nga inmahal gazed nao kamo!

12Wara gazed hao magpasohol kamazo dazaw ya mga maistro nga mindateng di kamazo waray logar niran ka pagpagarbo nga kami ya inhaodan niran ka pagpasohol kamazo.

13Diri kon siran ya matood nga sinarigan ni Kristo. Nagabakak siran mahitenged ka kanirang tarabaho. Kamhan nagapakahinang nga sinarigan ni Kristo.

14Piro diri hao magkabereng ka kanirang inhinang kay singed siran kan Satanas nga nakapakahinang nga sinogo na Diyos nga taga langit.

15Kamhan diri kita magkabereng ka mga sinogo ni Satanas nga nagapakahinang nga madazaw nga sinogo na Diyos. Kay-an ka kataposan nga panahon ibales matood kaniran ya maonga ka kanirang mga inhinang.

16Isaben nao pagpanaba nga basi nagalaong kamo nga minsazep hao kay nagapanaba hao mahitenged ka kanaong kaogaringen. Waray bali basta mag-anget naa kamo singed ka pag-anget mazo ka mga garboso nga tao.

17Wara magsogo ya Diyos kanao ka pagsaza ka kanaong kaogaringen kay singed ini ka garboso nga tao.

18Piro dizan kamazo mataed ya mga nagasaza ka kanirang kaogaringen agon waray bali kon magapagarbo disab hao.

19Kamo nga taga Korinto, silaong mazo nga dakola ya kahagdamanan mazo ambaza kay onay kamo nagapanalinga ka mga tao nga boangboang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Nagaanget baza kamo ka bisan sin-o ya nagamandar kamazo daw bisan sin-o ya nagalimbong kamazo daw bisan sin-o ya nagapalabaw kamazo daw bisan sin-o ya nagasampalo kamazo.

[21]Basi minlaong kamo nga masipeg kami kay mahaldeken kami ka pagbatasan kamazo singed kaniran. Waray kasipeg niran ka pagpagarbo agon diri isab kami masipeg ka pagpagarbo bisan nagabatasan kami singed ka tao nga waray kasabtan pagpagarbo.

[22]Minsaza siran ka kanirang kaogaringen nagalaong nga mga Yodayo siran. Kamhan hao isab ya Yodayo. Minlaong siran pagpagarbo nga inpili siran na Diyos kay mga taga Israil siran. Kamhan hao isab ya taga Israil. Minsaza siran ka kanirang kaogaringen nagalaong nga mga kaliwatan siran ni Abraham. Kamhan hao isab ya kaliwat ni Abraham.

[23]Minsaza siran ka kanirang kaogaringen nagalaong nga siran ya mga sogoonon ni Kristo. Kamhan labi di sa haong sogoonon ni Kristo. Nagabatasan hao koman singed ka tao nga waray kasabtan kay nagapagarbo hao pagpanaba singed kaniran. Piro dakola pen ya paghago nao ka paghago niran. Mataed ya pag-anget nao ka piriso ka pag-anget niran. Masarang kataed ya pag-anget nao ka pagbonal ka pag-anget niran. Mataed ya pag-arani nao ka pagkapatay ka pag-arani niran.

[24]Kalima hao inlatos na mga Yodayo. Kada paglatos katloan may sizam ya latos nga inlapdes niran kanao.

[25]Katolo hao inbonalan na mga taga Roma. Ka isa isab inpook dazaw patazen hao. Katolo isab inbagzo ya bangka nga sinakzan nao kamhan nalened. Kamhan dizan ka dagat isang ka kahabzen may isang ka aldaw minletaw hao.

[26]Pagpanaw nao nagalised gazed hao. Min-azi hao ka mga baha. Insogat hao na mga tolisan. Patazen hao kontana na mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo. Kamhan dizan ka longsod daw dizan ka kamingawen daw dizan ka dagat nagalised gazed hao. Indaegdaeg sab hao na mga nagapakahinang nga sakop ni Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[27]Mabeg-at ya kanaong lawas ka tarabaho. Pirang ka kahabzen nabaeg hao. Inbengtas daw in-ohaw hao. Inkinahanglan nao ya bentagan daw bado.

[28]Mataed pen ya mga kalised nao kay kada aldaw dakola ya kawied nao ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka tanan mga longsod.

[29]Kon may tao nga maloza ya pagtoo kan Kristo nawied hao kanangiza. Kon may nakasala nazehet hao ka tao nga minlimbong kanangiza ka pagpakasala.

[30]Diri hao ansogot pagsaza ka kanaong kaogaringen piro kon legesen mazo hao ka pagpagarbo ya mga kalised nao ani ya ipagarbo nao.

[31]Ya Diyos nga Ama ni Hisos nga kantang Ginoo sazaen ya toong ngaran kawanihen ka. Mahagdam iza nga diri kon bakak ya tanan inpanaba nao kamazo.

[32]Ka doro pen hao ka siyodad nga Damasko inpabantazan na gobirnador nga sakop ni Aritas nga hari ya mga pirtahan na siyodad dazaw dakpen hao.

[33]Libot ya siyodad ka dakolang alad nga nahinang nga garing ka bato. Kamhan dizan ka rongag na alad intonton hao ka dakolang alat. Kamhan nakalayas hao.

2 Korinto 12

[1]Bisan waray polos ya pagpakasaza nao ka kanaong kaogaringen kinahanglan ansambag hao ka mga tao nga magapakahinang nga sinarigan ni Hisos. Agon padazonon di nao pagpanan-og kamazo kay may nakitan nao nga garing ka Diyos daw may inpakahagdam naiza kanao.

[2]Min-azi di ya napolo may opat nga ka toig sokad ka pagbohat kanao daked ka hel-anan na Diyos. Inday kon lakip isab ya kanaong lawas pagkabohat kon diri. Ya Diyos anikay mahagdam.

[3]Isaben nao pagpanaba nga nakadateng hao daked ka hel-anan na Diyos. Inday kon lakip sab ya kanaong lawas pagkabohat kon diri. Ya Diyos anikay mahagdam.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Pagbisita nao daked nabatian nao ya madazaw nga diri mahipanan-og daw diri ikatogot ka mga tao ka pagpanaba.

[5]Agon bisan mahimo ya pagpagarbo nao kay inpakita hao na Diyos ka madazaw ipanan-og lamang nao ya kanaong mga kalised daw ya pagtabang na Diyos kanao.

[6]Kon maazak hao pagpagarbo diri kon hao ya singed ka tao nga waray kasabtan kay polos matood ya pagpanan-og nao. Piro diri hao anpagarbo kay basi palabwen na tao ya paghena-hena kanao. Igo lamang ya pagpakakita niran ka kanaong batasan daw ya pagpakabati niran ka kanaong pagsindo ka mga tao.

[7]Intagan hao na Diyos ka grabi nga kasakit dazaw diri hao makapagarbo mahitenged ka madazaw nga nakita nao daked ka toong hel-anan. Kamhan iton nga kasakit ingamit ni Satanas ka pagdaegdaeg kanao agon diri hao makapalabaw ka kanaong kaogaringen.

[8]Katolo ya paghangzo nao ka Ginoo dazaw pabahawen ya kanaong kasakit.

[9]Piro wara iza magkawa. Hinoa minsambag iza kanao nagalaong nga ya pagtabang nao kanmo anikay inkinahanglan mo kay pag-azi mo ka kalised padakolaen nao ya pagtabang nao kanmo. Ani ini ya pagsambag na Diyos kanao. Kamhan nagasaza hao ka kalised nga inhatag na Diyos kanao dazaw madawat nao ya pagtabang ni Kristo.

[10]Si Kristo ya insakopan nao kamhan may kasaza nao bisan mataed ya kalised nao singed ka kasakit nga inpanan-og nao daw bisan in-away hao na mga tao daw indaegdaeg hao niran. Kay kon nagaazi hao ka mga kalised padakolaen matood ni Kristo ya toong pagtabang kanao dazaw makaanget hao.

[11]Singed hao ka tao nga waray kasabtan kay minpasaza hao ka kanaong kaogaringen koman piro inleges mazo hao ka pagpagarbo kay kamo kontana ya ansambag ka mga tao nga nagasaway kanao. Kay bisan singed hao ka tao nga waray polos diri kon lopig hao kaniran nga nagapakahinang nga sinarigan ni Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Ka dizan pen hao kamazo minpamatood hao kamazo nga hao ya sinarigan ni Kristo kay bisan nagalised hao nagaanget hao dazaw makapakita hao kamazo ka mga timaan nga garing ka Diyos daw ya mga madazaw nga inhinang nga makahatag ka tao ka kabereng.

13Mag-anika ya pagtabang nao kamazo daw ya pagtabang nao ka mga iba pen nga sakop ni Kristo nga mga taga lain nga longsod. Kamhan ya wara hao magpasohol kamazo ani kombeet ya sazep nao. Pasaylohon mazo hao kaiton nga sazep!

14Katolo di koman ya pagbisita nao kamazo kontana. Kamhan kon andateng hao kamazo diri hao anpanapi kamazo. Kay diri hao maazak ka kamazong kowarta. Naazak hinoa hao kamazo kay singed hao ka ginikanan mazo. Kamhan ya mga maanak diri anbohi ka kanirang ginikanan. Hinoa ya ginikanan ani ya anbohi ka kanirang mga maanak.

15Maazak matood hao paghatag kamazo ka tanan mga kowarta nao daw ya tanan kaogaringen nao dazaw tabangan kamo. Kay ono sa wara kamo maghena-hena ka madazaw mahitenged kanao?

16Bisan mahagdam kamo nga ka dizan pen hao kamazo wara hao magpagasto kamazo may nagalaong nga minlimbong sin Pablo kamazo kay minpakaro siran kamazo ka tao dazaw dawaten ya kowarta.

17Diri gazed. Kay ya mga tao nga insogo nao ka pagtabang kamazo wara gazed siran magpagasto kamazo.

18Kay si Tito ya inhangzo nao ka pagkaton kamazo. Inpaiba isab ya isang tao nga lomon nita kan Kristo. Kamhan wara siran magpagasto kamazo. Nagatoman kami ni Tito ka batasan nga madazaw. Mag-anika gazed ya batasan nami.

19Basi nagahena-hena kamo nga dizan kamazo naazak kami pagdapit ka kanaming kaogaringen. Diri gazed. Kay mahagdam ya Diyos nga naazak kami antabang kamazo nga kanaming kinaazak dazaw maheget ya pagtoo mazo kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Nawied hao kay basi kay-an ka pagdateng nao kamazo diri hao maazak ka mga inhinang mazo. Kamhan diri kamo maazak ka pagbaheg nao kamazo. Nawied hao kay basi magainaway-away kamo daw magaarig daw madali kamo mazehet daw magaizahay daw magatamay daw magatabi-tabì daw magaginarboso daw magakagobot.

[21]Nagalised ya paghena-hena nao kay pagdateng nao kamazo basi may mga mataed nga tao nga wara pen maghinelsel ka kanirang batasan nga maonga daw ya kanirang mga sala nga magapanhenay daw may mga iba pen nga malaw-ay nga nagaahes siran paghinang. Pagdateng nao kamazo kon nagabatasan kamo singed kaiton dakola gazed ya kawied nao kay pakasipegan hao dizan ka kanaong Diyos.

2 Korinto 13

[1]Kay-an ka pagdateng nao kamazo ikatolo ya pagbisita nao kamazo. Kamhan kinahanglan tomanen nao ya balaed dizan ka kasoyatan na Diyos nagalaong nga bisan ono ya sombong ka tao kinahanglan pamatoodan na dowa kon tolong ka saksi.

[2]Izang ikadowang pagbisita nao kamazo minlaong hao nga silotan nao ya mga tao nga nakasala. Inpanaba nao iton kamazong tanan lakip ya mga wara makasala. Kamhan koman ka aro pen hao kamazo isaben nao pagpanaba nga pagdateng nao silotan matood nao ya tanan mga nakasala.

[3]Kay pagdateng nao tomanen nao ini dazaw antoon kamo nga hao matood ya sinarigan ni Kristo nga labaw ka gahem. Kamhan diri kon geramay ya gahem naiza ka pagsilot kamazo.

[4]Pagkapatay ni Kristo ka kros singed ka waray gahem naiza. Pagbohi na Diyos kan Kristo pagbalik garing ka lebeng may bag-ong kinabohi naiza garing ka gahem na Diyos. Singed iton ka kahimtang nami koman. Agon may kinabohi nami iba kan Kristo. Kamhan insarigan kami naiza ka pagpadazaw ka kamazong batasan bisan mataed ya kalised nami singed kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Maghena-hena gazed kamo mahitenged ka kamazong pagtoo kan Kristo. Daw iza ya insakopan mazo kon diri? Mahagdam kamo nga nagaibaiba si Kristo ka toong mga sakop. Kon wara iza mag-ibaiba kamazo diri kon kamo ya toong mga sakop.

6Gosto hao nga mahagdam kamo nga intagan kami na Diyos ka katenged ka pagdomara kamazo.

7Nangamozo kami ka Diyos nga dizan kamazo nawara di ya batasan nga maonga. Diri kami ansogot ka pagpakita kamazo nga madazaw kami piro gosto kami nga madazaw kamo, bisan wara kamo magkilala ka katenged nami nga sinarigan ni Kristo.

8Kon nagatoman kamo ka sindo na Diyos diri kami magpakita ka katenged nami kamazo. Kon nakasala kamo anipen silotan kamo.

9Kon madazaw di ya batasan mazo dakola ya kasaza nami. Waray bali kon wara kamo magkilala ka kanaming katenged. Nangamozo isab kami ka Diyos dazaw antabang iza kamazo ka pagtoman ka batasan nga naazakan naiza.

10Agon ka wara pen hao dateng kamazo minsoyat hao kaini kamazo dazaw kay-an ka pagdateng nao waray kinahanglan nao ka pagsilot kamazo. Kay ya katenged nga insarig na Ginoo kanao para iton ka pagparig-en ka kamazong pagtoo, diri kon para ka pagpaloza ka kamazong pagtoo.

11Ani ini ya pagtambag nao kamazo nga mga lomon nao dizan kan Kristo. Dazawen mazo ya kamazong batasan. Magtoo kamo ka kanaong tambag kamazo. Mag-angay-angay kamo. Bizaan mazo ya batasan nga makahatag ka kasamok. Kamhan an-iba kamazo ya Diyos nga nagaazak kamazo daw nakahatag kamazo ka kalinaw na hinawa.

12Pagpangamosta mazo ka isa daw isa magpakilala kamo ka kaazak mazo kay dizan kan Kristo maglomon di kamo. Nangamosta kamazo ya tanan mga sakop na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13-14Dizan kamazong tanan gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw maazakan kamo na Diyos daw magkaangay kamo daw ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Galasiya

Galasiya 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara ka toong sindo ngaro ka mga tao. Diri kon tao ya minsogo kanao basta kay si Hiso Kristo daw ya kantang Ama nga Diyos nga minbohi kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Siran gazed ya minpili kanao ka pagdara kaini nga sindo.

[2]Wani ya soyat nao kamazo nga mga taga Galasiya nga mga sakop ni Hiso Kristo. Kamhan ya mga kaibahan nao dini nangamosta siran kamazo.

[3]Gosto nao nga tabangan kamo na Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[4]Si Kristo ani ya minhatag ka toong kaogaringen dazaw makawa ya kantang mga sala daw malibri kita ka mga maongang panahon koman dini ka kalibotan kay ani ini ya pagbeet na kantang Diyos nga Ama.

[5]Agon sazaen ta ya Diyos kawanihen ka! Matood ini.

[6]Pagpakabati nao ka kamazong hinang doro nabereng gazed hao. Kay ono sa mindali kamo pagbiza ka Diyos nga minpili kamazo? Iza gazed ya mintabang kamazo kay si Kristo anikay makalibri kamazo ka silot ka kamazong mga sala. Kay ono sa mindawat kamo ka lain tinoohan?

[7]Waray lain nga tinoohan nga makakawa ka kantang mga sala. Piro ya mga mindateng di dizan kamazo nagakalibeg siran kamazo kay gosto siran nga maglain ka sindo mahitenged kan Kristo.

[8]Timan-an mazo gazed ini nga bisan kami, bisan may taga langit nga anwali kamazo ka sindo nga lain ka sindo nga kanaming inwali, silotan matood iza baba ka inpirno!

[9]Inpanaba nami ini ka mahon-a pen kamhan koman isaben nami paglaong nga kon may anwali kamazo ka sindo nga lain ka sindo nga kamazong indawat silotan matood iza baba ka inpirno!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Daw minpasabot ini nga gosto nao nga sazaen hao na mga tao? Wara! Basta kay gosto nao nga sazaen hao na Diyos. Daw gosto hao nga maazakan hao na mga tao? Kon ani ini ya tozo nao diri kontana hao ya sogoonon ni Kristo.

[11]Mga lomon nao dizan kan Kristo, manalinga kamo. Ya sindo mahitenged kan Kristo nga kanaong inwali diri kon garing ka inhena-hena na tao.

[12]Kamhan wara nao dawata garing ka bisan sin-o nga tao. Waray tao disab ya mintoldo kanao. Basta kay si Hiso Kristo ani gazed ya minpasabot kanao kaini nga sindo.

[13]Inpanan-ogan kamo daan mahitenged ka kanaong batasan ka nagatoman pen hao ka tinoohan na mga angay nao nga Yodayo. Hao gazed ya mindaegdaeg ka mga sakop na Diyos ka waray kalooy. Nagaozamet hao pagpoo kanirang tanan.

[14]Labaw ya kanaong pagtoman ka tinoohan na mga Yodayo ka pagtoman na mga mataed nga angay nao nga dengan ka toig ya pagkatao. Hao gazed ya minpakalaki pagtoman ka batasan na kanaming karaan nga Yodayo.

[15]Kamhan bisan ani ini ya kanaong batasan, dakola ya kalooy na Diyos kanao kay bisan ka wara pen hao matao minpili iza kanao ka pag-alagad kanangiza.

[16]Kamhan iza ya minpasabot kanao nga si Hisos ani ya toong Maanak dazaw iwali nao iza dizan ka mga diri kon Yodayo. Wara hao magpatambag ka bisan sin-o nga tao.

[17]Wara isab hao magkaro ka siyodad nga Hirosalem dazaw pagpakigkita ka mga sinarigan ni Hisos nga mahon-a kanao. Hinoa minkaro hao ka mamingaw nga Arabya. Ka wara hao madogay doro minbalik hao ka siyodad nga Damasko.

[18]Pagkalabay di na tolong ka toig sokad ka pagkilala nao kan Hiso Kristo anipen hao makakaro ka siyodad nga Hirosalem kay anbisita hao kan Pidro nga sinarigan ni Hisos. Kamhan dowang ka simana ya pagbisita nao kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Si Santiago nga lomon na Ginoo anika lamang ya kanaong nakitan. Kamhan ya mga ibang sinarigan wara hao magpakigkita.

[20]Matood ini nga insoyat nao. Mahagdam ya Diyos nga wara hao magbakak!

[21]Na, pagpanaw nao ka Hirosalem minkaro hao ka nagakalainlain dapit doro ka lopa nga Siriya daw Silisiya.

[22]Agon ya mga sakop ni Kristo doro ka lopa nga Yoda wara pen siran makakita kanao keteb kaiza.

[23]Mahagdam lamang siran mahitenged kanao garing ka inpanan-og na mga iba nga nagalaong nga ya mindaegdaeg kaniran ka mahon-a pen, koman nagawali iza ka tinoohan nga in-ozametan naiza pagpoo.

[24]Kamhan insaza niran ya Diyos kay iza gazed ya minbag-o ka batasan nao.

Galasiya 2

[1]Ka wara pen hao magbalik ka siyodad nga Hirosalem minlabay di ya napolo may opat nga ka toig. Kamhan min-iba si Barnabi kanao. Inpaiba disab nao si Tito.

[2]Minbalik hao doro kay inpasabot na Diyos kanao nga kinahanglan anbalik hao. Kamhan dizan ka waray lain tao inpasabot nao ka mga oloolo ya sindo mahitenged kan Kristo nga inwali nao ka mga diri kon Yodayo. Kay diri hao ansogot nga maosik ya kanaong tarabaho ka mahon-a pen kon koman.

[3]Kamhan ya kanaong iba nga si Tito nga diri kon Yodayo wara legesa pagpatori,

[4]bisan mintipon dizan kanami ya mga isa pen nga tao nga nagapakasakop kan Kristo nga gosto antori kanangiza. Iton nga mga tao minpasaketsaket kanami kay dazaw ansosi mahitenged ka kantang pagkalibri sokad ka pagsakop nita kan Kristo. Gosto niran nga maoripen kita pag-isab ka mga batasan na mga Yodayo.

[5]Kamhan wara gazed kami maghatag ka logar kaniran ka pagpildi ka sindo ni Kristo dazaw diri madaeg ya pagsarig mazo kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Kamhan ya mga inngaranan nga mga oloolo waray bag-o nga intoldo niran kanao. Bisan siran koni ya labaw nga mga oloolo waray bali kay dini ka pagseleng na Diyos waray pinalabi nga tao.

7Hinoa makasabot siran nga ya Diyos ani ya minsogo kanao ka pagwali ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo doro ka mga diri kon Yodayo singed ka pagsogo naiza kan Pidro ka pagwali kaini nga sindo ngaro ka mga Yodayo.

8Kamhan ya gahem na Diyos ani ya minhinang kanao nga toong sinarigan dizan ka mga diri kon Yodayo singed ka paghinang naiza kan Pidro nga toong sinarigan dizan ka mga Yodayo.

9Kamhan si Santiago daw si Pidro daw si Howan inngaranan nga mga oloolo koni nakasabot siran nga ya Diyos ani ya minhatag kanao kaini nga madazaw nga tarabaho. Agon minpakiglamano siran kanami ni Barnabi daw nagalaong nga mag-angay-angay kita pagtarabaho kan Kristo. Kami ni Barnabi ani ya antarabaho doro ka mga diri kon Yodayo. Kamhan siran ya antarabaho doro ka mga Yodayo.

10Kamhan isa ka lamang ya inhangzo niran kanami nga nagalaong nga tabangan mazo ya mga pobri nga Yodayo doro ka siyodad nga Hirosalem. Kamhan ansogot gazed hao kay ani ini ya tarabaho nga inhagoan gazed nao.

11Pagkakamhan min-oli kami ka siyodad nga Antiyokya. Pagkadogay kaiza mindateng si Pidro. Kamhan dizan ka pagpanalinga na mga tao insopak nao iza kay nasazep gazed iza.

12Kay ka wara pen magdateng ya mga Yodayo nga insogo ni Santiago madazaw ya batasan ni Pidro kay minpakigsaro iza ka mga diri kon Yodayo. Kamhan pagdateng na mga Yodayo garing kan Santiago minlikay si Pidro ka mga diri kon Yodayo daw wara di magpakigsaro kaniran. Kay nahaldek iza kay basi mazethan iza na mga Yodayo nga mintoldo nga torien ya mga diri kon Yodayo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kamhan may mga iba pen nga lomon ta kan Kristo nga Yodayo nahaldek siran iba kan Pidro. Kamhan bisan si Barnabi minlakip iza ka kanirang inhinang nga tinalawan.

14Pagpakakita nao ka batasan niran nga wara makaangay ka sindo nga inpasabot ni Kristo kanao inbahegan nao si Pidro dizan ka pagpanalinga nirang tanan nga nagalaong nga Pidro, kon iko nga isang Yodayo nagabatasan singed ka mga diri kon Yodayo onhon sa mo pagleges ka mga diri kon Yodayo ka pagbatasan singed ka mga Yodayo?

15Matood nga Yodayo ya kaliwat nita, diri kon mga lain tao kita nga wara balaedi na Diyos

16piro mahagdam kita nga ya pagpakakawa na Diyos ka sala na tao diri kon garing iton ka pagtoman na tao ka mga balaed nga inbilin ni Moysis ka mga karaang Yodayo basta kay garing hinoa ka pagtoo na tao kan Hiso Kristo. Kita isab ya mintoo kan Kristo Hisos dazaw dizan ka pagseleng na Diyos inhinang naiza nga kita di ya mga matadeng garing ka pagtoo kan Kristo, diri kon garing ka pagtoman ka balaed. Kay bisan sin-o ya tao wara iza magkaangay daw ya Diyos garing ka pagtoman ka balaed na mga Yodayo.

17Agon kon mintoo kita nga si Hiso Kristo anikay makakawa ka kantang mga sala kamhan singed kita ka mga lain tao nga minlapas ka mga balaed na mga Yodayo, daw minpasabot ini nga si Kristo minsogo kanta ka pagpakasala kay gosto naiza nga bizaan ya daan balaed? Wara gazed!

18Kay kon anbalik hao ka daan balaed nga inbizaan nao nagapamatood hao nga minlapas hao ka mga balaed na mga Yodayo kay singed ka nagatamay hao kan Hiso Kristo daw ya toong pagkapatay nga nakakawa ka kanaong mga sala. Kamhan dakola gazed ya sala nao ka Diyos.

19Ya daan balaed ani ya minpahamtang kanao ka kamatazen kay bisan gosto gazed hao antoman waray mahimo nao agon inbizaan di gazed nao ini nga balaed. Kamhan ya Diyos anikay sariganan nao kay iza ya mintabang kanao ka pagtoman ka toong naazakan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kamhan singed ka inlansang hao iba kan Kristo dizan ka toong kros kay minbiza hao ka daan balaed daw bisan ono ya naazakan nao. Kamhan diri hao ansarig ka kanaong kaogaringen ka paghinang ka madazaw basta kay minsarig gazed hao kan Kristo ka pagtabang kanao. Ka bohi ka hao dini ka kalibotan iza gazed ya sariganan nao ka pagtoman ka naazakan na Diyos kay iza nga Maanak na Diyos dakola ya kaazak naiza kanao kay minpakapatay iza dazaw malibri hao ka silot ka kanaong mga sala.

[21]Wara gazed nao isalikway ya pagtabang na Diyos kay kon magkaangay ya tao daw ya Diyos garing ka pagtoman ka balaed naosik lamang ya pagkapatay ni Kristo!

Galasiya 3

[1]Mga taga Galasiya, waray kasabtan mazo! Daw sin-o ya minlomay kamazo? Nabereng hao kamazo kay dizan kamazo maklaro gazed ya pagpanan-og nao mahitenged ka pagkapatay ni Hiso Kristo ka kros.

[2]Nangotana hao kamazo daw mindawat kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos pinaazi ka pagtoman ka balaed na mga Yodayo kon pinaazi ka pagpanalinga daw pagtoo ka sindo mahitenged kan Kristo?

[3]Mga boang gazed kamo! Minsogod kamo ka pagtoo pinaazi ka Madazaw nga Ispirito na Diyos. Kamhan daw gosto mazo padazonon iton pinaazi ka kamazong kaogaringeng gahem?

[4]Daw waray polos ya kamazong kaazi sokad ka pagpasakop mazo kan Kristo? Maposlanen gazed iton!

[5]Kay ya Diyos ani ya minhatag kamazo ka toong Ispirito. Mintabang isab iza kamazo ka paghinang ka mga madazaw nga kaberenganan garing ka pagpanalinga mazo daw pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Kristo, diri kon garing ka pagtoman mazo ka mga balaed na mga Yodayo.

[6]Ani gazed ya inlaong na kasoyatan na Diyos mahitenged kan Abraham nagalaong nga mintoo si Abraham ka Diyos. Kamhan inhinang na Diyos nga waray sala ni Abraham kay mintoo iza ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Agon kinahanglan makasabot kamo nga ya mga tao nga mintoo ka Diyos singed kan Abraham, siran di ya matood nga kaliwatan ni Abraham.

8Kawandini pen minpasoyat ya Diyos nga nagalaong nga pinaazi ka pagtoo ka Diyos na mga diri kon Yodayo inhinang na Diyos nga magkaangay siran daw iza. Agon ya kasoyatan na Diyos minwali daan kan Abraham nga nagalaong nga Abraham, dini kanmo panaranginan nao ya tanan mga tao dini ka kalibotan.

9Mintoo si Abraham kamhan inpanaranginan iza ka madazaw. Agon ya tanan mga mintoo ka Diyos inpanaranginan isab siran ka madazaw singed kan Abraham.

10Silotan gazed ya mga minsarig ka balaed na mga Yodayo ka pagpakawara ka kanirang mga sala. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga silotan na Diyos ya tao nga minlapas ka bisan isa kang bolos nga sogo nga insoyat dizan ka daan balaed.

11Agon maklaro gazed nga bisan sin-o ya tao diri magkaangay iza daw ya Diyos garing ka pagtoman ka balaed na mga Yodayo. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya tao nga mintoo ka Diyos matadeng di iza, waray sala. Mahatagan disab iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

12Ya pagtoman ka balaed wara magkinahanglan ka pagtoo kan Kristo. Hinoa may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya tao nga ansarig ka mga balaed dazaw makawa ya toong mga sala kinahanglan tomanen naiza ya tanantanan mga sogo. Kon tomanen naiza ya tanan mga sogo tagan iza ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan waray mahimo na tao ka pagtoman ka tanantanan mga sogo na daan balaed.

13Basta kay inlowas kita ni Kristo ka silot ka kantang paglapas kaiton nga balaed kay iza ya minsili kanta ka pagdawat ka silot. Kay inpasoyat na Diyos daan nga nagalaong nga ya tao nga inbitay ka kros timaan iton nga silotan gazed iza na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Inhinang iton ni Kristo dazaw ya panarangin nga insaad na Diyos kan Abraham ihatag di ka mga diri kon Yodayo dazaw pinaazi ka pagtoo nita kan Kristo Hisos makadawat kita ka Ispirito na Diyos nga insaad na Diyos.

[15]Mga lomon nao dizan kan Kristo, simpan may isang ka tao nga minhinang ka kasoyatan mahitenged ka toong kabilin. Kamhan inpirmahan naiza dazaw waray makasopak, waray makadogang kay marig-en di.

[16]Na, singed kaiton ya pagsaad na Diyos kan Abraham daw ya isang kaliwat naiza. Minlaong ya daan pinasoyat nga wara ya Diyos magsaad ka mga mataed nga kaliwat ni Abraham basta kay isa ka lamang ka tao ani si Kristo.

[17]Kamhan ya kanaong ipasabot ani ini nga minparig-en gazed ya Diyos ka toong saad kan Abraham. Kamhan nakahon-a iton nga saad ka mga balaed nga inbilin ni Moysis. Kay paglabay na opat nga ka gatos may katloan nga ka toig anipen si Moysis magsoyat ka mga balaed. Kamhan diri gazed makawara ya mga balaed ka saad na Diyos kay ya saad ani gazed ya nakahon-a ka balaed.

[18]Kay kon ya inhatag na Diyos nagakinahanglan ka pagtoman nita ka balaed wara kinahanglana ya saad na Diyos. Piro inhatag iton na Diyos kan Abraham kay ani say toong saad.

[19]Agon ono ya tood na mga balaed? Minhatag ya Diyos ka mga balaed dazaw mahagdam kita nga mga salaan kita kay onay kita magalapas ka toong mga balaed. Kamhan madazaw ya mga balaed hangtod ka pagdateng na isang kaliwat ni Abraham nga insaadan na Diyos. Na, pagbalaedi na Diyos ya mga karaang Yodayo insogo naiza ya mga taga langit dizan kan Moysis dazaw pasoyaten. Kamhan dizan ka mga tao si Moysis ani ya maglaongay ka mga balaed.

[20]Basta kay pagsaad na Diyos kan Abraham wara iza magkinahanglan ka maglaongay kay isa ka gazed iza nga minkandizan kan Abraham. Agon ya toong saad kan Abraham labaw iton ka balaed nga inbilin ni Moysis.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[21]Daw minpasabot ini nga ya mga balaed minsopak ka mga saad na Diyos? Wara gazed! Kay kon may balaed nga makahatag ka bag-ong kinabohi ka mga tao mahimo ya pagkaangay na tao ka Diyos pinaazi ka balaed.

[22]Piro minlaong ya daan pinasoyat na Diyos nga ya tanan mga tao dini ka kalibotan in-oripen siran ka gahem na sala dazaw ya mga mintoo kan Hiso Kristo makadawat siran ka madazaw nga insaad na Diyos nga ihatag ka mga mintoo kanangiza.

[23]Ka wara pen dateng ya panahon ka pagtoo kan Kristo inpiriso kita na balaed hangtod ka pagpakita na Diyos nga kinahanglan ya pagtoo kan Kristo.

[24]Agon ya mga balaed ani ya nagadomara kanta hangtod ka pagdateng ni Kristo dazaw pagtoo nita kanangiza inhinang na Diyos nga nawara di ya kantang mga sala.

[25]Koman ani ya panahon ka pagtoo kan Kristo. Diri di magdomara ya mga balaed kanta.

[26]Ya pagtoo mazo kan Kristo ani ya minhinang kamazong tanan nga mga maanak na Diyos kay naisa di kamo daw si Kristo.

[27]Inbenzagan kamo dazaw naisa di kamo daw si Kristo. Kamhan ya batasan mazo singed isab ka batasan ni Kristo.

[28]Kamhan bisan Yodayo ya kaliwat mazo, bisan diri kon Yodayo, bisan mga oripen, bisan diri kon oripen, bisan mga amaama, bisan mga babazi namagkaisa di kamong tanan dizan kan Kristo Hisos.

[29]Kon minsakop di kamo kan Kristo mga kaliwatan di kamo ni Abraham. Kamhan kamo disab ya makadawat ka madazaw nga insaad na Diyos.

Galasiya 4

[1]Magpasabot pen hao kaini nga ya maanak nga magdawatay ka kabilin na toong ama, ka bata pen iza singed iza ka oripen bisan kon iza ya tag-iza ka tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Ka bata pen iza may mga tao nga nagaaligara daw nagadomara ka toong kabilin hangtod ka pagdateng na tirmino nga in-andam daan na toong ama.

[3]Singed kaiza ya kahimtang nita. Kay ka wara pen kita magtoo kan Kristo mga oripen isab kita na mga balaed na mga Yodayo.

[4]Basta pagdateng na tirmino nga in-andam na Diyos inpakarimbaba naiza ya toong Maanak. Kamhan ya Maanak na Diyos natao iza daw mintoman iza ka mga balaed na mga Yodayo.

[5]Kamhan iza ya minpakapatay dazaw anlibri ka mga tao ka pagkaoripen niran ka mga balaed dazaw mahinang kita nga mga maanak na Diyos.

[6]Kamhan inpakarini kanta na Diyos ya Ispirito na toong Maanak nga nagahawag nga Ama nao nga Diyos! Agon iza ya nagapamatood nga kamo di ya toong mga maanak.

[7]Agon diri di kon oripen kamo basta kay maanak. Agon tagan kamo naiza ka tanan nga in-andam naiza para ka toong mga maanak.

[8]Ka mahon-a pen wara kamo makakilala ka Diyos agon mga oripen kamo na mga diyosdiyos.

[9]Piro koman nakakilala di kamo ka Diyos. Isaben o paglaong nga koman ya Diyos ani ya minkilala kamazo agon kay onosa kamo maazak pagbalik ka mga balaed nga waray gahem ka paglowas? Kay onosa kamo magpaoripen kaniran pag-isab?

[10]Minmahal kamo ka aldaw nga Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo. Minmahal isab kamo ka pagsebay na bolan daw ya mga pista daw ya ikapitong toig nga inmahal na mga Yodayo.

[11]Nawied hao kamazo kay basi naosik ya tanan pagkahago nao para kamazo.

[12]Mga lomon nao dizan kan Kristo, minhangzo hao kamazo nga maghaod kamo kanao nga diri ansarig ka mga balaed na mga Yodayo ka pagkawa ka mga sala. Ka mahon-a pen minhaod hao kamazo nga mga diri kon Yodayo kamhan madazaw ya batasan mazo kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Mahagdam kamo nga ka primiro pen ya pagkabedlay nao ani ya may logar nao ka pagwali kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo.

14Kamhan wara kamo magtamay kon magsalikway kanao bisan ya kanaong masakit mangil-ad ya selengan. Hinoa indawat mazo hao singed ka pagdawat mazo ka taga langit nga sinogo na Diyos. Indawat mazo hao singed ka pagdawat mazo kan Hiso Kristo.

15Kay dakola ya kasaza mazo. Kay ono sa mintignaw di ya kamazong hinawa kanao? Ka mahon-a pen nalooy gazed kamo kanao kamhan kon mahimo pagkawa ya kamazong mata kaw-en matood mazo dazaw ihatag kanao.

16Daw nahinang di hao koman nga kaaway mazo kay inpanan-ogan nao kamo ka matood?

17May mga iba nga tao nagapakahinang siran ka madazaw nga batasan dizan kamazo piro diri kon madazaw ya tozo niran. Kay gosto niran nga pabelagen kamo kanao dazaw ansakop kamo kaniran.

18Madazaw gazed ya batasan nga nagaaligara ka mga ibang tao basta madazaw lamang ya tozo, bisan wara hao dizan kamazo.

19Mga maanak nao nga naazakan! Singed hao ka ina nga nagapamati kay nagalised gazed ya hena-hena nao mahitenged kamazo hangtod mag-anika kamo daw si Kristo ka batasan.

20Gosto gazed hao kon dizan hao iba kamazo dazaw mahagdam hao kon ono pen ya madazaw nga itambag kamazo kay dakola gazed ya pagkawied nao kamazo.

21Kamo nga mga maazak pagbalik ka pagpaoripen ka mga balaed, daw wara kamo mahagdam kon ono ya intoldo na balaed?

22Mintoldo iton nga may dowang bolos nga maanak ni Abraham polos amaama. Dizan ka oripen nga babazi natao ya isang maanak. Dizan kan Sara nga kaogaringeng asawa ni Abraham natao ya iba nga maanak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Ya maanak dizan ka oripen natao iton singed ka pagkatao na bisan sin-o nga maanak. Piro ya maanak dizan kan Sara natao iton pinaazi ka pagtoman na Diyos ka toong saad kan Abraham. Kay minsaad ya Diyos kan Abraham nagalaong nga bisan malaas di gazed si Sara daw diri manganak an-anak iza.

24-25Pamolinged ini nga ya dowang ka babazi singed siran ka dowang saad na Diyos. Kamhan ya isang babazi nga oripen ani si Agar. Si Agar pamolinged iza ka balaed nga inhatag na Diyos kan Moysis doro ka bobong nga Sinay doro ka lopa nga Arabya nga lopa nga natao na mga maanak ni Agar nga polos oripen sirang tanan. Singed isab si Agar ka siyodad nga Hirosalem kay ani ya dapit koman na mga tao nga in-oripen pen kaini nga balaed. Kamhan bisan sin-o ya ansakop kaniran in-oripen sab iza ka mga balaed.

26Kamhan may matood nga siyodad nga Hirosalem daked pen ka langit. Pamolinged ini nga si Sara ya siyodad kay iza ya diri kon oripen kay kaogaringeng asawa ni Abraham iza. Kamhan iza ya kantang ina kay kita nga mga nagasarig kan Kristo kita di ya mga matood nga kaliwat ni Abraham.

27Kay minpasoyat ya Diyos daan mahitenged kan Sara nga nagalaong nga Sara, iko nga diri makapanganak magsaza ko. Bisan wara iko makapamati magsaza ko pagdakola. Bisan inbizaan di ko na bana mo manganak iko ka mataed pen ka babazi nga nagatipon di ka bana mo. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka kahimtang ni Sara.

28Mga lomon nao dizan kan Kristo, koman singed kita kan Isak kay mga maanak kita na Diyos garing ka toong saad singed kan Isak.

29Pagsolig na dowang ka maanak ni Abraham indaegdaeg na maanak na oripen ya maanak nga natao garing ka pagtabang kan Sara na Madazaw nga Ispirito na Diyos. Singed sab kaiza ya kahimtang nita koman kay inkontara kita na mga mintoman ka mga balaed.

30Basta minpasoyat daan ya Diyos ka toong sogo kan Abraham nga nagalaong nga Abraham, pamogawen mo ya oripen nga babazi daw ya toong maanak. Kay ya maanak na oripen diri makadawat ka kabilin na toong ama iba ka maanak na babazi nga diri kon oripen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

31Agon mga kaibahan nao, diri kon mga maanak kita na babazi nga oripen basta kay mga maanak kita na babazi nga diri kon oripen.

Galasiya 5

1Nalibri di kita ka mga balaed kay inlibri kita ni Kristo. Agon magrig-en kamo ka pagtoo mazo kan Kristo. Azaw kamo magpaoripen ka mga balaed pag-isab.

2Timan-an mazo gazed ini! Hao nga si Pablo minlaong kamazo nga kon magpatori kamo dazaw makawa ya kamazong mga sala, maosik lamang ya pagkapatay ni Kristo.

3Isaben nao pagpanaba nga bisan sin-o ya magpatori dazaw makawa ya toong mga sala kinahanglan tomanen naiza ya tanantanan mga balaed.

4Kamo nga mga minsarig ka pagtoman ka mga balaed dazaw magkaangay kamo daw ya Diyos, nahibelag hinoa kamo kan Kristo daw ya pagtabang na Diyos.

5Kamhan dini kanami intabangan kami na Ispirito na Diyos ka pagsarig ka pagkapatay ni Kristo ka pagkawa ka kanaming mga sala dazaw magkaangay kami daw ya Diyos.

6Kay kon naisa di kita daw si Kristo Hisos waray bali ya pagkatinori kon ya diri pagkatinori kay ya pagtoo anikay inkinahanglan. Kamhan ya kaazak ka isa daw isa ani ya makapakita ka iba nga mintoo kita kan Kristo.

7Madazaw gazed ya kamazong pagtoo! Daw sin-o ya minpaheneng kamazo ka pagtoo ka matood? Onhon sa naiza pagleges kamazo?

8Diri kon ani ya inhinang na Diyos nga minpili kamazo.

9Pamolinged ini nga ya ipasoligay dizan ka harina geramay ka lamang ya inkinahanglan dazaw antobo ya tibolos makaen. Agon maghamarag kamo ka mga mindateng dizan kamazo kay ya kanirang toldo nakasamok kamazong tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kamhan minsarig gazed hao kamazo nga diri kamo ansakop kaniran kay ya Ginoo ani ya insakopan nita. Kamhan ya minsamok di kamazo, bisan sin-o iza, silotan gazed iza na Diyos.

[11]Kamhan mga lomon nao dizan kan Kristo, kon nagawali pen hao nga kinahanglan magpatori ya tao daw daegdaegen pen hao? Wara. Kay kon nagawali pen hao kaiton mawara di ya kasamok garing ka pagwali nao mahitenged ka pagkapatay ni Kristo ka kros.

[12]Gosto nao nga ya mga tao nga minsamok kamazo panhimothan hinoa dazaw matibway ya tanan!

[13]Kamhan kamo nga mga lomon nao dizan kan Kristo, inpili kamo dazaw malibri kamo ka pagkaoripen na mga daan balaed. Kamhan ini nga pagkalibri mazo azaw hinanga nga baribad mazo dazaw maghari kamazo ya naazakan na kamazong lawas. Hinoa mag-alagad kamo ka isa daw isa in-ibahan ka kaazak.

[14]Kay ya tibolos balaed natibe ka isa ka lamang nga sogo nagalaong nga azaken mazo ya iba mazo singed ka kaazak mazo ka kamazong kaogaringen.

[15]Kamhan kon mag-inaway-away kamo singed ka pag-away na mga mananap nga magtinekbanay bantay kamo kay basi matibe kamo pagkapatay.

[16]Wani ya kanaong ipanaba koman nga dalem ka beet mazo paharien mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan azaw mazo patomani ya naazakan nga maonga nga inkatao dini ka lawas mazo.

[17]Kay ya naazakan nga inkatao dini ka lawas nita nakasopak iton ka naazakan na Ispirito na Diyos. Mga kaaway sirang dowa agon wara kamo makahinang ka madazaw nga hinangen mazo kontana.

[18]Kon nagahari ya Ispirito na Diyos kamazo diri di kamo ya mga oripen na mga balaed.

[19]Masazon ya pagkilala ka mga hinang na maonga nga inkatao dini ka lawas. Makita iton ka batasan nga malaw-ay daw maripa daw malain

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]daw ya paghawag ka mga diyosdiyos daw ya pagpamarang. Makita isab iton ka pagdemet daw ya pag-away daw ya pagsina daw ya kazehet daw ya pag-izahay daw ya pagbelagbelag garing ka paglalis.

[21]Makita isab iton ka pag-arig daw ya pagkapalahebeg daw ya pagbinogoy daw ya mga iba pen nga batasan singed kaini. Agon anpakahagdam hao kamazo koman singed ka inhinang nao ka mahon-a pen nga ya mga anbatasan singed kaiton diri anpaseled ya Diyos kaniran ka toong hel-anan daked ka langit.

[22]Kamhan ya Ispirito na Diyos ani ya mahinatagen ka kaazak daw ya kasaza daw ya kalinaw daw ya pag-anget ka kalised daw ya pagkamatinabangen daw ya madazaw nga batasan daw ya pagkamatinomanen

[23]daw ya pagkamaloloy-on daw ya pagpegeng ka kaogaringen nga beet. Ini nga mga batasan wara magsopak ka bisan ono nga balaed.

[24]Kamhan ya mga minsakop di kan Kristo Hisos inbizaan di niran ya maonga nga naazakan niran nga inkatao kay inlansang di niran ini ka kros ka pagkapatay ni Kristo.

[25]Ya Ispirito na Diyos ani ya minhatag kanta ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Agon iza isab ya paharien nita dini ka kantang lawas.

[26]Kinahanglan diri kita magpasaza ka kantang kaogaringen kay ani ya sinogdan ka magain-away daw ya magasina.

Galasiya 6

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, dizan kamazo kon may isa nga nasakpan ka sala, kamo nga mga tineed di ya pagtoo magtabang kamo kanangiza ka pagbalik ka batasan nga madazaw. Pagpanaba mazo kanangiza diri kamo magpalabaw. Magbantay kamo dazaw diri kamo matintal.

[2]Magtinabangay kamo ka mga kalisdanan nga kamazong in-anget dazaw tomanen mazo ya sogo ni Kristo kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Kon may minhena-hena nga iza ya labaw ka toong mga iba, bisan ababa ka lamang iza, inlimbongan lamang naiza ya toong kaogaringen.

4Ya kada isa kinahanglan magsosi ka toong kaogaringen nga batasan pag-onay. Kon madazaw ya toong batasan diri iza masipeg ka toong mga inhinang daw diri an-arig ka inhinang na mga iba.

5Kay ya kada isa kinahanglan mag-atobang ka Diyos ka pagsambag ka toong kaogaringeng hinang.

6Ya tao nga intoldoan ka sindo mahitenged kan Kristo kinahanglan magtabang ka mga inkinahanglan na nagatoldo kanangiza.

7Azaw limbongi ya kamazong kaogaringen paghena-hena nga makalimbong kamo ka Diyos. Pamolinged ini nga ya ipogas na tao ani disab ya toong anihen.

8Agon kon antoman ya tao ka naazakan na toong kaogaringen balsan iza ka kamatazen nga waray kinateban. Kon antoman iza ka naazakan na Ispirito na Diyos balsan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

9Agon diri kita magmaloza ka paghinang ka madazaw kay kon magpadazon kita ibales na Diyos ya madazaw kay-an ka tirmino nga in-andam naiza daan.

10Agon dizan ka bisan sin-o nga tao maghinang kita ka madazaw labi di dizan ka mga mintoo kan Hiso Kristo kay siran ya kantang lomon dizan kanangiza.

11Na, dini ka pagkatiwas na soyat magseleng kamo ka mga dakolang litra nga kanaong nasoyat!

12Ya mga maazak pagpakita daw pagpagarbo nga tomanen niran ya mga balaed na mga Yodayo ani ya minleges kamazo ka pagpatori. Minhinang siran kaiton kay nawied siran kay daegdaegen siran kon itoldo niran nga ya pagkapatay ni Kristo ka kros anikay makakawa ka sala na mga tao.

13Kay bisan ya mga minpatori wara siran magtoman ka mga iba pen nga balaed. Gosto siran nga magpatori kamo dazaw makapagarbo siran nga mindawat di kamo ka batasan nga pagtori.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Basta dini kanao magpagarbo lamang hao ka kros ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kay ya pagkapatay naiza ani ya nakalibri kanao ka pagkaoripen ka batasan nga wara mag-angay ka Diyos. Kamhan diri di hao harian naiza nga batasan.

15Waray bali kon torien ya tao kon diri. Kay ya pagbag-o na Diyos ka hena-hena na tao anikay inkinahanglan.

16Kamhan ya mga antoman kaini nga sindo nga insoyat nao gosto nao nga palinawen na Diyos ya kanirang hinawa daw tabangan siran iba ka tanan mga sakop na Diyos!

17Wani ya pagkatiwas na soyat nga kinahanglan magheneng gazed ya mga minsamok kanao nga nagalaong nga wara si Hisos magsogo kanao ka pagwali ka toong sindo. Kay ya mga betzaw dini ka kanaong lawas ani ya pagpamatood nga oripen hao ni Hisos.

18Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo kay kamo ya kanaong lomon dizan kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ipiso

Ipiso 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara ka toong sindo ngaro ka mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos. Wani ya soyat nao kamazo nga mga taga Ipiso nga mga sakop na Diyos nga matinomanen kan Kristo Hisos.

[2]Gosto nao nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[3]Sazaen ta ya Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kay bisan dini pen kita ka kalibotan minhatag di iza kanta ka tanan mga panarangin daked ka langit kay kan Kristo di kita.

[4]Sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan minpili ya Diyos kanta dazaw kita di ya toong mga maanak pinaazi ka pagtoo kan Kristo. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita, waray sala.

[5]Dakola ya kalooy naiza kanta agon kawandini pen minponto iza nga pinaazi kan Hiso Kristo hinangen naiza nga kita di ya toong mga maanak kay ani ya naazakan daw kabebet-en naiza.

[6]Sazaen ta iza kay nalooy gazed iza kanta. Kamhan minhatag iza ka toong Maanak nga pinayangga.

[7]Pagpaawas ni Kristo ka toong dogo minbazad iza ka kantang silot. Inpasaylo di matood ya kantang mga sala kay natabangan gazed kita naiza.

[8]Kamhan waray kolang nita kay minponto ya Diyos daan kon onhon sa naiza pagpabalik kanta kanangiza.

[9]Minpakahagdam di iza kanta ka toong kabebet-en mahitenged kan Kristo. Ka wara pen dateng si Kristo singed ka intago pen ya kabebet-en na Diyos kay wara pen ipahagdam piro koman inpahagdam di kita.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kamhan kay-an ka hostong panahon patomanon na Diyos ya toong plano nga magkaisa ya tanan mga inhinang naiza dini ka kalibotan daw daked ka langit kay si Kristo ani ya oloolo ka tanantanan.

[11]Ya Diyos ani ya min-andam ka bisan ono ya kabebet-en naiza. Dizan kan Kristo inpili kita na Diyos dazaw kita di ya toong mga sakop kay ani ya toong tozo sokad kawandini pen.

[12]Minhinang iza kaiton dazaw ansaza kita kanangiza kay madazaw gazed ya inhinang naiza dini kanta nga mga mahon-ang minsarig kan Kristo.

[13]Pagpakabati mazo ka sindo mahitenged kan Kristo mintoo disab kamo nga iza matood ya makalibri kamazo ka silot nga ipahamtang kamazo na Diyos ka kamazong mga sala. Kamhan inpatikan kamo na Diyos kay minhatag iza kamazo ka toong Ispirito nga toong insaad. Kay ani ya timaan nga kamo di ya toong mga sakop.

[14]Iza nga Ispirito ani ya inpatinga hasta ka pagdawat nita ka kabilin nga insaad kanta na Diyos. Agon sazaen nita ya Diyos kay madazaw ya toong inhinang!

[15]Na, sokad ka pagpakabati nao nga mintoo kamo kan Hisos nga kantang Ginoo daw nagaangay kamo ka tanan mga sakop naiza

[16]wara sa hao mag-endang pagpasalamat ka Diyos. Kamhan nagatabang isab hao kamazo pag-ampo

[17]ka Diyos ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo kay iza ya Ama nga pinakalabaw. Hangzoon nao iza dazaw ihatag naiza kamazo ya toong Ispirito nga ani makahatag kamazo ka kahagdamanan dazaw mag-angay kamo daw ya Diyos ka hena-hena.

[18]Hangzoon sab nao iza dazaw pawaan naiza ya kamazong otok dazaw makasabot kamo nga madazaw matood ya intagadan mazo kay kamo di ya mga inpili na Diyos. Kay bisan ono ya mahal dini ka kalibotan mahal pen gazed ya mga hatag nga insaad na Diyos ka toong mga sakop.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Hangzoon sab nao iza nga pasabtan kamo nga dakola gazed ya gahem naiza ka pagtabang kanta nga mga mintoo kanangiza. Wara gazed kita mahagdam kon hain keteb ya gahem naiza ka pagtabang kanta.

20Kay singed iton ka dakolang inhinang naiza pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Kamhan daked ka langit inpalo-to naiza si Kristo dizan ka toong too

21kay si Kristo ani ya labaw ka gahem. Ya toong pagkadato ataas iton ka mga hari daw ya mga oloolo daw ya bisan sin-o nga gamhanan dini ka kalibotan daw daked ka langit. Kawanihen ka ya toong paghari kanirang tanan. Kamhan ya ngaran ni Kristo labaw iton ka bisan ono ya ngaran nga hawagenen na mga tao.

22Intagan na Diyos si Kristo ka katenged ka paghari ka tanantanan. Inhinang na Diyos nga si Kristo di ya oloolo ka tanan mga sakop na Diyos.

23Kita nga mga minsakop kan Kristo singed kita ka lawas ni Kristo kamhan dini kan Kristo insakto di gazed kita kay insakto ya toong pagkaDiyos.

Ipiso 2

1Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo singed ka patay di kamo dizan ka pagseleng na Diyos kay masinopaken kamo ka Diyos kay mga salaan pen kamo.

2Kamhan nakaangay pen kamo ka batasan na mga maongang tao dini ka kalibotan kay mintoo kamo kan Satanas nga tag-iza ka mga maonga nga nagapanawpanaw dini ka kalibotan kamhan nagahari disab iza ka hena-hena na mga tao nga wara magtahod ka Diyos.

3Ka wara pen kita magsakop kan Kristo nakaangay kitang tanan ka batasan niran kamhan bisan ono ya naazakan na kantang kaogaringeng lawas daw hena-hena inhinang nita iton kay mintoman kita ka maonga nga inkatao dini ka kantang lawas.

4Kamhan natabangan gazed kita na Diyos kay dakola ya toong kalooy kanta

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5kay bisan singed ka patay di kita ka kantang mga sala inbohi naiza kita iba
ka pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Kamhan nalibri di
kita ka silot ka kantang mga sala kay natabangan matood kita naiza.

6Pagbohi na Diyos kan Kristo Hisos pagbalik garing ka lebeng minhinang iza
nga naisa di kita daw si Kristo dazaw kita disab ya anhari daked ka langit iba
kan Kristo.

7Inhinang na Diyos iton dazaw kawanihen ka ipakita naiza nga dakola gazed
ya toong kalooy kanta nga dizan di kan Kristo. Wara kita mahagdam kon
hain keteb ya toong pagtabang kanta.

8Kamhan diri kon garing ka inhinang nita ya pagkalibri ka silot basta kay ya
Diyos ani ya mintabang ka paglibri kanta pinaazi ka pagtoo nita kan Kristo.
Hatag gazed iton na Diyos.

9Kamhan diri mahimo ya pagpagarbo na bisan sin-o nga tao kay waray
mahimo naiza ka paglibri ka toong kaogaringen ka silot nga inpahamtang na
Diyos ka toong mga sala.

10Kay dizan kan Kristo intagan kita na Diyos ka bag-ong hena-hena dazaw
tomanen nita ya madazaw nga in-andam na Diyos daan.

11Kamo nga mga diri kon Yodayo, magtaremdem kamo ka kahimtang mazo
ka wara pen kamo magsakop kan Kristo. Kay intamay kamo na mga Yodayo
kay wara kamo magpatori ka kamazong lawas singed kaniran. Silaong niran
nga siran di ya matood nga kasakopan na Diyos kay inpatori ya lawas niran
kay tomanen niran ya balaed nga imbilin ni Moysis. Ambaza kay nagakontara
pen siran ka Diyos kay diri siran ansogot kan Kristo.

12Kamo nga mga diri kon Yodayo, magtaremdem kamo nga izang mahon-a
pen singed ka nabelag kamo ni Kristo. Wara kamo mag-apil ka mga kaliwatan
ni Israil nga inpili na Diyos daan ka pagsakop kanangiza. Wara disab kamo
mag-apil ka madazaw nga insaad na Diyos kaniran. Waray madazaw nga
intagadan mazo kay wara kamo makaangay ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Kamhan indazaw ni Kristo Hisos ya kahimtang mazo koman kay minpaawas iza ka toong dogo dazaw makaarani kamo ka Diyos. Agon diri di kamo kon aro ka Diyos kay minsakop di kamo kan Kristo.

14Inhosay ni Kristo ya mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo. Kamhan nagkaangay di sirang tanan kay dizan kaniran inkawa ni Kristo ya pagkakontara.

15Kay pagkapatay naiza singed ka inkawa naiza ya mga daan balaed na mga Yodayo kay minpakig-away iton ka Yodayo daw diri kon Yodayo. Kamhan inhinang naiza nga singed ka maglomon di siran kay si Kristo di ya insakopan niran.

16Ya pagkapatay ni Kristo ani ya minpatipon ka mga Yodayo daw ya mga diri kon Yodayo. Kamhan makabalik sirang tanan ka Diyos. Inkawa di naiza ya pagkakontara dizan kanirang tanan.

17Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo nga aro ka Diyos daw kami nga mga Yodayo nga daan inpili naiza inpakahagdam ni Kristo kitang tanan nga iza ya nakakawa di ka pagkakontara nita ka Diyos.

18Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya mintabang kantang tanan ka pag-arani ka Diyos kay si Kristo ya minhinang ka dalan.

19Kamhan kamo nga mga diri kon Yodayo, bisan izang mahon-a pen aro kamo ka Diyos inhinang di naiza nga kamo di ya toong mga maanak daw in-apil disab kamo ka toong kasakopan.

20Pamolinged ini nga kita nga mga sakop ni Kristo singed kita ka lagkaw nga inhinang na Diyos. Kamhan ya mga mahon-ang sinarigan ni Kristo singed siran ka tadek na lagkaw. Si Kristo Hisos singed iza ka matimgas nga bato nga minrig-en ka primirong ogdok na lagkaw.

21Iza ya minhatag ka karig-en ka lagkaw dazaw mahinang nga dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Kamo nga mga minsakop di kan Kristo singed kamo ka mga liwaan nga ingabas di. Kamhan inkinahanglan ya isa daw isa kamazo dazaw mahinang nga hel-anan para ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

Ipiso 3

1Hao nga si Pablo napiriso di hao kay indara nao ya sindo mahitenged kan Kristo Hisos doro kamazo nga mga diri kon Yodayo.

2Mahagdam hao nga nakabati kamo nga insarigan hao na Diyos ka tarabaho kamhan natabangan hao naiza ka pagtoman dazaw matabangan kamo.

3Izang dini kaini ababa ya sinoyat nao kamazo nagalaong nga hao ya inpakahagdam na Diyos ka toong plano ka pag-apil kamazo nga mga diri kon Yodayo dizan ka mga Yodayo. Ka wara pen dateng si Kristo intago ya plano piro inpahagdam di koman.

4-5Kamhan kon basahen mazo ini makasabot kamo ka kasabtan nao mahitenged ka tinago na Diyos dizan kan Kristo. Na, ya tinago wara ipakahagdam ka mga tao kawandini pen piro inpasabot di koman na Ispirito na Diyos dini ka mga sinarigan na Diyos daw ya toong mga propita.

6Wani ya pagsabot nao ka tinago nga kamo nga mga diri kon Yodayo panaranginan kamo na Diyos iba ka mga Yodayo kay inhinang na Diyos nga maglomon di kamong tanan. Kamhan dizan kan Kristo in-apil disab kamo ka mga hatag nga insaad na Diyos ka toong kasakopan.

7Hao ya insogo na Diyos ka pagdara kaini nga sindo mahitenged kan Kristo doro kamazo kay insarigan hao naiza kaini nga tarabaho. Kamhan natabangan gazed hao naiza ka pagtoman.

8Bisan lopig gazed hao ka bisan sin-o ya sakop na Diyos hao ya insarigan naiza ka tarabaho nga ampanan-og kamazo nga nagalaong nga dakola gazed ya kalooy ni Kristo kamazo nga mga diri kon Yodayo.

9Gosto na Diyos nga ipakahagdam nao ya toong plano ka tanan mga tao. Kay sokad kawandini pen ya Diyos nga Maghinangay ka tanantanan wara iza magpakita ka plano nga kabebet-en naiza daan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10piro inpahagdam di koman dazaw pagpatipon naiza ka tanan mga sakop ni Kristo ankilala ya mga diwata daw ya mga taga langit nga nagahari daked ka langit nga dakola gazed ya inhinang na Diyos.

11Kamhan iton nga inhinang na Diyos ani ya nakatoman ka toong plano. Kay sokad kawandini pen ka wara pen mahinang ya kalibotan inhena-hena naiza daan nga ipakarimbaba naiza si Kristo Hisos nga kantang Ginoo.

12Kamhan dizan kan Kristo nakawa di ya pagkontara nita ka Diyos. Kamhan wara di ya kahaldek nita ka pag-arani ka Diyos kay mintoo di kita kan Kristo.

13Agon diri kamo magkawied ka kanaong kahimtang dini ka pirisohan kay nagaanget hao dazaw matabangan kamo.

14Na, nagatabang hao kamazo ka pagpangamozo ka Diyos

15kay iza ya matood nga Ama ka tanan kasakopan naiza daked ka langit daw dimbaba ka kalibotan.

16Iza ya labaw ka gahem kamhan labaw gazed ya pagkadato naiza. Agon hangzoon nao iza dazaw hegeten gazed na toong Ispirito ya kamazong pagsarig kan Hiso Kristo

17dazaw pabilin iza dizan ka kamazong beet pinaazi ka pagtoo. Hangzoon disab nao dazaw mag-angay-angay kamo kay kon matood ya pagkaangay mazo

18tagan kamo daw ya tanan mga sakop ni Kristo ka kasabtan mahitenged ka dakolang kalooy na Diyos ka mga tao.

19Bisan diri kita mahagdam kon pira ya kadakola na toong kalooy ka mga tao gosto nao nga dogangan ya pagsabot mazo dazaw bisan ono ya kaazi mazo tomanen mazo ya madazaw kay inharian kamo na Diyos.

20Agon sazaen nita ya Diyos kay bisan ono ya ihangzo nita dakola pen ya toong hinangen bales ka kantang paghangzo. Kay dini kanta wara gazed kita mahagdam kon hain keteb ya toong pagkadato kay labaw iza ka gahem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[21]Agon sazaen gazed nita ya Diyos koman daw kawanihen ka kay dizan kan Kristo Hisos mintabang gazed iza kanta nga toong kasakopan. Ani ini ya pagpangamozo nao ka Diyos para kamazo.

Ipiso 4

[1]Hao nga si Pablo napiriso di hao kay min-alagad hao ka Ginoo. Na, gosto nao nga mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan na Diyos kay iza ya minpili kamazo.

[2]Diri kamo magpalabaw ka mga iba mazo. Kaloozan mazo siran. Diri kamo magkazehet ka sazep niran. Hinoa magpasaylo kamo kaniran dazaw ipakita mazo nga naazak kamo kaniran.

[3]Kay dini kanta ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minhatag ka pagkaangay nga hena-hena agon bizaan gazed mazo ya batasan nga makahatag ka kasamok.

[4]Kita nga mga sakop ni Kristo singed kita ka isang bolos nga lawas. Kamhan isa ka isab ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag kanta na Diyos. Isa ka gihapon ya kantang intagadan kay kita ya mga pinili na Diyos.

[5]Bisan mataed kita isa ka gazed ya kantang Ginoo ani si Kristo. Iza gazed ya tinoohan ta. Kamhan ya pagbenzag ani timaan nga minsakop di kita kan Kristo.

[6]Isa ka ya Diyos nga pinakalabaw. Ama iza ka tanan mga tao nga minsakop di kan Kristo. Labaw iza ka gahem kamhan inharian kita naiza daw in-ibahan.

[7]Na, nagaangay matood ya kantang hena-hena kamhan kada isa may lain harominta nga insarig ni Kristo.

[8]Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga pag-oli ni Kristo daked ka langit indara naiza ya mga kaaway naiza kay napildi siran. Kamhan inpansarig naiza ya harominta ka toong mga sakop dazaw may ikatabang kanirang tanan. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Nabaton matood si Kristo agon mahagdam kita nga izang mahon-a pen minkarimbaba iza ka kalibotan.

[10]Kamhan iza nga minkarimbaba ani disab ya nabaton daked ka langit aro pen ka kalangitan dazaw anhari iza ka tibolos kalibotan daw kalangitan.

[11]Kamhan inpansarig sab naiza ya mga harominta dini ka isa daw isa nga sakop dazaw may ikatabang kantang tanan. Insarig ka mga isa ya pagpanan-og ka sindo mahitenged kan Kristo. Insarig ka mga isa ya pagpanan-og ka mga kaazi nga wara pen dateng. Insarig ka mga isa ya pagdara ka sindo ni Kristo ngaro ka mga lain dapit. Insarig ka mga isa ya pagkaoloolo ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon ka pagsingba daw pagtoldo kaniran.

[12]Ani ini ya harominta nga insarig ni Kristo ka toong mga sakop dazaw may ikatabang kaniran ka pagpangalagad ka Diyos daw pagparig-en ka kanirang pagtoo kay siran di ya singed ka lawas ni Kristo.

[13]Kamhan gosto ni Kristo nga namag-angay di kitang tanan ka hena-hena kay mintoo di kita ka Maanak na Diyos daw naanad di kita kanangiza. Gosto naiza nga kitang tanan daw si Kristo magkaangay kita ka hena-hena.

[14]Kamhan diri di kon singed ka bata kita kay ya mga singed pen ka bata madali malimbongan siran ka bisan ono ya bakak na mga minpakahinang nga magtoldoay. Singed ka nagakaanod-anod siran ka mga baled daw nagakapalidpalid ka hangin.

[15]Dini kanta panabaen ta hinoa ya matood ka isa daw isa nga ipakita ya kaazak. Gosto ni Kristo nga mag-angay ya tanan mga batasan ka batasan nga naazakan naiza kay iza ya kantang oloolo.

[16]Wani ya pamolinged nao kamazo dazaw mahagdam kamo nga kon madazaw ya pagdomara nita ka kantang mga iba magaangay ya kantang batasan ka batasan nga naazakan ni Kristo. Na, kita di ya singed ka lawas ni Kristo kamhan si Kristo ya olo na lawas. Kamhan may mga mataed nga timbang singed ka mga timbang dizan ka lawas na tao. Bisan sin-o ya timbang dini ka lawas ni Kristo kinahanglan magaangay iza ka mga iba nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

timbang. Kon madazaw ya tarabaho na kada isa nga timbang ansolig ya lawas kay magtinabangay ya mga timbang. Pamolinged ini nga kon madazaw ya pagdomara nita ka kantang mga iba magaangay ya kantang batasan ka batasan nga naazakan ni Kristo.

17Agon wani ya tambag nao kamazo kay si Kristo di ya insakopan mazo. Bizaan mazo ya maongang batasan na mga makasasala dini ka kalibotan kay waray polos ya kanirang hena-hena.

18Madeglem gazed ya kanirang hena-hena kay wara siran magkaangay ka Diyos. Kamhan waray kasabtan niran mahitenged kanangiza kay diri siran ansogot.

19Waray kasipeg niran ka paghinang ka maonga. Nagapatozang siran ka bisan ono ya batasan nga maripa. Nagahinang siran ka tanan mga malaw-ay nga waray pagpegeng.

20Kamhan diri kon ani iton ya pagtoon mazo ka sindo mahitenged kan Kristo!

21Mahagdam kami nga nabatian mazo ini nga sindo. Kamhan intoldoan disab kamo ka matood kay si Hisos ya insakopan mazo.

22Agon bizaan mazo ya maonga nga hena-hena nga inkatao dini kamazo kay anlimbong iton kamazo ka paghinang ka mga naazakan na lawas mazo. Kamhan makaonga iton kamazo.

23Kinahanglan hinangen na Diyos ya kamazong hena-hena pagbag-o.

24Kinahanglan mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan na Diyos nga polos madazaw, waray sala.

25Magheneng di kamo pagbakak ka mga iba mazo. Hinoa ipanaba mazo ya matood kay mga sakop di kita ni Kristo.

26Kon mazehet kamo ka iba mazo hinazen mazo ya kazehet, diri pagdakolaen kay basi mahinang nga maonga. Diri kamo maghena-hena ka kazehet mazo ka tibolos aldaw

27kay basi may logar ni Satanas ka pagtintal kamazo ka pagpakasala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Dizan kamazo kon may isa nga mangawat kinahanglan bizaan di naiza ya batasan nga pagpangawat. Kamhan magtarabaho iza dazaw may panginabohi naiza daw may ikahatag naiza dizan ka mga may kinahanglan.

[29]Azaw kamo pagpamalikas. Ya mga panaba nga makatabang ka mga nagapanalinga daw makapaheget ka kanirang pagsarig kan Kristo ani gamiten mazo.

[30]Azaw mazo pagpakawieda ya Madazaw nga Ispirito nga inhatag na Diyos kamazo. Kay iza nga Ispirito ani ya patik nga kamo di ya mga sakop na Diyos. Timaan isab iza nga may tirmino nga ambalik ya kamazong Manlolowas.

[31]Agon bizaan gazed mazo ya tanan mga malain nga hena-hena mahitenged ka iba mazo. Diri kamo mag-iseg daw mag-away. Magheneng di kamo paggasling daw pagbiaybiay ka iba mazo. Bizaan mazo ya bisan ono nga pagdemet mazo.

[32]Kamhan dazawen mazo ya pagdomara mazo ka mga iba mazo. Kaloozan mazo siran. Magpasaylo kamo ka isa daw isa singed ka pagpasaylo na Diyos kamazo pinaazi ka pagtoo mazo kan Kristo.

Ipiso 5

[1]Maghaod kamo ka batasan na Diyos kay inhinang naiza nga kamo di ya toong mga maanak nga toong naazakan.

[2]Mag-angay-angay kamo singed ka pagkaangay ni Kristo kamazo kay inhatag naiza ya toong kaogaringeng lawas dazaw ambazad iza ka silot ka kantang mga sala. Kamhan si Kristo ani ya madazaw nga ihaladay nga makasaza ka Diyos.

[3]Ya batasan nga maonga daw ya tanan mga malaw-ay daw ya batasan nga maga-izahay likazan gazed mazo kay kamo di ya mga sakop na Diyos.

[4]Azaw kamo paggamit ka mga panaba nga malaw-ay daw binoang daw maripa nga alizat. Hinoa magpanaba kamo ka pagpasalamat mazo ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Timan-an mazo gazed ini nga bisan sin-o ya tao nga maonga daw ya tao nga nagahinang ka malaw-ay daw ya maga-izahay nga tao waray bahin niran ka kabilin nga insaad ni Kristo daw ya Diyos ka kanirang kasakopan. Ya tao nga maga-izahay singed ka nagahawag iza ka diri kon matood nga Diyos kay gosto naiza nga toong di ya tanan.

6Silotan gazed na Diyos ya mga tao nga nagabatasan singed kaini kay diri siran antoo ka Diyos. Azaw kamo magtoo ka bisan sin-o ya anlaong nga diri iza silotan na Diyos bales ka toong batasan nga maonga. Namongoy iza kamazo kay isgan matood iza na Diyos.

7Agon likazan mazo iza.

8Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo madeglem pen ya kamazong hena-hena singed kaniran piro mapawa di ya kamazong hena-hena kay minsakop di kamo ka Ginoo nga tag-iza ka kapawa. Agon mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan naiza.

9Kay si Kristo nga tag-iza ka kapawa ani ya minhatag kamazo ka batasan nga madazaw angay ka pagsindo na Diyos.

10Magtoon kamo ka batasan nga makasaza ka Ginoo.

11Diri kamo mag-apil ka inhinang na mga tao nga madeglem pen ya kanirang hena-hena. Hinoa maghinang kamo ka madazaw dazaw ipakita kaniran nga maonga ya kanirang mga inhinang.

12Kay ya batasan nga intago niran kon ipanan-og dizan ka mga tao anhatag iton kaniran ka kasipeg.

13Ya sindo ni Kristo singed iton ka segà. Kon mahagdam ya mga tao kaini nga sindo makakilala siran ka batasan nga maonga kay mapawa di ya kanirang hena-hena.

14Wani ya pamolinged mahitenged ka tao nga madeglem pen ya hena-hena. Singed iza ka tao nga natorog di. Singed sab iza ka tao nga patay di kay inpasoyat na Diyos daan nagalaong nga kamo nga mga natorog pen, mag-

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

imata di kamo. Kamo nga mga patay di, bomangon di kamo garing ka lebeng dazaw pawaan ni Kristo ya kamazong hena-hena.

15Agon maghena-hena gazed kamo ka kamazong batasan. Mag-andam kamo ka batasan nga naazakan na Diyos. Diri kamo maghaod ka batasan na mga tao nga waray kahagdamanan ka sindo na Diyos.

16Kay koman nga panahona nagapakalaki ya mga tao paghinang ka maonga agon magpakalaki kamo hinoa paghinang ka madazaw.

17Azaw kamo pagpakaboang. Hinoa sabten mazo ya kabebet-en na Diyos kamazo.

18Azaw kamo paghebeg ka bino nga makaonga kamazo. Hinoa togotan mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka paghari kamazo. Kay iza ya anhatag kamazo ka hena-hena nga madazaw.

19Pagtipon mazo kantahen mazo ya pagsaza mazo ka Diyos. Ihatag mazo ya tanan hena-hena mazo ka pagsaza ka Diyos.

20Bisan ono ya kaazi mazo onay kamo magpasalamat ka Diyos nga Ama kay si Hiso Kristo nga kantang Ginoo ani ya kantang insakopan.

21Si Kristo ya tinahodan mazo agon magtinahoday kamo.

22Kamo nga mga asawa, dizan ka bana tadengen mazo ya batasan singed ka pagpaebes nita dizan kan Kristo nga Ginoo.

23Kay ya bana ani ya oloolo ka toong asawa singed kan Kristo nga oloolo ka toong mga sakop kay siran di ya singed ka toong lawas. Kamhan si Kristo ya kanirang Manlolowas kay nakalibri iza kaniran ka silot ka kanirang mga sala.

24Kamo nga mga babazi, magpatoo gazed kamo ka kamazong bana singed ka pagpaebes nita kan Kristo kay kita di ya toong mga sakop.

25Kamo nga mga bana, azaken mazo ya kamazong asawa singed ka pag-azak ni Kristo ka toong mga sakop kay minhatag iza ka toong kaogaringeng lawas dazaw ambazad iza ka silot ka kantang mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Kamhan gosto naiza nga antoman kita ka naazakan na Diyos. Kay izang mahon-a pen pagtoo nita ka mga panaba na Diyos inhingloan kita naiza ka kantang mga sala. Kamhan ya pagbenzag kanta ani ya pagkinilalhanay nga kita di ya mga sakop ni Kristo.

[27]Inhinang ni Kristo iton kay dazaw kay-an ka pagbalik naiza dawaten kita naiza kay mahinglo di kita, waray sala. Kamhan singed kita ka asawhenen nga gwapa kay dizan ka pagseleng ni Kristo nga banahen madazaw gazed kita, waray ikasaway.

[28]Kinahanglan ya mga bana maazak ka kamazong asawa singed ka pagkaazak mazo ka kamazong kaogaringeng lawas kay namag-isa di kamo dowa. Ya tao nga naazak ka toong asawa naazak isab iza ka toong kaogaringeng lawas.

[29]Kay bisan sin-o nga tao wara iza magkontara ka toong kaogaringeng lawas. Hinoa pakanen naiza iton daw aligrahen singed ka pag-aligara ni Kristo ka toong mga sakop

[30]kay kita di ya singed ka mga timbang na lawas ni Kristo.

[31]Wani ya daan pinasoyat na Ginoo nga nagalaong nga pagkaminze na amaama ambelag iza ka toong ama daw ina dazaw iza daw toong asawa mag-isa di siran.

[32]Na, ya pagkaisa na magtiazon ararem matood ya kahologan. Kamhan ya kasabtan nao ya pagkaisa na magtiazon singed iton ka pagkaisa ni Kristo daw ya toong mga sakop.

[33]Kamhan sindo sab iton mahitenged kamazo nga mga magtiazon kay ya bana kinahanglan azaken ya toong asawa singed ka pagkaazak naiza ka toong kaogaringeng lawas. Kamhan ya asawa kinahanglan magtahod iza ka toong bana.

Ipiso 6

[1]Kamo nga mga bata, magtoo kamo ka ginikanan mazo kay ani ya batasan nga makasaza ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Kay wani ya mahon-ang sogo nga may primyo kon tomanen mazo nga nagalaong nga kinahanglan magtahod kamo ka ginikanan mazo.

3Kamhan tagan kamo ka madazaw nga kahimtang hasta ataasan sab ya kamazong kinabohi.

4Kamo nga mga ginikanan, kon anbaheg kamo ka mga bata azaw mazo pagpakazeheta. Hinoa magbatasan kamo kaniran singed kan Kristo ka pagdomara naiza ka toong mga sakop dazaw mahagdam ya mga bata ka batasan nga makasaza ka Diyos.

5Kamo nga mga oripen, magtoo kamo ka amo mazo dini ka kalibotan. Magtahod gazed kamo kaniran. Ihatag ya tanan kaogaringen mazong hena-hena ka pag-alagad kaniran singed ka pag-alagad mazo kan Kristo.

6Bisan anseleng ya amo kamazo bisan kon diri, kinahanglan pagaalagaden mazo pagtineed ya amo kay si Kristo ya matood nga insakopan mazo.

7Diri kon tao ya in-alagadan mazo basta kay ya Ginoo agon diri kamo mag-alang-alang pagtarabaho.

8Kay mahagdam kita nga bisan oripen ya tao bisan diri, balsan iza na Ginoo ka madazaw kon madazaw ya toong mga inhinang.

9Kamo nga mga amo, dazawen mazo ya pagdomara mazo ka mga oripen. Bizaan mazo ya paghinaldek kaniran. Magtaremdem kamo nga ebes kamo daw ya mga oripen ka isang amo daked ka langit nga waray pinili naiza pagbales kon maonga say batasan.

10Wani ya pagkatiwas na kanaong tambag kamazo. Kinahanglan hegeten mazo ya pagsarig mazo ka Ginoo kay dakola gazed ya pagtabang naiza kamazo dazaw diri kamo madaeg ni Satanas.

11Gamiten mazo ya tanan mga harominta nga inhatag na Diyos kamazo dazaw diri kamo malimbongan ka mga bakak ni Satanas.

12Kay diri kon tao ya kantang kaaway basta kay ya mga maonga nga diri makita. Mga sogoonon siran ni Satanas kamhan nagapanawpanaw siran dini

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka kalibotan nga inharian niran kay inharian niran ya hena-hena na mga maongang tao.

13Agon gamiten mazo ya tibolos harominta nga inhatag na Diyos kamazo dazaw diri kamo madaeg pagtintal ni Satanas kamazo. Kinahanglan mag-andam kita daan dazaw bisan kapira si Satanas mag-away kanta diri gazed kita madaeg.

14Mag-andam kita ka kantang harominta singed ka pag-andam na soldaw. Pamolinged ini nga ya pagpanaba nita ka mga matood nga panaba singed iton ka pagbakes na soldaw ka toong hawak ka marig-en nga bakes. Kamhan ya pagtoman nita ka naazakan na Diyos singed iton ka pagbadoan na soldaw ka pothaw dazaw diri doltan na bangkaw.

15Kamhan ya pagsapatos na soldaw singed iton ka pag-andam nita ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo nga makahatag ka tao ka malinaw nga hinawa.

16Kamhan ya onay nga pagsalimed na soldaw ka kalasag singed iton ka pagsarig nita kan Kristo nga maheget di. Kay kon maheget di ya pagsarig nita diri kita madaeg paghinaldek ni Satanas kanta.

17Ya pagdawat nita ka pagkalibri na Diyos ka silot ka kantang mga sala singed iton ka pagsol-ot na soldaw ka kalò nga pothaw. Kamhan ya mga panaba na Diyos ani ya singed ka linantip nga inhatag kanta na Ispirito na Diyos ka pagdaeg kan Satanas.

18Magpangamozo kamo ka Diyos pag-onay. Togotan disab mazo ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka paghari kamazo pagpangamozo mazo. Diri kamo magtaka. Hinoa magkogi kamo pagtabang ka tanan mga sakop ni Kristo ka pagpangamozo ka Diyos.

19Mangamozo isab kamo dazaw tabangan hao na Diyos ka pagwali daw pabaskegen naiza ya pagpanan-og nao ka mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo nga intago na Diyos keteb ka pagkatao ni Kristo piro inpahagdam di koman.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Napiriso di hao kay insogo hao na Diyos ka pagdara ka toong sindo. Agon mangamozo kamo ka Diyos dazaw pabaskegen naiza ya pagpanan-og nao ka mga tao ka toong mga panaba kay ani ya tarabaho nga insarig naiza kanao.

[21]Na, ipakaro nao si Tikiko ngaro kamazo dazaw pakahagdamen kamo ka tanan mga kaazi nao. Iza ya kinaazak nga lomon ta dizan kan Kristo kamhan masarigan iza ka pagpangalagad kan Kristo.

[22]Inpakaro nao iza ngaro kamazo dazaw mahagdam kamo ka kahimtang nao dini dazaw mawara ya kawied mazo.

[23]Mga lomon nao dizan kan Kristo, gosto nao nga mahatagan kamo ka malinaw nga hinawa nga garing ka Diyos nga Ama daw si Hiso Kristo nga Ginoo. Ya pagkaazak mazo ka isa daw isa ani ya ipakita nga si Kristo ya intoohan mazo.

[24]Gosto nao nga tabangan na Diyos ya tanan mga tao nga nagaazak ka kantang Ginoong Hiso Kristo ka kaazak nga diri anhepas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pilipos

Pilipos 1

[1]Wani ya soyat ni Pablo daw si Timotiyo nga mga sogoonon ni Kristo Hisos. Inpadara nami ini nga soyat ngaro kamazo nga tanan mga sakop ni Kristo Hisos doro ka longsod nga Pilipos in-apil disab ya kamazong oloolo daw mga katimbang.

[2]Gosto nami nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[3]Kada pagtaremdem nao kamazo dakola ya pagpasalamat nao ka kantang Diyos.

[4]Dakola disab ya kasaza nao kada pagtabang nao kamazong tanan ka pagpangamozo ka Diyos.

[5]Kay sokad ka bag-o pen kamo magtoo kan Kristo hasta di koman mintabang kamo kanao pagdara ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo.

[6]Izang dini kaini ya Diyos ani ya minhatag kamazo ka hena-hena nga madazaw. Kamhan mahagdam gazed hao nga kay-an ka pagbalik ni Kristo tiwasen disab na Diyos ya madazaw nga inhinang pen naiza dizan kamazo.

[7]Onay hao magtaremdem kamazo kay inmahal nao kamo. Kay kamong tanan ya mintabang kanao ka pagtoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanao. Bisan koman ka pagkapiriso nao, bisan izang mahon-a pen ka pagsambag nao ka mga nagaaway ka sindo mahitenged kan Kristo daw pagpaheget nao ka pagtoo na mga tao kaini nga sindo, kamong tanan ya mintabang kanao.

[8]Kamhan mahagdam ya Diyos nga dakola gazed ya kamingaw nao kamazo kay ya kaazak nao kamazo garing gazed ka beet ni Kristo Hisos.

[9]Kamhan nagatabang hao kamazo pagpangamozo ka Diyos dazaw dogangan pen ya pag-inazakay mazo daw dogangan pen ya kasabtan mazo ka sindo na Diyos daw ya batasan nga naazakan na Diyos dazaw bisan ono ya kaazi mazo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]makapili kamo ka batasan nga madazaw dazaw kay-an ka pagbalik ni Kristo madazaw kamo kay waray ikasaway kamazo.

[11]Nangamozo hao ka Diyos dazaw bisan ono ya hinang mazo makatoman kamo ka naazakan na Diyos kay si Hiso Kristo ya magatabang kamazo. Kamhan dakolaan na mga tao ya ngaran na Diyos daw magasazaen iza niran.

[12]Mga lomon nao dizan kan Kristo, basi nagahena-hena kamo nga minheneng di ya pagpanan-og nao ka sindo mahitenged kan Kristo kay napiriso di hao piro mintaed di hinoa ya mga inwalihan kaini nga sindo sokad ka pagkapiriso nao.

[13]Kay ya tanan mga soldaw nga nagabantay dini ka lagkaw na hari daw ya mga iba nga tao nabatian di niran nga napiriso di hao kay sogoonon hao ni Kristo.

[14]Kamhan ya pagkapiriso nao ani ya minrig-en ka pagtoo na mga sakop ni Kristo dini. Kamhan mindogang di siran pagwali ka sindo na Diyos ka waray pagkahaldek.

[15]Na, dizan kaniran may mga isa nga nagawali mahitenged kan Kristo piro awazen hao niran kontana kay nagasina siran ka kanaong tarabaho. Piro ya mga iba madazaw ya tood niran ka pagwali

[16]kay nakaangay siran kanao kay mahagdam siran nga inpili hao na Diyos ka pagsambag ka mga min-away ka sindo mahitenged kan Kristo.

[17]Kamhan ya mga isa nagawali siran mahitenged kan Kristo kay nagaizahay siran kay gosto niran nga mataed ya tao nga ansakop kaniran. Silaong niran nga pagpakabati nao ka kanirang inhinang magalised ya hena-hena nao kay dini pen hao ka pirisohan.

[18]Ambaza kay nagasaza hao kay bisan maonga ya tood niran, bisan madazaw waray bali basta kay si Kristo ani inpanan-og niran.

[19]Kamhan diri makawa ya kanaong kasaza kay mahagdam hao nga bohian hao ka piriso kay kamo ya nagatabang kanao ka pagpangamozo ka Diyos. Ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Madazaw nga Ispirito nga garing kan Hiso Kristo ani disab ya nagatabang kanao.

[20]Gosto gazed hao antoman ka naazakan na Diyos dazaw kay-an ka pag-atobang nao kan Kristo waray kahaldek nao. Gosto nao nga waray kahaldek nao ka pagpanan-og ka mga tao mahitenged kan Kristo dazaw bisan bohi ka hao, bisan patazen hao onay hao makasaza kan Kristo.

[21]Kay dini kanao anikay mahal si Kristo. Kamhan kon mapatay hao labaw pen hinoa ka madazaw ya kahimtang nao kay makadateng di hao daked kan Kristo.

[22]Piro kon bohi pen sa hao makapadazon hao ka tarabaho nga magatoldo ka mga mataed pen nga tao ka pagtoo kan Kristo. Agon wara hao mahagdam kon ono ya kanaong pilien.

[23]Wara gazed hao mahagdam kon pilien nao ya pagkapatay kon ya pagkabohi. Isahay gosto gazed hao mapatay dazaw ankita hao kan Kristo kay labaw pen hinoa ka madazaw ya kahimtang nao daked kanangiza.

[24]Piro kinahanglanen pen mazo hao agon madazaw kon diri pen hao mapatay.

[25]Kamhan pilien gazed nao nga magpabilin pen hao iba kamazong tanan kay gosto nao antabang kamazo dazaw dogangan pen ya pagsarig mazo kan Kristo daw magadakola pen ya kasaza mazo.

[26]Agon kay-an ka pagbalik nao kamazo makasaza gazed kamo kan Kristo Hisos kay pabaliken hao naiza ngaro kamazo.

[27]Na, bisan ono ya kaazi nao kinahanglan mag-angay kamo ka batasan mazo ka sindo mahitenged kan Kristo dazaw bisan diri hao makabalik kamazo makabati hao nga nagaangay-angay kamo. Kamhan dizan ka mga kaaway na Diyos diri kamo madaeg na mga maonga. Nagaisa disab kamo paghago dazaw antoo ya mga mataed pen nga tao ka sindo mahitenged kan Kristo.

[28]Bisan ono ya hinang na mga kaaway mazo diri kamo magkahaldek kay kon waray kahaldek mazo kaniran makasabot siran nga silotan siran na Diyos ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

waray pagketeb. Pasabten sab siran na Diyos nga mahatagan kamo na Diyos ka kinabohi nga diri mawara.

29Intagan kamo na Diyos ka tarabaho nga magaalagad kan Kristo. Iza di ya insakopan mazo agon kinahanglan angeten mazo ya mga kalised iba ka pagtoo mazo kanangiza.

30Kamhan makaapil kamo kanao ka pag-anget ka mga kalised. Ka dizan pen hao kamazo nakitan mazo ya pagdaegdaeg na mga tao kanao. Nabatian disab mazo koman nga napiriso di hao kay sogoonon hao ni Kristo.

Pilipos 2

1Mahagdam hao nga si Kristo ani ya minheget di ka kamazong pagtoo. Iza disab ya minkawa ka kamazong kawied. Intagan disab kamo ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Mahagdam disab hao nga nakaangay kamo ka mga sakop ni Kristo daw nalooy disab kamo kaniran.

2Agon hangzoon ta kamo nga mag-angay-angay kamo. Mamag-angay disab kamo ka kamazong hena-hena dazaw magsaza gazed hao.

3Bisan ono ya hinangen mazo bizaan mazo ya batasan nga magaizahay daw magapagarbo. Hinoa magpaebes kamo ka kamazong kaogaringen. Kamhan dizan ka iba mazo ibetang mazo ya katenged nga ataas diri kon dini ka kanmong kaogaringen.

4Diri kamo magtaremdem ka kamazong kaogaringeng naazakan. Hinoa dizan ka iba mazo magtaremdem kamo ka kanirang inkinahanglan.

5Mag-angay kamo ka batasan mazo ka batasan ni Kristo Hisos.

6Dizan kanangiza onay gazed ya kinaiza na Diyos piro pagkarimbaba naiza wara iza maghawid pagleges ka toong pagkaDiyos.

7Hinoa pinaazi ka toong kaogaringeng kabebet-en inbizaan naiza ya toong pagkadato dazaw magabatasan iza singed ka sogoonon ka lamang. Kamhan natao iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ka dini pen iza ka kalibotan minpaebes iza ka toong kaogaringen. Mintoo disab iza ka tanan mga sogo na Diyos kamhan mindawat disab iza ka pagkapatay dizan ka kros.

9Agon intagan di iza na Diyos ka katenged nga pinakalabaw. Inngaranan disab iza kan Hiso Kristo nga labaw ka bisan ono ya ngaran nga hawagenen na mga tao.

10Kamhan ya tanan mga taga langit daw taga kalibotan daw ya mga tao nga patay di, sirang tanan manlohod ka pagtahod kan Hiso Kristo.

11Kamhan ampanan-og sirang tanan nga si Hiso Kristo ani ya Ginoo ka tanantanan. Ya pagkilala niran kanangiza ani ya makasaza ka Diyos nga kantang Ama.

12Agon kanaong mga higara, maghaod kamo ka batasan ni Kristo. Ka dizan pen hao kamazo nakapaniid hao ka pagtoo mazo ka kanaong sindo. Labi pen ya pagtoo mazo kaini nga sindo koman nga aro di hao kamazo dazaw magapadazon kamo ka naazakan na Diyos kay iza ya nakalibri kamazo ka silot ka kamazong mga sala. Pagtoman mazo ka toong naazakan bantazan mazo kay basi masazep kamo.

13Ya Diyos onay iza dizan kamazo. Kamhan iza gazed ya anhatag kamazo ka kaazak ka pagtoman ka toong kabebet-en. Magahatag disab iza kamazo ka gahem ka pagtoman.

14Bisan ono ya naazakan na Diyos kamazo tomanen mazo ka waray pagmahay kon paglalis

15dazaw waray ikasaway kamazo. Kay madazaw ya batasan mazo kay kamo di ya mga maanak na Diyos. Bisan nagahela pen kamo dini ka mga salaan nga tao nga madeglem pen ya hena-hena niran kinahanglan madazaw kamo kay dini kaniran singed kamo ka mga bitoon nga nagalati-lati bisan madeglem ya kalibotan.

16Kay kamo ya nagatoldo kaniran ka sindo nga makahatag kaniran ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan kon ani ini ya batasan mazo koman kay-

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

an ka pagbalik ni Kristo makahatag iton kanao ka kasaza kay ani ya magpakita nga dizan kamazo maposlanen gazed ya kanaong tarabaho.

17Ya pagtoo mazo singed iton ka ihaladay nga madazaw dizan ka Diyos. Kamhan kon gosto naiza nga patazen hao dazaw padogangan ini nga ihaladay ansogot hao. Magasaza disab hao iba kamazong tanan.

18Agon kon ani ini ya kaazi nao kinahanglan magsaza isab kamo iba kanao.

19Kon somogot si Ginoong Hisos ka diri madogay pakarohon nao kamazo kontana si Timotiyo dazaw malinaw ya hinawa nao pagpakabati nao ka mga balita mahitenged kamazo.

20Iza ya inpakaro nao kay kami dowa anikay nakaangay ka hena-hena mahitenged kamazo. Kamhan gosto naiza antabang kamazo.

21Ya mga iba nagahena-hena lamang mahitenged ka kanirang kaogaringeng naazakan. Nalipat di siran ka naazakan ni Hiso Kristo.

22Mahagdam kamo daan nga madazaw si Timotiyo. Singed iza ka kanaong kaogaringen nga maanak kay mintabang iza kanao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo.

23Agon pakarohon iza kontana kon mahagdam hao kon ono ya kaazi nao dini.

24Kamhan kon somogot ya Ginoo ka diri madogay makabisita disab hao kamazo.

25Kamhan si Ipaprodito nga insogo mazo ngarini ka pagtabang kanao paolien kontana iza kamazo koman. Singed iza ka kanaong lomon kay dini ka mga kaaway na Diyos nagaiba iza kanao ka pagdara kaini nga sindo.

26Paolien nao iza kontana kay inmingaw iza kamazong tanan. Nagalised isab ya toong hena-hena kay basi mawied kamo kay nakabati kamo nga nasakit iza.

27Izang dini kaini nasakit matood iza daw napatay kontana piro intabangan iza na Diyos. Naloy-an sab hao na Diyos kay kon napatay iza madobli gazed ya kanaong kalised.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[28]Agon gosto gazed nao nga paolien di iza dazaw pagbisita nao kamazo pag-isab ansaza kamo kay kon nagasaza kamo makawa disab ya kanaong kawied.

[29]Kay-an ka pagdateng naiza kamazo ipakita mazo ya dakolang kasaza kay intogotan iza na Ginoo ka pag-oli kamazo. Kamhan tahodon mazo ya mga tao nga magabatasan singed ka batasan ni Ipaprodito.

[30]Kay napatay iza kontana pagtoman naiza ka naazakan ni Kristo. Inpamahala di lamang naiza ya toong kamatazen dazaw padazonon naiza ya tarabaho nga insarig mazo kanangiza nga tabang kanao.

Pilipos 3

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, wani pen ya itambag nao kamazo. Magsaza kamo pag-onay kay ya Ginoo ani ya tag-iza kamazo. Diri hao magataka ka pagsoyat kaini kamazo kay kinahanglan

[2]maghamarag gazed kamo ka mga tao nga nagaaway ka Diyos. Mga Yodayo siran kamhan nagalaong siran nga kinahanglan magpatori kamo dazaw kamo di ya mga sakop na Diyos.

[3]Nasazep gazed siran kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya nakapaangay kanta ka Diyos. Kamhan iza ya timaan nga matood ya pagpasakop nita ka Diyos. Kamhan si Kristo Hisos ani ya inpasaza nita kay iza gazed ya sariganan nita. Diri kita magpasaza ka kantang kaogaringeng batasan daw hinang.

[4]Kon silaong na tao nga ya pagtoman naiza ka mga balaed na tinoohan na mga Yodayo ani ya makapaangay kanangiza ka Diyos, hao ya mintoman kaini nga balaed labaw pen ka bisan sin-o nga tao.

[5]Kay pagkatao nao pagdateng ka ikawalong aldaw inhinang hao na mga Yodayo ka batasan niran ka amaamahay nga ipatori ya lawas kay ani ya pagpamatood koni nga sakop di hao na Diyos. Kamhan hao ya matood nga kaliwat ni Israil. Kamhan si Binhamin nga maanak ni Hakob ani ya kanaong apo. Ya saba daw ya mga batasan na mga Yodayo ani ya in-anad nao. Ya mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

balaed na tinoohan niran ani intoman nao kay nakaapil hao ka mga Parasiyo nga mga maistro ka tinoohan na mga Yodayo.

6Kamhan mindaegdaeg gazed hao ka mga sakop ni Kristo kay silaong nao nga minbiza di siran ka tinoohan na mga Yodayo. Ya hena-hena nao waray sazep nao pagtoman nao ka mga balaed na mga Yodayo.

7Kamhan pagsakop nao kan Kristo nakasabot di hao nga waray polos ya batasan nga in-anad nao.

8Kay ya pagkaangay nao kan Kristo Hisos nga kanaong Ginoo ani gazed ya may dakolang polos. Agon imbizaan di nao ya tanan mga batasan nga in-anad nao kay si Kristo di ya kanaong sariganan. Kamhan diri hao ambalik ka bisan ono ya daan batasan nao kay singed iton ka basora nga intimbag di.

9Nakaangay di hao kan Kristo. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di hao kay si Kristo di ya insakopan nao, diri kon garing ka kaogaringeng batasan nao nga magatoman ka mga balaed na mga Yodayo. Ya pagpalibri na Diyos kanao ka silot hatag gazed ini na Diyos kay si Kristo di ya insakopan nao.

10Kamhan ya pagkaangay nao kan Kristo anikay naazakan nao. Kay ya toong pagtabang kanao singed iton ka dakolang inhinang na Diyos pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng. Waray bali kon magaazi pen hao ka mga kalised singed kan Kristo. Waray bali kon patazen hao singed kanangiza.

11Kay kay-an bohien hao na Diyos pagbalik garing ka lebeng singed kan Kristo. Ani ini ya intagadan nao.

12Na, diri hao anlaong nga ya batasan nao nagkaangay di gazed ka batasan nga naazakan na Diyos. Hinoa nagakogi gazed hao koman ka pagtoman ka bisan ono ya naazakan ni Kristo kanao kay ani ya tood naiza izang mahon-a pen ka pagpasakop naiza kanao.

13Diri hao anlaong nga nakatoman di hao ka tanan mga naazakan ni Kristo kanao piro diri hao antaremdem ka mga inhinang nao nga min-azi di basta

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay ihatag nao ya tanan kaogaringeng hena-hena nao ka pagpadazon ka mga hinang nga wara pen makamhan.

14Singed ka magadalagan hao pagdiritso gazed ka dag-anan dazaw makadawat hao ka primyo nga ihatag na Diyos kanta nga mga inpili naiza ka pagsakop kan Kristo Hisos.

15Kita nga minheget di ya kantang pagtoo nakasabot di kita nga ya batasan nita wara pen magkaangay ka tanan mga batasan nga naazakan na Diyos kay tao pen kita. Kamhan dizan kamazo kon may isa nga nagahena-hena nga ya batasan naiza daw ya batasan ni Kristo mag-anika gazed, waray kolang, pasabten pen iza na Diyos nga may kolang pen naiza.

16Kamhan dini kanta kinahanglan magpadazon kita pagtoman ka batasan nga inton-an ta garing ka Diyos. Diri kita magbalik ka daan batasan.

17Mga lomon nao dizan kan Kristo, kinahanglan haodan mazo ya kanaong batasan. Dizan kamazo ya mga nagahaod ka batasan nami siran kontana ya haodon mazo.

18Diri kamo maghaod ka batasan na iba kay ya batasan niran ani ya pagpamatood nga siran ya nagaaway ka sindo mahitenged kan Kristo daw ya pagkapatay naiza ka kros. Kapira hao maglaong kamazo kaini. Kamhan koman ka nagasoyat hao kamazo mahitenged kaniran nagalised ya kanaong hena-hena.

19Kay ya in-awes na kaogaringeng lawas niran ani ya nagahari kaniran. Kamhan ya batasan nga makahatag ka tao ka kasipeg ani ya makasaza kaniran. Ya mga kawili dini ka kalibotan anikay inhena-hena niran agon doro ka inpirno silotan gazed siran na Diyos.

20Kita hinoa ya may matood nga hel-anan daked ka langit iba ka Diyos. Kamhan intagadan nita ya pagbalik na kantang Manlolowas nga si Ginoong Hiso Kristo garing daked.

21Kamhan ya kantang lawas nga maloza daw mapatay ka, bag-ohon ni Kristo kay-an dazaw singed ka toong lawas nga madazaw. Pagbag-o naiza ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kantang lawas gamiten naiza ya toong dakolang gahem nga ingamit isab naiza ka paghari ka tanantanan.

Pilipos 4

[1]Agon mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, diri kamo malimbongan ka toldoan na mga kaaway na Diyos kay si Hiso Kristo nga Ginoo ani di ya insakopan mazo. Mga kinaazak nao, dakola ya kamingaw nao kamazo. Kamhan may kasaza nao kay ya pagtoo mazo kan Kristo ani ya primyo ka kanaong pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo.

[2]Yodiya daw Sintiki, mag-angay-angay kamo kay dizan ka Ginoo singed ka maglomon di kamo.

[3]Kamhan iko nga kanaong katimbang ka pag-alagad kan Kristo, magtabang iko kanirang dowa nga babazi. Kay ka dizan pen hao kamazo siran daw si Klimit ani ya minhago gazed iba kanao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Min-iba disab ya mga isa pen nga tao. Ya mga ngaran nirang tanan nakaapil di dizan ka libro nga listahan na ngaran na mga tao nga mahatagan ka bag-ong kinabohi kawanihen ka.

[4]Mag-saza kamo pag-onay kay ya Ginoo ani ya tag-iza kamazo. Isaben nao pagpanaba magsaza kamo!

[5]Dizan ka bisan sin-o nga tao ipakita mazo ya batasan nga madazaw kay domatengay di ya Ginoo.

[6]Bisan ono ya kaazi mazo diri kamo magkawied. Hinoa hangzoon mazo ka Diyos ya tanan inkinahanglan mazo iba gihapon ya pagpasalamat mazo daan ka toong pagtabang kamazo.

[7]Kon ani ini ya batasan mazo mahatagan kamo na Diyos ka malinaw nga hinawa. Labaw pen gazed iton nga kalinaw ka bisan ono ya tambal na tao ka pagkawa ka kawied. Kamhan makahatag iton kamazo ka hena-hena nga madazaw kay si Kristo Hisos ani di ya insakopan mazo.

[8]Mga lomon nao dizan kan Kristo, tiwasen di nao ya tambag kamazo. Maghena-hena kamo pag-onay mahitenged ka batasan nga madazaw nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ikasaza. Dizan ka hena-hena mazo ibetang mazo ya mga panaba nga matood. Maghena-hena disab kamo mahitenged ka batasan nga nakaangay ka sindo na Diyos, diri ilakip ya maonga.

9Magpadazon kamo pagtoman ka tanan sindo nao kamazo daw ya batasan nga nakitan mazo dini kanao daw nabatian. Kamhan ya Diyos nga nakahatag kamazo ka kalinaw nga hinawa ani gazed ya an-iba kamazo.

10Dakola gazed ya kasaza nao daw ya pagpasalamat nao ka Ginoo kay koman nakapakita kamo pag-isab ka kamazong kaazak kanao kay minpadara kamo ka hinabang dini kanao. Nahagdam hao nga wara kamo magkalipat kanao piro dogay di nga waray logar mazo ka pagpakita nga gosto kamo antabang kanao.

11Wara hao magmahay kamazo nga makolang hao ka panginabohi kay minsindo ya Diyos kanao nga bisan magalised hao kinahanglan magasaza hao.

12Min-azi di hao ka pagkapobri. Min-azi disab hao ka pagkadato. Kamhan naanad di hao nga bisan ono ya kaazi nao magasaza hao. Diri hao anmahay bisan kon binengtas hao bisan kon bosog, bisan kon makolang hao ka panginabohi bisan manobra.

13Angeten nao ya bisan ono nga kaazi kay si Hisos ani ya mintabang kanao.

14Kamhan madazaw kay kamo disab ya mintabang kanao ka kanaong mga kalised.

15Mahagdam kamo nga ka bag-o pen hao magdara ka sindo mahitenged kan Kristo kamo ka lamang ya mintabang kanao pagpanaw nao dizan ka lopa nga Masidoniya. Kamhan ya mga sakop ni Kristo doro ka mga iba nga longsod wara siran magtabang kanao. Kamo nga mga taga Pilipos ya minhatag kanao ka mga inkinahanglan nao.

16Kamhan ka dizan pen hao ka longsod nga Tisalonika diri kon isa ka lamang ya pagpadara mazo kanao ka hinabang.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Diri hao ansoyat kaini dazaw dawaten nao ya hinabang. Hinoa gosto nao
nga balesan kamo na Diyos ka dakolang primyo.

18Indawat di nao ya hinabang mazo kamhan igo iton, minsobra pen ngani.
Nawara di ya kolang nao kay inpadara ni Ipaprodito ya tanan ngarini kanao.
Ya hinabang mazo kanao singed iton ka ihaladay nga mahamot nga nakasaza
ka Diyos.

19Dakola gazed ya pagkadato na Diyos. Kamhan iza nga in-alagad nao ani ya
anhatag kamazo ka tanan mga inkinahanglan mazo kay si Kristo Hisos ya
insakopan mazo.

20Sazaen ta ya kantang Ama nga Diyos kawanihen ka. Matood ini.

21Dizan ka Pilipos ipangamosta nao ya tanan mga sakop ni Kristo Hisos.
Kamhan dini kanao ya mga lomon ta kan Kristo mangamosta sab siran
kamazo.

22Ya tanan mga sakop ni Kristo dini kanao mangamosta kamazo labi di sa ya
mga dizan ka lagkaw ni Sisar nga hari.

23Gosto nao nga tabangan kamong tanan ni Kristo Hisos nga kantang Ginoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kolosas

Kolosas 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara ka toong sindo ngaro ka mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos. Kamhan si Timotiyo nga lomon ta dizan kan Kristo ani ya iba nao dini.

[2]Kamo nga mga sakop na Diyos doro ka longsod nga Kolosas, wani ya soyat nami kamazo nga mga lomon nami nga matinomanen kan Kristo. Gosto nami nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[3]Dakola ya pagpasalamat nami kada pagtabang nami kamazo pagpangamozo ka Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

[4]Kay nakabati kami nga heget di ya pagtoo mazo kan Kristo Hisos daw nakaangay disab kamo ka tanan mga sakop ni Kristo.

[5]Madazaw di matood ya batasan mazo kay izang mahon-a pen ka pagdara nami kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo nakabati kamo mahitenged ka madazaw nga intagadan mazo nga in-andam na Diyos daked.

[6]Nakadateng disab ini nga sindo ka tibolos kalibotan. Kamhan minpanarangin iton ka mga tao ka madazaw singed kamazo kay izang mahon-a pen pagpakabati mazo mintoo kamo dazon. Kamhan nakaangay di kamo ka Diyos nga Maloozon.

[7]Si Iparo ani ya minsindo kamazo mahitenged ka Diyos daw ya toong kalooy kamazo. Sogoonon iza ni Kristo iba kanami kamhan iza ya kinaazak nami. Padazonon naiza ya tarabaho nga insarig ni Kristo nga tabang kamazo ilis kanami.

[8]Minpakahagdam disab iza kanami nga ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minhatag kamazo ka kaazak ka mga sakop na Diyos.

[9]Agon sokad ka pagpakabati nao mahitenged kamazo onay hao magtabang kamazo ka pagpangamozo ka Diyos dazaw tagan kamo na toong Ispirito ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasabtan mahitenged ka toong naazakan dazaw magkaangay gazed kamo daw ya Diyos ka hena-hena.

10Kamhan may gahem mazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos nga makasaza kanangiza. Mataed isab ya hinangen mazo nga madazaw. Andogang isab ya kasabtan mazo mahitenged ka Diyos.

11Gosto nao nga tagan kamo na Diyos ka dakolang gahem kay iza ya labaw ka gahem. Kamhan bisan ono ya kaazi mazo makaanget kamo iba disab ya kasaza.

12Kamhan bisan ono ya kaazi mazo magpasalamat kamo ka Ama kay iza ya mindawat kanta. Nakaapil disab iza kanta ka toong kasakopan nga mapawa di ya hena-hena. Kamhan tagan sab kita naiza ka mga hatag nga in-andam naiza para ka toong kasakopan.

13Nakakawa iza ka kadeglem nga minhari ka kantang hena-hena kay gosto iza nga makaapil kita dizan ka kasakopan ni Hisos nga toong Maanak nga pinayangga.

14Kamhan ya Maanak na Diyos ani ya minbazad ka paglibri kanta ka pagkahari ni Satanas. Kamhan impasaylo di na Diyos ya kantang mga sala.

15Na, ya Maanak na Diyos ani ya minpakita ka Diyos nga diri makita na tao sokad kay ya batasan ni Kristo daw ya batasan na Diyos mag-anika. Kamhan iza gazed ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao daw labaw gihapon iza ka tanan mga hininang.

16Kay insarigan si Kristo na Diyos ka paghinang ka bisan ono ya makita ta dimbaba ka kalibotan daw bisan ono ya diri makita daked ka langit. Bisan ya katengdanan daw gahom na mga hari, bisan ya mga diwata insarigan si Kristo na Diyos ka paghinang.

17Kawandini pen ka wara pen mahinang ya bisan ono daan di si Kristo. Insarigan iza na Diyos ka pagdomara ka tanan kamhan madazaw ya kaazi na tanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Iza gazed ya oloolo ka tanan mga sakop na Diyos. Kita di ya singed ka lawas ni Kristo kamhan iza ya olo kay minhatag iza kanta ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Iza ya minhon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan iza gazed ya mahon-ang nabohi garing ka lebeng kamhan iza di gazed ya labaw ka tanantanan.

19Ani ini ya katenged ni Hiso Kristo kay ya Diyos ani ya minponto nga insakto gazed ya pagkaDiyos na toong Maanak, waray kolang.

20Minponto disab ya Diyos nga ya toong Maanak ani minhinang ka dalan dazaw makabalik ya tanan mga taga kalibotan daw ya tanan mga taga langit ka Diyos. Kay ya pagpaawas naiza ka toong dogo doro ka kros ani ya nakakawa ka pagkontara na tanan mga tao ka Diyos.

21Ka mahon-a pen aro gazed kamo ka Diyos kamhan mga kaaway kamo naiza kay maonga ya hena-hena daw mga inhinang mazo.

22Basta koman nagakaisa di kamo daw ya Diyos ka pagpanaw kay pagkapatay ni Kristo ka kros nakakawa iza ka pagkontara nita ka Diyos. Dazaw kay-an ka pagpakadizan naiza kamazo ka Diyos waray ikasaway kamazo kay garing ka inhinang ni Kristo madazaw di matood kamo, waray sala.

23Kamhan kinahanglan maheget di ya pagtoo nita ka sindo mahitenged kan Kristo daw diri anloza ya pagtagad ka pagtoman na Diyos ka toong mga saad kanta. Bisan legesen kamo na mga tao diri kamo magbiza kaini nga sindo nga nabatian mazo kay anikay makaapil kamazo ka mga sakop na Diyos. Hao ya insarigan na Diyos ka pagdara kaini nga sindo kamhan dini ka tibolos kalibotan mindateng di ini nga sindo ka tanan mga dapit.

24Waray bali kon nagalised hao kay mindara hao kamazo kaini nga sindo basta kay dakola ya kasaza nao kay nagatiwas hao ka mga hinang nga malised nga naazakan ni Kristo kanao singed ka pag-azi naiza ka mga kalised dazaw tabangan nao ya toong mga sakop kay singed siran ka toong lawas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[25]Hao ya insarigan na Diyos ka pagtabang ka tanan mga sakop ni Kristo labi di sa kamazo nga mga diri kon Yodayo dazaw pasabten gazed kamo ka mga panaba na Diyos.

[26]Ini nga sindo intago naiza ka tanan mga tao sokad kawandini pen piro koman inpahagdam di ka toong mga sakop.

[27]Wani ya kabebet-en na Diyos nga ipasabot ya toong tinago nga madazaw gazed. Iton nga tinago ani ya paghela ni Kristo dini kamazo kay ani ya pagpamatood nga in-andam daan na Diyos ya madazaw para kamazo daw ya tanan mga tao.

[28]Agon inpanan-og nami si Kristo ka tanan mga tao. Intambagan daw intoldoan nami kaniran ya tanan kahagdamanan nami mahitenged ka sindo ni Kristo dazaw matood ya pagkaangay niran kanangiza. Kamhan waray ikasaway kaniran kay-an ka pagkadizan niran ka Diyos.

[29]Nagahago hao daw nagalised dazaw tomanen nao ya tarabaho nga insarig na Diyos kanao. Ingamit disab nao ya dakolang gahem nga inhatag ni Kristo kanao.

Kolosas 2

[1]Gosto nao nga mahagdam kamo nga dakola ya kahago nao para kamazo daw ya mga taga Layodisiya daw ya tanan mga sakop ni Kristo nga wara pen makakita kanao.

[2]Kay naazak hao nga pabaskegen ya pagsarig mazo kan Kristo daw mamag-angay kamo ka hena-hena garing ka pag-inazakay mazo. Kamhan waray dowadowa mazo kay makasabot gazed kamo ka sindo mahitenged kan Kristo nga intagoan na Diyos keteb ka pagkatao ni Kristo.

[3]Si Kristo ani ya makahatag kanta ka kasabtan mahitenged ka tanan kahagdamanan na Diyos. Kamhan ya kahagdamanan na Diyos singed iton ka bolawan daw motza nga intagoan na tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Inlong-an ta kamo kaini kay dazaw diri kamo malimbongan ka bakak na
bisan sin-o ya magalalis kamazo bisan singed ka madazaw ya mga panaba
niran kamazo.

5Kay bisan aro hao kamazo singed ka nagaiba pen hao kamazo kay wadizan
kamazo ya kanaong hena-hena. Kamhan may kasaza nao kay namag-angay di
kamo ka hena-hena. Kamhan bisan may mga maazak pagpakiglalis kamazo
wara kamo magbelagbelag kay maheget di ya pagtoo mazo kan Kristo.

6Minlaong kamo nga si Kristo Hisos ani ya kamazong Ginoo agon mag-angay
kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan naiza.

7Kinahanglan ya pagtoo mazo kan Kristo marig-en iton singed ka liwaan nga
ararem ya gamot. Singed isab ka lagkaw nga marig-en gazed ya in-ogdok.
Timan-an mazo gazed ya sindo naiza nga inton-an di mazo dazaw anrig-en
pen gazed ya pagsarig mazo kanangiza. Magpasalamat isab kamo ka Diyos
pag-onay.

8Maghamarag kamo kay basi malimbongan kamo na tao ka sindo nga singed
ka madazaw ambaza kay bakak. Kay garing iton ka mga maonga nga
nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan. Garing isab ka batasan
nga insindo na mga mahon-ang tao ka mga kaliwatan niran, diri kon garing
kan Kristo.

9Inlong-an ta kamo kaini kay natao si Kristo. Kamhan bisan may lawas naiza
singed kanta insakto gazed ya toong pagkaDiyos waray kolang.

10Kamhan intagan di kamo naiza ka matood nga kinabohi kay minsakop di
kamo kanangiza. Iza gazed ya labaw ka tanan mga diwata nga gamhanan.

11Bisan diri kon Yodayo kamo, kamo di ya matood nga kasakopan na Diyos
kay si Hiso Kristo ani ya minkawa ka batasan nga maonga nga inkatao dizan
ka lawas mazo. Inbag-o di naiza ya kamazong hena-hena kay ani ya timaan
nga kamo di ya mga sakop na Diyos.

12Pagbiza mazo ka kamazong mga sala singed ka napatay kamo ka mga sala.
Pagkabenzagi mazo singed ka inlebeng di kamo iba kan Kristo. Pagkabenzagi

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mazo singed ka inbohi disab kamo na Diyos iba kan Kristo kay mintoo kamo ka dakolang inhinang na Diyos pagbohi naiza kan Kristo pagbalik garing ka lebeng.

13Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo singed ka patay di kamo dizan ka pagseleng na Diyos kay mga salaan kamo. Wara kamo mag-apil dizan ka mga kaliwatan ni Israil daw ya mga hatag nga insaad na Diyos kaniran. Piro koman inbohi di kamo na Diyos iba kan Kristo. Impasaylo disab naiza ya tanan mga sala nita.

14Bisan minlapas kita ka toong mga balaed nga daan sinoyat, ya pagkapatay ni Kristo doro ka kros ani ya ingamit na Diyos ka pagpakakawa gazed ka mga sogo na daan balaed. Kamhan nalibri di kita ka silot ka kantang mga sala.

15Kamhan ya mga maonga nga nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan indaeg di siran ni Kristo pagkapatay naiza doro ka kros. Inpakasipgan matood siran ni Kristo kay siran di ya singed ka mga binihag nga indara ni Kristo.

16Na, diri kamo magtoo ka mga tao nga ambaheg kamazo kon ono ya kanen mazo daw imnenen. Diri kamo magtoo kaniran kon anlaong siran nga kinahanglan mahalen mazo ya mga pista na mga Yodayo daw ya pagsebay na bolan daw ya Sabado nga tigpahimlay na mga Yodayo.

17Kay ya mga daan balaed ani ya mindateng paghon-a kan Kristo kay singed iton ka mga pamolinged na Diyos kawandini pen ka pagpanoldo naiza ka mga tao nga may domatengay. Na, nakadateng di si Kristo agon kamhan di gazed ya mga pamolinged kay iza ya mintoman kanirang tanan.

18Kamhan diri kamo malimbongan na mga mintoldo kamazo nga siran ya nagapahasalem ka kaogaringen kay mintoman siran koni ka mga balaed. Nagalaong isab siran nga kinahanglan hawagen mazo ya mga manlolonda. Inpatag-inep siran koni na Diyos ambaza kay minpalabaw lamang siran ka kaogaringen niran kay dizan ka hena-hena niran waray labet niran ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Insalikway niran si Kristo nga kantang oloolo. Wani ya pamolinged nao kamazo nga kita di ya singed ka lawas ni Kristo. Kamhan si Kristo ani ya minhatag kanta ka bag-ong kinabohi kay iza ya olo na lawas. Kamhan naisa ya lawas pinaazi ka mga leatan daw kaogatan. Kamhan magasolig ya lawas angay ka pagbeet na Diyos.

[20]Kamo nga mga sakop ni Kristo, singed ka napatay kamo iba kan Kristo. Kamhan nalibri di kamo ka mga maonga nga nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan daw ya batasan nga intoldo niran. Agon kay ono sa magatoman pen kamo ka sogo na mga tao nga nagalaong nga

[21]azaw paghawid kaini, azaw pagtilaw kaini nga sera nga in-ihaw, azaw paghogam.

[22]Diri kamo magtoo ka kanirang mga balaed daw pagpanoldo kay waray polos kay garing ka hena-hena na tao, diri kon garing ka Diyos.

[23]Ipakita niran kontana ya dakolang kahagdamanan pagsogo niran kamazo nga nagalaong nga kinahanglan hawagen mazo ya mga manlolonda. Minlaong isab siran nga nagapahasalem siran ka kaogaringen niran kay inpaloza niran ya lawas niran dazaw ampangalagad koni ka Diyos. Ambaza kay gosto niran ampasaza ka kaogaringen niran, diri sazaen ya Diyos. Waray polos ya batasan niran kay diri iton makakawa ka hena-hena nga maonga daw diri makahatag kamazo ka batasan nga madazaw.

Kolosas 3

[1]Pagbohi na Diyos kan Kristo inbohi disab kamo naiza agon maghena-hena kamo pag-onay mahitenged ka Diyos nga nagahela daked ka langit. Kamhan dizan ka toong too nagalo-to si Kristo ka paghari.

[2]Isahen ya hena-hena mazo dizan ka Diyos, diri kon dini ka kalibotan.

[3]Kay pagbiza mazo ka kamazong mga sala singed ka napatay kamo. Kamhan waray labet mazo ka batasan na mga tao nga wara makaangay ka Diyos kay iza di ya insakopan mazo. Kamhan daked kan Kristo singed ka intagoan di kamo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Si Kristo ani ya matood nga kinabohi mazo. Kamhan kay-an ka pagpakita ni Kristo ka toong kaogaringen makita disab kamo iba kanangiza. Kamhan madazaw kamo singed kanangiza.

5Agon bizaan gazed mazo ya batasan nga maonga nga inkatao dizan ka lawas mazo. Ya batasan nga maghehenay daw malaw-ay daw ya pag-ahes ka maonga daw maripa bizaan gazed mazo. Diri kamo mag-arig ka bisan ono kay ya tao nga nagaarig singed ka nagahawag iza ka diri kon matood nga Diyos kay gosto naiza nga toong di ya tanan.

6Kamhan silotan gazed na Diyos ya mga nagabatasan singed kaini kay diri siran antoo kanangiza.

7Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo inharian kamo na maonga singed kaniran.

8Basta kay koman minsakop di kamo kan Kristo agon diri kamo magkazehet ka iba mazo, diri kamo mag-away ka iba mazo, diri kamo maglibak, diri kamo mamalikas.

9Diri kamo magbakak ka isa daw isa kay inbizaan di mazo ya batasan nga maonga nga inkatao dini kamazo.

10Kamhan intagan di kamo na Diyos ka bag-ong hena-hena nga nakaangay ka toong hena-hena. Kamhan pagaangazen na Diyos ya bag-ong hena-hena mazo ka toong hena-hena pag-onay dazaw makasabot gazed kamo ka toong naazakan.

11Kamhan bisan Yodayo ya kaliwat mazo, bisan diri kon Yodayo, dizan ka pagseleng na Diyos mag-anika kamo. Si Kristo di ya labaw daw ya insakopan mazo agon mag-anika gazed kamo bisan ataas ya katenged mazo bisan kon diri, bisan oripen kamo bisan diri kon oripen.

12Impili kamo na Diyos dazaw kamo di ya toong kasakopan daw inazakan kay gosto naiza nga tomanen mazo ya toong naazakan. Agon magtoon kamo pag-onay ka pagtabang ka iba mazo. Dazawen mazo ya pagdomara mazo ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

isa daw isa. Diri kamo magpalabaw. Diri paggahien ya saba mazo. Paataasen disab mazo ya pag-anget mazo ka isa daw isa.

13Kon magkasazep ya isa iheneng mazo ya kazehet. Kon may mahay mazo ka iba magpasaylo kamo. Kay kinahanglan magpasaylo kamo ka isa daw isa singed ka pagpasaylo na Ginoo kamazo.

14Labi di sa mag-angay-angay kamo kay ani ya makahatag kamazo ka batasan nga naazakan na Diyos nga inpanan-og di nao kamazo.

15Dizan kamazo si Kristo ani ya minhatag kamazo ka pagkaangay na hena-hena agon togotan mazo iza ka pagkaoloolo kamazo. Singed di kita ka lawas ni Kristo agon gosto naiza nga mamag-angay kita ka hena-hena. Magpasalamat isab kamo kanangiza.

16Maghena-hena kamo pag-onay ka sindo ni Kristo. Kamhan iza ya anhatag kamazo ka kasabtan mahitenged ka toong sindo dazaw mahagdam kamo pagtoldo daw pagtambag ka isa daw isa. Pagtipon mazo kantahen mazo ya pagsaza mazo ka Diyos. Ihatag sab ya kaogaringeng hena-hena mazo ka pagpasalamat kanangiza.

17Bisan ono ya paghinang mazo daw pagpanaba kinahanglan ipakita mazo nga si Hisos ani ya insakopan mazo. Dizan kan Hisos paazihen disab mazo ya pagpasalamat mazo ka Diyos nga kantang Ama.

18Kamo nga mga asawa, dizan ka kamazong bana tadengen mazo ya batasan kay ani ya batasan nga naazakan na Ginoo.

19Kamo nga mga bana, dizan ka kamazong asawa ipakita mazo ya kalooy. Dazawen mazo ya pagdomara mazo kaniran.

20Kamo nga mga bata, magtoo kamo ka ginikanan mazo pag-onay kay ani ya batasan nga makasaza ka Diyos.

21Kamo nga mga ginikanan, kon anbaheg kamo ka mga bata azaw mazo pagpakazeheta kay basi mahinangan ka kawied.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

22Kamo nga mga oripen, magtoo kamo ka amo mazo pag-onay dini ka kalibotan. Bisan anseleng ya amo kamazo, bisan kon diri, kinahanglan pagaalagaden mazo pagtineed ya amo kay si Kristo ya matood nga tinahodan mazo.

23Diri kon tao ka lamang ya in-alagadan mazo basta kay ya Ginoo agon bisan ono ya tarabaho mazo diri kamo mag-alang-alang.

24Kay mahagdam kamo nga balsan kamo na Ginoo ka madazaw nga in-andam naiza para ka toong kasakopan kay si Kristo nga Ginoo ani ya in-alagadan mazo.

25Kamhan dizan ka tao nga nagahinang ka maonga balsan disab na Ginoo ka maonga kay waray pinili naiza pagbales kon maonga say batasan.

Kolosas 4

1Kamo nga mga amo, dazawen mazo ya pagdomara mazo ka mga oripen. Bizaan mazo ya paghinaldek kaniran. Magtaremdem kamo nga ebes disab kamo ka isang amo daked ka langit.

2Na, wani pen ya mga tambag nao kamazo. Magpangamozo kamo ka Diyos pag-onay, diri kamo magtaka. Magpasalamat isab kamo ka toong pagtabang kamazo.

3Tabangan sab mazo kami pagpangamozo ka Diyos dazaw tagan hao naiza ka logar ka pagtoldo ka mga tao ka sindo na Diyos mahitenged kan Kristo. Ka wara pen dateng si Kristo singed ka intago na Diyos ini nga sindo piro inpahagdam di koman. Ani inkapiriso nao kay indara nao ini nga sindo doro kamazo nga mga diri kon Yodayo.

4Tabangan sab mazo hao pagpangamozo ka Diyos dazaw tabangan hao naiza ka pagpasabot ka mga tao kaini nga sindo kay ani ya tarabaho nga insarig naiza kanao.

5Na, dizan ka mga tao nga wara pen kilala kan Kristo kinahanglan madazaw ya batasan mazo dazaw maazak disab siran pagsakop kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Dazawen disab mazo ya pagpanaba mazo kaniran dazaw maazak siran pagpanalinga kay ya mga panaba nga madazaw singed iton ka asin nga makapadazaw ka makaen pagtilaw. Kinahanglan madazaw ya pagsambag mazo ka bisan sin-o ya nangotana kamazo mahitenged ka pagtoo mazo kan Kristo.

[7]Na, inpakaro nao si Tikiko nga kinaazak nao dazaw pakahagdamen kamo ka tanan mga kaazi nao. Iza ya kantang lomon dizan kan Kristo kamhan masarigan iza pagpangalagad kan Kristo. Sogoonon disab iza ni Kristo iba kanao.

[8]Inpakaro nao iza kamazo dazaw mahagdam kamo ka kahimtang nao dini dazaw mawara ya kawied mazo.

[9]Paibahan sab nao ya kinaazak nao nga si Onisimo nga sakop mazo. Iza disab ya kantang lomon dizan kan Kristo kamhan masarigan iza pagpangalagad kan Kristo. Siran ya ampakahagdam kamazo ka tanan mga kaazi nao dini.

[10]Nangamosta si Aristarko kamazo. Napiriso disab iza iba kanao. Nangamosta isab kamazo si Markos nga katagsa ni Barnabi. Inpadara nao daan kamazo ya togon mahitenged kan Markos agon pagdateng naiza kamazo papaniken mazo.

[11]Nangamosta sab kamazo si Hoswi inngaranan kan Hosto. Dini ka mga iba nao siran kay mga Yodayo nga nagatabang kanao ka pagdara ka sindo mahitenged ka pagpasakop na Diyos ka mga tao. Dini ka piriso sirang tolo ya makinasazaay kanao.

[12]Nangamosta sab kamazo si Iparo nga sakop mazo nga sogoonon ni Kristo Hisos. Kamhan wara iza magtaka ka pagtabang kamazo ka pagpangamozo ka Diyos dazaw rig-enen ya pagsarig mazo kan Kristo daw tomanen disab mazo ya tanan naazakan na Diyos.

[13]Gosto nao nga mahagdam kamo nga dakola ya kahago naiza para kamazo daw ya mga taga Layodisiya daw ya mga taga Hirapolis.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Kamhan nangamosta kamazo si Lokas nga mananambal nga kinaazak nita daw si Dimas.

[15]Ipangamosta mo kami ka mga lomon nita kan Kristo diton ka longsod nga Layodisiya daw si Ninpa daw ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon dizan ka toong lagkaw.

[16]Pagkakamhan mazo pagbasa kaini nga soyat ipabasa isab diton ka mga sakop ni Kristo doro ka longsod nga Layodisiya. Kamhan basahen disab mazo ya soyat nao kaniran.

[17]Kamhan long-a si Arkipo nga kinahanglan homanen naiza ya tarabaho nga insarig na Ginoo kanangiza.

[18]Na, hao si Pablo kaogaringen o gazed nga alima ya minsoyat kaini nga pagpangamosta kamazo. Magtaremdem kamo ka pagtabang kanao ka pagpangamozo ka Diyos kay dini pen hao ka pirisohan. Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Tisalonika

1 Tisalonika 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Kamhan si Silas daw si Timotiyo ani ya iba nao dini. Na, wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop ni Kristo nga nagatipon doro ka longsod nga Tisalonika kay si Hiso Kristo nga Ginoo daw ya Ama nga Diyos ani di ya insakopan mazo. Gosto nami nga tabangan kamo niran. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

[2]Kada pagpangamozo nami ka Diyos onay kami magtabang kamazo pagpangamozo hasta dakola disab ya pagpasalamat nami ka Diyos para kamazo.

[3]Kay pagpangamozo nami ka Diyos nga kantang Ama wara kami magkalipat nga madazaw di ya batasan mazo kay minsakop di kamo kan Kristo. Kamhan nagapakalaki kamo paghinang ka madazaw kay nakaangay di kamo kan Kristo. Hasta nagaanget kamo ka mga nagaaway kamazo kay marig-en ya pagtagad mazo ka pagbalik ni Kristo.

[4]Mga lomon nami dizan kan Kristo, mahagdam kami nga dakola ya kalooy na Diyos kamazo kamhan minpili iza kamazo dazaw kamo di ya toong kasakopan.

[5]Kay pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo doro kamazo wara kami maggamit ka mga panaba ka lamang basta kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpatandeg ka kamazong hena-hena. Kamhan nakasabot gazed kamo nga matood gazed ini nga sindo. Mahagdam disab kamo nga madazaw ya batasan nami diton kamazo dazaw ani haodan mazo ka pagbatasan.

[6]Kamhan minhaod di matood kamo ka batasan nami daw ya batasan na Ginoo kay bisan indaegdaeg kamo na mga tao mintoo kamo ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan bisan nagalised kamo intagan kamo ka kasaza na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kamhan diton ka lopa nga Masidoniya daw Girika kamo di ya haodanan na tanan mga mintoo kan Kristo.

8Kay pinaazi kamazo ya sindo na Ginoo mindateng di ka lopa nga Masidoniya daw Girika. Kamhan ya balita mahitenged ka kamazong pagtoo ka Diyos mindateng disab ka tanan dapit. Agon waray kinahanglan nami koman ka pagpanan-og ka mga tao mahitenged kaini nga sindo kay daan ding nakabati.

9Kamhan siran hinoa ya minpanan-og kanami nga madazaw ya pag-abiabi mazo ka mahon-a pen pagdateng nami doro kamazo. Siran disab ya minpanan-og kanami mahitenged ka pagbiza mazo ka paghawag mazo ka mga diyosdiyos dazaw magahawag di kamo hinoa ka Diyos daw maga-alagad kay iza ya matood nga Diyos kamhan diri mapatay kawanihen ka.

10Nagatagad disab kamo ka pagdateng na toong Maanak garing daked ka langit. Si Hisos ani ya Maanak na Diyos nga inbohi naiza pagbalik garing ka pagkapatay. Iza disab ya mintabang kanta dazaw kay-an ka tirmino na Diyos ka pagsilot ka mga tao ka kanirang mga sala diri gazed kita madateng ka toong dakolang kazehet.

1 Tisalonika 2

1Mga lomon nami dizan kan Kristo, mahagdam kamo nga ka mahon-a pen maposlanen gazed ya pagkaro nami kamazo.

2Kay impakahagdam kamo nga ka doro pen kami ka siyodad nga Pilipos ka wara pen kami dateng kamazo min-azi kami ka masiet nga kalised kay inpabonalan kami na mga opisyal daw inpakasipgan. Kamhan bisan mataed gazed ya min-away kanami nakakawa ya Diyos ka kahaldek nami kamhan mabaskeg ya pagpanan-og nami kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo.

3Polos madazaw ya inwali nami, diri kon bakak. Wara gazed kami maglimbong ka bisan sin-o.

4Hinoa min-angay kami ka pagpanaba nami ka mga panaba nga naazakan na Diyos kay insarigan kami naiza ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan diri kon tao ya inpasazaan nami basta kay ya Diyos kay iza kay mahagdam kon ono ya inhena-hena nami.

5Mahagdam gazed kamo nga dizan kamazo wara kami maggamit ka madazaw nga panaba dazaw limbongan kamo daw makakowarta. Mahagdam ya Diyos nga matood ini.

6Dizan ka mga tao wara disab kami magpasaza ka kanaming kaogaringen. Bisan dizan kamazo, bisan dizan ka mga iba pen nga tao wara disab kami magpasaza ka kanaming kaogaringen.

7Bisan may katenged nga insarigan kami ni Kristo ka pagdara ka toong sindo wara kami magpalabaw kamazo. Hinoa madazaw ya pagdomara nami kamazo singed ka batasan na ina pag-aligra naiza ka toong mga maanak.

8Kamo ya mga kinaazak nami agon bisan patazen kami gosto kami andara kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo kay dakola ya kaazak nami kamazo.

9Mga lomon nami dizan kan Kristo, magtaremdem kamo nga ka diton pen kami kamazo dakola ya kahago nami pagdara nami kamazo ka sindo mahitenged kan Kristo. Mintarabaho disab kami aldaw daw kahabzen dazaw may panginabohi nami kamhan diri kamo magastohan kanami.

10Mahagdam ya Diyos daw nakapaniid disab kamo nga diton kamazo nga mga mintoo kan Kristo waray ikasaway ka kanaming batasan kay ya batasan nami daw ya batasan na Diyos nagkaangay gazed. Mintoman disab kami ka toong naazakan.

11Mahagdam kamo nga dizan ka tagsatagsa kamazo madazaw kami singed ka batasan na ama ka pagsindo naiza ka toong mga maanak.

12Minsindo kami kamazo dazaw mag-angay disab kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan na Diyos kay iza ya minpili kamazo ka pagsakop kanangiza dazaw kay-an ka pagdateng na toong pagkahari tagan disab kamo ka madazaw.

13Inpasalamatan disab nami ya Diyos pag-onay kay ka pagwali nami kamazo ka sindo na Diyos nanalinga kamo. Kamhan mintoo kamo kay nakasabot

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamo nga matood iton kay garing ka Diyos, diri kon garing ka tao. Kamhan ingamit na Diyos iton ka pagpabag-o ka kamazong hena-hena kay minsakop di kamo kanangiza.

[14]Mga lomon nami dizan kan Kristo, ya kahimtang mazo singed iton ka kahimtang na mga sakop na Diyos doro ka lopa nga Yoda kay si Kristo di ya insakopan niran. Indaegdaeg kamo na mga kaibahan mazo singed ka pagdaegdaeg na mga Yodayo kaniran.

[15]Minpatay ya mga Yodayo kan Kristo nga kantang Ginoo daw ya mga propita na Diyos. Minbogaw disab siran kanami ka kanaming lopa. Masinopaken gazed siran ka Diyos. Nagaaway disab siran ka tanan mga tao.

[16]Kay gosto siran anbalabag kanami kay diri siran maazak nga dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo walihan nami dazaw mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Magadogang gazed siran pagpakasala agon madateng siran ka dakolang kazehet na Diyos kamhan silotan siran kawanihen ka.

[17]Mga lomon nami dizan kan Kristo, bisan diri kon madogay sokad ka pagpanaw nami kamazo dakola ya kamingaw nami kamazo. Anpakigkita kontana kami kamazo. Kamhan bisan aro kami kamazo onay kami maghena-hena mahitenged kamazo.

[18]Gosto gazed kami anbalik kamazo. Hao nga si Pablo kapira di hao kontana makabalik kamazo piro inbalabagan kami ni Satanas. Agon diri pen hao makapadazon ngaton.

[19]Si Kristo di ya insakopan mazo agon mahagdam kami nga in-andam di naiza ya kantang datnganan daked ka langit. Kamhan dizan kanangiza dakola ya kasaza nami kay kamo di ya magpamatood nga madazaw ya pagdara nami ka sindo mahitenged kan Kristo.

[20]Kamhan sazaen kami na Diyos kay kamo ya minsakop kan Kristo agon dakola disab ya kasaza nami.

1 Tisalonika 3

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1Na, wara gazed kami makaanget ka kamingaw nami kamazo agon namagsabot kami tolo nga dowa ya mabilin dini ka longsod nga Atina.

2Kamhan inpakaton nami kamazo si Timotiyo nga kanaming iba ka pagpangalagad ka Diyos. Nagaiba disab iza kanami pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo. Inpakaton nami iza dazaw tabangan kamo daw parig-enen ya kamazong pagtoo kan Kristo

3dazaw waray isa kamazo ambiza ka kamazong pagtoo kan Kristo bisan daegdaegen kamo na mga diri ansogot kan Kristo. Kay inpakahagdam di kamo daan nga intogotan na Diyos ya mga kalised nga in-anget mazo.

4Kay ka doro pen kami kamazo minpakahagdam kami kamazo nga madateng kita ka mga kalised. Kamhan dizan kamazo natoman di matood ya inpanaba nami. Mahagdam gazed kamo kaiton.

5Wara hao makaanget ka kawied nao mahitenged kamazo agon inpakaton nao si Timotiyo dazaw pangotanhen kon ono di wani ya pagtoo mazo kan Kristo. Nawied hao kay basi intintal kamo ni Satanas ka pagbiza ka pagtoo mazo kan Kristo kamhan maosik ya kahago nami diton kamazo.

6Na, bag-o pen si Timotiyo nga nakaoli garing kamazo. Indara naiza ya madazaw nga panan-og nagalaong nga marig-en pen ya pagtoo mazo kan Kristo kamhan nakaangay pen kamo ka mga iba mazo. Madazaw disab koni ya pagtaremdem mazo kanami. Kamhan inmingaw koni kamo kanami singed ka pagmingaw nami kamazo.

7Agon mga lomon nami dizan kan Kristo, bisan nagalised gazed kami kay pagadaegdaegen kami na mga diri ansogot kan Kristo, nawara di ya kawied nami pagpanan-og ni Timotiyo kanami nga marig-en matood ya pagtoo mazo kan Kristo.

8Kon magapadazon kamo ka pagtoo mazo ka Ginoo malinaw gazed ya hinawa nami.

9Dakola ya pagpasalamat nami ka Diyos para kamazo. Pagpasalamat nami kanangiza nagasaza kami kay marig-en pen ya pagtoo mazo kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kahabzen aldaw nagahangzo kami pagbaid ka Diyos dazaw anpakigkita kami kamazo pag-isab kay ipasabot pen nami kamazo ya tanan kahagdamanan nami mahitenged ka sindo ni Kristo dazaw waray makolang mazo.

[11]Gosto nami nga ya kantang Diyos nga Ama daw si Hisos nga kantang Ginoo ani makakawa ka balabag dazaw ka diri kon madogay makabalik kami kamazo.

[12]Gosto nami nga padakolaan pen na Ginoo ya pagkaazak mazo ka isa daw isa daw ya tanan mga tao singed ka kadakola na pagkaazak nami kamazo.

[13]Nagatabang kami kamazo pagpangamozo ka Diyos dazaw bisan nagalised kamo may gahem mazo ka pagtoman ka naazakan na kantang Diyos nga Ama. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng kamo. Kamhan waray ikasaway kamazo kay-an ka pagbalik ni Hisos nga kantang Ginoo iba ya tanan mga sakop naiza.

1 Tisalonika 4

[1]Mga lomon nami dizan kan Kristo, wani pen ya itambag nami kamazo kay naisa di kamo daw si Hisos nga kantang Ginoo. Magpakalaki disab kamo pag-angay ka batasan mazo ka batasan nga naazakan naiza. Ka dizan pen kami kamazo minsindo kami kamazo kamhan mintoo kamo. Na, magpadogang kamo ka batasan nga makasaza ka Diyos.

[2]Mahagdam sa kamo daan ka sindo nga insogo nami kamazo kay may katenged nami nga garing kan Hisos nga Ginoo.

[3]Kon tomanen mazo ya batasan nga naazakan na Diyos madazaw kamo waray saket nga maonga. Kinahanglan likazan gazed mazo ya batasan nga maghehenay daw bisan ono ya maongang batasan na amaama daw babazi nga wara pen maminze.

[4]Kamo nga mga amaama, magtadeng kamo pagpangasawa dazaw waray ikasaway kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5Kay kon harian kamo ka batasan nga maonga pagpangasawa mazo singed kamo ka mga tao nga wara pen makasakop ka Diyos.

6Bisan sin-o nga amaama diri gazed maghilabet ka isang ka minze kay singed ka anlimbong iza ka bana na babazi. Kamhan balsan gazed iza na Diyos ka maonga. Magtaremdem kamo kaini nga daan sindo nami kamazo.

7Kay inpili kita na Diyos dazaw tomanen nita ya toong naazakan, diri tomanen ya batasan nga maonga.

8Agon bisan sin-o nga diri ansogot kaini nga baheg diri kon sindo na tao ya insalikway naiza basta kay ya sindo na Diyos nga nagahatag kamazo ka toong Ispirito nga Madazaw.

9Ya Diyos ani ya minsindo kamazo ka pagpakaangay ka mga iba mazo agon diri di hao ansoyat kamazo mahitenged kaiton kay mahagdam kamo daan ka sindo na Diyos nga mag-angay-angay kamo.

10Mahagdam hao nga nakaangay kamo ka tanan mga sakop ni Kristo doro ka tibolos lopa nga Masidoniya. Agon mga lomon nami dizan kan Kristo, hangzoon ta kamo nga magpadogang disab kamo ka kamazong kaazak kaniran.

11Mag-ozamet kamo ka pagkinabohi nga malinaw, waray kasamok kay ani ya daan insogo nami kamazo.

12Kamhan tahodon kamo na mga wara pen sakop kan Kristo. Diri disab kamo magsarig ka mabohi kamo ka pinangazo ka lamang.

13Mga lomon nami dizan kan Kristo, gosto nami nga mahagdam kamo ka matood mahitenged ka mga sakop ni Kristo nga napatay di dazaw diri kamo magkawied singed ka kawied na mga tao nga waray intagadan nga madazaw.

14Mintoo kita nga napatay si Hisos kamhan nabohi iza pagbalik garing ka lebeng. Kamhan may tirmino naiza ka pagbalik ngarimbaba. Agon kon mapatay ya mga tao nga minsakop di kan Kristo bohien sab siran na Diyos kay-an ka pagbalik ni Hisos kay paibahen siran na Diyos kan Hisos ngandaked.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Ya sindo na Ginoo nga intoldo nami kamazo ani ini nga kita nga mga bohi
ka kay-an ka pagbalik naiza, diri kita maghon-a ka mga sakop naiza nga
napatay di.

16Kay makabati kita ka hawag nga sindo. Kamhan hawagen disab kita na
oloolo na mga sogoonon na Diyos nga taga langit. Makabati sab kita ka
singed ka tanog na tamboli garing ka Diyos. Kamhan andateng dazon ya
Ginoo garing daked ka langit. Kamhan ya mga sakop ni Kristo nga napatay di
mamangon dazon siran garing ka mga lebeng.

17Kamhan kita nga mga bohi ka nga nabilin dini ka kalibotan an-iba kita
kaniran nga magabatonon ngandaked ka mga inarak kay manogat kita ka
Ginoo daked ka katahawtahawan. Kamhan an-iba kita ka Ginoo kawanihen
ka.

18Na, ini nga inpasabot nao kamazo magtaremdem kamo dazaw gamiten
mazo ka pagtabang ka isa daw isa.

1 Tisalonika 5

1Mga lomon nami dizan kan Kristo, ya oras ka pagdateng ni Kristo wara di
kinahanglan nga ansoyat pen hao kamazo.

2Kay mahagdam kamo daan nga ya tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarimbaba
singed iton ka tolisan nga magapanik ka kahabzen kamhan dakola ya
kabereng na mga tao.

3Andateng matood ya Ginoo kay-an ka paglaong na mga tao nga malinawen
di kita koman. Ambaza kay madateng siran dazon ka dakolang kalised singed
ka magaanak nga babazi nga namati ka kasakit ka pag-anak. Kamhan waray
makalayas kaini nga kalised.

4Kamhan kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, wara kamo maghela
ka kadeglem singed ka tao nga diri ansogot kan Kristo agon pagdateng na
Ginoo diri kamo magkabereng singed ka tao nga inkaberengan na tolisan.

5Minsakop di kamong tanan kan Kristo nga tag-iza ka kapawa. Kamhan
nakaangay di kamo ka kapawa, diri di kita makaangay ka kadeglem.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Agon diri kita magbatasan singed ka tao nga diri ansogot kan Kristo kay singed ka matorog pen iza. Magrig-en kita hinoa ka pagtagad nita ka pagdateng ni Kristo. Kinahanglan mag-andam kita ka batasan nga madazaw pag-onay.

[7]Kay pagkakahabzen nangatorog ya mga tao daw nangahebeg ya mga palahebeg.

[8]Basta nakaangay kita kan Kristo nga tag-iza ka kapawa. Agon kinahanglan onay kita mag-andam ka batasan nga madazaw. Ya pagsarig nita ka Diyos daw ya pagkaangay nita ka kantang iba singed iton ka pagbadoan na soldaw ka pothaw dazaw diri doltan ka bangkaw. Kamhan ya pagtagad nita ka paglibri kanta na Diyos ka silot ka kantang mga sala singed iton ka pagsol-ot na soldaw ka kalo nga pothaw.

[9]Kay ya Diyos wara magpili kanta dazaw betangan kita ka silot. Hinoa librihen kita ka silot kay ani ya inhinang ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

[10]Kay napatay iza pagsalinti kanta dazaw mabohi kita kawanihen ka iba kanangiza, bisan bohi ka kita, bisan napatay di kay-an ka pagbalik naiza.

[11]Ani ini ya tagadan nita agon magsinazaay kamo. Pagrig-enen disab mazo ya pagsarig mazo kan Kristo.

[12]Kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, nagahangzo kami kamazo nga tahodon mazo ya mga nagadomara kamazo kay siran ya inpili na Ginoo ka pagdomara daw pagtoldo kamazo.

[13]Tahodon gazed siran daw pagaazaken mazo pagtineed kay dizan kamazo siran ya may dakolang katengdanan. Kinahanglan mag-angay-angay kamo.

[14]Kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, nagahangzo disab kami kamazo nga magsogo kamo ka mga magapinoloho dazaw antarabaho siran. Tabangan mazo ya mga may kahaldek daw ya mga maloza ya pagsarig kan Kristo. Dazawen mazo ya pagdomara mazo ka tanan mga tao.

[15]Azaw mazo magabalesi ya mga minhinang ka maonga kamazo. Hinoa onay kamo maghinang ka madazaw dizan ka isa daw isa daw ka tanan mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Magsaza kamo pag-onay.

17Magpangamozo kamo ka Diyos pag-onay.

18Bisan ono ya kaazi mazo magpasalamat kamo ka Diyos kay ani ya batasan nga nakasaza ka Diyos kay si Kristo Hisos ya insakopan mazo.

19Azaw kamo magbalabag ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ka pagtoman ka toong naazakan.

20Pagpatandeg naiza ka hinawa na isa ka pagpasabot ka matood nga garing ka Diyos, azaw mazo paglibaken.

21Hinoa maghena-hena kamo mahitenged ka tanan nabatian mazo kamhan magtoo kamo ka madazaw,

22maglikay kamo ka maonga.

23Ya Diyos ani ya nagahatag kamazo ka malinaw nga hinawa. Gosto nao nga tabangan kamo naiza ka pagtoman ka tanan naazakan naiza dazaw kay-an ka pagbalik ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo waray ikasaway kamazo.

24Ya Diyos ani ya antoman kaiton kay iza ya minpasakop kamazo kamhan kasarigan iza ka pagtoman.

25Mga lomon nami dizan kan Kristo, magtabang kamo kanami ka pagpangamozo ka Diyos.

26Ampangamosta kami ka tanan mga lomon nami kan Kristo diton kamazo. Long-on mazo siran nga siran ya kinaazak nami.

27Nagahangzo hao kamazo nga dizan ka tanan mga sakop ni Kristo basahen mazo ini nga soyat kay garing ka Diyos ini nga sindo.

28Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Tisalonika

2 Tisalonika 1

1Hao si Pablo ya minsoyat. Kamhan si Silas daw si Timotiyo ani ya iba nao
dini. Na, wani ya soyat nami kamazo nga mga sakop ni Kristo nga nagatipon
doro ka longsod nga Tisalonika kay si Hiso Kristo nga Ginoo daw ya kantang
Ama nga Diyos ani ya insakopan mazo.

2Gosto nami nga tabangan kamo na Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga
kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

3Mga lomon nami dizan kan Kristo, kinahanglan onay kami magapasalamat
ka Diyos para kamazo. Hosto ini kay ya kamazong pagtoo kan Kristo
nagadogang pagrig-en. Kamhan ya kamazong pagkaazak ka isa daw isa
nagakadakola disab.

4Dizan ka mga sakop na Diyos nga nagatipon nagalaong kami nga madazaw
kamo kay bisan magaawazen kamo na mga tao, bisan nagaazi disab kamo ka
mga kalised wara kamo magbiza ka pagtoo mazo kan Kristo.

5Ya pag-anget mazo ka mga kalised kay kamo di ya mga sakop ni Kristo ani
ya ipakita nga matadeng ya pagbetang na Diyos ka silot dizan ka mga
mindaegdaeg kamazo. Kamhan kay-an ka pagkahari naiza ka bag-ong
kalibotan nakaapil disab kamo ka madazaw.

6Hosto ya pagbales na Diyos kaniran ka maonga.

7Kamhan papahimlazen kamo naiza ka pag-anget ka kalised iba kanami.
Hinangen naiza ini kay-an ka pagbalik ni Hisos nga Ginoo garing daked ka
langit iba ya toong mga manlolonda nga gamhanan.

8Iba disab ya pagkalaga na laga dazaw silotan naiza ya mga tao nga wara
magkilala ka Diyos daw ya mga wara magtoo ka sindo mahitenged kan Hisos
nga kantang Ginoo.

9Silotan matood siran ka waray pagketeb. Kamhan diri disab siran makaapil
ka Ginoo daw ya toong pagkadato nga madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ani ini ya kahimtang niran kay-an ka tirmino ni Kristo ka pagbalik ngarini dazaw sazaen iza na toong kasakopan daw tahodon iza na tanan mga mintoo kanangiza. Ilakip disab kamo kay mintoo kamo ka sindo na Diyos nga indara nami doro kamazo.

[11]Agon onay kami magatabang kamazo ka pagpangamozo ka Diyos. Nagahangzo kami kanangiza dazaw makaangay kamo ka batasan mazo ka batasan nga naazakan naiza kay ani ya tood naiza ka pagpili kamazo. Gosto kami nga antabang iza kamazo dazaw makatoman kamo ka tanan mga madazaw nga kamazong naazakan kay mintoo di kamo kan Kristo.

[12]Kamhan dizan kamazo sazaen matood si Hisos nga kantang Ginoo. Sazaen disab kamo naiza kay natabangan kamo na kantang Diyos daw si Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

2 Tisalonika 2

[1]Kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, pasabten ta kamo mahitenged ka pagdateng ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw ya pagpatipon kanta dazaw magpakig-iba kanangiza. Na, wani ya hangzo nami kamazo nga

[2]kon nabatian mazo nga mindateng di ya tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao diri kamo magkalibeg kon magkawied. Kay wara pen dateng ya tirmino bisan nagalaong ya isa nga ya Diyos ani ya minpatandeg ka hinawa na tao ka pagpanaba nga mindateng di, bisan nagalaong ya isa nga si Pablo ya minwali daw minsoyat kaiza,

[3]diri gazed kamo magtoo ka bisan ono ya panaba na bisan sin-o nga bakaken. Kay ya tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao diri madateng keteb ka wara pen magsopak gazed ya mga mataed nga tao ka Diyos. Basta pagsopak niran ka Diyos anipen magpakita ya isang tao inngaranan ka Tao nga Zawan-on. Kamhan ya inpirno ani gazed ya datngnanan naiton nga tao.

[4]Sopaken naiza ya bisan sin-o daw bisan ono nga hawagenen na mga tao. Kamhan magpalabaw iza kanirang tanan. Bisan dalem ka dakolang lagkaw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nga pangamozoanan ka Diyos anlo-to iza. Kamhan ambakak iza nagalaong nga iza ya matood nga Diyos.

5Daw wara kamo magtaremdem nga ka dizan pen hao kamazo inpanan-ogan ta kamo kaini nga tanan.

6Mahagdam disab kamo nga koman may nagabalabag kaiton nga maongang tao dazaw wara pen iza makiti keteb ka hostong panahon.

7Nagasopak ya mga tao ka Diyos koman piro singed ka tinago pen ya gahem na tag-iza kaniran kay may nagabalabag pen kanangiza. Kon makawa ya nagabalabag

8anipen kakiti iza. Kamhan patazen iza ni Ginoong Hisos pinaazi ka paghozop. Waraen gazed iza pagdateng ni Hisos kay labaw si Hisos ka gahem.

9Kay-an ka pagpakita kaiton nga tao inngaranan ka Tao nga Zawan-on gamiten naiza ya gahem garing kan Satanas. Kamhan ipakita naiza ya dakolang gahem nga garing kan Satanas kay anhinang iza ka mga mataed nga kaberenganan.

10Gamiten naiza ya mataed nga limbong dizan ka mga tao nga madara ngaro ka inpirno. Silotan siran doro kawanihen ka kay diri siran ansogot ka sindo mahitenged kan Kristo nga makahatag kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

11Kamhan intogotan na Diyos nga limbongan gazed siran ni Satanas kamhan antoo siran ka bakak.

12Kamhan silotan na Diyos ya tanan mga tao nga diri antoo ka sindo mahitenged kan Kristo kay ani inkaaykan niran ya batasan nga maonga.

13Kamhan onay kami magapasalamat ka Diyos para kamazo nga kaibahan nami nga naazakan na Diyos. Kay izang mahon-a pen inpili kamo na Diyos dazaw librihen kamo ka silot ka kamazong mga sala. Kamhan tagan kamo ka toong Ispirito nga Madazaw dazaw may gahem mazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos kay mintoo kamo ka sindo mahitenged kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Izang mahon-a pen pagwali nami kamazo kaini nga sindo ya Diyos ani ya minpatandeg ka kamazong hinawa ka pagtoo dazaw madazaw di kamo singed kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

15Agon mga lomon nami dizan kan Kristo, diri kamo magkalipat. Hinoa rig-enen mazo ya pagtoo mazo ka tanan sindo nga intoldo nami kamazo ka dizan pen kami kamazo daw ya insoyat nami kamazo.

16Na, ya Diyos nga kantang Ama ani ya nagaazak kanta. Dakola ya kalooy naiza kanta. Kamhan waray kawied nita kawanihen ka kay min-andam iza ka madazaw nga intagadan nita.

17Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo dazaw may gahem mazo pag-onay ka paghinang daw pagpanaba ka madazaw.

2 Tisalonika 3

1Mga lomon nami dizan kan Kristo, wani pen ya itambag nami kamazo, magtabang kamo kanami ka pagpangamozo ka Diyos dazaw doro ka tanan mga dapit madali andateng ya sindo mahitenged kan Kristo daw dawaten disab iton na mga tao singed ka pagdawat mazo.

2Magtabang disab kamo kanami pagpangamozo ka Diyos dazaw dini kanami ipaaro naiza ya mga masarang maongang tao. Kay diri antoo ya tanan mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo.

3Kamhan bisan diri siran antoo, kasarigan ya Ginoo pagtabang kanta. Iza gazed ya anrig-en ka kamazong pagtoo. Ipaaro disab naiza ya maonga kamazo.

4Na, intagan kami na Ginoo ka dakolang pagsarig nga nagatoman kamo kaini nga insindo nami kamazo kamhan magapadazon isab kamo pagtoman.

5Gosto nami nga mahatagan kamo na Ginoo ka kasabtan dazaw matood ya pagkaazak mazo ka Diyos. Gosto nami nga mahatagan kamo ni Kristo ka pag-anget ka mga kalised singed ka toong pag-anget.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Mga lomon nami dizan kan Kristo, si Ginoong Hiso Kristo ani ya insakopan mazo agon isogo nami nga dizan kamazo likazan mazo ya bisan sin-o nga magapinoloho nga sakop ni Kristo kay wara iza magtoman ka sindo nga indara nami kamazo.

[7]Kay mahagdam kamo daan nga kinahanglan haodan mazo ya batasan nami kay pag-iba pen nami diton kamazo wara kami magpinoloho.

[8]Hinoa mintarabaho kami aldaw daw kahabzen dazaw may panginabohi nami kamhan diri kamo magastohan kanami.

[9]Ani ini ya batasan nami kay bisan may katenged nami ka pagsogo kamazo ka pag-alimat kanami gosto nami nga ya batasan nami nga madazaw ani ya haodan mazo.

[10]Kay bisan dizan pen kami kamazo minbaheg kami kamazo nga azaw pagpakana ya tao nga diri antarabaho.

[11]Minpanaba kami kamazo kaini kay nabatian nami nga dizan kamazo may mga tao nga diri ansogot pagtarabaho. Hinoa magaasang panaba lamang ka mga tao.

[12]Kami nga mga sinarigan ni Ginoong Hiso Kristo nagasogo kami daw nagahinaldek ka mga tao nga nagabatasan singed kaiton. Kamhan minlaong kami kaniran nga azaw maghilabet ka hinang na mga iba mazo, kinahanglan magkogi kamo ka kamazong kaogaringeng panginabohi.

[13]Kamhan kamo nga mga lomon nami dizan kan Kristo, azaw kamo magpoloho ka paghinang ka madazaw.

[14]Dizan kamazo kon may tao nga diri antoo kaini nga sindo nga insoyat nao kamazo, pagpaniidan mazo iza. Kamhan diri kamo mag-ibaiba kanangiza dazaw masipeg iza.

[15]Diri kamo magpakaaway kanangiza hinoa magtambag kamo kanangiza singed ka pagtambag mazo ka lomon mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Ya Ginoo ani ya nagahatag kanta ka malinaw nga hinawa. Gosto nao nga
bisan ono ya kaazi mazo palinawen naiza ya kamazong hinawa. Gosto nao
nga iza ya magaibaiba kamazong tanan.

17Na, dini ka pagkatiwas na sinoyat kaogaringen o gazed nga alima ya
minsoyat ka kanaong ngaran nga si Pablo daw ya pagpangamosta nao
kamazo. Kay timaan ini nga garing matood kanao. Batasan nao ini kada
pagpadara nao ka soyat.

18Gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Timotiyo

1 Timotiyo 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara ka toong sindo kay ani ya kabebet-en na Diyos nga kantang Manlolowas daw si Kristo Hisos nga kantang intagadan.

[2]Timotiyo, wani ya soyat nao kanmo kay iko ya singed ka kanaong kaogaringeng maanak kay mintoo iko ka sindo mahitenged kan Kristo nga indara nao kanmo. Gosto nao nga tabangan iko na Diyos nga kantang Ama daw si Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kanmong hinawa.

[3]Na, isaben nao ya paghangzo nao kanmo kaizang pagpanaw nao ngaro ka lopa nga Masidoniya. Mabilin ko diton ka longsod nga Ipiso kay kinahanglan pagbahegan mo ya mga isang tao nga nagadara ka mga sindo nga diri kon ani.

[4]Pabizaen mo siran ka mga hininanghinang nga panan-ogon garing ka mga karaan daw ya mga mataed nga lista na ngaran na mga karaang tao. Kay kon toldoan niran iton anpakiglalis gazed siran ka mga tao. Basta kay kon antoo siran hinoa ka mga panaba na Diyos tagan matood siran ka kasabtan mahitenged ka naazakan na Diyos.

[5]Kinahanglan ansogo kita kaniran kaini dazaw mag-angay-angay siran. Ya pagkaangay nita ka kantang mga iba garing iton ka hena-hena nga inhingloan di na Diyos daw garing isab ka pagtoman nita ka naazakan na Diyos. Kinahanglan disab nga matood ya pagtoo kan Hiso Kristo.

[6]May mga tao nga minbiza di kaini nga batasan nga madazaw kamhan singed ka nalaag siran ka batasan nga magalalislalis nga waray polos.

[7]Ipakita niran kontana nga siran ya hanas ka pagtoldo ka mga balaed na Diyos nga inbilin ni Moysis. Ambaza kay wara gazed siran makasabot ka kanirang kaogaringeng mga panaba mahitenged kaini nga balaed. Kay diri siran mahagdam kon ono ya kahologan na mga balaed nga impaiseg-iseg niran pagtoldo ka mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Mahagdam sa kita nga madazaw ya mga balaed nga inbilin ni Moysis kon gamiten iton ka pagkilala ka mga sala nga inbaheg naiton nga balaed.

9Magtaremdem kita nga ya mga madazaw nga tao waray kinahanglan ka mga balaed kay anbaheg hinoa iton ka mga malinapasen daw ya mga ansopak ka balaed daw ya mga diri antoo ka Diyos daw ya mga makasasala daw ya mga diri antahod ka Diyos daw ya mga minpatay ka kanirang ama kon ina daw ya mga talamono

10daw ya mga maghehenay daw ya mga nagahinang ka malaw-ay daw ya mga magbihagay daw ya mga bakaken daw ya mga diri anpanan-og ka matood dizan ka paghokom daw ya mga anhinang ka bisan ono nga makasopak ka sindo na Diyos.

11Ini nga sindo ani ya sindo mahitenged kan Kristo nga insarig naiza kanao ka pagdara. Madazaw matood ini nga sindo kay garing ka Diyos nga madazaw daw pinakalabaw.

12Nagapasalamat hao kan Kristo Hisos nga kantang Ginoo kay iza ya minhatag kanao ka gahem ka pagtoman ka tarabaho nga insarig naiza kanao. Inpasalamatan nao iza kay minpili iza kanao ka pag-alagad kanangiza.

13Kawandini pen maonga ya pagpanaba nao mahitenged kan Kristo hasta indaegdaeg nao ya toong mga sakop daw inpakasipgan. Bisan ani ya kanaong batasan inkaloozan ka hao na Diyos kay ka wara pen hao magsakop kan Kristo wara gazed hao makasabot ka kanaong kaogaringeng hinang.

14Kamhan natabangan gazed hao na kantang Ginoo kay pagpasakop naiza kanao intagan gazed hao naiza ka matood nga pagtoo daw pagkaangay kan Kristo Hisos.

15Timan-an mazo gazed ini nga minkarimbaba si Kristo Hisos dazaw librihen naiza ya mga tao ka silot ka kanirang mga sala. Dizan kaniran hao matood ya labaw nga salaan.

16Kamhan bisan mataed ya kanaong mga sala nalooy iza kanao dazaw dini kanao ipakita naiza ka mga tao nga dakola gazed ya toong pag-anget dazaw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahagdam ya tanan mga mahori nga tao nga antoo kan Kristo daw makadawat ka kinabohi nga diri mawara.

17Sazaen ta ya Diyos nga hari ka tanan mga tao kawanihen ka. Diri iza mapatay kawanihen ka. Diri iza makita na tao sokad. Isa ka iza nga Diyos waray lain. Iza gazed ya tahodon daw sazaen ta kawanihen ka! Matood ini.

18Timotiyo nga kanaong maanak, minsogo hao kanmo ka pagsindo ka mga tao kaini nga soyat nao kanmo. Izang mahon-a pen minlaong daan ya mga malaas mahitenged kanmo nga madazaw iko ka pagpangalagad ka Ginoo. Magtaremdem iko ka kanirang mga panaba kay ani ya harominta mo ka pagsambag ka mga nagalalis ka sindo mahitenged kan Kristo nga tinoohan nita.

19Kinahanglan padazonon ya pagtoo mo kan Kristo. Tomanen disab mazo ya naazakan na Diyos. May mga tao nga nagapadazon pagpakasala bisan mahagdam siran nga nagpakasala siran. Kamhan nawara di ya pagtoo niran kan Kristo.

20Ani gazed ya kahimtang ni Himaniyo daw si Alihandro. Intogotan nao si Satanas ka paghatag kaniran ka kalised dazaw anheneng siran ka pagpanaba ka maonga mahitenged ka Diyos.

1 Timotiyo 2

1Kamhan wani ya mahon-ang sindo nao kanmo nga kinahanglan hangzoon ya Diyos na toong mga sakop ka bisan ono ya kinahanglanen niran. Magtabang isab siran ka tanan mga tao ka pagpangamozo ka Diyos kamhan magpasalamat isab ka Diyos ka toong kalooy kaniran.

2Madazaw kon antabang kita ka mga hari ka pagpangamozo ka Diyos daw bisan sin-o ya may katenged ka pagdomara ka mga tao dazaw magmalinawen kita ka paghela dini. Kamhan waray makasamok pagtoman nita ka tanan naazakan na Diyos daw pag-andam nita ka madazaw nga batasan.

3Madazaw gazed iton nga batasan daw makasaza disab ka Diyos nga kantang Manlolowas.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kay gosto naiza nga librihen ya tanan mga tao ka silot ka kanirang mga sala
daw pasabten gihapon siran ka sindo mahitenged kan Kristo.

5Kay isa ka ya Diyos waray lain. Isa ka gihapon ya Maglaongay na mga tao ka
Diyos ani si Kristo Hisos nga natao singed kanta.

6Inhatag naiza ya toong kaogaringeng lawas dazaw ambazad iza ka silot ka
mga sala na tanan mga tao. Pagdateng na tirmino nga in-andam na Diyos
inpakarimbaba matood naiza si Kristo. Pagpamatood ini nga naazak ya Diyos
ka paglibri ka tanan mga tao ka silot ka kanirang mga sala.

7Agon insarigan hao na Diyos ka pagdara kaini nga sindo. Polos matood ya
inpanaba nao, diri kon bakak. Insarigan hao naiza dazaw antoldo hao kaini
nga sindo dizan ka mga tao nga diri kon Yodayo dazaw antoo disab siran kan
Kristo.

8Kamhan bisan hain ya mga amaama nga sakop ni Kristo gosto nao nga
magpangamozo sirang tanan ka Diyos. Kinahanglan bizaan di niran ya
batasan nga maonga daw diri siran magkazehet ka kanirang iba daw diri
magpakiglalis.

9Gosto nao nga ya mga babazi nga sakop ni Kristo tadengen ya bado daw
mag-angay. Diri magpagarbo ka mga bolawan nga balieg kon mga motza kon
mga mahalen nga bado. Diri isab magpagarbo ka bohok niran.

10Hinoa ya paghinang ka madazaw ani ya makagwapa ka babazi nga
minsakop di kan Kristo.

11Pagtipon mazo ka pagsingba ka Diyos madazaw kon magpanalinga lamang
ya mga babazi. Kinahanglan magtahod disab siran ka mga nagadomara
kaniran.

12Kay diri hao antogot ka mga babazi nga ani ansindo daw andomara ka mga
amaama. Hinoa kinahanglan magpahenek lamang siran.

13Kay si Adan nga amaama ani ya nahinang na Diyos paghon-a kamhan
minsonod si Iba nga babazi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Kamhan diri kon si Adan ya nalimbongan ni Satanas basta kay ya babazi
kamhan nakalapas iza ka baheg na Diyos kanirang dowa.

15Kamhan minhatag ya Diyos ka mga babazi ka kalised ka pag-anak niran
piro tabangan siran naiza pag-anak kon magapadazon siran ka pagtoo kan
Kristo daw magaangay siran ka kanirang iba daw magatoman ka naazakan na
Diyos daw magaandam ka batasan nga madazaw.

1 Timotiyo 3

1Timan-an mazo gazed ini nga ya tao nga maazak nga iza ani ya oloolo ka
mga sakop ni Kristo madazaw ini nga katengdanan nga maazakan naiza.

2Kamhan ya batasan na tao nga pilien mazo ka pagkaoloolo ka mga sakop ni
Kristo kinahanglan diri iza masaway. Isa ka ya asawa daw mahagdam disab
iza pag-andam ka madazaw nga batasan daw hena-hena. Tahodon isab iza na
mga tao. Kinahanglan dizan ka toong lagkaw papaniken naiza ya mga sakop
ni Kristo nga lomalabay nga waray kolanganan. Mahagdam isab iza pagsindo
ka mga tao.

3Diri iza magpalahebeg, diri mag-iseg. Hinoa mainangazen iza ka mga tao.
Diri maazak pagpakiglalis, diri mag-azak ka dakolang kowarta.

4Kinahanglan madazaw ya pagdomara naiza ka toong kaogaringeng pamiliya
daw pagapatoohon naiza ya toong mga maanak kamhan pinatahod gazed
niran iza.

5Kay kon diri iza mahagdam ka pagdomara ka toong kaogaringeng pamiliya
diri disab iza mahagdam pagdomara ka mga sakop na Diyos nga nagatipon.

6Kinahanglan diri lamang kon bag-o pen iza nga nakasakop kan Kristo kay
basi magapagarbo iza kay dizan ka mga sakop ni Kristo iza di ya may
katenged. Kamhan silotan iza na Diyos singed ka pagsilot naiza kan Satanas
nga nagapagarbo ka batasan.

7Kinahanglan beetan iza daw tahodon na mga tao nga wara pen magsakop
kan Kristo kay maazak si Satanas ka pagtintal kanangiza ka pagpakasala
dazaw sawazen iza na mga tao, diri tahodon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kamhan ya mga katimbang nga pilien na mga sakop ni Kristo kinahanglan beetan siran daw tahodon na mga tao. Madazaw kon diri siran an-inem ka maharang nga makahebeg daw diri angamit ka katenged niran ka pagdogang ka kowarta.

9Kinahanglan maheget ya pagtoo niran ka sindo mahitenged kan Kristo nga inpakahagdam kanta na Diyos daw iba disab ya kanirang hena-hena nga mahinglo.

10Ka wara pen kamo magpili ka tao nga katimbang paniidan mazo iza kamhan kon polos madazaw ya batasan naiza mahimo nga katimbang.

11Kinahanglan ya asawa na katimbang madazaw isab ya batasan, diri antabi-tabì. Mahagdam disab iza pag-andam ka batasan nga madazaw daw kasarigan disab iza ka paghinang ka madazaw.

12Kinahanglan isa ka lamang ya asawa na katimbang daw mahagdam iza pagdomara ka toong mga maanak daw ya tanan nagahela dizan ka toong lagkaw.

13Kon madazaw ya pagtarabaho na katimbang tahodon iza na mga tao kamhan waray kasipeg naiza ka pagpanan-og kaniran mahitenged ka pagtoo kan Kristo Hisos.

14Timotiyo, ka diri kon madogay gosto nao ankaton kanmo. Minsoyat hao kanmo kaini dazaw

15kon maalangan pen hao mahagdam di ko daan ka madazaw nga batasan dizan ka mga sakop na Diyos nga nagatipon. Kita di matood ya mga sakop na Diyos nga diri mapatay kawanihen ka. Insarigan gazed kita naiza ka pagpakahagdam ka mga tao ka toong sindo.

16Kamhan mahagdam kita nga madazaw gazed ya tinoohan nita kan Kristo nga inpakahagdam kanta na Diyos. Mintoo di kita nga natao si Hiso Kristo kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpamatood kanta nga iza ya Maanak na Diyos. Nakita disab iza na mga sogoonon na Diyos nga taga langit. Doro ka bisan hain ya mga tao nga diri kon Yodayo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

inwalihan di siran mahitenged kanangiza. Kamhan dini ka tibolos kalibotan mataed di ya mga minsakop kanangiza. Kamhan nabaton iza ngandaked ka langit dazaw magahari iza ka tanantanan.

1 Timotiyo 4

[1]Matood ya sindo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nagalaong nga andateng ya tirmino nga ambiza ya mga tao ka pagtoo niran kan Kristo kay naazak siran hinoa pagtoo ka mga ispirito nga bakaken daw ya sindo nga diri kon ani

[2]nga indara na mga bakaken nga diri mahagdam ka paghinelsel ka kanirang mga sala. Kamhan ya batasan niran ani ipakita nga si Satanas ya tag-iza kaniran.

[3]Nagatoldo siran nga sazep ya pagminze daw ya pagkaen ka mga klasi nga makaen mazo. Polos bakak ya intoldo niran kay ya tanan makaen nga inhinang na Diyos mahimo pagpanganen na mga tao nga mintoo ka Diyos daw mahagdam ka sindo mahitenged kan Kristo. Kinahanglan magpasalamat disab ka Diyos anipen kaen.

[4]Bisan ono ya hininang na Diyos madazaw iton. Agon diri magsalikway ka bisan ono nga makaen, dawaten hinoa ya tanan iba ya pagpasalamat ka Diyos.

[5]Mahagdam kita nga madazaw ya pagpangaen ka bisan ono nga makaen kay inpanaba na Diyos nga madazaw iton. Kinahanglan magpasalamat isab kita kanangiza.

[6]Timotiyo, kon anhatag iko kaini nga mga togon ka kanmong kaibahan madazaw ya pag-alagad mo kan Kristo. Madazaw isab ya pag-anad mo ka kaogaringeng hena-hena mo ka sindo mahitenged kan Kristo nga tinoohan nita.

[7]Kamhan likazan mo ya mga hininanghinang nga panan-ogon garing ka mga karaan kay diri makatabang kanmo ka pagkaangay ka Diyos. Hinoa anaden mo ya kaogaringeng hena-hena mo ka pagtoman ka naazakan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Geramay ya kaposlanan ka pagpaegnat ka kantang mga lawas piro ya pagtoman nita ka naazakan na Diyos dakola gazed ya kaposlanan naiton kay ani ya makadazaw ka kantang kahimtang koman ka dini pen kita ka kalibotan daw kay-an ka paghela nita daked ka hel-anan na Diyos.

9Matood ini nga panaba nao kanmo agon dawaten mo daw magtoo ko.

10Nakasabot di kita ka madazaw agon nagalimbasog kita daw nagahago dazaw antoo ya tanan mga tao kaini nga sindo. Kay dakola ya pagsarig nita ka Diyos nga diri mapatay kay iza ya Manlolowas ka tanan mga tao labi di sa ya mga minsakop kanangiza.

11Timotiyo, ya mga sogo daw ya mga sindo nga insoyat nao kanmo kinahanglan magdara ko doro ka kaibahan mo.

12Bisan diri pen ko kon malaas kinahanglan tahodon iko na tanan mga tao. Kamhan haodon na mga iba mo ya kanmong pagpanaba daw ya pamatasan. Haodon disab niran ya pagkaangay mo kaniran daw ya pagtoo mo kan Kristo daw ya paglikay mo ka batasan nga maonga.

13Hangtod ka pagdateng nao dizan magpakalaki ko pagbasa ka mga panaba na Diyos dizan ka pagpanalinga na kaibahan mo. Ipasabot mo kaniran ya inbasa mo, magpanoldo iko kaniran.

14Diri ko magkalipat ka harominta nga insarig kanmo na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Intagan iko kaini izang mahon-a pen pagpanaba na mga propita na Diyos daw pagpandampa na mga malaas ka olo mo pagpanarangin niran kanmo ka madazaw.

15Ini nga tanan insoyat nao kanmo magtoman iko. Isahen ya hena-hena mo ka pagtoman dazaw mahagdam ya tanan mga tao nga magadakola ya kaazak mo ka pagtoman ka naazakan na Diyos.

16Bantazan mo ya kaogaringeng mong batasan kay basi masazep iko. Bantazan disab ya pagsindo mo ka mga tao kay kon ani ya batasan mo tabangan na Diyos iko daw ya mga tao nga nagapanalinga kanmo dazaw diri silotan siran ka kanirang mga sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Timotiyo 5

[1]Kon may mga nakasala nga malaas nga amaama azaw pagkasab-i hinoa tambagan iza singed ka batasan mo pagtambag ka ama mo. Tambagan isab ya mga batan-en nga amaama sinden ka kanmong manghod.

[2]Ya mga babazi nga malaas tambagan isab siran sinden ka kanmong ina. Dizan ka mga batan-en nga babazi onay ko magbatasan ka madazaw sinden mo pagdomara ka kanmong manghod nga babazi.

[3]Ya mga balo nga babazi nga waray iba niran kaloozan mo siran.

[4]Kamhan kon may mga maanak kon kaapoan na balo kinahanglan maghon-a siran pagtoon ka pag-aligra ka kanirang kaogaringeng ina. Kay kon matood ya pagkaangay niran ka Diyos makabales gazed siran ka kanirang mga malaas ka pagbohi pen niran ka geramay pen siran kay ani ya batasan nga makasaza ka Diyos.

[5]Kamhan ya balo nga babazi nga waray iba ya Diyos anikay sariganan naiza. Kamhan aldaw daw kahabzen magapangamozo iza daw magapakitabang ka Diyos.

[6]Kamhan ya balo nga babazi nga nagapatozang ka mga maongang hinang singed ka patay di iza bisan bohi ka iza.

[7]Ipataremdem mo kaniran ini dazaw waray makasaway kaniran.

[8]Ya tao nga diri an-alimat ka toong mga lomon labi di sa ya mga sakop na toong kaogaringeng pamiliya minbiza di iza ka toong pagtoo kan Kristo. Kamhan nakasala iza labaw pen ka sala na tao nga diri antoo kan Kristo.

[9]Dizan ka listahan na mga ngaran na balo nga babazi nga maazak pag-alagad kan Kristo azaw ilakip ya ngaran na balo nga babazi ka wara pen magkan-eman nga ka toig ya toong pagkamalaas. Kinahanglan isa ka lamang iza maminze.

[10]Kinahanglan tahodon iza na mga tao kay madazaw ya toong mga hinang nga nagaaligara ka mga bata daw nagaabiabi ka mga mindateng ka toong lagkaw daw nagahogas ka paa na mga sakop ni Kristo nga nagapanaw garing

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka aro daw nagatabang ka tao nga nagalised daw nagakogi paghinang ka mga madazaw.

11Kamhan dizan ka listahan azaw ibetang ya ngaran na mga balo nga babazi nga batan-en pen kay kon maazak iza anminze pag-isab basi malipat iza ka pag-alagad kan Kristo.

12Kamhan nakasala iza kay wara iza magtoman ka toong hon-ang saad kan Kristo.

13Kamhan diri siran maazak pagtarabaho hinoa onay siran pagpanombalay kay naazak siran magaasang pagpanaba daw magatabi-tabì daw nagahilabet ka hinang na mga iba niran.

14Agon madazaw kon anminze siran pag-isab dazaw ampanganak daw an-aligara ka kanirang pamilya. Kamhan waray ikasaway na mga nagaaway kanta.

15Ani ini ya kanaong tambag kay may mga balo nga babazi nga minbiza di kan Kristo kamhan si Satanas ya insakopan niran.

16Kamhan ya mga balo nga babazi nga may lomon nga babazi nga sakop ni Kristo kinahanglan ya lomon ani ya magaaligara ka balo dazaw diri magastohan ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon. Kamhan ya balo nga waray iba ani gazed ya aligrahen niran.

17Kamhan ya mga malaas nga nagaoloolo ka mga sakop ni Kristo kon madazaw ya toong pagkaoloolo doblihan mazo ya sohol naiza labi di sa ya mga nagakogi ka pagwali daw pagtoldo ka sindo na Diyos.

18Kay dizan ka daan pinasoyat na Diyos may pamolinged nagalaong nga azaw sampeni ya ba-ba na karabaw paggiek naiza ka ohay na homay dazaw makakaen iza. Kay ani ya bahin nga makabohi kanangiza. Wani isab ya daan pinasoyat nga nagalaong nga ya tao nga nagatarabaho kinahanglan soholan iza.

19Kamhan azaw kamo magtoo ka tao nga nagasombong ka oloolo nga sakop ni Kristo kon diri kon dowa kon tolo ya nakasaksi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kamhan kon salaan matood ya malaas baldengan iza dizan ka pagpanalinga na tanan mga sakop ni Kristo dazaw mahaldek siran paghaod ka batasan na nakasala.

[21]Timotiyo, minsogo hao kanmo ka pagtoman kaini nga mga sogo nao. Kamhan ya Diyos daw si Kristo Hisos daw ya mga sogoonon na Diyos nga taga langit, siran ya nagapamatood kaini. Pagpahosay mo ka dowang ka tao kinahanglan manalinga iko ka pagpanaba nirang dowa. Kamhan bisan higara mo ya isa waray pinalabi mo pagpahosay mo kaniran.

[22]Diri ko magdali pagpili ka tao ka pagkaoloolo ka mga sakop ni Kristo kay kon makasala iza sawazen iko na mga tao. Kinahanglan waray ikasaway kanmo.

[23]Diri di ko mag-inem ka polos sapa piro mag-inem sab ka geramay nga bino dazaw tambalen ya kabohi mo kay sigi ambalik ya kasakit mo.

[24]Na, may mga nakasala nga tao nga nakita na mga tao ya batasan niran nga maonga. Kamhan bisan diri pen siran madateng ka silot mahagdam kita daan nga silotan matood siran. Kamhan ya mga nakasala nga natago pen ya sala ipakita matood kay-an ya sala niran.

[25]Ya mga tao nga madazaw ya batasan nakita na mga tao ya batasan niran nga madazaw. Bisan natago pen ya madazaw nga hinang ipakita matood kay-an.

1 Timotiyo 6

[1]Kamhan ya mga oripen nga minsakop di kan Kristo kinahanglan magtahod ka kanirang agaron dazaw waray makatongazaw ka ngaran na Diyos daw ya sindo mahitenged kan Kristo nga indara nita.

[2]Kamhan kon may agaron nga minsakop di kan Kristo kinahanglan magtahod ya oripen ka agaron bisan singed ka maglomon di iza daw ya oripen dizan kan Kristo. Kinahanglan dazawen gazed na oripen ya toong pag-alagad kay si Kristo ani di ya insakopan na agaron daw kinaazak disab iza na mga sakop ni

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kristo. Timotiyo, dizan ka mga sakop ni Kristo magtoldo iko kaini nga sindo daw ipasabot mo.

3Kamhan ya nagatoldo ka sindo nga wara magkaangay ka sindo mahitenged kan Kristo nga kantang tinoohan

4nagapagarbo iza ka batasan kamhan waray kasabtan naiza ka bisan ono. Naazak gazed iza pagpakiglalis daw pagpakig-away mahitenged ka mga panabaenen lamang. Ani ini ya sinogdan ka batasan nga maarigen daw magalinalis daw magapanaba ka bakak daw makaonga isab ka hena-hena

5daw makahatag ka kasamok pag-onay nga garing ka mga tao nga minsopak ka sindo na Diyos. Wara disab siran makasabot ka sindo mahitenged kan Kristo. Silaong niran nga ya pagsakop niran kan Kristo ani makahatag kaniran ka dakolang kowarta.

6Kon tomanen nita ya naazakan na Diyos panaranginan matood kita ka madazaw kon magasaza kita ka bisan ono ya kaazi ta.

7Kay pagkatao nita waray kantang dara ngarini ka kalibotan. Kay-an ka pagkapatay nita wara disab ya kantang dara bisan ono.

8Agon kon may makaen daw bado ta anika iton igo di kanta koman ka bohi pen kita.

9Kamhan ya mga tao nga naazak ka dakolang kowarta magakatintal gazed siran. Kamhan singed ka malit-ag siran ka mga mataed nga binoang nga makadaet daw makaonga kaniran koman daw makapatay isab kaniran kay-an.

10Ya tao nga naazak ka dakolang kowarta mahimo ya paghinang naiza ka bisan ono nga maonga. Kamhan may mga minbiza ka kanirang pagsakop kan Kristo kay naazak siran ka dakolang kowarta. Kamhan mataed ya kawied niran.

11Timotiyo, maglikay iko kaiton nga maonga kay iko ya pinili na Diyos ka pag-alagad kanangiza. Agon magpakalaki ko pagtoman ka batasan nga naazakan na Diyos. Hegeten mo ya pagsarig mo kan Kristo. Magmainangazen

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

iko ka mga iba mo. Bisan daegdaegen iko kay si Kristo ya insakopan mo angeten mo. Dazawen mo ya pagdomara mo ka mga tao.

12Maglimbasog iko pagtoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanmo dazaw antoo ya mga tao kaini nga sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan tagan iko ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kay ani ya tood na Diyos pagpili naiza kanmo ka pagsakop kan Kristo daw pagpanan-og mo mahitenged ka pagsakop mo kan Kristo dizan ka pagpanalinga na mga tao.

13Kamhan dini ka pagseleng na Diyos nga tag-iza ka tanan kinabohi daw dini ka pagseleng ni Kristo Hisos nga waray kahaldek naiza ka pagpanaba ka matood dizan kan Ponsiyo Pilato nga gobirnador, minsogo hao kanmo.

14Magtoman gazed iko kaini nga sindo na Diyos, diri ko magsazep dazaw waray makasaway kaini keteb ka pagbalik ni Kristo Hisos nga kantang Ginoo.

15Andateng matood ya hostong panahon nga pabaliken na Diyos si Kristo kay iza ya nagadomara ka tanan. Madazaw iza. Kamhan iza ya nagaponto ka tanan mga hari daw dato.

16Iza ka lamang ya waray kamatazen. Nagahela gihapon iza ka masarang kapawa nga diri maaranzan na tao. Sokad kawandini pen daw kawanihen ka waray makakita kanangiza. Iza gazed ya sazaen ta kawanihen ka kay iza ya labaw ka gahem kawanihen ka. Matood ini.

17Tambagan mo ya mga dato nga diri siran magpagarbo daw diri magsarig ka kanirang kowarta kay diri kita mahagdam kon kon-o iton mawara. Tambagan mo siran ka pagsarig ka Diyos kay onay iza maazak paghatag kanta ka tanan mga madazaw dazaw magasaza kita.

18Tambagan mo siran ka paghinang ka madazaw pag-onay, diri maereg. Madazaw kon maazak siran paghatag ka tao nga nakolangan daw antabang ka mga nagalised nga tao.

19Kon ani ini ya batasan niran magadapog siran ka dinapog nga diri madonot kawanihen ka. Tagan sab siran ka bag-ong kinabohi nga matood gazed daw diri mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Timotiyo, tomanen mo ya sindo mahitenged kan Kristo nga insarig na Diyos kanmo. Likazan mo ya paglaonglaong nga wara makaangay ka Diyos. Diri ko mag-arani ka mga tao nga magapakahinang nga may dakolang kahagdamanan niran ambaza kay may sazep niran.

[21]Mataed ya mga nagahena-hena nga dakola ya kahagdamanan niran piro minbiza di siran ka sindo mahitenged kan Kristo nga tinoohan nita. Gosto nao nga tabangan kamong tanan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Timotiyo

2 Timotiyo 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Insarigan hao ni Kristo Hisos ka pagdara ka toong sindo kay ani ya kabebet-en na Diyos. Insogo hao ka pagwali mahitenged ka bag-ong kinabohi nga diri mawara nga insaad na Diyos ka mga tao nga minsakop di kan Kristo Hisos.

[2]Timotiyo, wani ya soyat nao kanmo kay iko ya singed ka kanaong kaogaringeng maanak nga pinayangga. Gosto nao nga tabangan iko na Diyos nga kantang Ama daw si Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kanmong hinawa.

[3]Pasalamatan nao ya Diyos nga in-alagadan nao. Madazaw ya hena-hena nao pag-alagad nao kanangiza singed ka batasan na kaapoan nao. Kahabzen daw aldaw dakola ya pagpasalamat nao ka Diyos pagtabang nao kanmo ka pagpangamozo pag-onay.

[4]Pagtaremdem nao ka paghaza mo ka pagkabelag nita gosto gazed hao ankita kanmo dazaw magsaza gazed hao.

[5]Nagataremdem hao nga ya pagtoman mo ka naazakan na Diyos singed iton ka batasan na kanmong apo nga babazi nga si Loyda ya ngaran. Singed sab ka batasan na kanmong ina nga si Yonis ya ngaran.

[6]Kamhan pataremdeman nao iko ka paggamit ka gahem nga insarig kanmo na Diyos pagdampa nao ka olo mo ka pagpanarangin kanmo ka madazaw.

[7]Kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos wara iza maghatag kanta ka pagkahaldek basta kay minhatag iza kanta ka gahem ka pagtoman ka tarabaho nga insarig na Diyos kanta. Intagan sab kita naiza ka pagkaangay ka kantang mga iba daw pag-andam ka batasan nga madazaw.

[8]Agon diri ko magkasipeg ka pagpanan-og ka mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo. Diri ko magkasipeg mahitenged kanao nga toong piniriso. Hinoa angeten mo ya mga kalised singed ka pag-anget nao kay indara nao ini nga sindo. Kay ya Diyos ani makahatag kanmo ka gahem ka pag-anget.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Iza ya minlibri kanta ka silot ka kantang mga sala. Minpili disab iza kanta dazaw kita di ya toong mga maanak. Diri kon garing ka inhinang nita ya pagkalibri ka silot basta kay may tood naiza ka pagpili kanta. Dakola disab ya toong kalooy kanta. Sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan min-andam iza daan ka pagpakarimbaba kan Kristo

[10]dazaw ipakita ya toong kalooy kanta. Kamhan natao di matood ya kantang Manlolowas nga si Kristo Hisos. Kamhan bisan patay kita diri kita madateng na maonga kay minpasabot iza kanta ka toong sindo nga may gahem naiza ka paghatag kanta ka bag-ong kinabohi nga kawanihen ka.

[11]Ani ini ya sindo ni Kristo nga insarig na Diyos kanao ka pagtoldo daw pagwali ka mga tao.

[12]Kamhan angeten nao ya mga kalised piro waray bali kay dakola ya pagsarig nao kay mahagdam hao kon sin-o ya kanaong insarigan. Mahagdam disab hao nga keteb ka tirmino nga sosihen naiza ya mga hininang na mga tao may gahem naiza ka pag-aligara kanao ka nagatoman pen hao ka tarabaho nga insarig naiza kanao.

[13]Ya sindo mahitenged kan Kristo nga intoldo nao kanmo ani ya haodan mo pag-onay. Ya pagtoo mo ka Diyos daw ya pagkaangay mo ka mga iba mo ani ya timaan nga naisa di kita daw si Hiso Kristo agon magpadazon ko pagtoo.

[14]Bantazan mo ini nga sindo nga insarig na Diyos kanmo dazaw diri mabaliko na tao. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga nagahela dalem ka kantang beet ani ya may gahem ka pagtabang kanmo ka pagbantay.

[15]Mahagdam di ko nga imbizaan hao na tanan mga sakop ni Kristo nga taga Asya. Bisan si Paygilo daw si Hirmogini minbiza disab siran kanao.

[16]Kamhan si Onisiporo gosto nao nga mahatagan iza daw ya toong pamiliya ka madazaw nga garing ka Diyos kay dakola ya pagtabang naiza kanao. Waray kasipeg naiza ka pagbisita kanao bisan napiriso hao dini.

[17]Hinoa pagdateng naiza dini ka siyodad nga Roma nangita gazed iza kanao keteb ka nakitan hao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Mahagdam iko ka toong pagtabang kanao ka doro pen hao ka longsod nga
Ipiso. Gosto nao nga kaloozan iza na Ginoo kay-an ka tirmino nga sosihen
naiza ya mga hininang na mga tao.

2 Timotiyo 2

1Kamhan iko Timotiyo nga kanaong maanak, isahen mo ya hena-hena mo ka
pagtoman ka naazakan na Diyos. Naisa di kita daw si Kristo Hisos agon
dakola ya pagtabang naiza kanmo ka pagtoman.

2Nabatian mo ya kanaong mga panaba pagsindo nao ka mga mataed nga tao.
Kinahanglan itoldo mo ini nga sindo ka mga tao nga kanmong sinarigan
dazaw mahagdam disab siran pagtoldo ka mga iba nga tao.

3Angeten mo ya mga kalised iba kanao. Magbatasan iko singed ka madazaw
nga soldaw ni Kristo Hisos nga insakopan nita.

4Kamhan ya soldaw diri mag-apil-apil ka mga hinang nga waray labet ya
toong pagkasoldaw kay andam iza daan ka pagtoman ka sogo na toong
kapitan.

5Wani pen ya pamolinged nga ya sogoonon ni Kristo singed iza ka tao nga
nagalomba pagdalagan. Kamhan diri iza makadawat ka primyo kon diri iza
antoman ka tanan mga balaed bahin ka maglomba.

6Ya sogoonon ni Kristo singed ka sab iza ka tao nga nagaoma nga nagahago
pagdazaw. Kamhan makadawat iza ka toong bahin pag-obak na toong tanem.

7Hena-henaen mo ya inpanaba nao kanmo kay ya Ginoo ani antabang kanmo
ka pagsabot ka tanan.

8Magtaremdem iko nga natao si Hiso Kristo nga kaliwat ni Dabid nga karaang
hari. Kamhan inpatay iza na mga tao piro inbohi iza na Diyos pagbalik garing
ka lebeng. Ani ini ya inwali nao pagsindo nao ka mga tao mahitenged kan
Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Kamhan dinaegdaeg hao daw ingapos ka kadina singed ka tao nga salaan piro diri mahimo ka paggapos ka mga panaba na Diyos kay andateng iton doro ka tanan mga tao.

10Angeten nao ya bisan ono nga kalised dazaw tabangan ya mga tao nga pinili na Diyos. Gosto nao nga librihen siran ka silot ka kanirang mga sala dazaw si Kristo di ya insakopan niran. Kamhan madazaw disab ya kahimtang niran kawanihen ka.

11Kamhan wani ya matood nga panaba nga kon napatay kita iba kan Kristo mabohi sab kita pagbalik garing ka lebeng iba kanangiza.

12Kon angeten nita ya mga kalised singed ka pag-anget ni Kristo makahari isab kita iba kanangiza. Kon ilimed ta iza ilimed isab kita naiza.

13Bisan diri kita antoman ka kantang saad kan Kristo antoman iza ka toong saad kay kasarigan gazed iza pagtoman ka toong mga panaba.

14Ipataremdem mo ka mga sakop mo ini nga tanan. Tambagan mo siran ka paglikay ka mga panaba nga malalisen kay diri kon madazaw kay makawara iton ka pagtoo na mga manalingahay. Magtaremdem iko nga ya Diyos ani ya anpanalinga ka pagsindo mo kaniran.

15Pagsindo mo ka mga tao tomanen mo ya naazakan na Diyos kay iza ya sazaen mo. Kon madazaw ya pagdara mo ka sindo mahitenged kan Kristo singed iko ka sogoonon nga waray ikasipeg kay waray sazep mo pagsindo mo ka mga tao.

16Diri ko mag-apil-apil ka magaasang panaba na mga tao nga waray kasabtan mahitenged ka sindo na Diyos kay ya batasan niran diri makatabang ka tao ka pagsabot ka sindo na Diyos.

17Ya toldo niran singed iton ka bakokang nga mabaho nga makaonga ka onod kay makaonga iton ka pagtoo na tao kan Kristo. Kamhan si Himaniyo daw si Pilito ani ya nagatoldo singed kaiton.

18Minbiza di siran ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan dizan ka mga mintoo kan Kristo magakalibeg siran ka hena-hena ka bakak nga intoldoan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

niran nagalaong nga kay-an diri pabangonon na Ginoo ya mga patay garing ka lebeng.

19Na, bisan minbakak siran diri magakalibeg ya sindo na Diyos kay singed iton ka dakolang bato nga diri matandeg. Kamhan minlaong ya Diyos daan nga mahagdam iza kon sin-o ya toong mga sakop. Minlaong isab iza nga bisan sin-o ya nagapanaba nga si Kristo di ya insakopan naiza kinahanglan bizaan naiza ya tanan mga batasan nga maonga.

20Pamolinged ini nga dizan ka dakolang lagkaw na kowartahan mataed ya betangan. May mga mahal nga nahinang nga bolawan daw tinggà. May mga barato nga nahinang nga liwaan daw lopa nga magahi di. Kamhan ya isa gamiten ka mga bisita nga ataas ya katenged, ya isa gamiten aldaw-aldaw.

21Kamhan kon ambiza di kita ka batasan nga maonga singed kita ka betangan nga mahal kay gamiten kita na Diyos ka pagtoman ka toong naazakan kay andam di kita daan ka paghinang ka madazaw.

22Agon likazan mo ya batasan nga maonga nga naazakan na mga batan-en pen nga tao. Hinoa isahen ya hena-hena mo ka paghinang ka madazaw. Magsarig iko ka Diyos pag-onay. Magmainangazen iko ka tanan mga iba mo, diri ko mag-away. Ani ini ya batasan na tanan mga tao nga nagahawag ka Ginoo ka pagtabang kaniran kay naazak siran pagtoman ka toong naazakan.

23Dizan ka mga tao nga waray kasabtan ka sindo na Diyos likazan mo ya mga panaba nga malalisen kay mahagdam iko daan nga makahinang iton ka pag-inaway.

24Kita nga mga sogoonon na Ginoo kinahanglan diri magain-away-away hinoa loozon ya tanan mga tao. Angeten ya mga nagaaway kanta. Mahagdam isab kita pagsindo ka mga tao.

25Bisan awazen kita na tao diri gazed kita mag-iseg pagsindo kaniran kay naazak ya Diyos antabang kaniran ka paghinelsel daw pasabten siran ka sindo mahitenged kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Kamhan makabalik siran ka batasan nga madazaw daw makalayas siran ka lit-ag ni Satanas nga mindakep daw min-oripen kaniran.

2 Timotiyo 3

[1]Pasabten mo ini nga ka wara pen dateng ya tirmino na Diyos ka pagsilot ka mga tao ka kanirang mga sala may mga mataed nga kalised dini ka kalibotan.

[2]Maizaizahen ya mga tao. Ya kowarta anikay inhena-hena niran. Hambogiro gazed siran daw magaginarboso. Magasorasora ka iba niran. Diri antahod ka ginikanan niran, diri mahagdam pagbales ka madazaw, diri gazed makaangay ka Diyos.

[3]Diri siran maazak ka iba niran. Diri siran ambiza ka kazehet ka tao. Tigbetangbetang siran daw mag-iseg gazed siran singed ka batasan na mananap. Magain-away-away siran daw diri siran maazak ka madazaw.

[4]Limbongan niran ya mga iba niran. Singed siran ka tao nga waray beet. Waray makatambag kaniran kay silaong niran nga mahagdam siran ka tanan. Dakola ya kaazak niran ka kawilihanan kamhan waray kaazak niran ka Diyos.

[5]Magasingba siran piro waray polos iton kay diri siran antoo nga labaw ya Diyos ka gahem. Kinahanglan maglikay iko kaiton nga mga tao.

[6]Dizan kaniran may mga nakaloon ka mga lagkaw dazaw antoldo ka kanirang sazep dizan ka mga babazi nga waray kasabtan ka madazaw. Mabeg-at disab ya hena-hena na mga babazi ka mga mataed nga sala. Masazon ya paglimbong kaniran ka bisan ono ya maonga nga in-azak niran.

[7]Kay naazak siran pagtoon ka bisan ono ya toldoan piro diri gazed siran makasabot ka sindo mahitenged kan Kristo.

[8]Minhaod siran ka batasan na mga karaang tao nga si Hanos daw si Hambros nga minsopak kan Moysis. Minsopak siran ka sindo na Diyos. Nagahena-hena siran ka bakak kamhan nagapakahinang siran nga minsakop di siran kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

9Kamhan madali mawara ya sazep nga intoldo niran kay dizan ka tanan mga
tao ipakita nga waray kasabtan niran singed ka pagpakita ka batasan ni
Hanos daw si Hambros.

10Kamhan Timotiyo, mahagdam iko daan ka sindo nga intoldo nao kanmo
daw ya kanaong batasan daw ya kanaong kaogaringeng kaazak. Minhaod
disab iko ka kanaong pagtoo kan Kristo daw ya kanaong pagkaangay ka mga
tao daw ya kanaong pag-anget ka mga kalised.

11Kamhan indaegdaeg iko na mga kaaway na Diyos singed ka pagdaegdaeg
niran kanao. Mahagdam iko ka tanan kaazi nao doro ka mga longsod nga
Antiyokya daw Ikoniyo daw Listra. Masara ya pagdaegdaeg nga in-anget nao
doro kaiza piro ya Ginoo ani ya mintabang kanao pag-onay.

12Kamhan ya tanan mga sakop ni Hiso Kristo nga naazak pagtoman ka mga
sogo na Diyos daegdaegen matood siran na mga kaaway na Diyos.

13Kamhan ya mga maongang tao daw ya mga nagatoldo ka bakak andakola
pen ya maonga nga batasan niran. Paglimbong niran ka mga tao
magalimbongan sab ya kanirang kaogaringeng hena-hena.

14Kamhan Timotiyo, magpadazon iko pagtoman ka sindo nga naton-an mo
kay mahagdam gazed iko nga matood iton. Mahagdam disab iko nga kami ya
mintoldo kanmo.

15Mahagdam iko nga sokad ka pagkabata pen iko naanad iko ka sindo nga
daan pinasoyat na Diyos nga makahatag kanmo ka kasabtan ka pagkalibri na
Diyos kanmo ka silot ka kanmong mga sala kay minsakop di ko kan Kristo.

16Kamhan dini ka tibolos kasoyatan na Diyos iza gazed ya minpasoyat ka
tanan mga panaba. Maposlanon ini ka pagsindo ka mga tao daw pagbaheg ka
sazep daw pagsaway ka maonga daw pagtoldo ka batasan nga naazakan na
Diyos

17dazaw ya tao nga nagaalagad ka Diyos waray makolang naiza kay naandam
iza daan ka paghinang ka bisan ono ya madazaw nga hinang.

2 Timotiyo 4

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Timotiyo, may sogo nao kanmo. Kamhan ya Diyos daw si Kristo Hisos ani ya nagapamatood kaini nga sogo nao kanmo. Mahagdam kita nga ambalik si Hisos ngarini kay iza ya hari nga anhokom ka tanan mga tao bisan kon bohi ka ya tao bisan kon patay di.

[2]Magkogi iko pagwali ka sindo mahitenged kan Kristo bisan maazak ya mga tao pagpanalinga bisan kon diri. Maghagad iko kaniran dazaw antoo siran kan Kristo. Kon nasazep ya tao toldoan mo iza ka matood. Tabangan mo iza dazaw hegeten ya pagtoo kan Kristo. Pagtoldo mo ka tao diri ko mag-iseg.

[3]Ansogo hao kanmo kaini kay andateng ya panahon nga ansopak ya mga tao ka sindo mahitenged kan Kristo. Kamhan antoman siran ka kanirang kaogaringen nga naazakan nga maonga. Kamhan ampanalinga siran ka mga mataed nga maistro nga ampanaba kaniran ka kanirang kaogaringeng naazakan.

[4]Diri siran antoo ka matood hinoa antoo siran ka mga hininanghinang nga panan-ogon garing ka mga karaan.

[5]Kamhan iko, mag-andam iko ka madazaw pag-onay. Angeten mo ya kalised. Magpadazon iko pagwali ka sindo mahitenged kan Kristo. Tomanen mo ya tanan tarabaho nga insarig na Diyos kanmo.

[6]Kamhan arani di ya tirmino nga anpanaw hao dini ka kalibotan kay patazen hao na mga tao kay sakop hao ni Kristo.

[7]Mintoman gazed hao ka naazakan na Diyos. Nangalimbasog gazed hao pagtoman ka tanan tarabaho nga insarig naiza kanao singed ka tao nga nakadateng di ka datnganan na nagadalagan ka lombaan. Mintoo gazed hao ka sindo na Diyos.

[8]Kamhan mahagdam hao nga in-andam na Ginoo daan ya madazaw nga ihatag kanao kay-an ka tirmino nga anhokom iza ka mga tao. Madazaw ya toong paghokom. Diri kon hao ka lamang ya andawat ka madazaw kay ihatag sab ka mga tao nga naazak gazed ka pagdateng ni Kristo.

[9]Timotiyo, magdali ko ngarini kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kay imbizaan di hao ni Dimas kay diri iza makaanget ka mga kalised iba kanao. Kamhan minkaro iza ka siyodad nga Tisalonika. Si Krisinti minkaro iza ka lopa nga Galasiya. Si Tito minkaro disab iza ka lopa nga Dalmasiya.

11Si Lokas ka lamang ya iba nao dini. Kaw-en mo si Markos kamhan dadhen ngarini kay makatabang iza kanao.

12Inpakaro di nao si Tikiko ngaro ka siyodad nga Ipiso.

13Ya olagmen ka katignaw nga binilin pen nao kan Karpo doro ka longsod nga Troas dadhen mo ngarini. Pandadhen mo isab ya kanaong mga libro labi di sa ya mga sinoyat nao kay ani gazed ya inkinahanglan nao.

14Si Alihandro nga magpandazay ka agong daw ringkit maonga gazed ya toong inpanan-og kanao. Kamhan ya Ginoo ani ya anbales ka toong inhinang.

15Likazan mo iza kay minsopak gazed iza ka sindo mahitenged kan Kristo.

16Ya mahon-ang pagpangotana kanao ni Sisar nga hari waray antabang kanao ka pagsambag kay inbizaan hao na tanan. Kamhan gosto nao nga pasaylohon siran na Diyos.

17Kamhan ya Ginoo ani ya min-iba kanao. Iza disab ya minhatag kanao ka gahem ka pagwali ka tanan sindo mahitenged kan Kristo dazaw makabati ya mga tao nga diri kon Yodayo. Kamhan bisan patazen hao kontana na mga tao mintabang ya Diyos kanao ka paglayas.

18Iza gazed ya antabang kanao dazaw diri hao madateng ka bisan ono ya maonga. Anhatag isab iza kanao ka gahem hangtod ka dadhen naiza hao daked ka langit nga toong inharian. Gosto hao nga sazaen gazed iza kawanihen ka. Matood ini.

19Ipangamosta hao kan Prisila daw si Akila daw ya pamilya ni Onisiporo.

20Si Irasto nagapabilin pen iza doro ka siyodad nga Korinto. Kamhan si Tropimo inbilin nao doro ka longsod nga Milito kay nasakit pen iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Timotiyo, magdali ko ngarini kanao ka diri pen kon matignaw ya panahon.
Si Yobolo daw si Podinti daw si Lino daw si Kladya daw ya tanan mga lomon
nami kan Kristo dini mangamosta kanmo diton.

22Ya Ginoo ani ya kanmong iba diton. Gosto nao nga tabangan kamong tanan
na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tito

Tito 1

[1]Hao si Pablo ya minsoyat. Hao ya sogoonon na Diyos. Kamhan insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara ka toong sindo. Kamhan inpakaro hao naiza ngaro ka mga tao nga pinili na Diyos kay pahegeten nao ya pagtoo niran kan Kristo daw pasabten sab siran ka matood nga insindo na kantang tinoohan.

[2]Inpakahagdam sab siran nga in-andam daan na Diyos ya bag-ong kinabohi nga diri mawara nga intagadan nita. Ya Diyos nga diri gazed anbakak ani ya minsaad kanta kaiton nga kinabohi sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan.

[3]Pagdateng na tirmino nga in-andam naiza daan inpakahagdam naiza ya sindo mahitenged kaiton nga kinabohi. Insarig kanao ini nga sindo kamhan inwali nao kay insogo hao na Diyos nga kantang Manlolowas.

[4]Tito, wani ya soyat nao kanmo kay iko ya singed ka kanaong kaogaringeng maanak kay ya pagtoo mo kan Kristo singed iton ka pagtoo nao. Gosto nao nga tabangan iko na Diyos nga kantang Ama daw si Kristo Hisos nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kanmong hinawa.

[5]Inbilin ta ko diton ka poro-poro nga Krita dazaw tiwasen di mo ya tarabaho nga wara hao makatiwas. Kamhan dizan ka tagsatagsang tipon pilien mo ya mga malaas dazaw may mga magaponto ka mga magsisingba. Pagpili mo kaniran taremdeman mo ya kanaong togon kanmo nga

[6]ya malaas nga oloolo ka mga nagasingba kinahanglan waray ikasaway daw isa ka ya asawa. Kamhan ya toong mga maanak kinahanglan minsakop disab siran kan Kristo, diri magbinogoy daw diri masinopaken.

[7]Kinahanglan waray ikasaway naiza kay iza di ya insarigan na Diyos ka pagdomara ka toong mga sakop. Kinahanglan diri magagarboso, diri magdali-dali ka kazehet, diri palahebeg, diri palaaway, diri izaizahen.

[8]Kinahanglan naanad iza pag-aligara ka mga bisita daw naazak iza ka bisan ono ya madazaw. Kinahanglan tomanen naiza ya naazakan na Diyos daw

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

mahagdam iza paghena-hena ka madazaw daw pag-andam ka batasan nga madazaw.

9Pagsindo naiza ka mga tao kinahanglan mahiangay ya toong insindo ka sindo na Diyos nga indara nami dazaw makatabang iza ka mga mintoo daw makabaldeng ka sazep na mga minsopak kaini nga sindo.

10Ani ini ya sogo nao kanmo kay doro ka poro-poro nga Krita may mga mataed nga tao nga nagasopak ka sindo mahitenged kan Kristo labi di sa ya mga nangakabig garing ka tinoohan na mga Yodayo. Kamhan inlimbongan niran ya mga tao ka kanirang mga panaba nga binoang.

11Kinahanglan ipaheneng mo ya pagtoldo niran kay nagasamok ka mga tao dizan ka mga lagkaw pinaazi ka pagtoldo ka sindo nga diri kon ani, kay ya pagpanapi ani ya maongang tozo niran.

12Bisan ya isang propita nga taga Krita nagalaong iza mahitenged ka batasan na toong kaibahan nga bakaken ya mga taga Krita. Maonga siran singed ka mananap. Diri siran maazak pagtarabaho piro maasap siran nga ankaen.

13Matood gazed iton agon bahegan mo gazed ya mga nanalinga ka pagtoldo na mga Yodayo dazaw marig-en ya kanirang pagtoo ka sindo mahitenged kan Kristo,

14diri antoo ka mga hininanghinang nga panan-ogon garing ka mga karaang Yodayo daw ya kasogoan na mga tao nga minsalikway ka sindo mahitenged kan Kristo.

15Kay ya mga sakop ni Kristo nga inpasaylo di ya kanirang mga sala mahinglo di siran. Kamhan bisan ono ya inkaen niran diri gazed iton kon maonga kaniran. Kamhan ya mga tao nga wara magsakop kan Kristo maonga pen ya kanirang hena-hena daw batasan bisan nagatoman siran ka mga balaed na mga Yodayo nga kinahanglan koni likazan ya mga klasi nga makaen.

16Min-angken siran nga mintoo siran ka Diyos piro ya kanirang batasan wara magmatood kaini. Maonga gazed siran daw masinopaken. Diri makahinang ka madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tito 2

[1]Kamhan iko, Tito, kinahanglan magsindo ko ka madazaw nga mahiangay ka sindo na Diyos.

[2]Tambagan mo ya mga malaas nga amaama nga kinahanglan mahagdam siran paghena-hena ka madazaw daw pag-andam ka batasan nga madazaw dazaw tahodan siran. Ipakita disab nga maheget ya pagtoo niran kan Kristo daw matood ya pagkaangay niran ka mga iba niran daw angeten disab niran ya bisan ono nga kalised.

[3]Tambagan mo isab ya mga malaas nga babazi nga kinahanglan nga tomanen niran ya naazakan na Diyos, diri magbetangbetang kon maghebeghebeg. Kinahanglan mahagdam siran ka pagsindo ka mga madazaw nga batasan

[4]kay dazaw makasindo siran ka mga batan-en pen nga babazi ka pag-azak ka kanirang bana daw kabataan.

[5]Tambagan siran dazaw mahagdam siran ka pag-andam ka batasan nga madazaw daw mahagdam paglikay ka batasan nga maonga. Dizan ka kanirang lagkaw magkogi siran pagtarabaho daw madazaw ya pagdomara niran ka iba niran. Tadengen niran ya kanirang bana dazaw waray makabiaybiay ka sindo na Diyos.

[6]Kamhan ya mga batan-en pen nga amaama tambagan mo siran ka pag-andam ka batasan nga madazaw.

[7]Kinahanglan polos madazaw ya batasan mo dazaw iko ya haodan na kaibahan mo. Kinahanglan madazaw ya pagtoldo mo daw mahiangay iton ka sindo na Diyos.

[8]Gamiten mo ya mga madazaw nga panaba nga diri masaway dazaw magkasipeg ya kanmong mga kaaway kay waray sazep nga ikasaway kanta.

[9]Tambagan mo ya mga oripen nga minsakop di kan Kristo dazaw antahod siran ka kanirang agaron. Kinahanglan tomanen niran ya tarabaho dazaw makasaza ka kanirang agaron, diri siran mag-alang-alang pagtoman ka mga sogo na agaron.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Diri siran mangawat ka mga betang na amo. Hinoa magapakita siran nga beetan daw kasarigan gazed siran. Kamhan makasabot ya mga agaron nga madazaw gazed ya sindo na Diyos nga kantang Manlolowas.

[11]Inpakita di na Diyos nga dakola gazed ya toong kalooy ka tanan mga tao. Kamhan kon ansakop siran kan Hisos malibri siran ka silot ka kanirang mga sala.

[12]Kamhan ya pagtabang na Diyos ani ya minpasabot kanta nga kinahanglan bizaan nita ya batasan nga wara makaangay ka Diyos daw ya batasan nga maonga nga inkatao dini kanta. Ka dini pen kita ka kalibotan mag-andam kita ka hena-hena nga madazaw daw ya batasan nga madazaw daw tomanen isab nita ya naazakan na Diyos.

[13]Kay madazaw ya intagadan nita kay may tirmino nga andateng si Hiso Kristo nga kantang Diyos nga pinakalabaw daw ya kantang Manlolowas. Kamhan ipakita naiza nga dakola ya toong pagkadato.

[14]Iza ya minhatag ka toong kaogaringeng lawas dazaw librihen kita ka tanan mga sala ta daw pahingloon ya kantang hena-hena. Kamhan inhinang naiza nga kita di ya toong kasakopan nga naazak gazed pagtoman ka madazaw.

[15]Tito, ini nga soyat nao kanmo itoldo mo ka mga tao. Gamiten mo ya tanan mong katenged ka pagdomara kaniran. Tambagan siran kamhan bahegen mo siran kon nakasala siran. Azaw itogot nga tamazen ko na bisan sin-o nga tao.

Tito 3

[1]Pataremdemen mo ya mga sakop ni Kristo diton kanmo ka pagtoo ka mga balaed na gobirnador. Kinahanglan mag-andam siran daan ka pagtoman ka bisan ono ya madazaw nga tarabaho nga insogo na gobirnador.

[2]Tambagan mo siran nga diri magpanaba ka maonga mahitenged ka bisan sin-o, diri mag-away. Hinoa mainangazen siran ka tanan mga tao daw madazaw disab ya pagdomara kaniran.

[3]Kay kita isab ka wara pen kita magsakop kan Kristo waray kasabtan nita mahitenged ka batasan nga naazakan na Diyos. Masinopaken kita ka Diyos

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

daw nakasala kita ka tao. In-oripen kita na mga in-azak nga inkatao dini kanta daw ya kawilihanan nga inhena-hena nita. Maarigen kita, nagakontara kita ka isa daw isa.

4Kamhan ya Diyos nga kantang Manlolowas minpakita iza nga dakola ya toong kalooy daw pagkaazak kanta.

5Kamhan minlibri iza kanta ka silot ka kantang mga sala pagsakop nita kan Kristo. Wara iza maglibri kanta kay minhinang kita ka madazaw kay maonga matood kita. Hinoa minlibri iza kanta kay dakola ya toong kalooy kanta. Kamhan nahingloan di kita ka kantang mga sala. Minhinang di iza kanta pagbag-o kay ya toong Ispirito ani ya nakahinglo ka kantang hena-hena.

6Inpanaranginan matood kita na Diyos ka masarang kadazaw kay minhatag iza kanta ka toong Ispirito kay si Hiso Kristo ani ya minlibri kanta ka silot ka kantang mga sala.

7Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng di kita kay natabangan gazed kita naiza. Kamhan andawat matood kita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara nga intagadan nita.

8Matood gazed ini nga insindo nao kanmo. Kamhan gosto nao nga magtoldo gazed iko ka mga tao kaini nga tanan sindo nao kanmo kay madazaw ini. Kay kon makasabot ya kasakopan na Diyos kaini nga sindo mahagdam siran daan ka paghinang ka madazaw. Kamhan dizan ka tanan mga tao maposlanen ini nga sindo.

9Agon maglikay iko ka mga tao nga nagapakiglalis nga waray kasabtan niran. Maglikay iko ka pagbalikbalik ka mga lista na mga ngaran na mga karaang tao. Maglikay iko ka pagpakig-away niran mahitenged ka pagtoman ka mga balaed nga inbilin ni Moysis. Kay diri iton makatabang ka tao ka pagtoo kan Kristo hinoa waray polos ya paglalis mahitenged kaini nga balaed.

10Dizan ka kaibahan mo kon may isa nga makapabelagbelag kamazo bahegen mo iza kadowa dazaw anheneng iza. Kamhan kon diri pen tomoo isalikway mo iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kay mahagdam di ko nga maonga ya toong batasan. Kamhan ya toong mga sala ani ya makapamatood nga nasazep iza.

[12]Inpakaro nao si Artimas kon si Tikiko doro kanmo. Pagdateng niran magdali ko pagtabo kanao doro ka longsod nga Nikopolis kay kay-an kon matignaw ya panahon magapabilin hao doro.

[13]Magtabang ko kan Sinas nga abogado daw si Apolos ka mga darhenen ka panaw dazaw waray makolang ka kanirang harominta ka pagpanaw.

[14]Ya kantang kaibahan dizan kanmo kinahanglan magtoon siran ka paghinang ka madazaw dazaw masangkap ya kanirang mga inkinahanglan. Diri kon madazaw kon poloho ya sakop ni Kristo.

[15]Ya tanan kaibahan nao dini nangamosta kanmo. Ipangamosta kami ka kantang mga higara diton nga iba ka pagtoo kan Kristo. Gosto nao nga tabangan kamong tanan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pilimon

Pilimon 1

1Hao si Pablo. Kamhan napiriso di hao kay si Kristo Hisos ya insakopan nao. Kamhan si Timotiyo nga kantang lomon dizan kan Kristo ani ya iba nao dini. Pilimon, wani ya soyat nga inpadara nami kanmo kay iko ya kanaming higara. Iko disab ya nagatabang kanami ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo.

2Inpadara sab nami ini nga soyat ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon dizan ka kanmong lagkaw. Ipadateng sab ini kan Apiya nga kantang sakop nga babazi daw kan Arkipo nga min-iba kanta ka pagtoman ka mga sogo ni Kristo, bisan awazen iza na mga mataed nga tao.

3Gosto nami nga tabangan kamo na kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Palinawen disab ya kamazong hinawa.

4Pilimon, antaremdem hao kanmo kada pag-ampo nao. Kamhan nagapasalamat hao ka Diyos

5kay inpakahagdam di hao nga nakaangay iko ka tanan mga sakop na Diyos kamhan heget disab ya pagtoo mo kan Hisos nga kantang Ginoo.

6Kamhan mangamozo hao ka Diyos dazaw ya pagkaangay nita nga garing ka pagtoo kan Kristo ani andogang ka kasabtan nita mahitenged ka tanan mga panarangin nga inhatag na Diyos kanta kay kan Kristo di kita.

7Kanaong higara, ya pagkaangay mo ka mga sakop na Diyos ani ya nakakawa ka kanaong kawied mahitenged kaniran. Dakola ya kasaza nao kay iko ya nagatabang kaniran. Kamhan malinaw disab ya hinawa nirang tanan.

8Agon wani ya ilaong nao kanmo. Bisan garing kan Kristo may katenged nao ka pagsogo kanmo

9hangzoon lamang kay dizan kan Kristo nagkaangay di kita. Hao nga si Pablo napiriso di kay mintoman hao ka tarabaho nga insarig ni Kristo kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kamhan hangzoon ta ko nga pasaylohon mo si Onisimo kay minsakop di iza kan Kristo. Kamhan iza di ya singed ka matood nga maanak nao kay dini ka pirisohan hao ya mintabang kanangiza ka pagtoo kan Kristo.

11Izang mahon-a pen mindalagan iza agon waray polos ya pag-oripen naiza kanmo piro koman beetan iza agon maposlanen di iza kanmo daw kanao.

12Agon bisan iza di ya naazakan nao pabaliken nao iza ngaton kanmo.

13Ipabilin nao iza kontana dazaw iza ya iba nao pagsili kanmo. Kamhan makatabang iza kanao ka dini pen hao ka pirisohan kay indara nao ya sindo mahitenged kan Kristo.

14Piro diri hao ampabilin kanangiza kay diri kon madazaw kon hao ya anleges kanmo ka pagtabang kanao. Hinoa madazaw kon iko ya maazak pagpabilin kan Onisimo dini kanao.

15Ya pagkabelag ni Onisimo kanmo basi may tood na Diyos nga kadali ka lamang ya pagkabelag dazaw kanmo di iza kawanihen ka.

16Izang mahon-a pen oripen ka lamang iza piro koman diri kon oripen ka lamang kay singed ka maglomon di kamo kay minsakop di iza kan Kristo. Iza di ya naazakan nao labi di sa dizan kanmo kay diri di kon oripen ka lamang iza basta kay singed ka maglomon di kamo kay si Kristo ya insakopan mazo.

17Pilimon, kon hao pen ya higara mo papaniken mo si Onisimo dizan ka lagkaw mo singed ka pagpapanik mo kanao.

18Kamhan bisan ono ya sala naiza kanmo, bisan ono ya otang, hao gazed ya ambazad.

19Hao si Pablo kaogaringen o gazed nga alima ya minsoyat kaini nagalaong nga hao matood ya ambazad kanmo. Kamhan magtaremdem isab iko nga dakola ya otang mo kanao kay hao ya mintabang kanmo ka pagsakop kan Kristo dazaw may kinabohi mo nga diri mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[20]Kanaong higara, kaloozan mo ya kanaong paghangzo kanmo kay maglomon di kita kay minsakop di kita kan Kristo. Palinawen mo ya kanaong hinawa kay hao ya lomon mo dizan kan Kristo.

[21]Pilimon, inpadara nao ini nga soyat kay dakola ya pagsarig nao nga madazaw ya pagbales mo kanao kamhan hinangen pen mo ya labaw pen ngani ka inhangzo nao kanmo.

[22]Wani pen ya inhangzo nao kanmo nga andaman mazo hao ka kolanganan kay dakola ya pagsarig nao nga togotan hao na Diyos ka pagbalik kamazo nga sambag ka pagpangamozo mazo para kanao.

[23]Nangamosta kamazo si Iparo. Napiriso disab iza iba kanao kay si Kristo Hisos ya insakopan naiza.

[24]Nangamosta isab kamazo si Markos daw si Aristarko daw si Dimas daw si Lokas nga kaibahan nao ka pagdara ka sindo mahitenged kan Kristo.

[25]Gosto nao nga tabangan kamong tanan ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hibriyo

Hibriyo 1

[1]Kawandini peng mga aldaw minbalikbalik ya Diyos ka pagpanaba ka kantang mga karaan pinaazi ka mga propita. Nagakalainlain ya paazi nga ingamit naiza dazaw andateng ya toong mga sogo ka kantang mga karaan.

[2]Kamhan koman ka kataposan nga mga aldaw minpanaba iza kanta pinaazi ka toong Maanak. Ya toong Maanak ani ya insarigan na Diyos ka paghinang ka tibolos kalibotan. Iza isab ya inpili na Diyos ka pagpanag-iza ka tanantanan kawanihen ka.

[3]Nagapakita ya Maanak na Diyos nga madazaw gazed ya Diyos. Minsopo ya Maanak ka kaogaringen na toong Ama nga Diyos. Iza ya nagabeet ka kalibotan daw kalangitan pinaazi ka toong mga panaba nga may gahem. Pagkakamhan naiza pagkapatay para ka pagkawa ka kantang mga sala minlo-to iza daked ka too na Diyos nga pinakalabaw.

[4]Ya Maanak na Diyos inpalabaw gazed iza na Diyos ka mga manlolonda. Intagan disab iza ka ngaran labaw ka ngaran niran kay inngaranan iza na Diyos nga toong Maanak.

[5]Minlaong ya Diyos ka toong Maanak nga Iko ya kanaong Maanak. Koman aldaw ipakita nao nga Hao ya kanmong Ama. Minlaong sab ya Diyos mahitenged ka toong Maanak nga Hao ya toong Ama agon Iza ya kanaong Maanak. Kamhan wara gazed maglaong ya Diyos kaiton mahitenged ka bisan sin-o nga manlolonda basta toong Maanak ka lamang.

[6]Ka hapit di ipadara na Diyos ya toong panganay nga Maanak dini ka kalibotan minlaong iza nga kinahanglan ansingba ya tanan mga manlolonda kanangiza nga Maanak.

[7]Kamhan lain ya paglaong naiza mahitenged ka mga manlolonda kay minlaong iza mahitenged kaniran nga kon hatagan nao siran ka tarabaho hinangen nao siran ka bisan ono ya inbet-an nao. Kamhan pagtoman niran ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanaong mga sogo mabinto siran singed ka kabinto na hangin daw laga kay mga sogoonon ka lamang siran nga nagaalagad kanao.

8Kamhan lain ya paglaong naiza ka toong Maanak kay minlaong iza nga Iko ya Diyos. Kamhan waray pagkahoman ya pagkahari mo ka mga tao kawanihen ka. Madazaw gazed ya pagdomara mo kaniran.

9Gosto ko ka batasan nga matadeng. Diri ko gosto ka batasan nga maonga. Agon inhatag nao kanmo ya kasaza nga labaw ka kasaza na mga iba mo. Hao nga Diyos nga kanmong Ginoo ani ya minlaong kanmo.

10Wani sab ya inlaong na Diyos ka toong Maanak nga Ginoo, kawandini pen inhinang mo ya kalibotan. Kamhan ya kaogaringen mong alima ani ya minhinang ka kalangitan.

11May tirmino nga mangawara sirang tanan piro waray kinateban na kanmong kinabohi. Mga daan sirang tanan singed ka mga daan bado.

12Kamhan piloon mo siran singed ka pagpilo ka bado kamhan bag-ohon mo sirang tanan. Piro diri iko maisab, diri iko mamalaas. Ani ini ya inlaong na Diyos ka toong Maanak.

13Minlaong isab ya Diyos ka toong Maanak nga dini ka too nao lomo-to ko naa hangtod ka makadaeg hao ka tanan mga nagaaway kanmo. Kay hinangen nao siran ka singed ka pahimlazanan ka kanmong mga paa. Kamhan wara gazed maglaong ya Diyos kaiton mahitenged ka bisan sin-o nga manlolonda basta toong Maanak ka lamang.

14Kamhan daw ono ya katenged na mga manlolonda? Sirang tanan ya mga sogoonon ka lamang nga nagaalagad ka Diyos. Kamhan inpadara naiza siran dazaw antabang ka mga tao nga mahatagan ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kawanihen ka.

Hibriyo 2

1Labaw matood ya katenged ni Kristo agon kinahanglan ibetang nita ya toong sindo nga nabatian nita dalem ka kantang hena-hena dazaw diri kita anbiza kaini nga sindo nga garing kan Kristo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Mahagdam kita nga matood gazed ya balaed na Diyos nga inhatag kan Moysis pinaazi ka mga manlolonda. Kay ya wara magtoman kaitong balaed insilotan iza na Diyos angay ka toong paglapas.

[3]Kamhan dini kanta dakola pen ya silot kon diri kita antoo ka sindo nga inhatag kanta na Diyos pinaazi ka toong Maanak. Ini nga sindo ani ya makalibri kanta ka silot ka kantang mga sala. Si Hisos nga kantang Ginoo ani ya minhon-a pagsindo kaini. Kamhan ya mga nakabati ani ya minpasabot kanta nga matood ini.

[4]Pagdara niran kaini nga sindo inpahinang na Diyos kaniran ka mga madazaw nga kaberenganan kay timaan iton nga matood ya sindo nga indara niran. Kamhan dizan ka mga isa kaniran inpanhatag disab na Madazaw nga Ispirito ya mga kahagdamanan angay ka kabebet-en na Diyos.

[5]Minpanan-og kami kamazo daan nga may tirmino na Diyos ka paghinang ka kalibotan pagbag-o. Kamhan inpili na Diyos ya mga tao ka paghari kaitong kalibotan, diri kon mga manlolonda.

[6]Dizan ka daan pinasoyat na Diyos matood ya inlaong na tao nga nagalaong nga Iko nga Diyos, kay ono sa nagataremdem iko ka mga tao daw nagaaligara iko kaniran?

[7]Inpaebes di mo siran ka mga manlolonda piro kadali ka lamang ya pag-ebes kay kawandini pen minpili iko kaniran nga mga tao ka pagkadato ka kalibotan.

[8]Intagan mo siran ka katenged ka paghari ka tanan. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos. Kamhan bisan inpili naiza ya mga tao ka pagkadato ka kalibotan daw inhinang naiza siran ka paghari ka tanantanan, wara pen kita makakita ka pagkadato niran kay wara pen dateng ya tirmino.

[9]Koman nga panahon nakakita kita kan Hisos nga inpalabaw na Diyos. Intagan di iza na Diyos ka katenged nga pinakalabaw kay dakola ya pag-anget naiza ka mga kalised pagkapatay naiza para ka kantang mga sala. Ka dini pen si Hisos ka kalibotan minpaebes ya Diyos kanangiza ka mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

manlolonda dazaw mapatay iza para ka tanan mga tao. Ani ini ya inhinang na Diyos dazaw antabang ka tanan mga tao.

10Ya Diyos ani ya maghinangay daw tag-iza ka tanan. Kamhan gosto naiza nga ya mga tao nga inpakamaanak naiza, siran disab ya andawat ka madazaw nga in-andam naiza daked iba kan Hisos. Kamhan inpili naiza si Hisos ka pagdara kanta ka Diyos piro primiro kinahanglan magaanget si Hisos ka kalised. Kay garing ka pag-azi naiza ka kalised nakalibri di iza kanta ka kantang mga sala. Ini nga inhinang na Diyos madazaw gazed.

11Si Hisos ani ya nakahinglo kanta ka kantang mga sala. Kamhan si Hisos daw ya mga tao nga inhingloan di naiza isa ka ya kanirang Ama. Agon waray kasipeg ni Hisos ka pagngaran kaniran ka toong mga lomon.

12Kawandini pen minlaong iza ka Diyos nga dizan ka kanaong mga lomon ipakilala nao ya kanmong ngaran. Dizan kaniran nga nagatipon ka pagsingba sazaen nao iko.

13May isa pen nga inlaong ni Kristo dazaw ipakita nga diri iza masipeg ka pagngaran kanta ka toong mga lomon. Minlaong iza nga hao isab ya ansarig ka Diyos. Wani di hao iba ka mga tao nga inhatag na Diyos kanao. Ani ini ya inlaong ni Hisos mahitenged ka mga tao nga mintoo di.

14Kamhan kita nga inngaranan nga mga maanak na Diyos mga tao ka lamang kita. Mamolahay ya lawas nita kamhan natao disab si Kristo dazaw may lawas naiza singed kanta. Kay pagkapatay naiza nakadaeg iza kan Satanas kay si Satanas ani ya nagahatag ka kamatazen ka mga tao.

15Sokad ka pagkatao na mga tao keteb ka pagkapatay niran nawied siran ka kanirang kamatazen. Agon singed ka in-oripen siran ka kahaldek ka kamatazen. Kamhan pagpakadaeg ni Hisos kan Satanas nakalibri iza kaniran ka kawied ka kanirang kamatazen.

16Pagkapatay ni Hisos diri kon mga manlolonda ya intabangan naiza. Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya mga tao nga mintoo ka Diyos singed ka pagtoo ni Abraham ani ya intabangan ni Hisos pagkapatay naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Natao si Hisos dazaw makatabang iza ka mga tao kay kon diri kon tao iza diri iza makaazi ka mga kalised singed kaniran. Min-anget iza ka kalised singed ka pag-anget nita dazaw mahagdam iza pagtabang kanta kay dizan ka Diyos iza di ya labaw nga pari nga maglaongay nita. Kasarigan gazed iza nga kantang maglaongay. Napatay iza dazaw pasaylohon ya sala na mga tao.

18Kawandini pen nagalised si Hisos kay intintal iza ni Satanas. Agon mahagdam di iza pagtabang ka mga tao nga intintal ni Satanas kay min-azi iza ka kalised singed kaniran.

Hibriyo 3

1Kanaong mga lomon dizan kan Kristo, kamo ya inpili na Diyos dazaw kamo disab ya toong mga sakop. Maghena-hena gazed kamo mahitenged ka batasan ni Hisos. Iza ya insarigan na Diyos ka pagkarimbaba kanta. Kamhan iza nga intoohan nita ani ya labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos.

2Si Hisos matinomanen iza ka Diyos nga minpili kanangiza. Si Moysis nga karaang tao nagatoman isab iza ka toong katengdanan nga nagadomara ka mga kaliwatan ni Israil nga mga karaang sakop na Diyos.

3Kamhan labaw gazed si Hisos kan Moysis. Pamolinged ini nga si Hisos singed iza ka tag-iza ka lagkaw. Kamhan si Moysis singed iza ka sakop na tag-iza ka lagkaw. Agon dakola ya pagsaza nita kan Hisos ka pagsaza nita kan Moysis.

4Ya tagsa tagsa nga lagkaw may isang bolos nga tag-iza. Piro ya Diyos ani gazed ya tag-iza ka tanantanan.

5Kawandini pen madazaw ya pagdomara ni Moysis ka mga sakop na Diyos. Kasarigan iza piro sogoonon ka lamang iza na Diyos. Kamhan minpanaba iza mahitenged ka sindo na Diyos nga domadateng.

6Kamhan si Kristo iza gazed ya Maanak na Diyos. Intagan iza na Diyos ka katenged ka pagdomara ka mga sakop na Diyos. Kasarigan gazed iza pagdomara kaniran. Kamhan kon marig-en ya kantang pagtoo daw diri kita

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

andowadowa pagtoo malakip kita ka mga sakop ni Kristo. Dawaten disab nita ya madazaw nga intagadan nita.

7Magtaremdem isab kamo ka daan tambag na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay minlaong iza nga koman nga aldaw kon makabati kamo ka saba na Diyos

8diri mazo pagpagahien ya kamazong otok singed ka batasan na kaapoan mazo kawandini pen pag-ato niran ka Diyos. Ka doro pen siran ka kamingawan onay siran nagasoray ka Diyos.

9Minlaong ya Diyos nga bisan nakitan niran ya kanaong inhinang keteb ka kap-atan nga ka toig insopak daw insorazan hao na kamazong mga kaapoan.

10Agon nazehet hao kaniran nagalaong nga masinopaken siran. Min-ato gazed siran ka kanaong mga sogo.

11Masara ya kazehet nao kaniran agon nanompa hao nga diri gazed siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam nao para kaniran. Ani ini ya inlaong na Diyos mahitenged ka mga karaang tao nga min-ato kanangiza.

12Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, maghamarag gazed kamo kay basi dizan kamazo may isa nga maonga ya hena-hena mahitenged ka Diyos daw diri antoo ka mga sogo na Diyos. Kamhan ambiza iza ka toong pagtoo ka Diyos nga diri mapatay kawanihen ka.

13Agon koman nga aldaw ka may logar pen nita ka pagdawat ka pagtabang na Diyos kinahanglan tabangan nita ya isa daw isa pagpasabot ka pagtoo dazaw diri kita limbongan na maonga nga hena-hena daw diri pagpagahien ya kantang otok.

14Kay kon magapadazon kita ka kantang pagtoo kan Kristo hangtod ka kataposan dawaten disab nita ya madazaw iba kan Kristo.

15Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga koman nga aldaw kon makabati kamo ka saba na Diyos diri mazo pagpagahien ya kamazong otok

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

singed ka batasan na mga kaapoan mazo kawandini pen pag-ato niran ka Diyos.

16Daw sin-o ya nakabati ka saba na Diyos kamhan min-ato kanangiza? Ya tanan mga tao nga indara ni Moysis garing ka lopa nga Ihipto.

17Daw sin-o ya inkazethan na Diyos keteb ka kap-atan nga ka toig? Ya mga nakasala kamhan doro ka kamingawan natibe siran pagpangapatay.

18Mintoman gazed ya pagpanompa na Diyos nagalaong nga diri gazed siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam nao para kaniran. Daw sin-o ya toong inpasabot? Ya mga minsopak kanangiza.

19Agon mahagdam kita nga wara siran makaseled ka longsod nga in-andam na Diyos kay wara siran magtoo ka Diyos.

Hibriyo 4

1Kamhan magapadazon pen ya Diyos pagtoman ka toong saad mahitenged ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam naiza. Agon magbantay kita kay basi masazep kita kamhan diri kita makaseled kaiton nga pahimlazanan.

2Kay ya sindo nga garing ka Diyos mindateng di dini kanta singed ka pagdateng dizan ka kantang kaapoan piro dizan kaniran waray polos iton kay bisan nakabati siran wara siran magtoo.

3Kita nga mintoo ka mga panaba na Diyos makaseled kita ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam na Diyos. Kamhan ya mga diri antoo diri siran makaseled kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga nazehet hao kamhan nanompa hao nga diri siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam nao. Ani ini ya inlaong na Diyos. Kamhan iton nga pahimlazanan ani ya inhinang na Diyos kawandini pen pagkakamhan naiza paghinang ka kalibotan.

4Kay may daan pinasoyat na Diyos mahitenged ka ikapitong aldaw nagalaong nga pagkaikapitong aldaw nagapahimlay ya Diyos kay kamhan di ya tanan tarabaho naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

5May iba pen nga soyat nagalaong nga diri siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam nao para kaniran.

6Kay ya mga karaang tao nga mahon-ang nakabati ka sindo na Diyos wara siran makaseled ka longsod nga pahimlazanan kay wara siran magtoo ka mga panaba na Diyos. Piro may mga iba pen nga mintoo. Kamhan intogotan siran na Diyos ka pagseled dazaw makapahimlay siran iba kanangiza.

7Kay may tirmino na Diyos nga makaseled ya mga tao ka longsod nga pahimlazanan nga in-andam naiza. Kay pagkakamhan na mga mataed nga toig sokad ka pagpanaba na Diyos ka kantang kaapoan nga wara makaseled mintandeg ya Diyos ka hinawa ni Dabid dazaw anlaong iza nga koman nga aldaw kon makabati kamo ka saba na Diyos diri mazo pagpagahien ya kamazong otok.

8Kawandini pen si Hoswi ya nagasonod kan Moysis. Kamhan pagtoldo ni Hoswi ka mga kaliwatan ni Israil ngaro ka kanirang lopa, ya lopa diri kon ani ya tinood nga pahimlazanan nga inpanan-og na Diyos. Kay kon tinood iton diri anlaong ya Diyos mahitenged ka sonod pen nga aldaw nga anpapahimlay iza ka mga tao.

9Kamhan kita nga mga sakop na Diyos makasabot kita nga may longsod nga in-andam na Diyos dazaw makapahimlay kita singed ka pagpahimlay naiza ka ikapitong aldaw pagkakamhan naiza paghinang ka tanan.

10Kamhan bisan sin-o ya anseled ka longsod ka pagpahimlay iba ka Diyos an-endang iza ka toong tarabaho singed ka pag-endang na Diyos ka toong tarabaho.

11Agon isahen nita ya kantang hena-hena ka pagseled dazaw makapahimlay kita iba ka Diyos. Diri gazed kita mag-ato ka Diyos singed ka batasan na kantang kaapoan. Kamhan wara siran makadateng ka lopa nga insaad na Diyos kaniran.

12Dakola gazed ya gahem na mga panaba na Diyos kay ani ya makahatag ka bag-ong kinabohi dizan ka tao. Kamhan labaw ya kahait na mga panaba na

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos ka kahait na linantip kay makadateng gazed ka beet daw hena-hena na tao.

13Kay mahagdam ya Diyos ka bisan ono ya hena-hena daw hinang daw batasan na tao. Kay nakakita iza ka tanan. Kamhan may tirmino nga anhokom iza ka tanan mga inhinang daw inhena-hena nitang tanan.

14Agon rig-enen nita ya kantang pagtoo ka sindo na Diyos kay daked ka Diyos labaw ka gahem ya kantang maglaongay. Si Hisos nga Maanak na Diyos iza gazed ya labaw nga pari nita daked ka Diyos.

15Kamhan si Hisos nga labaw nga pari nita makasabot iza nga matintal pen kita kay mga tao ka lamang kita. Kay ka dini pen iza ka kalibotan min-azi isab iza ka mga kalised singed kanta piro wara gazed iza madaeg na mga maonga.

16Agon nawara di ya kahaldek nita pag-arani ka lo-toanan na Diyos ka pagpanaba kanangiza nga hari kay maloozon iza. Kamhan kon anpakitabang kita kanangiza dakola ya kalooy naiza kanta. Kamhan antabang iza kanta kon may inkinahanglan nita.

Hibriyo 5

1Kawandini pen dizan ka singbahan na mga Yodayo may isa nga inpili dizan ka mga tao dazaw mahinang nga labaw nga pari. Kamhan iza ya maglaongay niran ka Diyos. Insarigan sab iza ka paghalad ka Diyos ka mga ihazep nga sinonog daw ya iba pen nga mga hatag dazaw makawa ya mga sala na mga tao.

2Na, ya labaw nga pari tao ka iza singed kaniran agon pagpakasala na toong mga iba nakaanget iza kaniran kay isahay makasala gihapon iza kay tao pen sa.

3Kamhan kinahanglan anhalad iza ka Diyos ka ihazep nga sinonog dazaw makawa ya toong mga sala daw ya mga sala na toong kaibahan.

4Ya labaw nga pari tinahod iza na mga tao. Kamhan waray isa kaniran nga makapili ka toong kaogaringen ka pagkapari. Kay ya Diyos ani ya minpili

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanangiza singed kawandini pen pagpili naiza kan Aron nga mahon-ang maglaongay ka Diyos.

5Bisan si Kristo wara iza magpalabaw ka toong kaogaringen dazaw iza ya labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos. Kay ya Diyos ani ya minpili kan Kristo nagalaong nga Iko ya kanaong Maanak. Koman nga aldaw ipakita nao nga Hao ya kanmong Ama.

6Singed iko kan Milkizidik nga karaang pari kay kawanihen ka ya kanmong pagkapari. Ani ini ya inlaong na Diyos kan Kristo.

7Ka dini pen si Kristo ka kalibotan ka wara pen iza mapatay minhaza iza pagpakitabang ka Diyos nga may gahem ka pagbohi kanangiza pagbalik garing ka lebeng. Nabatian na Ama ya toong paghangzo kay madazaw si Kristo daw mintoman sab iza ka naazakan na Diyos.

8Bisan iza ya Maanak na Diyos mintoon iza ka pagtoman ka mga sogo na Diyos pinaazi ka mga masiet nga kalised.

9Pagkakamhan ni Kristo pagtoman ka tanan mga naazakan na Diyos iza di ya Manlolowas ka tanan mga tao nga mintoo kanangiza. Kamhan iza ya anhatag kaniran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kawanihen ka.

10Kamhan minlaong ya Diyos kan Kristo nga dini kanao iko ya labaw nga pari nga maglaongay na mga tao singed ka pagkapari na karaang tao ani ngaran si Milkizidik.

11Dakola kontana ya inpanan-og nao kamazo mahitenged kaiton piro malised kay dogay gazed kamo makasabot.

12Dogay di ya pagsakop mazo kan Kristo agon madazaw kon mahagdam di kamo pagtoldo ka mga iba nga tao. Ambaza kay kinahanglan baliken pen nao pagtoldo kamazo ka mahon-ang liksiyon mahitenged ka sindo na Diyos. Pamolinged ini nga nagakinahanglan pen kamo ka gatas kay diri pen kamo makakaen.

13Kamhan ya nagakinahanglan pen ka gatas bata pen iza kay wara pen iza makasabot ka batasan nga naazakan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

14Piro kon nakakaen iza ka makaen dakola di iza. Pamolinged ini ka tao nga naanad pagtoman ka sindo na Diyos. Kay mahagdam di iza kon ono ya batasan nga madazaw.

Hibriyo 6

1Agon magpadazon kita pagtoon ka sindo mahitenged kan Kristo nga makaparig-en ka kantang pagtoo. Diri kita magbalikbalik ka mga mahon-ang liksiyon mahitenged ka pagbiza ka mga hinang nga waray kaposlanan nga diri makalibri kanta ka kantang mga sala. Kay ya pagtoo nita ka Diyos anikay makalibri kanta.

2Mahagdam kita daan ka mga batasan ka pagpamenzag ka mga tao daw ya pagdampa ka olo na tao pagpanarangin ka madazaw. Mahagdam isab kita mahitenged ka pagbohi na Diyos ka mga patay pagbalik garing ka lebeng daw ya paghokom naiza kaniran. Kamhan ya paghokom naiza kaniran diri maisab kawanihen ka.

3Magpadazon kita pagtoon ka sindo mahitenged kan Kristo. Hinangen nita ini kon somogot ya Diyos.

4Daw onhon pagpahinelsel pag-isab kaiton mga tao nga minbiza ka pagtoo niran kan Kristo? Kay ka mahon-a pen pagtoo niran inpawaan na Diyos ya kanirang otok. Makasabot disab siran nga madazaw ya datnganan daked ka langit. Intagan disab siran ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

5Mahagdam siran daan nga madazaw gazed ya mga panaba na Diyos daw nakasoray siran ka dakolang gahem na Diyos nga domadateng.

6Kamhan minbiza gihapon siran. Agon diri mahimo ya pagpabalik kaniran ka paghinelsel kay dizan ka pagseleng na mga tao singed ka inlansang niran ya Maanak na Diyos ka kros pag-isab daw inpakasipeg iza.

7Pamolinged ini nga singed ka lopa ya tao. Kon in-oranan ya lopa daw makapamonga ya mga tanem, nagapanarangin ya Diyos ka lopa ka madazaw.

8Piro kon kasagbetan ka lamang ya lopa daw madogihen, waray kaposlanan iton kay singed ka minhatag ka maonga agon sonogon.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[9]Mga higara nao, bisan nagapanaba kami kamazo singed kaini wara kami magdowadowa mahitenged kamazo. Mahagdam kami nga marig-en ya kamazong pagtoo daw magapadazon kamo ka batasan nga madazaw. Timaan iton nga minlibri ya Diyos kamazo ka silot ka kamazong mga sala.

[10]Madazaw gazed ya Diyos agon diri iza malipat ka mga madazaw nga inhinang mazo daw ya kaazak mazo kanangiza. Ya pagtabang mazo ka mga sakop ni Kristo ani ya minpakita nga naazak kamo ka Diyos. Madazaw kay nagatabang pen kamo kaniran.

[11]Gosto gazed nami nga tagsa tagsa kamazo magpadazon ka batasan nga madazaw keteb ka pagbalik ni Kristo dazaw matoman ya tanan mga madazaw nga intagadan mazo.

[12]Diri kamo magmaloza pagtoo ka Diyos. Hinoa maghaod kamo ka mga tao nga marig-en ya pagtoo bisan dogay ya pagtoman na Diyos ka toong mga saad kaniran. Kamhan intagan siran na Diyos ka madazaw nga insaad naiza kaniran.

[13]Kawandini pen may saad na Diyos kan Abraham. Pagsaad naiza kan Abraham nanompa iza ka pagtoman ka toong insaad. Waray labaw kanangiza agon ingamit naiza ya toong kaogaringen ngaran ka toong pagpanompa.

[14]Minlaong iza nga matood ini nga hao ya anpanarangin kanmo ka madazaw daw pataeden nao ya kanmong mga kaliwatan.

[15]Kamhan bisan nadogay ya pagtoman na Diyos wara si Abraham magmaloza pagtoo. Kamhan mintoman matood ya Diyos kaini nga saad.

[16]Na, ya pagpanompa na tao ka toong saad gamiten naiza ya ngaran na Diyos nga labaw kanangiza. Kamhan ya panompa ani ya makapaheneng ka tanan mga lalis na mga tao.

[17]Na, kawandini pen pagpakigsaad na Diyos ka mga karaang tao gosto iza kon mahagdam siran nga marig-en ya toong saad diri maisab. Agon ingamit naiza ya toong kaogaringeng ngaran ka pagpanompa ka toong saad kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kamhan marig-en ya kantang pagtagad ka madazaw nga insaad na Diyos kanta. Kay inhinang naiza ya dowa dazaw mahagdam kita nga diri maisab ya toong saad daw diri iza mamakak. Agon kita nga intabangan naiza diri magmaloza ya kantang pagtoo nga dawaten nita ya madazaw nga intagadan nita.

19-20Pamolinged ini nga ya pagsarig nita ka saad na Diyos singed iton ka dakolang pothaw nga ipahenengay ka bangka kay si Hisos ani ya sariganan nita. Kamhan minkandaked di iza paghon-a kanta. Kamhan dizan ka Diyos iza di ya labaw nga pari nga maglaongay nita. Singed iza ka karaang pari nga minseled ka hela na Diyos pinaazi ka kortina nga madame dalem ka singbahan na mga taga Israil. Si Hisos ya matood nga labaw nga pari kawanihen ka. Kay ya toong pagkapari anika daw ya pagkapari na karaang pari ani ngaran si Milkizidik. Agon diri mahoman ya pagtabang ni Kristo kanta.

Hibriyo 7

1Na, si Milkizidik ani ya karaang hari doro ka longsod nga Salem. Dizan ka Diyos nga labaw ka gahem si Milkizidik ani ya maglaongay na mga tao. Pagbalik ni Abraham garing ka pagpamatay naiza ka mga opat nga hari nga minpakiggira kanangiza, si Milkizidik ani ya minsogat daw minpanarangin kan Abraham ka madazaw.

2Kamhan inhatagan iza ni Abraham ka ikanapolong bahin na tanan mga betang garing ka pagdaeg. Kamhan ya ngaran nga si Milkizidik dowa ya kahologan. Ya isa ani ya hari nga makahatag ka tao ka matadeng nga batasan. Ya iba ani ya hari nga makapalinaw ka hinawa na tao. Kay iza ya hari ka longsod nga Salem. Kamhan ya kahologan na panaba nga Salem ani Kalinaw.

3Wara kita mahagdam kon sin-o ya ama daw ina daw kaapoan ni Milkizidik kay waray nasoyat. Waray nasoyat mahitenged ka toong pagkatao daw toong pagkapatay. Agon singed iza kan Hisos nga Maanak na Diyos kay waray kinateban ya toong pagkapari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Mahagdam kita nga dakola ya katenged ni Milkizidik. Bisan si Abraham nga kantang apo mintahod iza kan Milkizidik kay minhatag kanangiza ka ikanapolong ka bahin na tanan mga betang nga nasakmit naiza ka pagkagira.

5Kamhan may isang kaliwat ni Abraham si Libi ya ngaran. Apo iza na tanan mga pari nga Yodayo. Kamhan may katenged niran ka pagdawat ka ikanapolong ka bahin nga hatag na kanirang kaibahan ka Diyos bisan siran isab ya mga kaliwatan ni Abraham. Kay dizan ka balaed ni Moysis sogo ini.

6Kamhan si Milkizidik diri kon kaliwat iza ni Libi piro mindawat iza ka ikanapolong ka bahin garing kan Abraham daw minpanarangin iza kan Abraham ka madazaw bisan si Abraham ani ya nakadawat ka mga saad na Diyos.

7Ya batasan na mga Yodayo ya isa nga minpanarangin ka madazaw ani ya labaw ka tao nga inpanaranginan naiza. Agon mahagdam kita nga labaw si Milkizidik kan Abraham.

8Dizan ka mga Yodayo ya mga pari nga mindawat ka ikanapolong ka bahin, tao ka lamang siran kamhan napatay siran. Piro si Milkizidik nga mindawat ka ikanapolong ka bahin ni Abraham singed ka nabohi ka iza kay waray pinasoyat na Diyos mahitenged ka toong pagkapatay.

9Si Libi nga apo na tanan mga pari nga Yodayo nga nandawat ka ikanapolong ka bahin singed ka minbazad isab iza kan Milkizidik iba kan Abraham.

10Kay pagsogat ni Abraham daw si Milkizidik wara pen matao si Libi kay singed ka dizan pen iza ka lawas ni Abraham nga toong apo.

11Inhatag ya balaed ka mga taga Israil pinaazi ka pagkapari ni Libi. Kon waray makolang ya pagkapari nin Libi waray kinahanglan ka pagdateng na lain pari nga si Hisos nga singed iza kan Milkizidik, diri kon kaliwat iza ni Aron nga apo ni Libi.

12Kay kon ilisan ya pagkapari kinahanglan ilisan isab ya balaed nga ingamit niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13-14Kamhan ya kantang Ginoo nga si Hiso Kristo ani gazed ya pari ilis ka mga karaang pari. Diri kon kaliwat iza ni Libi kay kaliwat iza hinoa ni Yoda. Kamhan dizan ka mga kaliwatan ni Yoda isa ka iza nga maglaongay ka Diyos. Kay kawandini pen pagtoldo ni Moysis mahitenged ka mga pari polos kaliwatan ni Libi ya inpili naiza, diri kon kaliwatan ni Yoda.

15Nakasabot di kita nga pagdateng ni Hiso Kristo iza gazed ya inpili na Diyos dazaw may labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos singed ka pagkapari ni Milkizidik.

16Dizan ka daan balaed may pinasoyat nagalaong nga ya mga kaliwatan na mga mahon-ang pari anikay may katenged ka pagkapari. Piro si Hiso Kristo iza gazed ya inpili na Diyos ka pagkapari koman kay dakola ya toong gahem kay waray kinateban ya toong kinabohi.

17Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kawanihen ka ya pagkapari mo singed ka karaang pari nga si Milkizidik. Ani ini ya inlaong na Diyos kan Kristo.

18Inkawa di na Diyos ya daan balaed mahitenged ka pagkapari na mga kaliwatan ni Libi kay waray kaposlanan kay waray gahem naiton ka paglibri ka tao ka silot ka toong mga sala.

19Ya balaed ni Moysis wara makatabang ka tao dazaw makasaza iza ka Diyos. Agon in-ilisan na Diyos iton. Kamhan madazaw gazed ya kahimtang nita koman kay si Kristo ani ya minhinang ka dalan dazaw makaarani kita ka Diyos.

20-21Minsaad ya Diyos nagalaong nga waray kinateban ya pagkapari ni Hisos. Kamhan dizan ka mga kaliwatan ni Libi waray saad na Diyos singed ka saad naiza kan Hisos. Kan Kristo ka lamang ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga diri maisab ya kanaong hena-hena mahitenged kanmo. Minsaad gazed hao daan nga waray kinateban ya kanmong pagkapari.

22Kamhan ya saad na Diyos kan Kristo madazaw pen ka daan balaed kay si Hisos singed iza ka inpirmahan na Diyos ka toong saad ka mga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Kawandini pen mataed ya mga pari nga kaliwatan ni Libi kay pagkapatay
na isa inilisan ka bag-o.

24Piro diri mapatay si Kristo. Kamhan diri ihatag ya toong pagkapari ka lain
pari kay kawanihen ka ya toong pagkapari.

25Agon waray kinateban ya pagtabang ni Hisos ka mga tao nga minhangzo ka
Diyos dazaw diri siran masilotan ka kanirang mga sala. Mabohi si Hisos
kawanihen ka agon dizan ka Diyos iza ya maglaongay nita. Kamhan dizan ka
Diyos onay iza makatabang kanta ka inkinahanglan nita.

26Si Hisos ani ya labaw nga pari nga maglaongay nita ka Diyos nga
makatabang kanta kay madazaw gazed iza, waray sala daw waray ikasaway
kanangiza. Lain iza kanta nga mga tao nga makasasala. Kamhan inpalabaw
iza na Diyos ka bisan sin-o daked ka langit.

27Kawandini pen ya mga iba pen nga pari aldaw-aldaw minhalad siran ka
Diyos ka mga ihazep nga sinonog dazaw pasaylohon siran na Diyos daw ya
mga sala na mga iba nga tao. Lain ya inhinang ni Hisos kay isa ka lamang ya
pagbazad naiza ka kantang mga sala. Doro ka kros pagpapatay naiza ka toong
kaogaringen nga lawas igo gazed ya pagbazad naiza ka kantang mga sala, diri
di balikbaliken.

28Kawandini pen ya balaed ni Moysis minpili ka mga tao ka lamang dazaw
may maglaongay niran ka Diyos. Mga salaan siran kay tao ka sa. Sonod pen
ya bag-ong saad na Diyos kay ya Maanak na Diyos ani ya inpili naiza ka
pagkapari. Madazaw gazed ya toong pagkapari kawanihen ka.

Hibriyo 8

1Ipasabot nao kamazo nga may labaw nga pari nga maglaongay nita ka
Diyos. Si Hiso Kristo iza nga nagalo-to daked ka too na lo-toanan na Diyos
nga labaw ka gahem.

2Iza nga labaw nga pari nagapadazon iza ka toong pagkapari daked ka hel-
anan na Diyos nga Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan. Kamhan ya hel-

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

anan na Diyos dalem iton ka tinood nga singbahan nga inhinang na Diyos, diri kon tao ya minpanday.

3Ya tanan mga labaw nga pari inpili siran dazaw anhalad ka Diyos ka mga ihazep nga sinonog daw ya mga iba pen nga hatag. Agon ya kantang labaw nga pari kinahanglan may ihalad isab naiza ka Diyos.

4Kon dini si Hisos ka kalibotan diri kon pari iza kay ya mga pari nga kaliwatan ni Libi dizan ka singbahan nga inhinang na mga tao nagatoman siran ka balaed nga inbilin ni Moysis paghatag niran ka Diyos ka ihaladay.

5Ya mga inhinang niran ka pagkapari minhon-a lamang ka tinood nga pagkapari ni Kristo daked ka Diyos koman. Kay pagtadek ni Moysis ka daan singbahan insogo iza na Diyos nagalaong nga pandazen mo ya tanan singed ka haodanan nga inpakita nao kanmo dizan ka bobong nga Sinay. Ani ini ya inlaong na Diyos kan Moysis.

6Kamhan ya pagkapari ni Hisos madazaw gazed ka pagkapari niran. Kamhan ya inhinang ni Hisos dazaw dawaten kita na Diyos madazaw iton ka batasan na mga karaang pari. Kay masarang kadazaw ya mga saad na Diyos nga min-iba ka pagkapari ni Hisos.

7Kon natabangan kita na daan batasan ka pagsingba waray kinahanglan ka pag-ilis ka bag-o.

8Piro nahagdam ya Diyos nga nasazep ya toong mga sakop nga insarigan ka toong mga sogo. Kamhan dizan ka daan pinasoyat nagalaong iza nga nagatirmino hao ka pagbag-o ka kanaong saad ka mga taga Israil daw ya mga sakop ni Yoda.

9Ya bag-ong saad nao lain ka daan saad ka kaapoan niran pagdara nao kaniran garing ka lopa nga Ihipto. Wara siran magtoman ka kanaong mga sogo agon wara hao manalinga kaniran.

10Kamhan wani ya bag-ong saad nao kaniran. Pagdateng na tirmino ampataremdem hao kaniran ka kanaong sindo dazaw mahagdam siran kon

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ono ya maazakan nao. Kamhan hao nga Diyos ani ya sakopan niran. Kamhan siran ya mga sakop nao.

11Kamhan waray kinahanglan ka pagtoldo kon paglaong niran ka kanirang mga iba nga kilalha mazo ya Ginoo kay makakilala sirang tanan kanao, bisan kon pobri bisan kon dato siran.

12Bisan mataed ya kanirang mga sala malooy hao kaniran. Anpasaylo hao kaniran. Diri hao antaremdem ka kanirang mga sala.

13Ani ini ya inlaong na Diyos mahitenged ka toong bag-ong saad naiza kanta. Agon makasabot kita nga ya mahon-a inhinang na Diyos nga daan di. Kamhan ya tanan nga nagakadaan mawara ka.

Hibriyo 9

1Ya daan batasan ka pagsingba mataed ya mga balaed nga intoman na mga tao. Inhinang sab niran ya lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos.

2Kamhan ya pangamozoanan in-atepan niran ka mga kindal na mga kanding lakip ya pagdingding. Dowang bolos ya kowarto dalem. Ya primirong kowarto gawas iton ka ikadowang kowarto. Dini ka primirong kowarto may betanganan ka pitong bolos nga mga segà isa kay toboan. May lamisa kamhan may pan nga hinalad ka Diyos nga ibetang ka lamisa kada aldaw. Ya ngaran na primirong kowarto ani ya Dapit nga Tinahodan.

3Kamhan may ikadowang kowarto dindalem ani ngaran ya Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan kay hel-anan ini na Diyos. Intambaringan iton ka madame nga kortina nga madazaw selengan.

4Na, dalem ka ikadowang kowarto may lamisahay nga inlapidan ya hopaw ka bolawan kay isonog ya parina. Kamhan may dakolang kaban nga inngaranan ka seldanan ka mga timaan na daan saad na Diyos. Inlapidan ya hopaw na kaban ka bolawan daw dindalem. Kay seldanan iton ka grapon nga bolawan nga inlen-an ka pan ani ngaran ya mana. Seldanan isab iton ka sogkod ni Aron nga lomon ni Moysis. Kawandini pen namonga ya sogkod. Seldanan isab

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

iton ka dowang bolos nga bato nga malakbang nga soyatanan ka mga sogo na Diyos.

5Kamhan dizan ka taklob na kaban may dapit nga inngaranan ka pasaylohon na Diyos ya mga sala. Dizan kaiton may inhinang na tao nga singed ka manlolonda nga madazaw selengan nga minpakita nga nagahela ya Diyos dizan ka taklob. Dowang bolos siran nga namag-atobang. Inbeklad ya kanirang ampak daw nagatambe ka dapit nga inngaranan ka pasaylohon na Diyos ya mga sala na mga tao. Na, diri hao makahorot pagpanan-og kamazo koman kon ono ya kahologan na tanan hininang niran.

6Ya daan batasan ka pagsingba ka Diyos kada aldaw minseled ya mga pari ka primirong kowarto dazaw antoman siran ka kanirang katengdanan ka pagkapari.

7Kamhan ya labaw nga pari anikay makaseled ka ikadowang kowarto nga intambaringan ka madame nga kortina. Kada toig isa ka lamang iza makaseled. Diri iza makaseled kon wara iza magdara ka dogo na ihazep nga toong ihaladay ka Diyos dazaw pasaylohon ya toong mga sala daw ya mga sala na mga tao nga wara manhimaan nga nakasala siran.

8Kamhan dini kanta koman ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpakahagdam kanta nga kon dini pen ka kalibotan ya daan pangamozoanan ka Diyos daw ya batasan na mga daan pari ka pagsingba ka Diyos diri kita makaseled ka Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan kay hel-anan iton na Diyos.

9Kamhan makasabot di kita ka kahologan ka daan batasan ka pagsingba ka Diyos. Kay paghalad ka mga ihazep nga sinonog daw ya mga iba pen nga hatag na mga tao ka Diyos diri gazed makahatag ka tao ka madazaw nga hena-hena.

10Hinoa mga sogo ka lamang iton mahitenged ka batasan ka pagkaen daw pag-inem daw paghogas ka mga harominta ka pagsingba. Daan batasan iton ka pagsingba ka Diyos piro in-ilisan di na Diyos ka bag-o.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kamhan mindateng di si Hiso Kristo nga labaw nga pari. Kamhan minhatag di iza kanta ka mga madazaw kay iza di ya maglaongay nita ka Diyos. Daked ka langit nga hel-anan na Diyos minseled di iza ka lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Madazaw gazed ini waray kolang kay diri kon singbahan nga inhinang na tao.

[12]Kas-a ka ya pagseled ni Kristo daked ka hel-anan na Diyos, diri di balikbaliken kay wara iza magdara ka dogo na mga kanding kon mga nati na baka dazaw may ihaladay ka Diyos basta mindara iza ka toong kaogaringeng nga dogo nga min-awas doro ka kros dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala kamhan daked ka Diyos makahela isab kita kawanihen ka.

[13]Ya daan batasan ka pagsingba ya dogo na mga kanding daw mga nati na baka daw ya abo nga garing ka pagsonog kaniran ani ibo-bo ka tao nga nakasala dazaw makabalik iza ka pagsingba kay mahinglo di koni iza.

[14]Kamhan labaw pen gazed ya dogo ni Kristo kay anikay makahinglo ka hena-hena daw daan batasan na tao dazaw makapangalagad iza ka Diyos nga diri mapatay kawanihen ka. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya mintabang kan Kristo ka pagkapatay naiza. Kamhan dizan ka Diyos ani ini ya madazaw nga ihaladay.

[15]Kamhan si Kristo ani ya maglaongay nita ka Diyos dazaw magkaangay kita ka Diyos. Kay ya pagkapatay ni Kristo ani ya minbazad ka paglibri ka mga tao ka silot ka kanirang mga sala pagtoman pen niran ka daan batasan ka pagsingba ka Diyos. Kamhan ya mga tao nga inpili na Diyos makadawat siran ka mga madazaw kawanihen ka kay insaad siran na Diyos kaiton.

[16]Kamhan ya saad na Diyos singed iton ka soyat nga saad na tao mahitenged ka toong mga betang nga ibilinay ka iba nga tao. Kinahanglan mapatay ya tao anipen ipanhatag ya toong mga betang dizan ka tao nga inpili daan.

[17]Kay kon bohi ka ya tag-iza diri mahimo ya pagtoman ka sogo nga insoyat naiza. Pagkapatay naiza anipen tomana.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Agon bisan ya daan saad na Diyos kinahanglan may dogo na mga ihazep nga in-ihaw dazaw ipakita nga may napatay. Kamhan mahimo ya paghatag na Diyos ka tao ka madazaw nga insaad naiza.

19Ya batasan niran ka pagtoman ka daan balaed na Diyos minhon-a si Moysis pagbasa ka tanan mga sogo na Diyos. Kamhan inkawa naiza ya dogo na nati na baka nga in-ihaw nga inhalad ka Diyos. Kamhan insaketan ka sapa ya dogo. Kamhan inhinang ni Moysis ya ibarihbihay garing ka sagbet ani ngaran hisop. Ya bohok na karniro ani ibegketay ka sagbet. Kamhan inbarihbihan ni Moysis ya basahen nga mga balaed na Diyos ka dogo daw ya tibe nga mga magsingbahay.

20Pagbarihbih naiza minlaong iza ka mga tao nga ini nga dogo ani ya timaan ka inhinang na Diyos dazaw makadawat iza kanta. Insogo kita naiza ka pagsingba singed kaini.

21Inbarihbihan sab ni Moysis ya singbahan ka dogo daw bisan ono ya harominta nga ingamit niran ka pagsingba ka Diyos.

22Matood nga dizan ka daan balaed inhingloan ya hapit nga tanan pinaazi ka dogo. Waray sala nga mapasaylo kon wara magpaawas ka dogo.

23Kamhan dini ka kalibotan ya daan pangamozoanan ka Diyos daw ya mga harominta nga ingamit na mga pari ka pagsingba ani ya pamolinged ka mga hel-anan na Diyos daked ka langit. Kamhan ya mga betang dini ka kalibotan inhingloan ka dogo na mga ihazep nga in-ihaw piro daked ka langit kinahanglan may labaw pen nga dogo nga makahinglo ka mga tao ka kanirang mga sala dazaw makaseled siran daked.

24Wara si Kristo magseled ka Dapit nga Tinahodan nga inhinang lamang na mga tao kay haodanan ka lamang iton ka matood nga hel-anan na Diyos daked ka langit. Basta minseled iza ka matood nga hel-anan na Diyos daked. Kamhan daked di iza ka Diyos kay iza di ya maglaongay nita ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Ya labaw nga pari nga Yodayo minseled iza ka Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan kada toig dara ka dogo na ihazep. Piro si Kristo wara iza mag-otro-otro pagseled ka hel-anan na Diyos ka paghalad ka toong kaogaringen.

26Kay kon minbatasan iza singed ka batasan na karaang pari otro-otrohon naiza pag-azi ka pagkapatay sokad ka paghinang ka kalibotan. Hinoa kas-a ka lamang ya pagkatao naiza kamhan koman nga panahon nga arani ka kataposan nga panahon napatay iza dazaw makawara iza ka mga sala na mga tao.

27Kinahanglan mapatay naa ka isa ya tagsa tagsa nga tao kamhan hokman iza na Diyos.

28Si Kristo kas-a ka lamang ya toong pagkapatay kay minhalad iza ka toong kaogaringen dazaw makakawa ka mga sala na mga mataed nga tao. Pagbalik naiza diri iza makakawa ka mga sala na mga tao pag-isab. Hinoa librihen naiza ya mga tao nga nagatagad ka pagbalik naiza.

Hibriyo 10

1Ya daan balaed nga inbilin ni Moysis ka mga Yodayo minhon-a lamang ka madazaw nga indara ni Kristo. Agon singed iton ka pamolinged lamang. Kamhan bisan kada toig inhalad niran ya dogo na mga ihazep diri iton makatabang ka mga magsisingba dazaw magkaangay siran ka Diyos.

2Kay kon makawara iton ka kanirang mga sala anheneng gazed siran paghalad kay mahagdam gazed siran nga nawara di ya kanirang mga sala.

3Piro kada toig nagapadazon ya mga pari paghalad ka mga ihazep. Kay mahagdam siran nga wara pen mawara ya kanirang mga sala.

4Kay ya dogo na mga baka daw mga kanding nga ihalad na tao diri gazed makawara ka kantang mga sala.

5Agon pagdateng ni Kristo ka kalibotan minlaong iza ka toong Ama nga Diyos nga diri iko ansogot ka mga ihazep nga inhalad niran kanmo daw ya mga iba pen nga ihaladay. Hinoa wani di hao nga natao di dazaw may lawas nga ihaladay kanmo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Kay wara magsaza kanmo ya mga ihazep nga insonog niran daw ya dogo na mga ihazep dazaw makawa ya mga sala.

[7]Agon wani di hao, Diyos, kay tomanen nao ya sogo mo dazaw tomanen ya daan pinasoyat mahitenged kanao. Ani ini ya inlaong ni Kristo ka Diyos nga toong Ama.

[8]Hon-a ka tanan minlaong iza nga diri ansogot ya Diyos ka mga ihaladay daw ya mga ihazep nga insonog daw ya dogo nga inhalad niran ka pagkawara ka mga sala na mga tao. Minlaong iza kaiton bisan mahagdam iza nga paghalad niran ka mga ihaladay mintoman siran ka daan balaed na Diyos.

[9]Kamhan minlaong iza nga wani hao, Diyos, kay tomanen nao ya kanmong sogo. Agon inbaheg na Diyos ya tanan nga karaang halad kay in-ilisan di ka pagkapatay ni Kristo.

[10]Si Hiso Kristo ani ya mintoman ka mga sogo na Diyos. Kas-a ka ya toong pagkapatay dazaw mahingloan kita ka kantang mga sala.

[11]Ya daan batasan ka pagsingba ka Diyos dizan ka singbahan aldaw-aldaw nagatindeg ya mga pari nga Yodayo kay nagatoman siran ka kanirang tarabaho nga nagahalad ka mga ihazep. Kamhan ya mga ihazep wara makawara ka mga sala na mga tao bisan inbalikbalik niran paghalad.

[12]Piro si Kristo kas-a ka lamang ya pagkapatay na toong lawas dazaw makawara ka mga sala na mga tao. Madazaw ya pagkapatay naiza keteb kawanihen ka. Pagkakamhan ya toong pagkapatay minlo-to iza daked ka too na Diyos nga pinakalabaw.

[13]Nagatagad pen iza daked keteb ka pagpakadaeg na Diyos ka toong mga kaaway. Kamhan siran di ya singed ka pahimlazanan na toong paa.

[14]Ya pagkapatay ni Kristo nga kas-a ka gazed ani ya makapaangay kanta ka Diyos kawanihen ka kay inhingloan di kita ka kantang mga sala.

[15]Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos minpamatood iza nga ya pagkapatay ni Kristo igo di iton ka pagkawara ka kantang mga sala. Kay minlaong iza nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16ya Ginoo ani ya minlaong nga ya pagkapatay ni Kristo ani ya pagtoman ka daan saad nao dazaw magkaangay ya mga tao daw hao. Kamhan anpataremdem hao kaniran ka kanaong sindo dazaw mahagdam siran kon ono ya naazakan nao.

17Minlaong isab iza nga diri di hao antaremdem ka kanirang mga sala daw ya batasan nga maonga. Ani ini ya inlaong na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.

18Kamhan di ya pagpasaylo na Diyos kaniran. Agon wara di kinahanglana ya halad ka pagkawara ka kanirang mga sala.

19Kanaong mga lomon dizan kan Kristo, diri kita magdowadowa pagpangamozo ka Diyos kay makaseled di kita ka Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan nga hel-anan na Diyos kay dizan ka kros minpaawas si Kristo ka toong dogo pagkapatay naiza.

20Iza ya minhinang ka bag-ong dalan kay ya paghatag naiza ka toong kaogaringen nga lawas ani ya makahatag kanta ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Pagkapatay naiza nagisi ya tambaring nga insira ka hel-anan na Diyos agon nawara di ya makabalabag kanta ka pagpangamozo ka Diyos.

21Kay dizan ka Diyos si Kristo ani ya labaw nga pari nga maglaongay nita. Iza disab ya nagadomara ka mga kasakopan na Diyos.

22Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos madazaw di kita kay ya dogo ni Kristo singed iton ka sapa nga makahinglo ka kantang hena-hena daw lawas. Agon isahen nita ya kantang hena-hena ka pagsingba ka Diyos. Rig-enen disab nita ya kantang pagtoo.

23Rig-enen disab nita ya kantang pagtagad ka madazaw nga in-andam ni Kristo nga intoohan nita. Kay makasarig kita ka Diyos nga tomanen gazed naiza ya toong insaad.

24Maghena-hena kita ka inkinahanglan na kantang mga iba. Mag-azak kita kaniran daw maghinang kita ka madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Diri kita magheneng pagtipon ka pagsingba singed ka mga iba nga tao. Hinoa magtabang gazed kita ka isa daw isa kay arani di ya tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarini.

26Si Hisos ani ya ihaladay dazaw mawara ya kantang mga sala. Kon makasabot kita kaini piro ipadazon nita pagpakasala waray iba pen nga ihaladay nga makawara ka kantang mga sala.

27Hinoa mahaldekanan ya paghokom na Diyos. Kay ya kazehet na Diyos ka toong mga kaaway singed iton ka mga laga nga masarang karangka nga sonogon sirang tanan.

28Kay kawandini pen bisan sin-o ya nakalapas ka balaed ni Moysis, kon dowa kon tolo ya saksi nga nagapamatood nga nakalapas iza, patazen iza waray kalooy.

29Kamhan kon silotan ya karaang tao nga nakalapas keteb ka pagkapatay, dini kanta dakola pen ya silot na Diyos ka tao nga mintamay ka Maanak na Diyos daw wara magtahod ka toong dogo nga minrig-en ka saad na Diyos daw nakahinglo ka kantang mga sala. Silotan isab ya mga mintamay ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga minpakahagdam kanta mahitenged ka kalooy na Diyos.

30Kay ya Diyos nga insakopan nita ani ya minlaong nga Hao ya anbales ka silot dizan ka mga minhinang ka maonga. Minlaong isab iza nga hokman na Ginoo ya toong mga sakop.

31Kahaldekanan gazed ya silot nga ipahamtang ka mga tao na Diyos nga bohi.

32Magtaremdem kamo nga kaizang mahon-a pen pagpakakawa na Diyos ka kadeglem ka kamazong hena-hena mataed ya kalised nga in-anget mazo kamhan wara kamo magbiza ka kamazong pagtoo.

33Isahay dizan ka pagseleng na mga tao indaetdaet kamo daw indaegdaeg. Kamhan naazak kamo pag-iba ka mga sakop ni Kristo nga nagalised kay nalooy kamo kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

34Nalooy isab kamo ka mga sakop ni Kristo nga napiriso. Pagsakmit na mga
tao ka kamazong mga betang nagaanget kamo lamang. Waray kawied mazo
kay mahagdam kamo nga daked ka langit madazaw ya intagadan mazo nga
diri madonot kawanihen ka.

35Agon diri mazo palozahen ya pagsarig mazo kan Kristo kay kon marig-en ya
kamazong pagtoo mahatagan kamo na Diyos ka primyo nga madazaw gazed.

36Pag-azi mazo ka mga kalised kinahanglan mag-anget kamo dazaw tomanen
mazo ya sogo na Diyos. Kamhan makadawat kamo ka toong insaad.

37Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ka diri di madogay iza nga
kamazong intagadan andateng gazed. Diri iza an-alang-alang ka pagkarini.

38Kamhan ya kanaong kasakopan nga matadeng mahatagan siran ka kinabohi
kawanihen ka kay mintoo siran kanao. Piro kon may isa kaniran nga anbiza
kanao diri gazed iza makasaza kanao. Ani ini ya inlaong na Diyos.

39Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo diri kita anbatasan singed kaiton nga
tao kay kon anbiza kita ka Diyos silotan gazed kita naiza. Magrig-en kita
hinoa ka kantang pagtoo kamhan mahatagan kita naiza ka kinabohi
kawanihen ka.

Hibriyo 11

1Kon ansarig kita ka Diyos antoo kita nga tomanen matood naiza ya tanan
mga saad naiza kanta. Bisan wara pen matoman antoo gazed kita nga
tomanen iton.

2Ya mga daan tao insaza siran na Diyos kay mintoo siran kanangiza.

3Mintoo kita nga inhinang ya kalibotan pinaazi ka saba na Diyos. Kamhan
koman bisan ono ya nakita ta inhinang garing ka mga diri makita.

4Si Abil nga karaang tao mintoo iza ka Diyos. Kamhan madazaw ya ihaladay
naiza ka Diyos ka ihaladay ni Kain nga toong magorang. Insaza si Abil na
Diyos kay mintoman iza ka sogo na Diyos agon indawat na Diyos ya toong

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ihaladay. Kamhan bisan dogay di ya pagkapatay ni Abil ya toong inhinang nakatoldo pen kanta kay marig-en ya toong pagtoo ka Diyos.

5Si Inok nga karaang tao mintoo isab iza ka Diyos. Kamhan wara iza mapatay hinoa inbaton iza na Diyos daked ka langit. Kamhan inpangita iza na mga tao piro wara di iza makiti. Kamhan may daan pinasoyat na Diyos mahitenged kan Inok nagalaong nga ka wara mabaton si Inok nakapasaza iza ka Diyos.

6Waray makasaza ka Diyos kon waray pagtoo. Ya tao nga gosto makig-angay ka Diyos kinahanglan antoo iza nga may matood nga Diyos. Kamhan kinahanglan antoo iza nga dizan ka tao nga antoo ka sindo na Diyos balsan iza na Diyos ka madazaw.

7Kamhan si Niwi nga karaang tao mintoo sab iza ka Diyos. Pagpakahagdam na Diyos kan Niwi nga may tirmino naiza ka pagsilot ka mga tao mintoman si Niwi ka sogo na Diyos. Bisan wara pen dateng ya lenep minhinang iza ka arka nga sakzanan dazaw diri malemes iza daw ya toong pamilya. Ya paghinang naiza ka arka ani ya minpakahagdam ka mga tao nga mintoo si Niwi ka mga panaba na Diyos nga lenepan ya kalibotan. Minpakita isab iza nga ya mga tao nga diri antoo ka Diyos silotan gazed siran. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng si Niwi kay mintoman iza ka toong sogo.

8Kamhan si Abraham nga karaang tao mintoo isab iza ka Diyos. Pagsogo na Diyos kan Abraham nga nagalaong nga maglaling kamo ngaro ka lain dapit nga insaad nao kamazo minpanaw si Abraham ka toong hel-anan bisan wara iza mahagdam kon hain nga dapit ya toong datngan.

9Pagdateng ni Abraham ka lopa nga insaad na Diyos minsarig gihapon iza ka Diyos bisan singed iza ka lomalabay lamang. Tal-ob ka lamang ya toong hela nga inhinang naiza garing ka kindal na mga karniro. Batasan isab iton na toong maanak nga si Isak daw ya toong apo nga si Hakob. Kay ya lopa nga insaad na Diyos kan Abraham ani isab ya lopa nga insaad naiza kan Isak daw si Hakob nga toong mga kaliwat.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Ani ya batasan nin Abraham kay nagatagad siran ka tirmino nga mahatagan siran ka tinood nga siyodad daked nga diri mageba kawanihen ka kay ya Diyos ani ya minhinang kaiton nga siyodad.

[11]Heget gazed ya pagtoo ni Abraham. Kamhan bisan malaas di gazed iza daw diri di makapanganak si Sara minsarig si Abraham nga tomanen na Diyos ya toong saad nga manganak iza daw si Sara. Kamhan nanganak matood siran.

[12]Bisan singed ka patay di gazed si Abraham kay malaas di gazed iza, garing kanangiza nga isang ka tao mataed gazed ya kaliwatan. Singed siran ka kataed na mga bitoon ka kalangitan daw singed ka kataed na nag-as ka baybazen nga diri gazed mabilang.

[13]Na, dizan kanirang tanan nga minsarig ka Diyos, ka wara pen siran makatag-iza ka lopa nga insaad na Diyos kaniran napatay sirang tanan piro ka bohi ka siran mahagdam siran nga may tirmino nga dawaten niran ya madazaw nga insaad na Diyos kaniran. Mahagdam siran nga dini ka kalibotan lomalabay lamang siran kay daked ka langit may tinood nga siyodad nga hel-anan niran.

[14]Kamhan ya mga minlaong kaiton minpasabot siran nga nagatagad siran ka kanirang kaogaringeng dapit daked.

[15]Wara di siran maghena-hena mahitenged ka dapit nga inkataohan niran nga inbizaan niran. Kay kon nagahena-hena siran mahitenged kaiton makaoli siran.

[16]Hinoa naazak gazed siran nga andateng ka madazaw pen nga siyodad daked ka Diyos. Agon ansogot ya Diyos nga siran ya anngaran kanangiza nga kanirang Diyos kay min-andam iza daan ka siyodad nga datnganan niran daked.

[17]Heget gazed ya pagsarig ni Abraham ka Diyos. Kamhan mintoman iza ka sogo na Diyos pagporba na Diyos ka toong pagsarig. Bisan iza ya insaadan na Diyos min-andam iza ka paghalad kan Isak nga toong bogtong maanak dazaw may halad nga sinonog ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kaizang mahon-a pen minlaong ya Diyos kan Abraham nga dizan kan Isak mataed ya kaliwatan nga insaad nao kanmo.

19Kamhan mintoo si Abraham nga may gahem na Diyos ka pagbohi kan Isak pagbalik garing ka kamatazen. Agon singed ka inbohi gazed si Isak pagbalik kay minhena-hena si Abraham nga matood nga napatay si Isak.

20Heget isab ya pagtoo ni Isak ka Diyos. Agon minsaad iza ka toong mga maanak nga si Hakob daw si Isaw nga nagalaong nga panaranginan gazed kamo na Diyos ka madazaw.

21Heget isab ya pagtoo ni Hakob agon ka wara pen iza mapatay minsaad iza ka tagsa tagsa nga maanak ni Hosi nga nagalaong nga panaranginan gazed kamo na Diyos ka madazaw. Kamhan minsandi iza ka toong sogkod daw minsingba iza ka Diyos.

22Heget isab ya pagtoo ni Hosi ka Diyos agon ka hapit di iza mapatay mintogon iza ka toong mga maanak nga nagalaong nga pagkatoman na tirmino ka pagpanaw mazo dini ka lopa nga Ihipto dadhen mazo ya kanaong mga bekeg kay ilebeng doro ka lopa nga insaad kanta na Diyos.

23Heget isab ya pagtoo na ginikanan ni Moysis ka Diyos. Kamhan wara siran mahaldek ka pagsopak ka sogo na hari nga patazen ya tanan mga bata nga amaamahay nga Yodayo. Keteb ka tolong ka bolan intago niran si Moysis kay madazaw iza nga bata.

24Heget isab ya pagtoo ni Moysis ka Diyos. Kamhan pagkadakola di naiza minbiza iza ka toong katenged ka pagkamaanak dizan ka lagkaw ni Paraon nga hari ka lopa nga Ihipto. Kay minlaong si Moysis nga bisan minbohi kanao ya maanak ni Paraon diri kon hao ya toong maanak.

25Naazak si Moysis pag-anget ka mga kalised iba ka mga sakop na Diyos. Wara iza mag-azak ka mga maongang hinang na mga taga Ihipto kay mahagdam iza nga kadali ka lamang ya kanirang kasaza daw kahimtang nga madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[26]Minhena-hena si Moysis nga ya pag-anget naiza ka pagzobit para kan Kristo nga hari nga intagadan naiza labaw iton ka pagkatag-iza ka tanan kowarta dini ka lopa nga Ihipto. Kay in-isa naiza ya toong hena-hena ka pagdawat ka primyo nga insaad kanangiza na Diyos.

[27]Heget ya pagtoo ni Moysis kamhan waray kahaldek naiza ka kazehet na hari pagpanaw naiza ka lopa nga Ihipto. Bisan nagalised iza wara iza magbalik ka lopa nga Ihipto kay singed ka nakakita iza ka Diyos nga diri makita na tao.

[28]Ka wara pen siran panaw ka lopa nga Ihipto mintoman si Moysis ka sogo na Diyos. Kamhan mintogon iza ka mga taga Israil ka pagpan-ihaw ka mga karniro dazaw ibetang ya dogo dizan ka pirtahan niran dazaw diri siran maazihan na taga langit nga insogo na Diyos ka pagpamatay ka mga amaama nga panganay dizan ka lagkaw na mga taga Ihipto.

[29]Heget ya pagtoo na mga taga Israil ka Diyos kamhan dizan ka dagat ani ngaran Mararag nakakandipi siran kay inpahebas na Diyos ya sapa. Agon lopa koman ya sagitnanan niran. Nangapas kontana ya mga taga Ihipto piro inpasolig dazon na Diyos ya sapa agon natibe siran pagkalemes.

[30]Heget isab ya pagsarig na mga taga Israil ka Diyos. Kamhan inpatelmag na Diyos ya bato nga in-alad ka longsod nga Hiriko nga hel-anan na mga kaaway niran. Kada aldaw nagalibot siran ka longsod kay ani ya sogo na Diyos. Pagkaikapitong aldaw natelmag matood ya alad.

[31]Na, dizan ka longsod nga Hiriko may babazi nga si Rahab nga maonga ya toong batasan piro pagdateng na mga sogoonon ni Hoswi ka pagsosi ka longsod mintoo si Rahab ka Diyos. Kamhan mintabang iza kaniran. Kamhan pagkageba na longsod wara mapatay sin Rahab iba ka mga tao nga wara magtoo ka Diyos.

[32]Diri hao magapadazon kay waray logar nao ka pagpanan-og mahitenged kan Gidyon daw si Barak daw si Samson daw si Zipta daw si Dabid daw si Samwil daw ya mga karaang propita na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

33Heget ya pagtoo niran ka Diyos agon pagpakig-away kaniran na mga taga lain dapit siran ya nakadaeg. Inhinang niran ya madazaw agon makadawat siran ka madazaw nga insaad na Diyos. Bisan ya mga liyon wara makanganga ka pagtekeb kaniran kay in-aligara siran na Diyos.

34Wara siran masonog na mga laga nga marangka. Nakalayas siran ka kamatazen pinaazi ka ispada. Mga maloza siran piro inpabaskeg na Diyos ya kanirang lawas. Kamhan maiseg siran paggira kay intabangan siran na Diyos agon nakadaeg siran ka mga kasoldawan na kanirang mga kaaway.

35May mga babazi nga napatzan piro inbohi na Diyos pagbalik ya napatay kay heget ya pagsarig na mga babazi ka Diyos. May mga iba pen nga mintoo ka Diyos. Kamhan indakep siran daw inbonalan keteb ka pagkapatay kay diri siran ambiza ka pagtoo ka Diyos. Kay mahagdam siran nga may tirmino na Diyos ka pagbohi kaniran pagbalik garing ka lebeng. Kamhan daked ka hel-anan na Diyos madazaw pen gazed ya kahimtang niran.

36Dizan kaniran may mga iba pen nga indaetdaet daw inlatos. Ya mga iba pen ingapos daw inleen ka pirisohan.

37Inpamook siran. Intenga paggabas. Inpatay ka ispada. Nagalaaglaag siran daw namado ka kindal na mga karniro daw kanding kay waray bado niran. Pobri siran daw intamay daw indaegdaeg.

38Dini ka kalibotan wara siran makaangay ka mga tao nga wara magtoo ka Diyos. Doro ka kamingawan daw kabobongan nakalayas siran. Kamhan dizan ka mga longzab nga bato nagahela siran.

39Nakasaza gazed siran ka Diyos kay heget ya kanirang pagtoo. Bisan matood ini wara pen niran madawat ya madazaw nga insaad na Diyos.

40Kay kawandini pen min-andam ya Diyos ka madazaw pen nga plano nga nakalakip kita kaniran. Agon kinahanglan magatagadan pen niran kita dazaw magkatibe kita pagdawat ka madazaw nga insaad naiza kantang tanan. Kamhan ya batasan nitang tanan nakaangay gazed iton ka batasan nga naazakan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hibriyo 12

[1]Masarang kataed ya mga karaang tao nga mintoo ka Diyos kamhan siran ya minpamatood kanta nga tomanen gazed na Diyos ya toong mga saad kanta. Agon bizaan nita ya tanan mga sala daw bisan ono ya nakabalabag ka kantang pagsarig ka Diyos. Singed kita ka mga tao nga nagadalagan ka paglomba. Agon kinahanglan ihatag ya tanan kaogaringeng tang hena-hena ka pagtoman ka tarabaho nga insogo na Diyos kanta.

[2]Onay kita maghena-hena mahitenged kan Hiso Kristo nga minhatag kanta ka kantang pagtoo ka Diyos dazaw daked ka hel-anan na Diyos makadawat kita ka madazaw iba kan Kristo. Kay doro ka kros bisan inhatagan iza ka dakolang kasipeg min-anget iza ka toong pagkapatay kay mahagdam iza nga daked ka hel-anan na Diyos balsan iza ka kasaza. Kamhan minlo-to iza daked ka too na lo-toanan na Diyos ka paghari.

[3]Pag-azi mazo ka kalised magtaremdem kamo kan Hisos dazaw diri kamo magmaloza daw diri kamo ambiza ka kamazong pagtoo. Kay bisan inkontara gazed iza na mga makasasala min-anget lamang iza.

[4]Pagsopak mazo ka sala waray isa kamazo nga inpatay na mga makasasala singed kan Hisos.

[5]Basi nalipat kamo ka mga panaba na Diyos kamazo nga toong mga maanak nga nagalaong nga kanaong maanak, kon kastigohon iko na Ginoo maghena-hena iko kon ono ya sala mo dazaw antoon iko ka batasan nga madazaw. Kon bahegan ko naiza diri iko magmaloza ka pagsarig kanangiza.

[6]Kay kastigohon na Ginoo ya tanan mga tao nga kinaazak naiza. Latoson naiza ya bisan sin-o nga inpasakop naiza nga maanak. Ani ini ya inlaong na Diyos.

[7]Agon kon nagalised kamo angeten mazo kay ya Diyos ani ya nagasindo kamazo nga toong mga maanak. Dini ka kalibotan waray maanak nga diri kastigohon na toong ama.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kon diri kamo kastigohon na Diyos diri kon kamo ya matood nga maanak naiza. Mga pinaangkan ka lamang kamo kay kastigohon naiza ya tanan mga maanak naiza.

9Kay bisan ya kantang ama nga tao, pagkastigo niran kanta mintoo kita. Agon magtoo gazed kita ka kantang Ama nga nagahela daked ka langit. Kamhan mahatagan kita naiza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

10Ka bata pen nita inkastigo kita na kantang ama nga tao kay naazak siran pagtoldo kanta ka madazaw. Madazaw pen ya pagsindo na Diyos kay toldoan kita naiza dazaw antoman kita ka batasan nga naazakan naiza.

11Kon kastigohon kita na Diyos diri kita maazak kay malised iton. Piro pagkakamhan naiza pagkastigo kanta madazaw di ya kantang batasan daw inpalinaw disab ya kantang hinawa.

12Agon rig-enen mazo ya kamazong pagtoo kan Kristo. Bisan ono ya kalised mazo angeten mazo.

13Magkogi kamo pagtoman ka batasan nga naazakan na Diyos dazaw tabangan mazo ya mga tao nga wara pen maheget ya kanirang pagsarig ka Diyos. Kamhan madazaw disab ya pagsakop niran kan Hisos.

14Maglikay kamo pag-away ka bisan sin-o nga tao. Pakadazawen mazo ya kamazong batasan kay kon diri kon madazaw kamo diri kamo makakita ka Ginoo.

15Magbantay kamo kay dazaw dizan kamazo waray isa nga anbiza ka sindo na Diyos daw ya toong kalooy kamazo. Kay kon anbiza ya isa kaini nga sindo makaonga iza ka batasan na mga mataed nga tao singed ka tobli nga gamot na balagen nga makahilo ka tao kon mag-inem.

16Magbantay kamo kay dazaw diri kamo anhinang ka maonga daw diri kamo malipat ka kamazong pagkasakop ka Diyos singed kan Isaw nga karaang tao. Kay minbaligza iza ka toong katenged ka pagkamagorangan nga maanak dazaw paliten ya isang kan-anan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Ka diri kon madogay dizan ka toong ama nangazo iza ka panarangin nga madazaw piro insalikway iza kay diri di pabaliken ya toong katenged bisan nagapakilooy gazed iza paghaza.

18Ya batasan mazo ka pagsingba ka Diyos diri kon singed ka batasan na mga karaang tao nga taga Israil. Kay ya pag-aranzan niran ani ya bobong nga Sinay nga nalaga gazed. Napotos iton ka gabon nga madeglem kamhan inbagzo.

19Kamhan garing daked ka bobong nabatian niran ya tanog na tamboli daw ya saba na Diyos. Pagpakabati niran ka toong saba nanghangzo siran ka Diyos ka pagheneng ka toong pagpanaba kaniran.

20Kay diri siran makaanget ka sogo na Diyos kaniran nagalaong nga bisan ya bohien mazo kon sagitnan ini nga bobong kinahanglan pookon gazed keteb ka pagkapatay.

21Magkahaldek gazed ya pagseleng niran ka bobong. Kamhan minlaong si Moysis nga nagapidpid ya kanaong lawas ka pagkahaldek.

22Hinoa ya pag-aranzi mazo ani ya bobong nga Siyon daw ya siyodad nga Hirosalem daked ka langit nga hel-anan na Diyos nga bohi kawanihen ka. Nagatipon disab ya masarang kataed nga manlolonda daked kaiton.

23Kamhan minlakip di kamo ka mga magorangan nga maanak na Diyos nga inlista daan ya kanirang ngaran daked ka langit. Min-arani di kamo ka Diyos nga Maghohokom ka tanan mga tao. Min-arani disab kamo ka mga ispirito na mga karaang sakop na Diyos. Kamhan nagkaangay di siran ka Diyos kay mintoman siran ka naazakan naiza.

24Minsakop di kamo kan Hisos nga maglaongay nita ka Diyos kay iza ya nagaangay kanta ka Diyos. Kay ya dogo ni Hisos ani ya nakahinglo kanta ka kantang mga sala. Ya dogo ni Hisos ani ya timaan nga nahosay di ya Diyos daw ya tao. Madazaw ini ka dogo ni Abil nga karaang tao kay ya dogo ni Abil ani ya timaan nga betangan na Diyos ya tao ka silot.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[25]Agon magpanalinga gazed kamo ka mga panaba na Diyos. Diri kamo magsopak. Kay kawandini pen magapansilotan ya mga tao nga diri antoo ka mga panaba na Diyos nga insogo ni Moysis. Kamhan dakola pen ya silot naiza kanta kon ansopak kita ka Diyos nga nagapanaba kanta garing gazed ka langit.

[26]Pagpanaba na Diyos ka mga karaang tao natandeg gazed ya lopa nga insagitnan niran. Kamhan minsaad iza nagalaong nga may kanaong tirmino ka pagtandeg ka lopa pag-isab daw ya kalangitan.

[27]Ya kahologan na panaba nga pag-isab inpasabot nga ya tanan mga inhinang patandegan siran daw pawaraan dazaw ya mga diri matandeg magpabilin siran.

[28]Agon magpasalamat kita ka Diyos kay anpaseled iza kanta ka toong hel-anan nga toong inharian nga diri matandeg. Kinahanglan ansingba kita ka Diyos angay ka batasan nga naazakan naiza. Pagsaza nita kanangiza kinahanglan antaremdem kita nga labaw gazed iza. Magtahod kita kanangiza.

[29]Kay maiseg gazed ya kantang Diyos singed ka laga nga sonogon gazed ya tanan.

Hibriyo 13

[1]Mga maglomon di kamo kay minsakop di kamo kan Kristo agon diri kamo magbiza ka pagkaazak mazo ka isa daw isa.

[2]Diri kamo magkalipat nga kon may lomalabay nga sakop ni Kristo nga waray kolanganan papaniken mazo iza bisan diri kamo makakilala ka bayho. Kay may mga isa nga minpapanik ka mga lomalabay kamhan wara siran mahagdam nga mga manlolonda iton nga garing daked ka Diyos.

[3]Magtaremdem kamo ka mga piriso singed ka napiriso kamo iba kaniran. Magtaremdem kamo ka mga nagaanget ka mga kalised singed ka pag-anget isab mazo ka kalised iba kaniran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kinahanglan tahodan mazong tanan ya pagkaminze mazo. Ya babazi daw amaama nga naminze di diri gazed ankolkol ka lain amaama kon babazi kay silotan gazed na Diyos ya tao nga maonga ya batasan daw ya maghehenay.

5Diri kamo mag-azak ka dakolang kowarta. Diri kamo magmahay mahitenged ka kamazong kahimtang kay minsaad ya Diyos nagalaong nga aligarahen nao kamo. Diri gazed hao anbiza kamazo.

6Agon diri kita magdowadowa. Rig-enen nita ya kantang pagsarig kay mahagdam kita nga ya Ginoo ani gazed ya matinabangen nita. Agon diri kita magkahaldek ka bisan ono ya inhinang na tao kanta kay tao ka lamang iza.

7Magtaremdem kamo ka mga malaas nga nagadomara kamazo kay siran ya mintoldo kamazo ka sindo mahitenged ka Diyos. Maghena-hena kamo nga ka bohi ka siran keteb ka pagkapatay niran wara siran magbiza ka pagtoo niran kan Kristo. Agon haodan mazo ya pagtoo niran kan Kristo nga heget gazed.

8Kay si Hiso Kristo diri maisab ya toong batasan sokad kawandini pen ngaro kawanihen ka. Agon rig-enen ya pagtoo mazo kanangiza.

9Bantazan mazo kay basi malaag kamo ka mga sindo nga diri kon ani. Ya pagtabang na Diyos ani ya makahatag ka pagrig-en dizan ka pagsarig kan Kristo. Diri makatabang kamazo ya mga balaed mahitenged ka paglikay ka bisan ono nga makaen.

10Ya pagkapatay ni Kristo ka pagbazad ka silot ka kantang mga sala ani ya tinoohan nita. Kamhan ya mga tao nga nagapadazon paghalad ka mga ihazep singed ka mga karaang pari nga Yodayo waray katenged niran ka pagdawat ka pagtabang ni Kristo iba kanta.

11Ya batasan na labaw nga pari nga Yodayo indara naiza ya dogo na ihazep nga in-ihaw di dalem ka Dapit nga Labaw gazed nga Tinahodan kay hel-anan iton na Diyos. Kamhan inhalad naiza dazaw mawara ya mga sala na mga tao. Kamhan bali ka isang lozo na alad na hel-anan niran insonog ya mga lawas na mga ihazep.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Singed si Hisos kaiton kay bali ka isang lozo na alad na siyodad nga Hirosalem inpatay niran iza dazaw ya toong kaogaringeng dogo ani ya makahinglo ka mga tao ka kanirang mga sala.

13Indara niran si Hisos bali ka alad na siyodad dazaw anhatag kanangiza ka kasipeg. Agon bisan tamazen kita magapadazon kita ka pagtoo kan Hisos.

14Dini ka kalibotan lomalabay lamang kita agon ya hel-anan na Diyos daked ani ya intagadan nita kay kawanihen ka ya paghela nita daked.

15Agon mag-onay kita pagsaza ka Diyos. Ya pagpanaba nita nga si Hisos ani ya kantang Ginoo singed iton ka ihaladay nita ka Diyos.

16Diri kamo magkalipat ka paghinang ka madazaw daw pagtabang ka mga nagalised nga tao. Kay iton nga batasan ani ya singed ka mga ihaladay nga makasaza ka Diyos.

17Tahodon mazo ya kamazong mga oloolo. Tomanen mazo ya kanirang mga sogo kay wara siran paheway pagtabang kamazo dazaw marig-en ya kamazong pagsarig. Kay-an ka tirmino na Diyos hokman naiza siran kon madazaw ya pagdomara niran kamazo kon diri. Kon antoo kamo kaniran mahangkay ya kanirang tarabaho piro kon diri kamo antoo malised ya tarabaho niran. Kamhan magalised isab kamo.

18Magpadazon kamo pagtabang kanami pagpangamozo ka Diyos. Mahagdam kami nga inhingloan di kami ka kanaming mga sala kay gosto kami kon waray minsaket nga maonga ka kanaming batasan.

19Anhangzo hao kamazo nga tabangan mo hao pagpangamozo ka Diyos dazaw diri hao madogay pagbalik kamazo.

20Ya Diyos ani ya minbohi kan Hisos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan iza di ya kantang oloolo nga labaw ka gahem nga mag-alimat kanta nga toong kasakopan. Kay iza ya minpaawas ka toong dogo dizan ka kros. Ya toong dogo singed iton ka inpirmahan na Diyos ya bag-ong saad naiza kanta kawanihen ka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Ya Diyos nga nakahatag kamazo ka kalinaw nga hinawa ani ya anhatag kamazo ka bisan ono ya inkinahanglan mazo dazaw makatoman kamo ka toong naazakan. Anhatag isab iza kamazo ka gahem ka pagtoman kay si Hiso Kristo ani ya insakopan mazo. Sazaen ta iza kawanihen ka.

22Mga lomon nao dizan kan Kristo, hangzoon ta kamo nga toohan mazo ya intambag nao kamazo kay diri kon ataas ini nga inpasoyat.

23Pakahagdamen ta kamo nga si Timotiyo nga kantang lomon kan Kristo inbohian di ka pirisohan. Kon makabalik iza ngarini ka wara pen hao magpanaw ipaiba nao pagbisita kamazo.

24Ipangamosta hao ka tanan mga malaas nga nagadomara kamazo daw ya tanan mga sakop na Diyos. Nangamosta kamazo ya mga sakop ni Kristo dini ka lopa nga Italiya.

25Gosto nao nga tabangan kamong tanan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Santiago

Santiago 1

1Hao si Santiago ya minsoyat. Kamhan hao ya sogoonon na Diyos daw si Hiso
Kristo nga kantang Ginoo. Nangamosta hao kamazong tanan nga kasakopan
na Diyos nga inbogaw ka kamazong kaogaringeng lopa kamhan
nagakabelagbelag kamo ka tibolos kalibotan.

2Kamo nga mga lomon nao dizan kan Kristo, magsaza kamo kon madateng
kamo ka mga mataed nga klasi nga kalised. Kay intogotan na Diyos ya bisan
ono nga kalised kay porbahan naiza kon matood ya pagtoo mazo kon diri.

3Kay mahagdam kamo nga ya pag-azi mazo ka mga kalised ani di ya
minhinang ka pag-anget ka mga kalised kon diri kamo ambiza ka pagtoo
mazo kan Kristo.

4Keteb ka pagkakamhan ka kalised kinahanglan angeten gazed mazo kamhan
ya naazakan na Diyos daw ya kamazong naazakan mag-anika siran, waray
makolang.

5Dizan kamazo kon may isa nga diri mahagdam ka pagtoman ka naazakan na
Diyos kinahanglan mangamozo iza ka Diyos. Kamhan tabangan iza na Diyos
nga maloozon ka tanan mga tao daw naazak pagtabang kaniran.

6Pagpangamozo mazo kinahanglan diri kamo magdowadowa pagtoo nga
tabangan kamo na Diyos kay kon nagadowadowa kamo singed kamo ka mga
baled na dagat nga ipalidpalid lamang na hangin.

7Kamhan diri hatagan kamo na Diyos ka bisan ono ya pinangazo mazo

8kay hopaw ka lamang ya pagtoo mazo daw diri kon sigoro ya katozoan mazo
paghinang mazo ka bisan ono.

9Ya pobri nga minsakop di kan Kristo magsaza iza kay intagan iza na Diyos
ka matood nga kadato.

10Ya dato nga minsakop di kan Kristo magsaza iza kon naobos di ya toong
kowarta kay ya dato madali iza mawara singed ka mga boyak na kasagbetan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kay pagkaataas na sega nangapetes ya sagbet pagpangalaza. Kamhan nahen-ak ya boyak ka lopa daw nawara di ya madazaw nga selengan. Singed iton ya kaazi na dato nga diri ansarig ka Diyos kay ka nagapadogang pen iza ka kowarta mapatay iza.

[12]Dakola ya kasaza na tao nga maheget ya toong pagtoo ka Diyos bisan nagalised iza kay kon diri iza anbiza ka toong pagtoo mahatagan iza ka kinabohi nga diri mawara nga primyo nga insaad na Diyos ka mga tao nga nagaazak kanangiza.

[13]Pag-azi mazo ka kalised kamhan tintalen kamo ka paghinang ka maonga diri kamo maghena-hena nga pagatintalen kamo na Diyos kay ya Diyos diri iza makaangay ka batasan nga maonga agon diri mahimo nga tintalen naiza ya tao.

[14]Kay ya kamazong in-azak nga maonga nga inkatao dizan kamazo ani ya minlimbong kamazo ka pagpakasala.

[15]Kamhan kon antoman kamo ka in-azak nga maonga nakasala kamo. Kamhan kon magapadazon kamo pagpakasala mahatagan kamo ka kamatazen nga waray kinateban.

[16]Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, azaw limbongi ya kamazong kaogaringen nga magatintalen kamo na Diyos.

[17]Kay bisan ono ya hatag na Diyos polos madazaw iton, waray saket nga maonga. Kay garing iton ka Diyos nga maghinangay ka sega daw bolan daw mga bitoon nga nagapawa ka kalibotan. Pagsalep na sega madegleman ya kalibotan piro ya Diyos diri iza anhatag kanta ka kadeglem kay onay iza anhatag kanta ka madazaw, diri gazed maisab ya toong batasan singed ka batasan na sega daw bolan nga nagakalebadlebad ya kanirang kalatì.

[18]Pagtoo nita ka sindo mahitenged kan Kristo minhinang ya Diyos nga kita di ya toong mga maanak kay ani ya toong kabebet-en. Kamhan dini ka tanan mga inhinang naiza kita di ya singed ka primirong maanak naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, diri kamo magkalipat nga kinahanglan mag-andam kita daan ka pagpanalinga ka mga panaba na Diyos. Magtoman kita ka toong mga sogo anipen magpanaba kita ka toong sindo dizan ka mga iba nga tao. Pagpanaba nita kaniran mahitenged ka Diyos diri magkazehet kon diri siran antoo.

20Kay kon mazehet ya tao diri iza makatoman ka naazakan na Diyos.

21Agon pamizaan mazo ya bisan ono nga batasan nga maripa daw maonga. Magtoo kamo ka Diyos daw dawaten mazo ya toong mga panaba nga inwali nami kamazo kay ani ya makalibri kamazo ka silot ka kamazong mga sala.

22Kinahanglan tomanen mazo ya sindo na Diyos kay kon nanalinga ka lamang kamo singed ka nagalimbong kamo ka kamazong kaogaringen.

23Kay bisan sin-o ya nanalinga ka sindo na Diyos piro diri antoman singed iza ka tao nga nagaseleng ka toong bayho dizan ka ispiho.

24Pagkakamhan naiza pagseleng minpanaw iza. Kamhan nalipat dazon iza ka inselengan naiza.

25Basta kay ya tao nga nagasosi gazed kaini nga sindo nga makalibri ka tao ka toong mga sala, kamhan magapadazon iza pagtoman ka sindo daw diri malipat ka inpanalingzan naiza na, panaranginan matood iza na Diyos daw ya toong mga hinang.

26Kon nagahena-hena ya tao nga mintoo iza ka Diyos kamhan wara iza magpegeng ka toong dila, minlimbong iza ka toong kaogaringen kay dini ka pagseleng na Diyos waray polos ya toong pagtoo.

27Kay ya tao nga matood ya pagtoo ka Diyos nga kantang Ama mahagdam iza paglikay ka maonga nga inhinang na mga tao nga wara makaangay ka Diyos. Mahagdam disab iza pagtabang ka mga bata nga nailo di daw ya mga babazi nga nabalo di nga nagalised siran.

Santiago 2

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, minsakop di kamo kan Hiso Kristo nga Ginoo nga pinakalabaw agon dizan ka mga iba mazo kinahanglan waray pinalabi mazo.

[2]Simpan dizan ka tiponanan mazo may isang dato mintambong ka kamazong pagsingba nga minsingsing ka mga mahal daw madazaw ya bado. Kamhan mintambong disab ya isang pobri nga diri kon madazaw ya bado.

[3]Minsazep kamo kon madazaw ya pagpanaba ka dato nagalaong nga dini ka lo-toan nga madazaw lomo-to di ko. Kamhan nagalaong kamo ka pobri nga magtindeg ko naa, bisan dizan ka salog maglo-to di ko.

[4]Kon nagabatasan kamo singed kaiton nakasala matood kamo kay dizan kamazo may pinalabi mazo kay kon madazaw ya bado na tao anipen kamo maglaong nga madazaw ya tao.

[5]Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, timan-an mazo gazed ini! Dini ka kalibotan may mga pobri nga inpili na Diyos dazaw matood ya pagtoo niran kanangiza. Kamhan siran ya andawat ka mga hatag nga insaad na Diyos ka toong kasakopan nga nagaazak kanangiza.

[6]Ambaza kay ya batasan mazo nagatamaytamay ka mga pobri. Magtaremdem kamo nga ya mga dato ani ya nagadaegdaeg kamazo. Inggozod disab niran kamo ngaro ka hokmanan dazaw kawsahan.

[7]Siran disab ya mintongazaw ka ngaran ni Kristo nga insakopan mazo.

[8]Dizan ka daan pinasoyat na Diyos may sogo naiza ka toong kasakopan nagalaong nga azaken mazo ya mga iba mazo singed ka pag-azak mazo ka kamazong kaogaringen. Kon tomanen mazo ini nga sogo madazaw kamo.

[9]Piro kon tahodon mazo ya mga dato kamhan tamaytamazen mazo ya mga pobri nakasala kamo kay may pinalabi mazo. Kamhan ya balaed na Diyos minhokom kamazo nga malinapasen.

[10]Kay bisan nagalapas ya tao ka isa ka lamang nga sogo na balaed singed ka nakalapas iza ka tanan mga sogo na balaed.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kay ya Diyos nga minsogo nga azaw panhenay, iza disab ya minsogo nga azaw pagpatay ka tao. Agon bisan wara kamo manhenay kon magabono kamo ka tao salaan matood kamo kay nakalapas kamo ka balaed.

[12]Kamhan may bag-o pen nga balaed nga indara ni Kristo nga makahatag kanta ka gahem ka pagbineetan daw makalibri disab kanta ka silot ka kantang mga sala. Ini nga balaed ani ya gamiten na Diyos ka paghokom kanta. Agon kinahanglan dazawen nita ya kantang mga panaba daw batasan dazaw diri kita anlapas kaini nga balaed.

[13]Kinahanglan magtaremdem kita nga ya tao nga diri magakalooy ka toong iba labi di sa ya mga pobri hokman iza na Diyos ka silot nga waray kalooy. Kamhan ya tao nga maloozon diri iza silotan na Diyos.

[14]Mga lomon nao dizan kan Kristo, kon nagalaong ya tao nga mintoo iza ka Diyos piro waray madazaw nga batasan nga makapamatood ka toong mga panaba, ya toong pagtoo diri makalibri kanangiza ka silot ka toong mga sala.

[15]Simpan may mga iba mazo nga sakop ni Kristo nga nagalised di siran kay waray bado, waray makaen.

[16]Bisan minlaong kamo nga diri kamo magkawied, mahatagan kamo na Diyos ka bado daw makaen na, waray polos ya kamazong mga panaba kon diri kamo antabang kaniran.

[17]Singed kaiton ya tao nga minpanaba nga mintoo iza ka Diyos piro dizan ka batasan waray pagpamatood nga mintoo iza ka Diyos. Kamhan makasabot kita nga diri kon matood ya pagtoo naiton nga tao.

[18]Simpan may ansambag nga nagalaong nga ya batasan na isang tao mintoo iza ka Diyos dazaw librihen iza ka silot ka toong mga sala. Kamhan ya batasan na iba nga tao minhinang iza ka madazaw dazaw librihen iza. Wani ya sambag nao nga dizan ka iba mazo kon waray inhinang mazo nga madazaw diri kami makakita nga matood ya pagtoo mazo ka Diyos. Ya batasan nao nga madazaw ani ya pagpamatood nga mintoo hao ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kon mintoo kamo nga ya Diyos isa ka iza madazaw ya pagtoo mazo piro kolang pen iton kay mintoo disab ya mga maonga nga sogoonon ni Satanas. Kamhan nagapamidpid siran ka kahaldek kay andateng ya tirmino nga silotan siran na Diyos.

20Waray kasabtan na tao kon singed iton ya toong pagtoo. Kinahanglan makasabot kamo nga pagtoman nita ka naazakan na Diyos ani ya pagpamatood nga matood ya pagtoo nita ka Diyos.

21Magtaremdem kamo kan Abraham nga kantang karaan. Dizan ka hena-hena na Diyos matood ya pagtoo ni Abraham kay mintoman iza ka sogo na Diyos paghinang naiza ka haladanan dazaw ihalad naiza ya toong maanak nga si Isak.

22Agon nakasabot kita nga ya inhinang ni Abraham garing iton ka pagtoo naiza ka Diyos. Kamhan ya pagtoman naiza ka naazakan na Diyos ani ya pagpamatood nga matood ya pagtoo naiza ka Diyos.

23Kamhan natoman ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga si Abraham mintoo iza ka Diyos kamhan dizan ka pagseleng na Diyos matadeng si Abraham kay matood ya toong pagtoo. Kamhan inngaranan iza na Diyos nga toong higara.

24Kamhan makasabot kita nga dizan ka pagseleng na Diyos matadeng ya tao kon antoman iza ka naazakan na Diyos. Diri kon matadeng iza kon minlaong lamang iza nga mintoo iza ka Diyos.

25Matood isab ya pagtoo ni Rahab nga maongang babazi. Inhinang na Diyos nga matadeng si Rahab kay minpaseled iza ka mga sakop na Diyos. Kamhan mintabang iza kaniran dazaw dizan ka lain dalan makalayas siran, diri kadakpan na mga soldaw. Agon pagpakadaeg na mga sakop na Diyos ka mga taga longsod nga Hiriko wara pataza si Rahab iba ka mga kaaway na Diyos.

26Kamhan wani ya pamolinged nga waray polos ya lawas na tao nga patay di. Waray polos isab ya pagtoo na tao kon wara iza maghinang ka madazaw kay singed isab iza ka patay di.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Santiago 3

[1]Mga lomon nao dizan kan Kristo, madazaw kon talagsa ka ya nagatoon ka pagtoldo ka mga tao ka sindo na Diyos. Kay mahagdam kamo nga kami nga maistro kon nasazep kami pagsindo dakola ya silot na Diyos kanami ka silot naiza ka mga iba nga tao.

[2]Kitang tanan mataed ya sazep. Ya tao nga waray sazep ka toong mga panaba madazaw gazed iza. Mahagdam disab iza pagpegeng ka toong kaogaringen.

[3]Pamolinged ini nga bokadohan nita ya ba-ba na kabayo dazaw magpapanaw ngaro ka bisan hain kita magponto.

[4]Bisan ya dakolang bangka gamiten na kapitan ya geramay nga harominta ka pagbirik ka bangka bisan indara na makeseg nga hangin.

[5]Singed isab ya dila kay bisan geramay ya dila dakola ya inhinang naiton. Timan-an mazo gazed ini nga bisan geramay ya laga makaobos pagpansonog ka haloag nga bobong!

[6]Kamhan ya dila na tao singed isab ka laga kay makaonga iton ka tanan hena-hena daw batasan na tao sokad ka pagkatao keteb ka pagkapatay naiza. Kamhan ya kaonga na dila singed iton ka laga nga garing ka inpirno.

[7]Kay bisan ono ya ihazep daw manokmanok daw isda nakapaanad ya tao kanirang tanan.

[8]Piro bisan sin-o nga tao diri iza makasindo ka toong dila ka pagpanaba ka madazaw kay diri iton makaheneng pagpanaba ka maonga. Kay ya kaonga na dila singed iton ka rara na halas nga makapatay ka tao.

[9]Ingamit nita ya dila ka pagpasalamat ka Ginoo nga kantang Ama. Ingamit pen nita ya dila ka pagtongazaw ka tao kamhan singed ka pagtongazaw nita ka Diyos kay iza ya minhinang ka tao.

[10]Garing baza ka isa kang bolos nga ba-ba ya pagpasalamat daw ya pagtongazaw. Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kon madazaw iton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Dizan ka tobod diri mahimo nga ansobwak ka sapa nga madazaw iba ka sapa nga maparat.

[12]Kamhan diri disab mamonga ya kasoy ka nizog, diri mamonga ya kalobasa ka kasoy. Kamhan ya dagat diri makahatag ka sapa nga madazaw pag-inem. Agon dini kanta kinahanglan polos madazaw ya kantang mga panaba, waray saket nga maonga.

[13]Dizan kamazo kon may isa nga dakola ya kasabtan mahitenged ka sindo na Diyos daw mahagdam pagtoldo ka toong mga iba kinahanglan magpaebes iza ka toong kaogaringen paghinang naiza ka madazaw kay ani ya pagpamatood nga dakola ya kasabtan naiza ka sindo na Diyos.

[14]Kamhan kon dalem ka beet mazo maarigen kamo daw maizaizahen, diri kamo magpagarbo daw magbakak magalaong nga dakola ya kasabtan mazo ka sindo na Diyos. Kay nakasopak kamo hinoa kaini nga sindo.

[15]Kamhan diri kon garing ka Diyos iton nga batasan basta kay garing ka maonga nga inkatao dizan ka mga tao nga inharian ni Satanas.

[16]Kamhan bisan hain ya batasan nga magaarig daw izaizahen dizan disab ya kasamok daw ya tanan mga maongang hinang.

[17]Kamhan ya batasan nga garing ka Diyos na, ka primiro pen waray sala. Nakaangay isab ya tao ka toong mga iba. Madazaw ya pagdomara naiza kaniran. Diri iza magpalabaw ka toong kaogaringen hinoa nagapaebes iza. Maloozon iza daw naazak pagtabang ka mga tao. Waray pagpili naiza ka toong iba. Waray pagkalimbongon naiza.

[18]Naazak disab iza pagpahosay ka mga tao nga nagaaway. Ya pagdara naiza ka kahosay singed ka nagatanem ka madazaw nga binhi nga homay. Kamhan ya pagkaangay na mga tao singed iton ka anihen nga garing ka inpegas naiza.

Santiago 4

[1]Daw hain garing ya mga linalislalis mazo? Garing matood ka mga in-azak nga inkatao nga nagain-away-away dalem ka beet mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Gosto kamo mag-angken ka mga betang piro wara kamo makaangken agon gosto kamo anpatay ka tao. May naazakan mazo piro wara kamo makakawa agon namag-away kamo. Wara kamo makaangken ka kamazong naazakan kay wara kamo mangazo ka Diyos.

[3]Bisan nangazo kamo ka Diyos wara kamo tagi kay maonga ya kamazong tozo ka pagpangazo kay tomanen mazo kontana ya kamazong kaogaringeng kaazak.

[4]Kamo nga mga masinopaken! Daw wara kamo mahagdam nga ya pagpakighigara mazo ka mga tao nga wara mag-angay ka Diyos ani ya pagpakig-away ka Diyos? Bisan sin-o ya naazak pagpakighigara kaniran minpakig-away iza ka Diyos.

[5]Azaw kamo maghena-hena nga waray polos ya daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya ispirito nga inbetang na Diyos dini ka kantang lawas gosto gazed magpatozang ka mga kaazak na lawas.

[6]Piro dakola pen ya pagtabang na Diyos kanta dazaw diri kita antoman kaini nga kaazak. Kay may daan pinasoyat nagalaong nga kontara na Diyos ya tao nga garboso piro tabangan naiza ya tao nga nagapaebes ka toong kaogaringen.

[7]Agon dizan ka Diyos magpaebes kamo ka kamazong kaogaringen. Mag-ato kamo kan Satanas kamhan andalagan iza.

[8]Mag-arani kamo ka Diyos kamhan an-arani iza kamazo. Kamo nga nakasala, bizaan mazo ya kamazong mga sala. Kamo nga hopaw ya kamazong pagtoo ka Diyos, maghinelsel kamo ka mga sala mazo.

[9]Mag-awa kamo daw maghaza kay nakasala kamo. Diri kamo magkatawa hinoa magkasipeg kamo ka kamazong mga sala. Kinahanglan magkawied kamo, diri kamo magsaza.

[10]Dizan ka Diyos magpaebes kamo ka kamazong kaogaringen daw maghinelsel kamo ka mga sala mazo. Kamhan sazaen kamo naiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Mga lomon nao dizan kan Kristo, magheneng kamo pagpanaway ka mga iba mazo. Kay ya tao nga nagasaway ka toong iba singed ka nagahokom iza ka silot daw singed ka nagasopak ka balaed na Diyos kay nagalaong iton nga kinahanglan mag-angay-angay kamo. Kamhan kon magasopak kamo ka sindo na Diyos wara gazed kamo magtoman kaini nga sindo.

12Ya Diyos anikay minhatag kanta ka toong sindo agon iza ya may katenged ka paghokom kantang tanan. Iza kay makalibri ka tao ka silot ka toong mga sala. Iza disab ya makapahamtang ka tao ka silot. Kamhan waray katenged nita ka paghokom kon sin-o ya nalibri kon sin-o ya diri malibri ka silot ka toong mga sala.

13Bisan dizan kamazo may nagalaong nga koman aldaw kon konsilem mangaro kami ka isang siyodad. Kamhan doro kami maghela keteb ka isang ka toig dazaw ampangaraw daw makasapi pagdazaw.

14Timan-an mazo gazed ini kay waray kasabtan mazo. Bisan konsilem wara mazo kahagdami kon ono ya kamazong kaazi kay dini ka kalibotan ababa ka lamang ya kinabohi nita singed ka gabon nga madali ka mawara pagselengan.

15Kontana magpanaba kamo nga kon malooy ya Ginoo daw kon ansogot iza makapadazon kami ka kanaming tarabaho.

16Ambaza kay nagapagarbo kamo nagalaong nga mataed pen ya kamazong hinangen. Kamhan diri kon madazaw ya pagpagarbo mazo.

17Agon ya tao nga mahagdam kon ono ya madazaw kinahanglan hinangen naiza kay kon wara iza maghinang, nakasala iza.

Santiago 5

1Kamo nga mga dato, manalinga kamo kanao! Maghaza kamo daw mangarohoy kamo kay madateng kamo ka mga masiet nga kalised.

2Kamhan ya kamazong mga dinapog nangadonot. Ya kamazong mga bado inpangetket na mga bangka-bangka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3Inkararing di ya mga kowarta mazo kay wara kamo maggamit kaini ka pagtabang ka mga tao. Kamhan ya kararing ani ya timaan ka kamazong kaereg. Kay-an ka pagsilot na Diyos ka mga tao ka kanirang mga sala dakola ya pagsilot naiza kamazo kay koman ka kataposan nga panahon nagadapog kamo ka masarang kowarta.

4Panalingzan mazo ya pagmahay na mga nagatarabaho ka kamazong kaomahan kay wara mazo ihatag ya sohol. Ya Diyos nga labaw ka gahem nakabati di iza ka pagpakitabang na mga mag-aani ka kamazong mga abot.

5Dini ka kalibotan madazaw gazed ya kahimtang mazo daw nagapatozang kamo ka kawilihanan. Inpataba mazo ya kamazong kaogaringen singed ka baboy nga inpataba na tao kay ihawen. Nalipat matood kamo nga may tirmino na Diyos ka pagpahamtang kamazo ka silot.

6Insilotan daw inpatay mazo ya tao nga waray sala. Wara iza mag-ato kamazo.

7Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, angeten mazo ya batasan niran hangtod ka pagbalik na Ginoo. Kay ya mag-ooma nagatagad iza ka pagtobo na toong tanem. Nagatagad isab iza ka oran nga inkinahanglan na toong tanem pagpanhinog.

8Kamhan kinahanglan magpahitagad kamo. Magrig-en disab kamo ka kamazong pagtoo kay arani di ya pagbalik na Ginoo.

9Mga lomon nao, diri kamo magmahay ka isa daw isa dazaw diri kamo silotan na Diyos. Ya Diyos nga Maghohokom arani di ya tirmino naiza ka pagbalik ngarini.

10Mga lomon nao, maghaod kita ka batasan na mga karaang propita na Ginoo nga insogo naiza ka pagdara ka toong mga panaba. Kay pagdara niran ka toong mga panaba in-anget niran ya pagdaegdaeg na mga tao kaniran.

11Inpanaranginan di siran na Diyos ka kasaza kay pagtoman niran ka mga sogo na Diyos in-anget niran ya mga kalised, wara magbiza ka pagtoo niran ka Diyos. Mahagdam di kamo daan nga dakola ya pag-anget ni Zob ka mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

masiet nga kalised. Pagkakamhan naiza pag-azi ka mga kalised inkaloozan iza na Ginoo kay dakola ya kalooy na Ginoo. Naazak disab iza ka pagtabang ka mga tao.

12Mga lomon nao, timan-an mazo gazed ini nga kon ansaad kamo ka ibang tao diri kamo magpaninhaga ka langit kon lopa kon bisan ono. Hinoa kon mahimo ya pagtoman ka saad maghee kamo. Kon diri mahimo ya pagtoman maglaong kamo nga diri mahimo kay dazaw diri kamo silotan na Diyos.

13Dizan kamazo kon nagalised ya isa kinahanglan anpangamozo iza ka Diyos. Kon nagasaza ya isa kinahanglan magkanta iza ka toong pagsaza ka Diyos.

14Kon masakiten ya isa kinahanglan pakarinhen naiza ya mga oloolo na mga sakop ni Kristo dazaw tabangan iza ka pagpangamozo kan Hiso Kristo nga insakopan mazo daw haplasan iza ka lana.

15Kon diri siran magdowadowa pagpangamozo tambalen na Diyos ya masakit na tao daw pasaylohon disab ya toong mga sala.

16Dizan kamazo magpanan-ogay kamo ka mga sala mazo. Tabangan sab mazo ya isa daw isa ka pagpangamozo ka Diyos dazaw dazawen naiza ya kamazong mga masakit. Ya tao nga mintoman ka naazakan na Diyos dakola ya gahem na toong pagpangamozo ka Diyos.

17Magtaremdem kamo kan Iliyas nga karaang propita na Diyos. Bisan tao ka iza singed kanta minhangzo gazed iza ka Diyos nga diri an-oran. Kamhan waray oran keteb ka tolong ka toig may tenga.

18Pagkakamhan kaiza minhangzo disab iza nga an-oran. Kamhan dakola ya oran daw nanobo disab ya mga tanem.

19Mga lomon nao, dizan kamazo kon may isa nga minbiza ka toong pagtoo ka sindo na Diyos madazaw kon tambagan iza mazo dazaw ambalik iza.

20Kay magtaremdem kamo nga bisan sin-o ya antabang ka salaan nga tao dazaw anhinelsel iza singed ka makalibri iza ka tao ka kamatazen nga waray kinateban. Kamhan bisan mataed ya toong mga sala pasaylohon iza na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Pidro

1 Pidro 1

[1]Hao si Pidro ya minsoyat. Insarigan hao ni Hiso Kristo ka pagdara ka toong sindo. Wani ya soyat nao kamazo nga mga sakop na Diyos nga inbogaw ka kamazong kaogaringeng lopa. Kamhan nagakabelagbelag kamo doro ka mga lain dapit nga Ponto daw Galasiya daw Kapadosya daw Asya daw Bitiniya.

[2]Kawandini pen kabebet-en na Diyos nga Ama nga pilien naiza kamo. Kamhan dizan ka toong pagseleng inhinang naiza nga matadeng di kamo kay intagan di kamo ka toong Ispirito dazaw may gahem mazo ka pagtoman ka mga sogo ni Hiso Kristo. Kay pagkapatay naiza minpaawas iza ka toong dogo dazaw makahinglo kamazo ka kamazong mga sala. Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos daw palinawen disab pagdakola ya kamazong hinawa.

[3]Magpasalamat kita ka Diyos nga Ama ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo! Kay dakola ya kalooy naiza kanta. Kay pagbohi naiza kan Hiso Kristo pagbalik garing ka lebeng singed ka natao disab kita pagbag-o. Kamhan marig-en ya pagtagad nita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara nga ihatag kanta na Diyos.

[4]Ihatag sab kanta ya kabilin nga in-andam na Diyos daked ka langit para kamazo nga toong mga sakop. Madazaw gazed ya kabilin, diri madonot, diri magkaonga, diri mahorot.

[5]Ka nagatagad pen kamo dini ka kalibotan ya Diyos nga intoohan mazo ani ya nagaaligara kamazo kay iza ya labaw ka gahem. Kay-an ka kataposan nga aldaw ipakita na Diyos ya madazaw nga kahimtang nga insaad naiza kamazo.

[6]Agon magsaza gazed kamo bisan ka dini pen kamo ka kalibotan kinahanglan may mga mataed nga kalised nga in-anget mazo.

[7]Pamolinged ini nga ya bolawan nga madali madaan initen na tao dazaw mahogas ya maonga. Kamhan singed kaiton ya pagtoo mazo kan Kristo kay mahal pen iton ka pagkamahal na bolawan. Intogotan na Diyos ya bisan ono nga kalised kay porbahan naiza daw matood ya pagtoo mazo kon diri. Kon

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri kamo ambiza ka pagtoo mazo kan Kristo kay-an ka pagbalik naiza sazaen daw tahodon kamo naiza kay matood ya pagtoo mazo kanangiza.

8Inmahal mazo iza bisan wara kamo makakita kanangiza. Mintoo kamo kanangiza bisan wara pen kamo makakita kanangiza. Agon dakola gazed ya kasaza mazo nga diri ikapanan-og.

9Kay nalibri di kamo ka silot ka kamazong mga sala kay matood ya pagtoo mazo kan Kristo.

10Ya mga karaang propita na Diyos nagasosi gazed siran pagpangotana kon onhon na Diyos paglibri kanta ka kantang mga sala. Ini nga pagkalibri inpanan-og niran daan.

11Kamhan nagapangotana siran kon kon-o daw onhon ya pagtoman. Kamhan ya Madazaw nga Ispirito nga garing kan Kristo ani ya minpasabot kaniran nga dini ka kalibotan kinahanglan angeten ni Kristo ya mga kalised. Pagkakamhan naiza pag-azi ka mga kalised ipalabaw gazed iza na Diyos.

12Inpasabot na Diyos ka mga propita nga ya inpanan-og niran diri kon para ka kanirang kaogaringeng kadazaw basta kay para kamazo. Kamhan kamo di ya inpanan-ogan ka sindo na Diyos. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minsindo ka mga minpanan-og kamazo. Kamhan bisan ya mga sogoonon nga taga langit gosto gazed magpasabot ka sindo mahitenged kan Kristo piro diri mahimo.

13Kinahanglan isahen mazo ya hena-hena mazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos. Mag-andam kamo ka batasan nga madazaw. Magrig-en gazed kamo ka pagtagad mazo ka madazaw nga ihatag kamazo na Diyos pagbalik ni Hiso Kristo.

14Mga maanak di kamo na Diyos agon kinahanglan tomanen mazo ya toong mga sogo kamazo. Bizaan mazo ya kaogaringeng kaazak mazo nga maonga nga intoman mazo ka wara pen kamo mahagdam ka sindo na Diyos.

15Hinoa dazawen mazo ya batasan mazo bisan ono ya hinangen mazo. Kay ya Diyos nga minpili kamazo madazaw iza waray sala.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kinahanglan batasanen mazo ya podo madazaw kay hao nga Diyos podo madazaw hao waray sala. Ani ini ya sogo na Diyos.

17Pagpangamozo mazo ka Diyos minsabi kamo kanangiza nga Amà. Kamhan iza disab ya maghokom ka tanan mga tao angay ka batasan niran. Waray pinili naiza pagbales kon maonga say batasan. Agon ka nagaazi pen kamo dini ka kalibotan kinahanglan tahodon gazed mazo iza.

18Mahagdam kamo nga dakola gazed ya inkabazad naiza ka paglibri kamazo ka paghari na mga batasan nga waray polos nga inbilin na kamazong mga karaan. Kamhan ya inlibri kamazo diri kon kowarta kon bolawan nga madali madaan.

19Hinoa ya inkabazad naiza ani ya dogo nga masarang ka mahal nga inpaawas ni Hiso Kristo pagkapatay naiza. Kamhan singed iton ka dogo na nati na karniro nga waray maonga nga inhalad ka Diyos dazaw mawara ya kantang mga sala.

20Ani ini ya tood na Diyos ka pagpili naiza kan Kristo ka wara pen mahinang ya kalibotan. Kamhan koman nga mga aldaw nga kataposan na kalibotan inpakahagdam di kamo dazaw diri kamo silotan ka kamazong mga sala.

21Mintoo kamo ka Diyos kay mindateng di si Kristo. Inbohi iza na Diyos pagbalik garing ka lebeng. Kamhan inpalabaw gazed naiza si Kristo. Agon ya Diyos ani ya sariganan mazo. Kamhan marig-en gazed ya pagtagad mazo ka tirmino nga mahatagan kamo naiza ka kinabohi nga diri mawara.

22Pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Kristo inbizaan mazo ya batasan nga maonga. Kamhan matood ya pagkaangay mazo ka kaibahan mazo nga minsakop di kan Kristo. Kinahanglan dizan kamazo azaken mazo pagtineed ya isa daw isa.

23Garing ka mga panaba na Diyos singed ka natao di kamo pagbag-o, diri kon garing ka tao pagliwat. Kay ya mga panaba na Diyos diri gazed mawara kawanihen ka. Kamhan makahatag iton ka tao ka kinabohi nga diri mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

24Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga ya tanan mga tao ababa ya kanirang kinabohi agon singed siran ka sagbet. Kamhan ya pagkadato na tao singed iton ka boyak na sagbet. Kay madali malaza ya sagbet kamhan nahen-ak ya boyak ka lopa.

25Piro kay ya mga panaba na Diyos diri gazed mawara kawanihen ka. Ini nga mga panaba na Diyos ani ya sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga inpasabot nami kamazo.

1 Pidro 2

1Nabag-o di ya kamazong hena-hena agon pamizaan gazed mazo ya bisan ono nga batasan nga maonga daw malimbongon. Kinahanglan diri kon bakak ya pagtoo mazo kan Kristo. Bizaan mazo ya batasan nga masinahen daw mazinobiten.

2Madazaw kon magpakasinged kamo ka mga bata nga masoso, mag-azak gazed kamo ka mga panaba na Diyos singed ka gatas nga madazaw. Kay ya mga panaba na Diyos ani ya makaparig-en ka kamazong pagtoo kan Kristo daw makalibri kamazo ka silot ka kamazong mga sala.

3-4Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga pagporba mazo ka Ginoo madazaw matood iza agon magpadazon kamo pagtoon mahitenge Diyos. Kamhan iza ya makahatag kamazo ka kinabohi nga diri mawara.

5Kamhan kamo nga intagan di ka bag-ong kinabohi singed kamo ka mga bato. Agon togotan mazo ya Diyos dazaw gamiten naiza kamo ka paghinang ka toong hel-anan nga diri makita. Maghatag isab kamo ka kamazong kaogaringen ka pag-alagad ka Diyos dazaw tomanen mazo ya toong naazakan kay mga sakop di kamo ni Hiso Kristo.

6Kay may daan pinasoyat na Diyos nga nagalaong nga inpili nao ya isa nga minahal ka paghari ka Siyon nga siyodad na mga Yodayo. Kamhan bisan sin-o nga antoo kanangiza masazaen siran kawanihen ka.

7Kamhan dizan kamazo nga minsakop di kan Kristo mahal gazed iza piro dizan ka mga diri antoo mintoman di ya daan pinasoyat na Diyos nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

nagalaong nga ya matimgas nga bato nga inbizaan na mga minhinang ka lagkaw nahinang hinoa nga sinarigan ka pagparig-en ka primirong ogdok ka lagkaw.

8May iba pen nga daan pinasoyat nga nagalaong nga iton nga matimgas nga bato ani insapdokan na mga tao. Nahiligad gazed siran kay diri siran antoo ka mga panaba na Diyos. Kamhan kabebet-en na Diyos iton.

9Kamhan kamo di ya mga pinili na Diyos dazaw hinangen naiza nga kamo di ya toong mga maanak dazaw tomanen mazo ya toong naazakan. Singed kamo ka mga karaang pari nga nagaalagad ka Diyos nga kantang hari. Kamo ya toong kasakopan. Inpili naiza kamo ka pagpakahagdam ka mga tao nga madazaw gazed ya mga hinang na Diyos. Nakakawa di iza ka kadeglem dalem ka hena-hena mazo. Kamhan mapawa di ya kamazong hena-hena kay minpasabot di iza kamazo ka toong sindo.

10Kawandini pen diri kon kamo ya mga sakop na Diyos piro koman mga sakop di kamo naiza. Kawandini pen wara kamo makasabot nga dakola ya kalooy na Diyos kamazo piro koman inpasabot di kamo.

11Mga kinaazak nao, dini ka kalibotan diri kon matood ya hel-anan nita kay singed kita ka mga lomalabay ka lamang. Agon nagahangzo hao kamazo nga diri kamo magtoman ka mga kaazak nga maonga nga inkatao dini kamazo kay makabalabag iton kamazo ka pagtoman ka naazakan na Diyos.

12Dizan ka mga tao nga diri antoo ka Diyos kinahanglan madazaw ya batasan mazo. Kamhan bisan anbetangbetang siran kamazo makakilala siran ka mga madazaw nga inhinang mazo. Kamhan kay-an ka pagbalik na Diyos sazaen niran iza.

13Kinahanglan magtoo kamo ka bisan sin-o ya may katenged dazaw sazaen ya Ginoo na mga tao. Bisan ono ya balaed na hari tomanen mazo kay dini ka kalibotan iza ya pinakalabaw.

14Tomanen sab mazo ya mga balaed na gobirnador nga insogo na hari ka pagsilot ka mga salaan nga tao daw sazaen ya mga beetan nga tao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

15Kay gosto na Diyos nga dizan ka mga boangboang nga tao waray ikasaway ka sindo na Diyos kay madazaw ya batasan mazo.

16Sokad ka pagsakop mazo kan Kristo diri kon tao ya magaponto kamazo. Piro ya pagkalibri mazo diri kon ikabaribad iton ka paghinang ka maonga. Hinoa ya paghinang mazo ka madazaw ani ya makapakita nga ya Diyos ani ya in-alagadan mazo.

17Kinahanglan tahodon mazo ya tanan mga tao. Mag-angay kamo ka mga kaibahan mazo nga minsakop di kan Kristo. Magkahaldek kamo paghinang ka bisan ono nga diri kon naazakan na Diyos. Tahodon ya hari nga pinakalabaw.

18Kamo nga mga sogoonon, magtoo kamo ka kamazong mga agaron. Bisan madazaw daw maloozon ya agaron, bisan maiseg kinahanglan magtoo kamo.

19Kon angeten mazo ya kaiseg na agaron panaranginan kamo na Diyos ka madazaw kay bisan waray sala mazo mahagdam kamo nga kabebet-en na Diyos nga angeten mazo.

20Kon angeten mazo ya paglatos kay minhinang kamo ka maonga diri sazaen kamo. Piro kon angeten mazo ya pagdaegdaeg kay minhinang kamo ka madazaw panaranginan matood kamo na Diyos ka madazaw.

21Nakaanget si Kristo ka pagdaegdaeg dazaw librihen kamo ka kamazong mga sala. Kamhan ya inhinang naiza ani ya haodanan mazo ka pag-anget ka mga kalised. Ani ini ya tood na Diyos ka pagpili naiza kamazo.

22Wara gazed iza makasala. Wara iza magpanaba ka bakak bisan isa ka.

23Pagkapatay naiza wara iza magsambag ka mga minbiaybiay kanangiza. Wara iza maghinaldek kaniran. Hinoa dizan ka Diyos nga Maghohokom nga diri masazep insarig naiza ya toong pagbales.

24Insilotan si Kristo ka kantang mga sala paglansang kanangiza ka kros. Insilotan iza dazaw bizaan nita ya batasan nga maonga daw tomanen nita ya naazakan na Diyos. Pinaazi ka mga samad ni Kristo nangadazaw kamo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

25Ka wara pen kamo magsakop kan Kristo singed kamo ka mga karniro nga nalaag ka dalan. Piro nakaoli di kamo ka Diyos. Kamhan iza di ya mag-aligarahay daw magbantazay kamazo.

1 Pidro 3

1Kamo nga mga asawa, dizan ka bana kinahanglan tadengen disab mazo ya batasan. Kay bisan diri antoo ya mga isa ka mga panaba na Diyos pagpaniid niran ka kamazong batasan basi antoo siran bisan waray sindo-sindo mazo nga asawa.

2Kay nakapaniid siran ka pagtahod mazo ka Diyos daw ya paglikay mazo ka batasan nga maonga.

3Diri kamo maghena-hena nga ya pagpagarbo mazo ka bohok daw ya pagpasobra mazo ka alahas daw ya pagbado mazo ka mga mahalen nga bado ani ya makagwapa kamazo.

4Hinoa ya hena-hena mazo ani ya pakadazawen mazo kay ya babazi nga beetan daw mahenek, matood ya toong pagkagwapa. Kamhan dizan ka pagseleng na Diyos dakola ya polos naiton nga batasan singed ka bolawan nga diri madaan.

5Singed kaiton ya pagpakagwapa na mga karaang babazi nga mintoo ka Diyos kay dizan ka kanirang bana intadeng disab niran ya batasan.

6Singed kan Sara kay mintadeng iza ka toong bana nga si Abraham singed ka pagtoo na tao ka toong agaron. Kamhan kamo disab ya singed ka mga maanak ni Sara kon beetan kamo daw diri kamo magkahaldek.

7Kamo nga mga bana, kinahanglan aligarahen daw tahodon ya asawa. Kay bisan diri kon makesgan siran intagan siran na Diyos ka bag-ong kinabohi singed kamazo. Tomanen mazo ini nga sogo dazaw anpanalinga ya Diyos ka kamazong pagpangamozo.

8Wani ya pagkatiwas na kanaong tambag kamazo. Kinahanglan mag-angay kamong tanan ka kamazong hena-hena. Dizan kan Kristo singed ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

maglomon di kamo agon kaloozan mazo ya isa daw isa. Paheteken ya batasan mazo, diri kamo magpalabaw.

9Kon daeten kamo na tao diri kamo magbales ka maonga. Kon panabaen kamo na tao ka maonga diri kamo magsambag ka maonga. Hinoa magbales kamo ka madazaw kay minpasakop ya Diyos kamazo dazaw panaranginan kamo naiza ka madazaw.

10Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga dini ka kalibotan kon gosto na tao nga madazaw ya toong paghela daw masazaen iza kinahanglan diri iza mamalikas, diri magbakak.

11Kinahanglan bizaan naiza ya batasan nga maonga daw hinangen naiza ya madazaw. Kinahanglan maazak iza pagpakaangay ka toong iba.

12Kay nagabantay ya Diyos ka tao nga matadeng. Onay iza nagapanalinga ka toong paghangzo. Kamhan inbizaan naiza ya tao nga nagahinang ka maonga. Ani ini ya daan pinasoyat na Diyos.

13Kon naazak gazed kamo paghinang ka madazaw daw sin-o ya makadaet kamazo?

14Kamhan bisan kon daeten kamo kay minhinang kamo ka madazaw magsaza kamo. Diri kamo magkahaldek ka mga tao nga nagadaegdaeg kamazo. Diri isab kamo magkawied.

15Dizan kan Kristo isahen mazo ya hena-hena mazo kay iza ya Ginoo mazo. Kamhan dizan ka tao nga nagapangotana kamazo mahitenged ka pagtoo kan Kristo nga kamazong intagadan, mag-andam kamo daan ka isambag mazo.

16Kamhan pagsambag mazo diri gahien ya saba mazo, hinoa tahodon ya tao nga nagapanaba kamazo. Kinahanglan maglikay kamo ka inhena-hena daw batasan nga maonga kay si Kristo ya insakopan mazo. Kamhan magkasipeg ya mga nagabetangbetang ka kamazong batasan nga madazaw.

17Kamhan kon kabebet-en na Diyos nga angeten nita ya kalised kon minhinang kita ka madazaw, madazaw pen iton ka pag-anget nita ka kalised kay minhinang kita ka maonga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

18Kay si Kristo dakola disab ya pag-anget naiza ka kalised. Napatay iza ka isa ka kay igo di iton ka pagkalibri kanta ka silot ka kantang mga sala. Bisan waray sala naiza napatay iza pagsili ka mga salaan nga tao dazaw ipabalik kita ka Diyos. Ya toong lawas inpatay piro inbanhaw ya toong ispirito.

19Kamhan ya toong ispirito ani ya minkaro ka datnganan na mga ispirito na mga karaang tao nga napiriso di kay inwalihan siran naiza.

20Mga ispirito iton na mga karaang tao nga wara magtoo ka Diyos bisan dogay ya pag-anget naiza ka batasan niran nga maonga paghinang pen ni Niwi ka sakzanan nga arka. Kamhan nak pira ka ya tao nga nakaseled ka arka nga nahalimwas ka lenep? Walo ka siran ya wara malemes ka lenep.

21Kamhan ya sapa singed iton ka pamolinged ka sapa nga ibenzagay ka tao kay ani ya makalibri ka tao ka silot ka toong mga sala. Na, ya pagbenzag diri makahinglo ka lawas hinoa ya pagbenzag ani ya paghangzo nita ka Diyos ka pagpakakawa ka kantang mga sala. Mahimo ya pagpakakawa naiza kay inbohi naiza si Kristo pagbalik garing ka lebeng.

22Kamhan minkandaked di si Kristo. Dizan di iza ka too na Diyos kay nagahari iza ka tanan mga sogoonon na Diyos nga taga langit daw ya tanan mga diwata.

1 Pidro 4

1Si Kristo ka dini pen iza ka kalibotan min-anget ya toong lawas ka masarang kalised. Agon mag-andam disab kamo ka kamazong kaogaringeng hena-hena ka pag-anget ka mga kalised. Kay ya tao nga min-anget ka kalised nawara di ya toong kaazak ka paghinang ka maonga.

2Sokad koman keteb ka pagkapatay mazo kinahanglan harian kamo na naazakan na Diyos, diri kon ya kaazak nga maonga nga inkatao dizan ka lawas mazo.

3Igo di koman ya pagkaangay mazo ka batasan nga naazakan na mga tao nga wara makaangay ka Diyos. Kay izang mahon-a pen ka wara pen kamo magsakop kan Kristo maripa gazed ya kamazong batasan. Maonga ya mga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaazak na lawas mazo. Mga palahebeg kamo kamhan pagtipon mazo naazak kamo pagpahiinem. Maonga isab ya batasan mazo paghawag mazo ka mga diyosdiyos nga intinoohan mazo.

4Kamhan ya mga tao nga wara makaangay ka Diyos nabereng di siran kay diri di kamo maazak ka paghinang ka maonga iba kaniran. Agon nagasorasora di siran kamazo.

5Kamhan may tirmino nga an-atobang siran ka Diyos kay panan-ogan niran iza ka tood niran ka paghinang ka maonga kay min-andam iza daan ka paghokom ka silot ka mga salaan nga tao bisan napatay di siran bisan bohi ka.

6Ya mga tao nga napatay di ka wara pen siran mapatay inwalihan siran ka sindo mahitenged kan Kristo dazaw mahatagan siran ka bag-ong kinabohi nga diri mawara bisan inlakip siran na Diyos ka pagkapatay ka lawas. Kay sokad kawandini pen ya pagkapatay ka lawas ani ya silot nga inhokman na Diyos ka tanan mga tao.

7Arani di ya tirmino ka pagkawara na kalibotan. Agon mag-andam kamo ka hena-hena daw ya batasan nga madazaw dazaw makapangamozo kamo ka Diyos.

8Wani ya labaw nga sindo na Diyos nga mag-angay-angay gazed kamo kay kon nakaangay ya tao ka toong iba pasagdan naiza ya mga sazep na toong iba bisan mataed ya sazep.

9Mag-abiabi kamo ka isa daw isa ka kamazong lagkaw ka waray pagmahay.

10Dini ka tagsa tagsa nga sakop ni Kristo intagan na Diyos ya kahagdamanan. Kinahanglan gamiten mazo iton ka pagtabang ka mga sakop ni Kristo kay kamo ya insarigan na Diyos kaiton nga kahagdamanan.

11Kamhan ya nagawali kinahanglan magwali iza ka mga panaba na Diyos. Ya nagatabang ka tao kinahanglan magtaremdem iza nga ya Diyos ani ya minhatag ka ikatabang. Gosto nao nga si Hiso Kristo ya antabang kamazo

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazaw bisan ono ya hinangen mazo sazaen na mga tao ya Diyos kay kawanihen ka ya toong pinakalabaw daw pagkahari. Matood ini.

12Mga kinaazak nga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo magkabereng ka mga kalised nga kamazong in-anget kay porbahan na Diyos daw matood ya pagtoo mazo kon diri. Agon diri kamo magkabereng kon ono ya kahimtang mazo.

13Hinoa magsaza gazed kamo kay nakadalahig kamo ka mga pag-anget ni Kristo ka kalised dazaw kay-an ka pagpakita naiza kamazo ka toong harianon nga gahom dakola gazed ya kasaza mazo.

14Kon sorasorahen kamo kay si Kristo ya insakopan mazo magsaza kamo pagdakola kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos nga pinakalabaw ani ya min-ibaiba kamazo.

15Kinahanglan waray isa kamazo nga silotan kay namono ka tao kon kawatan kon malapasen ka balaed na gobirnador kon hilabtan ka iba.

16Piro kon silotan kamo kay si Kristo ya insakopan mazo azaw kamo magkasipeg. Hinoa magpasalamat kamo ka Diyos kay inngaranan di kamo nga mga kasakopan ni Kristo.

17Na, ya mga kalised nga in-anget nita ani ya pagporba na Diyos kon matood ya pagtoo nita kon diri. Dini kanta nga toong mga sakop minsogod di iza pagsosi ka kantang batasan. Agon kon nagalised kita labi di sa ya kalised nga angeten pen na mga tao nga diri antoo ka sindo mahitenged kan Kristo paghokom na Diyos kaniran ka silot.

18Kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kon malised ya pagpalibri ka beetan nga tao ka silot ka toong mga sala daw ono pen ya kahimtang na mga tao nga diri makaangay ka Diyos daw ya mga salaan nga tao?

19Agon kamo nga indaegdaeg di na mga tao kay ani ya kabebet-en na Diyos, ihatag mazo ya kamazong kaogaringen ka Diyos kay iza ya minhinang kamazo kamhan diri iza anbiza kamazo. Magpadazon isab kamo paghinang ka madazaw.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Pidro 5

[1]Nagahangzo hao kamazo nga mga malaas nga nagadomara ka mga sakop ni Kristo nga magsisingba. Hao ya oloolo singed kamazo. Kamhan nakasaksi hao ka pag-anget ni Kristo ka mga kalised. Kamhan makaapil isab hao ka pagkadato ni Kristo kay-an ka pagpakita naiza ka toong pagkadato.

[2]Nagahangzo hao kamazo nga bantazan mazo ya mga sakop ni Kristo kay insarigan kamo na Diyos ka pagbantay kaniran singed ka pagbantay na tao ka toong mga bohien nga karniro. Madazaw kon maazak kamo pag-aligara kaniran, waray magaleges kamazo. Diri kamo ganahan pagpanginansiya hinoa mag-azak kamo ka pag-alagad ka Diyos.

[3]Azaw paghari-harì kaniran nga mga insarig na Diyos kamazo. Magtaremdem kamo nga singed siran ka mga karniro nga nagasonodsonod ka magbantazay. Agon dazawen mazo ya kamazong batasan kay ani ya haodon niran.

[4]Kamhan pagbalik ni Hiso Kristo nga labaw nga magbantazay tagan kamo naiza ka primyo nga madazaw gazed, diri madaan.

[5]Kamo nga mga batan-en pen, dizan ka mga malaas magpaebes disab kamo ka kamazong kaogaringen. Kamong tanan, dizan ka isa daw isa magpaebes kamo daw magpangalagad kay may daan pinasoyat na Diyos nagalaong nga kontara na Diyos ya mga garboso piro tabangan naiza ya mga tao nga nagapaebes ka kaogaringen.

[6]Agon dizan ka Diyos nga labaw ka gahem magpaebes kamo dazaw pagdateng na hostong panahon ipalabaw kamo naiza.

[7]Ihatag kanangiza ya tanan kinabido mazo kay iza ya nagaaligara kamazo.

[8]Maghamarag kamo, diri kamo magtaka kay si Satanas nga nagaaway kamazo singed iza ka liyon nga nagalibotlibot kamazo daw nagahiged kay anpangita ka matekeb.

[9]Magsarig gazed kamo ka Diyos dazaw diri kamo madaeg ni Satanas. Magtaremdem kamo nga dini ka tibolos kalibotan indaegdaeg ya kamazong kaibahan singed kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Diri kon madogay ya pag-anget mazo ka kalised. Pagkakamhan mazo pag-anget ya Diyos ani ya antabang kamazo dazaw makatoman kamo ka toong naazakan daw diri magmaloza ya pagtoo mazo kan Kristo. Kamhan bisan ono ya hinang ni Satanas diri kamo madaeg. May gahem sab mazo ka paghinang daw pagpanaba ka madazaw. Kay maloozon ya Diyos. Iza ya minpili kamazo dazaw makaapil kamo ka toong pagkadato kawanihen ka iba kan Kristo nga insakopan mazo.

[11]Iza gazed ya labaw ka gahem kawanihen ka! Matood ini.

[12]Si Silbano ani ya mintabang kanao ka pagsoyat kaini nga ababa nga soyat. Iza ya singed ka kanaong lomon nga kasarigan. Minsoyat hao kamazo dazaw tabangan kamo ka pagtoo ka Diyos. Nagapamatood disab hao nga tineed gazed ya pagtabang na Diyos kamazo ka pag-anget ka mga kalised. Agon magsarig gazed kamo ka toong pagtabang.

[13]Ya mga sakop ni Kristo nga nagatipon dini ka longsod nga Babilonya nangamosta siran kamazo. Inpili siran na Diyos singed kamazo. Nangamosta isab si Markos kamazo. Singed iza ka kanaong kaogaringeng maanak.

[14]Pagpangamosta mazo ka isa daw isa magpakilala kamo ka kaazak mazo. Kamo nga tanan mga sakop ni Kristo, gosto nao nga palinawen na Diyos ya kamazong hinawa.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Pidro

2 Pidro 1

[1]Hao si Simon Pidro ya minsoyat. Kamhan hao ya sogoonon ni Hiso Kristo. Insarigan hao naiza ka pagdara ka toong sindo. Wani ya soyat nao kamazo kay intagan disab kamo ka tinoohan singed kanami. Mahal gazed ini nga tinoohan kay dizan ka pagseleng na kantang Diyos matadeng di kita kay mintoo kita kan Hiso Kristo nga Manlolowas.

[2]Gosto nao nga tabangan gazed kamo na Diyos daw palinawen disab pagdakola ya kamazong hinawa. Kay nakasabot di kamo ka sindo na Diyos mahitenged kan Hisos nga kantang Ginoo.

[3]Labaw ya Diyos ka gahem. Kamhan nagahatag iza kanta ka tanan inkinahanglan dazaw mag-anika ya kantang batasan daw ya batasan nga naazakan naiza pinaazi ka kasabtan nita mahitenged kan Kristo nga minpili kanta dazaw makaapil kita ka toong pagkadato daw kadazaw.

[4]Madazaw disab ya toong mga saad kanta kay insaadan kita naiza ka dakolang gahem dazaw ka dini pen kita ka kalibotan makabiza kita ka batasan nga maonga nga makadaet kanta. Kamhan tagan kita naiza ka batasan singed ka batasan na Diyos.

[5]Agon magpakalaki kamo ka paghinang ka madazaw iba ka pagtoo mazo kan Kristo. Kinahanglan makasabot kamo ka sindo na Diyos iba ka paghinang ka madazaw.

[6]Kamhan mag-andam kamo ka hena-hena nga madazaw iba ka pagsabot mazo ka sindo na Diyos. Kamhan angeten mazo ya mga kalised iba ka pag-andam mazo ka hena-hena nga madazaw. Kamhan tomanen mazo ya mga sogo na Diyos iba ka pag-anget mazo ka mga kalised.

[7]Kamhan dazawen mazo ya batasan mazo ka mga kaibahan mazo iba ka pagtoman mazo ka mga sogo na Diyos. Kamhan mag-angay kamo ka tanan mga tao singed ka pagkaangay mazo ka mga kaibahan mazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kay kon tomanen mazo gazed ini nga tanan dakola ya polos na kamazong mga hinang daw dogangan pen ya kasabtan mazo mahitenged kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

9Kamhan bisan sin-o ya wara magtoman kaini nabota iza daw diri makakita ka aro. Nakalipat disab iza nga inpasaylo di ya toong mga sala.

10Mga lomon nao dizan kan Kristo, ya Diyos ani ya minpasakop kamazo daw minhatag kamazo ka gahem ka pagtoo kan Kristo. Agon mag-ozamet kamo pagtoman ka toong naazakan dazaw ipakita nga iza gazed ya minpili kamazo kay kon ani ya batasan mazo diri gazed kamo ambiza ka pagtoo mazo.

11Kamhan mahatagan kamo ka katenged ka pagseled ka hel-anan na kantang Ginoo daw Manlolowas nga si Hiso Kristo.

12Bisan naanad kamo ka sindo nao kamazo bisan heget ya pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Kristo kinahanglan onay hao magpataremdem.

13Kay ka bohi ka hao madazaw ya pagpataremdem nao kamazo dazaw diri kamo magkalipat.

14Kay mahagdam hao nga ka diri kon madogay mapatay hao kay inpakahagdam hao ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo.

15Agon naga-ozamet hao pagsindo kamazo dazaw bisan mapatay hao onay kamo makataremdem ka sindo nao kamazo.

16Kay wara kami maggamit ka mga hininanghinang nga panan-ogon ka pagsindo kamazo mahitenged ka gamhanan nga pagkarini ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Kay kami ya nakasaksi ka toong pagkagamhanan.

17Kay izang mahon-a pen kami ya toong mga iba pagpalabaw daw pagpasaza na Diyos kanangiza. Kamhan garing daked ka Diyos nga pinakalabaw may saba nga nagalaong nga wani ya kanaong Maanak nga kanaong pinayangga. Nakasaza gazed iza kanao.

18Na, kami ya nakabati kaiton nga saba garing daked ka langit pag-iba nami kan Kristo daked ka bobong nga indatngan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Agon dakola ya pagsarig nita ka sindo mahitenged kan Kristo nga inwali na mga karaang propita na Diyos. Timan-an mazo gazed ya kanirang sindo kay singed iton ka segà nga nagailaw kamazo keteb ka tirmino nga andateng si Kristo. Kay si Kristo singed iza ka makabogwas nga ansebay ka kamaaldawen kay makawara iza ka kadeglem dalem ka hena-hena mazo.

[20]Timan-an mazo gazed ini nga waray bisan sin-o nga tao nga makabadbad ka kahologan na sindo nga insoyat na mga karaang propita na Diyos kon garing ka kaogaringeng kasabtan na tao ya pagbadbad.

[21]Kay diri kon garing ka pagbeet na tao ya sindo na Diyos kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya mintandeg ka hinawa na mga karaang propita. Kamhan ya inlaong niran ani ya inpalaong na Diyos.

2 Pidro 2

[1]Kawandini pen dizan ka mga karaang Yodayo may mga propita nga bakaken. Kamhan dizan kamazo andateng disab ya mga tao nga ampasingedsinged ka mga magtoldoay ka sindo na Diyos ambaza kay pagtoldo niran kamazo ansaketsaket siran ka mga bakak nga makakawa ka pagtoo mazo ka Diyos. Kamhan insalikway niran ya Ginoo nga minbazad ka silot ka kanirang mga sala. Agon ka diri kon madogay mabereng siran kay silotan gazed siran na Diyos ka kamatazen nga waray kinateban.

[2]Bisan antoldo siran ka mga bakak mataed ya mga ansakop kaniran daw anhaod ka kanirang batasan nga waray kasipeg ka paghinang ka maripa. Kamhan zobiten na mga tao ya sindo mahitenged kan Kristo.

[3]Maizaizahen ya mga propita nga bakaken. Kamhan manapi siran kamazo pinaazi ka pagpanan-og kamazo ka mga hininanghinang nga panan-ogon. Kawandini pen nagaandam daan ya Diyos ka paghokom kaniran. Diri disab iza antagad ka pagsilot kaniran.

[4]Kay bisan ya mga taga langit nga sogoonon na Diyos nga nakasopak ka Diyos wara kaloy-i na Diyos. Hinoa intimbag baba ka inpirno kamhan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

inpiriso gazed siran ka masarang kadeglem keteb ka tirmino na Diyos ka paghokom kaniran ka silot.

5Wara disab kaloy-i na Diyos ya mga karaang tao nga wara magtoo kanangiza. Inpalenepan naiza ya tibolos kalibotan kay maonga ya batasan na mga tao. Sin Niwi nga nagawali ka sindo nga madazaw anikay intabangan na Diyos. Pito kang ka tao nga nagaiba kan Niwi nga intabangan na Diyos.

6Kamhan ya mga taga daan longsod nga Sodoma daw Gomora insilotan siran na Diyos kay wara siran magtoo kanangiza. Kamhan natibè siran pagpangasonog kay ipakita na Diyos nga silotan matood naiza ya mga tao nga diri antoo kanangiza.

7Sin Lot anikay intabangan na Diyos kay beetan si Lot. Kamhan nagalised ya toong hena-hena kay malaw-ay gazed ya batasan na mga taga longsod.

8Dizan ka kanirang longsod nagahela si Lot nga beetan. Kamhan grabi gazed ya batasan niran nga nakitan daw nabatian ni Lot aldaw-aldaw. Nakahatag iton kan Lot ka masarang kawied kay maonga gazed.

9Ani ini ya pagpamatood nga mahagdam ya Diyos ka pagtabang ka toong mga sakop pag-azi niran ka mga kalised. Mahagdam disab iza pagsilot ka mga maonga nga tao kay-an ka toong tirmino ka paghokom kaniran.

10Labi di sa ya mga tao nga waray kasipeg ka paghinang ka maonga nga in-azak na kanirang lawas. Inlakip disab ya mga tao nga nagasalikway ka kabebet-en na Diyos. Ya mga tao nga nagapasingedsinged ka magtoldoay ka sindo na Diyos maiseg siran daw nagapalabaw siran ka kanirang kaogaringeng batasan. Waray pagtahod niran ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos. Hinoa minzobitzobit kaniran.

11Kamhan bisan ya mga taga langit nga gamhanan wara siran magbales kaniran ka maonga dini ka pagseleng na Diyos.

12Ya mga maiseg singed siran ka mga ihalas kay waray kasipeg niran ka pagtoman ka kaogaringeng kaazak niran nga maonga. Inpanganak matood siran dazaw dakpen siran daw patazen singed ka mga ihalas. Bisan ono ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri niran masabtan katawhan niran pagzobit agon matibè siran pagpatay singed ka mga ihalas.

13Balsan matood siran ka maonga kay minhinang siran ka maonga. Bisan kon aldaw dizan ka pagseleng na mga tao waray kasipeg niran ka paghinang ka maonga. Kon dizan siran kamazo masipeg kamo. Kamhan pag-iba niran kamazo nagasaway ya mga tao kamazo. Kay pag-iba niran kamazo pagkaen nagapasingedsinged siran ka madazaw nga tao ambaza kay naazak gazed siran paglimbong kamazo.

14Naazak siran pagseleng ka babazi nga malaw-ay ya batasan. Waray pagketeb ya paghinang niran ka maonga. Nagalimbong siran ka mga tao nga diri mahagdam ka madazaw nga batasan. Naanad siran ka batasan nga maizaizahen. Inpahamtangan siran daan na Diyos ka kamatazen nga waray kinateban.

15Nalaag di gazed siran kay minbiza siran ka sindo na Diyos. Minhaod siran ka batasan na karaang propita nga si Balaam nga maanak ni Bosor nga inganahan ya kowarta nga sohol ka pagtoman ka sogo nga maonga.

16Kamhan ya toong kabayo minpanaba pagbaheg kan Balaam singed ka pagpanaba na tao. Agon wara iza makapadazon ka toong hinang nga maonga.

17Pamolinged ini nga ya mga nagatoldo kamazo ka bakak singed siran ka borobodhan nga inhebsan. Singed isab siran ka mga gabon nga wara maghatag ka oran kay indara na bagzo ngaro ka aro. Kamhan ya dapit baba nga masarang kadeglem ani ya datnganan niran nga in-andam na Diyos para kaniran nga mga bakaken.

18Ya pagpanaba niran garboso gazed daw waray polos. Kamhan ingamit niran ya batasan nga malaw-ay ka paglit-ag ka mga tao nga bag-o pen nakabelag ka mga iba nga nagahinang ka maonga.

19Nagatoldo siran pagbakak nga kon somakop kamo kaniran malibri kamo kamhan mahimo ya paghinang ka bisan ono ya naazakan mazo. Ambaza kay

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

inharian siran na maonga. Bisan ono ya nagahari ka tao ani matood ya nakaoripen kanangiza.

20Simpan may tao nga nakalikay ka maongang batasan kay mintoo iza ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw Manlolowas. Kon ambalik iza ka batasan nga maonga magadogang gazed iza pagpakasala.

21Madazaw pen kon wara iza mahagdam ka sindo mahitenged kan Kristo ka nahagdam di piro minbiza iza ka sogo na Diyos nga inpasabot.

22Kamhan ya pagbalik naiza ka maripa ani ini ya pagpamatood ka inlaong na pamolinged nga ya ido ambalik iza ka pagkaen ka toong sinoka. Kamhan ya baboy bisan digoon na tao ambalik iza ka paglebleb ka pisà.

2 Pidro 3

1Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, kadowa di ya pagsoyat nao kamazo. Inpadara di nao ya dowang bolos nga soyat kay pataremdemen ta kamo ka sindo na Diyos dazaw makaandam kamo ka hena-hena nga madazaw.

2Magtaremdem kamo ka mga panaba na mga karaang propita na Diyos mahitenged ka mga kaazi nga domatengay. Magtaremdem isab kamo ka mga sogo na kantang Ginoo daw Manlolowas nga indara kamazo na toong mga sinarigan.

3Timan-an mazo gazed ini paghon-a nga kay-an ka kataposan nga aldaw andateng kamazo ya mga tao nga inharian na maongang in-azak niran. Kamhan anzobit siran kamazo

4magalaong nga daw minsaad si Kristo kamazo nga ambalik iza ngarini? Daw hain iza? Nangapatay di ya kantang mga ginikanan. Kamhan sokad ka anipen mahinang ya kalibotan keteb koman mag-ani ka ya kahimtang na kalibotan.

5Ani ya inlaong niran kay inlipat niran ya matood nga sindo nga kawandini pen pagsogo na Diyos nahinang di ya kalangitan. Kamhan pagsogo naiza nahinang disab ya kalopaan garing ka sapa. Ingamit naiza ya sapa ka paghinang ka kalopaan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Ingamit disab naiza ya sapa ka pagpakawara ka daan kalibotan ka paglenep.

[7]Ya toong mga panaba nga ingamit naiza ka paghinang ka kalibotan ani disab ya ingamit naiza ka pag-andam ka kalangitan daw kalibotan keteb ka tirmino naiza ka pagbetang ka silot ka mga tao nga diri antoo kanangiza. Kamhan matibè siran pagpangasonog.

[8]Mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo malipat nga dizan ka hena-hena na Ginoo ya isa kang ka aldaw singed iton ka isang ka libo nga ka toig. Kamhan ya isang ka libo nga ka toig singed iton ka isa kang ka aldaw.

[9]May mga tao nagahena-hena nga nalangan gazed ya Ginoo pagtoman ka toong saad ka pagbalik ngarini ka paghokom ka mga tao. Piro diri kon iza malangan kay nagatagad pen iza dazaw anhinelsel ya tanan mga tao kay diri naiza maazak silotan ya bisan sin-o nga tao. Hinoa gosto naiza nga maghinelsel ya tanan mga tao daw ambiza ka kanirang mga sala.

[10]Ya tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarini singed iton ka tolisan nga magapanik ka kahabzen. Kamhan dakola ya kabereng na mga tao kay wara siran mahagdam kon kon-o andateng. Pagdateng na tirmino na Diyos ka pagbalik mawara ya kalangitan iba ya masarang ka daheneg. Matonaw isab ya mga bitoon daw sega daw bolan ka karangka. Sonogon isab ya tanan kalibotan daw ya tanan mga hininang na mga tao. Waray mabilin kay mawara ya tanan.

[11]Mahagdam di kamo daan nga may tirmino na Diyos ka pagpakawara ka tanan kalibotan agon kinahanglan tomanen mazo ya naazakan na Diyos dazaw waray ikasaway naiza kamazo.

[12]Pagtagad mazo ka tirmino na Diyos magpakalaki kamo pagtoman ka toong mga sogo dazaw madali andateng ya toong tirmino. Kay pagdateng na toong tirmino sonogon ya kalangitan pagpakawara daw matonaw disab ya sega daw bolan daw ya mga bitoon ka masarang karangka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[13]Kamhan kita nga mga sakop ni Kristo nagatagad kita ka bag-ong kalangitan daw kalibotan nga hel-anan na mga madazaw nga tao kay ani ya insaad na Diyos kanta.

[14]Mga lomon nao dizan kan Kristo, pagtagad mazo ka pagdateng na tirmino na Diyos maglikay gazed kamo ka batasan nga maonga. Tomanen gazed mazo ya toong naazakan dazaw waray ikasaway naiza kamazo.

[15]Magtaremdem kamo nga nadogay ya pagbalik na Ginoo dazaw makalayas kamo ka toong silot. Pagpatandeg na Diyos ka hinawa ni Pablo nga kinaazak nita nga lomon dizan kan Kristo minsoyat disab iza kamazo

[16]mahitenged ka tirmino na Diyos ka pagbetang ka silot ka mga tao. Kamhan dizan ka soyat ni Pablo isahay may malised nga sabten. Kamhan ya mga diri ansabot ka matood daw ya mga nagadowadowa pen pagtoo ka Diyos nagapabaliko siran ka sindo nga insoyat ni Pablo singed ka pagpabaliko niran ka mga iba pen nga sindo nga pinasoyat na Diyos. Agon siran ya ambetang ka silot ka kanirang kaogaringen.

[17]Kamhan kamo nga kanaong lomon dizan kan Kristo, mahagdam di kamo daan nga andateng kamazo ya mga antoldo ka mga bakak agon magbantay gazed kamo dazaw diri kamo antoo kaniran daw diri kamo malipat ka sindo mahitenged kan Hiso Kristo nga intoohan mazo.

[18]Gosto nao nga dogangan pen ya kasabtan mazo mahitenged ka pagkalooy ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo daw Manlolowas daw matood disab ya pagkaangay mazo kanangiza. Iza gazed ya sazaen nita kawanihen ka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Howan

1 Howan 1

[1]Hao si Howan. Minsoyat hao kamazo mahitenged kan Hiso Kristo nga inngaranan isab ka Saba na Diyos. Kamhan iza ya tag-iza ka kinabohi nga diri mawara. Kawandini pen ka wara pen mahinang ya kalibotan daan di iza. Pagkatao naiza nanalinga kami ka toong sindo. Mataed ya toong inhinang nga nakitan nami. Nahogam disab nami ya toong lawas agon mahagdam kami nga

[2]matood nga tao iza nga tag-iza ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan nakitan nami ya toong lawas agon ipanan-og nami kamazo nga matood nga tao iza. Sokad pen gazed ka sinogdan nagakatibe iza daw ya Ama nga Diyos daked. Kamhan iza matood ya mahinatagen ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Kamhan dini kanta natao iza.

[3]Iza nga inpanalingahan nami daw nakitan nami ipanan-og disab nami kamazo dazaw kamo iba kanami nagaisa di ka Ama daw ya toong Maanak nga si Hiso Kristo.

[4]Agon minsoyat kami kamazo kay kon ampasakop kamo dakola gazed ya kanaming kasaza.

[5]Na, wani ya sindo nga inpanalingahan nami dizan kan Hiso Kristo kamhan ipanan-og nami kamazo nga nagalaong nga ya Diyos madazaw gazed iza waray sala. Kamhan dizan kanangiza polos mapawa waray kadeglem.

[6]Kon nagalaong kita nga nagaisa di kita daw ya Diyos piro nagahela gihapon kita ka kadeglem bakaken gazed kita kay ya batasan ta daw ya batasan nga naazakan na Diyos wara magkaangay.

[7]Kon magkaangay ya batasan ta daw ya batasan nga naazakan na Diyos nagahela kita ka kapawa singed kanangiza daw nagaisa disab kita. Kamhan ya dogo ni Hisos nga toong Maanak ani ya makahinglo kanta ka tanan mga sala ta.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kon nagalaong kita nga waray sala nita inlimbongan nita ya kantang kaogaringen. Wara gazed kita mahagdam ka sindo na Diyos nga nagalaong nga bisan sin-o nga tao kolang ya pagtoman naiza ka mga sogo na Diyos.

9Kon ipanan-og nita ya kantang mga sala ka Diyos tomanen naiza ya toong saad daw hinangen naiza ya matadeng. Ampasaylo gazed iza ka tanan mga sala ta daw anhinglo kanta ka tanan mga sala ta.

10Kon minlaong kita nga wara kita makasala inhinang nita ya Diyos nga bakaken kay wara kita magtoo ka toong impanaba nga nagalaong nga salaan ya tanan mga tao.

1 Howan 2

1Singed kamo ka kanaong mga maanak agon minsoyat hao kamazo dazaw diri kamo magpakasala.Kon may makasala may antabang kanta dizan ka pag-atobang na Diyos ani si Hiso Kristo nga waray sala.

2Iza gazed ya ihaladay dazaw inpasaylo di ya kantang mga sala.Diri kon kantang mga sala ka lamang ya inkaw-an naiza kay nakakawa disab iza ka mga sala na tanan mga tao.

3Kon tomanen nita ya mga sogo na Diyos makapanigoro kita nga matood ya pagkilala nita kanangiza.

4Kon may minlaong nga nakaangay iza ka Diyos piro wara iza magtoman ka mga sogo na Diyos bakaken ya tao hasta wara iza mahagdam ka sindo na Diyos.

5Kamhan bisan sin-o ya mintoman ka mga sogo na Diyos iza ya matood nga may kaazak ka Diyos.Kon tomanen nita ya mga sogo na Diyos makapanigoro kita nga namag-angay kita daw ya Diyos ka hena-hena.

6Bisan sin-o ya minlaong nga nakaangay iza ka Diyos kinahanglan magabatasan iza singed ka batasan ni Kristo ka dini pen iza ka kalibotan.

7Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo,diri kon bag-o ini nga sogo nga insoyat nao kamazo.Kay izang mahon-a pen ka anipen kamo magtoo kan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hiso Kristo nanalinga kamo ka toong sogo nga nagalaong nga mag-angay-angay kamo singed ka pagpakaangay nao kamazo.

8Na,ya sogo nga insoyat nao kamazo ani ya intoman ni Kristo ka dini pen iza ka kalibotan.Intoman disab mazo koman.Kamhan singed ka bag-o di ini nga sogo kay nagaadang-adang di ya kadeglem kay si Kristo nga matood nga kapawa mindateng di iza.

9Kon may minlaong nga makasabot iza ka sindo ni Kristo piro minkontara iza ka toong iba nagahela pen iza ka kadeglem.

10Ya tao nga naazak ka toong iba nagahela iza hinoa ka kapawa.Agon dizan ka toong batasan waray makalit-ag ka iba ka pagpakasala.

11Ya nagakontara ka iba nagahela iza ka kadeglem.Nagapanaw isab iza ka madeglem.Kamhan wara iza mahagdam kon ankar-in sa iza pasinged kay singed ka impakabota ya toong mata ka kadeglem.

12Singed kamo ka kanaong mga maanak agon minsoyat di hao kamazo kay impasaylo di ya kamazong mga sala kay ani ya impakapatay ni Hiso Kristo.

13Minsoyat hao kamazo nga mga malaas kay nakakilala kamo kan Hiso Kristo nga daan di iza sokad pen gazed ka sinogdan na kalibotan.Minsoyat hao kamazo nga mga batan-en kay nakadaeg kamo kan Satanas.Minsoyat hao kamazo nga mga bata maanak kay nakakilala kamo ka Diyos nga kantang Ama.

14Minsoyat hao kamazo nga mga malaas kay nakakilala kamo kan Hiso Kristo nga daan di iza sokad pen gazed ka sinogdan na kalibotan.Minsoyat hao kamazo nga mga batan-en kay maheget ya pagsarig mazo kan Hiso Kristo kay ya sindo na Diyos dizan iton ka kamazong hena-hena.Kamhan nakadaeg kamo kan Satanas.

15Wani ya baheg nao kamazo nga diri kamo mag-angay ka batasan na mga makasasala dini ka kalibotan.Kay kon nakaangay kamo kaniran nakaaway di kamo ka Ama nga Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Wani ya batasan na tao nga nakaaway ka Diyos nga onay iza magatoman ka naazakan na toong kaogaringen.Onay iza nagaarig ka bisan ono ya nakitan naiza.Kamhan ya pagkadato naiza ani ya insarigan naiza daw ya inhambogan.Ini nga tanan mga batasan diri kon garing ka Ama nga Diyos kay garing gazed ka maonga nga nagahari ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan.

17Na,ya kalibotan daw ya mga in-azak na mga tao mangawara sirang tanan.Kamhan ya tao nga magatoman ka naazakan na Diyos hatagan hinoa iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

18Mga maanak nao,mindateng di ya kataposan nga panahon dini ka kalibotan.Impanalingahan mazo nga may andateng nga kaaway gazed kan Kristo nga nagalaong nga iza si Kristo ambaza kay bakak.Mahagdam di kita nga mindateng di matood ya kataposan nga panahon kay mataed di ya mga tao nga minsopak kan Kristo.

19Na,ya mga kaaway kan Kristo ani ya mga maistro nga namelag di kanta kay diri kon sakop ni Kristo siran.Kon matood ya pag-iba niran kanta diri gazed siran ambiza kanta.Madazaw kay makilala di gazed nga diri kon matood ya pag-iba niran kanta.

20Basta kay kamo ya intagan ka Madazaw nga Ispirito nga garing kan Kristo.Agon nakasabot di kamong tanan ka sindo na Diyos.

21Wara hao magsoyat kamazo ka bag-ong sindo.Hinoa minsoyat hao kamazo kay nakasabot kamo ka sindo na Diyos.Nahagdam disab kamo nga ya sindo na Diyos waray saket ka bakak.

22Daw sin-o ya bakaken? Ya tao nga mintoldo nga nagalaong nga si Hisos diri kon iza ya hari nga impili na Diyos ani ya bakaken daw ya minsopak kan Hiso Kristo kay diri iza antoo ka kantang Ama nga Diyos daw ya toong Maanak nga si Hisos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

23Ya tao nga diri antoo kan Hisos nga Maanak na Diyos wara disab iza magtoo ka Ama nga Diyos.Kamhan bisan sin-o ya andawat kan Hisos dawaten disab naiza ya Ama nga Diyos.

24Kinahanglan maghena-hena kamo mahitenged ka sindo na Diyos nga impanalingahan mazo ka anipen kamo magsakop kan Kristo.Kay kon ani ya nataremdem mazo mamag-angay kamo ka hena-hena na Maanak nga si Hisos daw ya Ama nga Diyos.

25Kamhan ya bag-ong kinabohi nga diri mawara ani ya toong saad kanta.

26Ani ini ya soyat nao kamazo dazaw maregda di kamo ka mga antoldo kamazo ka bakak.

27Intagan kamo ni Kristo ka Madazaw nga Ispirito.Kamhan nagapabilin iza dizan kamazo agon waray kinahanglan mazo ka mga iba pen nga tao ka pagsindo kamazo kay iza ya ansindo kamazo ka tanan.Polos matood ya toong insindo waray saket ka bakak.Agon hegeten mazo ya pagsarig mazo kan Kristo singed ka insindo naiza kamazo.

28Kamo nga mga maanak nao,hegeten mazo ya pagsarig mazo kan Kristo dazaw waray kahaldek nita daw kasipeg kay-an ka pag-atobang nita kanangiza pagbalik naiza ngarimbaba ka kalibotan.

29Mahagdam kamo nga madazaw ya batasan na Diyos,waray sala.Kamhan bisan sin-o ya minhinang ka madazaw singed kanangiza iza matood ya maanak na Diyos.

1 Howan 3

1Hena-henaen mazo kon ono kadakola ya kaazak kanta na Ama nga Diyos! In-azak gazed kita naiza pagdakola kamhan inngaranan kita naiza ka toong mga maanak. Matood gazed ini. Agon ya mga iba pen nga tao wara siran makakilala kanta kay wara siran makakilala kanangiza nga kantang Ama.

2Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, kita koman ya mga maanak na Diyos. Wara pen kita mahagdam kon maono gazed kita. Basta mahagdam

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kita nga kay-an ka pagdateng ni Kristo masinged kita kanangiza kay makaseleng kita ka toong pagkadazaw.

3Agon bisan sin-o ya maazak ka pagdateng ni Kristo likazan naiza ya maonga nga batasan dazaw masinged iza kan Hiso Kristo nga waray sala.

4Bisan sin-o ya nakasala minlapas iza ka balaed na Diyos. Kay ya pagpakasala daw ya paglapas ka balaed mag-anika.

5Mahagdam kamo nga natao si Hiso Kristo dazaw mawara ya mga sala na tanan mga tao. Mahagdam isab kamo nga waray sala naiza.

6Kon si Kristo ya inhena-hena na tao diri iza magpakasala. Piro ya tao nga nagapadazon ka pagpakasala wara gazed iza makakita kan Kristo daw wara makakilala kanangiza.

7Mga maanak nao, azaw kamo palimbong! Bisan sin-o ya mintoman ka naazakan na Diyos madazaw iza singed kan Kristo.

8Bisan sin-o ya nagapadazon pagpakasala iza ya kan Satanas kay si Satanas nagapakasala iza sokad pen ka sinogdan. Agon kinahanglan natao ya Maanak na Diyos dazaw makawara gazed iza ka mga inhinang ni Satanas.

9Diri magpakasala ya tao nga inhinang na Diyos pagbag-o kay minsopo iza ka toong Ama nga Diyos. Diri iza magpakasala kay ya Diyos ani matood ya toong Ama.

10Mahagdam kita kon sin-o ya mga maanak na Diyos daw sin-o ya mga maanak ni Satanas kay kon wara iza maghinang ka madazaw daw wara iza mag-angay ka toong iba diri kon maanak na Diyos iza.

11Agon kinahanglan mag-angay-angay kita kay ani ya sindo nga inpanalingahan mazo sokad kaizang mahon-a pen keteb koman.

12Diri kita maghaod ka batasan ni Kain nga maanak ni Adan nga mahon-ang tao. Inharian si Kain ni Satanas. Kamhan minpatay iza ka toong lomon. Kay ono sa iza minpatay ka toong lomon? Kay si Kain wara iza makaangay ka Diyos. Kamhan ya toong lomon ani ya mintoman ka naazakan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Agon mga lomon nao dizan kan Kristo, diri kamo magkabereng pagkontara
na mga tao kamazo singed ka pagkontara ni Kain ka toong lomon.

14Kita nga mga sakop ni Kristo ka wara pen kita magtoo kan Kristo singed ka
namola kita. Pagtoo nita kan Kristo intagan kita naiza ka bag-ong kinabohi
nga diri mawara. Kamhan ya pagkaangay nita ka kantang mga iba ani ya
pagpamatood kaiton. Kon diri kita makaangay ka kantang mga iba singed ka
namola pen kita.

15Bisan sin-o ya minkontara ka toong iba singed iza ka tao nga minpatay ka
tao. Mahagdam kamo nga ya tao nga minpatay ka tao wara iza tagi ka bag-
ong kinabohi nga diri mawara.

16Si Kristo minpakahagdam iza kanta kon ono ya matood nga pagkaangay ka
tao kay minpakapatay iza pagsili kanta. Agon kita isab madazaw kon
ampakapatay kita dazaw antabang ka kantang kaibahan.

17Bisan sin-o ya dato diri kon matood ya kaazak naiza ka Diyos kon wara iza
magtabang ka toong iba nga nakolangan.

18Mga maanak nao! Kinahanglan matood gazed ya kantang kaazak ka mga
tao, diri kon mga panaba ka lamang. Dizan kaniran ipakita ta ya mga
madazaw nga hinang.

19-20Kon kantang batasan iton mahagdam kita nga ya sindo na Diyos ani ya
intoman nita. Kamhan waray dowadowa nita nga minkawa di ya Diyos ka
kantang mga sala. Kay iza gazed ya minpanaba nga iza ya nakakawa ka mga
daan sala ta. Kamhan dakola ya toong kahagdamanan ka kantang
kahagdamanan.

21Mga kinaazak nao nga lomon dizan kan Kristo, kon waray sala nga
ikasombong ka kantang kaogaringeng hena-hena dakola ya pagsarig nita ka
pagpangamozo ka Diyos.

22Kamhan hatagan kita naiza ka bisan ono ya pangazoon ta kay intoman nita
ya toong mga sogo daw inhinang nita ya mga makasaza kanangiza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[23]Na, wani ya insogo naiza nga magtoo kita ka ngaran na toong Maanak nga si Hiso Kristo daw mag-angay-angay kita singed ka sogo ni Kristo.

[24]Kon tomanen nita ya mga sogo na Diyos mamag-angay kita daw ya Diyos ka hena-hena. Kamhan mahagdam kita nga matood ya pagkaangay nita ka Diyos kay intagan kita naiza ka toong kaogaringeng Ispirito nga Madazaw.

1 Howan 4

[1]Mga kinaazak nao, kon may anlaong kamazo nga garing ka Ispirito na Diyos ya insindo naiza kamazo diri kamo magdali pagtoo. Hinoa magpaniid kamo kay dazaw mahagdam kamo kon garing iza ka Diyos kon diri. Kay mataed koman ya mga nagasoroysoroy dini ka tanan mga tao daw nagalaong nga siran gazed ya nagadara ka sindo na Diyos ambaza kay bakak.

[2]Kamhan bisan sin-o ya nagalaong nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos nga natao dini ka kalibotan mahagdam kamo nga garing ka Diyos ya insindo naiza.

[3]Bisan sin-o ya nagalaong nga si Hisos diri kon iza ya Maanak na Diyos mahagdam kamo nga diri kon garing ka Diyos ya insindo naiza kay inharian iza na maonga nga nagasopak kan Hiso Kristo. Inpakahagdaman kamo daan nga kay-an ka kataposan nga panahon andateng ya isa nga ansopak gazed kan Hiso Kristo. Bisan wara pen iza dateng mindateng di matood ya maonga nga garing kanangiza.

[4]Mga maanak nao, kamo di ya mga sakop na Diyos agon nakadaeg kamo kaniran kay ya Madazaw nga Ispirito nga inhatagan kamo na Diyos labaw iza kan Satanas nga nagahari ka mga tao dini ka kalibotan.

[5]Ya mga nagadara ka bakak wara siran mag-angay ka Diyos. Kamhan ya inlaong niran nakaangay iton ka hena-hena na mga tao dini ka kalibotan. Kamhan inpanalingahan na mga tao ya mga bakak niran.

[6]Kita hinoa ya mga insogo na Diyos ka pagdara ka toong sindo. Bisan sin-o ya nakaangay ka Diyos nanalinga iza kanta kay intagan iza ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan ya tao nga wara makaangay ka Diyos

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

diri gazed iza anpanalinga kanta kay inharian iza na maonga nga garing kan Satanas. Kamhan nakakilala kita kon sin-o ya nagadara ka sindo na Diyos daw sin-o ya nagadara ka bakak.

7Mga kinaazak nao, kinahanglan mag-angay-angay kita kay garing ka Diyos ya pagpakaangay nita ka hena-hena. Ya tao nga naazak ka toong iba ani ya tao nga inhinang na Diyos pagbag-o daw matood disab ya kaazak naiza ka Diyos.

8Ya tao nga wara mag-azak ka toong iba wara disab iza mag-azak ka Diyos kay garing ka Diyos ya pag-inazakay nita ka kantang iba.

9Inpakita na Diyos ya toong kaazak kanta kay inpakarimbaba naiza ya toong bogtong Maanak dini ka kalibotan dazaw tagan kita ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

10Kamhan labaw gazed ya pagkaazak na Diyos kanta ka pagkaazak nita kanangiza kay inpakarimbaba naiza ya toong Maanak dazaw pinaazi kanangiza mapasaylo ya kantang mga sala. Ani ini ya matood nga kaazak.

11Mga kinaazak nao, kon singed kaini ya pagkaazak na Diyos kanta kinahanglan mag-inazakay isab kita.

12Waray tao nga nakakita ka Diyos sokad basta kay kon mag-inazakay kita magapabilin iza dini kanta. Kamhan nakaangay gazed kita kanangiza nga Diyos.

13Makapanigoro kita nga nagkaangay kita daw ya Diyos ka hena-hena kamhan pabilin disab iza dini kanta kay intagan kita naiza ka toong kaogaringeng Ispirito nga Madazaw.

14Kamhan nakitan nami daw inpanan-og nami nga inpakarimbaba na Ama nga Diyos ya toong Maanak dazaw iza ya Manlolowas ka tanan mga tao.

15Bisan sin-o ya anlaong nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos mabilin ya Diyos dizan kanangiza. Nakaangay disab iza ka Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kamhan mahagdam gazed kita nga dakola ya kalooy naiza kanta. Garing ka Diyos ya pagkaangay nita ka iba nga tao. Kon nakaangay kita ka kantang mga iba pag-onay nagapamatood kita nga nakaangay gazed kita ka Diyos. Kamhan pabilin ya Diyos dini kanta.

17Kinahanglan matood ya pagkaazak nita ka Diyos dazaw kay-an ka tirmino nga silotan naiza ya mga tao ka kanirang mga sala waray kahaldek nita ka pag-atobang kanangiza kay ka dini pen kita ka kalibotan minhaod kita ka batasan ni Kristo.

18Kon matood ya pagkaazak nita ka Diyos waray kahaldek nita ka pag-atobang kanangiza kay-an kay ya matood nga pagkaazak ani ya makakawa ka kahaldek. Ya pagsilot na Diyos ka tao ka toong mga sala ani ya makapakahaldek ka tao. Kon wara pen matood ya pagkaazak nita ka Diyos mahaldek pen kita ka toong pagsilot kanta.

19Naazak kita ka Diyos kay iza ya minhon-a pag-azak kanta.

20Bisan sin-o ya nagalaong nga naazak iza ka Diyos kamhan minkontara iza ka toong iba bakaken iza. Kay onhon sa naiza pag-azak ka Diyos nga wara naiza makitan kon wara iza maazak ka toong iba nga nakitan naiza?

21Agon wani ya sogo ni Kristo kanta nga ya tao nga naazak ka Diyos kinahanglan maazak isab iza ka toong iba.

1 Howan 5

1Ya mga mintoo nga si Hisos ani matood ya hari nga impili na Diyos siran ya mga maanak na Diyos. Bisan sin-o ya nakaangay ka Ama nga Diyos nakaangay isab iza ka mga maanak na Diyos.

2Mahagdaman nita nga naazak kita ka mga maanak na Diyos kon maazak kita ka Diyos daw tomanen ya toong mga sogo.

3Ya pagtoman nita ka mga sogo na Diyos ani ya pagpamatood nga matood ya pagkaangay nita ka Diyos. Diri kon malised ya pagtoman nita ka toong mga sogo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kay kita nga mga maanak na Diyos nakadaeg gazed kita ka mga sala dini ka kalibotan pinaazi ka pagtoo nita kan Kristo.

5Daw sin-o ya nakadaeg kaniran? Ya tao nga mintoo nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos anikay nakadaeg ka mga tao nga inharian ni Satanas.

6Si Hiso Kristo ani ya minkarimbaba ka kalibotan. Kamhan ya sapa daw ya dogo ani ya pagpamatood ka pagdateng naiza kay imbenzagan iza ni Howan daw impaawas naiza ya toong dogo paglansang na mga tao kanangiza ka kros. Diri kon sapa ka lamang ya pagpamatood basta ya dogo gihapon.

7Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos ani ya minpakahagdam kanta nga matood ini kay iza nga Ispirito ani ya minpasabot kanta kon ono ya sindo na Diyos.

8Tolo ya pagpamatood kanta nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos. Ya kas-a ani ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Ya ikadowa ani ya sapa nga imbenzagan ni Howan kan Hisos. Ya ikatolo ani ya dogo ni Hisos nga impaawas naiza ka pagbazad ka kantang mga sala. Kamhan namag-angay gazed ini nga tolo.

9Ya batasan nita dini ka kalibotan kon mapanan-ogan kita ka nasaksihan na tao antoo kita. Kamhan ya pagsaksi na Diyos labaw iton ka pagsaksi na tao. Agon kinahanglan antoo gazed kita ka insaksi na Diyos mahitenged kan Hisos nga toong Maanak.

10Bisan sin-o ya mintoo nga si Hisos ani ya Maanak na Diyos mahagdam iza nga matood gazed ya panan-og na Diyos mahitenged ka toong Maanak. Bisan sin-o ya diri antoo ka Diyos inhinang naiza ya Diyos nga bakaken kay diri iza antoo ka panan-og na Diyos mahitenged ka toong Maanak.

11Kamhan wani ya panan-og na Diyos kanta nga intagan kita naiza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Garing ka toong Maanak ini nga kinabohi.

12Bisan sin-o ya mindawat ka Maanak na Diyos intagan iza ka bag-ong kinabohi nga diri mawara. Bisan sin-o ya wara magdawat ka Diyos wara iza tagi ka bag-ong kinabohi nga diri mawara.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

13Minsoyat hao kamazo nga mga mintoo ka ngaran na Maanak na Diyos dazaw mahagdam kamo nga may bag-ong kinabohi mazo nga diri mawara.

14Kamhan waray kasipeg nita ka paghangzo ka Diyos kay nanalinga iza ka bisan ono nga ihangzo kon an-angay iton ka toong kabebet-en.

15Kamhan kon mahagdam kita nga ampanalinga iza kanta mahagdam isab kita nga inhatag kanta ya kantang impangazo kanangiza.

16Kon nakakita iko ka iba mo nga nakasala piro diri iza maazak pagsopak ka Diyos kinahanglan maghangzo iko ka Diyos kay hatagan iza na Diyos ka bag-ong kinabohi nga diri mawara kon diri iza maazak pagsopak ka Diyos. Kamhan ya tao nga nagapatozang pagsopak ka Diyos madara matood iza ngaro ka impirno. Diri hao antoldo kamazo ka pagpangazo ka pasaylo na Diyos kaiton nga tao.

17Dizan ka pagseleng na Diyos sala ya tanan mga hinang nga diri kon matadeng. Kamhan ya tao nga diri magapatozang pagsopak ka Diyos diri iza madara ngaro ka impirno.

18Mahagdam kita nga ya tao nga inhinang na Diyos pagbag-o diri iza makapadazon pagpakasala kay inbantazan iza na Maanak na Diyos. Kamhan diri iza daeten ni Satanas.

19Mahagdam kita nga mga sakop di kita na Diyos bisan inharian ni Satanas ya tanan kalibotan.

20Mahagdam kita nga mindateng ngarimbaba ya Maanak na Diyos. Kamhan iza ya minhatag kanta ka kasabtan dazaw makakilala kita ka matood nga Diyos. Kamhan namag-angay kita daw ya matood nga Diyos ka hena-hena kay nakaangay kita ka toong Maanak nga si Hiso Kristo. Na, ya pagkaangay nita kanangiza nga matood nga Diyos ani ya bag-ong kinabohi nga diri mawara.

21Kanaong mga maanak, likazan mazo ya mga diri kon matood nga Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Howan

2 Howan 1

[1]Hao si Howan nga malaas. Kamhan hao ya oloolo dini ka mga mintoo kan Kristo. Minsoyat hao kamazo nga mga pinili na Diyos. Kamo ya kinaazak nao kay nakaangay kamo ka sindo ni Kristo. Kamo disab ya kinaazak na tanan mga mahagdam ka sindo ni Kristo.

[2]Kay ya sindo ni Kristo ani ya sariganan nita. Kamhan nagapabilin iton dini kanta kawanihen ka.

[3]Kamhan ya kantang Ama nga Diyos daw si Hiso Kristo nga toong Maanak ani ya mintabang kanta daw minhatag kanta ka malinaw nga hinawa kay mintoman kita ka sindo ni Kristo pagpakaangay nita ka kantang mga iba.

[4]Na, pagsogat nao ka mga tao nga garing kamazo dakola ya kasaza nao kay dizan kamazo koni may mga nagapadazon pagtoman ka sindo na Ama nga Diyos singed ka sogo naiza kanta.

[5]Agon hangzoon ta kamo nga mag-angay-angay kamo. Diri kon bag-o ya sogo nga insoyat nao kamazo kay izang mahon-a pen ka anipen kita magtoo kan Kristo insogo kita naiza singed kaini.

[6]Kon maazak kita ka kantang kaibahan antoman kita ka mga sogo na Diyos. Wani ya sogo nga impanalingahan mazo sokad ka anipen kamo magtoo kan Hiso Kristo nga nagalaong nga mag-inazakay kamo.

[7]Ani ini ya sindo nao kamazo kay mindateng koman ya mga mataed nga magtoldoay nga bakaken nga wara magtoo nga natao si Hiso Kristo nga Maanak na Diyos. Ya tao nga mintoldo kaiton maglimbongay iza. Kaaway isab iza kan Hiso Kristo.

[8]Agon maghamarag kamo kay dazaw diri mawara ya kamazong inhagoan. Hinoa makadawat kamo ka primyo nga in-andam daan para kamazo.

[9]Bisan sin-o ya ambiza ka sindo ni Kristo wara iza makaangay ka Diyos. Kamhan bisan sin-o ya nagatoman ka pagsindo ni Kristo nakaangay iza ka kantang Ama nga Diyos daw ya toong Maanak.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Kon andateng ka kamazong lagkaw ya nagadara ka sindo nga wara mahiangay ka sindo ni Kristo diri kamo magpaseled kanangiza. Diri kamo magpakig-angay kanangiza.

[11]Kay bisan sin-o ya ampakig-angay kanangiza nakaangay disab iza ka inhinang naiza nga maonga.

[12]Na, bisan mataed pen ya ipanan-og nao kamazo diri di nao dogangan pagsoyat kay gosto hao ambisita kamazo dazaw magalaonglaong kita. Kamhan dakola gazed ya kantang kasaza.

[13]Nangamosta kamazo ya mga maanak na kanmong kinaazak nga lomon nga babazi.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Howan

3 Howan 1

[1]Hao si Howan nga malaas. Kamhan hao ya oloolo dini ka mga mintoo kan Kristo. Gayo, wani ya soyat nao kanmo. Iko ya kinaazak nao kay nakaangay iko ka sindo ni Kristo.

[2]Kanaong higara, gosto hao nga madazaw ya kahimtang mo daw tagan ko na Diyos ka madazaw nga lawas. Mahagdam hao nga marig-en ya pagtoo mo kan Kristo.

[3]Na, pagdateng na mga lomon ta kan Kristo garing kanmo dakola ya kanaong kasaza kay inpakahagdam niran kanao nga nagapadazon iko pagtoo ka sindo ni Kristo nga intoldoan kanmo. Kamhan nakaangay koni ya batasan mo kaini nga sindo.

[4]Ya pagpanalinga nao nga nagapadazon ya kanaong mga maanak pagtoo ka sindo ni Kristo ani ya makasaza kanao pagdazaw.

[5]Kanaong higara, madazaw ya pagtabang mo ka kantang mga lomon dizan kan Kristo. Labi di sa ya mga lomalabay nga waray kolanganan.

[6]Kamham dini ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon minpanan-og siran nga minpakig-angay iko kaniran. Madazaw ya paghatag mo kaniran ka inkinahanglan niran ka pagpanaw kay ya Diyos ani ya in-alagad niran.

[7]Minpanaw siran garing ka hela niran dazaw andara ka sindo ni Hiso Kristo. Kamhan dizan ka mga diri ansakop kan Kristo diri siran an-azo ka mga inkinahanglan niran.

[8]Kamhan kita gazed ya maghikay ka kanirang inkinahanglan dazaw magtinabangay kita kaniran ka pagdara ka sindo ni Hiso Kristo.

[9]Na, izang mahon-a pen impadara nao ya soyat doro ka mga sakop ni Kristo nga nagatipon. Ambaza kay si Diyotipi wara iza magtahod ka kanaong mga panaba kay gosto naiza nga iza ya an-oloolo kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Agon kay-an ka pagdateng nao doro ipataremdem nao kamazo ya inhinang ni Diyotipi nga minbetangbetang kanao. May iba pen nga maonga nga inhinang naiza kay pagdateng na mga sakop ni Kristo nga lomalabay nga waray kolanganan wara naiza papanika ka toong lagkaw. Kamhan kon may gosto antabang kaniran minpaheneng iza kaniran. Kamhan kon may nagapadazon pagtabang bogawen baza iza ni Diyotipi dizan ka tiponanan!

[11]Kanaong higara, diri iko maghaod ka batasan nga maonga. Hinoa maghaod ka batasan nga madazaw. Bisan sin-o ya nagahinang ka madazaw minpakita iza nga sakop iza na Diyos. Bisan sin-o ya nagahinang ka maonga minpakita iza nga wara pen iza magkilala ka Diyos.

[12]Kamhan madazaw si Dimitriyo nga kantang lomon dizan kan Kristo. Polos madazaw ya impanaba na kantang kaibahan mahitenged ka toong batasan kay ya sindo ni Kristo ani ya intoman naiza. Hao isab ya ampamatood nga madazaw iza. Kamhan mahagdam kamo nga matood ya kanaong pagpanaba.

[13]Na, bisan mataed pen ya ipanan-og nao kanmo diri di nao dogangan pagsoyat.

[14]Kay ka diri kon madogay gosto nao ambisita kanmo dazaw magalaonglaong kita.

[15]Palad pen kon palinawen ya hinawa mo. Nangamosta kanmo ya tanan mga higara mo dini. Ipangamosta isab kami ka kantang mga higara diton. Long-on mo ya tagsa tagsa kaniran nga nangamosta hao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hodas

Hodas 1

[1]Hao si Hodas ya minsoyat. Kamhan hao ya lomon ni Santiago daw ya sogoonon ni Hiso Kristo. Wani ya soyat nao kamazo nga mga sakop na Diyos. Kamo di ya mga kinaazak na Diyos nga kantang Ama kay mintoman kamo ka toong naazakan. Inbantazan disab kamo ni Hiso Kristo.

[2]Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos pagdakola. Palinawen disab pagdakola ya kamazong hinawa. Gosto nao nga matood ya pagkaangay mazo ka isa daw isa.

[3]Mga kinaazak nao, gosto gazed hao ansoyat kamazo mahitenged ka paglibri na Diyos kanta ka silot ka kantang mga sala piro madazaw pen kon soyatan ta kamo ka pagtambag. Kay kinahanglan diri kamo magpakig-angay ka mga tao nga naazak pagbaliko ka sindo mahitenged kan Kristo nga tinoohan nga inpadara di na Diyos ka toong mga sakop.

[4]Minsoyat di hao kamazo kay dizan kamazo may mga nakaloon nga wara mag-angay ka Diyos. Kamhan minpabaliko siran ka sindo mahitenged ka kalooy na Diyos ka mga tao kay mintoldo siran nga mahimo ya paghinang na tao ka maonga kay maloozon ya Diyos, diri iza ansilot ka tao. Kamhan inlimed niran si Hiso Kristo nga kantang Ginoo bisan iza ya nagaponto kanta. Kawandini pen minpasoyat ya Diyos daan mahitenged ka silot nga ipahamtang naiza kaniran.

[5]Bisan inpakahagdam kamo daan ka tanan pataremdemen ta kamo nga kawandini pen ya Diyos ani ya minlibri ka mga Yodayo nga in-oripen na mga taga Ihipto. Kamhan dizan kaniran bisan sin-o ya wara magtoo insilotan disab iza na Diyos ka kamatazen.

[6]Magtaremdem disab kamo ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos nga inpalabaw niran ya kanirang kaogaringen ka Diyos. Minbiza disab siran ka dapit nga insarig na Diyos kaniran. Agon inpiriso di siran na Diyos ka masarang kadeglem. Ingapos pen siran keteb ka tirmino nga silotan siran na

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Diyos. Ya aldaw nga mahaldekan ani ya ngaran naiza kaiton nga tirmino kay ipakita naiza nga iza gazed ya labaw ka gahem.

7Magtaremdem kamo ka mga taga daan longsod nga Sodoma daw Gomora daw ya mga iba pen nga longsod libot kaniran. Maonga ya batasan niran singed ka batasan na mga taga langit nga inpanan-og nao kamazo. Kay ya mga amaama diri kon mga babazi ka lamang ya inkolkol niran piro kay in-azak disab niran pagkolkol ka mga amaama. Kamhan insilotan gazed siran dazaw maregda ya tanan mga tao nga silotan gazed na Diyos ya mga salaan nga tao baba ka inpirno nga diri di gazed pagaparengen ya laga.

8Singed kaiton ya batasan na mga bakaken nga nakaloon kamazo. Intoman niran ya batasan nga malaw-ay nga insindoan kaniran pagtag-inep koni. Nagabiaybiay siran ka Diyos. Nagatongazaw disab siran ka mga taga langit nga sogoonon na Diyos.

9Bisan si Maykil nga oloolo ka mga sogoonon na Diyos diri iza magbatasan singed kaniran. Kay kawandini pen ka pagkapatay ni Moysis nagalalis si Maykil daw si Satanas kon sin-o ya tag-iza ka lawas ni Moysis. Paglalis niran wara si Maykil magzobitzobit kan Satanas piro minlaong lamang nga baldengen ko na Diyos.

10Kamhan ya batasan na mga bakaken nga nakaloon kamazo nagakatawa siran pagzobit ka bisan ono ya diri niran masabtan mahitenged ka Diyos. Singed siran ka mga ihalas nga waray beet. Kay ya naazakan na kaogaringeng lawas niran ani ya intoman niran. Kamhan nakaonga iton kaniran.

11Madateng matood siran ka masarang kalised kay minhaod siran ka batasan na maanak ni Adan nga si Kain nga minlapas ka balaed na Diyos. Minhaod sab siran ka batasan na karaang propita nga si Balaam nga minbiza ka sindo na Diyos kamhan mintoldo iza ka bakak dazaw makakowarta. Minsopak siran ka Diyos singed kan Kora nga karaang tao agon silotan siran na Diyos singed ka pagsilot naiza kan Kora.

12Masara ya kasipeg mazo pagseled niran ka kamazong tiponanan ka pagsingba kay waray kasipeg niran ka paghinang ka maonga pag-iba niran

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamazo ka pagkaen. Ya kanirang kaogaringen anikay inhena-hena niran. Pamolinged ini nga singed siran ka mga gabon nga ipalid lamang na hangin, waray dara nga oran. Singed isab siran ka mga tanem nga diri mamonga bisan panahon di ka pagpamonga. Diri mahimo ya pagpamonga niran kay singed ka inbognot di siran kamhan nangalaza di.

13Singed isab siran ka mga dakolang baled na dagat ka pagbagzo kay ya maonga nga inhinang niran singed iton ka insangza nga indara na baled dizan ka baybazen. Singed isab siran ka mga bitoon nga nalaag di ka dalan kay bakak ya kanirang toldoan. In-andam na Diyos daan ya kanirang datnganan baba ka masarang kadeglem kawanihen ka.

14Siran ya inpanan-og daan ni Inok nga ikapitong kaliwat sokad pen kan Adan nga mahon-ang tao. Minlaong si Inok nga timan-an mazo gazed ini nga may tirmino na Ginoo ka pagbalik ngarini iba ya toong mga sogoonon nga taga langit nga masarang kataed siran.

15Kay iza ya anhokom ka tanan mga tao. Kamhan silotan naiza ya tanan makasasala kay polos maonga ya inhinang niran daw ya mga panaba niran mahitenged ka Diyos.

16Siran nga inpanan-og ni Inok onay magamahay daw magasaway ka mga iba nga tao. Intoman niran ya naazakan niran nga maonga. Mga hambogiro siran. Kamhan ingamit niran ya madazaw nga panaba dazaw tomanen niran ya maonga nga naazakan niran.

17Kamhan kamo nga kanaong mga higara, magtaremdem kamo kaizang mga panaba na mga tao nga insarigan na kantang Ginoong Hiso Kristo ka pagdara ka toong sindo.

18Kay minlaong siran kamazo nga kay-an ka kataposan nga aldaw andateng kamazo ya mga tao nga anbiaybiay kamazo daw antoman ka kanirang maonga nga naazakan.

19Siran nga inpanan-og kamazo naazak siran nga magaaway-away ya isa daw isa kamazo nga sakop na Diyos. Ya mga kaazak nga inkatao dizan ka lawas

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

niran anikay inhena-hena niran kay ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos diri iza an-iba kaniran.

20Kamhan kamo nga kanaong mga lomon dizan kan Kristo, tabangan mazo ya isa daw isa ka pagparig-en ka pagtoo mazo ka sindo mahitenged kan Kristo. Magpakitabang kamo ka Ispirito na Diyos dazaw ansindo iza kamazo ka pagpangamozo ka Diyos.

21Diri kamo magbiza ka Diyos daw ya toong kaazak kamazo pagtagad pen mazo ka tirmino na kantang Ginoong Hiso Kristo ka paghatag kamazo ka kinabohi nga diri mawara kay dakola ya kalooy naiza kamazo.

22Tabangan mazo ya mga tao nga nagadowadowa pen ya kanirang pagtoo kan Kristo.

23Tabangan mazo siran singed ka pagsakmit kaniran garing ka laga dazaw diri siran silotan ka kanirang mga sala. Ya mga iba nga tao nga nagahinang ka maonga tabangan mazo siran isab ka pagbiza ka maonga. Piro bantazan mazo kay basi matintal kamo ka batasan niran nga malaw-ay.

24Dakola ya pagpasalamat nita ka Diyos kay may gahem naiza ka pagtabang kamazo dazaw diri kamo madaeg pagtintal ni Satanas kamazo. May gahem sab naiza ka pagdara kamazo daked kanangiza nga madazaw gazed. Kamhan waray ikasaway kamazo. Dakola disab ya kamazong kasaza.

25Sazaen ta ya bogtong Diyos nga kantang Manlolowas kay mintoo kita kan Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Dakola ya ngaran na Diyos. Dakola ya toong pagkadato. Labaw iza ka gahem paghari naiza ka tanantanan sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan daw koman daw kawanihen ka! Matood ini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Inpakita

Inpakita 1

[1]Ini nga soyat ani ya inpakita ni Hiso Kristo kan Howan nga toong sinogo mahitenged ka mga kaazi nga domatengay. Na, inpakahagdam na Diyos kan Kristo ini dazaw ipasabot kanta nga toong kasakopan. Kamhan inpakarini ni Hisos ya taga langit kan Howan dazaw ipakahagdam ini.

[2]Kamhan intibe ni Howan pagsoyat ya tanan mga panaba na Diyos nga inpanan-ogan iza ni Hiso Kristo. Na, wani ya soyat ni Howan mahitenged ka tanan mga nakitan daw nabatian naiza mahitenged ka mga kaazi nga domatengay.

[3]Madazaw ya panarangin na Diyos ka tao nga ambasa kaini nga matood nga garing ka Diyos. Madazaw isab ya panarangin na Diyos ka mga manalingahay daw ya mga antoman kay ka diri di madogay matongop ini nga tanan.

[4]Hao si Howan. Minsoyat hao kamazo nga mga sakop ni Hiso Kristo doro ka pitong ka longsod doro ka lopa nga Asya. Gosto nao nga tabangan kamo na Diyos daw ya toong Ispirito daw si Hiso Kristo. Palinawen disab ya kamazong hinawa. Mabohi ya Diyos koman nga panahon. Daan disab iza. Kamhan diri iza mapatay kawanihen ka. Ya Madazaw nga Ispirito na Diyos nga mintindeg dizan ka lo-toanan na Diyos pitong ka klasi nga tarabaho nga insarig na Diyos kanangiza.

[5]Si Hiso Kristo ani ya sinarigan ka pagpanan-og ka matood nga garing ka Diyos. Iza ya mahon-ang nabohi garing ka lebeng. Iza gihapon ya anhari ka bisan sin-o ya hari dini ka kalibotan. Sazaen iza kay dakola ya kalooy naiza kanta. Iza ya minpaawas ka toong dogo dazaw malibri kita ka kantang mga sala.

[6]Kamhan inhinang naiza nga kita di ya toong kasakopan daw ya mga pari nga insogo na Diyos nga toong Ama. Sazaen si Hiso Kristo kay iza matood ya labaw ka gahem kawanihen ka. Matood ini.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Timan-an mazo gazed ini nga domatengay di si Hisos ani iba ya mga gabon! Makita gazed iza na tanan mga tao lakip ya mga nagalansang kanangiza. Anhaza ya tanan mga tao ka kahaldek dini ka kalibotan kay iza ya anbetang kaniran ka silot ka kanirang mga sala. Matood gazed ini.

8Mabohi ya Diyos koman nga panahon. Daan disab iza. Kamhan diri iza mapatay kawanihen ka. Iza gazed ya labaw ka gahem. Kamhan minlaong iza mahitenged ka toong kaogaringen nga hao ya may ngaran nga Alpa daw Omiga kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao. Kamhan hao ya mabilin kay-an ka pagkatiwas na tanan. Ani ini ya inlaong na Diyos mahitenged ka toong kaogaringen.

9Na, hao nga si Howan ani ya lomon mazo dizan kan Kristo. Kan Kristo di kita agon mag-anika ya kahimtang ta kay awazen kita na mga tao nga wara magsakop kan Hisos. Kita disab ya magahari iba kan Hisos kay-an ka pagkahari naiza ka bag-ong kalibotan. Agon mag-anget kita ka mga kalised koman. Na, indara hao ngaro ka poro-poro ani ngaran ya Patmo. Kamhan napiriso hao doro kay minpanan-og hao ka mga tao ka sindo na Diyos nga impanan-ogan ni Hisos kanao.

10Ka doro pen hao ka pirisohan may isang Dominggo singed ka inpatag-inep hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan nabatian nao ya saba dini ka kanaong likod. Minlanob ya saba singed ka tanog na tamboli

11nga nagalaong nga isoyat mo ya ipakita nao kanmo. Kamhan ipadara ya soyat ngaro ka mga sakop ni Hiso Kristo doro ka mga pitong ka longsod. Wani ya ngaran na mga longsod nga datnganan na soyat mo. Longsod ka Ipiso ya kasinogdan. Ikadowa ya longsod nga Ismirna. Ikatolo ya longsod nga Pirgamo. Ya Tiyatira ani ikaopat. Ya Sardis ani ikalima. Ya Piladilpiya ani ikaenem. Ya Layodisiya ani ikapitong longsod. Ani ini ya nabatian nao ka saba dini ka kanaong likod.

12Kamhan minlingi hao dazaw makakita hao kon sin-o ya minpanaba kanao. Kamhan nakita nao ya betangan ka pitong bolos nga segà isa kay toboan nga bolawan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[13]Dizan ka tenged na mga segà may isa nga singed ka tao ya selengan. Ataas ya toong bado nga nagabakes ka bolawan.

[14]Masarang kapoti ya toong bohok. Singed ka nalaga ya toong mata.

[15]Magakailawan ya toong paa singed ka pagkailaw na bronsi kon baagen. Minlanob ya toong saba singed ka pagdagook na dakolang sapa.

[16]Dizan ka too nga alima minhawid iza ka pitong bolos nga bitoon. Kamhan ya toong mga panaba singed ka ispada nga mahait gazed pagbetang naiza ka silot ka mga tao ka kanirang mga sala. Nagalatì ya toong bayho singed ka paglatì ka pag-edto na sega.

[17]Pagpakakita nao kanangiza minpatihapa hao dizan ka toong paahan kay singed ka patay di hao ka kahaldek. Kamhan indampa naiza kanao ya too naizang alima daw nagalaong nga diri ko magkahaldek kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao. Kamhan hao ya mabilin kay-an ka pagkatiwas na tanan.

[18]Waray kasinogdan na kanaong kinabohi daw waray kinateban. Ka izang mahon-a pen minpakapatay hao kamhan dini ka pagseleng mo nakakita iko nga mabohi hao kawanihen ka. Hao ya magaponto ka tirmino ka pagkapatay na kada isa nga tao. Hao ya magahawid ka liyabi ka dapit nga indatngan na mga patay nga tao.

[19]Na, isoyat mo ini nga nakitan mo. Isoyat sab ya mga mindateng di daw ya mga wara pen dateng.

[20]Wara pen magpasabot ya Diyos sokad kon ono ya tinago nga kahologan ka pitong bolos nga mga bitoon nga inhawidan na too nga alima nao daw ya betangan ka pitong bolos nga segà agon pasabten ta ko koman. Na, ya pitong bolos nga bitoon ani ya mga oloolo na kanaong kasakopan nga nagahela doro ka pitong ka longsod. Kamhan ya kanaong kasakopan nga nagahela doro ani ya pitong bolos nga segà dizan ka betangan nga isa kay toboan nga bolawan.

Inpakita 2

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[1]Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Ipiso. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya minhawid ka pitong bolos nga bitoon dini ka too nga alima. Kamhan nagapanawpanaw hao dini ka tenged na pitong bolos nga segà isa kay toboan nga bolawan. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko ya oloolo na kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga Ipiso.

[2]Mahagdam hao ka mga inhinang mazo daw ya kahago mazo daw ya pag-anget mazo ka mga kalised. Mahagdam isab hao nga diri kamo maazak ka maongang hinang na mga tao. Pagporba mazo ka mga tao nga nagaangken nga siran ya mga sinarigan na Diyos minkilala kamo nga mga bakaken siran.

[3]Mahagdam hao nga dogay ya pag-anget mazo ka mga min-away kamazo kay hao ya insakopan mazo. Madazaw kay wara magmaloza ya pagtoo mazo kanao.

[4]Kamhan may batasan mazo nga diri kon madazaw kay izang mahon-a pen ka bag-o pen kamo magtoo kanao dakola ya kaazak mazo kanao piro minhepas di koman.

[5]Magtaremdem kamo kaizang dakolang pag-azak mazo kanao. Maghinelsel kamo. Bomalik kamo ka mahon-ang batasan mazo kay kon diri kamo anhinelsel andateng hao kamazo dazaw kaw-en nao ya kamazong betangan ka segà dini ka pitong bolos nga betangan ka segà isa kay toboan. Pamolinged ini nga bogawen ta kamo dizan ka Ipiso kon diri kamo anhinelsel.

[6]May isang hinang mazo nga madazaw kay minkontara kamo ka maonga nga inhinang na mga sakop ni Nikolayta singed ka pagkontara nao kaiton.

[7]Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo. Kamhan ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas ipakaen nao ya bonga na liwaan nga makahatag ka tao ka kinabohi daked ka hel-anan na Diyos.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Ismirna. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya mahon-a ka bisan sin-o nga mahon-ang tao. Kamhan hao ya mabilin kay-an ka pagkatiwas na tanan. Hao ya napatay. Kamhan nabohi hao pagbalik garing ka lebeng. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko ya oloolo na kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga Ismirna.

9Mahagdam hao nga mataed ya mga kalised mazo daw mga pobri sa kamo piro mga dato gazed kamo kay mintoo kamo kanao. Mahagdam hao nga dizan kamazo may mga tao nga nagalaong nga siran ya mga Yodayo ambaza kay sakop siran ni Satanas. Kamhan inbetangbetang kamo niran.

10Na, diri kamo magkahaldek ka bisan ono ya kalised nga angeten mazo kaan. Timan-an mazo ini nga dini kamazo may mga isa nga ipapiriso na mga sakop ni Satanas kaan dazaw porbahan kon matood ya pagtoo mazo kanao kon diri. Keteb ka napolo nga ka aldaw ya pag-anget mazo ka masiet nga kalised. Magsarig kamo kanao keteb ka pagkapatay mazo. Kamhan ihatag nao kamazo ya korona. Pamolinged ini nga ihatag nao kamazo ya primyo nga kinabohi nga diri mawara.

11Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo. Kamhan ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas diri iza madara ngaro ka inpirno nga ikadowang pagkapatay na mga tao.

12Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Pirgamo. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya may ispada nga mahait gazed. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko ya oloolo na kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga Pirgamo.

13Mahagdam hao kon hain ya kamazong dapit kay ani disab ya inharian ni Satanas. Mahagdam hao nga heget ya pagtoo mazo kanao kamhan wara kamo magbiza ka kamazong pagtoo kanao bisan inpatay si Antipas nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

minpakalaki pagwali mahitenged kanao. Ya mga taga Pirgamo nga inharian ni Satanas siran ya minpatay kanangiza.

14Na, bisan mintoo kamo kanao may mga batasan mazo nga diri kon madazaw. Kay dizan kamazo may mga nagahaod pen ka batasan ni Balaam nga karaang Yodayo nga mintoldo kan Balak ka pagtintal ka mga karaang Yodayo dazaw makasala siran pinaazi ka pagkaen ka hinalad dizan ka mga diyosdiyos daw pinaazi ka pagpakighenay.

15May mga sakop mazo nga mintoo isab siran ka maongang toldoan na mga sakop ni Nikolayta.

16Maghinelsel kamo ka kamazong mga sala! Kay kon diri kamo maghinelsel andateng hao pagdali kay patazen nao ya mga salaan nga tao. Ya harominta nao ka pagpatay kaniran ani ya ispada dini ka kanaong ba-ba. Ini nga ispada ani ya kanaong mga panaba.

17Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo. Kamhan ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas ihatag nao ya makaen ani ngaran ya mana. Garing iton ka langit hasta diri pen makita na mga tao. Ihatag sab nao ya bato nga mapoti nga insoyat ka bag-ong ngaran na tao nga intagan. Kamhan ya intagan anikay mahagdam ka ngaran. Pamolinged ini nga kay-an ka paghokom na Diyos ka mga tao diri silotan iza kay hao ya insakopan naiza.

18Kamhan ya nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Tiyatira. Panan-ogan mo iza nga hao nga minpanaba kanmo ani ya Maanak na Diyos. Singed ka nalaga ya kanaong mata. Magakailawan ya kanaong paa singed ka pagkailaw na bronsi kon baagen. Na, wani ya togon nao kanmo kay iko ya oloolo na kanaong kasakopan nga nagatipon doro ka longsod nga Tiyatira.

19Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Mahagdam disab hao nga naazak kamo ka Diyos kay maheget ya pagtoo mazo kanao. Mahagdam hao nga dogay ya pag-anget mazo ka mga kalised. Ya mga inhinang mazo nga

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

madazaw mataed di koman ka mga inhinang mazo ka bag-o pen kamo magtoo kanao.

20Kamhan may ikasaway nao kamazo kay intogotan mazo ya babazi nga si Hisibil nga nagapakapropita na Diyos ka pagtoldo ka kanaong mga sogoonon dazaw anpakighenay siran daw ankaen siran ka hinalad dizan ka mga diyosdiyos.

21Bisan dogay ya pagtagad nao kan Hisibil ka paghinelsel ka toong mga sala diri iza ansogot.

22Timan-an mazo gazed ini nga itimbag nao iza dizan ka banig iba ka mga amaama nga toong inkolkolan. Kamhan dakola ya inbati niran nga kasakit nga silotan kon diri siran ambiza ka kanirang mga sala.

23Kamhan patazen sirang tanan dazaw mahagdam ya mga mintoo kanao nga hao ya mahagdam ka hena-hena daw kaazak na mga tao. Kamhan hao ya ambales ka kada isa nga tao angay ka inhinang naiza.

24Panabaan ta kamo nga mga taga Tiyatira nga wara malimbongi ka maonga nga toldoan ni Hisibil nga garing kan Satanas daw malised pagsabot koni. Wani pen ya isang sogo nao kamazo nga

25keteb ka pagbalik nao kamazo hawidan mazo gazed ya sindo mahitenged kanao.

26Kamhan ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas daw nagatoman sab ka kanaong mga sogo keteb ka pagbalik nao ihatag nao ya katenged ka paghari ka tanan mga tao dini ka kalibotan.

27Kamhan ya katenged naiza ka pagdomara kaniran daw ya katenged nga intagan hao ni Ama mag-anika. Kamhan magahi gazed ya paghari naiza. Daegen naiza ya toong mga kaaway kamhan singed siran ka tadzaw nga naboong di.

28Na, ya tao nga wara magbiza ka pagtoo naiza kanao ihatag nao ya primyo kanangiza. Kamhan ya kasiraw na primyo singed iton ka kasiraw na makabogwas nga ansebay ka kamaaldawen.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[29]Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an gazed mazo ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

Inpakita 3

[1]Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Sardis. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya minhawid ka pitong bolos nga bitoon. Inharian hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan pitong ka klasi nga tarabaho nga insarig na Diyos kaini nga Ispirito. Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Bisan kamo koni ya intagan na Diyos ka kinabohi nga diri mawara patay di matood kamo kay maonga ya mga inhinang mazo.

[2]Magkilala gazed kamo ka batasan mazo. Hegeten mazo ya geramay nga pagtoo mazo kanao kay basi madali mawara iton. Kay dizan ka pagseleng na kanaong Diyos nakitan nao nga diri kon madazaw ya mga inhinang mazo.

[3]Magtaremdem kamo ka insindo nga indara nami dizan kamazo. Tomanen mazo ini nga nabatian mazo daw hinelseli mazo ya kamazong mga sala. Kay kon diri kamo ambiza ka kamazong mga sala andateng hao dizan kamazo. Kamhan dakola ya pagkabereng mazo singed ka kabereng mazo ka tolisan nga magapanik kay diri kamo mahagdam kon kon-o hao andateng kamazo.

[4]Na, dizan kamazo may talagsa kang tao nga wara madapì ka maongang batasan. Singed ka wara magkaripa ya kanirang bado. Kamhan siran ya an-iba kanao kay-an. May katenged isab niran ka pagbado ka bado nga mapoti.

[5]Ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas ani ya pabadoan nao ka mapoti. Diri nao payaan ya toong ngaran dizan ka libro nga listahan nao ka ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka. Dizan ka Ama nao daw ya toong mga sinogo panabaan nao nga iza ya kanaong sakop.

[6]Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Piladilpiya. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya pinili na Diyos. Polos matood ya kanaong mga panaba. Hao ya may katenged singed ka katenged ni Dabid nga karaang hari kay hao ya toong kaliwat. Kamhan pamolinged ini nga ya kabebet-en nao singed iton ka min-abri di hao ka pirtahan dazaw makaazi kamo. Kamhan waray makasira. Kon diri hao antogot kamazo singed ka minsira di hao ka pirtahan kamhan waray makaabri.

8Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Bisan talagsa ka kamo mintoman kamo ka kanaong sogo daw wara kamo magbiza ka kamazong pagtoo kanao. Agon ihatag nao kamazo ya logar ka pagpanan-og ka mga tao mahitenged kanao. Singed ka min-abri di hao ka pirtahan dazaw makaazi kamo. Kamhan waray makasira kaiton nga pirtahan.

9Timan-an mazo gazed ini nga dizan kamazo may mga Yodayo nga sakop ni Satanas. Minlaong siran nga sakop siran ka matood nga Diyos ambaza kay bakak kay wara siran magtoo kanao nga si Hiso Kristo. May tirmino nao nga palodhon nao siran dizan ka paahan mazo dazaw mahagdam siran nga naazak hao kamazo.

10Mintoman kamo ka kanaong sogo nga angeten ya mga kalised kay hao ya insakopan mazo. Kamhan diri kamo madateng ka masarang kalised nga azihan na mga tao dini ka tanan kalibotan kay-an kay diri siran antoo kanao.

11Domatengay hao. Hawidan gazed mazo ya sindo nao nga inton-an mazo dazaw diri kamo malimbongan na mga bakak nga intoldo na mga iba nga tao. Kay kon malimbongan kamo diri kamo mahatagan ka korona nga kinabohi nga diri mawara.

12Ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas tahodon iza nao. Kamhan marig-en ya toong paghela daked ka hel-anan na Diyos. Diri papanawen iza na Diyos. Dizan ka toong lawas isoyat nao ya ngaran na Diyos daw ya ngaran na siyodad na Diyos nga bag-ong Hirosalem nga ipatonton na Diyos garing

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

daked ka langit. Dizan ka toong lawas isoyat sab nao ya bag-ong ngaran nao kay wara iza madaeg pagtintal ni Satanas.

13Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

14Kamhan iza nga nagapanaba kanao indogangan naiza pagsogo kanao nagalaong nga isoyat di mo ka oloolo na mga sakop nao doro ka longsod nga Layodisiya. Panan-ogan mo iza nga hao nga si Hiso Kristo ani ya matood nga Diyos. Kamhan polos matood ya kanaong mga panaba. Kamhan hao ya minhon-a ka bisan ono ya mahon-ang hininang na Diyos.

15Mahagdam hao ka mga inhinang mazo. Matignawtignaw di ya kamazong hinawa kanao. Singed ka diri kon kamo ya kanaong mga kaaway daw diri sab kamo ya kanaong mga sakop.

16Singed gazed kamo ka makaen nga hilaw pen agon ilepad nao kamo.

17Nagalaong kamo nga nadato kamo, waray nakolangan mazo. Ambaza kay napobri gazed kamo kay waray pagtoo mazo kanao. Singed ka nahoboan kamo kay waray inhinang mazo nga madazaw. Singed ka nabota kamo kay wara kamo makakilala nga nagalised gazed kamo.

18Tambagan ta kamo. Dini kanao paliten mazo ya pagtoo nga matood dazaw mga dato kamo. Ya pagtoo nga matood singed iton ka bolawan nga waray nakasaket kay in-init daan. Paliten sab mazo ya bado nga mapoti dazaw nawara di ya kasipeg mazo ka kamazong pagkahobo. Paliten sab mazo ya tambal ka mata dazaw makakita kamo.

19Bahegen nao ya mga tao nga in-azak nao daw silotan dazaw dazawen niran ya batasan niran. Agon magtoo kamo kanao. Bizaan mazo ya kamazong mga sala.

20Manalinga kamo kay singed hao ka tao nga nagatindeg dizan ka gawas daw nagahawag kamazo. Kon mabatian mazo ya paghawag nao daw maazak kamo nga anseled hao, anseled matood hao. Kamhan ansaro kita ka pagkaen kay gosto nao nga maghigara di kita.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

21Ya tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas palo-toon nao iza tepad kanao dazaw anhari iza iba kanao. Inpalo-to disab hao ni Ama dini tepad kanangiza. Kamhan minhari hao iba kanangiza kay ka dini pen hao ka kalibotan wara hao madaeg ka pagtintal ni Satanas kanao.

22Kamo nga mga mintoo kanao, timan-an mazo gazed ini nga insogo na Ispirito na Diyos kamazo.

Inpakita 4

1Pagkakamhan ni Hiso Kristo pagpasoyat kanao may iba pen nga inpakita naiza kanao.Pagseleng nao nakitan nao ya isang pirtahan nga naabri di daked ka langit.Kamhan ya saba nga minlanob singed ka tanog na tamboli nga nabatian nao kaizang mahon-a pen,minpanaba iton kanao pag-isab nga nagalaong nga komarindaked ko naa kay paselengan nao kanmo ya mga domatengay.

2Kamhan inpakandaked hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos.Kamhan nakitan nao matood ya lo-toanan na hari daw ya isa nga nagalo-to dizan kaiton.

3Nagalatì ya toong bayho singed ka pagkalatì na mga bato nga mahalen ani ngaran ya haspi daw ya kornalina.Inlibotan ya toong lo-toanan ka balangaw nga makinlaw singed ka kakinlaw na bato nga mahalen ani ngaran ya ismiralda.

4Inlibotan sab iton ka mga lain nga lo-toanan nga karohaan may opat nga bolos.Kamhan may mga malaas nga nagalo-to dizan nga karohaan may opat nga bolos sirang tanan.Mapoti ya kanirang bado.Nagapedeng siran ka korona nga bolawan.

5Kamhan ya lo-toanan na hari nga nagapatenga may kilat nga minkiblatkiblat nga garing kaiton.Masara nga ka tanog ya dag-ok.Dizan ka pag-atobang na lo-toanan may pitong bolos nga solò.Na,ya mga solò ani ya timaan ka Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos kay pitong ka klasi nga tarabaho nga insarig na Diyos kaiza nga Ispirito.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

6Dizan sab ka pag-atobang na lo-toanan may singed ka dagat nga matin-aw gazed.Kamhan may opat nga bolos nga taga langit nga minsaing ka lo-toanan hasta minlibot siran.Dizan ka kanirang lawas masarang kataed ya kanirang mata kay labaw siran ka mga iba nga sogoonon na Diyos.Ataas gazed ya kanirang kahagdamanan.

7Singed ka liyon ya hitsora na isa.Singed ka nati na baka ya hitsora na ikadowa.Singed ka tao ya hitsora na ikatlo.Singed ka agila ya hitsora na ikaopat kay madali nga antoman ka sogo na Diyos diri kon alang-alang.

8Ya kada may isa kaniran may enem nga bolos nga ampak.Inhinangan ya lawas niran ka mata daw dalem ka salad na ampak.Aldaw daw kahabzen diri siran anheneng ka pagkanta kay magasaza siran ka Diyos pag-onay nagalaong nga madazaw,madazaw,madazaw ya Ginoong Diyos.Labaw gazed iza ka gahem.Iza ya minhon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao.Mabohi ka iza koman nga panahon.Kamhan diri iza mapatay kawanihen ka.

9Ani ini ya pagkanta na mga opat nga bolos nga taga langit kay sazaen niran ya Diyos nga mabohi kawanihen ka.Tahodon iza daw pasalamatan iza nga nagalo-to dizan ka lo-toanan ka paghari.

10Pagkanta niran nagakanta isab ya mga malaas nga karohaan may opat nga bolos.Nanlohod sab siran dizan ka hari dazaw sazaen iza nga mabohi kawanihen ka.Inbetangan sab niran ya mga korona niran dizan kanangiza kamhan nagakanta siran nagalaong nga

11kanaming Ginoo nga Diyos,iko gazed ya sazaen nami.Iko gazed ya tahodon nami.Iko ya labaw ka gahem kay iko ya maghinangay ka tanan.Inhinang di ya tanan kay ani ya kabebet-en mo.Ani ini ya pagkanta na mga malaas.

Inpakita 5

1Kamhan nakitan nao ya basahen nga linokot dizan ka too nga alima na hari nga nagalo-to nga nagapatenga. Insoyat sab daan ya basahen dizan ka hopaw daw dimbali. Inhegtan gazed ya pitong bolos nga binegket.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Kamhan nakitan nao ya taga langit nga may dakolang gahem. Minbaskeg iza ka toong paghawag nagalaong nga daw sin-o ya may katenged ka paghebad ka inbegket nga pitong bolos?

3Kamhan bisan daked ka langit, bisan baba ka kalibotan, bisan dalem ka lopa waray tao nga may katenged ka paghebad ka inbegket dazaw basahen.

4Kamhan minhaza hao kay wara iza makakita ka tao nga may katenged nga makahebad ka basahen nga linokot.

5Kamhan ya isang malaas minlaong iza kanao nga diri ko maghaza. Selengan mo kay may isa dini nga nakadaeg kan Satanas. Inngaranan iza ka Liyon nga kaliwat ni Dabid nga kaliwat ni Yoda. Si Hiso Kristo ini nga nakadaeg kan Satanas. Kamhan may katenged naiza ka paghebad ka pitong bolos nga mga begket dazaw baskegen ya basahen nga linokot.

6Kamhan nakitan matood nao ya Nati na Karniro nga mintindeg dizan ka tenga na lo-toanan na hari daw ya mga opat nga bolos nga taga langit daw ya mga malaas. Singed ka inpatay iza kawandini pen kay makita pen ya toong mga betzaw. Pitong bolos ya toong songay daw pitong bolos ya toong mata. Timaan ini ka Madazaw nga Ispirito na Diyos nga insogo naiza ngaro ka tibolos kalibotan kay pitong ka klasi nga tarabaho nga insarig na Diyos kanangiza.

7Kamhan minkandizan ya Nati na Karniro ka lo-toanan nga nagapatenga kay kaw-en naiza ya basahen nga linokot dizan ka alima nga too na nagalo-to dizan kaiton.

8Pagkawa naiza ka basahen nanhapa ya opat nga bolos nga taga langit daw ya mga karohaan may opat nga mga malaas dizan ka paahan na Nati na Karniro dazaw sazaen iza. Minhawid ya tagsa tagsa kaniran ka kodlong daw ya kaldohan nga bolawan nga pono ka parina nga mahamot. Kay ya kahamot singed iton ka ipangamozo na mga sakop na Diyos.

9Kamhan nagakanta siran ka bag-ong kantahen nagalaong nga iko ya may katenged ka pagdawat ka basahen nga linokot dazaw kaw-en ya mga begket

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kay iko sa ya inpatay na mga tao. Kamhan ya dogo mo ani ya imbazad ka sala na mga tao dazaw magaangay siran ka Diyos. Kamhan siran nga kasakopan na Diyos garing siran ka tibolos kalibotan. Kay bisan ono ya longsod dini ka kalibotan, bisan hain ya dapit daw bisan ono ya saba na mga tao na, dizan kaniran may mga ansakop ka Diyos.

10Inhinang mo gazed siran nga kanmong kasakopan daw ya mga pari nga insogo na kantang Diyos. Siran isab ya anhari ka bag-ong kalibotan kay-an. Ani ini ya pagsaza niran ka Nati na Karniro.

11Kamhan hao nga si Howan minseleng hao pag-isab. Kay nabatian nao ya saba na mga mataed nga taga langit. Daw pirang ka libo nga libo sirang tanan? Minlibon siran ka mga malaas daw ya opat nga bolos nga taga langit daw ya lo-toanan na hari nga nagapatenga.

12Minbaskeg siran ka kanirang pagkanta nagalaong nga ya Nati na Karniro nga inpatay na mga tao iza ya labaw ka gahem. Dakola ya toong pagkadato daw kahagdamanan. Iza ya inpanaranginan na Diyos ka madazaw. Iza matood ya intahod daw insaza nami.

13Kamhan nabatian nao ya pagkanta na tanan mga taga langit daw taga kalibotan daw taga dagat daw ya mga tao nga patay di. Intibe niran pagkanta nagalaong nga madazaw iza nga nagalo-to nga nagapatenga daw ya Nati na Karniro. Kamhan siran ya intahod daw insaza nami. Siran ya labaw ka gahem kawanihen ka.

14Minsambag ya opat nga bolos nga taga langit nagalaong nga matood ini. Kamhan nanhapa ya mga malaas ka pagsingba ka hari daw ya Nati na Karniro.

Inpakita 6

1Kamhan nakitan nao nga inkawa di na Nati na Karniro ya mahon-a ka pitong bolos nga begket dizan ka basahen.Nabatian sab nao ya singed ka dag-ok nga saba na isang bolos nga taga langit minsogo nagalaong nga dali ngarini!

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

2Pagsogo naiza may kabayo nga mapoti nga minbotho.Insakzan na tao nga may panà.Intagan sab iza ka korona kay timaan iton nga iza ya daegan.Kamhan minpanaw iza kay anpakig-away iza.Pagadag-en disab naiza ya tanan mga tao.

3Pagkawa na Nati na Karniro ka ikadowang begket dizan ka basahen nabatian nao ya saba na ikadowang taga langit minsogo nagalaong nga dali ngarini!

4Kamhan may ikadowang kabayo nga masarang kararag singed ka dogo.Insakzan na tao nga inhatagan di ka gahem dazaw ipaaway dini ka kalibotan dazaw patazen na mga tao ya isa daw isa.Intagan sab iza ka ispada nga dakola.

5Pagkawa na Nati na Karniro ka ikatolong begket nabatian nao ya saba na ikatolong taga langit minsogo nagalaong nga dali ngarini! Kamhan may kabayo nga maitem nga minbotho.Insakzan na tao nga nagahawid ka timbangan.

6Kamhan nabatian nao ya singed ka saba nga nagatenged ka mga taga langit nga opat nga bolos nagalaong nga domatengay di ya pihit.Kamhan ya sohol ka isang aldaw dowang ka salmonan nga begas ya mapalit.Ya sohol ka isang aldaw enem nga ka salmonan nga mais ya mapalit piro diri pamahalen ya las-ay daw ya asin.

7Pagkawa na Nati na Karniro ka ikaopat nga begket nabatian nao ya saba na ikaopat nga taga langit minsogo nagalaong nga dali ngarini!

8Kamhan may kabayo nga madolaw nga minbotho.Ya ngaran na nagasakay si Mamolahay ani ngaran.May sonod pen nagasakay inngaranan ka Inpirno.Intagan di sirang dowa ka gahem ka pagpatay ka mga tao dini ka tenga na tenga na kalibotan.Ya mga kasakit daw ya mga away daw ya kabengtas daw ya mga mananap ani ya gamiten ka pagpatay ka mga tao.

9Pagkawa na Nati na Karniro ka ikalimang begket nakitan nao nga dizan ka salad na inbetangan ka halad may mga ispirito na mga pinatay nga tao nga inpamono kay mintoo siran ka mga panaba na Diyos daw minpanan-og.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

10Kamhan minbaskeg siran ka kanirang saba nagalaong nga Ginoo nga Diyos nga labaw ka gahem,waray sala mo.Polos matood ya mga panaba mo.Daw pira pen ka aldaw ya pagtagad nami kanmo ka pagbales ka mga minbono kanami? Daw kon-o sa ko anbetang ka silot kaniran?

11Kamhan intagan ya kada isa kaniran ka mapoti nga bado.Intogon sab siran nagalaong nga magpahimlay naa kamo keteb ka insakto ya nomiro na mga pinatay kay patazen pen ya mga kaibahan mazo nga sakop ni Kristo singed ka pagpamono kamazo.

12Kamhan nakitan nao nga inkawa di na Nati na Karniro ya ikaenem nga begket.Kamhan may linog nga makeseg pagdazaw.Min-item di ya sega singed ka kaitem na orin.Minrarag ya bolan singed ka kararag na dogo.

13Kamhan nangaholog ya mga bitoon ngarimbaba ka lopa singed ka pagpangaholog na protas nga nalonggo pagkatandeg na hangin.

14Pagalokoton ya langit singed ka paglokot ka banig.Mangabalhin disab ya tanan mga bobong daw poro-poro aro ka kanirang dapit.

15Dizan ka mga talangban daw ya mga kakeb na dakolang bato daked ka kabobongan anhebeng ya tanan mga hari dini ka kalibotan daw ya mga may ataas nga katenged daw ya mga kapitan ka soldaw daw ya mga kowartahan daw ya mga may gahem daw ya mga oripen daw ya tanan mga tao.Antago sirang tanan

16daw anhawag ka mga bobong daw ya mga bato nagalaong nga libonan mo kami dazaw diri kami kakitan naiza nga nagalo-to daked daw diri kami madateng ka dakolang kazehet na Nati na Karniro.

17Kay mindateng di ya tirmino ka pagbetang niran ka silot ka mga tao.Kamhan waray makalayas ka kanirang kazehet.

Inpakita 7

1Pagkakamhan kaiza may mga opat nga taga langit nga nakitan nao. Ya isa mintindeg di dizan ka sebazan. Ya isa mintindeg di dizan ka salpan. Ya isa dizan ka timogan. Ya isa dizan ka kanawazan. Inrig-enan di niran paghawid

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka hangin dazaw waray hangin nga anhoros ka lopa daw dagat daw diri masakem ya mga liwaan ka hangin.

[2]Siran ya intagan na Diyos ka gahem dazaw daeten ya lopa daw dagat. Kamhan may isa pen nga taga langit nga mindateng garing ka sebazan. Kamhan may harominta naiza para patikan ya mga sakop na Diyos nga diri mamola kawanihen ka. Kamhan minbaskeg iza ka toong pagpanaba ka mga opat nga taga langit

[3]nagalaong nga diri pen mazo pagpandaeten ya lopa daw dagat daw mga liwaan kay patikan pen ya bayho na mga sakop na kantang Diyos.

[4]Daw pira ding bolos nga tao ya napatikan? Isang ka gatos may kap-atan may opat nga ka libo (144,000) nga tao sirang tanan. Mga kaliwatan siran na tagsa tagsa nga maanak na karaang tao nga si Israil.

[5]Dizan kan Yoda nga isang maanak ni Israil may napolo may dowang ka libo (12,000) nga kaliwatan ya napatikan. Dizan kan Robin may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Gad may napolo may dowang ka libo (12,000).

[6]Dizan kan Asir may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Naptali may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Manasis may napolo may dowang ka libot (12,000).

[7]Dizan kan Simiyon may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Libi may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Isakar may napolo may dowang ka libo (12,000).

[8]Dizan kan Sabolon may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Hosi may napolo may dowang ka libo (12,000). Dizan kan Binhamin may napolo may dowang ka libo (12,000). Kamhan isang ka gatos may kap-atan may opat nga ka libo (144,000) nga mga kaliwatan ni Israil nga inpamatikan. Kamhan diri siran datngan na masarang kalised.

[9]Pagkakamhan nakitan nao ya masara gazed nga kataed nga tao nga diri mahimo pagbilang. Garing siran ka tanan mga dapit dini ka kalibotan. Dizan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaniran may tanan mga klasi na tao nga nagapanaba ka tanan mga klasi na saba. Kamhan dizan ka pag-atobang ka lo-toanan na Diyos daw ya Nati na Karniro nanindeg siran. Mapoti ya kanirang mga bado. Ipangamay disab niran ya mga paka na palmira nga klasi na nizog kay ani ya batasan niran ka pagsaza ka Diyos.

10Kamhan minbaskeg siran ka kanirang saba nagalaong nga sazaen ta ya kantang Diyos nga minlo-to dizan ka lo-toanan ka paghari. Sazaen ta ya Nati na Karniro kay siran ya mintabang kanta dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala. Ani ini ya pagsaza na mga tao.

11Kamhan nanlibot ya tanan mga taga langit ka lo-toanan na Diyos daw ya mga malaas daw ya mahon-ang opat nga taga langit. Kamhan nanlohod sirang tanan dizan ka Diyos pagtahod niran kanangiza.

12Nagalaong siran nga matood ini. Madazaw ya kantang Diyos. Iza ya sazaen nami kay ataas ya toong kahagdamanan. Pasalamatan iza. Iza gazed ya tahodon nami kawanihen ka kay iza ya labaw ka gahem. Matood ini.

13Kamhan nangotana kanao ya isang malaas nga daw sin-o sa ya mga taohana nga mapoti ya kanirang bado? Daw taga diin siran?

14Minsambag hao nga Sinyor, wara hao mahagdam. Long-on mo hao kay iko ya mahagdam. Kamhan minlaong iza nga siran ya nakaanget ka masarang kalised ka baba pen siran ka kalibotan. Dizan ka dogo na Nati na Karniro nanlaba di siran ka kanirang bado kamhan mapoti ya bado. Pamolinged ini nga inkaw-an di siran ka mga sala niran.

15Kamhan dizan ka pag-atobang na Diyos nanindeg ini nga mga tao. Kay dizan ka toong hel-anan aldaw daw kahabzen nagaalagad siran kanangiza. Kamhan iza nga nagalo-to dizan ka lo-toanan na hari ani ya antabang kaniran dazaw diri siran madateng na mga maonga.

16Diri siran magabengtasen, diri ohawen. Diri siran mabelad ka sega, diri mapaso ka bisan ono ya kainit.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

17Kay ya Nati na Karniro nga nagatenged ka lo-toanan na hari ani ya an-aligara kaniran. An-iba iza kaniran singed ka magbantazay ka mga bohi kamhan antoldo iza kaniran dizan ka borobodhan nga madazaw ya pagtigis. Pamolinged ini nga tagan siran ka kinabohi nga garing ka Diyos. Pahidan na Diyos ya kanirang loha kamhan diri siran anhaza pag-isab kay nawara di ya kabeg-at na kanirang hinawa. Ani ini ya pagpanan-og na malaas kanao.

Inpakita 8

1Pagpakakawa na Nati na Karniro ka ikapitong begket dizan ka basahen nga linokot magahinektek gazed ya hel-anan na Diyos daked ka langit keteb ka tenga na oras.

2Kamhan may mga pito nga taga langit nga nakitan nao. Mintindeg siran dizan ka pag-atobang na Diyos. Intagan ya tagsa tagsa kaniran ka pitong bolos nga tamboli.

3Kamhan may isa pen nga taga langit nga minhawid ka len-anan nga bolawan para ka pagpamarina. Kamhan minkandizan iza ka hakladanan nga bolawan dizan ka pag-atobang ka lo-toanan na hari. Intagan iza ka masara gazed nga parina dazaw idogang ka mga inpangamozo na mga sakop na Diyos dini ka hakladanan.

4Kamhan ya baho na parina nga nasonog saket sab ya mga inpangamozo na tanan mga sakop na Diyos, minkandaked iton garing ka len-anan nga inhawidan na taga langit dizan ka pag-atobang na Diyos.

5Pagkakamhan kaiza inkawa na taga langit ya len-anan ka parina. Kamhan inpono iton ka mga baga nga malaga dizan ka hakladanan. Kamhan intimbag ngarimbaba ka lopa. Kamhan masara nga ka tanog ya dag-ok daw ya kiblat na kilat daw ya linog.

6Kamhan ya pitong taga langit nga may pitong ka tamboli nagaandam siran ka pagtanog.

7Intanog na isa ya toong tamboli. Kamhan magatoro ya laga daw ya mga tibolos nga ays nga singed ka bato garing ka langit nasaket ya dogo. Kamhan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

inpansonog dazon ya lopa daw ya mga liwaan daw ya sagbet dini ka ikatolong bahin na kalibotan.

8Kamhan intanog na ikadowang taga langit ya toong tamboli. Kamhan nakitan nao ya singed ka bobong nga dakola pagdazaw nga minlaga di kamhan naholog dimbaba ka dagat.

9Pagkaholog naiton nahinang di nga dogo ya ikatolong bahin na dagat. Nangapatay ya mga bohien dalem, nalened disab ya mga bangka dizan ka ikatolong bahin na dagat.

10Kamhan intanog na ikatlong taga langit ya toong tamboli. Kamhan nakitan nao ya dakolang bitoon nga minlaga di singed ka nagasolò. Naholog iton garing daked ka langit kamhan mintena di ka mga sapa daw ya mga borobodhan dini ka ikatolong bahin na kalibotan.

11Ya ngaran naiton nga bitoon ani Kapaitan kay minpakapait di ka mga sapa dini ka ikatolong bahin na kalibotan. Kamhan napatay di ya mga mataed nga tao kay ya sapa nga mapait ani ya nakahilo kaniran.

12Kamhan intanog na ikaopat nga taga langit ya toong tamboli. Kamhan nagakaonga di ya ikatolong bahin na sega daw bolan daw ya ikatolong bahin na mga bitoon. Kamhan indegleman di ya ikatolong bahin na kapawa nga garing kaniran. Kamhan kada aldaw may masarang kadeglem ka opat nga ka oras. Kada kahabzen may opat nga ka oras waray kapawa na bolan daw mga bitoon.

13Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isang agila nga nagalepad daked ka katahawtahawan. Minbaskeg ya agila ka toong paghawag nagalaong nga intawon kalooy gazed ka mga tao nga nagahela baba ka kalibotan kay madateng matood siran ka masarang kalised kay-an ka pagtanog na mga tolo pen nga taga langit ka kanirang tamboli. Ani ini ya paghawag na agila.

Inpakita 9

1Pagkakamhan kaiza intanog na ikalimang taga langit ya toong tamboli. Kamhan nakitan nao ya isang taga langit inngaranan ka Bitoon nga naholog

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

daan ka lopa garing daked ka langit. Inhatagan iza ka liyabi ka pirtahan na teheb nga waray lopa nga kasagitnan kay waray tinebteban na kaararem.

[2]Pag-abri naiza ka teheb minlogwa ya dakolang aso singed ka aso na pagkasonog na dakolang gabok. Mindeglem gazed ya kalibotan kay nasalimdan ya kapawa na sega.

[3]Dizan ka aso minlogwa di ya mga maonga nga nahinang nga doron. Kamhan mintipon siran dini ka lopa. Inhatagan di siran ka marara nga magapamanga singed ka orang-orang nga marara.

[4]Intogon di isab siran nga azaw pagkaen ka sagbet daw mga liwaan daw bisan ono ya tanem. Daeten mazo hinoa ya mga tao nga waray patik na Diyos dini ka bayho.

[5]Wara togoti ya mga doron ka pagpapatay kaniran kay hatagan lamang ka masarang kasakit nga singed ka kasakit nga inbati na tao kon bangaen iza na orang-orang.

[6]Ka limang ka bolan naazak ya mga tao nga mapatay siran piro diri siran mapatay. Gosto gazed siran anpakapatay ka kanirang kaogaringen lawas piro diri pen mahimo nga mapatay siran.

[7]Na, ya hitsora na mga doron singed iton ka hitsora na mga maiseg nga kabayo nga in-andam ka pag-away. Kamhan nagapedeng siran ka may singed ka mga korona nga bolawan. Singed ka bayho na tao ya hitsora na kanirang bayho.

[8]Ya kanirang bohok singed iton ka bohok na babazi kay ataas di. May mga ngipen niran singed ka ngipen na liyon nga kadakola.

[9]Dizan ka debdeb insampenan ka singed ka pothaw dazaw diri doltan ya debdeb. Paglepad niran ya kabezeng na kanirang ampak singed iton ka kabezeng na mga mataed nga sakzanan na soldaw nga indengan pagdara na mga kabayo kon ansolong di ka away.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]May mga iki niran singed ka iki na orang-orang nga marara nga ambanga. Kamhan ya iki ani ya makahatag ka kasakit ka lawas na mga tao keteb ka limang ka bolan.

[11]Ya hari niran ani ya taga langit nga may liyabi ka teheb nga waray lopa nga kasagitnan. Ya ngaran naiza ka saba na Hinibriyo ani Abadon. Ya ngaran naiza ka saba na Ginirika ani Apolyon. Ya magpatazay ka tao ani ya kahologan na ngaran.

[12]Na, kamhan di ya mahon-ang kasakit nga naazihan na mga tao. Domatengay matood ya dowa pen nga masarang kalised.

[13]Pagkadogaydogay kaiza intanog na ikaenem nga taga langit ya toong tamboli. Kamhan nabatian nao ya saba dizan ka tenged na mga opat nga ka kanto na hakladanan nga bolawan dizan ka pag-atobang na Diyos.

[14]Kamhan minsogo ya saba ka ikaenem nga taga langit nga may tamboli nagalaong nga bohian mo ya opat nga sinogo ni Satanas nga in-ektan daan doro ka kilid na dakolang sapa nga Yoparatis.

[15]Kamhan inbadbadan sirang opat ka gapos kay dogay ya pagtagad niran ka tirmino na Diyos nga patazen niran ya mga tao dini ka ikatolong bahin na kalibotan.

[16]Kamhan siran di ya mga kapitan ka mga mataed nga soldaw nga minsakay ka kabayo. Daw pirang bolos ya soldaw nga nagakabayo? Dowang ka gatos nga ka libo nga ka libo sirang tanan.

[17]Nakitan nao nga dizan ka debdeb na mga kabayo insampen ka singed ka pothaw. Ya isa mararag ya pothaw singed ka polbora nga nagalaga. Ya isa grin daw maitem-item ya kolor singed ka pothaw kon baagen. Singed ka hitsora na olo na liyon ya hitsora na kanirang olo. Kamhan may laga daw aso daw polbora nga anlogwa ka kanirang ba-ba.

[18]Kamhan ya tolong ka ipatazay nga garing ka ba-ba na mga kabayo ani ya makapatay ka tao dini ka ikatolong bahin na kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

19Kay dizan ka kanirang ba-ba daw iki may makapatay ka tao kay dizan ka mga iki may mga olo nga marara ya ba-ba singed ka mga halas.

20Kamhan bisan masara gazed ya kalised dini ka kalibotan ya nangabilin nga tao nga wara mapatay na mga kabayo wara siran mamiza ka paghawag ka mga diyosdiyos nga inhinang niran. Nagapadazon siran paghawag ka mga maonga daw ya mga diyosdiyos nga inhinang niran garing ka bolawan daw tinggà daw bronsi daw mga bato daw liwaan. Bisan diri makakita ya mata na diyosdiyos, bisan diri makabati ya talinga, bisan diri makapanaw ya paa hawagen pen iton na mga tao.

21Nagapadazon sab ya mga tao ka kanirang mga hinang nga maonga. Wara siran maghinelsel ka batasan nga magapamono daw magapamarang daw magapanhenay daw magapangawat.

Inpakita 10

1Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isa pen nga taga langit nga may dakolang gahem. Minkanbaba iza garing ka langit. Napotos iza ka gabon. Inlibotan ya toong olo ka balangaw. Mapawa ya toong bayho singed ka kapawa na sega nga magalatì. Ya toong bitiis singed ka marig-en nga ogdok nga minlaga di.

2Dizan ka toong alima may librohay nga naabri daan. Kamhan intonod naiza ya toong paa nga too dizan ka dagat. Ya wala dizan ka lopa.

3Kamhan minbaskeg iza ka toong paghawag singed ka pagngere na liyon. Pagkakamhan naiza paghawag kapito ya pagsambag na tanog nga dag-ok.

4Pagkakamhan na dag-ok pagsambag minsoyat hao kontana ka mga panaba naiza piro nabatian nao ya saba garing daked ka langit. Minbaheg iton kanao nagalaong nga azaw mo ipanan-og ya mga panaba na mga pitong ka dag-ok. Diri mo pagsoyat.

5Kamhan ya taga langit nga nakitan nao nga mintindeg dizan ka dagat daw lopa minbakzaw di iza ka toong alima

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]kay dizan ka pagseleng na Diyos minpakamatood iza ka toong mga panaba kay diri mapatay ya Diyos kawanihen ka daw maghinangay isab iza ka langit daw lopa daw dagat daw bisan ono ya bohi. Kamhan minlaong ya taga langit kanao nga timan-an mo gazed ini nga ka diri pen madogay

[7]ka pagtanog na ikapitong taga langit ya toong tamboli tomanen gazed na Diyos ya plano naiza nga tinago nga inpakahagdam naiza ka toong mga sinogo nga mga karaang propita.

[8]Kamhan nabatian nao pag-isab ya saba garing daked nagalaong nga kaw-en mo ya librohay nga naabri nga inhawidan na taga langit nga mintindeg dini ka dagat daw lopa.

[9]Kamhan minkaro di hao ka taga langit kay anpangazo hao ka librohay. Kamhan minlaong iza kanao nga dawata ini daw kanen mo kay matam-is kon tilawan singed ka katam-is na seg-ed piro makapakasakit ka tinai mo.

[10]Kamhan inkawa nao ya librohay dizan ka alima na taga langit. Pagkaen nao kaiton matam-is matood ya pagtilaw singed ka katam-is na seg-ed piro masakit gazed ya kanaong tinai paglamon nao.

[11]Kamhan minpakahagdam iza kanao ka kahologan na librohay nga nakapakasakit ka kanaong tinai. Minlaong iza nga kinahanglan ipanan-og mo ya masarang kalised nga azihan pen na mga mataed nga tao dini ka kalibotan nga nagahela ka mga mataed nga dapit daw nagapanaba ka mga mataed nga saba.

Inpakita 11

[1]Pagkakamhan kaiza intagan hao ka sokdanan nga singed ka sogkod nga liwaan nga ataas. Intogon sab hao nga pomanaw di ko ngaro kay sokdon mo ya dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos. Sokdon ya haladanan. Kamhan bilangen mo kon pirang bolos ya mga tao nga nagasingba dizan kaiton.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[2]Diri mo pagsokdon ya pawa kay inhatag iton ka mga tao nga diri kon Yodayo kay keteb ka kap-atan may dowang ka bolan anpanaba siran ka maonga mahitenged ka siyodad na Diyos nga Hirosalem.

[3]Kamhan isang ka libo may dowang ka gatos may kan-eman nga ka aldaw (1,260) pakarohon nao ya dowang propita dazaw ipanan-og ya mga panaba na Diyos. Ambado siran ka maitem kay ani ya batasan niran ka pagpakita ka mga tao nga kinahanglan maghinelsel siran ka kanirang mga sala.

[4]Na, ya dowang propita na Diyos ani ya dowang karaang propita na Diyos. Kamhan singed siran ka dowang bolos nga liwaan nga olibo daw ya dowang bolos nga segà dizan ka pag-atobang na Ginoo ka tanan kalibotan.

[5]Kon awazen siran na bisan sin-o nga tao may laga nga anlogwa ka kanirang ba-ba ka pagsonog ka kanirang mga kaaway. Ya laga ani matood ya kamatazen na kanirang mga kaaway.

[6]Kamhan may gahem niran ka pagpaheneng ka oran dazaw diri mag-oran ka pagpanan-og pen niran ka mga panaba na Diyos. May gahem isab niran ka pag-ilis ka sapa nga borobodhan dazaw dogo di iton. May gahem niran ka pagbetang ka mga tao ka bisan ono ya kalised bisan kagan-o.

[7]Kon makamhan siran pagpanan-og ka mga panaba na Diyos may mananap nga andateng garing ka ararem nga teheb nga waray kasagitnan. Ini nga mananap ani ya tao nga maiseg gazed pagdazaw. Kamhan magaawazen naiza ya dowang propita na Diyos kay dag-en daw patazen.

[8]Kamhan ibilin lamang ya kanirang lawas dizan ka dalan na dakolang siyodad nga dapit ka paglansang ka kanirang Ginoo ka kros. Ya isang ngaran ka siyodad ani Sodoma. Ya iba pen nga ngaran ani Ihipto.

[9]Keteb ka tolong ka aldaw may tenga mataed ya mga klasi na tao nga andateng garing ka tanan mga dapit dini ka kalibotan daw nagapanaba ka mga klasi na saba. Minkarini siran kay gosto siran anseleng ka lawas na dowang propita na Diyos nga patay di. Kamhan diri ipalebeng.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[10]Dakola ya kasaza na mga tao kay patay di ya dowang propita na Diyos. Kamhan dizan ka isa daw isa may ihatag kay ka bohi ka ya dowang propita minbetang siran ka mga kalised dini ka mga tao.

[11]Pagdateng ka tolong ka aldaw may tenga nabohi siran dowa pagbalik kay ya Diyos ani ya minhatag kaniran ka kinabohi. Kamhan mindengan siran pagbangon. Masara gazed ya kahaldek na mga minkita kaniran.

[12]Kamhan nabatian nirang dowa ya mabaskeg nga saba garing daked ka langit nagalaong nga komarindaked naa kamo. Kamhan dizan ka pagseleng na kanirang mga kaaway inbaton matood siran ngandaked ka langit iba ya gabon.

[13]Kamhan may linog nga makeseg pagdazaw. Nadeeg di ya mga ikanapolo nga ka bahin nga lagkaw dizan ka siyodad. Napatay ya pitong ka libo nga tao. Nahaldek gazed ya nangabilin nga tao. Kamhan insaza niran ya Diyos nga nagahela daked kay iza ya pinakalabaw.

[14]Na, kamhan di ya ikadowang kalised nga in-azi na mga tao. Ka diri madogay andateng ya ikatolong kalised.

[15]Pagkakamhan kaiza intanog na ikapitong taga langit ya toong tamboli. Kamhan may mga mataed nga saba nga mabaskeg nga garing daked ka langit nagalaong nga madazaw kay mindateng di ya tirmino nga anhari ya kantang Ginoo ka tanan kalibotan. Kamhan si Kristo nga toong pinili ani ya anhari kawanihen ka. Ani ini ya inpanaba na mga mataed nga saba.

[16]Kamhan ya mga malaas nga karohaan may opat nga nagalo-to dizan ka pag-atobang na Diyos nanlohod siran kay sazaen niran ya Diyos nagalaong nga

[17]Ginoo nga kantang Diyos nga pinakalabaw, iko ya nabohi koman daw daan disab iko. Madazaw kay inpakita di mo ya kanmong gahem kay minsogod di ko ka kanmong paghari ka kalibotan.

[18]Ya mga kaaway mo nazehet gazed siran kanmo piro mindateng di ya tirmino nga silotan mo siran. Nakadateng disab ya tirmino nga anhokom iko ka mga patay nga tao. Kamhan dizan ka mga magdaetay ka mga tao anbales

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

iko ka maonga. Kamhan mindateng disab ya tirmino ka pagbales ka madazaw dini ka kanmong mga sogoonon daw ya mga propita daw ya mga mintoman ka kanmong naazakan daw bisan sin-o ya mintahod kanmo bisan pobri siran bisan mga dato. Ani ini ya mga panaba na mga malaas.

19Kamhan in-abrihan di ya pirtahan na dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos daked ka langit. Kamhan nakitan nao ya dakolang kaban nga betanganan ka daan sinoyat na mga saad na Diyos ka toong mga sakop. Na, pag-abri ka na pirtahan na dakolang lagkaw minkilat dazon sonod sab ya mga tanog na dakolang dag-ok. Kamhan may linog daw ya masarang toro nga ays nga singed ka bato garing ka langit.

Inpakita 12

1Pagkakamhan daked ka langit waza di ya kaberenganan. Timaan iton ka maonga nga domatengay. Iton nga timaan ani ya babazi nga mapawa ya toong bado singed ka kapawa na sega. Insagitnan naiza ya bolan. Nagapedeng iza ka korona nga nahinang nga mga bitoon nga napolo may dowang bolos.

2Kamhan nagahaza ya babazi kay nagapamati iza.

3Kamhan waza disab ya ikadowang kaberenganan. Iton nga timaan ani ya dakolang halas inngaranan ka dragon nga mararag. Pitong bolos ya toong olo. Napolong bolos ya toong songay. Kamhan nagapedeng ka korona ya kada isang bolos nga olo.

4Kamhan inkahig naiza ka toong iki ya ikatolong bahin na mga bitoon daw intimbag baba ka lopa. Kamhan dizan ka pag-atobang na babazi nga nagapamati mintindeg ya dragon kay pagkatao na bata tamokon dazon pagkaen.

5Na, in-anak na babazi ya amaamahay. Kamhan ingaptan dazon na Diyos ya bata kay dadhen ngandaked ka toong lo-toanan kay iza ya anhari ka tanan mga tao kamhan waray makasopak ka toong paghari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6]Kamhan ya babazi nakalayas iza ngaro ka dapit nga mamingaw kay tagoanan nga in-andam na Diyos kay aligarahen iza keteb ka isang ka libo may dowang ka gatos may kan-eman nga ka aldaw (1,260). Ini nga mga aldaw daw ya tolong ka toig may tenga mag-anika siran.

[7]Ka waro pen ya babazi ka kamingawan may gira di daked ka langit kay si Maykil nga kapitan ka mga taga langit minpakig-away siran ka dragon. Kamhan ya dragon daw ya toong kasakopan minbales siran pag-away.

[8]Napildi ya dragon daw ya toong kasakopan. Inbogaw dazon siran ka langit kay wara di ya katenged niran ka paghela daked.

[9]Intimbag matood ya dragon baba ka lopa pagpakaaro. Ini nga dragon ani si Ibol nga tag-iza ka tanan mga maonga nga minlimbong ka tanan mga tao dini ka kalibotan. Intimbag di iza daw ya toong kasakopan baba ka lopa.

[10]Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya mabaskeg nga saba daked ka langit nagalaong nga mindateng di ya tirmino nga anhari ya kantang Diyos ka tanan kalibotan. Kamhan si Kristo nga toong pinili ani ya may labaw ka gahem. Iza ya antabang kanta dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala kay imbogaw di matood si Satanas nga nagasombongsombong ka kantang mga kaibahan aldaw daw kahabzen dizan ka Diyos.

[11]Ya kantang kaibahan nakadaeg siran kan Satanas kay ya dogo ni Hiso Kristo daw ya pagpanan-og niran ka mga panaba na Diyos ani ya harominta niran ka pagpakadaeg kanangiza. Bisan patazen siran kay si Kristo ya insakopan niran waray kahaldek niran.

[12]Agon kamo nga nagahela daked ka langit, magsaza kamo piro intawon kalooy gazed ka mga tao nga nagahela baba ka kalibotan daw dagat kay intimbag di si Satanas baba kaniran. Nazehet gazed iza kay mahagdam nga talagsa ka koman ya mga aldaw nga may logar naiza ka pagdaet ka mga tao. Ani ini ya mabaskeg nga saba nga nabatian nao.

[13]Na, pagkahagdam di na dragon nga intimbag di iza baba ka lopa inlopog naiza ya babazi nga min-anak ka amaamahay.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[14]Kamhan inhatagan ya babazi ka dowang ampak na dakolang agila kay dazaw makalepad iza ngaro ka kamingawan. Kamhan aligarahen iza na Diyos keteb ka tolong ka toig may tenga kay diri madakep na dragon.

[15]Kamhan inbogà na dragon ya singed ka dakolang sapa dazaw maanod ya babazi ka lenep.

[16]Piro intabangan di ya babazi kay mingepak di ya lopa kamhan minleen ya sapa nga inbogà na dragon.

[17]Kamhan nazehet gazed ya dragon ka babazi daw nangita pen iza ka mga iba pen nga kaliwatan na babazi. Kay nagatoman siran ka mga sogo na Diyos daw minpanan-og sab siran ka sindo mahitenged kan Kristo.

[18]Na, dizan ka baybazen na dagat nagahela di ya dragon.

Inpakita 13

[1]Pagkakamhan kaiza may isang mananap nga nakitan nao. Minlogwa iton ka dagat. Napolong bolos ya toong songay daw pitong bolos ya olo. Kada isang bolos nga songay may korona. Kamhan dizan ka toong mga olo insoyatan ya mga ngaran nga nagatongazaw ka Diyos.

[2]Ya hitsora na mananap nga nakitan nao singed iton ka hitsora na tigri. Dakola ya toong paa singed ka paa na katozo. Ya ba-ba singed ka ba-ba na liyon. Kamhan intagan iza na dragon ka gahem daw katenged nga ataas daw ya lo-toanan dazaw anhari iza ka mga tao.

[3]Dizan ka isang olo naiza may grabing samad piro madazaw di. Nabereng ya tanan mga tao kay nabohi ka iza. Kamhan mintoo siran kanangiza.

[4]Kamhan inhawag niran ya dragon kay inhatag naiza ya toong gahem dizan ka mananap. Inhawag sab niran ya mananap nagalaong nga waray makalabaw ka mananap, waray makadaeg.

[5]Kamhan intogotan iza na Diyos ka paghari ka mga tao keteb ka kap-atan nga ka bolan may dowa. Ini nga mga bolan daw ya tolong ka toig may tenga mag-

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

anika siran. Intogotan sab iza ka pagpagarbo. Nagapanaba isab iza ka maonga mahitenged ka Diyos.

6Intongazaw naiza ya Diyos daw ya ngaran na Diyos daw ya toong hel-anan daw ya mga nagahela daked ka langit.

7Intogotan sab iza ka pagpakig-away ka mga sakop na Diyos kamhan nakadaeg iza kaniran. Inhatagan sab iza ka gahem dazaw anhari iza ka tanan mga klasi na tao nga nagapanaba ka tanan mga klasi na mga saba nga nagahela ka tanan mga dapit dini ka kalibotan.

8Kamhan anhawag sirang tanan ka mananap. Na, dizan ka libro nga inlista di ya mga ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka wara maglista ya ngaran na mga minhawag ka mananap. Iton nga libro ani ya libro na Nati na Karniro nga inpatay. Sokad ka wara pen mahinang ya kalibotan inlista di ya ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka.

9Timan-an mazo gazed ini

10nga kita nga mga sakop na Diyos kinahanglan rig-enen ta ya kantang pagtoo kanangiza kay bisan ono ya kalised nga in-azi ta angeten lamang kay bisan sin-o ya tao kon gosto na Diyos nga dakpen iza dakpen matood iza. Kon gosto na Diyos nga patazen ya tao ka ispada patazen matood iza ka ispada.

11Pagkakamhan kaiza may ikadowang mananap nga nakitan nao. Minlogwa iton ka lopa. Dowang bolos ya toong songay singed ka songay na nati na karniro. Pagpanaba naiza magasling ya toong saba singed ka saba na dragon.

12May dakolang gahem naiza singed ka gahem na mahon-ang mananap nga minsogo kanangiza. Kamhan inleges naiza ya tanan mga tao ka paghawag ka mahon-ang mananap nga may grabing samad nga madazaw di.

13Mataed ya toong mga inhinang nga makahatag ka tao ka kabereng. Kamhan dizan ka pagpakakita na mga tao inpatoro naiza ya laga garing daked ka langit.

14Kamhan inlimbongan naiza ya tanan mga tao dini ka kalibotan kay dizan kaniran mataed ya toong mga inhinang nga insogo na mahon-ang mananap.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamhan makahatag iza kaniran ka kabereng. Minsogo isab iza kaniran ka paghinang ka tinaotao nga sopo ka hon-ang mananap nga may grabing samad piro bohi ka.

[15]Intogotan sab iza na Diyos ka paghatag ka kinabohi ka tinaotao dazaw mahagdam iton pagpanaba. Intogotan sab iza ka pagpatay ka mga tao nga diri anhawag ka tinaotao nga inpahinang naiza.

[16]Kamhan ya ikadowang mananap ani sab ya minleges ka tanan mga tao dazaw mapatikan ya kanirang alima nga too kon kanirang bayho. Mapatikan sirang tanan bisan waray katenged niran, bisan ataas ya katenged niran, bisan kon dato kon pobri, bisan kon tarabahanti kon oripen.

[17]Kamhan ya patik ani ya ngaran na mahon-ang mananap daw ya nomiro na toong ngaran. Kamhan ya mga tao nga wara mapatiki diri siran makapamalit daw makapamaligza ka bisan ono.

[18]Sabten mazo ini nga ya tao nga madazaw ya otok makasabot iza nga ya kahologan na nomiro na mananap ani ya ngaran na tao. Kamhan ya nomiro naiza enem nga ka gatos may kan-eman daw enem (666).

Inpakita 14

[1]Pagkakamhan kaiza may isa nga inngaranan ka Nati na Karniro nga nakitan nao. Nagatindeg iza dizan ka bobong ani ngaran ya Siyon iba gihapon ya mga mataed nga tao nga isang ka gatos may kap-atan may opat nga ka libo (144,000) nga tao sirang tanan. Dizan ka kanirang bayho insoyatan ya ngaran naiza nga Karniro daw ya ngaran na toong Ama.

[2]Kamhan nabatian nao ya kanirang saba garing ka langit nga minlanob singed ka pagdagook na dakolang sapa daw singed ka tanog na dakolang dag-ok. Ya saba nga nabatian nao may tanog singed ka tanog na mga mataed nga kodlong nga inkaskas na mga tao.

[3]Nagatindeg siran dizan ka pag-atobang na Diyos daw ya toong sogoonon nga opat daw ya mga malaas. Isang ka gatos may kap-atan may opat nga ka libo (144,000) nga tao sirang tanan. Kamhan nagakanta siran ka bag-ong

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kantahen. Siran ka ya nakatoon ka kantahen kay minbazad si Kristo ka silot ka kanirang mga sala.

4Ka dini pen siran ka kalibotan wara siran magkolkol ka mga babazi kay wara siran magminze. An-ibaiba siran ka Nati na Karniro bisan ankar-in iza. Dini ka tanan mga tao siran ya intabangan na Diyos dazaw siran ya antoo paghon-a kamhan dizan ka Diyos daw ya Nati na Karniro singed siran ka hon-ang ihaladay.

5Ka bohi ka siran wara gazed siran makapamakak kay madazaw siran.

6Pagkakamhan nao pagpakabati ka kanirang pagkanta may isa pen nga taga langit nga nakitan nao. Nagalepad iza daw nagadara ka sindo na Diyos kay iwali ka tanan mga tao dini ka kalibotan bisan hain siran maghela, bisan ono ya kanirang saba ipanan-og ini nga sindo kanirang tanan.

7Kamhan minbaskeg iza ka toong saba nagalaong nga magtoo kamo ka Diyos. Sazaen iza kay mindateng di gazed ya tirmino ka pagbetang naiza ka silot ka mga tao. Hawagen mazo iza kay iza ya maghinangay ka langit daw kalibotan daw dagat daw mga tobod.

8Pagkakamhan kaiza may sonod pen nga ikadowang taga langit nagalaong nga madazaw kay nageba di gazed ya siyodad nga Babilonya nga gamhanan. Nageba di kay nagatoldo iza ka tanan mga tao ka paghinang ka maonga singed ka babazi nga inpainem ka maiseg nga bino pagtintal naiza ka mga amaama ka pagpakasala.

9Kamhan may sonod pen nga ikatolong taga langit. Minbaskeg iza ka toong saba nagalaong nga bisan sin-o nga anhawag ka mahon-ang mananap daw ya tinaotao nga minsopo kanangiza, bisan sin-o ya napatikan dini ka toong bayho kon toong alima

10isgan gazed iza na Diyos daw silotan ka waray pagheneng. Dizan ka inpirno sakiten iza ka polbora nga nagalaga. Dini ka pagseleng na mga sinogo na Diyos daw ya Nati na Karniro sakiten iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

11Kamhan ya aso na laga nga nagasakit kaniran diri anheneng iton kawanihen ka. Aldaw daw kahabzen diri gazed siran makalayas ka kanirang kalised kay siran ya minhawag ka mananap daw ya tinaotao nga minsopo kanangiza kamhan napatikan isab siran ka toong ngaran.

12Na, kamo hinoa ya mga sakop na Diyos kay mintoo kamo kan Hiso Kristo hasta mintoman kamo ka mga sogo na Diyos. Agon angeten mazo ya mga kalised nga in-azi mazo koman.

13Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya saba garing daked ka langit. Minsogo iton kanao nagalaong nga isoyat mo ini nga madazaw ya panarangin na Diyos ka mga mapatay sokad koman kon min-alagad siran ka kantang Ginoo. Kamhan minsambag ya Ispirito na Diyos nagalaong nga matood iton kay makapahimlay di siran kay kamhan di ya kanirang kahago. Tagan disab siran ka primyo kay madazaw ya kanirang mga inhinang ka dini pen siran ka kalibotan.

14Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya gabon nga masarang kapoti. Dizan kaiton may singed ka tao nga nagalo-to. Nagapedeng iza ka korona nga bolawan. Nagabitbit isab iza ka sanggalab nga mahait.

15Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos minlogwa di ya isa pen nga taga langit. Minbaskeg iza ka toong saba paghawag kanangiza nga nagalo-to dizan ka gabon nga nagalaong nga sanggalaben mo ya anihen kay mindateng di ya tirmino ka pag-ani baba ka kalibotan kay nahinog di gazed ya anihen.

16Kamhan insanggalab matood na nagalo-to ka pagpan-otod ka anihen. Kamhan in-ani matood ya kalibotan.

17Kamhan dizan ka dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos may isa pen nga taga langit nga minlogwa. Nagadara isab iza ka sanggalab nga mahait.

18Kamhan may isa pen nga taga langit nga minlogwa dizan ka haladanan dalem ka dakolang lagkaw na Diyos. Iza ya magbantazay ka pagkasonog ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

parina. Kamhan minbaskeg iza ka toong saba paghawag naiza ka taga langit nga nagadara ka sanggalab nga nagalaong nga sanggalaben mo ya mga obas nga protas baba ka kalibotan dazaw pamo-poon mo ya tanan mga obas nga nahinog di.

[19]Kamhan insanggalab matood na taga langit ya mga obas daw in-itsa dizan ka dakolang kepegganan. Ya kepegganan ani ya singed ka pagsilot na Diyos ka mga tao.

[20]Kamhan dizan ka kepegganan nga gawas ka longsod insagitnanan ya mga obas. Pagkepeg ka mga obas minbohagay ya dogo ngaro keteb ka hapit magtolong ka gatos nga kilomitro. Ya kaararem isang ka mitro may tenga.

Inpakita 15

[1]Pagkakamhan daked ka langit may isa pen nga kaberenganan nga nakitan nao. Timaan iton ka maonga nga domatengay. Waza di ya pitong bolos nga taga langit. Ya kada isa kaniran nagadara ka kalised. Kamhan ya mga kalised ani ya kataposan nga kazehet na Diyos pagsilot naiza ka mga tao.

[2]Kamhan nakitan nao ya singed ka dagat. Matin-aw gazed iton kamhan singed ka nalaga di. Nakitan isab nao ya mga tao nga wara madaeg ka mahon-ang mananap. Wara siran maghawag kanangiza daw ya tinaotao nga minsopo kanangiza. Wara sab siran magpapatik ka nomiro nga ngaran na mananap. Kamhan dizan ka baybazen na dagat nga matin-aw nagatindeg siran nga mga tao. Nagahawid isab siran ka mga kodlong nga inhatag na Diyos kaniran.

[3]Kamhan nagakanta siran ka kantahen ni Moysis nga sogoonon na Diyos. Nagakanta siran ka kantahen na Nati na Karniro. Wani ya mga panaba na kanirang kantahen nga nagalaong nga Ginoo, iko ya Diyos nga gamhanan. Madazaw gazed ya kanmong mga dakolang inhinang. Iko ya hari ka tanan mga tao. Pagbetang mo ka silot kaniran madazaw iton. Polos matood ya kanmong panaba.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[4]Iko ya tinahodon na tanan mga tao. Iko ya sazaen niran kay dakola ya ngaran mo kay iko kay waray sala. Dini kanmo ankarini ya tanan mga tao kay iko ya hawagen niran. Kay nakitan niran ya mga matadeng nga inhinang mo. Ani ini ya kanirang kantahen.

[5]Kamhan nakitan nao nga naabri di ya dakolang lagkaw nga pangamozoanan ka Diyos daked ka langit. Dalem kaiton nakitan nao ya kowarto nga hel-anan na Diyos.

[6]Kamhan ya pitong bolos nga taga langit nga nagadara ka mga kalised minlogwa di siran ka lagkaw na Diyos. Mahinglo ya kanirang bado daw masarang kapoti. Nagabakes siran ka bolawan.

[7]Paglogwa niran may isang taga langit dizan ka mga opat nga taga langit nga tepad ka lo-toanan na Diyos kamhan iza ya minhatag ka kada isa kaniran ka kaldohan nga bolawan. Na, ya mga kaldohan napono gazed ka pagsilot na Diyos. Diri mapatay ya Diyos kawanihen ka.

[8]Kamhan ya aso nga garing ka Diyos nga nagahela dalem minserep iton ka tanan lagkaw na Diyos kay ipakita nga iza ya pinakalabaw daw gamhanan. Kamhan waray makaseled kaiton nga lagkaw keteb ka makamhan ya mga kalised nga inpandara na mga pitong bolos nga taga langit.

Inpakita 16

[1]Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya mabaskeg nga saba dizan ka lagkaw na Diyos. Minsogo iton ka pitong bolos nga taga langit nga nagalaong nga oboson mazo pagzabo baba ka mga tao ya kazehet na Diyos nga seled ka pitong bolos nga kaldohan.

[2]Kamhan inpaobos pagzabo na mahon-ang taga langit ya seled na toong kaldohan. Kamhan ya tanan mga tao nga minpapatik ka ngaran na mananap daw ya mga minhawag ka tinaotao nga minsopo kanangiza nagalised gazed siran ka mga bakokang nga mabaho daw masarang kasakit.

[3]Pagkakamhan baba ka dagat inpaobos na ikadowang taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan nahinang dazon nga dogo ya dagat singed

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka dogo na tao nga namola di. Kamhan napatay ya bisan ono nga bohi dalem ka dagat.

4Pagkakamhan baba ka mga sapa daw ya mga tobod inpaobos na ikatolong taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan nahinang dazon nga dogo ya tanan mga sapa.

5Kamhan nabatian nao ya pagpanaba na taga langit nga magbantazay ka mga sapa nagalaong nga O Diyos, iko ya beetan waray sala. Iko ya nabohi koman daw daan disab iko. Kamhan ya pagsilot mo ka mga tao matadeng iton.

6Kay inpatay niran ya kanmong mga sakop daw ya kanmong mga propita. Kamhan inpainem mo siran ka dogo pagbales mo kaniran. Ani ini ya inpanaba na magbantazay ka mga sapa.

7Kamhan nabatian nao dizan ka haladanan ya saba nga nagalaong nga Ginoong Diyos, iko ya labaw ka gahem. Kamhan ya pagbetang mo ka silot ka mga tao matadeng iton. Polos matood ya kanmong mga panaba.

8Pagkakamhan kaiza dizan ka sega inpaobos na ikaopat nga taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan intogotan ya sega ka pagsonog ka mga tao ka karangka.

9Pagkasonog kaniran ka masarang karangka intongazaw niran ya ngaran na Diyos kay iza ya nagaponto ka mga kalised kaniran. Kamhan wara siran maghinelsel, wara siran magsaza ka Diyos nga pinakalabaw.

10Pagkakamhan kaiza baba ka lo-toanan na mahon-ang mananap inpaobos na ikalimang taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan mindeglem ya tanan mga dapit nga inharian naini nga mananap. Kamhan magaonazen na mga tao ya kanirang dila pagbangà kay masara ya kasakit nga inbati niran.

11Intongazaw niran ya Diyos nga nagahela daked ka langit kay dakola ya kanirang kasakit daw mataed isab ya kanirang mga bakokang. Kamhan wara gazed siran magbiza ka mga inhinang niran nga maonga.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

12Pagkakamhan kaiza baba ka dakolang sapa ani ngaran Yoparatis inpaobos
na ikaenem nga taga langit pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan
magahebsan ya sapa dazaw makaazi ya mga hari nga garing ka sebazan.

13Kamhan may tolong bolos nga maonga nga nakitan nao. Singed ka mga
ambak ya hitsora niran. Minlogwa ya isa ka ba-ba na dragon. Minlogwa ya
isa ka ba-ba na mahon-ang mananap. Minlogwa ya isa ka ba-ba na toong
magpanan-ogay nga bakaken.

14Mga sinogo siran ni Satanas daw makahinang ka mga kaberenganan.
Kamhan inpakaro sirang tolo ka mga hari ka tibolos kalibotan dazaw
patiponon kay magaawazen ya Diyos. In-andam na Diyos daan ya tirmino nga
magaawazen iza niran. Kamhan ya Aldaw nga Mahaldekan ani ya ngaran
naiza kaini nga tirmino kay ipakita naiza kaniran nga iza gazed ya labaw ka
gahem.

15Timan-an mazo gazed ini! Domatengay hao kamhan dakola ya pagkabereng
na mga tao singed ka kabereng niran ka tolisan nga magapanik kay diri siran
mahagdam kon kon-o hao andateng. Ya tao nga min-imata di pagtagad naiza
kanao daw min-andam ka toong bado may kasaza naiza pagdateng nao kay
dizan ka pagpakakita na mga tao waray kasipeg naiza kay diri kon hobo iza.

16Pagkakamhan inpatipon matood na mga sinogo ni Satanas ya tanan mga
hari ka tibolos kalibotan. Ya dapit nga tiponanan niran Armagidon ya ngaran
ka saba nga Hinibriyo.

17Pagkakamhan kaiza dizan ka hangin inpaobos na ikapitong taga langit
pagzabo ya seled na toong kaldohan. Kamhan dizan ka lo-toanan na Diyos
dalem ka toong lagkaw nabatian nao ya mabaskeg nga saba nagalaong nga
kamhan di gazed!

18Nakiblatkiblat dazon ya kilat. Masara gazed ya mga tanog na dag-ok.
Kamhan may linog nga makeseg pagdazaw. Ya pagkatandeg naiton dakola
iton ka pagkatandeg na bisan ono nga linog sokad ka may tao dini ka
kalibotan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[19]Kamhan ya dakolang siyodad natolo di ya kabahin pagpakageba. Nageba disab ya tanan mga longsod bisan hain dini ka tanan kalibotan. Wara ya Diyos magkalipat ka mga sala na mga taga Babilonya nga siyodad nga gamhanan. Kamhan inpainem naiza kaniran ya bino nga maharang pagdazaw dizan ka toong imnanan. Pamolinged ini nga isgan gazed siran na Diyos daw silotan gazed.

[20]Kamhan inlenep di ya tanan mga poro-poro daw inpatag di ya tanan mga bobong. Nangawara di sirang tanan.

[21]Kamhan garing daked ka langit may singed ka mga dakolang bato nga ays nga nangaholog ka mga tao. Ya kabeg-at na isang bolos kalim-an ka kilo. Mintongazaw ya mga tao ka Diyos kay nadateng di siran ka masarang kalised pagsilot naiza kaniran.

Inpakita 17

[1]Pagkakamhan kaiza dizan ka pitong bolos nga taga langit nga inpaobos ya mga kaldohan may isa nga minkandizan kanao daw nagalaong nga ya dakolang siyodad dapit dizan ka mga mataed nga sapa singed iton ka babazi nga oyagan. Dali ko ngarini kay ipakita nao ya silot nga betangan na Diyos dini kanangiza.

[2]Ya mga hari dini ka kalibotan singed ka minkolkol siran kaini nga babazi. Kamhan ya tanan mga tao singed ka nangahebeg siran kay intintal siran na babazi ka pag-inem ka bino dazaw dizan kanangiza anhinang siran ka maonga.

[3]Pagkakamhan kaiza singed ka inpatag-inep hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan singed ka indara naiza hao ngaro ka kamingawan. Kamhan nakitan nao ya babazi nga nagasakay ka mananap nga gangan. Dizan ka lawas na mananap may mga mataed nga maongang ngaran nga nagatongazaw ka Diyos. Pitong bolos ya olo na mananap daw napolong bolos ya songay.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

4Kamhan ya bado na babazi mararag iton daw mahal singed ka bado na rayna. Nagapahambog iza ka mga arti nga bolawan daw ya mga motza daw ya mga iba pen nga mahalen. Nagahawid isab iza ka imnanan nga bolawan nga napono ka mga malaw-ay daw ya toong mga inhinang nga maonga.

5Dizan ka pedeng na babazi inbetangan daan ka ngaran nga intago ya kahologan nga siyodad ini nga Babilonya nga gamhanan. Ina ini na mga iyat daw ya tanan mga nagahinang ka maonga dini ka kalibotan.

6Kamhan nakitan nao nga nahebeg ya babazi ka dogo na mga sakop na Diyos nga inpatay naiza kay minsakop siran kan Hiso Kristo. Pagpakakita nao ka babazi nabereng gazed hao.

7Kamhan minlaong ya taga langit kanao nga diri ko magkabereng. Pakahagdamen ta ko ka tinago nga kahologan na babazi daw ya mananap nga may pitong bolos nga olo daw napolong bolos nga songay nga insakzan naiza.

8Ini nga mananap nga nakitan mo nabohi iton izang mahon-a pen piro patay di koman. Ka wara pen madogay ambalik iton garing ka teheb nga ararem dazaw itimbag gazed ngaro ka inpirno. Ya mga tao dini ka kalibotan mabereng siran pagpakakita niran kaini nga mananap kay izang mahon-a pen bohi ka kamhan napatay kamhan nabohi ka baza iza pagbalik. Kamhan ya mga tao nga nabereng wara malista ya kanirang mga ngaran dizan ka libro nga listahan ka mga ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka. Sokad kawandini pen ka sinogdan pen na kalibotan inlista di ya ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka.

9Sabten mazo ini nga ya pitong bolos nga olo na mananap pamolinged ini ka pitong bolos nga bobong nga hel-anan na babazi daw ya pitong bolos nga hari.

10Kamhan di ya pagkahari na lima. Nagahari di ya isa koman. Wara pen dateng ya iba piro pagdateng naiza madali makamhan ya toong paghari.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

[11]Kamhan may ikawalong hari nga mahori pen ka mga pitong bolos nga hari. Na, ya ikawalong hari ani ya mananap nga nabohi izang mahon-a pen piro patay di koman. Ka wara pen madogay ambalik iza garing ka teheb nga ararem kamhan itimbag iza ngaro ka inpirno.

[12]Kamhan ya mga napolong songay na mananap nga nakitan mo ani ya mga napolong bolos nga hari nga wara pen sogod ya kanirang paghari. Piro mahatagan siran daw ya mananap ka gahem ka paghari piro madali ka lamang ya kanirang paghari.

[13]Ka wara pen makamhan ya kanirang pagkahari mamagsabot siran nga ihatag ya kanirang gahem daw katenged ka mananap dazaw iza ya labaw ka paghari.

[14]Kamhan ampakig-away siran ka Nati na Karniro piro mapildi siran kay ya Nati na Karniro ani ya labaw ka gahem daw ya labaw ka paghari. Kamhan ya mga sakop na Nati na Karniro siran ya toong mga pinili. Minpasakop iza kaniran dazaw tomanen ya toong mga sogo.

[15]Pagkakamhan kaiza mindogang ya taga langit pagpanaba kanao nagalaong nga ya mataed nga sapa nga dapit dizan ka hel-anan na oyagan pamolinged ini ka masarang kataed nga tao nga nagahela ka tanan mga dapit dini ka kalibotan daw nagapanaba ka mga klasi na saba.

[16]Kamhan ya napolong bolos nga songay daw ya mananap nga nakitan mo kazina siran ya ankontara ka oyagan. Kawatan niran ya toong mga betang. Pahoboon iza. Kamhan kanen niran ya toong onod daw sonogon ya bisan ono nga nabilin.

[17]Ya Diyos ani ya minpatandeg ka kanirang hinawa dazaw sabotan niran nga ihatag ya kanirang gahem ka mananap dazaw iza ya anhari keteb ka pagtoman na mga panaba na Diyos.

[18]Kamhan ya babazi nga nakitan mo ani ya dakolang siyodad nga may gahem ka pagmandar ka tanan mga hari dini ka kalibotan. Ani ini ya pagpanan-og na taga langit kanao.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Inpakita 18

[1]Pagkakamhan kaiza may isa pen nga taga langit nga nakitan nao. Minkarimbaba iza. Dakola ya toong gahem. Ya toong paglatì nagahatag iton ka kapawa ka tibolos kalibotan.

[2]Kamhan minbaskeg iza ka toong saba paghawag nagalaong nga ya siyodad nga Babilonya nga gamhanan madazaw kay nageba di iton. Inhinangan di nga hel-anan na tanan mga maonga daw hel-anan na bisan ono nga manokmanok nga maonga daw maripa.

[3]Kay ya siyodad ani ya mintoldo ka tanan mga tao ka paghinang ka maonga singed ka babazi nga inpainem ka maiseg nga bino pagtintal naiza ka mga amaama ka pagpakasala. Kamhan ya mga hari dini ka kalibotan ani ya singed ka inkolkolan naiza. Kamhan ya mga magbaligzaay dini ka kalibotan nangadato di siran kay minpalit ya siyodad ka kanirang mga mahalen dazaw magaginastogasto ka paghinang ka maonga. Ani ini ya paghawag na taga langit.

[4]Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya isa pen nga saba garing daked ka langit nagalaong nga kamo nga kanaong mga sakop, pomanaw gazed kamo dizan ka siyodad. Diri kamo madalahig ka mga sala na tao dizan kay basi madateng kamo ka masarang kalised singed kaniran.

[5]Kon tiponon ya kanirang mga sala sangkè gazed ka langit kay mataed gazed. Diri magkalipat ya Diyos ka kanirang batasan nga masarang kaonga.

[6]Balsan ya siyodad ka maonga singed ka maonga nga inhinang naiza ka mga tao. Balsan iza ka maonga pagdobli. Pon-on ya toong imnanan ka masarang kapait kay inpainem naiza ka kanaong mga sakop ka mapait.

[7]Tagan iza ka masarang kalised kay ya pagkadato naiza garing iton ka toong mga inhinang nga maonga. Nagapagarbo iza nagalaong nga hao ya rayna nga nagalo-to dini ka paghari ka tanan mga tao. Waray paghaza nao singed ka babazi nga nabalo. Bisan kon-o diri hao madateng ka kalised. Ani ini ya hena-hena naiza nga garboso.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Ambaza kay ka isang ka aldaw mawara di ya siyodad ka mga masarang kalised. Madateng matood iza ka mga grabi nga kasakit daw ya kabengtas. Kamhan magahaza iza. Kamhan sonogon iza kay silotan gazed iza na Diyos nga labaw ka gahem. Ani ini ya pagpanaba na saba garing daked ka langit.

9Ya mga hari nga toong inkolkolan anhaza daw an-awa siran pagpakakita niran ka aso dizan ka pagkasonog na siyodad.

10Magapaantaw siran kay mahaldek siran ka mga kalised nga in-azi naiza. Kamhan anlaong siran nga intawon nagalised di ya siyodad nga Babilonya nga gamhanan. Ka isang ka oras ya pagpakageba naiza kay insilotan gazed iza na Diyos. Ani ini ya pagpanaba na mga hari.

11Kamhan ya mga magbaligzaay nga taga kalibotan anhaza daw an-awa siran kay nawara di ya mamalitay ka kanirang mga inkarga

12nga bolawan, tinggà, mga motza daw ya mga balieg nga mahalen. Waray mamalitay ka kanirang panapton nga mapoti daw mararag nga mahalen. Waray mamalitay ka tanan mga klasi na liwaan nga mahamot daw ya mga arti nga hininang nga tango daw ya mga arti nga hininang nga liwaan daw ya mga arti nga hininang nga bronsi daw pothaw daw ya bato ani ngaran marmol nga mahalen.

13Waray mamalitay ka kanirang mga zaman daw parina. Waray mamalitay ka kanirang bino daw poriko daw harina daw trigo. Waray mamalitay ka kanirang mga baka daw karniro daw kabayo daw ya mga tartonilya daw ya mga oripen.

14Kamhan anlaong ya mga magbaligzaay ka siyodad nga nawara di ya tanan mga inkaaykan mo nga mga mahalen. Nawara di gazed ya tanan mga kawilihanan mo daw wara di kakiti pag-isab. Ani ini ya pagpanaba na mga magbaligzaay.

15Kamhan magapaantaw siran ka siyodad kay mahaldek siran ka mga kalised nga in-azi naiza. Kamhan anhaza daw an-awa siran kay garing ka siyodad ya kadato niran.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

16Kamhan anlaong siran nga intawon nagalised di ya siyodad nga Babilonya nga gamhanan. Inbadoan iza ka mapoti daw mararag nga mahalen kay rayna iza. In-arti sab iza ka mga bolawan daw mga motza daw ya mga balieg nga mahal!

17Ambaza kay ka isang ka oras nawara di gazed ya tanan mga mahal dizan ka siyodad. Ani ini ya pagpanaba na mga magbaligzaay.

18Kamhan ya mga nagadomara ka mga bangka daw ya mga tarabahanti daw ya mga pasahiro daw ya mga ampakarga ka kanirang mga baligzaay magapaantaw siran doro ka aro. Pagpakakita niran ka aso dizan ka pagkasonog na siyodad ansinggit siran nga wara sa sokad ya siyodad singed kaiza nga dakolang siyodad.

19Kamhan anzabo siran ka lopa ka kanirang olo ka paghaza kamhan anlaong siran nga intawon nagalised ya siyodad nga gamhanan nga nakapadato kanami. Kay ka isang ka oras nawara di gazed ya tanan mga mahal dini ka siyodad. Ani ini ya paghaza na mga kapitan na mga bangka.

20Na, kamo nga mga taga langit, magsaza kamo kay nawara di ya siyodad. Kamo nga mga sakop ni Hiso Kristo daw ya toong mga sinarigan daw ya toong mga propita, magsaza kamong tanan kay insilotan na Diyos ya siyodad bales ka toong inhinang kamazo.

21Pagkakamhan kaiza may taga langit nga kesgan gazed. Kamhan minbohat iza ka dakolang bato nga singed ka galingan ya pagkadakola. Kamhan intimbag naiza iton baba ka dagat daw minlaong nga ya pagtimbag nao ka bato singed iton ka pagkageba ka dakolang siyodad nga Babilonya kay sokad koman diri di gazed makita pagbalik.

22Diri di mabatian ya tanog na kodlong daw bonabon daw tamboli. Diri di makitan ya mga panday ka bisan ono. Diri gazed mabatian pag-isab ya tanog na galingan.

23Diri di gazed makita ya kapawa na mga lamparahan. Kamhan diri di makabati ka kabibo na pagkombiti na mga mangasawa kay mawara di ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

tanan dini ka siyodad nga Babilonya. Kaizang mahon-a pen ya mga mamaligzaay dizan ani ya gamhanan dini ka tibolos kalibotan. Kamhan inlimbongan na siyodad ya tanan mga tao paghinang ka barang.

24Silotan gazed ya siyodad nga Babilonya kay iza ya minpatay ka mga propita na Diyos daw ya toong mga sakop. Mintoldo isab iza ka tanan mga tao ka pagbono kaniran. Ani ini ya pagpanaba na taga langit.

Inpakita 19

1Pagkakamhan kaiza nabatian nao ya singed ka saba na masarang kataed nga tao daked ka langit. Mindengan siran paglaong nga Aliloya kay ya kantang Diyos ani ya mintabang kanta dazaw malibri kita ka silot ka kantang mga sala. Iza ya pinakalabaw daw ya gamhanan.

2Ya pagbetang naiza ka silot ka mga tao matadeng iton. Polos matood ya toong panaba. Kay insilotan naiza ya dakolang siyodad nga Babilonya. Kay minsinged iton ka maongang babazi nga mintintal ka mga taga kalibotan ka pagpakasala. Minbales di gazed ya Diyos pagpatay ka mga taga Babilonya kay siran ya minbono ka mga sogoonon na Diyos.

3Kamhan minsinggit siran pag-isab nga Aliloya kay ya aso dizan ka pagkasonog na siyodad diri mawara iton kawanihen ka.

4Kamhan ya mga malaas nga karohaan may opat nga ka bolos siran daw ya mga opat nga taga langit minpatilohod siran kay antahod siran ka Diyos nga nagalo-to dizan ka lo-toanan ka pagkahari. Nagalaong siran nga matood gazed ini! Aliloya!

5Kamhan dizan ka lo-toanan may saba nagalaong nga sazaen mazo ya kantang Diyos. Kamong tanan nga mga sogoonon naiza daw ya mga pobri daw ya mga dato mahaldek kamo ka Diyos.

6Kamhan nabatian nao ya singed ka saba na masarang kataed nga tao. Minlanob ya mga saba singed ka pagdagook na dakolang sapa daw singed ka mga masarang tanog na dag-ok nagalaong nga Aliloya! Kay nagahari di ya Ginoo nga kantang Diyos nga gamhanan.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Magsaza gazed kita. Sazaen iza daw dakolaan ya toong ngaran kay mindateng di ya tirmino ka pagkasal na Nati na Karniro. Kamhan ya toong asawhenen min-andam di iza

8kay intagan iza ka bado nga masirawan daw masarang kakinlaw. Kamhan ya kahologan na toong bado ani ya mga matadeng nga batasan na mga sakop na Diyos.

9Pagkakamhan kaiza minlaong ya taga langit kanao nga isoyat mo ini nga madazaw ya panarangin na Diyos ka mga tao nga dinapit ka kombiti pagkasal na Nati na Karniro. Matood ini nga panaba na Diyos.

10Kamhan dizan ka paahan naini nga taga langit minpatilohod hao piro inbahegan hao naiza nagalaong nga diri mo hao pagsazaen kay kita daw ya mga iba mo nga mintoo ka sindo na Diyos mag-anika kita nga sogoonon ka lamang na Diyos. Sazaen mo ya Diyos! Ani ini ya toong inlaong kanao kay ya sindo ni Kristo daw ya sindo na mga karaang propita na Diyos mag-anika.

11Pagkakamhan kaiza nakitan nao nga naabri di ya langit. Kamhan may kabayo nga mapoti nga minbotho. Ya ngaran na nagasakay si Masarigan. May iba pen ngaran si Matood. Kay madazaw ya pagbetang naiza ka silot ka mga salaan nga tao. Madazaw isab ya pagpakig-away naiza ka mga sakop na mahon-ang mananap.

12Singed ka nalaga ya toong mata. Nagapedeng iza ka mga mataed nga korona kay iza ya labaw nga hari. May nahisoyat kanangiza nga ngaran kamhan iza ka lamang ya nakakilala kon ono ya kahologan na ngaran.

13In-olagmen sab naiza ya gangan singed ka inbetang daan ka dogo. Inngaranan iza ka Saba na Diyos.

14Minsonod kanangiza ya mga kasoldawan garing ka langit. Imbadoan siran ka panapton nga mapoti daw masarang kahinglo. Nagasakay isab siran ka mga mapoti nga kabayo.

15Kamhan dizan ka toong ba-ba may singed ka ispada nga mahait gazed nga gamiten naiza ka pagpakadaeg ka mga tao dini ka kalibotan. Kamhan ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

toong paghari kaniran magahi gazed kay ipakita naiza ya kazehet na Diyos nga labaw ka gahem. Ya pagsilot naiza ka mga tao singed iton ka pagkepeg na tao ka mga bonga nga obas paghinang ka bino.

16Insoyatan daan ya toong olagmen daw toboampaa ka ngaran nga ini ya labaw nga hari daw ya labaw ka gahem.

17Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isa pen nga taga langit nga mintindeg dizan ka sega. Minbaskeg iza ka toong saba paghawag naiza ka tanan mga manokmanok nga nagalepad dizan ka katahawtahawan nagalaong nga dali ngarini! Magtipon naa kamo kay ipakaen pen na kantang Diyos kamazo

18ya onod na mga hari daw ya onod na mga kapitan daw ya onod na mga soldaw. Ipakaen pen kamazo ya onod na mga kabayo daw ya onod na mga nagasakay kaniran. Ipakaen pen kamazo ya onod na tanan mga tao bisan oripen, bisan diri kon oripen, bisan pobri, bisan dato. Ani ini ya pagpanaba na taga langit ka mga manokmanok.

19Kamhan nakitan nao ya mahon-ang mananap daw ya mga hari dini ka kalibotan daw ya kanirang mga mataed nga soldaw. Nagatipon di siran kay ampakig-away kanangiza nga nagasakay ka mapoti nga kabayo daw ya toong mga soldaw.

20Pag-away niran indakep ya mahon-ang mananap daw ya toong magpanan-ogay nga bakaken nga minhinang ka mga kaberenganan dizan ka pag-atobang na mananap dazaw malimbongan ya mga tao nga minpapatik ka timaan na mananap daw malimbongan gihapon ya mga minhawag ka tinaotao nga minsopo ka mananap. Pagdakep kanirang dowa intimbag siran nga bohi ka dizan ka inpirno. Singed ka danaw ya inpirno nga may polbora nga magalaga gazed pagdazaw.

21Kamhan ya kanirang mga soldaw natibe siran pagpatay kay ya minsakay ka mapoti nga kabayo mingamit iza ka toong ispada nga mahait gazed. Kamhan nangaen ya mga manokmanok ka onod na mga soldaw keteb ka pagpangabosog.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Inpakita 20

[1]Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya isa pen nga taga langit nga minkarimbaba. Nagadara iza ka dakolang kadina daw ya liyabi para ka pagsira ka teheb nga ararem nga waray lopa nga kasagitnan.

[2]Kamhan indakep naiza ya dragon nga karaang dakolang halas. Na, ya dakolang halas ani gazed si Ibol nga tag-iza ka tanan mga maonga. Inngaranan sab kan Satanas. Kamhan ingapos naiza keteb ka isang ka libo nga ka toig.

[3]Kamhan intimbag iza ngandalem ka teheb. Insirahan daw inliyabihan dazaw diri di iza makalimbong ka mga tao keteb ka isang ka libo nga ka toig. Kamhan bohian iza piro madali ka lamang ya toong pagkalibri. Ani ini ya panan-og mahitenged ka pagdakep kan Ibol.

[4]Kamhan nakitan nao ya mga lo-toanan ka paghari daw ya mga minlo-to dizan kaniran. Inhatagan siran ka gahem ka paghokom ka mga tao. Nakitan isab nao ya mga ispirito na mga tao nga in-otdan ka lieg kay ka bohi ka siran minpanan-og siran ka mga tao mahitenged kan Kristo daw mindara siran ka sindo na Diyos. Wara siran maghawag ka mahon-ang mananap daw ya tinaotao nga minsopo kanangiza. Wara siran magpapatik ka toong timaan dizan ka kanirang bayho kon alima. Nabohi siran pagbalik garing ka lebeng. Kamhan nagahari siran iba kan Kristo keteb ka isang ka libo nga ka toig.

[5]Siran ya inbohi na Diyos paghon-a garing ka lebeng. Kamhan ya mga iba nga tao nga napatay wara siran mabohi pagbalik keteb ka isang ka libo nga ka toig.

[6]Madazaw ya panarangin na Diyos ka mga mahon-ang nabohi kay diri siran madara ngaro ka inpirno nga ikadowang pagkapatay na mga tao. Kamhan hinangen na Diyos nga siran di ya mga pari nga insogo naiza daw si Kristo. Kamhan anhari siran iba kanangiza keteb ka isang ka libo nga ka toig.

[7]Pagdateng di ka isang ka libo nga ka toig ipalogwa si Satanas ka toong pagkapiriso.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

8Kamhan ansoroy iza kay anlimbong iza ka tanan mga kaaway na Diyos dini ka kalibotan. Ya ngaran niran ani si Gog daw si Magog. Kamhan patiponon siran ka pag-away. Masarang kataed siran singed ka kataed na nag-as dizan ka baybazen na dagat.

9Garing siran ka tanan mga dapit dini ka tibolos kalibotan. Kamhan inlibot nirang tanan ya siyodad nga inmahal na Diyos daw ya hel-anan na toong mga sakop. Paglibot niran kaini nga siyodad nasonog siran ka laga nga garing ka langit. Kamhan natibe siran pagpatay.

10Kamhan si Ibol nga tag-iza ka mga maonga nga minlimbong ka mga kaaway na Diyos intimbag iza dizan ka inpirno. Singed ka danaw ya inpirno nga may polbora nga magalaga gazed pagdazaw. Wadizan daan ya mahon-ang mananap daw ya toong magpanan-ogay nga bakaken. Aldaw daw kahabzen sakiten siran ka laga ka waray pagheneng kawanihen ka.

11Pagkakamhan nakitan nao ya dakolang lo-toanan nga mapoti daw ya isa nga nagalo-to dizan. Kamhan nakakawa dazon iza ka kalangitan daw ya kalopaan. Kamhan diri di makita pag-isab.

12Kamhan nakitan di nao ya mga tao nga nabohi pagbalik garing ka lebeng. Bisan mga dato, bisan mga pobri nagatindeg sirang tanan dizan ka pag-atobang na lo-toanan. Kamhan inbeklad ya mga libro. Kamhan may isa pen nga libro nga inbeklad nga listahan ka mga ngaran na tao nga mahatagan ka kinabohi nga diri mawara. Kamhan ya mga tao nga nabohi pagbalik garing ka lebeng inhokman ya kada isa kaniran angay ka kanirang mga hininang. Kay dizan ka mga libro insoyat daan ya kanirang mga hininang ka bohi ka siran dini ka kalibotan.

13Inbohi sirang tanan pagbalik bisan nalemes siran dizan ka dagat, bisan napatay siran dini ka lopa. Inpalogwa siran garing ka hel-anan na mga namola nga tao. Kamhan inhokman ya kada isa kaniran angay ka kanirang mga hininang ka bohi pen siran.

14Na, kamhan di ya pagkamola na mga tao. Kamhan di isab ya paghela niran dizan ka hel-anan na mga namola nga tao. Kay intimbag sirang tanan dizan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ka inpirno. Ya pagtimbag kaniran ka inpirno ani ya ikadowang pagkapatay na mga tao. Haloag ya inpirno singed ka danaw nga nagalaga gazed pagdazaw.

15Intimbag matood ya bisan sin-o nga tao dizan ka inpirno kon wara maglista ya toong ngaran dizan ka libro nga listahanan ka mga ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi nga diri mawara.

Inpakita 21

1Pagkakamhan kaiza nakitan nao ya bag-ong langit daw ya bag-ong lopa piro waray dagat kay ya mahon-ang langit daw lopa nawara di siran.

2Kamhan nakitan nao ya bag-ong siyodad na Diyos ani ngaran ya bag-ong Hirosalem nga ipatonton na Diyos garing daked ka langit. Madazaw selengan singed ka kadazaw na asawhenen nga in-andam nga magaganasen nga magazong bado.

3Kamhan nabatian nao ya mabaskeg nga saba dizan ka lo-toanan na Diyos nagalaong nga selengan mo kay ya hel-anan na Diyos baba di iton koman ka mga tao kay magahela di iza pagkatibe kaniran nga toong kasakopan. Kamhan iza ya kanirang iba daw ya kanirang hawagenen.

4Pahidan sab naiza ya kanirang mga loha. Kamhan diri siran anhaza pag-isab kay diri di mapatay ya tao. Kamhan di ya bisan ono nga makapakawied ka tao daw bisan ono ya kasakit kay ya daan kahimtang na mga tao kamhan di iton.

5Kamhan minsogo ya Diyos kanao nagalaong nga selengan mo kay pabag-ohon nao ya bisan ono. Minlaong isab iza kanao nga isoyat mo ini kay polos matood ya kanaong mga panaba daw antoman ini nga tanan.

6Kamhan di gazed ya pagsonodsonod nga panahon. Hao ya may ngaran nga Alpa daw Omiga kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao. Hao ya mahori koman kay natibe di ya tanan. Bisan sin-o ya mga in-ohaw nga tao tagan nao ka sapa nga waray bazad dizan ka tobod nga madazaw ya pagtigis. Pamolinged ini nga tagan siran ka bag-ong kinabohi kawanihen ka.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

7Ani ini ya kabilin nao ka mga tao nga wara madaeg ka pagtintal ni Satanas kay inhinang nao nga siran di ya kanaong mga maanak. Hao ya kanirang Diyos.

8Kamhan ya mga diri antoo kanao nagalised gazed siran. Bisan sin-o ya nadaeg ka pagtintal ni Satanas, bisan sin-o ya minbiza kanao, bisan sin-o ya nagahinang ka malaw-ay daw ya mga talamono daw ya mga nagahinang ka maonga daw ya mga tigsalamangka daw ya mga nagahawag ka mga diri kon matood nga Diyos daw ya mga bakaken andateng sirang tanan doro ka inpirno. Haloag ya inpirno singed ka danaw nga may polbora nga nagalaga gazed pagdazaw. Ani ini ya ikadowang pagkapatay na mga tao.

9Pagkakamhan kaiza dizan ka pitong bolos nga taga langit nga indara ya mga kaldohan nga betangan naizang mga kalised nga nahorihan, may isa nga minkarini kanao daw nagalaong nga dali ko ngarini kay ipakita nao ya mga kasakopan na Nati na Karniro. Singed siran ka toong asawhenen nga in-andam ka pagkasal.

10Kamhan singed ka inpatag-inep hao na Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos. Kamhan indara hao naiza ngandaked ka dakolang bobong nga ataas gazed pagdazaw. Kamhan may bag-ong siyodad na Diyos nga inpakita kanao. Kamhan ya ngaran na siyodad ani ya bag-ong Hirosalem nga inpatonton na Diyos garing daked ka langit.

11Masirawan gazed iton ka kasiraw nga garing ka Diyos. Nagalatì iton singed ka pagkalatì na bato nga mahalen ani haspi. Mailag iton singed ka pagkailag na bildo.

12Ya alad nga minlibot ka siyodad dakola iton daw masarang kaataas. Kamhan may napolo may dowang bolos nga pirtahan nga imbantazan ka napolo may dowang bolos nga taga langit. Dizan ka hopaw na kada pirtahan insoyatan daan ya mga ngaran na napolo may dowang bolos nga kaliwatan ni Israil nga karaang Yodayo.

13Ya hitsora na alad anika daw kwadro. Kada isa nga kilid may tolong bolos nga pirtahan. Dizan ka sebazan tolong bolos ya pirtahan. Dizan isab ka

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanawazan tolo sab ya pirtahan. Dizan sab ka timogan tolo gihapon ya pirtahan. Dizan sab ka salpan tolo gihapon ya pirtahan.

14Marig-en gazed ya alad na siyodad kay may tinarokan nga napolo may dowang bolos nga dakolang bato. Kada bato insoyatan daan ya mga ngaran na napolo may dowang bolos nga sinarigan na Nati na Karniro. Ani ini ya nakitan nao.

15Kamhan ya taga langit nga minpanaba kanao indara naiza ya isokoday nga bolawan kay magasokdon ya siyodad daw ya alad daw ya mga pirtahan.

16Pagsokod naiza ka siyodad mag-anika ya kaataas daw ya kalakbang kay kwadrado gazed ya pagsokod. Ya kilid keteb sab ka pagdateng ngaro ka isang kilid dowang ka libo may opat nga ka gatos nga kilomitro. Anika sab ya pagsokod ngarimbaba ka lopa keteb ngandaked ka langit.

17Kamhan insokod naiza ya kadame na koral nga katloan may enem nga ka depa ya kadame. Ya pagsokod na taga langit daw ya pagsokod nita nga tao mag-anika siran.

18Nahinang ya alad garing ka klasi na bato ani ngaran ya haspi. Nahinang sab ya siyodad ka bolawan nga waray makasaket. Mailag iton selengan singed ka pag-ilag na bildo.

19Ya kilid na mga dakolang bato nga tinarokan na alad in-artihan ka mga mahalen nga bato. Wani ya ngaran na mga bato. Ya hon-a singed ka bildo ani ngaran ya haspi. Ya ikadowa blo singed ka langit ani ngaran ya sapiro. Ya ikatlo grin singed ka dahon ani ngaran ya agata. Ya ikaopat masarang ka grin ani ngaran ya ismiralda.

20Ya ikalima mararag daw madolaw ani ngaran ya onis. Ya ikaenem mararag singed ka dogo ani ngaran ya kornalina. Ya ikapito singed ka bolawan ani ngaran ya krisolito. Ya ikawalo grin singed ka dagat ani ngaran ya birilo. Ya ikasizam madolaw ani ngaran ya topasyo. Ya ikanapolo madolaw daw grin ani ngaran ya krisopraso. Ya ikanapolo may isa mararag daw grin ani ngaran ya hasinto. Ya ikanapolo may dowa longbos nga mararag ani ngaran ya

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

amatista. Ani ya mga mahalen nga bato nga in-arti ka alad dini ka siyodad na Diyos.

21Kamhan dizan ka alad inhinang nga isang bolos nga motza ya kada isa nga pirtahan. Agon napolo may dowang bolos ya motza. Kamhan ya dalan na siyodad inhinang iton nga bolawan nga waray makasaket. Mailag ya dalan singed ka pag-ilag na bildo.

22Na, wara hao makakita ka singbahan dizan ka siyodad kay ya Ginoong Diyos nga labaw ka gahem daw ya Nati na Karniro siran ya matood nga singbahan dizan.

23Kamhan waray kinahanglan ka kapawa na sega daw bolan kay ya kalatì na Diyos ani ya makapawa ka siyodad. Seghan disab iton na Nati na Karniro.

24Ilawan na siyodad ya tanan mga taga kalibotan. Kamhan ya mga mahalen na mga hari ka kalibotan dadhen niran dizan ka siyodad.

25Diri masira ya mga pirtahan na siyodad kay maaldaw pag-onay, waray kahabzen.

26Ya tanan mga mahalen daw ya pagkadato na mga tao dadhen niran dizan ka siyodad. Garing siran ka tanan mga dapit dini ka kalibotan.

27Kamhan bisan ono nga maonga diri iton makaseled ka siyodad. Ya mga maonga nga tao daw ya mga bakaken diri siran makaseled. Kamhan ya mga tao nga inlista di ya kanirang ngaran dizan ka libro na Nati na Karniro nga listahan ka ngaran na mga tao nga mahatagan ka kinabohi kawanihen ka, siran gazed ya makaseled ka siyodad na Diyos.

Inpakita 22

1Pagkakamhan kaiza ya sapa nga makahatag ka tao ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka ani ya inpakita na taga langit kanao. Nagalatì iton daw mingaring ka lo-toanan na Diyos daw ya Nati na Karniro.

2Mintenga iton ka kaeltanan na dalan ka siyodad. Dipi daw dindipi ka sapa may mga liwaan nga makahatag ka tao ka kinabohi nga diri mawara

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

kawanihen ka. Ya protas na mga liwaan napolo may dowang ka klasi. Kamhan magabonga kada bolan. Ya dahon na mga liwaan magamit iton ka pagtambal ka tanan mga tao nga mga taga bisan hain.

[3]Waray maonga nga makaazi dizan ka siyodad. Kamhan may lo-toanan na Diyos daw ya Nati na Karniro dizan ka siyodad kay siran ya nagahari. Kamhan magasazaen ya Diyos na toong mga sinogo.

[4]Makakita siran ka toong bayho. Kamhan ya toong ngaran isoyat dizan ka kanirang bayho.

[5]Wara di ya kahabzen. Kamhan waray kinahanglan niran ka mga segà kon ya kapawa na sega kay magapawaan siran na Ginoong Diyos. Kamhan siran ya magahari kawanihen ka.

[6]Kamhan minlaong ya taga langit kanao nga matood ya kanaong mga panaba daw matoman ini nga tanan. Ya Ginoong Diyos nga minhatag ka toong Ispirito dizan ka toong mga karaang propita ani ya minsogo kanao ngarini ka toong kasakopan dazaw ipakahagdam ya mga kaazi nga domatengay.

[7]Kamhan minlaong si Hisos nga timan-an mazo gazed ini kay domatengay di hao. Madazaw ya panarangin na Diyos ka mga antoo ka mga insoyat dini kaini nga basahen.

[8]Hao nga si Howan ani ya nakabati daw nakakita kaini nga tanan insoyat nao. Pagkakamhan nao pagpakabati daw pagkita minpatilohod hao dizan ka paahan na taga langit nga minpakahagdam kanao kay sazaen iza kontana.

[9]Piro inbahegan hao naiza nagalaong nga diri mo hao pagsazaen kay kita daw ya mga iba mo nga mga propita na Diyos mag-anika kita nga sogoonon ka lamang na Diyos. Sazaen mo ya Diyos!

[10]Minsogo sab iza kanao nagalaong nga diri mo itago ya sinoyat mo mahitenged ka mga kaazi nga domatengay kay ka diri di madogay matoman ini nga tanan.

[11]Pasagdi ya mga maonga nga tao daw ya mga nagahinang ka mga malaw-ay kay padazonon di niran paghinang ka mga maonga daw malaw-ay. Kamhan

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

ya mga beetan daw ya mga matadeng nga tao padazonon niran paghinang ka madazaw daw pagtoman ka naazakan na Diyos.

12Kamhan minlaong si Hisos pag-isab nga domatengay di hao. Kamhan pagdateng nao balsan nao ya kada isa daw isa kamazo angay ka batasan.

13Hao ya may ngaran nga Alpa daw Omiga kay hao ya mahon-a ka bisan sin-o ya mahon-ang tao. Hao ya mahori koman kay natibe di ya tanan. Hao matood ya primiro nga minsogod ka bisan ono. Hao isab ya mintiwas ka tanan.

14Masazaen ya mga tao nga nanlaba di siran ka kanirang bado dazaw mahinglo di. Pamolinged ini nga inkaw-an di ya kanirang mga sala. Kamhan tagan siran ka katenged ka pagseled ka siyodad dizan ka mga pirtahan. Tagan isab siran ka katenged ka pagkaen ka protas na liwaan nga makahatag ka tao ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka.

15Kamhan bali ka gawas na longsod may mga maonga nga tao daw ya mga tigsalamangka daw ya mga maghehenay daw ya mga talamono daw ya mga anhawag ka mga diyosdiyos daw ya tanan mga malimbongon daw bakaken nga tao.

16Kamhan, Howan, minsogo hao ka kanaong sinogo dini kanmo dazaw iko ya ampakahagdam ka tanan mga kasakopan nao nga nagatipon. Kay hao gazed ya kaliwat na karaang hari nga si Dabid. Inngaranan sab hao ka bitoon nga masiraw singed ka kasiraw na makabogwas nga nagasebay ka kamaaldawen.

17Kamo nga mga in-ohaw nga tao daw ya mga naazak pag-inem, dali kamo ngarini kay mag-inem di kamo ka sapa nga waray bazad. Pamolinged ini nga tagan kamo ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. Ya Madazaw nga Ispirito nga garing ka Diyos daw ya mga kasakopan ni Hisos minhawag siran ka tanan mga tao nga dali kamo ngarini! Kamhan bisan sin-o ya mintoo anhawag sab iza ka mga iba pen nga tao nga somakop kamo kan Hisos!

18Na, hao nga si Howan ambaheg hao ka tanan mga nakabati ka mga panaba mahitenged ka mga kaazi nga domatengay nga insoyat dini ka basahen

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

dazaw diri kamo maghilabet pagdogang kaini nga sinoyat. Kay kon may anhilabet pagdogang pahamtangan matood iza na Diyos pagdogang ka mga kalised nga inpanan-og daan dini ka basahen.

19Kon may magkawa ka mga panaba nga insoyat dini kaw-en sab na Diyos ya kabilin naiza dizan ka liwaan nga may protas nga makahatag ka kinabohi nga diri mawara kawanihen ka. Kaw-en sab ya kabilin naiza dizan ka siyodad na Diyos nga inpanan-og daan dini ka basahen.

20Iza nga minpakahagdam kanao kaini minpanaba iza nga matood nga domatengay di hao. Magsambag kita nga Ginoong Hisos, kontana magdali ko magbalik dini kanami!

21Kamo nga mga sakop ni Hisos, gosto nao nga tabangan kamo ni Hiso Kristo nga kantang Ginoo. Anika iza.

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2022, Vitória/ES - Brasil

Capa: Pôr do sol sobre o mar. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.